

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力，每个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力，每个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 19 个章节

1. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000001
2. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000002
3. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000003
4. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000004
5. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000005
6. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000006
7. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000007
8. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000008
9. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000009
10. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000010
11. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000011
12. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000012
13. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000013
14. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail)	000014

15. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail) 000015

16. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail) 000016

17. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail) 000017

18. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail) 000018

19. 太阳舞小径巡逻记(the Patrol Of The Sun Dance Trail) 000019

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第1/19页

[ðə; ði][pə'trəʊl][əv; əv][ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] [treɪl]
The Patrol of the Sun Dance Trail
这 巡逻 的 这 太阳 舞蹈 踪迹

太阳舞小径巡逻队

[baɪ] [rælf] ['kɒnə(r)]
by Ralph Connor
经过 拉尔夫 康纳

作者：拉尔夫·康纳

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ðə; ði] [treɪl] - ['rʌnə(r)]
I THE TRAIL - RUNNER
我 这 踪迹 - 跑步者

我，越野跑者

[aɪ 'aɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪz] [ni:d]
II HIS COUNTRY'S NEED
二 他的 该国的 需要

二、他国家的需要

[θri:][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ]
III A - FISHING WE WILL GO
三、 一个 - 钓鱼 我们 将要 去

三、A、钓鱼，我们去！

[aɪ 'vi:][ðə; ði] [bɪɡ] [tʃɪ:f]
IV THE BIG CHIEF
第四 这 大的 首席

第四章 大酋长

[vi:][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['sækrɪfaɪs]
V THE ANCIENT SACRIFICE
V 这 古老的 牺牲

古代的献祭

['sɪksθ][ðə; ði] [ɪ'lʊ:sɪv] ['kɒpəhed]
VI THE ILLUSIVE COPPERHEAD
六年级 这 虚幻 铜头蛇

VI 神秘的铜头蛇

[sevn][ðə; ði] ['sɑ:rsi:] [kæmp]
VII THE SARCEE CAMP
七 这 萨尔西 营

第七章 萨尔西营地

[ɛɪtθ][ðə; ði] [gɜ:l] [ɒn] [nəʊ] : [wʌn]
VIII THE GIRL ON NO . 1
八 这 女孩 在 不 : 1

第八章 1号女孩

[ɪks] [ðə; ði] [raɪd] [ʌp] [ðə; ði][baʊ; bæʊ]
IX THE RIDE UP THE BOW
第九章 这 骑 向上 这 弓

第九章 乘船驶向船首

[eks][ˈreɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈreskju:]
X RAVEN TO THE RESCUE
X 乌鸦 到 这 救援

渡鸦前来救援

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [smɪθs] [wɜ:k]
XI SMITH'S WORK
十一 史密斯 工作

XI 史密斯的作品

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] [ˈkænjən]
XII IN THE SUN DANCE CANYON
十二 在 这 太阳 舞蹈 峡谷

太阳舞峡谷十二

[ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈwɪɡwæm]
IN THE BIG WIGWAM
在 这 大的 圆锥形帐篷

在大假发店

[ˌeks,ɑɪˈvi:] " [ɡʊd] [mæn] - - [ɡʊd] [skwɔ:]
XIV " GOOD MAN - - GOOD SQUAW
十四 " 好的 男人 - - 好的 印第安女人

十四 “好男人——好女人”

" [ˈeksˈvi:] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:]
" XV THE OUTLAW
" 十五 这 取缔

“第十五任亡命之徒”

[ˌeksˈvi:ˈɑɪ][wɔ:(r)]
XVI WAR
十六 战争

第十六次战争

[ˌeks,vi:ˈɑɪˈɑɪ] [tu:; tə] [ɑ:mz] !
XVII TO ARMS !
十七 到 武器 !

十七号，拿起武器！

[ˌeks,vi:ˈɑɪˈɑɪˈɑɪ][æn; ən] [ˈaʊtlɔ:] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mæn]
XVIII AN OUTLAW , BUT A MAN
十八 一个 取缔 , 但 一个 男人

十八、亡命之徒，但终究是个人

[ˌeks,ɑɪˈeks][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃi:f]
XIX THE GREAT CHIEF
十九 这 伟大的 首席

十九、伟大的酋长

[ˈeks ˈeks][ðə; ði] [lɑːst] [pəˈtrəʊl]
XX THE LAST PATROL
xx 这 最后的 巡逻

XX 最后的巡逻

[ˌeksˈeksˈaɪ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [steɪd]
XXI WHY THE DOCTOR STAYED
二十一 为什么 这 医生 入住

二十一、医生为何留任

[ðə; ði] [pəˈtrəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] [treɪl]
THE PATROL OF THE SUN DANCE TRAIL
这 巡逻 的 这 太阳 舞蹈 踪迹

太阳舞小径巡逻队

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [treɪl] - [ˈrʌnə(r)]
THE TRAIL - RUNNER
这 踪迹 - 跑步者

越野跑者

[haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [ɡruːp] [ɒv; əv][dʒæk] [paɪnz] [ðə; ði][ˈjuːniən]
High up on the hillside in the midst of a rugged group of jack pines the Union
高的 向上 在 这 山坡 在 这 中间 的 一个 崎岖 团体 的 杰克 松树 这 联盟
[dʒæk] [ʃʊk] [aʊt] [ɪts][fəʊldz] [ˈɡæləntli] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ðæt] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɪkɪŋ] [hɔːs] [pɑːs] .
Jack shook out its folds gallantly in the breeze that swept down the Kicking Horse Pass .
杰克 摇晃 出去 它是 折叠 英勇地 在 这 微风 那 扫荡 向下 这 踢 马 经过 .

在山坡高处，在一片茂密的杰克松树林中，英国国旗在从踢马山口吹来的微风中英勇地展开。

[ðæt] [ˈɡælənt] [flæg] [mɑːkt] [ðə; ði] [hedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [suːpərɪnˈtendənt] [strɒŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
That gallant flag marked the headquarters of Superintendent Strong , of the North
那 英勇 旗帜 标记 这 总部 的 校长 强的 , 的 这 北
[west] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] ,
West Mounted Police ,
西方 安装 警察 ,

那面英勇的旗帜标志着西北骑警斯特朗警司的总部。

[huːz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdjuːti][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ɒː] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn]
whose special duty it was to preserve law and order along the construction
谁 特别的 责任 它 曾是 到 保存 法律 和 命令 沿着 这 建造
[laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəni] ,
line of the Canadian Pacific Railway Company ,
线 的 这 加拿大 太平洋 铁路 公司 ,

其特殊职责是维护加拿大太平洋铁路公司施工沿线的法律和秩序。

[naʊ] [pʊʃt] [west] [sʌm; səm] [skɔːz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
now pushed west some scores of miles .
现在 推动 西方 一些 得分 的 英里 :

现在向西推进了几十英里。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [təʊt] - [rəʊd] , [wɪtʃ] [ræn] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] , [ə; eɪ][mæn] , [dɑːk] [ɒv; əv] [skɪn] ,
Along the tote - road , which ran parallel to the steel , a man , dark of skin ,
沿着 这 手提袋 - 路 , 哪个 跑 平行线 到 这 钢 , 一个 男人 , 黑暗的 的 皮肤 ,
沿着与钢铁厂平行的运输道路，一个皮肤黝黑的男人，

" [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌk] [æn; ən] ['ɔ:dəli] [ə'piəd] , [ni:t] , [trɪm][ænd; ənd]
" From the side of the shack an orderly appeared , neat , trim and
 " 从 这 边 的 这 窝棚 一个 秩序 出现 , 整洁的 , 修剪 和
 ['dændɪfaɪd][ɪn] [ə'piərəns] ,
dandified in appearance ,
 精致的 在 外貌 ,
 "从棚屋旁边走出来一个衣着整洁、举止得体、打扮考究的人，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃt] [bu:ts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪd] ['kaʊbɔɪ] [hæt] .
from his polished boots to his wide cowboy hat .
从 他的 抛光 靴子 到 他的 宽的 牛仔 帽子 .
从他锃亮的靴子到他宽大的牛仔帽。

" [bi:g] [tʃi:f] , " [pænt] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] .
 " **Beeg** **Chief** , " **panted** **the** **runner** .
 " 贝格 首席 , " 喘息 这 跑步者 .
 "大酋长,"跑步者气喘吁吁地说。

" [em 'i:] - - [si:] - - [bi:g] [tʃi:f] - - - .
" Me - - see - - beeg Chief - - queeck .
 " 我 - - 看 - - 贝格 首席 - - - .
 "我——见——大酋长——女王。

" [ðə; ði] ['ɔ:dəli] [lʊkt] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" The orderly looked him over and hesitated .
 " 这 秩序 看起来 他 超过 和 犹豫了一下 .
 勤务兵上下打量了他一番，犹豫了一下。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [bɪg] [tʃiːf] [fɔː(r); fə(r)] ? "

" What do you want Big Chief for ? "

" 什么 做 你 想 大的 首席 为了 ? "

"你想要大酋长做什么？ "

" [em 'i:] - - [wɒnt] - - [seɪ] - , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mæn] , ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz]
" Me - - want - - say somet'ing , " said the little man , fighting to recover his
" 我 - - 想 - - 说 - , " 说 这 小的 男人 , 斗争 到 恢复 他的
[breθ] , " - [bi:g] - - [ʃə(r)] [bi:g] .
breath , " somet'ing beeg - - sure beeg .
气息 , " - 贝格 - - 当然 贝格 .

“我——想——说点什么,”小个子男人喘着气说, “一些——肯定很重要的事。”

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
 " He made a step toward the door .
 " 他 制成 一个 步 朝向 这 门 .
 他朝门口迈了一步。

" [hɔ:lt] [ðeə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɔ:dəli] ['ʃɑ:pli] .
" Halt there ! " said the orderly sharply .
 " 停止 那里 ! " 说 这 秩序 尖锐地 .
 "站住！" 勤务兵厉声说道。

" [ki:p] [aʊt] , [ju:; jə][hɑ:f] - [bri:d] ! "

" **Keep out , you half - breed !** "

" 保持 出去 , 你 一半 - 品种 ! "

“滚出去，你这混血儿！”

" [si:] - - [bi:ɡ] [tʃi:f] - - - , " [pænt] [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] , [fɔ:(r); fə(r)][səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] ,
" See - - beeg Chief - - queeck , " panted the half - breed , for so he was ,
" 看 - - 贝格 首席 - - 喘息 这 一半 - 品种 , 为了 所以 他 曾是 ,
 [wið] [fiəs] [in'sistəns] .
with fierce insistence .
和 凶猛的 坚持 .

“看——大酋长——女王,”混血儿气喘吁吁地说,因为他确实是混血儿,语气中充满了强烈的坚持。

[ðə; ði] ['ɔ:dəli] ['heziteɪd] .
The orderly hesitated .
这 秩序 犹豫了一下 .

秩序维护者犹豫了。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌsl] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ɪn] [ʃɔ:t] ['ɔ:də(r)] .
A year ago he would have hustled him off the porch in short order .
一个 年 前 他 会 有 匆忙 他 离开 这 门廊 在 短的 命令 .

一年前，他肯定会毫不犹豫地把那人赶下门廊。

[bʌt; bət] [ði:z] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [deɪz] .
But these days were anxious days .
但 这些 天 是 焦虑的 天 .

但那段时间令人焦虑不安。

['ru:məz] [waɪld][ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [treɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] ['fɒrɪst]
Rumors wild and terrifying were running through the trails of the dark forest
谣言 荒野 和 恐怖 是 跑步 通过 这 小径 的 这 黑暗的 森林
.
:
.

黑暗森林的小径上流传着各种离奇恐怖的谣言。

[ˈevriweə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [səˈspɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'rest] .
Everywhere were suspicion and unrest .
到处 是 怀疑 和 动荡 .

到处都弥漫着猜忌和不安的气氛。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['westən] ['terɪtəɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [pɑ:t] [ɒv; əv]
The Indian tribes throughout the western territories and in the eastern part of
这 印度 部落 自始至终 这 西 领土 和 在 这 东 部分 的
['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,
British Columbia ,
英国 哥伦比亚 ,

遍布西部地区和不列颠哥伦比亚省东部的印第安部落

[ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'wəʊntɪd] ['kwaɪət] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
under cover of an unwonted quiet , were in a state of excitement ,
在下面 覆盖 的 一个 不寻常的 安静的 , 是 在 一个 状态 的 激动 ,

在异常的平静之下，他们内心却充满了兴奋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nʌn] [nju:] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔ:θ] [west] ['maʊntɪd] [pə'li:s] .
and this none knew better than the North West Mounted Police .
和 这 没有任何 知道 更好的 比 这 北 西方 安装 警察 .

而对此，没有人比西北骑警更清楚。

[wɪð] ['stəʊɪk(ə)] [ʌn'kən'sɜ:n] [ðə; ði] [pə'li:s] [pə'trəʊl] [ðeə(r)] [bi:ts] , [rəʊd][ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz] ,
With stoical unconcern the Police patrolled their beats , rode in upon the reserves ,
和 斯多葛派 漠不关心 这 警察 巡逻 他们的 节拍 , 骑 在 之上 这 储备 ,
['keələs] , ['tʃɪəri] ,
careless , cheery ,
粗心 , 欢快的 ,

警察们面无表情地巡逻着各自的辖区，骑马进入后备役区，漫不经心，兴高采烈。

[bʌt; bət] [wɪð] [aɪz] ['vɪdʒɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][saɪnz] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪəz] [ə'lɜ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but with eyes vigilant for signs and with ears alert for sounds of the
但 和 眼睛 警惕的 为了 标志 和 和 耳朵 警报 为了 声音 的 这
['kʌmɪŋ] [stɔ:m] .
coming storm .
未来 风暴 .

但要时刻留意各种迹象，竖起耳朵倾听即将到来的风暴的声音。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [pəˈli:s] , [haʊˈevə(r)] ,
Only the Mounted Police , however ,
仅有的 这 安装 警察 , 然而 ,

然而, 只有皇家骑警

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [əʊld] - [ˈtaɪməz] [hu:] [nju:] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)][hɑ:f] - [bri:d] [ˈkɪndrəd]
and a few old - timers who knew the Indians and their half - breed kindred
和 一个 很少 老的 - 计时器 WHO 知道 这 印度人 和 他们的 一半 - 品种 亲属
[geɪv] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈmʊmənts] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][beə(r)] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] .
gave a single moment's thought to the bare possibility of danger .
给予 一个 单身的 瞬间 想法 到 这 裸 可能性 的 危险 .

而少数几个认识印第安人及其混血亲戚的老人, 却丝毫没有想到会有危险。

[ðə; ði][vɑ:st][məˈdʒɔrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈpi:p(ə)l] [nju:] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temˈpestʃuəs]
The vast majority of the Canadian people knew nothing of the tempestuous
这 广阔的 多数 的 这 加拿大 人们 知道 没有什么 的 这 暴风雨般的
[ˈgæðərɪŋz] [ɒv; əv] [frentʃ] [hɑ:f] - [bri:d] [ˈsetləz] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ˈhæmlɪts] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [pleɪnz]
gatherings of French half - breed settlers in little hamlets upon the northern plains
聚会 的 法语 一半 - 品种 定居者 在 小的 村庄 之上 这 北方 平原
[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [səˈskætʃwən] .
along the Saskatchewan .
沿着 这 萨斯喀彻温省 .

绝大多数加拿大人对法国混血移民在萨斯喀彻温河沿岸北部平原的小村庄里发生的动荡集会一无所知。

[ðə; ði][ˈfaɪəri] [rezəˈlʊʃən] [rɪˈpɔ:ɪtɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˈnju:zˌpeɪpəz] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][rɔŋ, rɔ:ŋ]
The fiery resolutions reported now and then in the newspapers reciting the wrongs
这 火热 决议 据报道 现在 和 然后 在 这 报纸 背诵 这 错误
[ænd; ənd] [ˌpraʊˈkleɪm] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ði:z] [rɪˈməʊt] ,
and proclaiming the rights of these remote ,
和 宣告 这 权利的 的 这些 偏僻的 ,
报纸上不时报道一些措辞激烈的决议, 列举了这些偏远地区人民的错误, 并宣告了他们的权利。

[ˈɪɡnərənt] , [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] ,
ignorant , insignificant ,
无知 , 微不足道 ,

无知的, 微不足道的,

[hɑ:f] - [teɪm] [ˌpaɪəˈniəs] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [raʊzd] [bʌt; bət] [feɪnt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]
half - tamed pioneers of civilization roused but faint interest in the minds of the
一半 - 驯服 先驱者 的 文明 唤醒 但 头晕的 兴趣 在 这 思想 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ˈkænədə] .
people of Canada .
人们 的 加拿大 .

这些文明的先驱者虽然尚未完全驯服, 但在加拿大人民心中却只引起了微弱的兴趣。

[ˈfɔ:m(ə)l] [rezəˈlʊʃən] [ænd; ənd] [pəˈtɪʃnz] [ɒv; əv] [raɪts] [hæd; həd] [bi:n] [ˈregjələli] [sent] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
Formal resolutions and petitions of rights had been regularly sent during the
正式的 决议 和 请愿书 的 权利 有 到过 经常 发送 期间 这
[pɑ:st] [tu:] [ˈjɪəz] [tu:; tə] [ˈbʊtəwə] [ænd; ənd][ðeə(r)][æz; əz] [ˈregjələli] [ˈpɪdʒɪn] - [həʊld] [əˈbʌv] [ðə; ði] [desks]
past two years to Ottawa and there as regularly pigeon - holed above the desks
过去的 二 年 到 渥太华 和 那里 作为 经常 鸽子 - 有孔的 多于 这 桌子
[ɒv; əv] [ˈdepjuti] [ˈmɪnɪstər] .
of deputy ministers .
的 副 部长们 .

过去两年里, 正式的决议和权利请愿书定期被送往渥太华, 并在那里被例行公事地堆放在副部长办公桌上。

[ðə; ði] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [dɪm][ˈhəʊ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
The politicians had a somewhat dim notion that there was some sort of
这 政治家 有 一个 有些 暗淡 概念 那 那里 曾是 一些 种类 的
[rəʊ] [ɒn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] " [briːdz] " [əˈbaʊt] [prɪns] [ˈælbət] [ænd; ənd] [ˈbætəlˌfɔːrd] ,
row on among the " breeds " about Prince Albert and Battleford ,
排 在 之中 这 " 品种 " 关于 王子 阿尔伯特 和 巴特尔福德 ;
政客们隐约觉得，不同派系之间似乎就阿尔伯特王子城和巴特尔福德镇发生了一些争执。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kənˈsɜːnd] [ðem; ðəm][ˈlɪt(ə)l] .
but this concerned them little .
但 这 担心的 他们 小的 .

但他们对此并不在意。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] [ˌrezəˈlʊʃən] [ænd; ənd] [pəˈtɪʃnz] [ɒv; əv] [raɪts]
The members of the Opposition found in the resolutions and petitions of rights
这 成员 的 这 反对 成立 在 这 决议 和 请愿书 的 权利
[ˈjuːsf(ə)l] [æmjəˈnɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [əˈtæk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
useful ammunition for attack upon the Government .
有用 弹药 为了 攻击 之上 这 政府 .

反对派成员从权利决议和请愿书中找到了攻击政府的有用弹药。

[ɪn][ˈpɜːp(ə)l][prɪəriədz][ðə; ði][ˈliːdə(r)] [əˈreɪnd] [ðə; ði] [sʊˈpaɪnnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈdɪfrəns] [ɒv; əv]
In purple periods the leader arraigned the supineness and the indifference of
在 紫色的 时期 这 领导者 提审 这 仰卧 和 这 漠不关心 的
[ðə; ði][ˈpremiə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] " [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
the Premier and his Government to " the rights and wrongs of our
这 总理 和 他的 政府 到 " 这 权利 和 错误 的 我们的
[ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] [huː] ,
fellow - citizens who ,
同伴 - 公民 WHO ,

在政治风云变幻的时期，这位领导人谴责总理及其政府对“我们同胞的对错”漠不关心、软弱无能，

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpaɪəˈniə(r)] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪɪŋ] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp]
amid the hardships of a pioneer civilization , were laying broad and deep
之中 这 艰辛 的 一个 先锋 文明 , 是 躺下 广阔 和 深的
[ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ˈempaɪə(r)] .
the foundations of Empire .
这 基础 的 帝国 .

在拓荒文明的艰辛历程中，他们奠定了帝国的坚实基础。

" [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈspləʊz(ə)n][hæd; həd] [pɑːst] [bəʊθ]
" But after the smoke and noise of the explosion had passed both
" 但 后 这 抽烟 和 噪音 的 这 爆炸 有 通过了 两个都
[ˌɒpəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] [ˈspiːdəli] [fəˈɡɒt] [ðə; ði][hɑːf] - [briːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [temˈpestʃuəs]
Opposition and Government speedily forgot the half - breed and his tempestuous
反对 和 政府 迅速地 忘了 这 一半 - 品种 和 他的 暴风雨般的
[ˈɡæðərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [stɔːz] [ænd; ənd] [ˈskuːlhaʊs] ,
gatherings in the stores and schoolhouses ,
聚会 在 这 商店 和 校舍 ,

“但是爆炸的烟雾和噪音过后，反对党和政府都很快忘记了这个混血儿和他之前在商店和学校里举行的那些喧闹的集会。”

[æt; ət] [tʃɜːtʃ] [dɔːz] [ænd; ənd][ɪn][ˈəʊpən][kæmps] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [əˈweɪ]
at church doors and in open camps , along the banks of the far away
在 教会 门 和 在 打开 营地 , 沿着 这 银行 的 这 远的 离开
[səˈskætʃəwən] .
Saskatchewan .
萨斯喀彻温省 .

在教堂门口和露天营地，在遥远的萨斯喀彻温河岸边。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [men] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] .
There were a few men , however , that could not forget .
那里 是 一个 很少 男人 , 然而 , 那 可以 不是 忘记 :

然而, 也有少数人始终无法忘记。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] An Indian agent here and there with a sense of responsibility beyond the pickings of his post ,
一个 印度 代理人 这里 和 那里 和 一个 感觉 的 责任 超过 这 采摘 的 他的 邮政 ,

偶尔会遇到一些印度特工, 他们肩负着超越岗位职责的责任感。

[ə; eɪ] ['hʌdʒən] [beɪ] ['fæktə(r)] [huːz] [lɒŋ] [ɪk'spiəriəns] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɑːf] - [briːdz] a Hudson Bay factor whose long experience in handling the affairs of half - breeds and Indians instructed him to read as from a printed page what to
一个 哈德逊 湾 因素 谁 长的 经验 在 处理 这 事务 的 一半 - 品种 和 印度人 指示 他 到 读 作为 从 一个 打印 页 什么 到
[ˈlðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['miːnɪŋləs] [ænd; ənd][ɪnkəʊ'hɪərənt] ['hæpənɪŋz] ,
others were meaningless and incoherent happenings ,
其他的 是 无意义的 和 语无伦次 事件 ,

一位哈德逊湾公司的代理人, 凭借多年处理混血儿和印第安人事务的经验, 能够像阅读印刷品一样解读在别人看来毫无意义、语无伦次的事件。

[ænd; ənd] [ə'blʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] ,
and above all the officers of the Mounted Police ,
和 多于 全部 这 警官 的 这 安装 警察 ,
尤其是骑警队的警官们,

[huːz] ['djuːti][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] " [pæks] [brɪ'tænɪkə] " ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [θriː] whose duty it was to preserve the " pax Britannica " over some three hundred thousand square miles of Her Majesty's dominions in this far northwest reach of Empire ,
谁 责任 它 曾是 到 保存 这 " 乘客 大英百科全书 " 超过 一些 三 百 千 正方形 英里 的 她 陛下的 领地 在 这 远的 西北 抵达 的 帝国 ,

其职责是维护英国在帝国西北边陲约三十万平方英里领土上的“不列颠治下的和平”。

[ðɪːz] ['kæərɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [æn; ən] [ʌn'ɪzɪnɪs] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [wɪtʃ] [faʊnd] [vent] [frɒm; frəm] these carried night and day an uneasiness in their minds which found vent from time to time in reports and telegraphic messages to members of Government
这些 携带 夜晚 和 天 一个 不安 在 他们的 思想 哪个 成立 发泄 从 时间 到 时间 在 报告 和 电报 消息 到 成员 的 政府
[ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ə'fɪj(ə)lz] [æt; ət] [hed'kwɔːtəz] ,
and other officials at headquarters ,
和 其他 官员 在 总部 ,

这些人日夜忧心忡忡, 不时通过报告和电报向政府成员和总部其他官员表达这种不安。

[huː] [slept] [ɒn] , [haʊ'evə(r)] , [ʌndɪ'stɜːbd] .
who slept on , however , undisturbed .
WHO 睡着了 在 , 然而 , 未受干扰 :

然而, 他却安然入睡, 没有受到打扰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ə'lon] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [pə'li:s] [pəʊsts][əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz]
But the word was passed along the line of Police posts over the plains
但 这 单词 曾是 通过了 沿着 这 线 的 警察 帖子 超过 这 平原
[ænd; ənd][fɑ:(r)] [aʊt] ['ɪntu:] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [tu;; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪnz] [ænd; ənd][tu;; tə][bi;; bi][ɒn]
and far out into British Columbia to watch for signs and to be on
和 远的 出去 进入 英国 哥伦比亚 到 手表 为了 标志 和 到 是 在
[gɑ:d] .
guard .
警卫 .

但消息沿着平原上的各个警察哨所传开，一直传到不列颠哥伦比亚省很远的地方，提醒人们注意迹象并保持警惕。

[ðə; ði] [pə'li:s] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hi:d] [tu;; tə][ðə; ði] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [rezə'lʊʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['æŋɡri]
The Police paid little heed to the high - sounding resolutions of a few angry
这 警察 有薪酬的 小的 注意 到 这 高的 - 听起来 决议 的 一个 很少 生气的
[ɪk'saɪtəbl] [hɑ:f] - [bri:dz] , [hu:] ,
excitable half - breeds , who ,
易激动的 一半 - 品种 , WHO ,
警方对几个愤怒易怒的混血儿提出的冠冕堂皇的决议不予理睬，这些人

[ˈdeərɪŋ] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd] ['θʌrəli] ['eɪb(ə)l][tu;; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
daring though they were and thoroughly able to give a good account of
大胆 尽管 他们 是 和 彻底 有能力的 到 给 一个 好的 帐户 的
[ðəm'selvz] [ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [maɪt] [ə'raɪz] ,
themselves in any trouble that might arise ,
他们自己 在 任何 麻烦 那 可能 出现 ,
尽管他们胆识过人，而且完全有能力在任何可能出现的麻烦中表现出色，

[wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪnɪsgɪ'nɪfɪkənt] [ɪn][ɪ'nʌmbə(r)] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['perəl] , [səʊ] ['sɪəriəs] ,
were quite insignificant in number ; but there was another peril , so serious ,
是 相当 微不足道 在 数字 ; 但 那里 曾是 其他 危险 , 所以 严肃的 ,
[səʊ]['terəb(ə)l] ,
so terrible ,
所以 糟糕的 ,
数量微不足道；但还有另一种危险，如此严重，如此可怕。

[ðæt] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [fɔ:s] [spəʊk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɪð] [feɪs] ['grəʊɪŋ] [greɪv] [ænd; ənd]
that the oldest officer on the force spoke of it with face growing grave and
那 这 最老 官 在 这 力量 辐 的 它 和 脸 生长 严重 和
[wɪð] ['lɒʊəd; 'laʊəd] [vɔɪs] - - [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][æŋ; əŋ] ['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] .
with lowered voice - - the peril of an Indian uprising .
和 降低 噪音 - - 这 危险 的 一个 印度 起义 .
警队中最年长的警官面色凝重，声音低沉地谈起这件事——印第安人起义的危险。

[ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [meɪd] [ðə; ði] [trɪm] ['ɔ:dəli] ['hezɪteɪt] .
All this and more made the trim orderly hesitate .
全部 这 和 更多的 制成 这 修剪 秩序 犹豫 .
这一切以及其他种种因素让修剪工犹豫不决。
[ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [wɪð] [ŋju:z] [wɒz; wəz][nɒt] [tu;; tə][bi;; bi] [kɪkt] [ʌŋsərə'məʊniəsli] [ɒf] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ɪn]
A runner with news was not to be kicked unceremoniously off the porch in
一个 跑步者 和 消息 曾是 不是 到 是 踢 不体面地 离开 这 门廊 在
[ði:z] [deɪz] ,
these days ,
这些 天 ,

在那个年代，送信人是不会被粗暴地赶下门廊的。

[bʌt; bət][tu;; tə][bi;; bi] [kən'sɪdəd] .
but to be considered .
但 到 是 经过考虑的 .
但值得考虑。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] , [eɪ] ? "

" **You want to see the Superintendent , eh ?** "

" 你 想 到 看 这 校 长 , 嗯 ? "

“你想见校长，是吗？ ”

" [wi:] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃə(r)] - - - - [rʌn] [ten] [maɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] [wɪð] ['æŋɡri]

" **Oui , for sure - - queeck - - run ten mile , " replied the half - breed with angry**

" 是的 , 为了 当然 - - - - 跑步 十 英里 , " 回复 这 一半 - 品种 和 生气的

[ɪm'peɪ(ə)ns] .

impatience .

不耐烦 .

“是啊，当然——婊子——跑十英里，”混血儿愤怒而急躁地回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ɔ:dəli] , " [wɒts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? "

" **All right , " said the orderly , " what's your name ?** "

" 全部 正确的 , " 说 这 秩序 , " 是什么 你的 姓名 ? "

“好的，”勤杂工说，“你叫什么名字？ ”

" [neɪm] ? [em 'i:] , [pi:'nɒʊ] - - [pjeə] [pi:'nɒʊ] .

" **Name ? Me , Pinault - - Pierre Pinault .**

" 姓名 ? 我 , 皮诺 - - 皮埃尔 皮诺 .

“名字？ 我，皮诺——皮埃尔·皮诺。”

[ɑ:] , [ɛs'er'si:'ɑ:r] - [ɑ:(r)] - [i:] ! [bi:g] [tʃi:f] [nəʊ] [em 'i:] - - [pi:'nɒʊ] .

Ah , sacr - r - e ! Beeg Chief know me - - Pinault .

啊 , 神圣 - r - e ! 贝格 首席 知道 我 - - 皮诺 .

啊，神圣的！ 大酋长认识我——皮诺。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] .

" **The little man drew himself up .**

" 这 小的 男人 画 他自己 向上 .

小个子男人挺直了身子。

" [ɔ:l] [raɪt] ! [weɪt] !

" **All right ! Wait !**

" 全部 正确的 ! 等待 !

“好的！等等！ ”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɔ:dəli] , [ænd; ənd] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃæk] .

" **replied the orderly , and passed into the shack .**

" 回复 这 秩序 , 和 通过了 进入 这 窝棚 .

“那人回答道，然后走进了棚屋。”

[hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:dli] [dɪsə'prɪəd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] , ['ɒbvɪəsli] ['ferkən] [aʊt] [ɒv; əv]

He had hardly disappeared when he was back again , obviously shaken out of

他 有 几乎 消失 什么时候 他 曾是 后退 再次 , 明显地 摇晃 出去 的

[hɪz; ɪz] [kə'rekt] ['mɪlətri] [fɔ:m] .

his correct military form .

他的 正确的 军队 形式 .

他还没消失多久就又回来了，显然已经失去了他原本的军人风范。

" [gəʊ][ɪn] !

" **Go in !**

" 去 在 !

进去！

" [hi:; hi] [sed] ['fɑ:pli] .

" **he said sharply .**

" 他 说 尖锐地 .

他厉声说道。

" [get] [ə; eɪ] [mu:v] [ɒn] !
" **Get a move on!** !
" 得到 一个 移动 在 !

快点!

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ?
What are you waiting for? ?
什么 是 你 等待 为了 ?

你还在等什么?

" [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] [θru:] [hɪm][ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [glɑ:ns] [ɒv; əv] [kən'tempt] [ænd; ənd] [pɑ:st] ['kwɪkli]
" **The half - breed threw him a sidelong glance of contempt and passed quickly**
" 这 一半 - 品种 扔 他 一个 横 瞥一眼 的 鄙视 和 通过了 迅速地
[ˈɪntu:][ðə; ði] " [bi:g] [tʃi:fs] " [ˈprez(ə)ns] .
into the " Beeg Chief's " presence .
进入 这 " 贝格 酋长的 " 在场 .

“那个混血儿轻蔑地瞥了他一眼，然后迅速走到了‘大酋长’面前。

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [prɒmpt] [ɪn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [prɒmpt] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , [ə; eɪ]
Superintendent Strong was a man prompt in decision and prompt in action , a
校长 强的 曾是 一个 男人 迅速的 在 决定 和 迅速的 在 行动 , 一个
[mæn][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
man of courage ,
男人 的 勇气 ,

斯特朗警长是一位决策果断、行动迅速、勇敢无畏的人。

[tu:] , [ʌn'kwestʃənd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['bɒldɒg] ['spɪrɪt] [ðæt] [si:z] [θɪŋz] [θru:] [tu:; tə][ə; eɪ]
too , unquestioned , and with that bulldog spirit that sees things through to a
也 , 毋庸置疑 , 和 和 那 斗牛犬 精神 那 看到 事物 通过 到 一个
[ˈfɪniʃ] .
finish .
结束 .

而且，他毫不质疑，并拥有那种坚持到底的斗牛犬精神。

[tu:; tə] [ðɪ:z] ['kwɒlətɪz] [əɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [əʊd] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kə'mɑ:nd] ,
To these qualities it was that he owed his present command ,
到 这些 品质 它 曾是 那 他 欠款 他的 展示 命令 ,

正是凭借这些品质，他才获得了如今的指挥权。

[fɔ:(r); fə(r)][əɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
for it was no insignificant business to keep the peace and to make
为了 它 曾是 不 微不足道 商业 到 保持 这 和平 和 到 制作
[ðə; ði] [lɔ:] [rʌŋ] [ə'ɒŋ] [ðə; ði] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [θru:] [ðə; ði] ['kɪkɪŋ] [hɔ:s]
the law run along the line of the Canadian Pacific Railway through the Kicking Horse
这 法律 跑步 沿着 这 线 的 这 加拿大 太平洋 铁路 通过 这 踢 马
[pɑ:s] [ˈdʒʊərəɪŋ] [kən'strʌkʃn] [deɪz] .
Pass during construction days .
经过 期间 建造 天 .

因为在修建期间，维护治安、确保加拿大太平洋铁路在踢马山口沿线的法律得到执行，是一件非常重要的事情。

[ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] [hæd; həd] [bi:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:dəli]
The half - breed had been but a few minutes with the Chief when the orderly
这 一半 - 品种 有 到过 但 一个 很少 分钟 和 这 首席 什么时候 这 秩序
[wɒz; wəz] [ə'ɡen] ['stɑ:tld] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [dɪ'kɔ:rəm] [baɪ][ðə; ði] [bɜ:stɪŋ] ['əʊpən][ɒv; əv][ðə; ði]
was again startled out of his military decorum by the bursting open of the
曾是 再次 惊慌 出去 的 他的 军队 礼仪 经过 这 爆发 打开 的 这
[ˌsu:pərɪn'tendənts] [dɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:p] ['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənts] ['ɔ:dərs] .
Superintendent's door and the sharp rattle of the Superintendent's orders .
校长的 门 和 这 锋利的 嘎嘎作响 的 这 校长的 订单 .

混血儿和局长才待了几分钟，监工的门就被猛地推开，监工的命令也随之响起，这再次打断了监工的军人礼仪。

" [send] ['sɑ:dʒənt] ['feri] [tu:; tə][em 'i:] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
" **Send Sergeant Ferry to me at once and have my horse and his**
" 发送 军士 渡船 到 我 在 一次 和 有 我的 马 和 他的
[brɔ:t] [raʊnd] [ɪ'mi:diətli] !
brought round immediately !
带来 圆形的 立即地 !

“立刻派费里中士来找我，马上把我的马和他的马都带过来！”

" [ðə; ði] ['ɔ:dəli] [spræŋ] [tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] .
" **The orderly sprang to attention and saluted .**
" 这 秩序 弹簧 到 注意力 和 敬礼 .

士兵们立正敬礼。

" [jes] , [sɜ:(r)] !
" **Yes , sir !**
" 是的 , 先生 !

“是的，先生！”

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] ['swɪftli] [dɪ'pɑ:tɪd] .
" **he replied , and swiftly departed .**
" 他 回复 , 和 迅速地 已离开 .

他回答道，然后迅速离开。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - ['kɒnfərəns] [wɪð] ['sɑ:dʒənt] ['feri] , [ə; eɪ] [fju:] [bri:f] [kə'mændz] [tu:; tə][ðə; ði]
A few minutes ' conference with Sergeant Ferry , a few brief commands to the
一个 很少 分钟 - 会议 和 军士 渡船 , 一个 很少 简短的 命令 到 这
['ɔ:dəli] ,
orderly ,
秩序 ,

与费里中士进行了几分钟的简短会谈，并向勤务兵下达了几项简短的命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['sɑ:dʒənt] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðəə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p]
and the Superintendent and Sergeant were on their way down the steep
和 这 校长 和 军士 是 在 他们的 方式 向下 这 陡
['hɪlsaɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [təʊt] - [rəʊd] [ðæt] [led] ['i:stwəd] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:s] .
hillside toward the tote - road that led eastward through the pass .
山坡 朝向 这 手提袋 - 路 那 引领 向东 通过 这 经过 .

警长和警官正沿着陡峭的山坡往下走，朝着通往东部山口的运输道路走去。

[ə; eɪ] [ha:f] - ['aʊəz] [raɪd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [led] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
A half - hour's ride brought them to a trail that led off to the south ,
一个 一半 - 小时 骑 带来 他们 到 一个 踪迹 那 引领 离开 到 这 南 ,

半小时的车程后，他们来到一条通往南方的步道。

[ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] , [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
into which the Superintendent , followed by the Sergeant , turned his horse .
进入 哪个 这 校长 , 随后 经过 这 军士 , 转向 他的 马 .

于是，警长和警长调转马头朝里走去。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [wɒz; wəz]['spəʊkən][baɪ]['aɪðə(r)][mæn] .
Not a word was spoken by either man .
不是 一个 单词 曾是 说 经过 任何一个 男人 .

两人一句话也没说。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['su:pərɪn'tendənts] ['kʌstəm] [tu:; tə] [fəə(r)] [hɪz; ɪz][plænz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
It was not the Superintendent's custom to share his plans with his
它 曾是 不是 这 校长的 风俗 到 分享 他的 计划 和 他的
[sə'bɔ:dɪnət] ['ɒfɪsəz] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] .
subordinate officers until it became necessary .
下属 警官 直到 它 成为 必要的 .

除非必要，否则警长不会与下属官员分享他的计划。

" [wɒt] [juː; jʊ] [ki:p] [br'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] , " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmæksɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ]
" **What you keep behind your teeth** , " **was a favorite maxim with the**
" 什么 你 保持 在后面 你的 牙齿 , " 曾是 一个 最喜欢的 格言 和 这
[suːpərɪnˈtendənt] ,
Superintendent ,
校长 ,

“你藏在牙齿后面的东西”，是校长最喜欢的一句格言。

" [wɪl] [hɑːm] [ˈnaɪðə(r)] [jɔː'self] [nɔː(r)] [ˈeni] [ˈlðə(r)][mæn] .
" **will harm neither yourself nor any other man** .
" 将要 伤害 两者都不 你自己 也不 任何 其他 男人 .
“既不会伤害自己，也不会伤害其他人。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈkuːtneɪ] [treɪl] ,
" **They were on the old Kootenay Trail** ,
" 他们 是 在 这 老的 库特尼 踪迹 ,
“他们当时在古老的库特尼小径上，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˈeɪnfənt] [ˈpɑːθweɪ] [ɒv; əv][ˈbɑːtə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]
for a hundred years and more the ancient pathway of barter and of
为了 一个 百 年 和 更多的 这 古老的 路径 的 物物交换 和 的
[wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [traɪbz] [ðæt] [ˈhʌntɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwestən] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfʊθɪl]
war for the Indian tribes that hunted the western plains and the foothill
战争 为了 这 印度 部落 那 猎杀 这 西 平原 和 这 山麓
[ˈkʌntri] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðeə(r)] [pelts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəʊst] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈlʌmbiə] [ˈrɪvə(r)] .
country and brought their pelts to the coast by way of the Columbia River .
国家 和 带来 他们的 毛皮 到 这 海岸 经过 方式 的 这 哥伦比亚 河 .

一百多年来，这条古老的物物交换和战争之路，是那些在西部平原和山麓地带狩猎，并将毛皮经由哥伦比亚河运到海岸的印第安部落的必经之路。

[əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)][ˈlev(ə)lz][ðə; ðɪ][əʊld] [treɪl] [ræn] , [əˈvɔɪdɪŋ] , [wɪð] [ðə; ðɪ][ʊə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Along the lower levels the old trail ran , avoiding , with the sure instinct of a
沿着 这 降低 级别 这 老的 踪迹 跑 , 避免 , 和 这 当然 本能 的 一个
[skɪld] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] ,
skilled engineer ,
熟练 工程师 ,

沿着较低的地势，古老的道路蜿蜒而行，凭借着熟练工程师的敏锐直觉，巧妙地避开了障碍物。

[ˈneɪtʃərz] [ˈɒbstək(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [fʊl] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈsləʊpɪŋ] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd] [ˈevri]
nature's obstacles , and taking full advantage of every sloping hillside and every
自然的 障碍 , 和 采取 满的 优势 的 每一个 倾斜的 山坡 和 每一个
[ˈəʊpən] [stretʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] .
open stretch of woods .
打开 拉紧 的 树林 .

克服自然障碍，充分利用每一处倾斜的山坡和每一片开阔的林地。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [haʊˈevə(r)] ,
Now and then , however ,
现在 和 然后 , 然而 ,

然而，偶尔也会发生这种情况。

[ðə; ðɪ] [treɪl] [mʌst; məst] [niːdz] [ˈbʌrəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [diːp] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv] [spruːs] [ænd; ənd][dʒæk][paɪn]
the trail must needs burrow through a deep thicket of spruce and jack pine
这 踪迹 必须 需求 洞穴 通过 一个 深的 灌木丛 的 云杉 和 杰克 松树
[ænd; ənd][ˈskræmb(ə)] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈrɒki] [rɪdʒ] ,
and scramble up a rocky ridge ,
和 争夺 向上 一个 岩石 岭 ,

这条小径必须穿过一片茂密的云杉和杰克松灌木丛，然后攀上一段岩石山脊。

[weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [treɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['maʊntən] ['klaɪmɪŋ] ,
where the horses , trained as they were in mountain climbing ,
在哪里 这 马匹 , 受过训练 作为 他们 是 在 山 攀登 ,
那里的马匹都接受过登山训练,

[hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [fi:t] .
had all they could do to keep their feet .
有 全部 他们 可以 做 到 保持 他们的 脚 .
他们竭尽全力才保住性命。

[ten] [maɪlz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['tɔːtʃuəs] [treɪl] , ['skɜːtɪŋ] ['maʊntən] [piːks] [ænd; ənd]
Ten miles and more they followed the tortuous trail , skirting mountain peaks and
十 英里 和 更多的 他们 随后 这 曲折 踪迹 , 裙边 山 高峰 和
['bɜːroʊɪŋ] [θruː] ['ʌndəbrʌʃ] ,
burrowing through underbrush ,
掘穴 通过 草丛 ,
他们沿着蜿蜒曲折的小路走了十多英里, 绕过山峰, 穿过灌木丛。

['skræmblɪŋ] [ʌp] ['rɒki] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [saɪdz] ,
scrambling up rocky ridges and sliding down their farther sides ,
争抢 向上 岩石 山脊 和 滑动 向下 他们的 更远 侧面 ,
攀上岩石山脊, 然后滑下山坡,

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːk] - [laɪk] ['kʌntri] [weə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grɑːsi] [swɔːd] [ðə; ði][bɪɡ]
till they came to a park - like country where from the grassy sward the big
直到 他们 来了 到 一个 公园 - 喜欢 国家 在哪里 从 这 草丛 草 这 大的
['dʌɡləs] [fɜːrɪz] ,
Douglas firs ,
道格拉斯 杉树 ,
直到他们来到一片公园般的乡村, 那里绿草茵茵, 高大的花旗松耸立。

[trɪmd] [klaɪə(r)][ɒv; əv]['ləʊə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [speɪst] [ə'pɑːt] ,
trimmed clear of lower growth and standing spaced apart ,
修剪过的 清除 的 降低 生长 和 常设 间隔 除 ,
修剪掉下部枝叶, 并保持一定间距。

['lɪftɪd] [ɒn] [red] [ænd; ənd] ['ɡlɪsnɪŋ] [trʌŋks] [ðeə(r)] ['lɒftɪ] [kraʊnz] [ɒv; əv] ['tʌftɪd] ['evəɡriːn] [faː(r)] [ə'bʌv]
lifted on red and glistening trunks their lofty crowns of tufted evergreen far above
抬起 在 红色的 和 闪闪发光 树干 他们的 高远 皇冠 的 簇绒 常绿 远的 多于
[ðə; ði]['lesə(r)] [triːz] .
the lesser trees .
这 较少 树木 .
它们高耸的树冠由簇生的常绿植物组成, 高出矮小的树木, 树干红润闪亮。

[æz; əz] [ðeɪ] [əpʹrəʊtʃt] [ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] [prə'siːdɪd] [wɪð] ['ɡreɪtə(r)]
As they approached the open country the Superintendent proceeded with greater
作为 他们 接近 这 打开 国家 这 校长 继续 和 更大的
['kɔːʃ(ə)n] ,
caution ,
警告 ,
当他们接近开阔地带时, 督察长更加谨慎地行进了。

['pɔːzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
pausing now and then to listen .
暂停 现在 和 然后 到 听 .
时不时停下来听听。

" [ðeə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][big] ['paʊwaʊ] ['gəʊɪŋ][ɒn] ['sʌmwɛə(r)] [nɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
" There ought to be a big powwow going on somewhere near , " he said to
" 那里 应该 到 是 一个 大的 印第安人聚会 去 在 某处 靠近 , " 他 说 到
[hɪz; ɪz] ['sɑ:dʒənt] ,
his Sergeant ,
他的 军士 ,

“附近应该正在举行大型部落聚会，”他对他的中士说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
" but I can hear nothing .
" 但 我 能 听到 没有什么 .

但我什么也听不见。

[kæn; kən][ju:; jʊ] ?
Can you ?
能 你 ?

你可以吗？

" [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [li:nd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [ɪəz] .
" The Sergeant leaned over his horse's ears .
" 这 军士 倾斜 超过 他的 马匹 耳朵 .

“中士俯身摸了摸马的耳朵。”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] . "
" No , sir , not a sound . "
" 不 , 先生 , 不是 一个 声音 . "

“没有，先生，一点声音都没有。”

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi][fa:(r)] [ə'weɪ] , " [graʊl] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .
" And yet it can't be far away , " growled the Superintendent .
" 和 然而 它 不能 是 远的 离开 , " 咆哮 这 校长 .

“但它肯定离得不远，”警长咆哮道。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [θru:] [ðə; ði][big][fɜ:rz][ænd; ənd] [dɪp] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grɑ:si] ['væli] [set] [raʊnd]
The trail led through the big firs and dipped into a little grassy valley set round
这 踪迹 引领 通过 这 大的 杉树 和 浸入 进入 一个 小的 草丛 谷 放 圆形的
[wɪð] ['θɪkɪt] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
with thickets on every side .
和 灌木丛 在 每一个 边 .

小路穿过高大的冷杉林，向下延伸到一个长满青草的小山谷，四周都被灌木丛环绕。

['ɪntu:] [ðɪs] ['əʊpən] [gleɪd] [ðeɪ] [rəʊd] .
Into this open glade they rode .
进入 这 打开 林间空地 他们 骑 .

他们骑马进入了这片开阔的林间空地。

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [dɪ'stɜ:bd] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] ; ['ɪrɪteɪtɪd] [bɪ'kæz; br'kɒz]
The Superintendent was plainly disturbed and irritated ; irritated because
这 校长 曾是 显然 不安 和 受刺激 ; 受刺激 因为
[sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .
surprised and puzzled .
惊讶 和 困惑 .

校长显然感到不安和恼火；恼火的原因是惊讶和困惑。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][big] ['ɪndiən] ['paʊwaʊ] [hi:; hi] [faʊnd] ['əʊnli][ə; eɪ]
Where he had expected to find a big Indian powwow he found only a
在哪里 他 有 预期的 到 寻找 一个 大的 印度 印第安人聚会 他 成立 仅有的 一个
['kwaɪət] ['sʌni] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪlənt] ['fɒrɪst] .
quiet sunny glade in the midst of a silent forest .
安静的 阳光明媚林间空地 在 这 中间 的 一个 沉默的 森林 .

他原本以为会在那里看到一场盛大的印第安人聚会，结果却只看到一片寂静森林中阳光明媚的静谧林间空地。

[ˈsɑːdʒənt] [ˈferi] [ˈweɪtɪd] [bɪˈhaɪnd][hɪm][ɪn] [rɪˈspektfəl] [ˈsaɪləns] , [tuː] [waɪz] [tuː; tə][ˈbʁə(r)] [ˈeni] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n]
Sergeant Ferry waited behind him in respectful silence , too wise to offer any observation
军士 渡船 等待 在后面 他 在 尊重 沉默 , 也 明智的 到 提供 任何 观察
[əˈpɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
upon the situation .
之上 这 情况 .

费里中士默默地站在他身后，恭敬地保持沉默，他太明智了，不会对这种情况发表任何意见。

[hens] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [gruː] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .
Hence in the Superintendent grew a deeper irritation .
因此 在 这 校长 生长 一个 更深 刺激 .

因此，主管心中的恼怒与日俱增。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] - - !
" **Well , I'll be - - !**
" 出色地 , 患病的 是 - - !

“哎呀，我真是——！ ”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] .
" **He paused abruptly .**
" 他 暂停 突然 .

他突然停顿了一下。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈreəli] [juːst] [prəˈfænəti] .
The Superintendent rarely used profanity .
这 校长 很少 用过的 亵渎 .

校长很少说脏话。

[hiː; hi] [rɪˈzɜːvd] [ðɪs] [fɔːm] [pɒv; əv] [ˈemfəsis] [fɔː(r); fə(r)][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈmomənts] .
He reserved this form of emphasis for supreme moments .
他 预订的 这 形式 的 强调 为了 最高 时刻 .

他将这种强调方式保留在最重要的时刻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈzest] [pɒv; əv][ə; eɪ][drəˈmætɪk] [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd] [əˈpriːʃiətiɪd] [æt; ət][ɪts] [fʊl]
He was possessed of a dramatic temperament and appreciated at its full
他 曾是 拥有 的 一个 戏剧性 气质 和 感谢 在 它是 满的

[ˈvæljuː][ðə; ði] [ɪˈfekt] [pɒv; əv][ə; eɪ][ˈklaɪmæks] .
value the effect of a climax .
价值 这 影响 的 一个 高潮 .

它具有戏剧性的气质，并能充分体会到高潮带来的效果。

[ðə; ði][ˈklaɪmæks][hæd; həd][nɒt] [jet] [əˈraɪvd] , [hens] [hɪz; ɪz][self] - [kənˈtrəʊl] .
The climax had not yet arrived , hence his self - control .
这 高潮 有 不是 然而 到达的 , 因此 他的 自己 - 控制 .

高潮尚未到来，因此他才能保持克制。

" [ɪgˈzæktli][səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] , [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈgriːəb(ə)] .
" **Exactly so , " said the Sergeant , determined to be agreeable .**
" 确切地 所以 , " 说 这 军士 , 决定 到 是 同意 .

“正是如此，”中士说道，决心要表示同意。

" [wʌts] [ðæt] ? "
" **What's that ?** "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？ ”

" [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] , [ˈsteərɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" **They don't seem to be here , sir , " replied the Sergeant , staring up into the**
" 他们 不 似乎 到 是 这里 , 先生 , " 回复 这 军士 , 凝视 向上 进入 这
[triːz] .
trees .
树木 .

“长官，他们好像不在这里。”中士回答道，目光投向树梢。

" [weə(r)] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ˈfələʊɪŋ] [ðə; ði] [də'rek](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənts] [aɪz] .
" **Where ? " cried the Superintendent , following the direction of the Sergeant's eyes .**
" 在哪里 ? " 哭 这 校长 , 下列的 这 方向 的 这 中士的 眼睛 .

“在哪儿? ”警长喊道, 顺着警长的目光望去。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['ðer] [ə; eɪ] [bət] [ɒv; əv] [kən'faʊndɪd] ['mʌŋkɪz] ? "
" **Do you suppose they're a lot of confounded monkeys ?** "
" 做 你 认为 它们是 一个 很多 的 令人困惑 猴子 ? "
“你觉得他们是一群糊涂猴子吗?”

" [ɪg'zæktli] - - [ðæt] [ɪz] - - [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [sɜː(r)] . [bʌt; bət] - - "
" **Exactly - - that is - - no , sir , not at all , sir . But - -** "
" 确切地 - - 那 是 - - 不 , 先生 , 不是 在 全部 , 先生 . 但 - - "
“正是如此——也就是说——不, 先生, 完全不是, 先生。但是——”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ˈæŋgrəli] .
" **They were to have been here , " said the Superintendent angrily .**
" 他们 是 到 有 到过 这里 , " 说 这 校长 愤怒地 .
“他们本来应该在这里的,”警长愤怒地说。

" [maɪ] [ɪnfə'meɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [məʊst] [ˈpɒzətɪv] [ænd; ænd] [ˈtrʌstwɜːði] . "
" **My information was most positive and trustworthy .** "
" 我的 信息 曾是 最多 积极的 和 值得信赖的 . "
“我的信息非常积极可靠。”

" [ɪg'zæktli] [səʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] .
" **Exactly so , sir , " replied the Sergeant .**
" 确切地 所以 , 先生 , " 回复 这 军士 .
“正是如此, 长官。”中士回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhævnt] [biːn] [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] !
" **But they haven't been here at all !**
" 但 他们 还没有 到过 这里 在 全部 !
“但他们根本就没来过!”

" [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪm'peɪɪntli] [ˈglɛə] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] ,
" **The Superintendent impatiently glared at the Sergeant ,**
" 这 校长 不耐烦地 怒目而视 在 这 军士 ,
“警司不耐烦地瞪着警长,

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmhaʊ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ˈfeɪljə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]
as if he were somehow responsible for this inexplicable failure upon the
作为 如果 他 是 不知何故 负责的 为了 这 无法解释的 失败 之上 这
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
part of the Indians .
部分 的 这 印度人 .
“仿佛他要为印第安人这次莫名其妙的失败负全部责任似的。

" [ɪg'zæktli] - - [ðæt] [ɪz] - - [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" **Exactly - - that is - - no , sir .**
" 确切地 - - 那 是 - - 不 , 先生 .
“正是如此——也就是说——不, 先生。”

[nəʊ] [saɪn] .
No sign .
不 符号 .

没有标志。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] .
Not a sign .
不是 一个 符号 .

没有迹象。

" [ɪg'zæktli][səʊ] .

" **Exactly so** .

" 确切地 所以 .

正是如此。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] - - "

But this time - - "

但 这 时间 - - "

但这一次——”

" [hi:z] [bi:n] [fu:ld] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .

" **He's been fooled** , " **declared the Superintendent** .

" 他是 到过 被骗了 , " 声明 这 校长 .

“他上当了,”警长宣称。

" [ə; eɪ][bɪg] [sʌn] [dɑ:ns] [wɒz; wəz] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)] [spɒt] .

" **A big sun dance was planned for this identical spot** .

" 一个 大的 太阳 舞蹈 曾是 计划 为了 这 完全相同的 点 .

“原计划在这个地点举行盛大的太阳舞仪式。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] , ['evri] [traɪb] [reprɪ'zentɪd] , [ðə; ði] - ['i:v(ə)n][hæd; həd]

They were all to be here , every tribe represented , the Stonies even had

他们 是 全部 到 是 这里 , 每一个 部落 代表 , 这 - 甚至 有

[bi:n] [drɔ:n] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,

been drawn into it ,

到过 绘制 进入 它 ,

所有人都要来这这里，每个部落都有代表，就连石民部落也被拉了进来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [blʌdz] [aɪ] [sə'pəʊz] .

some of the young bloods I suppose .

一些 的 这 年轻的 血 我 认为 .

我想应该是那些年轻有为的人吧。

[ænd; ənd] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] [su:] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn] . "

And , more than that , the Sioux from across the line . "

和 , 更多的 比 那 , 这 苏族 从 穿过 这 线 . "

而且，更重要的是，还有来自边境另一侧的苏族人。

" [ðə; ði] [su:] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] .

" **The Sioux , eh ?** " **said the Sergeant** .

" 这 苏族 , 嗯 ? " 说 这 军士 .

“是苏族人吗？”中士说道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [su:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] . "

" **I didn't know the Sioux were in this** . "

" 我 没有 知道 这 苏族 是 在 这 . "

“我不知道苏族人也参与其中。”

" [ɑ:] , [pə'hæps] [nɒt] ,

" **Ah , perhaps not** ,

" 啊 , 也许 不是 ,

“啊，或许不是。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [su:] - - [ɪn][fækt] - - " [hɪə(r)][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt]

but I have information that the Sioux - - in fact - - " here the Superintendent

但 我 有 信息 那 这 苏族 - - 在 事实 - - " 这里 这 校长

[drɒpt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ʌn'kɒŋəsli] [glɑ:ns, glæns] [ə'baʊt] [hɪm] ,

dropped his voice and unconsciously glanced about him ,

掉落 他的 嗓音 和 不知不觉 瞥了一眼 关于 他 ,

但我得到的消息是，苏族人——事实上——”说到这里，警长压低了声音，不自觉地环顾四周。

" [ðə; ði] [su:] [ɑ:(r); ə(r)] [veri] [mʌt] [ɪn] [ðis] ,
" **the Sioux are very much in this** ,
" 这 苏族 是 非常 很多 在 这 ,
" 苏族人深度参与其中,"

[ænd; ʌnd][əʊld] ['kɒpəhed] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] . "
and old Copperhead himself is the moving spirit of the whole business . "
和 老的 铜头蛇 他自己 是 这 移动 精神 的 这 所有的 商业 . "
而老铜头蛇本人才是整个事件的灵魂人物。

" ['kɒpəhed] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ɪn][æn; ən] ['i:kwəli] [səb'dju:d] [təʊn] .
" **Copperhead !** " **exclaimed the Sergeant in an equally subdued tone** .
" 铜头蛇 ! " 惊呼 这 军士 在 一个 同样地 低沉的 语气 .
"铜头蛇！"中士用同样低沉的语气喊道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [əʊld][dev(ə)] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
" **Yes , sir , that old devil is taking a hand in the game** .
" 是的 , 先生 , 那 老的 魔鬼 是 采取 一个 手 在 这 游戏 .
"是的, 先生, 那个老家伙也插手了这场比赛。"

[maɪ] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)][tu;; tə] - [deɪ] , [ænd; ʌnd] ,
My information was that he was to have been here to - day , and ,
我的 信息 曾是 那 他 曾是 到 有 到过 这里 到 - 天 , 和 ,
[baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] ['hæri] !
by the Lord Harry !
经过 这 主 哈里 !

我得到的消息是他今天本该来到这里, 而且, 我的天哪!

[ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [wi;; wi] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði][dɒgz] [wʊdnt] [baɪt] [hɪm] .
if he had been we would have put him where the dogs wouldn't bite him .
如果 他 有 到过 我们 会 有 放 他 在哪里 这 狗 不会 咬 他 .
如果他真的被咬了, 我们会把他放到狗不会咬他的地方。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['grəʊɪŋ] ['sɪəriəs] . "
The thing is growing serious . "
这 事物 是 生长 严肃的 . "

事情越来越严重了。

" ['sɪəriəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ɪn] [ʌn'wəʊntɪd] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Serious !** " **exclaimed the Sergeant in unwonted excitement** .
" 严肃的 ! " 惊呼 这 军士 在 不寻常的 激动 .
"严重！"中士惊呼道, 语气中带着一丝异乎寻常的兴奋。

" [ju;; jʊ][dʒʌst][bet] - - [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli][səʊ] , [sɜ:(r)] .
" **You just bet - - that is exactly so , sir** .
" 你 只是 赌注 - - 那 是 确切地 所以 , 先生 .
"没错, 正是如此, 先生。"

[waɪ] [ðə; ði] [su:] [mʌst; məst][bi;; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . "
Why the Sioux must be good for a thousand . "
为什么 这 苏族 必须 是 好的 为了 一个 千 . "
为什么苏族人一定对一千个人有好处?

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" **A thousand !** " **exclaimed the Superintendent** .
" 一个 千 ! " 惊呼 这 校长 .
"一千！"主管惊呼道。

" [aɪv] [ðə; ði][məʊst] [ˈpɒzətɪv] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][pɑːθ] [tuː]
" **I've the most positive information that the Sioux could place in the war path two**
" 我已经 这 最多 积极的 信息 那 这 苏族 可以 地方 在 这 战争 小路 二
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfaɪtɪŋ] - [men][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .
thousand fighting - men inside of a month .
千 斗争 - 男人 里面 的 一个 月 .

“我掌握的最可靠的消息是，苏族可以在一个月内投入两千名战士作战。”

[ænd; ənd][əʊld] [ˈkɒpəhed] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] .
And old Copperhead is at the bottom of it all .
和 老的 铜头蛇 是 在 这 底部 的 它 全部 .

而这一切的根源就在于老铜头蛇。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðæt] [əʊld] [sneɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [ˈbædli] .
We want that old snake , and we want him badly .
我们 想 那 老的 蛇 , 和 我们 想 他 糟糕 .

我们想要那条老蛇，我们非常想要它。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [swʌŋ] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈtʃːn]
" **And the Superintendent swung on to his horse and set off on the return**
" 和 这 校长 摇摆 在 到 他的 马 和 放 离开 在 这 返回
[trɪp] .
trip .
旅行 .

于是，督察翻身上马，踏上了返程之路。

" [wel] , [sɜː(r)] , [wiː; wi][ˈdʒen(ə)rəli] [get] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn] [ðæt] [wei] , " [ˌvɒlənˈtiəd] [ðə; ði]
" **Well , sir , we generally get what we want in that way , " volunteered the**
" 出色地 , 先生 , 我们 一般来说 得到 什么 我们 想 在 那 方式 , " 自愿 这
[ˈsɔːdʒənt] ,
Sergeant ,
军士 ,

“嗯，长官，我们通常用这种方法就能达到目的，”中士主动说道。

[ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪːf] .
following his chief .
下列的 他的 首席 .

跟随他的上司。

" [wiː; wi][duː; də] - - [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
" **We do - - in the long run .**
" 我们 做 - - 在 这 长的 跑步 .

从长远来看，的确如此。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [əʊld] [ˈkɒpəhed] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][əˈkjuːtɪst] [ˈɪndiən] [breɪn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
But in this same old Copperhead we have the acutest Indian brain in all the
但 在 这 相同的 老的 铜头蛇 我们 有 这 最急性 印度 脑 在 全部 这
[ˈwestən] [ˈkʌntri] .
western country .
西 国家 .

但是，在这只老铜头蛇身上，却藏着整个西方国家中最敏锐的印度大脑。

[ˈsɪtɪŋ] [bʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfaɪtə(r)] , [ˈkɒpəhed] [ɪz][ə; eɪ] [ˈskiːmə(r)] .
Sitting Bull was a fighter , Copperhead is a schemer .
坐着 公牛 曾是 一个 战斗机 , 铜头蛇 是 一个 阴谋家 .

坐牛是斗士，铜头蛇是阴谋家。

" [ðeɪ] [rəʊd][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
" **They rode in silence ,**
" 他们 骑 在 沉默 ,

他们默默地骑行着，

[ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] ['bɪzi] [wið] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ski:m] [weə'baɪ] [hi; hi] [maɪt] [leɪ][əʊld] ['kɒpəhed] [baɪ]
the Sergeant busy with a dozen schemes whereby he might lay old Copperhead by
这 军士 忙碌的 和 一个 打 方案 由此 他 可能 躺 老的 铜头蛇 经过
[ðə; ði] [hi:lz] ;
the heels ;
这 高跟鞋 ;

中士正忙着想方设法要扳倒老铜头蛇；

[ðə; ði] [su:pəɪn'tendənt] ['plæniŋ] ['laɪkwaɪz] .
the Superintendent planning likewise .
这 校长 规划 同样地 .

校长也做了同样的计划。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['su:pəɪn'tendənts] [plænz][ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] .
But in the Superintendent's plans the Sergeant had no place .
但 在 这 校长的 计划 这 军士 有 不 地方 .

但在警长的计划中，警长没有位置。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [su:] ['ski:mə(r)] [mʌst; məst][bi; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tu; ; tə][ə; eɪ]['ku:lə(r)] [hed]
The capture of the great Sioux schemer must be entrusted to a cooler head
这 捕获 的 这 伟大的 苏族 阴谋家 必须 是 受托 到 一个 冷却器 头
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ,
than that of the impulsive ,
比 那 的 这 冲动 ,

抓捕这位伟大的苏族阴谋家的任务，必须交给比冲动之人更加冷静的人来完成。

[diəəriŋ] , [lɔɪəl] - [hɑ:tɪd] ['sɑ:dʒənt] .
daring , loyal - hearted Sergeant .
大胆 , 忠诚 - 心地 军士 .

勇敢忠诚的士官。

[tʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[hɪz; ɪz] ['kʌntrɪz] [ni:d]
HIS COUNTRY'S NEED
他的 该国的 需要

他国家的需要

[fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] [faɪv] [maɪlz] [ðeɪ] [rəʊd][ɪn][ʌn'brəʊkən] ['saɪləns] ,
For full five miles they rode in unbroken silence ,
为了 满的 五 英里 他们 骑 在 未破 沉默 ,

他们默默地骑行了整整五英里。

[ðə; ði] [su:pəɪn'tendənt] ['gəʊɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [wið] [hed] [prest] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [aɪz]
the Superintendent going before with head pressed down on his breast and eyes
这 校长 去 前 和 头 按下 向下 在 他的 胸部 和 眼睛
[fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] .
fixed upon the winding trail .
固定的 之上 这 绕线 踪迹 .

督察走在前面，低着头，眼睛紧贴着蜿蜒的小路。

[ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪm] .
A heavy load lay upon him .
一个 重的 加载 躺 之上 他 .

他肩负重担。

[tru:] , [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [sfiə(r)] [ɒv; əv][ˈdjuːti] [leɪ] [ə'lon] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk]
True , his immediate sphere of duty lay along the line of the Canadian Pacific
真的 , 他的 即时 领域 的 责任 躺 沿着 这 线 的 这 加拿大 太平洋
[ˈreɪlweɪ] ,
Railway ,
铁路 ,

没错，他当时的主要职责范围是加拿大太平洋铁路沿线地区。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][ˈmædʒəstɪz] [nɔːθ] [west] [ˈmaʊntɪd] [pə'liːs] [hiː; hi] [[eəd]
but as an officer of Her Majesty's North West Mounted Police he shared
但 作为 一个 官 的 她 陛下 的 北 西方 安装 警察 他 共享
[wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðæt] [fɔːs] [ðə; ði] [fɒl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn] [ˈstedfɑːst]
with the other officers of that force the full responsibility of holding in steadfast
和 这 其他 警官 的 那 力量 这 满 的 责任 的 保持 在 坚定不移
[ˈlɔɪəlti] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [ˈwestən] [ˈɪndiənz] .
loyalty the tribes of Western Indians .
忠诚 这 部落 的 西 印度人 .

但作为女王陛下西北骑警队的一名军官，他与其他该部队的军官共同承担着确保西部印第安部落坚定忠诚的全部责任。

[hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] - [ˈplɒtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
His knowledge of the presence in the country of the arch - plotter of the
他的 知识 的 这 在场 在 这 国家 的 这 拱 - 绘图仪 的 这
[ˈpəʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɔːlaɪk] [suː] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ] [ŋjuː] [ˈbɜːd(ə)n] .
powerful and warlike Sioux from across the line entailed a new burden .
强大的 和 好战 苏族 从 穿过 这 线 包含 一个 新的 负担 .
他得知来自边境另一侧的强大而好战的苏族人的幕后主使就在国内，这给他带来了新的负担。

[wel] [hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)][ˈɒfɪsə(r)] [wʊd] [ˈsɪmpli] [ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]
Well he knew that his superior officer would simply expect him to deal with the
出色地 他 知道 那 他的 优越的 官 会 简单地 预计 他 到 交易 和 这
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈmænə(r)] .
situation in a satisfactory manner .
情况 在 一个 令人满意的 方式 .
他很清楚，他的上级只会期望他能妥善处理这件事。

[bʌt; bət] [haʊ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] .
But how , was the puzzle .
但 如何 , 曾是 这 谜 .
但问题在于，究竟该如何实现？

[ə; eɪ][mɪə(r)][ˈhændfʊl][ɒv; əv][men][hiː; hi][hæd; həd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [ðɪːz]
A mere handful of men he had under his immediate command and these
一个 仅仅 少数 的 男人 他 有 在下面 他的 即时 命令 和 这些
[dɪˈspɜːst] [ɪn][wʌnz][ænd; ənd] [tuːz] [ə'lon] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ˈreɪlweɪ] ,
dispersed in ones and twos along the line of railway ,
分散的 在 一个 和 二 沿着 这 线 的 铁路 ,
他手下只有寥寥几人，而且这些人三三两两地分散在铁路沿线。

[ænd; ənd][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɪt][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdeərɪŋ] [suː] .
and not one of them fit to cope with the cunning and daring Sioux .
和 不是 一 的 他们 合身 到 应付 和 这 狡猾 和 大胆 苏族 .
他们之中没有一个人能够对付狡猾而大胆的苏族人。

[wɪð] [ˈstɑːtlɪŋ] [əˈbrʌptnəs] [hiː; hi] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
With startling abruptness he gave utterance to his thoughts .
和 令人震惊 突兀 他 给予 发声 到 他的 想法 .
他出人意料地突然将自己的想法表达了出来。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [hɪm] - - [ænd; ənd] [kwɪk] .
" **We must get him - - and quick .**
" 我们 必须 得到 他 - - 和 快的 .
我们必须抓住他——而且要快。

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] [tu:] ['ræpɪdli] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [dɪ'leɪ] .
Things are moving too rapidly for any delay .
事物 是 移动 也 快速 为了 任何 延迟 .

事情发展太快，容不得半点耽搁。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , " [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] , [wɪð] [ə; eɪ] ['di:pənɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
The truth is , " he continued , with a deepening impatience in his voice ,
这 真相 是 , " 他 持续 , 和 一个 加深 不耐烦 在 他的 嗓音 ,
“事实是，”他继续说道，语气中越来越不耐烦， “

" [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ʃɔ:t] - ['hændɪd] .
" the truth is we are short - handed .
" 这 真相 是 我们 是 短的 - 递交 .

“事实是我们人手不足。”

[wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi]['eɪb(ə)][tu;; tə][pə'trəʊl] ['evri] [treɪl] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
We ought to be able to patrol every trail in this country .
我们 应该 到 是 有能力的 到 巡逻 每一个 踪迹 在 这 国家 .

我们应该能够巡逻这个国家的每一条小径。

[ðæt] [əʊld] ['vɪlən] [hæz; hæz] [fu:ld] [ju: 'es][tu;; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [hi:l] [fu:l] [ju: 'es] [ə'gen] .
That old villain has fooled us to - day and he'll fool us again .
那 老的 恶棍 有 被骗了 我们 到 - 天 和 地狱 傻子 我们 再次 .

那个老奸巨猾的家伙今天骗了我们，以后还会再骗我们。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæz; hæz] [fu:ld] [pi:'nɒʊ] , [ðə; ði] ['smɑ:rtəst] [bri:d] [wɪv] [ɡɒt] .
And he has fooled Pinault , the smartest breed we've got .
和 他 有 被骗了 皮诺 , 这 最聪明的 品种 我们已经 得到 .

他甚至骗过了皮诺，我们这里最聪明的物种。

[hi:z] [fɑ:(r)] [tu:] ['kleɪvə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [ə'raʊnd] [lu:s] [ə'mʌŋ] [əʊə(r)] ['ɪndiənz] .
He's far too clever to be around loose among our Indians .
他是 远的 也 聪明的 到 是 大约 松动的 之中 我们的 印度人 .

他太聪明了，不能和我们印第安人混在一起。

" [ə'gen] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['saɪləns] , [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] .
" Again they rode along in silence , the Superintendent thinking deeply .
" 再次 他们 骑 沿着 在 沉默 , 这 校长 思维 深 .

他们再次默默地骑马前行，督察陷入了沉思。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hi;; hi][ɪz] !
" I know where he is !
" 我 知道 在哪里 他 是 !

我知道他在哪里！

" [hi;; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] , ['pʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
" he exclaimed suddenly , pulling up his horse .
" 他 惊呼 突然 , 拉 向上 他的 马 .

他突然喊道，同时勒住了马。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hi;; hi][ɪz] - - [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] .
" I know where he is - - this blessed minute .
" 我 知道 在哪里 他 是 - - 这 蒙福 分钟 .

“我知道他在哪里——就在这美好的时刻。”

[hi:z] [ɒŋ][ðə; ði] [sʌŋ] [dɑ:ns] [treɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sʌŋ] [dɑ:ns] ['kænjən] ,
He's on the Sun Dance Trail and in the Sun Dance Canyon ,
他是 在 这 太阳 舞蹈 踪迹 和 在 这 太阳 舞蹈 峡谷 ,

他现在在太阳舞步道上，也在太阳舞峡谷里。

[ænd; ənd] ['ðer] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊwaʊ] . "
and they're having the biggest kind of a powwow . "
和 它们是 拥有 这 最大 种类 的 一个 印第安人聚会 . "

他们正在举行一场规模空前的部落聚会。

" [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] ! " [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənt] .
" **The Sun Dance !** " **echoed the Sergeant** .
" 这 太阳 舞蹈 ! " 回声 这 军士 :

“太阳舞！”中士附和道。

" [baɪ][dʒəʊn] , [ɪf] [ˈəʊnli] [ˈsɑ:dʒənt] [ˈkæməɾən] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] !
" **By Jove , if only Sergeant Cameron were on this job !**
" 经过 朱庇特 , 如果 仅有的 军士 卡梅伦 是 在 这 工作 !

“老天爷啊，要是卡梅伦中士来执行这项任务就好了！”

[hi:; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊt] , [ˈevri] [fʊt] .
He knows the Sun Dance inside and out , every foot .
他 知道 这 太阳 舞蹈 里面 和 出去 , 每一个 脚 :

他对太阳舞了如指掌，每一个舞步都了如指掌。

" [ðə; ði] [ˌsu:pəɾɪnˈtendənt] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ˈʃɑ:pli] [raʊnd] [tu:; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] [ˈsɑ:dʒənt] .
" **The Superintendent swung his horse sharply round to face his Sergeant .**
" 这 校长 摇摆 他的 马 尖锐地 圆形的 到 脸 他的 军士 :

“警长猛地调转马头，面向他的警长。”

" [ˈkæməɾən] !
" **Cameron !**
" 卡梅伦 !

“卡梅隆！”

" [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈθɔ:tfəli] .
" **he exclaimed thoughtfully .**
" 他 惊呼 深思熟虑 :

他若有所思地惊呼道。

" [ˈkæməɾən] !
" **Cameron !**
" 卡梅伦 !

“卡梅隆！”

[aɪ] [bɪˈli:v] [jɔ:; jə] [raɪt] .
I believe you're right .
我 相信 你是 正确的 :

我认为你是对的。

[hi:z] [ðə; ði][mæn] - - [ðə; ði] [ˈveri] [mæn] .
He's the man - - the very man .
他是 这 男人 - - 这 非常 男人 :

他就是那个人——正是他。

[bʌt; bət] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈmembrəns] , " [hi:z] [left][ðə; ði] [fɔ:s] . "
But , " he added with sudden remembrance , " he's left the Force . "
但 , " 他 额外 和 突然 纪念 , " 他是 左边 这 力量 :

但是，”他突然想起什么，补充道，“他已经离开了部队。”

" [left] [ðə; ði] [fɔ:s] , [sɜ:(r)] .
" **Left the Force , sir .**
" 左边 这 力量 , 先生 :

“我已离开部队，长官。”

[jes] , [sɜ:(r)] , " [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənt] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
Yes , sir , " echoed the Sergeant with a grin .
是的 , 先生 , " 回声 这 军士 和 一个 咧嘴笑 :

“是的，长官，”中士笑着附和道。

" [hi:; hi] [əˈpɪəd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfeəli] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] , [tu:] . "
" **He appeared to have a fairly good reason , too . "**
" 他 出现 到 有 一个 相当 好的 原因 , 也 :

“他似乎也有相当充分的理由。”

" [ˈriːz(ə)n] ！ " [snɔːt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] ．
" **Reason** ！ " **snorted** **the** **Superintendent** ．
" 原因 ！ " 哼了一声 这 校长 ．
"道理！"校长冷哼一声。

" [ˈriːz(ə)n] ！
" **Reason** ！
" 原因 ！
"原因！

[wɒt] [ɪn] - - ？
What in - - ？
什么 在 - - ？
什么？

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] - - ？
What did he - - ？
什么 做过 他 - - ？
他做了什么？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [pʊl] [ɒf] [ðæt] [fuːl] [stʌnt] [æt; ət] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [taɪm] ？
Why did he pull off that fool stunt at this particular time ？
为什么 做过 他 拉 离开 那 傻子 特技 在 这 特别的 时间 ？
他为什么偏偏在这个时候做出这种愚蠢的举动？

[ə; eɪ][kɪd] [laɪk] [hɪm][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] ['getɪŋ] ['mæɪrɪd] ． "
A kid like him has no business getting married ． "
一个 孩子 喜欢 他 有 不 商业 获得 已婚 ． "
像他这样的孩子根本不应该结婚。

" ['maɪti] [faɪn] [gɜːl] , [sɜː(r)] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['wɔːmli] ．
" **Mighty fine girl , sir , " suggested the Sergeant warmly ．**
" 强大的 美好的 女孩 ， 先生 ， " 建议 这 军士 热情地 ．
“真是个好姑娘，先生，”中士热情地说道。

" ['maɪti] ['lʌki] [tʃæp] ．
" **Mighty lucky chap ．**
" 强大的 幸运的 小伙子 ．
真是个幸运儿。

[nɒt] ['meni] ['feləʊz] [kʊd; kəd] [rɪˈzɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [əˈtæk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ． "
Not many fellows could resist such a sharp attack as he had ． "
不是 许多 伙伴们 可以 抵抗 这样的 一个 锋利的 攻击 作为 他 有 ． "
很少有人能抵挡住他那样猛烈的攻击。

" [faɪn] [gɜːl] ！
" **Fine girl ！**
" 美好的 女孩 ！
“漂亮姑娘！ ”

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] - - [faɪn] [gɜːl] ['sɜːt(ə)nli] ．
Oh , of course , of course - - fine girl certainly ．
哦 ， 的 课程 ， 的 课程 - - 美好的 女孩 当然 ．
哦，当然，当然——她绝对是个漂亮姑娘。

[faɪn] [gɜːl] ．
Fine girl ．
美好的 女孩 ．
漂亮女孩。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ？ "
But what's that got to do with it ？ "
但 是什么 那 得到 到 做 和 它 ？ "
但这跟这件事有什么关系呢？

" [wel] , [sɜ:(r)] , " [ˈventʃəd] [ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənt] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ʊv; əv] [səˈpraɪz] , " [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
" **Well** , **sir** , " **ventured the Sergeant in a tone of surprise** , " **a good deal** ,
" 出色地 , 先生 , " 冒险 这 军士 在 一个 语气 的 惊喜 , " 一个 好的 交易 ,
" 嗯 , 长官 , " 中士带着惊讶的语气说道 , " 相当多 。 "

[sɜ:(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
sir , **I should say** .
先生 , 我 应该 说 .

先生 , 我应该这么说。

[baɪ][dʒəʊv] , [sɜ:(r)] ,
By Jove , **sir** ,
经过 朱庇特 , 先生 ,

我的天哪 , 先生 !

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] - - [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈpʊld] [aɪˈti:] [ɒf] [maɪˈself] - - [bʌt; bət][ʊv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃɪ]
I could have - - if I could have pulled it off myself - - but of course she
我 可以 有 - - 如果 我 可以 有 拉 它 离开 我 - - 但 的 课程 她
[wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [fleɪm] [ʊv; əv] [ˈkæməɾənz] [ænd; ənd][aɪˈd][nəʊ] [tʃɑ:ns] . "
was an old flame of Cameron's and I'd no chance . "
曾是 一个 老的 火焰 的 卡梅伦的 和 ID 不 机会 . "

如果我能自己搞定 , 我本来可以的——但她当然是卡梅隆的旧情人 , 我根本没机会。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] , [sɜ:(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [wɪð] [ˈgrəʊɪŋ] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
" **But the Service , sir !** " **exclaimed the Superintendent with growing indignation** .
" 但 这 服务 , 先生 ! " 惊呼 这 校长 和 生长 愤慨 .
" 但是 , 长官 , 这是服务啊 ! " 警长越来越愤慨地喊道。

" [ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] ! [waɪ] !
" **The Service ! Why !**
" 这 服务 ! 为什么 !

“服务！为什么！

[ˈkæməɾən] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][laɪn][fɔ:(r); fə(r)][prəˈməʊʃ(ə)n] .
Cameron was right in line for promotion .
卡梅伦 曾是 正确的 在 线 为了 晋升 .

卡梅隆完全有资格升职。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʊv; əv][ə; eɪ][məʊst][ˈju:sf(ə)l][ˈɒfɪsə(r)] .
He had the making of a most useful officer .
他 有 这 制作 的 一个 最多 有用 官 .

他具备成为一名优秀军官的潜质。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [ʊn][aɪˈti:][wɒz; wəz] - - [aɪˈti:][wɒz; wəz] - - [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈfu:lɪʃ] ,
And with this trouble coming on it was - - it was - - a highly foolish ,
和 和 这 麻烦 未来 在 它 曾是 - - 它 曾是 - - 一个 高度 愚蠢 ,
[ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˌreprɪˈhensəbl] [prəˈsi:dɪŋ] , [sɜ:(r)] .
indeed a highly reprehensible proceeding , sir .
的确 一个 高度 应受谴责的 进行中 , 先生 .

而随着这场麻烦的到来 , 这——这——确实是一个非常愚蠢 , 甚至是非常应受谴责的做法 , 先生。

" [ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈməʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [pet] [ˈhɒbi] ,
" **The Superintendent was rapidly mounting his pet hobby** ,
" 这 校长 曾是 快速 安装 他的 宠物 爱好 ,

“校长正在迅速发展他最喜欢的爱好 ,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:s] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈbʌnə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] ,
which was the Force in which he had the honor to be an officer ,
哪个 曾是 这 力量 在 哪个 他 有 这 荣誉 到 是 一个 官 ,
他曾有幸在那支部队担任军官。

[ðə; ði][fɑ:(r)] - [feɪmd] [nɔ:θ] [west] ['maʊntɪd] [pə'li:s] .
the far - famed North West Mounted Police .
这 远的 - 著名的 北 西方 安装 警察 .

远近闻名的西北骑警队。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [hi;; hi][hæd; həd] ['sækɹɪfaɪst] ['evrɪθɪŋ] [ɪn][laɪf] , [i:z] , [welθ] , [həʊm] , [jes] ,
For the Service he had sacrificed everything in life , ease , wealth , home , yes ,
为了 这 服务 他 有 牺牲 一切 在 生活 , 舒适 , 财富 , 家 , 是的 ,
为了国家, 他牺牲了生命中的一切: 安逸、财富、家庭, 是的。

['i:v(ə)n] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] , [tu;; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] .
even wife and family , to a certain extent .
甚至 妻子 和 家庭 , 到 一个 肯定 程度 .

甚至在某种程度上也包括妻子和家人。

[wɪð] [hɪm][ðə; ði] [fɔ:s] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
With him the Force was a passion .
和 他 这 力量 曾是 一个 热情 .

对他而言, 原力是一种激情。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][hi;; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [bri:ðd] .
For it he lived and breathed .
为了 它 他 居住地 和 呼吸 .

他为之而活, 为之而呼吸。

[ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['dezət] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kɔ:z] [səʊ'veə(r)][wɒz; wəz][tu;; tə][hɪm][æn; ən][ækt]
That anyone should desert it for any cause soever was to him an act
那 任何人 应该 沙漠 它 为了 任何 原因 无论如何 曾是 到 他 一个 行为
[ʌnɪk'spleɪnəb(ə)]; ʌnek-] .
unexplainable .
无法解释 .

在他看来, 任何人无论出于何种原因离开它都是无法理解的行为。

[hi;; hi]['ɔ:lməʊst] ['rekən] [aɪ 'ti:] ['tri:z(ə)n] .
He almost reckoned it treason .
他 几乎 估计 它 叛国罪 .

他几乎认为这是叛国罪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] ['di:pli] .
But the question was one that touched the Sergeant as well , and deeply .
但 这 问题 曾是 一 那 感动 这 军士 作为 出色地 , 和 深 .

但这个问题也深深触动了这位中士。

[hens] , [ðəʊ] [hi;; hi] [wel] [nju:] [hɪz; ɪz] [tʃi:fs] ['dɒmɪnənt] ['pæʃ(ə)n] , [hi;; hi] ['ventʃəd] [æn; ən]
Hence , though he well knew his Chief's dominant passion , he ventured an
因此 , 尽管 他 出色地 知道 他的 酋长的 主导的 热情 , 他 冒险 一个
[ˈɑ:gjʊmənt] .
argument .
争论 .

因此, 尽管他很清楚上司的主要爱好, 但他还是冒险提出了异议。

" [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [gɜ:l] , [sɜ:(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['speʃ(ə)l] .
" **A mighty fine girl , sir , something very special** .
" 一个 强大的 美好的 女孩 , 先生 , 某物 非常 特别的 .

“先生, 她真是个非常优秀的女孩, 非常特别。”

[ʃi;; ʃi] [sɔ:] [em 'i:] [θru:] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['fi:və(r)][wʌnz] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] - - "
She saw me through a mountain fever once , and I know - - "
她 锯 我 通过 一个 山 发烧 一次 , 和 我 知道 - - "

她曾经陪我度过一场高山热, 我知道——”

" [əʊ] , [ðə; ði] [dju:s] [teɪk] [aɪ 'ti:] , ['sɑ:dʒənt] !
" **Oh , the deuce take it , Sergeant !**
" 哦 , 这 二 拿 它 , 军士 !

“哦，二号，接招吧，中士！ ”

[ðə; ði][gɜ:l][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
The girl is all right .
这 女孩 是 全部 正确的 .

女孩没事。

[aɪ][grɑ:nt][ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] .
I grant you all that .
我 授予 你 全部 那 .

我承认你们所说的一切。

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] ['dezət] [ðə; ði] [fɔ:s] ?
But is that any reason why a man should desert the Force ?
但 是 那 任何 原因 为什么 一个 男人 应该 沙漠 这 力量 ?

但这能成为一个人逃离部队的理由吗？

[ænd; ənd] [naʊ] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪmz] ?
And now of all times ?
和 现在 的 全部 时代 ?

而且偏偏是现在？

[hi:z] ['əʊnli][ə; eɪ][kɪd] .
He's only a kid .
他是 仅有的 一个 孩子 .

他还是个孩子。

[səʊ][ɪz][ʃi:; ʃi] .
So is she .
所以 是 她 .

她也是。

[ʃi:; ʃi] [kænt] [bi:; bi] ['twenti] - [faɪv] . "
She can't be twenty - five ."
她 不能 是 二十 - 五 . "

她不可能二十五岁。

" ['twenti] - [faɪv] ? [gʊd] [lɔ:d] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ʃɒkt] ['sɑ:dʒənt] .
" **Twenty - five ? Good Lord , no !** " **exclaimed the shocked Sergeant .**
" 二十 - 五 ? 好的 主 , 不 ! " 惊呼 这 震惊 军士 .

“二十五？我的天哪，不会吧！”震惊的警官惊呼道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [deɪ] ['əʊvə(r)] ['twenti] .
" **She isn't a day over twenty .**
" 她 不是 一个 天 超过 二十 .

她绝对不超过二十岁。

[waɪ] , [ʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
Why , look at her .
为什么 , 看 在 她 .

你看她。

[ʃi:z] - - "
She's - -"
她是 - - "

她——”

" [əʊ] , [tʌt] - [tʌt] !
" **Oh , tut - tut !**
" 哦 , 教程 - 教程 !

“哦，啧啧！ ”

[ɪf] [ʃi:z] [ˈtwenti] [aɪ ˈti:] [meɪks] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:s] .
If she's twenty it makes it all the worse .
如果 她是 二十 它 制作 它 全部 这 更糟 .

如果她才二十岁，那就更糟糕了。

[waɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ðeɪ] [weɪt] [tɪl] [ðɪs] [fʌs] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] ?
Why couldn't they wait till this fuss was over ?
为什么 不能 他们 等待 直到 这 大惊小怪 曾是 超过 ?

为什么他们不能等到这场风波平息之后再行动呢？

[waɪ] , [sɜ:(r)] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈtwenti] - - " [ðə; ði] [su:pəɪnˈtendənt] [pɔ:zd] [əˈbrʌptli] .
Why , sir , when I was twenty - - " The Superintendent paused abruptly .
为什么 , 先生 , 什么时候 我 曾是 二十 - - " 这 校长 暂停 突然 .

“为什么，先生，我二十岁的时候——” 校长突然停顿了一下。

" [jes] , [sɜ:(r)] ? " [ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənts] [ˈmænə(r)][wɒz; wəz] [rɪˈspektfl] [ænd; ənd] [ɪkˈspektənt] .
" Yes , sir ? " The Sergeant's manner was respectful and expectant .
" 是的 , 先生 ? " 这 中士的 方式 曾是 尊重 和 怀孕 .

“是的，长官？”中士的语气既恭敬又充满期待。

" [ˈnevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [su:pəɪnˈtendənt] .
" Never mind , " said the Superintendent .
" 绝不 头脑 , " 说 这 校长 .

“没关系，”校长说道。

" [waɪ] [rʌʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [aɪ] [seɪ] ? "
" Why rush the thing , I say ? "
" 为什么 匆忙 这 事物 , 我 说 ? "

“为什么要急于求成呢？ ”

" [wel] , [sɜ:(r)] , [aɪ][dɪd][hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈkæməɾənz] [həʊm] [əˈfeəz]
" Well , sir , I did hear that there was a sudden change in Cameron's home affairs
出色地 , 先生 , 我 做过 听到 那 那里 曾是 一个 突然 改变 在 卡梅伦的 家 事务
[ɪn] [ˈskɒtlənd] ,
in Scotland ,
在 苏格兰 ,

“先生，我确实听说卡梅伦在苏格兰的内政事务发生了突然的变化。”

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .

先生。

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [bɪˈli:v] .
His father died suddenly , I believe .
他的 父亲 死亡 突然 , 我 相信 .

我相信，他的父亲是突然去世的。

[ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wɒz; wəz][səʊld][ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈʌðə(r)] [tʃaɪld] , [wɒz; wəz] [left] [ɔ:l]
The estate was sold up and his sister , the only other child , was left all
这 财产 曾是 卖 向上 和 他的 姐姐 , 这 仅有的 其他 孩子 , 曾是 左边 全部
[əˈləʊn] .
alone .
独自的 .

庄园被变卖了，他唯一的另一个孩子，妹妹，被留下孤苦伶仃。

[ˈkæməɾən] [felt] [aɪ ˈti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [həʊm] [təˈgeðə(r)] - - [ðəʊ] [aɪ][daʊnt] [səˈpəʊz] [hi:; hi]
Cameron felt it necessary to get a home together - - though I don't suppose he
卡梅伦 毛毡 它 必要的 到 得到 一个 家 一起 - - 尽管 我 不 认为 他
[ˈni:ɪdɪd] [ˈeni] [ɪkˈskju:s] .
needed any excuse .
需要 任何 原谅 .

卡梅伦觉得有必要一起组建一个家——虽然我想他并不需要任何理由。

[ˈnevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][səʊ][hɑ:d] [hɪt][maɪ'self] . "

Never saw a man so hard hit myself . "

绝不 锯 一个 男人 所以 难的 打 我 . "

我本人从未见过被打得这么惨的人。

" [ɪk'sept] [jɔ:'self] , [ˈsɑ:dʒənt] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [rɪ'læksɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl]

" Except yourself , Sergeant , eh ? " said the Superintendent , relaxing into a grim smile .

" 除了 你自己 , 军士 , 嗯 ? " 说 这 校长 , 放松 进入 一个 严峻 微笑 .

.
:
.

“除了你自己，警官，是吧？”警司说着，脸上露出一丝阴冷的笑容。

" [əʊ] , [wel] , [pʊ; əv] [kɔ:s] , [sɜ:(r)] , [aɪm][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] .

" Oh , well , of course , sir , I'm not going to deny it .

" 哦 , 出色地 , 的 课程 , 先生 , 我是 不是 去 到 否定 它 .

“哦，当然，先生，我不会否认的。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənt] , [hɪz; ɪz] [praɪd] [ˈbi:ɪŋ] [tʌtʃt] ,

But you see , " continued the Sergeant , his pride being touched ,

但 你 看 , " 持续 这 军士 , 他的 自豪 存在 感动 ,

“但是你看，”中士继续说道，他的自尊心受到了触动，

" [hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [i:st] - - [wɜ:kt] [pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [fɑ:m] - - [jʌŋ]

" he had known her down East - - worked on her father's farm - - young

" 他 有 已知 她 向下 东方 - - 工作 在 她 父亲的 农场 - - 年轻的

[ˈdʒentlmən] - - [freɪ] [frɒm; frəm] [ˈkɒlɪdʒ] - - [ˈkʌltʃə(r)] ,

gentleman - - fresh from college - - culture ,

绅士 - - 新鲜的 从 大学 - - 文化 ,

“他曾在东部认识她——在她父亲的农场工作过——年轻绅士——刚从大学毕业——有文化，

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˈmænə(r)] - - [stɑɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [sɔ:t] [pʊ; əv] [θɪŋ] - - [rʌʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [kli:n] [ɒf]

you know , manner - - style and that sort of thing - - rushed her clean off

你 知道 , 方式 - - 风格 和 那 种类 的 事物 - - 匆忙 她 干净的 离开

[hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] . "

her feet . "

她 脚 . "

你知道，举止——风格之类的东西——让她彻底慌了神。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈkæməərən] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hɑ:d] [hɪt] ? "

" I thought you said it was Cameron who was the one hard hit ? "

" 我 想法 你 说 它 曾是 卡梅伦 WHO 曾是 这 一 难的 打 ? "

“我记得你说过卡梅隆才是被重击的那个人吧？”

" [səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [sɜ:(r)] . [ˈhædnt] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [pʊ; əv] [jɪəz] [ɔ:(r)][səʊ] .

" So it was , sir . Hadn't seen her for a couple of years or so .

" 所以 它 曾是 , 先生 . 之前没有 已见 她 为了 一个 夫妻 的 年 或者 所以 .

“正是如此，先生。我已经有两年没见过她了。”

[left] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [læs] , [ʌn'ku:θ] , [ˈɪgnərənt] - - [æt; ət] [li:st] [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] . "

Left her a country lass , uncouth , ignorant - - at least so they say . "

左边 她 一个 国家 小姐 , 粗野 , 无知 - - 在 至少 所以 他们 说 . "

人们都说，她成了个乡下姑娘，粗鲁无知。

" [hu:] [seɪ] ? "

" Who say ? "

" WHO 说 ? "

谁说的？

" [wel] , [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] - - [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜ:s] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)] .

" Well , her friends - - Dr . Martin and the nurse at the hospital .

" 出色地 , 她 朋友们 - - 博士 . 马丁 和 这 护士 在 这 医院 .

“嗯，她的朋友——马丁医生和医院的护士。”

[bʌt; bət][ai][kænt] [brɪli:v] [ðem; ðəm] , ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

But I can't believe them , simply impossible .
但 我 不能 相信 他们 , 简单地 不可能的 .

但我无法相信他们, 这根本不可能。

[ðæt] [ðɪs] [gɜ:l] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [æn; ən] ['ɪgnərənt] , ['klʌmzi] , [ʌn'ku:θ] ['kʌntri]
That this girl two years ago should have been an ignorant , clumsy , uncouth country

[læs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

lass is impossible .
小姐 是 不可能的 .

两年前, 这个女孩竟然还是个无知、笨拙、粗鲁的乡下姑娘, 这简直不可思议。

[haʊ'evə(r)] , ['kæməərən] [keɪm] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hɪə(r)] , [træns'fɪgjəd] , ['glɔ:rɪfaɪd][səʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
However , Cameron came on her here , transfigured , glorified so to speak ,

[ˈkɒnsɪkwəntli] [fel] ['əʊvə(r)] [nek] [ɪn] [lʌv] ,

consequently fell over neck in love ,
最后 跌倒 超过 脖子 在 爱 ,

然而, 卡梅隆来到这里, 仿佛脱胎换骨, 焕然一新, 结果便对她一见钟情。

[went] [kwɔɪt] ['bæti] [ɪn][fækt] .

went quite batty in fact .
去 相当 疯狂 在 事实 .

事实上, 他变得相当疯狂。

[ə; eɪ] ['si:krət] [fleɪm] [ə'pærəntli] ['sməʊldəɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [mʌnθs] ['sʌd(ə)nli] [bɜ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bleɪz] - -
A secret flame apparently smoldering all these months suddenly burst into a blaze - -
一个 秘密 火焰 显然 闷烧 全部 这些 几个月 突然 爆裂 进入 一个 火焰 - -

[ə; eɪ] [bleɪz] ,

a blaze ,
一个 火焰 ,

几个月来, 一团暗火似乎一直在阴燃, 突然间燃成了熊熊大火——一场大火。

[baɪ][dʒəʊv] ! - - ['regjələ(r)] [kɒnflə'greɪʃ(ə)n] .

by Jove ! - - regular conflagration .
经过 朱庇特 ! - - 常规的 大火 .

我的天哪! ——简直是场大火。

[ænd; ænd][nəʊ]['wʌndə(r)] , [sɜ:(r)] , [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:m]
And no wonder , sir , when you look at her , her face , her form

, [hɜ:(r); hə(r)] [stɑɪl] - - "

, her style - - "
, 她 风格 - - "

难怪, 先生, 您看看她, 她的脸蛋, 她的身形, 她的风度——"

" [əʊ] , [kʌm] , ['sa:dʒənt] , [wi:l; wil] [mu:v] [ɒn] .

" Oh , come , Sergeant , we'll move on .
" 哦 , 来 , 军士 , 出色地 移动 在 .

"哦, 好了, 中士, 我们继续前进。"

[lets] [ki:p] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] .

Let's keep at the business in hand .
我们来吧 保持 在 这 商业 在 手 .

咱们还是继续处理手头的事情吧。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wʌts] [tu:; tə][du:; də] .

The question is what's to do .
这 问题 是 是什么 到 做 .

问题是该怎么办。

[ðæt] [əʊld] [sneɪk] ['kɒpəhed] [ɪz] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frəm; frəm][hɪə(r)][ʒn][ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] ,
That old snake Copperhead is three hundred miles from here on the Sun Dance ,
那 老的 蛇 铜头蛇 是 三 百 英里 从 这里 在 这 太阳 舞蹈 ,
那条老蛇铜头蛇在距离这里三百英里的太阳舞线上。

[ˈplɒtɪŋ] [hel] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wi;; wi] [wɒnt] [hɪm] .
plotting hell for this country , and we want him .
绘制 地狱 为了 这 国家 , 和 我们 想 他 .
他正密谋给这个国家带来灾难，而我们想要他。

[æz; əz][ju;; jʊ] [seɪ] , ['kæməɾənz] ['aʊə(r)][mæn] .
As you say , Cameron's our man .
作为 你 说 , 卡梅伦的 我们的 男人 .
正如你所说，卡梅隆就是我们要找的人。

[aɪ]['wʌndə(r)] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [su:pəɾɪn'tendənt] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] , " [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wi;; wi][kʊd; kəd]
I wonder , " continued the Superintendent after a pause , " I wonder if we could
我 想知道 , " 持续 这 校长 后 一个 暂停 , " 我 想知道 如果 我们 可以
[get] [hɪm] . "
get him . "
得到 他 . "
“我想知道,”警长停顿了一下，继续说道，“我想知道我们能不能把他抓到。”

" [aɪ][ʊd; jəd] [seɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] ['prɒmptli] .
" I should say certainly not ! " replied the Sergeant promptly .
" 我 应该 说 当然 不是 ! " 回复 这 军士 及时 .
“我当然不这么认为！”中士立即回答道。

" [hi:z] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['mæɾɪd] , [sɜ:(r)] . "
" He's only a few months married , sir . "
" 他是 仅有的 一个 很少 几个月 已婚 , 先生 . "
“先生，他结婚才几个月。”

" [hi;; hi] [maɪt] , " [mju:zd] [ðə; ði] [su:pəɾɪn'tendənt] , " [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒpəli] [pʊt] [tu;; tə] [hɪm] .
" He might , " mused the Superintendent , " if it were properly put to him .
" 他 可能 , " 沉思 这 校长 , " 如果 它 是 适当地 放 到 他 .
“如果有人以恰当的方式向他提出这个问题，他或许会同意,”主管沉思道。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .
It would be a great thing for the Service .
它 会 是 一个 伟大的 事物 为了 这 服务 .
这对军队来说将是一件好事。

[hi:z] [ðə; ði][mæn] .
He's the man .
他是 这 男人 .

他就是那个人。

[baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] ['hæɾɪ] , [hi:z] [ðə; ði]['əʊnli][mæn] !
By the Lord Harry , he's the only man !
经过 这 主 哈里 , 他是 这 仅有的 男人 !
哈里大人，他是唯一一个！

[ɪn] [ɔ:t] , " [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zʌʊndɪŋ] [wæk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θaɪ] , " [hi;; hi][hæz; hæz][gɒt] [tu;; tə] [kʌm] .
In short , " with a resounding whack upon his thigh , " he has got to come .
在 短的 , " 和 一个 高亢 猛击 之上 他的 大腿 , " 他 有 得到 到 来 .
总之，‘他大腿上挨了一记响亮的拍子’，‘他必须过来。’

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɪz] [tu:] ['sɪəriəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['traɪflɪŋ] . "
The situation is too serious for trifling . "
这 情况 是 也 严肃的 为了 琐事 . "
事态非常严重，不容轻视。

" ['traɪflɪŋ] ？ " [sed] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] ['ʌndətəʊn] .
" **Trifling** ? " **said the Sergeant to himself in undertone** .
" 琐事 ？ " 说 这 军士 到 他自己 在 底色 .
"微不足道？ "中士低声自语道。

" [wi:l; wil][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
" **We'll go for him** .
" 出色地 去 为了 他 .
"我们会选他。"

[wi:l; wil] [send] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
We'll send for him .
出色地 发送 为了 他 .
我们会派人去接他。

" [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [tɜ:nd] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **The Superintendent turned and glanced at his companion** .
" 这 校长 转向 和 瞥了一眼 在 他的 伴侣 .
督察转过身，瞥了一眼他的同伴。

" [nɒt] [ˌem 'i:] , [sɜ:(r)] , [aɪ] [həʊp] .
" **Not me , sir , I hope** .
" 不是 我 , 先生 , 我 希望 .
"先生，希望不是我。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [kwaɪt] [si:] , [sɜ:(r)] , [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ædvəkeɪt] .
You can quite see , sir , I'd be a mighty poor advocate .
你 能 相当 看 , 先生 , ID 是 一个 强大的 贫穷的 提倡 .
先生，您完全可以看出，我绝对不是一个合格的辩护人。

['kʊd(ə)nt] [feɪs] [ðəʊz] [blu:] [aɪz] , [sɜ:(r)] .
Couldn't face those blue eyes , sir .
不能 脸 那些 蓝色的 眼睛 , 先生 .
先生，我不敢直视那双蓝眼睛。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'i:] [grəʊ] [kwaɪt] [wi:k] .
They make me grow quite weak .
他们 制作 我 生长 相当 虚弱的 .
它们让我变得非常虚弱。

[tʃɪlz] [ænd; ənd]['fi:və(r)] - - [ɪn] [ʃɔ:t] , ['tempərəri] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] . "
Chills and fever - - in short , temporary delirium . "
寒意 和 发烧 - - 在 短的 , 暂时的 谵妄 . "
发冷和发烧——简而言之，就是暂时性谵妄。

" [əʊ] , [wel] , ['sɑ:dʒənt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , " [ɪf] [ɪts] [æz; əz][bəd][æz; əz] [ðæt] - - "
" **Oh , well , Sergeant , " replied the Superintendent , " if it's as bad as that** - - "
" 哦 , 出色地 , 军士 , " 回复 这 校长 , " 如果它是 作为 坏的 作为 那 - - "
"哦，警官，"警司回答说，“如果情况真像那么糟糕——”

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , [sɜ:(r)] .
" **You don't know her , sir** .
" 你 不 知道 她 , 先生 .
"先生，您不认识她。"

[ðəʊz] [aɪz] !
Those eyes !
那些 眼睛 !
那双眼睛！

[ðeɪ] [kæn; kən] [bɜ:n] [ɪn] [blu:] [fleɪm] [ɔ:(r)] [melt] [ɪn] - - "
They can burn in blue flame or melt in - - "
他们 能 烧伤 在 蓝色的 火焰 或者 熔化 在 - - "
它们可以燃烧成蓝色火焰，也可以融化成——”

" [əʊ] , [jes] , [jes] , [aɪv] [nəʊ] [daʊt] .
" **Oh , yes , yes , I've no doubt .**
" 哦 , 是的 , 是的 , 我已经 不 怀疑 .

“哦，是的，是的，我毫不怀疑。”

" [ðə; ði] ['su:pərɪn'tendənts] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['pɪti] , [ɪf] [nɒt] [kən'tempt] .
" **The Superintendent's voice had a touch of pity , if not contempt .**
" 这 校长的 嗓音 有 一个 触碰 的 遗憾 , 如果 不是 鄙视 .

“警长的语气中带着一丝怜悯，甚至还有一丝轻蔑。”

" [wiː; wi][wɒʊnt] [ɪk'spəʊz][juː; jʊ] , ['sɑːdʒənt] .
" **We won't expose you , Sergeant .**
" 我们 惯于 暴露 你 , 军士 .

“我们不会揭露你的身份，警官。”

[bʌt; bət][ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔː(r); fə(r)] ['kæməɾən] .
But all the same we'll make a try for Cameron .
但 全部 这 相同的 出色地 制作 一个 尝试 为了 卡梅伦 .

但无论如何，我们都会尽力争取卡梅隆。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [stɜːn] .
" **His voice grew stern .**
" 他的 嗓音 生长 船尾 .

他的声音变得严厉起来。

[hɪz; ɪz][lɪps] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪn] .
His lips drew to a line .
他的 嘴唇 画 到 一个 线 .

他的嘴唇抿成了一条线。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][get] [hɪm] .
" **And we'll get him .**
" 和 出色地 得到 他 .

“我们会抓住他的。”

" [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [hɔːs] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] ['fɔːwəd] .
" **The Sergeant's horse took a sudden plunge forward .**
" 这 中士的 马 采取 一个 突然 暴跌 向前 .

“中士的马突然向前猛冲。”

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [biːst] !
" **Here , you beast !**
" 这里 , 你 兽 !

“给你，你这畜生！ ”

" [hiː; hi][kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [əʊθ] .
" **he cried , with a fierce oath .**
" 他 哭 , 和 一个 凶猛的 誓言 .

他怒吼道，语气凶狠。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !
" **Come back here !**
" 来 后退 这里 !

“回来！ ”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
What's the matter with you ?
是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了？

" [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['æɪnɪm(ə)l] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dʒɜːk] ,
" **He threw the animal back on his haunches with a savage jerk ,**
" 他 扔 这 动物 后退 在 他的 臀部 和 一个 野蛮的 混蛋 ,

他猛地一拽，把那畜生摔了个四肢着地。

[ə; eɪ][məʊst] [ʌnə'kʌstəmd] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] .
a most unaccustomed thing with the Sergeant .
一个 最多 不习惯 事物 和 这 军士 .

对于这位中士来说，这可是件非常不寻常的事。

" [jes] , " [pə'sju:d] [ðə; ði] [su:pərin'tendənt] , " [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [dɪ'mɑ:ndz] [aɪ 'ti:] .
" Yes , " pursued the Superintendent , " the situation demands it .
" 是的 , " 追击 这 校长 , " 这 情况 需求 它 .
"是的,"校长接着说, "情况需要这样做。"

['kæməərənz] [ðə; ði][mæn] .
Cameron's the man .
卡梅伦的 这 男人 .

卡梅隆真棒。

[ɪts] [hɪz; ɪz][əʊld] ['stæmpɪŋ] - [graʊnd] .
It's his old stamping - ground .
它是 他的 老的 冲压 - 地面 .

这是他以前经常出没的地方。

[hi:; hi] [nəʊz] ['evri] [twɪst] [ɒv; əv][ɪts] [treɪlz] .
He knows every twist of its trails .
他 知道 每一个 捻 的 它是 小径 .

他熟知那里的每一条小径。

[ænd; ʌnd] [hi:z] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] , [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][fɔ:(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [æz; əz] [ðɪs] .
And he's a wonder , a genius for handling just such a business as this .
和 他是 一个 想知道 , 一个 天才 为了 处理 只是 这样的 一个 商业 作为 这 .
他真是个奇才, 处理这类业务简直是个天才。

" [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plai] .
" The Sergeant made no reply .
" 这 军士 制成 不 回复 .

中士没有回答。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
He was apparently having some trouble with his horse .
他 曾是 显然 拥有 一些 麻烦 和 他的 马 .

他似乎和他的马出了点问题。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [su:pərin'tendənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɑ:rdʒənts]
" Of course , " continued the Superintendent , with a glance at his Sergeant's
" 的 课程 , " 持续 这 校长 , 和 一个 瞥一眼 在 他的 中士的
[feɪs] , " [ɪts] [hɑ:d] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] ,
face , " it's hard on her ,
脸 , " 它是 难的 在 她 ,

“当然,”警长继续说道, 同时瞥了一眼警长的脸, “这对她来说很艰难。”

[bʌt; bət] - - " [dɪs'mɪsɪŋ] [ðæt] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ['laɪtli] - - " [ɪn][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [laɪk] [ðɪs]
but - - " dismissing that feature of the case lightly - - " in a situation like this
但 - - " 解雇 那 特征 的 这 案件 轻轻 - - " 在 一个 情况 喜欢 这
[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] .
everything must give way .
一切 必须 给 方式 .

但是——”轻描淡写地忽略了案件的这一特点——“在这种情况下, 一切都必须让步。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [nju:z] [ɪz] [ɪk'sɪːdɪŋli] [greɪv] .
The latest news is exceedingly grave .
这 最新的 消息 是 非常 严重 .

最新消息极其严重。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [sə'skætʃwən] [ləks] [tuː; tə][em 'i:] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɪəriəs] .
The trouble along the Saskatchewan looks to me exceedingly serious .
这 麻烦 沿着 这 萨斯喀彻温省 看起来 到 我 非常 严肃的 .

在我看来，萨斯喀彻温河沿岸的局势极其严重。

[ðɪːz] [hɑːf] - [briːdz] [ðeə(r)][hæv; həv][ˈriːəl] [ɡʊˈlɪvənsɪz] .
These half - breeds there have real grievances .
这些 一半 - 品种 那里 有 真实的 不满 .

这些混血儿确实有很深的怨恨。

[aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] , [ɪk'saɪəbl̩] , [ˈtɜːbjələnt] [ɪn][ðeə(r)] ['spɪrɪt] , [ˌʌŋkən'treɪləbl̩] , [bʌt; bət] ['iːzəli]
I know them well , excitable , turbulent in their spirits , uncontrollable , but easily
我 知道 他们 出色地 , 易激动的 , 湍流 在 他们的 烈酒 , 不可控的 , 但 容易地
[ˈhændld] [ɪf] ['diːsntli] ['triːtɪd] .
handled if decently treated .
处理 如果 体面地 治疗 .

我非常了解他们，他们情绪激动，性情暴躁，难以控制，但只要给予适当的对待，就很容易控制。

[ðev] [sent][ðeə(r)] [pəˈtɪnɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ˈbɔtəwə] ,
They've sent their petitions again and again to Ottawa ,
他们有 发送 他们的 请愿书 再次 和 再次 到 渥太华 ,

他们已经多次向渥太华递交请愿书，

[ænd; ənd][hiə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðɪːz] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ['meɪkɪŋ] [fuːl] ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and here are these Members of Parliament making fool speeches , and the
和 这里 是 这些 成员 的 议会 制作 傻子 演讲 , 和 这
[ˌɡʌvənmənt] [puː] - [puː] [ðə; ði] [həʊl] ['muːvmənt] ,
Government pooh - poohing the whole movement ,
政府 诋 诋 这 所有的 移动 ,

这些议员们发表着愚蠢的演讲，而政府却对整个运动嗤之以鼻。

[ænd; ənd] ['miːntaɪm] ['riːəl][ɔː'reit, 'ɔːreit] [ænd; ənd] ['ɔːɡənaɪzɪŋ] . "
and meantime Riel orating and organizing . "
和 与此同时 里尔 演讲 和 组织 . "

与此同时，里尔正在发表演讲和组织活动。

" ['riːəl] ? [huz] [hiː; hi] ? " [in'kwaɪə][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
" **Riel ? Who's he ? " inquired the Sergeant .**
" 里尔 ? 谁是 他 ? " 询问 这 军士 .

“里尔？他是谁？”中士问道。

" ['riːəl] ? [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['riːəl] ?
" **Riel ? You don't know Riel ?**
" 里尔 ? 你 不 知道 里尔 ?

“瑞尔？你不认识瑞尔吗？”

[ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æŋ; ən][ˈaɪlənd] - [bred] ['brɪtɪʃə(r)] .
That's what comes of being an island - bred Britisher .
那就是 什么 来 的 存在 一个 岛 - 繁殖 英国人 .

这就是在岛屿上长大的英国人的通病。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)] [tuː] [baɪ][fɔː(r)] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːrldz]
You people know nothing outside your own little two by four patch on the world's
你 人们 知道 没有什么 外部 你的 自己的 小的 二 经过 四 修补 在 这 世界的
[mæp] .
map .
地图 .

你们这些人对世界地图上自己那块两乘四英尺的小地方以外的世界一无所知。

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈriːəl] ? "
Haven't you heard of Riel ? "
还没有 你 听到 的 里尔 ? "

你没听说过瑞尔吗？

" [əʊ] , [jes] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪv] [hɜ:d] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dʒɒni] .

" **Oh , yes , by the way , I've heard about the Johnny .**
" 哦 , 是的 , 经过 这 方式 , 我已经 听到 关于 这 约翰尼 .

“哦，对了，我听说过约翰尼的事。”

[mɪkst] [ʌp][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ['wʌznt] [hi:; hi] ? "
Mixed up in something before in this country , wasn't he ? "
混合 向上 在 某物 前 在 这 国家 , 不是 他 ? "

他以前在这个国家卷入过什么事，对吧？

" [wel] , ['rɑ:ðə(r)] !
" **Well , rather !**
" 出色地 , 相当 !

“嗯，还真是！”

[ðə; ði][ˈreb(ə); ri'bel] ['li:də(r)] [ɒv; əv] - .
The rebel leader of 1870 .
这 反叛 领导者 的 - .

1870年的叛军领袖。

[kɒst] [ju: 'es][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [tu:] .
Cost us some considerable trouble , too .
成本 我们 一些 大量 麻烦 , 也 .

这也给我们带来了不少麻烦。

[ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪstʃɪf] [weə(r)] [ðæt] [heə(r)] - [brein] [fɔ:(r)] - ['flʌʃə(r)] [gets] [ə; eɪ] [kraʊd]
There's bound to be mischief where that hair - brained four - flusher gets a crowd
有 边界 到 是 恶作剧 在哪里 那 头发 - 脑子 四 - 冲洗器 获得 一个 人群

[tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] .
to listen to him .
到 听 到 他 .

那个脑子不清醒的四冲水者只要能吸引一群人听他讲话，就肯定会惹出麻烦。

[fɔ:(r); fə(r)] ['i:gəʊɪst] [ðəʊ] [hi:; hi][ɪz] , [hi:; hi] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][hɑ:f] -
For egoist though he is , he possesses a wonderful power over the half -
为了 利己主义者 尽管 他 是 , 他 拥有 一个 精彩的 力量 超过 这 一半 -

[bri:dz] .

breeds .
品种 .

虽然他为人自私，但他对混血儿却有着惊人的控制力。

[hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:k] .
He knows how to work .
他 知道 如何 到 工作 .

他很会工作。

[ænd; ənd] ['sʌmhʌʊ] , [tu:] , ['ðer] [sə'spiʃəs] [ɒv; əv][ɔ:l] [kə'neɪdiənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [nju:]
And somehow , too , they're suspicious of all Canadians , as they call the new
和 不知何故 , 也 , 它们是 可疑的 的 全部 加拿大人 , 作为 他们 称呼 这 新的

['setləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
settlers from the East ,
定居者 从 这 东方 ,

而且不知为何，他们对所有加拿大人都抱有怀疑，他们把来自东部的新移民称为加拿大人。

['redi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] ['ðer] [təʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][rɪsk][ə; eɪ]
ready to believe anything they're told , and with plenty of courage to risk a
准备好 到 相信 任何事物 它们是 讲述 , 和 和 很多 的 勇气 到 风险 一个

[rəʊ] . "

row . "
排 . "

他们什么都信，而且胆子很大，敢于冒险争吵。

" [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] [ə'baʊt] , ['eniweɪ] ? " [in'kwaɪə] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] .
" **What's the row about , anyway ?** " **inquired the Sergeant** .
" 是什么 这 排 关于 , 反正 ? " 询问 这 军士 :
"到底发生了什么争吵? "中士问道。

" [aɪ][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [kwɑɪt] [get][ˌaɪ 'ti:] . "
" **I could never quite get it** . "
" 我 可以 绝不 相当 得到 它 : "
"我始终没能完全理解。"

" [əʊ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['kɔ:zɪz] .
" **Oh , there are many causes** .
" 哦 , 那里 是 许多 原因 :
"哦, 原因有很多。"

[ði:z] [hɑ:f] - [bri:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['skwɒtəz] , ['meni] [pʊ; əv][ðem; ðəm] .
These half - breeds are squatters , many of them :
这些 一半 - 品种 是 非法占地者 , 许多 的 他们 :
这些混血儿中有很多是非法居住者。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [pʊ; əv] ['sɜ:veɪ] [pʌn][ðə; ði] [sə'skætʃəwən] [æz; əz][ðeə(r)]
They have introduced the same system of survey on the Saskatchewan as their
他们 有 介绍 这 相同的 系统 的 民意调查 在 这 萨斯喀彻温省 作为 他们的
[ænsesetəz; 'ænsəstəz][hæd; həd][pʌn][ðə; ði][es 'ti:] . ['ləʊrəns] ,
ancestors had on the St . Lawrence ,
祖先 有 在 这 英石 : 劳伦斯 ,
他们在萨斯喀彻温河上引入了与他们的祖先在圣劳伦斯河上相同的勘测系统。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][pʌn][ðə; ði] [red] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [pʊ; əv] - [stri:p] [fɑ:rmz] . -
and later on the Red , the system of ' Strip Farms . '
和 之后 在 这 红色的 , 这 系统 的 - 条 农场 : -
后来, 红色阵营推出了“条带农场”制度。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,
那是,

[fɑ:rmz] [wɪð] ['nærəʊ] [frʌnts] [ə'pʌn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə]
farms with narrow fronts upon the river and extending back from a mile to
农场 和 狭窄的 前线 之上 这 河 和 扩展 后退 从 一个 英里 到
[fɔ:(r)] [maɪlz] ,
four miles ,
四 英里 ,
农场临河面狭窄, 向后延伸一英里到四英里。

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:mɪŋ] [bʌt; bət] ['mɑ:ti] [faɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsəʊʃ(ə)] [p'ɜ:pəsɪz] .
a poor arrangement for farming but mighty fine for social purposes .
一个 贫穷的 安排 为了 农业 但 强大的 美好的 为了 社会的 目的 :
对于农业而言, 这是一种糟糕的安排, 但对于社交用途而言却非常理想。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] [ˌaɪsə'leɪʃn] [aʊt] [pʊ; əv][ˌpaɪə'niə(r)][ˌlaɪf] .
I tell you , it takes the loneliness and isolation out of pioneer life .
我 告诉 你 , 它 需要 这 孤独 和 隔离 出去 的 先锋 生活 :
我告诉你, 它能消除拓荒者生活的孤独和孤立感。

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:p] - [fɑ:m] ['sɜ:veɪ] [pə'zesɪz] [dɪ'stɪŋkt] [ˈsəʊʃ(ə)]
I've lived among them , and the strip - farm survey possesses distinct social
我已经 居住地 之中 他们 , 和 这 条 - 农场 民意调查 拥有 清楚的 社会的
[əd'væntɪdʒ] .
advantages .
优势 :

我曾与他们一起生活过, 条带农场调查具有明显的社会优势。

[ʃuː; ʃʊ][hæv; həv] [tuː] [rəʊz] [pɒ; əv] [ˈhaʊzɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [əˈpɑːt] , [ænd; ənd] [bɪtwiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði]
You have two rows of houses a few rods apart , and between them the
你 有 二 行 的 房屋 一个 很少 杆 除 , 和 之间 他们 这
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

两排房子相距几杆远，中间隔着一条河。

[əˈfɔːd; əˈfɔːd] [æn; ən] [aɪs] [ˈrəʊdweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɔːtəweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .
affording an ice roadway in the winter and a waterway in the summer .
负担得起 一个 冰 道路 在 这 冬天 和 一个 水路 在 这 夏天 .

冬季可提供冰路，夏季可提供水路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fləˈtɪlə] [pɒ; əv] [kəˈnuːz] [fʊl] [pɒ; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [wɪð] [ˈfɪdl] [ænd; ənd]
And to see a flotilla of canoes full of young people , with fiddles and
和 到 看 一个 船队 的 独木舟 满的 的 年轻的 人们 , 和 小提琴 和
[ˌkɒnsəˈtiːnə] [ˈgəʊɪŋ] ,
concertinas going ,
手风琴 去 ,

看到一队队独木舟，船上满载着年轻人，他们拉着小提琴，演奏着手风琴，

[ˈpæd(ə)l] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][pɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbərz] [ˈhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [daːns] ,
paddle down the river on their way to a neighbor's house for a dance ,
桨 向下 这 河 在 他们的 方式 到 一个 邻居 房子 为了 一个 舞蹈 ,
他们划着小船顺流而下，前往邻居家跳舞。

[ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] .
is something to remember .
是 某物 到 记住 .

值得记住。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [aɪ][dɒʊnt][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈzent] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][pɒ; əv][ðə; ði]
For my part I don't wonder that these people resent the action of the
为了 我的 部分 我 不 想知道 那 这些 人们 怨恨 这 行动 的 这
[ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [njuː] [ˈsɜːveɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] - [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] . -
Government in introducing a completely new survey without saying ' by your leave . '
政府 在 介绍 一个 完全地 新的 民意调查 没有 说 - 经过 你的 离开 . -

就我而言，我一点也不奇怪这些人会对政府未经允许就推出一项全新的调查感到不满。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] , [tuː] , [əˈbaʊt] [ðeə(r)][lənd] [ˈpeɪntnts] . "
There are troubles , too , about their land patents . "
那里 是 麻烦 , 也 , 关于 他们的 土地 专利 . "

他们的土地专利也存在问题。

" [haʊ] [ˈmeni] [pɒ; əv] [ðɪːz] [hɑːf] - [briːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeniweɪ] ? "
" How many of these half - breeds are there anyway ? "
" 如何 许多 的 这些 一半 - 品种 是 那里 反正 ? " "

“这些混血儿到底有多少？ ”

" [wel] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrədz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" Well , only a few hundreds I should say .
" 出色地 , 仅有的 一个 很少 数百 我 应该 说 .

“嗯，应该说只有几百个吧。”

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ðə; ði][hɑːf] - [briːdz] [wiː; wi][fɪə(r)] .
But it isn't the half - breeds we fear .
但 它 不是 这 一半 - 品种 我们 害怕 .

但我们害怕的并不是混血儿。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['sendɪŋ] ['rʌnərz] [ɔ:l] [θru:] [ðɪs] ['kʌntri] [tu;; tə]
The mischief of it is they have been sending runners all through this country to
这 恶作剧 的 它 是 他们 有 到过 发送 跑步者 全部 通过 这 国家 到
[ðəə(r)] [red] - [skɪn] [frendz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] ,
their red - skin friends and relatives ,
他们的 红色的 - 皮肤 朋友们 和 亲属 ,
更糟糕的是, 他们一直在派人到全国各地给他们的红皮肤朋友和亲戚送信。

[həʊldɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] , [ðə; ði][restə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðəə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [tu;; tə][ðə; ði]
holding out all sorts of promises , the restoration of their hunting grounds to the
保持 出去 全部 排序 的 承诺 , 这 恢复 的 他们的 打猎 理由 到 这
[ˈɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,
他们许下各种承诺, 包括将印第安人的猎场归还给他们。

[ðə; ði] ['ɪstæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs]
the establishing of an empire of the North , from which the white race
这 建立 的 一个 帝国 的 这 北 , 从 哪个 这 白色的 种族
[ʃæl; ʃəl][bi;; bi][ɪk'sklu:dɪd] .
shall be excluded .
将 是 排除 .
建立一个北方帝国, 将白种人排除在外。

[aɪv] [hɜ:d] [ðem; ðəm] .
I've heard them .
我已经 听到 他们 .
我听过这些话。

[dʒʌst] ['ɪnʌf] [tru:θ] [ænd; ənd] [sens] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [mæd] [ski:m] [tu;; tə] [ə'pi:l] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪndiən]
Just enough truth and sense in the whole mad scheme to appeal to the Indian
只是 足够的 真相 和 感觉 在 这 所有的 疯狂的 方案 到 上诉 到 这 印度
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
整个看似疯狂的计划中, 却蕴含着足够的真理和道理, 足以吸引印度人的心智。

[ðə; ði]['əʊldə] [men] , [ðə; ði] [tʃi:fs] , [ɑ:(r); ə(r)]['kwaiət][səʊ][fɑ:(r)] ,
The older men , the chiefs , are quiet so far ,
这 老 男人 , 这 酋长们 , 是 安静的 所以 远的 ,
那些年纪较大的男人, 也就是酋长们, 目前为止都保持沉默。
[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hænd] .
but the young braves are getting out of hand .
但 这 年轻的 勇士们 是 获得 出去 的 手 .

但这些年轻的勇士们越来越过分了。
[ju;; jʊ] [si:] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðəə(r)] ['eɪnʃənt] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] .
You see they have no longer their ancient excitement of war and the chase .
你 看 他们 有 不 更长 他们的 古老的 激动 的 战争 和 这 追赶 .
你看, 他们已经不再拥有过去那种对战争和追逐的兴奋感了。

[laɪf] [hæz; həz] [grəʊn] [mə'hɒtənəs] , [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪ'speʃəli] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz] .
Life has grown monotonous , to the young men especially , on the reserves .
生活 有 生长 单调 , 到 这 年轻的 男人 尤其 , 在 这 储备 .
对于保留地上的年轻人来说, 生活变得单调乏味。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtʃeɪfɪŋ] [ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [əˈpi:lz] [tu:; tə]
They are chafing under control , and the prospect of a fight appeals to
他们是 摩擦 在下面 控制 , 和 这 前景 的 一个 斗争 上诉 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们内心充满矛盾，渴望打架。

[ɪn] [ˈevrɪ] [traɪb] [sʌn] [ˈdɑ:nsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [held] , [breɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] ,
In every tribe sun dances are being held , braves are being made ,
在 每一个 部落 太阳 舞蹈 是 存在 握住 , 勇士们 是 存在 制成 ,
每个部落都在举行太阳舞，都在选拔勇士。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ˈwepənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ɪntrəˈdju:st] .
and from across the other side weapons are being introduced .
和 从 穿过 这 其他 边 武器 是 存在 介绍 .
而对方阵营正在引入武器。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] [sneɪk] [ˈkɒpəhed] [hæz; həz] [krɒst] [ðə; ði][laɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [teɪks]
And now that this old snake Copperhead has crossed the line the thing takes
和 现在 那 这 老的 蛇 铜头蛇 有 交叉 这 线 这 事物 需要
[æn; ən] [ˈʌɡli] [lʊk] .
an ugly look .
一个 丑陋的 看 :

现在这条老蛇铜头蛇越界了，它的表情变得十分难看。

[hi:z] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [ˈbreɪni] , [ə; eɪ] [ˈfɪələs] [ˈfaɪtə(r)] , [æn; ən] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈɔ:gənaɪzə(r)] ,
He's undeniably brainy , a fearless fighter , an extraordinary organizer ,
他是 无可否认 聪明的 , 一个 无畏 战斗机 , 一个 非凡的 组织者 ,
他无疑聪明绝顶，是一位无畏的斗士，也是一位杰出的组织者。

[hæz; həz] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd][ɪz] [ˈɡreɪtli] [rɪˈspektɪd] [əˈmʌŋ] [ˈaʊə(r)]
has great influence with his own people and is greatly respected among our
有 伟大的 影响 和 他的 自己的 人们 和 是 非常 受人尊敬 之中 我们的
[traɪbz] .
tribes .
部落 :

他在自己的族人中拥有巨大的影响力，在我们各部落中也备受尊敬。

[ɪf] [æn; ən] [ˈɪndiən] [wɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] [wɪð] [ˈkɒpəhed] [ˈrʌnɪŋ] [aɪˈti:] - - [wel] - - !
If an Indian war should break out with Copperhead running it - - well - - !
如果 一个 印度 战争 应该 休息 出去 和 铜头蛇 跑步 它 - - 出色地 - - !
如果印第安战争爆发，而铜头蛇又领导了战争——那可就糟了！

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [ɡet] [ðɪs] [əʊld][ˈdev(ə)l] .
That's why it's important to get this old devil .
那就是 为什么 它是 重要的 到 得到 这 老的 魔鬼 :
所以，抓住这个老家伙很重要。

[ænd; ənd][aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ˈkwaɪətli] .
And it must be done quietly .
和 它 必须 是 完毕 悄悄 :
而且必须悄悄进行。

[ˈeni] [ˈmu:vmənt] [ɪn] [fɔ:s] [ɒn][ˈaʊə(r)][pɑ:t] [wɒd] [set][ðə; ði] [ˈpreəri] [ɒn][ˈfaɪə(r)] .
Any movement in force on our part would set the prairie on fire .
任何 移动 在 力量 在 我们的 部分 会 放 这 草原 在 火 :
我们任何强硬举动都会点燃草原。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz][ɡɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [men] .
The thing has got to be done by one or two men .
这 事物 有 得到 到 是 完毕 经过 一 或者 二 男人 :
这件事必须由一两个人来完成。

[ðæts] [waɪ] [wiː, wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈkæməɾən] .
That's why we must have Cameron .
那就是 为什么 我们 必须 有 卡梅伦 .

所以我们必须要有卡梅隆。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][,ɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈsɑːdʒənt] [wɒz; wəz] [ɪmˈprest] . [ˈnevə(r)][hæd; həd][hiː; hi]
" **In spite of his indignation the Sergeant was impressed . Never had he**
" 在 尽管如此 的 他的 愤慨 这 军士 曾是 印象深刻 . 绝不 有 他
[hɜːd] [hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [ˈdɪskɔːs] [æt; ət] [sʌtʃ] [lenkθ; lenθ] ,
heard his Chief discourse at such length ,
听到 他的 首席 话语 在 这样的 长度 ,

尽管士官长对此感到愤慨，但他还是被打动了。他从未听过他的长官如此冗长的讲话。

[ænd; ænd][ˈnevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [juːz][ðə; ðɪ] [wɜːd] " [ˈdeɪndʒə(r)] .
and never had he heard his Chief use the word " danger .
和 绝不 有 他 听到 他的 首席 使用 这 单词 " 危险 .

他从未听过他的首领使用“危险”这个词。

" [aɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [dɔːn] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˈpɒsəbli] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm]
" **It began to dawn upon his mind that possibly it might not be such a crime**
" 它 开始 到 黎明 之上 他的 头脑 那 可能 它 可能 不是 是 这样的 一个 犯罪
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [fɜːst] [kənˈsɪdəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][lʊə(r)] [ˈkæməɾən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
as he had at first considered it to lure Cameron away from his
作为 他 有 在 第一的 经过考虑的 它 到 饵 卡梅伦 离开 从 他的
[ˈnjuːli] [meɪd] [həʊm] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈnjuːli] [ˈwedɪd] [waɪf][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs]
newly made home and his newly wedded wife to do this bit of service
新 制成 家 和 他的 新 已婚 妻子 到 做 这 少量 的 服务
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] [ɪf] [nɒt] [ˈdespəɾət] [niːd] .
for his country in an hour of serious if not desperate need .
为了 他的 国家 在 一个 小时 的 严肃的 如果 不是 绝望的 需要 .

“他开始意识到，或许把卡梅伦从他新建立的家和新婚妻子身边引开，让他在这个国家危难之际为国效力，并不像他最初认为的那样罪恶。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]
A - FISHING WE WILL GO
一个 - 钓鱼 我们 将要 去

我们去钓鱼

[bʌt; bət] [ˈsɑːdʒənt] [ˈkæməɾən] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
But Sergeant Cameron was done with the Service for ever .
但 军士 卡梅伦 曾是 完毕 和 这 服务 为了 曾经 .

但卡梅伦中士永远地离开了军队。

[æn; ən] [əˈkjuːmjələɪtɪŋ] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv] [ɪˈvents] [hæd; həd] [swept] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]
An accumulating current of events had swept him from his place in the
一个 累积 当前的 的 活动 有 扫荡 他 从 他的 地方 在 这
[fɔːs] ,
Force ,
力量 ,

一系列事件的累积浪潮将他从原先在部队中的位置上席卷而去。

[æz; əz][æn; ən] [ʌn'hi:dɪŋ] ['trævələ] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['tɒrənt] [ɪz] [swept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t]
as an unheeding traveler crossing a mountain torrent is swept from his feet
作为 一个 不理睬 游客 过境 一个 山 激流 是 扫荡 从 他的 脚
[baɪ][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['freɪt] .
by a raging freshet .
经过 一个 愤怒 洪水 .
就像 一个粗心的旅行者穿越山洪时，被汹涌的洪水冲走一样。

[ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] ['bleɪzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['smɒldərɪŋ] [lʌv] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'sjuːmɪŋ] [fleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
The sudden blazing of his smoldering love into a consuming flame for the
这 突然 炽烈 的 他的 闷烧 爱 进入 一个 消费 火焰 为了 这
['klʌmzi] ['kʌntri] [gɜːl] ,
clumsy country girl ,
笨拙 国家 女孩 ,
他对那个笨拙的乡下女孩的爱意突然迸发出熊熊烈火。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [tuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] ['pɪtɪŋ] [ə'fekʃn] ,
for whom two years ago he had cherished a pitying affection ,
为了 谁 二 年 前 他 有 珍爱 一个 怜悯 感情 ,
两年前，他曾对那个人怀有怜悯之情。

[θruː] [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['ɪntuː] ['stɑːtlɪŋ] ['klɪənəs] [ə; eɪ] [njuː]
threw up upon the horizon of his life and into startling clearness a new
扔 向上 之上 这 地平线 的 他的 生活 和 进入 令人震惊 清晰度 一个 新的
[ænd; ənd][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [əb'dʒektɪv] .
and absorbing objective .
和 吸收 客观的 .
在他的人生视野中，一个崭新而引人入胜的目标突然清晰地浮现出来。

[ɪn][wʌŋ] [brɪːf] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] ['gæðəd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]
In one brief quarter of an hour his life had gathered itself into a single
在 一 简短的 四分之一 的 一个 小时 他的 生活 有 聚集 本身 进入 一个 单身的
['pɜːpəs] ;
purpose ;
目的 ;
短短十五分钟内，他的一生便凝聚成一个单一的目标；

[ə; eɪ] ['pɜːpəs] , [tuː; tə][wɪt] ,
a purpose , to wit ,
一个 目的 , 到 有 ,
目的，即
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ðɪs] [gɜːl][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv]
to make a home to which he might bring this girl he had come to love
到 制作 一个 家 到 哪个 他 可能 带来 这 女孩 他 有 来 到 爱

[wɪð] [sʌtʃ] [swɪft] [ænd; ənd] [fɪəs] [ɪn'tensətɪ] ,
with such swift and fierce intensity ,
和 这样的 迅速 和 凶猛的 强度 ,
他想为这个他迅速而热烈地爱上的姑娘建立一个家。
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃɪː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd]
to make a home for her where she could be his own , and
到 制作 一个 家 为了 她 在哪里 她 可以 是 他的 自己的 , 和

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .
为她打造一个家，让她永远属于他。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈvi:əmənt] [ˈpæʃ(ə)n] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪlənd] [ˈheɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði]
All the vehement passion of his Highland nature was concentrated upon the
全部 这 慷慨 热情 的 他的 高地 自然 曾是 集中 之上 这
[ekˈɒmplɪʃɪŋ] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈpɜ:pəs] .
accomplishing of this purpose .
完成 的 这 目的 .

他身上那股高地人特有的强烈热情都集中在实现这个目标上。

[ðæt] [hi;; hi][ʊd; ʃəd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [lʌv] [ˈmændi] [ˈheɪli] ,
That he should ever have come to love Mandy Haley ,
那 他 应该 曾经 有 来 到 爱 曼迪 海莉 ,
[ðə; ði] [ˈæʊvəˈwɜ:kt] [ˈslætən] [pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [pɒˈteəriəʊ] [fɑ:m] , [waɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [pʊ; əv][ˈwʌndə(r)]
the overworked slattern on her father's Ontario farm , while a thing of wonder
这 过度劳累 邋遢鬼 在 她 父亲的 安大略省 农场 , 尽管 一个 事物 的 想知道
,
:
,

他竟然会爱上曼迪·海莉，这真是不可思议。

[ðə; ði] [ˈæʊvəˈwɜ:kt] [ˈslætən] [pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [pɒˈteəriəʊ] [fɑ:m] , [waɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [pʊ; əv][ˈwʌndə(r)]
the overworked slattern on her father's Ontario farm , while a thing of wonder
这 过度劳累 邋遢鬼 在 她 父亲的 安大略省 农场 , 尽管 一个 事物 的 想知道
,
:
,

她父亲在安大略省的农场里过度劳累，邋遢不堪，虽然这令人惊叹，

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈwʌndə(r)][tu;; tə][hɪm] .
was not the chief wonder to him .
曾是 不是 这 首席 想知道 到 他 .
但这并非他最惊奇的事情。

[hɪz; ɪz][ˈwʌndə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi;; hi][ʊd; ʃəd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [brɪˈsɑ:tɪdli] [dʌl] [pʊ; əv][wɪt]
His wonder now was that he should ever have been so besottedly dull of wit
他的 想知道 现在 曾是 那 他 应该 曾经 有 到过 所以 痴迷地 乏味的 的 有
[ænd; ənd][səʊ][ˈstju:pɪdli] [ˌʌnˈsi:ɪŋ] [æz; əz][tu;; tə] [əˈlʌʊ] [ðə; ði] [ˌʌnˈlʌvli] [ɪkˈstiəriə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][gɜ:l][tu;; tə]
and so stupidly unseeing as to allow the unlovely exterior of the girl to
和 所以 愚蠢地 看不见 作为 到 允许 这 不可爱 外部的 的 这 女孩 到
[haɪd][ðə; ði][ˈreɪdɪənt] [səʊl] [wɪˈðɪn] .
hide the radiant soul within .
隐藏 这 辐射状 灵魂 之内 .

他现在感到疑惑的是，自己当初怎么会如此愚钝迟钝，竟然让女孩丑陋的外表掩盖了她光彩夺目的内心。

[ðæt] [ɪn] [tu:] [bri:f] [ˈjɪəz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [trænsˈfɔ:md] [hɜ:ˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [pʊ; əv] [sʌt]
That in two brief years she had transformed herself into a woman of such
那 在 二 简短的 年 她 有 转变 她自己 进入 一个 女士 的 这样的
[ˈpɜ:fɪktli] [ˈbælənst] [ɪfɪʃ(ə)nsɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [prəˈfeʃn] [æz; əz] [nɜ:s] ,
perfectly balanced efficiency in her profession as nurse ,
完美 均衡 效率 在 她 职业 作为 护士 ,
短短两年时间，她就蜕变成一位在护理工作中表现得如此完美、高效平衡的女性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkri:tʃə(r)] [pʊ; əv] [sʌt] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈkʌmlɪnɪs] , [wɒz; wəz][əʊnli] [əˈhʌðə(r)] [pru:f] [pʊ; əv]
and a creature of such fascinating comeliness , was only another proof of
和 一个 生物 的 这样的 迷人 美丽 , 曾是 仅有的 其他 证明 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈsenseɪt] [ˈegəʊtɪz(ə)m; ˈi:-] ,
his own insensate egotism ,
他的 自己的 无知觉 自负 ,
而这样一个容貌如此迷人的女子，不过是他麻木不仁的自负的又一例证罢了。

[ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [pru:f] , [tu:] ,
and another proof , too ,
和 其他 证明 , 也 ,
还有另一个证据，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)] [p'aʊəz] [ðæt] ['slʌmbə] [ɪn][ðə; ði][gɜ:rlz] [səʊl] [ʌn'həʊn] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ænd; ənd]
of those rare powers that slumbered in the girl's soul unknown to herself and
的 那些 稀有的 权力 那 沉睡 在 这 女孩们 灵魂 未知 到 她自己 和
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:ld] .
to her world .
到 她 世界 .

那些沉睡在女孩灵魂深处的罕见力量，连她自己和她的世界都不知道。

[smɔ:l] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'fəʊldɪŋ] ['kæməərənz] [həʊl] [wɜ:ld] [ʃʊd; ʃəd] [br'kʌm] [nju:] .
Small wonder that with her unfolding Cameron's whole world should become new .
小的 想知道 那 和 她 展开 卡梅伦的 所有的 世界 应该 变得 新的 .

难怪随着她的出现，卡梅隆的整个世界都会焕然一新。

[hɑ:d] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪk'spiəriəns] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [deθ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
Hard upon this experience the unexpected news of his father's death and of
难的 之上 这 经验 这 意外 消息 的 他的 父亲的 死亡 和 的
[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stɜ:t] [θru:] [ə'pɒn]
the consequent winding up of the tangled affairs of the estate threw upon
这 后果 绕线 向上 的 这 纠缠不清 事务 的 这 财产 扔 之上
['kæməərən][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv]['keəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['sɪstə(r)] ,
Cameron the responsibility of caring for his young sister ,
卡梅伦 这 责任 的 关怀 为了 他的 年轻的 姐姐 ,

雪上加霜的是，父亲的意外去世以及随之而来的繁杂遗产的清算，让卡梅伦不得不承担起照顾年幼妹妹的重任。

[naʊ] [left] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['həʊmlænd] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪstənt] ['kɪndrəd] [ɒv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]
now left alone in the Homeland , except for distant kindred of whom they had
现在 左边 独自的 在 这 家园 , 除了 为了 遥远 亲属 的 谁 他们 有
[bʌt; bət] [slɑ:t] [ˈnɒlɪdʒ] .
but slight knowledge .
但 轻微 知识 .

如今，他们孤身一人留在故土，只有一些远房亲戚与他们相识甚少。

[ə; eɪ] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪvli] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [hens] [hi:; hi]
A home was immediately and imperatively necessary , and hence he
一个 家 曾是 立即地 和 必须 必要的 , 和 因此 他
[mʌst; məst][æt; ət] [wʌns] ,
must at once ,
必须 在 一次 ,

他迫切需要一个家，因此他必须立刻.....

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] , [bi:; bi] ['mærid] .
as a preliminary , be married .
作为 一个 初步的 , 是 已婚 .

首先，要结婚。

['kæməərən] [fɔ:tʃənətli] [rɪ'membəd] [ðæt] [jʌŋ] ['freɪzə(r)] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
Cameron fortunately remembered that young Fraser , whom he had known in his
卡梅伦 幸运的是 记得 那 年轻的 弗雷泽 , 谁 他 有 已知 在 他的
[fɔ:t] [mə'klaʊd] [deɪz] ,
Fort Macleod days ,
堡 麦克劳德 天 ,

幸运的是，卡梅伦还记得那个年轻的弗雷泽，他在麦克劳德堡时期就认识他了。

[wɒz; wəz] [ded] [ki:n] [tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] " [bɪg] [hɔ:n] [rɑ:ntʃ] .
was dead keen to get rid of the " Big Horn Ranch .
曾是 死的 敏锐的 到 得到 摆脱 的 这 " 大的 喇叭 牧场 .

非常渴望摆脱“大角牧场”。

" [ðɪs] [rɑ:ntʃ] [leɪ] ['nestlɪŋ][ˈkəʊzɪli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒt,hɪlz] [ænd; ənd][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ]
" **This ranch lay nestling cozily among the foothills and in sight of the towering**
" 这 牧场 躺 雏鸟 舒适地 之中 这 山麓 和 在 视线 的 这 参天
[pi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪz] ,
peaks of the Rockies ,
高峰 的 这 落基山脉 ,
"这个牧场静静地坐落在山麓之间，远眺即可看到落基山脉巍峨的山峰。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [wel] ['wɔ:təd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [leɪks] [ænd; ənd] [stri:mz] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel]
and was so well watered with little lakes and streams that when his eyes fell
和 曾是 所以 出色地 浇水 和 小的 湖泊 和 溪流 那 什么时候 他的 眼睛 跌倒
[ə'pɒn][,aɪ 'ti:] ['kæmərən] [wɒz; wəz] ['kɒŋəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɑ:p] [pæŋ] [ɒv; əv] ['həʊmsɪknəs] ,
upon it Cameron was conscious of a sharp pang of homesickness ,
之上 它 卡梅伦 曾是 有意识的 的 一个 锋利的 疼痛 的 思乡之情 ,
这里遍布小湖泊和溪流，水源充足，卡梅隆一看到这里，就感到一阵强烈的思乡之情。

[səʊ] [sə'dʒestɪv] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'lʌvɪd] [glen] - [ˌoʊ'aɪ'ɑ:r][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['həʊmlænd]
so suggestive was it of the beloved Glen Cuagh Oir of his own Homeland
所以 暗示性的 曾是 它 的 这 心爱 格伦 - oir 的 他的 自己的 家园
.
:
.
它如此令人联想起他故乡挚爱的格伦库阿赫奥尔。

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [left] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fa:.ðərz] [ɪ'steɪt] .
There would be a thousand pounds or more left from his father's estate .
那里 会 是 一个 千 磅 或者 更多的 左边 从 他的 父亲的 财产 .
他父亲的遗产中应该还剩下一千英镑或更多。
[ˈevrɪbɒdi] [sed] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] , [ɪn'di:d] [ə; eɪ][məʊst] ['prɒfɪtəb(ə)] [ɪn'vestmənt] .
Everybody said it was a safe , indeed a most profitable investment .
大家 说 它 曾是 一个 安全的 , 的确 一个 最多 有利可图 投资 .

大家都说这是一项安全，而且非常有利可图的投资。
[ə; eɪ] [wi:ks] [li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] [sə'faɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæmərən] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [di:l] [wɪð] ['freɪzə(r)]
A week's leave of absence sufficed for Cameron to close the deal with Fraser
一个 本周 离开 的 缺席 足够了 为了 卡梅伦 到 关闭 这 交易 和 弗雷泽
,
/
,
卡梅伦只请了一周假就与弗雷泽完成了交易。

[ə; eɪ] ['rekləs] [ænd; ənd] ['gælənt] [jʌŋ] ['haɪləndə(r)] , [hu:z] [ˈɪvəlɪəs] [səʊl] , ['kɪndlɪŋ] [æt; ət]
a reckless and gallant young Highlander , whose chivalrous soul , kindling at
一个 鲁莽 和 英勇 年轻的 高地人 , 谁 骑士精神 灵魂 , 引火物 在
['kæmərənz] [rəʊ'mæntɪk] ['sto:ri] ,
Cameron's romantic story ,
卡梅伦的 浪漫的 故事 ,
一位鲁莽而英勇的年轻高地人，他的骑士精神被卡梅隆的浪漫故事所点燃。

[ˈprɒmptɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'dʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['aʊtfɪt] [kəm'pli:t]
prompted a generous reduction in the price of the ranch and its outfit complete
提示 一个 慷慨的 减少 在 这 价格 的 这 牧场 和 它是全套服装 完全的
.
:
.
这促使牧场及其所有配套设施的价格大幅降低。

[hens] [wen] [ˈmændɪz] [ˈruːd] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [hed] [hæd; həd] [skænd] [ðə; ði]
Hence when Mandy's shrewd and experienced head had scanned the
因此 什么时候 曼迪的 精明 和 经验丰富的 头 有 扫描 这
[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ænd; ənd][kɑːst][ʌp][ðə; ði] [ˈɪnvəntri] [ɒv; əv] [stɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] ,
contract and cast up the inventory of steers and horses ,
合同 和 投掷 向上 这 存货 的 牛 和 马匹 ,
因此, 当曼迪精明老练地仔细审阅了合同并清点了牛和马的数量后,

[wɪð] [pɪgz][ænd; ənd] [ˈpəʊltri] [θrəʊn] [ɪn] ,
with pigs and poultry thrown in ,
和 猪 和 家禽 抛掷 在 ,
其中还包括猪和家禽。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmɪs] [wɪð] [ðə; ði] [diːl] - - [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][ˈbetə(r)]
and had found nothing amiss with the deal - - indeed it was rather better
和 有 成立 没有什么 错误 和 这 交易 - - 的确 它 曾是 相当 更好的
[ðæn; ðən][fiː; fi][hæd; həd] [həʊpt] - - [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈhəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkæməɾən] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
than she had hoped - - there was no holding of Cameron any longer .
比 她 有 希望 - - 那里 曾是 不 保持 的 卡梅伦 任何 更长 .
她没有发现这笔交易有什么问题——事实上, 这比她希望的还要好——卡梅伦不再被扣押了。

[ˈmærid] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
Married he would be and without delay .
已婚 他 会 是 和 没有 延迟 .
他会结婚的, 而且不会拖延。

[ðə; ði][ˈəʊnli][dræg][ɪn][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] , [huː] ,
The only drag in the proceedings had come from the Superintendent , who ,
这 仅有的 拖 在 这 诉讼程序 有 来 从 这 校长 , WHO ,
整个诉讼过程中唯一的拖沓之处来自警长, 他

[ɒn] [ˈgetɪŋ] [wɪnd][ɒv; əv] [ˈkæməɾənz] [ˈpɜːpəs] , [hæd; həd] [θɔːt] , [baɪ] [ˈprɒmptli] [prəˈməʊtɪŋ] [hɪm]
on getting wind of Cameron's purpose , had thought , by promptly promoting him
在 获得 风 的 卡梅伦的 目的 , 有 想法 , 经过 及时 推广 他
[frɒm; frəm] [ˈkɔːpəɾəl] [tuː; tə] [ˈsɑːdʒənt] ,
from Corporal to Sergeant ,
从 下士 到 军士 ,
得知卡梅伦的意图后, 他心想, 不如立即将他从下士晋升为中士。

[tuː; tə][taɪ] [hɪm] [mɔː(r)] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd][həʊld][hɪm] , [ɪf] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
to tie him more tightly to the Service and hold him , if only for a few
到 领带 他 更多的 紧紧 到 这 服务 和 抓住 他 , 如果 仅有的 为了 一个 很少
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,
为了让他更牢固地留在部队, 哪怕只是几个月, 也要留住他。

" [tɪl] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bləʊ] [ˈəʊvə(r)] .
" till this trouble should blow over .
" 直到 这 麻烦 应该 吹 超过 .
直到这场风波过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第2/19页

" [bʌt; bət] ['kæməɾən] [ŋju:] [ɒv; əv][nəʊ] ['trʌb(ə)] .

" **But Cameron knew of no trouble** .
" 但 卡梅伦 知道 的 不 麻烦 .

但卡梅伦并不知道有什么麻烦。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['su:pər,ɪn'tendənts] [maɪnd] ,

The trouble was only in the Superintendent's mind ,
这 麻烦 曾是 仅有的 在 这 校长的 头脑 ,

问题只存在于校长的脑海中。

[ɔ:(r)] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fru:d] [ski:m] [tu:; tə][həʊld] ['kæməɾən] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dju:ti] .

or indeed was only a shrewd scheme to hold Cameron to his duty .
或者 的确 曾是 仅有的 一个 精明 方案 到 抓住 卡梅伦 到 他的 责任 .

或者，这其实只是一个巧妙的计谋，目的是让卡梅伦履行他的职责。

[ə; eɪ]['rɑ:ntʃə(r)][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ræntʃərz] [waɪf] ['mændi] [wʊd] [meɪk] .

A rancher he would be , and a famous rancher's wife Mandy would make .
一个 牧场主 他 会 是 , 和 一个 著名的 牧场主的 妻子 曼迪 会 制作 .

他会成为一名牧场主，而曼迪则会成为一名著名的牧场主的妻子。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['mɔɪrə] ,

And as for his sister Moira ,
和 作为 为了 他的 姐姐 莫伊拉 ,

至于他的妹妹莫伊拉，

[hæd; həd][fi:; fi] [nɒt] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [ɪn][pɪgz][ænd; ənd] ['pəʊltri] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [həʊm] [fa:m] [æt; ət]

had she not highly specialized in pigs and poultry on the old home farm at
有 她 不是 高度 专门 在 猪 和 家禽 在 这 老的 家 农场 在

[ðə; ði] - [ʊə'aɪɑ:r] ?

the Cuagh Oir ?
这 - oir ?

她在库阿赫奥尔老家的农场里不是专门从事猪和家禽养殖吗？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] [rʌ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃənət] ['pɜ:pəs] .

There was no stopping the relentless rush of his passionate purpose .
那里 曾是 不 停止 这 无力抵抗 匆忙 的 他的 热情的 目的 .

他那充满激情的目标势不可挡，无人能够阻挡。

['evriθɪŋ] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [hɪm] [ɒn] .

Everything combined to urge him on .
一切 合并 到 敦促 他 在 .

种种因素共同促使他继续前进。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [meɪt] [ænd; ənd][wʌn] [taɪm] ['fʊtbɔ:l] ['kɒmreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['edɪnbərə] [deɪz] ,

Even his college mate and one time football comrade of the old Edinburgh days ,
甚至 他的 大学 伴侣 和 一 时间 足球 同志 的 这 老的 爱丁堡 天 ,

甚至连他大学时的同学，以及昔日在爱丁堡踢足球的队友，

[ðə; ði] [waɪz] , [ku:l] - ['hedɪd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] , [naʊ] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk]

the wise , cool - headed Dr . Martin , now in charge of the Canadian Pacific
这 明智的 , 凉爽的 - 标题 博士 . 马丁 , 现在 在 收费 的 这 加拿大 太平洋

['reɪlweɪ] ['hɒspɪt(ə)] ,

Railway Hospital ,
铁路 医院 ,

睿智冷静的马丁医生，现在负责加拿大太平洋铁路医院的工作。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nɜːs] [hʊː] , [θruː] [ðəʊz] [məˈmentəs] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈmændɪz]
as also the little nurse who , through those momentous months of Mandy's
作为 还 这 小的 护士 WHO , 通过 那些 意义重大 几个月 的 曼迪的
[trænsˈfɔːmɪŋ] ,
transforming ,
转变 ,

还有那位小护士，在曼迪经历那几个月意义非凡的转变过程中，

[hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gaɪd] , [fəˈlɒsəfə(r)] [ænd; ənd] [frend] ,
had been to her guide , philosopher and friend ,
有 到过 到 她 指导 , 哲学家 和 朋友 ,
[ˈɪnʃənʃəl] ,
曾是她的导师、哲学家和朋友，

[bəʊθ][hæd; həd] [əˈgriːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈleɪ] .
both had agreed that there was no good reason for delay .
两个都 有 同意 那 那里 曾是 不 好的 原因 为了 延迟 .
[ˈɪnʃənʃəl] ,
双方都认为没有正当理由拖延。

[truː] ,
True ,
真的 ,
[ˈɪnʃənʃəl] ,
真的，

[ˈkæməɾən][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdɒktəz] [maɪnd][ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)]
Cameron had no means of getting inside the doctor's mind and therefore
卡梅伦 有 不 方法 的 获得 里面 这 医生的 头脑 和 所以
[hæd; həd][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ðæt] [keɪm] [ˈnɑːtli] [tuː; tə] [ˈtɔːment] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
had no knowledge of the vision that came nightly to torment him in his
有 不 知识 的 这 想象 那 来了 每晚 到 折磨 他 在 他的
[driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ðæt] [keɪm] [ˈderli] [tuː; tə] [hɔːnt] [hɪz; ɪz] [ˈweɪkɪŋ] [ˈaʊəz] ;
dreams and the memory that came daily to haunt his waking hours ;
梦境 和 这 记忆 那 来了 日常的 到 出没 他的 醒来 小时 ;

卡梅隆无法进入医生的内心世界，因此对每晚在梦中折磨他的景象和每天在醒着的时候萦绕他的记忆一无所知；

[ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [sɜːdʒ] [gaʊn] ,
a vision and a memory of a trim little figure in a blue serge gown ,
一个 想象 和 一个 记忆 的 一个 修剪 小的 数字 在 一个 蓝色的 哔叽 袍 ,
[ˈɪnʃənʃəl] ,
一个身穿蓝色斜纹呢长裙、身材苗条娇小的身影，在脑海中浮现并萦绕在我的记忆中。

[ɒv; əv] [aɪz] [braʊn] , [naʊ] [ˈsʌni] [wɪð] [ˈlɑːfɪŋ] [laɪt] , [naʊ] [sɒft] [wɪð] [ʌnˈfed] [tɪəz] ,
of eyes brown , now sunny with laughing light , now soft with unshed tears ,
的 眼睛 棕色的 , 现在 阳光明媚 和 笑 光 , 现在 柔软的 和 未开 眼泪 ,
[ˈɪnʃənʃəl] ,
棕色的眼睛，时而闪烁着笑意的光芒，时而又带着未落的泪光，显得柔和而深邃。

[ɒv; əv][heə(r)] [ðæt] [ɡɒt] [ɪtˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ][məʊst] [brɪˈwɪldəɪŋ] [pəˈpleksəti] [ɒv; əv] [weɪvz] [ænd; ənd][kɜːrlz] ,
of hair that got itself into a most bewildering perplexity of waves and curls ,
的 头发 那 得到 本身 进入 一个 最多 扑朔迷离 困惑 的 波浪 和 卷发 ,
[ˈɪnʃənʃəl] ,
头发卷曲成一团，错综复杂，令人眼花缭乱。

[ɒv; əv][lɪps] [kɜːvɪŋ] [dɪˈlɪʃəsli] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʌndəfəli] [sɒft] [ˈhaɪlənd] [ˈæksent] ;
of lips curving deliciously , of a voice with a wonderfully soft Highland accent ;
的 嘴唇 弯曲 美味 , 的 一个 嗓音 和 一个 太棒了 柔软的 高地 口音 ;
[ˈɪnʃənʃəl] ,
嘴唇曲线优美，嗓音带着美妙柔和的高地口音；

[ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ˈmɔɪrə] , [ˈkæməɾənz] [ˈsɪstə(r)] ,
the vision and memory of Moira , Cameron's sister ,
这 想象 和 记忆 的 莫伊拉 , 卡梅伦的 姐姐 ,
[ˈɪnʃənʃəl] ,
莫伊拉（卡梅伦的妹妹）的愿景和记忆

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'piəd] [tuː; tə][him][ɪn][ðə; ði][glen] - [oʊ'aɪə:r][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['faː.ðərz]
as she had appeared to him in the Glen Cuagh Oir at her father's
作为 她 有 出现 到 他 在 这 格伦 - oir 在 她 父亲的
[dɔː(r)] .
door .
门 .

她曾在格伦库阿赫奥尔（Glen Cuagh Oir）出现在他父亲的家门口。

[hæd; həd][ˈkæməɾən] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔː'mentɪŋ] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhɔːntɪŋ] [ˈmeməri] [hiː; hi]
Had Cameron known of this tormenting vision and this haunting memory he
有 卡梅伦 已知 的 这 折磨 想象 和 这 令人难忘 记忆 他
[maɪt] [hæv; həv] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ˈkaʊnsl] .
might have questioned the perfect sincerity of his friend's counsel .
可能 有 被质问 这 完美的 诚意 的 他的 朋友们 法律顾问 .

如果卡梅伦知道这个令人痛苦的幻象和这段挥之不去的记忆，他或许会质疑朋友建议的绝对真诚。

[bʌt; bət][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɑːtɪn] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [wel] [ænd; ənd] [nʌn] [ʃeəd] [wɪð] [him][hɪz; ɪz]
But Dr . Martin kept his secret well and none shared with him his
但 博士 . 马丁 保留 他的 秘密 出色地 和 没有任何 共享 和 他 他的
[ˈvɪʒnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
visions and his dreams .
愿景 和 他的 梦境 .

但马丁博士保守着他的秘密，没有人与他分享他的幻象和梦想。

[səʊ][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈəʊnli][ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] .
So there had been only the Superintendent to oppose .
所以 那里 有 到过 仅有的 这 校长 到 反对 .

所以当时只有校长一个人反对。

[hens] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][nəʊ] [ˈriːəli] [ˈvælɪd][əb'dʒek(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɒfəd] , [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [wɒz; wəz]
Hence , because no really valid objection could be offered , the marriage was
因此 , 因为 不 真的 有效的 异议 可以 是 提供 , 这 婚姻 曾是
[meɪd] .
made .
制成 .

因此，由于没有提出任何真正有效的反对意见，这桩婚事就此缔结。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌt] [ˈfriːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈendʒɪnz] - - [aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːli][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [wɪð]
And with much shrieking of engines - - it seemed as if all the engines with
和 和 很多 尖叫 的 发动机 - - 它 似乎 作为 如果全部 这 发动机 和
[ðeə(r)] [kruːz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] - - [wɪð] [laʊd]
their crews within a hundred miles had gathered to the celebration - - with loud
他们的 船员 之内 一个 百 英里 有 聚集 到 这 庆典 - - 和 大声
[ˈθʌndə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊdɪŋ] [tɔː'piːdəʊz] ,
thunder of exploding torpedoes ,
雷 的 爆炸 鱼雷 ,

伴随着刺耳的引擎声——仿佛方圆百里内的所有引擎及其乘员都聚集在一起庆祝——以及鱼雷爆炸的隆隆声，

[wɪð] [tjuː'mʌltʃuəs] [ˈtʃɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [gæŋz] [hɔːl] [ˈðɪɪðə(r)] [ɒn][ˈgræv(ə)] [treɪnz] ,
with tumultuous cheering of the construction gangs hauled thither on gravel trains ,
和 动荡的 欢呼 的 这 建造 帮派 拖拽 那里 在 碎石 火车 ,

伴随着乘坐砂石火车运送过来的建筑工人的喧闹欢呼声，

[wɪð] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈreɪlɾəʊd] [ə'fi(ə)lz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈtriːfl]
with congratulations of railroad officials and of the doctor , with the tearful
和 恭喜! 的 铁路 官员 和 的 这 医生 , 和 这 内牛满面
[smaɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [nɜːs] ,
smiles of the little nurse ,
微笑 的 这 小的 护士 ,

铁路官员和医生纷纷向她表示祝贺，小护士则带着泪水微笑。

[ænd; ənd] [wið] [ˈgrʌdʒɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ˈhɑ:ti] [gʊd] [ˈwiʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] ,
and with grudging but finally hearty good wishes of the Superintendent ,
和 和 勉强地 但 最后 爽朗 好的 愿望 的 这 校长 ,
以及校长勉强但最终衷心美好祝愿，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [ˈku:tnei] [treɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈhʌnimu:n] ,
they had ridden off down the Kootenay Trail for their honeymoon ,
他们 有 骑 离开 向下 这 库特尼 踪迹 为了 他们的 蜜月 ,
他们沿着库特尼小径骑马去度蜜月了。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [hɔ:n] [rɑ:ntʃ] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
on their way to the Big Horn Ranch some hundreds of miles across the
在 他们的 方式 到 这 大的 喇叭 牧场 一些 数百 的 英里 穿过 这
[ˈmaʊntənz] .
mountains .
山脉 .

他们正前往大角牧场，要穿越数百英里的群山。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [hɔ:n] [rɑ:ntʃ] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsʌmə(r)] [deɪz] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [rəʊd][ðə; ði]
There on the Big Horn Ranch through the long summer days together they rode the
那里 在 这 大的 喇叭 牧场 通过 这 长的 夏天 天 一起 他们 骑 这
[ˈreɪndʒɪz][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
ranges after the cattle ,
范围 后 这 牛 ,
在大角牧场，他们一起度过了漫长的夏日，骑马在牧场上追逐牛群。

[ˈkʊkɪŋ] [ðeə(r)] [fu:d] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][ænd; ənd] [ˈkæmpɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] [weə(r)] [naɪt] [faʊnd]
cooking their food in the open and camping under the stars where night found
烹饪 他们的 食物 在 这 打开 和 野营 在下面 这 明星 在哪里 夜晚 成立
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们在露天烹饪食物，在星空下露营，夜幕降临后便在那里过夜。

[keə(r)] - [fri:] [ænd; ənd] [ˈdi:pli] [ˈhæpi] ,
care - free and deeply happy ,
关心 - 自由的 和 深 快乐的 ,
无忧无虑，内心无比快乐

[ˈdrɪŋkɪŋ] [lɒŋ] [fʊl] [dra:fts] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmɪŋɡld] [waɪn][ɒv; əv][laɪf][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [helθ] [ænd; ənd]
drinking long full draughts of that mingled wine of life into which health and
喝 长的 满的 起草 的 那 混合 葡萄酒 的 生活 进入 哪个 健康 和
[ju:θ] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][gʊ:dz] [swi:t] [sʌn][ænd; ənd][eə(r)] [pɔ:] [ðeə(r)][reə(r)] [ˈvɪntɪdʒ] .
youth and love and God's sweet sun and air poured their rare vintage .
青年 和 爱 和 神的 甜的 太阳 和 空气 倾倒 他们的 稀有的 优质的 .
畅饮生命之酒，其中融合了健康、青春、爱情以及上帝甜蜜的阳光和空气，这些都是珍贵的佳酿。

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɒz; wəz][fɑ:(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [fəˈɡɒtn̩] .
The world was far away and quite forgotten .
这 世界 曾是 远的 离开 和 相当 被遗忘的 .
世界遥远，几乎被人遗忘。

[ˈsʌmə(r)] [ˈdi:pənd] [ˈɪntu:] [ˈɔ:təm] , [ðə; ði] [fɔ:l] [raʊnd] - [ʌp][wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
Summer deepened into autumn , the fall round - up was approaching ,
夏天 加深 进入 秋天 , 这 落下 圆形的 - 向上 曾是 接近 ,
夏日渐深，秋意渐浓，秋季的牲畜围捕即将到来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][sep'tembə(r)] [deɪ] [pʊ; əv] [sʌtʃ] ['lɪmpɪd] [laɪt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɪpi] ['sprɪtli]
and there came a September day of such limpid light and such nippy sprightly
和 那里 来了 一个 九月 天 的 这样的 清澈的 光 和 这样的 寒冷 轻快的
[eə(r)][æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə] ['mændi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .
air as to suggest to Mandy nothing less than a holiday .
空气 作为 到 建议 到 曼迪 没有什么 较少的 比 一个 假期 .
九月的某一天，阳光明媚，空气清新，曼迪觉得这简直就是在度假。

" [lets] [straɪk] !
" Let's strike !
" 我们来吧 罢工 !
“我们罢工吧！ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
" she cried to her husband ,
" 她 哭 到 她 丈夫 ,
她哭着对丈夫说：

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɒʊlɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊvə'tɒpɪŋ] [piːks] ['faɪnɪŋ] [kliə(r)]
as she looked out toward the rolling hills and the overtopping peaks shining clear
作为 她 看起来 出去 朝向 这 滚动 丘陵 和 这 溢出 高峰 灼灼 清除
[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] .
in the early morning light .
在 这 早期的 早晨 光 .
她眺望着远处连绵起伏的山丘和巍峨耸立的山峰，它们在清晨的阳光下闪闪发光。

" [lets] [straɪk] [ænd; ənd][gəʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] .
" Let's strike and go a - fishing .
" 我们来吧 罢工 和 去 一个 - 钓鱼 .
“咱们出发去钓鱼吧。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [let][hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒndə(r)][əʊvə(r)][ðə; ði] [fʊl] [kɜːrvz] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ]
" Her husband let his eyes wander over the full curves of her strong
" 她 丈夫 让 他的 眼睛 漫步 超过 这 满的 曲线 的 她 强的
[ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] ['bɒdi] [ænd; ənd] [rest] [ə'pɒŋ][ðə; ði] [feɪs] ,
and supple body and rest upon the face ,
和 柔软 身体 和 休息 之上 这 脸 ,
“她丈夫的目光在她健壮而柔韧的身体上游移，最后停留在她的脸上。”

[braʊn] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ,
brown and wholesome ,
棕色的 和 健康 ,
棕色且健康，

[lɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [red] - [gəʊld] ['mæsɪz] [pʊ; əv]
lit with her deep blue eyes and crowned with the red - gold masses of
点燃 和 她 深的 蓝色的 眼睛 和 加冕 和 这 红色的 - 金子 群众 的
[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
her hair , and exclaimed :
她 头发 , 和 惊呼 :
她那双深蓝色的眼睛闪闪发光，一头红金色的秀发如同皇冠般闪耀，她惊呼道：

" [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , ['mændi] .
" You need a holiday , Mandy .
" 你 需要 一个 假期 , 曼迪 .
曼迪，你需要放个假。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['druːpɪŋ] [laɪnz] [pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɪgə(r)] ,
I can see it in the drooping lines of your figure ,
我 能 看 它 在 这 下垂 线条 的 你的 数字 ,
我能从你下垂的身形线条中看出这一点。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:ks] .
and in the paling of your cheeks .

以及你苍白的双颊。

[ɪn] [jɔ:t] , " ['mu:vɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , " [ju;; jʊ] [ni:d] [sʌm; səm][wʌn][tu;; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] . " **In short , " moving toward her , " you need some one to care for you . "**
在 短的 , " 移动 朝向 她 , " 你 需要 一些 一 到 关心 为了 你 . "

简而言之，“走向她”，“你需要有人照顾你”。

" [nɒt] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [jʌŋ] [mæn] , " [ʃi;; ʃi] [kraɪd] , [dɑ:tɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" Not just at this moment , young man , " she cried , darting round the table .

“年轻人，现在可不是时候，”她喊道，然后绕着桌子猛地一窜。

" [bʌt; bət] , [kʌm] , [wɒt] [du;; də][ju;; jʊ] [seɪ] [tu;; tə][ə; eɪ] [deɪz] ['fɪʃɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔ:n] ? " **" But , come , what do you say to a day's fishing away up the Little Horn ? "**
" 但 , 来 , 什么 做 你 说 到 一个 天 钓鱼 离开 向上 这 小的 喇叭 ? "

“不过，不如我们去小角河钓一天鱼怎么样？ ”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔ:n] ? " **" The Little Horn ? "**
" 这 小的 喇叭 ? "

“小号角？ ”

" [jes] , **" Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[ju;; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kri:k] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg] [hɔ:n] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [gʌltʃ] [weə(r)] [wi;; wi] **you know the little creek running into the Big Horn away up the gulch where we**
你 知道 这 小的 溪 跑步 进入 这 大的 喇叭 离开 向上 这 峡谷 在哪里 我们

[went] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] . **went one day in the spring .**
去 一 天 在 这 春天 .

你知道那条流入大角河的小溪吗？它沿着山沟向上延伸，我们春天的时候有一天去了那里。

[ju;; jʊ] [sed] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fɪʃ] [ðeə(r)] . " **You said there were fish there . "**
你 说 那里 是 鱼 那里 . "

你说那里有鱼。

" [jes] , [bʌt; bət] [waɪ - ['lɪt(ə)l] [hɔ:n] , - [preɪ] ? **" Yes , but why ' Little Horn , ' pray ?**
" 是的 , 但 为什么 - 小的 喇叭 , - 祈祷 ?

“是的，但是为什么是‘小号角’呢？ ”

[ænd; ʌnd] [hu:] [kɔ:lz][,aɪ 'ti:][səʊ] ? **And who calls it so ?**
和 WHO 呼叫 它 所以 ?

谁这么称呼它？

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju;; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [hɔ:n] [gets] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [hɔ:n] , **I suppose you know that the Big Horn gets its name from the Big Horn ,**
我 认为 你 知道 那 这 大的 喇叭 获得 它是 姓名 从 这 大的 喇叭 ,

我想你应该知道，大角河的名字来源于大角山。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ʃi:p] [ðæt] [wʌns] [rəʊm] [ðə; ði] [rɒks] ['jɒndə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [sens] [ðeəz; ðəz]
the mountain sheep that once roamed the rocks yonder , and in that sense there's
这 山 羊 那 一次 漫游 这 岩石 远处 , 和 在 那 感觉 有
[nəʊ] ['lɪt(ə)l] [hɔ:n] . "
no Little Horn . "
不 小的 喇叭 . "

曾经在远处岩石间漫游的山羊，从这个意义上说，小角山已经不复存在了。

" [wel] , - ['lɪt(ə)l] [hɔ:n] - [ai][kɔ:l][aɪ 'ti:] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ænd; ənd][jæl; jəl] .
" Well , ' Little Horn ' I call it , " said his wife , " and shall .
" 出色地 , - 小的 喇叭 - 我 称呼 它 , " 说 他的 妻子 , " 和 将 .

“嗯，我称它为‘小号角’，”他的妻子说，“而且我会一直这么叫它。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][bɪɡ] [stri:m] [ɪz][ðə; ði][bɪɡ] [hɔ:n] ,
And if the big stream is the Big Horn ,
和 如果 这 大的 溪流 是 这 大的 喇叭 ,

如果这条大溪流指的是大角河，

[ʃʊəli; ʃɔ:li][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:m] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:n] .
surely the little stream should be the Little Horn .
一定 这 小的 溪流 应该 是 这 小的 喇叭 .

这条小溪肯定就是小角河。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ? [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ][geʊ] ? "
But what about the fishing ? Is it a go ? "
但 什么 关于 这 钓鱼 ? 是 它 一个 去 ? "

但是钓鱼活动可以进行吗？

" [wel] , ['rɑ:ðə(r)] ! [get][ðə; ði] [grʌb] , [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [kə'neɪdiən] [spi:tʃ] [hæθ][aɪ 'ti:] . "
" Well , rather ! Get the grub , as your Canadian speech hath it . "
" 出色地 , 相当 ! 得到 这 幼虫 , 作为 你的 加拿大 演讲 有 它 . "

“嗯，正是如此！赶紧去吃点东西吧，就像你们加拿大人说的那样。”

" [maɪ] [kə'neɪdiən] [spi:tʃ] ! " ['ekəʊd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['skɔ:nfəli] .
" My Canadian speech ! " echoed his wife scornfully .
" 我的 加拿大 演讲 ! " 回声 他的 妻子 轻蔑地 .

“我的加拿大口音！”他妻子轻蔑地附和道。

" [jʊr; jər] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [kə'neɪdiən] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] . "
" You're just as much Canadian as I am . "
" 你是 只是 作为 很多 加拿大 作为 我 是 . "

“你和我一样都是加拿大人。”

" [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][get][ðə; ði] ['pəʊnɪz] .
" And I shall get the ponies .
" 和 我 将 得到 这 小马 .

“我要去弄些小马。”

[hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪl] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "
Half an hour will do for me . "
一半 一个 小时 将要 做 为了 我 . "

半小时就够了。

" [ænd; ənd] [les] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , " [kraɪd] ['mændi] , ['dɑ:nsɪŋ] [ɒf] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] .
" And less for me , " cried Mandy , dancing off to her work .
" 和 较少的 为了 我 , " 哭 曼迪 , 跳舞 离开 到 她 工作 .

“那我分到的就更少了，”曼迪喊道，然后跳着舞去上班了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] .
And she was right .
和 她 曾是 正确的 .

她说的没错。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ˈkleɪvə(r)] [ˈhaʊski:pə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ,
For , **clever** **housekeeper** **that** **she** **was** ,
为了 , 聪明的 管家 那 她 曾是 ,
因为她是一位精明能干的管家,

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈhæmpə(r)] [pækt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈtæk(ə)] [ˈredi] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)]
she **stood** **with** **her** **hamper** **packed** **and** **the** **fishing** **tackle** **ready** **long** **before**
她 站立 和 她 阻碍 包装 和 这 钓鱼 处理 准备好 长的 前
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [əˈpiəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊnɪz] .
her **husband** **appeared** **with** **the** **ponies** .
她 丈夫 出现 和 这 小马 .

她丈夫牵着小马出现之前很久，她就已经收拾好篮子，准备好钓鱼用具了。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [ˈstedəli] [ˈʌpwəd] [θru:] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈvælɪz] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t]
The **trail** **led** **steadily** **upward** **through** **winding** **valleys** , **but** **for** **the** **most** **part**
这 踪迹 引领 稳步 向上 通过 绕线 山谷 , 但 为了 这 最多 部分
[əˈlɒŋ] [ðə; ði][bɪɡ] [hɔ:n] ,
along **the** **Big** **Horn** ,
沿着 这 大的 喇叭 ,

这条小径蜿蜒向上，穿过曲折的山谷，但大部分路段都沿着大角山延伸。

[tɪl] [æz; əz][aɪ ˈti:] [nɪə] [ə; eɪ] [ˈskræɡi] [paɪn] - [wʊd] [aɪ ˈti:][bɔ:(r)] [ˈʃɑ:pli] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
till **as** **it** **neared** **a** **scraggy** **pine** - **wood** **it** **bore** **sharply** **to** **the** **left** ,
直到 作为 它 接近 一个 瘦弱的 松树 - 木头 它 钻孔 尖锐地 到 这 左边 ,
直到接近一片稀疏的松树林时，它才猛地向左偏转。

[ænd; ənd] , [ˈklæmbərɪŋ] [raʊnd] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [rɒk] ,
and , **clambering** **round** **an** **immense** **shoulder** **of** **rock** ,
和 , 攀爬 圆形的 一个 巨大 肩膀 的 岩石 ,
然后，他们攀爬过一块巨大的岩石肩部，

[aɪ ˈti:] [ɪˈmɜ:dʒd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlev(ə)] [rɪdʒ] [ɒv; əv][lənd] [ðæt] [rəʊld] [ɪn]
it **emerged** **upon** **a** **long** **and** **comparatively** **level** **ridge** **of** **land** **that** **rolled** **in**
它 出现 之上 一个 长的 和 比较 等级 岭 的 土地 那 滚动 在
[ˈdʒent(ə)] [ˌʌndʒʊlˈeɪʃənz] [daʊn] [ɪˈntu:][ə; eɪ] [waɪd] [pɑ:k] - [laɪk] [ˈvæli] [set] [aʊt] [wɪð] [klʌmps] [ɒv; əv] [bɜ:tɪ]
gentle **undulations** **down** **into** **a** **wide** **park** - **like** **valley** **set** **out** **with** **clumps** **of** **birch**
温和的 起伏 向下 进入 一个 宽的 公园 - 喜欢 谷 放 出去 和 团块 的 桦木
[ænd; ənd][ˈpɒplə(r)] ,
and **poplar** ,
和 白杨 ,

它出现在一条绵长且相对平坦的山脊上，山脊缓缓延伸至一个宽阔的、宛如公园般的山谷，山谷中点缀着成片的桦树和白杨树。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [ˈʃɪmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ˈʃəʊɪŋ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd]
with **here** **and** **there** **the** **shimmer** **of** **a** **lake** **showing** **between** **the** **yellow** **and**
和 这里 和 那里 这 闪烁 的 一个 湖 显示 之间 这 黄色的 和
[braʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] .
brown **of** **the** **leaves** .
棕色的 的 这 树叶 .

在黄褐色树叶的缝隙间，偶尔可以看到湖水的波光粼粼。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] ! " [kraɪd] [ˈmændi] , [ˈreɪnɪŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpəʊni] .
" **Oh** , **what** **a** **picture** ! " **cried** **Mandy** , **reining** **up** **her** **pony** .
" 哦 , 什么 一个 图片 ! " 哭 曼迪 , 缰绳 向上 她 小马 .
“哦，多么美丽的画面啊！”曼迪一边喊着，一边勒住她的小马。

" [wɒt] [ə; eɪ] [rɑ:ntɪ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] , [ˈælən] !
" **What** **a** **ranch** **that** **would** **make** , **Allan** !
" 什么 一个 牧场 那 会 制作 , 艾伦 !
“艾伦，那会是一个多么棒的牧场啊！ ”

[hu:] [əʊnz] [aɪ 'ti:] ?

Who owns it ?
WHO 拥有 它 ?

它属于谁？

[waɪ] [dɪd][wi:; wi][ˈnevə(r)] [kʌm] [ðɪs] [wei] [brɪ'fɔ:(r)] ? "

Why did we never come this way before ? "
为什么 做过 我们 绝不 来 这 方式 前 ? "

我们之前为什么从未走过这条路？

" [pi'gæən] [rɪ'zɜ:v] , " [sed] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈhʌzbænd] [ˈbri:flɪ] .

" Piegan Reserve , " said her husband briefly .
" 皮根 预订 , " 说 她 丈夫 简要地 .

“皮根保护区,”她丈夫简短地说。

" [haʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] !

" How beautiful !
" 如何 美丽的 !

“多么美丽啊！ ”

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [bɪt] ? "

How did they get this particular bit ? "
如何 做过 他们 得到 这 特别的 少量 ? "

他们是怎么得到这块零件的？

" [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , " [sed] [ˈkæməɾən] [ˈdraɪli] .

" They gave up a lot for it , " said Cameron drily .
" 他们 给予 向上 一个 很多 为了 它 , " 说 卡梅伦 干巴巴地 .

“他们为此付出了很多,”卡梅伦冷冷地说。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [bɪt][ɒv; əv] [ˈkʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈɪndiənz] !

" But think , such a lovely bit of country for a few Indians !
" 但 思考 , 这样的 一个 迷人的 少量 的 国家 为了 一个 很少 印度人 !

“但是想想看，对于几个印度人来说，这是一片多么美丽的地方啊！ ”

[haʊ] [ˈmeni] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ? "

How many are there ? "
如何 许多 是 那里 ? "

一共有多少个？

" [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] .

" Some hundreds .
" 一些 数百 .

几百人。

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɔ:(r)][səʊ] .

Five hundred or so .
五 百 或者 所以 .

大约五百人。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈtrɪki] [bʌntʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .

And a tricky bunch they are .
和 一个 棘手 束 他们 是 .

他们真是一群狡猾的家伙。

[ˈðer] [ˈəʊvə(r)] - [fɒnd] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:əli] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈneɪbəz] . "

They're over - fond of cattle to be really desirable neighbors . "
它们是 超过 - 喜爱 的 牛 到 是 真的 理想 邻居 . "

他们非常喜欢养牛，所以会成为非常理想的邻居。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈrɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [ˈpɪti] ! "

" Well , I think it rather a pity ! "
" 出色地 , 我 思考 它 相当 一个 遗憾 ! "

“唉，我觉得真是太可惜了！ ”

" [lʊk] [ˈjɒndə(r)] ! " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈswiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈiːstən]
" **Look yonder ! " cried her husband , sweeping his arm toward the eastern**
" 看 远处 ! " 哭 她 丈夫 , 扫荡 他的 手臂 朝向 这 东
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

“看那边！”她丈夫喊道，同时挥动手臂指向东方的地平线。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ɒn] [wɪt] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌpænəˈrɑːmə][ɒv; əv] [hɪl] [ænd; ənd]
From the height on which they stood a wonderful panorama of hill and
从 这 高度 在 哪个 他们 站立 一个 精彩的 全景 的 爬坡道 和
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

他们所站之处，可以饱览山谷和群山的壮丽全景。

[ˈrɪvə(r)] , [leɪk] [ænd; ənd] [pleɪn] [leɪ] [spred] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
river , lake and plain lay spread out before them .
河 , 湖 和 清楚的 躺 传播 出去 前 他们 .

河流、湖泊和平原在他们面前展开。

" [ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [laɪn] [ðɪːz] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
" **All that and for nine hundred miles beyond that line these Indians and their**
" 全部 那 和 为了 九 百 英里 超过 那 线 这些 印度人 和 他们的
[kɪn] [geɪv] [ʌp] [tuː; tə][juː ˈes][ˈʌndə(r)] [pəˈsweɪz(ə)n] .
kin gave up to us under persuasion .
亲属 给予 向上 到 我们 在下面 劝说 .

“所有这些，以及在那条线以北九百英里范围内的印第安人和他们的亲属，都在劝说下向我们投降了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [djuː] [ðem; ðəm] , [eɪ] ?
There was something due them , eh ?
那里 曾是 某物 到期的 他们 , 嗯 ?

他们确实应该得到些什么，对吧？

[lets] [muːv] [ɒn] .
Let's move on .
我们来吧 移动 在 .

我们继续吧。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ðə; ði] [treɪl] [ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈplætəʊ] [ˈskɜːtɪŋ] [ðə; ði] [piˈgæn]
" **For a mile or more the trail ran along the high plateau skirting the Piegan**
" 为了 一个 英里 或者 更多的 这 踪迹 跑 沿着 这 高的 高原 裙边 这 皮根
[rɪˈzɜːv] ,
Reserve ,
预订 ,

“这条小径沿着皮根保护区周围的高地延伸了一英里或更长的距离，

[weə(r)] [aɪ ˈtiː] [brɑːntʃt] [ˈʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
where it branched sharply to the right .
在哪里 它 分支 尖锐地 到 这 正确的 .

在那里它向右急转。

[ˈkæməərən] [pɔːzd] .
Cameron paused .
卡梅伦 暂停 .

卡梅伦停顿了一下。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [treɪl] ?
" **You see that trail ?**
" 你 看 那 踪迹 ?

你看到那条小路了吗？

" [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [braːntʃ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ˈdaʊnwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] .
" **pointing to the branch that led to the left and downward into the valley** .
" 指向 到 这 分支 那 引领 到 这 左边 和 向下 进入 这 谷 .

“指向通往左侧下方山谷的那条树枝。

" [ðæt] [ɪz][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði][ˈəʊldɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˈfeɪməs] [ʊv; əv][ɔːl] [ˈɪndiən] [treɪlz] .
" **That is one of the oldest and most famous of all Indian trails** .
" 那 是 一 的 这 最老 和 最多 著名的 的 全部 印度 小径 .

“那是印第安人最古老、最著名的古道之一。”

[aɪ ˈtiː] [straɪks] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [kroʊz] [nest] [pɑːs][ænd; ənd] [bɪˈpɒnd] [ðə; ði] [pɑːs] [dʒɔɪnz][ðə; ði]
It strikes down through the Crow's Nest Pass and beyond the pass joins the
它 罢工 向下 通过 这 乌鸦的 巢 经过 和 超过 这 经过 加入 这
[ˈeɪnfənt] [sʌn] [dɑːns] [treɪl] .
ancient Sun Dance Trail .
古老的 太阳 舞蹈 踪迹 .

它穿过乌鸦巢山口向下延伸，越过山口后与古老的太阳舞小径汇合。

[ðæts] [maɪ][əʊld] [biːt] .
That's my old beat .
那就是 我的 老的 打 .

那是我以前常玩的节奏。

[ænd; ənd] [wɪəd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - [ˈduːɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðæt] [seɪm] [əʊld] [sʌn] [dɑːns] [treɪl] [ðɪs]
And weird things are a - doing along that same old Sun Dance Trail this
和 诡异的 事物 是 一个 - 正在做 沿着 那 相同的 老的 太阳 舞蹈 踪迹 这
[ˈblesɪd; blest] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)][aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .
blessed minute or I miss my guess .
蒙福 分钟 或者 我 错过 我的 猜测 .

就在此刻，那条古老的太阳舞小径上又发生了一些怪事，如果我没猜错的话。

[aɪ] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] [treɪl] [hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [biːn] [mɑːkt] [wɪð] [blʌd] [frɒm; frəm][end]
I venture to say that this old trail has often been marked with blood from end
我 风险投资 到 说 那 这 老的 踪迹 有 经常 到过 标记 和 血 从 结尾
[tuː; tə][end][ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [əʊld] [deɪz] . "
to end in the fierce old days . "
到 结尾 在 这 凶猛的 老的 天 . "

我敢说，在那个残酷的年代，这条古老的道路常常从头到尾都沾满了鲜血。

" [lets] [gəʊ] , " [sed] [ˈmændi] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈpəʊni][tuː; tə][ðə; ði]
" **Let's go , " said Mandy , with a shudder , and , turning her pony to the**
" 我们来吧 去 , " 说 曼迪 , 和 一个 不寒而栗 , 和 , 转弯 她 小马 到 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

“走吧,”曼迪打了个寒颤说道，然后调转马头向右走去。

[ʃiː; ji] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led][ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈplætəʊ] , [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvæli] ,
she took the trail that led them down from the plateau , plunged into a valley ,
她 采取 这 踪迹 那 引领 他们 向下 从 这 高原 , 暴跌 进入 一个 谷 ,

她沿着从高原向下延伸的小路走去，这条小路通往一个山谷。

[wuːnd] [əˈmʌŋ] [rɒks] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] [ʊv; əv] [paɪn] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈmaʊntən]
wound among rocks and thickets of pine till it reached a tumbling mountain
伤口 之中 岩石 和 灌木丛 的 松树 直到 它 达到 一个 翻滚 山
[ˈtɒrənt] [ʊv; əv] [greɪ] - [bluː] [ˈwɔːtə(r)] ,
torrent of gray - blue water ,
激流 的 灰色的 - 蓝色的 水 ,

蜿蜒穿过岩石和松树林，直到汇入一条灰蓝色的奔腾山涧。

[fed] [frɒm; frəm] [ˈglæsiəz] [haɪ] [ʌp] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ɡreɪt] [pi:ks] [brɪˈpɒnd] .
fed from glaciers high up between the great peaks beyond .

美联储 从 冰川 高的 向上 之间 这 伟大的 高峰 超过 .

冰川融水来自远处巍峨群山之间的高处。

" [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɔ:n] ! " [kraɪd] [ˈmændi] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
" My Little Horn ! " cried Mandy with delight .

" 我的 小的 喇叭 ! " 哭 曼迪 和 喜 .

“我的小号角！”曼迪高兴地喊道。

[daʊn] [baɪ][ɪts] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] [ðeɪ] [ˈskræmb(ə)ld] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌni] [ɡleɪd] [weə(r)]
Down by its rushing water they scrambled till they came to a sunny glade where

向下 经过 它是 匆忙 水 他们 打乱 直到 他们 来了 到 一个 阳光明媚 林间空地 在哪里

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfretf(ə)] [ˈtɒrənt] [pɪtʃt] [ɪtˈself] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [ˈʃeɪdi] [pu:l] ,
the little fretful torrent pitched itself headlong into a deep shady pool ,

这 小的 烦躁 激流 投球 本身 一头扎 进入 一个 深的 阴凉 水池 ,

他们沿着湍急的溪水一路攀爬，直到来到一片阳光明媚的林间空地，那里的小溪正一头扎进一个幽静的深潭中。

[wens] , [æz; əz] [ɪf] [ˈrestɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ˈkwaɪət] [di:ps] , [aɪ ˈti:] [ɪˈfju:d] [æt; ət][fɜ:st] [wɪð] [ˈdʒent(ə)l]
whence , as if rested in those quiet deeps , it issued at first with gentle

何处 , 作为 如果 休息 在 那些 安静的 深水 , 它 发布 在 第一的 和 温和的

[ˈmɜ:məɪɪŋ] [tɪl] ,
murmuring till ,

淙淙 直到 ,

仿佛栖息在那些静谧的深处，它起初发出轻柔的低语，直到.....

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈɪəʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pu:l] , [aɪ ˈti:] [brəʊk] [əˈgen] [ɪˈntu:] [ˈtɜ:bjələnt] [ˈreɪdʒɪŋ] ,
out of earshot of the pool , it broke again into turbulent raging ,

出去 的 听力范围 的 这 水池 , 它 打破 再次 进入 湍流 愤怒 ,

走出泳池边，水声再次爆发，变得汹涌澎湃。

[ˈbrɔ:ɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][bɪɡ] [hɔ:n] [brɪˈləʊ] .
brawling its way to the Big Horn below .

争吵 它是 方式 到 这 大的 喇叭 以下 .

一路披荆斩棘，最终抵达下方的大角山。

[ˈmændi] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌʌnˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteðəɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpəʊnɪz] .
Mandy could hardly wait for the unloading and tethering of the ponies .

曼迪 可以 几乎 等待 为了 这 卸货 和 系绳 的 这 小马 .

曼迪迫不及待地想看到小马们被卸下并拴好。

" [naʊ] , " [ɪi; ji] [kraɪd] , [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [ˈredi] , " [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈveri] [fɜ:st] [fɪ] .
" Now , " she cried , when all was ready , " for my very first fish .

" 现在 , " 她 哭 , 什么时候全部 曾是 准备好 , " 为了 我的 非常 第一的 鱼 .

“现在,”当一切准备就绪后，她喊道，“我要钓我的第一条鱼了。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [flɪŋ] [ðɪs] [hʊk] [ænd; ənd] [weə(r)] ? "
How shall I fling this hook and where ? "

如何 将 我 一扔 这 钩 和 在哪里 ? "

我该如何抛掷这个鱼钩，又该往哪里抛呢？

" [traɪ][ə; eɪ][kɑ:st][ˈjɒndə(r)] , [dʒʌst] [brɪˈsaɪd] [ðæt] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [ˈwɪləʊ] .
" Try a cast yonder , just beside that overhanging willow .

" 尝试 一个 投掷 远处 , 只是 旁 那 悬垂 柳 .

“试试往那边抛竿，就在那棵垂柳旁边。”

[daʊnt] [splæʃ] !
Don't splash !

不 溅 !

不要溅水！

[traɪ] [əˈgen] - - [drɒp] [aɪ ˈti:] [ˈlaɪtli] .
Try again - - drop it lightly .
尝试 再次 - - 降低 它 轻轻 .

再试一次——轻轻放下。

[ðæts] [ˈbetə(r)] .
That's better .
那就是 更好的 .

这样好多了。

[daʊnt] [tel] [ˌem ˈi:] [ju: v] [ˈnevə(r)] [kɑ:st] [ə; eɪ] [flaɪ] [brɪfɔ:(r)] . "
Don't tell me you've never cast a fly before . "
不 告诉 我 你已经 绝不 投掷 一个 飞 前 . "

别告诉我你以前从没抛过鱼竿。

" [ˈnevə(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] . "
" Never in my life . "
" 绝不 在 我的 生活 . "

“我这辈子都没发生过。”

" [let] [aɪ ˈti:] [fləʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] .
" Let it float down a bit .
" 让 它 漂浮 向下 一个 少量 .

让它稍微往下漂一点。

[naʊ] [bæk] .
Now back .
现在 后退 .

现在回来了。

[həʊld] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [aɪ ˈti:] [dɑ:ns] [ðeə(r)] .
Hold it up and let it dance there .
抓住 它 向上 和 让 它 舞蹈 那里 .

把它举起来，让它在那里跳舞。

[aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [paɪp] .
I'll just have a pipe .
患病的 只是 有 一个 管道 .

我只要一根烟斗就行了。

" [bʌt; bət] [nekst] [ˈməʊmənt] [ˈkæməərənz] [paɪp] [wɒz; wəz] [fəˈɡɒtn] .
" But next moment Cameron's pipe was forgotten .
" 但 下一个 片刻 卡梅伦的 管道 曾是 被遗忘的 .

但下一刻，卡梅隆的烟斗就被遗忘了。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [saɪd] .
With a shout he sprang to his wife's side .
和 一个 喊 他 弹簧 到 他的 妻子的 边 .

他大喊一声，跳到妻子身边。

" [baɪ] [dʒəʊv] , [ju: v] [ɡɒt] [hɪm] ! "
" By Jove , you've got him ! "
" 经过 朱庇特 , 你已经 得到 他 ! "

“老天，你抓到他了！ ”

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! [li: v] [ˌem ˈi:] [əˈləʊn] !
" No ! No ! Leave me alone !
" 不 ! 不 ! 离开 我 独自的 !

“不！不！别管我！ ”

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈi:] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] . [ɡəʊ] [əˈweɪ] !
Just tell me what to do . Go away !
只是 告诉 我 什么 到 做 . 去 离开 !

告诉我该怎么做。走开！

[doʊnt] [tʌtʃ] [em 'i:] !
Don't touch me !
不 触碰 我 ！

别碰我！

[əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
Oh - h - h !
哦 - h - h ！

哦！

[hi:z] [gɒn] ！ "
He's gone ! "
他是 已消失 ！ "

他走了！

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .
" Not a bit .
" 不是 一个 少量 ！

一点也不。

[ri:l] [hɪm] [ʌp] - - [ri:l] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . "
Reel him up - - reel him up a little . "
卷轴 他 向上 - - 卷轴 他 向上 一个 小的 ！ "

把他拉起来——稍微拉起来一点。

" [əʊ] , [aɪ][kænt] [ri:l] [ðə; ði] [θɪŋ] ！
" Oh , I can't reel the thing !
" 哦 ， 我 不能 卷轴 这 事物 ！

“哦，我收不起来这东西了！ ”

[əʊ] ！ [əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
Oh ! Oh - h - h !
哦 ！ 哦 - h - h ！

哦！ 哦哦！

[ɪz][hi:; hi] [gɒn] ？ "
Is he gone ? "
是 他 已消失 ？ "

他走了吗？

" [həʊld] [ʌp] . [doʊnt] [hɔ:l] [hɪm] [tu:] ['kwɪkli] - - [ki:p] [hɪm] ['pleɪɪŋ] .
" Hold up . Don't haul him too quickly - - keep him playing .
" 抓住 向上 ！ 不 运输 他 也 迅速地 - - 保持 他 玩耍 ！

“等等。别太快把他拉走——让他继续比赛。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ][get][ðə; ði] [net] .
Wait till I get the net .
等待 直到 我 得到 这 网 ！

等我拿到网再说。

" [hi:; hi] [rʌʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [net] .
" He rushed for the landing net .
" 他 匆忙 为了 这 降落 网 ！

他冲向了落网。

" [əʊ] , [hi:z] [gɒn] ！
" Oh , he's gone !
" 哦 ， 他是 已消失 ！

“哦，他走了！ ”

[hi:z] [gɒn] ！
He's gone !
他是 已消失 ！

他走了！

[əʊ] , [aɪm][səʊ][mæd] !
Oh , I'm so mad !
哦 , 我是 所以 疯狂的 !

哦，我太生气了！

" [ʃiː; ʃi] [stæmpt] ['sævɪdʒli] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
" She stamped savagely on the grass .
" 她 盖章 野蛮地 在 这 草 .

她狠狠地跺了跺草地。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] . "
" He was a monster . "
" 他 曾是 一个 怪物 . "

“他是个怪物。”

" [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ['greɪvli] .
" They always are , " said her husband gravely .
" 他们 总是 是 , " 说 她 丈夫 严重地 .

“他们总是这样，”她丈夫严肃地说。

" [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ðæt] [get] [ɒf] , [aɪ] [miːn] . "
" The fellows that get off , I mean . "
" 这 伙伴们 那 得到 离开 , 我 意思是 . "

“我是说那些能逃脱惩罚的人。”

" [naʊ] [jɜː; jər] [dʒʌst] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][,em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][,aɪ 'tiː] !
" Now you're just laughing at me , and I won't have it !
" 现在 你是 只是 笑 在 我 , 和 我 惯于 有 它 !

“你现在只是在嘲笑我，我绝不容忍！ ”

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪ] !
I could just sit down and cry !
我 可以 只是 坐 向下 和 哭 !

我真想坐下来哭一场！

[maɪ] ['veri] [fɜːst] [fɪʃ] ! "
My very first fish ! "
我的 非常 第一的 鱼 ! "

我的第一条鱼！

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['mændi] , [wiːl; wil][get] [hɪm][ɔː(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][wʌŋ] [ə'gen] . "
" Never mind , Mandy , we'll get him or just as good a one again . "
" 绝不 头脑 , 曼迪 , 出色地 得到 他 或者 只是 作为 好的 一个 一 再次 . "

“没关系，曼迪，我们会找到他的，或者至少会找到一个同样厉害的。”

" ['nevə(r)] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不！

[hiːl] ['nevə(r)][baɪt] [ə'gen] .
He'll never bite again .
地狱 绝不 咬 再次 .

他以后再也不会咬人了。

[hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] . "
He isn't such a fool . "
" 他 不是 这样的 一个 傻子 . "

他没那么傻。

" [wel] , [ðeɪ] [duː; də] .
" Well , they do .
" 出色地 , 他们 做 .

“嗯，他们确实有。”

[ˈðer] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ju: 'es] .
They're just like the rest of us .
它们是 只是 喜欢 这 休息 的 我们 :

他们和我们其他人一样。

[ðeɪ] [ki:p] ['nɪb(ə)lɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [get] [kɔ:t] ;
They keep nibbling till they get caught ;
他们 保持 轻咬 直到 他们 得到 捕捉 :

他们不停地啃咬，直到被发现为止；

[els] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [fʌŋ] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪn] - - [naʊ] [traɪ] [ə'nʌðə(r)] [θrəʊ] - - [seɪm] [pleɪs] - -
else there would be no fun in fishing or in - - Now try another throw - - same place - -
别的 那里 会 是 不 乐趣 在 钓鱼 或者 在 - - 现在 尝试 其他 扔 - - 相同的 地方 - -

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] .
a little farther down .
一个 小的 更远 向下 :

否则钓鱼或.....就没有乐趣了。现在再试一次——在同一个地方——稍微往下一点。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [kɑ:st] .
That was a fine cast .
那 曾是 一个 美好的 投掷 :

演员阵容很棒。

[wʌns] [mɔ:(r)] .
Once more .
一次 更多的 :

再次。

[nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] [wei] .
No , no , not that way .
不 , 不 , 不是 那 方式 :

不，不，不是那样。

[flɪp] [aɪ 'ti:] ['laɪtli] [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [get] [ə; eɪ] [baɪt] [həʊld] [jɔ:(r); jə(r)] [rɒd] [səʊ] .
Flip it lightly and if you ever get a bite hold your rod so .
翻动 它 轻轻 和 如果 你 曾经 得到 一个 咬 抓住 你的 杆 所以 :

轻轻翻转鱼竿，如果鱼咬钩，就握住鱼竿。

[si:] ?
See ?
看 ?

看？

[pres] [ðə; ði] [end] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ri:l] [jɔ:(r); jə(r)] [fɪʃ] [ɪn] .
Press the end against your body so that you can reel your fish in .
按 这 结尾 反对 你的 身体 所以 那 你 能 卷轴 你的 鱼 在 :

将鱼线末端抵住身体，以便收线。

[ænd; ənd] [daʊnt] ['hʌri] [ði:z] [bɪg] ['feləʊz] .
And don't hurry these big fellows .
和 不 匆忙 这些 大的 伙伴们 :

别催促这些大块头。

[ju:; jʊ] [lu:z] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [fʌŋ] . "
You lose them and you lose your fun . "
你 失去 他们 和 你 失去 你的 乐趣 :

失去它们，也就失去了乐趣。

" [aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [fʌŋ] , " [kraɪd] ['mændi] , " [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [wɒnt] [ðæt] [fɪ]
" **I don't want the fun , " cried Mandy , " but I do want that fish**
" 我 不 想 这 乐 趣 , " 哭 曼 迪 , " 但 我 做 想 那 鱼
" 我不要玩乐,"曼迪喊道, "但我想要那条鱼。"

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] . "
and I'm going to get him . "
和 我是 去 到 得到 他 . "
我一定要抓住他。

" [baɪ][dʒəʊv] , [aɪ] [brɪ'liːv] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wɪl] !
" **By Jove , I believe you just will !**
" 经过 朱庇特 , 我 相信 你 只是 将要 !
"天哪, 我相信你一定会做到! "

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [dɑːk] [aɪz] [flæʃt] [æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [glɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] , ['sʌp(ə)l] ,
" **The young man's dark eyes flashed an admiring glance over the strong , supple ,**
" 这 年轻的 男人的 黑暗的 眼睛 闪光灯 一个 钦佩 瞥一眼 超过 这 强的 , 柔软 ,
"年轻人的深邃眼眸中闪过一丝赞赏的目光, 扫过那强壮而柔韧的.....

[ˈswetɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] , [huːz] ['evri] [muːv] , [æz; əz][iː; ji] [kɑːst][hɜː(r); hæ(r)]
swaying figure of the girl at his side , whose every move , as she cast her
摇晃 数字 的 这 女孩 在 他的 边 , 谁 每一个 移动 , 作为 她 投掷 她
[flaɪ] ,
fly ,
飞 ,
他身旁女孩摇曳的身影, 她一边拨弄着裤子拉链, 一边做着各种动作,

[siːmd] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [sʌm; səm] [njuː] [kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡreɪsf(ə)l] [kɜːrvz]
seemed specially designed to reveal some new combination of the graceful curves
似乎 特别 设计 到 揭示 一些 新的 组合 的 这 优美 曲线
[ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [wel] - [nɪt] ['bɒdi] .
of her well - knit body .
的 她 出色地 - 针织 身体 .
似乎是特意设计来展现她匀称身材优美曲线的全新组合。

" [kiːp] ['flɪkɪŋ] [ðeə(r)] .
" **Keep flicking there .**
" 保持 轻弹 那里 .

“继续往那边滑动。”

[jʊl] [get] [hɪm] .
You'll get him .
你会 得到 他 .

你会抓住他的。

[hiːz] [dʒʌst] ['sʌlkɪŋ] .
He's just sulking .
他是 只是 生闷气 .
他只是在生闷气。

[ɪf] [hiː; hi][təʊnli] [njuː] , [ɪd] ['hʌrɪ] [ʌp] . "
If he only knew , he'd hurry up . "
如果 他 仅有的 知道 , 他会 匆忙 向上 . "
如果他知道的话, 他肯定会快点行动。

" [njuː] [wɒt] ? "
" **Knew what ? "**
" 知道 什么 ? "
“知道什么? ”

" [hu:] [wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "
" **Who was fishing for him** . "
" WHO 曾是 钓鱼 为了 他 ； "

“谁在钓他？ ”

" [əʊ] ! [əʊ] ! [aɪv] [ɡɒt] [hɪm] .
" **Oh ! Oh ! I've got him** .
" 哦 ！ 哦 ！ 我已经 得到 他 ； "

“哦！哦！我抓到他了。”

" [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'ləŋ] [ðə; ði][bəŋk] .
" **The girl was dancing excitedly along the bank** .
" 这 女孩 曾是 跳舞 兴奋地 沿着 这 银行 ； "

女孩沿着河岸兴奋地跳舞。

" [nəʊ] !
" **No** !
" 不 ！ "

“不！”

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [retʃ] ！
Oh , what a wretch !
哦 ， 什么 一个 可怜虫 ！

哦，真是个可怜虫！

[hi:z] [ɡɒn] .
He's gone .
他是 已消失 ； "

他走了。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][get] [hɪm][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [bʌt; bət][dɒʊnt] [tʌtʃ] [em 'i:] . "
Now if I get him you tell me what to do , but don't touch me . "
现在 如果 我 得到 他 你 告诉 我 什么 到 做 ， 但 不 触碰 我 ； "

如果我抓到他，你告诉我该怎么做，但别碰我。

" [ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə][həʊld] [hɪm] ['stedi] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] .
" **All you have to do is to hold him steady at the first** .
" 全部 你 有 到 做 是 到 抓住 他 稳定的 在 这 第一的 ； "

“你只需要一开始就把他扶稳就行了。”

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][laɪn] ['feəli] [taɪt] .
Keep your line fairly tight .
保持 你的 线 相当 紧的 ； "

保持鱼线绷紧。

[ɪf] [hi:; hi] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] [plʌndʒ] , [ɡɪv] [hɪm] [laɪn] .
If he begins to plunge , give him line .
如果 他 开始 到 暴跌 ， 给 他 线 ； "

如果他开始下潜，就给他放线。

[ɪf] [hi:; hi] [slæks] , [ri:l] [ɪn] . [ki:p] [hɪm] [naɪs][ænd; ɐnd] ['stedi] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [hɔ:s] [ɒn][ðə; ði][bɪt] . "
If he slacks , reel in . Keep him nice and steady , just like a horse on the bit . "
如果 他 休闲裤 ， 卷轴 在 ； 保持 他 好的 和 稳定的 ， 只是 喜欢 一个 马 在 这 少量 ； "

如果他懈怠了，就催促他。让他保持稳定，就像给马嚼子一样。

" [əʊ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [br'fɔ:(r)] ?
" **Oh , why didn't you tell me before ?**
" 哦 ， 为什么 没有 你 告诉 我 前 ？ "

“哦，你为什么不早点告诉我？ ”

[aɪ] [nəʊ] [ɪɡ'zæktli] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] - - [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][kəʊlt] , [eɪ] ?
I know exactly what that means - - just like a colt , eh ?
我 知道 确切地 什么 那 方法 - - 只是 喜欢 一个 小马 ， 嗯 ？

我完全明白那是什么意思——就像一匹小马驹，对吧？

[aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)] [ə; eɪ][kəʊlt] . "
I can handle a colt ."
我 能 处理 一个 小马 . "

我能驾驭小马驹。

" [ɪgˈzæktli] ! [naʊ] [traɪ][ˈləʊə(r)] [daʊn] - - [let] [jɔː(r); jə(r)][flaɪ] [fləʊt] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] - - [ðeə(r)] .
" Exactly ! Now try lower down - - let your fly float down a bit - - there .
" 确切地 ！ 现在 尝试 降低 向下 - - 让 你的 飞 漂浮 向下 一个 少量 - - 那里 .
“没错！现在试试往下放一点——让你的鱼钩往下漂一点——对了。”

" [əˈgen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ˈfri:k] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜ:l] .
" Again there was a wild shriek from the girl .
" 再次 那里 曾是 一个 荒野 尖叫 从 这 女孩 .
女孩再次发出了一声凄厉的尖叫。

" [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [hɪm][ʊə(r)] !
" Oh , I've got him sure !
" 哦 , 我已经 得到 他 当然 !
“哦，我肯定抓住他了！ ”

[naʊ] [get][ðə; ði][net] . "
Now get the net ."
现在 得到 这 网 . "

现在去拿网。

" [daʊnt][dʒʌmp] [əˈbaʊt] [səʊ] !
" Don't jump about so !
" 不 跳 关于 所以 !

别跳来跳去！

[ˈstedi] [naʊ] - - [ˈstedi] - - [ðæts] [ˈbetə(r)] .
Steady now - - steady - - that's better .
稳定的 现在 - - 稳定的 - - 那就是 更好的 .
稳住——稳住——这样好多了。

[faɪn] !
Fine !
美好的 !
美好的！

美好的！

[faɪn] [wɜ:k] !
Fine work !
美好的 工作 !

干得好！

[let] [hɪm][gəʊ][ə; eɪ][bɪt] - - [nəʊ] , [tʃek] - - [waɪnd] [hɪm] [ʌp] .
Let him go a bit - - no , check - - wind him up .
让 他 去 一个 少量 - - 不 , 查看 - - 风 他 向上 .
让他放松放松——不，检查一下——激起他的热情。

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

[nɒt] [tu:] [kwɪk] !
Not too quick !
不是 也 快的 !

别太快！

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

美好的！

[əʊ] ! [lʊk] [aʊt] !
Oh ! Look out !
哦 ! 看 出去 !

哦！小心！

[get] [hɪm] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ðæt] [dʒæm] !
Get him away from that jam !
得到 他 离开 从 那 果酱 !

让他离开那个困境！

[ri:l] [hɪm] [ʌp] !
Reel him up !
卷轴 他 向上 !

把他拉上来！

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[naʊ] [pleɪ] [hɪm] !
Now play him !
现在 玩 他 !

现在让他上场！

[let] [em 'i:] [help] [ju:; jʊ] . "
Let me help you . "
让 我 帮助 你 . "

让我来帮你吧。

" [dɒʊnt] [ju:; jʊ] [deə(r)] [tʌt] [ðɪs] [rɒd] , ['æləŋ] ['kæmə(r)ən] , [ɔ:(r)] [ðeəl] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] ! "
" Don't you dare touch this rod , Allan Cameron , or there'll be trouble ! "
" 不 你 敢 触碰 这 杆 , 艾伦 卡梅伦 , 或者 将会 是 麻烦 ! "
“艾伦·卡梅伦，你胆敢碰这根鱼竿，就等着倒霉吧！ ”

" [kwɔɪt] [raɪt] - - ['pɑ:d(ə)n] [em 'i:] - - [kwɔɪt] [raɪt] .
" Quite right - - pardon me - - quite right .
" 相当 正确的 - - 赦免 我 - - 相当 正确的 .
“完全正确——抱歉——完全正确。”

['stedi] !
Steady !
稳定的 !

稳定的！

[jʊ] [get] [hɪm] [ʃʊə(r)] .
You'll get him sure .
你会 得到 他 当然 .

你肯定能找到他。

[ænd; ənd] [hi:z] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] , [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['reɪnbəʊ] ['bjʊ:ti] . "
And he's a beauty , a perfect Rainbow beauty . "
和 他是 一个 美丽 , 一个 完美的 彩虹 美丽 . "

他真是个美人，完美的彩虹美人。

" [ki:p] ['kwaɪət] , [naʊ] , " [əd'mɒnɪʃ] ['mændɪ] .
" Keep quiet , now , " admonished Mandy .
" 保持 安静的 , 现在 , " 告诫 曼迪 .

“现在安静点，”曼迪告诫道。

" [dɒʊnt] [ʃaʊt] [səʊ] .
" Don't shout so .
" 不 喊 所以 .

别这么大声喊。

[tɛl] [em 'i:] ['kwaiətli] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] . "

Tell me quietly what to do . "

告诉 我 悄悄 什么 到 做 . "

悄悄告诉我该怎么做。

" [du:; də] [æz; əz] [ju:; jʊ] [laɪk] .

" Do as you like . "

" 做 作为 你 喜欢 . "

随你便吧。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] ['hænd(ə)] [hɪm] .

You can handle him .

你 能 处理 他 .

你能应付他。

[dʒʌst] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] - - [fi:l] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

Just watch and wait - - feel him all the time .

只是 手表 和 等待 - - 感觉 他 全部 这 时间 .

只需观察等待——时刻感受他的存在。

[ɑ:] - [ɛrtʃ] - [ɛrtʃ] !

Ah - h - h !

啊 - h - h !

啊！

[fɔ:(r); fə(r)] ['heɪvənz] [seɪk] [dəʊnt] [let] [hɪm] ['ɪntu:] [ðæt] [dʒæm] !

For Heaven's sake don't let him into that jam !

为了 天 清酒 不 让 他 进入 那 果酱 !

看在老天的份上，千万别让他陷入困境！

[ðeə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] [ʌp] [stri:m] !

There he goes up stream !

那里 他 去 向上 溪流 !

他逆流而上去了！

[ðæts] ['betə(r)] !

That's better !

那就是 更好的 !

这样好多了！

[gʊd] ! "

Good ! "

好的 ! "

好的！ "

" [dəʊnt] [get] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] !

" Don't get so excited !

" 不 得到 所以 兴奋的 !

别太激动！

[dəʊnt] [jel] [səʊ] !

Don't yell so !

不 叫喊 所以 !

别这么大声喊！

" [ə'gen] [əd'mɒnɪʃ] ['mændi] .

" again admonished Mandy .

" 再次 告诫 曼迪 .

“曼迪再次告诫道。”

" [tɛl] [em 'i:] ['kwaiətli] . "

" Tell me quietly . "

" 告诉 我 悄悄 . "

“小声告诉我。”

" ['kwaiətli] ? [huz] ['jelɪŋ] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] ?
" **Quietly ? Who's yelling , I'd like to know ?**
" 悄悄 ? 谁是 大喊 , ID 喜欢 到 知道 ?

“安静地？我想知道是谁在喊叫？”

[huz] [ɪk'saɪtɪd] ?
Who's excited ?
谁是 兴奋的 ?

谁感到兴奋？

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ə'hʌðə(r)] [wɜ:d] .
I won't say another word .
我 惯于 说 其他 单词 .

我不再说一个字了。

[aɪl] [get] [ðə; ði] ['ləndɪŋ] - [net] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪn(ə)l][ækt] . "
I'll get the landing - net ready for the final act ."
患病的 得到 这 降落 - 网 准备好 为了 这 最终的 行为 . "

我会准备好落网，迎接最后的决战。

" [dʊʊnt] [li:v] [em 'i:] !
" **Don't leave me !**
" 不 离开 我 !

“别离开我！”

[tel] [em 'i:] [dʒʌst] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .
Tell me just what to do .
告诉 我 只是 什么 到 做 .

告诉我该怎么做。

[hi:z] ['getɪŋ] ['taɪəd] , [aɪ] [θɪŋk] . "
He's getting tired , I think ."
他是 获得 疲劳的 , 我 思考 . "

我觉得他累了。

" [wɒtʃ] [hɪm] [kləʊz] .
" **Watch him close .**
" 手表 他 关闭 .

密切监视他。

[wɪnd] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
Wind him up a bit .
风 他 向上 一个 少量 .

激怒他一下。

[get] [ɔ:l] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
Get all the line in you can .
得到 全部 这 线 在 你 能 .

尽可能多地把线插进去。

[ˈstedi] !
Steady !
稳定的 !

稳定的！

[let] [gəʊ] !
Let go !
让 去 !

松手！

[let] [gəʊ] ! [let] [hɪm] [rʌn] !
Let go ! Let him run !
让 去 ! 让 他 跑步 !

放手！让他跑！

[naʊ] [wind] [hɪm] [ə'gen] .
Now wind him again .
现在 风 他 再次 .

现在再给他上一次发条。

[weɪt] , [həʊld][hɪm][səʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] - - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɪərə(r)] !
Wait , hold him so , just a moment - - a little nearer !
等待 , 抓住 他 所以 , 只是 一个 片刻 - - 一个 小的 更近 !
等等 , 抱紧他 , 就一会儿——再靠近一点!

[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[aɪv] [gɒt][hɪm][ænd; ənd] [hi:z] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] - - [ə; eɪ] ['pɜ:ʃɪktli] ['tɪpɪk(ə)l] ['reɪnbəʊ] [traʊt] . "
I've got him and he's a beauty - - a perfectly typical Rainbow trout . "
我已经 得到 他 和 他是 一个 美丽 - - 一个 完美 典型的 彩虹 鳟鱼 . "

我钓到它了, 它真漂亮——一条典型的虹鳟鱼。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] ['bjʊ:ti] !
" **Oh , you beauty !**
" 哦 , 你 美丽 !

“哦, 你真美! ”

" [kraɪd] ['mændɪ] , [daʊn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [br'saɪd] [ðə; ði] [traʊt] [ðæt] [leɪ] [flæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] .
" **cried Mandy , down on her knees beside the trout that lay flapping on the grass .**
" 哭 曼迪 , 向下 在 她 膝盖 旁 这 鳟鱼 那 躺 扑 在 这 草 .

“曼迪跪倒在草地上, 看着那条扑腾着翅膀的鳟鱼, 惊叫道。”

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
" **What a shame !**
" 什么 一个 耻辱 !

“真丢脸!

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
Oh , what a shame !
哦 , 什么 一个 耻辱 !

哦, 真是太可惜了!

[əʊ] , [pʊt] [hɪm][ɪn] [ə'gen] , ['ælən] , [aɪ][daʊnt] [wɒnt] [hɪm] .
Oh , put him in again , Allan , I don't want him .
哦 , 放 他 在 再次 , 艾伦 , 我 不 想 他 .

哦, 艾伦, 把他再放进去吧, 我不想让他进去。

[pɔ:(r); pʊə(r)][diə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] . "
Poor dear , what a shame . "
贫穷的 亲爱的 , 什么 一个 耻辱 . "

可怜的孩子, 真是太可惜了。

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [weɪ] [hɪm] , [ju:; jʊ] [si:] , " ['remənstreɪt, ri'mɒn-][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" **But we must weigh him , you see , "** **remonstrated** **her husband .**
" 但 我们 必须 称重 他 , 你 看 , " 抗议 她 丈夫 .

“但是我们必须权衡他, 你看,”她丈夫劝道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ti:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
" **And we need him for tea , you know .**
" 和 我们 需要 他 为了 茶 , 你 知道 .

“我们需要他来喝茶, 你知道的。”

[hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈdʌznt] [fiːl] [aɪ ˈtiː] [mʌt] .
He really doesn't feel it much .
他 真的 不 感觉 它 很多 .

他其实并没有太在意。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [mɔː(r)] .
There are lots more .
那里 是 很多 更多的 .

还有很多。

[traɪ] [əˈnʌðə(r)] [kɑːst] .
Try another cast .
尝试 其他 投掷 .

再试一次。

[aɪl] [əˈtend] [tuː; tə] [ðɪs] [tjæp] . "
I'll attend to this chap . "
患病的 出席 到 这 小伙子 . "

我会照顾这位先生。

" [aɪ] [fiːl] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɜːdə(r)] , " [sed] [ˈmændi] .
" I feel just like a murderer , " said Mandy .
" 我 感觉 只是 喜欢 一个 凶手 , " 说 曼迪 .

“我觉得自己就像个杀人犯,”曼迪说。

" [bʌt; bət] [ˈɪz(ə)nt] [aɪ ˈtiː] [ˈɡlɔːriəs] ?
" But isn't it glorious ?
" 但 不是 它 辉煌 ?

但这难道不是一件很了不起的事吗？

[wel] , [aɪl] [dʒʌst] [traɪ] [wʌn] [mɔː(r)] .
Well , I'll just try one more .
出色地 , 患病的 只是 尝试 一 更多的 .

好吧, 我再试一次。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [rɒd] [aʊt] [tuː] ? "
Aren't you going to get your rod out too ? "
不是 你 去 到 得到 你的 杆 出去 也 ? "

你不打算也把鱼竿拿出来吗？

" [wel] , [ˈrɑːðə(r)] !
" Well , rather !
" 出色地 , 相当 !

“嗯, 还真是! ”

[wɒt] [ə; eɪ] [puːl] , [ɔːl] [ˌʌnˈspɔɪld] , [ɔːl] [ˌʌnˈfɪʃt] ! "
What a pool , all unspoiled , all unfished ! "
什么 一个 水池 , 全部 未受破坏的 , 全部 未捕捞 ! "

多么美丽的池塘啊, 完全未受破坏, 完全没有捕捞过！

" [dʌz] [nəʊ] [wʌn] [fɪʃ] [ʌp] [hɪə(r)] ? "
" Does no one fish up here ? "
" 做 不 一 鱼 向上 这里 ? "

这里没人钓鱼吗？

" [jes] , [ðə; ði] [pəˈliːs] [kʌm] [æt; ət] [taɪmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːt] .
" Yes , the Police come at times from the Fort .
" 是的 , 这 警察 来 在 时代 从 这 堡 .

“是的, 警察有时会从堡垒里出来。”

[ænd; ænd] - , [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbə(r)] .
And Wyckham , our neighbor .
和 - , 我们的 邻居 .

还有我们的邻居威克汉姆。

[ænd; ʌnd][əʊld][mæn] ['θætʃə(r)] , [ə; eɪ] [bɔːn] ['æŋɡlə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sez] [ɪts] [nɒt] [spɔːt] , [bʌt; bət]
And old man Thatcher , a born angler , though he says it's not sport , but
和 老的 男人 撒切尔夫人 , 一个 出生 垂钓者 , 尽管 他 说道 它是 不是 运动 , 但
[ˈmɜːdə(r)] . "
murder . "
谋杀 . "

还有老撒切尔，他天生就是个钓鱼爱好者，尽管他说钓鱼不是运动，而是谋杀。

" [waɪ] [nɒt] [spɔːt] ? "
" Why not sport ? "
" 为什么 不是 运动 ? "

为什么不参加体育运动呢？

" [waɪ] ? [əʊld] ['θætʃə(r)] [sed] [tuː; tə][em 'iː][wʌn] [deɪ] ,
" Why ? Old Thatcher said to me one day ,
" 为什么 ? 老的 撒切尔夫人 说 到 我 一 天 ,

“为什么？”老撒切尔有一天对我说，

- [ðem; ðəm] [fɪ] [wʊd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][get][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [hʊk] .
' Them fish would climb a tree to get at your hook .
- 他们 鱼 会 爬 一个 树 到 得到 在 你的 钩 .

“那些鱼甚至会爬到树上来吃你的鱼钩。”

[ðæt] [eɪnt] [nəʊ] [spɔːt] . -
That ain't no sport . '
那 不是 不 运动 . -

那根本算不上体育运动。

" [bʌt; bət] [spɔːt] , [ænd; ʌnd][ˈnəʊb(ə)l] [spɔːt] , [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːftə'nuːn] , [səʊ]
" But sport , and noble sport , they found it through the long afternoon , so
" 但 运动 , 和 高贵 运动 , 他们 成立 它 通过 这 长的 下午 , 所以
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“但是，在漫长的下午里，他们找到了运动，而且是高尚的运动，所以，

[wen] [θruː] [ðə; ði] ['skrægi] [paɪnz][ðə; ði][sʌn] [br'gæn][tuː; tə] [jəʊ] [red] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] ,
when through the scraggy pines the sun began to show red in the western sky ,
什么时候 通过 这 瘦弱的 松树 这 太阳 开始 到 展示 红色的 在 这 西 天空 ,

当太阳透过稀疏的松树，在西方的天空中开始泛起红色时，

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['lʌsti] , ['ɡlɪtərɪŋ] , ['speklɪd] ['reɪnbəʊ] [traʊt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [br'saɪd] [ðə; ði]
a score or more lusty , glittering , speckled Rainbow trout lay on the grass beside the
一个 分数 或者 更多的 好色的 , 闪闪发光 , 斑驳的 彩虹 鳟鱼 躺 在 这 草 旁 这
['feɪdi] [puːl] .
shady pool .
阴凉 水池 .

二十多条体态健壮、闪闪发光、布满斑点的虹鳟鱼躺在阴凉水池旁的草地上。

['taɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] [spɔːt] , [ðeɪ] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [swɔːd] , [lʌg'zjuəriet, -'zuə-][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn]
Tired with their sport , they lay upon the grassy sward , luxuriating in the warm sun
疲劳的 和 他们的 运动 , 他们 躺 之上 这 草丛 草 , 奢华 在 这 温暖的 太阳
.
:
.

运动累了，它们躺在草地上，享受着温暖的阳光。

" [naʊ] , ['ælən] , " [kraɪd] ['mændi] , " [aɪ] [meɪk] [ti:] ['redi] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)]
" **Now** , **Allan** , " **cried Mandy** , " **I'll make tea ready if you get some wood for**
" 现在 , 艾伦 , " 哭 曼迪 , " 患病的 制作 茶 准备好 如果 你 得到 一些 木头 为了
[ðə; ði] ['faɪə(r)] .
the fire :
这 火 :

“好了，艾伦，”曼迪喊道，“如果你去弄些柴火来生火，我就去准备茶。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [aɪ] [tɔ:t] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [æks] .
You ought to be thankful I taught you how to use the ax .
你 应该 到 是 感恩 我 教授 你 如何 到 使用 这 斧头 .

你应该感谢我教你如何使用斧头。

[du:; də] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ? " **Do you remember ?** "
做 你 记住 ? " "

你是否记得？ "

" ['θæŋkfl] ?
" **Thankful ?**
" 感恩 ?

“感恩吗？ ”

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
Well , I should say .
出色地 , 我 应该 说 .

嗯，应该这么说吧。

[du:; də] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [deɪ] , ['mændi] ? " **Do YOU remember that day , Mandy ?** "
做 你 记住 那 天 , 曼迪 ? " "

曼迪，你还记得那天吗？

" [rɪ'membə(r)] !
" **Remember !**
" 记住 !

“记住！

" [kraɪd] [ðə; ði] [gɜ:l] , [wɪð] ['hɒrə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊn] .
" **cried the girl , with horror in her tone** .
" 哭 这 女孩 , 和 恐怖 在 她 语气 .

“女孩惊恐地叫道。”

" [əʊ] , [daʊnt] [spi:k] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
" **Oh , don't speak of it** .
" 哦 , 不 说话 的 它 .

“哦，别提这件事了。”

[ɪts] [tu:] ['ɔ:f(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] . " **It's too awful to think of** . " **"**
它是 也 可怕 到 思考 的 . " "

想想都觉得可怕。

" ['ɔ:f(ə)l] [wɒt] ? " **Awful what ?** "
" 可怕 什么 ? " "

“什么很糟糕？ ”

" [ɜ:] !
" **Ugh !**
" 啊 !

“啊！

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈʃʌdə] , " [aɪ] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .
" **she shuddered** , " **I can't bear to think of it** .
" 她 颤抖 , " 我 不能 熊 到 思考 的 它 .
她颤抖着说：“我不敢去想这件事。”

[aɪ] [waɪ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [fə'get] . "
I wish you could forget . "
我 希望 你 可以 忘记 . "
我希望你能忘记。

" [fə'get] [wɒt] ? "
" **Forget what ?** "
" 忘记 什么 ? "
“忘记什么？”

" [wɒt] ?
" **What ?**
" 什么 ?
“什么？”

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɑːsk] ?
How can you ask ?
如何 能 你 问 ?
你怎么能问这个问题呢？

[ðæt] [ˈɔːf(ə)l] , [ˈhɒrɪd] , [ʌn'kuːθ] , [ˈslɒpi] [gɜːl] .
That awful , horrid , uncouth , sloppy girl .
那 可怕 , 可怕的 , 粗野 , 邋遢 女孩 .
那个糟糕、可怕、粗鲁、邋遢的女孩。

" [ə'gen] [ˈmændɪ] [ˈʃʌdə] .
" **Again Mandy shuddered** .
" 再次 曼迪 颤抖 .
曼迪再次颤抖了一下。

" [ðəʊz] [hændz] , [bɪg] , [kɔːs] , [red] , [ʌɡli] . "
" **Those hands , big , coarse , red , ugly** . "
" 那些 双手 , 大的 , 粗 , 红色的 , 丑陋的 . "
“那双手又大又粗糙又红，真丑。”

" [jes] , " [kraɪd] [ˈælən] [ˈsævɪdʒli] ,
" **Yes , " cried Allan savagely** ,
" 是的 , " 哭 艾伦 野蛮地 ,
“是的！”艾伦恶狠狠地喊道。

" [ðə; ðɪ] [bædʒ] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv] [fəʊk] [tuː] [ˈɪɡnərənt] [tuː; tə] [nəʊ]
" **the badge of slavery for a whole household of folk too ignorant to know**
" 这 徽章 的 奴隶制 为了 一个 所有的 家庭 的 民间 也 无知 到 知道
[ðə; ðɪ] [praɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːvɪs] [ˈrendəd] [ðəm; ðəm] . "
the price that was being paid for the service rendered them . "
这 价格 那 曾是 存在 有薪酬的 为了 这 服务 渲染 他们 . "
“对于整个家庭来说，这是奴隶身份的象征，他们愚昧无知，根本不知道自己所付出的代价是什么。”

" [ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [heə(r)] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmændɪ] [rɪˈlentləsli] , " [ʌnˈkəʊmd] , [ˈfɪlθɪ] , [ˈhɒrɪd] .
" **And the hair , " continued Mandy relentlessly , " uncombed , filthy , horrid** .
" 和 这 头发 , " 持续 曼迪 毫不留情 , " 未梳理的 , 污秽 , 可怕的 .
“还有那头发,”曼迪毫不留情地继续说道，“蓬乱不堪，肮脏不堪，令人作呕。”

[ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [dres] , [ænd; ænd] - - "
And the dress , and - - "
和 这 裙子 , 和 - - "
还有那件裙子，还有一——”

" [stɒp] [aɪ 'ti:] !
" **Stop it !**
" 停止 它 ！

“住手！ ”

" [kraɪd] ['ælən] [pə'remptrəli] .
" **cried Allan peremptorily** .
" 哭 艾伦 专断地 ．

“艾伦厉声喊道。”

" [nəʊ] , [let] [em 'i:] [gəʊ] [ɒn] .
" **No , let me go on** .
" 不 ， 让 我 去 在 ．

“不，让我继续。”

[ðə; ði] ['stju:pɪd] [feɪs] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [maɪnd] , [ðə; ði] [ʌn'ku:θ] [spi:tʃ] , [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] ['mænəz] .
The stupid face , the ignorant mind , the uncouth speech , the vulgar manners .
这 愚蠢的 脸 ， 这 无知 头脑 ， 这 粗野 演讲 ， 这 庸俗 礼仪 ．
愚蠢的脸，无知的思想，粗鲁的言语，庸俗的举止。

[əʊ] , [ai] [ləʊð] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ai] ['wʌndə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['evə(r)] [beə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]
Oh , I loathe the picture , and I wonder you can ever bear to look at
哦 ， 我 厌恶 这 图片 ， 和 我 想知道 你 能 曾经 熊 到 看 在
[hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .
her again .
她 再次 ．

哦，我讨厌这张照片，我不知道你以后还能不能忍受再看她一眼。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [fə'get] . "
And , oh , I wish you could forget . "
和 ， 哦 ， 我 希望 你 可以 忘记 ． "

哦，我真希望你能忘记这一切。

" [fə'get] !
" **Forget !**
" 忘记 ！

“忘记！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [li:n] ,
" **The young man's lean** ,
" 这 年轻的 男人的 倾斜 ，

“这个年轻人身材精瘦，

[ˈswɔ:ði] [feɪs] [si:md] [tu:; tə] [laɪt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [di:p] [ˈgləʊɪŋ] [ˈfaɪərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑ:k] [aɪz] .
swarthy face seemed to light up with the deep glowing fires in his dark eyes .
黝黑的 脸 似乎 到 光 向上 和 这 深的 发光 火灾 在 他的 黑暗的 眼睛 ．
他黝黑的脸上仿佛燃起了光芒，深邃的眼眸中闪烁着耀眼的光芒。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gru:] [ˈvaɪbrənt] .
His voice grew vibrant .
他的 嗓音 生长 充满活力 ．

他的声音变得洪亮起来。

" [fə'get] !
" **Forget !**
" 忘记 ！

“忘记！

[ˈnevə(r)] [waɪl] [ai] [laɪv] .
Never while I live .
绝不 尽管 我 居住 ．

只要我活着，就绝不可能。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] _ [ai] _ [rɪ'membə(r)] ? "
 Do you know what = **I remember ?** "
 做 你 知道 什么 _ 我 _ 记住 ? "
 你知道我记得什么吗？
 " [ɑː] , [speə(r)][em 'iː] ! " [məʊn] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ʻəʊnə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
 " **Ah , spare me !** " **moaned his wife , putting her hands over his mouth .**
 " 啊 , 空闲的 我 ! " 呻吟 他的 妻子 , 推杆 她 双手 超过 他的 嘴 .
 “啊，饶了我吧！”他的妻子呻吟着，用手捂住了他的嘴。
 " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] _ [ai] _ [rɪ'membə(r)] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , ['pʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ə'wei]
 " **Do you know what** = **I remember ?** " **he repeated , pulling her hands away**
 " 做 你 知道 什么 _ 我 _ 记住 ? " 他 重复 , 拉 她 双手 离开
 [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][fɑːst] .
 and holding them fast .
 和 保持 他们 快速地 .
 “你知道我还记得什么吗？”他重复道，同时拉开她的手，紧紧握住。
 " [ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [hændz] , [feɪs] , [heə(r)] , [fɔːm] , [dres] , ['mænəz] [dæmd] [tuː; tə] ['kɔːsnəs] [baɪ]
 " **A girl with hands , face , hair , form , dress , manners damned to coarseness by**
 " 一个 女孩 和 双手 , 脸 , 头发 , 形式 , 裙子 , 礼仪 该死的 到 粗糙度 经过
 [ə; eɪ][ˈkruːəl] [ɪn'vaɪrənmənt] ?
 a cruel environment ?
 一个 残忍的 环境 ?
 “一个女孩，她的双手、脸庞、头发、身材、衣着、举止，都被残酷的环境所诅咒，变得粗俗不堪？”
 [ðæt] ?
 That ?
 那 ?
 那？
 [nəʊ] !
 No !
 不 !
 不！
 不！
 [nəʊ] ! [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ai] [lʊk] [bæk] [ai] [rɪ'membə(r)] [ʻəʊnli] [tuː] [bluː] [aɪz] , [diːp] ,
 No ! To - day as I look back I remember only two blue eyes , deep ,
 不 ! 到 - 天 作为 我 看 后退 我 记住 仅有的 二 蓝色的 眼睛 , 深的 ,
 不！今天当我回首往事，我只记得两只深邃的蓝眼睛，
 [diːp] [æz; əz] [welz] , [sɒft] , [bluː] , [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [kaɪnd] .
 deep as wells , soft , blue , and wonderfully kind .
 深的 作为 水井 , 柔软的 , 蓝色的 , 和 太棒了 种类 .
 深邃如井，柔和，湛蓝，而且非常温柔。
 [ænd; ənd][ai] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [θruː] [ðəʊz] [deɪz] - - [ænd; ənd] [hɑːd] [deɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
 And I remember all through those days - - and hard days they were to a
 和 我 记住 全部 通过 那些 天 - - 和 难的 天 他们 是 到 一个
 [griːn] [jʌŋ] [fuːl] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] ['traɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fɑːm]
 green young fool fresh from the Old Country trying to keep pace with your farm
 绿色的 年轻的 傻子 新鲜的 从 这 老的 国家 尝试 到 保持 步伐 和 你的 农场
 - [bred] ['diːmən] - ['wɜːkə(r)] ['pɜːrkinz] - - [ai] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [θruː] [ðəʊz] [deɪz] [ə; eɪ][gɜːl] [ðæt] ['nevə(r)]
 - bred demon - worker Perkins - - I remember all through those days a girl that never
 - 繁殖 恶魔 - 工人 珀金斯 - - 我 记住 全部 通过 那些 天 一个 女孩 那 绝不
 [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʌn'endɪŋ] [tɔɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ʻʌðə(r)z] ,
 was too tired with her own unending toil to think of others ,
 曾是 也 疲劳的 和 她 自己的 无尽的 辛劳 到 思考 的 其他的 ,
 我记得那些日子——对于一个刚从老家来的年轻傻瓜来说，那些日子很艰难，我努力想跟上你那在农场长大的勤劳能干
 的珀金斯小姐——我记得那些日子里，有一个女孩，她从不因为自己无休止的辛勤劳作而感到疲惫，却始终想着别人。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][help] [əʊt] [wið] ['meni] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [ə; eɪ] [həʊm] - [sɪk] , [hænd] - [sɔː(r)] ,
and especially to help out with many a kindness a home - sick , hand - sore ,
和 尤其 到 帮助 出去 和 许多 一个 仁慈 一个 家 - 生病的 , 手 - 疮 ,
尤其要给予许多善意的帮助, 例如照顾生病在家的人、手部疼痛的人等等。

[fɒt] - [sɔː(r)]['streɪndʒə(r)] [huː] ['hɑːdli] [njuː] [ə; eɪ] [bʌk] - [sɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tɜːnɪp] [həʊ] ,
foot - sore stranger who hardly knew a buck - saw from a turnip hoe ,
脚 - 疮 陌生人 WHO 几乎 知道 一个 巴克 - 锯 从 一个 芜菁 锄 ,
一个脚底疼痛的陌生人, 对手锯和锄头几乎一窍不通。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'kwəli] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv][bəʊθ] ,
and was equally strange to the uses of both ,
和 曾是 同样地 奇怪的 到 这 用途 的 两个都 ,
对这两种用途都同样感到陌生。

[ə; eɪ][gɜːl] [ðæt] [frəd] [nəʊ] [feɪm] [nɔː(r)] [hɑːm] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] .
a girl that feared no shame nor harm in showing her kindness .
一个 女孩 那 害怕 不 耻辱 也不 伤害 在 显示 她 仁慈 :
一个无所畏惧、不怕伤害地展现善良的女孩。

[ðæts] [wɒt] [aɪ][rɪ'membə(r)] .
That's what I remember .
那就是 什么 我 记住 :
我记得的就是这样。

[ə; eɪ][gɜːl] [ðæt] [meɪd] [laɪf] ['beərəbl] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [fuːl] , [tuː] [praʊd] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn]
A girl that made life bearable to a young fool , too proud to recognize his own
一个 女孩 那 制成 生活 可以忍受 到 一个 年轻的 傻子 , 也 自豪的 到 认出 他的 自己的
[lɪmɪ'teɪʃnz] ,
limitations ,
限制 ,
一个让年轻傻瓜的生活变得可以忍受的女孩, 这个傻瓜骄傲得认不清自己的局限。

[tuː] [blaɪnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ðə; ði] [ɡɒdz][wɜː(r); wə(r)] [flɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
too blind to see the gifts the gods were flinging at him .
也 瞎的 到 看 这 礼物 这 神 是 投掷 在 他 :
他太过盲目, 看不到众神赐予他的礼物。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][wɒz; wəz] [wið] [maɪ] ['sɪli] [praɪd] [ɒv; əv]['fæməli] , [ɒv; əv][suː'prɪəriə(r)][edʒu'keɪ](ə)n]
Oh , what a fool I was with my silly pride of family , of superior education
哦 , 什么 一个 傻子 我 曾是 和 我的 愚蠢的 自豪 的 家庭 , 的 优越的 教育

[ænd; ənd] ['briːdɪŋ] ,
and breeding ,
和 选育 ,
哦, 我真是个傻瓜, 竟然如此骄傲自满于我的家庭背景、优越的教育和出身。

[ænd; ənd] [wið] [nəʊ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɜːə(r)][gəʊld][ɒv; əv][æz; əz] [truː] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ə; eɪ] [səʊl] [æz; əz]
and with no eye for the pure gold of as true and loyal a soul as
和 和 不 眼睛 为了 这 纯的 金子 的 作为 真的 和 忠诚 一个 灵魂 作为
[ˈevə(r)] [ˈɒfəd] [ɪt'self] [ɪn] [ˈdeɪli] ['ʌn'məːməɪŋ] ['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z] ,
ever offered itself in daily uncomplaining sacrifice for others ,
曾经 提供 本身 在 日常的 不抱怨 牺牲 为了 其他的 ,
却对那些像纯金般真诚忠诚、日复一日默默奉献于他人的灵魂视而不见。

[ænd; ənd] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] .
and without a thought of sacrifice .
和 没有 一个 想法 的 牺牲 :
而且丝毫没有牺牲的念头。

[fuːl] [ænd; ənd][dɒlt] !
Fool and dolt !
傻子 和 笨蛋 !
傻瓜和笨蛋!

[ə; eɪ][self] - [sə'fi(ə)nt] [prɪŋ] !
" **A self - sufficient prig** !
一个 自己 - 充足的 伪君子 !

一个自以为是的伪君子！

[ðæts] [wɒt] [aɪ][rɪ'membə(r)] .
" **That's what I remember** .
那就是 什么 我 记住 .

我记得的就是这样。

" [ðə; ðɪ][gɜ:l][tɔ:(r)][hɜ:(r); hæ(r)][hændz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
" **The girl tore her hands away from him** .
" 这 女孩 撕裂 她 双手 离开 从 他 .

女孩猛地把手从他身上抽了回来。

" [ɑ:] , [ˈælən] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" **Ah , Allan , my boy** ,
" 啊 , 艾伦 , 我的 男生 ,

“啊，艾伦，我的孩子，

" [ɪi; ji] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪl] [ænd; ənd][ˈskɔ:nf(ə)] [lɑ:f] [ðæt] [brəʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][end] ,
" **she cried with a shrill and scornful laugh that broke at the end** ,
" 她 哭 和 一个 尖锐 和 轻蔑的 笑 那 打破 在 这 结尾 ,
她哭着喊道，同时发出尖锐而轻蔑的笑声，笑声最后戛然而止。

" [haʊ] [ˈfu:lɪʃli] [ju:; jʊ] [tɔ:k] !
" **how foolishly you talk** !
" 如何 愚蠢地 你 讲话 !

你说话真愚蠢！

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [lʌv] [tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [tɔ:k] [səʊ] .
" **And yet I love to hear you talk so** .
和 然而 我 爱 到 听到 你 讲话 所以 .

但我喜欢听你这样说话。

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] .
" **I love to hear you** .
我 爱 到 听到 你 .

我很乐意听你说话。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [els] [aɪ][rɪ'membə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ! "
" **But , oh , let me tell you what else I remember of those days** ! "
但 , 哦 , 让 我 告诉 你 什么 别的 我 记住 的 那些 天 ! "
但是，哦，让我告诉你我还记得那些日子裡的哪些事吧！

" [nəʊ] , [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] .
" **No , no , I will not listen** .
" 不 , 不 , 我 将要 不是 听 .

“不，不，我不会听的。”

[ɪts] [ɔ:l] [ˈnɒns(ə)ns] . "
" **It's all nonsense** . "
它是 全部 废话 . "

都是胡说八道。

" [ˈnɒns(ə)ns] !
" **Nonsense** !
" 废话 !

“废话！

[ɑ:] , [ˈælən] ! [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [wʌns] .
" **Ah , Allan ! Let me tell you this once** .
啊 , 艾伦 ! 让 我 告诉 你 这 一次 .

啊，艾伦！让我再跟你说一遍。

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hæ(r)] [hændz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['stedəli] ['ɪntuː; ɪz] [aɪz] .
" **She put her hands upon his shoulders and looked steadily into his eyes .**
" 她 放 她 双手 之上 他的 肩膀 和 看起来 稳步 进入 他的 眼睛 .
她将双手搭在他的肩膀上，目光坚定地注视着他的眼睛。

" [let] [em 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
" **Let me tell you :**
" 让 我 告诉 你 .
让我告诉你。

[aɪv] ['nevə(r)] [təʊld] [juː; jʊ] [wʌns] ['djʊərəɪŋ] [ðiːz] [sɪks] ['hæpi] [mʌnθs] - -
I've never told you once during these six happy months - -
我已经 绝不 讲述 你 一次 期间 这些 六 快乐的 几个月 - -
在这六个月的快乐时光里，我从未告诉过你——

[əʊ] , [haʊ] ['hæpi] , [aɪ][fɪə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['hæpi] , [tuː] [mʌt] [dʒɔɪ] , [tuː] [diːp] ,
oh , how happy , I fear to think how happy , too much joy , too deep ,
哦 , 如何 快乐的 , 我 害怕 到 思考 如何 快乐的 , 也 很多 喜悦 , 也 深的 ,
哦，多么幸福啊，我不敢想象那种幸福，太多的喜悦，太深沉了。

[tuː] ['wʌndəf(ə)l] , [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmtaɪmz] - - [bʌt; bət] [let] [em 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [siː] ,
too wonderful , I'm afraid sometimes - - but let me tell you what I see ,
也 精彩的 , 我是 害怕的 有时 - - 但 让 我 告诉 你 什么 我 看 ,
太美好了，有时我甚至觉得——但让我告诉你我看到了什么，

['lʊkɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] - - [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðeɪ] [siːm] [ɔː'lredi] [ænd; ənd] [nɒt] [jet]
looking back into those old days - - how far away they seem already and not yet
寻找 后退 进入 那些 老的 天 - - 如何 远的 离开 他们 似乎 已经 和 不是 然而
[θriː] ['jɪəz] [pɑːst] - - [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [læd] [səʊ] [streɪndʒ] ,
three years past - - I see a lad so strange ,
三 年 过去的 - - 我 看 一个 小伙子 所以 奇怪的 ,

回想起那些往事——感觉已经很遥远了，而实际上还不到三年——我看到一个如此奇怪的男孩，
[səʊ] [ʌn'laɪk] [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊn] , [ə; eɪ] ['gælənt] [læd] , [ə; eɪ] ['veri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [ænd; ənd]
so unlike all I had known , a gallant lad , a very knight for grace and
所以 与此不同 全部 我 有 已知 , 一个 英勇 小伙子 , 一个 非常 骑士 为了 优雅 和
['dʒent(ə)lnəs] ,
gentleness ,
温柔 ,

他与我认识的所有人都截然不同，他是一位英勇的少年，一位举止优雅、温文尔雅的骑士。
[strɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [breɪv] , [nɒt] [ə'freɪd] - - [ɑː] , [ðæt] [kɔːt] [em 'iː] - - ['nʌθɪŋ]
strong and patient and brave , not afraid - - ah , that caught me - - nothing
强的 和 病人 和 勇敢的 , 不是 害怕的 - - 啊 , 那 捕捉 我 - - 没有什么
[kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [ə'freɪd] ,
could make him afraid ,
可以 制作 他 害怕的 ,

坚强、耐心、勇敢，无所畏惧——啊，这正中我的下怀——没有什么能让他感到害怕。
[nɒt] ['pɜːrkɪnz] , [ðə; ði] ['bruːt(ə)l] ['bʊli] , [nɒt] [bɪɡ] [mæk] [hɪm'self] .
not Perkins , the brutal bully , not big Mack himself .
不是 珀金斯 , 这 野蛮 欺负 , 不是 大的 麦克 他自己 .
不是残暴的恶霸珀金斯，也不是大麦克本人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [læd] , ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋz] [men] [lʌv] [tuː; tə] [duː; də] ,
And this young lad , beating them all in the things men love to do ,
和 这 年轻的 小伙子 , 殴打 他们 全部 在 这 事物 男人 爱 到 做 ,
而这个小伙子，在男人们喜欢做的事情上，把他们都打败了。

['rʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['hæmə(r)] - - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tuː] ! - - [əʊ] , ['lædi] , ['lædi] ,
running , the hammer - - and - - and fighting too ! - - Oh , laddie , laddie ,
跑步 , 这 锤 - - 和 - - 和 斗争 也 ! - - 哦 , 小伙子 , 小伙子 ,
奔跑，挥舞锤子——还有——还有战斗！——哦，孩子，孩子，

[haʊ] [ˈbʃ(ə)n] [dɪd] [aɪ] [həʊld] [maɪ] [hændz] [ˈəʊvə(r)] [maɪ] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [fiə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)]
how often did I hold my hands over my heart for fear it would burst for
如何 经常 做过 我 抓住 我的 双手 超过 我的 心 为了 害怕 它 会 爆裂 为了
[praɪd] [ɪn] [ju:; jʊ] !
pride in you !
自豪 在 你 ！

我曾多少次捂住胸口，生怕它会因对你感到骄傲而爆裂！

[haʊ] [ˈbʃ(ə)n] [dɪd] [aɪ] [tʃek] [bæk] [maɪ] [tiəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈveri] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ju:; jʊ] !
How often did I check back my tears for very joy of loving you !
如何 经常 做过 我 查看 后退 我的 眼泪 为了 非常 喜悦 的 爱 你 ！
我曾多少次回想起因爱你而流下的喜悦泪水！

[haʊ] [ˈbʃ(ə)n] [dɪd] [aɪ] [faɪnd] [maɪ ˈself] [sɪk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈægəni] [ʌv; əv] [fiə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [əˈwei]
How often did I find myself sick with the agony of fear that you should go away
如何 经常 做过 我 寻找 我 生病的 和 这 痛苦 的 害怕 那 你 应该 去 离开
[frɒm; frəm] [em ˈi:] [fəˈreɪvə(r)] !
from me forever !
从 我 永远 ！

我常常因为害怕你永远离开我而痛苦不堪！

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [went] [əˈwei] , [əʊ] , [səʊ] [ˈkaɪndli] , [səʊ] [ˈkaɪndli] [ˈpɪtɪf(ə)l] ,
And then you went away , oh , so kindly , so kindly pitiful ,
和 然后 你 去 离开 , 哦 , 所以 亲切地 , 所以 亲切地 可怜 ,
然后你就走了，哦，多么善良，多么可怜。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈpɪti] [ˈstæbɪŋ] [maɪ] [hɑ:t] [wɪð] [ˈevri] [θrɒb] .
your pity stabbing my heart with every throb .
你的 遗憾 刺 我的 心 和 每一个 搏动 .
你的怜悯让我的心每一次跳动都像被刀刺一样难受。

[waɪ] [du:; də] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [tu:; tə] - [deɪ] ?
Why do I tell you this to - day ?
为什么 做 我 告诉 你 这 到 - 天 ?
我今天为什么要告诉你这些？

[let] [em ˈi:] [gəʊ] [θru:] [aɪ ˈti:] .
Let me go through it .
让 我 去 通过 它 .
让我来过一遍。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈveri] [ˈpɪti] [ˈstæbɪŋ] [em ˈi:] [ðæt] [əˈwəʊk] [ɪn] [em ˈi:] [ðə; ði] [rɪˈzɒlv] [ðæt] [wʌn]
But it was this very pity stabbing me that awoke in me the resolve that one
但 它 曾是 这 非常 遗憾 刺 我 那 醒来 在 我 这 解决 那 一
[deɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə] [ˈpɪti] [em ˈi:] .
day you would not need to pity me .
天 你 会 不是 需要 到 遗憾 我 .

但正是这种怜悯之情刺痛了我，唤醒了我内心的决心：总有一天，你不再需要怜悯我。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðen] [aɪ] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪts] [ˈdredf(ə)l] [səˈraʊndɪŋz] .
And then , then I fled from the farm and all its dreadful surroundings .
和 然后 , 然后 我 逃亡 从 这 农场 和 全部它是 可怕 周围环境 .
然后，我逃离了农场和它周围所有可怕的环境。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɜ:s] [ænd; ənd] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tɪn] , [əʊ] [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] !
And the nurse and Dr . Martin , oh how good they were !
和 这 护士 和 博士 . 马丁 , 哦 如何 好的 他们 是 ！
还有那位护士和马丁医生，他们真是太好了！

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [helpt] [em ˈi:] .
And all of them helped me .
和 全部 的 他们 帮助 我 .
他们都帮助了我。

[ðeɪ] [tɔ:t] [em 'i:] .
They taught me .
他们 教授 我 .

他们教会了我。

[ðeɪ] [skəuldid] [em 'i:] .
They scolded me .
他们 责骂 我 .

他们责骂了我。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)]['taɪəd] ['telɪŋ] [em 'i:] .
They were never tired telling me .
他们 是 绝不 疲劳的 讲述 我 .

他们总是兴致勃勃地跟我讲个不停。

[ænd; ənd] [wið] [ðæt] [fleɪm] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn][maɪ][səʊl] [ɔ:l] [ðæt] ['aʊtə(r)] , ['hɒrɪd] ,
And with that flame burning in my soul all that outer , horrid ,
和 和 那 火焰 燃烧 在 我的 灵魂 全部 那 外 , 可怕的 ,

而我灵魂深处燃烧着那团火焰, 所有那些外在的、可怕的、

[ɔ:f(ə)l] [hʌsk] [si:md] [tu:; tə] [dɪsə'prɪə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [ɪ'skeɪpt] , [aɪ] [br'keɪm] [ɔ:l] [nju:] . "
awful husk seemed to disappear and I escaped , I became all new . "
可怕 外壳 似乎 到 消失 和 我 逃脱 , 我 成为 全部 新的 . "

可怕的外壳似乎消失了, 我逃脱了, 我焕然一新。

" [ju:; jʊ] [br'keɪm] [jɔ:'self] , [jɔ:'self] , [jɔ:(r); jə(r)] [glɔ:riəs] , ['splendɪd] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] [self] ! " ['fʌʊtɪd]
" **You became yourself , yourself , your glorious , splendid , beautiful self !** " **shouted**
" 你 成为 你自己 , 你自己 , 你的 辉煌 , 灿烂 , 美丽的 自己 ! " 喊叫

[æləŋ] , ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
Allan , throwing his arms around her .
艾伦 , 投掷 他的 武器 大约 她 .

“你恢复了自我, 恢复了你那光辉灿烂、美丽动人的自我!”艾伦喊道, 一把将她搂入怀中。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
" **And then I found you again** .
" 和 然后 我 成立 你 再次 .

然后我又找到了你。

[θæŋk] [ɡɒd] , [aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ] !
Thank God , I found you !
感谢 上帝 , 我 成立 你 !

感谢上帝, 我找到了你!

[ænd; ənd] [faʊnd] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ki:ps] , [maɪn] [fə'revə(r)] .
And found you for keeps , mine forever .
和 成立 你 为了 保持 , 矿 永远 .

终于找到了你, 你永远属于我。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ! "
Think of that ! "
思考 的 那 ! "

想想看!

" [fə'revə(r)] . " ['mændɪ] ['ʌdə] [ə'gen] .
" **Forever .** " **Mandy shuddered again** .
" 永远 . " 曼迪 颤抖 再次 .

“永远。”曼迪又打了个寒颤。

" [əʊ] , ['æləŋ] , [aɪm] ['sʌmhaʊ] [ə'freɪd] .
" **Oh , Allan , I'm somehow afraid** .
" 哦 , 艾伦 , 我是 不知何故 害怕的 .

“哦, 艾伦, 我不知为何感到害怕。”

[ðɪs] [dʒɔɪ][ɪz] [tu:] [greɪt] .
This joy is too great .
这 喜悦 是 也 伟大的 . "

这种喜悦太强烈了。

" [jes] , [fə'revə(r)] , " [sed] ['ælən] [ə'gen] , [bʌt; bət][mɔ:(r)]['kwaiətli] , " [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [wɪl] [lɑ:st][fə'revə(r)] .
" Yes , forever , " said Allan again , but more quietly , " for love will last forever .
" 是的 , 永远 , " 说 艾伦 再次 , 但 更多的 悄悄 , " 为了 爱 将要 最后的 永远 .
“是的，永远，”艾伦再次说道，但声音更轻了，“因为爱会永远持续下去。”

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ,
" Together they sat upon the grass ,
" 一起 他们 卫星 之上 这 草 ,

他们一起坐在草地上，

[ni:d] [nəʊ] [wɜ:dz] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [fɪld] [ðeə(r)] [səʊlɪz] [tu:; tə] [əʊnə'fləʊɪŋ] .
needing no words to speak the joy that filled their souls to overflowing .
需要 不 字 到 说话 这 喜悦 那 已填 他们的 灵魂 到 溢出 .

无需言语，他们心中便涌起无比喜悦。

['sʌd(ə)nli] ['mændi] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
Suddenly Mandy sprang to her feet .
突然 曼迪 弹簧 到 她 脚 .

曼迪突然跳了起来。

" [naʊ] , [let][em 'i:][gəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'dɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'weɪ] .
" Now , let me go , for within an hour we must be away .
" 现在 , 让 我 去 , 为了 之内 一个 小时 我们 必须 是 离开 .

“现在，让我走吧，因为我们必须在一个小时内离开。”

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][deɪ] [wɪv] [hæd; həd] , ['ælən] , [wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [deɪz] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] !
Oh , what a day we've had , Allan , one of the very best days in all my life !
哦 , 什么 一个 天 我们已经 有 , 艾伦 , 一 的 这 非常 最好的 天 在 全部 我的 生活 !
哦，艾伦，我们今天过得真棒，这是我一生中最美好的日子之一！

[ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪv] ['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [pɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
You know I've never been able to talk of the past to you ,
你 知道 我已经 绝不 到过 有能力的 到 讲话 的 这 过去的 到 你 ,

你知道我一直没能跟你谈起过去的事情，

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] ['sʌmhaʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [rest] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [gɒn] [θru:] [wɪð] [aɪ 'ti:][ɔ:l] . " but to - day somehow I could not rest till I had gone through with it all . " "
但 到 - 天 不知何故 我 可以 不是 休息 直到 我 有 已消失 通过 和 它 全部 . "

但今天不知为何，我非得把所有事情都做完了才能安心。

" [jes] , [ɪts] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] , " [sed] ['ælən] , " [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] ,
" Yes , it's been a great day , " said Allan , " a wonderful day ,
" 是的 , 它是 到过 一个 伟大的 天 , " 说 艾伦 , " 一个 精彩的 天 ,
“是的，今天真是美好的一天，”艾伦说，“真是美好的一天。”

[ə; eɪ] [deɪ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membə(r)] .
a day we shall always remember .
一个 天 我们 将 总是 记住 .

我们将永远铭记这一天。

" [ðen] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['saɪləns] , " [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['sʌpə(r)] .
" Then after a silence , " Now for a fire and supper .
" 然后 后 一个 沉默 , " 现在 为了 一个 火 和 晚餐 .

“然后一阵沉默之后，‘现在该生火吃晚饭了。’

[jʊr; jər] [raɪt] .
You're right .
你是 正确的 .

你说得对。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [gɒn] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm]
In an hour we must be gone , for we are a long way from
在 一个 小时 我们 必须 是 已消失 , 为了 我们 是 一个 长的 方式 从
[həʊm] .
home .
家 .

我们必须在一个小时内离开，因为我们离家很远。

[bʌt; bət] , [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈmændi] , [waɪ] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] .
But , think of it , Mandy , we're going HOME .
但 , 思考 的 它 , 曼迪 , 是 去 家 .

但是，曼迪，想想看，我们要回家了。

[aɪ][kænt] [kwɔɪt] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] !
I can't quite get used to that !
我 不能 相当 得到 用过的 到 那 !

我还是不太习惯！

" [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ˈraɪdɪŋ] [kləʊz] [æz; əz] [ˈlʌvəz] [raɪd] ,
" And in an hour , riding close as lovers ride ,
" 和 在 一个 小时 , 骑术 关闭 作为 恋人 骑 ,

“一个小时后，他们像恋人一样并肩骑行，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ten] [maɪlz] [əˈwei] .
they took the trail to their home ten miles away .
他们 采取 这 踪迹 到 他们的 家 十 英里 离开 .

他们沿着小路回到了十英里外的家。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [bɪɡ] [tʃiːf]
THE BIG CHIEF
这 大的 首席

大酋长

[wen] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈtʃːn] [ˈdʒʒːni] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈplætəʊ] [ˈskɜːtɪŋ] [ðə; ði] [piˈgæn] [rɪˈzɜːv]
When on the return journey they arrived upon the plateau skirting the Piegan Reserve
什么时候 在 这 返回 旅行 他们 到达的 之上 这 高原 裙边 这 皮根 预订

[ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [ˈslɑːntɪŋ] [laɪt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [ˈhɪltɒp]
the sun's rays were falling in shafts of slanting light upon the rounded hilltops
这 太阳的 射线 是 坠落 在 轴 的 斜 光 之上 这 圆润 山顶

[bɪˈfɔː(r)][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [waɪð] [ˈpɜːp(ə)][ðə; ði] [greɪt] [piːks] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
before them and touching with purple the great peaks behind them .
前 他们 和 接触 和 紫色的 这 伟大的 高峰 在后面 他们 .

在返程途中，他们来到了皮根保护区周围的高原上，阳光斜射在他们面前圆润的山顶上，紫色的光芒洒在他们身后的巍峨山峰上。

[ðə; ði] [ˈvæliz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈʃædəʊz] , [diːp] [ænd; ənd] [bluː] .
The valleys were full of shadows , deep and blue .
这 山谷 是 满的 的 阴影 , 深的 和 蓝色的 .

山谷里满是阴影，深邃而湛蓝。

[ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz] [ðæt] [ˈəʊpənd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl]
The broad plains that opened here and there between the rounded hills were still
这 广阔 平原 那 打开 这里 和 那里 之间 这 圆润 丘陵 是 仍然

[beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeləʊ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwest(ə)rɪŋ] [sʌn] .
bathed in the mellow light of the westering sun .
洗澡 在 这 醇厚 光 的 这 西行 太阳 .

在圆润的山丘之间不时出现的广阔平原，仍然沐浴在西沉的夕阳柔和的光芒中。

" [wiː; wi] [wɪl] [ki:p] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] , " [sed] ['kæməərən] ,
" We will keep out a bit from the Reserve , " said Cameron ,
" 我们 将要 保持 出去 一个 少量 从 这 预订 , " 说 卡梅伦 ,
"我们会和保护区保持一定的距离,"卡梅伦说。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [led] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
taking a trail that led off to the left .
采取 一个 踪迹 那 引领 离开 到 这 左边 .
沿着一条向左边延伸的小路走。

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [tu:] ['frendli] .
" These Piegans are none too friendly .
" 这些 皮根斯 是 没有任何 也 友好的 .
"这些皮根人可不太友好。"

[aɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] [di:l] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ə'baʊt] [maɪ] [streɪ] [stɪrz] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ]
I've had to deal with them a few times about my straying steers in a way
我已经 有 到 交易 和 他们 一个 很少 时代 关于 我的 迷途 牛 在 一个 方式
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zent] .
which they are inclined to resent .
哪个 他们 是 倾斜 到 怨恨 .
我曾几次因为牛走失而不得不与他们交涉,他们对此颇有微词。

[ðɪs] [hɑ:f] - [bri:d] ['bɪznəs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['restləs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:]
This half - breed business is making them all restless and a good deal too
这 一半 - 品种 商业 是 制作 他们 全部 不安 和 一个 好的 交易 也
[ɪm'pɜ:tɪnənt] . " impertinent . " 无礼 . " 无礼 .
这种混血儿的事情让他们都坐立不安,而且变得非常无礼。

" [ðeəz; ðəz] [nɒt] ['eni] ['ri:əl] ['deɪndʒə(r)] , [ɪz] [ðeə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" There's not any real danger , is there ? " inquired his wife .
" 有 不是 任何 真实的 危险 , 是 那里 ? " 询问 他的 妻子 .
"真的没有什么危险吗? "他的妻子问道。

" [ðə; ði] [pə'li:s] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] [kwɔɪt] [wel] , [kænt] [ðeɪ] ? "
" The Police can handle them quite well , can't they ? "
" 这 警察 能 处理 他们 相当 出色地 , 不能 他们 ? "
"警察能很好地处理他们,不是吗? "

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['sɪli] [hɪ'sterɪk(ə)l] [gɜ:l] , ['mændi] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] - [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] - [ɒv; əv]
" If you were a silly hysterical girl , Mandy , I would say ' no danger ' of
" 如果 你 是 一个 愚蠢的 歇斯底里的 女孩 , 曼迪 , 我 会 说 - 不 危险 - 的
[kɔ:s] . course .
课程 .
"如果你是一个傻乎乎、歇斯底里的女孩,曼迪,我当然会说'没有危险'。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒmɪnəs] .
But the signs are ominous .
但 这 标志 是 不祥的 .
但种种迹象表明,情况不妙。

[aɪ] [doʊnt] [fɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪ'mi:diətli] ,
I don't fear anything immediately ,
我 不 害怕 任何事物 立即地 ,
我目前并不担心什么。

" [ðə; ði] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɪndiənz] , [pleɪn] [ˈɪndiənz] ,
 " The Piegans are Indians , plain Indians ,
 " 这 皮根斯 是 印度人 , 清楚的 印度人 ,
 "皮根人是印第安人, 是平原印第安人,

[drɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][wɔː(r)][baɪ][ˈaʊə(r)] [nɔːθ] [west] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz]
deprived of the privilege of war by our North West Mounted Police regulations
被剥夺的这特权的战争经过我们的北西方安装警察法规
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈevə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
and of the excitement of the chase by our ever approaching civilization ,
和的这激动的的这追赶经过我们的曾经接近文明 ,
西北骑警的规定剥夺了我们参战的特权，而日益逼近的文明又剥夺了我们追逐的刺激。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [blʌdʒ] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈwelkəm] [ə; eɪ] - [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
and the younger bloods would undoubtedly welcome a ' bit of a divarshun ,
和这年轻血会无疑欢迎一个 - 少量的一个 - ,
而年轻一代无疑会乐于接受一点“变革”。

- [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] [maɪk] [wʊd] [seɪ] .
- **as your friend Mike would say .**
- 作为你的朋友 麦克风 会说 .

正如你的朋友迈克会说的那样。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmpli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] . "
At present the Indians are simply watching and waiting . "
在展示这印度人 是 简单地 观看 和 等待 . "

目前，印度人只是在观望等待。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" **What for ? "**
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [njuːz] .
" **News .**
" 消息 .

“消息。

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][kæt][dʒʌmps] .
To see which way the cat jumps .
到 看 哪个 方式 这 猫 跳跃 .

看看猫会朝哪个方向跳。

[ðen] - - [ˈstedi] , [ˈdʒɪndʒə(r)] !
Then - - Steady , Ginger !
然后 - - 稳定的 , 姜 !

然后——稳住，姜！

[wɒt] [ðə; ði] [djuːs] !
What the deuce !
什么 这 二 !

什么鬼！

[wəʊ] , [aɪ] [seɪ] !
Whoa , I say !
哇 , 我 说 !

哇，我说！

[həʊld] [hɑːd] , [ˈmændi] . "
Hold hard , Mandy . "
抓住 难的 , 曼迪 . "

“坚持住，曼迪。”

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
" **What's the matter with them ? "**
" 是什么 这 事情 和 他们 ? "

“他们怎么了？ ”

[illegible]

[kaɾ'əʊti; kɔɾ'əʊti] , ['pɹɒbəbəlɪ] .
 Coyote , probably .
 郊狼 , 大概 .

大概是郊狼吧。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
 听 ！

听！

" [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ɒv; əv][ˈpɒplə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈməʊnɪŋ] [kraɪ] .
 " There came from a thick clump of poplars a low , moaning cry .
 " 那里 来了 从 一个 厚的 丛 的 白杨树 一个 低的 , 呻吟 哭 .
 从一片茂密的白杨树丛中传来一声低沉的呻吟声。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraid] ['mændi] .
" What's that ? " cried Mandy .
 " 是什么 那 ? " 哭 曼迪 .

“那是什么？”曼迪喊道。

" [aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] . "

" It sounds like a man . "

" 它 声音 喜欢 一个 男人 . "

“听起来像个男人。”

" [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" Stay where you are .
 " 停留 在哪里 你 是 .

“待在原地。”

[aɪl] [raɪd][ɪn] .
I'll ride in .
 患病的 骑 在 .

我骑车过去。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] .
 " In a few moments she heard his voice calling .
 " 在 一个 很少 时刻 她 听到 他的 嗓音 呼叫 .
 片刻之后，她听到了他的呼唤声。

" [kʌm] [ə'ləŋ] !
" **Come along** !
" 来 沿着 !

一起来吧!

[ˈhʌri] [ʌp] !
Hurry up !
 匆忙 向上 !

赶快!

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [læd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
 " A young Indian lad of about seventeen ,
 " 一个 年轻的 印度 小伙子 的 关于 十七 ,
 “一位十七岁左右的印度年轻小伙子，

[ˈgɑːstli] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkɒpə(r)] [skɪn] [ænd; ənd] [feɪnt] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ,
ghastly under his copper skin and faint from loss of blood ,
 阴森 在下面 他的 铜 皮肤 和 头晕的 从 损失 的 血 ,
 他古铜色的皮肤下透着可怕的光泽, 并且因失血过多而昏厥。

[leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)] [held] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [wɒlf] - [træp] , [ə; eɪ] [ˈblɑːdi] [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
lay with his ankle held in a powerful wolf - trap , a bloody knife at his side .
躺 和 他的 踝 握住 在 一个 强大的 狼 - 陷阱 , 一个 血腥 刀 在 他的 边 .
他躺在地上, 脚踝被强力的狼夹夹住, 身侧放着一把沾满鲜血的刀。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] [ˈmændɪ][wɒz; wəz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ænd; ænd] [brɪˈsaɪd] [hɪm] ,
With a cry Mandy was off her horse and beside him ,
和 一个 哭 曼迪 曾是 离开 她 马 和 旁 他 ,
曼迪尖叫一声, 从马上跳下来, 来到他身边。

[ðə; ðɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪnd] [nɜːs] [ˈraʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˈæk(jə)n] .
the instincts of the trained nurse rousing her to action .
这 本能 的 这 受过训练 护士 振奋人心的 她 到 行动 .
训练有素的护士的本能驱使她采取行动。

" [gʊd] [ˈhevənz] !
" Good Heavens !
" 好的 天 !
“我的天哪!

[wɒt] [ə; eɪ] [mes] ! " [kraɪd] [ˈkæməɾən] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈhelpləsli] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ˈblɑːdi] [ænd; ænd] [ˈmæŋɡld]
What a mess ! " cried Cameron , looking helplessly upon the bloody and mangled
什么 一个 混乱 ! " 哭 卡梅伦 , 寻找 无助地 之上 这 血腥 和 残缺不全
[leg] .
leg .
腿 .
“真是太糟糕了! ”卡梅伦惊呼道, 无助地看着那条血淋淋、残破的腿。

" [get] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ænd][get][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ˈgəʊɪŋ] , [ˈælən] , " [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
" Get a pail of water and get a fire going , Allan , " she cried .
" 得到 一个 桶 的 水 和 得到 一个 火 去 , 艾伦 , " 她 哭 .
“艾伦, 去拿桶水来, 生堆火,”她喊道。

" [kwɪk] ! "
" Quick ! "
" 快的 ! "
“快的! ”

" [wel] , [fɜːst] [ðɪs] [træp] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ɒf] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
" Well , first this trap ought to be taken off , I should say . "
" 出色地 , 第一的 这 陷阱 应该 到 是 已采取 离开 , 我 应该 说 . "
“嗯, 首先应该把这个陷阱解除掉才对。”

" [kwart] [raɪt] , " [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
" Quite right , " she cried .
" 相当 正确的 , " 她 哭 .
“完全正确,”她喊道。

" [ˈhʌri] !
" Hurry !
" 匆忙 !
“匆忙!

" [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][frɒm; frəm][ðəə(r)][kæmp] [ˈaʊtfit] , [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] , [ænd; ænd] ,
" Taking his ax from their camp outfit , he cut down a sapling , and ,
" 采取 他的 斧头 从 他们的 营 全套服装 , 他 切 向下 一个 树苗 , 和 ,
他从营地装备中取出斧头, 砍倒了一棵小树苗, 然后

[ˈjuːzɪŋ][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈliːvə(r)] , [suːn] [rɪˈliːst] [ðə; ðɪ] [fʊt] .
using it as a lever , soon released the foot .
使用 它 作为 一个 杠杆 , 很快 发布 这 脚 .
利用它作为杠杆, 很快便松开了脚。

" [haʊ] [dɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ['mæŋɡlɪŋ] [kʌm] ? " [sed] ['mændi] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɪm] ,
" **How did all this mangling come ?** " **said Mandy , gazing at the limb ,**
" 如何 做过 全部 这 扭曲 来 ? " 说 曼迪 , 凝视 在 这 肢 ,
“这一切残缺是怎么来的？”曼迪盯着树枝问道。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪn] [ɒv; əv] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [[redz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æŋk(ə)] .
the flesh and skin of which were hanging in shreds about the ankle .
这 肉 和 皮肤 的 哪个 是 绞刑 在 碎屑 关于 这 踝 .
脚踝处血肉模糊，皮肉都碎成了片片挂着。

" ['kʌtɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɒf] , [wɜ:rnt] [ju:; jʊ] ? " [sed] ['ælən] .
" **Cutting it off , weren't you ?** " **said Allan .**
" 切割 它 离开 , 不是 你 ? " 说 艾伦 .
“你把它剪掉了，对吧？”艾伦说。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [n'ɒdɪd] .
The Indian nodded .
这 印度 点头 .
印度人点了点头。

['mændi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌp] .
Mandy lifted the foot up .
曼迪 抬起 这 脚 向上 .
曼迪抬起了脚。

" ['brəʊkən] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" **Broken , I should say .**
" 破碎的 , 我 应该 说 .
应该说，是破碎了。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ʌtə] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
" **The Indian uttered not a sound .**
" 这 印度 说出 不是 一个 声音 .
“印第安人一声不吭。”

" [rʌn] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] .
" **Run , " she continued .**
" 跑步 , " 她 持续 .
“跑！”她继续说道。

" [brɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['gəʊɪŋ] .
" **Bring a pail of water and get a fire going .**
" 带来 一个 桶 的 水 和 得到 一个 火 去 .
“拿一桶水来，生起火来。”

" ['ælən] [wɒz; wəz] [su:n] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .
" **Allan was soon back with the pail of water .**
" 艾伦 曾是 很快 后退 和 这 桶 的 水 .
艾伦很快提着水桶回来了。

" [em 'i:] - - ['wɔ:tə(r)] , " [məʊn] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪl] .
" **Me - - water , " moaned the Indian , pointing to the pail .**
" 我 - - 水 , " 呻吟 这 印度 , 指向 到 这 桶 .
“我——水，”印第安人呻吟着，指着水桶。

['ælən] [held] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [hi:; hi] [dræŋk] [lɒŋ] [ænd; ənd] [di:p] .
Allan held it to his lips and he drank long and deep .
艾伦 握住 它 到 他的 嘴唇 和 他 喝 长的 和 深的 .
艾伦把杯子举到嘴边，深深地喝了一大口。

[ɪn] [ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ti:] [peɪl] [slʌŋ] ['əʊvə(r)] [aɪ 'ti:] .
In a short time the fire was blazing and the tea pail slung over it .
在 一个 短的 时间 这 火 曾是 炽烈 和 这 茶 桶 吊着 超过 它 .
很快，火就烧得旺了，茶桶被架在了火上。

" [ɪf] [aɪ][ˈəʊnli][hæd; həd][maɪ] [kɪt] [hɪə(r)] ! " [sed] [ˈmændi] .
" **If I only had my kit here ! " said Mandy .**
" 如果 我 仅有的 有 我的 成套工具 这里 ！ " 说 曼迪 。

“要是我的工具包在这里就好了！”曼迪说。

" [ðɪs] [tɔ:n] [fleɪ] [ænd; ənd][skɪn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [kʌt] [ə'weɪ] . " **This torn flesh and skin ought to be all cut away .** "
" 这 撕裂 肉 和 皮肤 应该 到 是 全部 切 离开 。

“这些撕裂的血肉和皮肤都应该切除掉。”

" [əʊ] , [aɪ] [seɪ] , [ˈmændi] , [ju:; jʊ][kænt][du:; də] [ðæt] .
" **Oh , I say , Mandy , you can't do that .**
" 哦 ， 我 说 ， 曼迪 ， 你 不能 做 那 。

“哦，我说，曼迪，你不能那样做。”

[wi:l; wil][get][ðə; ði] [pə'li:s] [ˈdɒktə(r)] ! " [sed] [ˈælən][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ˈhɒrɪfaɪd] [dɪs'gʌst] .
We'll get the Police doctor ! " said Allan in a tone of horrified disgust .
出色地 得到 这 警察 医生 ！ " 说 艾伦 在 一个 语气 的 惊恐万分 厌恶 。

“我们去叫警医！”艾伦用一种惊恐厌恶的语气说道。

[bʌt; bət] [ˈmændi] [wɒz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [naɪf] .
But Mandy was feeling the edge of the Indian's knife .
但 曼迪 曾是 感觉 这 边缘 的 这 印度人的 刀 。

但曼迪已经感受到了印第安人刀锋的威力。

" [ɑ:p] [ɪ'nʌf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] .
" **Sharp enough , " she said to herself .**
" 锋利的 足够的 ， " 她 说 到 她自己 。

“足够敏锐了，”她自言自语道。

" [ði:z] [ˈræɡɪd] [ˈedʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [ˈri:kɪŋ] [wɪð] [ˈpɔɪz(ə)n] .
" **These ragged edges are just reeking with poison .**
" 这些 破烂不堪 边缘 是 只是 臭气熏天 和 毒 。

“这些参差不齐的边缘散发着毒气。”

[kæn; kən][ju:; jʊ][stænd][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ] [kʌt] [ði:z] [ˈbɪts] [ɒf] ?
Can you stand it if I cut these bits off ?
能 你 站立 它 如果 我 切 这些 比特 离开 ？

你能接受我把这些部分切掉吗？

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
" **she said to the Indian .**
" 她 说 到 这 印度 。

她对那个印度人说。

" [hʌ] !
" **Huh !**
" 嗯 ！

“哈！”

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [kən'tempt] .
" **he replied with a grunt of contempt .**
" 他 回复 和 一个 咕哝 的 鄙视 。

他轻蔑地哼了一声作为回应。

" [nəʊ] [hɜ:t] . " **No hurt .** "
" 不 伤害 。

“没受伤。”

" [ˈmændi] , [ju:; jʊ][kænt][du:; də] [ðɪs] !
" **Mandy , you can't do this !**
" 曼迪 ， 你 不能 做 这 ！

“曼迪，你不能这样做！”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeɪks] [ˌem ˈiː] [sɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" **It makes me sick to see you** , " **said her husband** .
" 它 制作 我 生病的 到 看 你 , " 说 她 丈夫 .
" 看到你我就恶心 , " 她丈夫说。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌ glɑːns, glæns] [wɪð] [skɔːn] [æt; ət] [hɪm] , [kɔːt] [ðə; ði] [naɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈmændɪz] [hænd] ,
The Indian glanced with scorn at him , caught the knife out of Mandy's hand ,
这 印度 瞥了一眼 和 轻蔑 在 他 , 捕捉 这 刀 出去 的 曼迪的 手 ,
印度人轻蔑地瞥了他一眼, 夺走了曼迪手中的刀。

[tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [flæp] [ɒv; əv] [ˈlæsəreɪtɪd] [fleʃ] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [kliːn] [əˈweɪ] .
took up a flap of lacerated flesh and cut it clean away .
采取 向上 一个 瓣膜 的 撕裂 肉 和 切 它 干净的 离开 .
他拿起一块撕裂的血肉, 干净利落地将其切除。

" [hʌ] ! [nəʊ] - [-] .
" **Huh ! No - t'ing** .
" 嗯 ! 不 - t'ing .

“哈! 没有。”

" [ˈmændi] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
" Mandy took the knife from him , and , after boiling it for a few
" 曼迪 采取 这 刀 从 他 , 和 , 后 沸腾 它 为了 一个 很少
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

曼迪从他手中接过刀, 煮了几分钟后,

[prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈræɡɪd] , [ˈmæŋɡld] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪn] .
proceeded to cut away the ragged , mangled flesh and skin .
继续 到 切 离开 这 破烂不堪 , 残缺不全 肉 和 皮肤 .
然后他开始切除残缺不全、面目全非的血肉和皮肤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第3/19页

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['nevə(r)] [wɪns] .
The Indian never winced .
这 印度 绝不 畏缩 .

印度人面无表情。

[hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [aɪz] [kləʊzd] ,
He lay with eyes closed ,
他 躺 和 眼睛 关闭 ,

他闭着眼睛躺着，

[ænd; ənd][səʊ]['pælɪd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][səʊ] ['pɜːfɪktli] ['məʊʃnləs] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ðæt] [hiː; hi]
and so pallid was his face and so perfectly motionless his limbs that he
和 所以 苍白 曾是 他的 脸 和 所以 完美 静止不动 他的 四肢 那 他
[maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ded] .
might have been dead .
可能 有 到过 死的 .

他的脸色苍白，四肢一动不动，看起来好像已经死了。

[wɪð] [deft] [hændz][ʃiː; ʃi] [klenzd] [ðə; ði] [wuːndz] .
With deft hands she cleansed the wounds .
和 麻利 双手 她 已清洗 这 伤口 .

她用灵巧的双手清理了伤口。

" [naʊ] , ['ælən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][help] [em 'iː] .
" Now , Allan , you must help me .
" 现在 , 艾伦 , 你 必须 帮助 我 .

“艾伦，现在你必须帮助我。”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [splɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['æŋk(ə)l] . "
We must have splints for this ankle . "
我们 必须 有 夹板 为了 这 踝 . "

我们需要用夹板固定住他的脚踝。

" [haʊ] [wʊd] [bɜːtʃ] - [bɑːk] [duː; də] ? " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" How would birch - bark do ? " he suggested .
" 如何 会 桦木 - 吠 做 ? " 他 建议 .

“桦树皮怎么样？”他建议道。

" [nəʊ] , [ɪts] [tuː] ['flɪmzi] . "
" No , it's too flimsy . "
" 不 , 它是 也 脆弱的 . "

“不，它太脆弱了。”

" [ðə; ði] ['hevi] ['ɪnə(r)][raɪnd][ɪz] ['feəli] [stɪf] .
" The heavy inner rind is fairly stiff .
" 这 重的 内 果皮 是 相当 僵硬的 .

“厚重的内皮相当硬。”

" [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [hækt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] .
" He ran to a tree and hacked off a piece .
" 他 跑 到 一个 树 和 被黑客攻击 离开 一个 片 .

他跑到一棵树旁，砍下一块木头。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['splendɪdli] .
" Yes , that will do splendidly .
" 是的 , 那 将要 做 精彩地 .

“是的，那样就太好了。”

[get] [sʌm; səm] [ə'baʊt] [səʊ] [lɒŋ] .
Get some about so long .
得到 一些 关于 所以 长的 .

了解一下情况。

" [hɑ:f] [æn; ən] [ˈaʊərz] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [lɪm] [leɪ] [klenzd] , [ˈbændɪdʒd] ,
" Half an hour's work , and the wounded limb lay cleansed , bandaged ,
" 一半 一个 小时 工作 , 和 这 受伤 肢 躺 已清洗 , 包扎 ,
半小时后, 受伤的肢体就清洗干净、包扎完毕了。

[pækt] [ɪn] [sɒft] [mɒs] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [splɪnts] .
packed in soft moss and bound in splints .
包装 在 柔软的 苔藓 和 边界 在 夹板 .

用柔软的苔藓包裹, 并用木条捆扎。

" [ðæts] [greɪt] , [ˈmændi] ! " [ɪkskleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" That's great , Mandy ! " exclaimed her husband .
" 那就是 伟大的 , 曼迪 ! " 惊呼 她 丈夫 .

“太好了, 曼迪!”她丈夫惊呼道。

" [i:v(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] [ʌn'tju:təd] [aɪz] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] [bɪt] [pʊ; əv] [wɜ:k] .
" Even to my untutored eyes that looks like an artistic bit of work .
" 甚至 到 我的 未经训练的 眼睛 那 看起来 喜欢 一个 艺术 少量 的 工作 .

“即使在我这种外行看来, 这看起来也是一件艺术作品。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈwʌndə(r)] . "
You're a wonder . "
你是 一个 想知道 . "

你真是个奇迹。

" [hʌ] ! " [grʌnt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
" Huh ! " grunted the Indian .
" 嗯 ! " 哼哼 这 印度 .

“哼!”印度人咕哝了一声。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的!

" [hɪz; ɪz] [ˈpiəriŋ] [blæk] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɪftɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk]
" His piercing black eyes were lifted suddenly to her face with such a look
" 他的 冲孔 黑色的 眼睛 是 抬起 突然 到 她 脸 和 这样的 一个 看
[pʊ; əv] [ˈgrætɪtju:d] [æz; əz] [ɪz] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [pʊ; əv] [dʌm] [bru:ts] [ɔ:(r)] [pʊ; əv] [men] [dɪˈpraɪvd] [pʊ; əv]
of gratitude as is seen in the eyes of dumb brutes or of men deprived of
的 感激 作为 是 已见 在 这 眼睛 的 哑的 野蛮人 或者 的 男人 被剥夺的 的
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .

“他那双锐利的黑眼睛突然抬起, 看向她的脸, 眼中流露出一种如同哑巴野兽或失语者眼中才会有的感激之情。

" [gʊd] ! " [ˈekəʊd] [ˈælən] .
" Good ! " echoed Allan .
" 好的 ! " 回声 艾伦 .

“好!”艾伦附和道。

" [jʊr; jər] [dʒʌst] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .
" You're just right , my boy .
" 你是 只是 正确的 , 我的 男生 .

你说得对, 孩子。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] . " **I couldn't have done it , I assure you .** "

我 不能 有 完毕 它 , 我 保证 你 . "

我绝对做不到，我向你保证。

" [hʌ] ! " [grʌnt] [ðə; ði] ['Indiən] [ɪn] ['eləkwənt] [kən'tempt] . **" Huh ! " grunted the Indian in eloquent contempt .** "

" 嗯 ! " 哼哼 这 印度 在 雄辩 鄙视 .

“哼！”印度人咕哝了一声，语气中充满了蔑视。

" [nəʊ] [gʊd] , " ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] . **" No good , " pointing to the man .** "

" 不 好的 , " 指向 到 这 男人 .

“不行，”他指着那个人说。

" [gʊd] , " ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] . **" Good , " pointing to the woman .** "

" 好的 , " 指向 到 这 女士 .

“很好，”他指着那位女士说。

" [em 'i:] - - [nəʊ] - - [fə'get] . **" Me - - no - - forget .** "

" 我 - - 不 - - 忘记 .

“我——不——忘记了。”

" [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] , [ænd; ənd] , **" He lifted himself upon his elbow , and ,** "

" 他 抬起 他自己 之上 他的 弯头 , 和 ,

他用手肘撑起身子，然后

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sʌŋ] [laɪk][ə; eɪ] [red] [aɪ] ['gleəriŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðəm; ðəm] [θru:] [ə; eɪ] ['vɪstə] [pʊ; əv] **pointing to the sun like a red eye glaring in upon them through a vista of** 指向 到 这 太阳 喜欢 一个 红色的 眼睛 刺眼 在 之上 他们 通过 一个 景色 的

[wʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz] , **woods and hills ,** 树林 和 丘陵 ,

太阳像一只红眼睛，透过树林和山丘的景色，直直地盯着他们。

" [sed] , " [lʊk] - - [hi:; hi] [si:] - - [em 'i:][nəʊ] [fə'get] . **" said , " Look - - He see - - me no forget .** "

" 说 , " 看 - - 他 看 - - 我 不 忘记 .

他说：“看——他看见——我不会忘记我。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['tru:li] [hi'breɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [sə'lemnəti] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [təʊn] [ænd; ənd] **" There was something truly Hebraic in the exultant solemnity of his tone and** 那里 曾是 某物 真的 希伯来语 在 这 眉飞色舞 严肃 的 他的 语气 和

['dʒestʃə(r)] . **gesture .** 手势 .

“他那欢欣雀跃的语气和姿态中，确实有一种希伯来人的气质。”

" [baɪ][dʒəʊv] ! [hi:; hi][wʊʊnt] ['aɪðə(r)] , [aɪ] ['tru:li] [bɪ'li:v] , " [sed] ['æləŋ] . **" By Jove ! He won't either , I truly believe , " said Allan .** "

" 经过 朱庇特 ! 他 惯于 任何一个 , 我 真的 相信 , " 说 艾伦 .

“天哪！我真心相信他也不会，”艾伦说道。

" [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] , ['mændi] . **" You've made a friend for life , Mandy .** "

" 你已经 制成 一个 朋友 为了 生活 , 曼迪 .

“曼迪，你交到了一个终生的朋友。”

[naʊ] , [wʌts] [nekst] ?
Now , what's next ?
现在 , 是什么 下一个 ?

接下来呢？

[wiː; wi] [kænt] ['kæri] [ðɪs] [tjæp] .
We can't carry this chap .
我们 不能 携带 这 小伙子 .

我们抬不起这家伙。

[ɪts] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] .
It's three miles to their camp .
它是 三 英里 到 他们的 营 .

到他们的营地有三英里。

[wiː; wi] [kænt] [liːv] [hɪm][hɪə(r)] .
We can't leave him here .
我们 不能 离开 他 这里 .

我们不能把他留在这里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʊlvz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːts] ['ɔːlweɪz] [ə'tæk] ['eniθɪŋ] ['wuːndɪd] .
There are wolves all around and the brutes always attack anything wounded .
那里 是 狼 全部 大约 和 这 野蛮人 总是 攻击 任何事物 受伤 .

周围到处都是狼，这些凶猛的家伙总是攻击任何受伤的动物。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
" The Indian solved the problem .
" 这 印度 已解决 这 问题 .

“印度人解决了这个问题。”

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

" [hiː; hi] [grʌnt] [kən'temptʃuəsli] .
" he grunted contemptuously .
" 他 哼哼 轻蔑地 .

他轻蔑地哼了一声。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] .
He took up his long hunting - knife .
他 采取 向上 他的 长的 打猎 - 刀 .

他拿起那把长长的猎刀。

" [wʊlf] - - [ðɪs] !
" Wolf - - this !
" 狼 - - 这 !

“狼——就是这个！ ”

" [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
" He drove the knife to the hilt into the ground .
" 他 驾驶 这 刀 到 这 剑柄 进入 这 地面 .

他将刀柄深深地插进了土里。

" [juː; jʊ][gəʊ] - - [maɪ] [fædɜː] [kʌm] .
" You go - - my fadder come .
" 你 去 - - 我的 淡入淡出 来 .

你走吧——我爸爸来了。

- ['ɪndiən] , " ['həʊldɪŋ] [ʌp] [θriː] ['fɪŋgəz] .
T'ree Indian , " holding up three fingers .
- 印度 , " 保持 向上 三 手指 .

T'ree Indian, “举起三根手指”。

" [ɔ:ɪ] [raɪt] ！ [gʊd] ！
" **All right ！ Good ！**
" 全部 正确的 ！ 好的 ！

“好的！很好！”

" [hi:; hi][sæŋk] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪg'zɔ:stɪd] ．
" **He sank back upon the ground exhausted ．**
" 他 沉没 后退 之上 这 地面 筋疲力尽的 ．

他筋疲力尽地瘫倒在地。

" [kʌm] [ɒn] [ðen] ， ['mændi] ， [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] ['hʌri] ． "
" **Come on then ， Mandy ， we shall have to hurry ．** "
" 来 在 然后 ， 曼迪 ， 我们 将 有 到 匆忙 ． "

“那我们走吧，曼迪，得抓紧时间了。”

" [nəʊ] ， [ju:; jʊ][gəʊ] ．
" **No ， you go ．**
" 不 ， 你 去 ．

“不，你去。”

[aɪl] [wert] ． "
I'll wait ． "
患病的 等待 ． "

我会等待。”

" [aɪ][wʊənt][hæv; həv] [ðæt] ．
" **I won't have that ．**
" 我 惯于 有 那 ．

“我不会允许的。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɑ:k] [su:n] [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [li:v] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] - - "
It will be dark soon and I can't leave you here alone with - - "
它 将要 是 黑暗的 很快 和 我 不能 离开 你 这里 独自的 和 - - "

天快黑了，我不能把你一个人留在这里——”

" ['nʌns(ə)ns] ！
" **Nonsense ！**
" 废话 ！

“废话！”

[ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɪz] [feɪnt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][peɪn] ．
This poor boy is faint with hunger and pain ．
这 贫穷的 男生 是 头晕的 和 饥饿 和 疼痛 ．

这个可怜的孩子又饿又痛，已经昏厥过去了。

[aɪl] [fi:d] [hɪm] [waɪl] [jɜr; jər] [gɒn] ．
I'll feed him while you're gone ．
患病的 喂养 他 尽管 你是 已消失 ．

你不在的时候我会喂他。

[get] [em 'i:] [ə'freʃ] [peɪl][ɒv; əv][wɔ:tə(r)][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] ． "
Get me afresh pail of water and I can do for myself ． "
得到 我 重新 桶 的 水 和 我 能 做 为了 我 ． "

给我一桶新水，我自己就能干活。

" [wel] ， " [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['dju:biəsli] ， " [aɪl] [get][ju:; jʊ][sʌm; səm] [wʊd] [ænd; ənd] - - "
" **Well ， " replied her husband dubiously ， " I'll get you some wood and - - "**
" 出色地 ， " 回复 她 丈夫 可疑地 ， " 患病的 得到 你 一些 木头 和 - - "

“好吧，”她丈夫疑惑地回答，“我去给你弄些木头，然后——”

" [kʌm] ， [naʊ] ， " [rɪ'plaɪd] ['mændi] [ɪm'peɪʃntli] ， " [hu:] [tɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌt] [wʊd] ？
" **Come ， now ， " replied Mandy impatiently ， " who taught you to cut wood ？**
" 来 ， 现在 ， " 回复 曼迪 不耐烦地 ， " WHO 教授 你 到 切 木头 ？

“好了，”曼迪不耐烦地回答道，“谁教你砍柴的？”

[aɪ][kæən; kən][get][maɪ][əʊn][wɒd] .
" **I can get my own wood** .
" 我 能 得到 我的 自己的 木头 .

我可以自己弄木材。

[ðə; ði][meɪn][θɪŋ][ɪz][tu:; tə][get][ə'weɪ][ænd; ənd][get][bæk] .
" **The main thing is to get away and get back** .
" 这 主要的 事物 是 到 得到 离开 和 得到 后退 .

最重要的是离开这里，然后再回来。

[ðɪs][bɔɪ][ni:dz][ˈfeltə(r)] .
" **This boy needs shelter** .
" 这 男生 需求 庇护所 .

这个男孩需要一个庇护所。

[haʊ][lɒŋ][hæv; həv][ju:; jʊ][bi:n][hɪə(r)] ?
" **How long have you been here** ?
" 如何 长的 有 你 到过 这里 ?

你在这里待了多久了？

" [ɪ:; ji][in'kwaɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] .
" **she inquired of the Indian** .
" 她 询问 的 这 印度 .

她向那位印度人询问。

[ðə; ði][bɔɪ][ˈəʊpənd][hɪz; ɪz][aɪz][ænd; ənd][swʌŋ][hɪz; ɪz][ɑ:m][twais][frɒm; frəm][i:st][tu:; tə][west] ,
" **The boy opened his eyes and swung his arm twice from east to west** ,
" 这 男生 打开 他的 眼睛 和 摇摆 他的 手臂 两次 从 东方 到 西方 ,

男孩睁开眼睛，手臂从东向西挥了两下。

[ˈɪndɪkətɪŋ][ðə; ði][həʊl][swi:p][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
" **indicating the whole sweep of the sky** .
" 表明 这 所有的 扫 的 这 天空 .

指整个天空的范围。

" [tu:] [deɪz] ?
" **Two days** ?
" 二 天 ?

两天？

" [hi:; hi][n'ɒdɪd] .
" **He nodded** .
" 他 点头 .

他点了点头。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈsta:vɪŋ] .
" **You must be starving** .
" 你 必须 是 饥饿 .

你一定饿坏了。

[wɒnt][tu:; tə][i:t] ? " " **Want to eat** ? " "
" 想 到 吃 ? " "

想吃东西吗？

" [gʊd] ! "
" **Good !** "
" 好的 ! "

“好的！ ”

" [ˈhʌri] , [ðen] , [ˈælən] , [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
" **Hurry , then , Allan , with the water** .
" 匆忙 , 然后 , 艾伦 , 和 这 水 .

“那么，艾伦，快点把水拿过来。”

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [læd][hæz; həz] [bi:n] [fed][ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi] [bæk] .
By the time this lad has been fed you will be back .

经过 这 时间 这 小伙子 有 到过 美联储 你 将要 是 后退 .
等这孩子吃饱了，你也就回来了。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['ælən][wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][wɔ:tə(r)] .
" It was not long before Allan was back with the water .
" 它 曾是 不是 长的 前 艾伦 曾是 后退 和 这 水 .

没过多久，艾伦就带着水回来了。

" [naʊ] , [ðen] , " [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] , " [wɜrz] [jɔ:(r); jə(r)][kæmp] ?
" Now , then , " he said to the Indian , " where's your camp ?
" 现在 , 然后 , " 他 说 到 这 印度 , " 在哪里? 你的 营 ?

“那么,”他对印第安人说,“你的营地在哪里?”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [dru:] [ə; eɪ][laɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" The Indian with his knife drew a line upon the ground .
" 这 印度 和 他的 刀 画 一个 线 之上 这 地面 .

“印第安人用刀在地上划了一条线。”

" [rɪvə(r)] , " [hi;; hi] [sed] .
" River , " he said .
" 河 , " 他 说 .

“河,”他说。

[ə'nʌðə(r)] [laɪn] ['pærəlel] , " [treɪl] .
Another line parallel , " Trail .
其他 线 平行线 , " 踪迹 .

另一条平行线,“小径”。

" [ðen] , ['treɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑ:ntɪŋ] [laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] , ['tɜ:nɪŋ] ['ʃɑ:pli] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
" Then , tracing a branching line from the latter , turning sharply to the right ,
" 然后 , 追踪 一个 分枝 线 从 这 后者 , 转弯 尖锐地 到 这 正确的 ,

然后,从后者沿着一条分支线画出一条线,然后急转弯向右,

" [bɪg] [hɪl] , " [hi;; hi]['ɪndə'keɪtɪd] .
" Big Hill , " he indicated .
" 大的 爬坡道 , " 他 表明的 .

“大山,”他指着说。

" [daʊn] - - [daʊn] .
" Down - - down .
" 向下 - - 向下 .

“向下——向下。”

" [ðen] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɑ:ðə(r)] , " [hɪə(r)][kæmp] . "
" Then , running the line a little farther , " Here camp . "
" 然后 , 跑步 这 线 一个 小的 更远 , " 这里 营 . "

然后,又把话说得更远一些,“这里是营地。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][spɒt] , " [kraɪd] ['ælən] .
" I know the spot , " cried Allan .
" 我 知道 这 点 , " 哭 艾伦 .

“我知道那个地方,”艾伦喊道。

" [wel] , [aɪm] [ɒf] .
" Well , I'm off .
" 出色地 , 我是 离开 .

“好了,我走了。”

[ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] , ['mændi] , [ju;; jʊ][dɒʊnt][maɪnd] ? "
Are you quite sure , Mandy , you don't mind ? "
是 你 相当 当然 , 曼迪 , 你 不 头脑 ? "

曼迪,你真的确定你不介意吗?

" [rʌn] [ɒf] [wið] [ju:; jʊ][ænd; ənd][get] [bæk] [su:n] .
" **Run off with you and get back soon** .
" 跑步 离开 和 你 和 得到 后退 很快 .

“跟你一起跑，早点回来。”

[gəʊ] - - [gʊd] - [baɪ] !
Go - - good - by !
去 - - 好的 - 经过 !

走吧——再见！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[stɒp] , [ju:; jʊ] [ˈfu:lɪʃ] [bɔɪ] !
Stop , you foolish boy !
停止 , 你 愚蠢 男生 !

住手，你这愚蠢的小家伙！

[ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv] [jɔ:ˈself] [bɪˈfɔ:(r)] - - ?
Aren't you ashamed of yourself before - - ?
不是 你 羞愧 的 你自己 前 - - ?

你之前难道不感到羞愧吗？

" [ˈkæməɾən] [lɑ:ft] [ɪn] [ˈhæpi] [dɪˈrɪzn] .
" **Cameron laughed in happy derision** .
" 卡梅伦 笑了 在 快乐的 嘲笑 .

卡梅隆带着幸灾乐祸的笑声笑了。

" [əˈfeɪmd] ?
" **Ashamed ?**
" 羞愧 ?

“羞愧？”

[nəʊ] , [nɔ:(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [həʊl] [traɪb] .
No , nor before his whole tribe .
不 , 也不 前 他的 所有的 部落 .

不，他也没有在整个部落面前这样做。

" [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪmˈself] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈpəʊni][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgæləp] .
" **He swung himself on his pony and was off down the trail at a gallop** .
" 他 摇摆 他自己 在 他的 小马 和 曾是 离开 向下 这 踪迹 在 一个 驰骋 .

他翻身上马，沿着小路飞奔而去。

" [ju:; jʊ] - [mæn] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [læd] .
" **You ' man ? " inquired the Indian lad** .
" 你 - 男人 ? " 询问 这 印度 小伙子 .

“你是男的吗？”印度小伙子问道。

" [jes] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [maɪ][mæn] , " [praɪd] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [vɔɪs] .
" **Yes , " she said , " my man , " pride ringing in her voice** .
" 是的 , " 她 说 , " 我的 男人 , " 自豪 铃声 在 她 嗓音 .

“是的,”她说, “我的男人,”语气中充满了骄傲。

" [hʌ] ! [hɪm] [bɪɡ] [tʃɪ:f] ? "
" **Huh ! Him Big Chief ? "**
" 嗯 ! 他 大的 首席 ? "

“咦！是他，大酋长？”

" [əʊ] , [nəʊ] !
" **Oh , no !**
" 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

" [ʃiː; ʃi] [kə'rektɪd] [hɜː'self] [ˈheɪstɪli] .
" **She corrected herself hastily** .
" 她 已更正 她自己 草草 .

她赶紧纠正了自己的说法。

" [bɪɡ] [tʃiːf] .
" **Big Chief** .
" 大的 首席 .

“大酋长。”

[rɑːntʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] - - [bɪɡ] [hɔːn] [rɑːntʃ] . "
Ranch , you know - - Big Horn Ranch . "
牧场 , 你 知道 - - 大的 喇叭 牧场 . "

你知道，就是那个牧场——大角牧场。

" [hʌ] ! " [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" **Huh ! " He closed his eyes and sank back again upon the ground** .
" 嗯 ! " 他 关闭 他的 眼睛 和 沉没 后退 再次 之上 这 地面 .

“嗯！”他闭上眼睛，再次沉入地上。

" [jʊə; jər] [feɪnt] [wɪð] [ˈhʌŋɡə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [ˈmændi] .
" **You're faint with hunger , poor boy , " said Mandy** .
" 你是 头晕的 和 饥饿 , 贫穷的 男生 , " 说 曼迪 .

“可怜的孩子，你饿得快晕过去了。”曼迪说。

[ʃiː; ʃi] [ˈheɪstɪli] [kʌt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [slaɪs][pʊ; əv] [bred] , [ˈbʌtəd] [aɪˈtiː] ,
She hastily cut a large slice of bread , buttered it ,
她 草草 切 一个 大的 片 的 面包 , 涂黄油的 它 ,

她匆匆切下一大片面包，涂上黄油，

[leɪd] [ə'pɒn][aɪˈtiː][sʌm; səm][ˈbeɪkən][ænd; ənd][ˈhændɪd][aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm] .
laid upon it some bacon and handed it to him .
铺设 之上 它 一些 熏肉 和 递交 它 到 他 .

在上面放了一些培根，然后递给了他。

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Here , take this in the meantime , " she said** .
" 这里 , 拿 这 在 这 与此同时 , " 她 说 .

“给你，暂时拿着这个，”她说。

" [aɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tiː] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ] .
" **I'll have your tea in a jiffy** .
" 患病的 有 你的 茶 在 一个 瞬间 .

“我马上就给你泡茶。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] , [feɪnt] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈhʌŋɡə(r)] ,
" **The boy took the bread , and , faint though he was with hunger** ,
" 这 男生 采取 这 面包 , 和 , 头晕的 尽管 他 曾是 和 饥饿 ,

男孩接过面包，虽然饿得奄奄一息，

[ˈstɜːnli] [rɪˈpresɪŋ] [ɔːl] [saɪn][pʊ; əv] [heɪst] , [hiː; hi][et; eɪt][aɪˈtiː] [wɪð] [greɪv] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
sternly repressing all sign of haste , he ate it with grave deliberation .
严厉地 压制 全部 符号 的 匆忙 , 他 吃 它 和 严重 审议 .

他强忍住任何急躁的情绪，一本正经地吃了下去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔː(r)][ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd][ˈmændi] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ][kʌp] .
In a few minutes more the tea was ready and Mandy brought him a cup .
在 一个 很少 分钟 更多的 这 茶 曾是 准备好 和 曼迪 带来 他 一个 杯子 .

几分钟后，茶泡好了，曼迪给他端了一杯。

" [gʊd] ！
" **Good** ！
" 好的 ！

“好的！”

" [hiː; hi] [sed] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] .
" **he said , drinking it slowly** .
" 他 说 , 喝 它 缓慢地 .

他一边慢慢地喝着，一边说道。

" [əˈnʌðə(r)] ？ " [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" **Another ？ she smiled** .
" 其他 ？ " 她 微笑 .

“还要一个吗？”她笑着说。

" [gʊd] ！
" **Good** ！
" 好的 ！

“好的！”

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kʌp] [mɔː(r)] [ˈræpɪdli] .
" **he replied , drinking the second cup more rapidly** .
" 他 回复 , 喝 这 第二 杯子 更多的 快速 .

他一边回答，一边更快地喝着第二杯酒。

" [naʊ] , [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fɪʃ] , " [kraɪd] [ˈmændi] [ˈtʃɪərəli] ,
" **Now , we'll have some fish , " cried Mandy cheerily** ,
" 现在 , 出色地 有 一些 鱼 , " 哭 曼迪 兴高采烈地 ,

“现在，我们终于可以吃鱼了！”曼迪兴高采烈地喊道。

" [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] [həʊm] .
" **and then you'll be fit for your journey home** .
" 和 然后 你会 是 合身 为了 你的 旅行 家 .

“然后你就可以安心踏上回家的旅程了。”

" [ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm][ə; ei] [ˈfraɪɪŋ] [pæn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [lɑːdʒ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l]
" **In twenty minutes more she brought him a frying pan in which two large beautiful**
" 在 二十 分钟 更多的 她 带来 他 一个 煎炸 平底锅 在 哪个 二 大的 美丽的
[traʊt] [leɪ] ,
trout lay ,
鳟鱼 躺 ,

二十分钟后，她端来一个煎锅，里面装着两条又大又漂亮的鳟鱼。

[braʊn] [ɪn] [ˈbʌtə(r)] .
browned in butter .
棕色 在 黄油 .

用黄油煎至金黄。

[ˈmændi] [kɔːt] [ðə; ði] [wʊlf] - [laɪk] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [fuːd] .
Mandy caught the wolf - like look in his eyes as they fell upon the food .
曼迪 捕捉 这 狼 - 喜欢 看 在 他的 眼睛 作为 他们 跌倒 之上 这 食物 .

曼迪捕捉到他盯着食物时眼中流露出的狼一般的目光。

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˈsevrəl] [θɪk] [ˈslaɪsɪz][ɒv; əv] [bred] ,
She cut several thick slices of bread ,
她 切 一些 厚的 切片 的 面包 ,

她切了几片厚厚的面包，

[leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pæn] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [əˈpɒn] [hɪm] .
laid them in the pan with the fish and turned her back upon him .
铺设 他们 在 这 平底锅 和 这 鱼 和 转向 她 后退 之上 他 .

她把它们和鱼一起放进平底锅里，然后转身背对着他。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [si:zd] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ʌnəb'zɜ:vð] ,
The Indian seized the bread , and , noting that he was unobserved ,
这 印度 查获 这 面包 , 和 , 注意到 那 他 曾是 未被观察到的 ,
印第安人抓起面包, 注意到周围没人注意,

[tɔ:(r)][aɪ 'ti:] [ə'pɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] [ænd; ənd][et; eit] ['rævənəsli] , [ðə; ði] [fɪ] ['laɪkwaɪz] ,
tore it apart like a dog and ate ravenously , the fish likewise ,
撕裂 它 除 喜欢 一个 狗 和 吃 贪婪地 , 这 鱼 同样地 ,
它像狗一样把它撕碎, 狼吞虎咽地吃掉, 鱼也一样。

['rɪpɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [dɪ'vauərɪŋ] [aɪ 'ti:] [laɪk] [sʌm; səm][waɪld] [bi:st] .
ripping the flesh off the bones and devouring it like some wild beast .
撕裂 这 肉 离开 这 骨头 和 吞噬 它 喜欢 一些 荒野 兽 .
像野兽一样撕扯骨头上的肉, 狼吞虎咽。

" [ðeə(r)] , [naʊ] , " [ʃi;; ʃi] [sed] , [wen] [hi;; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , " [ju:v] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu;; tə]
" There , now , " she said , when he had finished , " you've had enough to
" 那里 , 现在 , " 她 说 , 什么时候 他 有 完成的 , " 你已经 有 足够的 到
[ki:p] [ju;; jʊ] ['gəʊɪŋ] .
keep you going .
保持 你 去 .
“好了,”她说, 等他说完, “你已经喝够了, 可以继续喝下去了。”

[ɪn'di:d] , [ju;; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɔ:l] [ðæts] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] .
Indeed , you have had all that's good for you .
的确 , 你 有 有 全部 那就是 好的 为了 你 .
的确, 你已经拥有了所有对你有益的东西。

[wi;; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['fi:və(r)] , [səʊ] [ðæt] [wɪl] [du;; də] .
We don't want any fever , so that will do .
我们 不 想 任何 发烧 , 所以 那 将要 做 .
我们不希望出现发烧的情况, 这样就可以了。

" [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒestʃəz] , [ɪf] [nɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] , [hi;; hi] [ʌndə'stʊd] ,
" Her gestures , if not her words , he understood ,
" 她 手势 , 如果 不是 她 字 , 他 理解 ,
“即使她言语不明, 他也能从她的姿态中领会她的意思。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz][hi;; hi] [wɒtɪt] [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [dʌm] ['ænɪm(ə)]
and again as he watched her there gleamed in his eyes that dumb animal
和 再次 作为 他 观看 她 那里 闪闪发光 在 他的 眼睛 那 哑的 动物
[lʊk] [lʊv; əv] ['grætɪtju:d] .
look of gratitude .
看 的 感激 .
当他注视着她时, 他的眼中再次闪过那种愚钝的、动物般的感激之情。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !
“哈!

" [hi;; hi] [grʌnt] , ['slæpɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [ɑ:mz] .
" he grunted , slapping himself on the chest and arms .
" 他 哼哼 , 拍打 他自己 在 这 胸部 和 武器 .
他哼了一声, 拍打着自己的胸膛和手臂。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !
“好的!

[em 'i:] [strɒŋ] !
" **Me strong** !
" 我 强的 ！

我很强！

[em 'i:] [sli:p] .
" **Me sleep** .
" 我 睡觉 。

我睡觉。

" [hi:; hi] [lei] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪn][hɑ:f][ə; ei]['dʌz(ə)n] [breθs] [wɒz; wəz] [ded] [ə'sli:p] ,
" **He lay back upon the ground and in half a dozen breaths was dead asleep** ,
" 他 躺 后退 之上 这 地面 和 在 一半 一个 打 呼吸 曾是 死的 睡着了 ,
他仰面躺在地上，没过几口气就睡着了。

['li:vɪŋ] ['mændi][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['ləʊnli] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [glu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [naɪt]
leaving Mandy to her lonely watch in the gathering gloom of the falling night
离开 曼迪 到 她 孤独 手表 在 这 采集 愁云 的 这 坠落 夜晚
.
:
.

留下曼迪独自一人在渐暗的夜色中守望。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] ['di:pənd] ['ɪntu:][ə; ei] ['stɪlnəs] [səʊ] [prə'faʊnd] [ðæt][ə; ei] [ded] [li:f] ,
The silence of the woods deepened into a stillness so profound that a dead leaf ,
这 沉默 的 这 树林 加深 进入 一个 寂静 所以 深刻的 那 一个 死的 叶子 ,
树林的寂静愈发深沉，以至于一片枯叶，

['flʌtərɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [twig] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [stɑ:t] [ɪn]
fluttering from its twig and rustling to the ground , made her start in
飘动 从 它是 枝条 和 沙沙声 到 这 地面 , 制成 她 开始 在
[kwɪk] [æprɪ'henʃn] .
quick apprehension .
快的 忧虑 。

它从树枝上飘落，沙沙地掉到地上，吓得她猛然惊醒。

" [wɒt] [ə; ei] [fu:l] [ai][ei 'em] !
" **What a fool I am** !
" 什么 一个 傻子 我 是 ！

我真是个傻瓜！

" [ʃi:; ʃi] ['mʌtə] ['æŋgrəli] .
" **she muttered angrily** .
" 她 低声说道 愤怒地 。

她愤怒地低声说道。

[ʃi:; ʃi] [rəʊz] [tu:; tə][paɪl] [wʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
She rose to pile wood upon the fire .
她 玫瑰 到 桩 木头 之上 这 火 。

她起身往火堆里添柴。

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ['mu:vmənt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [brɔ:d] [ə'weɪk] [ænd; ənd][hɑ:f][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z]
At her first movement the Indian was broad awake and half on his knees
在 她 第一的 移动 这 印度 曾是 广阔 醒 和 一半 在 他的 膝盖
[wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['gli:mɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with his knife gleaming in his hand .
和 他的 刀 闪闪发光 在 他的 手 。

她刚一动，印第安人就完全清醒了，半跪在地上，手里拿着闪闪发光的刀。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][gɜ:l][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [ə; ei] [grʌnt] ,
As his eyes fell upon the girl at the fire , with a grunt ,
作为 他的 眼睛 跌倒 之上 这 女孩 在 这 火 , 和 一个 咕咚 ,

当他目光落在火堆旁的女孩身上时，他哼了一声，

[hɑ:f][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd][hɑ:f][ɒv; əv][kən'tempt] ,
half of pain and half of contempt ,
一半 的 疼痛 和 一半 的 鄙视 ,
一半是痛苦，一半是蔑视。

[hi:; hi][sæŋk][bæk][ə'gen][ə'pɒn][ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑ:st][ə'sli:p][br'fɔ:(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]
he sank back again upon the ground and was fast asleep before the fire
他 沉没 后退 再次 之上 这 地面 和 曾是 快速地 睡着了 前 这 火
[wɒz; wəz][ˈmended] ,
was mended ,
曾是 已修复 ,
他再次瘫倒在地，在火堆重新燃起之前就睡着了。

['li:vɪŋ][ˈmændi][wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈləʊnli][wɒt] .
leaving Mandy once more to her lonely watch .
离开 曼迪 一次 更多的 到 她 孤独 手表 .
曼迪又一次独自守望。

"[ai][wɪ][hi:; hi][wɒd][kʌm] , "[ʃi:; ʃi][ˈmʌtə] , [ˈprɪəriŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdɑ:kənɪŋ][wɒdz][ə'baʊt]
" I wish he would come , " she muttered , peering into the darkening woods about
" 我 希望 他 会 来 , " 她 低声说道 , 窥视 进入 这 变暗 树林 关于
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

“我希望他能来,”她喃喃自语，目光投向周围渐渐昏暗的树林。
[ə; eɪ][lɒŋ][ænd; ənd][ˈdɪstənt][həʊl][si:md][tu:; tə][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][rɪ'mɑ:k] .
A long and distant howl seemed to reply to her remark .
一个 长的 和 遥远 嚎 似乎 到 回复 到 她 评论 .
一声悠长而遥远的嚎叫似乎回应了她的话。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈɑ:nsə(r)d][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv][ɔ:t] , [ɑ:p][ˈjelp][ˈnɪərə(r)][æt; ət][hænd] .
It was answered by a series of short , sharp yelps nearer at hand .
它 曾是 回答 经过 一个 系列 的 短的 , 锋利的 耶普斯 更近 在 手 .
回应它的的是一连串短促而尖锐的叫声，声音来自附近。

"[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , "[ʃi:; ʃi][sed][dɪs'deɪnfəli] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈlɜ:nɪd][tu:; tə][dɪ'spaɪz][ðə; ði]
" Coyote , " she said disdainfully , for she had learned to despise the
" 郊狼 , " 她 说 轻蔑地 , 为了 她 有 学习 到 鄙视 这
[ˈkaʊədli][ˈpreəri][wɒlf] .
cowardly prairie wolf .
胆小 草原 狼 .
“郊狼,”她轻蔑地说，因为她已经学会了鄙视胆小的草原狼。

[bʌt; bət][ə'gen][ðæt][lɒŋ][ˈdɪstənt][həʊl] .
But again that long distant howl .
但 再次 那 长的 遥远 嚎 .
但远处再次传来那阵嚎叫声。

[ɪn][spart][ɒv; əv][hɜ:'self][ʃi:; ʃi][ˈʌdə] .
In spite of herself she shuddered .
在 尽管如此 的 她自己 她 颤抖 .
她不由自主地打了个寒颤。

[ðæt][wɒz; wəz][nəʊ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [bʌt; bət][ə; eɪ][greɪ][ˈtɪmbə(r)][wɒlf] .
That was no coyote , but a gray timber wolf .
那 曾是 不 郊狼 , 但 一个 灰色的 木材 狼 .
那不是郊狼，而是灰狼。

"[ai][wɪ][ˈælən][wɒd][kʌm] , "[ʃi:; ʃi][sed][ə'gen] , [ˈθɪŋkɪŋ][ɒv; əv][ˈweɪkənɪŋ][ðə; ði][ˈɪndiən] .
" I wish Allan would come , " she said again , thinking of wakening the Indian .
" 我 希望 艾伦 会 来 , " 她 说 再次 , 思维 的 觉醒 这 印度 .
“我希望艾伦能来,”她又说道，想着要不要叫醒那个印第安人。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['nɜ:rsɪz] ['ɪnstɪŋkt] [fə'bəed; fə'beɪd][hɜ:(r); hə(r)] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [sli:p] .
But her nurse's instincts forbade her breaking his heavy sleep .
但 她 护士的 本能 禁止 她 打破 他的 重的 睡觉 .

但出于护士的本能，她不忍心打扰他的熟睡。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [hi:; hi] [ni:dz] [ðə; ði] [rest] !
" Poor boy , he needs the rest !
" 贫穷的 男生 , 他 需求 这 休息 !

“可怜的孩子，他需要休息！”

[aɪl] [weɪt][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
I'll wait a while longer .
患病的 等待 一个 尽管 更长 .

我再等一段时间。

" [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][æks][ænd; ənd] [went] ['breɪvli] [æt; ət][sʌm; səm] [ded] [wʊd] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] ,
" She took her ax and went bravely at some dead wood lying near ,
" 她 采取 她 斧头 和 去 勇敢地 在 一些 死的 木头 说谎 靠近 ,

她拿起斧头，勇敢地砍伐附近倒下的枯木。

[ˈkʌtɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
cutting it for the fire .
切割 它 为了 这 火 .

把它切下来准备生火。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The Indian never made a sound .
这 印度 绝不 制成 一个 声音 .

印第安人一声不吭。

[hi:; hi] [leɪ] [ded] [ɪn] [sli:p] .
He lay dead in sleep .
他 躺 死的 在 睡觉 .

他睡梦中死去。

[ʃi:; ʃi] [paɪld] [ðə; ði] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [li:pt] [haɪ] ,
She piled the wood on the fire till the flames leaped high ,
她 堆积 这 木头 在 这 火 直到 这 火焰 跳跃 高的 ,

她往火里堆柴，直到火焰窜得很高。

['ʃaɪnɪŋ] ['rʌdɪli] [ə'pɒn][ðə; ði]['gəʊldən][ænd; ənd] ['jeləʊ] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'reaʊndɪŋ] [tri:z] .
shining ruddily upon the golden and yellow leaves of the surrounding trees .
灼灼 红润地 之上 这 金的 和 黄色的 树叶 的 这 周围 树木 .

周围树木金黄色的叶子上泛着红光。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðæt] [lɒŋ] - [drɔ:n] [haʊl] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [nɪə(r)] , [prɪəst] [ðə; ði] ['saɪləns] [laɪk] [ðə; ði]
But again that long - drawn howl , and quite near , pierced the silence like the
但 再次 那 长的 - 绘制 噪 , 和 相当 靠近 , 穿孔 这 沉默 喜欢 这

[θɹʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ][spɪə(r)] .
thrust of a spear .
推力 的 一个 矛 .

但那声悠长的嚎叫再次响起，而且就在附近，像长矛刺穿了寂静。

[brɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] ['mændi] [wɒz; wəz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]['weɪkən][ðə; ði]
Before she was aware Mandy was on her feet , determined to waken the
前 她 曾是 意识到的 曼迪 曾是 在 她 脚 , 决定 到 唤醒 这

[ˈsli:pɪŋ] ['ɪndiən] ,
sleeping Indian ,
睡眠 印度 ,

她还没反应过来，曼迪已经站了起来，决心要叫醒那个熟睡的印第安人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˌstep] [təˈwɔːd] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
but she had no more than taken a single step toward him when he was
但 她 有 不 更多的 比 已采取 一个 单身的 步 朝向 他 什么时候 他 曾是
[əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈlɪsənɪŋ] [ˈkiːnli] .
awake and listening keenly .
醒 和 聆听 敏锐地 .
但她刚朝他迈出一步，他就醒了过来，并且认真地听着。

[ə; eɪ][sɒft] [ˈpædɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ded] [liːvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [laɪk][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒv; əv]
A soft padding upon the dead leaves could be heard like the gentle falling of
一个 柔软的 填充 之上 这 死的 树叶 可以 是 听到 喜欢 这 温和的 坠落的
[ˈreɪndrɒps] .
raindrops .
雨滴 .
枯叶上发出轻柔的沙沙声，如同雨滴轻轻落下。

[ðə; ðɪ][ˈɪndiən] [rəʊld] [əˈʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˌswept] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [mɒs] ,
The Indian rolled over on his side , swept away some dead leaves and moss ,
这 印度 滚动 超过 在 他的 边 , 扫荡 离开 一些 死的 树叶 和 苔藓 ,
印第安人翻了个身，侧躺着，拂去了一些枯叶和苔藓。

[ænd; ənd] [druː] [təˈwɔːd] [hɪm][ə; eɪ][faɪn] [ˈwɪntʃɪstə(r)] [ˈraɪf(ə)] .
and drew toward him a fine Winchester rifle .
和 画 朝向 他 一个 美好的 温彻斯特 步枪 .
他掏出一支精良的温彻斯特步枪。

" [hʌ] ! [wʊlf] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ˈkwaɪət] [ˌʌŋkənˈsɜːn] .
" Huh ! Wolf , " he said , with quiet unconcern .
" 嗯 ! 狼 , " 他 说 , 和 安静的 漠不关心 .
“哼！狼，”他平静地说道，语气中带着一丝漠然。

" [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
" Here , " he continued , pointing to a rock beside him .
" 这里 , " 他 持续 , 指向 到 一个 岩石 旁 他 .
“看这里，”他指着身旁的一块石头继续说道。

[ˈmændɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] .
Mandy took the place indicated .
曼迪 采取 这 地方 表明的 .
曼迪站在了指定的位置上。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈsiːtɪd] [hɜːˈself] [hiː; hi][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [hɪs] .
As she seated herself he put up his hand with a sharp hiss .
作为 她 坐着 她自己 他 放 向上 他的 手 和 一个 锋利的 嘶 .
她刚坐下，他就厉声喝道，举起了手。

[əˈɡen] [ðə; ðɪ] [ˈpætə] [fiːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
Again the pattering feet could be heard .
再次 这 打节拍 脚 可以 是 听到 .
又听到了脚步声。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ][ˈɪndiən] [liːnd] [ˈfɔːwəd] , [ˈgeɪzɪŋ] [ɪnˈtentli] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ɡluːm] [bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ][rɪm]
Suddenly the Indian leaned forward , gazing intently into the gloom beyond the rim
突然 这 印度 倾斜 向前 , 凝视 专注地 进入 这 愁云 超过 这 轮缘
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfaɪəlaɪt] ,
of the firelight ,
的 这 火光 ,
突然，印第安人向前倾身，目光紧紧盯着火光边缘之外的黑暗处。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌswɪft] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈmuːvmənt] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ʌp][ænd; ənd][ˈfaɪəd] .
then with a swift gliding movement he threw his rifle up and fired .
然后 和 一个 迅速 滑翔 移动 他 扔 他的 步枪 向上 和 被解雇 .
然后他迅速滑行，举起步枪射击。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[ɑ:p] [jelp] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['gɜ:g(ə)lɪŋ] [sna:l] .
There was a sharp yelp , followed by a gurgling snarl .
那里 曾是 一个 锋利的 喊叫 , 随后 经过 一个 淙淙 咆哮 .
一声尖锐的叫喊之后, 传来一阵咕噜咕噜的咆哮声。

[hɪz; ɪz] [ʃɒt] [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ][laʊd] [[aʊt] .
His shot was answered by a loud shout .
他的 射击 曾是 回答 经过 一个 大声 喊 .
他的枪声引来一声响亮的喊叫。

" [hʌ] ! " [sed] [ðə; ði] [læd] [wɪð] ['kwaɪət][,sætɪs'fækj(ə)n] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [wʌn][fɪŋgə(r)] , " [wʌn] [wʊlf] .
" Huh ! " said the lad with quiet satisfaction , holding up one finger , " One wolf .
" 嗯 ! " 说 这 小伙子 和 安静的 满意 , 保持 向上 一 手指 , " 一 狼 .
“哼! ”少年平静而满意地说, 竖起一根手指, “一匹狼。”

[bɪg] [tʃi:f] [kʌm] .
Big Chief come .
大的 首席 来 .
大酋长来了。

" [æt; ət][ðə; ði] [[aʊt] ['mændi][hæd; həd] [sprʌŋ] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , ['ɑ:nsəriŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd]
" At the shout Mandy had sprung to her feet , answering with a loud
" 在 这 喊 曼迪 有 弹簧 到 她 脚 , 回答 和 一个 大声
[glæd] [hæ'lu:] . [ɪ'mi:diətli] ,
glad halloo . Immediately ,
高兴的 你好 . 立即地 ,
听到喊声, 曼迪立刻跳了起来, 大声欢呼回应。紧接着,

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][kɔ:l] , [æn; ən] ['ɪndiən] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni]['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪəlaɪt]
as if in response to her call , an Indian swung his pony into the firelight
作为 如果 在 回复 到 她 称呼 , 一个 印度 摇摆 他的 小马 进入 这 火光
,
.
,
仿佛听到她的呼唤, 一个印第安人骑着小马驹冲进了火光中。

[slɪpt] [ɒf] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
slipped off and stood looking about him .
滑倒了 离开 和 站立 寻找 关于 他 .
他悄悄溜了下来, 站在那里环顾四周。

[streɪt] , [tɔ:l] [ænd; ənd] ['sɪnju:ɪ] , [hi;; hi] [stʊd] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]
Straight , tall and sinewy , he stood , with something noble in his face and
直的 , 高的 和 筋骨 , 他 站立 , 和 某物 高贵 在 他的 脸 和
['beəriŋ] .
bearing .
轴承 .
他身姿挺拔, 高大健壮, 面容和举止都透着一股高贵的气质。

" [hi;; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [li:pt] ['ɪntu:] ['mændiz] [maɪnd] .
" He looks like a gentleman , " was the thought that leaped into Mandy's mind .
" 他 看起来 喜欢 一个 绅士 , " 曾是 这 想法 那 跳跃 进入 曼迪的 头脑 .
“他看起来像个绅士,”曼迪脑海中突然冒出这个念头。

[ə; eɪ] [swɪft] [glɑ:ns] [hi;; hi] [swept] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
A swift glance he swept round the circle of the light .
一个 迅速 瞥一眼 他 扫荡 圆形的 这 圆圈 的 这 光 .
他目光迅速扫过整个光圈。

['mændi] [θɔ:t] [ʃi;; ʃɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [səʊ] ['prɪəsiŋ] [æn; ən] [aɪ] .
Mandy thought she had never seen so piercing an eye .
曼迪 想法 她 有 绝不 已见 所以 冲孔 一个 眼睛 .
曼迪心想, 她从未见过如此锐利的眼神。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] ['məʊniŋ] [saʊnd] .

The Indian lad uttered a low moaning sound .
这 印度 小伙子 说出 一个 低的 呻吟 声音 .

印度小伙子发出低沉的呻吟声。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [li:p] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

With a single leap the man was at his side ,
和 一个 单身的 飞跃 这 男人 曾是 在 他的 边 ,

那人一跃便来到他身边。

[ˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm] [ɒn] [bəʊθ] [tʃi:ks] , [wɪð] ['i:gə(r)] ['gʌtərəl] [spi:tʃ]
holding him in his arms and kissing him on both cheeks , with eager guttural speech
保持 他 在 他的 武器 和 接吻 他 在 两个都 脸颊 , 和 渴望的 喉音 演讲

.
:
.

他把他抱在怀里，用急切的低沉嗓音亲吻他的双颊。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] ,
A few words from the lad and the Indian was on his feet again ,
一个 很少 字 从 这 小伙子 和 这 印度 曾是 在 他的 脚 再次 ,

那小伙子说了几句话，印度人就又站了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['gli:mɪŋ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'məʊbaɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [deθ] [mɑ:sk] .

his eyes gleaming , but his face immobile as a death mask .
他的 眼睛 闪闪发光 , 但 他的 脸 不动 作为 一个 死亡 面具 .

他双眼闪闪发光，但面部却像死人面具一样纹丝不动。

" [maɪ] [bɔɪ] , " [hi; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu; tə] [ðə; ði] [læd] .

" My boy , " he said , pointing to the lad .
" 我的 男生 , " 他 说 , 指向 到 这 小伙子 .

“我的孩子，”他指着那个男孩说。

" [maɪ] [bɔɪ] - - [maɪ] [pə'pu:s] .

" My boy - - my papoose .
" 我的 男生 - - 我的 婴儿 .

“我的孩子——我的宝贝。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gru:] [sɒft] [ænd; ənd] ['tendə(r)] .

" His voice grew soft and tender .
" 他的 嗓音 生长 柔软的 和 投标 .

他的声音变得柔和而温柔。

[brɪ'fɔ:(r)] ['mændi] [kʊd; kəd] [rɪ'plai] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ['ælən] , ['fɒləʊd] [baɪ] [fɔ:(r)]
Before Mandy could reply there was another shout and Allan , followed by four
前 曼迪 可以 回复 那里 曾是 其他 喊 和 艾伦 , 随后 经过 四

['ɪndiənz] ,

Indians ,
印度人 ,

曼迪还没来得及回答，又传来一声喊叫，艾伦跟在四个印度人后面走了过来。

[bɜ:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] [laɪt] .

burst into the light .
爆裂 进入 这 光 .

冲破光芒。

[wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [kraɪ] ['mændi] [rʌft] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu; tə] [hɪm] .

With a glad cry Mandy rushed into his arms and clung to him .
和 一个 高兴的 哭 曼迪 匆忙 进入 他的 武器 和 紧紧抓住 到 他 .

曼迪欢呼一声，冲进他的怀里，紧紧地抱住了他。

" [hə'ləʊ] ! [wʌts] [ʌp] ?
" **Hello ! What's up ?**
" 你好 ！ 是什么 向上 ？

“你好！最近怎么样？”

[ˈevriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] ? " [kraɪd] [ˈælən] .
Everything all right ? " cried Allan .
一切 全部 正确的 ？ " 哭 艾伦 ．

“一切都好吗？”艾伦问道。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dju:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] , [aɪ] [nəʊ] .
" **I was a deuce of a time , I know .**
" 我 曾是 一个 二 的 一个 时间 ， 我 知道 ．

“我知道，我当时真是个混蛋。”

[tʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl] .
Took the wrong trail .
拿 这 错误的 踪迹 ．

走错路了。

[ju:; jʊ] [wɜ:rnt] ['fraɪ(ə)nd] , [eɪ] ?
You weren't frightened , eh ?
你 不是 害怕 ， 嗯 ？

你一点也不害怕，是吗？

[wɒt] ?
What ?
什么 ？

什么？

[wʌts] ['hæpənd] ?
What's happened ?
是什么 发生 ？

发生了什么事？

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gru:] ['æŋkʃəs] , [ðen] [stɜ:n] .
" **His voice grew anxious , then stern .**
" 他的 嗓音 生长 焦虑的 ， 然后 船尾 ．

他的声音变得焦急，然后变得严厉。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ?
" **Anything wrong ?**
" 任何事物 错误的 ？

出什么事了吗？

[dɪd][hi; hi] - - ? [dɪd] ['eniwʌn] - - ? "
Did he - - ? Did anyone - - ? "
做过 他 - - ？ 做过 任何人 - - ？ "

他——？ 有人——？

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ˈælən] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [sti:l] ['kliŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .
" **No , no , Allan ! " cried his wife , still clinging to him .**
" 不 ， 不 ， 艾伦 ！ " 哭 他的 妻子 ， 仍然 依恋 到 他 ．

“不，不，艾伦！”他的妻子哭喊着，仍然紧紧地抱着他。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli][ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['fraɪ(ə)nd] . "
" **It was only a wolf and I was a little frightened . "**
" 它 曾是 仅有的 一个 狼 和 我 曾是 一个 小的 害怕 ． "

“那只是一只狼，我当时有点害怕。”

" [ə; eɪ] [wʊlf] ! " ['ekəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'gɑ:st] .
" **A wolf ! " echoed her husband aghast .**
" 一个 狼 ！ " 回声 她 丈夫 惊愕 ．

“狼！”她丈夫惊恐地附和道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][aɪ 'ti:] ? "

" **How did you do it ?** "

" 如何 做过 你 做 它 ？ "

“你是怎么做到的？”

" [hʌ] ！ " [grʌnt] [ðə; ði][læd][ɪn][ə; eɪ][təʊn][ʊv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .

" **Huh !** " **grunted the lad in a tone of indifference .**

" 嗯 ！ " 哼哼 这 小伙子 在 一个 语气 的 漠不关心 .

“哼！”那小子冷哼了一声。

" [si:] [hɪm] [aɪz] .

" **See him eyes .**

" 看 他 眼睛 .

“看看他的眼睛。”

" [ɔː'redɪ] [ðə; ði][ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [aʊt][ʊv; əv] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [tu:]

" **Already the Indians were preparing a stretcher out of blankets and two**

" 已经 这 印度人 是 准备 一个 担架 出去 的 毯子 和 二

[sæplɪŋz] .

saplings .

树苗 .

“印第安人已经开始用毯子和两棵小树苗准备担架了。”

[hɪə(r)] ['mændɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [help] ,

Here Mandy came to their help ,

这里 曼迪 来了 到 他们的 帮助 ,

这时，曼迪伸出了援手。

[daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] ['efəts] [səʊ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [hɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə]

directing their efforts so that with the least hurt to the boy he was lifted to

[hɪz; ɪz] ['stretʃə(r)] .

his stretcher .

他的 担架 .

他们集中精力，尽可能减少对男孩的伤害，将他抬上担架。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə]['mændɪ] , [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt]

As they were departing the father came close to Mandy , and , holding out

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his hand ,

他的 手 ,

他们离开时，父亲走到曼迪身边，伸出手，

[sed] [ɪn] ['feəli] [gʊd] ['ɪŋɡlɪ] :

said in fairly good English :

说 在 相当 好的 英语 :

用相当不错的英语说道：

" [juː; jʊ] - - [gʊd] [tuː; tə][maɪ] [bɔɪ] .

" **You - - good to my boy .**

" 你 - - 好的 到 我的 男生 .

“你对我儿子很好。”

[juː; jʊ] [seɪv] [hɪm] - - [tuː; tə] - [deɪ] .

You save him - - to - day .

你 节省 他 - - 到 - 天 .

今天，你救了他。

[ɔːl] [ə'ləʊn] ['meɪbi] [hiː; hi][daɪ] .

All alone maybe he die .

全部 独自的 或许 他 死 .

他或许会孤身一人死去。

[ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm] [fu:d] - - [drɪŋk] .
You give him food - - drink .
你 给 他 食物 - - 喝 .

你给他食物和饮料。

[ˈsʌmtaɪm] - - [pəˈhæps] [su:n] - - [em ˈi:] [peɪ] [ju:; jʊ] . " **Sometime - - perhaps soon - - me pay you .** "
有时 - - 也许 很快 - - 我 支付 你 . "

或许不久之后，我会付钱给你。

" [əʊ] , " [kraɪd] [ˈmændɪ] , " [aɪ] [wɒnt] [nəʊ] [peɪ] . "
" Oh , " cried Mandy , " I want no pay . "
" 哦 , " 哭 曼迪 , " 我 想 不 支付 . "

“哦,”曼迪喊道,“我不要报酬。”

" [nəʊ] [ˈmʌni] - - [nəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] , [wɪð] [skɔ:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" No money - - no ! " cried the Indian , with scorn in his voice .
" 不 钱 - - 不 ! " 哭 这 印度 , 和 轻蔑 在 他的 嗓音 .

“没钱——没有!”印第安人喊道,语气中带着轻蔑。

" [em ˈi:] [seɪv] [ju:; jʊ] [pəˈhæps] - - [ˈsʌmtaɪm] .
" Me save you perhaps - - sometime .
" 我 节省 你 也许 - - 有时 .

“也许有一天我会救你。”

[seɪv] [ju:; jʊ] - - [seɪv] [ju:; jʊ] , [mæn] .
Save you - - save you , man .
节省 你 - - 节省 你 , 男人 .

救救你——救救你,兄弟。

[em ˈi:][bɪɡ] [tʃɪ:f] .
Me Big Chief .
我 大的 首席 .

我是大酋长。

" [hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɒl] [haɪt] .
" He drew himself up his full height .
" 他 画 他自己 向上 他的 满的 高度 .

他挺直了身子,展现出全部的身高。

" [mʌtʃ] [ˈɪndiən] [ˈfɒləʊ] [em ˈi:] .
" Much Indian follow me .
" 很多 印度 跟随 我 .

很多印度人关注我。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ˈmændɪ] [əˈɡen] , [ðen] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" He shook hands with Mandy again , then with her husband .
" 他 摇晃 双手 和 曼迪 再次 , 然后 和 她 丈夫 .

他再次与曼迪握手,然后又与她的丈夫握手。

" [bɪɡ] [piˈɡæən] [tʃɪ:f] ? " [ɪnˈkwaɪə] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" Big Piegan Chief ? " inquired her husband .
" 大的 皮根 首席 ? " 询问 她 丈夫 .

“大皮根酋长?”她丈夫问道。

" [piˈɡæən] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [wɪð] [ˈhɑ:ti] [kənˈtempt] .
" Piegan ! " said the Indian with hearty contempt .
" 皮根 ! " 说 这 印度 和 爽朗 鄙视 .

“皮根!”印第安人带着十足的蔑视说道。

" [em 'i:][nəʊ] [pi'gæn] - - [em 'i:][big] [tʃi:f] . [em 'i:] - - " [hi:; hi] [pɔ:zd] [ə'brʌptli] , [tɜ:nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l]
" Me no Piegan - - me Big Chief . Me - - " He paused abruptly , turned on his heel .
" 我 不 皮根 - - 我 大的 首席 : 我 - - " 他 暂停 突然 , 转向 在 他的 脚跟
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“我不是皮根人——我是大酋长。我——”他突然停顿了一下，转身，然后，

[flɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊni] , [disə'piəd] [ɪn][ðə; ði] ['ædəʊz] .
flinging himself on to his pony , disappeared in the shadows .
投掷 他自己 在 到 他的 小马 , 消失 在 这 阴影 :

他纵身跃上小马，消失在阴影中。

" [hi:z] ['dʒɒli] [wel] [pli:zd] [wɪð] [hɪm'self] , ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ? " [sed] ['kæməɾən] .
" He's jolly well pleased with himself , isn't he ? " said Cameron .
" 他是 快乐的 出色地 高兴 和 他自己 , 不是 他 ? " 说 卡梅伦 :

“他真是对自己非常满意，不是吗？”卡梅伦说道。

" [hi:z] ['splendɪd] , " [kraɪd] ['mændi] [ɪn,θju:zi'æstɪkli] .
" He's splendid , " cried Mandy enthusiastically .
" 他是 灿烂 , " 哭 曼迪 踊跃 :

“他太棒了！”曼迪兴奋地喊道。

" [waɪ] , [hi:z] [dʒʌst][laɪk] [wʌn][ɒv; əv] ['ku:pəɾz] ['ɪndiənz] .
" Why , he's just like one of Cooper's Indians .
" 为什么 , 他是 只是 喜欢 一 的 库珀的 印度人 :

“他简直就像库珀的印第安人一样。”

[hi:z] ['sɜ:t(ə)nli] [laɪk] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][rest] [aɪv] [si:n] [ə'baʊt] [hɪə(r)] . "
He's certainly like none of the rest I've seen about here . "
他是 当然 喜欢 没有任何 的 这 休息 我已经 已见 关于 这里 : "

他跟我在这里见过的其他人都截然不同。

" [ðæts] [tru:] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" That's true enough , " replied her husband .
" 那就是 真的 足够的 , " 回复 她 丈夫 :

“这倒也说得对，”她丈夫回答道。

" [hi:z] [nəʊ] [pi'gæn] .
" He's no Piegan .
" 他是 不 皮根 :

“他不是皮根人。”

[hu:] [ɪz][hi:; hi] , [aɪ]['wʌndə(r)] ?
Who is he , I wonder ?
WHO 是 他 , 我 想知道 ?

我想知道他是谁？

[aɪ][daʊnt] [rɪ'membə(r)] ['si:ɪŋ] [hɪm] .
I don't remember seeing him .
我 不 记住 看到 他 :

我不记得见过他。

[hi:; hi] [θɪŋks] [nəʊ][end][ɒv; əv] [hɪm'self] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "
He thinks no end of himself , at any rate . "
他 思考 不 结尾 的 他自己 , 在 任何 速度 : "

反正他自视甚高。

" [ænd; ənd] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; ei] [raɪt] [tu:; tə] . "
" And looks as if he had a right to . "
" 和 看起来 作为 如果 他 有 一个 正确的 到 : "

“而且看起来他有这个权利。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" Right you are !
" 正确的 你 是 ！

你说得对！

[wel] , [lets] [ə'wei] .
Well , let's away .
出色地 , 我们来吧 离开 ！

好了，我们走吧。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][dɒg][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [juːst] [ʌp] . "
You must be dog tired and used up . "
你 必须 是 狗 疲劳的 和 用过的 向上 ！ "

你一定累坏了，精疲力竭了。

" [nevə(r)][ə; eɪ][bɪt] , " [kraɪd] [ˈmændi] .
" Never a bit , " cried Mandy .
" 绝不 一个 少量 , " 哭 曼迪 ！

“一点儿也没有，”曼迪喊道。

" [aɪm] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪzi] .
" I'm fresh as a daisy .
" 我是 新鲜的 作为 一个 雏菊 ！

我精神焕发。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [deɪ] !
What a wonderful ending to a wonderful day !
什么 一个 精彩的 结束 到 一个 精彩的 天 ！

多么美好的一天，多么美好的结尾！

" [ðeɪ] [ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .
" They extinguished the fire carefully and made their way out to the trail .
" 他们 熄灭 这 火 小心 和 制成 他们的 方式 出去 到 这 踪迹 ！

他们小心翼翼地扑灭了火，然后沿着小路走了出去。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [deɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] .
But the end of this wonderful day had not yet come .
但 这 结尾 的 这 精彩的 天 有 不是 然而 来 ！

但这美好的一天还没有结束。

[ˈtʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈsækrɪfaɪs]
THE ANCIENT SACRIFICE
这 古老的 牺牲

古代的献祭

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈklaʊdləs] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] ,
The moon was riding high in the cloudless blue of the heavens ,
这 月亮 曾是 骑术 高的 在 这 无云 蓝色的 的 这 天 ,

月亮高悬在万里无云的蔚蓝夜空中。

[英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt] [wɪð] [ˈfeɪntli] [ˈfaɪnɪŋ] [stɑːz] , [wen] [ðeɪ] [rəʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] " [kəˈrɑːl] " [ðæt]
tricked out with faintly shining stars , when they rode into the " corral " that
被骗了 出去 和 淡淡的 灼灼 明星 , 什么时候 他们 骑 进入 这 " 围栏 " 那
[səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ˈsteɪb(ə)] .
surrounded the ranch stable .
包围 这 牧场 稳定的 ！

当他们骑马进入环绕牧场马厩的“围栏”时，马匹身上装饰着闪闪发光的星星。

[ə; eɪ] [hɔ:s] [stʊd] ['teðə] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
" **A horse stood tethered at the gate** .
一个 马 站立 系绳 在 这 门 ；

一匹马拴在门口。

" [hə'ləʊ] , [ə; eɪ][ˈvɪzɪtə(r)] ! " [kraɪd] ['kæməɾən] .
" **Hello , a visitor !** " **cried Cameron** .
" 你好 , 一个 游客 ! " 哭 卡梅伦 ；

“你好，有访客！”卡梅伦喊道。

" [ə; eɪ] [pə'li:s] [hɔ:s] !
" **A Police horse** !
" 一个 警察 马 ！

“一匹警马！”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ə'ku:təmənts] .
" **his eyes falling upon the shining accouterments** .
" 他的 眼睛 坠落 之上 这 灼灼 配件 ；

他的目光落在了闪闪发光的器物上。

" [ə; eɪ] [pə'li:smən] ! " ['ekəʊd] ['mændi] , [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fɔ:'bəʊdɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
" **A Policeman !** " **echoed Mandy , a sudden foreboding at her heart** .
" 一个 警察 ！ " 回声 曼迪 , 一个 突然 不祥的预感 在 她 心 ；

“是警察！”曼迪脱口而出，心中突然涌起一股不祥的预感。

" [wʊt] [kæn; kən][hi; hi] [wʊnt] ? "
" **What can he want ?** "
" 什么 能 他 想 ？ "

他究竟想要什么？

" [em 'i:] , [ˈlaɪkli] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ,
" **Me , likely ,** " **replied her husband with a laugh** ,
" 我 , 可能 , " 回复 她 丈夫 和 一个 笑 ,

“很可能是我，”她丈夫笑着回答。

" [ðəʊ] [aɪ][kænt] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [bʌ; əv][maɪ] [kraɪmz] [aɪ 'ti:][ɪz] .
" **though I can't think for which of my crimes it is** .
" 尽管 我 不能 思考 为了 哪个 的 我的 犯罪 它 是 ；

“虽然我想不起来是我犯了哪项罪行。”

[ɪts] [ɪn'spektə(r)] ['dɪksən] , [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
It's Inspector Dickson , by his horse .
它是 检查员 迪克森 , 经过 他的 马 ；

那是迪克森警探，他正骑在马上。

[ju; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , ['mændi] , [maɪ] [ˈveri] [best] [frend] . "
You know him , Mandy , my very best friend . "
你 知道 他 , 曼迪 , 我的 非常 最好的 朋友 ； "

曼迪，你认识他，他是我最好的朋友。

" [wʊt] [dʌz] [hi; hi] [wʊnt] , [ˈælən] ? " [sed] ['mændi] , [æŋ'zaɪəti][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" **What does he want , Allan ?** " **said Mandy , anxiety in her voice** .
" 什么 做 他 想 , 艾伦 ? " 说 曼迪 , 焦虑 在 她 嗓音 ；

“他想要什么，艾伦？”曼迪焦虑地问道。

" [wʊnt] ?
" **Want ?**
" 想 ？

“想？”

[ˈeni] [wʌn][bʌ; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] .
Any one of a thousand things .
任何 一 的 一个 千 事物 ；

任何一种情况都可能。

[juː; jʊ] [rʌŋ] [ɪŋ][ænd; ənd] [si:] [waɪl] [aɪ][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] . "

You run in and see while I put up the ponies . "

你 跑步 在 和 看 尽管 我 放 向上 这 小马 . "

你进去看看，我去把小马牵好。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] , " [sed] [ˈmændi] , [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈsterb(ə)l] .

" I don't like it , " said Mandy , walking with him toward the stable .

" 我 不 喜欢 它 , " 说 曼迪 , 步行 和 他 朝向 这 稳定的 .

“我不喜欢这样，”曼迪一边说着，一边和他一起走向马厩。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ] [fi:l] [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] - - [aɪ][hæv; həv] [felt] [ɔ:l] [deɪ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʊv; əv]

" Do you know , I feel there is something - - I have felt all day a kind of

" 做 你 知道 , 我 感觉 那里 是 某物 - - 我 有 毛毡 全部 天 一个 种类 的

[dred] [ðæt] - - "

dread that - - "

恐惧 那 - - "

“你知道吗，我感觉——我一整天都感到一种莫名的恐惧——”

" [ˈnʌns(ə)ns] , [ˈmændi] !

" Nonsense , Mandy !

" 废话 , 曼迪 !

“胡说，曼迪！”

[jʊr; jər] [nɒt] [ðæt] [staɪl] [ʊv; əv][gɜ:l] .

You're not that style of girl .

你是 不是 那 风格 的 女孩 .

你不是那种类型的女孩。

[rʌŋ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Run away into the house .

跑步 离开 进入 这 房子 .

逃进屋里。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ˈmændi] [ˈweɪtɪd] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

" But still Mandy waited beside him .

" 但 仍然 曼迪 等待 旁 他 .

但曼迪仍然守在他身边。

" [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] , [ˈælən] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [əˈɡen] .

" We've had a great day , Allan , " she said again .

" 我们已经 有 一个 伟大的 天 , 艾伦 , " 她 说 再次 .

“我们今天过得很愉快，艾伦，”她又说。

" [ˈmeni] [greɪt] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [wʌŋ][ʊv; əv][ðə; ði] [best] .

" Many great days , and this , one of the best .

" 许多 伟大的 天 , 和 这 , 一 的 这 最好的 .

“有很多美好的日子，而今天，是最美好的一天之一。”

[wʊtˈevə(r)] [ˈkʌmz] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [ðəʊz] [ˈhæpi] [deɪz] [frɒm; frəm][juː ˈes] .

Whatever comes nothing can take those happy days from us .

任何 来 没有什么 能 拿 那些 快乐的 天 从 我们 .

无论发生什么，都无法夺走那些快乐的日子。

" [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [druː] [hɪm] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

" She put her arms about his neck and drew him toward her .

" 她 放 她 武器 关于 他的 脖子 和 画 他 朝向 她 .

她用双臂环住他的脖子，把他拉向自己。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [ˈælən] , [ai] [nəʊ] [ɪts] [ˈfuːliʃ] , [bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] , " [aɪm]
" **I don't know why , Allan , I know it's foolish , but I'm afraid , " she whispered , " I'm**
" 我 不 知道 为什么 , 艾伦 , 我 知道 它是 愚蠢 , 但 我是 害怕的 , " 她 低声说道 , " 我是
[əˈfreɪd] . "
afraid . "
害怕的 . "

“我不知道为什么，艾伦，我知道这很愚蠢，但我害怕，”她低声说，“我害怕。”

" [naʊ] , [ˈmændi] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
" **Now , Mandy , " said her husband , with his arms round about her ,**
" 现在 , 曼迪 , " 说 她 丈夫 , 和 他的 武器 圆形的 关于 她 ,
“好了，曼迪，”她丈夫说着，将她搂在怀里。

" [doʊnt] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [gɜːlz] , [hɪˈsterɪk(ə)] [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [pʊv; əv] [θɪŋ] .
" **don't say you're going to get like other girls , hysterical and that sort of thing .**
" 不 说 你是 去 到 得到 喜欢 其他 女孩们 , 歇斯底里的 和 那 种类 的 事物 .
“别说你会像其他女孩一样，歇斯底里什么的。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ˈəʊvə(r)] - [ˈtaɪəd] .
You are just over - tired .
你 是 只是 超过 - 疲劳的 .

你只是过度疲劳了。

[wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [deɪ] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [deɪ] , [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪ] .
We've had a big day , but an exhausting day , an exciting day .
我们已经 有 一个 大的 天 , 但 一个 精疲力竭 天 , 一个 激动人心 天 .
今天真是忙碌而又令人兴奋，但也非常累人。

[wʌt] [wɪð] [ðæt] [piˈgæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ɔːl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [raɪt] [ʌp] .
What with that Piegan and the wolf business and all , you are done right up .
什么 和 那 皮根 和 这 狼 商业 和 全部 , 你 是 完毕 正确的 向上 .
再加上皮根和狼的事情，你这下彻底完蛋了。

[səʊ][eɪ 'em][ai][ænd; ənd] - - [baɪ][dʒəʊv] !
So am I and - - by Jove !
所以 是 我 和 - - 经过 朱庇特 !

我也是，而且——我的天哪！

[ðæt] [rɪˈmaɪndz][em 'iː] , [ai][eɪ 'em] [ded] [ˈfæmɪʃt] .
That reminds me , I am dead famished .
那 提醒 我 , 我 是 死的 饥饿 .

对了，我饿死了。

" [nəʊ][ˈbetə(r)] [wɜːd] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][ˈspəʊkən] .
" **No better word could he have spoken .**
" 不 更好的 单词 可以 他 有 说 .

他说的这句话再好不过了。

" [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **You poor boy , " she cried .**
" 你 贫穷的 男生 , " 她 哭 .

“你这可怜的孩子，”她哭着说。

" [aɪl] [hæv; həv] [ˈsʌpə(r)] [ˈredi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] .
" **I'll have supper ready by the time you come in .**
" 患病的 有 晚餐 准备好 经过 这 时间 你 来 在 .

“等你进来的时候，晚饭就准备好了。”

[ai][eɪ 'em] [ˈsɪli] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .
I am silly , but now it's all over .
我 是 愚蠢的 , 但 现在 它是 全部 超过 .

我真是傻，不过现在一切都结束了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][ænd; ənd][deə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] ,
I shall go in and face the Inspector and dare him to arrest you .
我 将 去 在 和 脸 这 检查员 和 敢 他 到 逮捕 你 ,
我将进去当面质问督察, 让他逮捕你。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . "
no matter what you have done ."
不 事情 什么 你 有 完毕 . "
无论你做过什么。

" [ðæts] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] !
" That's more like the thing !
" 那就是 更多的 喜欢 这 事物 !
“这才像话嘛! ”

[ðæts] [mɔː(r)] [laɪk] [maɪ][gɜːl] .
That's more like my girl .
那就是 更多的 喜欢 我的 女孩 .
那更像我女朋友的风格。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
I shall be with you in a very few minutes .
我 将 是 和 你 在 一个 非常 很少 分钟 .
我马上就到。

[hiː; hi][kænt] [teɪk] [juː 'es][bəʊθ] , [kæn; kən][hiː; hi] ?
He can't take us both , can he ?
他 不能 拿 我们 两个都 , 能 他 ?
他不可能把我们两个都带走, 对吧?

[rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət][hɪm] .
Run in and smile at him .
跑步 在 和 微笑 在 他 .
跑过去对他微笑。

" [ˈmændi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkəʊzi] [rɑːntʃ] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈkɑːmli] [ˈsməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
" Mandy found the Inspector in the cozy ranch kitchen , calmly smoking his pipe ,
" 曼迪 成立 这 检查员 在 这 舒适 牧场 厨房 , 平静地 吸烟 他的 管道 ,
曼迪在舒适的农舍厨房里找到了那位督察, 他正平静地抽着烟斗。

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈgræfɪk] .
and deep in the London Graphic .
和 深的 在 这 伦敦 形象的 .
深入伦敦画报。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [lætʃ] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [best]
As she touched the latch he sprang to his feet and saluted in his best
作为 她 感动 这 门锁 他 弹簧 到 他的 脚 和 敬礼 在 他的 最好的
style .
风格 .

她刚一触碰到门闩, 他就猛地站起身, 以他最帅气的姿态敬了个礼。
" [ˈnevə(r)] [hɜːd] [juː; jʊ][raɪd] [ʌp] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
" Never heard you ride up , Mrs . Cameron , I assure you .
" 绝不 听到 你 骑 向上 , 太太 . 卡梅伦 , 我 保证 你 .

“我从未听见您骑马过来, 卡梅伦夫人, 我向您保证。”
[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ˈrɑːðə(r)] [kuːl] [tuː; tə][sɪt] [taɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪgˈnɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] . "
You must think me rather cool to sit tight here and ignore your coming ."
你 必须 思考 我 相当 凉爽的 到 坐 紧的 这里 和 忽略 你的 未来 . "
你一定觉得我挺酷的, 才会安分守己地待在这里, 不理睬你的到来。

" [ai][ei 'em] [ˈveri] [ˈglæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ɪnˈspektə(r)] [ˈdɪksən] , [ænd; ənd] [ˈælən] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] .
" **I am very glad to see you , Inspector Dickson , and Allan will be delighted .**
" 我 是 非常 高兴的 到 看 你 , 检查员 迪克森 , 和 艾伦 将要 是 高兴极了 .
"我很高兴见到你, 迪克森警官, 艾伦也会很高兴的。"

[hiː; hi][ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .
He is putting up your horse .
他 是 推杆 向上 你的 马 .
他正在帮你照看马。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [juː 'es] . "
You will of course stay the night with us ."
你 将要 的 课程 停留 这 夜晚 和 我们 : "
你当然要和我们一起过夜。

" [əʊ] , [ðæts] [ˈɔːfli] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈriːəli] [kænt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" **Oh , that's awfully kind , but I really can't , you know .**
" 哦 , 那就是 非常 种类 , 但 我 真的 不能 , 你 知道 :
"哦, 您真是太客气了, 但我真的做不到, 您知道的。"

[ai][fæl; fəl] [tel] [ˈkæməɾən] .
I shall tell Cameron .
我 将 告诉 卡梅伦 .
我会告诉卡梅伦。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][frɒm; frəm][ðə; ði] [peg] .
" **He took his hat from the peg .**
" 他 采取 他的 帽子 从 这 钉子 :
他从挂钩上取下帽子。

" [wiː; wi] [ʃʊd; fəd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð] [juː 'es] .
" **We should be delighted if you could stay with us .**
" 我们 应该 是 高兴极了 如果 你 可以 停留 和 我们 :
"如果您能留下来和我们一起住, 我们将非常高兴。"

[wiː; wi] [siː] [ˈveri] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈveri] [ˈneɪbəli] , [naʊ] [kənˈfes] . "
We see very few people and you have not been very neighborly , now confess ."
我们 看 非常 很少 人们 和 你 有 不是 到过 非常 邻里 , 现在 承认 : "
我们很少见到人, 而且你对邻居也不太友好, 现在坦白吧。

" [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [lɒs] .
" **I have not been , and to my sorrow and loss .**
" 我 有 不是 到过 , 和 到 我的 悲哀 和 损失 :
"我没有去过, 这让我感到非常遗憾和失落。"

[ɪf] [ˈeni] [mæn][hæd; həd][təʊld][em 'iː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; fəd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [faɪv] [wiːks] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ]
If any man had told me that I should have been just five weeks to a day
如果 任何 男人 有 讲述 我 那 我 应该 有 到过 只是 五 周 到 一个 天
[wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] - [raɪd] [ɒv; əv][maɪ] [frend] [ˈkæməɾən] ,
within a few hours ' ride of my friend Cameron ,
之内 一个 很少 小时 - 骑 的 我的 朋友 卡梅伦 ,
如果有人告诉我, 仅仅五周后, 我就会和我的朋友卡梅伦相距几个小时的车程,

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːmɪŋ] [waɪf] , [wɪðəʊt] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪm] , [wel] [aɪ] [ʃʊd; fəd] [hæv; həv] - -
not to speak of his charming wife , without visiting him , well I should have - -
不是 到 说话 的 他的 迷人 妻子 , 没有 访问 他 , 出色地 我 应该 有 - -
[wel] ,
well ,
出色地 ,
更别提他那迷人的妻子了, 如果我没去拜访他, 那我真应该——唉。

[nəʊ][ˈmætə(r)] - - [tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ][aɪ][eɪ ˈem][hiə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

no matter - - to my joy I am here to - night .

不 事情 - - 到 我的 喜悦 我 是 这里 到 - 夜晚 .

没关系——令我高兴的是，我今晚能来到这里。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [steɪ] [ðɪs] [trɪp] .

But I can't stay this trip .

但 我 不能 停留 这 旅行 .

但我这次旅行不能留下来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈrɑːðə(r)][hɑːd] [wɜːkt] [dʒʌst] [naʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . "

We are rather hard worked just now , to tell the truth . "

我们 是 相当 难的 工作 只是 现在 , 到 告诉 这 真相 . "

说实话，我们现在工作相当辛苦。

" [hɑːd] [wɜːkt] ?

" Hard worked ?

" 难的 工作 ?

“努力工作？ ”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

" she asked .

" 她 问 .

她问道。

" [jes] . [pəˈtrəʊl] [wɜːk] [ˈrɑːðə(r)] [ˈhevi] .

" Yes . Patrol work rather heavy .

" 是的 . 巡逻 工作 相当 重的 .

“是的，巡逻工作相当繁重。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [stɒp] [ˈkæməɾən] [ɪn][hɪz; ɪz][hɒˈspɪtəb(ə)l] [dɪˈzaɪn] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,

But I must stop Cameron in his hospitable design , " he added ,

但 我 必须 停止 卡梅伦 在 他的 好客 设计 , " 他 额外 ,

“但我必须阻止卡梅伦的热情好客的计划，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

as he passed out of the door .

作为 他 通过了 出去 的 这 门 .

他走出了门外。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf][ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [men] [rɪˈtʊːnd] , [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌpə(r)] [spred]

It was a full half hour before the men returned , to find supper spread

它 曾是 一个 满的 一半 小时 前 这 男人 返回 , 到 寻找 晚餐 传播

[ænd; ənd][ˈmændi] [ˈweɪtɪŋ] .

and Mandy waiting .

和 曼迪 等待 .

过了整整半个小时，男人们才回来，发现晚餐已经摆好，曼迪正在等着他们。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] [əˈpɑːtmənt] [ðæt] [dɪd][bəʊθ][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd]

It was a large and cheerful apartment that did both for kitchen and

它 曾是 一个 大的 和 快乐 公寓 那 做过 两个都 为了 厨房 和

[ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .

living room .

活的 房间 .

这是一套宽敞明亮的公寓，兼具厨房和客厅的功能。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒgz] [hjuːn] [smuːð] , [ˈplɑːstəd] [ænd; ənd][ˈhwaɪtwɔʃ, -wɔːʃ] .

The sides were made of logs hewn smooth , plastered and whitewashed .

这 侧面 是 制成 的 日志 凿 光滑的 , 粉刷过的 和 粉刷过的 .

墙体两侧是用削平、抹灰并粉刷成白色的原木制成的。

[ðə; ði][əʊk][dʒɔɪsts][ænd; ənd] ['plæŋkɪŋ] [ə'blʌv] [wɜ:(r); wə(r)] [steɪnd] [braʊn] .
The oak joists and planking above were stained brown .
这 橡木 托梁 和 木板 多于 是 染色 棕色的 .

上面的橡木梁和木板被染成了棕色。

[æ; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:] [dɔ:(z)] [led][tu;; tə][æz; əz] ['meni] [rʊmz; ru:mz] ,
At one end of the kitchen two doors led to as many rooms ,
在 一 结尾 的 这 厨房 二 门 引领 到 作为 许多 房间 ,

厨房一端有两扇门，分别通往两个房间。

[æ; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stəʊn] ['faɪəpleɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [slæb][fɔ:(r); fə(r)] ['mæntlpi:s] .
at the other a large stone fireplace , with a great slab for mantelpiece .
在 这 其他 一个 大的 石头 壁炉 , 和 一个 伟大的 板 为了 壁炉架 .

另一边是一个大型石砌壁炉，配有一块巨大的石板作为壁炉架。

[ɒn] [ðɪs] [slæb] [stʊd] ['bɪts][ɒv; əv]['tʃaɪnə][brɪk] - [ə; eɪ] - [brɑ:ts] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] ,
On this slab stood bits of china bric - a - brac , and what not ,
在 这 板 站立 比特 的 中国 砖块 - 一个 - 支架 , 和 什么 不是 ,

这块石板上摆放着一些瓷器小摆件，以及其他各种各样的东西。

['reɪlɪks] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['gælənt] [ænd; ənd] ['ɪvəlɪrəs] ['freɪzə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd]
relics abandoned by the gallant and chivalrous Fraser for the bride and

[hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] ['fɜ:nɪʃɪŋ] .
her house furnishing .
她 房子 家具 .

英勇无畏的弗雷泽先生留给新娘和她新家家具的遗物。

[ðə; ði] [prɪnts] , [tu:] , [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔ:l] , ['hʌntɪŋ] [si:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][lənd] , [si:] - [si:nz] ,
The prints , too , upon the wall , hunting scenes of the old land , sea - scenes ,
这 印刷 , 也 , 之上 这 墙 , 打猎 场景 的 这 老的 土地 , 海 - 场景 ,

墙上还挂着一些版画，描绘的是故土的狩猎场景和海洋景色。

['mɔ:lənd; 'mʊələnd][ænd; ənd][waɪld]['kæt(ə)], [wɪð] ['meni] ['ju:sf(ə)] [ænd; ənd] [ɔ:nə'ment(ə)] ['bɪts][ɒv; əv]
moorland and wild cattle , with many useful and ornamental bits of

['fɜ:nɪʃə(r)] ,
furniture ,
家具 ,

荒原和野牛，以及许多实用和装饰性的家具，

[hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] ['hændɪd][əʊvə(r)] [wɪð] [tru:] ['haɪlənd] [dʒenə'rɒsəti][baɪ][ðə; ði] ['aʊtɡəʊɪŋ] ['əʊnə(r)] .
had all been handed over with true Highland generosity by the outgoing owner .
有 全部 到过 递交 超过 和 真的 高地 慷慨 经过 这 外向 所有者 .

所有物品都是即将离任的主人以真正的高地慷慨之心移交给我的。

[ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌt] [ɒv; əv] [frɒst] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
In the fireplace , for the night had a touch of frost in it ,
在 这 壁炉 , 为了 这 夜晚 有 一个 触碰 的 霜 在 它 ,

壁炉里，因为夜里结了一层霜。

[ə; eɪ][lɒg]['faɪə(r)] [bleɪz] [ænd; ənd] [spɑ:rkt] , ['lendiŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [həʊl] [si:n] [æ; ə; ən][ɔ:ltə'geðə(r)]
a log fire blazed and sparked , lending to the whole scene an altogether

[dɪ'laɪtʃ(ə)] [eə(r)][ɒv; əv] ['kʌmfət] .
delightful air of comfort .
愉快 空气 的 舒适 .

熊熊燃烧的柴火迸发出噼啪的火花，给整个场景增添了一种令人愉悦的舒适氛围。

" [aɪ] [seɪ] , [ðɪs] [dʌz] [lʊk] ['dʒɒli] !
" **I say , this does look jolly !**
" 我 说 , 这 做 看 快乐的 !

“我说，这看起来真热闹！ ”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] .
" **cried the Inspector as he entered** .
" 哭 这 检查员 作为 他 进入 :
“警官边喊边走进了进来。”

" [ˈkæməɾən] , [juː; jʊ] ['lʌki] [dɒg] , [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪ'mædʒɪn] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['dʒɒli] [wel] [ɒf] [juː; jʊ]
" **Cameron , you lucky dog , do you really imagine you know how jolly well off you**
" 卡梅伦 , 你 幸运的 狗 , 做 你 真的 想象 你 知道 如何 快乐的 出色地 离开 你
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,
“卡梅伦，你这个幸运儿，你真的觉得自己有多么富有吗？”

[ˈkɒdl] [ðʌs] [ɪn] [ðə; ði] [læp] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['enəveɪtɪŋ] ['lʌkʃəɾɪz]
coddled thus in the lap of comfort and surrounded with all the enervating luxuries
娇惯 因此 在 这 膝 的 舒适 和 包围 和 全部 这 使人疲惫 奢侈品
[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'fɪːt] [ænd; ənd] [fə'gɒtɪn] [sɪvələɾɪzeɪʃn] ?
of an effete and forgotten civilization ?
的 一个 颓废的 和 被遗忘的 文明 ?
就这样被娇惯在舒适的怀抱中，被一个衰落且被遗忘的文明中所有令人疲惫的奢侈品所包围吗？

[kʌm] [naʊ] , [əʊn] [ʌp] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [brɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
Come now , own up , you are beginning to take this thing as a matter of
来 现在 , 自己的 向上 , 你 是 开始 到 拿 这 事物 作为 一个 事情 的
[kɔːs] .
course .
课程 :

别装了，承认吧，你开始把这件事当成理所当然的事了。
" [bʌt; bət] ['kæməɾən] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] , ['bɪzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ]
" **But Cameron stood with his back to the light , busying himself with his fishing**
" 但 卡梅伦 站立 和 他的 后退 到 这 光 , 忙碌 他自己 和 他的 钓鱼
[ˈtæk(ə)] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
tackle and fish ,
处理 和 鱼 ,
但卡梅伦背对着光线，忙着摆弄他的渔具和鱼。

[ænd; ənd] [ɪg'noːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'spektəz] ['tʃɪf(ə)l] ['tʃætə(r)] .
and ignoring the Inspector's cheerful chatter .
和 忽略 这 检查员的 快乐 喋喋不休 :
并无视督察的愉快闲聊。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [waɪl] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [tɔːkt] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ]
And thus he remained without a word while the Inspector talked on in a
和 因此 他 剩余 没有 一个 单词 尽管 这 检查员 谈话 在 在 一个
[ˈvɒljəb(ə)l] [fləʊ] [ɒv; əv] [smɔːl] [tɔːk] [kwɔɪt] [ʌn'juːʒuəl] [wɪð] [hɪm] .
voluble flow of small talk quite unusual with him .
健谈的 流动 的 小的 讲话 相当 异常 和 他 :

于是，他一言不发，而督察则滔滔不绝地闲聊起来，这与他平日的作风截然不同。
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['kæməɾən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['ræliŋ] [spæz'mɒdɪkli] [wɪð] [geɪ] ['bæntə(r)]
Throughout the supper Cameron remained silent , rallying spasmodically with gay banter
自始至终 这 晚餐 卡梅伦 剩余 沉默的 , 集结 间歇性地 和 同性恋 闲聊
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'spektəz] ['tʃætə(r)] ,
to the Inspector's chatter ,
到 这 检查员的 喋喋不休 ,
整个晚宴期间，卡梅伦始终保持沉默，只是偶尔用一些轻佻的玩笑回应督察的喋喋不休。

[ɔː(r)] ['ɑːnsəɾɪŋ] [æt; ət] ['rændəm] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] ['saɪlənt] [ə'gen] ,
or answering at random , but always falling silent again ,
或者 回答 在 随机的 , 但 总是 坠落 沉默的 再次 ,
或者随机回答，但总是很快又沉默下来。

[ænd; ʌnd][ɔ:ltə'geðə(r)][wɒz; wəz][səʊ][ʌn'laɪk][hɪm'self][ðæt]['mændi][fel][tu:; tə][wʌndəriŋ] , [ðen]
and altogether was so unlike himself that Mandy fell to wondering , then
和 共 曾是 所以 与此不同 他自己 那 曼迪 跌倒 到 好奇 , 然后
[br'keɪm][wɒtʃfl] , [ðen][ʔænjkʌs] .
became watchful , then anxious .
成为 警惕 , 然后 焦虑的 .

整个人都变得和以前完全不一样了, 这让曼迪先是感到疑惑, 然后变得警惕, 最后变得焦虑。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ɪn'spektə(r)][hɪm'self][fel][sailənt] , [æz; əz][ɪf][pə'si:vɪŋ][ðə; ði][ju:sləsnəs][ʌv; əv]
At length the Inspector himself fell silent , as if perceiving the uselessness of
在 长度 这 检查员 他自己 跌倒 沉默的 , 作为 如果 感知 这 无用性 的
[fɜ:ðə(r)][prɪ'tens] .
further pretense .
更远 虚伪 .

最后, 督察本人也沉默了, 仿佛意识到再装下去也无济于事。

" [wɒt][ɪz][aɪ'ti:] , [ʔælən] ? " [sed][mændi][kwaɪətli] , [wen][sailəns][hæd; həd][fɜ:lən][ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔ:l]
" What is it , Allan ? " said Mandy quietly , when silence had fallen upon them all
" 什么 是 它 , 艾伦 ? " 说 曼迪 悄悄 , 什么时候 沉默 有 倒下 之上 他们 全部
.
:
.

“什么事, 艾伦? ”当所有人都沉默不语时, 曼迪轻声问道。

" [ju:; jʊ][maɪt][æz; əz][wel][let][em'i:] [nəʊ] . "
" You might as well let me know . "
" 你 可能 作为 出色地 让 我 知道 . "

“你最好还是告诉我一声。”

" [tel][hɜ:(r); hə(r)] , [fɜ:(r); fə(r)][gɔ:dz][seɪk] , " [sed][hɜ:(r); hə(r)][hʌzbənd][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" Tell her , for God's sake , " said her husband to the Inspector .
" 告诉 她 , 为了 神的 清酒 , " 说 她 丈夫 到 这 检查员 .

“看在上帝的份上, 告诉她吧, ”她丈夫对督察说。

" [wɒt][ɪz][aɪ'ti:] ? " [ɪn'kwaɪə][mændi] .
" What is it ? " inquired Mandy .
" 什么 是 它 ? " 询问 曼迪 .

“那是什么? ”曼迪问道。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)][hændɪd][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][lɪtə(r)] .
The Inspector handed her a letter .
这 检查员 递交 她 一个 信 .

督察递给她一封信。

" [frɒm; frəm][su:pərɪn'tendənt][strɒŋ][tu:; tə][maɪ][tʃi:f] , " [hi:; hi][sed] .
" From Superintendent Strong to my Chief , " he said .
" 从 校长 强的 到 我的 首席 , " 他 说 .

“从斯特朗警长到我的上司, ”他说。

[fi:; fi][tʊk][aɪ'ti:][ænd; ʌnd][æz; əz][fi:; fi][ri:d][hɜ:(r); hə(r)][feɪs][went][naʊ][waɪt][wɪð][fiə(r)] ,
She took it and as she read her face went now white with fear ,
她 采取 它 和 作为 她 读 她 脸 去 现在 白色的 和 害怕 ,
她接过信, 读着读着, 脸色瞬间变得惨白, 惊恐万分。

[naʊ][red][wɪð][ɪndɪg'neiʃ(ə)n] .
now red with indignation .
现在 红色的 和 愤慨 .

现在他气得满脸通红。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][fi:; fi][flʌŋ][ðə; ði][lɪtə(r)][daʊn] .
At length she flung the letter down .
在 长度 她 扔 这 信 向下 .

最后她把信扔了下去。

" [wɒt] [ə; eɪ][mæn][hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] !
" What a man he is to be sure !
" 什么 一个 男人 他 是 到 是 当然 !
" 他真是个了不起的人! "

" [fi:; ji] [kraɪd] [ˈskɔ:nfəli] .
" she cried scornfully .
" 她 哭 轻蔑地 .
" 她轻蔑地喊道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ˈnɒns(ə)ns] [ɪz] [ðɪs] [hi:; hi] [raɪts] .
" And what nonsense is this he writes .
" 和 什么 废话 是 这 他 写 .
" 他写的这些都是些什么胡说八道啊。"

[wið] [ɔ:l][hi:z; ɪz][men][ænd; ənd] [ˈɒfɪsəz] [hi:; hi][məst; məst] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈhʌzbənd] !
With all his men and officers he must come for my husband !
和 全部 他的 男人 和 警官 他 必须 来 为了 我的 丈夫 !
他必须带着他所有的部下和军官来抓我丈夫!

[wɒt] [ɪz][hi:; hi] [ˈdu:ɪŋ] ?
What is HE doing ?
什么 是 他 正在做 ?
他在做什么?

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] ?
And all the others ?
和 全部 这 其他的 ?
其他人呢?

[ɪts] [dʒʌst][hi:z; ɪz] [əʊn] [ˈstju:pɪd] [ˈstʌbənnəs] .
It's just his own stupid stubbornness .
它是 只是 他的 自己的 愚蠢的 固执 .
这纯粹是他愚蠢的固执。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈmæɪdʒ] .
He always did object to our marriage .
他 总是 做过 目的 到 我们的 婚姻 .
他一直反对我们的婚姻。

" [ðə; ði] [ɪnˈspektə(r)][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" The Inspector was silent .
" 这 检查员 曾是 沉默的 .
督察沉默不语。

[ˈkæməɾən] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] [tu:] .
Cameron was silent too .
卡梅伦 曾是 沉默的 也 .
卡梅隆也沉默不语。

[hi:z; ɪz] [ˈbɔɪ] [feɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [læd] ,
His boyish face , for he was but a lad ,
他的 男孩气 脸 , 为了 他 曾是 但 一个 小伙子 ,
他长着一张稚气未脱的脸，因为他当时只是个少年。

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [grəʊn] [əʊld][ɪn] [ðəʊz] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
seemed to have grown old in those few minutes .
似乎 到 有 生长 老的 在 那些 很少 分钟 .
短短几分钟，他似乎就老了。

[ðə; ði] [ɪnˈspektə(r)][wɔ:(r)][æn; ən] [əˈfeɪmd] [lʊk] , [æz; əz] [ɪf] [dɪˈtektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kraɪm] .
The Inspector wore an ashamed look , as if detected in a crime .
这 检查员 穿着 一个 羞愧 看 , 作为 如果 检测到 在 一个 犯罪 .
督察脸上露出羞愧的神色，仿佛犯了什么罪似的。

" [ænd; ʌnd][br'kəz; br'kɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt]['kleɪvə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] [mæn] [ðeɪ] [məst; məst] [kʌm]
" And because he is not clever enough to catch this man they must come
" 和 因为 他 是 不是 聪明的 足够的 到 抓住 这 男人 他们 必须 来
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
for my husband to do it for them . He is not a Policeman .
为了 我的 丈夫 到 做 它 为了 他们 : 他 是 不是 一个 警察 :
“因为他不够聪明，抓不到这个人，所以他们就来找我丈夫替他们抓。他又不是警察。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] .
He has nothing to do with the Force .
他 有 没有什么 到 做 和 这 力量 :
他与原力没有任何关系。

" [ænd; ʌnd] [stiːl] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][sæt]['saɪlənt] , [æz; əz] [ɪf] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][bəʊθ] [kraɪm] [ænd; ʌnd] ['fɒli] .
" And still the Inspector sat silent , as if convicted of both crime and folly .
" 和 仍然 这 检查员 卫星 沉默的 , 作为 如果 已定罪 的 两个都 犯罪 和 蠢事 :
“而督察仍然沉默不语，仿佛既犯了罪又犯了蠢。”

[æɪt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ['kæməɾən] [spəʊk] .
At length Cameron spoke .
在 长度 卡梅伦 辐 :
卡梅伦终于开口说话了。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [kwɑːt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɪn'spektə(r)] .
" It is quite impossible , Inspector .
" 它 是 相当 不可能的 , 检查员 :
“这完全不可能，警官。”

[aɪ][kænt][duː; də][aɪ 'tiː] .
I can't do it .
我 不能 做 它 :
我做不到。

[juː; jʊ] [kwɑːt] [siː] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][aɪ 'tiː][ɪz] . "
You quite see how impossible it is . "
你 相当 看 如何 不可能的 它 是 : "
你完全明白这有多么不可能。

" [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ] [kænt] , " [ɪːgəli] [ə'griːd] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" Most certainly you can't , " eagerly agreed the Inspector .
" 最多 当然 你 不能 , " 急切地 同意 这 检查员 :
“当然不行，”督察急切地同意道。

" [aɪ] [ŋjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] - - [ɪə(r)] [əb'sɜːdəti] - - [ɪn][fækt]
" I knew from the first it was a piece of - - sheer absurdity - - in fact
" 我 知道 从 这 第一的 它 曾是 一个 片 的 - - 透明 荒谬 - - 在 事实
[ˈbruːt(ə)l][ɪnhjuː'mænəti] .
brutal inhumanity .
野蛮 不人道 :
“我从一开始就知道这是一件——纯粹的荒谬——实际上是残酷的非人道行为。”

[aɪ][təʊld][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [səʊ] . "
I told the Commissioner so . "
我 讲述 这 专员 所以 : "
我把这话告诉了专员。

" [aɪ 'tiː][ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] ['riːəli] [ˈniːdɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" It isn't as if I was really needed , you know .
" 它 不是 作为 如果 我 曾是 真的 需要 , 你 知道 :
“其实我并不是真的被需要，你知道的。”

[ðə; ði] ['su:pərɪn'tendənts] [aɪ'diə][ɪz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [kwaɪt] [əb'sɜ:d] .

The Superintendent's idea is , as you say , quite absurd .
这 校长的 主意 是 , 作为 你 说 , 相当 荒诞 .

正如你所说, 校长的想法相当荒谬。

" [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] ['greɪvli] [n'bdɪd] .

" The Inspector gravely nodded .
" 这 检查员 严重地 点头 .

督察郑重地点了点头。

" [ju:; jʊ][daʊnt] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , " [kən'tɪnju:d] ['kæməɾən] ,

" You don't think for a moment , " continued Cameron ,
" 你 不 思考 为了 一个 片刻 , " 持续 卡梅伦 ,

“你连想都没想,”卡梅伦继续说道。

" [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [ni:d] - - ['eni] ['ri:əl] [ni:d] [aɪ] [mi:n] - - [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [tu:; tə] - - " ['kæməɾənz] [vɔɪs]

" there is any need - - any real need I mean - - for me to - - " Cameron's voice
" 那里 是 任何 需要 - - 任何 真实的 需要 我 意思是 - - 为了 我 到 - - " 卡梅伦的 嗓音

[daɪd] [ə'weɪ] .

died away .

死亡 离开 .

“我真的有必要——我是说真的有必要——”卡梅隆的声音渐渐消失了。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [kliəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

The Inspector hesitated and cleared his throat .
这 检查员 犹豫了一下 和 已清除 他的 喉 .

督察犹豫了一下, 清了清嗓子。

" [wel] - - [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['despəɾətli] [ɔ:t] - ['hændɪd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

" Well - - of course , we are desperately short - handed , you know .
" 出色地 - - 的 课程 , 我们 是 绝望地 短的 - 递交 , 你 知道 .

“嗯——当然, 你知道, 我们严重缺人手。”

['evri] [mæn][ɪz] [əʊvə'wɜ:kt] .

Every man is overworked .
每一个 男人 是 过度劳累 .

每个人都工作过度。

['evri] [rɪ'zɜ:v] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['kləʊsli] [pə'trəʊl] .

Every reserve has to be closely patrolled .
每一个 预订 有 到 是 密切 巡逻 .

每个保护区都必须严密巡逻。

['evri] [treɪl] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒtʃt] .

Every trail ought to be watched .
每一个 踪迹 应该 到 是 观看 .

每条小径都应该有人监视。

['rʌnəɾz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['evri] [deɪ] .

Runners are coming in every day .
跑步者 是 未来 在 每一个 天 .

每天都有跑步者前来参赛。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] , [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .

We ought to have a thousand men instead of five hundred , this very minute .
我们 应该 到 有 一个 千 男人 反而 的 五 百 , 这 非常 分钟 .

我们现在应该有一千人而不是五百人。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wʌn][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] .

Of course one can never tell .
的 课程 一 能 绝不 告诉 .

当然, 谁也说不准。

[ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪs] [wɪl] [ɔ:l] [bləʊ] [ˈəʊvə(r)] . "
" **The chances are this will all blow over** . "

这件事很可能会过去。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
" **Certainly** , " **said Cameron** .

“当然,”卡梅伦说道。

" [wɪv] [hɜ:d] [ði:z] [ˈru:məz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st][jɪə(r)] . "
" **We've heard these rumors for the past year** . "

“过去一年我们一直听到这些传言。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [əˈgri:d] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [ˈtʃɪfəli] .
" **Of course** , " **agreed the Inspector cheerfully** .

“当然,”督察愉快地同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] , " [ɑ:skt] [ˈmændi] , [ˈslʌd(ə)nli] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] , " [wɒt] [ðen] ?
" **But if it does not** , " **asked Mandy** , **suddenly facing the Inspector** , " **what then** ?
"
"
"

“但如果不行呢?”曼迪突然转向督察问道,“那又该怎么办?”

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] ? "
" **If it does not ?** "
" 如果 它 做 不是 ? "

如果不是呢?

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] ? " [ʃi:; ʃɪ] [ɪnˈsɪstɪd] .
" **If it does not ?** " **she insisted** .

“如果不是呢?”她追问道。

[ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [əˈpiəd] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **The Inspector appeared to turn the matter over in his mind** .

督察似乎在仔细思考这件事。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tfəli] ,
" **Well** , " **he said slowly and thoughtfully** ,

“嗯,”他缓缓地、若有所思地说。

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [dju:s] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈʌgli] [taɪm] . "
" **if it does not there will be a deuce of an ugly time** . "

“如果事情没有进展,将会有一段非常糟糕的时期。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" **What do you mean** ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?”

" [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [ˌrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" **The Inspector shrugged his shoulders** .

督察耸了耸肩。

[bʌt; bət] ['mændi] ['weɪtɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
But Mandy waited , her eyes fixed on his face demanding answer .
但 曼迪 等待 , 她 眼睛 固定的 在 他的 脸 要求 回答 .
但曼迪等着, 目光紧紧盯着他的脸, 要求得到答案。

" [wel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['setləz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['skætəd] ['əʊvə(r)]
" Well , there are some hundreds of settlers and their families scattered over
" 出色地 , 那里 是 一些 数百 的 定居者 和 他们的 家庭 疏散 超过
[ðɪs] ['kʌntri] ,
this country ,
这 国家 ,
“嗯, 有数百名定居者及其家人散居在这个国家各地。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [prə'tekt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
and we can hardly protect them all .
和 我们 能 几乎 保护 他们 全部 .
我们几乎不可能保护所有人。

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['tʃɪəfəli] , [æz; əz] [ɪf] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
But , " he added cheerfully , as if dismissing the subject , " we have a
[trɪk] [ɒv; əv] ['wʌrɪŋ] [θruː] .
trick of worrying through .
诡计 的 令人担忧 通过 .
但是, “他兴高采烈地补充道, 仿佛要把这个话题抛诸脑后, “我们有办法克服焦虑。”

" ['mændi] ['ʌdə] .
" Mandy shuddered .
" 曼迪 颤抖 .
曼迪打了个寒颤。

[wʌn] [freɪz] [ɪn][ðə; ði] ['suːpərɪn'tendənts] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [wɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]
One phrase in the Superintendent's letter to the Commissioner which she had just
一 短语 在 这 校长的 信 到 这 专员 哪个 她 有 只是
[riːd] [kept] ['hæməɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [breɪn] ,
read kept hammering upon her brain ,
读 保留 锤击 之上 她 脑 ,
她刚刚读完的警长写给专员的信中, 有一句话一直在她脑海中挥之不去。

" ['kæməɪən] [ɪz][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] .
" Cameron is the man and the only man for the job .
" 卡梅伦 是 这 男人 和 这 仅有的 男人 为了 这 工作 .
“卡梅隆是这份工作的最佳人选, 也是唯一人选。”

" [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði][tɔːk] [tuː; tə] 'ʌðə(r) [θɪŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪs'mɪst] .
" They turned the talk to other things , but the subject would not be dismissed .
" 他们 转向 这 讲话 到 其他 事物 , 但 这 主题 会 不是 是 解雇 .
“他们把话题转移到了其他事情上, 但这个话题始终没有被忽略。”

[laɪk] [ðə; ði] [gəʊst] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [aɪ 'tiː] [kept] ['evə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
Like the ghost at the feast it kept ever returning .
喜欢 这 鬼 在 这 盛宴 它 保留 曾经 返回 .
它就像宴会上的幽灵一样, 总是反复出现。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] ['riːteɪl] [ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] ['ruːməz] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The Inspector retailed the most recent rumors , and together he and his
这 检查员 零售 这 最多 最近的 谣言 , 和 一起 他 和 他的
[həʊst] [wei] [ðeə(r)] [wɜːθ] .
host weighed their worth .
主持人 称重 他们的 值得 .
督察把最新的传闻一一告诉了主人, 然后和主人一起权衡了这些传闻的价值。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [dis'kləuz] [ðə; ði] [kə'mɪʃənərz] [plænz][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi;; hi] [ŋju:] [ðem; ðəm] .
The Inspector disclosed the Commissioner's plans as far as he knew them .
这 检查员 披露 这 专员的 计划 作为 远的 作为 他 知道 他们 .

督察将他所了解的专员计划全部披露了出来。

[ði:z] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [di'skʌst] [wɪð] [ə'pru:v(ə)l][ɔ:(r)] [kɒndem'nei(ə)n] .
These , too , were discussed with approval or condemnation .
这些 , 也 , 是 讨论 和 赞同 或者 谴责 .

这些也都得到了讨论, 有人赞同, 有人谴责。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][æŋ; ən] ['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [hint] [æt; ət] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] **The consequences of an Indian uprising were hinted at , but quickly dropped .**
这 结果 的 一个 印度 起义 是 暗示 在 , 但 迅速地 掉落 .

虽然曾暗示过印度人起义的后果, 但很快就被搁置了。

[ðə; ði] [prɒbə'bilitiz] [ɒv; əv] [sʌt] [æŋ; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ænd; ænd] [prə'haʊnst] **The probabilities of such an uprising were touched upon and pronounced somewhat slight .**
这 概率 的 这样的 一个 起义 是 感动 之上 和 发音 有些 轻微 .

会上谈到了发生此类起义的可能性, 并认为可能性不大。

[bʌt; bət] ['sʌmhʌʊ] [tu;; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪsənɪŋ] [æz; əz][ɪn][ə; ei] [meɪz] [ðɪs] [prə'haʊnsmənt] [ænd; ænd] **But somehow to the woman listening as in a maze this pronouncement and all the reassuring talk rang hollow .**
但 不知何故 到 这 女士 聆听 作为 在 一个 迷宫 这 声明 和 全部 这 令人安心 讲话 响铃 空洞的 .

但不知为何, 对于身处迷宫中聆听的那位女士来说, 这些声明和所有令人安心的话语都显得空洞无物。

[ʃi;; ʃi][sæt] ['steəriŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [sɔ:] [hɪm] [nɒt] .
She sat staring at the Inspector with eyes that saw him not .
她 卫星 凝视 在 这 检查员 和 眼睛 那 锯 他 不是 .

她呆呆地望着督察, 眼神空洞得仿佛看不见他。

[wɒt] [ʃi;; ʃi][dɪd] [si:] [wɒz; wəz][ə; ei]['pɪktʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][æŋ; ən][əʊld] [bʊk] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [wɔ:(r)] [deɪz] **What she did see was a picture out of an old book of Indian war days which she had read when a child ,**
什么 她 做过 看 曾是 一个 图片 出去 的 一个 老的 书 的 印度 战争 天 哪个 她 有 读 什么时候 一个 孩子 ,

她看到的是一幅图画, 出自她小时候读过的一本关于印度战争时期的旧书。

[ə; ei] ['sməʊkɪŋ] ['kæbɪn] , [wɪð] ['mæŋɡld] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ænd] [tʃɪldrən] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] **a smoking cabin , with mangled forms of women and children lying in the blackened embers .**
一个 吸烟 舱 , 和 残缺不全 表格 的 女性 和 孩子们 说谎 在 这 变黑 余烬 .

一间冒着浓烟的小屋里, 残肢断骸躺在烧焦的余烬中, 妇女和儿童的遗体散落各处。

[baɪ] [dɪ'ɡri:z] , [sləʊ] , ['peɪnf(ə)l] , [bʌt; bət] [rɪ'lentləsli] [prə'ɡresɪv] , ['sɜ:t(ə)n] [ɪm'preɪnz] , [æt; ət][fɜ:st] **By degrees , slow , painful , but relentlessly progressive , certain impressions , at first vague and passionately resisted ,**
经过 学位 , 慢的 , 痛苦 , 但 毫不留情 进步 , 肯定 印象 , 在 第一的 模糊的 和 热情地 抵抗 ,

逐渐地, 缓慢而痛苦地, 但却坚持不懈地进步着, 某些印象, 起初模糊不清, 并遭到强烈抵制。

[wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [ˈɪntuː] [kənˈvɪkʃənz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .
were wrought into convictions in her soul .
是 锻 进入 定罪 在 她 灵魂 。

深深烙印在她灵魂深处的信念之中。

[fɜːst] , [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] [tɔːk] , [wɒz; wəz] [ʌndɪˈnaɪəbli] [ˈæŋkʃəs] ,
First , the Inspector , in spite of his light talk , was undeniably anxious ,
第一的 , 这 检查员 , 在 尽管如此 的 他的 光 讲话 , 曾是 无可否认 焦虑的 ,
首先, 尽管督察说话轻声细语, 但他的焦虑却是不言而喻的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [æŋˈzaɪəti][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ʃeəd] .
and in this anxiety her husband shared .
和 在 这 焦虑 她 丈夫 共享 。

她的丈夫也同样焦虑不安。

[ðen] , [ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ˈkliːli] [ɪnˈædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdjuːti] [rɪˈkwaɪəd] [ɒv; əv][aɪˈtiː] .
Then , the Force was clearly inadequate to the duty required of it .
然后 , 这 力量 曾是 清楚地 不足 到 这 责任 必需的 的 它 。

显然, 这支部队不足以胜任其职责。

[æt; ət] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [bɜːnd] .
At this her indignation burned .
在 这 她 愤慨 烧伤 。

她对此义愤填膺。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ɒv; əv] [breɪv] [men] [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
Why should it be that a Government should ask of brave men what they must
为什么 应该 它 是 那 一个 政府 应该 问 的 勇敢的 男人 什么 他们 必须
[nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)] ?
know to be impossible ?
知道 到 是 不可能的 ？

政府为何要向勇敢的战士提出他们明知不可能的要求？

[hɑːd] [əˈpɒn] [ðɪs] [kənˈvɪkʃn] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] ,
Hard upon this conviction came the words of the Superintendent ,
难的 之上 这 定罪 来了 这 字 的 这 校长 ,

紧接着, 警长的话就说出了:

" [ˈkæməɾən] [ɪz][ðə; ði][məɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli][məɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] .
" **Cameron is the man and the only man for the job .**
" 卡梅伦 是 这 男人 和 这 仅有的 男人 为了 这 工作 。

“卡梅隆是这份工作的最佳人选, 也是唯一人选。”

" [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)][wɒz; wəz] [əˈpɒlədʒaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" **Finally , the Inspector was apologizing for her husband .**
" 最后 , 这 检查员 曾是 道歉 为了 她 丈夫 。

最后, 督察替她丈夫道歉了。

[aɪˈtiː] [raʊzd] [ə; eɪ][hɒt] [rɪˈzentmənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .
It roused a hot resentment in her to hear him .
它 唤醒 一个 热的 怨恨 在 她 到 听到 他 。

听到他的话, 她心中燃起了强烈的愤恨。

[ðæt] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][beə(r)] .
That thing she could not and would not bear .
那 事物 她 可以 不是 和 会 不是 熊 。

那件事她无法忍受, 也绝不会忍受。

[ˈnevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [ˈfrend] [tuː; tə]
Never should it be said that her husband had needed a friend to
绝不 应该 它 是 说 那 她 丈夫 有 需要 一个 朋友 到
[əˈpɒlədʒaɪz][fʊː(r); fə(r)][hɪm] .
apologize for him .
道歉 为了 他 .

绝不应该说她的丈夫需要朋友替他道歉。

[æz; əz] [ðiːz] [kənˈvɪkʃənz] [gruː] [ɪn] [ˈkliːnəs] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜːˈself] [brɔːt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd]
As these convictions grew in clearness she found herself brought suddenly and
作为 这些 定罪 生长 在 清晰度 她 成立 她自己 带来 突然 和
[ˈʃɑːpli] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] .
sharply to face the issue .
尖锐地 到 脸 这 问题 .

随着这些信念日益清晰，她发现自己突然而迫切地要面对这个问题。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [kənˈtrækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][send] [hɜː(r); hə(r)]
With a swift contraction of the heart she realized that she must send her
和 一个 迅速 收缩 的 这 心 她 已实现 那 她 必须 发送 她
[ˈhʌzbənd] [ɒn] [ðɪs] [ˈperələs] [ˈdjuːti] .
husband on this perilous duty .
丈夫 在 这 危险的 责任 .

她心头一紧，意识到自己必须派丈夫去执行这项危险的任务。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?
Could she do it ?
可以 她 做 它 ?

她能做到吗？

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][kəʊld][hænd][wɜː(r); wə(r)] [ˈstedəli] [ˈskwiːzɪŋ] [drɒp][baɪ][drɒp][ðə; ði][laɪf] -
It was as if a cold hand were steadily squeezing drop by drop the life -
它 曾是 作为 如果 一个 寒冷的 手 是 稳步 挤压 降低 经过 降低 这 生活 -
[blʌd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
blood from her heart .
血 从 她 心 .

仿佛有一只冰冷的手正一滴一滴地挤出她心脏里的生命之血。

[ɪn][ˈkɒntrəːst] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [wɪð] [wʌn] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] ,
In contrast , and as if with one flash of light ,
在 对比 , 和 作为 如果 和 一 闪光 的 光 ,

相反，仿佛一道闪光过后，

[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈhæpi] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] [pɑːst] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
the long happy days of the last six months passed before her mind .
这 长的 快乐的 天 的 这 最后的 六 几个月 通过了 前 她 头脑 .

过去六个月漫长而快乐的日子在她脑海中一一浮现。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] [ɡɪv] [hɪm] [ʌp] ?
How could she give him up ?
如何 可以 她 给 他 向上 ?

她怎么能放弃他呢？

[h3:(r); hə(r)] ['bri:ðɪŋ] [keɪm] [ɪn] [ɔ:t] [gɑ:sps] , [h3:(r); hə(r)][ɪps] [bɪ'keɪm] [draɪ] , [h3:(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst]
Her breathing came in short gasps , her lips became dry , her eyes fixed
她 呼吸 来了 在 短的 喘息 , 她 嘴唇 成为 干燥 , 她 眼睛 固定的
[ænd; ənd] ['steərɪŋ] .
and staring .
和 凝视 .

她呼吸急促，嘴唇干裂，双眼呆滞地盯着前方。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['dɪrər] [tu:; tə][h3:(r); hə(r)][ðæn; ðən][laɪf] .
She was fighting for what was dearer to her than life .
她 曾是 斗争 为了 什么 曾是 更贵 到 她 比 生活 .
她为比生命更珍贵的东西而战。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃɪ] [flʌŋ] [h3:(r); hə(r)][hændz][tu:; tə][h3:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [grəʊn] [ə'laʊd] .
Suddenly she flung her hands to her face and groaned aloud .
突然 她 扔 她 双手 到 她 脸 和 呻吟 大声 .
她突然双手捂住脸，大声呻吟起来。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['mændi] ? " [kraɪd][h3:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['startɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
" **What is it , Mandy ?** " **cried her husband , starting from his place .**
" 什么 是 它 , 曼迪 ? " 哭 她 丈夫 , 开始 从 他的 地方 .
“曼迪，怎么了？”她丈夫从座位上站起来，喊道。

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [si:mɪd] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [h3:(r); hə(r)] .
His words seemed to recall her .
他的 字 似乎 到 记起 她 .
他的话语似乎勾起了他对她的回忆。

[ðə; ðɪ] ['ægənaɪzɪŋ][ædzɪ'teɪ(ə)n] [pɑ:st] [frɒm; frəm][h3:(r); hə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwaɪət] [fel] [ə'pɒn]
The agonizing agitation passed from her and a great quiet fell upon
这 痛苦的 搅动 通过了 从 她 和 一个 伟大的 安静的 跌倒 之上
[h3:(r); hə(r)] [səʊl] .
her soul .
她 灵魂 .
她痛苦的焦虑渐渐消退，内心一片宁静。

[ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [dʌn] .
The struggle was done .
这 斗争 曾是 完毕 .
斗争结束了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['eɪnfənt] ['sækrɪfaɪs][dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [sɪns] ['evə(r)][ðə; ðɪ] [fɜ:st]
She had made the ancient sacrifice demanded of women since ever the first
她 有 制成 这 古老的 牺牲 要求 的 女性 自从 曾经 这 第一的
[mæn] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə][wɔ:(r)] .
man went forth to war .
男人 去 前进 到 战争 .
她做出了自古以来女性就必须做出的牺牲，自从第一个男人踏上战场以来，女性就一直被要求做出这样的牺牲。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli][tu:; tə] [kəm'pli:t] [wɪð] ['fɪtɪŋ] ['rɪtʃuəl] [ðɪs] ['eɪnfənt] ['sækrɪfaɪs] .
It remained only to complete with fitting ritual this ancient sacrifice .
它 剩余 仅有的 到 完全的 和 配件 仪式 这 古老的 牺牲 .
剩下的只是用合适的仪式来完成这场古老的祭祀。

[ʃi:; ʃɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm][h3:(r); hə(r)] [si:t] [ænd; ənd] [feɪst] [h3:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She rose from her seat and faced her husband .
她 玫瑰 从 她 座位 和 面对 她 丈夫 .
她从座位上站起来，面对着她的丈夫。

" [ˈælən] , " [ˈfiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈskraɪəbəl] [ˈswiːtnəs] , " [juː; jʊ]
" **Allan** , " **she said** , **and** **her voice was of indescribable sweetness** , " **you**
" 艾伦 , " 她说 , 和 她 嗓音 曾是 的 无法形容 甜味 , " 你
[mʌst; məst][gəʊ] .
must go :
必须 去 :

“艾伦,”她说道, 声音甜美得难以形容, “你必须去。”

" [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðen] [ˈbrʊkənli] [hiː; hi]
" **Her husband took her in his arms without a word** , **then brokenly he**
" 她 丈夫 采取 她 在 他的 武器 没有 一个 单词 , 然后 破碎地 他
[sed] :
said :
说 :

她的丈夫一言不发地将她抱在怀里, 然后哽咽着说:

" [maɪ][gɜːl] !
" **My girl** !
" 我的 女孩 !

我的女孩!

[maɪ] [əʊn] [breɪv] [gɜːl] !
My own brave girl !
我的 自己的 勇敢的 女孩 !

我勇敢的女儿!

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ][mʌst; məst] [send] [em ˈiː] . "
I knew you must send me . "
我 知道 你 必须 发送 我 :

我知道你一定会派我来。

" [jes] , " [ˈfiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [wʌn] [smaɪl] , " [aɪ] [njuː] [aɪ ˈtiː] [tuː] ,
" **Yes** , " **she replied** , **gazing into his face with a wan smile** , " **I knew it too** ,
" 是的 , " 她 回复 , 凝视 进入 他的 脸 和 一个 万 微笑 , " 我 知道 它 也 ,
“是的,”她回答道, 目光落在他的脸上, 露出一丝淡淡的微笑, “我也知道。”

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪkˈspekt] [em ˈiː] [tuː; tə] .
because I knew you would expect me to .
因为 我 知道 你 会 预计 我 到 :

因为我知道你会希望我这么做。

" [ðə; ði] [ɪnˈspektə(r)] [hæd; həd] [ˈrɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [kraɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
" **The Inspector had risen from his chair at her first cry and was**
" 这 检查员 有 升起 从 他的 椅子 在 她 第一的 哭 和 曾是
[ˈstændɪŋ] [wɪð] [bent] [hed] ,
standing with bent head ,
常设 和 弯曲 头 ,

“她第一声啼哭时, 督察就从椅子上站了起来, 低着头站在那里。”

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siːn] [tuː] [ˈseɪkrɪd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] .
as if in the presence of a scene too sacred to witness .
作为 如果 在 这 在场 的 一个 场景 也 神圣 到 证人 :

仿佛置身于一个神圣到不忍目睹的场景之中。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,
Then he came to her , **and** ,
然后 他 来了 到 她 , 和 ,

然后他走到她身边,

[wɪð] [əʊld] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈkɔːtli] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [ˈdʒentlmən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
with old time and courtly grace of the fine gentleman he was ,
和 老的 时间 和 宫廷式 优雅 的 这 美好的 绅士 他 曾是 ,

他举手投足间都散发着一位绅士应有的优雅风度。

[hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [reɪzd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

he took her hand and raised it to his lips .

他 采取 她 手 和 提高 它 到 他的 嘴唇 .

他握住她的手，举到唇边。

" [dɪə(r)]['leɪdi] , " [hi:; hi] [sed] , " [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [æz; əz][ju:; jʊ] [breɪv] [men] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [ðeə(r)]
" Dear lady , " he said , " for such as you brave men would gladly give their

" 亲爱的 女士 , " 他 说 , " 为了 这样的 作为 你 勇敢的 男人 会 乐意 给 他们的

[laɪvz; lɪvz] . " lives . " 生活 . " 生命 .

" [gɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] !

" Give their lives !

" 给 他们的 生活 !

让他们付出生命!

" [kraɪd] ['mændi] .

" cried Mandy .

" 哭 曼迪 .

" [ai] [wʊd] [mʌt] ['rɑ:ðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm] .

" I would much rather they would save them .

" 我 会 很多 相当 他们 会 节省 他们 .

我更希望他们能救下他们。

[bʌt; bət] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [təʊn] , " [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][let]
But , " she added , her voice taking a practical tone , " sit down and let

但 , " 她 额外 , 她 嗓音 采取 一个 实际的 语气 , " 坐 向下 和 让

[ju: 'es] [tɔ:k] . us talk . 我们 讲话 .

但是,"她补充道，语气变得务实起来，“坐下来，让我们谈谈。”

[naʊ] [wʌts] [ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ði][plæn] ?
Now what's the work and what's the plan ?

现在 是什么 这 工作 和 是什么 这 计划 ?

" [ðə; ði] [men] [glɑ:ns, glæns][æt; ət] [i:t] [ʌðə(r)] [ɪn] ['saɪlənt][ædmə'reɪ(ə)ŋ][ʊv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:] ,

" The men glanced at each other in silent admiration of this woman who ,

" 这 男人 瞥了一眼 在 每个 其他 在 沉默的 钦佩 的 这 女士 WHO ,

男人们面面相觑，默默地赞叹着这位女士。

[wɪ'ðəʊt] [məʊn] [ɔ:(r)]['mɜ:mə(r)] , [kʊd; kəd] [sə'rendə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:rts] ['dɪərɪst] ['treʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
without moan or murmur , could surrender her heart's dearest treasure for

没有 呻吟 或者 低语 , 可以 投降 她 心脏的 亲爱的 宝藏 为了

[hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntrɪz] [gʊd] . her country's good .

她 该国的 好的 .

她一声不吭，一声不吭，为了国家利益，可以献出自己最珍贵的宝物。

[ðɪs] [wʊz; wəz][ə; eɪ] ['spɪrɪt][ʊv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [taɪp] .
This was a spirit of their own type .

这 曾是 一个 精神 的 他们的 自己的 类型 .

这是他们独有的精神。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['bɪznəs] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
They sat down before the fire and discussed the business before them .

他们 卫星 向下 前 这 火 和 讨论 这 商业 前 他们 .

他们坐在火堆前，讨论摆在他们面前的事情。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] ['mændi] [wʊd] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd]
But as they discussed ever and again Mandy would find her mind
但 作为 他们 讨论 曾经 和 再次 曼迪 会 寻找 她 头脑
['wɒndərɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pa:st] ['hæpi] [deɪz] .
wandering back over the past happy days .
漫游 后退 超过 这 过去的 快乐的 天 .

但随着他们一次又一次地交谈，曼迪的思绪总是会飘回到过去那些快乐的日子。

['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [wɜ:d] [wʊd] [rɪ'kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Ever and again a word would recall her ,
曾经 和 再次 一个 单词 会 记起 她 ,
偶尔，一个词就能让人想起她。

[bʌt; bət] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪ:f] ['məʊmənt][ænd; ənd] [su:n] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][fɑ:(r)] [ə'wei] [ə'gen] .
but only for a brief moment and soon she was far away again .
但 仅有的 为了 一个 简短的 片刻 和 很快 她 曾是 远的 离开 再次 .
但只是短暂的一瞬，她很快又远去了。

[ə; eɪ] [freɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə'restɪd] [ænd; ənd] [held] [hɜ:(r); hə(r)] .
A phrase of the Inspector , however , arrested and held her .
一个 短语 的 这 检查员 , 然而 , 被捕 和 握住 她 .
然而，警官的一句话却让她被捕并拘留了。

" [hi:z] ['ri:əli] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] , [ɪn] [ʃɔ:t] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['æristəkræt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
" **He's really a fine looking Indian , in short a kind of aristocrat among the Indians**
" 他是 真的 一个 美好的 寻找 印度 , 在 短的 一个 种类 的 贵族 之中 这 印度人
,
!
,
“他真是个相貌英俊的印度人，简而言之，他是印度人中的贵族。”

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" **he was saying .**
" 他 曾是 说 .
“他当时是这么说的。”

" [æn; ən]['æristəkræt] ? " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **An aristocrat ? " she exclaimed ,**
" 一个 贵族 ? " 她 惊呼 ,
“一位贵族？”她惊喊道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wɜ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃi:f] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðæt] ['veri]
remembering her own word about the Indian Chief they had met that very
记住 她 自己的 单词 关于 这 印度 首席 他们 有 遇见 那 非常
['i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .
她想起了自己当晚提到的那位印第安酋长。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [laɪk] ['aʊə(r)] [tʃi:f] , ['æləŋ] . "
" **Why , that is like our Chief , Allan . "**
" 为什么 , 那 是 喜欢 我们的 首席 , 艾伦 . "
“哎呀，这很像我们的首领艾伦。”

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第4/19页

" [baɪ][dʒəʊv] ! [jʊr; jər] [raɪt] !
" **By Jove ! You're right !**
" 经过 朱庇特 ! 你是 正确的 !

我的天哪！你说得对！

" [ɪk'skleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" **exclaimed her husband .**
" 惊呼 她 丈夫 .

“她丈夫惊呼道。”

" [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)][mæn][laɪk] , [ə'gen] ?
" **What's your man like , again ?**
" 是什么 你的 男人 喜欢 , 再次 ?

你男朋友是什么样的人？

[dɪ'skraɪb] [hɪm] , [ɪn'spektə(r)] .
Describe him , Inspector .
描述 他 , 检查员 .

警官，请描述一下他的情况。

" [ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)] [dɪ'skraɪbd] [hɪm][ɪn] ['di:teɪl] .
" **The Inspector described him in detail .**
" 这 检查员 描述 他 在 细节 .

督察详细描述了他的情况。

" [ðə; ðɪ] ['veri] [mæn][wi:; wi] [sɔ:] [tu:; tə] - [naɪt] ! " [kraɪd] ['mændɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)]
" **The very man we saw to - night ! " cried Mandy , and gave her**
" 这 非常 男人 我们 锯 到 - 夜晚 ! " 哭 曼迪 , 和 给予 她
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [bɪg] [tʃi:f] .
description of the " Big Chief .
描述 的 这 " 大的 首席 .

“就是我们今晚见到的那个人！”曼迪喊道，并描述了“大酋长”。

" [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)][sæt] ['lʊkɪŋ] [ɪntu:][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .
" **When she had finished the Inspector sat looking into the fire .**
" 什么时候 她 有 完成的 这 检查员 卫星 寻找 进入 这 火 .

“她做完这一切后，督察就坐在那里望着火堆。”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] , [tu:] , " [hi:; hi] [mju:zd] .
" **Among the Piegans , too , " he mused .**
" 之中 这 皮根斯 , 也 , " 他 沉思 .

“皮耶根人中也有，”他沉思道。

" [ðæt] [fɪts][ɪn] .
" **That fits in .**
" 那 适合 在 .

“这很符合情况。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['paʊwaʊ] [ðə; ðɪ]['lʌðə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] [dɑ:ns] ['kænjən] .
There was a big powwow the other day in the Sun Dance Canyon .
那里 曾是 一个 大的 印第安人聚会 这 其他 天 在 这 太阳 舞蹈 峡谷 .

前几天在太阳舞峡谷举行了一场大型印第安人聚会。

[ðə; ðɪ] - [ɪz][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [rɪ'zɜ:v] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lʌt][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .
The Piegans ' is the nearest reserve , and a lot of them were there .
这 皮根斯 - 是 这 最近的 预订 , 和 一个 很多 的 他们 是 那里 .

皮根斯保护区是最近的保护区，他们中的许多人都在那里。

[ðə; ði] [su:pəri'n'tendənt] [sez] [hi:: hi][ɪz] ['sʌmwɛə(r)] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] . "
The Superintendent says he is somewhere along the Sun Dance . "
这 校长 说道 他 是 某处 沿着 这 太阳 舞蹈 . "

督察说他正在太阳舞的某个地方。

" [ɪn'spektə(r)] , " [sed] ['ælən] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [dɪtʃ:mr'nei(ə)n] ,
" Inspector , " said Allan , with sudden determination ,
" 检查员 , " 说 艾伦 , 和 突然 决心 ,
“警官,”艾伦突然坚定地说。

" [wi:: wi] [wɪl] [drɒp][ɪn][ɒn][ðə; ði] [tu:: tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [baɪ][sʌn] - [ʌp] .
" we will drop in on the Piegans to - morrow morning by sun - up .
" 我们 将要 降低 在 在 这 皮根斯 到 - 明天 早晨 经过 太阳 - 向上 .
“我们明天早上日出前会去拜访皮根一家。”

" ['mændi] ['stɑ:tɪd] .
" Mandy started .
" 曼迪 开始 .
曼迪开始了。

[ðɪs] [peɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən][fɪ:: fɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]
This pace was more rapid than she had expected , but , having made the
这 步伐 曾是 更多的 迅速的 比 她 有 预期的 , 但 , 拥有 制成 这
[sækrɪfajs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,
这个速度比她预想的要快，但是，既然已经做出了牺牲，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [rɪ'kɔ:l] .
there was with her no word of recall .
那里 曾是 和 她 不 单词 的 记起 .
她没有留下任何回忆的字眼。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] ['pɒndə] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
The Inspector pondered the suggestion .
这 检查员 沉思 这 建议 .
督察仔细考虑了这个建议。

" [wel] , " [hi:: hi] [sed] , " [aɪ 'ti:] [wɒd] [du:: də][nəʊ] [hɑ:m] [tu:: tə] [rekə'nɔɪtə(r)] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" Well , " he said , " it would do no harm to reconnoiter at any rate .
" 出色地 , " 他 说 , " 它 会 做 不 伤害 到 侦察 在 任何 速度 .
“嗯,”他说,“无论如何,侦察一下也无妨。”

[bʌt; bət][wi:: wi][kænt] [ə'fɔ:d] [tu:: tə] [meɪk] ['eni] [fɔ:ls] [mu:v] , [ænd; ənd][wi:: wi][kænt] [ə'fɔ:d] [tu:: tə][feɪl] .
But we can't afford to make any false move , and we can't afford to fail .
" 但 我们 不能 买得起 到 制作 任何 错误的 移动 , 和 我们 不能 买得起 到 失败 .
"
"
"

但我们不能走错一步，也不能失败。

" [feɪl] ! " [sed] ['kæməɾən] ['kwaiətli] .
" Fail ! " said Cameron quietly .
" 失败 ! " 说 卡梅伦 悄悄 .
“失败了！”卡梅伦低声说道。

" [wi:: wi][wɒʊnt] [feɪl] .
" We won't fail .
" 我们 惯于 失败 .
我们不会失败。

[wi:l; wil][get] [hɪm] .
We'll get him .
出色地 得到 他 .

我们一定会抓住他。

" [ænd; ɐnd][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'maɪndɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [ðæt] [naɪt]
" And the lines in his face reminded his wife of how he looked that night
" 和 这 线条 在 他的 脸 提醒 他的 妻子 的 如何 他 看起来 那 夜晚
[θri:; ˈi:əz] [bɪ'fɔ:(r)] [wen] [hi:; hi] [kau] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbʊli] [ˈpɜ:rkɪnz][ˈɪntu:; ˌsəb'mɪʃn] [æt; ət]
three years before when he cowed the great bully Perkins into submission at
三 年 前 什么时候 他 胆怯 这 伟大的 欺负 珀金斯 进入 提交 在
[hɜ:(r); hæ(r)] [ˈfɑ:ðərz] [dɔ:(r)] .
her father's door .
她 父亲的 门 .

“他脸上的皱纹让他的妻子想起了三年前那个夜晚，他在她父亲家门口把恶霸珀金斯吓得服服帖帖的样子。”

[lɒŋ] [ðeɪ] [sæt][ænd; ɐnd] [plænd] .
Long they sat and planned .
长的 他们 卫星 和 计划 .

他们坐着商量了很久。

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [sed] , [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ][ˈfeɪljə(r)] ;
As the Inspector said , there must be no failure ;
作为 这 检查员 说 , 那里 必须 是 不 失败 ;
正如检查员所说，绝对不能出现任何差错；

[hens] [ðə; ði][plæn][mʌst; məst] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [kən'tɪndʒənsi] .
hence the plan must provide for every possible contingency .
因此 这 计划 必须 提供 为了 每一个 可能的 应急措施 .
因此，该计划必须考虑到每一种可能的突发情况。

[baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði] [ˈki:nɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ɪn][ˈment(ə)l][æk'tɪvəti][wɒz; wəz] [ˈmændi] .
By far the keenest of the three in mental activity was Mandy .
经过 远的 这 最热衷 的 这 三 在 精神的 活动 曾是 曼迪 .
三人之中，思维最敏捷的无疑是曼迪。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˈprəʊses][ðə; ði] [ˈɪndiən] [tʃi:f] ,
By a curious psychological process the Indian Chief ,
经过 一个 好奇的 心理 过程 这 印度 首席 ,
通过一种奇特的心理过程，这位印第安酋长

[hu:] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n]
who an hour before had awakened in her admiration and a certain
WHO 一个 小时 前 有 觉醒 在 她 钦佩 和 一个 肯定
[rəʊ'mæntɪk] [ˈɪntrəst] ,
romantic interest ,
浪漫的 兴趣 ,
一个小时前，她还沉浸在对他的爱慕和某种浪漫情愫中。

[hæd; həd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈməʊmənt] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˈləʊðɪŋ] , [ˈɔ:lməʊst][ɒv; əv]
had in a single moment become an object of loathing , almost of
有 在 一个 单身的 片刻 变得 一个 目的 的 厌恶 , 几乎 的
[ˈheɪtrɪd] .
hatred .
仇恨 .

一瞬间，他变成了令人厌恶，甚至近乎仇恨的对象。

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [lænd] [ˈplænɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈpi:p(ə)l] ,
That he should be in this land planning for her people ,
那 他 应该 是 在 这 土地 规划 为了 她 人们 ,
他应该在这片土地上为她的人民做规划，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪˈfensləs] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈhɔ:rə] [ɒv; əv][ˈmæsəkə(r)]
for innocent and defenseless women and children , the horrors of massacre
为了 清白的 和 毫无防备 女性 和 孩子们 , 这 恐怖 的 屠杀
[fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fræs] [ˈæŋgə(r)] .
filled her with a fierce anger .
已填 她 和 一个 凶猛的 愤怒 :
看到无辜且手无寸铁的妇女儿童遭受屠杀, 她心中充满了强烈的愤怒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [di:pə(r)] [əˈnæləsɪs] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [rɪˈvi:ld] [ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈelɪmənt] [ɪn]
But a deeper analysis would doubtless have revealed a personal element in
但 一个 更深 分析 会 毫无疑问 有 揭晓 一个 个人的 元素 在
[hɜ:(r); hə(r)][ˈæŋgə(r)][ænd; ənd] [ˈləʊðɪŋ] .
her anger and loathing .
她 愤怒 和 厌恶 :
但更深入的分析无疑会揭示出她愤怒和憎恨中存在个人因素。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈenəmi] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [ˈkæptʃə(r)][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [hu:z]
The Indian had become the enemy for whose capture and for whose
这 印度 有 变得 这 敌人 为了 谁 捕获 和 为了 谁
[dɪˈstrʌk(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪnˈlɪstɪd] .
destruction her husband was now enlisted .
破坏 她 丈夫 曾是 现在 入伍 :
那个印第安人成了敌人, 她的丈夫现在受命去抓捕并消灭他。

[di:p] [daʊn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈkwaɪət] , [strɒŋ] ,
Deep down in her quiet , strong ,
深的 向下 在 她 安静的 , 强的 ,
在她安静、坚强的内心深处,

[self] - [kənˈtrəʊld] [ˈneɪtʃə(r)][ðəə(r)] [bɜ:nd] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪŋɡld] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈænɪm(ə)]
self - controlled nature there burned a passion in which mingled the primitive animal
自己 - 受控 自然 那里 烧伤 一个 热情 在 哪个 混合 这 原始 动物
[ˈɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] ,
instincts of the female ,
本能 的 这 女性 ,
她天性自律, 却又燃烧着一种激情, 这种激情中掺杂着女性原始的动物本能。

[meɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [meɪt] , [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] .
mate for mate , and mother for offspring .
伴侣 为了 伴侣 , 和 母亲 为了 后代 :
配偶之间互为配偶, 母亲为后代。

[ɔ:ˈredi] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][hæd; həd] [li:pt] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [ðɪs] [ˈkʌnɪŋ] ,
Already her mind had leaped forward to the moment when this cunning ,
已经 她 头脑 有 跳跃 向前 到 这 片刻 什么时候 这 狡猾 ,
她的思绪已经飞快地跳到了这个狡猾的家伙.....的那一刻。

[ˈpaʊəf(ə)] [ˈplɒtə(r)] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [deθ] - [grɪps] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nɒt]
powerful plotter would be at death - grips with her husband and she not
强大的 绘图仪 会 是 在 死亡 - 握把 和 她 丈夫 和 她 不是
[ðəə(r)][tu:; tə] [help] .
there to help .
那里 到 帮助 :
这位足智多谋的阴谋家正与她的丈夫纠缠不清, 而她却不在身边帮忙。

[wɪð] [ɪn'tensətɪ] [pʊ; əv] ['pʊ: pəs] [ænd; ənd] [ɹɪ'lɛntləs nəs] [pʊ; əv] [dɪ,tʰ: mɪ'neɪ(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] ['fəʊkəst] [ðə; ðɪ]
With intensity of purpose and relentlessness of determination she focused the
和 强度 的 目的 和 不屈不挠 的 决心 她 专注 这
[p'auəz] [pʊ; əv][hʌz(r); hə(r)] ['fʊ: sfl] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [maɪnd][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['prɒbləm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðeə(r)]
powers of her forceful and practical mind upon the problem engaging their
权力 的 她 有力 和 实际的 头脑 之上 这 问题 引人入胜 他们的
[θɔ:t]
thought .
想法 .

她以强烈的目标感和坚定的决心，将她强大而务实的头脑集中于解决问题上，引发了他们的思考。

[wɪð] [maɪnd] ['wetɪd] [tu:; tə][ɪts] ['ki:nɪst] [ʃi:; ʃɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][men][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ænd; ənd]
With mind whetted to its keenest she listened to the men as they made and
和 头脑 磨砺 到 它是 最热衷 她 听着 到 这 男人 作为 他们 制成 和
[ʌn'meɪd] [ðeə(r)][plænz] .
unmade their plans .
未完成 他们的 计划 .

她全神贯注地听着男人们制定和推翻计划。

[ɪn][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ðɪ][prə'si:dʒə(r)][pʊ; əv] [ə'rest] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'stri:mli] ['sɪmp(ə)l]
In ordinary circumstances the procedure of arrest would have been extremely simple
在 普通的 情况 这 程序 的 逮捕 会 有 到过 极其 简单的
.
:
.

正常情况下，逮捕程序会非常简单。

[ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)][ænd; ənd] ['kæməɾən] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪdn] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [pi'gæn] [kæmp] , [ænd; ənd] ,
The Inspector and Cameron would have ridden into the Piegan camp , and ,
这 检查员 和 卡梅伦 会 有 骑 进入 这 皮根 营 , 和 ,
[dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðeə(r)][mæn] ,
demanding their man ,
要求 他们的 男人 ,

督察和卡梅伦会骑马进入皮根营地，要求抓到他们的人，

[wʊd] [hæv; həv] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ʃəʊ] [pʊ; əv] ['vaɪələns] ['kæɪɪd] [hɪm] [ɒf] .
would have quietly and without even a show of violence carried him off .
会 有 悄悄 和 没有 甚至 一个 展示 的 暴力 携带 他 离开 .

他们会悄无声息地把 he 带走，甚至不会表现出任何暴力。

[aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [laɪk] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [i:tʃ] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [dʌn] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd]
It would have been like things they had each of them done single - handed
它 会 有 到过 喜欢 事物 他们 有 每个 的 他们 完毕 单身的 - 递交
[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][pɑ:st][jɪə(r)] .
within the past year .
之内 这 过去的 年 .

这就像他们过去一年里各自单枪匹马完成的事情一样。

" [wen] [wʌns][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑ:t] , [ju:; jʊ] [si:] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , [wi:; wi][ˈnevə(r)] [tʰɜ:n] [bæk] .
" **When once we make a start , you see , Mrs . Cameron , we never turn back** .
" 什么时候 一次 我们 制作 一个 开始 , 你 看 , 太太 . 卡梅伦 , 我们 绝不 转动 后退 .
“卡梅伦夫人，您瞧，一旦我们开始做某件事，我们就绝不会回头。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fʊ:d] [tu:; tə] , " [sed] [ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)] .
We could not afford to , " **said the Inspector** .
我们 可以 不是 买得起 到 , " 说 这 检查员 .
“我们负担不起，”督察说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [pʊ; əv] ['bəʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'spektəɾz] [vɔɪs] .
There was no suspicion of boasting in the Inspector's voice .
那里 曾是 不 怀疑 的 吹嘘 在 这 检查员的 嗓音 .
督察的语气中丝毫没有吹嘘的意味。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ɪˈnʌnsi:ɪt, -fɪɪt] [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)] [kəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] .
He was simply enunciating the traditional code of the Police .
 他 曾是 简单地 清晰地表达 这 传统的 代码 的 这 警察 .
 他只是在阐述警察的传统准则。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhezɪteɪt] [wɪð] [ðɪs] [mæn][ɔ:(r)] [feɪl] [tu:; tə][lənd][hɪm] [ˈevri] [ˈɪndiən] [ɪn]
" And if we should hesitate with this man or fail to land him every Indian in
 " 和 如果 我们 应该 犹豫 和 这 男人 或者 失败 到 土地 他 每一个 印度 在
 [ði:z] [ˈterɪtəɪrɪz] [wʊd] [hæv; həv][aɪˈti:] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [preˈsti:ʒ] [wʊd] [rɪˈsi:v]
these territories would have it within a week and our prestige would receive
 这些 领土 会 有 它 之内 一个 星期 和 我们的 声望 会 收到
 [ə; eɪ] [ʃɒk] .
a shock .
 一个 震惊 .
 “如果我们对这个人犹豫不决，或者没能把他招入麾下，那么这些地区的每个印第安人都会在一周之内得到他，我们的威望将会受到打击。”

[wi:; wi][deə(r)][nɒt] [ɪgˈzɪbɪt] [ˈeni] [saɪn][ɒv; əv] [nɜ:vz] .
We dare not exhibit any sign of nerves .
 我们 敢 不是 展览 任何 符号 的 神经 .
 我们不敢流露出任何紧张的神色。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈlðə(r)][hænd][wi:; wi][deə(r)][nɒt] [meɪk] [ˈeni] [ˈmu:vmənt] [ɪn] [fɔ:s] .
On the other hand we dare not make any movement in force .
 在 这 其他 手 我们 敢 不是 制作 任何 移动 在 力量 .
 另一方面，我们不敢采取任何大规模行动。

[ɪn] [ɔ:t] , [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl][mʌst; məst][bi:; bi] [əˈvɔɪdɪd] . "
In short , anything unusual must be avoided . "
 在 短的 , 任何事物 异常 必须 是 避免 . "
 总之，任何不寻常的事情都必须避免。

" [aɪ] [kwaɪt] [si:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmændɪ] [wɪð] [ki:n] [əˌpri:ʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
" I quite see , " replied Mandy with keen appreciation of the delicacy of the
 " 我 相当 看 , " 回复 曼迪 和 敏锐的 欣赏 的 这 美味 的 这
 [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
situation .
 情况 .
 “我完全明白，”曼迪回答道，她敏锐地意识到局势的微妙之处。

" [səʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈfænsɪ] [ðə; ði] [ˈsɪmplə] [ðə; ði][plæn][ðə; ði] [ˈbetə(r)] .
" So that I fancy the simpler the plan the better .
 " 所以 那 我 想要 这 更简单 这 计划 这 更好的 .
 所以我觉得计划越简单越好。

[ˈkæməɾən] [wɪl] [raɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [piˈgæn] [kæmp][ɪnˈkwaɪəɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)] , [æz; əz] , [ˈfɔ:tʃənətli]
Cameron will ride into the Piegan camp inquiring about his cattle , as , fortunately
 卡梅伦 将要 骑 进入 这 皮根 营 查询 关于 他的 牛 , 作为 , 幸运的是
 [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
for the present situation ,
 为了 这 展示 情况 ,
 卡梅伦将骑马进入皮根人的营地，询问他的牛群情况，幸运的是，就目前的情况而言，

[hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:z] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ɪn] [kwaɪt] [æn; ən][ɔ:d(ə)n(ə)ri] [wei] .
he has cause enough to in quite an ordinary way .
 他 有 原因 足够的 到 在 相当 一个 普通的 方式 .
 他有充分的理由以一种非常普通的方式这样做。

[aɪ] [drɒp] [ɪn][ɒn] [maɪ] [ˈregjələ(r)][pəˈtrəʊl] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkæt(ə)] - [θɪ:f] [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] [ɔ:d(ə)n(ə)ri] [wei] .
I drop in on my regular patrol looking up a cattle - thief in quite the ordinary way .
 我 降低 在 在 我的 常规的 巡逻 寻找 向上 一个 牛 - 贼 在 相当 这 普通的 方式 .
 我在例行巡逻中，以一种非常普通的方式顺道调查一名偷牛贼。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [tʃɪːf] , [aɪ] [əˈrest] [hɪm] [ɒn] [səˈspɪ(ə)n] .
Seeing this strange chief , I arrest him on suspicion .
看到 这 奇怪的 首席 , 我 逮捕 他 在 怀疑 .

看到这个古怪的首领, 我怀疑他身份可疑, 便逮捕了他。

[ˈkæməɾən] [bæks] [em ˈiː] [ʌp] .
Cameron backs me up .
卡梅伦 背部 我 向上 .

卡梅伦支持我的观点。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
The thing is done .
这 事物 是 完毕 .

事情办完了。

[ˈlʌkɪli] [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] , [huː] [ɪz][ðə; ðɪ] [hed] [tʃɪːf] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ,
Luckily Trotting Wolf , who is the Head Chief now of the Piegans ,
幸运的是 小跑 狼 , WHO 是 这 头 首席 现在 的 这 皮根斯 ,

幸运的是, 现在担任皮根人首领的特罗廷·沃尔夫

[hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfeəli] [ˈθʌrə] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] ,
has a fairly thorough respect for the Police ,
有 一个 相当 彻底 尊重 为了 这 警察 ,

他对警察相当尊重。

[ænd; ənd] [ənˈles] [θɪŋz] [hæv; həv] [gɒn] [mʌtʃ] [ˈfɑːðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][bənd][ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl]
and unless things have gone much farther in his band than I think he will
和 除非 事物 有 已消失 很多 更远 在 他的 乐队 比 我 思考 他 将要

[nɒt] [rɪˈzɪst] .
not resist .
不是 抵抗 .

除非他乐队里的事情已经发展到非常严重的地步, 否则我认为他不会反抗。

[hiː; hi][ɪz] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ˈrɑːðə(r)] [ˈhɑːmləs] . "
He is , after all , rather harmless ."
他 是 , 后 全部 , 相当 无害 . "

毕竟, 他其实相当无害。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][plæn][æet; ət][ɔːl] , [ɪnˈspektə(r)] , " [sed] [ˈmændɪ] [ˈprɒmptli] .
" I don't like your plan at all , Inspector , " said Mandy promptly .
" 我 不 喜欢 你的 计划 在 全部 , 检查员 , " 说 曼迪 及时 .

“我一点也不喜欢你的计划, 警官,”曼迪立刻说道。

" [ðə; ðɪ][ˈməʊmənt][juː; jʊ] [səˈdʒest] [əˈrest] [ðæt][ˈməʊmənt][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgə] [men] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] .
" The moment you suggest arrest that moment the younger men will be up .
" 这 片刻 你 建议 逮捕 那 片刻 这 年轻 男人 将要 是 向上 .

“你一旦提议逮捕, 年轻的人就会立刻行动起来。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [breɪv] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpaʊwəʊ] , [juː; jʊ] [seɪ] .
They are just back from a big brave - making powwow , you say .
他们 是 只是 后退 从 一个 大的 勇敢的 - 制作 印第安人聚会 , 你 说 .

你说, 他们刚参加完一场盛大的、旨在磨练勇气的聚会回来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɜːkt] [ʌp] ,
They are all worked up ,
他们 是 全部 工作 向上 ,

他们都情绪激动,

[ænd; ʌnd] [ki:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [breɪvz] [ɪn][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn]
and keen for a chance to prove that they are braves in more than in
和 敏锐的 为了 一个 机会 到 证明 那 他们 是 勇士们 在 更多的 比 在
[neɪm] .
name .
姓名 .

他们渴望有机会证明自己不仅仅是名义上的勇敢者。

[ju:; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [veri] [ˌpɒətʃu:nəti] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] .
You give them the very opportunity you wish to avoid .
你 给 他们 这 非常 机会 你 希望 到 避免 .

你给了他们你想要避免的机会。

[naʊ] [hɪə(r)][maɪ][plæn] , " [ʃi:; ʃɪ] [kən'tɪnju:d] , [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['i:gə(r)] , [ki:n] , [hɑ:d] ,
Now hear my plan , " she continued , her voice eager , keen , hard ,
现在 听到 我的 计划 , " 她 持续 , 她 嗓音 渴望的 , 敏锐的 , 难的 ,
"现在听听我的计划,"她继续说道, 语气急切、渴望、坚定。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:pəs] .
in the intensity of her purpose .
在 这 强度 的 她 目的 .

她目标明确, 意志坚定。

" [aɪ][raɪd][ɪn'tu:][kæmp][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] .
" I ride into camp to - morrow morning to see the sick boy .
" 我 骑 进入 营 到 - 明天 早晨 到 看 这 生病的 男生 .
"我明天早上骑马进营地去看望生病的男孩。"

[aɪ] ['prɒmɪst] [aɪ] [wʊd] [ænd; ʌnd][aɪ] ['ri:əli] [wɒnt] [tu:; tə] .
I promised I would and I really want to .
我 承诺 我 会 和 我 真的 想 到 .

我答应过会这么做, 而且我真的很想这么做。

[aɪ][faɪnd][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['fi:və(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['fi:və(r)][hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [hæv; həv] .
I find him in a fever , for a fever he certainly will have .
我 寻找 他 在 一个 发烧 , 为了 一个 发烧 他 当然 将要 有 .

我发现他发烧了, 他肯定是发烧了。

[aɪ] [dres] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] ['æŋk(ə)][ænd; ʌnd][dɪ'skʌvə(r)][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn]
I dress his wounded ankle and discover he must have some medicine
我 裙子 他的 受伤 踝 和 发现 他 必须 有 一些 药品
.
.
.

我给他包扎了受伤的脚踝, 发现他肯定需要吃药。

[aɪ][get][əʊld] ['kɒpəhed] [tu:; tə][raɪd] [bæk] [wɪð] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
I get old Copperhead to ride back with me for it .
我 得到 老的 铜头蛇 到 骑 后退 和 我 为了 它 .

我让老铜头蛇陪我一起回去。

[ju:; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)][ænd; ʌnd] [ə'rest] [hɪm] [wɪ'ðəʊt] ['trʌb(ə)] .
You wait here and arrest him without trouble .
你 等待 这里 和 逮捕 他 没有 麻烦 .

你在这里等候, 轻而易举地就能逮捕他。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ʌðə(r)] , [ðen] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)][əd'maɪərɪŋ]
" The two men looked at each other , then at her , with a gentle admiring
" 这 二 男人 看起来 在 每个 其他 , 然后 在 她 , 和 一个 温和的 钦佩
[pɪti] .
pity .
遗憾 .

“两个男人互相看了一眼, 然后又看向她, 眼中充满了温柔的钦佩和怜悯。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self][ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]
The plan was simplicity itself and undoubtedly eliminated the elements of
这 计划 曾是 简单 本身 和 无疑 已淘汰 这 元素 的
[ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'spektərz] [pə'zest] .
danger which the Inspector's possessed .
危险 哪个 这 检查员的 拥有 .
这个计划非常简单，无疑消除了督察所面临的危险因素。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] , [haʊ'veə(r)] , [wʌn][ˈfeɪt(ə)l] [ˈdiːfekt] .
It had , however , one fatal defect .
它 有 , 然而 , 一 致命的 缺点 .
然而，它有一个致命缺陷。
" [faɪn] , [ˈmændi] ! " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
" Fine , Mandy ! " said her husband ,
" 美好的 , 曼迪 ! " 说 她 丈夫 ,
“没事的，曼迪！”她丈夫说。

[ˈriːtʃɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ðæt] [leɪ] [klentʃt] [əˈpɒn][ðə; ði]
reaching across the table and patting her hand that lay clenched upon the
到达 穿过 这 桌子 和 轻拍 她 手 那 躺 紧握 之上 这
[kloʊθ] .
cloth .
布 .
她伸手越过桌子，轻轻拍了拍紧握在桌布上的手。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒʊnt][duː; də] . "
" But it won't do . "
" 但 它 惯于 做 : " "
“但这行不通。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] , [preɪ] ?
" And why not , pray ?
" 和 为什么 不是 , 祈祷 ?
为什么不祈祷呢？

" [fiː; ji][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" she demanded :
" 她 要求 :
她质问道。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [juːz][ˈaʊə(r)] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [dɪˈkɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
" We do not use our women as decoys in this country ,
" 我们 做 不是 使用 我们的 女性 作为 诱饵 在 这 国家 ,
“在这个国家，我们不会利用女性作为诱饵。”

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi][ɪkˈspəʊz][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈdeɪndʒəz][wiː; wi][men][deə(r)][nɒt] [feɪs] . "
nor do we expose them to dangers we men dare not face . "
也不 做 我们 暴露 他们 到 危险 我们 男人 敢 不是 脸 : " "
我们也不会让他们面临我们男人不敢面对的危险。

" [ˈælən] , " [kraɪd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [ˈæŋgri] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] , " [juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði] [həʊl] [pɔɪnt] .
" Allan , " cried his wife with angry impatience , " you miss the whole point .
" 艾伦 , " 哭 他的 妻子 和 生气的 不耐烦 , " 你 错过 这 所有的 观点 :
“艾伦,”他的妻子愤怒而急躁地喊道,“你完全没抓住重点。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][raɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [piˈgæn] [kæmp] , [ɪˈspeʃəli] [ɒn] [ðɪs] [ˈerənd] [ɒv; əv]
For a woman to ride into the Piegan camp , especially on this errand of
为了 一个 女士 到 骑 进入 这 皮根 营 , 尤其 在 这 差事 的
[ˈmɜːsi] ,
mercy ,
怜悯 ,
对于一个女人来说，骑马进入皮耶根营地，尤其是为了执行这项充满仁慈的任务，

[ɪnˈvɒlvz] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] .
involves her in no danger .

涉及 她 在 不 危险 .

她不会有任何危险。

[ænd; ənd] [wʊt] [ˈpɒsəb(ə)][ˈdeɪndʒə(r)] [wʊd] [ðeə(r)][bi:; bi][ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ˈvɪlən] [raɪd] [bæk] [wɪð]
And what possible danger would there be in having the old villain ride back with

和 什么 可能的 危险 会 那里 是 在 拥有 这 老的 恶棍 骑 后退 和
[em ˈi:][fɜ:(r); fə(r)][ˈmedsn; ˈmedɪsn] ?
me for medicine ?

我 为了 药品 ?

让那个老恶棍跟我一起回去拿药，会有什么危险呢？

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] [ˈbɪznəs] , " [hɪə(r)][fɪ:; fɪ] [ˈrʌɡ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz]
And as to the decoy business , " here she shrugged her shoulders

和 作为 到 这 诱饵 商业 , " 这里 她 耸了耸肩 她 肩膀
[kənˈtemptʃuəsli] ,
contemptuously ,

轻蔑地 ,

至于诱饵这事儿，她轻蔑地耸了耸肩。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][keə(r)][ə; eɪ][bɪt][fɜ:(r); fə(r)] [ðæt] ?
" do you think I care a bit for that ?

" 做 你 思考 我 关心 一个 少量 为了 那 ?

你觉得我会在乎这个吗？

[ˈɪz(ə)nt][hi:; hi] [ˈplænɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ?
Isn't he planning to kill women and children in this country ?

不是 他 规划 到 杀 女性 和 孩子们 在 这 国家 ?

他难道不是计划在这个国家杀害妇女儿童吗？

[ænd; ənd] - - [ænd; ənd] - - [wʊnt][hi:; hi][du:; də][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] ?
And - - and - - won't he do his best to kill you ?

和 - - 和 - - 惯于 他 做 他的 最好的 到 杀 你 ?

而且——而且——他难道不会想尽一切办法杀了你吗？

" [fɪ:; fɪ] [pænt] .
" she panted .

" 她 喘息 .

她喘着气说。

" [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] [raɪt] [fɜ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə] [prɪˈvent] [hɪm] ?
" Isn't it right for me to prevent him ?

" 不是 它 正确的 为了 我 到 防止 他 ?

“难道我阻止他不对吗？”

[prɪˈvent] [hɪm] !
Prevent him !

防止 他 !

阻止他！

[tu:; tə][em ˈi:][hi:; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .
To me he is like a snake .

到 我 他 是 喜欢 一个 蛇 .

在我看来，他就像一条蛇。

[aɪ] [wʊd] - - [wʊd] - - [ˈglædli] [kɪl] [hɪm] - - [maɪˈself] .
I would - - would - - gladly kill him - - myself .

我 会 - - 会 - - 乐意 杀 他 - - 我 .

我——我——很乐意亲手杀了他。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðɪːz] [wɜːdz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] , [ɪn] ['sɑːdʒənt] ['ferɪz] [wɜːdz] ,
" **As she spoke these words her eyes were indeed , in Sergeant Ferry's words ,**
" 作为 她 辐 这些 字 她 眼睛 是 的确 , 在 军士 渡轮的 字 ,
" [laɪk] ['lɪt(ə)l] [bluː] [fleɪmz] .
" **like little blue flames .**
" 喜欢 小的 蓝色的 火焰 .

“当她说出这些话时，她的眼睛确实像费里中士所说的那样，‘像小小的蓝色火焰’。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [rɪ'meɪnd] ['ʌtəli] [ʌn'muːvd] .
" **But the men remained utterly unmoved .**
" 但 这 男人 剩余 完全地 不动 .

但男人们却无动于衷。

[tuː; tə][ðəə(r)] ['mænhʊd] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [rɪ'pʌgnənt] , [ænd; ənd][ɪn] [spart] [ɒv; əv] ['mændɪz]
To their manhood the plan was repugnant , and in spite of Mandy's
到 他们的 男子气概 这 计划 曾是 令人厌恶的 , 和 在 尽管如此 的 曼迪的
[ˈɑːgʃəm(ə)nts][ænd; ənd] [ɪn'triːti] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .
arguments and entreaties was rejected .
论点 和 恳求 曾是 拒绝 .

对他们的男子气概而言，这个计划令人反感，尽管曼迪百般劝说和恳求，最终还是被拒绝了。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['betə(r)][plæn] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)]['kaɪndli] , " [bʌt; bət][wiː; wi]
" **It is the better plan , Mrs . Cameron , " said the Inspector kindly , " but we**
" 它 是 这 更好的 计划 , 太太 : 卡梅伦 , " 说 这 检查员 亲切地 , " 但 我们
['kænɒt] ,
cannot ,
不能 ,

“这是更好的办法，卡梅伦夫人，”督察和蔼地说，“但是我们不能.....”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [wiː; wi] ['kænɒt] , [ə'dɒpt][aɪ 'tiː] . "
you must see we cannot , adopt it . "
你 必须 看 我们 不能 , 采纳 它 . "

你必须明白，我们不能接受它。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , " [kraɪd] ['mændɪ] [ɪn'dɪgnəntli] , " [dʒʌst][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
" **You mean you will not , " cried Mandy indignantly , " just because you are**
" 你 意思是 你 将要 不是 , " 哭 曼迪 愤慨地 , " 只是 因为 你 是
['stjuːpɪd] ['stʌbən] [men] !
stupid stubborn men !
愚蠢的 固执的 男人 !

“你们的意思是，你们不会，”曼迪愤愤不平地喊道，“就因为你们是愚蠢固执的男人！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə]['ɑːgjuː][ðə; ði]['mætə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [kən'vɪnsɪŋ] ['lɒdʒɪk] ,
" **And she proceeded to argue the matter all over again with convincing logic ,**
" 和 她 继续 到 争论 这 事情 全部 超过 再次 和 令人信服的 逻辑 ,
" 然后她又用令人信服的逻辑重新阐述了这件事。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
but with the same result .
但 和 这 相同的 结果 .

但结果却是一样的。

[ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌprɒpə'zɪfənz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [lend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'bɪtrəmənt] [ɒv; əv]
There are propositions which do not lend themselves to the arbitrament of
那里 是 命题 哪个 做 不是 借 他们自己 到 这 仲裁 的
['lɒdʒɪk] [wɪð] [men] .
logic with men .
逻辑 和 男人 .

有些命题无法通过人与人之间的逻辑仲裁来解决。

[wen] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ɪz][æt; ət] [steɪk] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [drɪ'skʌs] [tʃɑ:nsɪz] .
When the safety of their women is at stake they refuse to discuss chances .
什么时候 这 安全 的 他们的 女性 是 在 赌注 他们 拒绝 到 讨论 机会 .

当女性的安全受到威胁时，他们拒绝讨论机会。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈstju:pɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪ'mu:vəbl] .
In such a case they may be stupid , but they are quite immovable .
在 这样的 一个 案件 他们 可能 是 愚蠢的 , 但 他们 是 相当 不可移动的 .

在这种情况下，他们或许很愚蠢，但却十分顽固。

[blɒkt] [baɪ] [ðɪs] [ɪ'mu:vəbl] [stju:'pɪdəti] , ['mændi] ['jɪ:lɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [graʊnd] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][tu:; tə]
Blocked by this immovable stupidity , Mandy yielded her ground , but only to
已屏蔽 经过 这 不可移动的 愚蠢 , 曼迪 产生 她 地面 , 但 仅有的 到
[ə'tempt] [ə; eɪ][flæŋk] [ˈmu:vmənt] .
attempt a flank movement .
试图 一个 侧翼 移动 .

被这种顽固的愚蠢所阻挡，曼迪只好退守，但只是为了尝试侧翼移动。

" [let] [em 'i:][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ:kə'hɔɪtərɪŋ] [ekspə'dɪ(ə)n] , " [fi:; fi] ['pli:dɪd] .
" Let me go with you on your reconnoitering expedition , " she pleaded .
" 让 我 去 和 你 在 你的 侦察 远征 , " 她 恳求 .

“让我和你一起去侦察吧，”她恳求道。

" ['rɑ:ðə(r)] , [let] [ju: 'es][gəʊ] , ['ælən] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [tə'geðə(r)] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Rather , let US go , Allan , you and I together , to see the boy .
" 相当 , 让 我们 去 , 艾伦 , 你 和 我 一起 , 到 看 这 男生 .

“不如让我们一起去吧，艾伦，你和我一起去看看那个男孩。”

[aɪ][eɪ 'em] ['ri:əli] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [bɔɪ] .
I am really sorry for that boy .
我 是 真的 对不起 为了 那 男生 .

我真为那个男孩感到难过。

[hi:; hi] [kænt] [help] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [kæn; kən][hi:; hi] ? "
He can't help his father , can he ? "
他 不能 帮助 他的 父亲 , 能 他 ? "

他帮不了他父亲，对吗？

" [kwaɪt] [tru:] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] ['ɡreɪvli] .
" Quite true , " said the Inspector gravely .
" 相当 真的 , " 说 这 检查员 严重地 .

“完全正确，”督察严肃地说。

" [let] [ju: 'es][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][ænd; ənd][nekst] [deɪ] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tempt] .
" Let us go and find out all we can and next day make your attempt .
" 让 我们 去 和 寻找 出去 全部 我们 能 和 下一个 天 制作 你的 试图 .

“让我们去尽可能多地了解情况，第二天你再尝试。”

[bɪ'saɪdz] , ['ælən] , " [fi:; fi] [kraɪd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnspə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] ['meməri] , " [ju:; jʊ] [kænt]
Besides , Allan , " she cried under a sudden inspiration of memory , " you can't
除了 , 艾伦 , " 她 哭 在下面 一个 突然 灵感 的 记忆 , " 你 不能
[ˈpɒsəbli] [gəʊ] .
possibly go .
可能 去 .

“此外，艾伦，”她突然想起什么，哭着说，“你不能走。”

[ju:; jʊ] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] [ə'reɪvz] [æt; ət] [ˈkælgəri] [ðɪs] [wi:k] .
You forget your sister arrives at Calgary this week .
你 忘记 你的 姐姐 到达 在 卡尔加里 这 星期 .

你忘了你姐姐这周要到卡尔加里了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] . "

You	must	meet	her	:	"
你	必须	见面	她	:	"

你一定要见见她。

" [baɪ][dʒəʊv] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

" **By Jove ! Is that so ?**

" 经过 朱庇特 ！ 是 那 所以 ？

我的天哪！真是这样吗？

[aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] , " [sed] ['kæməɾən] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['kælɪndə(r)][vɒn][ðə; ði] [wɔ:l] ,

I had forgotten , " said Cameron , turning to study the calendar on the wall ,

我 有 被遗忘的 , " 说 卡梅伦 , 转弯 到 学习 这 日历 在 这 墙 ,

“我忘了,”卡梅伦说着, 转身去看墙上的日历。

[ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs] [wɜ:k] [vɒ; əv][ɑ:t] [prə'dju:st] [aʊt] [vɒ; əv][ðə; ði] ['sɜ:pləs] ['revənju:z] [vɒ; əv][ə; eɪ] [laɪf]

a gorgeous work of art produced out of the surplus revenues of a Life

一个 华丽的 工作 的 艺术 生产 出去 的 这 剩余 收入 的 一个 生活

[ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] .

Insurance Company .

保险 公司 :

这是一件用人寿保险公司盈余收入制作的精美艺术品。

" [lets] [si:] , " [hiː; hi]['kælkjuleɪtrɪd] .

" **Let's see , " he calculated .**

" 我们来吧 看 , " 他 计算 .

“让我看看,”他盘算着。

" [ðɪs] [wi:k] ?

" **This week ?**

" 这 星期 ？

“本星期？

[θriː] [deɪz] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es][ɪn] .

Three days will take us in .

三 天 将要 拿 我们 在 :

三天时间就够了。

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɔ:l] [raɪt] .

We are still all right .

我们 是 仍然 全部 正确的 .

我们一切都好。

[wiː; wi][hæv; həv] [faɪv] .

We have five .

我们 有 五 .

我们有五个。

[ðæt] [ɡɪvz] [ju: 'es] [tuː] [deɪz] [klɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] .

That gives us two days clear for this job .

那 给予 我们 二 天 清除 为了 这 工作 :

这样我们就有两天时间来完成这工作了。

[aɪ] [fi:l] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [traɪ] , ['mændi] , " [hiː; hi] [kən'tɪnju:d] ['ɜ:nɪstli] .

I feel like making this try , Mandy , " he continued earnestly .

我 感觉 喜欢 制作 这 尝试 , 曼迪 , " 他 持续 切实 .

“我想尝试一下, 曼迪,”他认真地继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [tʃæp] ['præktɪkli] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)][grɑ:sp] .

" **We have this chap practically within our grasp .**

" 我们 有 这 小伙子 几乎 之内 我们的 抓牢 .

“我们几乎已经将这个人掌握在手中了。”

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɒf] [gɑ:d] .
He will be off guard .
他 将要 是 离开 警卫 .

他会毫无防备。

[ðə; ði] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [wɜ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
The Piegans are not yet worked up to the point of resistance .
这 皮根斯 是 不是 然而 工作 向上 到 这 观点 的 反抗 .

皮耶根人还没有被激怒到会产生抵抗的地步。

[ten] [deɪz] [frɒm; frəm] [naʊ] ['aʊə(r)] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] [wi:; wi] [kænt] [tel] [weə(r)] .
Ten days from now our man may be we can't tell where .
十 天 从 现在 我们的 男人 可能 是 我们 不能 告诉 在哪里 .

十天后，我们的目标人物可能会出现，但我们无法确定他在哪里。

" [ˈmændi] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] .
" Mandy remained silent .
" 曼迪 剩余 沉默的 .

曼迪保持沉默。

[ðə; ði] [ˈrɪtʃuəl] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsækrɪfajs] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kəm'pli:t] .
The ritual of her sacrifice was not yet complete .
这 仪式 的 她 牺牲 曾是 不是 然而 完全的 .

她的献祭仪式尚未完成。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈælən] , " [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈsləʊli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtwɪstɪd]
" I think you are right , Allan , " at length she said slowly with a twisted
" 我 思考 你 是 正确的 , 艾伦 , " 在 长度 她 说 缓慢地 和 一个 扭曲

[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我想你是对的，艾伦，”她最终缓缓说道，脸上带着一丝扭曲的微笑。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
" I'm afraid you are right .
" 我是 害怕的 你 是 正确的 .

恐怕你是对的。

[ɪts] [hɑ:d] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [aɪ 'ti:] , [ðəʊ] .
It's hard not to be in it , though .
它是 难的 不是 到 是 在 它 , 尽管 .

不过，很难置身事外。

[bʌt; bət] , " [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [mu:vɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔ:t] , " [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] [aɪ 'ti:] [jet] .
But , " she added , as if moved by a sudden thought , " I may be in it yet .
" 但 , " 她 额外 , 作为 如果 已搬 经过 一个 突然 想法 , " 我 可能 是 在 它 然而 .
"
"
"

但是，”她仿佛突然想到什么似的补充道，“我可能还会参与其中。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈsɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [wɪð] [ju: 'es] [ɪn] [ˈspɪrɪt] , [ˈmændi] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" You will certainly be with us in spirit , Mandy , " he replied ,
" 你 将要 当然 是 和 我们 在 精神 , 曼迪 , " 他 回复 ,

“曼迪，你的精神一定会与我们同在，”他回答说。

[ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:m] [braʊn] [hænd] [ðæt] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] .
patting the firm brown hand that lay upon the table .
轻拍 这 公司 棕色的 手 那 躺 之上 这 桌子 .

轻轻拍了拍放在桌上那只结实的棕色手。

" [jes] , [ˈtruːli] , [ænd; ənd][ɪn][ˈʌsə(r)] [hɑːts] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊ; bæʊ] .
" Yes , truly , and in our hearts , " added the Inspector with a bow :
" 是的 , 真的 , 和 在 我们的 心 , " 额外 这 检查员 和 一个 弓 :
"是的, 的确如此, 我们心中都是如此,"督察鞠躬说道。

[bʌt; bət] [ˈmændi] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] .
But Mandy made no reply .
但 曼迪 制成 不 回复 .

但曼迪没有回答。

[ɔːlˈredi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][maɪnd][ə; eɪ][hɑːf] - [fɔːmd] [plæn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
Already she was turning over in her mind a half - formed plan which she
已经 她 曾是 转弯 超过 在 她 头脑 一个 一半 - 形成 计划 哪个 她
[hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈʃeərɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [men] ,
had no intention of sharing with these men ,
有 不 意图 的 分享 和 这些 男人 ,
她已经在脑海中酝酿着一个不成形的计划, 但她并不打算与这些人分享。

[huː] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)][kaɪnd] , [wʊd] [ˈdaʊtləs] [blɒk] [aɪˈtiː] .
who , after the manner of their kind , would doubtless block it :
WHO , 后 这 方式 的 他们的 种类 , 会 毫无疑问 堵塞 它 :
按照他们那种人的行事方式, 他们无疑会阻止它。

[ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [faʊnd] [ˈkæmərən] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈspektə(r)][ɒn][ðə; ði][treɪl] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [piˈgæn]
Early morning found Cameron and the Inspector on the trail toward the Piegan
早期的 早晨 成立 卡梅伦 和 这 检查员 在 这 踪迹 朝向 这 皮根
[rɪˈzɜːv] , [ˈraɪdɪŋ] [ˈiːzəli] ,
Reserve , riding easily ,
预订 , 骑术 容易地 ,
清晨, 卡梅伦和督察骑着马轻松地沿着小路前往皮根保护区。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] [leɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][nɔː(r)] [wɒt] [dɪˈmɑːnd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]
for they knew not what lay before them nor what demand they might have
为了 他们 知道 不是 什么 躺 前 他们 也不 什么 要求 他们 可能 有
[tuː; tə] [meɪk] [əˈpɒn][ðəə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ðæt] [deɪ] .
to make upon their horses that day :
到 制作 之上 他们的 马匹 那 天 :
因为他们不知道前方等待着他们的是什麼, 也不知道那天他们会对自己的马匹提出什麼要求。

[ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [rəʊd][ə; eɪ] [ˈstrɒŋli] [bɪlt] ,
The Inspector rode a strongly built ,
这 检查员 骑 一个 强烈 建造 ,
督察骑着一匹结实的马,

[ˈstɒki] [hɔːs] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [spiːd] [bʌt; bət] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɔːl] - [deɪ] [rʌn] .
stocky horse of no great speed but good for an all - day run .
矮壮 马 的 不 伟大的 速度 但 好的 为了 一个 全部 - 天 跑步 :
体格健壮, 速度不快, 但适合全天奔跑。

[ˈkæmərənz] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪˈrɒntʃəʊ] , [æn; ən] [ʌnˈlʌvli] [bruːt] , [ˈɔːkwəd] [ænd; ənd][ˈdʒɪndʒə(r)] -
Cameron's horse was a broncho , an unlovely brute , awkward and ginger -
卡梅隆的 马 曾是 一个 支气管 , 一个 不可爱 蛮力 , 尴尬的 和 姜 -
[ˈkʌləd] - - [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈdʒɪndʒə(r)] - - [sæd] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] - [ˈlʊkɪŋ] ,
colored - - his name was Ginger - - sad - eyed and wicked - looking ,
有色 - - 他的 姓名 曾是 姜 - - 伤心 - 眼睛 和 邪恶 - 寻找 ,

卡梅隆的马是一匹野马, 一匹相貌丑陋、笨拙粗野的骏马, 毛色呈姜黄色——它的名字就叫姜——眼神忧郁, 看起来很邪恶。

[bʌt; bət] [ɔːt] - [ˈkʌp(ə)ld] [ænd; ənd] [wɪð] [flæt] , [ˈreɪndʒi][legz] [ðæt] [ˈprɒmɪst] [spiːd] .
but short - coupled and with flat , rangy legs that promised speed .
但 短的 - 耦合 和 和 平坦的 , 广袤的 腿 那 承诺 速度 :
但车身短小, 腿部扁平修长, 预示着速度很快。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sæd] - [aɪd] ,
For his sad - eyed ,
为了 他的 伤心 - 眼睛 ,

他那双忧郁的眼睛，

[ɔ:kwəd] [b'rɒntəʊ] ['kæməɾən] [prə'fest] [ə; eɪ] [di:p] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [hɪm] ['staʊtli]
awkward broncho Cameron professed a deep affection and defended him stoutly
尴尬的 支气管 卡梅伦 声称 一个 深的 感情 和 辩护 他 坚定地
[ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'spektərz] [dʒaɪbz] .
against the Inspector's jibes .
反对 这 检查员的 嘲讽 .

性格古怪的卡梅隆表达了对他的深厚感情，并坚决地反驳了督察的嘲讽。

" [ju:; jʊ] [kænt] [kɪl] [hɪm] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .
" You can't kill him , " he declared .
" 你 不能 杀 他 , " 他 声明 .

“你不能杀了他，”他宣称。

" [hi:l] [gəʊ] [tɪl] [hi:; hi] [drɒps] , [ænd; ənd] [ðen] [twelv] [maɪlz] [mɔ:(r)] .
" He'll go till he drops , and then twelve miles more .
" 地狱 去 直到 他 滴 , 和 然后 十二 英里 更多的 .

他会一直走到筋疲力尽，然后再走十二英里。

[hi:; hi][ɪz(ə)nt] ['bjʊ:tɪf(ə)] [tu:; tə] [lək] [æt; ət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bəʊst]
He isn't beautiful to look at and his manners are nothing to boast
他 不是 美丽的 到 看 在 和 他的 礼仪 是 没有什么 到 夸
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

他相貌平平，举止也乏善可陈。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [hæŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [fens] [ðə; ði] ['hænsəm] [skɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [kɒb] [ɒv; əv] [jɔ:z] .
but he will hang upon the fence the handsome skin of that cob of yours .
但 他 将要 悬挂 之上 这 栅栏 这 英俊的 皮肤 的 那 玉米 的 你的 .

但他会把你那匹骏马漂亮的皮挂在篱笆上。

" [wen] [stɪl] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][kæmp] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .
" When still five or six miles from camp they separated .
" 什么时候 仍然 五 或者 六 英里 从 营 他们 分开 .

“距离营地还有五六英里的时候，他们就分开了。”

" [ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [meɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bi:; bi] [gɒn] ,
" The old boy may , of course , be gone ,
" 这 老的 男生 可能 , 的 课程 , 是 已消失 ,

“那位老人当然可能已经不在了。”

" [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:tɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] .
" said the Inspector as he was parting from his friend .
" 说 这 检查员 作为 他 曾是 离别 从 他的 朋友 .

“督察一边和朋友告别一边说道。”

" [baɪ] [su:pərɪn'tendənt] [strɔ:ŋz] [rɪ'pɔ:t] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɒn][ðə; ði] [mu:v] . "
" By Superintendent Strong's report he seems to be continually on the move . "
" 经过 校长 斯特朗 报告 他 似乎 到 是 持续 在 这 移动 . "

“根据斯特朗警长的报告，他似乎一直在四处奔波。”

" [aɪ][rɑ:ðə(r)] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪl] [həʊld] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] .
" I rather think his son will hold him for a day or two , " replied Cameron .
" 我 相当 思考 他的 儿子 将要 抓住 他 为了 一个 天 或者 二 , " 回复 卡梅伦 .

“我倒觉得他儿子会把他扣留一两天，”卡梅伦回答说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf]['aʊə(r)] .

" **Now you give me a full half hour** .
" 现在 你 给 我 一个 满的 一半 小时 .

“现在你给我整整半个小时。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] [lʊk] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I shall look in upon the boy , you know .
我 将 看 在 之上 这 男生 , 你 知道 .

我会去看看那个孩子，你知道的。

[bʌt; bət][daʊnt][biː; bi][lɒŋgə(r)] .

But don't be longer .
但 不 是 更长 .

但不要停留太久。

[aɪ][daʊnt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['lɪŋgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðɪːz] [pi'gæŋ] ['dʒentri] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

I don't as a rule linger among these Piegan gentry , you know ,
我 不 作为 一个 规则 萦绕 之中 这些 皮根 绅 , 你 知道 ,

我一般不会和这些皮根贵族们待在一起，你知道的。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['lenθənd] [steɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ə'raʊz] [sə'spɪ(ə)n] .

and a lengthened stay would certainly arouse suspicion .
和 一个 加长 停留 会 当然 引起 怀疑 .

长时间逗留肯定会引起怀疑。

" ['kæməɾənz] [wei] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['plætəʊ] ,

" **Cameron's way lay along the high plateau** ,
" 卡梅伦的 方式 躺 沿着 这 高的 高原 ,

卡梅隆的路线沿着高地延伸，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪl] ['liːdɪŋ] [streɪt] [saʊθ] ['ɪntuː]

from which a descent could be made by a trail leading straight south into
从 哪个 一个 下降 可以 是 制成 经过 一个 踪迹 领导 直的 南 进入

[ðə; ði] [pi'gæŋ] [kæmp] .

the Piegan camp .
这 皮根 营 .

从这里可以沿着一条向南直通皮根营地的路下山。

[ðə; ði] [ɪn'spektərz] [kɔːs] ['kæɪɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['diːtʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

The Inspector's course carried him in a long detour to the left ,
这 检查员的 课程 携带 他 在 一个 长的 車輛改道 到 这 左边 ,

督察的路线让他向左绕了一大圈，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪːstən] [end][ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ][ðə; ði] ['ɪndiən]

by which he should enter from the eastern end the valley in which lay the Indian
经过 哪个 他 应该 进入 从 这 东 结尾 这 谷 在 哪个 躺 这 印度

[kæmp] .

camp .
营 .

他应该从东端进入山谷，那里有印第安人的营地。

['kæməɾənz] [treɪl][æɪt; ət][ðə; ði][fɜːst] [tʊk] [hɪm] [θruː] [θɪk] ['tɪmbə(r)] , [ðen] ,

Cameron's trail at the first took him through thick timber , then ,
卡梅伦的 踪迹 在 这 第一的 采取 他 通过 厚的 木材 , 然后 ,

卡梅隆最初的路线穿过一片茂密的树林，然后，

[æz; əz][aɪ 'tiː] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [θruː] ['kʌntri] [ðæt] [bɪ'keɪm]

as it approached the level floor of the valley , through country that became
作为 它 接近 这 等级 地面 的 这 谷 , 通过 国家 那 成为

[mɔː(r)]['əʊpən] .

more open .
更多的 打开 .

当它接近山谷平坦的底部时，地势变得更加开阔。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈlɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] [wið] [les] [ˈlʌdəɡrəʊθ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .

The trees were larger and with less undergrowth between them .
这 树木 是 更大的 和 和 较少的 灌木丛 之间 他们 :

树木更加高大，树间灌木也更少。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪt'self][ə; ei] [fju:] [ˈstʌbl] [ˈfi:ldz] [wið] [ˈfensɪz] [ˈsædli] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][rɪˈpeə(r)] [geɪv]

In the valley itself a few stubble fields with fences sadly in need of repair gave

在 这 谷 本身 一个 很少 茬 字段 和 栅栏 令人遗憾的是 在 需要 的 维修 给予

[ˈeɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:ʃ(ə)] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] [ɪn'strʌktə(r)] [tu:; tə]

evidence of the partial success of the attempts of the farm instructor to

证据 的 这 部分的 成功 的 这 尝试 的 这 农场 讲师 到

[ɪˈnɪʃieɪt] [ðə; ði] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ɑ:t] [ɒv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃə(r)] .

initiate the Piegans into the science and art of agriculture .

发起 这 皮根斯 进入 这 科学 和 艺术 的 农业 :

山谷里有几块杂草丛生的田地，田埂上的栅栏破败不堪，亟需修缮，这表明农场指导员试图引导皮根人学习农业科学和

艺术的努力取得了一定的成功。

[ə; ei] [fju:] [ˈskæɾərɪŋ] [lɒɡ] [ˈhʌʊzɪz] ,

A few scattering log houses ,

一个 很少 散射 日志 房屋 ,

几间零星散落的木屋，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə] [bɪld] [fɔ:(r); fə(r)]

which the Indians had been induced by the Government to build for

哪个 这 印度人 有 到过 诱导 经过 这 政府 到 建造 为了

[ðəm'selvz] ,

themselves ,

他们自己 ,

政府诱使印度人為自己建造了这些设施。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

could be seen here and there among the trees .

可以 是 已见 这里 和 那里 之中 这 树木 :

在树林间，时不时可以看到它们的身影。

[bʌt; bət][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsʌmə(r)] [deɪz] ,

But during the long summer days ,

但 期间 这 长的 夏天 天 ,

但在漫长的夏日里，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ʌn'tɪl] [ˈdrɪvŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊpən][baɪ][ðə; ði] [ˈblɪzədz] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] ,

and indeed until driven from the open by the blizzards of winter ,

和 的确 直到 驱动 从 这 打开 经过 这 暴风雪 的 冬天 ,

事实上，直到被冬季暴风雪驱逐出开阔地带为止，

[nɒt] [wʌŋ][ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] [eə(r)][ænd; ənd][ˈəʊpən][skaɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd]

not one of these children of the free air and open sky could be persuaded

不是 一 的 这些 孩子们 的 这 自由的 空气 和 打开 天空 可以 是 被说服

[tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈdɪzməl] [ˈfeltə(r)] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][lɒɡ] [ˈhʌʊzɪz] .

to enter the dismal shelter afforded by the log houses .

到 进入 这 惨淡 庇护所 提供 经过 这 日志 房屋 :

没有一个热爱自由空气和开阔天空的孩子愿意走进木屋那阴暗的庇护所。

[ðeɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:d] [ðə; ði] [ˈflɪmzi] [ˈti:pi:] [ɔ:(r)] [tent] .

They much preferred the flimsy teepee or tent .

他们 很多 首选 这 脆弱的 圆锥形帐篷 或者 帐篷 :

他们更喜欢简易的圆锥形帐篷或普通帐篷。

[ænd; ənd] [smɔ:l] [ˈwʌndə(r)] .

And small wonder .

和 小的 想知道 :

难怪如此。

[ðeə(r)] ['meθədʒ] [ɒv; əv][,sæni'teɪ](ə)n][dɪd] [nɒt] [kəm'pɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['dwelɪŋ] .
Their methods of sanitation did not comport with a permanent dwelling .
他们的 方法 的 卫生 做过 不是 康波特 和 一个 永恒的 住宅 .
他们的卫生习惯不适合永久居住环境。

[wen] [ðə; ði] ['ti:pi:] [gru:] [faʊl] , [wɪtʃ] [ðeə(r)]['hæbɪts] [meɪd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
When the teepee grew foul , which their habits made inevitable ,
什么时候 这 圆锥形帐篷 生长 犯规 , 哪个 他们的 习惯 制成 不可避免的 ,
他们的习惯使得帐篷变得肮脏不堪, 这是不可避免的。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [,sætɪs'fæktəri] ['remədi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [ɪft] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [kæmp] -
a simple and satisfactory remedy was discovered in a shift to another camp -
一个 简单的 和 令人满意的 补救 曾是 发现 在 一个 转移 到 其他 营 -
[graʊnd] .
ground .
地面 .
换到另一个露营地后, 我们发现了一个简单而令人满意的解决办法。

[nɒt] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði][lɒg] ['haʊzɪz] , [hu:z] [faʊl] ['kɔ:nəs] ,
Not so with the log houses , whose foul corners ,
不是 所以 和 这 日志 房屋 , 谁 犯规 角落 ,
但小木屋却并非如此, 它们的角落污秽不堪,

['lɪtə] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kju:mjələɪtɪd] [fɪlθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪntərz] [ˌɒkju'peɪ](ə)n] ,
littered with the accumulated filth of a winter's occupation ,
垃圾 和 这 积累 污秽 的 一个 冬天的 职业 ,
到处都是冬季劳作积累的污垢,

[br'keɪm] ['fɜ:taɪl] ['bri:dɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɜ:rmz][ɒv; əv] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] [deθ] .
became fertile breeding places for the germs of disease and death .
成为 沃 选育 地方 为了 这 细菌 的 疾病 和 死亡 .
成了疾病和死亡病菌滋生的温床。

[ɪ'regjələli] [stru:n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['grɑ:si] [pleɪn][ɪn][ðə; ði] ['væli] ['bɒtəm] [sʌm; səm] [tu:] ['dʌz(ə)n] ['ti:pi:]
Irregularly strewn upon the grassy plain in the valley bottom some two dozen teepees
不规则地 散落的 之上 这 草丛 清楚的 在 这 谷 底部 一些 二 打 圆锥形帐篷
[mɑ:kt] [ðə; ði] [pi'gæn] ['sʌmə(r)] [hed'kwɔ:təz] .
marked the Piegan summer headquarters .
标记 这 皮根 夏天 总部 .
在山谷底部的草地上, 大约二十几个圆锥形帐篷不规则地散落着, 它们是皮根人的夏季总部。

[ə'bʌv] [ðə; ði][kæmp][rəʊz][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp] - ['faɪərz] ,
Above the camp rose the smoke of their camp - fires ,
多于 这 营 玫瑰 这 抽烟 的 他们的 营 - 火灾 ,
营地上方升起篝火的炊烟。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sti:l] ['ɜ:li] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [mi:l] [wɒz; wəz] [jet] [ɪn][,prepə'reɪ](ə)n] .
for it was still early and their morning meal was yet in preparation .
为了 它 曾是 仍然 早期的 和 他们的 早晨 一顿饭 曾是 然而 在 准备 .
因为时间还早, 他们的早餐还没准备好。

[ˈtʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章
[ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] ['kɒpəhed]
THE ILLUSIVE COPPERHEAD
这 虚幻 铜头蛇
神秘的铜头

[ˈkæməɾənz] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [piˈgæŋ] [kæmp][wɒz; wəz] [ˈɡriːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [disˈkɔːdənt] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv]
Cameron's approach to the Piegan camp was greeted by a discordant chorus of
卡梅伦的 方法 到 这 皮根 营 曾是 问候 经过 一个 不和谐的 合唱 的
[ˈjelp] [ænd; ənd] [ˈhaʊl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][ˈmeɪndʒi] ,
yelps and howls from a pack of mangy ,
耶普斯 和 嚎叫 从 一个 盒 的 疥癣 ,
卡梅伦走向皮根营地时, 迎接他的是一群毛发稀疏、浑身脏兮兮的流浪汉发出的刺耳的叫声和嚎叫声。

[ha:f] - [staːvd] [kɜːrz][ɒv; əv][ɔːl] [briːdz] , [ˈeɪps] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] , [ðə; ði][ɪnˈveəriəb(ə)][ænd; ənd]
half - starved curs of all breeds , shapes and sizes , the invariable and
一半 - 饥饿 曲线 的 全部 品种 , 形状 和 尺寸 , 这 不变的 和
[ɪnˈevɪtəb(ə)l] [kənˈkɒmɪtənt] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ˈɪndiən] [ɪnˈkæmpmənt] .
inevitable concomitants of an Indian encampment .
不可避免的 伴随物 的 一个 印度 营地 .
各种品种、体型和大小的半饿的野狗, 是印第安人营地中不可避免的伴随物。

[ðə; ði] [ˈskwɔː] ,
The squaws ,
这 印第安女人 ,
印第安妇女们,

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈbɪzi] [ˌsjuːpəɪnˈtend] [ðə; ði][pɒts][ænd; ənd][pænz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈsɪmə(r)d] [ðə; ði]
who had been busy supervising the pots and pans in which simmered the
WHO 有 到过 忙碌的 监督 这 锅 和 平底锅 在 哪个 小火慢炖 这
[ˈmɔːnɪŋ] [miːl] [ɒv; əv][ðəə(r)] [bɔːdz] [ænd; ənd] [ˈmɑːstəz] ,
morning meal of their lords and masters ,
早晨 一顿饭 的 他们的 领主们 和 大师 ,
他们一直忙着监督锅碗瓢盆, 为他们的主人烹制早餐。

[ˈfeɪdɪd][frɒm; frəm] [vjuː] [æt; ət] [ˈkæməɾənz] [əˈprəʊtʃ] ,
faded from view at Cameron's approach ,
褪色 从 看法 在 卡梅伦的 方法 ,
随着卡梅隆的靠近, 他渐渐消失在视线中。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtiːpiː] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] [men] [əˈpiəd] [ænd; ənd] [stʊd] [əˈweɪtɪŋ] [wɪð]
and from the teepees on every side men appeared and stood awaiting with
和 从 这 圆锥形帐篷 在 每一个 边 男人 出现 和 站立 等待中 和
[ˈstɒlɪd] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði] [waɪt] [mænz] [ˈɡriːtɪŋ] .
stolid faces the white man's greeting .
沉稳 面孔 这 白色的 男人的 问候 .
四周的圆锥形帐篷里都站着一些人, 他们面无表情地等待着白人的问候。

[ˈkæməɾən] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][əʊld] .
Cameron was known to them of old .
卡梅伦 曾是 已知 到 他们 的 老的 .
他们早就认识卡梅伦了。

" [ɡʊd] - [deɪ] !
" **Good - day !**
" 好的 - 天 !
“再会!

" [hiː; hi][kraɪd] [ˈbriːfli] , [ˈsɪŋɡlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tʃiːf] .
" **he cried briefly , singling out the Chief .**
" 他 哭 简要地 , 单身 出去 这 首席 .
“他短暂地哭了一会儿, 特别提到了酋长。”

" [hʌ] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ˈfɜːðə(r)] [ˈpɑːli] .
" **Huh ! " replied the Chief , and awaited further parley .**
" 嗯 ! " 回复 这 首席 , 和 等待中 更远 谈判 .
“嗯! ”酋长应了一声, 等待进一步的谈判。

" [nəʊ] [grʌb] [jet] , [eɪ] ?
" **No grub yet , eh ?**
" 不 幼虫 然而 , 嗯 ?

“还没吃东西吗？ ”

[juː; jʊ] [sli:p] [tu:] [lɒŋ] , [tʃi:f] .
You sleep too long , Chief .
你 睡觉 也 长的 , 首席 .

队长，你睡得太久了。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [smaɪld] ['grɪmli] .
" **The Chief smiled grimly .**
" 这 首席 微笑 阴沉地 .

酋长露出了苦笑。

" [aɪ] [seɪ] , [tʃi:f] , " [kən'tɪnjuːd] ['kæməɾən] , " [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [pʊ; əv] [stɪrɪz] - - [bɪɡ]
" **I say , Chief , " continued Cameron , " I have lost a couple of steers - - big**
" 我 说 , 首席 , " 持续 卡梅伦 , " 我 有 丢失的 一个 夫妻 的 牛 - - 大的
[ˈfeləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

“我说，酋长，”卡梅伦继续说道，“我丢了几头牛——都是些大家伙。”

[tu:] - - ['eni] [pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈfeləʊz] [si:n] [ðem; ðəm] ?
too - - any of your fellows seen them ?
也 - - 任何 的 你的 伙伴们 已见 他们 ?

还有——你们的同事有人看到过吗？

" ['trɒtɪŋ] [wʊlf] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gru:p] [pʊ; əv] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd] [slautʃ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm]
" **Trotting Wolf turned to the group of Indians who had slouched toward them**
" 小跑 狼 转向 到 这 团体 的 印度人 WHO 有 懒散地 朝向 他们
[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ænd; ɛnd] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪŋ,sɒŋ] ['mɒnətəʊn] [pʊ; əv][ðə; ði]
in the meantime and spoke to them in the singsong monotone of the
在 这 与此同时 和 辐 到 他们 在 这 唱歌 单调 的 这
[ˈɪndiən] .
Indian .
印度 .

“小跑的狼转向那群懒洋洋地朝他们走来的印第安人，用印第安人特有的单调语调和他们说话。

" [nəʊ] [siː] [kaʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['brɪːfli] .
" **No see cow , " he replied briefly .**
" 不 看 奶牛 , " 他 回复 简要地 .

“没看见牛，”他简短地回答道。

['kæməɾən] [θruː] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ɛnd] , ['straɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒt]
Cameron threw himself from his horse and , striding to a large pot
卡梅伦 扔 他自己 从 他的 马 和 , 大步走 到 一个 大的 锅
['sɪməɾɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
simmering over a fire ,
煨煮 超过 一个 火 ,

卡梅隆从马上跳下来，大步走向一口在火上咕嘟咕嘟冒着热气的大锅，

[stʌk] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ænd; ɛnd] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [pʊ; əv] [fleʃ] ,
stuck his knife into the mass and lifted up a large piece of flesh ,
卡住 他的 刀 进入 这 大量的 和 抬起 向上 一个 大的 片 的 肉 ,

他将刀插入那团肉里，挑起一大块肉。

[ðə; ði] [bəʊnz] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [lʊkt] [ʌn'kɒmənlɪ] [laɪk] [rɪbz][pʊ; əv] [bi:f] .
the bones of which looked uncommonly like ribs of beef .
这 骨头 的 哪个 看起来 不寻常地 喜欢 肋骨 的 牛肉 .

它们的骨头看起来很像牛肋骨。

" [wʌts] [ðɪs] , [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] ?
" **What's this , Trotting Wolf ?**
" 是什么 这 , 小跑 狼 ?

“这是什么，小跑的狼？”

" [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] [wɪð] [ə; eɪ] [stɜːn] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **he inquired with a stern ring in his voice .**
" 他 询问 和 一个 船尾 戒指 在 他的 嗓音 .

他语气严厉地问道。

" [dɪə(r)] , " [ˈprɒmptli] [ænd; ənd] [ˈkɜːtli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃɪːf] .
" **Deer , " promptly and curtly replied the Chief .**
" 鹿 , " 及时 和 简短地 回复 这 首席 .

“鹿，”酋长迅速而简短地回答道。

" [huː] [ʃɒt] [hɪm] ?
" **Who shot him ?**
" WHO 射击 他 ?

谁开枪打死了他？

" [ðə; ði] [tʃɪːf] [kənˈsʌltɪd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)] .
" **The Chief consulted the group of Indians standing near .**
" 这 首席 咨询 这 团体 的 印度人 常设 靠近 .

酋长向附近站着的一群印第安人征求意见。

" [ðɪs] [mæn] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈɪndɪkertɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] .
" **This man , " he replied , indicating a young Indian .**
" 这 男人 , " 他 回复 , 表明 一个 年轻的 印度 .

“这个人，”他指着一个年轻的印度人回答道。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [sed] [ˈkæməɾən] [ˈʃɑːpli] .
" **What's your name ? " said Cameron sharply .**
" 是什么 你的 姓名 ? " 说 卡梅伦 尖锐地 .

“你叫什么名字？”卡梅伦厉声问道。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] .
" **I know you .**
" 我 知道 你 .

我认识你。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The young Indian shook his head .**
" 这 年轻的 印度 摇晃 他的 头 .

这位年轻的印度人摇了摇头。

" [əʊ] , [kʌm] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːl] [raɪt] .
" **Oh , come now , you know English all right .**
" 哦 , 来 现在 , 你 知道 英语 全部 正确的 .

“哦，别这样，你的英语很好。”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字？

" [stiːl] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈmiːtɪŋ] [ˈkæməɾənz] [lʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɪələs] [aɪ] .
" **Still the Indian shook his head , meeting Cameron's look with a fearless eye .**
" 仍然 这 印度 摇晃 他的 头 , 会议 卡梅伦的 看 和 一个 无畏 眼睛 .

“那名印度人仍然摇了摇头，无所畏惧地迎上了卡梅隆的目光。

" [hiː; hi] [waɪt] [klaʊd] , " [sed] [ðə; ði] [tʃɪːf] .
" **He White Cloud , " said the Chief .**
" 他 白色的 云 , " 说 这 首席 .

“他是白云，”酋长说道。

" [waɪt] [klaʊd] !
" **White Cloud** !
" 白色的 云 !

“白云！”

[bɪɡ] [tʃi:f] , [eɪ] ? " [sed] ['kæməɾən] .
Big Chief , eh ? " said Cameron .
大的 首席 , 嗯 ? " 说 卡梅伦 .

“大酋长，嗯？”卡梅伦说道。

" [hʌ] ! " [rɪ'plaɪd] ['trɒtɪŋ] [wʊlf] , [waɪl] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'praɪd] [ɒn] ['sevrəl] ['feɪsɪz] .
" **Huh ! " replied Trotting Wolf , while a smile appeared on several faces .**
" 嗯 ! " 回复 小跑 狼 , 尽管 一个 微笑 出现 在 一些 面孔 .

“嗯！”小跑狼应道，同时几张脸上露出了笑容。

" [ju:; jʊ] [ʃɒt] [ðɪs] [diə(r)] ? "
" **You shot this deer ? " " " " " " " "**
" 你 射击 这 鹿 ? " " " " " " " "

“你射杀了这只鹿？”

" [hʌ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['nɒdɪŋ] .
" **Huh ! " replied the Indian , nodding .**
" 嗯 ! " 回复 这 印度 , 点头 .

“嗯！”印度人点点头回答道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [spi:k] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔ:l] [raɪt] .
" **I thought you could speak English all right .**
" 我 想法 你 可以 说话 英语 全部 正确的 .

“我以为你的英语说得很好。”

" [ə'ɡen] [ə; eɪ] [smaɪl] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡru:p] .
" **Again a smile touched the faces of some of the group .**
" 再次 一个 微笑 感动 这 面孔 的 一些 的 这 团体 .

“人群中一些人的脸上再次浮现出笑容。”

" [weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] [ʃu:t] [hɪm] ?
" **Where did you shoot him ?**
" 在哪里 做过 你 射击 他 ?

“你在哪里开枪打死了他？”

" [waɪt] [klaʊd] ['pɔɪntɪd] ['veɪɡli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
" **White Cloud pointed vaguely toward the mountains .**
" 白色的 云 尖 依稀 朝向 这 山脉 .

“白云”模糊地指向群山。

" [haʊ] [fa:(r)] ?
" **How far ?**
" 如何 远的 ?

“多远？”

[tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] [maɪlz] ? " [ɪn'kwaɪə] ['kæməɾən] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡəz] .
Two , three , four miles ? " inquired Cameron , holding up his fingers .
二 , 三 , 四 英里 ? " 询问 卡梅伦 , 保持 向上 他的 手指 .

“两英里、三英里、四英里？”卡梅伦举起手指问道。

" [hʌ] ! " [ɡrʌnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [faɪv] ['fɪŋɡəz] .
" **Huh ! " grunted the Indian , holding up five fingers .**
" 嗯 ! " 哼哼 这 印度 , 保持 向上 五 手指 .

“哼！”印度人咕叻了一声，伸出了五根手指。

" [faɪv] [maɪlz] , [eɪ] ? [bɪɡ] [diə(r)] , [tu:] , " [sed] ['kæməɾən] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪbz] .
" **Five miles , eh ? Big deer , too , " said Cameron , pointing to the ribs .**
" 五 英里 , 嗯 ? 大的 鹿 , 也 , " 说 卡梅伦 , 指向 到 这 肋骨 .

“五英里啊？还是只大鹿呢，”卡梅伦指着鹿的肋骨说道。

" [hʌ] ! "
" **Huh** ! "
" 嗯 ! "

“啊！ ”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['kæəri] [hɪm] [həʊm] ?
" **How did you carry him home** ?
" 如何 做过 你 携带 他 家 ?

你是怎么把他带回家的？

" [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The Indian shook his head** .
" 这 印度 摇晃 他的 头 .

“印度人摇了摇头。”

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['kæəri] [hɪm] [ðɪːz] [faɪv] [maɪlz] ? " [kən'tɪnjuːd] ['kæməɾən] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['trɒtɪŋ]
" **How did he carry him these five miles** ? " **continued Cameron , turning to Trotting**
" 如何 做过 他 携带 他 这些 五 英里 ? " 持续 卡梅伦 , 转弯 到 小跑
[wɒlf] .
Wolf .
狼 .

“他是怎么背着他走了这五英里的？ ”卡梅伦转过身，继续问道，目光转向了小跑狼。

" ['pəʊni] , " [rɪ'plaɪd] ['trɒtɪŋ] [wɒlf] ['kɜːtli] .
" **Pony , replied Trotting Wolf curtly** .
" 小马 , 回复 小跑 狼 简短地 .

“小马,”小跑狼简短地回答道。

" [gʊd] ! " [sed] ['kæməɾən] .
" **Good ! said Cameron** .
" 好的 ! " 说 卡梅伦 .

“好！ ”卡梅伦说道。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈtɜːnɪŋ] ['swɪftli] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] , " [weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [skɪn] ?
" **Now , said he , turning swiftly upon the young Indian , where is the skin** ?
" 现在 , 说 他 , 转弯 迅速地 之上 这 年轻的 印度 , 在哪里 是 这 皮肤 ?

“现在,”他猛地转向那个年轻的印第安人说,“皮在哪里？ ”

" [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [aɪz] [ˈweɪvə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['ɪnstənt] .
" **The Indian's eyes wavered for a fleeting instant** .
" 这 印度人的 眼睛 犹豫不决 为了 一个 转瞬即逝 立即的 .

“印度人的眼神闪躲了一瞬。”

[hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] ['trɒtɪŋ] [wɒlf] .
He spoke a few words to Trotting Wolf .
他 辐 一个 很少 字 到 小跑 狼 .

他跟小跑狼说了几句话。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] .
Conversation followed .
对话 随后 .

随后双方展开了对话。

" [wel] ? " [sed] ['kæməɾən] .
" **Well ? said Cameron** .
" 出色地 ? " 说 卡梅伦 .

“怎么样？ ”卡梅伦问道。

" [hiː; hi] [sez] [dɒgz] [ɪːt] [hɪm] [ʌp] . " "
" **He says dogs eat him up** . "
" 他 说道 狗 吃 他 向上 . "

他说狗会把他吃掉。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ?
" And the head ?
" 和 这 头 ?

“那头呢？”

[ðɪs] [bɪg] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [hed] .
This big fellow had a big head .
这 大的 同伴 有 一个 大的 头 .

这个大块头脑袋也很大。

[weə(r)] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里？

" [əˈgen] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [aɪz] [ˈweɪvə] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [kənʌˈseɪʃ(ə)n] [ˈfələʊd] .
" Again the Indian's eyes wavered and again the conversation followed .
" 再次 这 印度人的 眼睛 犹豫不决 和 再次 这 对话 随后 .

“印度人的眼神再次闪烁，谈话又开始了。”

" [left] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [bʊʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" Left him up in bush , " replied the chief .
" 左边 他 向上 在 衬套 , " 回复 这 首席 .

“把他留在灌木丛里了，”酋长回答说。

" [wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] [,aɪ ˈti:] , [ðen] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
" We will ride up and see it , then , " said Cameron .
" 我们 将要 骑 向上 和 看 它 , 然后 , " 说 卡梅伦 .

“那我们就开车上去看看吧，”卡梅伦说。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [brɪˈkeɪm] [ˈvɒljəb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
The Indians became voluble among themselves .
这 印度人 成为 健谈的 之中 他们自己 .

印度人彼此交谈起来，叽叽喳喳地说个不停。

" [nəʊ][faɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" No find , " said the Chief .
" 不 寻找 , " 说 这 首席 .

“没有发现任何线索，”局长说道。

" [wʊlf] [i:t] [hɪm] [ʌp] .
" Wolf eat him up .
" 狼 吃 他 向上 .

狼把他吃掉。

" [ˈkæməɾən] [reɪzd] [ðə; ði] [mi:t] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz] , [snɪft] [ɪts][ˈəʊdə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [,aɪ ˈti:] [bæk]
" Cameron raised the meat to his nose , sniffed its odor and dropped it back
" 卡梅伦 提高 这 肉 到 他的 鼻子 , 嗅了嗅 它是 气味 和 掉落 它 后退

[ˈɪntuː][ðə; ði][pɒt] .
into the pot .
进入 这 锅 .

卡梅隆把肉举到鼻子前，闻了闻味道，然后又把它放回锅里。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [straɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [waɪt] [klaʊd] .
With a single stride he was close to White Cloud .
和 一个 单身的 步幅 他 曾是 关闭 到 白色的 云 .

他一步就到了白云附近。

" [waɪt] [klaʊd] , " [hiː; hi] [sed] [ˈstɜːnli] , " [juː; jʊ] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːkt] [tʌŋ] .
" White Cloud , " he said sternly , " you speak with a forked tongue .
" 白色的 云 , " 他 说 严厉地 , " 你 说话 和 一个 分叉 舌头 .

“白云，”他严厉地说，“你说话前后矛盾。”

[ɪn] [pleɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , [waɪt] [klaʊd] , [juː; jʊ] [laɪ] .

In plain English , White Cloud , you lie .
在 清楚的 英语 , 白色的 云 , 你 说谎 .

简单来说, 白云, 你在撒谎。

[ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] [nəʊ] [diə(r)] .

Trotting Wolf , you know that is no deer .
小跑 狼 , 你 知道 那 是 不 鹿 .

奔跑的狼, 你知道那不是鹿。

[ðæt] [ɪz] [kaʊ] .

That is cow .
那 是 奶牛 .

那是牛。

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [kaʊ] .

That is my cow .
那 是 我的 奶牛 .

那是我的牛。

" [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] [ˈrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .

" Trotting Wolf shrugged his shoulders .
" 小跑 狼 耸了耸肩 他的 肩膀 .

“小跑狼”耸了耸肩。

" [nəʊ] [siː] [kaʊ] [em 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsʌlənlɪ] .

" No see cow me , " he said sullenly .
" 不 看 奶牛 我 , " 他 说 闷闷不乐地 .

“别理我, 牛,”他闷闷不乐地说。

" [waɪt] [klaʊd] , " [sed] [ˈkæməɾən] , [ˈswɪftli] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈgen] [əˈpɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] ,

" White Cloud , " said Cameron , swiftly turning again upon the young Indian ,
" 白色的 云 , " 说 卡梅伦 , 迅速地 转弯 再次 之上 这 年轻的 印度 ,

“白云,”卡梅伦说着, 又迅速转身看向那个年轻的印第安人。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [ʃuːt] [maɪ] [kaʊ] ?

" where did you shoot my cow ?
" 在哪里 做过 你 射击 我的 奶牛 ?

“你在哪里射杀了我的牛? ”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [steəd] [bæk] [æt; ət] [ˈkæməɾən] , [ˈnevə(r)] [ˈblɪŋkɪŋ] [æŋ; ən] [ˈaɪlɪd] .

" The young Indian stared back at Cameron , never blinking an eyelid .
" 这 年轻的 印度 凝视 后退 在 卡梅伦 , 绝不 眨眼 一个 眼皮 .

“这位年轻的印度人直直地盯着卡梅隆, 眼睛一眨不眨。

[ˈkæməɾən] [felt] [hɪz; ɪz] [rʊθ] [ˈraɪzɪŋ] , [bʌt; bət] [kept] [hɪm'self] [wel] [ɪn] [hænd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]

Cameron felt his wrath rising , but kept himself well in hand , remembering the
卡梅伦 毛毡 他的 愤怒 上升 , 但 保留 他自己 出色地 在 手 , 记住 这

[ˈpɜːpəs] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] .

purpose of his visit .
目的 的 他的 访问 .

卡梅伦感到怒火中烧, 但他很好地控制住了自己, 因为他记住了自己此行的目的。

[ˈdʒʊəɾɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈgæðəɾɪŋ] [kraʊd] [pʊ; əv] [ˈɪndiənz]

During this conversation he had been searching the gathering crowd of Indians
期间 这 对话 他 有 到过 搜索 这 采集 人群 的 印度人

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] [fɔːm] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [frend] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] ,

for the tall form of his friend of the previous night ,
为了 这 高的 形式 的 他的 朋友 的 这 以前的 夜晚 ,

在交谈过程中, 他一直在聚集的印第安人人群中寻找昨晚那位高大朋友的身影。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
but he was nowhere to be seen .
但 他 曾是 无处 到 是 已见 .

但他却不见踪影。

[ˈkæməɾən] [felt] [hi:; hi][mʌst; məst] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
Cameron felt he must continue the conversation , and ,
卡梅伦 毛毡 他 必须 继续 这 对话 , 和 ,

卡梅伦觉得他必须继续这个话题，于是，

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] - - [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv]
raising his voice as if in anger - - and indeed there was no need of
提高 他的 嗓音 作为 如果 在 愤怒 - - 和 的确 那里 曾是 不 需要 的
[prɪˈtens] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:z] [waɪt] [klaʊd] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði]
pretense for he longed to seize White Cloud by the throat and shake the
虚伪 为了 他 渴望 到 抢占 白色的 云 经过 这 喉 和 摇 这
[tru:θ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] - - [hi:; hi] [sed] :
truth out of him - - he said :
真相 出去 的 他 - - 他 说 :

他提高了嗓门，仿佛怒火中烧——其实他根本不需要装，因为他恨不得掐住白云的喉咙，把他逼出真话——他说：

" [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] , [jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [men][hæv; həv] [bi:n] [ˈkɪlɪŋ] [maɪ][ˈkæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] .
" **Trotting Wolf , your young men have been killing my cattle for many days .**
" 小跑 狼 , 你的 年轻的 男人 有 到过 杀 我的 牛 为了 许多 天 .

“奔跑的狼”，你的年轻人已经连续多天猎杀我的牛了。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [əˈfens] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈli:s] .
You know that this is a serious offense with the Police .
你 知道 那 这 是 一个 严肃的 罪行 和 这 警察 .

你知道这在警方看来是严重的违法行为。

[ˈɪndiənz] [gəʊ][tu:; tə][dʒeɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .
Indians go to jail for this .
印度人 去 到 监狱 为了 这 .

印度人会因此入狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈli:s] [wɪl] [həʊld][ju:; jʊ][rɪˈspɒnsəb(ə)l] .
And the Police will hold you responsible .
和 这 警察 将要 抓住 你 负责任的 .

警方会追究你的责任。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒn] [ðɪs] [rɪˈzɜ:v] .
You are the Chief on this reserve .
你 是 这 首席 在 这 预订 .

你是这片保留地的首领。

[ðə; ði] [pəˈli:s] [wɪl] [ɑ:sk] [waɪ] [ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [men][frɒm; frəm] [ˈsti:lɪŋ] [ˈkæt(ə)l] .
The Police will ask why you cannot keep your young men from stealing cattle .
这 警察 将要 问 为什么 你 不能 保持 你的 年轻的 男人 从 偷窃 牛 .

警察会问你为什么不能阻止你的年轻人偷牛。

" [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [wɒz; wəz] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈevri] [ˈməʊmənt][ænd; ənd] [sti:l] [ˈkæməɾənz] [aɪz]
" **The number of Indians was increasing every moment and still Cameron's eyes**
" 这 数字 的 印度人 曾是 增加 每一个 片刻 和 仍然 卡梅伦的 眼睛
[sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [gru:p] ,
searched the group ,
搜索 这 团体 ,

“印第安人的人数每时每刻都在增加，卡梅隆的目光仍然在人群中搜寻着。”

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

[ˈməːməz] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈiːzəli] [ɪnˈtɜːprətið] [tuː; tə] [miːn] [rɪˈzentmənt]
Murmurs arose from the Indians , which he easily interpreted to mean resentment
低语 出现 从 这 印度人 , 哪个 他 容易地 翻译 到 意思是 怨恨
, [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] .
, but he paid no heed .
, 但 他 有薪酬的 不 注意 .

印第安人中传来一阵低语，他很容易就将其解读为不满，但他并未在意。

" [ðə; ði] [pəˈliːs] [duː; də][nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃiːf] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stiːl] [laʊdə] [vɔɪs] ,
" The Police do not want a Chief , " he cried in a still louder voice ,
" 这 警察 做 不是 想 一个 首席 , " 他 哭 在 一个 仍然 更大声 嗓音 ,
"警察不需要局长！"他用更大的声音喊道。

" [huː] [ˈkænɒt] [kənˈtrəʊl][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
" who cannot control his young men and keep them from breaking the law .
" WHO 不能 控制 他的 年轻的 男人 和 保持 他们 从 打破 这 法律 .
"他无法管束自己的年轻人，也无法阻止他们违法。"

" [hiː; hi] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] .
" He paused abruptly .
" 他 暂停 突然 .

他突然停顿了一下。

[frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈtiːpiː] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [əˈpiəd] [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] "
From behind a teepee some distance away there appeared the figure of the "
从 在后面 一个 圆锥形帐篷 一些 距离 离开 那里 出现 这 数字 的 这 " "
[bɪɡ] [tʃiːf] " [huːm] [hiː; hi][səʊ] [ˈɡreɪtli] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [siː] .
Big Chief " whom he so greatly desired to see .
大的 首席 " 谁 他 所以 非常 想要的 到 看 .

从不远处的一座圆锥形帐篷后面，出现了他一直渴望见到的“大酋长”的身影。

[ˈɡɪvɪŋ] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [egzɔːˈteɪʃn] [tuː; tə] [ˈtrɒtɪŋ] [wɒlf] ,
Giving no sign of his discovery , he continued his exhortation to Trotting Wolf ,
给予 不 符号 的 他的 发现 , 他 持续 他的 讲道 到 小跑 狼 ,
他丝毫没有流露出自己的发现，继续劝说着小跑狼。

[tuː; tə] [ðæt] [wɜːðiːz] [ˈmɪŋɡld] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ɪmˈbærəsmənt] .
to that worthy's mingled rage and embarrassment .
到 那 沃西的 混合 愤怒 和 尴尬 .

令那位德高望重的人既愤怒又尴尬。

[ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)][ˈkæt(ə)] - [θiːvz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ŋjuː] [wel] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈempti]
The suggestion of jail for cattle - thieves the Chief knew well was no empty
这 建议 的 监狱 为了 牛 - 窃贼 这 首席 知道 出色地 曾是 不 空的
[θret] ,
threat ,
威胁 ,

酋长很清楚，把偷牛贼关进监狱并非空穴来风。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bənd][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈprɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
for two of his band even at that moment were in prison for this
为了 二 的 他的 乐队 甚至 在 那 片刻 是 在 监狱 为了 这
[ˈveri] [kraɪm] .
very crime .
非常 犯罪 .

因为他的乐队成员中当时就有两人因犯下同样的罪行而身陷囹圄。

[ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈrendəd] [hɪm] [ʌnˈiːzi] .
This knowledge rendered him uneasy .
这 知识 渲染 他 不安 .

得知此事后，他感到不安。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)] [hɪmˈself] [tu:; tə][ʌndəˈgəʊ][ə; eɪ] [laɪk] [ɪkˈspəriəns] ,
He had no desire himself to undergo a like experience ,
他 有 不 欲望 他自己 到 经历 一个 喜欢 经验 ,
他自己并不想经历类似的遭遇。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈti:] [ə:k] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ɐnd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈrestləs] [ænd; ɐnd] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ʊv; əv][hɪz; ɪz]
and it irked his tribe and made them restless and impatient of his
和 它 恼怒 他的 部落 和 制成 他们 不安 和 不耐烦 的 他的
[kənˈtrəʊl] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃi:f] [kʊd; kəd] [nɒt] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frəm; frəm] [ði:z] [ʌnˈhæpi] [kɒnsɪkwənsɪz]
control that their Chief could not protect them from these unhappy consequences
控制 那 他们的 首席 可以 不是 保护 他们 从 这些 不开心 结果
[ʊv; əv][ðeə(r)][,misˈdi:d, ˈmis-] .
of their misdeeds .
的 他们的 不当行为 .

他的族人对此感到恼怒，对他的统治感到焦躁不安，因为他们的酋长无法保护他们免受自己恶行带来的不幸后果。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [wɪð] [əʊld] [ˈkrəʊfʊt] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈblækfi:t] [bənd] ,
They knew that with old Crowfoot , the Chief of the Blackfeet band ,
他们 知道 那 和 老的 乌鸦脚 , 这 首席 的 这 黑脚族 乐队 ,
他们知道，老克劳福特，也就是黑脚部落的首领，

[sʌtʃ] [ʌntəˈwɔ:d] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ˈreəli] [bɪˈfel] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ʊv; əv] [ðæt] [traɪb] .
such untoward consequences rarely befell the members of that tribe .
这样的 不愉快的 结果 很少 发生 这 成员 的 那 部落 .
这种不幸的后果很少发生在那个部落的成员身上。

[ɔ:lˈredi] [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈmə:məz] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] ,
Already Trotting Wolf could distinguish the murmurs of his young men ,
已经 小跑 狼 可以 区分 这 低语 的 他的 年轻的 男人 ,
已经，小跑狼能够分辨出他手下年轻士兵们的低语声了。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [riˈzent] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [əˈgenst] [waɪt] [klaʊd] ,
who were resenting the charge against White Cloud ,
WHO 是 怨恨 这 收费 反对 白色的 云 ,
他们对白云的指控感到愤慨，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [təʊn] [ænd; ɐnd][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] .
as well as the tone and manner in which it was delivered .
作为 出色地 作为 这 语气 和 方式 在 哪个 它 曾是 发表 .
以及表达的语气和方式。

[məʊst] [ˈglædli] [wʊd] [hi:; hi][hæv; həv] [dɪˈfaɪd] [ðɪs] [ˈtrʌkjələnt] [ˈrɑ:ntʃə(r)][tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [wɜ:st] ,
Most gladly would he have defied this truculent rancher to do his worst ,
最多 乐意 会 他 有 违抗 这 好斗的 牧场主 到 做 他的 最差 ,
他非常乐意挑战这个蛮横无理的牧场主，任由他使出浑身解数。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈi:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] [plʌndʒ] , [ænd; ɐnd] , [brɪˈsaɪdʒ] ,
but his courage was not equal to the plunge , and , besides ,
但 他的 勇气 曾是 不是 平等的 到 这 暴跌 , 和 , 除了 ,
但他的勇气不足以让他纵身一跃，而且，

[ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪk] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ˈfeɪvərəb(ə)] .
the circumstances for such a break were not yet favorable .
这 情况 为了 这样的 一个 休息 是 不是 然而 有利 .
当时，这种分手的时机还不成熟。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] [ˈkæməɾən] , [ˈfeɪsɪŋ] [əˈbaʊt] ,
At this juncture Cameron , facing about ,
在 这 契机 卡梅伦 , 面向 关于 ,
此时，卡梅隆环顾四周，

[æŋ; əŋ][əʊld] [skwɔ:ɪ] , [bent][ɪn] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ˈrɪŋkld] [ɪn] [feɪs] , [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
An old squaw , bent in form and wrinkled in face , crouched at the end of
一个 老的 印第安女人 , 弯曲 在 形式 和 皱 在 脸 , 蹲着 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
the couch ,
这 长椅 ,

一位老妇人, 身形佝偻, 面容满皱纹, 蜷缩在沙发的一端。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ˈgli:mɪŋ] [laɪk] [bi:dz] [ɒv; əv] [blæk] [glɑ:s] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [mə'hɒɡəni] [feɪs] .
her eyes gleaming like beads of black glass in her mahogany face .
她 眼睛 闪闪发光 喜欢 珠子 的 黑色的 玻璃 在 她 桃花心木 脸 .
她那双眼睛如同黑色玻璃珠般在她古铜色的脸上闪闪发光。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [fʊt] [tu:; tə] - [deɪ] ? " [kraɪd] [ˈælən] .

" How is the foot to - day ? " cried Allan .
" 如何 是 这 脚 到 - 天 ? " 哭 艾伦 .

“今天脚怎么样了?”艾伦问道。

" [peɪn][bæd] ? " "

" Pain bad ? "
" 疼痛 坏的 ? " "

“很疼吗? ”

" [hʌ] ! " [grʌnt] [ðə; ði] [læd] ,

" Huh ! " grunted the lad ,
" 嗯 ! " 哼哼 这 小伙子 ,

“嗯!”那小子咕哝了一声。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈməʊnləs] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈɡlɪtərɪŋ] [aɪz] [ðæt]
and remained perfectly motionless but for the restless glittering eyes that
和 剩余 完美 静止不动 但 为了 这 不安 闪闪发光 眼睛 那
[ˈfɒləʊd] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .
followed every movement of his father .
随后 每一个 移动 的 他的 父亲 .

除了那双闪烁着光芒、不安分的眼睛时刻注视着父亲的一举一动之外, 他一动不动。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hɪə(r)] , " [sed] [ˈkæməɾən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [təʊn] , [ˈni:lɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði]
" You want the doctor here , " said Cameron in a serious tone , kneeling beside the
" 你 想 这 医生 这里 , " 说 卡梅伦 在 一个 严肃的 语气 , 跪着 旁 这
[kaʊtʃ] .
couch .
长椅 .

“你想让医生过来,”卡梅伦语气严肃地说, 跪在沙发旁。

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ˈfi:və(r)] .

" That boy is in a high fever .
" 那 男生 是 在 一个 高的 发烧 .

“那个男孩发高烧了。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kænt] [get] [hɪm] [tu:] [kwɪk] .

And you can't get him too quick .
和 你 不能 得到 他 也 快的 .

你不能太快就得到他。

[ˈbetə(r)] [send] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈdɒktə(r)] .

Better send a boy to the Fort and get the Police doctor .
更好的 发送 一个 男生 到 这 堡 和 得到 这 警察 医生 .

最好派个男孩去堡垒找警医。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [sli:p] [lɑ:st] [naɪt] ?

How did you sleep last night ?
如何 做过 你 睡觉 最后的 夜晚 ?

你昨晚睡得好吗?

" [hi:; hi] [in'kwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] .
" he inquired of the lad .
" 他 询问 的 这 小伙子 .

他向那个男孩询问情况。

" [nəʊ] [sli:p] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
" No sleep , " said his father .
" 不 睡觉 , " 说 他的 父亲 .

“没睡着,”他父亲说。

" [gəʊ] [ðɪs] [wei] - - [ðɪs] [wei] , " ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Go this way - - this way , " throwing his arms about his head .
" 去 这 方式 - - 这 方式 , " 投掷 他的 武器 关于 他的 头 .

“往这边走——往这边走,”他一边说着,一边把双臂举过头顶。

" [tɔ:k] , [tɔ:k] , [tɔ:k] .
" Talk , talk , talk .
" 讲话 , 讲话 , 讲话 .

“说,说,说。”

" [bʌt; bət] ['kæməɾən] [wɒz; wəz][nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .
" But Cameron was not listening to him .
" 但 卡梅伦 曾是 不是 聆听 到 他 .

但卡梅伦并没有听他的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɪŋɡl][ɒv; əv] [spɜ:z] [ænd; ənd]['braɪd(ə)][frɒm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl]
He was hearing a jingle of spurs and bridle from down the trail
他 曾是 听力 一个 铃铛 的 马刺 和 辔 从 向下 这 踪迹
[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and he knew that the Inspector had arrived .
和 他 知道 那 这 检查员 有 到达的 .

他听到小路尽头传来马刺和缰绳的叮当声,就知道督察来了。

[ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] , [tu:] , [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] .
The old Indian , too , had caught the sound .
这 老的 印度 , 也 , 有 捕捉 这 声音 .

那位印第安老人也听到了这声音。

[hɪz; ɪz] ['piəsɪŋ] [aɪz] ['swɪftli] [sɜ:rtɪt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
His piercing eyes swiftly searched the face of the white man beside him .
他的 冲孔 眼睛 迅速地 搜索 这 脸 的 这 白色的 男人 旁 他 .

他锐利的目光迅速扫过身旁白人的脸。

[bʌt; bət] ['kæməɾən] , ['glɑ:nsɪŋ] ['kwaiətli][æt; ət][hɪm] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
But Cameron , glancing quietly at him , continued to discuss the condition of
但 卡梅伦 , 瞥了一眼 悄悄 在 他 , 持续 到 讨论 这 状况 的
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

但卡梅伦静静地看了他一眼,继续讨论着男孩的病情。

" [jes] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][get][ðə; ði]['dɒktə(r)][hɪə(r)][æt; ət][wʌns] .
" Yes , you must get the doctor here at once .
" 是的 , 你 必须 得到 这 医生 这里 在 一次 .

“是的,你必须马上把医生叫过来。”

[ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [blʌd] - ['pɔɪzənɪŋ] .
There is danger of blood - poisoning .
那里 是 危险 的 血 - 中毒 .

有败血症的危险。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [luːz] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
" **The boy may lose his foot** .
" 这 男生 可能 失去 他的 脚 .

这男孩可能会失去一只脚。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['gruːsəm] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðæt]
" **And he continued to describe the gruesome possibilities of neglect of that**
" 和 他 持续 到 描述 这 令人毛骨悚然 可能性 的 忽视 的 那
[ˈlæsəreɪtɪd] [wuːnd] .
lacerated wound .
撕裂 伤口 .

“他继续描述了如果忽视那道撕裂伤口可能造成的可怕后果。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
" **As he rose from the couch the boy caught his arm** .
" 作为 他 玫瑰 从 这 长椅 这 男生 捕捉 他的 手臂 .

他从沙发上站起来时，男孩抓住了他的胳膊。

" [juː; jʊ] - [skwɔː] [gʊd] .
" **You ' squaw good** .
" 你 - 印第安女人 好的 .

你真棒。

[kʌm] [siː] [em 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
Come see me , " he said .
来 看 我 , " 他 说 .

“来见我，”他说。

" [gʊd] - - [gʊd] .
" **Good - - good** .
" 好的 - - 好的 .

“好——好。”

" [ðə; ði] ['iːgə(r)] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːvəd] [aɪ] [tʌtʃt] ['kæməɾən] .
" **The eager look in the fevered eye touched Cameron** .
" 这 渴望的 看 在 这 发烧 眼睛 感动 卡梅伦 .

“那双充满渴望的眼睛触动了卡梅伦。”

" [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪ] , [aɪ][[æɪ; əɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **All right , boy , I shall tell her , " he said** .
" 全部 正确的 , 男生 , 我 将 告诉 她 , " 他 说 .

“好吧，孩子，我会告诉她的。”他说。

" [gʊd] - [baɪ] !
" **Good - by !**
" 好的 - 经过 !

再见！

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
" **He took the boy's hand in his** .
" 他 采取 这 男孩们 手 在 他的 .

他握住了男孩的手。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [held] [aɪ 'tiː][fɑːst][ɪn][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [graːsp] .
But the boy held it fast in a nervous grasp .
但 这 男生 握住 它 快速地 在 一个 紧张的 抓牢 .

但男孩却紧张地紧紧攥着它。

" [juː; jʊ] - [skwɔː] [kʌm] - - [ʃʊə(r)] .
" **You ' squaw come - - sure** .
" 你 - 印第安女人 来 - - 当然 .

“你这个印第安女人来了——当然。”

[hɜ:t] [hɪə(r)] - - [bæd] .
Hurt here - - bad .
伤害 这里 - - 坏的 .

这里受伤了——很严重。

" [hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
" He struck his forehead with his hand .
" 他 击 他的 前额 和 他的 手 .

他用手拍打自己的额头。

" [ju:; jʊ] - [skwɔ:ɪ] [kʌm] - - [meɪk] [ɡʊd] . "
" You ' squaw come - - make good . "
" 你 - 印第安女人 来 - - 制作 好的 . "

“你这印第安女人，来吧——好好表现。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
" All right , " said Cameron .
" 全部 正确的 , " 说 卡梅伦 .

“好吧,”卡梅伦说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][maɪ'self] .
" I shall bring her myself .
" 我 将 带来 她 我 .

“我会亲自带她去。”

[ɡʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见！

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [pɑ:st] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ti:pi:] ,
" Together they passed out of the teepee ,
" 一起 他们 通过了 出去 的 这 圆锥形帐篷 ,

他们一起从帐篷里睡着了。

[ˈkæməɾən] ['ki:pɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [saɪd][ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ['laʊdli] [ænd; ənd]
Cameron keeping close to the Indian's side and talking to him loudly and
卡梅伦 保持 关闭 到 这 印度人的 边 和 说 到 他 高声 和
[ˈɜ:nɪstli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kən'dɪʃn] ,
earnestly about the boy's condition ,
切实 关于 这 男孩们 状况 ,

卡梅伦紧紧跟在印第安人身边，大声而认真地跟他谈论着男孩的病情。

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [waɪl] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'spektərz] [vɔɪs] [frɒm; frəm][br'hænd][ðə; ðɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['ti:pi:]
all the while listening to the Inspector's voice from behind the row of teepees
全部 这 尽管 聆听 到 这 检查员的 嗓音 从 在后面 这 排 的 圆锥形帐篷
.
:
.

与此同时，他还能听到督察从一排印第安帐篷后面传来的声音。

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]
" he exclaimed aloud as they came in sight of the Inspector mounted on his
" 他 惊呼 大声 作为 他们 来了 在 视线 的 这 检查员 安装 在 他的
[hɔ:s] .
horse .
马 .

“当他们出现在骑马的督察的视线中时，他大声喊道。”

" [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [frend] , [ɪn'spektə(r)] ['dɪksən] .
" **Here is my friend , Inspector Dickson .**
" 这里 是 我的 朋友 , 检查员 迪克森 .

“这是我的朋友，迪克森警探。”

[hə'ləʊ] , [ɪn'spektə(r)] !
Hello , Inspector !
你好 , 检查员 !

你好，督察！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" **he called out .**
" 他 称为 出去 .

他喊道。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
" **Come over here .**
" 来 超过 这里 .

过来这边。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪk] [bɔɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [juː 'es] . "
We have a sick boy and I want you to help us . "
我们 有 一个 生病的 男生 和 我 想 你 到 帮助 我们 . "

我们家有个生病的孩子，希望你们能帮帮我们。

" [hə'ləʊ] , ['kæməɾən] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , ['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪŋ] .
" **Hello , Cameron ! " cried the Inspector , riding up and dismounting .**
" 你好 , 卡梅伦 ! " 哭 这 检查员 , 骑术 向上 和 下车 .

“你好，卡梅伦！”督察一边喊着，一边骑马过来下了马。

" [wʌts] [ʌp] ?
" **What's up ?**
" 是什么 向上 ?

“这是怎么回事？

" ['trɒtɪŋ] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] ['sləʊli] [druː] [nɪə(r)] .
" **Trotting Wolf and the other Indians slowly drew near .**
" 小跑 狼 和 这 其他 印度人 缓慢地 画 靠近 .

“小跑狼”和其他印第安人慢慢地靠近了。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɪk] [bɔɪ] [ɪn][hɪə(r)] , " [sed] ['kæməɾən] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːpiː] [br'haɪnd][hɪm] .
" **There is a sick boy in here , " said Cameron , pointing to the teepee behind him .**
" 那里 是 一个 生病的 男生 在 这里 , " 说 卡梅伦 , 指向 到 这 圆锥形帐篷 在后面 他 .

“这里有个生病的男孩，”卡梅伦指着 he 身后的印第安帐篷说。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [ðɪs] [mæn] , [tʃiːf] - - " [hiː; hi] [pɔːzd] .
" **He is the son of this man , Chief - - " He paused .**
" 他 是 这 儿子 的 这 男人 , 首席 - - " 他 暂停 .

“他是这位酋长的儿子——”他停顿了一下。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
" **I don't know your name .**
" 我 不 知道 你的 姓名 .

我不知道你的名字。

" [wɪ'ðəʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [ˌheɪzɪ'teɪʃn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'plaɪd] :
" **Without an instant's hesitation the Indian replied :**
" 没有 一个 即时 犹豫 这 印度 回复 :

“印度人毫不犹豫地回答道:”

" [tʃiːf] - . "
" **Chief Onawata .** "
" 首席 - . "

“奥纳瓦塔酋长。”

" [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [gɒt] [hɪz; ɪz] [fɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .

" **His boy got his foot in a trap** .
" 他的 男生 得到 他的 脚 在 一个 陷阱 ；

“他的儿子掉进了陷阱。”

[maɪ] [waɪf] [drest] [ðə; ði] [wu:nd] [lɑ:st] [naɪt] , " [kən'tɪnju:d] ['kæməɾən] .

My wife dressed the wound last night , " continued Cameron .
我的 妻子 穿着 这 伤口 最后的 夜晚 , " 持续 卡梅伦 ；

“昨晚我妻子帮我包扎了伤口，”卡梅伦继续说道。

" [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [si:] [hɪm] .

" **Come in and see him** .
" 来 在 和 看 他 ；

进来看看他。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .

" **But the Indian put up his hand** .
" 但 这 印度 放 向上 他的 手 ；

但那名印度人举起了手。

" [nəʊ] , " [hi;; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

" **No , " he said quietly** .
" 不 , " 他 说 悄悄 ；

“不，”他轻声说道。

" [maɪ] [bɔɪ] [nɒt] [laɪk] [streɪndʒ] [mæn] .

" **My boy not like strange man** .
" 我的 男生 不是 喜欢 奇怪的 男人 ；

我的孩子不喜欢陌生男人。

[bæd] [hed] - - [hɪə(r)] .

Bad head - - here .
坏的 头 - - 这里 ；

头疼——就在这里。

[wɒnt] [sli:p] - - [sli:p] . "

Want sleep - - sleep . "
想 睡觉 - - 睡觉 ； "

想睡觉——睡觉。

" [ɑ:] ! " [sed] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] .

" **Ah ! " said the Inspector** .
" 啊 ! " 说 这 检查员 ；

“啊！”督察说道。

" [kwaɪt] [raɪt] .

" **Quite right** .
" 相当 正确的 ；

“完全正确。”

[let] [hɪm] [sli:p] .

Let him sleep .
让 他 睡觉 ；

让他睡觉吧。

['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [sli:p] .

Nothing better than sleep .
没有什么 更好的 比 睡觉 ；

没有什么比睡觉更好了。

[ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [sli:p] [wɪl] [fɪks] [hɪm] [ʌp] . "

A good long sleep will fix him up . "
一个 好的 长的 睡觉 将要 使固定 他 向上 ； "

好好睡一觉就能让他恢复过来。

" [hi:; hi] [ni:dz] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [haʊˈevə(r)] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
" He needs the doctor , however , " said Cameron .
" 他 需求 这 医生 , 然而 , " 说 卡梅伦 .
"但他需要医生,"卡梅伦说。

" [ɑ:] , [jes] , [jes] .
" Ah , yes , yes .
" 啊 , 是的 , 是的 .
"啊, 是的, 是的。"

[wel] , [wi:; wi][fæl; fəl][send][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] . " Well , we shall send the doctor . " 出色地 , 我们 将 发送 这 医生 . " 好的, 我们会派医生去。

" [ˈevriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [ɪnˈspektə(r)] ? " [sed] [ˈkæməɾən] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt]
" Everything all right , Inspector ? " said Cameron , throwing his friend a significant
" 一切 全部 正确的 , 检查员 ? " 说 卡梅伦 , 投掷 他的 朋友 一个 重要的
[glɑ:ns] .
glance .
"警一眼 .
"一切都好吗, 警官? "卡梅伦说着, 意味深长地看了他的朋友一眼。

" [kwɑɪt] [raɪt] !
" Quite right !
" 相当 正确的 !
"完全正确! "

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] .
" replied the Inspector .
" 回复 这 检查员 .
"督察回答道。"

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] .
" But I must be going .
" 但 我 必须 是 去 .
但我必须走了。

[gʊd] - [baɪ] , [tʃi:f] !
Good - by , Chief !
好的 - 经过 , 首席 !
再见, 老大!

" [æz; əz][hɪz; ɪz][wʌn][hænd] [kləʊzd] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [slɪd] [daʊn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] .
" As his one hand closed on the Indian's his other slid down upon his wrist .
" 作为 他的 一 手 关闭 在 这 印度人的 他的 其他 滑行 向下 之上 他的 手腕 .
"当他一只手握住印第安人的手时, 另一只手滑落到他的手腕上。"

" [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] , [tʃi:f] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [stɜ:n] [vɔɪs] .
" I want you , Chief , " he said in a quiet stern voice .
" 我 想 你 , 首席 , " 他 说 在 一个 安静的 船尾 嗓音 .
"我要你, 队长,"他用平静而严厉的声音说道。

" [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [em ˈi:] .
" I want you to come along with me .
" 我 想 你 到 来 沿着 和 我 .
"我想让你跟我一起走。"

" [hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [ˈhɑ:dlɪ] [kləʊzd] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɪst] [ðæn; ðən] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈməʊʃn] ,
" His hand had hardly closed upon the wrist than with a single motion ,
" 他的 手 有 几乎 关闭 之上 这 手腕 比 和 一个 单身的 运动 ,
"他的手几乎是一气呵成地合拢在手腕上，

[ˈswɪft] , [ˈsneɪk] - [laɪk] , [ðə; ði] ˈɪndiən [ˈrentʃ] [hɪz; ɪz][hænd][frəm; frəm][ðə; ði] ɪnˈspektərz ˈaɪən[grɑːsp]
swift , snake - like , the Indian wrenched his hand from the Inspector's iron grasp
迅速 , 蛇 - 喜欢 , 这 印度 扭动 他的 手 从 这 检查员的 铁 抓牢
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

印度人动作迅捷如蛇，猛地挣脱了督察铁钳般的手，然后

[ˈliːpɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] [ˈpeɪsɪz] , [stəd] [wɪð] [ˈbɒdi] [pɔɪzd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
leaping back a space of three paces , stood with body poised as if to spring .
跳跃 后退 一个 空间 的 三 步幅 , 站立 和 身体 准备 作为 如果 到 春天 .

他向后跃出三步，摆出随时准备起跳的姿态。

" [hɔːlt] [ðeə(r)] , [tʃiːf] ! [doʊnt] [muːv] [ɔː(r)][juː; jʊ][daɪ] !
" Halt there , Chief ! Don't move or you die !
" 停止 那里 , 首席 ! 不 移动 或者 你 死 !

“站住，队长！别动，否则你会死的！”

" [ðə; ði] ˈɪndiən [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ˈkæməɾən] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [tuː] [ɡʌnz] .
" The Indian turned to see Cameron covering him with two guns .
" 这 印度 转向 到 看 卡梅伦 覆盖 他 和 二 枪支 .

“印第安人转过身，看到卡梅隆用两支枪指着他。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [rɪˈlækst] [hɪz; ɪz] [tens] [ˈætɪtjuːd] [ænd; ənd] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] ,
At once he relaxed his tense attitude and , drawing himself up ,
在 一次 他 轻松 他的 紧张 态度 和 , 绘画 他自己 向上 ,

他立刻放松了紧张的姿态，挺直了身子，

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] ɪn [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ɪnˈdɪgnənt [skɔːn] :
he demanded in a voice of indignant scorn :
他 要求 在 一个 嗓音 的 愤怒 轻蔑 :

他用愤慨轻蔑的语气质问道：

" [waɪ] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [em ˈiː] ?
" Why you touch me ?
" 为什么 你 触碰 我 ?

你为什么要碰我？

[em ˈiː][bɪɡ] [tʃiːf] !
Me Big Chief !
我 大的 首席 !

我是大酋长！

[juː; jʊ][ˈlɪt(ə)] [dɒɡ] !
You little dog !
你 小的 狗 !

你这只小狗！

" [æz; əz][hiː; hi] [stəd] , [rɪˈrekt] , [tɔːl] , [ˈskɔːnf(ə)l] , [kəˈmɑːndɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [θrəʊn] [bæk]
" As he stood , erect , tall , scornful , commanding , with his head thrown back
" 作为 他 站立 , 直立 , 高的 , 轻蔑的 , 指挥 , 和 他的 头 抛掷 后退

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːm] [aʊtˈstretʃt] ,
and his arm outstretched ,
和 他的 手臂 伸展 ,

“他笔直地站着，高大挺拔，带着轻蔑和威严，头向后仰着，手臂伸向前方。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈeləkwənt] [ɒv; əv] [ˈhɔːti] [praɪd] ,
his eyes glittering and his face eloquent of haughty pride ,
他的 眼睛 闪闪发光 和 他的 脸 雄辩 的 傲慢 自豪 ,

他双目闪亮，脸上洋溢着傲慢的自豪感。

[hi:; hi] [si:md] [ðə; ði] [ˈveri] [ˌɪnkɑ:ˈneiʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌʌnˈkɒŋkəd] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] [wʌns] [praʊd]
he seemed the very incarnation of the wild unconquered spirit of that once proud
他 似乎 这 非常 化身 的 这 荒野 未被征服的 精神 的 那 一次 自豪的

[reɪs] [hi:; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] .
race he represented .
种族 他 代表 :

他仿佛就是他所代表的那个曾经骄傲的民族的狂野不屈精神的化身。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] [ə; eɪ] [di:p] [ˈsaɪləns] [held] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] ,
For a moment or two a deep silence held the group of Indians ,
为了 一个 片刻 或者 二 一个 深的 沉默 握住 这 团体 的 印度人 ,

印第安人这群人陷入了短暂而沉寂的沉默。

[ænd; ænd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [waɪt] [men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈprest] .
and even the white men were impressed .
和 甚至 这 白色的 男人 是 印象深刻 :

就连白人也印象深刻。

[ðen] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [spəʊk] .
Then the Inspector spoke .
然后 这 检查员 辐 :

然后，督察开口说话了。

" [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [wɒnt] [ðɪs] [mæn] .
" **Trotting Wolf** , " **he said** , " **I want this man** .
" 小跑 狼 , " 他 说 , " 我 想 这 男人 :

“小跑的狼,”他说,“我想要这个人。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [hɔ:s] - [θi:f] .
He is a horse - thief .
他 是 一个 马 - 贼 :

他是个偷马贼。

[aɪ] [nəʊ] [hɪm] .
I know him .
我 知道 他 :

我认识他。

[aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] .
I am going to take him to the Fort .
我 是 去 到 拿 他 到 这 堡 :

我要带他去堡垒。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] . "
He is a bad man . "
他 是 一个 坏的 男人 :

他是个坏人。

" [nəʊ] , " [sed] [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " [hi:; hi][nəʊ][bæd][mæn] .
" **No** , " **said Trotting Wolf** , **in a loud voice** , " **he no bad man** .
" 不 , " 说 小跑 狼 , 在 一个 大声 嗓音 , " 他 不 坏的 男人 :

“不,”小跑狼大声说道,“他不是坏人。”

[hi:; hi][maɪ] [frend] .
He my friend .
他 我的 朋友 :

他是我朋友。

[kʌm] [hɪə(r)] [ˈmeni] [deɪz] .
Come here many days .
来 这里 许多 天 :

这里来过很多次。

" [hi:; hi] [held] [ʌp] [bəuθ] [hændz] .
" He held up both hands .
" 他 握住 向上 两个都 双手 ；

他举起了双手。

" [nəʊ] [ti:f] - - [maɪ] [frend] .
" No teef - - my friend .
" 不 牙齿 - - 我的 朋友 ；

“没有牙齿——我的朋友。”

" [ə; eɪ] [laʊd] [ˈmɜ:mə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [hu:] [ɪn] [ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈnʌmbəz] [kept] [ˈkraʊdɪŋ]
" A loud murmur rose from the Indians , who in larger numbers kept crowding
" 一个 大声 低语 玫瑰 从 这 印度人 ； WHO 在 更大的 数字 保留 拥挤
[ˈniərə(r)] .
nearer .
更近 ；

“印第安人中传来一阵响亮的低语声，越来越多的人继续向他们涌来。”

[æɪt; æt] [ðɪs] [ˈɒmɪnəs] [saʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈspektə(r)] [ˈswɪftli] [dru:] [tu:] [rɪˈvɒlvəz] , [ænd; ənd] ,
At this ominous sound the Inspector swiftly drew two revolvers , and ,
在 这 不祥的 声音 这 检查员 迅速地 画 二 左轮手枪 ； 和 ；
听到这不祥的声音，督察迅速拔出两把左轮手枪，然后

[ˈbækɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [mæn] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [əˈrest] , [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] , [klɪə(r)] [ˈvɔɪs]
backing toward the man he was seeking to arrest , said in a quiet , clear voice
后盾 朝向 这 男人 他 曾是 寻求 到 逮捕 ； 说 在 一个 安静的 ； 清除 嗓音
:
:
:
:

他一边后退着走向他想要逮捕的那个人，一边用平静而清晰的声音说道：

" [ˈtrɒtɪŋ] [wɒlf] , [ðɪs] [mæn] [gəʊz] [wið] [em ˈi:] .
" Trotting Wolf , this man goes with me .
" 小跑 狼 ； 这 男人 去 和 我 ；

“小跑的狼，这个人跟我走。”

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [nəʊ] [θi:f] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [əˈgen] [ˈveri] [su:n] .
If he is no thief he will be back again very soon .
如果 他 是 不 贼 他 将要 是 后退 再次 非常 很快 ；

如果他不是小偷，他很快就会再回来。

[si:] [ði:z] [ɡʌnz] ?
See these guns ?
看 这些 枪支 ？

看到这些枪了吗？

[sɪks] [men] [daɪ] , " [ˈfeɪkɪŋ] [wʌŋ] [bʌ; əv] [ðem; ðəm] , " [wen] [ðɪs] [gəʊz] [ɒf] .
Six men die , " shaking one of them , " when this goes off .
六 男人 死 ； " 摇晃 一 的 他们 ； " 什么时候 这 去 离开 ；

“这东西爆炸时，六个人死了，”他摇晃着其中一个人。

[ænd; ənd] [sɪks] [mɔ:(r)] [daɪ] , " [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , " [wen] [ðɪs] [gəʊz] [ɒf] .
And six more die , " shaking the other , " when this goes off .
和 六 更多的 死 ； " 摇晃 这 其他 ； " 什么时候 这 去 离开 ；

“然后又有六个人死了，” “摇晃着另一个人，”当这一切发生时。

[ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] [wɪl] [bi:; bi] [ju:; jʊ] , [ˈtrɒtɪŋ] [wɒlf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [ˈsekənd] .
The first man will be you , Trotting Wolf , and this man second .
这 第一的 男人 将要 是 你 ； 小跑 狼 ； 和 这 男人 第二 ；

第一个人是你，奔跑的狼，第二个人是这个人。

" [ˈtrɒtɪŋ] [wɒlf] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" **Trotting Wolf hesitated** .
" 小跑 狼 犹豫了一下 .

“小跑的狼犹豫了。”

" [ˈtrɒtɪŋ] [wɒlf] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
" **Trotting Wolf** , " **said Cameron** .
" 小跑 狼 , " 说 卡梅伦 .

“小跑的狼，”卡梅伦说道。

" [si:] [ði:z] [gʌnz] ?
" **See these guns** ?
" 看 这些 枪支 ?

看到这些枪了吗？

[twelv] [men] [daɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ˈeni] [fʌs] .
Twelve men die if you make any fuss .
十二 男人 死 如果 你 制作 任何 大惊小怪 .

你若闹事，十二个人就得死。

[ju:; jʊ] [sti:l] [maɪ][ˈkæt(ə)l] .
You steal my cattle .
你 偷 我的 牛 .

你偷了我的牛。

[ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [stɒp] [jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [men] .
You cannot stop your young men .
你 不能 停止 你的 年轻的 男人 .

你无法阻止你的年轻人。

[ðə; ði] [ni:d] [ə; eɪ] [nju:] [tʃi:f] .
The Piegans need a new Chief .
这 皮根斯 需要 一个 新的 首席 .

皮根队需要一位新队长。

[ɪf] [ðɪs] [mæn][ɪz][nəʊ] [θi:f] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
If this man is no thief he will be back again in a few days .
如果 这 男人 是 不 贼 他 将要 是 后退 再次 在 一个 很少 天 .

如果这个人不是小偷，他过几天还会再来。

[ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [spi:ks] [tru:θ] .
The Inspector speaks truth .
这 检查员 说话 真相 .

督察说的是实话。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi][ˈnevə(r)][laɪz] .
You know he never lies .
你 知道 他 绝不 谎言 .

你知道他从不说谎。

" [sti:l] [ˈtrɒtɪŋ] [wɒlf] [stʊd] [ɪˈrezəlu:t] .
" **Still Trotting Wolf stood irresolute** .
" 仍然 小跑 狼 站立 徊 .

“依然踱步的狼”犹豫不决。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [bɪˈgæən][tu:; tə] [ˈʌf(ə)l] [ænd; ʌnd] [kraʊd] [ˈniərə(r)] .
The Indians began to shuffle and crowd nearer .
这 印度人 开始 到 洗牌 和 人群 更近 .

印第安人开始挪动脚步，并向更近的地方靠拢。

" [ˈtrɒtɪŋ] [wɒlf] , " [sed] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [ˈʃɑ:pli] ,
" **Trotting Wolf** , " **said the Inspector sharply** ,
" 小跑 狼 , " 说 这 检查员 尖锐地 ,

“小跑的狼，”督察厉声说道。

" [tel] [jɔ:(r); jə(r)][men] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] [ðæt] [steps] [br'jɒnd] [ðæt] ['pɒplə(r)] - [tri:] [daɪz] .
" **tell your men that the first man that steps beyond that poplar - tree dies** .
" 告诉 你的 男人 那 这 第一的 男人 那 步骤 超过 那 白杨 - 树 死亡 :
"告诉你的士兵，第一个越过那棵白杨树的人必死无疑。"

[ðæt] [ɪz][maɪ] [wɜ:d] .
That is my word .
那 是 我的 单词 .

这是我的话。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
" **The Chief spoke to the crowd** .
" 这 首席 辐 到 这 人群 :
"酋长向人群发表了讲话。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈgʌtərəl] [ˈmɜ:mə(r)][ɪn] [rɪˈspɒns] ,
There was a hoarse guttural murmur in response ,
那里 曾是 一个 嘶哑 喉音 低语 在 回复 ,
作为回应，他发出了一声沙哑的喉音。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈniərəst] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [bækt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:] .
but those nearest to the tree backed away from it .
但 那些 最近的 到 这 树 支持的 离开 从 它 :
但离树最近的人都退后了。

[ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈnevə(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪkˈsept] [wen] [prɪˈpeəd] [tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:] .
They knew the Police never showed a gun except when prepared to use it .
他们 知道 这 警察 绝不 显示 一个 枪 除了 什么时候 准备 到 使用 它 :
他们知道，警察只有在准备使用枪支时才会亮出枪支。

[fɔ:(r); fə(r)] [jɪəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [əˈklʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd]
For years they had been accustomed to the administration of justice and
为了 年 他们 有 到过 习惯 到 这 行政 的 正义 和
[ðə; ði] [ɪnˈfɔ:smənt] [ɒv; əv] [lɔ:] [æt; ət][ðə; ði] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [west] [ˈmaʊntɪd] [pəˈli:s] ,
the enforcement of law at the hands of the North West Mounted Police ,
这 执法 的 法律 在 这 双手 的 这 北 西方 安装 警察 ,
多年来，他们一直习惯于由西北骑警来执行司法和执法。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔ:s] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [əkˈsept]
and among the traditions of that Force the Indians had learned to accept
和 之中 这 传统 的 那 力量 这 印度人 有 学习 到 接受
[tu:] [æz; əz] [ˈæbsəlu:tli] [ˈset(ə)ld] :
two as absolutely settled :
二 作为 绝对地 定居 :

在那支军队的诸多传统中，印第安人已经接受了两条绝对不变的准则：

[ðə; ði] [fɜ:st] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [feɪld] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] ; [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
the first , that they never failed to get the man they wanted ; the second ,
这 第一的 , 那 他们 绝不 失败的 到 得到 这 男人 他们 通缉 ; 这 第二 ,
第一，他们从未失手得到过自己想要的男人；第二，

[ðæt] [ðeə(r)] [əd,mɪnɪˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔ:] [wɒz; wəz] [mɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] [məʊst] [ˈrɪdʒɪd] [ˈdʒʌstɪs] .
that their administration of law was marked by the most rigid justice .
那 他们的 行政 的 法律 曾是 标记 经过 这 最多 死板的 正义 :
他们的法律行政管理以最严格的公正为特征。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tʃi:f] - [hɪmˈself] [ðæt] [faʊnd] [ðə; ði] [səˈlu:ʃ(ə)n] .
It was Chief Onawata himself that found the solution .
它 曾是 首席 - 他自己 那 成立 这 解决方案 :
是奥纳瓦塔酋长自己找到了解决办法。

" [em 'i:][nəʊ] [θi:f] .
" **Me no thief .**
" 我 不 贼 .

我不是小偷。

[em 'i:][nəʊ] [sti:l] [hɔ:s] .
Me no steal horse .
我 不 偷 马 .

我没有偷马。

[em 'i:][big] [tʃi:f] .
Me Big Chief .
我 大的 首席 .

我是大酋长。

[em 'i:][gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:t] .
Me go to your Fort .
我 去 到 你的 堡 .

我去你的堡垒。

[maɪ] [hɑ:t] [kli:n] .
My heart clean .
我的 心 干净的 .

我的心很纯净。

[em 'i:] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][big] [tʃi:f] .
Me see your Big Chief .
我 看 你的 大的 首席 .

让我见见你们的大酋长。

" [hi:; hi] ['ʌtə] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][bʌ; əv][ˈkwaɪət][bʌt; bət] [ɪmˈpresɪv] [ˈdɪgnəti] .
" **He uttered these words with an air of quiet but impressive dignity .**
" 他 说出 这些 字 和 一个 空气 的 安静的 但 感人的 尊严 .

“他用一种平静而又令人印象深刻的尊严说出了这些话。”

" [ðæts] ['sensəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] , ['mu:vɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
" **That's sensible , said the Inspector , moving toward him .**
" 那就是 明智的 , " 说 这 检查员 , 移动 朝向 他 .

“这很明智，”督察说着，朝他走去。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .
" **You will get full justice .**
" 你 将要 得到 满的 正义 .

你将会得到公正的对待。

[kʌm] [ə'ləŋ] ! "
Come along ! "
来 沿着 ! "

一起来吧！

" [aɪ][gəʊ] [si:] [maɪ] [bɔɪ] .
" **I go see my boy .**
" 我 去 看 我的 男生 .

我去看我的儿子。

[maɪ] [bɔɪ] [sɪk] .
My boy sick .
我的 男生 生病的 .

我儿子生病了。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [br'keɪm] [ləʊ] , [sɒft] , ['ɔ:lməʊst] ['tremjələs] .
" **His voice became low , soft , almost tremulous .**
" 他的 嗓音 成为 低的 , 柔软的 , 几乎 颤抖的 .

他的声音变得低沉、柔和，几乎颤抖。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
" **Certainly** , " **said Cameron** .
" 当然 , " 说 卡梅伦 .

“当然,”卡梅伦说道。

" [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [læd] .
" **Go in and see the lad** .
" 去 在 和 看 这 小伙子 .

进去看看那孩子。

[ænd; ənd][wi:: wi] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:: jʊ] [get] [feə(r)] [pleɪ] . " **And we will see that you get fair play** . "
和 我们 将要 看 那 你 得到 公平的 玩 . "

我们会确保你得到公平对待。

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ænd; ənd] , [ˈtɜ:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] ,
" **Good ! " said the Indian , and , turning on his heel** ,
" 好的 ! " 说 这 印度 , 和 , 转弯 在 他的 脚跟 ,

“好!”印第安人说着, 转身就走。

[hi:: hi] [pɑ:st] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈti:pi:] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [leɪ] .
he passed into the teepee where his boy lay .
他 通过了 进入 这 圆锥形帐篷 在哪里 他的 男生 躺 .

他走进了儿子躺着的那间印第安帐篷。

[θru:] [ðə; ði] [ˈti:pi:] [wɔ:l] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [kʊd; kəd][bi:: bi] [hɜ:d] [ɪn][ˈkwaɪət] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
Through the teepee wall their voices could be heard in quiet conversation .
通过 这 圆锥形帐篷 墙 他们的 声音 可以 是 听到 在 安静的 对话 .

透过印第安帐篷的墙壁, 可以听到他们轻声交谈的声音。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][əʊld] [skwɔ:l] [pɑ:st] [aʊt] [ɒn][æn; ən] [ˈerənd] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [əˈgen] ,
In a few minutes the old squaw passed out on an errand and then in again ,
在 一个 很少 分钟 这 老的 印第安女人 通过了 出去 在 一个 差事 和 然后 在 再次 ,

几分钟后, 老妇人在办事途中昏倒了, 然后又醒了过来。

[ai] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)][æz; əz][fi:: fi] [pɑ:st] [wɪð] [məˈlevələnt] [heɪt] .
eying the Inspector as she passed with malevolent hate .
注视 这 检查员 作为 她 通过了 和 恶意的 恨 .

她带着恶毒的仇恨, 狠狠地瞪着经过的督察。

[əˈgen] [fi:: fi] [pɑ:st] [aʊt] ,
Again she passed out ,
再次 她 通过了 出去 ,

她再次昏了过去。

[ðɪs] [taɪm] [baʊd] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈhaʊshəʊld]
this time bowed down under a load of blankets and articles of Indian household
这 时间 鞠躬 向下 在下面 一个 加载 的 毯子 和 文章 的 印度 家庭

[ˈfɜ:nɪʃə(r)] ,
furniture ,
家具 ,

这一次, 他弯腰压在了成堆的毯子和印度家用家具上。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [nəʊ][mɔ:(r)] .
and returned no more .
和 返回 不 更多的 .

之后再也没有回来过。

[sti:l] [ðə; ði] [kənʌvə'seɪ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ti:pi:] [kən'tɪnju:d] , [ðə; ði] [bɔɪz] [vɔɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen]
Still the conversation within the teepee continued , the boy's voice now and again
仍然 这 对话 之内 这 圆锥形帐篷 持续 , 这 男孩们 嗓音 现在 和 再次
['raɪzɪŋ] [haɪ] ,
rising high ,
上升 高的 ,

帐篷里的谈话声仍在继续, 男孩的声音不时高亢起来。

[kliə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ri'plai] [ɪn] [ləʊ] , ['i:v(ə)n] , [di:p] [təʊnz] .
clear , the other replying in low , even , deep tones .
清除 , 这 其他 回复 在 低的 , 甚至 , 深的 音调 .

对方的声音清晰, 语气低沉、均匀、浑厚。

" [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][get][maɪ] [hɔ:s] , [ɪn'spektə(r)] , " [sed] ['kæməɾən] ,
" I will just get my horse , Inspector , " said Cameron ,
" 我 将要 只是 得到 我的 马 , 检查员 , " 说 卡梅伦 ,

“我这就去牵我的马, 警官,”卡梅伦说道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [tu;; tə] [weə(r)] ['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ]
making his way through the group of Indians to where Ginger was standing
制作 他的 方式 通过 这 团体 的 印度人 到 在哪里 姜 曾是 常设
[wɪð] [sæd][ænd; ənd] ['dru:pɪŋ] [hed] .
with sad and drooping head .
和 伤心 和 下垂 头 .

他穿过一群印第安人, 来到金杰面前, 只见他悲伤地低着头站在那里。

" [taɪmz] [ʌp] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][tu;; tə] ['kæməɾən] [æz; əz][hi;; hi] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð]
" Time's up , I should say , " said the Inspector to Cameron as he returned with
" 时间 向上 , 我 应该 说 , " 说 这 检查员 到 卡梅伦 作为 他 返回 和
[hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
his horse .
他的 马 .

“时间到了,”督察一边说着, 一边牵着马回来, 对卡梅伦说道。

" [dʒʌst] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][kɔ:l] , [wɪl] [ju;; jʊ] ?
" Just give him a call , will you ?
" 只是 给 他 一个 称呼 , 将要 你 ?

“你就给他打个电话好吗? ”

" ['kæməɾən] [stept] [tu;; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:pi:] .
" Cameron stepped to the door of the teepee .
" 卡梅伦 步 到 这 门 的 这 圆锥形帐篷 .

卡梅伦走到印第安帐篷门口。

" [kʌm] [ə'ləŋ] , [tʃi:f] , [wi;; wi][mʌst; məst][bi;; bi]['gəʊɪŋ] , " [hi;; hi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'saɪd]
" Come along , Chief , we must be going , " he said , putting his head inside
" 来 沿着 , 首席 , 我们 必须 是 去 , " 他 说 , 推杆 他的 头 里面
[ðə; ði] ['ti:pi:] [dɔ:(r)] .
the teepee door .
这 圆锥形帐篷 门 .

“走吧, 酋长, 我们得走了,”他一边说着, 一边把头伸进印第安帐篷的门里。

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!”

" [hi;; hi] [kraɪd] , " [weə(r)] [ðə; ði] [dju:s] - - [weə(r)] [ɪz][hi;; hi] [gɒn] ?
" he cried , " Where the deuce - - where is he gone ?
" 他 哭 , " 在哪里 这 二 - - 在哪里 是 他 已消失 ?

他喊道: “这该死的——他去哪儿了? ”

" [hi:; hi] [spræŋ] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:pi:] .
" He sprang quickly out of the teepee .
" 他 弹簧 迅速地 出去 的 这 圆锥形帐篷 .
他迅速从帐篷里跳了出来。

" [hæz; həz][hi:; hi] [pɑ:st] [aʊt] ? "
" Has he passed out ? "
" 有 他 通过了 出去 ? "
他昏过去了吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第5/19页

" [pɑːst] [aʊt] ? " [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" **Passed out ?** " **said the Inspector** .
" 通过了 出去 ? " 说 这 检查员 .

“昏过去了？”督察问道。

" [nəʊ] . [ɪz][hiː; hi][nɒt][ɪn'saɪd] ? "
" **No . Is he not inside ?** "
" 不 . 是 他 不是 里面 ? "

“不，他不在里面吗？”

" [hiːz] [nɒt][hɪə(r)] .
" **He's not here** .
" 他是 不是 这里 .

他不在这里。

" [bəʊθ] [men] [rʌʃt] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈtiːpiː] .
" **Both men rushed into the teepee** .
" 两个都 男人 匆忙 进入 这 圆锥形帐篷 .

两人冲进了帐篷。

[ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [stiːl] [leɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['brɪliənt] [wɪð] [ˈfiːvə(r)][bʌt; bət][mɔː(r)] [wɪð] [heɪt] .
On the couch the boy still lay , his eyes brilliant with fever but more with hate .
在 这 长椅 这 男生 仍然 躺 , 他的 眼睛 杰出的 和 发烧 但 更多的 和 恨 .

男孩仍然躺在沙发上，他的眼睛因发烧而闪闪发光，但更多的是仇恨。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [stiːl] [kraʊtʃt] [ðə; ði][əʊld] [krəʊn] ,
At the foot of the couch still crouched the old crone ,
在 这 脚 的 这 长椅 仍然 蹲着 这 老的 老妪 ,

老妪仍然蜷缩在沙发脚下，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wəz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
but there was no sign of the Chief .
但 那里 曾是 不 符号 的 这 首席 .

但酋长却不见踪影。

" [get] [ʌp] !
" **Get up !**
" 得到 向上 !

“起床！”

" [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [skwɔː] , [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [skɪnz] [ˈʌpsaɪd]
" **said the Inspector to the old squaw , turning the blankets and skins upside**
" 说 这 检查员 到 这 老的 印第安女人 , 转弯 这 毯子 和 皮肤 上行

[daʊn] .
down .
向下 .

“督察一边把毯子和兽皮翻过来，一边对老妇人说道。”

" [hiː] ! [hiː] !
" **Hee ! hee !**
" 嘿 ! 嘿 !

“嘻嘻！”

" [fiː; ji] [lɑːft] [ɪn][daɪə'bɒlɪk(ə)] [gliː] , [ˈspɪtɪŋ] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .
" **she laughed in diabolical glee , spitting at him as he passed** .
" 她 笑了 在 邪恶的 高兴 , 吐痰 在 他 作为 他 通过了 .

她发出邪恶的笑声，在他经过时朝他吐了口唾沫。

" [dɪd][nəʊ][wʌn][ˈentə(r)] ? " [ɑːskt] ['kæməɾən] .
" **Did no one enter ?** " **asked Cameron** .
" 做过 不 一 进入 ? " 问 卡梅伦 :

“难道没有人进来吗？”卡梅伦问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] . "
" **Not a soul** . "
" 不是 一个 灵魂 . "

“一个也没有。”

" [nɔː(r)][gəʊ][aʊt] ? "
" **Nor go out ?** "
" 也不 去 出去 ? "

“也不出去吗？”

" [nəʊ][wʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði][əʊld] [skwɔː] [hɪə(r)] .
" **No one except the old squaw here** .
" 不 一 除了 这 老的 印第安女人 这里 .

除了这里那个老妇人，没有其他人。

[aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] . "
I saw her go out with a pack . "
我 锯 她 去 出去 和 一个 盒 . "

我看到她带着一群人出去了。

" [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] ! " ['ekəʊd] ['kæməɾən] .
" **With a pack !** " **echoed Cameron** .
" 和 一个 盒 ! " 回声 卡梅伦 .

“带着一群人！”卡梅伦附和道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈðə(r)] .
And the two men stood looking at each other .
和 这 二 男人 站立 寻找 在 每个 其他 .

两人站着，彼此对视着。

" [baɪ][dʒəʊv] ! " [sed] ['kæməɾən] [ɪn] [diːp] [dɪsˈgʌst] , " [wɪr] [dʌn] .
" **By Jove !** " **said Cameron in deep disgust** , " **We're done** .
" 经过 朱庇特 ! " 说 卡梅伦 在 深的 厌恶 , " 是 完毕 .

“我的天哪！”卡梅伦厌恶地说，“我们完了。”

[hiː; hi][ɪz] ['raɪtli] [nemd] ['kɒpəhed] . [kwɪk] !
He is rightly named Copperhead . Quick !
他 是 没错 命名 铜头蛇 . 快的 !

他真是名副其实的“铜头蛇”。快！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [let] [juːˈes] [sɜːtʃ] [ðɪs] [kæmp] , [ðəʊ] [ɪts] [nɒt] [mʌtʃ] [juːz] .
" **he cried** , " **Let us search this camp , though it's not much use** .
" 他 哭 , " 让 我们 搜索 这 营 , 尽管 它是 不是 很多 使用 .

他喊道：“让我们搜查一下这个营地，虽然没什么用处。”

" [ænd; ənd][səʊ] [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː] [pruːvd] .
" **And so indeed it proved** .
" 和 所以 的确 它 已证实 .

事实也的确如此。

[θruː] ['evri] ['tiːpiː] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɪn][hɒt] [heɪst] , [ˈtʌmblɪŋ] [aʊt] ['skwɔːlɪŋ] [skwɔː] [ænd; ənd]
Through every teepee they searched in hot haste , tumbling out squalling squaws and
通过 每一个 圆锥形帐篷 他们 搜索 在 热的 匆忙 , 翻滚 出去 尖叫 印第安女人 和
[pæˈpuːsɪz] .
papooses .
婴儿背带 .

他们匆匆忙忙地搜遍了每一个印第安帐篷，从中跌跌撞撞地走出来尖叫着的妇女和婴儿。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] .
But all in vain .
但 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[ˈkɒpəhed] [hæd; həd][æz; əz] [kəmˈpli:tli] [dɪsəˈpiəd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈvæniʃd] [ˈɪntu:] [θɪn]
Copperhead had as completely disappeared as if he had vanished into thin
铜头蛇 有 作为 完全地 消失 作为 如果 他 有 消失了 进入 薄的
[eə(r)] .
air .
空气 .

铜头蛇彻底消失了，就像凭空消失了一样。

[wɪð] [ˈfeɪsɪz] [ˈstɒlɪd] [ænd; ʌnd] [ˌʌnˈmu:vɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ɡli:m] [ɒv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈɪndiənz]
With faces stolid and unmoved by a single gleam of satisfaction the Indians
和 面孔 沉稳 和 不动 经过 一个 单身的 闪耀 的 满意 这 印度人
[wɒtʃt] [ðeə(r)] [ˈhʌrɪd] [sɜ:tʃ] .
watched their hurried search .
观看 他们的 慌忙 搜索 .

印第安人面无表情，脸上没有一丝满意的神色，注视着他们匆忙的搜寻。

" [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜ:n] [əˈraʊnd] [ðɪs] [kæmp] , " [sed] [ˈkæməɾən] , [ˈswɪŋɪŋ] [ɒŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpəʊni]
" **We will take a turn around this camp , " said Cameron , swinging on to his pony**
" 我们 将要 拿 一个 转动 大约 这 营 , " 说 卡梅伦 , 摇摆 在 到 他的 小马
.
:
.

“我们将绕着营地转一圈，”卡梅伦说着，翻身上了他的小马。

" [ju:; jʊ][hɪə(r)][em ˈi:] !
" **You hear me !**
" 你 听到 我 !

你听到了吗！

" [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , [ˈraɪdɪŋ] [ʌp] [kləʊz] [tu:; tə] [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] , " [wi:; wi] [ˈhævnt] [ɡɒt][ˈaʊə(r)][mæn]
" **he continued , riding up close to Trotting Wolf , " We haven't got our man**
" 他 持续 , 骑术 向上 关闭 到 小跑 狼 , " 我们 还没有 得到 我们的 男人
他一边说着，一边骑马靠近了“小跑狼”号，“我们还没抓到人。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [əˈgen] .
but we will come back again .
但 我们 将要 来 后退 再次 .

但我们会再次回来。

[ænd; ʌnd][ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] !
And listen carefully !
和 听 小心 !

仔细听！

[ɪf] [aɪ] [lu:z] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈstriə(r)] [ðɪs] [fɔ:l] [aɪ][jæl; jəl] [kʌm] [ænd; ʌnd] [teɪk] [ju:; jʊ] ,
If I lose a single steer this fall I shall come and take you ,
如果 我 失去 一个 单身的 转向 这 落下 我 将 来 和 拿 你 ,
今年秋天如果我丢了一头牛，我就来抓你。

[ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] , [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Trotting Wolf , to the Fort , if I have to bring you by the hair of the
小跑 狼 , 到 这 堡 , 如果 我 有 到 带来 你 经过 这 头发 的 这
[hed] .
head .
头 .

奔跑的狼，就算要我揪着你的头发把你带到堡垒去。

" [bʌt; bət] ['trɒtɪŋ] [wʊlf] ['əʊnli] [ˈfrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , ['seɪŋ] :
" **But Trotting Wolf only shrugged his shoulders , saying :**
" 但 小跑 狼 仅有的 耸了耸肩 他的 肩膀 , 说 :
但小狼只是耸了耸肩, 说道:

" [nəʊ] [si:] [kaʊ] . "
" **No see cow .** "
" 不 看 奶牛 : "
“没看见牛。”

" [ɪz] [ðəə(r)] ['eni] [ju:z] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðɪs] [kæmp] ? " [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" **Is there any use taking a look around this camp ? " said the Inspector .**
" 是 那里 任何 使用 采取 一个 看 大约 这 营 ? " 说 这 检查员 :
“看看这个营地有什么用吗？”督察说道。

" [wʊt] [els] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] ? " [sed] ['kæməɾən] .
" **What else can we do ? " said Cameron .**
" 什么 别的 能 我们 做 ? " 说 卡梅伦 :
“我们还能做什么呢？”卡梅伦说道。

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] .
" **We might as well .**
" 我们 可能 作为 出色地 :
我们不妨也这么做。

[ðəə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɑ:ns] [wi:; wi] [maɪt] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [treɪs] .
There is a faint chance we might come across a trace .
那里 是 一个 头晕的 机会 我们 可能 来 穿过 一个 痕迹 :
我们或许有很小的可能发现一些痕迹。

" [bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ,
" **But no trace did they find ,**
" 但 不 痕迹 做过 他们 寻找 ,
但他们没有找到任何线索。

[ðəʊ] [ðeɪ] [spɛnt] [æŋ; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][mɔ: (r)][ɪn] [kləʊz] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['skru:təni][ɒv; əv][ðə; ði]
though they spent an hour and more in close and minute scrutiny of the
尽管 他们 花费 一个 小时 和 更多的 在 关闭 和 分钟 审查 的 这
[graʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [treɪlz] ['li:dɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
ground about the camp and the trails leading out from it .
地面 关于 这 营 和 这 小径 领导 出去 从 它 :
尽管他们花了一个多小时仔细地检查了营地周围的地面和通往营地的小路。

" [weə(r)] [naʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" **Where now ? " inquired the Inspector .**
" 在哪里 现在 ? " 询问 这 检查员 :
“现在去哪儿？”督察问道。

" [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , " [sed] ['kæməɾən] .
" **Home for me , " said Cameron .**
" 家 为了 我 , " 说 卡梅伦 :
“对我来说, 这里就是家。”卡梅伦说。

" [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [tu:; tə] ['kælgəri] .
" **To - morrow to Calgary .**
" 到 - 明天 到 卡尔加里 :
明天去卡尔加里。

[nekst] [wi:k] [aɪ] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [treɪl] .
Next week I take up this trail .
下一个 星期 我 拿 向上 这 踪迹 :
下周我将走这条路线。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌm] [ə'ləŋ] [wið] [em 'i:] , [ɪn'spektə(r)] .

You may as well come along with me , Inspector .
你 可能 作为 出色地 来 沿着 和 我 , 检查员 .

警官, 你最好跟我一起去。

[wiː; wi][kæn; kən] [tʊ:k] [θɪŋz] [əʊvə(r)][æz; əz][wiː; wi][gəʊ] .

We can talk things over as we go .
我们 能 讲话 事物 超过 作为 我们 去 .

我们可以边走边讨论。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈægrɪnd] [peə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
" **They were a silent and chagrined pair as they rode out from the**
" 他们 是 一个 沉默的 和 懊恼地 一对 作为 他们 骑 出去 从 这

[rɪ'zɜːv] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [rɑːnt]] .
Reserve toward the ranch .
预订 朝向 这 牧场 .

“他们俩沉默不语，满脸懊恼地骑马从保护区向牧场走去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈplætəʊ] [ə'bʌv] [ðeɪ] [keɪm]
As they were climbing from the valley to the plateau above they came
作为 他们 是 攀登 从 这 谷 到 这 高原 多于 他们 来了

[tuː; tə][ə; eɪ] [sɒft] [bɪt][ɒv; əv] [graʊnd] .
to a soft bit of ground .
到 一个 柔软的少量 的 地面 .

当他们从山谷攀登到上面的高原时，他们来到了一片松软的地面上。

[hɪə(r)] [ˈkæməərən] [ˈsʌd(ə)nli] [druː] [reɪn] [wið] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [kraɪ] , [ænd; ənd] , [flɪŋ] [hɪm'self] [ɒf] [hɪz; ɪz]
Here Cameron suddenly drew rein with a warning cry , and , flinging himself off his
这里 卡梅伦 突然 画 缰绳 和 一个 警告 哭 , 和 , 投掷 他自己 离开 他的

[b'rɒntʃəʊ] ,
broncho ,
支气管 ,

卡梅隆突然发出警告的吼声，勒住缰绳，然后纵身跃下马背。

[wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niː] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [freɪ] [træk] .
was upon his knee examining a fresh track .
曾是 之上 他的 膝盖 检查 一个 新鲜的 追踪 .

他单膝跪地，正在查看一条新鲜的足迹。

" [ə; eɪ][ˈpəʊni] - [træk] , [baɪ][ɔːl] [ðæts] [ˈhəʊli] !
" **A pony - track , by all that's holy !**
" 一个 小马 - 追踪 , 经过全部 那就是 圣 !

“天哪，这是一条小马赛道！ ”

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æŋ; ən][ˈaʊə(r)] .
And within an hour .
和 之内 一个 小时 .

不到一个小时。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈaʊə(r)][mæn] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
It is our man , " he cried ,
它 是 我们的 男人 , " 他 哭 ,

“是我们的人！ ”他喊道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd][aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ]
examining the trail carefully and following it up the hill and out on to the
检查 这 踪迹 小心 和 下列的 它 向上 这 爬坡道 和 出去 在 到 这

[ˈplætəʊ] .
plateau .
高原 .

仔细观察小路，沿着它上山，然后到达高原。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊə(r)] [mæn] [ʊə(r)] [ɪ'hʌf] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [treɪl] .
" **It is our man sure enough , and he is taking this trail .**
" 它 是 我们的 男人 当然 足够的 , 和 他 是 采取 这 踪迹 :
“没错，就是我们的人，他正沿着这条路走。”

" [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [maɪlz] [ðə; ði] ['pəʊni] - [træks] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɪ'hʌf] .
" **For some miles the pony - tracks were visible enough .**
" 为了 一些 英里 这 小马 - 轨道 是 可见的 足够的 :
“绵延数英里的马蹄印清晰可见。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] [ðem; ðəm] .
There was no attempt to cover them .
那里 曾是 不 试图 到 覆盖 他们 :
“他们没有采取任何措施来掩盖真相。”

[ðə; ði] ['raɪdə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['pʊʃɪŋ] [hɑ:d] .
The rider was evidently pushing hard .
这 骑士 曾是 显然 推动 难的 :
“骑手显然在全力冲刺。”

" [weə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɪz] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn'spektə(r)] ? "
" **Where do you think he is heading for , Inspector ?** "
" 在哪里 做 你 思考 他 是 标题 为了 , 检查员 ? "
“警官，你觉得他要去哪里？ ”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] , " [ðɪs] [treɪl] [straɪks] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['blækfʊt] [rɪ'zɜ:v] [baɪ] [weɪ]
" **Well , " said the Inspector , " this trail strikes toward the Blackfoot Reserve by way**
" 出色地 , " 说 这 检查员 , " 这 踪迹 罢工 朝向 这 黑脚族 预订 经过 方式
[ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [rɑ:ntʃ] . "
of your ranch . "
的 你的 牧场 : "
“嗯，”督察说，“这条小路穿过你的牧场，通往黑脚族保护区。”

" [maɪ] [rɑ:ntʃ] ! " [kraɪd] ['kæməɾən] .
" **My ranch ! " cried Cameron .**
" 我的 牧场 ! " 哭 卡梅伦 :
“我的牧场！ ”卡梅伦喊道。

" [maɪ] [gɒd] ! [lʊk] [ðeə(r)] !
" **My God ! Look there !**
" 我的 上帝 ! 看 那里 !
“我的天哪！ 快看那里！

" [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['dʒɪndʒə(r)] - ['kʌləd] [b'rɒntʃəʊ] [li:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['gæləp] .
" **As he spoke the ginger - colored broncho leaped into a gallop .**
" 作为 他 辐 这 姜 - 有色 支气管 跳跃 进入 一个 驰骋 :
“他说话间，那匹姜黄色的野马跃起，飞奔起来。”

[faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [θɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ['raɪzɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [eə(r)] .
Five miles away a thin column of smoke could be seen rising up into the air .
五 英里 离开 一个 薄的 柱子 的 抽烟 可以 是 已见 上升 向上 进入 这 空气 :
“五英里外，可以看到一股细细的烟雾升腾到空中。”

[ˈevri] [maɪl] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['kliərə(r)] [tu:; tə] ['kæməɾən] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]
Every mile made it clearer to Cameron that the smoke rising from behind the
每一个 英里 制成 它 更清晰 到 卡梅伦 那 这 抽烟 上升 从 在后面 这
[raʊnd] - [t'ɒpt] [hɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɑ:ntʃ] - ['bɪldɪŋz] ,
round - topped hill before him was from his ranch - buildings ,
圆形的 - 顶峰 爬坡道 前 他 曾是 从 他的 牧场 - 建筑物 ,
“每走一英里，卡梅伦就越发清楚地意识到，从他面前那座圆顶山后升起的烟雾来自他的牧场建筑。”

[ænd; ɐnd] ['evri] [maɪl] [ɪn'tensɪfaɪd] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] .
and every mile intensified his anxiety .
和 每一个 英里 加强 他的 焦虑 :

每走一英里，他的焦虑就加剧一分。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɑ:ntɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv] [ðæt] [fi:nd] .
His wife was alone on the ranch at the mercy of that fiend .
他的 妻子 曾是 独自的 在 这 牧场 在 这 怜悯 的 那 恶魔 :

他的妻子独自一人留在农场，任由那个恶魔摆布。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ægənaɪzɪŋ] [θɔ:t] [ðæt] [tɔ:(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [b'rɒnt(əʊ)
That was the agonizing thought that tore at his heart as his panting broncho
那 曾是 这 痛苦的 想法 那 撕裂 在 他的 心 作为 他的 喘息 支气管
['paʊndɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
pounded along the trail .
猛击 沿着 这 踪迹 :

当他喘息着骑着骏马沿着小路奔跑时，这个痛苦的想法撕扯着他的心。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [rɑ:ntɪ] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [swept]
From the top of the hill overlooking the ranch a mile away his eye swept
从 这 顶部 的 这 爬坡道 俯瞰 这 牧场 一个 英里 离开 他的 眼睛 扫荡
[ðə; ði] [si:n] [br'ləʊ] ,
the scene below ,
这 场景 以下 ,

站在一英里外的山顶上，他的目光扫过下方的牧场。

[ˈswɪftli] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['di:teɪlz] .
swiftly taking in the details .
迅速地 采取 在 这 细节 :

迅速记住细节。

[ðə; ði] [rɑ:ntɪ] - [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] [ænd; ɐnd] ['bɜ:nɪŋ] ['fɪəsli] .
The ranch - house was in flames and burning fiercely .
这 牧场 - 房子 曾是 在 火焰 和 燃烧 激烈地 :

农舍燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] ['steɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'tʌtʃt] .
The stables were untouched .
这 马厩 是 未受触碰 :

马厩完好无损。

[ə; eɪ] [hɔ:s] [stʊd] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rɑ:l] [ænd; ɐnd] [tu:] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ɐnd]
A horse stood tied to the corral and two figures were hurrying to and
一个 马 站立 系 到 这 围栏 和 二 数据 是 匆忙 到 和
[frəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bɪldɪŋ] .
fro about the blazing building .
弗 关于 这 炽烈 建筑 :

一匹马拴在畜栏里，两个人影在燃烧的建筑物周围匆匆来回奔走。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [si:n] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [klɪə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɒz; wəz] [ðæt]
As they neared the scene it became clear that one of the figures was that
作为 他们 接近 这 场景 它 成为 清除 那 一 的 这 数据 曾是 那
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
of a woman .
的 一个 女士 :

当他们走近现场时，才发现其中一个身影是一名女性。

" ['mændi] !
" **Mandy** !
" 曼迪 !

“曼迪！”

" [hi:; hi] [lɑ:ft] [ə'laʊd] .
" He laughed aloud .
" 他 笑了 大声 :

他大笑起来。

" [haʊs] [ænd; ənd] [θɪŋz] !
" House and things !
" 房子 和 事物 !

“房子和东西！”

[waɪ] , [ˈmændi] , [ai][hæv; həv][ju:; jʊ] [seɪf] .
Why , Mandy , I have YOU safe .
为什么 , 曼迪 , 我 有 你 安全的 :

曼迪，别担心，我会保护你的。

[wɒt] [els] [ˈmætəz] ?
What else matters ?
什么 别的 事情 ?

还有什么更重要的？

" [ə'gen] [hi:; hi] [lɑ:ft] [ə'laʊd] ,
" Again he laughed aloud ,
" 再次 他 笑了 大声 ,

他又大笑起来，

[ˈhəʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪm][æt; ət][ɑ:rmz][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]
holding her off from him at arm's length and gazing at her
保持 她 离开 从 他 在 武器 长度 和 凝视 在 她

[ˈɡraɪmi] [feɪs] .
grimy face .
肮脏的 脸 :

他与她保持着手臂的距离，将她挡在自己身前，凝视着她肮脏的脸。

" [ˈmændi] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪmˈpru:vɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əˈpiərəns]
" Mandy , " he said , " I believe you are improving every day in your appearance
" 曼迪 , " 他 说 , " 我 相信 你 是 改善 每一个 天 在 你的 外貌
,
:
,

“曼迪，”他说，“我相信你的外貌每天都在改善。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [lʊkt] [səʊ] [ˈstʌnɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [ˈmɪnɪt] .
but you never looked so stunning as this blessed minute .
但 你 绝不 看起来 所以 令人惊叹的 作为 这 蒙福 分钟 :

但你从未像此刻这般光彩照人。

" [ə'gen] [hi:; hi] [lɑ:ft] [ə'laʊd] .
" Again he laughed aloud .
" 再次 他 笑了 大声 :

他又大笑起来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] .
He was white and trembling .
他 曾是 白色的 和 发抖 :

他脸色苍白，浑身颤抖。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] , [ˈæləŋ] ! "
" But the house , Allan ! "
" 但 这 房子 , 艾伦 ! "

“可是房子呢，艾伦！”

" [əʊ] , [jes] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [hi;; hi] [sed] , " [ðə; ði] [haʊs] .
" **Oh , yes , by the way ,** " **he said ,** " **the house** .
" 哦 , 是的 , 经过 这 方式 , " 他 说 , " 这 房子 .
" 哦 , 对了 , "他说 , "房子。"

[ænd; ənd] [huz] [ðə; ði] ['dʒɒni] ['kæriŋ] ['wɔ:tə(r)][ðeə(r)] ? " **And who's the Johnny carrying water there ?** "
和 谁是 这 约翰尼 携带 水 那里 ? "
那个在那儿提水的约翰尼是谁?

" [əʊ] , [ai] [kwai] [fə'gɒt] .
" **Oh , I quite forgot** .
" 哦 , 我 相当 忘了 .
" 哦 , 我完全忘了。"

[ðæts] ['θætjərz] [nju:] [mæn] . " **That's Thatcher's new man** . "
那就是 撒切尔的 新的 男人 . "
那是撒切尔的新人。

" [ˈrɑ:ðə(r)] ['wɒbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ni:z] , [ˈɪz(ə)nt][hi;; hi] ? " [kraɪd] ['kæməɾən] .
" **Rather wobbly about the knees , isn't he ?** " **cried Cameron** .
" 相当 摇摇晃晃 关于 这 膝盖 , 不是 他 ? " 哭 卡梅伦 .
"他膝盖有点不稳, 是不是? "卡梅伦喊道。

" [baɪ][dʒəʊv] , ['mændi] !
" **By Jove , Mandy !**
" 经过 朱庇特 , 曼迪 !
" 天哪, 曼迪! "

[ai] [friəd] [ai][ʊd; jəd] ['nevə(r)] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] ,
I feared I should never see you again ,
我 害怕 我 应该 绝不 看 你 再次 ,
我害怕再也见不到你了,

" [hi;; hi] [sed] [ɪn][ə; ei] [vɔɪs] [ðæt] ['treɪblɪd] [ænd; ənd] [brəʊk] .
" **he said in a voice that trembled and broke** .
" 他 说 在 一个 嗓音 那 颤抖 和 打破 .
"他声音颤抖, 断断续续地说。"

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] [tʃæps] [neɪm] ?
" **And what's the chap's name ?**
" 和 是什么 这 小伙子的 姓名 ?
"那家伙叫什么名字? "

" [hi;; hi] [in'kwaɪə] .
" **he inquired** .
" 他 询问 .
他问道。

" [smɪθ] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['mændi] .
" **Smith , I think ,** " **said Mandy** .
" 史密斯 , 我 思考 , " 说 曼迪 .
"我想是史密斯,"曼迪说。

" [smɪθ] ? [faɪn] ['feləʊ] !
" **Smith ? Fine fellow !**
" 史密斯 ? 美好的 同伴 !
"史密斯? 好家伙! "

[məʊst][ˈju:sf(ə)l] [neɪm] ! " [kraɪd] ['kæməɾən] .
Most useful name ! " **cried Cameron** .
最多 有用 姓名 ! " 哭 卡梅伦 .
"真是个好名字! "卡梅伦喊道。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈælən] ? "
" **What's the matter , Allan ?** "
" 是什么 这 事情 , 艾伦 ? "

“艾伦，你怎么了？”

" [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
" **The matter ?**
" 这 事情 ? "

出了什么事？

[ˈnʌθɪŋ] [naʊ] , [ˈmændi] .
Nothing now , Mandy .
没有什么 现在 , 曼迪 .

现在没什么事了，曼迪。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈmætəz] .
Nothing matters .
没有什么 事情 .

什么都不重要。

[aɪ][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] - - [bʌt; bət][nəʊ][ˈmætə(r)] .
I was afraid that - - but no matter .
我 曾是 害怕的 那 - - 但 不 事情 .

我之前就担心过——不过没关系。

[həˈləʊ] , [hɪrɪz] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] ! "
Hello , here's the Inspector ! "
你好 , 这里是 这 检查员 ！ "

你好，我是督察！

" [dɪə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , " [kraɪd][ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] , [ˈteɪkɪŋ] [bəʊθ][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ,
" **Dear Mrs . Cameron , " cried the Inspector , taking both her hands in his ,**
" 亲爱的 太太 : 卡梅伦 , " 哭 这 检查员 , 采取 两个都 她 双手 在 他的 ,
"亲爱的卡梅伦夫人,"督察喊道，同时握住了她的双手。

" [aɪm] [ˈɔːfli] [glæd][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] . "
" **I'm awfully glad there's nothing wrong .** "
" 我是 非常 高兴的 有 没有什么 错误的 . "

“我真是太高兴了，什么事都没发生。”

" [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] ?
" **Nothing wrong ?**
" 没有什么 错误的 ? "

“没事吧？”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] ! "
Look at that house ! "
看 在 那 房子 ！ "

瞧那房子！

" [əʊ] , [jes] , [ˈɔːfli] [ˈsɒri] .
" **Oh , yes , awfully sorry .**
" 哦 , 是的 , 非常 对不起 .

“哦，是的，非常抱歉。”

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd] - - [ɒv; əv] [ðæt] - - [eɪ] - - [ðæt] [ɪz] - - "
But we were afraid - - of that - - eh - - that is - - "
但 我们 是 害怕的 - - 的 那 - - 嗯 - - 那 是 - - "

但我们害怕——害怕那个——呃——就是那个——”

" [jes] , [ˈmændi] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈefəts] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" **Yes , Mandy , " said her husband , making visible efforts to control his voice ,**
" 是的 , 曼迪 , " 说 她 丈夫 , 制作 可见的 努力 到 控制 他的 嗓音 ,

“是的，曼迪，”她丈夫说道，明显在努力控制自己的声音。

[ai] [dru:] [ə'said] .
I drew aside .
我 画 旁边 .

我走到一边。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][pɑ:st] [wen] [hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][em 'i:] .
He was just going past when he glanced at me .
他 曾是 只是 去 过去的 什么时候 他 瞥了一眼 在 我 .

他路过时瞥了我一眼。

[hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət][em 'i:] , [ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He stopped and came rushing at me , waving a pistol in his hand .
他 停止 和 来了 匆忙 在 我 , 挥手 一个 手枪 在 他的 手 .

他停下脚步，朝我冲过来，手里挥舞着一把手枪。

[əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] !
Oh , such a face !
哦 , 这样的 一个 脸 !

哦，这张脸！

[ai][ˈwʌndə(r)][ai][ˈevə(r)] [θɔ:t] [hɪm] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] .
I wonder I ever thought him fine - looking .
我 想知道 我 曾经 想法 他 美好的 - 寻找 .

我真不明白我以前怎么会觉得他长得好看。

[hi:; hi] [kɔ:t] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][ɑ:m] .
He caught me by the arm .
他 捕捉 我 经过 这 手臂 .

他抓住了我的胳膊。

[ai] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði][bəʊn] .
I thought his fingers would break the bone .
我 想法 他的 手指 会 休息 这 骨 .

我以为他的手指会把骨头弄断。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [ʃi:; ʃi] [ˈpʊld] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [sli:v] ,
" She pulled up her sleeve ,
" 她 拉 向上 她 袖子 ,

她撸起袖子，

[ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði][fɜ:m] [braʊn] [fleʃ] [blu:] [ænd; ənd] [red] [ˈfɪŋgə(r)][mɑ:rkz][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
and upon the firm brown flesh blue and red finger marks could be seen .
和 之上 这 公司 棕色的 肉 蓝色的 和 红色的 手指 标记 可以 是 已见 .

在坚实的棕色皮肤上，可以看到蓝色和红色的指纹。

" [hi:; hi] [kɔ:t] [em 'i:][ænd; ənd] [ʃʊk] [em 'i:][ænd; ənd] [ˈfeəli] [ˈjeld] [æt; ət][em 'i:] , - [ju:; jʊ] [seɪv] [maɪ]
" He caught me and shook me and fairly yelled at me , ' You save my
" 他 捕捉 我 和 摇晃 我 和 相当 大喊 在 我 , - 你 节省 我的
[bɔɪ] [wʌnz] .
boy once .
男生 一次 .

“他抓住我，摇晃着我，大声对我吼道：‘你救了我儿子一次。’”

[em 'i:] [seɪv] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] .
Me save you to - day .
我 节省 你 到 - 天 .

今天我救了你。

[ˈnekst][ˈtaɪm][ˌemˈiː][ˈsiː][ˌjɔː(r);jə(r)][ˈmæn][ˌemˈiː][ˈkɪl][ˈhɪm]:-
Next time me see your man me kill him .
下一个 时间 我 看 你的 男人 我 杀 他 .

下次我再见到你男人，我就杀了他。

[hiː;hi][ˈflʌŋ][ˌemˈiː][əˈwei][ˈfrɒm;frəm][ˈhɪm][ˈænd;ənd][ˈniəli][ˈɒf][ˈmaɪ][ˈhɔːs]-[ˈsʌtʃ][ˈaɪz]!
He flung me away from him and nearly off my horse - - such eyes !
他 扔 我 离开 从 他 和 几乎 离开 我的 马 - - 这样的 眼睛 !

他一把将我从他身边甩开，差点把我从马上甩下来——他的眼睛真漂亮！

[ˈsʌtʃ][ə;ei][ˈfeɪs]!-[ˈænd;ənd][ˈwent][ˈgæləpɪŋ][ˈɒf][ˈdaʊn][ˈðə;ði][ˈtreɪl].
such a face ! - - and went galloping off down the trail .
这样的 一个 脸 ! - - 和 去 疾驰 离开 向下 这 踪迹 .

真是张脸！——然后沿着小路飞奔而去。

[aɪ][ˈfriəd][aɪ][ˈwɒz;wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː;tə][ˈbiː;bi][ɪl], [səʊ][aɪ][ˈkeɪm][ˈɒn][ˈhəʊmwəd].
I feared I was going to be ill , so I came on homeward .
我 害怕 我 曾是 去 到 是 患病的 , 所以 我 来了 在 回家 .

我担心自己会生病，所以就回家了。

[wen][aɪ][ˈriːtʃt][ˈðə;ði][ˈtɒp][ˈɒv;əv][ˈðə;ði][ˈhɪl][aɪ][ˈsɔː][ˈðə;ði][ˈsməʊk][ˈænd;ənd][ˈbaɪ][ˈðə;ði][ˈtaɪm][aɪ]
When I reached the top of the hill I saw the smoke and by the time I
什么时候 我 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 我 锯 这 抽烟 和 经过 这 时间 我
[əˈraɪvd][ˈðə;ði][ˈhaʊs][ˈwɒz;wəz][ˈbleɪzɪŋ][ˈænd;ənd][ˈsmɪθ][ˈwɒz;wəz][ˈkæriŋ][ˈwɔːtə(r)][tuː;tə][ˈpʊt][ˈaʊt][ˈðə;ði]
arrived the house was blazing and Smith was carrying water to put out the
到达的 这 房子 曾是 炽烈 和 史密斯 曾是 携带 水 到 放 出去 这
[ˈfaɪə(r)][ˈweə(r)][aɪˈtiː][ˈhæd;həd][ˈkɔːt][əˈpɒn][ˈðə;ði][ˈsməʊk][ˈhaʊs][ˈænd;ənd][ˈsteɪblz].
fire where it had caught upon the smoke house and stables .
火 在哪里 它 有 捕捉 之上 这 抽烟 房子 和 马厩 .

当我到达山顶时，我看到了浓烟，等我赶到时，房子已经着火了，史密斯正提着水去扑灭蔓延到熏肉房和马厩的火灾。

"[ˈðə;ði][ˈmen][ˈlɪsnd][tuː;tə][ˈhɜː(r);hə(r)][ˈstɔːri][ˈwið][ˈtens][ˈwaɪt][ˈfeɪsɪz].
" **The men listened to her story with tense white faces .**
" 这 男人 听着 到 她 故事 和 紧张 白色的 面孔 .

男人们面色凝重、神情紧张地听着她讲述的故事。

[wen][ˌʃiː;ʃɪ][ˈhæd;həd][ˈfɪnɪʃt][ˈkæməɾən][ˈsed][ˈkwaɪətli]:
When she had finished Cameron said quietly :
什么时候 她 有 完成的 卡梅伦 说 悄悄 :

说完后，卡梅伦轻声说道：

"[ˈmændi], [ˈrəʊl][ˌemˈiː][ˈʌp][ˈsʌm;səm][ˈgrʌb][ɪn][ə;ei][ˈblæŋkit]."
" **Mandy , roll me up some grub in a blanket .**
" 曼迪 , 卷 我 向上 一些 幼虫 在 一个 毯子 . "

“曼迪，给我用毯子卷点吃的。”

"[ˈweə(r)][ˈɑː(r);ə(r)][ˌjuː;jʊ][ˈgəʊɪŋ], [ˈæləŋ] ?
" **Where are you going , Allan ?**
" 在哪里 是 你 去 , 艾伦 ?

“艾伦，你要去哪里？”

"[ˈhɜː(r);hə(r)][ˈfeɪs][ˈpeɪl][ˈæz;əz][ˈhɪz;ɪz][ˈəʊŋ].
" **her face pale as his own .**
" 她 脸 苍白 作为 他的 自己的 .

“她的脸色和他一样苍白。”

"[ˈgəʊɪŋ] ? [tuː;tə][ˈget][ˈmaɪ][ˈhændz][ˈɒn][ˈðæt][ˈɪndiənz][ˈθrəʊt]."
" **Going ? To get my hands on that Indian's throat .**
" 去 ? 到 得到 我的 双手 在 那 印度人的 喉 . "

“去？去掐住那个印第安人的喉咙。”

" [bʌt; bət] [nɒt] [naʊ] ? "

" **But not now ?** "

" 但 不是 现在 ? "

“但现在不行吗？”

" [jes] , [naʊ] , " [hi; hi] [sed] , ['mu:vɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .

" **Yes , now , " he said , moving toward his horse .**

" 是的 , 现在 , " 他 说 , 移动 朝向 他的 马 .

“是的，现在，”他一边说着，一边走向他的马。

" [wɒt] [ə'baʊt] [em 'i:] , ['ælən] ?

" **What about me , Allan ?**

" 什么 关于 我 , 艾伦 ?

“那我呢，艾伦？”

" [ðə; ði] [wɜ:d] [ə'restɪd] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hænd] [hæd; həd] [grɪpt] [hɪm] .

" **The word arrested him as if a hand had gripped him .**

" 这 单词 被捕 他 作为 如果 一个 手 有 紧握 他 .

“这个词让他如遭重创，仿佛一只手抓住了他。”

" [ju; jʊ] , " [hi; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪzɪd] ['mænə(r)] .

" **You , " he said in a dazed manner .**

" 你 , " 他 说 在 一个 茫然 方式 .

“你，”他茫然地说。

" [waɪ] , ['mændi] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeəz; ðəz] [ju; jʊ] .

" **Why , Mandy , of course , there's you .**

" 为什么 , 曼迪 , 的 课程 , 有 你 .

“当然啦，曼迪，还有你呢。”

[hi; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ju; jʊ] .

He might have killed you .

他 可能 有 被杀 你 .

他可能已经杀了你。

" [ðen] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [æz; əz] [ɪf] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [ləʊd] , [hi; hi] [sed] [ɪm'peɪʃntli] ,

" **Then , shaking his shoulders as if throwing off a load , he said impatiently ,**

" 然后 , 摇晃 他的 肩膀 作为 如果 投掷 离开 一个 加载 , 他 说 不耐烦地 ,

“然后，他耸了耸肩，仿佛要甩掉重担，不耐烦地说：”

" [əʊ] , [aɪ] [aɪ 'em] [ə; eɪ] [fu:l] .

" **Oh , I am a fool .**

" 哦 , 我 是 一个 傻子 .

“哦，我真是个傻瓜。”

[ðæt] ['dev(ə)l] [hæz; həz] [sent] [em 'i:] [ɒf] [maɪ] [hed] .

That devil has sent me off my head .

那 魔鬼 有 发送 我 离开 我的 头 .

那个魔鬼把我逼疯了。

[aɪ] [tel] [ju; jʊ] [wɒt] , ['mændi] , [wi; wi] [wɪl] [fi:d] [fɜ:st] , [ðen] [wi; wi] [wɪl] [merk] [ŋju:] [plænz] . "

I tell you what , Mandy , we will feed first , then we will make new plans . "

我 告诉 你 什么 , 曼迪 , 我们 将要 喂养 第一的 , 然后 我们 将要 制作 新的 计划 . "

曼迪，我跟你说，我们先吃饭，然后再做新的计划。

" [ænd; ænd] [ðeə(r)] [ɪz] ['mɔɪrə] , [tu:] , " [sed] ['mændi] .

" **And there is Moira , too , " said Mandy .**

" 和 那里 是 莫伊拉 , 也 , " 说 曼迪 .

“还有莫伊拉呢，”曼迪说。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] ['mɔɪrə] .

" **Yes , there is Moira .**

" 是的 , 那里 是 莫伊拉 .

“是的，有莫伊拉。”

[wiː; wi] [wi] [plæn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tuː] .
We will plan for her too .
我们 将要 计划 为了 她 也 .

我们也会为她做好安排。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [slart] [lɑːf] [ænd; ənd] [wɪð] [sləʊ] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] , " After all , he continued , with a slight laugh and with slow deliberation , " 后 全部 , 他 持续 , 和 一个 轻微 笑 和 和 慢的 审议 , " [ðeəz; ðəz] - - [lɒts] - - [ɒv; əv] [taɪm] - - [tuː; tə] - - [get] [hɪm] ! there's - - lots - - of time - - to - - get him ! 有 - - 很多 - - 的 时间 - - 到 - - 得到 他 !

“毕竟,”他带着一丝笑意, 缓缓地思考着, “还有很多时间——去——抓住他!”

" [ˈtʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ðə; ði] [ˈsɑːrsiː] [kæmp]
THE SARCEE CAMP
这 萨尔西 营

萨尔西营地

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒkɪz] [faː(r)][ɪn][ðə; ði] [west] , The sun had reached the peaks of the Rockies far in the west , 这 太阳 有 达到 这 高峰 的 这 落基山脉 远的 在 这 西方 , 太阳已经照耀到遥远西方的落基山脉山峰上。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðeə(r)] [waɪt] [wɪð] [red] , touching their white with red , 接触 他们的 白色的 和 红色的 ,

用红色点缀它们的白色,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈlesə(r)] [piːks] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [hɪlz] [brɪˈtwiːn] [wɪð] [greɪt] [ˈsplæʃɪz] and all the lesser peaks and all the rounded hills between with great splashes 和 全部 这 较少 高峰 和 全部 这 圆润 丘陵 之间 和 伟大的 水花 [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd][ˈpɜːp(ə)l] . of gold and blue and purple . 的 金子 和 蓝色的 和 紫色的 .

还有那些较小的山峰和它们之间所有圆润的山丘, 点缀着金色、蓝色和紫色的斑斓色彩。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsʌnset] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfʊθɪl] [ˈkʌntri] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] It is the sunset and the sunrise that make the foothill country a world of 它 是 这 日落 和 这 日出 那 制作 这 山麓 国家 一个 世界 的 [ˈmɪst(ə)rɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈbjuːtɪ] , mystery and of beauty , 神秘 和 的 美丽 ,

正是日落和日出, 使山麓地带成为一个充满神秘和美丽的世界。

[ə; eɪ] [wɜːld] [tuː; tə] [driːm] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˈleɪtə(r)] [deɪz] . a world to dream about and long for in later days . 一个 世界 到 梦 关于 和 长的 为了 在 之后 天 .

一个值得在未来的日子里梦想和怀念的世界。

[θruː] [ðɪs] [ˈmɪstɪk] [wɜːld] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd][ˈpɜːp(ə)l] [drəʊv] [ˈkæməɾən] [ænd; ənd] Through this mystic world of gold and blue and purple drove Cameron and 通过 这 神秘 世界 的 金子 和 蓝色的 和 紫色的 驾驶 卡梅伦 和 [hɪz; ɪz] [waɪf] , his wife , 他的 妻子 ,

卡梅隆和他的妻子驱车穿过这片由金色、蓝色和紫色构成的神秘世界,

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈkælgəri] ,
on their way to the little town of Calgary ,
在 他们的 方式 到 这 小的 镇 的 卡尔加里 ,
在前往卡尔加里小镇的途中,

[θriː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈruːθləs] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] .
three days after the ruthless burning of their home .
三 天 后 这 无情 燃烧 的 他们的 家 .
家园被无情焚毁三天后。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [dɪp] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwestən] [piːks] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
As the sun dipped behind the western peaks they reached the crossing of the
作为 这 太阳 浸入 在后面 这 西 高峰 他们 达到 这 过境 的 这
[ˈelbəʊ] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [waɪd] [bəʊ; bæʊ] [ˈvæli] ,
Elbow and entered the wide Bow Valley ,
弯头 和 进入 这 宽的 弓 谷 ,

当太阳落到西边的山峰后面时，他们到达了肘形河道的交叉口，进入了宽阔的弓河谷。

[əˈpɒn] [huːz] [ˈlev(ə)] [pleɪn] [wɒz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] [ˈbɪzi] , [æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd] [wʊd] - [biː; bi] [ˈwɪkɪd]
upon whose level plain was situated the busy , ambitious and would - be wicked
之上 谁 等级 清楚的 曾是 位于 这 忙碌的 , 雄心勃勃 和 会 - 是 邪恶
[ˈlɪt(ə)] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [taʊn] .
little pioneer town .
小的 先锋 镇 .

在一片平坦的平原上，坐落着一个繁忙、雄心勃勃、略带邪恶气息的小拓荒者城镇。

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [pleɪn] [leɪ] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [heɪz] [ɒv; əv][ˈrəʊzi][ˈpɜːp(ə)] [ðæt] [lent] [ə; eɪ][kaɪnd]
The town and plain lay bathed in a soft haze of rosy purple that lent a kind
这 镇 和 清楚的 躺 洗澡 在 一个 柔软的 阴霾 的 红润 紫色的 那 借出的 一个 种类
[ɒv; əv][ˌɔːriˈent(ə)][ˈsplendə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːdri] ,
of Oriental splendor to the tawdry ,
的 东方 辉煌 到 这 庸俗的 ,

城镇和平原笼罩在一层柔和的玫瑰紫色薄雾中，给这俗艳的景象增添了一丝东方韵味。

[ʌnˈsaɪtli] [ˈklʌstə(r)][ɒv; əv] [ˈfæks] [ðæt] [sprɔːld] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn][ɪˈregjələ(r)] [ˈbʌntɪz] [ɒn][ðə; ði]
unsightly cluster of shacks that sprawled here and there in irregular bunches on the
难看的 簇 的 棚屋 那 蔓延 这里 和 那里 在 不规则的 成捆 在 这
[ˈpreəri] .
prairie .
草原 .

草原上零星散布着难看的棚屋群，杂乱无章。

" [wɒt] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][aɪ ˈtiː] [merks] !
" **What a picture it makes !**
" 什么 一个 图片 它 制作 !

“这画面真棒！ ”

" [kraɪd] [ˈmændi] .
" **cried Mandy** .
" 哭 曼迪 .

“曼迪喊道。”

" [haʊ] [ˈwʌndəf(ə)] [ðɪs] [greɪt] [pleɪn] [wɪð] [ɪts][ɪnˈsɜːk(ə)lɪŋ] [ˈrɪvəz] , [ðəʊz] [hɪlz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [piːks]
" **How wonderful this great plain with its encircling rivers , those hills with the great peaks**
" 如何 精彩的 这 伟大的 清楚的 和 它是 包围 河流 , 那些 丘陵 和 这 伟大的 高峰
[brɪˈjɒnd] !
beyond !
超过 !

“这片广袤的平原多么美好啊，河流环绕，远处的群山巍峨耸立，令人叹为观止！ ”

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taʊn] ！ "

What a site for a town ! "

什么 一个 地点 为了 一个 镇 ！ "

这地方真不错！

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [faɪnə] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , " [eniweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] ,

" There is no finer , " replied her husband , " anywhere in the world that I know ,

" 那里 是 不 更精细 , " 回复 她 丈夫 , " 任何地方 在 这 世界 那 我 知道 ,

“据我所知，世界上任何地方都没有比这更好的了，”她丈夫回答说。

[ən'les] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɔːld] [ˈriː.ki] . - "

unless it be that of ' Auld Reekie . ' "

除非 它 是 那 的 - 奥尔德 里基 . - "

除非是“老烟囱”的烟囱。

" [miːnɪŋ] ? "

" Meaning ? "

" 意义 ? "

“意义？ ”

" [miːnɪŋ] ！

" Meaning ！

" 意义 ！

“意义！

" [hiː; hi] ['ekəʊd] [ɪn'dɪgnəntli] .

" he echoed indignantly .

" 他 回声 愤慨地 .

他愤愤不平地附和道。

" [wɒt] [els] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkæpɪtlz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ? "

" What else but the finest of all the capitals of Europe ? "

" 什么 别的 但 这 最好的 的 全部 这 首都 的 欧洲 ? "

除了欧洲最美的首都之外，还能有别的选择吗？

" ['lʌndən] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mændi] .

" London ? " inquired Mandy .

" 伦敦 ? " 询问 曼迪 .

“伦敦？ ”曼迪问道。

" ['lʌndən] ！ " ['ekəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [kən'temptʃuəsli] .

" London ！ " echoed her husband contemptuously .

" 伦敦 ！ " 回声 她 丈夫 轻蔑地 .

“伦敦！ ”她丈夫轻蔑地附和道。

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [kə'ləʊniəl] ！ [ˈedɪnbərə] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

" You ignorant Colonial ！ Edinburgh , of course .

" 你 无知 殖民 ！ 爱丁堡 , 的 课程 .

“你这个无知的殖民地佬！ 当然是爱丁堡。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsplendɪd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

But this is perfectly splendid , " he continued .

但 这 是 完美 灿烂 , " 他 持续 .

“但这真是太棒了，”他继续说道。

" [aɪ] [ˈnevə(r)] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʌndə(r)] [ɒv; əv] [ˈkælgəri] .

" I never get used to the wonder of Calgary .

" 我 绝不 得到 用过的 到 这 想知道 的 卡尔加里 .

我永远也无法习惯卡尔加里的奇妙之处。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [diːp] [kʌt] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [piːks] [ɪn] [ðə; ði] [faː(r)] [west] ?

You see that deep cut between those peaks in the far west ?

你 看 那 深的 切 之间 那些 高峰 在 这 远的 西方 ?

你看到最西边那些山峰之间的那道深沟了吗？

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] - [ðə; ði][gæp] - [laɪz] , [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][bəʊ; bəʊ] [fləʊz] [tə'wɔ:d] [ju:'es] .
That is where ' The Gap ' lies , through which the Bow flows toward us .
那 是 在哪里 - 这 差距 - 谎言 , 通过 哪个 这 弓 流量 朝向 我们 .
那里就是“缺口”所在, 弓河从那里向我们流来。

[ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] [sʌm; səm] [deɪ] .
A great site this for a great town some day .
一个 伟大的 地点 这 为了 一个 伟大的 镇 一些 天 .
这是一个很棒的地点, 将来会发展成一个很棒的城镇。

[bʌt; bət][ju:, jʊ] [ɔ:t] [tu:, tə] [si:] [ði:z] [pi:ks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] ['kʌmɪŋ] [ʌp]
But you ought to see these peaks in the morning with the sunlight coming up
但 你 应该 到 看 这些 高峰 在 这 早晨 和 这 阳光 未来 向上
[frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fʊt,hɪlz] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] .
from the east across the foothills and falling upon them .
从 这 东方 穿过 这 山麓 和 坠落 之上 他们 .
但你应该在清晨看看这些山峰, 阳光从东方的山麓升起, 洒落在山峰上。

[wəʊ] , [ðeə(r)] !
Whoa , there !
哇 , 那里 !
哇, 那边!

['stedi] , ['pepə(r)] !
Steady , Pepper !
稳定的 , 胡椒 !
稳住, 佩珀!

" [hi:, hi] [kraɪd] [tu:, tə][ðə; ði] [b'rɒntʃəʊ] , [wɪtʃ] [əʊd] [ɪts] [neɪm] [tu:, tə][ðə; ði] ['spekld] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv]
" he cried to the broncho , which owed its name to the speckled appearance of
" 他 哭 到 这 支气管 , 哪个 欠款 它是 姓名 到 这 斑驳的 外貌 的
[ɪts] [haɪd] ,
its hide ,
它是 隐藏 ,
“他对着那匹野马喊叫, 这匹野马因其皮毛上的斑点而得名。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈməʊmənt][wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][dɒg]
and which at the present moment was plunging and kicking at a dog
和 哪个 在 这 展示 片刻 曾是 骤降 和 踢 在 一个 狗
[ðæt] [hæd; həd] [rʌft] [aʊt] [frɒm; frəm][æŋ; ən] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [treɪl] .
that had rushed out from an Indian encampment close by the trail .
那 有 匆忙 出去 从 一个 印度 营地 关闭 经过 这 踪迹 .
而此时, 它正猛扑向一只从附近小路旁的印第安人营地里冲出来的狗, 并对其进行踢打。

" [dɪd] [ju:, jʊ][ˈnevə(r)] [si:] [æŋ; ən] ['ɪndiən] [dɒg] [brɪ'fɔ:(r)] ? "
" Did you never see an Indian dog before ? "
" 做过 你 绝不 看 一个 印度 狗 前 ? "
你以前没见过印度狗吗?

" [əʊ] , ['ælən] , " [kraɪd] ['mændi] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] ,
" Oh , Allan , " cried Mandy with a shudder ,
" 哦 , 艾伦 , " 哭 曼迪 和 一个 不寒而栗 ,
“哦, 艾伦,”曼迪颤抖着叫道。

" [du:, də][ju:, jʊ] [nəʊ] [aɪ] [kænt][beə(r)][tu:, tə] [lʊk] [æt; ət][æŋ; ən] ['ɪndiən] [sɪns] [lɑ:st] [wi:k] ,
" do you know I can't bear to look at an Indian since last week ,
" 做 你 知道 我 不能 熊 到 看 在 一个 印度 自从 最后的 星期 ,
“你知道吗, 从上周开始我就无法忍受看到印度人。”

[ænd; ənd][aɪ] [ju:st] [tu:, tə] [laɪk] [ðəm; ðəm] . "
and I used to like them . "
和 我 用过的 到 喜欢 他们 . "
我以前很喜欢它们。

" [ˈhɑːdli] [feə(r)] , [ðəʊ] ; [tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['devltri] [ɒv; əv][wʌn]
" **Hardly fair , though , to blame the whole race for the devilry of one**
" 几乎 公平的 , 尽管 , 到 责备 这 所有的 种族 为了 这 魔鬼行径 的 一
['spesɪmən] . "
specimen . "
标本 . "

“然而，仅仅因为一个个体的邪恶行为就责怪整个种族，这显然是不公平的。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] - - "
" **I know that , but** - - "
" 我 知道 那 , 但 - - "

我知道，但是——

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɑːrsiː] [kæmp] , [aɪ] ['fænsi] .
" **This is a Sarcee camp , I fancy** .
" 这 是 一个 萨尔西 营 , 我 想要 .

“我猜这是萨尔西的营地。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [lɒt][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
They are a cunning lot and not the most reliable of the Indians .
他们 是 一个 狡猾 很多 和 不是 这 最多 可靠的 的 这 印度人 .

他们是一群狡猾的人，而且不是印第安人中最可靠的。

[let] [em 'iː] [siː] - - [θriː] - - [fɔː(r)] ['tiːpiː] .
Let me see - - three - - four teepees .
让 我 看 - - 三 - - 四 圆锥形帐篷 .

让我看看——三——四个印第安帐篷。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌfɪftiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [ɪn] [ðæt] [kæmp] .
Ought to be fifteen or twenty in that camp .
应该 到 是 十五 或者 二十 在 那 营 .

那个营地里应该有十五到二十个人。

['əʊnli] [ˈskwɔː] [ə'baʊt] .
Only squaws about .
仅有的 印第安女人 关于 .

只有印第安女人在附近。

[ðə; ði] [breɪvz] [ə'pærəntli] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [taʊn] ['peɪntɪŋ] [θɪŋz] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
The braves apparently are in town painting things up a bit .
这 勇士们 显然 是 在 镇 绘画 事物 向上 一个 少量 .

勇士们显然是来镇上粉饰一番的。

" [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [pɑːst][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [ðə; ði] [treɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn]
" **A quarter of a mile past the Indian encampment the trail made a sharp turn**
" 一个 四分之一 的 一个 英里 过去的 这 印度 营地 这 踪迹 制成 一个 锋利的 转动
['ɪntuː] [wɒt] [ə'piəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
into what appeared to be the beginning of the main street of the town .
进入 什么 出现 到 是 这 开始 的 这 主要的 街道 的 这 镇 .

“过了印第安人营地四分之一英里后，小路急转弯，似乎就到了镇上的主要街道的起点。

" [baɪ][dʒəʊv] ! " [kraɪd] ['kæməɾən] .
" **By Jove ! " cried Cameron** .
" 经过 朱庇特 ! " 哭 卡梅伦 .

“天哪！”卡梅伦喊道。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] .
" **Here they come** .
" 这里 他们 来 .

他们来了。

[sɪt] [tʰaɪt] , [ˈmændi] .
Sit tight , Mandy .
坐 紧的 , 曼迪 .

别着急，曼迪。

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈrɒlɪŋ]
" He pointed with his whip down the trail to what seemed to be a rolling
" 他 尖 和 他的 鞭 向下 这 踪迹 到 什么 似乎 到 是 一个 滚动
[klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,
cloud of dust ,
云 的 灰尘 ,

他用鞭子指向小路尽头，那里似乎扬起了一团尘土。

[ˈvəʊk(ə)l] [wɪð] [waɪld] [wʊps] [ænd; ənd] [ˈænɪmeɪtɪd] [wɪð] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈpəʊnɪz]
vocal with wild whoops and animated with plunging figures of men and ponies
声乐 和 荒野 哎呀 和 动画 和 骤降 数据 的 男人 和 小马
.
:
.

伴随着狂野的呼喊声，以及人物和马匹俯冲而下的动画形象。

" [ˈstedi] , [ðeə(r)] , [bɔɪz] ! [get] [ɒn] !
" Steady , there , boys ! Get on !
" 稳定的 , 那里 , 男孩们 ! 得到 在 !

“稳住，伙计们！上去！ ”

" [kraɪd] [ˈkæməɾən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈplʌndʒɪŋ] , [ˈdʒaɪbɪŋ] [ˈbrɑːŋkəs] ,
" cried Cameron to his plunging , jibing bronchos ,
" 哭 卡梅伦 到 他的 骤降 , 吉兵 支气管 ,

“卡梅隆对着他那些纵身跃起、桀骜不驯的野马们喊道，”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪvɪdəntli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðæt] [ˈrɒlɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɪð] [ɪts] [mæs] [ɒv; əv]
who were evidently unwilling to face that rolling cloud of dust with its mass of
WHO 是 显然 不情愿 到 脸 那 滚动 云 的 灰尘 和 它是 大量的 的
[ˈfriːkɪŋ] [men] [ænd; ənd] [ˈgæləpɪŋ] [ˈpəʊnɪz] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn] [ðəm; ðəm] .
shrieking men and galloping ponies thundering down upon them .
尖叫 男人 和 疾驰 小马 雷鸣 向下 之上 他们 .

显然，他们不愿意面对那滚滚而来的尘土云，以及随之而来的尖叫声和奔腾的骏马。

[swɪft] [ænd; ənd] [fɪəs] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [flæŋks] [fel] [ðə; ði] [ˈhɪsɪŋ] [læʃ] .
Swift and fierce upon their flanks fell the hissing lash .
迅速 和 凶猛的 之上 他们的 侧翼 跌倒 这 嘶嘶声 睫毛 .

嘶嘶作响的鞭子迅速而猛烈地落在它们的侧腹上。

" [stænd] [ʌp] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] , [juː; jʊ] [ˈbegəz] !
" Stand up to them , you beggars !
" 站立 向上 到 他们 , 你 乞丐 !

“你们这些乞丐，站起来反抗他们！ ”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrɑːŋkəs] , [wɪtʃ] [siːmd] [ɪnˈtent] [əˈpɒn] [ˈtɜːnɪŋ] [teɪl] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪnɪŋ]
" he shouted to his bronchos , which seemed intent upon turning tail and joining
" 他 喊叫 到 他的 支气管 , 哪个 似乎 意图 之上 转弯 尾巴 和 加入
[ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [ˌkævlˈkeɪd; ˌkævlkeɪd] .
the approaching cavalcade .
这 接近 车队 .

“他朝他的骏马们喊道，这些骏马似乎一心想要掉头加入即将到来的车队。”

" [haɪ] , [ðeə(r)] !
" Hie , there !
" 嗨 , 那里 !

“嗨，那边！ ”

[hə'ləʊ] ! [lʊk] [aʊt] !
Hello ! Look out !
你好 ! 看 出去 !

你好！小心！

" [hi:; hi] [jeld] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wægən] ,
" he yelled , standing up in his wagon ,
" 他 大喊 , 常设 向上 在 他的 车皮 ,

他站起身，站在马车里，大声喊道：“

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɑ:ŋkəs] ['stedəli] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .
waving his whip and holding his bronchos steadily on the trail .
挥手 他的 鞭 和 保持 他的 支气管 稳步 在 这 踪迹 .

他挥舞着鞭子，稳稳地牵着骏马沿着小路前进。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] [ɪn' veləpt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ]
The next moment the dust cloud enveloped them and the thundering
这 下一个 片刻 这 灰尘 云 被包裹 他们 和 这 雷鸣

[kævl'keɪd; 'kævlkeɪd] , ['pɑ: tɪŋ] ,
cavalcade , parting ,
车队 , 离别 ,

下一刻，尘埃云笼罩了他们，隆隆的车队散开。

[sɜ:rdʒd] [baɪ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
surged by on either side .
激增 经过 在 任何一个 边 .

两侧涌动。

['kæməɾən] [wɒz; wəz] [waɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .
Cameron was wild with rage .
卡梅伦 曾是 荒野 和 愤怒 .

卡梅隆怒不可遏。

" [ɪn'fɜ:n(ə)l] ['tʃi:ki] [bru:ts] !
" Infernal cheeky brutes !
" 地狱 厚脸皮 野蛮人 !

“该死的厚颜无耻的家伙！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['ʃɪlɪŋ] [aɪ'd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [breɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [neks] .
" For two shillings I'd go back and break some of their necks .
" 为了 二 先令 ID 去 后退 和 休息 一些 的 他们的 脖子 .

“只要两先令，我就回去扭断他们的脖子。”

[raɪd] [em 'i:] [daʊn] , [wʊd] [ðeɪ] ?
Ride me down , would they ?
骑 我 向下 , 会 他们 ?

他们会骑着我下去吗？

" [hi:; hi] [kən'tɪnju: d] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn] ['fɪəri] .
" he continued , grinding his teeth in fury .
" 他 持续 , 研磨 他的 牙齿 在 愤怒 .

他咬牙切齿地继续说道。

[hi:; hi] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['brɑ:ŋkəs] [wið] [hɑ:f][ə; ei][maɪnd][tu:; tə] [tɜ:n] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pə'sju:]
He pulled up his bronchos with half a mind to turn them about and pursue
他 拉 向上 他的 支气管 和 一半 一个 头脑 到 转动 他们 关于 和 追求
[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ɪndiənz] .
the flying Indians .
这 飞行 印度人 .

他勒住骏马，心想或许该调转马头去追赶那些飞奔的印第安人。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [wið] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'li:s] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
His experience and training with the Mounted Police made it difficult for him
他的 经验 和 训练 和 这 安装 警察 制成 它 难的 为了 他
[tu:; tə][ək'sept] [wið] ['i:kwəl][maɪnd] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)] [tʃi:k] [ɒv; əv][ə; ei] [bʌnt] [ɒv; əv]
to accept with equal mind what he called the infernal cheek of a bunch of
到 接受 和 平等的 头脑 什么 他 称为 这 地狱 脸颊 的 一个 束 的
[ɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

他在皇家骑警队的经历和训练，使他很难平静地接受他所谓的“一群印第安人的厚颜无耻”。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tri:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ɪn] ['kæəriŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs]
At the entreaties of his wife , however , he hesitated in carrying his purpose
在 这 恳求 的 他的 妻子 , 然而 , 他 犹豫了一下 在 携带 他的 目的
[ɪntu:] [ɪ'fekt] .
into effect .
进入 影响 .

然而，在妻子的恳求下，他却犹豫了，迟迟没有付诸行动。

" [let] [ðem; ðəm][gəʊ] , " [sed] ['mændi] .
" Let them go , " said Mandy .
" 让 他们 去 , " 说 曼迪 .

“放了他们吧，”曼迪说。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɜ:t] [ju: 'es] , [ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . "
" They didn't hurt us , after all . "
" 他们 没有 伤害 我们 , 后 全部 . "

“他们最终并没有伤害我们。”

" ['dɪd(ə)nt] ?
" Didn't ?
" 没有 ?

不是吗？

[nəʊ] [θæŋks] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
No thanks to them .
不 谢谢 到 他们 .

这都怪他们。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ] .
They might have killed you .
他们 可能 有 被杀 你 .

他们可能已经杀了你。

[wel] , [aɪ][jæl; jəl] [si:] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtə(r)] .
Well , I shall see about this later .
出色地 , 我 将 看 关于 这 之后 .

嗯，这件事我稍后再处理。

" [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] ['brɑ:ŋkəs] [ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] [seɪld] [ɪntu:] [taʊn] ,
" He gave his excited bronchos their head and sailed into town ,
" 他 给予 他的 兴奋的 支气管 他们的 头 和 航行 进入 镇 ,
他让兴奋的骏马扬起头，驶入了城镇。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌp][ɪn][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [staɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [həʊˈtel] .

drawing up in magnificent style at the Royal Hotel .
绘画 向上 在 壮丽 风格 在 这 皇家 酒店 :

在皇家酒店以极尽奢华的方式起床。

[æn; ən] [əˈtendənt] [ɪn] [ˈkaʊbɔɪ] [ɡɑ:b] [keɪm] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ʌp] .

An attendant in cowboy garb came lounging up .
一个 服务员 在 牛仔 外衣 来了 休闲 向上 :

一名身着牛仔服的服务员懒洋洋地走了过来。

" [hə'ləʊ] , [ˈbɪli] ! " [kraɪd] [ˈkæməɾən] .

" Hello , Billy ! " cried Cameron .
" 你好 , 比利 ! " 哭 卡梅伦 :

“你好，比利！”卡梅伦喊道。

" [sti:l] [ˈblu:mɪŋ] ? "

" Still blooming ? "
" 仍然 盛开 ? "

“还在盛开吗？ ”

" [ʃʊə(r)] ! [ænd; ənd] [ˈrəʊzbʌd] [eɪnt] [ɪn][aɪ ˈti:] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ˈkɜ:n(ə)l] .

" Sure ! And rosebuds ain't in it with you , Colonel .
" 当然 ! 和 玫瑰花蕾 不是 在 它 和 你 , 上校 :

“当然！而且玫瑰花蕾可不会和你在一起，上校。”

" [ˈbɪli] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [ˈkə:nəl] .

" Billy was from the land of colonels .
" 比利 曾是 从 这 土地 的 上校 :

“比利来自上校辈出的地方。”

" [ju:v] [ɡɒt][ə; eɪ] [həʊl] [ˈɡɑ:d(ə)n] [wɪð] [ju:; jʊ] [ðɪs] [trɪp] , [eɪ] ? "

" You've got a whole garden with you this trip , eh ? "
" 你已经 得到 一个 所有的 花园 和 你 这 旅行 , 嗯 ? "

“你这次旅行带了一整个花园啊？ ”

" [maɪ] [waɪf] , [ˈbɪli] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæməɾən] , [prɪˈzentɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

" My wife , Billy , " replied Cameron , presenting her .
" 我的 妻子 , 比利 , " 回复 卡梅伦 , 呈现 她 :

“我的妻子，比利，”卡梅伦回答道，并把她介绍给大家。

[ˈbɪli] [ˈpʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈstetsn] .

Billy pulled off his Stetson .
比利 拉 离开 他的 斯泰森 :

比利摘下了他的斯泰森毡帽。

" [praʊd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , [ˈmædəm] . [həʊp] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [wel] [ænd; ənd] [ˈhæpi] . "

" Proud to meet you , madam . Hope I see you well and happy . "
" 自豪的 到 见面 你 , 女士 : 希望 我 看 你 出色地 和 快乐的 : "

“很高兴见到您，女士。希望您一切安好，幸福快乐。”

" [jes] , [ɪnˈdi:d] , [wel] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , " [kraɪd] [ˈmændi] [ɪmˈfætɪkli] .

" Yes , indeed , well and happy , " cried Mandy emphatically .
" 是的 , 的确 , 出色地 和 快乐的 , " 哭 曼迪 强调地 :

“是的，确实很好，很开心，”曼迪大声说道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [ɪf] [lʊks] [mi:n] [ˈeniθɪŋ] , " [sed] [ˈbɪli] , [ædəməˈreɪʃ(ə)n] [ˈgləʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

" Sure thing , if looks mean anything , " said Billy , admiration glowing in his eyes .
" 当然 事物 , 如果 看起来 意思是 任何事物 , " 说 比利 , 钦佩 发光 在 他的 眼睛 :

“当然了，如果外表能说明什么的话，”比利说道，眼中闪烁着钦佩的光芒。

" [teɪk] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] , [ˈbɪli] .

" Take the horses , Billy .
" 拿 这 马匹 , 比利 :

“比利，把马牵走。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] . " **They have come a hundred and fifty miles .** "
他们 有 来 一个 百 和 五十 英里 . "
他们走了150英里。

" [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] , [eɪ] ?
" **Hundred and fifty , eh ?**
" 百 和 五十 , 嗯 ?
“一百五十个，是吗？”

[ðeɪ] [daʊnt] [lʊk] [,aɪ ˈti:] .
They don't look it .
他们 不 看 它 .
他们看起来不像。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][pʊ; əv] - [ɪm] [ɔ:l] [raɪt] .
But I'll take care of 'em all right .
但 患病的 拿 关心 的 - 呢 全部 正确的 .
但我会好好照顾他们的。

[ju:; jʊ][gəʊ] [raɪt] [ɪn] . "
You go right in . "
你 去 正确的 在 . "
你直接进去就行了。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [bæk] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈbɪli] , " [sed] [ˈkæməɾən] ,
" **I shall be back presently , Billy , " said Cameron ,**
" 我 将 是 后退 目前 , 比利 , " 说 卡梅伦 ,
“我马上回来，比利，”卡梅伦说道。

[ˈpɑ:sɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdɪndʒɪ] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] [ðæt] [ˈəʊpənd] [ɒf] [ðə; ði][ba:(r)] .
passing into the dingy sitting - room that opened off the bar .
通过 进入 这 昏暗的 坐着 - 房间 那 打开 离开 这 酒吧 .
穿过酒吧，来到昏暗的休息室。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈset(ə)ld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraʊzi] [ˈlɪt(ə)l] [eɪt] - [baɪ] - [ten]
In a few minutes he had his wife settled in a frowsy little eight - by - ten
在 一个 很少 分钟 他 有 他的 妻子 定居 在 一个 邋遢 小的 八 - 经过 - 十
[ˈbedru:m] ,
bedroom ,
卧室 ,
几分钟之内，他就把妻子安顿在了那间简陋的小卧室里，那间卧室只有八乘十英尺。

[ðə; ði] [best] [ðə; ði][həʊˈtel][əˈfʊ:d; əˈfɔrd] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑ:tɪd] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ti:m] ,
the best the hotel afforded , and departed to attend to his team ,
这 最好的 这 酒店 提供 , 和 已离开 到 出席 到 他的 团队 ,
他给了酒店最好的安排，然后就去照顾他的团队了。

[meɪk] [əˈrendʒmənts] [fʊ:(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd][ɪnˈkwærə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnkʌmɪŋ] [treɪn] .
make arrangements for supper and inquire about the incoming train .
制作 安排 为了 晚餐 和 查询 关于 这 即将到来 火车 .
安排晚餐事宜并询问即将到来的火车。

[ðə; ði] [treɪn] [hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [θri:] [ˈaʊəz] [leɪt] .
The train he found to be three hours late .
这 火车 他 成立 到 是 三 小时 晚的 .
他发现这趟火车晚点了三个小时。

[hɪz; ɪz] [ti:m] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkeɪpəb(ə)l][hændz][ɒv; əv] [ˈbɪli] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈhɑ:nɪs]
His team he found in the capable hands of Billy , who was unharnessing
他的 团队 他 成立 在 这 有能力的 双手 的 比利 , who 曾是 释放
[ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .
and rubbing them down .
和 擦 他们 向下 .

他发现他的团队在比利的悉心照料下，比利正在给他们解开束缚，让他们放松下来。

[waɪl] [ˈɔ:dəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] [ə; eɪ][hænd] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn]
While ordering his supper a hand gripped his shoulder and a voice shouted in
尽管 订购 他的 晚餐 一个 手 紧握 他的 肩膀 和 一个 嗓音 喊叫 在
[hɪz; ɪz][ɪə(r)] :
his ear :
他的 耳朵 :

他正在点餐时，一只手抓住了他的肩膀，一个声音在他耳边喊道：

" [hə'ləʊ] , [əʊld] [spɔ:t] !
" Hello , old sport !
" 你好 , 老的 运动 !

“你好啊，老伙计！ ”

[haʊ] [gəʊz][aɪ ˈti:] ? "
How goes it ? "
如何 去 它 ? "

情况如何？

" [ˈmɑ:tɪn] , [əʊld] [bɔɪ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈkæməɾən] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
" Martin , old boy ! " shouted Cameron in reply .
" 马丁 , 老的 男生 ! " 喊叫 卡梅伦 在 回复 .

“马丁，老伙计！ ”卡梅伦喊道。

" [ɪts] [ˈɔ:flɪ] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" It's awfully good to see you .
" 它是 非常 好的 到 看 你 .

见到你真是太好了。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][hɪə(r)] ?
How did you get here ?
如何 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的？

[əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ] [rɪˈmembə(r)] .
Oh , yes , of course , I remember .
哦 , 是的 , 的 课程 , 我 记住 .

哦，是的，当然，我记得。

[ju:; jʊ] [left] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [kæmp][ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] .
You left the construction camp and came here to settle down .
你 左边 这 建造 营 和 来了 这里 到 定居 向下 .

你离开了建筑工地，来到这里定居。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ˈkæməɾən] [wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [hænd] [wɪð]
" All the while Cameron was speaking he was shaking his friend's hand with
" 全部 这 尽管 卡梅伦 曾是 请讲 他 曾是 摇晃 他的 朋友们 手 和
[bəʊθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
both of his :
两个都 的 他的 :

“卡梅隆说话的时候，一直用双手和朋友握手。”

" [baɪ] [dʒəʊv] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [fɪt] !
" By Jove , but you're fit !
" 经过 朱庇特 , 但 你是 合身 !

我的天哪，你身体真棒！

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [slart] [bʌt; bət] [æθ'letɪk] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" he continued , running his eye over the slight but athletic figure of his
" 他 持续 , 跑步 他的 眼睛 超过 这 轻微 但 运动 数字 的 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

他继续说道，目光扫过朋友瘦削但健壮的身材。

" [fɪt] ! [ˈnevə(r)][ˈfɪtə(r)] ,
" Fit ! Never fitter ,
" 合身 ! 绝不 钳工 ,
[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ˈpɪɡskɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
not even in the old days when I used to pass the pigskin to you out of the
不是 甚至 在 这 老的 天 什么时候 我 用过的 到 经过 这 猪皮 到 你 出去 的 这
[ˈskrɪmɪdʒ] .
scrimmage .
对抗赛 .

即使在以前我把橄榄球从对抗赛中传给你的时候，也没有。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ?
But you ?
但 你 ?
[jʊə; jər] [ˈhɑːdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] .
You're hardly up to the mark .
你是 几乎 向上 到 这 标记 .
[jʊə; jər] [ˈhɑːdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] .
你远远达不到标准。

" [ðə; ði] [kiːn] [greɪ] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ˈkæməərənz] [feɪs] .
" The keen gray eyes searched Cameron's face .
" 这 敏锐的 灰色的 眼睛 搜索 卡梅伦的 脸 .
[jʊə; jər] [ˈhɑːdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] .
你远远达不到标准。

" [wʌts] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" What's up with you ? "
" 是什么 向上 和 你 ? "
[jʊə; jər] [ˈhɑːdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] .
你怎么了？

" [əʊ] , [ˈnʌθɪŋ] .
" Oh , nothing .
" 哦 , 没有什么 .
[jʊə; jər] [ˈhɑːdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] .
你远远达不到标准。

“哦，没什么。”

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈekstrə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈwʌri] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈleɪtə(r)] . "
A little extra work and a little worry , but I'll tell you later . "
一个 小的 额外的 工作 和 一个 小的 担心 , 但 患病的 告诉 你 之后 . "
[jʊə; jər] [ˈhɑːdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] .
你远远达不到标准。

会多花点功夫，也会有点担心，不过我稍后会告诉你。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɒn] [tuː; tə] [naʊ] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈmɑːtɪn] .
" Well , what are you on to now ? " inquired Martin .
" 出色地 , 什么 是 你 在 到 现在 ? " 询问 马丁 .
[jʊə; jər] [ˈhɑːdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] .
你远远达不到标准。

“那么，你现在在忙什么呢？”马丁问道。

" [ˈɔːdəɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
" Ordering our supper .
" 订购 我们的 晚餐 .
[jʊə; jər] [ˈhɑːdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] .
你远远达不到标准。

“点晚餐。”

[wɪv] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [maɪlz] - [draɪv] . "
We've just come in from a hundred and fifty miles ' drive . "
我们已经 只是 来 在 从 一个 百 和 五十 英里 : 驾驶 . "

我们刚开了150英里的车回来。

" [ˈsʌpə(r)] ? [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [hɪə(r)] [tuː] ? [ˈɡlɔːrɪ] !
" Supper ? Your wife here too ? Glory !
" 晚餐 ? 你的 妻子 这里 也 ? 荣耀 !

“吃晚饭？你妻子也来了？太好了！”

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][em ˈiː] , [əʊld] [bɔɪ] !
It's up to me , old boy !
它是 向上 到 我 , 老的 男生 !

这都由我来决定了，老兄！

[lʊk] [hɪə(r)] , [ˈkɑːnəli] , " [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][prəˈpraɪətə(r)][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][bɑː(r)] , " [ə; eɪ] [bæŋ] -
Look here , Connolly , " he turned to the proprietor behind the bar , " a bang -
看 这里 , 康诺利 , " 他 转向 到 这 业主 在后面 这 酒吧 , " 一个 砰 -

[ʌp] [ˈsʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] .
up supper for three .
向上 晚餐 为了 三 .

“康诺利，你看，”他转向吧台后面的老板，“一份丰盛的三人晚餐。”

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈsiːzənz] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːsɪz] [ɪn][ˈɔːdə(r)] .
All the season's delicacies and all the courses in order .
全部 这 本季 美味佳肴 和 全部 这 课程 在 命令 .

当季所有美味佳肴，所有菜品一应俱全。

[æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] , [ˈkɑːnəli] , [duː; də][juː ˈes][jɔː(r); jə(r)] [pˈrɪtiːst] .
As you love me , Connolly , do us your prettiest .
作为 你 爱 我 , 康诺利 , 做 我们 你的 最漂亮的 .

康诺利，既然你爱我，那就请你以最美的姿态出现吧。

[ænd; ənd] [suːn] , [ˈɔːfli] [suːn] .
And soon , awfully soon .
和 很快 , 非常 很快 .

而且很快，真的很快。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [maɪlz] , [rɪˈmembə(r)] .
A hundred and fifty miles , remember .
一个 百 和 五十 英里 , 记住 .

记住，是一百五十英里。

[naʊ] , [ðen] , [haʊz] [maɪ][əʊld] [nɜːs] ?
Now , then , how's my old nurse ?
现在 , 然后 , 怎么样 我的 老的 护士 ?

那么，我的老护士怎么样了？

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈkæməɾən] .
" he continued , turning back to Cameron .
" 他 持续 , 转弯 后退 到 卡梅伦 .

他转过身继续对卡梅隆说。

" [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][maɪ] [nɜːs] , [rɪˈmembə(r)] , [tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [stəʊl] [hɜː(r); hə(r)] . "
" She was my nurse , remember , till you came and stole her . "
" 她 曾是 我的 护士 , 记住 , 直到 你 来了 和 偷窃 她 . "

“你还记得吗？她以前是我的护士，直到你来把她偷走。”

" [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] , [eɪ] ? [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , " [lɑːft] [ˈkæməɾən] .
" She was , eh ? Ask her , " laughed Cameron .
" 她 曾是 , 嗯 ? 问 她 , " 笑了 卡梅伦 .

“她确实是，是吗？你去问她吧。”卡梅隆笑着说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" But she will be glad to see you .
" 但 她 将要 是 高兴的 到 看 你 ：

但她会很高兴见到你。

[wɜːz] [maɪ] [nɜːs] , [ðen] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [nɜːs] , [huː] [sɔː] [em ˈiː] [θruː] [ə; eɪ][ˈfiːvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
Where's MY nurse , then , my little nurse , who saw me through a fever and a
在哪里？ 我的 护士 ， 然后 ， 我的 小的 护士 ， WHO 锯 我 通过 一个 发烧 和 一个
[ˈbrəʊkən][leg] ? "
broken leg ? "
破碎的 腿 ？ "

那么，我的护士在哪里呢？ 我的小护士，就是那个在我发烧、腿骨折的时候照顾我的护士？

" [əʊ] , [ʃiːz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [stiːl] , [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [kæmp] .
" Oh , she's up in the mountains still , in the construction camp .
" 哦 ， 她是 向上 在 这 山脉 仍然 ， 在 这 建造 营 。

“哦，她还在山上，在建筑营地里。”

[aɪ] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [hiə(r)] [wið] [em ˈiː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈraɪət] .
I proposed to bring her down here with me , but there was a riot .
我 建议的 到 带来 她 向下 这里 和 我 ， 但 那里 曾是 一个 暴动 。

我提议带她一起下来，但是发生了骚乱。

[aɪ] [ˈbeəli] [ɪˈskeɪpt] .
I barely escaped .
我 仅仅 逃脱 。

我侥幸逃脱。

[ɪf] [ˈevə(r)][ʃiː; ʃi] [gets] [aʊt][frɒm; frəm] [ðæt] [kæmp][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [əˈsliːp] [ɔː(r)]
If ever she gets out from that camp it will be when they are all asleep or
如果 曾经 她 获得 出去 从 那 营 它 将要 是 什么时候 他们 是 全部 睡着了 或者
[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bɒks][kɑː(r)] . "
when she is in a box car . "
什么时候 她 是 在 一个 盒子 车 。

如果她能活着离开那个集中营，那一定是在所有人都睡着之后，或者她被关进货车车厢的时候。

" [kʌm] [əˈlɒŋ] , [ðen] , " [kraɪd] [ˈkæməɾən] .
" Come along , then , " cried Cameron .
" 来 沿着 ， 然后 ， " 哭 卡梅伦 。

“那就跟我来吧，”卡梅伦喊道。

" [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" I have much to tell you , and my wife will be glad to see you .
" 我 有 很多 到 告诉 你 ， 和 我的 妻子 将要 是 高兴的 到 看 你 。

“我有很多话要对你说，我的妻子也会很高兴见到你。”

[maɪ][ˈsɪstə(r)] [ˈkɒmz] [ɪn][baɪ][nəʊ] . [wʌn] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
My sister comes in by No . 1 , do you know ? "
我的 姐姐 来 在 经过 不 。

你知道吗？我妹妹是1号进来的。

" [ɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] ?
" Your sister ?
" 你的 姐姐 ？

你妹妹？

[baɪ][nəʊ] . [wʌn] ?
By No . 1 ?
经过 不 。

排名第一？

[juː; jʊ][dɒʊnt] [seɪ] !
You don't say !
你 不 说 ！

真的吗！

[waɪ] , [aɪ][ˈnevə(r)] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] - - [baɪ][nəʊ] . [wʌn] , [eɪ] ? "
Why , I never thought your sister - - by No . 1 , eh ? "
为什么 , 我 绝不 想法 你的 姐姐 - - 经过 不 . 1 , 嗯 ? "

哎呀, 我从没想过你妹妹——居然是第一名, 是吧?

" [jes] , [baɪ][nəʊ] . [wʌn] . "
" Yes , by No . 1 . "
" 是的 , 经过 不 . 1 . "

“是的, 排名第一。”

" [seɪ] , [dɒk] , " [sed] [ðə; ði][həʊˈtel][mæn] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
" Say , Doc , " said the hotel man , breaking into the conversation .
" 说 , 医生 , " 说 这 酒店 男人 , 打破 进入 这 对话 .

“喂, 医生,”酒店员工打断了他们的谈话说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] ['kʌmɪn] - [ɪn] , [eɪnt] [ðeə(r)] ?
" There's a bunch of ' em comin ' in , ain't there ? "
" 有 一个 束 的 - 呃 即将到来 - 在 , 不是 那里 ? "

“他们来了一大群人, 对吧? ”

[huz] [ðə; ði][ˈleɪdi][juː; jʊ][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] - [jɔːˈself] [ɒn][nəʊ] . [wʌn] ? "
Who's the lady you was expectin ' yourself on No . 1 ? "
谁是 这 女士 你 曾是 期待 - 你自己 在 不 . 1 ? "

你原本期待排名第一的那位女士是谁?

" [ˈleɪdi] ? " [sed] [ˈkæməɾən] .
" Lady ? " said Cameron .
" 女士 ? " 说 卡梅伦 .

“女士? ”卡梅伦问道。

" [wʌts] [ðɪs] , [ˈmɑːtɪn] ? "
" What's this , Martin ? "
" 是什么 这 , 马丁 ? "

“这是什么, 马丁? ”

" [ˌem ˈiː] ? [weɪk] [ʌp] , [ˈkɑːnəli] , [jʊr; jər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] , " [ˈvaɪələntli] [ˈsɪgnəliŋ] [tuː; tə]
" Me ? Wake up , Connolly , you're walking in your sleep , " violently signaling to
" 我 ? 唤醒 向上 , 康诺利 , 你是 步行 在 你的 睡觉 , " 暴力 信号传导 到
[ðə; ði][həʊˈtel][mæn] .
the hotel man .
这 酒店 男人 .

“我? 醒醒, 康诺利, 你梦游了! ”他用力地向酒店男人示意。

" [əʊ] , [aɪ ˈtiː][wɒʊnt][duː; də] , [ˈmɑːtɪn] , " [sed] [ˈkæməɾən] [wɪð] [ɡreɪv] [kənˈsɜːn] .
" Oh , it won't do , Martin , " said Cameron with grave concern .
" 哦 , 它 惯于 做 , 马丁 , " 说 卡梅伦 和 严重 忧虑 .

“哦, 这可不行, 马丁,”卡梅伦忧心忡忡地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [əʊn] [ʌp] .
" You may as well own up .
" 你 可能 作为 出色地 自己的 向上 .

你最好承认错误。

[huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

是谁?

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

[baɪ][dʒəʊv] ! [wɒt] ?
By Jove ! What ?
经过 朱庇特 ! 什么 ?

我的天哪！ 什么？

[ə; eɪ] [blʌʃ] ?
A blush ?
一个 脸红 ?

脸红了？

[ænd; ʌnd][ɒn] [ðæt] [æs'bestɒs] [tʃi:k] ? ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)], [ʊə(r)] [ɪ'nʌf] . "
And on that asbestos cheek ? Something here , sure enough ."
和 在 那 石棉 脸颊 ? 某物 这里 , 当然 足够的 . "

那块沾有石棉的脸颊上？ 果然，这里也沾了些东西。

" [əʊ] , [rɒt] , ['kæməɾən] ! ['kɑ:nəli] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [sɒm'hæmbjəlɪst] . "
" Oh , rot , Cameron ! Connolly is a well - known somnambulist ."
" 哦 , 腐烂 , 卡梅伦 ! 康诺利 是 一个 出色地 - 已知 梦游者 . "

“哦，胡说，卡梅伦！康诺利可是个出了名的梦游者。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " [sed] ['kɑ:nəli] .
" Sure thing ! " said Connolly .
" 当然 事物 ! " 说 康诺利 .

“当然可以！”康诺利说道。

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['kætfɪn] , - [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ges] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [lɑ:st] [naɪt] ? "
" Is it catchin , ' for I guess you had the same thing last night ? "
" 是 它 捕捉 , - 为了 我 猜测 你 有 这 相同的 事物 最后的 夜晚 ? "

“是不是也传染了？ 我猜你昨晚也一样吧？ ”

" ['kɑ:nəli] , [ju:v] [gɒn] ['bæti] !
" Connolly , you've gone batty !
" 康诺利 , 你已经 已消失 疯狂 !

“康诺利，你疯了！ ”

[ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [nɜ:s] . "
You need a nurse ."
你 需要 一个 护士 . "

你需要护士。

" [ə; eɪ] [nɜ:s] ?
" A nurse ?
" 一个 护士 ?

“一名护士？ ”

['meɪbi] [səʊ] .
Maybe so .
或许 所以 .

或许如此。

['meɪbi] [səʊ] .
Maybe so .
或许 所以 .

或许如此。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ju:v] [gɒt][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] .
But I guess you've got to the point where you need a preacher .
但 我 猜测 你已经 得到 到 这 观点 在哪里 你 需要 一个 牧师 .

但我猜你已经到了需要牧师的地步了。

[hɑ:] ! [hɑ:] !
Ha ! ha !
哈 ！ 哈 ！

哈哈！

[gɒt] [ju:; jə] [ðæt] [taɪm] , [dɒk] !
Got you that time , Doc !
得到 你 那 时间 , 医生 ！

这次抓到你了，医生！

" [lɑ:ft] [ðə; ði][həʊ'tel][mæn] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['kæməɾən] .
" laughed the hotel man , winking at Cameron .
" 笑了 这 酒店 男人 , 眨眼 在 卡梅伦 。

“酒店男人笑着说，还朝卡梅隆眨了眨眼。”

" [əʊ] , [let][aɪ 'ti:] [aʊt] , ['mɑ:tin] .
" Oh , let it out , Martin .
" 哦 , 让 它 出去 , 马丁 。

“哦，说出来吧，马丁。”

[jʊl] [fi:l] ['betə(r)] ['ɑ:ftəwəd] .
You'll feel better afterward .
你会 感觉 更好的 之后 。

之后你会感觉好些。

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
Who is it ? "
WHO 是 它 ？ "

是谁？ ”

" ['kæməɾən] , [səʊ][help][em 'i:] !
" Cameron , so help me !
" 卡梅伦 , 所以 帮助 我 ！

“卡梅隆，你真是的！ ”

[ˈkɑ:nəli] [ɪz][æn; ən][ɪn'fɜ:n(ə)] [æs] .
Connolly is an infernal ass .
康诺利 是 一个 地狱 屁股 。

康诺利真是个十足的混蛋。

[hi:z] ['bæti] , [aɪ] [tel] [ju:; jə] .
He's batty , I tell you .
他是 疯狂 , 我 告诉 你 。

我跟你说，他疯了。

[aɪm] ['tri:tɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] . "
I'm treating him for it right now . "
我是 治疗 他 为了 它 正确的 现在 。

我正在给他治疗。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['kæməɾən] , " ['nevə(r)][maɪnd] .
" All right , " said Cameron , " never mind .
" 全部 正确的 , " 说 卡梅伦 , " 绝不 头脑 。

“好吧,”卡梅伦说,“没关系。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [waɪf] [ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
I shall run up and tell my wife you are here .
我 将 跑步 向上 和 告诉 我的 妻子 你 是 这里 。

我会跑上去告诉我妻子你来了。

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , " [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi][ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .
Wait for me , " he cried , as he ran up the stairs .
等待 为了 我 , " 他 哭 , 作为 他 跑 向上 这 楼梯 。

“等等我！”他一边喊着，一边跑上楼梯。

" ['kɑ:nəli] , [ju:; jɒ] [fu:l] !
" **Connolly , you fool !**
" 康诺利 , 你 傻子 !

“康诺利，你这个傻瓜！ ”

[aɪl] [nɒk] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɒdn] [blɒk] [ɒf] !
I'll knock your wooden block off !
患病的 敲 你的 木制的 堵塞 离开 !

我要把你的木块打下来！

" [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈfjʊəri] .
" **said the doctor in a fury .**
" 说 这 医生 在 一个 愤怒 .

“医生愤怒地说。”

" [bʌt; bət] , [dɒk] , [ju:; jɒ][dɪd] [seɪ] - - "
" **But , Doc , you did say - - "**
" 但 , 医生 , 你 做过 说 - - "

“但是，医生，您确实说过——”

" [əʊ] , [kən'faʊnd] [ju:; jɒ] !
" **Oh , confound you !**
" 哦 , 混杂 你 !

“哦，真该死！ ”

[ʃʌt] [ʌp] !
Shut up !
关闭 向上 !

住口！

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] - - "
It was - - "
它 曾是 - - "

那是——

" [bʌt; bət][ju:; jɒ][dɪd] [seɪ] - - "
" **But you did say - - "**
" 但 你 做过 说 - - "

“但你确实说过——”

" [wɪl] [ju:; jɒ] [ʃʌt] [ʌp] ? "
" **Will you shut up ? "**
" 将要 你 关闭 向上 ? "

你能不能闭嘴？

" ['sɜ:t(ə)n] , [ʃʊə(r)] [aɪl] [ʃʌt] [ʌp] .
" **Certain , sure I'll shut up .**
" 肯定 , 当然 患病的 关闭 向上 .

“当然，我肯定会闭嘴。”

[bʌt; bət][ju:; jɒ] [sed] - - "
But you said - - "
但 你 说 - - "

但你说过——”

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ɪm'peɪʃntli] .
" **Look here ! " broke in the doctor impatiently .**
" 看 这里 ! " 打破 在 这 医生 不耐烦地 .

“看这里！”医生不耐烦地打断道。

" [hi:l] [bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **He'll be down in a minute .**
" 地狱 是 向下 在 一个 分钟 .

他马上就下来了。

[aɪ][dəʊnt][wɒnt][hɪm][tuː; tə][nəʊ] . "
I don't want him to know ."
我 不 想 他 到 知道 . "

我不想让他知道。

" [ɔː] , [dɒk] , [kʌt][aɪ 'tiː][aʊt] !
" Aw , Doc , cut it out !"
" 啊 , 医生 , 切 它 出去 !

“哎呀，医生，别这样！ ”

[hiː; hi][eɪnt][nəʊ][ˈleɪdi][ˈklara] . "
He ain't no Lady Clara ."
他 不是 不 女士 克拉拉 . "

他可不是克拉拉夫人。

" ['kɑːnəli] , [kləʊz] [ðæt][træp][ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː] .
" Connolly , close that trap of yours and listen to me ."
" 康诺利 , 关闭 那 陷阱 的 你的 和 听 到 我 .

“康诺利，关上你的陷阱，听我说。”

[ðɪs][ɪz][ˈsɪəriəs] .
This is serious .
这 是 严肃的 .

这很严重。

[hiːl] [biː; bi][bæk][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] .
He'll be back in a jiffy .
地狱 是 后退 在 一个 瞬间 .

他很快就会回来。

[ɪts][ðə; ði][seɪm][ˈleɪdi][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][miːt] . "
It's the same lady as he is going to meet ."
它是 这 相同的 女士 作为 他 是 去 到 见面 . "

她就是他要见的那位女士。

" [seɪm][ˈleɪdi] ?
" Same lady ?"
" 相同的 女士 ?

“是同一个人吗？ ”

[bʌt; bət] [ʃiːz] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] . "
But she's his sister ."
但 她是 他的 姐姐 . "

但她是他妹妹。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][ˈɪdiət] !
" Yes , of course , you idiot !"
" 是的 , 的 课程 , 你 笨蛋 !

“是的，当然，你这个笨蛋！ ”

[ʃiːz] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .
She's his sister .
她是 他的 姐姐 .

她是他的妹妹。

[ænd; ənd][naʊ] [juːv] [kwɪəd] [em 'iː][wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɪl] [θɪŋk] - - "
And now you've queered me with him and he will think - -"
和 现在 你已经 酷儿 我 和 他 和 他 将要 思考 - - "

现在你把我跟他搞混了，他会想——”

" [ɔː] , [dɒk] , [let][em 'iː][biː; bi] .
" Aw , Doc , let me be ."
" 啊 , 医生 , 让 我 是 .

“哎呀，医生，让我一个人待着吧。”

[aɪl] ['streɪtn] [ðæt] ['tæŋg(ə)] [aʊt] . "
 I'll straighten that tangle out . "
 患病的 拉直 那 纠纷 出去 . "

我会把这团乱麻理顺。

" [ʃ] - [eɪtʃ] !
 " **Sh - h** !
 " 什 - h !

嘘！

[hɪə(r)][hi:; hi][ɪz] .
 Here he is .
 这里 他 是 .

他来了。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ɒn][jɜ:(r); jə(r)][laɪf] ! "
 Not a word , on your life ! "
 不是 一个 单词 , 在 你的 生活 ! "

一个字都别说，我发誓！

" [ɔ:] , [get] [aʊt] ! " [rɪ'plaɪd] ['kɑ:nəli] [wɪð] ['dʒenərəs] [ɪn'θju:ziæzəm] .
 " **Aw , get out !** " **replied Connolly with generous enthusiasm** .
 " 啊 , 得到 出去 ! " 回复 康诺利 和 慷慨的 热情 .

“哎呀，快出去！”康诺利热情洋溢地回答道。

" [aɪ][daʊnt] [li:v] [nəʊ][pɑ:d] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] .
 " **I don't leave no pard of mine in a hole** .
 " 我 不 离开 不 帕尔德 的 矿 在 一个 洞 .

“我不会让我的任何一个孩子陷入困境。”

[seɪ] , " [hi:; hi][kraɪd] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['kæməɾən] , " [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪdi] .
 Say , " he cried , turning to Cameron , " about that lady .
 说 , " 他 哭 , 转弯 到 卡梅伦 , " 关于 那 女士 .

“说,”他转向卡梅伦喊道,“关于那个女人的事。”

[ha:] ! [ha:] ! "
 Ha ! ha ! "
 哈 ! 哈 ! "

哈哈！

" [ʌt] [jɜ:(r); jə(r)] ['ʌgli] [mʌg] ! " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['sævɪdʒli] .
 " **Shut your ugly mug !** " **said the doctor savagely** .
 " 关闭 你的 丑陋的马克杯 ! " 说 这 医生 野蛮地 .

“闭上你那张丑脸！”医生恶狠狠地说。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] .
 " **It's the same lady** .
 " 它是 这 相同的 女士 .

“是同一个人。”

[ha:] ! [ha:] !
 Ha ! ha !
 哈 ! 哈 !

哈哈！

[gʊd] [dʒəʊk] , [eɪ] , ['sɑ:dʒənt] ? "
 Good joke , eh , Sergeant ? "
 好的 开玩笑 , 嗯 , 军士 ? "

笑话不错吧，警官？

" [seɪm] ['leɪdi] ? " ['ekəʊd] ['kæməɾən] .
 " **Same lady ?** " **echoed Cameron** .
 " 相同的 女士 ? " 回声 卡梅伦 .

“是同一个人吗？”卡梅伦重复道。

" [ʃə(r)] , [seɪm] ['leɪdi] . "

" **Sure , same lady .** "

" 当然 , 相同的 女士 . "

“没错，是同一个人。”

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] , [ˈmɑːtɪn] ? "

" **What does he mean , Martin ?** "

" 什么 做 他 意思是 , 马丁 ? "

“马丁，他是什么意思？”

" [ðə; ðɪ] [mænz] [drʌŋk] , [ˈkæməɾən] .

" **The man's drunk , Cameron .**

" 这 男人的 醉 , 卡梅伦 .

“卡梅伦，那个人喝醉了。”

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [pəˈmɪt] [lɑːst] [wiːk] [ænd; ʌnd] [hiː; hi] [ˈhæznt] [biːn] [ˈsəʊbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [sɪns] . "

He got a permit last week and he hasn't been sober for a day since . "

他 得到 一个 允许 最后的 星期 和 他 还没有 到过 清醒 为了 一个 天 自从 . "

他上周拿到了许可证，从那以后就没清醒过一天。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] [ˈkɑːnəli] [əˈɡen] .

" **Ha ! ha ! " laughed Connolly again .**

" 哈 ! 哈 ! " 笑了 康诺利 再次 .

“哈哈！”康诺利又笑了起来。

" [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

" **Wish I had a chance .** "

" 希望 我 有 一个 机会 . "

“真希望我有机会。”

" [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] ? " [sed] [ˈkæməɾən] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] [səˈspɪʃəsli] .

" **But the lady ? " said Cameron , looking at his friend suspiciously .**

" 但 这 女士 ? " 说 卡梅伦 , 寻找 在 他的 朋友 可疑地 .

“可是那位女士呢？”卡梅伦狐疑地看着他的朋友问道。

" [ænd; ʌnd] [ðiːz] [ˈblʌʃ] ? "

" **And these blushes ?** "

" 和 这些 脸红 ? "

“还有这些红晕？”

" [əʊ] , [wel] , [hæŋ] [aɪ ˈtiː] ! " [sed] [ˈmɑːtɪn] .

" **Oh , well , hang it ! " said Martin .**

" 哦 , 出色地 , 悬挂 它 ! " 说 马丁 .

“哦，算了！”马丁说道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] .

" **I suppose I might as well tell you .**

" 我 认为 我 可能 作为 出色地 告诉 你 .

“我想我最好还是告诉你吧。”

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɒn] [ðɪs] [treɪn] ,

I found out that your sister was to be in on this train ,

我 成立 出去 那 你的 姐姐 曾是 到 是 在 在 这 火车 ,

我发现你姐姐也要坐这趟火车。

[ænd; ʌnd] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tʊːn] [ʌp] [aɪ] [təʊld] [ˈkɑːnəli] [hɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ruːm] [ˈredi]

and in case you should not turn up I told Connolly here to have a room ready

和 在 案件 你 应该 不是 转动 向上 我 讲述 康诺利 这里 到 有 一个 房间 准备好

."

"

."

"

万一你没来，我已经告诉康诺利让他准备好房间了。

" [əʊ] , " [sed] ['kæməɾən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [feɪs] .
" **Oh** , " **said Cameron** , **with his eyes upon his friend's face** .
" 哦 , " 说 卡梅伦 , 和 他的 眼睛 之上 他的 朋友们 脸 :
"哦,"卡梅伦说着, 目光落在朋友的脸上。

" [ju:; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ?
" **You found out** ?
" 你 成立 出去 ?

你发现了?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['mɔɪrə] [wəz; wəz] ['kʌmɪŋ] ? "
And how did you find out that Moira was coming ? "
和 如何 做过 你 寻找 出去 那 莫伊拉 曾是 未来 ? "

你是怎么知道莫伊拉要来的?

" [wel] , " [sed] ['mɑ:ɾɪn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['grəʊɪŋ] [hɒtə] [wɪð] ['evri] [wɜ:d] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
" **Well** , " **said Martin** , **his face growing hotter with every word of explanation** ,
" 出色地 , " 说 马丁 , 他的 脸 生长 更热 和 每一个 单词 的 解释 ,
"好吧,"马丁说道, 每解释一个字, 他的脸就更红一些。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [frɛnd] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [nɜ:s] ,
" **you have a wife and we have a mutual friend in our little nurse** ,
" 你 有 一个 妻子 和 我们 有 一个 相互的 朋友 在 我们的 小的 护士 ,
"你有妻子, 而我们有一个共同的朋友, 那就是我们的小护士,

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [aɪ] ['lɜ:nɪd] .
and that's how I learned .
和 那就是 如何 我 学习 :

我就是这样学会的。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪd][bi:; bi][ɒn][hænd] ['eniweɪ] .
And so I thought I'd be on hand anyway .
和 所以 我 想法 ID 是 在 手 反正 :

所以我想我无论如何都要到场。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [aɪ] [met] [jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)][ʌp] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['haɪlənd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ðɪ]
You remember I met your sister up at your Highland home with the
你 记住 我 遇见 你的 姐姐 向上 在 你的 高地 家 和 这
[ʌnpɾə'naʊnsəbl] [neɪm] . "
unpronounceable name . "
无法发音 姓名 : "

你还记得我曾在你位于高地的家中见过你妹妹吗? 她的名字很难念。

" [ɑ:] , [jes] ! - [oʊ'aɪ'ɑ:r] .
" **Ah** , **yes ! Cuagh Oir** .
" 啊 , 是的 ! - oir :

“啊, 是的! Cuagh Oir。

[dɪə(r)][əʊld] [spɒt] ! " [sed] ['kæməɾən] [remə'hɪsɪntli] .
Dear old spot ! " **said Cameron reminiscently** .
亲爱的 老的 点 ! " 说 卡梅伦 令人回味 :

“亲爱的老地方!”卡梅隆回忆道。

" ['mɔɪrə] [wɪl] [bi:; bi] [hɑ:t] ['brəʊkən] ['evri] [deɪ] [wen] [ʃi:; ji] [si:z] [ðə; ðɪ][bɪg] [hɒ:n] [rɑ:ntʃ] , [aɪm] [ə'freɪd] .
" **Moira will be heart broken every day when she sees the Big Horn Ranch** , **I'm afraid** .
" 莫伊拉 将要 是 心 破碎的 每一个 天 什么时候 她 看到 这 大的 喇叭 牧场 , 我是 害怕的 :
“恐怕莫伊拉每天看到大角牧场都会心碎。”

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] ['mændɪ] .
But here comes Mandy .
但 这里 来 曼迪 :

但曼迪来了。

" [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ænd; ənd] ['kæməərənz] [waɪf][wɒz; wəz][laɪk] [ðæt] [bɪ'twi:n] [əʊld]
" **The meeting between the doctor and Cameron's wife was like that between old**
" 这 会议 之间 这 医生 和 卡梅伦的 妻子 曾是 喜欢 那 之间 老的
[ˈkɒmreɪdʒ] [ɪn] [ɑ:mz] ,
comrades in arms ,
同志们 在 武器 ,

“医生和卡梅伦妻子的会面，就像老战友之间的会面一样。”

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [θru:] ['meni] [ə; eɪ][hɑ:d] [faɪt] [wɪð] [dɪ'zi:z] ,
as indeed they had been through many a hard fight with disease ,
作为 的确 他们 有 到过 通过 许多 一个 难的 斗争 和 疾病 ,
他们确实经历过与疾病的多次艰苦斗争，

[ˈæksɪdənt][ænd; ənd] [deθ] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [deɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][pɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən]
accident and death during the construction days along the line of the Canadian
事故 和 死亡 期间 这 建造 天 沿着 这 线 的 这 加拿大
[pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [θru:] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .
Pacific Railway through the Rocky Mountains .
太平洋 铁路 通过 这 洛基 山脉 .

在加拿大太平洋铁路穿越落基山脉的建设时期，发生了多起事故和死亡事件。

[ə; eɪ][ˈdʒɒli][ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ŋju:z] [ænd; ənd] ['ri:teɪlɪŋ] [ðə; ði]
A jolly hour they had together at supper , exchanging news and retailing the
一个 快乐的 小时 他们 有 一起 在 晚餐 , 交换 消息 和 零售业 这
['leɪtɪst] [dʒəʊks] .
latest jokes .
最新的 笑话 .

他们在晚餐时度过了一个愉快的时光，交流新闻，分享最新的笑话。

[ænd; ənd] [ðen] ['kæməərən] [təʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [pɒv; əv][əʊld] ['kɒpəhed] [ænd; ənd][pɒv; əv][ðə; ði]
And then Cameron told his friend the story of old Copperhead and of the
和 然后 卡梅伦 讲述 他的 朋友 这 故事 的 老的 铜头蛇 和 的 这
[tɑ:sk][leɪd] [ə'pɒn] [hɪm][baɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [strɒŋ] .
task laid upon him by Superintendent Strong .
任务 铺设 之上 他 经过 校长 强的 .

然后，卡梅伦把老铜头蛇的故事以及斯特朗警长交给他的任务告诉了他的朋友。

[ˈmɑ:tɪn] ['lɪsnd] [ɪn] [greɪv] ['saɪləns] [tɪl] [ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðen] [sed] [wɪð] ['kwaiət]['grævəti] :
Martin listened in grave silence till the tale was done , then said with quiet gravity :
马丁 听着 在 严重 沉默 直到 这 故事 曾是 完毕 , 然后 说 和 安静的 重力 :
马丁静静地听着，直到故事讲完，然后语气平静而庄重地说：

" ['kæməərən] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] .
" **Cameron , this is a serious business** .
" 卡梅伦 , 这 是 一个 严肃的 商业 .

“卡梅伦，这是件严肃的事。”

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[ɪts] - - [ɪts] ['terəb(ə)l] . " **It's - - it's terrible** . "
它是 - - 它是 糟糕的 . "

太糟糕了。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mændi] ['kwɪkli] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæən; kən] [si:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][du:; də][aɪ 'ti:] .
" **Yes , " replied Mandy quickly , " but you can see that he must do it** .
" 是的 , " 回复 曼迪 迅速地 , " 但 你 能 看 那 他 必须 做 它 .

“是的，”曼迪迅速回答道，“但你可以看出他必须这样做。”

[wiː; wi][hæv; həv][kwɪt] ['set(ə)ld] [ðæt] .
" **We have quite settled that** .
" 我们 有 相当 定居 那 .

我们已经把这件事彻底解决了。

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . " **You see there are the women and children** . "
" 你 看 那里 是 这 女性 和 孩子们 . "

你看，那里有妇女和儿童。

" [ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)][nəʊ][wʌn] [els] ? ['ʃʊəli; 'ʃʊːli] - - "
" **And is there no one else ? Surely** - - "
" 和 是 那里 不 一 别的 ? 一定 - - "

“难道就没有其他人了吗？肯定——”

" [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [els] [kwɪt][səʊ][fɪt][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] , " [sed] ['mændi] .
" **No , there is no one else quite so fit to do it ,** " **said Mandy** .
" 不 , 那里 是 不 一 别的 相当 所以 合身 到 做 它 , " 说 曼迪 .

“不，没有其他人比她更适合做这件事了，”曼迪说。

" [baɪ][dʒəʊv] , [jʊr; jər][ə; eɪ]['wʌndə(r)] !
" **By Jove , you're a wonder !**
" 经过 朱庇特 , 你是 一个 想知道 !

我的天哪，你真是个奇迹！

" [kraɪd] ['mɑːtɪn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ɪn'θjuːziæzəm] .
" **cried Martin , his face lighting up with sudden enthusiasm** .
" 哭 马丁 , 他的 脸 灯光 向上 和 突然 热情 .

“马丁喊道，脸上突然绽放出兴奋的笑容。”

" [nɒt] [mʌtʃ] [ʊv; əv][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] , [ə; eɪ] [kwɪk] ['tremə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" **Not much of a wonder ,** " **she replied , a quick tremor in her voice** .
" 不是 很多 的 一个 想知道 , " 她 回复 , 一个 快的 震颤 在 她 嗓音 .

“这并不奇怪，”她回答道，声音中带着一丝颤抖。

" [nɒt] [mʌtʃ] [ʊv; əv][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [aɪm][ə'freɪd] .
" **Not much of a wonder , I'm afraid** .
" 不是 很多 的 一个 想知道 , 我是 害怕的 .

“恐怕这并不奇怪。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ki:p] [hɪm] ?
" **But how could I keep him ?**
" 但 如何 可以 我 保持 他 ?

但我该如何留住他呢？

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ki:p] [hɪm] , [kʊd; kəd][aɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [niːdz] [hɪm] ?
" **I couldn't keep him , could I ,** " **she said , " if his country needs him ?**
" 我 不能 保持 他 , 可以 我 , " 她 说 , " 如果 他的 国家 需求 他 ?

“我不能留住他，对吧？”她说道，“如果他的国家需要他呢？”

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ɪts] [ə'piːlɪŋ] [diːp] [bluː] [aɪz] .
" **The doctor glanced at her face with its appealing deep blue eyes** .
" 这 医生 瞥了一眼 在 她 脸 和 它是 上诉 深的 蓝色的 眼睛 .

医生瞥了一眼她那双迷人的深蓝色眼睛。

" [nəʊ] , [baɪ][dʒəʊv] !
" **No , by Jove !**
" 不 , 经过 朱庇特 !

“不，我的天哪！ ”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ki:p] [hɪm] , [nɒt][juː; jʊ] . "
" **You couldn't keep him , not you** . "
" 你 不能 保持 他 , 不是 你 . "

你留不住他，你留不住他。

" [naʊ] , ['mændi] , " [sed] ['kæməɾən] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ʌp'steəz] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
" **Now** , **Mandy** , " **said Cameron** , " **you must upstairs and to bed** .
" 现在 , 曼迪 , " 说 卡梅伦 , " 你 必须 楼上 和 到 床 .
“曼迪,”卡梅伦说,“现在你必须上楼睡觉了。”

" [hi:; hi] [ri:d] [ə'raɪt] [ðə; ði][saɪnz] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
" **He read aright the signs upon her face** .
" 他 读 好的 这 标志 之上 她 脸 .
他准确地读懂了她脸上的表情。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [ɔ:l][ðə; ði] [sli:p] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] .
" **You are tired and you will need all the sleep you can get** .
" 你 是 疲劳的 和 你 将要 需要 全部 这 睡觉 你 能 得到 .
你很累了, 你需要尽可能多地睡觉。

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , ['mɑ:tiŋ] , [aɪl] [bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] .
Wait for me , Martin , I'll be down in a few moments .
等待 为了 我 , 马丁 , 患病的 是 向下 在 一个 很少 时刻 .
马丁, 等我一下, 我马上就下去。

" [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [ru:m] ['kæməɾən] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
" **When they reached their room Cameron turned and took his wife in his arms** .
" 什么时候 他们 达到 他们的 房间 卡梅伦 转向 和 采取 他的 妻子 在 他的 武器 .
“当他们到达房间时, 卡梅伦转身将妻子拥入怀中。”

" ['mændi] !
" **Mandy !**
" 曼迪 !
“曼迪! ”

[æz; əz] ['mɑ:tiŋ] [sez] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] .
as Martin says , you are wonderful .
作为 马丁 说道 , 你 是 精彩的 .
正如马丁所说, 你太棒了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] .
You are a brave woman .
你 是 一个 勇敢的 女士 .
你是一位勇敢的女性。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [nɜ:v] ['ɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][pʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv]
You have nerve enough for both of us , and you will need to have
你 有 神经 足够的 为了 两个都 的 我们 , 和 你 将要 需要 到 有
[nɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] ,
nerve for both ,
神经 为了 两个都 ,
你的胆量足够应付我们两个人, 而且你也需要有足够的胆量来应付我们两个人。

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em][gəʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][aɪ] [nəʊ] [nɒt] .
for how I am going to leave you I know not .
为了 如何 我 是 去 到 离开 你 我 知道 不是 .
我不知道该如何离开你。

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][tu:; tə][bed] .
But now you must to bed .
但 现在 你 必须 到 床 .
你现在该睡觉了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] . " **I have a little business to attend to** . "
我 有 一个 小的 商业 到 出席 到 . "
我还有些事要处理。

" ['bɪznəs] ? " [ɪn'kwaɪə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Business** ? " **inquired** **his** **wife** .
" 商业 ? " 询问 他的 妻子 .

“是生意吗？”他妻子问道。

" [jes] . [əʊ] , [aɪ][wʊənt][traɪ][tuː; tə][haɪd][aɪ 'tiː][frəm; frəm][juː; jʊ] , ['mændi] .
" **Yes** . **Oh** , **I won't try to hide it from you , Mandy** .
" 是的 . 哦 , 我 惯于 尝试 到 隐藏 它 从 你 , 曼迪 .

“是的。哦，我不会对你隐瞒的，曼迪。”

[ɪts] - [ðə; ði][bɪɡ] ['bɪznəs] . -
It's ' **The Big Business** . ' .
它是 - 这 大的 商业 . -

这就是“大生意”。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] - - ['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːtɪn][ænd; ənd][aɪ] - - ['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks] .
We are - - **Dr** . **Martin and I** - - **going up to the Barracks** .
我们 是 - - 博士 . 马丁 和 我 - - 去 向上 到 这 兵营 .

我和马丁博士要去兵营。

[suːpərɪn'tendənt] [strɒŋ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəns(ə)'teɪ(ə)n] .
Superintendent Strong has come down for a consultation .
校长 强的 有 来 向下 为了 一个 咨询 .

斯特朗警长前来咨询。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪfs] [feɪs] .
" **He paused and looked into his wife's face** .
" 他 暂停 和 看起来 进入 他的 妻子的 脸 .

他停顿了一下，看着妻子的脸。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , [dɪə(r)] . "
" **I must go , dear** . "
" 我 必须 去 , 亲爱的 . "

“亲爱的，我得走了。”

" [jes] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] , ['ælən] .
" **Yes , yes , I know , Allan** .
" 是的 , 是的 , 我 知道 , 艾伦 .

“是的，是的，我知道，艾伦。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] .
You must go .
你 必须 去 .

你必须去。

[bʌt; bət] - - [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] - - [ɪts] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][seɪ] [aɪ 'tiː] ,
But - - **do you know** - - **it's foolish to say it** ,
但 - - 做 你 知道 - - 它是 愚蠢 到 说 它 ,

但是——你知道吗——这么说很愚蠢。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [pɑːst] [juː 'es][aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['kɒpəhed] . "
but as those Indians passed us I fancied I saw the face of Copperhead . "
但 作为 那些 印度人 通过了 我们 我 幻想 我 锯 这 脸 的 铜头蛇 . "

但当那些印第安人经过我们身边时，我仿佛看到了铜头蛇的脸。

" ['hɑːdli] , [aɪ] ['fænsɪ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **Hardly , I fancy ,** " **said her husband with a laugh** .
" 几乎 , 我 想要 , " 说 她 丈夫 和 一个 笑 .

“恐怕不会吧，”她丈夫笑着说。

" [ɪd] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][rʌŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [taʊn] [ɪn] ['əʊpən] [deɪ] [dʒʌst] [naʊ] .
" **He'd know better than run into this town in open day just now** .
" 他会 知道 更好的 比 跑步 进入 这 镇 在 打开 天 只是 现在 .

“他应该很清楚，现在这个开放日闯入这座小镇是不明智的。”

[ɔːl] [ˈɪndiənz] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [əʊld] [ˈkɒpəhed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
All Indians will look to you like old Copperhead for a while . "
全部 印度人 将要 看 到 你 喜欢 老的 铜头蛇 为了 一个 尽管 . "
一段时间内，所有印第安人在你眼里都会像老铜头蛇一样。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] .
" It may be so .
" 它 可能 是 所以 .
“也许是这样。”

[aɪ] [ˈfænsi] [aɪm][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɜːvəs] .
I fancy I'm a little nervous .
我 想要 我是 一个 小的 紧张的 .
我觉得自己有点紧张。

[bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [suːn] . "
But come back soon . "
但 来 后退 很快 . "
但欢迎您尽快回来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [ˈswiːtʰɑːt] .
" You may be sure of that , sweetheart .
" 你 可能 是 当然 的 那 , 亲爱的 .
“亲爱的，你可以放心。”

[ˈmiːntaɪm] [sliːp] [wel] .
Meantime sleep well .
与此同时 睡觉 出色地 .
好好睡一觉。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈkælgəri] [stændz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [taʊn] - [saɪts] [ɪn] [ɔːl]
" The little town of Calgary stands on one of the most beautiful town - sites in all
" 这 小的 镇 的 卡尔加里 站立 在 一 的 这 最多 美丽的 镇 - 网站 在 全部
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .
“卡尔加里这座小镇坐落在世界上最美丽的城镇地段之一。”

[ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] [wɪð] [ˈræm.pɑːts] [ɒv; əv] [hɪlz] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] , [ɪnˈsɜːrklɪd] [baɪ][ðə; ði] [twin] [ˈmaʊntən]
A great plain with ramparts of hills on every side , encircled by the twin mountain
一个 伟大的 清楚的 和 城墙 的 丘陵 在 每一个 边 , 包围 经过 这 双 山
[ˈrɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,
广袤的平原，四周群山环绕，两条山间河流蜿蜒其间。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈelbəʊ] ,
the Bow and the Elbow ,
这 弓 和 这 弯头 ,
弓与肘，

[əʊvəˈlʊkt] [baɪ] [ˈrəʊlɪŋ] [hɪlz] [ænd; ʌnd][faː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑːti] [piːks] [ɒv; əv]
overlooked by rolling hills and far away to the west by the mighty peaks of
被忽视的 经过 滚动 丘陵 和 远的 离开 到 这 西方 经过 这 强大的 高峰 的
[ðə; ði] [ˈrɒkɪz] ,
the Rockies ,
这 落基山脉 ,
周围是连绵起伏的山丘，远处西边是雄伟的落基山脉山峰。

[aɪ ˈtiː][həʊldz][æt; ət] [wʌns] [ˈæmpl] [speɪs] [ænd; ʌnd][ʌnˈjuːzuəl] [ˈpɪktʃəˈresk] [ˈbjuːti] .
it holds at once ample space and unusual picturesque beauty .
它 持有 在 一次 充足 空间 和 异常 如画 美丽 .
它既拥有宽敞的空间，又兼具不同寻常的如画美景。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ɪtˈself][wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈɜːli] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ]
The little town itself was just emerging from its early days as a railway
这 小的 镇 本身 曾是 只是 新兴 从 它是 早期的 天 作为 一个 铁路
[kənˈstrʌkʃn] - [kæmp][ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [æmˈbɪʃənz] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [wel] -
construction - camp and was beginning to develop ambitions toward a well -
建造 - 营 和 曾是 开始 到 发展 抱负 朝向 一个 出色地 -
[ˈɔːdəd] [ˈbɪznəs] [ækˈtɪvəti][ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)l] [stəˈbɪləti] .
ordered business activity and social stability .
订购 商业 活动 和 社会的 稳定 .

这个小镇本身刚刚摆脱铁路建设营地的早期状态，开始朝着有序的商业活动和社会稳定发展。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɔːl] - [naɪt] [taʊn] ,
It was an all - night town ,
它 曾是 一个 全部 - 夜晚 镇 ,
[ˈɒːlə] [ˈnaɪt] [ˈtaʊn] ,
这是一个通宵营业的小镇，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ɪts] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld]
for the simple and sufficient reason that its communications with the world
为了 这 简单的 和 充足的 原因 那 它是 通讯 和 这 世界
[ˈlaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [brɪˈɡæn] [wɪð] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][pɒ; əv][nəʊ] . [tuːˈtuː]
lying to the east and to the west began with the arrival of No . 2
说谎 到 这 东方 和 到 这 西方 开始 和 这 到达 的 不 . 2
[æ; ət][hɑːf] - [pɑːst] [twelv] [æ; ət] [naɪt] [ænd; ənd][nəʊ] . [wʌn][æ; ət] [faɪv] [əˈklaːk] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .
at half - past twelve at night and No . 1 at five o'clock next morning .
在 一半 - 过去的 十二 在 夜晚 和 不 . 1 在 五 点钟 下一个 早晨 .

原因很简单也很充分，它与东西方世界的联系始于2号列车在晚上12点半到达，1号列车在第二天早上5点到达。

[fjuː] [pɒ; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ʌnˈtɪl]
Few of its citizens thought it worth while to settle down for the night until
很少 的 它是 公民 想法 它 值得 尽管 到 定居 向下 为了 这 夜晚 直到
[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [pɒ; əv][nəʊ] . [tuːˈtuː][pɒn] [ɪts] [ˈwestwəd] [ˈdʒɜːni] .
after the departure of No . 2 on its westward journey .
后 这 离开 的 不 . 2 在 它是 向西 旅行 .

直到 2 号列车启程西行之后，当地居民才觉得值得安顿下来过夜。

[θruː] [ðɪs] " [ɔːl] - [naɪt] " [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ˈkæməɾən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] [wei] .
Through this " all - night " little town Cameron and the doctor took their way .
通过 这 " 全部 - 夜晚 " 小的 镇 卡梅伦 和 这 医生 采取 他们的 方式 .
[ˈkæməˈrən] [ˈdɒktə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] [wei] .
卡梅伦和医生穿过了这个彻夜不眠的小镇。

[ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [θɾŋ, θɾɔːŋ] , [ðə; ði] [stɔːz] [stɪl] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] , [ðə; ði] [ˈrestɾnts] ,
The sidewalks were still thronged , the stores still doing business , the restaurants ,
这 人行道 是 仍然 熙熙攘攘 , 这 商店 仍然 正在做 商业 , 这 餐厅 ,
[həʊˈtelz] , [puːl] - [rʊmz; ruːmz][ɔːl] [waɪd] [ˈəʊpən] .
hotels , pool - rooms all wide open .
酒店 , 水池 - 房间 全部 宽的 打开 .

人行道上依然人头攒动，商店依然生意兴隆，餐馆、酒店、台球室都大开门营业。

[aɪ ˈtiː] [kept] [ˈsɑːdʒənt] [krɪsp] [ˈbɪzi] [ɪˈnʌf] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] " [tɪn] - [hɔːn] " [ˈɡæmbəlz] [ænd; ənd]
It kept Sergeant Crisp busy enough running out the " tin - horn " gamblers and
它 保留 军士 脆 忙碌的 足够的 跑步 出去 这 " 锡 - 喇叭 " 赌徒 和
[ˈwɪski] - [ˈpedləz] ,
whisky - peddlers ,
威士忌酒 - 小贩 ,

光是赶走那些“冒牌”赌徒和威士忌小贩就够克里斯普中士忙活的了。

[ˈki:pɪŋ] [gɑ:d] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [freɪ] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [læmz] [ðæt] [streɪd] [ɪn][frəm; frəm][ðə; ði] [i:st]
keeping guard over the fresh and innocent lambs that strayed in from the East
保持 警卫 超过 这 新鲜的 和 清白的 羔羊 那 迷路了 在 从 这 东方
[ænd; ənd] [əˈkros] [frəm; frəm][ðə; ði][əʊld][lənd] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈʃiəriŋ] ,
and across from the old land ready for shearing ,
和 穿过 从 这 老的 土地 准备好 为了 剪切 ,
看守着从东边和老地对面走来的、准备剪羊毛的鲜嫩无辜的小羊羔。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜ:v] [lɔ:] [ænd; ənd][ˈɔ:də(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈhɑsl] [ˈfrʌntɪə(r)] [taʊn] .
and preserving law and order in this hustling frontier town .
和 保存 法律 和 命令 在 这 忙碌 边境 镇 .
并维护这座熙熙攘攘的边境小镇的法律和秩序。

[ˈmʌni] [wɒz; wəz] [sti:l] [ˈi:zi] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Money was still easy in the town ,
钱 曾是 仍然 简单的 在 这 镇 ,
在这个小镇上，赚钱仍然很容易。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsɑ:dʒənt] [krɪsp] [bi:n] [ˈmaɪndɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:(r)]
and had Sergeant Crisp been minded for the mere closing of his eyes or
和 有 军士 脆 到过 有思想 为了 这 仅仅 结束 的 他的 眼睛 或者
[ˈtɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈpɒn] [əˈkeɪz(ə)n] [hi; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈtaɪəd] [ˈɜ:li] [frəm; frəm][ðə; ði] [fɔ:s]
turning of his back upon occasion he might have retired early from the Force
转弯 的 他的 后退 之上 场合 他 可能 有 退休 早期的 从 这 力量
[wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒmpɪtənsi] .
with a competency .
和 一个 能力 .
如果克里斯普中士只是偶尔闭上眼睛或转过身去，他或许就能带着胜任的姿态提前从警队退休了。

[ʌnˈhæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɑ:dʒənt] [krɪsp] , [haʊˈevə(r)] ,
Unhappily for Sergeant Crisp , however ,
不幸地 为了 军士 脆 , 然而 ,
然而，对克里斯普中士来说不幸的是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第6/19页

[ðeə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːθweɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [ðə; ði] [ˈɔːkwəd] [fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒnʃəns]
there stood in the pathway of his fortune the awkward fact of his conscience
那里 站立 在 这 路径 的 他的 财富 这 尴尬的 事实 的 他的 良心
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊθ] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] .
and his oath of service .
和 他的 誓言 的 服务 .

在他通往成功的道路上，横亘着一个尴尬的事实：他的良心和他的服务誓言。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][grʌb] [əˈlɒŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][mjuːˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈbaʊntɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Consequently he was forced to grub along upon the munificent bounty of the
最后 他 曾是 强制 到 幼虫 沿着 之上 这 优厚 赏金 的 这
[ˈdeɪli] [peɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] [ewˈɔːdɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [kɑːmz]
daily pay with which Her Majesty awarded the faithful service of the non - coms
日常的 支付 和 哪个 她 威严 获奖 这 忠实 服务 的 这 非 - 通讯
.
.
.

因此，他只能靠女王陛下奖励士官忠诚服务的丰厚日薪勉强糊口。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nɔːθ] [west] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] [fɔːs] .
in her North West Mounted Police Force .
在 她 北 西方 安装 警察 力量 .

她曾是西北骑警队的一员。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [waɪd] [ˈriːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [west] [lænd][ˈdʒʊərəɪŋ] [ðəʊz]
And indeed through all the wide reaches of that great West land during those
和 的确 通过 全部 这 宽的 到达 的 那 伟大的 西方 土地 期间 那些
[ˌpaɪəˈnɪə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɡælənt] [fɔːs] [nəʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]
pioneer days and among all the officers of that gallant force no record
先锋 天 和 之中 全部 这 警官 的 那 英勇 力量 不 记录
[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [huː] [ˈkaʊntɪd] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈdɪrər] [ðæn; ðən][ˈɒnə(r)] .
can be found of an officer who counted fortune dearer than honor .
能 是 成立 的 一个 官 WHO 计数 财富 更贵 比 荣誉 .

的确，在拓荒时代的西部广袤土地上，在那支英勇军队的所有军官中，都找不到一个把财富看得比荣誉更重要的军官的记录。

[θruː] [ðɪs] [waɪd] [əˈweɪk] , [ˈwɪkɪd] ,
Through this wide awake , wicked ,
通过 这 宽的 醒 , 邪恶 ,

通过这种清醒而邪恶的，

[bʌt; bət] [wel] - [wɒtʃt] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ˈkæməərən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈwestwəd]
but well - watched little town Cameron with his friend made his way westward
但 出色地 - 观看 小的 镇 卡梅伦 和 他的 朋友 制成 他的 方式 向西
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈbærəks] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [tʃiːf] ,
toward the Barracks to keep his appointment with his former Chief ,
朝向 这 兵营 到 保持 他的 预约 和 他的 以前的 首席 ,

但备受关注的小镇居民卡梅伦和他的朋友向西前往兵营，去赴与他以前的上司的约会。

[suːpərɪnˈtendənt] [strɒŋ] .
Superintendent Strong .
校长 强的 .

斯特朗警长。

[ðə; ði] ['bærəks] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['preəri] [ə'baʊt][hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
The Barracks stood upon the prairie about half a mile distant from the town .
这 兵营 站立 之上 这 草原 关于 一半 一个 英里 遥远 从 这 镇 .
兵营坐落在距离城镇约半英里的草原上。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [strɒŋ] ['fju:mɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪ(ə)ns] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'trəʊld] [wɪð]
They found Superintendent Strong fuming with impatience , which he controlled with
他们 成立 校长 强的 怒气冲冲 和 不耐烦 , 哪个 他 受控 和
[ˈdɪfɪkəlti] [waɪl] ['kæməɾən] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
difficulty while Cameron presented his friend .
困难 尽管 卡梅伦 呈现 他的 朋友 .

他们发现斯特朗警长怒气冲冲，极不耐烦，他费了好大劲才控制住自己的情绪，而卡梅伦则把他的朋友介绍给了大家。

" [wel] , ['kæməɾən] , [ju:v] [kʌm] [æt; ət][lɑ:st] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌsælju'teɪ(ə)n] [wen] [ðə; ði]
" **Well , Cameron , you've come at last , " was his salutation when the**
" 出色地 , 卡梅伦 , 你已经 来 在 最后的 , " 曾是 他的 问候 什么时候 这
[ɪntrə'dʌkʃn] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] .
introduction was completed .
介绍 曾是 完全的 .

“卡梅伦，你终于来了。”介绍结束后，他这样问候道。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ][get]['ɪntu:] [taʊn] ?
" **When did you get into town ?**
" 什么时候 做过 你 得到 进入 镇 ?

你什么时候进城的？

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
I have been waiting all day to see you .
我 有 到过 等待 全部 天 到 看 你 .

我等了一整天就为了见到你。

[weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ? "
Where have you been ? "
在哪里 有 你 到过 ? "

你去哪儿了？ "

" [ə'raɪvd] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ə'gəʊ] , " [sed] ['kæməɾən] ['ʃɔ:tlɪ] ,
" **Arrived an hour ago , " said Cameron shortly ,**
" 到达的 一个 小时 前 , " 说 卡梅伦 不久 ,
“一个小时前到达,”卡梅伦简短地说。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [hɑ:f] [laɪk][ðə; ði] ['su:pərɪn'tendənts] [bru:sk] ['mænə(r)] .
for he did not half like the Superintendent's brusque manner .
为了 他 做过 不是 一半 喜欢 这 校长的 粗暴 方式 .
因为他非常不喜欢校长的粗鲁态度。

" [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] ['hevi] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪn] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] . "
" **The trail was heavy owing to the rain day before yesterday . "**
" 这 踪迹 曾是 重的 欠款 到 这 雨 天 前 昨天 : "
“由于前天下雨了，步道很泥泞。”

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['sɑ:dʒənt] [krɪsp] .
" **When did you leave the ranch ? " inquired Sergeant Crisp .**
" 什么时候 做过 你 离开 这 牧场 ? " 询问 军士 脆 .
“你是什么时候离开牧场的？”克里斯普中士问道。

" ['jestədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] ['kæməɾən] .
" **Yesterday morning , " said Cameron .**
" 昨天 早晨 , " 说 卡梅伦 .

“昨天早上,”卡梅伦说。

" [ðə; ði][kəʊlts][wɜ:(r); wə(r)] [gri:n] [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [send][ðem; ðəm] [ə'ləŋ] . "

" The colts were green and I couldn't send them along . "

" 这 小马驹 是 绿色的 和 我 不能 发送 他们 沿着 . "

“这些小马驹还很稚嫩，我不能把它们送走。”

" [ˈjestədeɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] !

" Yesterday morning !

" 昨天 早晨 !

“昨天早上！”

" [ɪk'skleɪmd] [ˈsɑ:dʒənt] [krɪsp] .

" exclaimed Sergeant Crisp .

" 惊呼 军士 脆 .

“克里斯普中士惊呼道。”

" [ju:; jʊ] [ˈnɪdnt] [ə'pɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊlts] , [ˈkæməərən] . "

" You needn't apologize for the colts , Cameron . "

" 你 不必 道歉 为了 这 小马驹 , 卡梅伦 . "

“卡梅隆，你不必为小马队道歉。”

" [ai] [ˈwɒznt] [ə'pɒlədʒaɪzɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈenɪbɒdi] [ɔ:(r)] [ˈeniθɪŋ] .

" I wasn't apologizing for anybody or anything .

" 我 不是 道歉 为了 任何人 或者 任何事物 .

“我不是在为任何人或任何事道歉。”

[ai][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][fækt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæməərən] [ˈkɜ:tlɪ] .

I was making a statement of fact , " replied Cameron curtly .

我 曾是 制作 一个 陈述 的 事实 , " 回复 卡梅伦 简短地 .

“我只是在陈述一个事实，”卡梅伦简短地回答道。

" [ɑ:] , [jes] , [ˈveri] [gʊd] [ˈgəʊɪŋ] , [ˈkæməərən] .

" Ah , yes , very good going , Cameron .

" 啊 , 是的 , 非常 好的 去 , 卡梅伦 .

“啊，是的，干得非常好，卡梅伦。”

[ˈveri] [gʊd] [ˈgəʊɪŋ] , [ɪnˈdi:d] , [ai][fʊd; fəd] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] ,

Very good going , indeed , I should say , " said the Superintendent ,

非常 好的 去 , 的确 , 我 应该 说 , " 说 这 校长 ,

“做得非常好，真的，”校长说道。

[ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbru:sknəs] [ænd; ənd] [ˈæŋkjəs] [tu:; tə] [əˈpi:z] .

conscious of his own brusqueness and anxious to appease .

有意识的 的 他的 自己的 粗鲁 和 焦虑的 到 安抚 .

他意识到自己说话生硬，急于安抚对方。

" [dɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈkæməərən] [kʌm] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "

" Did Mrs . Cameron come with you ? "

" 做过 太太 . 卡梅伦 来 和 你 ? "

卡梅伦太太和你一起来的吗？

" [ʃɪ:; ʃɪ][dɪd] . "

" She did . "

" 她 做过 . "

“她确实这么做了。”

" [ɪnˈdi:d] .

" Indeed .

" 的确 .

“的确。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ləŋ] [draɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈleɪdi][tu:; tə] [meɪk] , [ˈkæməərən] .

That is a long drive for a lady to make , Cameron .

那 是 一个 长的 驾驶 为了 一个 女士 到 制作 , 卡梅伦 .

卡梅伦，对一位女士来说，那可是一段很长的车程啊。

[tu:] [lɒŋ] [ə; eɪ] [draɪv] , [aɪ] [ʊd; ʒəd] [seɪ] .
Too long a drive , I should say .
也 长的 一个 驾驶 , 我 应该 说 .

路途太远了。

[aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [kwɔɪt] [wel] , [nɒt] - - [eɪ] - - [ˈəʊvə(r)] - [fəˈtiːɡd] ? "
I hope she is quite well , not - - eh - - over - fatigued ? "
我 希望 她 是 相当 出色地 , 不是 - - 嗯 - - 超过 - 疲劳 ? "

我希望她身体很好, 没有——呃——过度疲劳吧?

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [kwɔɪt] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" She is quite well , thank you . "
" 她 是 相当 出色地 , 感谢 你 . "

“她很好, 谢谢。”

" [wel] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [kæmˈpeɪnə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] ,
" Well , she is an old campaigner , " said the Superintendent with a smile ,
" 出色地 , 她 是 一个 老的 活动家 , " 说 这 校长 和 一个 微笑 ,

“嗯, 她是一位经验丰富的活动家,”警长笑着说。

" [ænd; ənd] [nɒt] [ˈiːzəli] [nɒkt] [ʌp] [ɪf] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əˈraɪt] .
" and not easily knocked up if I remember her aright .
" 和 不是 容易地 敲门 向上如果 我 记住 她 好的 .

“如果我没记错的话, 她也不是那么容易怀孕的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈkæməɾən] , [haʊ] [ˈveri] [ˈdiːpli] [aɪ] [əˈpriːʃiərt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [faɪn] - -
But I ought to say , Cameron , how very deeply I appreciate your very fine - -
但 我 应该 到 说 , 卡梅伦 , 如何 非常 深 我 欣赏 你的 非常 美好的 - -

[ɪnˈdiːd]
indeed
的确

但我必须说, 卡梅伦, 我非常非常感激你那份非常好的——的确

[ˈveri] [ˈhænsəm] [kənˈdʌkt] [ɪn] [ˌvɔːlənˈtɪrɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
very handsome conduct in volunteering to come to our assistance in this matter .
非常 英俊的 执行 在 志愿服务 到 来 到 我们的 协助 在这 事情 .

他主动提出帮助我们处理此事, 这种行为非常值得称赞。

[ˈveri] [ˈhænsəm] [ɪnˈdiːd] [aɪ] [kɔːl] [aɪˈtiː] .
Very handsome indeed I call it .
非常 英俊的 的确 我 称呼 它 .

确实非常英俊。

[aɪˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈfekt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
It will have a good effect upon the community .
它 将要 有 一个 好的 影响 之上 这 社区 .

这将对社区产生积极影响。

[aɪ] [əˈpriːʃiərt] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] .
I appreciate the sacrifice .
我 欣赏 这 牺牲 .

我感激你的付出。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [wɪl] [əˈpriːʃiərt] [aɪˈtiː] .
The Commissioner and the whole Force will appreciate it .
这 专员 和 这 所有的 力量 将要 欣赏 它 .

警务处处长和全体警员都会对此表示感谢。

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
But , " he added , as if to himself ,
但 , " 他 额外 , 作为 如果 到 他自己 ,

但是, “他仿佛自言自语般补充道, “

" [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [θru:] [wɪð] [ðɪs] ['bɪznəs] [aɪ][fɪə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)]['sækrɪfaɪs]
" **before we are through with this business I fear there will be more sacrifice**
" 前 我们 是 通过 和 这 商业 我 害怕 那里 将要 是 更多的 牺牲
[di'mɑ:nd, -'mænd][frəm; frəm][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] .
demanded from all of us .
要求 从 全部 的 我们 :
“恐怕在这件事解决之前，我们所有人都会被要求做出更多牺牲。”

[aɪ] [trʌst] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] .
I trust none of us will be found wanting .
我 相信 没有任何 的 我们 将要 是 成立 想要 :
我相信我们当中没有人会失职。
" [ðə; ðɪ] ['su:pərɪn'tendənts] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ʌn'dju:li] ['sɒləm] , [hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɔ:l'məʊst]['sɒmbə(r)] .
" **The Superintendent's voice was unduly solemn , his manner almost somber** .
" 这 校长的 嗓音 曾是 过度 庄严 , 他的 方式 几乎 忧郁 :
“警长的声音异常严肃，举止也近乎阴沉。”

[ˈkæməɾən] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [wɪð] [ðɪs] [ˌmænɪfe'steɪ(ə)n][ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [səʊ][ʌn'ju:zuəl] [wɪð] [ðə; ðɪ]
Cameron was impressed with this manifestation of feeling so unusual with the
卡梅伦 曾是 印象深刻 和 这 表现 的 感觉 所以 异常 和 这
[su:pərɪn'tendənt] .
Superintendent .
校长 :
卡梅伦对警长这种不同寻常的情感表达方式印象深刻。

" [eni] [mɔ:(r)] [nju:z] , [sɜ:(r)] ? " [hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] .
" **Any more news , sir ?** " **he inquired** .
" 任何 更多的 消息 , 先生 ? " 他 询问 :
“还有什么消息吗，先生？”他问道。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
“是的，
[ˈevri] [pəʊst] [brɪŋz] [nju:z] [ɒv; əv] [sɪ'dɪjəs] ['mi:tɪŋz] [ʌp] [nɔ:θ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [sə'skætʃəwən] [ænd; ənd]
every post brings news of seditious meetings up north along the Saskatchewan and
每一个 邮政 带来 消息 的 煽动性的 会议 向上 北 沿着 这 萨斯喀彻温省 和
[ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] .
of indifference on the part of the Government .
的 漠不关心 在 这 部分 的 这 政府 :
每篇报道都带来了萨斯喀彻温省北部地区煽动叛乱集会的消息，以及政府对此漠不关心的报道。

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ][məʊst] [kən'klu:sɪv] ['eɪdəns] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ]
And further , I have the most conclusive evidence that our Indians are being
和 更远 , 我 有 这 最多 确凿 证据 那 我们的 印度人 是 存在
[ˈtæmpəd] [wɪð] ,
tampered with ,
篡改 和 ,
此外，我掌握着最确凿的证据，证明我们的印第安人正受到人为干扰。

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] [tu:] .
and successfully too .
和 成功地 也 :
而且也取得了成功。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [tʃi:fs] [hæv; həv] [bi:n] [epɹəʊtʃt] [ænd; ənd] [ðæt]
There is no reason to doubt that the head chiefs have been approached and that
那里 是 不 原因 到 怀疑 那 这 头 酋长们 有 到过 接近 和 那
['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] [tʃi:fs] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzɪz] [ɒv; əv]['ri:əl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
many of the minor chiefs are listening to the proposals of Riel and his
许多 的 这 次要的 酋长们 是 聆听 到 这 提案 的 里尔 和 他的
[ha:f] - [bri:dz] .
half - breeds .
一半 - 品种 .

毫无疑问，酋长们已经被接触过，许多小酋长也正在听取里尔及其混血后裔的提议。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [nju:z] [tu:; tə] [ɡɪv] , [aɪ] [ʌndə'stænd] ?
But you have some news to give , I understand ?
但 你 有 一些 消息 到 给 , 我 理解 ?
但我听说你有些消息要宣布？

['dɪksən] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [em 'i:] [pə'tɪkjələz] .
Dickson said you would give me particulars .
迪克森 说 你 会 给 我 细节 .
迪克森说你会给我提供详细信息。

" [ðeərə'pɒn] ['kæməɾən] ['bri:flɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'temptɪd] [ə'rest]
" **Thereupon Cameron briefly related the incidents in connection with the attempted arrest**
" 于是 卡梅伦 简要地 有关的 这 事件 在 联系 和 这 尝试过 逮捕
[ɒv; əv][ðə; ði] [su:] [tʃi:f] ,
of the Sioux Chief ,
的 这 苏族 首席 ,
“随后，卡梅伦简要地叙述了与试图逮捕苏族酋长有关的事件经过，

[ænd; ənd] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:niŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] .
and closed with a brief account of the burning of his home .
和 关闭 和 一个 简短的 帐户 的 这 燃烧 的 他的 家 .
最后，他简要叙述了自己家被烧毁的经过。

" [ðæt] [ɪz][məʊst]['deəriŋ] , [məʊst] ['sɪəriəs] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [su:pəɾɪn'tendənt] .
" **That is most daring , most serious ,** " **exclaimed the Superintendent** .
" 那 是 最多 大胆 , 最多 严肃的 , " 惊呼 这 校长 .
“这太大胆、太严重了！”校长惊呼道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [su:] [ðæt] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)]
" **But you are quite certain that it was the Sioux that was responsible**
" 但 你 是 相当 肯定 那 它 曾是 这 苏族 那 曾是 负责的
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ? " **for the outrage ?** "
为了 这 暴行 ? "
“但你非常确定是苏族人犯下了这起暴行吗？”

" [wel] , " [sed] ['kæməɾən] , " [hi:; hi][met] [maɪ] [waɪf] [ɒn][ə; eɪ] [treɪl] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] , ['θret(ə)nd]
" **Well ,** " **said Cameron ,** " **he met my wife on a trail five miles away , threatened**
" 出色地 , " 说 卡梅伦 , " 他 遇见 我的 妻子 在 一个 踪迹 五 英里 离开 , 威胁
[hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] - - " **her , and - -** "
她 , 和 - - "
“嗯,”卡梅伦说,“他在五英里外的一条小路上遇到了我妻子，威胁了她，然后——”

" [ɡʊd] [ɡɒd] , ['kæməɾən] ! ['θret(ə)nd] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] ? "
" **Good God , Cameron ! Threatened your wife ?** "
" 好的 上帝 , 卡梅伦 ! 威胁 你的 妻子 ? "
“我的天哪，卡梅伦！你威胁你妻子了？”

" [jes] , [ˈniəli] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæməərən] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈkwaɪət]
" **Yes** , **nearly flung** **her** **off** **her** **horse** , " **replied Cameron** , **his** **voice** **quiet**
" 是的 , 几乎 扔 她 离开 她 马 , " 回复 卡梅伦 , 他的 嗓音 安静的
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] ,
and **even** ,
和 甚至 ,

“是的，差点把她从马上甩下来，”卡梅伦回答道，声音平静而沉稳。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈgləʊɪŋ] [laɪk] [ˈfaɪərz][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] .
but **his** **eyes** **glowing** **like** **fires** **in** **his** **white** **face** .
但 他的 眼睛 发光 喜欢 火灾 在 他的 白色的 脸 .

但他苍白的脸上，双眼却像火焰般闪闪发光。

" [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ?
" **Flung** **her** **off** **her** **horse** ?
" 扔 她 离开 她 马 ?

“把她从马上摔下来？”

[bʌt; bət] - - [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈɪndʒə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] .
But - - **he** **didn't** **injure** **her** **?** " **replied the Superintendent** .
但 - - 他 没有 损伤 她 ? " 回复 这 校长 .

“但是——他没有伤害她吧？”警长回答道。

" [ˈəʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈterɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θrets] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
" **Only that** **he** **terrified** **her** **with** **his** **threats** **and** **then** **went on** **toward** **the**
" 仅有的 那 他 恐惧 她 和 他的 威胁 和 然后 去 在 朝向 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“只是他用威胁吓唬了她，然后继续朝房子走去。”

[wɪt] [hiː; hi] [left] [ɪn] [fleɪmz] . "
which **he** **left in** **flames** . "
哪个 他 左边 在 火焰 . "

他把它烧成了灰烬。

" [maɪ] [ɡɒd] , [ˈkæməərən] ! " [sed] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] , [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] .
" **My** **God** , **Cameron** ! " **said the Superintendent** , **rising in** **his** **excitement** .
" 我的 上帝 , 卡梅伦 ! " 说 这 校长 , 上升 在 他的 激动 .

“我的天哪，卡梅伦！”警长激动地站了起来。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈterəb(ə)] .
" **This is** **really** **terrible** .
" 这 是 真的 糟糕的 .

这真是太糟糕了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ˈɔːf(ə)l] [æŋˈzaɪəti] .
You **must** **have** **suffered** **awful** **anxiety** .
你 必须 有 遭受 可怕 焦虑 .

你一定承受了巨大的焦虑。

[aɪ][əˈpɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əˈbrʌpt] [ˈmænə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][əˈgəʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz]
I **apologize** **for** **my** **abrupt** **manner** **a** **moment** **ago** , " **he** **added** , **offering** **his**
我 道歉 为了 我的 突然 方式 一个 片刻 前 , " 他 额外 , 提供 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“我为刚才的粗鲁举止道歉，”他一边说着，一边伸出手。

" [aɪm] [ˈɔːfli] [ˈsɒri] . "
" **I'm** **awfully** **sorry** . "
" 我是 非常 对不起 . "

“我深感抱歉。”

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [su:pəɪn'tendənt] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] .

" **It's all right , Superintendent , " replied Cameron .**
" 它是 全部 正确的 , 校长 , " 回复 卡梅伦 .

“没关系，警长，”卡梅伦回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌp'set] [maɪ'self] . "

" **I'm afraid I am a little upset myself .** "
" 我是 害怕的 我 是 一个 小的 沮丧的 我 . "

“恐怕我自己也有些沮丧。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ][gɔ:dʒ] ['mɜ:si] [ʃi:; ʃɪ] [ɪ'skeɪpt] !

" **But what a God's mercy she escaped !**
" 但 什么 一个 神的 怜悯 她 逃脱 !

“但她真是蒙受了上帝的怜悯才逃脱了厄运！”

[haʊ] [keɪm] [ðæt] , [aɪ][ˈwʌndə(r)] ?

How came that , I wonder ?
如何 来了 那 , 我 想知道 ?

我想知道这是怎么回事？

" [ðen] ['kæməɾən] [təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reskju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

" **Then Cameron told the story of the rescue of the Indian boy .**
" 然后 卡梅伦 讲述 这 故事 的 这 救援 的 这 印度 男生 .

然后卡梅伦讲述了营救印度男孩的故事。

" [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪk'spleɪnz][aɪ 'ti:] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [su:pəɪn'tendənt] .

" **That undoubtedly explains it , " exclaimed the Superintendent .**
" 那 无疑 解释 它 , " 惊呼 这 校长 .

“这无疑解释了这一切，”校长惊呼道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['fɔ:tʃənət] [ə'feə(r)] .

" **That was a most fortunate affair .**
" 那 曾是 一个 最多 幸运 事务 .

“那真是一件非常幸运的事。”

[du:; də][æn; ən] ['ɪndiən] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['hevə(r)] [fə'get] [aɪ 'ti:] .

Do an Indian a good turn and he will never forget it .
做 一个 印度 一个 好的 转动 和 他 将要 绝不 忘记 它 .

帮助一个印度人，他会永远铭记于心。

[aɪ] [ˈʌdə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] ,

I shudder to think of what might have happened ,
我 不寒而栗 到 思考 的 什么 可能 有 发生 ,

我一想到可能发生的事情就不寒而栗。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kɒpəhed] [wɪl] [stɪk] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

for I assure you that this Copperhead will stick at nothing .
为了 我 保证 你 那 这 铜头蛇 将要 戳 在 没有什么 .

因为我向你保证，这条铜头蛇什么也咬不住。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli]['eɪb(ə)l][mæn][tu:; tə] [di:l] [wɪð] ,

We have an unusually able man to deal with ,
我们 有 一个 异常地 有能力的 男人 到 交易 和 ,

我们要对付的这个人能力非凡。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt] ['aʊə(r)] [həʊl] [fɔ:s] [ɒn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə'restɪŋ] [ðɪs] [mæn] .

and we shall put our whole Force on this business of arresting this man .
和 我们 将 放 我们的 所有的 力量 在 这 商业 的 逮捕 这 男人 .

我们将投入全部兵力逮捕此人。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [jɔ:'self] ? "

Have you any suggestions yourself ? "
有 你 任何 建议 你自己 ? "

您自己有什么建议吗？

" [nəʊ] , " [sed] ['kæməɾən] ,
" **No** , " **said Cameron** ,
" 不 , " 说 卡梅伦 ,

“不,”卡梅伦说。

" [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [ə'piə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mis'teɪk] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] [saɪn] [ðæt] [wi:; wi]
" **except that it would appear to be a mistake to give any sign that we**
" 除了 那 它 会 出现 到 是 一个 错误 到 给 任何 符号 那 我们
[wɜ:3(r); wə(r)] ['veri] ['speʃəli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [hɪm][dʒʌst] [naʊ] .
were very specially anxious to get him just now .
是 非常 特别 焦虑的 到 得到 他 只是 现在 .

“但是，如果我们表现出我们此刻特别渴望得到他，那似乎就犯了错误。”

[səʊ][fɑ:(r)][wi:; wi][hæv; həv][nɒt] ['əʊn] ['aʊə(r)][hænd] .
So far we have not shown our hand .
所以 远的 我们 有 不是 所示 我们的 手 .

到目前为止，我们还没有亮出底牌。

['eni] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] [wəd] ['əʊnli] [ə'raʊz] [sə'spiʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Any concentrating of the Force upon his capture would only arouse suspicion and
任何 集中 的 这 力量 之上 他的 捕获 会 仅有的 引起 怀疑 和
[dɪ'fi:t] ['aʊə(r)][eɪm] ,
defeat our aim ,
击败 我们的 目的 ,

集中兵力抓捕他只会引起怀疑，并使我们的目标落空。

[waɪl] [maɪ]['gəʊɪŋ]['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ki:nli] , [wɪl] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɒn]
while my going after him , no matter how keenly , will be accounted for on
尽管 我的 去 后 他 , 不 事情 如何 敏锐地 , 将要 是 已记录 为了 在
[pɜ:sən(ə)] [graʊndz] . "
personal grounds . "
个人的 理由 . "

而我追究他的责任，无论多么强烈，都将是出于个人原因。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [hɪm] ? "
" **There is something in that , but do you think you can get him ?** "
" 那里 是 某物 在 那 , 但 做 你 思考 你 能 得到 他 ? "

“这话有几分道理，但你觉得你能把他弄到手吗？”

" [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] [hɪm] , " [sed] ['kæməɾən] ['kwaɪətli] .
" **I am going to get him ,** " **said Cameron quietly** .
" 我 是 去 到 得到 他 , " 说 卡梅伦 悄悄 .

“我要抓住他,”卡梅伦平静地说。

[ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The superintendent glanced at his face .
这 校长 瞥了一眼 在 他的 脸 .

校长瞥了他一眼。

" [baɪ][dʒəʊv] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɪl] !
" **By Jove , I believe you will !**
" 经过 朱庇特 , 我 相信 你 将要 !

“天哪，我相信你会的！ ”

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] ,
But remember ,
但 记住 ,

但请记住，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][em 'iː][ænd; ənd][ɒn][maɪ] [fɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['eni] [taɪm][ænd; ənd] ['evri]
you can count on me and on my Force to a man any time and every
你 能 数数 在 我 和 在 我的 力量 到 一个 男人 任何 时间 和 每一个
[taɪm][tuː; tə] [bæk] [juː; jʊ][ʌp] ,
time to back you up ,
时间 到 后退 你 向上 ,

你可以随时指望我和我的团队全力支持你。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][maɪ][hænd][ɒn][aɪ 'tiː] .
and there's my hand on it .
和 有 我的 手 在 它 :

我的手就放在上面。

[ænd; ənd] [naʊ] , [lets] [get][æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] .
And now , let's get at this thing .
和 现在 , 我们来吧 得到 在 这 事物 :

现在, 让我们开始吧。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['dev(ə)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm]
We have a cunning devil to do with and he has gathered about him
我们 有 一个 狡猾 魔鬼 到 做 和 和 他 有 聚集 关于 他
[ðə; ði] ['veri] [wɜːst] ['elɪmənts] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] .
the very worst elements on the reserves .
这 非常 最差 元素 在 这 储备 :

我们面对的是一个狡猾的恶魔, 他聚集了后备队中最邪恶的分子。

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)][plænz] [tɪl] [faː(r)][ɒn][ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
" Together they sat and made their plans till far on into the night .
" 一起 他们 卫星 和 制成 他们的 计划 直到 远的 在 进入 这 夜晚 :

他们坐在一起, 商量着计划, 一直到深夜。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)] ['prəʊgres] .
But as a matter of fact they could make little progress .
但 作为 一个 事情 的 事实 他们 可以 制作 小的 进步 :

但事实上, 他们几乎没有取得任何进展。

[ðeɪ] [njuː] [wel] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)][mæn] .
They knew well it would be extremely difficult to discover their man .
他们 知道 出色地 它 会 是 极其 难的 到 发现 他们的 男人 :

他们很清楚, 找到他们要找的人会非常困难。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Owing to the state of feeling throughout the reserves the source of information
欠款 到 这 状态 的 感觉 自始至终 这 储备 这 来源 的 信息
[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɔːdnrəli] [rɪ'laid] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [draɪd] [ʌp][ɔː(r)] [brɪ'kʌm]
upon which the Police ordinarily relied had suddenly dried up or become
之上 哪个 这 警察 按说 依赖 有 突然 干燥 向上 或者 变得
[ʌn'trʌstwɜːði] .
untrustworthy .
不可信赖的 :

由于后备役部队的情绪, 警方通常依赖的信息来源突然枯竭或变得不可信。

[ə; eɪ] [mɑːkt] [tfeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['Indiənz] .
A marked change had come over the temper of the Indians .
一个 标记 改变 有 来 超过 这 脾气 的 这 印度人 :

印度人的脾气发生了显著变化。

[waɪl] [æz; əz] [jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ɒn] ['frendli] [tɜ:mz] [ænd; ənd] ['gɪlti] [ɒv; əv][nəʊ]['əʊpən]
While as yet they were apparently on friendly terms and guilty of no open
尽管 作为 然而 他们 是 显然 在 友好的 条款 和 有罪的 的 不 打开
[bri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
breach of the law ,
违反 的 这 法律 ,

虽然他们当时显然关系友好，也没有公开违反法律，

[ə; eɪ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [sə'spiʃəs] [ə'lu:fnəs] [ma:kt] [ðə; ði] ['beəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [breɪvz]
a sullen and suspicious aloofness marked the bearing of the younger braves
一个 忧郁 和 可疑的 冷漠 标记 这 轴承 的 这 年轻 勇士们
[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pə'li:s] .
and even of some of the chiefs toward the Police .
和 甚至 的 一些 的 这 酋长们 朝向 这 警察 .
年轻的勇士们，甚至一些酋长，对警察都表现出一种阴郁、多疑的疏离态度。

[ðen] , [tu:] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [hu:z] [rɪ'zɜ:v] [wɒz; wəz][ɪn]
among the Piegans in the south and among the Sarcees whose reserve was in
之中 这 皮根斯 在 这 南 和 之中 这 - 谁 预订 曾在 在
[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['kælgəri] [æn; ən][,epɪ'demɪk][ɒv; əv]['kæt(ə)l] - ['sti:lɪŋ] [hæd; həd]['brəʊkən][aʊt]
the neighborhood of Calgary an epidemic of cattle - stealing had broken out
这 邻里 的 卡尔加里 一个 流行性 的 牛 - 偷窃 有 破碎的 出去
[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz]
and the Police were finding it increasingly difficult to bring the criminals
和 这 警察 是 寻找 它 日益 难的 到 带来 这 罪犯
[tu:; tə]['dʒʌstɪs] .
to justice .
到 正义 .

在南部的皮根人以及卡尔加里附近保留地的萨尔西人中，爆发了偷牛事件，警方发现越来越难以将罪犯绳之以法。

[hens] [wɪð] [ðɪs] [lɑ:dʒ] [ɪn'kri:s] [ɪn] [kraɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['ætɪtju:d] [ænd; ənd]['tempə(r)]
Hence with this large increase in crime and with the changed attitude and temper
因此 和 这 大的 增加 在 犯罪 和 和 这 已更改 态度 和 脾气
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pə'li:s] ,
of the Indians toward the Police ,
的 这 印度人 朝向 这 警察 ,

因此，随着犯罪率的大幅上升以及印度民众对警察态度和情绪的改变，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [pə'trəʊl] - [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt][ðə; ði] [pə'li:s]
such an amount of additional patrol - work was necessary that the Police
这样的 一个 数量 的 额外的 巡逻 - 工作 曾是 必要的 那 这 警察
[hæd; həd][ɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðəə(r)] [ɪn'dʒʊərəns] .
had almost reached the limit of their endurance .
有 几乎 达到 这 限制 的 他们的 耐力 .

由于需要增加大量的巡逻工作，警察的耐力几乎达到了极限。

" [ɪn][fækt] , [wi:; wi][hæv; həv] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] , [ɔ:t] - ['hændɪd] [æz; əz]
" In fact , we have really a difficult proposition before us , short - handed as
" 在 事实 , 我们 有 真的 一个 难的 主张 前 我们 , 短的 - 递交 作为
[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ,
we are ,
我们 是 ,

“事实上，我们人手短缺，摆在我们面前的确实是一个棘手的难题。”

" [sed] [ðə; ði] [su:pəriɪn'tendənt] [æz; əz] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] ['ɪntəvju:] .
" **said the Superintendent as they closed their interview** .
" 说 这 校长 作为 他们 关闭 他们的 面试 :
" "校长在结束采访时说道。"

" [ɪn'di:d] ,
" **Indeed** ,
" 的确 ,
" "的确,

[ɪf] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [wɜ:s] [wi;; wi] [meɪ] [faɪnd][,aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu;; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ðə; ði] ['setləz]
if things become much worse we may find it necessary to organize the settlers
如果 事物 变得 很多 更糟 我们 可能 寻找 它 必要的 到 组织 这 定居者
[æz; əz] [həʊm] [gɑ:dz] .
as Home Guards .
作为 家 卫兵 :
" 如果情况变得更加糟糕, 我们可能需要组织定居者组成国民警卫队。

[æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒn][ðə; ði] [sə'skætʃwən] [maɪt] [prə'dju:s] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs]
An outbreak on the Saskatchewan might produce at any moment the most serious
一个 暴发 在 这 萨斯喀彻温省 可能 生产 在 任何 片刻 这 最多 严肃的
[rɪ'zʌlts] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .
results here and in British Columbia .
结果 这里 和 在 英国 哥伦比亚 :
" 萨斯喀彻温省的疫情随时可能对这里和不列颠哥伦比亚省造成最严重的后果。

['mi:ntaɪm] , [waɪl] [wi;; wi][stænd] ['redi] [tu;; tə][help] [ɔ:l][wi;; wi][kæn; kən] , [,aɪ 'ti:] [lʊks] [tu;; tə][em 'i:] ,
Meantime, while we stand ready to help all we can, it looks to me, ,
与此同时 , 尽管 我们 站立 准备好 到 帮助 全部 我们 能 , 它 看起来 到 我 ,
与此同时, 在我们随时准备尽我们所能提供帮助的同时, 在我看来,

[kæməɾən] , [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ju;; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][,aɪ 'ti:]
Cameron, that you are right and that in this business you must go it
卡梅伦 , 那 你 是 正确的 和 那 在 这 商业 你 必须 去 它
[ə'ləʊn] ['prɪti] [mʌtʃ] . "
alone pretty much . "
独自的 漂亮的 很多 : "
" 卡梅伦, 你说得对, 在这个行业里, 你基本上只能靠自己。

" [aɪ] ['ri:ələɪz] [ðæt] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] .
" **I realize that, sir, " replied Cameron** .
" 我 意识到 那 , 先生 , " 回复 卡梅伦 :
" 我明白, 先生,"卡梅伦回答道。

" [bʌt; bət] [fɜ:st][aɪ][mʌst; məst] [get][maɪ] [haʊs] [bɪlt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] ,
" **But first I must get my house built and things in shape,** ,
" 但 第一的 我 必须 得到 我的 房子 建造 和 事物 在 形状 ,
但首先我必须把房子建好, 把一切都安排妥当。

[ðen] [aɪ] [həʊp] [tu;; tə] [teɪk] [ðɪs] [ʌp] . "
then I hope to take this up . "
然后 我 希望 到 拿 这 向上 : "
" 然后我希望能够接手这项工作。

" [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [su:pəriɪn'tendənt] .
" **Most certainly, " replied the Superintendent** .
" 最多 当然 , " 回复 这 校长 :
" 当然,"校长回答道。

" [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
" **Take a month** .
" 拿 一个 月 :
" 花一个月时间。"

[hiː; hi][kænt][duː; də][mʌtʃ][mɔː(r)][hɑːm][ɪn][ə; eɪ][mʌnθ] ,
He can't do much more harm in a month ,
他 不能 做 很多 更多的 伤害 在 一个 月 ,
一个月的时间，他不可能造成更大的破坏了。

[ænd; ənd][ˈmiːntaɪm][wiː; wi][jæl; ʃəl][duː; də][ˈaʊə(r)][ˈʌtməʊst][tuː; tə][əbˈteɪn][ɪnfəˈmeɪ(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi]
and meantime we shall do our utmost to obtain information and we
和 与此同时 我们 将 做 我们的 极致 到 获得 信息 和 我们
[jæl; ʃəl][kiːp][juː; jʊ][ɪnˈfɔːmd][ɒv; əv][ˈeniθɪŋ][wiː; wi][dɪˈskʌvə(r)] .
shall keep you informed of anything we discover .
将 保持 你 知情的 的 任何事物 我们 发现 .
与此同时，我们将尽最大努力获取信息，并将我们发现的任何事情及时通知您。

"[ðə; ði][suːpərɪnˈtendənt][ænd; ənd][ˈsɑːdʒənt][əˈkʌmp(ə)nɪd][ˈkæməɾən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][frend][tuː; tə]
" **The Superintendent and Sergeant accompanied Cameron and his friend to**
" 这 校长 和 军士 伴随 卡梅伦 和 他的 朋友 到
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .
“警长和警员陪同卡梅伦和他的朋友走到门口。

"[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][blæk][naɪt] , "[sed][ˈsɑːdʒənt][krɪsp] .
" **It is a black night , " said Sergeant Crisp .**
" 它 是 一个 黑色的 夜晚 , " 说 军士 脆 .
“这是一个漆黑的夜晚，”克里斯普警官说道。

"[aɪ][həʊp][ðer][nɒt][ˈrʌnɪŋ][ˈeni]-[wet][freɪt]-[ɪn][tuː; tə]-[naɪt] . "
" **I hope they're not running any ' wet freight ' in to - night . "**
" 我 希望 它们是 不是 跑步 任何 - 湿的 货运 - 在 到 - 夜晚 . "
“我希望他们今晚没有运送任何‘湿货’。”

"[ɪts][ə; eɪ][gʊd][naɪt][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] , [ˈsɑːdʒənt] , "[sed][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɑːtɪn] .
" **It's a good night for it , Sergeant , " said Dr . Martin .**
" 它是 一个 好的 夜晚 为了 它 , 军士 , " 说 博士 . 马丁 .
“今晚是个好时机，警官，”马丁医生说。

"[duː; də][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ˈeniθɪŋ][tuː; tə][kʌm][ɪn]? "
" **Do you expect anything to come in ? "**
" 做 你 预计 任何事物 到 来 在 ? "
你预计会有东西进来吗？

"[aɪ][hæv; həv][hɜːd][ˈruːməz] , "[rɪˈplaɪd][ðə; ði][ˈsɑːdʒənt] ,
" **I have heard rumors , " replied the Sergeant ,**
" 我 有 听到 谣言 , " 回复 这 军士 ,
“我听到了一些传言，”中士回答道。

"[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ][freɪt][treɪn][ˈstændɪŋ][raɪt][ðəə(r)][naʊ][wɪtʃ][aɪ][hæv; həv][ɔːlˈredi][gɒn]
" **and there is a freight train standing right there now which I have already gone**
" 和 那里 是 一个 货运 火车 常设 正确的 那里 现在 哪个 我 有 已经 已消失
[θruː;][bʌt; bət][əˈpɒn][wɪtʃ][aɪˈtiː][ɪz][wɜːθ][waɪl][stɪl][tuː; tə][kiːp][æn; ən][aɪ] . "
through but upon which it is worth while still to keep an eye . "
通过 但 之上 哪个 它 是 值得 尽管 仍然 到 保持 一个 眼睛 . "
“现在那里停着一列货运火车，我已经从旁边经过了，但还是值得留意一下。”

"[wel] , [gʊd]-[naɪt] , "[sed][ðə; ði][suːpərɪnˈtendənt] , [ˈfeɪkɪŋ][ˈkæməɾən][baɪ][ðə; ði][hænd] .
" **Well , good - night , " said the Superintendent , shaking Cameron by the hand .**
" 出色地 , 好的 - 夜晚 , " 说 这 校长 , 摇晃 卡梅伦 经过 这 手 .
“好了，晚安，”警长说着，握住了卡梅伦的手。

"[kiːp][ˌemˈiː][ˈpəʊstɪd][ænd; ənd][wen][wɪˈðɪn][riːtʃ][biː; bi][ʊə(r)][ænd; ənd][siː][ˌemˈiː] .
" **Keep me posted and when within reach be sure and see me .**
" 保持 我 发布 和 什么时候 之内 抵达 是 当然 和 看 我 .
“随时向我汇报情况，方便的时候一定要来看我。”

[gʊd] - [naɪt] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɑːtɪn] .
Good - night , Dr Martin .
好的 - 夜晚 , 博士 : 马丁 :

晚安，马丁博士。

[wiː; wi] [meɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː] [brɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] . "
We may want you too before long ."
我们 可能 想 你 也 前 长的 : "

或许不久之后，我们也会需要你。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] .
" All right , sir , you have only to say the word .
" 全部 正确的 , 先生 , 你 有 仅有的 到 说 这 单词 :
"好的，先生，您只需要说一句话。"

" [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [blæk] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [wɒz; wəz] [wɔːn] [smuːð]
" The night was so black that the trail which in the daylight was worn smooth
" 这 夜晚 曾是 所以 黑色的 那 这 踪迹 哪个 在 这 日光 曾是 磨损 光滑的
[ænd; ənd] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)] [wɒz; wəz] [kwɑːt] [ˈblɒtɪd] [aʊt] .
and plainly visible was quite blotted out .
和 显然 可见的 曾是 相当 印迹 出去 :
"夜色漆黑，白天清晰可见的小径在夜色中完全被遮蔽了。"

[ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp][ˈfaɪə(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈbraɪtli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
The light from the Indian camp fire , which was blazing brightly a hundred
这 光 从 这 印度 营 火 , 哪个 曾是 炽烈 明亮地 一个 百
[jɑːrdz] [əˈweɪ] ,
yards away ,
码 离开 ,
一百码外，印第安营地的篝火熊熊燃烧，发出明亮的光芒。

[helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃ(ə)n] .
helped them to keep their general direction .
帮助 他们 到 保持 他们的 一般的 方向 :
帮助他们保持了大致方向。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [blæk] [naɪt] [kəˈmend] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreəri] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" For a proper black night commend me to the prairie , " said the doctor .
" 为了 一个 恰当的 黑色的 夜晚 表彰 我 到 这 草原 , " 说 这 医生 :
"要想体验真正的漆黑夜晚，请把我推荐到草原上去，"医生说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ded] [ˈlev(ə)] [dʌz] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [brɪˈliːv] .
" It is the dead level does it , I believe .
" 它 是 这 死的 等级 做 它 , 我 相信 :
"我认为是死水位造成的。"

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈædəʊ] . "
There is nothing to cast a reflection or a shadow . "
那里 是 没有什么 到 投掷 一个 反射 或者 一个 阴影 : "
这里没有任何东西可以投下倒影或阴影。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈbetə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , " [sed] [ˈkæməɾən] , " [wen] [wiː; wi][get][ˈaʊə(r)] [naɪt]
" It will be better in a few minutes , " said Cameron , " when we get our night
" 它 将要 是 更好的 在 一个 很少 分钟 , " 说 卡梅伦 , " 什么时候 我们 得到 我们的 夜晚
[saɪt] . "
sight . "
视线 : "
"再过几分钟情况就会好转，"卡梅伦说，"等我们架起夜视设备后就好了。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [bɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" You are off the trail a bit , I think , " said the doctor .
" 你 是 离开 这 踪迹 一个 少量 , 我 思考 , " 说 这 医生 :
"我觉得你有点偏离方向了，"医生说。

" [jes] , [ai] [nəʊ] .
" **Yes , I know** .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[ai][ei'em] ['hitɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
I am hitting toward the fire .
我 是 击中 朝向 这 火 .

我正朝着火源猛击。

[ðə; ði] [laɪt] [merks] [aɪ'ti:]['betə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [wei] . " **The light makes it better going that way** . "
这 光 制作 它 更好的 去 那 方式 . "

光线更好，往那边走更方便。

" [ai] [seɪ] , [ðæt] [tʃæp] [ə'prɪəz] [tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] .
" **I say , that chap appears to be going some** .
" 我 说 , 那 小伙子 出现 到 是 去 一些 .

“我说，那家伙看起来挺厉害的。”

[kwɔ:t] [ə; ei] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [hi:z] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
Quite a song and dance he's giving them , " **said the doctor** ,
相当 一个 歌曲 和 舞蹈 他是 给予 他们 , " 说 这 医生 ,

“他真是煞费苦心啊，”医生说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪndiən] [hu:] [ɪn][ðə; ði] [fɒl] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ]
pointing to an Indian who in the full light of the camp fire was standing
指向 到 一个 印度 WHO 在 这 满的 光 的 这 营 火 曾是 常设
[ɪ'rekt] [ænd; ənd] ,
erect and ,
直立 和 ,

他指着一个在篝火光映照下笔直站立的印第安人，

[wɪð] [hænd] [aʊt'stretʃt] , [wɒz; wəz] [di'kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [hu:] , ['ni:lɪŋ] [ɔ:(r)]
with hand outstretched , was declaiming to the others , who , kneeling or
和 手 伸展 , 曾是 朗诵 到 这 其他的 , WHO , 跪着 或者
['skwɒtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
squatting about the fire ,
蹲姿 关于 这 火 ,

他伸出手，向其他人慷慨激昂地演讲，其他人或跪或蹲在火堆旁。

[wɜ:(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] .
were giving him rapt attention .
是 给予 他 欣喜若狂 注意力 .

他们全神贯注地听他讲话。

[ðə; ði] [ɪ'rekt] ['fɪgə(r)][ænd; ənd] [aʊt'stretʃt] [ɑ:m] [ə'restɪd] ['kæməɾən] .
The erect figure and outstretched arm arrested Cameron .
这 直立 数字 和 伸展 手臂 被捕 卡梅伦 .

那挺拔的身影和伸出的手臂让卡梅隆愣住了。

[ə; ei] ['hɔ:ntɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [fə,mɪli'ærəti] ['fləʊtɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
A haunting sense of familiarity floated across his memory .
一个 令人难忘 感觉 的 熟悉 漂浮 穿过 他的 记忆 .

一种挥之不去的熟悉感涌上心头。

" [lets] [gəʊ]['nɪərə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd]['kwaɪətli] .
" **Let's go nearer , he said , and quietly** .
" 我们来吧 去 更近 , " 他 说 , " 和 悄悄 .

“我们走近点，”他说，“安静点。”

" [wɪð] [ɪk'stri:m] ['kɔ:(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] [ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [ə; eɪ] [haʊl]
" **With extreme caution they made about two - thirds of the distance when a howl**
" 和 极端 警告 他们 制成 关于 二 - 三分之一 的 这 距离 什么时候 一个 嗥
[frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪndiən] [dɒg] [rɪ'vi:ld] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
from an Indian dog revealed their presence .
从 一个 印度 狗 揭晓 他们的 在场 .

“他们极其小心地走了大约三分之二的路程，这时一只印度狗的嚎叫声暴露了他们的行踪。

[æɪt; ət][wʌns][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [sæŋk] ['kraʊtʃɪŋ] [tu:; tə]
At once the speaker who had been standing in the firelight sank crouching to
在 一次 这 扬声器 WHO 有 到过 常设 在 这 火光 沉没 蹲伏 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

刚才还站在火光下的演讲者，突然蹲倒在地。

[ɪn'stəntli] ['kæməɾən] [ræn] ['fɔ:wəd] [ə; eɪ] [fju:] [swɪft] [steps][ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] [haʊnd] [ə'pɒn][ə; eɪ][dɪə(r)]
Instantly Cameron ran forward a few swift steps and , like a hound upon a deer
即刻 卡梅伦 跑 向前 一个 很少 迅速 步骤 和 , 喜欢 一个 猎犬 之上 一个 鹿
,
!
,

卡梅伦立刻向前疾跑了几步，就像猎犬追赶鹿群一样，

[leɪpt] [ə'kɒs] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][feə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['ɪndiən] , ['kraɪɪŋ] " [kɔ:l] [ðə; ði] [pə'li:s] ,
leapt across the fire and fair upon the crouching Indian , crying " Call the Police ,
跳跃 穿过 这 火 和 公平的 之上 这 蹲伏 印度 , 哭泣 " 称呼 这 警察 ,
[ˈmɑ:tɪn] !
Martin !
马丁 !

他跃过火堆，径直扑向蹲伏的印第安人，喊道：“马丁，快叫警察！”

" [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] " [pə'li:s] ! [pə'li:s] ! [help] [hɪə(r)] !
" **With a loud cry of " Police ! Police ! Help here !**
" 和 一个 大声 哭 的 " 警察 ! 警察 ! 帮助 这里 !
“伴随着一声响亮的呼喊：‘警察！警察！救命！’
" [ˈmɑ:tɪn] [spræŋ] [ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [gru:p] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .
" **Martin sprang into the middle of an excited group of Indians .**
" 马丁 弹簧 进入 这 中间 的 一个 兴奋的 团体 的 印度人 .

“马丁跳进了一群兴奋的印第安人中间。”

[tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [θru:] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [hɪm] ,
Two of them threw themselves upon him ,
二 的 他们 扔 他们自己 之上 他 ,
其中两人扑向他，
[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:d] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [hi:; hi] [leɪd][ðəm; ðəm] [ləʊ] [ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk]
but with a hard right and left he laid them low and , seizing a stick
但 和 一个 难的 正确的 和 左边 他 铺设 他们 低的 和 , 抓住 一个 戳
[ɒv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,

但他左右开弓，猛击将他们击倒在地，然后抓起一根木棍，

[spræn] [tə'wɔ:d] [tu:] [ˈlðə(r)z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [si:kin] [tu:; tə] [ˈbætə(r)][ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈkæməɾən]
sprang toward two others who were seeking to batter the life out of Cameron
弹簧 朝向 二 其他的 WHO 是 寻求 到 连击 这 生活 出去 的 卡梅伦
[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ˈɡrɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [wið] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [wið] [ðə; ði] [ˈlðə(r)]
as he lay gripping his enemy by the throat with one hand and with the other
作为 他 躺 扣人心弦 他的 敌人 经过 这 喉 和 一 手 和 和 这 其他
[baɪ][ðə; ði] [rɪst] [tu:; tə] [tʃek] [ə; eɪ] [naɪf] [θrʌst] .
by the wrist to check a knife thrust .
经过 这 手腕 到 查看 一个 刀 推力 .

卡梅隆倒在地上，一手掐着敌人的喉咙，一手抓住敌人的手腕，挡住对方的刀刺，这时，他猛地扑向另外两个正要殴打卡梅隆的敌人。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [help] ,
Swinging his stick around his head and repeating his cry for help ,
摇摆 他的 戳 大约 他的 头 和 重复 他的 哭 为了 帮助 ,
他挥舞着棍子，在头顶上方不停地呼救。

[ˈmɑ:tɪn] [meɪd] [ˈkæməɾənz] [əˈseɪlənt] [ɡɪv] [bæk] [ə; eɪ] [speɪs] [ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈnju:]
Martin made Cameron's assailants give back a space and before they could renew
马丁 制成 卡梅伦的 袭击者 给 后退 一个 空间 和 前 他们 可以 更新
[ðə; ði] [ətæk] [ˈsɑ:dʒənt] [krɪsp] [bɜ:st] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbærəks] ,
the attack Sergeant Crisp burst open the door of the Barracks ,
这 攻击 军士 脆 爆裂 打开 这 门 的 这 兵营 ,
马丁迫使卡梅伦的袭击者退后了一段距离，在他们再次发起攻击之前，克里斯普中士猛地推开了兵营的大门。

[ænd; ənd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [slɪm] [jʌŋ] [ˈkɒnstəbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] , [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ]
and , followed by a Slim young constable and the Superintendent , came rushing
和 , 随后 经过 一个 苗条的 年轻的 警官 和 这 校长 , 来了 匆忙
[wið] [ʃaʊts] [əˈpɒn][ðə; ði] [si:n] .
with shouts upon the scene .
和 喊叫 之上 这 场景 .

随后，一名身材瘦削的年轻警员和警长也冲了过来，边跑边喊。
[ɪˈmi:diətli] [əˈpɒn][ðə; ði] [əˈprəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [si:st] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd]
Immediately upon the approach of the Police the Indians ceased the fight and
立即地 之上 这 方法 的 这 警察 这 印度人 停止 这 斗争 和
[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][ˈfeɪdɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
all that could faded out of the light into the black night around them ,
全部 那 可以 褪色 出去 的 这 光 进入 这 黑色的 夜晚 大约 他们 ,
警察一靠近，印第安人就立即停止了战斗，所有能消失在灯光下的东西都隐没在周围的黑夜中。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hu:] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [wið] [ɪnˈkredəb(ə)][ˈfjʊəri][tu:; tə] [fri:] [hɪmˈself]
while the Indian who continued to struggle with incredible fury to free himself
尽管 这 印度 WHO 持续 到 斗争 和 极好的 愤怒 到 自由的 他自己
[frɒm; frəm] [ˈkæməɾənz] [ɡrɪp] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkeɪm] [lɪmp][ænd; ənd] [ˈməʊnləs] .
from Cameron's grip suddenly became limp and motionless .
从 卡梅伦的 紧握 突然 成为 跛行 和 静止不动 .
而那个拼命挣扎、想要摆脱卡梅隆控制的印度人，突然间就瘫软下来，一动不动了。

" [naʊ] , [wʌts] [ɔ:l] [ðɪs] ? " [diˈmɑ:nd, -ˈmænd][ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənt] .
" **Now , what's all this ?** " **demanded the Sergeant** .
" 现在 , 是什么 全部 这 ? " 要求 这 军士 .
“这到底是怎么回事？”中士问道。

" [waɪ] , [ɪts] [ju:; jʊ] , [ˈdɒktə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] - - ?
" **Why , it's you , doctor , and where** - - ?
" 为什么 , 它是 你 , 医生 , 和 在哪里 - - ?
“怎么，是你啊，医生，还有，你在哪里——？ ”

[juː; jʊ][dɒʊnt] [miːn] [ðæts][ˈkæməɾən] [ðəə(r)] ?
You don't mean that's Cameron there ?
你 不 意思是 那就是 卡梅伦 那里 ？

你的意思是说，那边那个人不是卡梅隆吗？

[hə'ləʊ] , [ˈkæməɾən] !
Hello , Cameron !
你好 ， 卡梅伦 ！

你好，卡梅伦！

" [hiː; hi] [sed] , [ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
" **he said , leaning over him .**
" 他 说 ， 倾斜 超过 他 。

“他俯身靠近他说道。”

" [let] [gəʊ] !
" **Let go !**
" 让 去 ！

“松手！

[hiːz] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
He's safe enough .
他是 安全的 足够的 。

他很安全。

[wɪv] [gɒt][hɪm] [ɔːl] [raɪt] .
We've got him all right .
我们已经 得到 他 全部 正确的 。

我们已经把他抓回来了。

[let] [gəʊ] !
Let go !
让 去 ！

松手！

[baɪ][dʒəʊv] !
By Jove !
经过 朱庇特 ！

我的天哪！

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] [ded] ?
Are they both dead ?
是 他们 两个都 死的 ？

他们俩都死了吗？

" [hɪə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpəɾɪn'tendənt] [keɪm] [ʌp] .
" **Here the Superintendent came up .**
" 这里 这 校长 来了 向上 。

“这时，校长走了过来。”

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ˈliːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ˈbriːfli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]
The incidents leading up to the present situation were briefly described by the
这 事件 领导 向上 到 这 展示 情况 是 简要地 描述 经过 这
[ˈdɒktə(r)] .
doctor .
医生 。

医生简要描述了导致目前情况的事件经过。

" [aɪ] [kænt] [get] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [friː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] ,
" **I can't get this fellow free , " said the Sergeant ,**
" 我 不能 得到 这 同伴 自由的 ， " 说 这 军士 ，

“我没办法救出这个人，”中士说道。

[hu:] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [hɑ:d][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [θrəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grɪpɪŋ] ['fɪŋgəz] .
who was working hard to release the Indian's throat from the gripping fingers .
WHO 曾是 在职的 难的 到 发布 这 印度人的 喉 从 这 扣人心弦 手指 .
他正努力将印第安人的喉咙从掐住的手指中解救出来。

[hi:; hi] [tɜ:nd] ['kæməɾən][əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He turned Cameron over on his back .
他 转向 卡梅伦 超过 在 他的 后退 .
他把卡梅隆翻了个身，让他仰面躺着。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ɪn'sensəb(ə)l] .
He was quite insensible .
他 曾是 相当 麻木不仁 .
他当时完全麻木了。

[blʌd] [wɒz; wəz] ['pɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][nəʊz] ,
Blood was pouring from his mouth and nose ,
血 曾是 浇注 从 他的 嘴 和 鼻子 ,
鲜血从他的口鼻中涌出，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [laɪk] [sti:l] [klæmps][wɜ:(r); wə(r)] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] [θrəʊt] [ɒv; əv]
but his fingers like steel clamps were gripping the wrist and throat of
但 他的 手指 喜欢 钢 夹具 是 扣人心弦 这 手腕 和 喉 的
[hɪz; ɪz][fəʊ] .
his foe .
他的 敌人 .
但他的手指像钢钳一样紧紧地钳住敌人的手腕和喉咙。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [leɪ] [laɪk] [ded] .
The Indian lay like dead .
这 印度 躺 喜欢 死的 .
那个印度人躺在地上，像死了一样。

" [gʊd] [lɔ:d] , ['dɒktə(r)] !
" **Good Lord , doctor !**
" 好的 主 , 医生 !
我的天哪，医生！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
What shall we do ? " cried the Superintendent .
什么 将 我们 做 ? " 哭 这 校长 .
“我们该怎么办？”主管喊道。

" [ɪz][hi:; hi] [ded] ? " " **Is he dead ?** " " 是 他 死的 ? " " 他死了吗？

" [nəʊ] , " [sed] ['mɑ:tɪn] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn] ['kæməɾənz] [hɑ:t] .
" **No , " said Martin , with his hand upon Cameron's heart** .
" 不 , " 说 马丁 , 和 他的 手 之上 卡梅伦的 心 .
“不,”马丁说着，把手放在卡梅隆的胸口上。

" [brɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
" **Bring water** .
" 带来 水 .
“带水来。”

[ju:; jʊ] [kænt] ['lu:s(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tɪl] [hi:; hi] [rɪ'vaɪv] .
You can't loosen his fingers till he revives .
你 不能 松开 他的 手指 直到 他 复苏 .
在他苏醒之前，你不能松开他的手指。

[ðə; ði] [bləʊ] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] ['sensləs] [set] [ðəʊz] ['fɪŋgəz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]
The blow that knocked him senseless set those fingers as they are and they will
这 吹 那 敲门 他 无意义的 放 那些 手指 作为 他们 是 和 他们 将要
[steɪ] [set] [ðʌs] [tɪl] [rɪ'li:st] [baɪ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] . "
stay set thus till released by returning consciousness . "
停留 放 因此 直到 发布 经过 返回 意识 . "

击倒他失去知觉的那一击使他的手指保持现在的样子，直到他恢复意识为止，它们都会保持这种状态。

" [hɪə(r)] [ðen] , [get][ʼwɔ:tə(r)] [kwɪk] ！ " ['fəʊtɪd] [ðə; ði] [su:pəɪn'tendənt] [tu:; tə][ðə; ði][slɪm] [jʌŋ]
" Here then , get water quick ! " shouted the Superintendent to the slim young
" 这里 然后 , 得到 水 快的 ！ " 喊叫 这 校长 到 这 苗条的 年轻的
[ˈkɒnstəbl] .
constable .
警官 .

“快去拿水来！”警长朝那位身材瘦削的年轻警员喊道。

[ˈgrædʒuəli] [æz; əz][ðə; ði][ʼwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [splæft] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['kæməɾən] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][laɪf]
Gradually as the water was splashed upon his face Cameron came back to life
逐步地 作为 这 水 曾是 溅起 之上 他的 脸 卡梅伦 来了 后退 到 生活
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

随着水泼到脸上，卡梅隆渐渐恢复了意识。

[rɪ'læksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [stretʃt] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][ɒv; əv][vɑ:st] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [leɪ]
relaxing his fingers , stretched himself with a sigh as of vast relief and lay
放松 他的 手指 , 拉伸 他自己 和 一个 叹 作为 的 广阔的 宽慰 和 躺
[stɪl] .
still .
仍然 .

他放松了手指，长舒一口气，如释重负地伸了个懒腰，然后静静地躺着。

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðæt] , [ju:; jʊ] [bi:st] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] ,
" Here , take that , you beast ! " cried the Sergeant ,
" 这里 , 拿 那 , 你 兽 ！ " 哭 这 军士 ,
" 喏，你这畜生！ "中士喊道。

[ˈdæʃɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ʼwɔ:tə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['laɪɪŋ] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd]
dashing the rest of the water into the face of the Indian lying rigid and
帅气 这 休息 的 这 水 进入 这 脸 的 这 印度 说谎 死板的 和
[ˈməʊnɪləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
motionless on the ground .
静止不动 在 这 地面 .

然后将剩余的水泼到躺在地上一动不动的印第安人的脸上。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈʌdə(r)] [ræn] [θru:] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɪmz] .
A long shudder ran through the Indian's limbs .
一个 长的 不寒而栗 跑 通过 这 印度人的 四肢 .

印第安人的四肢一阵剧烈颤抖。

[ˈklʌtʃɪŋ] [æ; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [bəʊθ][hændz] , [hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,
Clutching at his throat with both hands , he raised himself to a sitting posture ,
紧握 在 他的 喉 和 两个都 双手 , 他 提高 他自己 到 一个 坐着 姿势 ,

他双手捂住喉咙，撑起身子坐了起来。

[hɪz; ɪz] [breθ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈrɔ:kəs] [gɑ:sps] , [glæə] ['waɪldli][əˈpɒn][ðə; ði] [gru:p] , [ðen] [sæŋk] [bæk]
his breath coming in raucous gasps , glared wildly upon the group , then sank back
他的 气息 未来 在 沙哑 喘息 , 怒目而视 疯狂地 之上 这 团体 , 然后 沉没 后退
[əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
upon the ground ,
之上 这 地面 ,

他喘着粗气，怒视着那群人，然后瘫倒在地。

[rəʊld] [ˈəʊvə(r)] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [ˈheɪvɪli] ,
rolled over upon his side and lay twitching and breathing heavily ,
滚动 超过 之上 他的 边 和 躺 抽搐 和 呼吸 重度 ,
他翻身侧躺，身体抽搐，呼吸沉重。

[ʌnˈhiːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [ænd; ənd] [pəˈliːs] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [hɑːd] [ˈəʊvə(r)] [ˈkæməɾən] .
unheeded by the doctor and Police who were working hard over Cameron .
无人理会 经过 这 医生 和 警察 WHO 是 在职的 难的 超过 卡梅伦 .
医生和警察对此事置之不理，他们当时正在全力抢救卡梅伦。

" [nəʊ] [bəʊnz] [ˈbrəʊkən] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] , [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈbætəd] [hed] .
" **No bones broken , I think , " said the doctor , feeling the battered head** .
" 不 骨头 破碎的 , 我 思考 , " 说 这 医生 , 感觉 这 伤痕累累 头 .
“我想应该没有骨折，”医生一边说着，一边摸了摸那颗伤痕累累的头部。

" [hɪrz] [weə(r)] [ðə; ði] [bləʊ] [fel] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] ,
" **Here's where the blow fell that knocked him out** ,
" 这里是 在哪里 这 吹 跌倒 那 敲门 他 出去 ,
“就是这里给了他致命一击，把他打晕了。”

" [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ðæt] [ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈkæməɾənz] [hed] .
" **pointing to a ridge that ran along the side of Cameron's head** .
" 指向 到 一个 岭 那 跑 沿着 这 边 的 卡梅伦的 头 .
“指着卡梅隆头部侧面的一条隆起。”

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈləʊə(r)] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] .
" **A little lower , a little more to the front and he would never have**
" 一个 小的 降低 , 一个 小的 更多的 到 这 正面 和 他 会 绝不 有
[muːvd] .
moved .
已搬 .
“再低一点，再往前一点，他就永远不会动了。”

[lets] [get] [hɪm] [ɪn] .
Let's get him in .
我们来吧 得到 他 在 .

让他进来。
" [ˈkæməɾən] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈstrʌg(ə)ld] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [sæŋk] [bæk] [əˈgen] .
" **Cameron opened his eyes , struggled to speak and sank back again** .
" 卡梅伦 打开 他的 眼睛 , 挣扎 到 说话 和 沉没 后退 再次 .
卡梅伦睁开眼睛，努力想说话，然后又倒了下去。

" [daʊnt] [stɜː(r)] , [əʊld] [tʃæp] .
" **Don't stir , old chap** .
" 不 搅拌 , 老的 小伙子 .
“别动，老伙计。”

[jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] .
You're all right .
你是 全部 正确的 .
你们都没事。

[daʊnt] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .
Don't move for a bit .
不 移动 为了 一个 少量 .
暂时不要动。

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbrændɪ] , [ˈsɑːdʒənt] ?
Could you get a little brandy , Sergeant ?
可以 你 得到 一个 小的 白兰地 , 军士 ?
警官，能弄点白兰地来吗？

" [əˈgen] [ðə; ði] [slɪm] [jʌŋ] [ˈkɒnstəbl] [rʌʃt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈbærəks] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
" **Again the slim young constable rushed toward the Barracks and in a few**
" 再次 这 苗条的 年轻的 警官 匆忙 朝向 这 兵营 和 在 一个 很少
[ˈmomənts] [rɪˈtʃːnd] [wið] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] .
moments returned with the spirits .
时刻 返回 和 这 烈酒 .

“那位身材瘦削的年轻警员再次冲向兵营，片刻之后便带着亡灵返回了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrændɪ] [ˈkæməɾən] [əˈgen] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd]
After taking a sip of the brandy Cameron again opened his eyes and managed
后 采取 一个 啜饮 的 这 白兰地 卡梅伦 再次 打开 他的 眼睛 和 管理
[tuː; tə] [seɪ] " [doʊnt] - - "
to say " Don't - - "
到 说 " 不 - - "

卡梅隆抿了一口白兰地后，再次睁开眼睛，艰难地说出“别——”

" [ɔːl] [raɪt] , [əʊld] [tʃæp] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **All right , old chap , " said the doctor** .
" 全部 正确的 , 老的 小伙子 , " 说 这 医生 .

“好的，老伙计，”医生说。

" [wiː; wi][woʊnt] [muːv] [juː; jʊ] [jet] .
" **We won't move you yet** .
" 我们 惯于 移动 你 然而 .

“我们暂时不会转移你。”

[dʒʌst][laɪ] [sti] [ə; eɪ][bɪt] .
Just lie still a bit .
只是 说谎 仍然 一个 少量 .

就躺一会儿别动。

" [bʌt; bət][æz; əz] [wʌns] [mɔː(r)] [ˈkæməɾən] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [ˈægəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpiːl] [ɪn]
" **But as once more Cameron opened his eyes the agony of the appeal in**
" 但 作为 一次 更多的 卡梅伦 打开 他的 眼睛 这 痛苦 的 这 上诉 在
[ðəm; ðəm] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [əˈtenʃ(ə)n] .
them aroused the doctor's attention .
他们 被唤醒 这 医生的 注意力 .

“但当卡梅伦再次睁开眼睛时，他眼中流露出的痛苦渴望引起了医生的注意。”

" [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **Something wrong , eh ? " he said** .
" 某物 错误的 , 嗯 ? " 他 说 .

“出什么事了吗？”他问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [peɪn] , [əʊld] [bɔɪ] ?
" **Are you in pain , old boy ?**
" 是 你 在 疼痛 , 老的 男生 ?

“老伙计，你疼吗？”

" [ðə; ði] [əˈpiːlɪŋ] [aɪz] [kləʊzd] , [ðen] , [ˈəʊpənɪŋ] [əˈgen] , [tʃːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] .
" **The appealing eyes closed , then , opening again , turned toward the Superintendent** .
" 这 上诉 眼睛 关闭 , 然后 , 开幕 再次 , 转向 朝向 这 校长 .

“那双迷人的眼睛闭上了，然后又睁开，转向了校长。”

" [ˈkɒpəhed] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" **Copperhead , " he whispered** .
" 铜头蛇 , " 他 低声说道 .

“铜头蛇，”他低声说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] .
" **What do you say ? " said the Superintendent kneeling down** .
" 什么 做 你 说 ? " 说 这 校长 跪着 向下 .

“你有什么话说？” 校长跪了下来问道。

[wʌns] [mɔː(r)] [wið] [ˈpeɪn(ə)l] [ˈefət] [ˈkæməɾən] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] " [ˈkɒpəhed] . "
Once more with painful effort Cameron managed to utter the word "Copperhead . "
一次 更多的 和 痛苦 努力 卡梅伦 管理 到 说出 这 单词 " 铜头蛇 " . "

卡梅隆再次费尽九牛二虎之力才说出“铜头蛇”这个词。

" [ˈkɒpəhed] ！ " [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [tens] [vɔɪs] ,
" **Copperhead ！** " **ejaculated the Superintendent in a low tense voice ,**
" 铜头蛇 ！ " 射精 这 校长 在 一个 低的 紧张 嗓音 ,
“铜头蛇！”警长低声紧张地喊道。

[ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈɪndiən] .
springing to his feet and turning toward the unconscious Indian .
弹簧 到 他的 脚 和 转弯 朝向 这 无意识 印度 .
他猛地站起身，转身看向昏迷不醒的印第安人。

" [hiːz] [gɒn] ！
" **He's gone ！**
" 他是 已消失 ！
他走了！

" [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊθ] .
" **he cried with a great oath .**
" 他 哭 和 一个 伟大的 誓言 .
他大声咒骂道。

" [hiːz] [gɒn] ！
" **He's gone ！**
" 他是 已消失 ！
他走了！

[ˈsɑːdʒənt] [krɪsp] ！
Sergeant Crisp ！
军士 脆 ！
克里斯普中士！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] ！ [səˈraʊnd] [ðɪs] [kæmp] [ænd; ənd] [həʊld] [ˈevri]
" **he shouted , " Call out the whole Force ！ Surround this camp and hold every**
" 他 喊叫 , " 称呼 出去 这 所有的 力量 ！ 环绕 这 营 和 抓住 每一个
[ˈɪndiən] .
Indian .
印度 .

他喊道：“调集全部兵力！ 包围这个营地，抓住每一个印第安人！ ”

[sɜːtʃ] [ˈevri] [ˈtiːpiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [hɪə(r)] .
Search every teepee for this fellow who was lying here .
搜索 每一个 圆锥形帐篷 为了 这 同伴 WHO 曾是 说谎 这里 .
搜遍每个帐篷，找到躺在这里的这个人。

[kwɪk] ！ [kwɪk] ！
Quick ！ Quick ！
快的 ！ 快的 ！
快！快！

" [ˈliːvɪŋ] [ˈkæməɾən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ,
" **Leaving Cameron to the doctor ,**
" 离开 卡梅伦 到 这 医生 ,
“把卡梅伦留给医生吧。”

[huː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈkeɪm] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [nəʊ] [ˈsɪəriəs] [ˈɪndʒəri] [hæd; həd] [biːn] [səˈsteɪnd] ,
who in a few minutes became satisfied that no serious injury had been sustained ,
WHO 在 一个 很少 分钟 成为 使满意 那 不 严肃的 受伤 有 到过 持续 ,
几分钟后，他确认无人受重伤后，便作罢。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [sɜ:tʃ] [wɪð] [fɪəs] [ˈenədʒi] .
he joined in the search with fierce energy .
他 加入 在 这 搜索 和 凶猛的 活力 :

他以极大的热情加入了搜寻队伍。

[ðə; ði] [ˈti:pi:] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:rtʃt] ,
The teepees were searched ,
这 圆锥形帐篷 是 搜索 ,

帐篷被搜查了,

[ðə; ði] [skwɔ:] [ænd; ənd] [pæˈpu:ɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈru:θləsli] ['bʌndld] [aʊt][frɒm; frəm][ðəə(r)] [ˈslʌmbə]
the squaws and papooses were ruthlessly bundled out from their slumbers
这 印第安女人 和 婴儿背带 是 无情地 捆绑式 出去 从 他们的 睡眠
[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhʌldld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbærəks] .
and with the Indians were huddled into the Barracks .
和 和 这 印度人 是 蜷缩着 进入 这 兵营 :

印第安妇女和婴儿们被无情地从睡梦中拖出来, 和印第安人一起挤进了兵营。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [su:] [tʃi:f] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn] .
But of the Sioux Chief there was no sign .
但 的 这 苏族 首席 那里 曾是 不 符号 :

但没有苏族酋长的踪迹。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈʌtəli] [ˈvæniʃd] .
He had utterly vanished .
他 有 完全地 消失了 :

他彻底消失了。

[ðə; ði] [blæk] [ˈpreəri] [hæd; həd] [ɪnˈɡʌlf] [hɪm] .
The black prairie had engulfed him .
这 黑色的 草原 有 吞噬 他 :

黑色的草原将他吞没。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈli:s] [hæd; həd][ðəə(r)] [əʊn] [ˈmeθədʒ] .
But the Police had their own methods .
但 这 警察 有 他们的 自己的 方法 :

但警方有自己的一套方法。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈmaʊntɪd] [ˈkʌnstəbl] [wɜ:(r); wə(r)][ˈraɪdɪŋ]
Within a quarter of an hour half a dozen mounted constables were riding
之内 一个 四分之一 的 一个 小时 一半 一个 打 安装 警员 是 骑术
[ɒf] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nʒ][tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [meɪn] [treɪlz] [ˈli:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [rɪˈzɜ:vz]
off in different directions to cover the main trails leading to the Indian reserves
离开 在 不同的 方向 到 覆盖 这 主要的 小径 领导 到 这 印度 储备

[ænd; ənd][tu:; tə] [swi:p] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈsɜ:k(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
and to sweep a wide circle about the town .
和 到 扫 一个 宽的 圆圈 关于 这 镇 :

不到一刻钟, 六名骑警就骑马朝不同的方向出发, 巡逻通往印第安人保留地的主要道路, 并在城镇周围进行大范围的搜查。

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔ:lɪ][get] [hɪm] , " [sed] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tɪn] [ˈkɒnfɪdəntli] .
" They will surely get him , " said Dr . Martin confidently .
" 他们 将要 一定 得到 他 , " 说 博士 : 马丁 自信地 :

“他们肯定会抓住他的,”马丁博士自信地说。

" [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][aɪˈti:] , " [graʊl] [ˈkæməɾən] ,
" Not much chance of it , " growled Cameron ,
" 不是 很多 机会 的 它 , " 咆哮 卡梅伦 ,

“可能性不大,”卡梅隆低声说道。

[tuː; tə] [hu:m] [wið] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['kɒŋʃəsnəs] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði][ˈbɪtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
to whom with returning consciousness had come the bitter knowledge of the
到 谁 和 返回 意识 有 来 这 苦的 知识 的 这
[rɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'ga:d] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmɔ:t(ə)l] ['enəmi] .
escape of the man he had come to regard as his mortal enemy .
逃脱 的 这 男人 他 有 来 到 看待 作为 他的 凡人 敌人 .

随着意识的恢复，他痛苦地得知自己视为死敌的人逃脱了。

" [ai][hæd; həd][hɪm][fɑ:st] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [grəʊn] , " [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd]
" I had him fast enough , " he groaned , " in spite of the best he could
" 我 有 他 快速地 足够的 , " 他 呻吟 , " 在 尽管如此 的 这 最好的 他 可以
[duː; də] ,
do ,
做 ,

“我很快就制服了他，”他呻吟道，“尽管他竭尽全力。”

[ænd; ʌnd][ai] [wʊd] [hæv; həv] [tʃəʊkt] [hɪz; ɪz][laɪf] [aʊt][hæd; həd][aɪ 'tiː][nɒt] [bi:n] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈʌðə(r)]
and I would have choked his life out had it not been for these other
和 我 会 有 窒息 他的 生活 出去 有 它 不是 到过 为了 这些 其他
[d'evəlz] . " **devils** . "
魔鬼 . "

要不是这群恶魔从中作梗，我早就掐死他了。

" [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [dʒʌmpt] [ɪn] ['sævɪdʒli] , " [sed] ['mɑːtɪn] .
" They certainly jumped in savagely , " said Martin .
" 他们 当然 跳了起来 在 野蛮地 , " 说 马丁 .

“他们确实采取了非常凶猛的行动，”马丁说道。

" [ɪn][fækt][ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [səʊ] ['kwɪkli] . "
" In fact I cannot understand how they got at the thing so quickly . "
" 在 事实 我 不能 理解 如何 他们 得到 在 这 事物 所以 迅速地 . "

“事实上，我无法理解他们是如何如此迅速地拿到那件东西的。”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] [kɔːl] ? " [sed] ['kæməɾən] .
" Didn't you hear him call ? " said Cameron .
" 没有 你 听到 他 称呼 ? " 说 卡梅伦 .

“你没听到他喊吗？”卡梅伦说。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kɔːl] [ðæt] [dɪd][aɪ 'tiː] .
" It was his call that did it .
" 它 曾是 他的 称呼 那 做过 它 .

“是他打的那个电话促成了这件事。”

[ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][d'evəlz] .
Something he said turned them into devils .
某物 他 说 转向 他们 进入 魔鬼 .

他说的某些话把他们变成了魔鬼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
They were bound to do for me .
他们 是 边界 到 做 为了 我 .

他们肯定会为我这么做的。

[ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈɪndiənz] [ækt][laɪk] [ðæt] . "
I never saw Indians act like that . "
我 绝不 锯 印度人 行为 喜欢 那 . "

我从没见过印度人那样做。

" [jes] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [kɔːl] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] ['mɑːti] [nɪə(r)][dɪd][ðə; ði] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Yes , I heard that call , and it mighty near did the trick for you .
" 是的 , 我 听到 那 称呼 , 和 它 强大的 靠近 做过 这 诡计 为了 你 .

“是的，我听到了那个电话，它差点就帮你解决了问题。”

[θæŋk] [ˈhev(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [θɪk] - - [skʌl] [seɪvd] [juː; jʊ] . "
Thank Heaven your thick Hielan ' skull saved you . "
感谢 天堂 你的 厚的 - - 颅骨 已保存 你 . "

感谢老天，你那厚厚的苏格兰脑袋救了你。

" [haʊ] [dɪd] [ðei] [let] [hɪm][gəʊ] ? " [əˈgen] [grəʊn] [ˈkæməɾən] .
" How did they let him go ? " again groaned Cameron .
" 如何 做过 他们 让 他 去 ? " 再次 呻吟 卡梅伦 .

“他们怎么能放他走？”卡梅伦再次呻吟道。

" [haʊ] ? [bɪˈkæz; bɪˈkɔz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [swɪft] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] , [huː]
" How ? Because he was too swift for us , " said the Superintendent , who
" 如何 ? 因为 他 曾是 也 迅速 为了 我们 , " 说 这 校长 , WHO

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
had come in ,
有 来 在 ,

“怎么会这样？因为他速度太快了，”进来的警长说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] [sləʊ] .
" and we too slow .
" 和 我们 也 慢的 .

我们太慢了。

[ai] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æŋ; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈɪndiən] [rəʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,
I thought it was an ordinary Indian row , you see ,
我 想法 它 曾是 一个 普通的 印度 排 , 你 看 ,

我当时以为这只是印度人之间普通的争吵，你看。

[bʌt; bət][ai] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ɡɒn] [ɪn][ɪn] [ðæt] [staɪl] [wɪˈðəʊt]
but I might have known that you would not have gone in in that style without
但 我 可能 有 已知 那 你 会 不是 有 已消失 在 在 那 风格 没有

[ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] .
good reason .
好的 原因 .

但我或许早就知道，你不会无缘无故地以那种方式行事。

[huː] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [əʊld][ˈdev(ə)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɪmpjədəns] [tuː; tə][kæmp] [raɪt] [hɪə(r)]
Who would think that this old devil should have the impudence to camp right here
WHO 会 思考 那 这 老的 魔鬼 应该 有 这 厚颜无耻 到 营 正确的 这里

[ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [nəʊz] ?
under our nose ?
在下面 我们的 鼻子 ?

谁会想到这个老家伙竟然敢在我们眼皮底下扎营？

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈeniweɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] ? "
Where did he come from anyway , do you suppose ? "
在哪里 做过 他 来 从 反正 , 做 你 认为 ? "

你觉得他到底是从哪里来的？

" [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblækfʊt] [rɪˈzɜːv] [laɪk] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
" Been to the Blackfoot Reserve like enough and was on his way to the
" 到过 到 这 黑脚族 预订 喜欢 足够的 和 曾是 在 他的 方式 到 这

- [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [kæmp][ɒv; əv] [ðeəz] . "
Sarcees when he fell in with this little camp of theirs . "
- 什么时候 他 跌倒 在 和 这 小的 营 的 他们的 . "

“他去过黑脚族保留地很多次了，正要去萨尔西族保留地的时候，偶然遇到了他们的小营地。”

" [ðæts] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈɡluːmɪli] .
" That's about it , " replied the Superintendent gloomily .
" 那就是 关于 它 , " 回复 这 校长 阴郁地 .

“差不多就是这样了，”主管沮丧地回答道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][hɪm][fɑːst][ænd; ənd][wiː; wi][let] [hɪm][gəʊ] !
" **And to think you had him fast and we let him go !**
" 和 到 思考 你 有 他 快速地 和 我们 让 他 去 ！

“想想你当时那么快就抓住了他，我们却放他走了！ ”

" [ðə; ði] [θɔːt] [brɔːt] [smɔːl] ['kʌmfət] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə]
" **The thought brought small comfort to any of them , least of all to**
" 这 想法 带来 小的 舒适 到 任何 的 他们 , 至少 的 全部 到
['kæməɾən] .
Cameron .
卡梅伦 .

“这个想法并没有给他们中的任何人带来多少安慰，尤其是卡梅伦。”

[ɪn] [ðæt] [vɑːst] ['fɒθɪl] ['kʌntri] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] [ðəə(r)]
In that vast foothill country with all the hidings of the hills and hollows there
在 那 广阔的 山麓 国家 和 全部 这 藏匿处 的 这 丘陵 和 空心 那里
[wɒz; wəz][lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ,
was little chance that the Police would round up the fugitive ,
曾是 小的 机会 那 这 警察 会 圆形的 向上 这 逃犯 ,
在那片广袤的山麓地带，遍布着各种隐蔽的山丘和洼地，警察几乎没有机会抓获逃犯。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['kæməɾən] [stiːl] [leɪ] [ðə; ði][tɑːsk][ʌv; əv] ['kæptʃəɪŋ] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l]
and upon Cameron still lay the task of capturing this cunning and resourceful
和 之上 卡梅伦 仍然 躺 这 任务 的 捕捉 这 狡猾 和 足智多谋
[fəʊ] .
foe .
敌人 .

卡梅隆仍然肩负着抓捕这个狡猾而足智多谋的敌人的重任。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['mɑːtɪn] ['tʃɪərəli] .
" **Never mind , " said Martin cheerily .**
" 绝不 头脑 , " 说 马丁 兴高采烈地 .

“没关系，”马丁兴高采烈地说。

" [θriː] [aʊt] , [ɔːl] [aʊt] .
" **Three out , all out .**
" 三 出去 , 全部 出去 .

“三出局，全部出局。”

[jʊl] [get] [hɪm][nekst] [taɪm] . " **You'll get him next time .** "
你会 得到 他 下一个 时间 . "

下次你一定能抓住他。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **I don't know about that .**
" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [hɪm][sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] [hiːl] [get][,em 'iː] ,
But I'll get him some time or he'll get me ,
但 患病的 得到 他 一些 时间 或者 地狱 得到 我 ,

但我会找机会对付他，或者他会找机会对付我。

" [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] ['set(ə)ld][ɪntuː] [grɪm] [laɪnz] .
" **replied Cameron as his face settled into grim lines .**
" 回复 卡梅伦 作为 他的 脸 定居 进入 严峻 线条 .

“卡梅隆回答道，脸上露出了严肃的表情。”

" [lets] [get] [bæk] . " **Let's get back .** "
" 我们来吧 得到 后退 . "

“我们回去吧。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [kwaɪt] [fɪt] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" Are you quite fit ? " inquired the Superintendent .
" 是 你 相当 合身 ? " 询问 这 校长 .
"你身体状况如何? " 校长问道。

" [fɪt] [ɪ'nʌf] .
" Fit enough .
" 合身 足够的 .
"足够合适。"

[sɔ:(r)][ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət][kæn; kən] [ˈnævɪgeɪt] . "
Sore a bit in the head , but can navigate . "
" 疮 一个 少量 在 这 头 , 但 能 导航 . "
"头有点疼, 但还能走动。"

" [aɪ][kænt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ʌnd] [ˈjægrɪnd] [aɪ] [fi:l] .
" I can't tell you how disappointed and chagrined I feel .
" 我 不能 告诉 你 如何 失望的 和 懊恼地 我 感觉 .
"我无法告诉你我有多么失望和懊恼。"

[aɪ 'ti:][ˈɪz(ə)nt][ˈbʊf(ə)n] [ðæt] [maɪ] [wɪts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [sləʊ] [bʌt; bət] - - " [ðə; ði] [ˈsu:pərɪn'tendənts] [dʒɔ:z][hɪə(r)]
It isn't often that my wits are so slow but - - " The Superintendent's jaws here
" 它 不是 经常 那 我的 智慧 是 所以 慢的 但 - - " 这 校长的 下颚 这里
[kʌt] [bʊf] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .
cut off his speech with a snap .
" 切 离开 他的 演讲 和 一个 折断 .
"我很少反应这么慢, 但是——"校长说到这里, 下巴猛地一咬, 话就说不下去了。

[ðə; ði][wʌn] [kraɪm] [ˈrekən] [ʌn'pɑ:dnəbl] [ɪn][ðə; ði][men] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] [ðæt]
The one crime reckoned unpardonable in the men under his own command was that
" 这 一 犯罪 估计 不可饶恕的 在 这 男人 在下面 他的 自己的 命令 曾是 那
[ɒv; əv][ˈfeɪljə(r)][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)][tu:; tə][ˈkæptʃə(r)][əʊld] [ˈkɒpəhed] [ðʌs] [dɪˈlɪvəd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
of failure and his failure to capture old Copperhead thus delivered into his
" 的 失败 和 他的 失败 到 捕获 老的 铜头蛇 因此 发表 进入 他的
[hændz] [gɔ:ld] [hɪm] [ˈterəbli] .
hands galled him terribly .
" 双手 恼怒 他 可怕 .

在他麾下的士兵中, 唯一不可饶恕的罪行就是失败, 而他未能抓获落入他手中的老铜头蛇, 这让他极其恼火。

" [wel] , [gʊd] - [naɪt] , [ˈkæməɾən] , " [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [blæk]
" Well , good - night , Cameron , " said the Superintendent , looking out into the black
" 出色地 , 好的 - 夜晚 , 卡梅伦 , " 说 这 校长 , 寻找 出去 进入 这 黑色的
[naɪt] .
night .
" 夜晚 .

"好了, 晚安, 卡梅伦,"警长说着, 望着漆黑的夜空。

" [wi:; wi][jæl; jəl][let][ju:; jʊ] [nəʊ] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈskaʊtɪŋ] ,
" We shall let you know to - morrow the result of our scouting ,
" 我们 将 让 你 知道 到 - 明天 这 结果 的 我们的 侦察 ,
"我们明天会把侦察结果告诉你们。"

[ðəʊ] [aɪ][daʊnt][ɪk'spekt] [mʌt] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
though I don't expect much from it .
" 尽管 我 不 预计 很多 从 它 .
"虽然我对它没抱太大期望。"

[hi:; hi][ɪz] [mʌt] [tu:] [ˈkleɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] . "
He is much too clever to be caught in the open in this country . "
" 他 是 很多 也 聪明的 到 是 捕捉 在 这 打开 在 这 国家 . "
"他太聪明了, 在这个国家不可能被明目张胆地抓住。"

" [pə'hæps] [hi:l] [skɪ'du:] , " [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] ['həʊpfəli] .
" **Perhaps he'll skidoo , " said Dr . Martin hopefully .**
" 也许 地狱 雪地摩托 , " 说 博士 : 马丁 希望 :

“也许他会滑雪逃走,”马丁博士满怀希望地说。

" [nəʊ] , [hi:z] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" **No , he's not that kind , " replied the Superintendent .**
" 不 , 他是 不是 那 种类 , " 回复 这 校长 :

“不, 他不是那种人,”校长回答道。

" [ju:; jʊ] [kænt] [skeə(r)] [hɪm] [aʊt] .
" **You can't scare him out .**
" 你 不能 吓 他 出去 :

你吓不走他。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɔ:(r)] [kɪl] [hɪm] . "
You have got to catch him or kill him . "
" 你 有 得到 到 抓住 他 或者 杀 他 : "

你必须抓住他, 或者杀了他。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['kæməɾən] .
" **I think you are right , sir , " said Cameron .**
" 我 思考 你 是 正确的 , 先生 , " 说 卡梅伦 :

“我想您是对的, 先生,”卡梅伦说。

" [hi:; hi] [wɪl] [steɪ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [ɔ:(r)] [tɪl] [hi:; hi] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [kwɪt] . "
" **He will stay till his work is done or till he is made to quit . "**
" 他 将要 停留 直到 他的 工作 是 完毕 或者 直到 他 是 制成 到 辞职 : "

“他会一直待到工作完成或者被要求离开为止。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , ['kæməɾən] - - [tɪl] [hi:; hi] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [kwɪt] - - [ænd; ənd] [ðæts] [jɔ:(r); jə(r)] [dʒɒb] , "
" **That is true , Cameron - - till he is made to quit - - and that's your job , "**
" [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] ['sɒləmli] .
said the Superintendent solemnly .
说 这 校长 庄严地 :

“没错, 卡梅伦——直到他被迫辞职为止——而这就是你的工作,”校长严肃地说。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [maɪ] [dʒɒb] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [wɪð] ['i:kwəl] [sə'lemnəti] .
" **Yes , that is my job , sir , " replied Cameron simply and with equal solemnity .**
" 是的 , 那 是 我的 工作 , 先生 , " 回复 卡梅伦 简单地 和 和 平等的 严肃 :

“是的, 那是我的工作, 先生,”卡梅伦简单地、同样严肃地回答道。

" [aɪ] [æɪ; jəl] [du:; də] [maɪ] [best] . "
" **I shall do my best . "**
" 我 将 做 我的 最好的 : "

我会尽我所能。

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['evri] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ju:; jʊ] , ['kæməɾən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" **We have every confidence in you , Cameron , " replied the Superintendent .**
" 我们 有 每一个 信心 在 你 , 卡梅伦 , " 回复 这 校长 :

“我们对你充满信心, 卡梅伦,”警长回答道。

" [gʊd] - [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] [ə'gen] , [ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
" **Good - night , " he said again , shutting the door .**
" 好的 - 夜晚 , " 他 说 再次 , 关闭 这 门 :

“晚安,”他再次说道, 然后关上了门。

" [seɪ] , [əʊld] [mæn] , [ðɪs] [ɪz] [tu:;] ['gru:səm] , " [sed] ['mɑ:tɪn] [wɪð] [fɪəs] [ɪm'peɪf(ə)ns] .
" **Say , old man , this is too gruesome , " said Martin with fierce impatience .**
" 说 , 老的 男人 , 这 是 也 令人毛骨悚然 , " 说 马丁 和 凶猛的 不耐烦 :

“我说, 老头, 这太可怕了,”马丁不耐烦地说。

" [ai][kænt] [si:] [wai] [its] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ʌðə(r)] . "

" **I can't see why it's up to you more than any other .** "

" 我 不能 看 为什么 它是 向上 到 你 更多的 比 任何 其他 . "

“我不明白为什么这件事最终由你来决定，而不是其他人。”

" [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] [treɪl] [ɪz][ðə; ði] [treɪl] [hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

" **The Sun Dance Trail is the trail he must take to do his work .**

" 这 太阳 舞蹈 踪迹 是 这 踪迹 他 必须 拿 到 做 他的 工作 .

“太阳舞之路是他完成工作必须走的路。”

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][pə'trəʊl][lɑ:st] [jɪə(r)] - - [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [best] .

That was my patrol last year - - I know it best .

那 曾是 我的 巡逻 最后的 年 - - 我 知道 它 最好的 .

那是我去年巡逻的路线——我最熟悉。

[ɡɒd] [nəʊz] [ai][daʊnt] [wɒnt] [ðɪs] - - " [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [kwɪk] - - " [ai][eɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] - -

God knows I don't want this - - " his breath came quick - - " I am not afraid - -

上帝 知道 我 不 想 这 - - " 他的 气息 来了 快的 - - " 我 是 不是 害怕的 - -

[bʌt; bət] - - [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] - - [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [waɪl] ,

but - - but there's - - We have been together for such a little while ,

但 - - 但 有 - - 我们 有 到过 一起 为了 这样的 一个 小的 尽管 ,

“上帝知道我不想这样——”他急促地喘着气——“我不是害怕——但是——但是——我们在一起的时间还很短，

[ju:; jʊ] [nəʊ] .

you know .

你 知道 .

你知道。

" [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [nəʊ] ['fɑ:ðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] , [ðen] ['ædɪd] ['kwaiətli] , " [bʌt; bət]

" **He could get no farther for a moment or two , then added quietly , " But**

" 他 可以 得到 不 更远 为了 一个 片刻 或者 二 , 然后 额外 悄悄 , " 但

[sʌmhaʊ] [ai] [nəʊ] - -

somehow I know - -

不知何故 我 知道 - -

他一时说不出话来，过了一会儿才平静下来，然后又轻声补充道：“但我不知怎的知道——”

[jes] [ænd; ənd][fi:; ji] [nəʊz] - - [bles] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪv] [hɑ:t] - - [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][dʒɒb] .

yes and she knows - - bless her brave heart - - it is my job .

是的 和 她 知道 - - 保佑 她 勇敢的 心 - - 它 是 我的 工作 .

是的，她也知道——她真是个勇敢的人——这是我的工作。

[ai][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [aɪ 'ti:] .

I must stay with it .

我 必须 停留 和 它 .

我必须坚持下去。

" ['tʃæptə(r)] [ertθ]

" **CHAPTER VIII**

" 章 八

第八章

[ðə; ði] [gɜ:l] [ɒn] [nəʊ] . [wʌn] .

THE GIRL ON NO . 1 .

这 女孩 在 不 . 1 .

1号女孩

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði][həʊ'tel] ['kæməɾən] [wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ]

By the time they had reached the hotel Cameron was glad enough to go

经过 这 时间 他们 有 达到 这 酒店 卡梅伦 曾是 高兴的 足够的 到 去

[tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] .

to his bed .

到 他的 床 .

当他们到达酒店时，卡梅伦已经心满意足地上床睡觉了。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" You need not tell your wife , I suppose , " said the doctor .
" 你 需要 不是 告诉 你的 妻子 , 我 认为 , " 说 这 医生 .
"我想你不必告诉你的妻子,"医生说。

" [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ? ['sɜ:t(ə)nli] ! " [sed] ['kæməɾən] .
" Tell her ? Certainly ! " said Cameron .
" 告诉 她 ? 当然 ! " 说 卡梅伦 .
"告诉她? 当然! "卡梅伦说道。

" [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [wɪð] [em 'i:] [ɪn] [ðɪs] .
" She is with me in this .
" 她 是 和 我 在 这 .
"她在这件事上与我站在一起。"

[aɪ] [pleɪ] [feə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
" I play fair with her .
我 玩 公平的 和 她 .
我公平对待她。

[doʊnt] [ju:; jʊ] [fɪə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
" Don't you fear , she is up to it .
不 你 害怕 , 她 是 向上 到 它 .
别担心,她能行。

" [ænd; ænd] [səʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] , [ænd; ænd] , [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [gru:] [waɪt] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] ['lɪsnd]
" And so she was , and , though her face grew white as she listened
" 和 所以 她 曾是 , 和 , 尽管 她 脸 生长 白色的 作为 她 听着
[tu:; tə] [ðə; ði] [teɪl] ,
" to the tale ,
到 这 故事 ,
"她就是这样,虽然听着这个故事,她的脸色变得苍白,

[ˈnevə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ˈfɔ:ltə(r)] .
" never for a moment did her courage falter .
绝不 为了 一个 片刻 做过 她 勇气 犹豫不决 .
她的勇气从未动摇过。

" ['dɒktə(r)] , [ɪz] ['ælən] [ɔ:l] [raɪt] ? [tel] [em 'i:] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" Doctor , is Allan all right ? Tell me , " she said ,
" 医生 , 是 艾伦 全部 正确的 ? 告诉 我 , " 她 说 ,
"医生,艾伦没事吧? 告诉我,"她问道。

[hɜ:(r); hə(r)] [bɪg] [blu:] [aɪz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedɪ] [geɪz] .
" her big blue eyes holding his in a steady gaze .
她 大的 蓝色的 眼睛 保持 他的 在 一个 稳定的 目光 .
她那双湛蓝的大眼睛直直地盯着他。

" [raɪt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sli:p] .
" Right enough , but he must have a long sleep .
" 正确的 足够的 , 但 他 必须 有 一个 长的 睡觉 .
"没错,但他必须好好睡一觉。"

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [hɪm] [stɜ:(r)] [æt; ət] [faɪv] . "
" You must not let him stir at five . " "
你 必须 不是 让 他 搅拌 在 五 . "
五点钟千万不能让他动弹。

" [ðen] , " [sed] ['mændɪ] , " [aɪ] [jæl; jəl] [gəʊ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [treɪn] , ['ælən] . "
" Then , " said Mandy , " I shall go to meet the train , Allan . " "
" 然后 , " 说 曼迪 , " 我 将 去 到 见面 这 火车 , 艾伦 . "
"那么,"曼迪说,"我去接火车了,艾伦。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dʊʊnt] [nəʊ] ['mɔɪrə] . "

" **But you don't know Moira** . "

" 但 你 不 知道 莫伊拉 . "

“你不认识莫伊拉。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][[æ; əl][faɪnd][hɜː(r); hæ(r)][aʊt] . "

" **No , but I shall find her out** . "

" 不 , 但 我 将 寻找 她 出去 . "

“不，但我会找到她。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːtɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['deprəkeɪtɪŋ] [təʊn] , " [aɪ] [nəʊ] [mɪs]

" **Of course , " said Dr . Martin in a deprecating tone , " I know Miss**

" 的 课程 , " 说 博士 . 马丁 在 一个 弃用 语气 , " 我 知道 错过

['kæməɾən] , [bʌt; bət] - - "

Cameron , but - - "

卡梅伦 , 但 - - "

“当然,”马丁医生用贬低的语气说,“我认识卡梅伦小姐,但是——”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][duː; də] , " [kraɪd] ['mændɪ] .

" **Of course you do , " cried Mandy** .

" 的 课程 你 做 , " 哭 曼迪 .

“你当然会这么做,”曼迪喊道。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['splendɪd] !

" **Why , that is splendid !**

" 为什么 , 那 是 灿烂 !

“哇，那真是太棒了！ ”

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] ['æləŋ] [niːd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .

You will go and Allan need not be disturbed .

你 将要 去 和 艾伦 需要 不是 是 不安 .

你走吧，艾伦不用被打扰。

[ʃɪ; ʃɪ] [wɪl] [ʌndə'stænd] .

She will understand .

她 将要 理解 .

她会理解的。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [naʊ] , ['æləŋ] .

Not a word , now , Allan .

不是 一个 单词 , 现在 , 艾伦 .

现在别说话，艾伦。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][ænd; ənd][aɪ] , [eɪ] , ['dɒktə(r)] ? "

We will look after this , the doctor and I , eh , Doctor ? "

我们 将要 看 后 这 , 这 医生 和 我 , 嗯 , 医生 ? "

我们会处理这件事的，我和医生，嗯，医生？

" [waɪ] - - [eɪ] - - [jes] - - [jes] ['sɜːt(ə)nli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

" **Why - - eh - - yes - - yes certainly , of course** .

" 为什么 - - 嗯 - - 是的 - - 是的 当然 , 的 课程 .

“嗯——呃——是的——当然，当然。”

[waɪ] [nɒt] ? "

Why not ? "

为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [waɪ] [nɒt] , [ɪn'diːd] ? " ['ekəʊd] ['mændɪ] ['brɪskli] .

" **Why not , indeed ? " echoed Mandy briskly** .

" 为什么 不是 , 的确 ? " 回声 曼迪 轻快地 .

“为什么不呢？”曼迪干脆利落地附和道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .
" **She will understand** .
" 她 将要 理解 .

她会理解的。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'tiː][wʊz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" **And thus it was arranged** .
" 和 因此 它 曾是 安排 .

事情就这样安排好了。

[ˌʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [pʊ; əv][ə; eɪ]['paʊdə(r)] [left] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːtɪn] , ['kæməɾən] , ['ɑːftə(r)]
Under the influence of a powder left by Dr . **Martin , Cameron , after**
在下面 这 影响 的 一个 粉末 左边 经过 博士 . 马丁 , 卡梅伦 , 后
[æn; ən] ['aʊərz] ['tɒsɪŋ] ,
an hour's tossing ,
一个 小时 抛掷 ,

在马丁医生留下的粉末的影响下，卡梅伦呕吐了一个小时后，

[fel] ['ɪntuː;][ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] .
fell into a heavy sleep .
跌倒 进入 一个 重的 睡觉 .

沉沉睡去。

" [aɪ][eɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , " [sed] ['mændi] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **I am so glad you are here , " said Mandy to the doctor** ,
" 我 是 所以 高兴的 你 是 这里 , " 说 曼迪 到 这 医生 ,
“我真高兴您来了，”曼迪对医生说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
as he looked in upon her .
作为 他 看起来 在 之上 她 .

他向她望去。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ɪndʒəri] ? "
" **You are sure there is no injury ?** "
" 你 是 当然 那里 是 不 受伤 ? "

你确定没有人受伤吗？

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .
" **No , nothing serious** .
" 不 , 没有什么 严肃的 .

“不，没什么大碍。”

[ʃɒk] , [ðæts] [ɔːl] .
Shock , that's all .
震惊 , 那就是 全部 .

震惊，仅此而已。

[ə; eɪ] [deɪz] ['kwaɪət] [wɪl] [fɪks] [hɪm] [ʌp] . "
A day's quiet will fix him up . "
一个 天 安静的 将要 使固定 他 向上 . "

安静一天就能让他恢复过来。

" [aɪ][eɪ 'em][səʊ] ['θæŋkfl] , " [sed] ['mændi] , ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [pʊ; əv] [rɪ'liːf] ,
" **I am so thankful , " said Mandy , heaving a deep sigh of relief** ,
" 我 是 所以 感恩 , " 说 曼迪 , 起伏 一个 深的 叹 的 宽慰 ,
“我太感激了，”曼迪长舒一口气说道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][səʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
" **and I am so glad that you are here** .
" 和 我 是 所以 高兴的 那 你 是 这里 .

“我很高兴你在这里。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][səʊ][naɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['mɔɪrə] . "

And it is so nice that you know Moira . "

和 它 是 所以 好的 那 你 知道 莫伊拉 . "

很高兴你认识莫伊拉。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] ? " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

" You are not going to the train ? " said the doctor .

" 你 是 不是 去 到 这 火车 ? " 说 这 医生 .

“你不去坐火车吗？”医生问道。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ni:d] , [ænd; ənd][ai][dɒʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] [hɪm] .

" No , no , there is no need , and I don't like to leave him .

" 不 , 不 , 那里 是 不 需要 , 和 我 不 喜欢 到 离开 他 .

“不，不，没有必要，我也不想离开他。”

[bɪ'saɪdʒ] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [ni:d] [em 'i:] . "

Besides you don't need me . "

除了 你 不 需要 我 . "

再说，你也不需要我。

" [en] - [əʊ] - [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l] - - ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] ['grəʊɪŋ]

" N - o - o , no , not at all - - certainly not , " said the doctor with growing

" N - o - o , 不 , 不是 在 全部 - - 当然 不是 , " 说 这 医生 和 生长

['kɒnfɪdəns] .

confidence .

信心 .

“不，不，绝对不会——肯定不会，”医生越来越自信地说。

" [gʊd] - [naɪt] .

" Good - night .

" 好的 - 夜晚 .

“晚安。

[ai][jæl; jəl] [jəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] . "

I shall show her to her room . "

我 将 展示 她 到 她 房间 . "

我带她去她的房间。

" [əʊ] , " [kraɪd] ['mændi] , " [ai][jæl; jəl] [mi:t] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] .

" Oh , " cried Mandy , " I shall meet you when you come .

" 哦 , " 哭 曼迪 , " 我 将 见面 你 什么时候 你 来 .

“哦，”曼迪喊道，“你来的时候我会迎接你的。”

[θæŋk] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌt] .

Thank you so much .

感谢 你 所以 很多 .

太感谢了。

[səʊ][glæd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tremjələs] [smaɪl] .

So glad you are here , " she added with a tremulous smile .

所以 高兴的 你 是 这里 , " 她 额外 和 一个 颤抖的 微笑 .

“很高兴你在这里，”她带着一丝颤抖的微笑补充道。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [pɑ:st] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

The doctor passed down the stairs .

这 医生 通过了 向下 这 楼梯 .

医生从楼上走了下来。

" [baɪ][dʒəʊv] , [ʃi:z] [ə; eɪ] [brɪk] !

" By Jove , she's a brick !

" 经过 朱庇特 , 她是 一个 砖 !

我的天哪，她简直像块砖头！

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 ；

他自言自语道。

" [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə'baʊt] [ɔ:ɪ] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [stænd] [dʒʌst] [naʊ] .
" She has about all she can stand just now .
" 她 有 关于 全部 她 能 站立 只是 现在 ；

她现在已经快要忍无可忍了。

[glæd] [ai] [eɪ 'em] [hɪə(r)] , [eɪ] ?
Glad I am here , eh ?
高兴的 我 是 这里 ； 嗯 ？

很高兴我来了，是吧？

[wel] , [ai] [ges] [ai] [eɪ 'em] [tu:] .
Well , I guess I am too .
出色地 ； 我 猜测 我 是 也 ；

嗯，我想我也是。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] ?
But what about this thing ?
但 什么 关于 这 事物 ？

但是这个东西呢？

[ɪts] [ʌp] [tu:; tə] [em 'i:] [naʊ] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [waɪld] [west] ['welkəm] [ækt] ,
It's up to me now to do the Wild West welcome act ,
它是 向上 到 我 现在 到 做 这 荒野 西方 欢迎 行为 ；

现在轮到我来表演西部牛仔式的欢迎仪式了。

[ænd; ənd] [aɪm] [skeəd] - - [pleɪn] [skeəd] [tu:; tə] [deθ] .
and I'm scared - - plain scared to death .
和 我是 害怕的 - - 清楚的 害怕的 到 死亡 ；

我害怕极了——真的害怕死了。

[ʃi:; ʃi] [wɒʊnt] [nəʊ] [em 'i:] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gəʊt] .
She won't know me from a goat .
她 惯于 知道 我 从 一个 山羊 ；

她根本不会认出我。

[lets] [si:] .
Let's see .
我们来吧 看 ；

让我们来看看。

[aɪv] [gɒt] [tu:] ['aʊəz] [jet] [tu:; tə] [wɜ:k] [ʌp] [maɪ] ['dʒɪndʒə(r)] .
I've got two hours yet to work up my ginger .
我已经 得到 二 小时 然而 到 工作 向上 我的 姜 ；

我还有两个小时的时间来准备我的生姜。

[aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [paɪp] [tu:; tə] [stɑ:t] [wɪð] .
I'll have a pipe to start with .
患病的 有 一个 管道 到 开始 和 ；

我先准备一根烟斗。

" [hi:; hi] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɑ:(r)] , [weə(r)] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ,
" He passed into the bar , where , finding himself alone ,
" 他 通过了 进入 这 酒吧 ； 在哪里 ； 寻找 他自己 独自的 ；

他走进酒吧，发现自己孤身一人，

[hi:; hi] [kɜ:lɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ˈleðə(r)] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd]
he curled up in a big leather chair and gave himself up to his pipe and
他 卷曲 向上 在 一个 大的 皮革 椅子 和 给予 他自己 向上 到 他的 管道 和
[hɪz; ɪz] [dri:mz] .
his dreams .
他的 梦境 .

他蜷缩在一张宽大的皮椅里，沉浸在烟斗和梦想中。

[ðə; ði][ˈdɪŋdʒi][bɑ:(r)] - [ru:m] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌni] [ɡlen][ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɒv; əv]
The dingy bar - room gave place to a little sunny glen in the Highlands of
这 昏暗的 酒吧 - 房间 给予 地方 到 一个 小的 阳光明媚 格伦 在 这 高地 的
[ˈskɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

昏暗的酒吧间被苏格兰高地阳光明媚的小山谷所取代。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈneslɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈklʌstə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] - [bɪlt] [ˈkɒtɪdʒz] , [mɒs] - [ɡrəʊn] [ænd; ənd] [rəʊz] -
in which nestled a little cluster of stone - built cottages , moss - grown and rose -
在 哪个 依偎 一个 小的 簇 的 石头 - 建造 小屋 , 苔藓 - 生长 和 玫瑰 -
[ˈkʌvəd] .
covered .
涵盖 .

其中坐落着一小片石头砌成的农舍，长满了苔藓，覆盖着玫瑰。

[fa:(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡlen] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [lɒk] [ɡli:m] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒu:əl] .
Far down in the bottom of the Glen a tiny loch gleamed like a jewel .
远的 向下 在 这 底部 的 这 格伦 一个 微小的 湖 闪闪发光 喜欢 一个 宝石 .

在峡谷底部深处，一个小小的湖泊像宝石一样闪闪发光。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvæli] [æn; ən][ˈævənju:][ɒv; əv] [ˈræɡrɪd] [paɪnz] [led][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
Up on the hillside above the valley an avenue of ragged pin es led to a large
向上 在 这 山坡 多于 这 谷 一个 大街 的 破烂不堪 松树 引领 到 一个 大的
[ˈmænə(r)] [haʊs] ,
manor house ,
庄园 房子 ,

在山谷上方的山坡上，一条由参差不齐的松树组成的林荫大道通向一座大型庄园。

[əʊld] , [kweɪnt] , [bʌt; bət] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [stəd] , [ɡreɪv] [ɒv; əv]
old , quaint , but dignified , and in the doorway a maiden stood , grave of
老的 , 古雅 , 但 凝重 , 和 在 这 门口 一个 少女 站立 , 严重 的
[feɪs] [ænd; ənd] [ˈwʌndəfəli] [swi:t] ,
face and wonderfully sweet ,
脸 和 太棒了 甜的 ,

老旧、古雅却不失庄重，门口站着一位少女，面容严肃，却又无比甜美。

[ɪn] [ˈhu:z] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [ˈhu:z] [braʊn] [kɜ:rlz][ɔ:l][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡlen]
in whose brown eyes and over whose brown curls all the glory of the little Glen
在 谁 棕色的 眼睛 和 超过 谁 棕色的 卷发 全部 这 荣耀 的 这 小的 格伦
[ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][ɡəʊld] [si:md] [tu:; tə][ˈɡæðə(r)] .
of the Cup of Gold seemed to gather .
的 这 杯子 的 金子 似乎 到 收集 .

仿佛所有的荣耀都汇聚在她那双棕色的眼睛里，披散在她棕色的卷发上，小金杯谷的所有荣光都闪耀着光芒。

[θru:] [ˈmeni] [paɪps][hi:; hi] [pəˈsju:d] [hɪz; ɪz] [dri:mz] ,
Through many pipes he pursued his dreams ,
通过 许多 管道 他 追击 他的 梦境 ,
他通过许多管道追逐梦想，

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ðeɪ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld] [ˈdɔ:weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪv]
but always they led him to that old doorway and the maiden with the grave
但 总是 他们 引领 他 到 那 老的 门口 和 这 少女 和 这 严重
[swi:t] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈsʌnlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glen]
sweet face and the hair and eyes full of the golden sunlight of the Glen
甜的 脸 和 这 头发 和 眼睛 满的 的 这 金的 阳光 的 这 格伦
- [oʊˈaɪˈɑ:r] .
Cuagh Oir .
- oir .

但他们总是把他引到那扇古老的门前，引到那位面容严肃甜美的少女，她的头发和眼睛里充满了格伦库阿赫奥尔的金色阳光。

" [əʊ] , [pɔ:] !
" **Oh , pshaw !**
" 哦 , 呸 !
“哦，呸！”

" [hiː; hi] [ˈgrʌmblɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət][lɑ:st] , [ˈnɒkɪŋ] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] .
" **he grumbled to himself at last , knocking the ashes from his pipe .**
" 他 咕哝 到 他自己 在 最后的 , 敲门 这 灰烬 从 他的 管道 .
他最后咕哝了几句，一边抖落烟斗里的烟灰。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fəˈɡɒtn] [em 'i:] .
" **She has forgotten me .**
" 她 有 被遗忘的 我 .
她已经把我忘了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] .
It was only one single day .
它 曾是 仅有的 一 单身的 天 .
仅仅一天而已。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] !
But what a day !
但 什么 一个 天 !
真是难忘的一天！

" [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [freʃ] [paɪp][ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ə'hjuː] [tuː; tə] [dri:m] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)] [deɪ] ,
" **He lit a fresh pipe and began anew to dream of that wonderful day ,**
" 他 点燃 一个 新鲜的 管道 和 开始 重新 到 梦 的 那 精彩的 天 ,
他点燃了一根新的烟斗，再次开始梦想着那美好的一天。

[ðæt] [deɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ʌn'feɪdɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈkʌntri] [steɪ] .
that day which was the one unfading point of light in all his Old Country stay .
那 天 哪个 曾是 这 一 不褪色 观点 的 光 在 全部 他的 老的 国家 停留 .
那一天，是他留在故乡期间唯一永不消逝的光明。

[nɒt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [rɪˈsi:v] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:tʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)]
Not even the day when he stood to receive his parchment and the special
不是 甚至 这 天 什么时候 他 站立 到 收到 他的 羊皮纸 和 这 特别的
[kɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪˈneɪtəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [prəˈfesa(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt]
commendation of the Senatus and of his own professor for his excellent
表彰 的 这 元老院 和 的 他的 自己的 教授 为了 他的 出色的
[wɜ:k] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪm] [laɪk] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [glen] .
work lived with him like that day in the Glen .
工作 居住地 和 他 喜欢 那 天 在 这 格伦 .

即使是他站在那里接受元老院和他自己的教授对他出色工作的特别表扬和证书的那一天，也无法与他在峡谷中的那一天相比，在他心中留下更深刻的印象。

[ˈevri] [ˈdiːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈkɔːl] [ænd; ənd][ˈevə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːgraʊnd] [ðə; ði]
Every detail of the picture he could recall and ever in the foreground the
每一个 细节 的 这 图片 他 可以 记起 和 曾经 在 这 前景 这
[ˈmeɪdn] .
maiden .
少女 .

他能回忆起画中的每一个细节，而少女始终在前景中。

[wɪð] [dɪˈlɪbəreɪt] [ˈpɜːpəs] [hiː; hi][ˈset(ə)ld] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd][set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn]
With deliberate purpose he settled himself in his chair and set himself to fill in
和 商榷 目的 他 定居 他自己 在 他的 椅子 和 放 他自己 到 充满 在
[ðəʊz] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈtʌtʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpɜːfɪkt] [ðə; ði]
those fine and delicate touches that were necessary to make perfect the
那些 美好的 和 精美的 触摸 那 是 必要的 到 制作 完美的 这
[ˈfɔːgraʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɪktʃə(r)] ,
foreground of his picture ,
前景 的 他的 图片 ,

他有条不紊地在椅子上坐好，开始细致地描绘画面前景，力求使其完美无瑕。

[ðə; ði] [peɪl] [ˈɒlɪv] [feɪs] [wɪð] [ɪts] [bɪˈwɪldərɪŋ] [freɪm] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [weɪvz] [ænd; ənd][kɜːrlz] ,
the pale olive face with its bewildering frame of golden waves and curls ,
这 苍白 橄榄 脸 和 它是 扑朔迷离 框架 的 金的 波浪 和 卷发 ,
[ðə; ði] [kɪlɪə(r)] [braʊn] [aɪz] , [naʊ] [sɒft] [ænd; ənd][ˈtendə(r)] , [naʊ] [ˈflæɪŋ] [wɪð] [rəθ] ,
the clear brown eyes , now soft and tender , now flashing with wrath ,
这 清除 棕色的 眼睛 , 现在 柔软的 和 投标 , 现在 闪烁 和 愤怒 ,
[ðə; ði] [kɪlɪə(r)] [braʊn] [aɪz] , [naʊ] [sɒft] [ænd; ənd][ˈtendə(r)] , [naʊ] [ˈflæɪŋ] [wɪð] [rəθ] ,
那双清澈的棕色眼睛，时而温柔，时而闪烁着怒火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪð] [ɪts] [sɒft] [ˈhaɪlənd] [ˈkeɪd(ə)ns] .
and the voice with its soft Highland cadence .
和 这 嗓音 和 它是 柔软的 高地 节奏 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪð] [ɪts] [sɒft] [ˈhaɪlənd] [ˈkeɪd(ə)ns] .
还有他那柔和的高地口音。

" [baɪ][dʒəʊv] , [aɪm] [ˈdɒti] !
" **By Jove , I'm dotty !**
" 经过 朱庇特 , 我是 点点 !
[baɪ][dʒəʊv] , [aɪm] [ˈdɒti] !
我的天哪，我疯了！

[kliːn] [ˈdɒti] !
Clean dotty !
干净的 点点 !
[kliːn] [ˈdɒti] !
干净的斑点！

[aɪl] [meɪk] [æn; ən][æs] [ɒv; əv][maɪˈself] , [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [wen] [aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
I'll make an ass of myself , sure thing , when I see her to - day .
患病的 制作 一个 屁股 的 我 , 当然 事物 , 什么时候 我 看 她 到 - 天 .
[aɪl] [meɪk] [æn; ən][æs] [ɒv; əv][maɪˈself] , [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [wen] [aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
我今天见到她的时候肯定会出丑。

" [hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪmˈself] [təˈgeðə(r)] .
" **He sprang from his chair and shook himself together** .
" 他 弹簧 从 他的 椅子 和 摇晃 他自己 一起 .
[hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪmˈself] [təˈgeðə(r)] .
他猛地从椅子上跳起来，抖了抖身子。

" [brɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fəˈɡɒtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
" **Besides , she has forgotten all about me** .
" 除了 , 她 有 被遗忘的 全部 关于 我 .
[brɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fəˈɡɒtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
“此外，她已经把我忘得一干二净了。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" **He looked at his watch** .
" 他 看起来 在 他的 手表 .
[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
他看了看手表。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][treɪn] - [taɪm].

It was twenty minutes to train - time .

它 曾是 二十 分钟 到 火车 - 时间 .

距离火车发车时间还有二十分钟。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He opened the door and looked out .

他 打开 这 门 和 看起来 出去 .

他打开门，向外望去。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ˈmɔːnɪŋ] [eə(r)] [strʌk] [hɪm] [ˈʌːpli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

The chill morning air struck him sharply in the face .

这 寒意 早晨 空气 击 他 尖锐地 在 这 脸 .

清晨的寒风狠狠地扑面而来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] , [snætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈəʊvəkəʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][neɪl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [pʊt]

He turned quickly , snatched his overcoat from a nail in the hall and put

他 转向 迅速地 , 抢夺 他的 大衣 从 一个 指甲 在 这 大厅 和 放

[aɪˈtiː][ɒn] .

it on .

它 在 .

他迅速转身，从走廊的钉子上扯下外套穿上。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈbɪli] , [huː] [kəmˈbaɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɜːs(ə)n][ðə; ði] [ˈɑːfɪsɪz] [ɒv; əv][ˈbɜːlə(r)] ,

At this point Billy , who combined in his own person the offices of ostler ,

在 这 观点 比利 , WHO 合并 在 他的 自己的 人 这 办公室 的 马夫 ,

这时，比利身兼马夫、马夫和马夫两职，

[ˈpɔːtə(r)][ænd; ənd] [klaːk] , [əˈprɪəd] ,

porter and clerk , appeared ,

搬运工 和 职员 , 出现 ,

搬运工和办事员出现了，

[hɪz; ɪz] [ˈlæntən] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][dɪm] [ˈjeləʊ] [gleə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] .

his lantern shining with a dim yellow glare in the gray light of the dawn .

他的 灯笼 灼灼 和 一个 暗淡 黄色的 强光 在 这 灰色的 光 的 这 黎明 .

他的灯笼在黎明灰蒙蒙的光线中闪烁着昏黄的光芒。

" [nəʊ] . [wʌn][ɪz] [əˈbaʊt] [djuː] , [dɒk] , " [hiː; hi] [sed] .

" No . 1 is about due , Doc , " he said .

" 不 . 1 是 关于 到期的 , 医生 , " 他 说 .

"1号差不多该生了，医生，"他说。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] , [eɪ] ?

" She is , eh ?

" 她 是 , 嗯 ?

"她真是，是吗？ "

[aɪ] [seɪ] , [ˈbɪli] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ?

I say , Billy , " said the Doctor , " want to do something for me ?

我 说 , 比利 , " 说 这 医生 , " 想 到 做 某物 为了 我 ?

"我说，比利，"医生说，"你想帮我做件事吗？ "

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][æt; ət] [ˈbɪli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] .

" He pushed a dollar at Billy over the counter .

" 他 推动 一个 美元 在 比利 超过 这 柜台 .

他隔着柜台把一美元递给了比利。

" [neɪm] [aɪ 'ti:], [dɒk] , [wɪ'dəʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪlɪ] , [ʃʌvɪŋ] [ðə; ði]['dɒlə(r)] [bæk]
" **Name it , Doc , without further insult , " replied Billy , shoving the dollar back**
" 姓名 它 , 医生 , 没有 更远 侮辱 , " 回复 比利 , 推搡 这 美元 后退
[wɪð] [ə; eɪ] ['bɔ:dlɪ] [skɔ:n] .
with a lordly scorn .
和 一个 尊贵的 轻蔑 .

“说出你的名字，医生，别再侮辱我了，”比利回答道，带着一种高高在上的轻蔑语气把美元推了回去。
" [ɔ:l] [raɪt] , ['bɪlɪ] , [jɔː; jəɪ] [ə; eɪ] [waɪt] ['lɪt(ə)] [səʊl] .
" **All right , Billy , you're a white little soul .**
" 全部 正确的 , 比利 , 你是 一个 白色的 小的 灵魂 .
“好吧，比利，你真是个白痴。”

[naʊ] ['lɪs(ə)n] .
Now listen .
现在 听 .
现在听着。

[aɪ] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)] ['leɪdɪz] - ['pɑ:lə(r)] [eəd] . "
I want your ladies ' parlor aired . "
我 想 你的 女士们 - 客厅 播出 . "
我希望你们女士休息室通风。

" [eəd] ? " [gɑ:spt] ['bɪlɪ] .
" **Aired ? " gasped Billy .**
" 播出 ? " 倒吸一口气 比利 .
“播出了吗？”比利倒吸了一口气。

" [jes] , ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊz] . [pʊt] [ɒn][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
" **Yes , open the windows . Put on a fire .**
" 是的 , 打开 这 视窗 . 放 在 一个 火 .
“是的，打开窗户。生火。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪdɪ] ['kʌmɪŋ] - - [aɪ][hæv; həv] - - [ðæt] [ɪz] - - ['sɑ:dʒənt] ['kæməərənz] ['sɪstə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] -
I have a lady coming - - I have - - that is - - Sergeant Cameron's sister is coming -
我 有 一个 女士 未来 - - 我 有 - - 那 是 - - 军士 卡梅伦的 姐姐 是 未来 -
- "
- "
- "
有位女士要来——我是说——卡梅伦警官的妹妹要来——”

" [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] , " [sed] ['bɪlɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
" **Say no more , " said Billy with a wink .**
" 说 不 更多的 , " 说 比利 和 一个 眨眼 .
“不用多说了，”比利眨了眨眼说道。

" [aɪ][get] [ju:; jʊ] , [dɒk] .
" **I get you , Doc .**
" 我 得到 你 , 医生 .
“我明白了，医生。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [dɒk] ?
But what about the open window , Doc ?
但 什么 关于 这 打开 窗户 , 医生 ?
但是，医生，那扇开着的窗户怎么办？

[ɪts] ['rɑ:ðə(r)][kəʊld] . "
It's rather cold . "
它是 相当 寒冷的 . "
天气有点冷。

" [ˈəʊpən][,aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][tɒn][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .

" Open it up and put on a fire .

" 打开 它 向上 和 放 在 一个 火 ；

打开它，然后点火。

[ðəʊz] [əʊld] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][mæd][ə'baʊt] [freʃ] [eə(r)] . "

Those Old Country people are mad about fresh air . "

" 那些 老的 国家 人们 是 疯狂的 关于 新鲜的 空气 ； "

那些老乡们都特别喜欢新鲜空气。

" [ɔ:l] [raɪt] , [dɒk] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['nəʊɪŋ] [wɪŋk] .

" All right , Doc , " replied Billy with another knowing wink .

" 全部 正确的 , 医生 , " 回复 比利 和 其他 会心 眨眼 ；

“好的，医生，”比利说着，又意味深长地眨了眨眼。

" [ðə; ðɪ][best][ɪz] [nʌn] [tuː] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [eɪ] ? "

" The best is none too good for her , eh ? "

" 这 最好的 是 没有任何 也 好的 为了 她 , 嗯 ? "

“对她来说，最好的也未必是好东西，是吧？ ”

" [lʊk] [hɪə(r)] , [naʊ] , ['bɪli] - - " [ðə; ðɪ] ['dɒktəz] [təʊn] [gruː] [sɪ'vɪə(r)] - - " [lets] [hæv; həv][nəʊ]

" Look here , now , Billy - - " the doctor's tone grew severe - - " let's have no

" 看 这里 , 现在 , 比利 - - " 这 医生的 语气 生长 严重 - - " 我们来吧 有 不

[ˈnʌns(ə)ns] .

nonsense .

废话 ；

“听着，比利——”医生的语气变得严厉起来——“别胡闹了。”

[ðɪs] [ɪz] ['sɜ:dʒənt] ['kæməərənz] ['sɪstə(r)] .

This is Sergeant Cameron's sister .

这 是 军士 卡梅伦的 姐姐 ；

这是卡梅伦中士的妹妹。

[hiː; hi][ɪz] [nɒkt] [aʊt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

He is knocked out , unable to meet her .

他 是 敲门 出去 , 无法 到 见面 她 ；

他被打晕了，无法见她。

[aɪ][eɪ ˈem] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

I am taking his place .

我 是 采取 他的 地方 ；

我将代替他的位置。

[duː; də][juː; jʊ][get][,em ˈiː] ?

Do you get me ?

做 你 得到 我 ？

你明白吗？

[naʊ] [biː; bi] [kwɪk] .

Now be quick .

现在 是 快的 ；

快点。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [θɪŋk] [dʒu:s][ɪn] [ðæt] [blɒk] [ɒv; əv] [jɔːz] [tɜ:n] [aɪ ˈtiː][tɒn] .

If you have any think juice in that block of yours turn it on .

如果 你 有 任何 思考 汁 在 那 堵塞 的 你的 转动 它 在 ；

如果你脑子里还有点儿想法，就把它打开。

" ['bɪlɪ] ['twɪstɪd] [wʌn][ɪə(r)][æz; əz] [ɪf] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [kɒk] , [ænd; ənd] [tæpt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð]
" **Billy twisted one ear as if turning a cock , and tapped his forehead with**
" 比利 扭曲 一 耳朵 作为 如果 转弯 一个 公鸡 , 和 轻敲 他的 前额 和
[hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] .
his knuckles .
他的 指关节 .

比利扭动着一只耳朵，就像在转动公鸡一样，然后用指关节敲了敲额头。

" [dɒk] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒləmli] , " [jɪːz] ['wɜːkɪn] - [laɪk][ə; eɪ] [wɒtʃ] , [fʊl] ['dʒuːəl] , ['pɜːt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
" **Doc , " he said solemnly , " she's workin ' like a watch , full jewel , patent**
" 医生 , " 他 说 庄严地 , " 她是 工作 - 喜欢 一个 手表 , 满的 宝石 , 专利
['liːvə(r)] . " **lever** . "
杠杆 . "

“医生,”他严肃地说,“它运转得像块手表,全宝石,专利杠杆。”

" [ɔːl] [raɪt] . [naʊ] [get] [ɒn][tuː; tə] [ðɪs] .
" **All right . Now get on to this** .
" 全部 正确的 . 现在 得到 在 到 这 .

“好了,现在开始吧。”

['sɪtɪŋ] - [ruːm] [eəd] , [gʊd] ['faɪə(r)]['gəʊɪŋ] , ['wɪndəʊz] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp] [bʌ; əv] ['kɒfi] . " **Sitting - room aired , good fire going , windows open and a cup of coffee** . "
坐着 - 房间 播出 , 好的 火 去 , 视窗 打开 和 一个 杯子 的 咖啡 . "
客厅通风良好,炉火烧得很旺,窗户敞开着,还泡了一杯咖啡。

" ['kɒfi] ? [seɪ] , [dɒk] , [ðeə(r)] [eɪnt] [taɪm] .
" **Coffee ? Say , Doc , there ain't time** .
" 咖啡 ? 说 , 医生 , 那里 不是 时间 .

“咖啡? 哎, 医生, 没时间了。”

[wɒt] [ə'baʊt] [tiː] ? " **What about tea ?** "
什么 关于 茶 ? "

茶怎么样?

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , ['bɪlɪ] ,
" **You know well enough , Billy** ,
" 你 知道 出色地 足够的 , 比利 ,

“你很清楚,比利,

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn'fɜːn(ə)l] [griːn] [stʌf] [fɪt][tuː; tə][tæn] [ðə; ðɪ] ['stʌmək] [bʌ; əv][ə; eɪ]
you haven't got any but that infernal green stuff fit to tan the stomach of a
你 还没有 得到 任何 但 那 地狱 绿色的 东西 合身 到 棕褐色 这 胃 的 一个
[brʌs] ['mʌŋki] . " **brass monkey** . "
黄铜 猴 . "

你除了那种该死的绿色玩意儿之外什么都没有,那玩意儿连铜猴的肚子都熏不黑。”

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [kæn; kən] , [dɒk] .
" **There's another can , Doc** .
" 有 其他 能 , 医生 .

“医生, 还有一罐。”

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ 'tiː][ɪz] .
I know where it is .
我 知道 在哪里 它 是 .

我知道它在哪里。

[liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] . " **Leave it to me** . "
离开 它 到 我 . "

“交给我吧。”

" [ɔ:l] [raɪ] , ['bɪlɪ] , [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] .
" **All right , Billy , I trust you** .
" 全部 正确的 , 比利 , 我 相信 你 .

“好的，比利，我相信你。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [deθ] [ɒn] [ti:] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] .
They are death on tea in the Old Country .
他们 是 死亡 在 茶 在 这 老的 国家 .

在英国，他们喝茶简直要命。

[ænd; ʌnd] [təʊst] , ['bɪlɪ] .
And toast , Billy .
和 吐司 , 比利 .

干杯，比利。

[wɒt] [ə'baʊt] [təʊst] ? " **What about toast ?** "
什么 关于 吐司 ? "

吐司怎么样？

" [təʊst] ? [təʊst] , [eɪ] ?
" **Toast ? Toast , eh ?** "
" 吐司 ? 吐司 , 嗯 ?

“吐司？吐司，嗯？”

[wel] , [ɔ:l] [raɪ] ,
Well , all right ,
出色地 , 全部 正确的 ,

好吧，

[dɒk] . [təʊst] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
Doc . Toast it is .
医生 : 吐司 它 是 .

医生，那就烤面包吧。

[trʌst] [jɔ:z] ['tru:li] .
Trust yours truly .
相信 你的 真的 .

请相信我。

[ju:; jʊ] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] - - - [ðə; ði] ['si:nəri] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] . " **You keep her out a - viewin ' the scenery for half an hour** . "
你 保持 她 出去 一个 - - 这 风景 为了 一半 一个 小时 . "

你让她在外面欣赏风景半个小时。

" [ænd; ʌnd] ['bɪlɪ] , [ə; eɪ][bɪg] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; ʌv][hɒt]['wɔ:tə(r)] .
" **And Billy , a big pitcher of hot water** .
" 和 比利 , 一个 大的 投手 的 热的 水 .

“还有比利，一大壶热水。”

[ðeɪ] [kænt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [hɒt]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ðəʊz] [əʊld] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] . " **They can't live without hot water in the morning , those Old Country people** . "
他们 不能 居住 没有 热的 水 在 这 早晨 , 那些 老的 国家 人们 . "

那些老乡们早上没热水可活不下去。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [dɒk] .
" **Sure thing , Doc** .
" 当然 事物 , 医生 .

“当然可以，医生。”

[ə; eɪ] [tʌb] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . " **A tub if you like** . "
一个 浴缸 如果 你 喜欢 . "

如果你喜欢的话，可以放个浴缸。

" [nəʊ] , [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [wɪl] [duː; də] .

" No , a pitcher will do .

" 不 , 一个 投手 将要 做 .

“不，投手就行了。”

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɔːn] ['wɪs(ə)] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [stɪl] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .

" At this point a long drawn whistle sounded through the still morning air .

" 在 这 观点 一个 长的 绘制 哨 听起来 通过 这 仍然 早晨 空气 .

这时，一声悠长的哨声划破了寂静的晨空。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] , [dɒk] .

" There she goes , Doc .

" 那里 她 去 , 医生 .

“她走了，医生。”

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [strʌk] [ðə; ði] [greɪd] .

She has struck the grade .

她 有 击 这 年级 .

她达到了标准。

[seɪ] , [dɒk] - -

Say , Doc - -

说 , 医生 - -

医生，您好——

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [fel] [ə'pɒn] ['empti] [speɪs] .

" But his words fell upon empty space .

" 但 他的 字 跌倒 之上 空的 空间 .

但他的话语却无人回应。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [ɔː'redi] [dɪsə'prɪəd] .

The doctor had already disappeared .

这 医生 有 已经 消失 .

医生已经不见了。

" [seɪ] , [hiːz] [ə; eɪ]['sprɪntə(r)] , " [sed] ['bɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

" Say , he's a sprinter , " said Billy to himself .

" 说 , 他是 一个 短跑运动员 , " 说 比利 到 他自己 .

“比如说，他是个短跑运动员，”比利自言自语道。

" [hiː; hi] [eɪnt] ['tɑːkiːn] - [nəʊ] [tʃɑːnsɪz] [ɒn] [biːn] - [leɪt] .

" He ain't takin ' no chances on bein ' late .

" 他 不是 拿 - 不 机会 在 是 - 晚的 .

他可不想冒迟到的风险。

[ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði][dɒk] [gɒt] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

Shouldn't be surprised if the Doc got there all right .

不应该 是 惊讶 如果 这 医生 得到 那里 全部 正确的 .

如果医生平安到达，我一点也不觉得意外。

" [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ʌp'steəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['pɑːlə(r)] .

" He darted upstairs and looked around the ladies ' parlor .

" 他 飞镖 楼上 和 看起来 大约 这 女士们 - 客厅 .

他飞快地跑上楼，环顾了一下女士们的客厅。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['hevi] [wɪð] ['mɪŋɡld] [əʊdəz][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The air was heavy with mingled odors of the bar and the kitchen .

这 空气 曾是 重的 和 混合 气味 的 这 酒吧 和 这 厨房 .

空气中弥漫着酒吧和厨房混合在一起的气味。

[ə; eɪ] [spɪ'tuːn] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

A spittoon occupied a prominent place in the center of the room .

一个 痰盂 占领 一个 著名的 地方 在 这 中心 的 这 房间 .

痰盂占据了房间中央的显眼位置。

[ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌsti] , [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .

The tables were dusty , the furniture in confusion .
这 表格 是 尘土飞扬 , 这 家具 在 困惑 :

桌子积满了灰尘, 家具摆放得乱七八糟。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['pɑːlə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['bɪli] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ˈvjuː]

The ladies ' parlor was perfectly familiar to Billy , but this morning he viewed
这 女士们 - 客厅 曾是 完美 熟悉的 到 比利 , 但 这 早晨 他 已查看

[aɪ 'tiː] [wɪð] [njuː] [aɪz] .

it with new eyes .
它 和 新的 眼睛 :

比利对女士客厅非常熟悉, 但今天早上他却用全新的眼光看待它。

" [seɪ] , [ðə; ði][dɒk] [eɪnt] [feə(r)] .

" Say , the Doc ain't fair .
" 说 , 这 医生 不是 公平的 :

“我说, 医生不公平。”

[hiːz] [tuː] [swɪft] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

He's too swift in his movements ,
他是 也 迅速 在 他的 移动 ,

他的动作太快了。

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə][hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [flɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðəə(r)] ['pleɪsɪz] .

" he muttered to himself as he proceeded to fling things into their places .
" 他 低声说道 到 他自己 作为 他 继续 到 一扔 事物 进入 他们的 地方 :

他一边嘟囔着, 一边把东西扔回原位。

[hiː; hi] [reɪzɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ['əʊpənd][ðə; ði] [stəʊv] [dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

He raised the windows , opened the stove door and looked in .
他 提高 这 视窗 , 打开 这 火炉 门 和 看起来 在 :

他打开窗户, 打开炉门, 往里看去。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] ['meni] ['faɪərz][hɑːf] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][bɒks][met][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] ['saɪlənt] [rɪ'prəʊtʃ] .

The ashes of many fires half filling the box met his eyes with silent reproach .
这 灰烬 的 许多 火灾 一半 填充 这 盒子 遇见 他的 眼睛 和 沉默的 责备 :

盒子里积攒了半满的灰烬, 如同无声的责备, 映入他的眼帘。

" [seɪ] , [ðə; ði][dɒk] [eɪnt] [feə(r)] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] [ə'gen] .

" Say , the Doc ain't fair , " he muttered again .
" 说 , 这 医生 不是 公平的 , " 他 低声说道 再次 :

“唉, 医生不公平,”他又嘟囔道。

" [ðem; ðəm] ['æʃɪz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][ðəə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

" Them ashes ought to have been out of there long ago .
" 他们 灰烬 应该 到 有 到过 出去 的 那里 长的 前 :

“那些骨灰早就应该从那里移走了。”

" [ðɪs] [fækt] [nʌn] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

" This fact none knew better than himself ,
" 这 事实 没有任何 知道 更好的 比 他自己 ,

“没有人比他自己更清楚这一点。”

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)][frɒm; frəm] [huːm] [ðɪs] ['djuːti] [maɪt] ['prɒpəli] [biː; bi]

inasmuch as there was no other from whom this duty might properly be
因此 作为 那里 曾是 不 其他 从 谁 这 责任 可能 适当地 是

[ɪk'spektɪd] .

expected .
预期的 :

因为没有其他人可以理所当然地承担这项职责。

[jet] [aɪˈti:] [brɔ:t] [sʌm; səm] [smɔ:l] [rɪˈli:f] [tu:; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɡʌst] [əˈpɒn] [ðɪs] [əˈfendɪŋ]
Yet it brought some small relief to vent his disgust upon this offending
然而 它 带来 一些 小的 宽慰 到 发泄 他的 厌恶 之上 这 犯罪
[ə,kju:mjəˈleɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeni] [deɪz] - [nɪˈglekt] .
accumulation of many days' neglect .
积累 的 许多 天 - 忽视 .

然而，将他对这多日疏忽造成的恶劣状况的厌恶发泄出来，却给他带来了一丝慰藉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [tu:; tə] [lu:z] .
There was not a moment to lose .
那里 曾是 不是 一个 片刻 到 失去 .

一刻也不能耽搁。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [dju:] [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈpɒsəb(ə)l] [gests] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [æt; ət]
He was due in ten minutes to meet the possible guests for the Royal at
他 曾是 到期的 在 十 分钟 到 见面 这 可能的 客人 为了 这 皇家 在
[ðə; ði] [treɪn] .
the train .
这 火车 .

他还有十分钟就要到火车上与皇室的宾客们会面。

[hi:; hi] [si:zd] [ə; eɪ] [peɪl] [left] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [baɪ] [ðə; ði] [nʌn] [tu:;] [ˈtaɪdi] [ˈhaʊsmeɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
He seized a pail left in the hall by the none too tidy housemaid and with his
他 查获 一个 桶 左边 在 这 大厅 经过 这 没有任何 也 整齐的 保姆 和 和 他的
[hændz] [sku:p] [ˈɪntu:] [aɪˈti:] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊv] ,
hands scooped into it the ashes from the stove ,
双手 抢先报道 进入 它 这 灰烬 从 这 火炉 ,

他抓起不修边幅的女佣留在走廊里的一个桶，用手把炉子里的灰烬舀了进去。

[ænd; ənd] , [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [tu:; tə] [ˈset(ə)l] [ˈevriweə(r)] [əˈpɒn] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ,
and , leaving a cloud of dust to settle everywhere upon tables and chairs ,
和 , 离开 一个 云 的 灰尘 到 定居 到处 之上 表格 和 椅子 ,
于是，扬起的尘土落得到处都是，桌椅上都落满了灰尘。

[ræn] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] [wɪð] [ˈkɪndlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪəwɒd] [ænd; ənd]
ran down with his pail and back again with kindling and firewood and
跑 向下 和 他的 桶 和 后退 再次 和 引火物 和 柴 和
[hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [æŋ; ən] [ɪkˈstrɔ:dnrəli] [ʃɔ:t] [taɪm] .
had a fire going in an extraordinarily short time .
有 一个 火 去 在 一个 非常 短的 时间 .

他提着水桶跑下去，又带着引火物和柴火跑回来，在极短的时间内就生起了火。

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:t] [ʌp] [æŋ; ən] [ˈeɪnfənt] [ˌæntɪməˈkæəsə(r)] , [ju:st] [aɪˈti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʌstə(r)] [əˈpɒn] [tʃeəz]
He then caught up an ancient antimacassar , used it as a duster upon chairs
他 然后 捕捉 向上 一个 古老的 防污漆 , 用过的 它 作为 一个 除尘器 之上 椅子
[ænd; ənd] [ˈteɪblz] ,
and tables ,
和 表格 ,

然后他捡起一块古老的椅垫，用它来擦拭桌椅。

[flʌŋ] [aɪˈti:] [bæk] [əˈgen] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪkəti] [ˈsəʊfə] [ænd; ənd] [rʌʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
flung it back again in its place over the rickety sofa and rushed for the
扔 它 后退 再次 在 它是 地方 超过 这 摇摇晃晃的 沙发 和 匆忙 为了 这
[ˈsteɪ(ə)n] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈpʊld] [ɪn] ,
station to find that the train had already pulled in ,
车站 到 寻找 那 这 火车 有 已经 拉 在 ,

他把沙发扔回摇摇晃晃的沙发上，然后冲向车站，却发现火车已经进站了。

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪs'ɡɔːrdʒɪŋ] [ɪts] ['pæsɪndʒə] [ə'pɒn][ðə; ði]
had come to a standstill and was disgorging its passengers upon the
有 来 到 一个 停顿 和 曾是 呕吐 它是 乘客 之上 这
[ˈplætfɔːm] .
platform .
平台 .

列车停了下来，乘客们纷纷涌上站台。

" [rɔɪ] - - [əl][həʊ] - - [tel] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɪlɪ] .
" Roy - - al Ho - - tel ! " shouted Billy .
" 罗伊 - - al 何 - - 电话 ! " 喊叫 比利 .

“皇家酒店！”比利喊道。

" [best] [ɪn] [taʊn] !
" Best in town !
" 最好的 在 镇 !

全城最佳！

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsɪs] !
All the comforts and conveniences !
全部 这 舒适 和 便利设施 !

各种舒适和便利设施应有尽有！

[jes] , [sɜː(r)] ! [teɪk] [ɔː(r); jə(r)][ɡrɪp] , [sɜː(r)] ?
Yes , sir ! Take your grip , sir ?
是的 , 先生 ! 拿 你的 紧握 , 先生 ?

是的，先生！握紧你的手，先生？

[dʒʌst] [ɡɪv] [em 'iː][ðem; ðəm] [tʃeks] !
Just give me them checks !
只是 给 我 他们 检查 !

把支票给我就行了！

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [liːv] - [ɪm] [tuː; tə][em 'iː] .
That's all right , leave ' em to me .
那就是 全部 正确的 , 离开 - 呃 到 我 .

没关系，交给我吧。

[aɪl] [ɡet] [ɔː(r); jə(r)] ['bæɡɪdʒ] [ɔːl] [raɪt] .
I'll get your baggage all right .
患病的 得到 你的 行李 全部 正确的 .

我会帮你拿行李的。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['wɒndərɪŋ] [dɪ'stræktɪdli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
" He saw the doctor wandering distractedly up and down the platform .
" 他 锯 这 医生 漫游 心不在焉地 向上 和 向下 这 平台 .

他看到医生心不在焉地在站台上来回踱步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第7/19页

" [hə'ləʊ], [dɒk], [ɡɒt][jɔ:(r); jə(r)][ˈleɪdi] ?
" **Hello** , **Doc** , **got** **your** **lady** ?
" 你好 , 医生 , 得到 你的 女士 ?

“喂，医生，你找到你老婆了吗？”

[nɒt] [ɒn][ðə; ði] [ˈpʊlmən], [eɪ] ? [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [kla:s] .
Not on the Pullman , **eh ? Take a look in the First Class** .
不是 在 这 普尔曼 , 嗯 ? 拿 一个 看 在 这 第一的 班级 .

不在普尔曼车厢里？去看看头等舱吧。

[seɪ], [dɒk], " [hi:; hi] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [vɔɪs], [ˈklɪmɪŋ] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈdɒktə(r)],
Say , **Doc** , " **he added in a lower voice** , **coming near to the doctor** ,
说 , 医生 , " 他 额外 在 一个 降低 嗓音 , 未来 靠近 到 这 医生 ,
“医生，”他压低声音，走近医生说道。

" [wʌts] [ðæt] [brˈhaɪnd][ju:; jʊ] ?
" **what's that behind you** ?
" 是什么 那 在后面 你 ?

你身后是什么？

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [tɜ:nd] [ˈʃɑ:pli] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hu:z] [lɒŋ] [ˈklɪŋɪŋ] [blæk] [dres]
" **The doctor turned sharply and saw a young lady whose long clinging black dress**
" 这 医生 转向 尖锐地 和 锯 一个 年轻的 女士 谁 长的 依恋 黑色的 裙子
[meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [si:m] [ˈtɔ:lə(r)][ðæn; ðən][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz] .
made her seem taller than she was .
制成 她 似乎 更高 比 她 曾是 .

医生猛地转过身，看到一位年轻女子，她穿着黑色紧身长裙，显得比实际身高更高。

[fɪ:; fɪ][wɔ:(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [blæk] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈfeðə(r)] [ɒn][wʌn] [saɪd] ,
She wore a little black hat with a single feather on one side ,
她 穿着 一个 小的 黑色的 帽子 和 一个 单身的 羽毛 在 一 边 ,
她戴着一顶黑色小帽子，帽子一侧插着一根羽毛。

[wɪtʃ] [geɪv] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][tæm][əʊ] - [ˈjæntə] [ɪˈfekt] .
which gave it a sort of tam o ' shanter effect .
哪个 给予 它 一个 种类 的 塔姆 o - 尚特 影响 .

这使其产生了一种类似苏格兰圆帽的效果。

[fɪ:; fɪ] [keɪm] [ˈfɔ:wəd] [wɪð] [hænd] [ˌaʊtˈstretʃt] .
She came forward with hand outstretched .
她 来了 向前 和 手 伸展 .

她走上前去，伸出手来。

" [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ], [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑ:tɪn] , " [fɪ:; fɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ɪˈmens] [rɪˈli:f] .
" **I know you** , **Mr** . **Martin** , " **she said in a voice that indicated immense relief** .
" 我 知道 你 , 先生 . 马丁 , " 她 说 在 一个 嗓音 那 表明的 巨大 宽慰 .

“我认识你，马丁先生，”她用一种如释重负的语气说道。

" [ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .
" **You** ? " **he cried** .
" 你 ? " 他 哭 .

“你？”他喊道。

" [ɪz][aɪ ˈti:][ju:; jʊ] ?
" **Is it you** ?
" 是 它 你 ?

是你吗？

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ] .

And to think I didn't know you .

和 到 思考 我 没有 知道 你 .

真没想到我竟然不认识你。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [em 'i:] . "

And to think you should remember me . "

和 到 思考 你 应该 记住 我 . "

你居然还记得我。”

" [rɪ'membə(r)] !

" Remember !

" 记住 !

“记住！

[wel] [du:; də][aɪ] [rɪ'membə(r)] [ju:; jʊ] - - [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] - - [ˌoʊ'ɑːr] - -

Well do I remember you - - and that day in the Cuagh Oir - -

出色地 做 我 记住 你 - - 和 那 天 在 这 - oir - -

我当然记得你——还有在库阿赫奥尔的那一天——

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [deɪ] .

but you have forgotten all about that day .

但 你 有 被遗忘的 全部 关于 那 天 .

但你已经完全忘记了那天发生的事。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [flʌ] [ə'prɪəd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [peɪl] [tʃi:k] .

" A little flush appeared on her pale cheek .

" 一个 小的 冲洗 出现 在 她 苍白 脸颊 .

她苍白的脸颊上泛起了一抹红晕。

" [fə'gɒtn] ? " [kraɪd] ['mɑ:tɪn] .

" Forgotten ? " cried Martin .

" 被遗忘的 ? " 哭 马丁 .

“被遗忘了吗？ ”马丁喊道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [em 'i:] , " [ʃi:; ʃɪ] [ˈædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [slɑɪt] [sɪ'verəti] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [təʊn] .

" But you didn't know me , " she added with a slight severity in her tone .

" 但 你 没有 知道 我 , " 她 额外 和 一个 轻微 严重性 在 她 语气 .

“但你并不了解我，”她语气略带严厉地补充道。

" [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

" I was not looking for you . "

" 我 曾是 不是 寻找 为了 你 . "

“我没在找你。”

" [nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ? " [kraɪd] [ðə; ði][gɜ:l] .

" Not looking for me ? " cried the girl .

" 不是 寻找 为了 我 ? " 哭 这 女孩 .

“没人找我吗？ ”女孩喊道。

" [ðen] [hu:] - - ? " [ʃi:; ʃɪ] [pɔ:zd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kən'fju:ʒn] ,

" Then who - - ? " She paused in a sudden confusion ,

" 然后 WHO - - ? " 她 暂停 在 一个 突然 困惑 ,

“那会是谁——？ ”她突然停顿了一下，陷入了困惑。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɔ:ti] [lɪft][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [sed] , " [weə(r)] [ɪz][ˈælən] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)]

and with a little haughty lift of her head said , " Where is Allan , my brother

和 和 一个 小的 傲慢 举起 的 她 头 说 , " 在哪里 是 艾伦 , 我的 兄弟

？

？

？

她傲慢地抬起头说：“我的哥哥艾伦在哪里？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ɪgˈnɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkwestʃən] .
" **But the doctor ignored her question .**
" 但 这 医生 忽略 她 问题 .

但医生没有理会她的问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˈstjuːpɪd] [əˈmeɪzmənt] .
He was gazing at her in stupid amazement .
他 曾是 凝视 在 她 在 愚蠢的 惊愕 .

他呆呆地望着她，眼神里充满了惊奇。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I was looking for a little girl , " he said ,**
" 我 曾是 寻找 为了 一个 小的 女孩 , " 他 说 ,

“我当时在找一个小女孩，”他说。

" [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [sɜːdʒ] [dres] [ænd; ənd][ˈtæŋɡ(ə)ld][heə(r)] , [braʊn] , [ænd; ənd][ɔːl] [kɜːrlz] , [wɪð] [braʊn]
" **in a blue serge dress and tangled hair , brown , and all curls , with brown**
" 在 一个 蓝色的 哔叽 裙子 和 纠缠不清 头发 , 棕色的 , 和 全部 卷发 , 和 棕色的
[aɪz] [ænd; ənd] - - "
eyes and - - "
眼睛 和 - - "

“她穿着蓝色斜纹布连衣裙，一头棕色的卷发蓬乱不堪，棕色的眼睛，而且——”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [grəʊn] [ʌp] [ˈwʊmən] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪli] [kɜːrlz][ɪn][ðəə(r)][ˈprɒpə(r)] [pleɪs] - -
" **And you found a grown up woman with all the silly curls in their proper place - -**
" 和 你 成立 一个 生长 向上 女士 和 全部 这 愚蠢的 卷发 在 他们的 恰当的 地方 - -
[mʌtʃ] [ˈəʊldə] - - [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈəʊldə] .
much older - - very much older .
很多 老 - - 非常 很多 老 .

“你发现一位成年女性，她所有滑稽的卷发都梳理得井井有条——年纪大得多——非常大得多。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈhæbɪt][wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ˈskɒtlənd] [ɒv; əv] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈəʊldə] . "
It is a habit we have in Scotland of growing older . "
它 是 一个 习惯 我们 有 在 苏格兰 的 生长 老 . "

在苏格兰，我们有一种逐渐变老的习惯。

" [ˈəʊldə] ? "
" **Older ? "**
" 老年人 ? "

“年纪大些？ ”

" [jes] , [ˈəʊldə] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l] - - [ænd; ənd][ˈpleɪnə(r)] . "
" **Yes , older , and more sober and sensible - - and plainer . "**
" 是的 , 老 , 和 更多的 清醒 和 明智的 - - 和 更朴素 . "

“是的，年纪大了，也更稳重、更理智了——也更朴素了。”

" [ˈpleɪnə(r)] ?
" **Plainer ?**
" 更朴素 ?

“更简单些？ ”

" [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [maɪnd][wɒz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [nɒt] [ˈwɜːkɪŋ] [wɪð] [ɪts][ˈjuːʒuəl] [iːz] [ænd; ənd] [ˈswɪftnəs] ,
" **The doctor's mind was evidently not working with its usual ease and swiftness ,**
" 这 医生的 头脑 曾是 显然 不是 在职的 和 它是 通常 舒适 和 速度 ,

“显然，医生的思维不像往常那样轻松敏捷了。”

[ˈpɑːtli] [frɒm; frəm] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtrænsfəˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ðɪs] [tɔːl]
partly from amazement at the transformation that had resulted in this tall
部分 从 惊愕 在 这 转型 那 有 结果 在 这 高的
[ˈslendə(r)] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsteɪtli] [eə(r)] ,
slender young lady standing before him with her stately air ,
苗条 年轻的 女士 常设 前 他 和 她 庄严 空气 ,

部分原因是他被眼前这位身材高挑纤细、仪态端庄的年轻女子的变化所惊艳到。

[ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [frɒm; frəm][reɪdʒ][æt; ət] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'λtərəbl̩] [stju:'pɪdətɪ] .
and partly from rage at himself and his unutterable stupidity .
和 部分 从 愤怒 在 他自己 和 他的 难以言喻 愚蠢 .

一部分原因是出于对自己和自己愚蠢至极的愤怒。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['ɑ:nsə(r)d] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] , [ˈɒbvɪəsli] ['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət]
" But you have not answered me , " said the girl , obviously taken aback at
" 但 你 有 不是 回答 我 , " 说 这 女孩 , 明显地 已采取 背 在
[ðə; ði] ['dɒktəz] ['mænə(r)] .
the doctor's manner .
这 医生的 方式 .

“可是你还没有回答我的问题，”女孩说道，显然对医生的态度感到惊讶。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] ?
" Where is my brother ?
" 在哪里 是 我的 兄弟 ?

我哥哥在哪里？

[hi:; hi][wəz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] .
He was to meet me .
他 曾是 到 见面 我 .

他要来见我。

[ðɪs] [ɪz][kæl] - - [gɑ:(r)] - - [ri] , [ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] ? "
This is Cal - - gar - - ry , is it not ? "
这 是 卡尔 - - 加尔 - - ry , 是 它 不是 ? "

这里是卡尔加里，对吧？

" [ɪts] ['kælgəri] [ɔ:l] [raɪt] , " [kraɪd] [ðə; ði][dɒktə(r)] ,
" It's Calgary all right , " cried the doctor ,
" 它是 卡尔加里 全部 正确的 , " 哭 这 医生 ,

“没错，这里是卡尔加里！”医生喊道。

[glæd][tu:; tə][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [fækt][ə; eɪ]['sɒlɪd] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] .
glad to find in this fact a solid resting place for his mind .
高兴的 到 寻找 在 这 事实 一个 坚硬的 休息 地方 为了 他的 头脑 .

很高兴在这个事实中找到了一个可以安放心灵的坚实港湾。

" [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] ?
" And my brother ?
" 和 我的 兄弟 ?

“那我哥哥呢？ ”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] ?
There is nothing wrong ?
那里 是 没有什么 错误的 ?

没问题吧？

" [ðə; ði] [ə'la:m] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [hɪm'self] .
" The alarm in her voice brought him to himself .
" 这 警报 在 她 嗓音 带来 他 到 他自己 .

她声音中的惊恐让他回过神来。

" [rɒŋ] ? [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .
" Wrong ? Not a bit .
" 错误的 ? 不是 一个 少量 .

“错了吗？一点也不。”

[æt; ət] [li:st] , [nɒt] [mʌt] . "
At least , not much . "
在 至少 , 不是 很多 . "

至少，不多。

" [nɒt] [maʊt] ?
" **Not much ?**
" 不是 很多 ?

不多吗？

[tel] [em 'i:] [æʔ; æʔ] [wʌns] , [pli:z] .
Tell me at once , please .
告诉 我 在 一次 , 请 .

请立即告诉我。

" [wɪð] [æʔ; æʔ] [ɪm'piəriəs] [eə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪm'peɪld] [ðə; ði]
" **With an imperious air the young lady lifted her head and impaled the**
" 和 一个 专横 空气 这 年轻的 女士 抬起 她 头 和 刺穿 这
[ˈdɒktə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] ['flæʃɪŋ] [braʊn] [aɪz] .
doctor with her flashing brown eyes .
医生 和 她 闪烁 棕色的 眼睛 .

“这位年轻女子带着傲慢的神情抬起头，用她那双闪亮的棕色眼睛直直地盯着医生。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [ɪn] ['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [kən'fju:ʒn] , " [ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [met] [wɪð] [æʔ; æʔ]
" **Well , " said the doctor in halting confusion , " you see , he met with an**
" 出色地 , " 说 这 医生 在 停止 困惑 , " 你 看 , 他 遇见 和 一个
[ˈæksɪdənt] . " **accident . "**
事故 . "

“嗯，”医生断断续续地、困惑地说，“你看，他出了一场意外。”

" [æʔ; æʔ] [ˈæksɪdənt] ?
" **An accident ?**
" 一个 事故 ?

“意外？ ”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [em 'i:] , ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .
" **You are hiding something from me , Mr . Martin .**
" 你 是 隐藏 某物 从 我 , 先生 . 马丁 .

“马丁先生，你瞒着我什么事。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ɪl] , [ɔ:(r)] - - "
My brother is ill , or - - "
我的 兄弟 是 患病的 , 或者 - - "

我哥哥生病了，或者——”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [hi:; hi] .
" **No , no , not he .**
" 不 , 不 , 不是 他 .

“不，不，不是他。”

[æʔ; æʔ] ['ɪndiən] [hɪt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] , ['rendəd] ['despəreɪt] [baɪ] [hɜ:(r); hæ(r)]
An Indian hit him on the head , " said the doctor , rendered desperate by her
一个 印度 打 他 在 这 头 , " 说 这 医生 , 渲染 绝望的 经过 她
[feɪs] .
face .
脸 .

“一个印度人打了他的头，”医生说道，看到她那副绝望的表情，他感到十分无奈。

" [æʔ; æʔ] ['ɪndiən] ?
" **An Indian ?**
" 一个 印度 ?

“一个印度人？ ”

" [hɜː(r); hə(r)][kraɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs] , [ðə; ði] [kwɪk] [klʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz][æt; ət]
" Her cry , her white face , the quick clutch of her hands at
" 她 哭 , 她 白色的 脸 , 这 快的 离合器 的 她 双手 在
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
her heart ,
她 心 ,

“她的哭喊，她苍白的脸色，她迅速地将双手紧紧地按在胸口，
[raʊzd] [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [prəˈfeʃən(ə)] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ænd] [ˈbænɪʃt] [hɪz; ɪz] [kənˈfjuːʒn] .
roused the doctor's professional instincts and banished his confusion .
唤醒 这 医生的 专业的 本能 和 被放逐 他的 困惑 .
唤起了医生的专业本能，驱散了他的困惑。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [mɪs] [ˈkæməɾən] .
" He is perfectly all right , I assure you , Miss Cameron .
" 他 是 完美 全部 正确的 , 我 保证 你 , 错过 卡梅伦 .
“他完全没事，卡梅伦小姐，我向您保证。”

[ˈəʊnli][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈbetə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [sliːp] [aʊt] .
Only it was better that he should have his sleep out .
仅有的 它 曾是 更好的 那 他 应该 有 他的 睡觉 出去 .
只是他最好还是在外面过夜。

[hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,
He was most anxious to meet you ,
他 曾是 最多 焦虑的 到 见面 你 ,
他非常渴望见到你。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmedɪk(ə)][ədˈvaɪzə(r)][aɪ] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət][ænd; ænd] [ˈɒfəd] [tuː; tə]
but as his medical adviser I urged him to remain quiet and offered to
但 作为 他的 医疗的 顾问 我 敦促 他 到 保持 安静的 和 提供 到
[kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
come in his place .
来 在 他的 地方 .
但作为他的医疗顾问，我劝他保持沉默，并表示愿意代替他出诊。

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] [wɪð] [hɪm] .
His wife is with him .
他的 妻子 是 和 他 .
他的妻子和他在一起。

[ə; eɪ] [deɪz] [rest] , [brɪˈliːv] [em ˈiː] , [wɪl] [meɪk] [hɪm] [kwɪt] [fɪt] .
A day's rest , believe me , will make him quite fit .
一个 天 休息 , 相信 我 , 将要 制作 他 相当 合身 .
相信我，休息一天，他就会完全恢复健康。

" [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˈmænə(r)][wɒz; wəz] [ˈbrɪskli] [prəˈfeʃən(ə)] [ænd; ænd] [helpɪt] [tuː; tə][ˈkwaɪət][ðə; ði][gɜːrlz]
" The doctor's manner was briskly professional and helped to quiet the girl's
" 这 医生的 方式 曾是 轻快地 专业的 和 帮助 到 安静的 这 女孩们
[əˈlɑːm] .
alarm .
警报 .
“医生的态度干脆利落，专业得体，帮助女孩平复了惊慌的心情。”

" [kæn; kən][aɪ] [siː] [hɪm] ?
" Can I see him ?
" 能 我 看 他 ?
我可以见他吗？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .
她问道。

" [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [wen] [hi:; hi] [weɪks] [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['restɪd] .
" **Most certainly , in a few hours when he wakes and when you are rested .**
" 最多 当然 , 在 一个 很少 小时 什么时候 他 醒来 和 什么时候 你 是 休息 .
"当然, 几个小时后, 等他醒来, 等你休息好了, 就可以了。"

[hɪə(r)] , ['bɪli] , [teɪk] [mɪs] ['kæməɾənz] [tʃeks] .
Here , Billy , take Miss Cameron's checks .
这里 , 比利 , 拿 错过 卡梅伦的 检查 .
比利, 把卡梅伦小姐的支票拿过来。

[lʊk] [ʃɑ:p] . "
Look sharp ."
看 锋利的 . "
"精神点。"

" [seɪ] , [dɒk] , " [sed] ['bɪli] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] , " [ə'baʊt] [ðæt] [ti:] [ænd; ənd] [təʊst] - - "
" **Say , Doc , " said Billy in an undertone , " about that tea and toast - - "**
" 说 , 医生 , " 说 比利 在 一个 底色 , " 关于 那 茶 和 吐司 - - "
"医生,"比利低声说, "关于那杯茶和烤面包——"

" [wɒt] [ðə; ði] [dju:s] - - ? " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪm'peɪʃntli] .
" **What the deuce - - ? " said the doctor impatiently .**
" 什么 这 二 - - ? " 说 这 医生 不耐烦地 .
"搞什么鬼——? "医生不耐烦地说。

" [əʊ] , [jes] - - [ɔ:l] [raɪt] !
" **Oh , yes - - all right !**
" 哦 , 是的 - - 全部 正确的 !
"哦, 是的——好的! "

['əʊnli] [lʊk] ['laɪvli] . "
Only look lively ."
仅有的 看 热闹 . "
只要看起来精神抖擞就行了。

" [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] - - - [ðə; ði] ['si:nəri] , [dɒk] , [ə; eɪ][bɪt] , " [kən'tɪnju:d] ['bɪli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
" **Keep her a - viewin ' the scenery , Doc , a bit , " continued Billy under his**
" 保持 她 一个 - - - 这 风景 , 医生 , 一个 少量 , " 持续 比利 在下面 他的
[breθ] .
breath .
气息 .
"让她多看看风景, 医生,"比利低声说道。

" [əʊ] , [get][ə; eɪ] [mu:v] [ɒn] , ['bɪli] !
" **Oh , get a move on , Billy !**
" 哦 , 得到 一个 移动 在 , 比利 !
"哦, 比利, 快点儿! "

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['mʌŋki] [ə'baʊt] ? " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kwaɪt] ['krɒsli] .
What are you monkeying about ? " said the doctor quite crossly .
什么 是 你 猴子 关于 ? " 说 这 医生 相当 生气 .
"你们在胡闹什么呢? "医生很生气地说。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɒləɾəb(ə)l]
He was anxious to escape from a position that had become intolerable
他 曾是 焦虑的 到 逃脱 从 一个 位置 那 有 变得 无法容忍
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .
他急于逃离这个让他无法忍受的处境。

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmi:tɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi]
For months he had been looking forward to this meeting and now he
为了 几个月 他 有 到过 寻找 向前 到 这 会议 和 现在 他
[hæd; həd][ˈbʌŋɡ(ə)ld][aɪ ˈti:] .
had bungled it .
有 笨拙的 它 .

几个月来，他一直期待着这次会面，而现在他却搞砸了。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [baɪ][nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz]
In the first place he had begun by not knowing the girl who for three years
在 这 第一的 地方 他 有 开始 经过 不是 会心 这 女孩 WHO 为了 三 年
[ænd; ənd][mɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,
and more had been in his dreams day and night ,
和 更多的 有 到过 在 他的 梦境 天 和 夜晚 ,

最初，他根本不认识那个三年多来日夜萦绕在他梦中的女孩。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsku:l'bɔɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] ,
then he had carried himself like a schoolboy in her presence ,
然后 他 有 携带 他自己 喜欢 一个 男生 在 她 在场 ,
那时，他在她面前表现得像个小学生一样。

[ænd; ənd][ˈla:stli][hæd; həd] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɔ:lməʊst][tu:; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈklʌmzi]
and lastly had frightened her almost to death by his clumsy
和 最后 有 害怕 她 几乎 到 死亡 经过 他的 笨拙
[ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðərz] [ˈæksɪdənt] .
announcement of her brother's accident .
公告 的 她 兄弟 事故 .

最后，他笨拙地宣布她哥哥出事的消息，差点把她吓死。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [kwɪk] [ɪntjuːɪ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkeltɪk] [ˈneɪtʃə(r)] ,
The young lady at his side , with the quick intuition of her Celtic nature ,
这 年轻的 女士 在 他的 边 , 和 这 快的 直觉 的 她 凯尔特人 自然 ,
他身旁的年轻女子，凭借着她凯尔特人特有的敏锐直觉，

[felt][hɪz; ɪz] [mu:d] , [ænd; ənd] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] , [brɪ'keɪm] [pəˈlaɪtli] [ˈdɪstənt] .
felt his mood , and , not knowing the cause , became politely distant .
毛毡 他的 情绪 , 和 , 不是 会心 这 原因 , 成为 礼貌地 遥远 .
感受到了他的情绪，虽然不知道原因，但还是礼貌地疏远了他。

[ɒn][ðeə(r)] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tɪn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpɜ:li] [greɪ]
On their walk to the hotel Dr . Martin pointed out the wonderful pearly gray
在 他们的 走 到 这 酒店 博士 : 马丁 尖 出去 这 精彩的 珍珠般的 灰色的
[laɪt] [ˈsti:lɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈbraɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði]
light stealing across the plain and beginning to brighten on the tops of the
光 偷窃 穿过 这 清楚的 和 开始 到 提亮 在 这 最高额 的 这
[ˈræmpə:t] [hɪlz] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [taʊn] .
rampart hills that surrounded the town .
壁垒 丘陵 那 包围 这 镇 .

在前往酒店的路上，马丁博士指出，美丽的珍珠灰色光线正掠过平原，开始照亮环绕小镇的城墙山丘的顶部。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [ˈrɒkɪz] [ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [mɪs] [ˈkæməɾən] , [ɪn][ðə; ði][fa:(r)] [west] [ðeə(r)] ,
" **You will see the Rockies in an hour , Miss Cameron , in the far west there** ,
" 你 将要 看 这 落基山脉 在 一个 小时 , 错过 卡梅伦 , 在 这 远的 西方 那里 ,
“卡梅伦小姐，一个小时后你就能看到落基山脉了，就在遥远的西部。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɪn'θju:ziæzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
But there was no enthusiasm in his voice .
但那里曾是 不 热情 在 他的 嗓音 。

但他语气中没有丝毫热情。

" [ɑ:] , [jes] , [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
" Ah , yes , how beautiful ! " said the young lady .
" 啊 , 是的 , 如何 美丽的 ! " 说 这 年轻的 女士 。

“啊，是的，真漂亮！”这位年轻女士说道。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][təʊn] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['laɪfləs] .
But her tone , too , was lifeless .
但 她 语气 , 也 , 曾是 无生命 。

但她的语气也毫无生气。

['despərətli] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [strəʊv] [tu;; tə] [meɪk] [kɒnvə'seɪ(ə)n] ['dʒʊərəɪŋ][ðeə(r)] [ɔ:t] [wɔ:k] [ænd; ənd]
Desperately the doctor strove to make conversation during their short walk and
绝望地 这 医生 努力 到 制作 对话 期间 他们的 短的 走 和
[wɪð] ['ɪnfɪnət] [rɪ'li:f] [dɪd][hi;; hi] ['welkəm] [ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv]['mændi][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['bedru:m]
with infinite relief did he welcome the appearance of Mandy at her bedroom
和 无限 宽慰 做过 他 欢迎 这 外貌 的 曼迪 在 她 卧室
[dɔ:(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ə'prəʊt] .
door waiting their approach .
门 等待 他们的 方法 。

医生在短暂的散步中竭力寻找话题，当曼迪出现在卧室门口等候他们时，他如释重负。

" [ɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [waɪf] , [mɪs] ['kæməɾən] , " [sed] [hi;; hi] .
" Your brother's wife , Miss Cameron , " said he .
" 你的 兄弟 妻子 , 错过 卡梅伦 , " 说 他 。

“你哥哥的妻子，卡梅伦小姐，”他说。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] ['sɜ:tɪŋ] [i:tɪ] ['ʌðəz] [səʊlz] .
For a single moment they stood searching each other's souls .
为了 一个 单身的 片刻 他们 站立 搜索 每个 其他的 灵魂 。

他们伫立片刻，仿佛在审视彼此的灵魂。

[ðen] [baɪ][sʌm; səm] ['si:kɾət][ɪntju:'ɪ(ə)n] [nəʊn] ['əʊnli][tu;; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] [maɪnd] [ðeɪ] [ri:tft] [ə; eɪ]
Then by some secret intuition known only to the female mind they reached a
然后 经过 一些 秘密 直觉 已知 仅有的 到 这 女性 头脑 他们 达到 一个
[kən'klu:ʒn] ,
conclusion ,
结论 ,

然后，凭借只有女性才有的某种神秘直觉，她们得出了一个结论。

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] [sætɪs'fæktəri] [kən'klu:ʒn] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [i:tɪ]
an entirely satisfactory conclusion , too , for at once they were in each
一个 完全 令人满意的 结论 , 也 , 为了 在 一次 他们 是 在 每个
['ʌðəz] [ɑ:mz] .
other's arms .
其他的 武器 。

这是一个非常令人满意的结局，因为他们立刻就拥抱在了一起。

" [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['mɔɪɾə] ? " [kraɪd] ['mændi] .
" You are Moira ? " cried Mandy .
" 你 是 莫伊拉 ? " 哭 曼迪 。

“你是莫伊拉吗？”曼迪喊道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l][ɪn][æn; ən] ['i:gə(r)] , ['tremjələs] [vɔɪs] .
" Yes , " said the girl in an eager , tremulous voice .
" 是的 , " 说 这 女孩 在 一个 渴望的 , 颤抖的 嗓音 。

“是的，”女孩用急切而颤抖的声音说道。

" [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] ?
" And my brother ?
" 和 我的 兄弟 ?

“那我哥哥呢？”

[ɪz][hiː; hi] [wel] ? "
Is he well ? "
是 他 出色地 ? "

他身体还好吗？

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

“出色地？

[pɜː; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] - - ['pɜːfɪktli] [faɪn] .
Of course he is - - perfectly fine .
的 课程 他 是 - - 完美 美好的 .

他当然没事——他完全没事。

[hiː; hi][ɪz] ['sliːpɪŋ] [naʊ] .
He is sleeping now .
他 是 睡眠 现在 .

他现在正在睡觉。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [weɪk] [hɪm] .
We will not wake him .
我们 将要 不是 唤醒 他 .

我们不会叫醒他。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [nʌn] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [naɪt] . "
He has had none too good a night . "
他 有 有 没有任何 也 好的 一个 夜晚 . "

他今晚过得不太好。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [kraɪd] ['mɔɪrə] , " [dʊənt] [weɪk] [hɪm] .
" No , no , " cried Moira , " don't wake him .
" 不 , 不 , " 哭 莫伊拉 , " 不 唤醒 他 .

“不，不，”莫伊拉喊道，“别吵醒他。”

[əʊ] , [aɪ][eɪ 'em][səʊ][glæd] .
Oh , I am so glad .
哦 , 我 是 所以 高兴的 .

哦，我太高兴了。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] . "
You see , I was afraid . "
你 看 , 我 曾是 害怕的 . "

你看，我当时很害怕。

" [ə'freɪd] ?
" Afraid ?
" 害怕的 ?

“害怕的？

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mændi] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'dɪɡnəntli] [æt; ət][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [huː]
Why were you afraid ? " inquired Mandy , looking indignantly at the doctor , who
为什么 是 你 害怕的 ? " 询问 曼迪 , 寻找 愤慨地 在 这 医生 , WHO
[stʊd] [bæk] ,
stood back ,
站立 后退 ,

“你为什么害怕？”曼迪愤愤地问，目光落在后退的医生身上。

[ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][bʌ; əv][self][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n] .
a picture of self condemnation .
一个 图片 的 自己 谴责 .

一幅自我谴责的画面。

" [jes] , [jes] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , [bleɪm] [em 'i:] .
" **Yes , yes , Mrs . Cameron , blame me** .
" 是的 , 是的 , 太太 : 卡梅伦 , 责备 我 .

“是的，是的，卡梅伦夫人，都怪我吧。”

[aɪ][dɪˈzɜ:v] [aɪˈti:] [ɔ:l] .
I deserve it all .
我 应得 它 全部 .

我值得拥有这一切。

[aɪ][ˈbʌŋg(ə)ld][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd] [mɪs] ['kæməɾən] ['niəli] ['ɪntu:] [ə; eɪ]
I bungled the whole thing this morning and frightened Miss Cameron nearly into a
我 笨拙的 这 所有的 事物 这 早晨 和 害怕 错过 卡梅伦 几乎 进入 一个
[fɪt] ,
fit ,
合身 ,

我今天早上把事情搞砸了，差点把卡梅伦小姐吓得魂飞魄散。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][ˈlðə(r)] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ɔ:l] [æs] .
for no other reason than that I am all ass .
为了 不 其他 原因 比 那 我 是 全部 屁股 .

原因很简单，我就是一无是处。

[naʊ] [aɪ][jæl; jəl][rɪˈtaɪə(r)] .
Now I shall retire .
现在 我 将 退休 .

现在我要退休了。

[preɪ] [di:l] ['dʒentli] [wɪð] [em 'i:] .
Pray deal gently with me .
祈祷 交易 轻轻地 和 我 .

请温柔待我。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见！

" [hi;; hi] ['ædɪd] [əˈbrʌptli] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .
" **he added abruptly , lifted his hat and was gone** .
" 他 额外 突然 , 抬起 他的 帽子 和 曾是 已消失 .

“他突然补充道，摘下帽子，走了。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? " [sed] ['mændi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
" **What's the matter with him ? " said Mandy , looking at her sister - in - law** .
" 是什么 这 事情 和 他 ? " 说 曼迪 , 寻找 在 她 姐姐 - 在 - 法律 .

“他怎么了？”曼迪看着她的嫂子问道。

" [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] , [aɪ][eɪˈem][ʃʊə(r)] , " [rɪˈplaɪd] ['mɔɪrə] [ɪnˈdɪfrəntli] .
" **I do not know , I am sure , " replied Moira indifferently** .
" 我 做 不是 知道 , 我 是 当然 , " 回复 莫伊拉 漠不关心 .

“我肯定不知道，”莫伊拉冷漠地回答道。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" **Is there anything the matter ?** "
" 是 那里 任何事物 这 事情 ? "

出什么事了吗？

" [hi:; hi][ɪz][nɒt] [laɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ][bɪt] .
" He is not like himself a bit .
" 他 是 不是 喜欢 他自己 一个 少量 .

“他一点都不像他自己了。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [maɪ][diə(r)] , [teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋz] .
But come , my dear , take off your things .
但 来 , 我的 亲爱的 , 拿 离开 你的 事物 .

来吧，亲爱的，把衣服脱掉。

[æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] , [ə; eɪ] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [pɒv; əv] ['aʊəz] [wɪl] [du:; də][ju:; jʊ] [gʊd] .
As the doctor says , a sleep for a couple of hours will do you good .
作为 这 医生 说道 , 一个 睡觉 为了 一个 夫妻 的 小时 将要 做 你 好的 .

正如医生所说，睡几个小时对你有好处。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['ælən] .
After that you will see Allan .
后 那 你 将要 看 艾伦 .

之后你就会见到艾伦了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['wɪəri] , [diə(r)] , [ænd; ʌnd][nəʊ]['wʌndə(r)] , [nəʊ]['wʌndə(r)] , " [sed] ['mændi] ,
You are looking very weary , dear , and no wonder , no wonder , " said Mandy ,
你 是 寻找 非常 厌倦 , 亲爱的 , 和 不 想知道 , 不 想知道 , " 说 曼迪 ,

“亲爱的，你看上去很疲惫，这也不奇怪，这也不奇怪，”曼迪说道。

" [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] ['dʒɜ:ni] [ænd; ʌnd] - - [ænd; ʌnd][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [θru:] .
" with all that journey and - - and all you have gone through .
" 和 全部 那 旅行 和 - - 和 全部 你 有 已消失 通过 .

“经历了这一切，以及你所经历的一切。

" [ʃi:; ʃi] ['gæðəd] [ðə; ði][gɜ:l]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [strɒŋ] [ɑ:mz] .
" She gathered the girl into her strong arms .
" 她 聚集 这 女孩 进入 她 强的 武器 .

她将女孩抱入自己强壮的双臂中。

" [maɪ] , [ai][kʊd; kəd][dʒʌst] [pɪk] [ju:; jʊ][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [beɪb] !
" My , I could just pick you up like a babe !
" 我的 , 我 可以 只是 挑选 你 向上 喜欢 一个 宝贝 !

“我的天，我真想把你像抱婴儿一样抱起来！ ”

" [ʃi:; ʃi] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊz] [ænd; ʌnd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .
" She held her close and kissed her .
" 她 握住 她 关闭 和 亲吻 她 .

她紧紧地抱着她，亲吻了她。

[ðə; ði] [kə'resɪŋ] [tʌt] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɜ:l] .
The caressing touch was too much for the girl .
这 爱抚 触碰 曾是 也 很多 为了 这 女孩 .

这种爱抚对女孩来说太过强烈。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði] [tiəz] [keɪm] .
With a rush the tears came .
和 一个 匆忙 这 眼泪 来了 .

泪水夺眶而出。

" [ɒk; ɒx] , [əʊ] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [læpsɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['haɪlənd] [spi:tʃ] , " [aɪ 'ti:][ɪzɪz] [ə'feɪmd] [pɒv; əv]
" Och , oh , " she cried , lapsing into her Highland speech , " it iss ashamed of
" 奥赫 , 哦 , " 她 哭 , 失效 进入 她 高地 演讲 , " 它 问题 羞愧 的

[maɪ'self][ai][eɪ'em] ,
myself I am ,
我 我 是 ,

“哦，哦，”她哭着说，又开始用高地口音说道，“我真为自己感到羞愧。”

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [dʌn] [ðæt][tuː; tə][em 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [sɪns] - - [sɪns] - - [maɪ]
but no one has done that to me for many a day since - - since - - my
但 不 一 有 完毕 那 到 我 为了 许多 一个 天 自从 - - 自从 - - 我的
[ˈfaːðə(r)] - - "
father - - "
父亲 - - "

但自从——自从——我父亲——之后，已经很久没有人这样对我了。

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɑːlɪŋ] , " [sed] ['mændi] , ['kʌmfətɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
" There , there , you poor darling , " said Mandy , comforting her as if she
" 那里 , 那里 , 你 贫穷的 亲爱的 , " 说 曼迪 , 令人感到安慰 她 作为 如果 她
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
were a child ,
是 一个 孩子 ,
"好了好了，你这可怜的小家伙，"曼迪安慰她，就像安慰一个孩子一样。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
" you will not want for love here in this country .
" 你 将要 不是 想 为了 爱 这里 在 这 国家 .

在这个国家，你不会缺少爱情。

[kraɪ] [ə'weɪ] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .
Cry away , it will do you good .
哭 离开 , 它 将要 做 你 好的 .

哭吧，哭出来对你有好处。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [steəz] .
" There was a sound of feet on the stairs .
" 那里 曾是 一个 声音 的 脚 在 这 楼梯 .

楼梯上传来脚步声。

" [hʌʃ] , [hʌʃ] , ['bɪli] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
" Hush , hush , Billy is coming .
" 嘘 , 嘘 , 比利 是 未来 .

嘘，嘘，比利来了。

" [ʃiː; ʃi] [swept] [ðə; ði][gɜːl][ɪn'tuː][hɜː(r); hə(r)] ['bedru:m] [æz; əz] ['bɪli] [ə'prɪəd] .
" She swept the girl into her bedroom as Billy appeared .
" 她 扫荡 这 女孩 进入 她 卧室 作为 比利 出现 .

“比利出现时，她一把将女孩拉进了卧室。”

" [əʊ] , [ai][eɪ 'em][dʒʌst] ['sɪli] , " [sed] ['mɔɪrə] [ɪm'peɪntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Oh , I am just silly , " said Moira impatiently , as she wiped her eyes .
" 哦 , 我 是 只是 愚蠢的 , " 说 莫伊拉 不耐烦地 , 作为 她 擦拭 她 眼睛 .

“哦，我真是太傻了，”莫伊拉不耐烦地说，一边擦着眼睛。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fər'get] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs]
" But you are so good , and I will never be forgetting your kindness
" 但 你 是 所以 好的 , 和 我 将要 绝不 是 遗忘 你的 仁慈

[tuː; tə][em 'iː] [ðɪs] [deɪ] . "
to me this day . "
到 我 这 天 . "

“但是你人真好，我永远不会忘记你今天对我的恩情。”

" [hɒt] ['wɔːtə(r)] , " [sed] ['bɪli] , ['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Hot water , " said Billy , tapping at the door .
" 热的 水 , " 说 比利 , 窃听 在 这 门 .

“热水，”比利一边敲着门一边说。

" [hɒt] ['wɔːtə(r)] !
" Hot water !
" 热的 水 !

“热水！ ”

[wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [kraɪd] ['mændi] .
What for ? " cried Mandy .
什么 为了 ? " 哭 曼迪 .

“为什么？”曼迪喊道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ʃi; ji][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
" For the young lady . The doctor said she was used to it . "
" 为了 这 年轻的 女士 . 这 医生 说 她 曾是 用过的 到 它 . "

“对于那位年轻女士来说，医生说她已经习惯了。”

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] ?
" The doctor ?
" 这 医生 ?

医生？

[wel] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['θɔ:tf(ə)] .
Well , that is very thoughtful .
出色地 , 那 是 非常 周到 .

嗯，真是考虑周到。

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] , ['mɔɪrə] ? "
Do you want hot water , Moira ? "
做 你 想 热的 水 , 莫伊拉 ? "

莫伊拉，你需要热水吗？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ai][du:; də] [wɒnt] [tu:; tə][get][ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [graɪm]
the very thing I do want to get the dust out of my eyes and the grime
这 非常 事物 我 做 想 到 得到 这 灰尘 出去 的 我的 眼睛 和 这 污垢
[ɒf] [maɪ] [feɪs] . "
off my face . "
离开 我的 脸 . "

我最想做的就是把眼睛里的灰尘和脸上的污垢都洗掉。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['pɑ:lə(r)] , " ['ædɪd] ['bɪli] .
" And the tea is in the ladies ' parlor , " added Billy .
" 和 这 茶 是 在 这 女士们 - 客厅 , " 额外 比利 .

“茶在女宾休息室，”比利补充道。

" [ti:] ! " [kraɪd] ['mændi] , " [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! "
" Tea ! " cried Mandy , " the very thing ! "
" 茶 ! " 哭 曼迪 , " 这 非常 事物 ! "

“茶！”曼迪喊道，“就是茶！”

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ti:] [ænd; ənd] [təʊst] . "
" The doctor said tea and toast . "
" 这 医生 说 茶 和 吐司 . "

医生说喝茶吃烤面包。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'gen] ! "
" The doctor again ! "
" 这 医生 再次 ! "

“又是医生！”

" [ʃə(r)] [θɪŋ] !
" Sure thing !
" 当然 事物 !

“当然可以！”

[sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [stʌk] [ɒn] [tiː] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] . "

Said they were all stuck on tea in the Old Country . "

说 他们 是 全部 卡住 在 茶 在 这 老的 国家 . "

他们说他们都对老家的茶念念不忘。

" [əʊ] , [hiː; hi][dɪd] , [eɪ] ?

" Oh , he did , eh ?

" 哦 , 他 做过 , 嗯 ?

“哦，他真的这么做了，是吗？ ”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [tiː] , ['mɔɪrə] ? "

Will you have tea , Moira ? "

将要 你 有 茶 , 莫伊拉 ? "

莫伊拉，要喝茶吗？

" [nəʊ] [tiː] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

" No tea , thank you .

" 不 茶 , 感谢 你 .

“不用了，谢谢。”

[aɪ][fæl; fəl][laɪ] [daʊn] , [aɪ] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] . "

I shall lie down , I think , for a little . "

我 将 说谎 向下 , 我 思考 , 为了 一个 小的 . "

我想，我还是躺下休息一会儿吧。

" [ɔːl] [raɪt] , [diə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] ['brekfəst] .

" All right , dear , we will see you at breakfast .

" 全部 正确的 , 亲爱的 , 我们 将要 看 你 在 早餐 .

“好的，亲爱的，早餐见。”

[doʊnt] ['wʌri] .

Don't worry .

不 担心 .

不用担心。

[aɪ][fæl; fəl][kɔːl] [juː; jʊ] .

I shall call you .

我 将 称呼 你 .

我会给你打电话。

" [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sliːp] .

" Again she kissed the girl and left her to sleep .

" 再次 她 亲吻 这 女孩 和 左边 她 到 睡觉 .

她又吻了女孩一下，然后让她睡觉。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['bɪli] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['pɑːlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'plekst] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntɪd]

She found Billy standing in the ladies ' parlor with a perplexed and disappointed

她 成立 比利 常设 在 这 女士们 - 客厅 和 一个 困惑 和 失望的

[lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

look on his face .

看 在 他的 脸 .

他发现比利站在女宾休息室里，脸上带着困惑和失望的表情。

" [ðə; ði] [dʌk] [sed] [ʃɪd] [ʃʊə(r)] [wɒnt] [sʌm; səm] [tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

" The Doc said she'd sure want some tea , " he said .

" 这 医生 说 棚 当然 想 一些 茶 , " 他 说 .

“医生说她肯定想喝点茶，”他说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [tiː] [jɔː'self] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mændi] .

" And you made the tea yourself ? " inquired Mandy .

" 和 你 制成 这 茶 你自己 ? " 询问 曼迪 .

“茶是你自己泡的吗？”曼迪问道。

" [ʃə(r)] [θɪŋ] !
" **Sure thing** !
" 当然 事物 !

“当然可以！ ”

[ðə; ði] [dɒk] - - "
The Doc - - "
这 医生 - - "

医生——”

" [wel] , ['bɪli] , [aɪ'd][dʒʌst] [lʌv] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['weɪstɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɒn] [em 'i:] . "
" **Well , Billy , I'd just love a cup of tea if you don't mind wasting it on me .** "
" 出色地 , 比利 , ID 只是 爱 一个 杯子 的 茶 如果 你 不 头脑 浪费 它 在 我 . "
“比利，如果你不介意浪费在我身上的话，我真想喝杯茶。”

" [ʃə(r)] [θɪŋ] , [mæm] !
" **Sure thing , ma'm** !
" 当然 事物 , 女士 !

“当然可以，女士！ ”

[ðə; ði] [dɒk] [woʊnt][maɪnd] , [bi:n] - [æz; əz][ɪ:; ji] [tɜ:nd] [aɪ 'ti:] [daʊn] . "
The Doc won't mind , bein ' as she turned it down . "
这 医生 惯于 头脑 , 是 - 作为 她 转向 它 向下 . "

医生不会介意的，因为她已经拒绝了。

" [weə(r)] [ɪz] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] [gɒn] , ['bɪli] ?
" **Where is Dr . Martin gone , Billy ?**
" 在哪里 是 博士 . 马丁 已消失 , 比利 ?

“马丁博士去哪儿了，比利？ ”

[hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ti:] ; [hi:z] [bi:n] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] .
He needs a cup of tea ; he's been up all night .
他 需求 一个 杯子 的 茶 ; 他是 到过 向上全部 夜晚 .

他需要一杯茶；他一夜没睡。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['fi:lɪŋ] [tʌf] . "
He must be feeling tough . "
他 必须 是 感觉 艰难的 . "

他一定觉得自己很坚强。

" [dʒʌdʒɪn] - [baɪ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'maɪz] [jes] , " [sed] ['bɪli] [dʒu'dɪʃəli] .
" **Judgin ' by his langwidge I should surmise yes , " said Billy judicially .**
" 评判 - 经过 他的 朗威奇 我 应该 推测 是的 , " 说 比利 司法 .

“从他的语气判断，我应该可以推断是的，”比利断然说道。

" [wʊd] [ju:; jʊ][get] [hɪm] , ['bɪli] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] ? "
" **Would you get him , Billy , and bring him here ?** "
" 会 你 得到 他 , 比利 , 和 带来 他 这里 ? "

“比利，你能把他叫过来吗？ ”

" [get] [hɪm] ?
" **Get him ?**
" 得到 他 ?

抓到他了么？

[spəʊz] [aɪ] [kʊd; kəd] .
S'pose I could .
假设 我 可以 .

假设我可以。

[bʌt; bət] [æz; əz] [tu:; tə] ['brɪŋɪn] - [hɪm] [hɪə(r)] , [aɪ'd] [prɪ'fɜ:(r)] [waɪld] [kæts] [maɪ'self] .
But as to bringin ' him here , I'd prefer wild cats myself .
但 作为 到 引入 - 他 这里 , ID 更喜欢 荒野 猫 我 .

但要说把他带到这里来，我个人更喜欢野生猫科动物。

[ðə; ði][dɑ:st][ai] [si:n] [ɒv; əv][hɪm][hi;; hi][wɒz; wəz] - - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒkɪz] [wið] [ə; eɪ] [blu:] [heɪz]
The last I seen of him he was hikin' for the Rockies with a blue haze
这 最后的 我 已见 的 他 他 曾是 - - 为了 这 落基山脉 和 一个 蓝色的 阴霾
[raʊnd] [hɪz; ɪz][heə(r)] . "
round his hair . "

我最后一次见到他时，他正徒步前往落基山脉，头发周围泛着一层蓝色的雾气。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [rɒŋ] [wið] [hɪm] , ['bɪli] ? " [sed] ['mændi] [ˈæŋkʃəsli] .
" **But what in the world is wrong with him , Billy ?** " **said Mandy anxiously** .
" 但 什么 在 这 世界 是 错误的 和 他 , 比利 ? " 说 曼迪 焦虑地 .
“可是比利到底怎么了？”曼迪焦急地问道。

" [aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [hɪm] [ðɪs] [wei] . "
" **I've never seen him this way** . "
" 我已经 绝不 已见 他 这 方式 . "

“我从没见过他这副模样。”

" [nəʊ] , [nɔ:(r)][em 'i:] , " [sed] ['bɪli] .
" **No , nor me ,** " **said Billy** .
" 不 , 也不 我 , " 说 比利 .

“不，我也不是，”比利说。

" [ðə; ði][dɑ:ks][ə; eɪ] ['prɪti] ['lev(ə)] ['hedɪd] [kʌs] .
" **The Doc's a pretty level headed cuss** .
" 这 医生的 一个 漂亮的 等级 标题 坏话 .

“这位医生是个相当冷静理智的家伙。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] - ['wɜ:kɪŋ] - [ɒn][hɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][em 'i:] . "
There's somethin' workin' on him , if you ask me . "
有 某物 - 工作 - 在 他 , 如果 你 问 我 . "

依我看，他肯定有什么办法奏效了。

" ['bɪli] , [ju:; jʊ][get] [hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm][wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm][æt; ət] ['brekfəst] , [wɪl] [ju:; jʊ]
" **Billy , you get him and tell him we want to see him at breakfast , will you**
" 比利 , 你 得到 他 和 告诉 他 我们 想 到 看 他 在 早餐 , 将要 你
?
?
?

“比利，你去叫他过来，告诉他我们想在早餐时见到他，好吗？”

" ['bɪli] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Billy shook his head** .
" 比利 摇晃 他的 头 .

比利摇了摇头。

" [tel] [hɪm] , ['bɪli] , [ai] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə] [si:] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ðen] . "
" **Tell him , Billy , I want him to see my husband then** . "
" 告诉 他 , 比利 , 我 想 他 到 看 我的 丈夫 然后 . "

“比利，告诉他，我想让他见我丈夫。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] !
" **Sure thing !**
" 当然 事物 !

“当然可以！”

[ˈðæt] [kæt] [hɪm] , [ai] [ges] .
That'll catch him , I guess .
那将 抓住 他 , 我 猜测 .

我想这下他肯定被抓住了。

[hi:z] [ded] [stʌk] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
He's dead stuck on his work .
他是 死的 卡住 在 他的 工作 .

他完全被工作难住了。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][dɪd] [kætʃ] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [kli:n] - ['feɪvŋ] ,
" **And it did catch him , for , after breakfast was over , clean - shaven ,**
" 和 它 做过 抓住 他 , 为了 , 后 早餐 曾是 超过 , 干净的 - 剃光 ,
[kɑ:m][ænd; ənd] [kən'trəʊld] ,
calm and controlled ,
冷静的 和 受控 ,

“他确实被抓住了，因为早餐过后，他刮了胡子，变得平静而沉着，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [prə'feʃən(ə)l] [staɪl] , [ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mɔ:niŋ] [kɔ:l]
and in his very best professional style , Dr . Martin made his morning call
和 在 他的 非常 最好的 专业的 风格 , 博士 . 马丁 制成 他的 早晨 称呼
[ɒn][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .
on his patient .
在 他的 病人 .

马丁医生以他一贯的专业精神，每天早上都去病人那里查房。

['rɪdʒɪdli] [hi:; hi] [ɪ'limɪnertɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][sɪ'viə(r)] [prə'feʃən(ə)l]
Rigidly he eliminated from his manner anything beyond a severe professional
严格地 他 已淘汰 从 他的 方式 任何事物 超过 一个 严重 专业的
[ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

他一丝不苟地摒弃了除严肃的职业兴趣之外的任何其他情感。

[ˈmændi] , [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈjɪəz] [hæd; həd] [sɜ:vɪd] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [nɜ:s] ,
Mandy , who for two years had served with him as nurse ,
曼迪 , WHO 为了 二 年 有 服务 和 他 作为 护士 ,
曼迪曾担任他两年的护士，

[ænd; ənd] [hu:] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [nju:] [hɪz; ɪz] ['evri] [mu:d] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pə'plekst] .
and who thought she knew his every mood , was much perplexed .
和 WHO 想法 她 知道 他的 每一个 情绪 , 曾是 很多 困惑 .

而她自以为了解他的每一种情绪，现在却感到非常困惑。

[du:; də] [wɒt] [ʃi:; ʃi][kɒd; kəd] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'aɪb(ə)l][tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði]['bæriə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Do what she could , she was unable to break through the barrier of his
做 什么 她 可以 , 她 曾是 无法 到 休息 通过 这 障碍 的 他的
[prə'feʃən(ə)l] [rɪ'zɜ:v] .
professional reserve .
专业的 预订 .

她尽了全力，但还是无法突破他职业上的矜持。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['kaɪndli] ['kɜ:tiəs] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪktli] [kə'rekt] .
He was kindly courteous and perfectly correct .
他 曾是 亲切地 有礼貌 和 完美 正确的 .

他态度和蔼有礼，而且完全正确。

" [aɪ] [wɒd] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['kwaɪət] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] ,
" **I would suggest a quiet day for him , Mrs . Cameron ,**
" 我 会 建议 一个 安静的 天 为了 他 , 太太 : 卡梅伦 ,
“我建议他安静地度过一天，卡梅伦夫人。”

" [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['vɜ:dɪkt] [ˈɑ:ftə(r)] [ɪg'zæmɪniŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
" **was his verdict after examining the patient .**
" 曾是 他的 判决 后 检查 这 病人 .
这是他检查病人后作出的判决。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] ,
" He will be quite able to get up in the afternoon and go about ,
" 他 将要 是 相当 有能力的 到 得到 向上 在 这 下午 和 去 关于 ,
“他下午完全可以起床活动，

[bʌt; bət][nɒt][tu:; tə][set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪl] [draɪv] .
but not to set off on a hundred and fifty mile drive .
但 不是 到 放 离开 在 一个 百 和 五十 英里 驾驶 .
但不是要出发进行一百五十英里的长途驾车。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [deɪ] , [sli:p] , [tʃɪf(ə)l] ['kʌmpəni] , [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ['fɜ:nɪʃ] [hɪə(r)] , [wɪl] [fɪks]
A quiet day , sleep , cheerful company , such as you can furnish here , will fix
一个 安静的 天 , 睡觉 , 快乐 公司 , 这样的 作为 你 能 提供 这里 , 将要 使固定
[hɪm] [ʌp] . "
him up . "
他 向上 . "

安静的一天、充足的睡眠、愉快的陪伴，就像你们这里能提供的，会让他好起来的。
" ['dɒktə(r)] , [wi:; wi] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['kwaɪət] [deɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] [tʃɪf(ə)l] ['kʌmpəni] ,
" Doctor , we will secure the quiet day if you will furnish the cheerful company ,
" 医生 , 我们 将要 安全的 这 安静的 天 如果 你 将要 提供 这 快乐 公司 ,
“医生，如果您能带来一些欢声笑语，我们就能保证今天安静祥和。”

" [sed] ['mændi] , ['bi:mɪŋ] [ɒn][hɪm] .
" said Mandy , beaming on him .
" 说 曼迪 , 光芒四射 在 他 .
曼迪笑着对他说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [tʃɪf(ə)l] ['kʌmpəni] ,
" I have a very busy day before me , and as for cheerful company ,
" 我 有 一个 非常 忙碌的 天 前 我 , 和 作为 为了 快乐 公司 ,
“我今天非常忙，至于要不要找个开心的人作伴，

[wɪð] [ju:; jʊ] [tu:] ['leɪdɪz] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "
with you two ladies he will have all the company that is good for him . "
和 你 二 女士们 他 将要 有 全部 这 公司 那 是 好的 为了 他 . "
有你们两位女士陪伴，他会拥有对他有益的一切。

" [tʃɪf(ə)l] ['kʌmpəni] , [ju:; jʊ] [sed] , ['dɒktə(r)] .
" CHEERFUL company , you said , Doctor .
" 快乐 公司 , 你 说 , 医生 .
“你说过，‘令人愉快的陪伴，医生。’”

[ɪf] [ju:; jʊ] ['dezət] [ju: 'es] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [tʃɪf(ə)l] ? "
If you desert us how can we be cheerful ? "
如果 你 沙漠 我们 如何 能 我们 是 快乐 ? "
如果你抛弃我们，我们怎能快乐？

" [ɪg'zæktli][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Exactly for that reason , " replied the doctor .
" 确切地 为了 那 原因 , " 回复 这 医生 .
“正是因为这个原因，”医生回答道。

" [seɪ] , ['mɑ:tɪn] , " [ɪntə'pəʊzd] ['kæməɾən] ,
" Say , Martin , " interposed Cameron ,
" 说 , 马丁 , " 插入 卡梅伦 ,
“马丁，”卡梅伦插话道。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] [li:v] [em 'i:][ɪn] [pi:s] . "
" take them out for a drive this afternoon and leave me in peace . "
" 拿 他们 出去 为了 一个 驾驶 这 下午 和 离开 我 在 和平 . "
“今天下午带他们出去兜风，让我清静清静。”

" [ə; eɪ] [draɪv] ! " [kraɪd] ['mændi] ,
" **A drive !** " **cried Mandy** ,
" 一个 驾驶 ! " 哭 曼迪 ,

“开车！”曼迪喊道。

" [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [br'haɪnd][em 'i:][ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
" **with one hundred and fifty miles behind me and another hundred and fifty**
" 和 一 百 和 五十 英里 在后面 我 和 其他 百 和 五十
[maɪlz] [br'fɔ:(r)] [em 'i:] ! "
miles before me ! "
英里 前 我 ! "

“我身后已行进一百五十英里，前方还有一百五十英里！”

" [ə; eɪ] [raɪd] [ðen] , " [sed] ['kæməɾən] .
" **A ride then** , " **said Cameron** .
" 一个 骑 然后 , " 说 卡梅伦 .

“那就搭车吧，”卡梅伦说道。

" ['mɔɪrə] , [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [fʌnd] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] . "
" **Moira , you used to be fond of riding** . "
" 莫伊拉 , 你 用过的 到 是 喜爱 的 骑术 . "

“莫伊拉，你以前很喜欢骑马。”

" [ænd; ənd][eɪ 'em] [stɪl] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜ:l] , [wɪð] ['spɑ:klɪŋ] [aɪz] .
" **And am still** , " **cried the girl , with sparkling eyes** .
" 和 是 仍然 , " 哭 这 女孩 , 和 闪闪发光 眼睛 .

“我依然……”女孩喊道，眼睛闪闪发光。

" [ə; eɪ] [raɪd] ! " [kraɪd] ['mændi] .
" **A ride !** " **cried Mandy** .
" 一个 骑 ! " 哭 曼迪 .

“兜风！”曼迪喊道。

" [greɪt] !
" **Great !**
" 伟大的 !

“伟大的！”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] .
This is the country for riding .
这 是 这 国家 为了 骑术 .

这里是骑行的好地方。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['hæbɪt] ? "
But have you a habit ? "
但 有 你 一个 习惯 ? "

“你有什么习惯吗？”

" [maɪ] ['hæbɪt] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɒksɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɔɪrə] .
" **My habit is in one of my boxes** , " **replied Moira** .
" 我的 习惯 是 在 一 的 我的 盒子 , " 回复 莫伊拉 .

“我的习惯用品在我的一个箱子里，”莫伊拉回答说。

" [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['hæbɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , " [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "
" **I can get a habit** , " **said the doctor** , " **and two of them** . "
" 我 能 得到 一个 习惯 , " 说 这 医生 , " 和 二 的 他们 . "

“我可以染上一种习惯，”医生说，“而且是两种。”

" [ðæts] ['set(ə)ld] , [ðen] , " [kraɪd] ['mændi] .
" **That's settled** , **then** , " **cried Mandy** .
" 那就是 定居 , 然后 , " 哭 曼迪 .

“那就这么定了，”曼迪喊道。

" [ai][ei'em][nɒt] ['veri] [ki:n] .
" I am not very keen .
" 我 是 不是 非常 敏锐的 .

我不太热衷。

[wi:; wi][æɫ; ʃəl][du:; də][sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] , ['æləŋ] ,
We shall do some shopping , Allan ,
我们 将 做 一些 购物 , 艾伦 ,

我们去购物吧，艾伦。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] [kæn; kən][gəʊ] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] .
you and I this afternoon and you two can go off to the hills .
你 和 我 这 下午 和 你 二 能 去 离开 到 这 丘陵 .

今天下午只有你和我，你们两个可以去山上玩。

[ðə; ði] [hɪlz] !
The hills !
这 丘陵 !

山丘！

[tɪ'eɪt] - - [ɪŋk][ɒv; əv] [ðæt] , ['mɔɪrə] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haɪləndə(r)] !
th - - ink of that , Moira , for a highlander !
th - - 墨水 的 那 , 莫伊拉 , 为了 一个 高地人 !

想想吧，莫伊拉，这可是高地人啊！

" [ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns][æt; ət] ['mɔɪrəz] [feɪs] [ænd; ənd] [ri:d] [rɪ'fju:z(ə)] [ðeə(r)] .
" She glanced at Moira's face and read refusal there .
" 她 瞥了一眼 在 莫伊拉的 脸 和 读 拒绝 那里 .

她瞥了一眼莫伊拉的脸，从中读出了拒绝。

" [bʌt; bət][ai] [ɪn'sɪst][ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] .
" But I insist you must go .
" 但 我 坚持 你 必须 去 .

但我坚持你必须去。

[ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] [ɪn][æŋ; ən] [ˈɔ:f(ə)l] ['stʌfi] [treɪn] .
A whole week in an awful stuffy train .
一个 所有的 星期 在 一个 可怕 闷 火车 .

整整一周都待在闷热难耐的火车里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
This is the very thing for you . "
这 是 这 非常 事物 为了 你 . "

这正是你需要的。

" [jes] , [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , ['mɔɪrə] , " [kraɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Yes , the very thing , Moira , " cried her brother .
" 是的 , 这 非常 事物 , 莫伊拉 , " 哭 她 兄弟 .

“没错，就是那件事，莫伊拉，”她哥哥喊道。

" [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔ:k] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [wi:; wi] [wɪl] [du:; də]
" We will have a long talk this morning then in the afternoon we will do
" 我们 将要 有 一个 长的 讲话 这 早晨 然后 在 这 下午 我们 将要 做

[sʌm; səm] ['bɪznəs] [hɪə(r)] ,
some business here ,
一些 商业 这里 ,

“今天上午我们会进行长时间的会谈，下午我们会在这里处理一些业务。”

[ˈmændi] [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ʌp][ðə; ði][bəʊ; bəʊ] . "
Mandy and I , and you can go up the Bow . "
曼迪 和 我 , 和 你 能 去 向上 这 弓 . "

曼迪和我，还有你可以去弓河那边。

" [ðə; ði][bəʊ; bəʊ] ? "
" The Bow ? "
" 这 弓 ? "

“弓？”

" [ðə; ði][bəʊ; bəʊ][ˈrɪvə(r)] .
" The Bow River .
" 这 弓 河 .

“弓河。”

[ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [raɪd] .
A glorious ride .
一个 辉煌 骑 .

一段精彩的旅程。

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈskɒtlənd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ,
Nothing like it even in Scotland , and that's saying a good deal ,
没有什么 喜欢 它 甚至 在 苏格兰 , 和 那就是 说 一个 好的 交易 ;
即使在苏格兰也找不到类似的, 这可不是随便说说。

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [ˈemfəsis] .
" said her brother with emphasis .
" 说 她 兄弟 和 强调 .

“她哥哥强调道。”

[ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [ɡɪv] [kəmˈpliːt] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ˈpɑːtiz] [ɪkˈsept] [ðəʊz]
This arrangement appeared to give complete satisfaction to all parties except those
这 安排 出现 到 给 完全的 满意 到 全部 各方 除了 那些

[məʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪntrəstɪd] ,
most immediately interested ,
最多 立即地 感兴趣的 ,

除了那些与自身利益直接相关的人之外, 这种安排似乎让所有各方都感到完全满意。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ˈveri] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] [wɪð] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [dɪˈklaɪn] , [hens]
but there seemed to be no very sufficient reason with either to decline , hence
但 那里 似乎 到 是 不 非常 充足的 原因 和 任何一个 到 衰退 , 因此

[ðeɪ] [əˈɡriːd] .
they agreed .
他们 同意 .

但双方似乎都没有充分的理由拒绝, 因此他们同意了。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [raɪd] [ʌp] [ðə; ði][bəʊ; bəʊ]
THE RIDE UP THE BOW
这 骑 向上 这 弓

乘船驶向船头

[ˈhævɪŋ] [wʌns] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][raɪd] [ʌp] [ðə; ði][bəʊ; bəʊ] ,
Having once agreed to the proposal of a ride up the Bow ,
拥有 一次 同意 到 这 提议 的 一个 骑 向上 这 弓 ,

曾经同意乘船沿弓河而上,

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ləst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .
the doctor lost no time in making the necessary preparations .
这 医生 丢失的 不 时间 在 制作 这 必要的 准备工作 .

医生立即着手进行必要的准备工作。

[hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [ˈbɪli] .
Half an hour later he found himself in the stable consulting with Billy .
一半 一个 小时 之后 他 成立 他自己 在 这 稳定的 咨询 和 比利 .

半小时后，他发现自己身处马厩，正在和比利商量。

[hɪz; ɪz] [mu:d] [wʊz; wəz] [ˈglu:mi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [rɪˈflektɪd] [hɪz; ɪz] [mu:d] .
His mood was gloomy and his language reflected his mood .
他的 情绪 曾是 阴沉 和 他的 语言 反映 他的 情绪 .

他心情低落，言语也反映了他的心情。

[ˈglædli] [wʊd] [hi:; hi][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [wʊt] [tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi] [felt] , [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtraɪɪŋ]
Gladly would he have escaped what to him , he felt , would be a trying
乐意 会 他 有 逃脱 什么 到 他 , 他 毛毡 , 会 是 一个 尝试
[ænd; ənd] [prəˈlɒŋd] [ɔ:ˈdi:l] .
and prolonged ordeal .
和 延长 考验 .

他很乐意逃离他认为将会是一场漫长而痛苦的考验。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][du:; də] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]
But he could not do this without exciting the surprise of his friends and
但 他 可以 不是 做 这 没有 激动人心 这 惊喜 的 他的 朋友们 和
[ˈpɒsəbli] [ˈwu:ndɪŋ] [ðə; ði] [ˈsensətɪv] [gɜ:l] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [ˈglædli] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] [sɜ:v] .
possibly wounding the sensitive girl whom he would gladly give his life to serve .
可能 受伤 这 敏感的 女孩 谁 他 会 乐意 给 他的 生活 到 服务 .

但他这样做会令他的朋友们感到惊讶，也可能伤害到他愿意为之付出生命的美丽女孩。

[hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] [kɒsts][hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [θru:] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋ] .
He resolved that at all costs he would go through with the thing .
他 已解决 那 在 全部 成本 他 会 去 通过 和 这 事物 .

他下定决心，无论如何都要把这件事做完。

" [aɪl] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] , [baɪ][ˈdʒɪŋɡəʊ] !
" **I'll give her a good time , by jingo !**
" 患病的 给 她 一个 好的 时间 , 经过 沙文主义 !

“我发誓，我一定会让她玩得开心！”

[ɪf] [aɪ] [bʌst] [ˈsʌmθɪŋ] ,
if I bust something ,
如果 我 摔碎 某物 ,

如果我弄坏了什么东西，

" [hi:; hi] [ˈmʌtə] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [maʊnts]
" **he muttered as he walked up and down the stable picking out his mounts**
" 他 低声说道 作为 他 步行 向上 和 向下 这 稳定的 挑选 出去 他的 安装
.
.
.

他一边在马厩里来回走动，挑选坐骑，一边嘟囔着。

" [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒmpaʊnd] , [ˈdʌb(ə)l] - [əˈpəʊzd] , [self] - [əˈdʒʌstɪŋ] [ˈdʒækæəs] , [aɪm][jɔ:(r); jə(r)]
" **But for a compound , double - opposed , self - adjusting jackass , I'm your**
" 但 为了 一个 化合物 , 双倍的 - 反对 , 自己 - 调整 蠢驴 , 我是 你的
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

“但是，对于一个复合的、双重对立的、自我调节的蠢驴来说，我就是你的选择。”

[lɒst] [maɪ] [fɜ:st] [tʃɑ:ns] .
Lost my first chance .
丢失的 我的 第一的 机会 .

错失了第一次机会。

[θru:] [aɪ 'ti:] [kli:n] [ə'wei] [ænd; ənd] [kw'iəd] [ma'self] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [ʃɒt] .
Threw it clean away and queered myself with her first shot .
扔 它 干净的 离开 和 酷儿 我 和 她 第一的 射击 .

我把它彻底扔掉了，然后被她的第一张照片弄得神魂颠倒。

[ai] [seɪ] , ['bɪli] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , " [kʌm] [hɪə(r)] . "
I say , Billy , " he called , " come here . "
我 说 , 比利 , " 他 称为 , " 来 这里 . "

我说，比利，"他喊道，"过来。"

" [wʌts] [ʌp] , [dɒk] ? " [sed] ['bɪli] .
" What's up , Doc ? " said Billy .
" 是什么 向上 , 医生 ? " 说 比利 .

“怎么了，医生？”比利问道。

" [kɪk] [em 'i:] , ['bɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['sɒləmli] .
" Kick me , Billy , " said the doctor solemnly .
" 踢 我 , 比利 , " 说 这 医生 庄严地 .

“踢我吧，比利，”医生严肃地说。

" [wel] [naʊ] , [dɒk] , [ai] - - "
" Well now , Doc , I - - "
" 出色地 现在 , 医生 , 我 - - "

“好吧，医生，我——”

" [kɪk] [em 'i:] , ['bɪli] , [gʊd] [ænd; ənd] [swɪft] . "
" Kick me , Billy , good and swift . "
" 踢 我 , 比利 , 好的 和 迅速 . "

“比利，狠狠地踢我一脚，快点儿。”

" [dʊʊnt] [bɪ'li:v] [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [nəʊ][sætɪs'fækj(ə)n] , [dɒk] .
" Don't believe I could give no satisfaction , Doc .
" 不 相信 我 可以 给 不 满意 , 医生 .

“别以为我会让你不满意，医生。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['haɪərəm] [mju:l] , [hi:z] [ə; eɪ] [haɪ] [kla:s] ['ɑ:tɪst] .
But there's that Hiram mule , he's a high class artist .
但 有 那 希拉姆 骡子 , 他是 一个 高的 班级 艺术家 .

但还有那匹名叫希拉姆的骡子，它可是个高雅的艺术家。

[ju:; jʊ] [maɪt] [bæk] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] . "
You might back up to him . "
你 可能 后退 向上 到 他 . "

你或许会支持他。

" [nəʊ] [ju:z] ['bi:ɪŋ] [kɪkt] , ['bɪli] , [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊdnt] [ə'pri:ʃiət] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɑ:tɪn] .
" No use being kicked , Billy , by something that wouldn't appreciate it , " said Martin .
" 不 使用 存在 踢 , 比利 , 经过 某物 那 不会 欣赏 它 , " 说 马丁 .

“比利，被一个不会领情的东西踢一脚也没用，”马丁说。

" [dʊʊnt] [ges] [ðæt] [wei] , [dɒk] .
" Don't guess that way , Doc .
" 不 猜测 那 方式 , 医生 .

“别那样猜测，医生。”

[hi:z] [æn; ən] ['ɔ:nəri] [kʌs] , [ɪd] [ə'pri:ʃiət] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt] , [ðæt] [əʊld] [mju:l] .
He's an ornery cuss , he'd appreciate it all right , that old mule .
他是 一个 脾气暴躁 坏话 , 他会 欣赏 它 全部 正确的 , 那 老的 骡子 .

他是个脾气古怪的老家伙，那头老骡子肯定会喜欢的。

[bʌt; bət] [dɒk] , [wʌts] ['i:tɪn] - [ju:; jʊ] ? "
But Doc , what's eatin ' you ? "
但 医生 , 是什么 吃 - 你 ? "

“医生，您到底怎么了？ ”

" [əʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , [ˈbɪli] , [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪm][æn; ən] [æs] , [æn; ən][ɪnˈfɜ:n(ə)] [æs] . "

" **Oh , nothing , Billy , except that I'm an ass , an infernal ass .** "

" 哦 , 没有什么 , 比利 , 除了 那 我是 一个 屁股 , 一个 地狱 屁股 : "

" "哦, 没什么, 比利, 除了我是个混蛋, 一个十足的混蛋。"

" [æn; ən] [æs] , [eɪ] ?

" **An ass , eh ?**

" 一个 屁股 , 嗯 ?

" "一头驴, 是吧? "

[ðen] [ai] [ges] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [gɪv] [ju:; jʊ][nəʊ][sætɪsˈfækj(ə)n] .

Then I guess I couldn't give you no satisfaction .

然后 我 猜测 我 不能 给 你 不 满意 :

" 那我想我没办法让你满意。

[ju:; jʊ][ˈbetə(r)][traɪ] [ðæt] [mju:l] . "

You better try that mule . "

" 你 更好的 尝试 那 骡子 : "

" 你最好试试那头骡子。

" [wel] , [ˈbɪli] , [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [æt; ət] [tu:] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈbrɪskli] ,

" **Well , Billy , the horses at two , " said the doctor briskly ,**

" 出色地 , 比利 , 这 马匹 在 二 , " 说 这 医生 轻快地 ,

" "好了, 比利, 两点钟的马,"医生干脆利落地说道。

" [ðə; ði] [bˈrɒntəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈdændi] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɪntəʊ] . "

" **the broncho and that dandy little pinto .** "

" 这 支气管 和 那 花花公子 小的 平托 : "

" "那匹野马和那匹漂亮的小花马。"

" [ɔ:l] [səˈri:n] , [dɒk] .

" **All serene , Doc .**

" 全部 安详 , 医生 :

" "一切都很平静, 医生。"

[həʊp] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Hope you'll have a good time .

希望 你会 有 一个 好的 时间 :

" 希望你玩得开心。

[breɪs] [ʌp] , [dɒk] , [ɪts] [ˈkʌmɪn] - [tu:; tə][ju:; jʊ] .

Brace up , Doc , it's comin ' to you .

支撑 向上 , 医生 , 它是 即将到来 - 到 你 :

" 医生, 做好准备, 它要来了。

" [ˈbɪlɪz] [wɪŋk] [kənˈveɪd] [ˈɪnfɪnətli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .

" **Billy's wink conveyed infinitely more than his words .**

" 比利 眨眼 传递 无限地 更多的 比 他的 字 :

" "比利眨眨眼所表达的意思远远超过了他说的话。"

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ˈbɪli] , [ju:; jʊ] [kʌt] [ðæt] [ɔ:l] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .

" **Look here , Billy , you cut that all out , " said the doctor .**

" 看 这里 , 比利 , 你 切 那 全部 出去 , " 说 这 医生 :

" "听着, 比利, 你把那些都切掉,"医生说。

" [ɔ:l] [raɪt] , [dɒk] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [fi:l] .

" **All right , Doc , if that's the way you feel .**

" 全部 正确的 , 医生 , 如果 那就是 这 方式 你 感觉 :

" "好吧, 医生, 如果您这么想的话。"

[jʊl] [si:] [nəʊ] [ˈmʌŋki] - [wɜ:k] [ɒn][em ˈi:] .

You'll see no monkey - work on me .

你会 看 不 猴 - 工作 在 我 :

" 你不会看到任何针对我的猴子动作。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['saɪdʃəʊ] .
I'll make a preacher look like a sideshow .
患病的 制作 一个 牧师 看 喜欢 一个 杂耍表演 .

我会让牧师看起来像个小丑。

" [ænd; ənd] ['tru:li] ['bɪlɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪˈprəʊtʃəb(ə)l] [æz; əz] [hi:; hi] [stɒd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pəʊnɪz]
" And truly Billy's manner was irreproachable as he stood with the ponies
" 和 真的 比利 方式 曾是 无可指摘的 作为 他 站立 和 这 小马
[æt; ət] [ðə; ðɪ] [həʊ'tel] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [helpt] [ðeə(r)] ['raɪdəz] [tu:; tə] [maʊnt] .
at the hotel door and helped their riders to mount .
在 这 酒店 门 和 帮助 他们的 骑手 到 山 .

“比利的举止确实无可指摘，他站在酒店门口，和马儿们在一起，帮助骑手们上马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɔ:lməʊst] [sæd] [ˈgrævəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nə(r)] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [maɪnd]
There was an almost sad gravity in his demeanor that suggested a mind
那里 曾是 一个 几乎 伤心 重力 在 他的 风度 那 建议 一个 头脑
[pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] ['sɒləm] [ænd; ənd] [ˌʌn'wɜ:lɪ] [θɔ:ts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
preoccupied with solemn and unworldly thoughts with which the doctor and his
心事重重 和 庄严 和 超凡脱俗的 想法 和 哪个 这 医生 和 他的
[ə'feəz] [hæd; həd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ðɪ] [ɪm'əʊtəst] [ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn] .
affairs had not even the remotest association .
事务 有 不是 甚至 这 最远 协会 .

他神态庄重，近乎悲伤，仿佛他的心思全是严肃而超脱尘世的念头，而这些念头与医生本人及其事务毫无关联。

[æz; əz] ['kæməɾən] [hu:] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɒtʃt] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bælkəni] [ə'boʊ]
As Cameron who , with his wife , watched their departure from the balcony above
作为 卡梅伦 WHO , 和 他的 妻子 , 观看 他们的 离开 从 这 阳台 多于
,
,
,
,

卡梅隆和妻子从楼上的阳台上目送他们离开。

[weɪvd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] , [hi:; hi] [kraɪd] , " [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [skɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪndiən] ,
waved them farewell , he cried , " Keep your eyes skinned for an Indian ,
挥手 他们 告别 , 他 哭 , " 保持 你的 眼睛 去皮 为了 一个 印度 ,
[ˈmɑ:tɪn] .
Martin .
马丁 .

他挥手告别，喊道：“马丁，睁大眼睛找找印第安人。”

[brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ɪf] [ju:; jʊ] [faɪnd] [hɪm] . "
Bring him in if you find him . "
带来 他 在 如果 你 寻找 他 . "

如果找到他，就把他带进来。

" [aɪv] [ɡɒt] [nəʊ] [ɡʌn] [ɒn] [em 'i:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] , " [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ɡet] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" I've got no gun on me , " replied the doctor , " and if I get sight of him ,
" 我已经 得到 不 枪 在 我 , " 回复 这 医生 , " 和 如果 我 得到 视线 的 他 ,
“我身上没有枪，”医生回答说，“如果我看到他，

[ju:; jʊ] [hɪə(r)] [em 'i:] , [aɪl] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['tɪmbə(r)] [kwɪk] .
you hear me , I'll make for the timber quick .
你 听到 我 , 患病的 制作 为了 这 木材 快的 .

你听到了吗？我这就去伐木场。

[nəʊ] [hə'rəʊɪk] ['kæptʃəz] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [ðɪs] [trɪp] . "
No heroic captures for me this trip . "
不 英勇 捕捉 为了 我 这 旅行 . "

这次旅行我没抓到什么英雄般的战利品。

" [wɒt] [ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:ti:n] ?

" **What is all this about the Indian , Dr . Martin ?**
" 什么 是全部 这 关于 这 印度 , 博士 : 马丁 ?

马丁博士，您说的印第安人到底是怎么回事？

" [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [gɜ:l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['kæntə] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

" **inquired the girl at his side as they cantered down the street .**
" 询问 这 女孩 在 他的 边 作为 他们 慢跑 向下 这 街道 .

“他身边的女孩问道，他们正沿着街道小跑着。”

" ['dɪd(ə)nt] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [tel] [ju:; jʊ] ? "

" **Didn't your brother tell you ?** "
" 没有 你的 兄弟 告诉 你 ? "

你哥哥没告诉你吗？

" [nəʊ] . "

" **No .** "
" 不 . "

“不。”

" [wel] , [aɪv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðæt] ['ɪndiən] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] - [deɪ] . "

" **Well , I've done enough to you with that Indian already to - day .** "
" 出色地 , 我已经 完毕 足够的 到 你 和 那 印度 已经 到 - 天 . "

“好了，今天我已经用那个印度人给你做了够多事了。”

" [tu:; tə] [em 'i:] ? "

" **To me ?** "
" 到 我 ? "

“大部头书？ ”

" ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] ['frʌt(ə)n] [ju:; jʊ] ['hɪəli] [tu:; tə] [deθ] [wɪð] [hɪm] ? "

" **Didn't I like a fool frighten you nearly to death with him ?** "
" 没有 我 喜欢 一个 傻子 吓唬 你 几乎 到 死亡 和 他 ? "

“我难道没像个傻瓜一样，用他把你吓得半死吗？ ”

" [wel] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .

" **Well , I was startled .**
" 出色地 , 我 曾是 惊慌 .

“嗯，我吓了一跳。”

[aɪ] [wɒz; wəz] ['sɪli] [tu:; tə] [ʃəʊ] [aɪ 'ti:] .

I was silly to show it .
我 曾是 愚蠢的 到 展示 它 .

我真傻，居然把它展示出来。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪndiən] [tu:; tə] [æn; ən] [əʊld] ['kʌntri] ['pɜ:s(ə)n] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['fɛnɪ,mɔ:r] ['ku:pə(r)] , [wel] - -

But an Indian to an Old Country person familiar with Fenimore Cooper , well - -
但 一个 印度 到 一个 老的 国家 人 熟悉的 和 芬尼莫尔 库珀 , 出色地 - -

"

"

"

但对于一个熟悉芬尼莫尔·库珀的印度人来说，嗯——”

" [əʊ] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['ɪdiət] [ɔ:l] [raʊnd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

" **Oh , I was a proper idiot all round this morning , " grumbled the doctor .**
" 哦 , 我 曾是 一个 恰当的 笨蛋 全部 圆形的 这 早晨 , " 咕哝 这 医生 .

“哦，我今天早上真是个十足的白痴，”医生抱怨道。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

" **I didn't know what I was doing .**
" 我 没有 知道 什么 我 曾是 正在做 .

“我不知道自己在做什么。”

" [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊpən] [waɪd] [əˈpɒn] [hɪm] .

" **The brown eyes were open wide upon him** .
" 这 棕色的 眼睛 是 打开 宽的 之上 他 .

那双棕色的眼睛睁得大大的，直直地盯着他。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈdespəreɪtli] , " [aɪd] [lɒkt] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [ˈmi:tɪŋ] [ju:; jʊ]
" **You see , " continued the doctor desperately , " I'd looked forward to meeting you**
" 你 看 , " 持续 这 医生 绝望地 , " I'd 看起来 向前 到 会议 你
[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

for so long .
为了 所以 长的 .

“你看,”医生焦急地继续说道,“我一直盼望着见到你。”

" [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [gru:] [ˈwaɪdə(r)] .

" **The brown eyes grew wider** .
" 这 棕色的 眼睛 生长 更广泛 .

棕色的眼睛睁得更大了。

" [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ˈæktʃuəli] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ] . "

" **And then to think that I actually didn't know you** . "
" 和 然后 到 思考 那 我 实际上 没有 知道 你 . "

“然后我才意识到,我竟然根本不认识你。”

" [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][em ˈi:] , " [kraɪd] [ˈmɔɪrə] .

" **You didn't look at me , " cried Moira** .
" 你 没有 看 在 我 , " 哭 莫伊拉 .

“你根本没看我!”莫伊拉哭喊道。

" [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɜ:l][ai] [sɔ:] [ðæt] [deɪ] , [ˈɔ:lməʊst] [θri:] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

" **No , I was looking for the girl I saw that day , almost three years ago** ,
" 不 , 我 曾是 寻找 为了 这 女孩 我 锯 那 天 , 几乎 三 年 前 ,

“不,我是在寻找将近三年前那天见到的那个女孩。”

[ɪn][ðə; ði] [glen] .

in the Glen .
在 这 格伦 .

在格伦。

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [fəˈgɒtn] [ðæt] [deɪ] . "

I have never forgotten that day . "
我 有 绝不 被遗忘的 那 天 . "

我永远不会忘记那天。

" [nəʊ] , [nɔ:(r)][ai] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] [ˈsɒftli] .

" **No , nor I , " replied the girl softly** .
" 不 , 也不 我 , " 回复 这 女孩 轻轻 .

“不,我也不是。”女孩轻声回答道。

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ai] [ŋju:] [ju:; jʊ] .

" **That is how I knew you** .
" 那 是 如何 我 知道 你 .

我就是这样认识你的。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [deɪ] [tu:; tə][ju: ˈes][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [glen] ,

It was a terrible day to us all in the Glen ,
它 曾是 一个 糟糕的 天 到 我们 全部 在 这 格伦 ,

对于格伦的所有人来说,那都是糟糕的一天。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ju: ˈes][ænd; ənd][ˈlʌndə(r)] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [klaʊd] ,

my brother going to leave us and under that dreadful cloud ,
我的 兄弟 去 到 离开 我们 和 在下面 那 可怕 云 ,

我的哥哥即将离开我们,笼罩在那片可怕的阴云之下,

[ænd; ɐnd][juː; jʊ] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [ðæt] [kliəd] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ə'veɪ] .
and you came with the letter that cleared it all away .
和 你 来了 和 这 信 那 已清除 它 全部 离开 .

然后你带来了那封信，把一切都解释清楚了。

[əʊ] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][æŋ; ən]['eɪndʒl][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv]
Oh , it was like the coming of an angel from heaven , and I have
哦 , 它 曾是 喜欢 这 未来 的 一个 天使 从 天堂 , 和 我 有
['ɒf(ə)n] [θɔːt] ,
often thought ,
经常 想法 ,

哦，那就像天使从天而降，我常常这样想：

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] - - ['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːtɪn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] - - [ðæt] [aɪ] ['nevə(r)]
Mr . Martin - - Dr . Martin you are now , of course - - that I never
先生 . 马丁 - - 博士 . 马丁 你 是 现在 , 的 课程 - - 那 我 绝不
[θæŋkt] [juː; jʊ] [æz; əz] [aɪ] [ɔːt] [ðæt] [deɪ] .
thanked you as I ought that day .
谢谢 你 作为 我 应该 那 天 .

马丁先生——当然，您现在是马丁博士了——那天我没有好好地感谢您。

[aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ælən] .
I was thinking of Allan .
我 曾是 思维 的 艾伦 .

我在想艾伦。

[aɪ][hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [wɪft] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] .
I have often wished to do it .
我 有 经常 希望 到 做 它 .

我一直都想这么做。

[aɪ] [ʊd; ʌd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] [naʊ] . "
I should like to do it now . "
我 应该 喜欢 到 做 它 现在 . "

我想现在就做。

" [get] [æt; ət][aɪ 'tiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɪð] [greɪt] ['emfəsɪs] , " [aɪ] [niːd] [aɪ 'tiː] .
" Get at it , " cried the doctor with great emphasis , " I need it .
" 得到 在 它 , " 哭 这 医生 和 伟大的 强调 , " 我 需要 它 .
"快点！"医生大声喊道，“我需要它。”

[aɪ 'tiː] [maɪt] [help] [em 'liː][ə; eɪ][bɪt] .
It might help me a bit .
它 可能 帮助 我 一个 少量 .

或许对我有点帮助。

[aɪ] [br'helvɪd] [səʊ] ['stjuːpɪdli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I behaved so stupidly this morning .
我 表现 所以 愚蠢地 这 早晨 .

我今天早上做了件蠢事。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪ][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [nɒkt] [aʊt] , ['flæbəɡəːstɪd] . "
The truth is , I was completely knocked out , flabbergasted . "
这 真相 是 , 我 曾是 完全地 敲门 出去 , 目瞪口呆 . "

说实话，我当时完全懵了，目瞪口呆。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['mɔɪrə] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .
" Was that it ? " cried Moira with a bright smile .
" 曾是 那 它 ? " 哭 莫伊拉 和 一个 明亮的 微笑 .

“就这？”莫伊拉笑着喊道。

" [ai] [θɔ:t] - - " [ə; eɪ] [feɪnt] ['kʌlə(r)] [tɪndʒd] [hɜ:(r); hæ(r)] [peɪl] [tʃi:k] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ə; eɪ]
" **I thought** - - " **A faint color tinged** **her** **pale cheek** **and** **she paused** **a**
" 我 想法 - - " 一个 头晕的 颜色 带点色调 她 苍白 脸颊 和 她 暂停 一个
[ˈməʊmənt] .
moment .
片刻 .

“我以为——”她苍白的脸颊泛起淡淡的红晕，她停顿了一下。

" [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
" **But tell me about the Indian** .
" 但 告诉 我 关于 这 印度 .

“但是请你谈谈那个印度人。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒʌst] [meɪd] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
My brother just made little of it .
我的 兄弟 只是 制成 小的 的 它 .

我哥哥对此不以为然。

[aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [em 'i:] .
It is his way with me .
它 是 他的 方式 和 我 .

他就是这样对待我的。

[hi:; hi] [θɪŋks] [em 'i:][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð] [θɪŋz] . "
He thinks me just a little girl not to be trusted with things . "
他 思考 我 只是 一个 小的 女孩 不是 到 是 可信 和 事物 . "

他觉得我只是个小女孩，不值得信任。

" [hi:; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ju:; jʊ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **He doesn't know you , then ,** " **said the doctor** .
" 他 不 知道 你 , 然后 , " 说 这 医生 .

“那他肯定不认识你，”医生说。

[ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ˈgeɪlɪ] .
She laughed gayly .
她 笑了 同性恋地 .

她开怀大笑。

" [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] ? "
" **And do you ?** "
" 和 做 你 ? "

你呢？

" [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [æt; ət] [li:st] . "
" **I know you better than that , at least** . "
" 我 知道 你 更好的 比 那 , 在 至少 . "

“至少我比你更了解你。”

" [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [em 'i:] ? "
" **What can you know about me ?** "
" 什么 能 你 知道 关于 我 ? "

你对我了解多少？

" [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð] [ðæt] [ɔ:(r)] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [kɔ:lz]
" **I know you are to be trusted with that or with anything else that calls**
" 我 知道 你 是 到 是 可信 和 那 或者 和 任何事物 别的 那 呼叫
[fɔ:(r); fə(r)] [nɜ:v] .
for nerve .
为了 神经 .

我知道你值得信赖，可以胜任这件事，或者任何其他需要勇气的事情。

[bɪ'saɪdʒ] , [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈɪndiən] .
Besides , sooner or later you must know about this Indian .
除了 , 很快 或者 之后 你 必须 知道 关于 这 印度 .

此外, 你迟早会了解这位印度人。

[weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˈjɒndə(r)] ,
Wait till we cross the bridge and reach the top of the hill yonder ,
等待 直到 我们 又 这 桥 和 抵达 这 顶部 的 这 爬坡道 远处 ,
等我们过了桥, 到达那边山顶后,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈbetə(r)] [ˈgəʊɪŋ] .
it will be better going .
它 将要 是 更好的 去 .

情况会好转的。

" [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [stɪf] [ˈskræmb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] [went] [streɪt] [ʌp] .
" **The hillside gave them a stiff scramble , for the trail went straight up .**
" 这 山坡 给予 他们 一个 僵硬的 争夺 , 为了 这 踪迹 去 直的 向上 .
“山坡让他们爬起来很费劲, 因为小路是直上直下的。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fʊə(r)] - [ˈfʊtɪd] [ˈpəʊnɪz] , [ˈskræmbliŋ] [ˈəʊvə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd][ˈgræv(ə)l] , [riːtʃt] [ðə; ði]
But the sure - footed ponies , scrambling over stones and gravel , reached the
但 这 当然 - 有脚的 小马 , 争抢 超过 石头 和 碎石 , 达到 这
[tɒp] [ˈseɪfli] ,
top safely ,
顶部 安全 ,

但是, 这些步伐稳健的小马驹, 在石头和碎石上奋力攀爬, 安全到达了山顶。

[wɪð] [nəʊ] [wɜːs] [rɪˈzʌlt] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈɒbvɪəs] [dɪsəˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz][heə(r)] ,
with no worse result than an obvious disarrangement of the girl's hair ,
和 不 更糟 结果 比 一个 明显的 混乱 的 这 女孩们 头发 ,
结果只不过是把女孩的头发弄乱了而已。

[səʊ] [ðæt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [skɒtʃ] [ˈbɒnɪt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [pɪnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðə; ði]
so that around the Scotch bonnet which she had pinned on her head the
所以 那 大约 这 苏格兰威士忌 引擎盖 哪个 她 有 已置顶 在 她 头 这
[ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [kɜːrlz][wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [kwaɪt] [ʃʊk] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
little brown curls were peeping in a way that quite shook the heart of
小的 棕色的 卷发 是 偷窥 在 一个 方式 那 相当 摇晃 这 心 的
[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɑːtɪn] .
Dr . Martin .
博士 . 马丁 .

因此, 她头上别着的苏格兰帽周围露出一缕缕棕色的小卷发, 这让马丁博士的心都为之颤抖。

" [naʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [laɪk] [jɔː'self] , " [hiː; hi][kraɪd] ,
" **Now you look a little more like yourself , he cried ,**
" 现在 你 看 一个 小的 更多的 喜欢 你自己 , " 他 哭 ,
“现在你看起来更像你自己了,”他喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɑːsənd] [əˈpɒn][ðə; ði][kɜːrlz] [wɪð] [ʌnmɪˈsteɪkəbl] [ædməˈreɪʃ(ə)n] , " [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði][gɜːl][aɪ]
his eyes fastened upon the curls with unmistakable admiration , " more like the girl I
他的 眼睛 系紧 之上 这 卷发 和 毋庸置疑 钦佩 , " 更多的 喜欢 这 女孩 我
[rɪˈmembə(r)] . " **remember .** "
记住 . "
他的目光落在卷发上, 眼中流露出毫不掩饰的赞赏, “更像我记忆中的那个女孩了。”

" [əʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈbɒnɪt] .
" **Oh , she said , it is my bonnet .**
" 哦 , " 她 说 , " 它 是 我的 引擎盖 .

“哦,”她说, “这是我的帽子。”

[aɪ][pʊt][ɒn][ðɪs][əʊld][θɪŋ][fɔ:(r);fə(r)][ðə;ði][raɪd] . "

I put on this old thing for the ride . "

我 放 在 这 老 的 事物 为了 这 骑 . "

我穿上这件旧衣服去兜风。

" [nəʊ] , " [sed][ðə;ði]['dɒktə(r)] , " [ju:;jʊ][wɔ:(r)][nəʊ][ˈbɒnɪt][ðæt][deɪ] .

" No , " said the doctor , " you wore no bonnet that day .

" 不 , " 说 这 医生 , " 你 穿着 不 引擎盖 那 天 .

“不,”医生说,“那天你没戴帽子。”

[aɪˈti:][ɪz][jɔ:(r);jə(r)][feɪs] , [jɔ:(r);jə(r)][heə(r)] , [ju:;jʊ][ɑ:(r);ə(r)][nɒt][kwɔ:t] - - [səʊ] - - [səʊ]['prɒpə(r)] . "

It is your face , your hair , you are not quite - - so - - so proper . "

它 是 你的 脸 , 你的 头发 , 你 是 不是 相当 - - 所以 - - 所以 恰当的 . "

是你的脸,你的头发,你不太——不太——得体。

" [maɪ][heə(r)] !

" My hair !

" 我的 头发 !

我的头发!

" [hɜ:(r);hə(r)][hændz][went][ʌp][tu:;tə][hɜ:(r);hə(r)][hed] .

" Her hands went up to her head .

" 她 双手 去 向上 到 她 头 .

她双手抱头。

" [əʊ] , [maɪ][ˈsɪli][kɜ:rlz] , [aɪ][səˈpəʊz] .

" Oh , my silly curls , I suppose .

" 哦 , 我的 愚蠢的 卷发 , 我 认为 .

“哦,我那傻乎乎的卷发,大概是这样吧。”

[ðeɪ][ɑ:(r);ə(r)][maɪ][beɪn] .

They are my bane .

他们 是 我的 祸根 .

它们是我的祸根。

" (" [maɪ][dʒɔɪ] , " [ðə;ði]['dɒktə(r)][ˈni:əli][hæd;həd][sed] .)

" (" My joy , " the doctor nearly had said .)

" (" 我的 喜悦 , " 这 医生 几乎 有 说 .)

（“我的天哪,”医生差点脱口而出。）

" [bʌt;bət][naʊ][fɔ:(r);fə(r)][ðə;ði]['ɪndiən][ˈstɔ:ri] .

" But now for the Indian story .

" 但 现在 为了 这 印度 故事 .

“但现在要讲印度的故事了。”

" [ðen][ðə;ði]['dɒktə(r)][gru:][greɪv] .

" Then the doctor grew grave .

" 然后 这 医生 生长 严重 .

“然后医生的表情变得严肃起来。”

" [aɪˈti:][ɪz][nɒt][ə;eɪ][ˈplez(ə)nt][θɪŋ][tu:;tə][gri:t][ə;eɪ][gest][wɪð] , " [hi:;hi][sed] ,

" It is not a pleasant thing to greet a guest with , " he said ,

" 它 是 不是 一个 令人愉快的 事物 到 迎接 一个 客人 和 , " 他 说 ,

“用这种方式迎接客人并不愉快,”他说。

" [bʌt;bət][ju:;jʊ][mʌst;məst][nəʊ][aɪˈti:][ænd;ənd][aɪ][meɪ][æz;əz][wel][gɪv][aɪˈti:][tu:;tə][ju:;jʊ] .

" but you must know it and I may as well give it to you .

" 但 你 必须 知道 它 和 我 可能 作为 出色地 给 它 到 你 .

但你必须知道,我不妨告诉你。

[ænd;ənd] , [maɪnd][ju:;jʊ] , [ðɪs][ɪz][ˌɔ:ltəˈgeðə(r)][ə;eɪ][nju:][θɪŋ][wɪð][ju:ˈes] .

And , mind you , this is altogether a new thing with us .

和 , 头脑 你 , 这 是 共 一个 新的 事物 和 我们 .

而且,请注意,这对我们来说完全是件新鲜事。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][hɑ:f][ʼaʊə(r)][æz; əz] [ðei] [rəʊd] [ˈwestwəd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][big] [hɪlz] ,
" **For the next half hour as they rode westward toward the big hills** ,
" 为了 这 下一个 一半 小时 作为 他们 骑 向西 朝向 这 大的 丘陵 ,
接下来的半个小时里，他们一路向西，朝着大山的方向骑行，

[ˈstedəli] [ˈklaɪmɪŋ] [æz; əz] [ðei] [went] , [ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʊv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɜ:bəns] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ˈkʌntri] ,
steadily climbing as they went , the story of the disturbance in the north country ,
稳步 攀登 作为 他们 去 , 这 故事 的 这 干扰 在 这 北 国家 ,
随着他们不断深入，北方地区的动乱故事也逐渐展开。

[ʊv; əv][ðə; ði] [ʌnˈrest] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ʊv; əv][ðə; ði][pɑ:t] [pleɪd] [ɪn][aɪˈti:][baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiən]
of the unrest among the Indians , of the part played in it by the Indian
的 这 动荡 之中 这 印度人 , 的 这 部分 玩 在 它 经过 这 印度
[ˈkɒpəhed] ,
Copperhead ,
铜头蛇 ,
印第安人之间的动乱，以及印第安铜头蛇在其中扮演的角色，

[ænd; ənd][ʊv; əv][ðə; ði] [əˈpi:l] [baɪ][ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] [tu:; tə] [ˈkæməɾən] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] ,
and of the appeal by the Superintendent to Cameron for assistance ,
和 的 这 上诉 经过 这 校长 到 卡梅伦 为了 协助 ,
[ˈfɜ:nɪʃt] [ðə; ði][ˈtɒpɪk][fɔ:(r); fə(r)] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
furnished the topic for conversation .
提供 这 话题 为了 对话 .

而警长向卡梅伦请求协助一事，则成了谈话的话题。

[ðə; ði][gɜ:l] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ˈsɪəriəs] [feɪs] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] ,
The girl listened with serious face , but there was no fear in the brown eyes ,
这 女孩 听着 和 严肃的 脸 , 但 那里 曾是 不 害怕 在 这 棕色的 眼睛 ,
女孩神情严肃地听着，但棕色的眼睛里没有一丝恐惧。

[nɔ:(r)][ˈtremə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [vɔɪs] , [æz; əz] [ðei] [tɔ:kt] [aɪˈti:][ˈəʊvə(r)] .
nor tremor in the quiet voice , as they talked it over .
也不 震颤 在 这 安静的 嗓音 , 作为 他们 谈话 它 超过 .
他们讨论这件事时，声音平静而沉稳，没有丝毫颤抖。

" [naʊ] [let][ju:ˈes] [fəˈget] [aɪˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [kraɪd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Now let us forget it for a while , " cried the doctor** .
" 现在 让 我们 忘记 它 为了 一个 尽管 , " 哭 这 医生 .
“现在让我们暂时忘记这件事吧，”医生喊道。

" [ðə; ði] [pəˈli:s] [hæv; həv] [ˈreəli] , [ɪf] [ˈevə(r)] , [feɪld] [tu:; tə][get][ðeə(r)][mæn] .
" **The Police have rarely , if ever , failed to get their man** .
" 这 警察 有 很少 , 如果 曾经 , 失败的 到 得到 他们的 男人 .
“警方几乎从未抓不到嫌犯。”

[ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [bəʊst] .
That is their boast .
那 是 他们的 夸 .
这是他们引以为豪的。

[ænd; ənd] [ðei] [wɪl] [get] [ðɪs] [tʃæp] , [tu:] .
And they will get this chap , too .
和 他们 将要 得到 这 小伙子 , 也 .
他们也会把这家伙抓起来。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði] [səˈskætʃəwən] , [aɪ][doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn] [ðæt] .
And as for the row on the Saskatchewan , I don't take much stock in that .
和 作为 为了 这 排 在 这 萨斯喀彻温省 , 我 不 拿 很多 库存 在 那 .
至于萨斯喀彻温河上的那场争吵，我并不太在意。

[naʊ] [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [vjuː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
Now we're coming to a view in a few minutes ,

现在 是 未来 到 一个 看法 在 一个 很少 分钟 ,

现在我们几分钟后就要看到景色了，

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['eniweə(r)] .

one of the finest I have seen anywhere .

一 的 这 最好的 我 有 已见 任何地方 .

是我见过的最棒的之一。

" [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ['faːðə(r)] [ðeɪ] [ləʊp] [ə'ləŋ] [ðə; ðɪ][treɪl] [ðæt] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp]
" **For half a mile farther they loped along the trail that led them to the top**

" 为了 一半 一个 英里 更远 他们 斜切 沿着 这 踪迹 那 引领 他们 到 这 顶部

[ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [raʊnd] [ə'baʊt] .
of a hill that stood a little higher than the others round about .

的 一个 爬坡道 那 站立 一个 小的 更高 比 这 其他的 圆形的 关于 .

“他们沿着小路又跑了半英里，小路通向一座比周围其他山丘略高的山顶。

[ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['hɪltɒp] [ðeɪ] [druː] [reɪn] .

Upon the hilltop they drew rein .

之上 这 山顶 他们 画 缰绳 .

在山顶上，他们勒住了缰绳。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vjuː] ? " [sed] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] .

" **What do you think of that for a view ?** " **said the doctor** .

" 什么 做 你 思考 的 那 为了 一个 看法 ? " 说 这 医生 .

“你觉得这个景色怎么样？”医生问道。

[brɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ðɪ][waɪd] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bəʊ; bəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] ,
Before them stretched the wide valley of the Bow for many miles ,

前 他们 拉伸 这 宽的 谷 的 这 弓 为了 许多 英里 ,

[ˈswiːpɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] ,
sweeping up toward the mountains ,

扫荡 向上 朝向 这 山脉 ,

在他们面前，绵延数英里的弓河宽阔河谷一直延伸到远处的群山。

[wɪð] ['raʊndɪd] [hɪlz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

with rounded hills on either side ,

和 圆润 丘陵 在 任何一个 边 ,

两侧是圆润的山丘，

[ænd; ænd][faː(r)] [brɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ðə; ðɪ][mə'dʒestɪk] ['mæsiːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɒkɪz] [sʌm; səm] ['fɪftɪ] [maɪlz]
and far beyond the hills the majestic masses of the Rockies some fifty miles

和 远的 超过 这 丘陵 这 雄伟 群众 的 这 落基山脉 一些 五十 英里

[ə'weɪ] ,
away ,

离开 ,

越过山丘，大约五十英里外，巍峨壮丽的落基山脉巍然耸立。

[snəʊ] - [kæpt] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

snow - capped , some of them ,

雪 - 封顶 , 一些 的 他们 ,

有些山顶白雪皑皑，

[ænd; ænd][hɪə(r)][ænd; ænd][ðeə(r)] [ə'pɒn][ðeə(r)]['feɪsiːz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['glæsiəz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['pætʃɪz]
and here and there upon their faces the great glaciers that looked like patches

和 这里 和 那里 之上 他们的 面孔 这 伟大的 冰川 那 看起来 喜欢 补丁

[ɒv; əv] [snəʊ] .
of snow .

的 雪 .

它们的表面上不时可见巨大的冰川，看起来像是一片片的雪。

[θru:] [ðɪs] [waɪd] [ˈvæli] [wu:nd] [ðə; ði] [swɪft] [ˈfləʊɪŋ] [baʊ; bæʊ] ,
Through this wide valley wound the swift flowing Bow ,
通过 这 宽的 谷 伤口 这 迅速 流动 弓 ,

蜿蜒流淌的弓河穿过这片宽阔的山谷，

[ænd; ənd] [ʌp] [frəm; frəm] [aɪ ˈti:] [ɒn] [aɪðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [hɪlz] , [rʌf] [wɪð] [rɒks] [ænd; ənd] [ˈræɡɪd]
and up from it on either side the hills , rough with rocks and ragged
和 向上 从 它 在 任何一个 边 这 丘陵 , 粗糙的 和 岩石 和 破烂不堪
[ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [paɪn] ,
masses of pine ,
群众 的 松树 ,

两侧向上延伸的是崎岖不平的山丘，遍布岩石和参差不齐的松树林。

[klaɪmd] [tɪl] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbeɪsɪ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [bɪˈjɒnd] .
climbed till they seemed to reach the very bases of the mountains beyond .
攀登 直到 他们 似乎 到 抵达 这 非常 基地 的 这 山脉 超过 .

他们一路攀登，直到似乎到达了远处山脉的脚下。

[ˈəʊvə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [blu:] [ɑ:tɪ] [ɒv; əv] [skaɪ] [spænd] [ðə; ði] [waɪd] [ˈvæli] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [rest]
Over all the blue arch of sky spanned the wide valley and seemed to rest
超过 全部 这 蓝色的 拱 的 天空 跨越 这 宽的 谷 和 似乎 到 休息
[əˈpɒn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈreɪndʒɪz] [ɒn] [aɪðə(r)] [saɪd] ,
upon the great ranges on either side ,
之上 这 伟大的 范围 在 任何一个 边 ,

湛蓝的天空横跨宽阔的山谷，仿佛悬于两侧巍峨的山脉之上。

[laɪk] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑ:st] [kəˈθi:drəl] .
like the dome of a vast cathedral .
喜欢 这 穹顶 的 一个 广阔的 大教堂 .

就像一座巨大教堂的穹顶。

[ˈsaɪlənt] , [wɪð] [lɪps] [ˈpɑ:ɪtɪd] [ænd; ənd] [aɪz] [əˈlaɪt] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] ,
Silent , with lips parted and eyes alight with wonder ,
沉默的 , 和 嘴唇 分手了 和 眼睛 点燃 和 想知道 ,

她沉默不语，嘴唇微张，眼中闪烁着惊奇的光芒。

[ˈmɔɪrə] [sæt] [ænd; ənd] [geɪzɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsplendɪd] [si:n] .
Moira sat and gazed upon the glory of that splendid scene .
莫伊拉 卫星 和 凝视 之上 这 荣耀 的 那 灿烂 场景 .

莫伊拉坐着，凝视着那壮丽的景色。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] - - " [bɪˈɡæən] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] .
" What do you think - - " began the doctor .
" 什么 做 你 思考 - - " 开始 这 医生 .

“你觉得怎么样——”医生开口说道。

[ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
She put out her hand and touched his arm .
她 放 出去 她 手 和 感动 他的 手臂 .

她伸出手，碰了碰他的手臂。

" [pli:z] [dʊənt] [spi:k] , " [ʃi:; ʃɪ] [bri:ðd] , " [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dz] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɜ:ʃɪp]
" Please don't speak , " she breathed , " this is not for words , but for worship
" 请 不 说话 , " 她 呼吸 , " 这 是 不是 为了 字 , 但 为了 崇拜
.
:
.

“请不要说话，”她轻声说道，“这不是为了言语，而是为了敬拜。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ðə; ðɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [bʌ; əv] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmaʊntən] [ˈmɔɪrə] [kraɪd] :
As they rounded the shoulder of the little mountain Moira cried :
 作为 他们 圆润 这 肩膀 的 这 小的 山 莫伊拉 哭 :
 当他们绕过小山的山肩时，莫伊拉喊道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ðeə(r)] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [triːz] .
" It would be a great view from the top there beyond the trees .
" 它 会 是 一个 伟大的 看法 从 这 顶部 那里 超过 这 树木 .
" "从树梢那边看过去，景色一定很美。"

[kæn; kən][wiː; wi] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] ? "
" Can we reach it ? "
能 我们 抵达 它 ? "
" 我们能到达那里吗？

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klaɪm] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" Are you good for a climb ? " replied the doctor .
" 是 你 好的 为了 一个 爬 ? " 回复 这 医生 .
" "你适合爬山吗？"医生回答道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][taɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
" We could tie the horses .
" 我们 可以 领带 这 马匹 .
" 我们可以把马拴起来。

" [fɔː(r); fə(r)][ˈɑːnsə(r)][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː'self] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈpɪntəʊ][ænd; ənd] , [ˈgæðərɪŋ] [ʌp]
" For answer she flung herself from her pinto and , gathering up
" 为了 回答 她 扔 她自己 从 她 平托 和 , 采集 向上
[hɜː(r); hə(r)][ˈhæbɪt] , [brɪ'gæn] [iː'gəli] [tuː; tə] [klaɪm] .
her habit , began eagerly to climb .
她 习惯 , 开始 急切地 到 爬 .
" "她从平托车上跳下来，拿起长袍，急忙往上爬。"

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [ˈteðə] [ðə; ði][ˈpəʊnɪz] [ʃiː; ʃi][wəz; wəz][haːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
By the time the doctor had tethered the ponies she was half way to the
经过 这 时间 这 医生 有 系绳 这 小马 她 曾是 一半 方式 到 这
[tɒp] .
top .
顶部 .

" 当医生把小马拴好时，她已经爬到山顶一半的路程了。
[ˈpʊtɪŋ] [fɔːθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈenədʒi] [hiː; hi] [ˈeɪsɪd] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
Putting forth all his energy he raced after her ,
推杆 前进 全部 他的 活力 他 比赛 后 她 ,
" 他使出浑身解数追了上去。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ˈpaːtɪd] [ə; eɪ] [skriːn] [pʊ; əv] [ˈbrʌʃwʊd] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][kliə(r)]
and together they parted a screen of brushwood and stepped out on a clear
和 一起 他们 分手了 一个 屏幕 的 灌木丛 和 步 出去 在 一个 清除
[rɒk] [ðæt] [əʊsə'hʌŋ] [ðə; ði] [diːp] [ˈkænjən] [ðæt] [ˈbrɔːndɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvæli] [ˈswiːpɪŋ] [tə'wɔːd]
rock that overhung the deep canyon that broadened into a great valley sweeping toward
岩石 那 悬垂 这 深的 峡谷 那 扩大 进入 一个 伟大的 谷 扫荡 朝向
[ðə; ði] [saʊθ] .
the south .
这 南 .
" 他们一起拨开灌木丛，走到一块悬在深谷之上的透明岩石上，深谷向南延伸成一个宽阔的山谷。

" [biːts] [ˈskɒtlənd] , [eɪ] ? " [kraɪd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
" Beats Scotland , eh ? " cried the doctor , as they stepped out together .
" 节拍 苏格兰 , 嗯 ? " 哭 这 医生 , 作为 他们 步 出去 一起 .
" "比苏格兰强多了，是吧？"医生喊道，然后他们一起走了出去。

[ʃiː; ʃi] [leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [druː] [hɪm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
She laid her hand upon his arm and drew him back into the bushes .
她 铺设 她 手 之上 他的 手臂 和 画 他 后退 进入 这 灌木丛 .
" 她把手放在他的胳膊上，把他拉回灌木丛里。

" [hʌ] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] .
" **Hush** , " **she whispered** .
" 嘘 , " 她 低声说道 .

“嘘，”她低声说道。

[səˈpraɪzd] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] , [hiː; hi] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
Surprised into silence , **he stood gazing at her** .
惊讶 进入 沉默 , 他 站立 凝视 在 她 .

他惊讶得说不出话来，呆呆地望着她。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wʊz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈgliːmɪŋ] .
Her face was white and her eyes gleaming .
她 脸 曾是 白色的 和 她 眼睛 闪闪发光 .

她脸色苍白，双眼闪闪发光。

" [æn; ən] [ˈɪndiən] [daʊn] [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] .
" **An Indian down there** , " **she whispered** .
" 一个 印度 向下 那里 , " 她 低声说道 .

“下面有个印第安人，”她低声说道。

" [æn; ən] [ˈɪndiən] ? [weə(r)] ? [fəʊ] [ˌem ˈiː] . "
" **An Indian ? Where ? Show me** . "
" 一个 印度 ? 在哪里 ? 展示 我 . "

“印度人？在哪儿？带我去看看。”

" [hiː; hi][wʊz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][juː ˈes] .
" **He was looking up at us** .
" 他 曾是 寻找 向上 在 我们 .

他抬头看着我们。

[kʌm] [ðɪs] [wei] .
Come this way .
来 这 方式 .

请这边走。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hɜːd] [juː ˈes] .
I think he heard us .
我 思考 他 听到 我们 .

我觉得他听到了。

" [ʃiː; ʃɪ] [led] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdiːtʊə(r)][ænd; ənd][ɒn] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ðeɪ] [krept]
" **She led him by a little detour and on their hands and knees they crept**
" 她 引领 他 经过 一个 小的 車輛改道 和 在 他们的 双手 和 膝盖 他们 悄悄地爬
[θruː] [ðə; ðɪ] [ˈbrʌʃwʊd] .
through the brushwood .
通过 这 灌木丛 .

她领着他稍微绕了点路，然后他们手脚并用地爬过灌木丛。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][ˈəʊpən] [rɒk] [ænd; ənd] [piə] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ˈɪntuː]
They reached the open rock and peered down through a screen of bushes into
他们 达到 这 打开 岩石 和 窥视 向下 通过 一个 屏幕 的 灌木丛 进入
[ðə; ðɪ] [ˈkænjən] [bɪˈləʊ] .
the canyon below .
这 峡谷 以下 .

他们走到裸露的岩石前，透过灌木丛向下望去，看到了下面的峡谷。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , " [kraɪd] [ˈmɔɪrə] .
" **There he is** , " **cried Moira** .
" 那里 他 是 , " 哭 莫伊拉 .

“他在那儿！”莫伊拉喊道。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stri:m] [ðæt] [fləʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ,
Across the little stream that flowed at the bottom of the canyon ,
穿过 这 小的 溪流 那 流动 在 这 底部 的 这 峡谷 ,
穿过峡谷底部的小溪 ,

[ænd; ənd][nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən][ə; ei] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] , [stʊd] [æn; ən] ['ɪndiən] , [tɔ:l] , [streɪt]
and not more than a hundred yards away, stood an Indian, tall, straight
和 不是 更多的 比 一个 百 码 离开 , 站立 一个 印度 , 高的 , 直的
[ænd; ənd]['rɪdʒɪdli] [ə'tent] ,
and rigidly attent ,
和 严格地 出席 ,

不到一百码远的地方，站着 一个印第安人，身材高大挺拔，神情严肃。

[ˈɒbvɪəsli] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:st] [stʊd] .
obviously listening and gazing steadily at the point where they had first stood .
明显地 聆听 和 凝视 稳步 在 这 观点 在哪里 他们 有 第一的 站立 .
他们显然在倾听，目光也始终注视着他们最初站立的地方。

[fɜ:(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [stʊd] [ðʌs] ['rɪdʒɪd] [waɪ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] .
For many minutes he stood thus rigid while they watched him .
为了 许多 分钟 他 站立 因此 死板的 尽管 他们 观看 他 .
他们注视着他，他僵硬地站了好几分钟。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['ætɪtju:d] [rɪ'lækst] .
Then his attitude relaxed .
然后 他的 态度 轻松 .

随后他的态度放松了下来。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] [ðæt] [sləʊpt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [tə'wɔ:d] [ə; ei]
He sat down upon the rocky ledge that sloped up from the stream toward a
他 卫星 向下 之上 这 岩石 壁架 那 倾斜的 向上 从 这 溪流 朝向 一个
[greɪt] [əʊnvə'hæŋɪŋ] [kræg][br'haɪnd][hɪm] ,
great overhanging crag behind him ,
伟大的 悬垂 岩 在后面 他 ,
他坐在从溪流向上倾斜的岩石平台上，平台通向他身后巨大的悬崖峭壁。

[leɪd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [br'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] , ['kɑ:mli] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , [br'gæŋ][tu:; tə] [sməʊk] .
laid his rifle beside him and , calmly filling his pipe , began to smoke .
铺设 他的 步枪 旁 他 和 , 平静地 填充 他的 管道 , 开始 到 抽烟 .
他把步枪放在身边，平静地装好烟斗，开始抽烟。

[ɪn'tentli] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['evri] ['mu:vmənt] .
Intently they followed his every movement .
专注地 他们 随后 他的 每一个 移动 .

他们全神贯注地注视着他的一举一动。

" [aɪ][du:; də] [br'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] ['ɪndiən] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **I do believe it is our Indian , " whispered the doctor** .
" 我 做 相信 它 是 我们的 印度 , " 低声说道 这 医生 .
“我相信那就是我们的印度人，”医生低声说道。

" [əʊ] , [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][əʊnli][get] [hɪm] !
" **Oh , if we could only get him !**
" 哦 , 如果 我们 可以 仅有的 得到 他 !

“哦，如果我们能把他弄到手就好了！ ”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" **replied the girl** .
" 回复 这 女孩 .

“女孩回答道。”

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][glɑ:ns, glæns] ['swɪftli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

The doctor glanced swiftly at her .
" 这 医生 瞥了一眼 迅速地 在 她 " .

医生迅速地瞥了她一眼。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [bʌt; bət][fɜ:m] [set] [wɪð] [rɪ'zɒlv] .

Her face was pale but firm set with resolve .
" 她 脸 曾是 苍白 但 公司 放 和 解决 " .

她脸色苍白，但神情坚定。

['kwɪkli] [hi:; hi] [rɪ'vɒlvd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] .

Quickly he revolved in his mind the possibilities .
" 迅速地 他 旋转 在 他的 头脑 这 可能性 " .

他迅速在脑海中盘算着各种可能性。

" [ɪf] [aɪ][ˈəʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʌn] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [aɪd][rɪsk][aɪ 'ti:] . "

" If I only had a gun , " he said to himself , " I'd risk it . "
" 如果 我 仅有的 有 一个 枪 , " 他 说 到 他自己 , " ID 风险 它 " .

“如果我有一把枪,”他自言自语道,“我就冒险一试。”

" [wɒt] [ɪz][hi:; hi][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ?

" What is he going to do ? "
" 什么 是 他 去 到 做 ? "

他打算怎么做?

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm] [ded] [twɪgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændɪŋ] [paɪnz] [ə'baʊt]

" The Indian was breaking off some dead twigs from the standing pines about
" 这 印度 曾是 打破 离开 一些 死的 树枝 从 这 常设 松树 关于

[hɪm] .

him .
他 " .

“那个印第安人正在折断周围挺立松树上的一些枯枝。”

" [hi:z] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [pə'hæps] [kæmp][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði]

" He's going to light a fire , " replied the doctor , " perhaps camp for the
" 他是 去 到 光 一个 火 , " 回复 这 医生 , " 也许 营 为了 这

[naɪt] . "

night . "
夜晚 " .

“他打算生火,”医生回答说,“也许今晚要露营。”

" [ðen] , " [kraɪd] [ðə; ði][gɜ:l][ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ˈwɪspə(r)] , " [wi:; wi][kɒd; kəd] [get] [hɪm] .

" Then , " cried the girl in an excited whisper , " we could get him . "
" 然后 , " 哭 这 女孩 在 一个 兴奋的 耳语 , " 我们 可以 得到 他 " .

“然后,”女孩兴奋地低声喊道,“我们就能抓住他了。”

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

" The doctor smiled at her . "
" 这 医生 微笑 在 她 " .

医生对她笑了笑。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [su:n] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)][ˈgəʊɪŋ][ænd; ænd] , [ʌn'rəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [pæk] ,

The Indian soon had his fire going and , unrolling his blanket pack ,
这 印度 很快 有 他的 火 去 和 , 展开 他的 毯子 盒 ,

印第安人很快生起了火,然后展开了他的毯包。

[hi:; hi] [tʊk] [ðəns] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [mi:t] ,

he took thence what looked like a lump of meat ,
他 采取 因此 什么 看起来 喜欢 一个 块 的 肉 ,

他从那里拿走了一块看起来像肉块的东西,

[kʌt] [sʌm; səm] [strips] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈpɔɪntɪd] [stɪks] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði]
cut some strips from it and hung them from pointed sticks over the
切 一些 条状物 从 它 和 悬挂 他们 从 尖 棍子 超过 这
[ˈfaɪə(r)] .
fire .
火 .

从中切下一些条状物，用尖头木棍串起来挂在火上。

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][sʌm; səm] [pəʊlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [wʊd] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] .
He proceeded to gather some poles from the dead wood lying about .
他 继续 到 收集 一些 杆子 从 这 死的 木头 说谎 关于 .

他接着从周围散落的枯木中收集了一些木杆。

" [wɒt] [naʊ] [ɪz][hiː; hi] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈmɔɪrə] .
" **What now is he going to do ?** " **inquired Moira** .
" 什么 现在 是 他 去 到 做 ? " 询问 莫伊拉 .

“他现在打算怎么办？”莫伊拉问道。

" [weɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Wait ,** " **replied the doctor** .
" 等待 , " 回复 这 医生 .

“等等，”医生回答道。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [pəʊlz] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɒk] ,
The Indian proceeded to place the poles in order against the rock ,
这 印度 继续 到 地方 这 杆子 在 命令 反对 这 岩石 ,

印第安人开始将木杆按顺序靠在岩石上。

[ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈtəʊstɪŋ] [miːt] [ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈtɜːnɪŋ]
keeping his eye on the roasting meat the while and now and again turning
保持 他的 眼睛 在 这 祝酒 肉 这 尽管 和 现在 和 再次 转弯

[,aɪ 'tiː] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
it before the fire .
它 前 这 火 .

他一边盯着烤肉，一边不时地在火前翻动它。

[ðen] [hiː; hi] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [kʌt] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] [ˈbɔːlsəm] .
Then he began to cut branches of spruce and balsam .
然后 他 开始 到 切 分支 的 云杉 和 香脂 .

然后他开始砍伐云杉和香脂冷杉的枝条。

" [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdʒɪŋɡəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] , " [aɪ][dɪˈkleə(r)] [hɪːz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]
" **By the living Jingo !** " **cried the doctor , greatly excited ,** " **I declare he's going to**
" 经过 这 活的 沙文主义 ! " 哭 这 医生 , 非常 兴奋的 , " 我 宣布 他是 去 到
[kæmp] . " **camp** . "
营 . "

“以活着的金戈的名义！”医生激动地喊道，“我宣布他要去集中营了。”

" [tuː; tə] [sliːp] ? " [sed] [ˈmɔɪrə] .
" **To sleep ?** " **said Moira** .
" 到 睡觉 ? " 说 莫伊拉 .

“睡觉吗？”莫伊拉说。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Yes ,** " **replied the doctor** .
" 是的 , " 回复 这 医生 .

“是的，”医生回答道。

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sliːp] [lɑːst] [naɪt] . "
" **He had no sleep last night** . "
" 他 有 不 睡觉 最后的 夜晚 . "

他昨晚没睡。

" [ðen] , " [kraɪd][ðə; ði][gɜ:l] , " [wi:; wi][kæn; kən][get] [hɪm] .
" **Then** , " **cried the girl** , " **we can get him** .
" 然后 , " 哭 这 女孩 , " 我们 能 得到 他 .
" "然后,"女孩喊道, "我们就能抓住他了。"

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ædmə'reɪ(ə)n] .
" **The doctor gazed at her in admiration** .
" 这 医生 凝视 在 她 在 钦佩 .
" 医生满怀钦佩地凝视着她。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [brɪk] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You are a brick** , " **he said** .
" 你 是 一个 砖 , " 他 说 .
" "你真是个榆木脑袋,"他说。

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][get] [hɪm] ?
" **How can we get him** ?
" 如何 能 我们 得到 他 ?
" 我们怎样才能找到他?

[ɪd] [ˈdʌb(ə)l] [em 'i:][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] .
He'd double me up like a jack - knife .
他会 双倍的 我 向上 喜欢 一个 杰克 - 刀 .
" 他会把我像折叠刀一样折成两截。

[rɪ'membə(r)] [aɪ][ˈəʊnli] [pleɪd] [ˈkwɔ:tə(r)] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] .
Remember I only played quarter , " **he added** .
记住 我 仅有的 玩 四分之一 , " 他 额外 .
"别忘了我只打了四分之一,"他补充道。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [ʃi:; ʃɪ][kraɪd] [ˈkwɪkli] , " [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][tu:; tə] [wɒt] [hɪm] .
" **No** , **no** , " **she cried quickly** , " **you stay here to watch him** .
" 不 , 不 , " 她 哭 迅速地 , " 你 停留 这里 到 手表 他 .
"不, 不,"她急忙喊道, "你留在这里看着他。"

[let] [em 'i:][gəʊ] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'li:s] . "
Let me go back for the Police . "
让 我 去 后退 为了 这 警察 . "
" 让我回去叫警察。

" [aɪ] [seɪ] , " [kraɪd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] .
" **I say** , " **cried the doctor** , " **you are a wonder** .
" 我 说 , " 哭 这 医生 , " 你 是 一个 想知道 .
"我说,"医生喊道, "你真是个奇迹。"

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] .
There's something in that .
有 某物 在 那 .

这话有一定道理。

" [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈræpɪdli] , [ðen] [sed] , " [nəʊ] , [aɪ 'ti:][woʊnt][du:; də] .
" **He thought rapidly** , **then said** , " **No** , **it won't do** .
" 他 想法 快速 , 然后 说 , " 不 , 它 惯于 做 .
" 他迅速思考了一下, 然后说: "不行, 这行不通。"

[aɪ][kænt] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪsk] [aɪ 'ti:] . "
I can't allow you to risk it . "
我 不能 允许 你 到 风险 它 . "
" 我不能让你冒这个险。

" [rɪsk] ? [rɪsk] [wɒt] ?
" **Risk ? Risk what ?**
" 风险 ? 风险 什么 ?
" "风险? 风险什么? "

" [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][ðə; ði]['dɒktə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)]
" A year ago the doctor would not have hesitated a moment to allow her
" 一个 年 前 这 医生 会 不是 有 犹豫了一下 一个 片刻 到 允许 她
[tuː; tə][gəʊ] ,
to go ,
到 去 ,

“一年前，医生会毫不犹豫地让她离开。”

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊvɪŋ] [bændz][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
but now he thought of the roving bands of Indians and the possibility of
但 现在 他 想法 的 这 漫游 乐队 的 印度人 和 这 可能性 的
[ðə; ði][gɜːl] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .
the girl falling into their hands .
这 女孩 坠落 进入 他们的 双手 .

但现在他想到了四处游荡的印第安人部落，以及女孩落入他们手中的可能性。

" [nəʊ] , [mɪs] ['kæməɾən] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də] . "
" No , Miss Cameron , it will not do . "
" 不 , 错过 卡梅伦 , 它 将要 不是 做 . "

“不，卡梅伦小姐，这行不通。”

" [bʌt; bət] [θɪŋk] , " [fiː; ji] [kraɪd] ,
" But think , she cried ,
" 但 思考 , " 她 哭 ,

“但是想想，”她喊道，“

" [wiː; wi] [maɪt] [get] [hɪm][ænd; ənd] [seɪv] ['æləŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
" we might get him and save Allan all the trouble and perhaps his life .
" 我们 可能 得到 他 和 节省 艾伦 全部 这 麻烦 和 也许 他的 生活 .

“我们或许能抓住他，省去艾伦的所有麻烦，甚至可能挽救他的性命。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [stɒp][em 'iː] .
You must not stop me .
你 必须 不是 停止 我 .

你不能阻止我。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [stɒp][em 'iː] .
You cannot stop me .
你 不能 停止 我 .

你阻止不了我。

[aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ] .
I am going .
我 是 去 .

我要去。

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
You wait and watch .
你 等待 和 手表 .

你等着瞧吧。

[doʊnt] [muːv] .
Don't move .
不 移动 .

不要动。

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] .
I can find my way .
我 能 寻找 我的 方式 .

我可以找到路。

" [hi:: hi] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][ɑ:m] .

" He seized her by the arm .
" 他 查获 她 经过 这 手臂 .

他抓住了她的胳膊。

" [weɪt] , " [hi:: hi] [sed] , " [let][em 'i:] [θɪŋk] . "

" Wait , he said , let me think . "
" 等待 , " 他 说 , " 让 我 思考 . "

“等等,”他说,“让我想想。”

" [wɒt] ['deɪndʒə(r)][kæn; kən][ðeə(r)][bi:: bi] ?

" What danger can there be ?
" 什么 危险 能 那里 是 ?

“会有什么危险呢? ”

" [ʃi:: ʃi] ['pli:did] .

" she pleaded .
" 她 恳求 .

她恳求道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .

" It is broad daylight .
" 它 是 广阔 日光 .

“现在是大白天。”

[ðə; ði][rəʊd][ɪz] [gʊd] .

The road is good .
这 路 是 好的 .

路况良好。

[aɪ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [lu:z] [maɪ] [wei] .

I cannot possibly lose my way .
我 不能 可能 失去 我的 方式 .

我不可能迷路。

[aɪ][eɪ 'em] [ju:st] [tu:: tə] ['raɪdɪŋ] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] [həʊm] . "

I am used to riding alone among the hills at home . "
我 是 用过的 到 骑术 独自的 之中 这 丘陵 在 家 . "

我习惯了在家乡的山间独自骑行。

" [ɑ:] , [jes] , [æt; ət] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['glu:mɪli] .

" Ah , yes , at home , said the doctor gloomily .
" 啊 , 是的 , 在 家 , " 说 这 医生 阴郁地 .

“啊,是的,在家,”医生沮丧地说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , " [ʃi:: ʃi] [pə'sistɪd] .

" But there is no danger , she persisted .
" 但 那里 是 不 危险 , " 她 持续 .

“但是没有危险,”她坚持说。

" [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] .

" I am not afraid .
" 我 是 不是 害怕的 .

我不害怕。

[br'saɪdz] , [ju:: jʊ] ['kænɒt] [ki:p] [em 'i:] .

Besides , you cannot keep me .
除了 , 你 不能 保持 我 .

而且,你留不住我。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [səʊ] ['fɪəsli]
" **She stood up among the bushes looking down at him with a face so fiercely**
" 她 站立 向上 之中 这 灌木丛 寻找 向下 在 他 和 一个 脸 所以 激烈地
[rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wəz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [seɪ] ,
resolved that he was constrained to say ,
已解决 那 他 曾是 受限 到 说 ,
她从灌木丛中站起身来，居高临下地看着他，脸上带着如此坚定的神情，以至于他不得不开口说道：

" [baɪ][dʒəʊv] !
" **By Jove !**
" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] .
I don't believe I could .
我 不 相信 我 可以 .

我觉得我做不到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第8/19页

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
But I can go with you ."
但 我 能 去 和 你 . "

但我可以和你一起去。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][duː; də] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] , " [ɪf] [ai][fə'bəed; fə'beɪd]
" You would not do that , " she cried , stamping her foot , " if I forbade
" 你 会 不是 做 那 , " 她 哭 , 冲压 她 脚 , " 如果 我 禁止
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“如果我禁止你，你就不会那样做，”她跺着脚喊道。

[aɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ɐnd] [wɒt] [ðæt] ['ɪndiən] .
It is your duty to stay here and watch that Indian .
它 是 你的 责任 到 停留 这里 和 手表 那 印度 .

你的职责是留在这里监视那个印度人。

[aɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ɐnd] [get][ðə; ði] [pə'liːs] .
It is mine to go and get the Police .
它 是 矿 到 去 和 得到 这 警察 .

我得去叫警察。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

" [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
" He rose to follow her .
" 他 玫瑰 到 跟随 她 .

他起身跟随她。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [fə'baɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .
" No , " she said , " I forbid you to come .
" 不 , " 她 说 , " 我 禁止 你 到 来 .

“不，”她说，“我禁止你来。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] [raɪt] .
You are not doing right .
你 是 不是 正在做 正确的 .

你这样做不对。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [steɪ] .
You are to stay .
你 是 到 停留 .

你必须留下。

[wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
We will save my brother .
我们 将要 节省 我的 兄弟 .

我们会救出我哥哥。

" [ʃiː; ʃi] [glaidɪd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] [ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [ɡɒn] .
" She glided through the bushes from his sight and was gone .
" 她 滑翔 通过 这 灌木丛 从 他的 视线 和 曾是 已消失 .

她穿过灌木丛，消失在他的视线中。

" [eɪˈem][aɪ][ə; eɪ] [fu:l] [ɔ:(r)] [wɒt] ? " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][tu:; tə] [hɪmˈself] .
" **Am I a fool or what ?** " **said the doctor to himself** .
" 是 我 一个 傻子 或者 什么 ? " 说 这 医生 到 他自己 .

“我是不是个傻瓜？”医生自言自语道。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , [bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][aɪˈti:][ɪz] [wɜ:θ] [waɪl] .
" **She is taking a chance , but after all it is worth while** .
" 她 是 采取 一个 机会 , 但 后 全部 它 是 值得 尽管 .

“她是在冒险，但最终一切都是值得的。”

" [aɪˈti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɑ:ftəˈnu:n] [ænd; ənd][aɪˈti:] [wɒd] [teɪk] [ˈmɔɪrə][æən; ən]
" **It was now the middle of the afternoon and it would take Moira an**
" 它 曾是 现在 这 中间 的 这 下午 和 它 会 拿 莫伊拉 一个
[ˈaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈrɒki] [ˈwaɪndɪŋ] [treɪl][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][ten] [maɪlz] [ðæt] [leɪ]
hour and a half over that rocky winding trail to make the ten miles that lay
小时 和 一个 一半 超过 那 岩石 绕线 踪迹 到 制作 这 十 英里 那 躺
[brʊ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
before her .
前 她 .

“现在已经是下午时分，莫伊拉要花一个半小时才能走完眼前这十英里崎岖蜿蜒的小路。

[ten] [ˈmɪnɪts] [mɔ:(r)] [wɒd] [si:] [ðə; ðɪ] [pəˈli:s] [ˈstɑ:tɪd] [ɒn][ðeə(r)] [rɪˈtʜ:n] .
Ten minutes more would see the Police started on their return .
十 分钟 更多的 会 看 这 警察 开始 在 他们的 返回 .

再过十分钟，警察就会开始返回。

[ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)][ˈset(ə)ld] [hɪmˈself] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θɪr:] [ˈaʊəz] - [weɪt] , [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst]
The doctor settled himself down to his three hours ' wait , keeping his eye fixed
这 医生 定居 他自己 向下 到 他的 三 小时 - 等待 , 保持 他的 眼睛 固定的
[əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] .
upon the Indian .
之上 这 印度 .

医生安顿下来，开始等待三个小时，目光始终锁定在那个印度人身上。

[ðə; ðɪ][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈbɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mi:l] , [wɪtʃ] [hi:; hi][et; eɪt] [ˈrævənəsli] .
The latter was now busy with his meal , which he ate ravenously .
这 后者 曾是 现在 忙碌的 和 他的 一顿饭 , 哪个 他 吃 贪婪地 .

后者正忙着吃饭，狼吞虎咽地吃着。

" [ðə; ðɪ] [ˈbegə(r)] [hæz; həz][emˈi:] [taɪd] [ʌp] [taɪt] , " [ˈmʌtə] [ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)] [ˈru:fəli] .
" **The beggar has me tied up tight ,** " **muttered the doctor ruefully** .
" 这 乞丐 有 我 系 向上 紧的 , " 低声说道 这 医生 懊悔地 .

“这乞丐把我绑得结结实实的，”医生懊恼地低声说道。

" [maɪ] [grʌb] [ɪz][ɒn][maɪ][ˈsæd(ə)l] ,
" **My grub is on my saddle** ,
" 我的 幼虫 是 在 我的 鞍 ,

我的食物在我的马鞍上，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][deə(r)][nɒt] [sməʊk] [tɪl] [hi:; hi] [laɪts] [ʌp] [hɪmˈself] .
and I guess I dare not smoke till he lights up himself .
和 我 猜测 我 敢 不是 抽烟 直到 他 灯 向上 他自己 .

我想我得等他自己点烟才敢抽。

" [ə; eɪ][hænd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑ:m] .
" **A hand touched his arm** .
" 一个 手 感动 他的 手臂 .

一只手碰了碰他的胳膊。

[ˈɪnstəntli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Instantly he was on his feet .
即刻 他 曾是 在 他的 脚 .

他立刻站了起来。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɔɪrə] .
" **It** **was** **Moira** .
" 它 曾是 莫伊拉 .

是莫伊拉。

" [greɪt] ['si:zə(r)] , [ju:; jʊ] [skeəd] [,em 'i:] !
" **Great Caesar** , **you** **scared** **me** !
" 伟大的 凯撒 , 你 害怕的 我 !

“伟大的凯撒，你吓死我了！”

[θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊl] ['blækfʊt] [traɪb] . "
Thought it was the whole Blackfoot tribe . "
想法 它 曾是 这 所有的 黑脚族 部落 . "

我以为是整个黑脚部落。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɪmplɪ] ,
" **You will be the better for something to eat** , " **she said simply** ,
" 你 将要 是 这 更好的 为了 某物 到 吃 , " 她 说 简单地 ,

“吃点东西对你有好处，”她简单地说。

['hændɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['bɑ:skɪt] .
handing him the lunch basket .
处理 他 这 午餐 篮子 .

把午餐篮递给他。

" [gʊd] - [baɪ] . "
" **Good - by** . "
" 好的 - 经过 . "

“再见。”

" [həʊld] [ʌp] !
" **Hold up** !
" 抓住 向上 !

“耽误！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] .
But she was gone .
但 她 曾是 已消失 .

但她已经走了。

" [seɪ] , [ʃi:z] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] - - " [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" **Say** , **she's a regular** - - " **He paused and thought for a moment** .
" 说 , 她是 一个 常规的 - - " 他 暂停 和 想法 为了 一个 片刻 .

“比如说，她是个常客——”他停顿了一下，想了一会儿。

" [ʃi:z] [æn; ən] ['eɪndʒl] , [ðæts] [wɒt] - - [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [saɪt] ['betə(r)] [ðæŋ; ðən] [məʊst] [ɒv; əv]
" **She's an angel** , **that's what** - - **and a mighty sight better than most of**
" 她是 一个 天使 , 那就是 什么 - - 和 一个 强大的 视线 更好的 比 最多 的

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“她简直就是个天使——而且比大多数人都漂亮得多。”

[ʃi:z] [ə; eɪ] - - " [hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ʌn'spəʊkən] .
She's a - - " **He turned back to his watch** , **leaving his thought unspoken** .
她是 一个 - - " 他 转向 后退 到 他的 手表 , 离开 他的 想法 未说出口的 .

“她是个——”他低头看了看手表，没把心里的想法说出口。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['wəʊfəli] [ɪn'ædɪkwət] .
In the presence of the greater passions words are woefully inadequate .
在这 在场 的 这 更大的 激情 字 是 可悲地 不足 .

面对如此强烈的情感，言语显得多么苍白无力。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [stɪl] ['iːtɪŋ] [æz; əz] ['rævnəsli] [æz; əz]['evə(r)] .
The Indian was still eating as ravenously as ever .
这 印度 曾是 仍然 吃 作为 贪婪地 作为 曾经 .

那个印度人依然像以前一样狼吞虎咽地吃着东西。

" [hiːz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] , [ai] [ges] .
" He's filling up , I guess .
" 他是 填充 向上 , 我 猜测 .

“我猜他正在补充能量。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [suːn] [æt; ət] [ðæt] [rɛt] .
He ought to be full soon at that rate .
他 应该 到 是 满的 很快 在 那 速度 .

照这个速度，他应该很快就吃饱了。

[wɪʃ] [ɪd] [get][hɪz; ɪz][paɪp] [ə'gəʊɪŋ] .
Wish he'd get his pipe agoing .
希望 他会 得到 他的 管道 过去 .

真希望他能抽上他的烟斗。

" [ɪn] [djuː] [taɪm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [rəʊld] [ʌp][ðə; ði] ['frægmənts] ['keəfəli] [ɪn][ə; eɪ][ræg] ,
" In due time the Indian finished eating , rolled up the fragments carefully in a rag ,
" 在 到期的 时间 这 印度 完成的 吃 , 滚动 向上 这 片段 小心 在 一个 抹布 ,

“过了一会儿，印第安人吃完了饭，小心翼翼地把残羹剩饭用破布卷了起来。”

[ænd; ænd] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [kən'strækt] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊlz][ænd; ænd] [brʌʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and then proceeded to construct with the poles and brush which he had
和 然后 继续 到 构造 和 这 杆子 和 刷子 哪个 他 有
[kʌt] ,
cut ,
切 ,

然后他用砍下来的木杆和树枝开始搭建。

[ə; eɪ] ['penthaʊs] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] .
a penthouse against the rock .
一个 顶层公寓 反对 这 岩石 .

岩石旁的顶层公寓。

[æt; ət][wʌn] [end][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['feltə(r)] [ðʌs] [kən'stræktɪd] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [spruːs] [triː] [huːz] [θɪk]
At one end his little shelter thus constructed ran into a spruce tree whose thick
在 一 结尾 他的 小的 庇护所 因此 建造 跑 进入 一个 云杉 树 谁 厚的
['brɑːntʃɪz] [riːtʃt] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
branches reached right to the ground .
分支 达到 正确的 到 这 地面 .

他搭建的小棚子的一端与一棵云杉树相接，云杉树的粗壮枝干直垂到地面。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [ðɪs] ['feltə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sætɪs'fækj(ə)n][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɒn]
When he had completed this shelter to his satisfaction he sat down again on
什么时候 他 有 完全的 这 庇护所 到 他的 满意 他 卫星 向下 再次 在
[ðə; ði] [rɒk] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] ['sməʊldəɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ænd] ['pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp] .
the rock beside his smoldering fire and pulled out his pipe .
这 岩石 旁 他的 闷烧 火 和 拉 出去 他的 管道 .

当他满意地完成这个庇护所后，他又坐在仍在冒烟的篝火旁的石头上，掏出了他的烟斗。

" [θæŋks] [biː; bi] ! " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ['fɜːvəntli] .
" Thanks be ! " said the doctor to himself fervently .
" 谢谢 是 ! " 说 这 医生 到 他自己 热切地 .

“感谢上帝！”医生由衷地自言自语道。

" [gəʊ][ɒn] , [əʊld] [bɔɪ] , [hɪt][hɜ:(r); hə(r)][ʌp] .

" Go on , old boy , hit her up .
" 去 在 , 老的 男生 , 打 她 向上 .

“加油，老兄，去追她吧。”

" [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sməʊkt] , [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɡʌn] , ['blæŋkit]

" A pipe and then another the Indian smoked , then , taking his gun , blanket
" 一个 管道 和 然后 其他 这 印度 熏制 , 然后 , 采取 他的 枪 , 毯子

[ænd; ənd] [pæk] ,

and pack ,
和 盒 ,

“印第安人抽了一根烟斗，然后又抽了一根，接着，他拿起枪、毯子和背包，

[hi:; hi] [krɔ:l] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['wɪɡwæm] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

he crawled into his brush wigwam out of sight .
他 爬行 进入 他的 刷子 圆锥形帐篷 出去 的 视线 .

他爬进用树枝搭建的帐篷里，消失不见了。

" [ðeə(r)] , [ju:; jʊ][əʊld] ['begə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .

" There , you old beggar ! " said the doctor with a sigh of relief .
" 那里 , 你 老的 乞丐 ! " 说 这 医生 和 一个 叹 的 宽慰 .

“好了，你这老乞丐！”医生松了口气说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] , [θæŋk] ['ɡʊdnəs] .

" You are safe for an hour or two , thank goodness .
" 你 是 安全的 为了 一个 小时 或者 二 , 感谢 善良 .

“谢天谢地，你们暂时安全了一两个小时。”

[ju:; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [sli:p] [lɑ:st] [naɪt] [ænd; ənd] [ju:v] [ɡɒt][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [naʊ] .

You had no sleep last night and you've got to make up for it now .
你 有 不 睡觉 最后的 夜晚 和 你已经 得到 到 制作 向上 为了 它 现在 .

你昨晚没睡，现在得补觉了。

[sli:p] [taɪt] , [əʊld] [bɔɪ] .

Sleep tight , old boy .
睡觉 紧的 , 老的 男生 .

安息吧，老伙计。

[wi:l; wil] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kɔ:l] .

We'll give you a call .
出色地 给 你 一个 称呼 .

我们会给你打电话。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [hʌɡd] [hɪm'self] [wɪð] [su:'pri:m; sju:'pri:m][sætɪs'fæk(ə)n][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]

" The doctor hugged himself with supreme satisfaction and continued to
" 这 医生 拥抱 他自己 和 最高 满意 和 持续 到

[sməʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði][həʊl]['ɪntu:] [wɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] .

smoke with his eye fixed upon the hole into which the Indian had disappeared .
抽烟 和 他的 眼睛 固定的 之上 这 洞 进入 哪个 这 印度 有 消失 .

医生无比满意地抱紧自己，一边抽着烟，一边盯着印第安人消失的那个洞。

[θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [sməʊkt] [waɪl] [hi:; hi] ['fɔ:mjuleɪtɪd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv]

Through the long hours he sat and smoked while he formulated the plan of
通过 这 长的 小时 他 卫星 和 熏制 尽管 他 配方 这 计划 的

[ə'tæk] [wɪt] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [wen] [hɪz; ɪz] [rɪ:'ɪn'fɔ:smənt] [[ʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

attack which he proposed to develop when his reinforcements should arrive .
攻击 哪个 他 建议的 到 发展 什么时候 他的 增援部队 应该 到达 .

在漫长的几个小时里，他一边坐着抽烟，一边制定进攻计划，打算等援军到达后再实施。

" [wi:; wi] [wɪl] [wɜ:k] [ʌp][brɪ'haɪnd][hɪm][frɒm; frəm] [ə'wei] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

" We will work up behind him from away down the valley ,
" 我们 将要 工作 向上 在后面 他 从 离开 向下 这 谷 ,

“我们将从山谷下游远处向他逼近，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] ['klʌvə(r)][him] [frəm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðə(r)z] [gəʊ] [raɪt] [ɪn] .
a couple of us will cover him from the front and the others go right in .
一个 夫妻 的 我们 将要 覆盖 他 从 这 正面 和 这 其他的 去 正确的 在 :
我们几个人负责掩护他，其他人直接冲上去。

" [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][tu;; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz][plænz] ,
" He continued with great care to make and revise his plans ,
" 他 持续 和 伟大的 关心 到 制作 和 修订 他的 计划 ;
他继续一丝不苟地制定和修改计划,

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [rɪ'vɪz(ə)n] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊɪz] [br'hɑɪnd]
and while in the midst of his final revision a movement in the bushes behind
和 尽管 在 这 中间 的 他的 最终的 修订 一个 移动 在 这 灌木丛 在后面
[him] ['sta:tld] [hɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
him startled him to his feet .
他 惊慌 他 到 他的 脚 :
正当 he 进行最后修改时，身后灌木丛中的动静让他猛地站了起来。

[ðə; ði] [bəʊɪz] [ˈpɑ:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['mɔɪrə] [ə'prɪəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
The bushes parted and the face of Moira appeared with that of her
这 灌木丛 分手了 和 这 脸 的 莫伊拉 出现 和 那 的 她
[ˈbrʌðə(r)] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .
brother over her shoulder .
兄弟 超过 她 肩膀 :
灌木丛分开，莫伊拉的脸出现在眼前，她的哥哥的脸从她肩头探了出来。

" [ɪz][hi;; hi] [sti:l] [ðəə(r)] ?
" Is he still there ?
" 是 他 仍然 那里 ?
“他还在那里吗？ ”

" [ʃi;; ji] [ˈwɪspəd] [ˈi:gəli] .
" she whispered eagerly .
" 她 低声说道 急切地 :
她急切地低声说道。

" [ə'sli:p] , [snʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [blʌŋ] .
" Asleep , snug as a bug .
" 睡着了 , 舒适 作为 一个 漏洞 :
“睡得香甜，像个小虫子一样舒服。”

[nevə(r)] [mu:vɪd] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ɪɡ'zʌltəntli] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu;; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][plæn]
Never moved , " said the doctor exultantly , and proceeded to explain his plan
绝不 已搬 , " 说 这 医生 欣喜若狂 , 和 继续 到 解释 他的 计划
[ɒv; əv] [ə'tæk] .
of attack .
的 攻击 :

“纹丝不动,”医生得意地说，然后开始解释他的治疗方案。

" [dʒʌst] [tu:] ? " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" **Just two ?** " **said the doctor** .
" 只是 二 ? " 说 这 医生 .

“只有两个吗？”医生说。

" [tu:] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] ['bri:flɪ] .
" **Two** , " **replied Cameron briefly** .
" 二 , " 回复 卡梅伦 简要地 .

“两个，”卡梅伦简短地回答道。

" [ðæts] ['plenti] .
" **That's plenty** .
" 那就是 很多 .

“这就足够了。”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
Here they are .
这里 他们 是 .

它们就在这里。

" [hi:; hi] [stept] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] [krɪsp] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **He stepped back through the bushes and brought forward Crisp and the**
" 他 步 后退 通过 这 灌木丛 和 带来 向前 脆 和 这
['kɒnstəbl] .
constable .
警官 .

他退后一步穿过灌木丛，把克里斯普和警员带到了前面。

" [naʊ] , [ðen] , [hɪrz] ['aʊə(r)][plæn] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Now , then , here's our plan ,** " **he said** .
" 现在 , 然后 , 这里是 我们的 计划 , " 他 说 .

“那么，这就是我们的计划，”他说。

" [ju:; jʊ] , [krɪsp] , [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] ,
" **You , Crisp , will go down the canyon ,**
" 你 , 脆 , 将要 去 向下 这 峡谷 ,

“克里斯普，你得下到峡谷里去。”

[krɒs] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [wɜ:k] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʌðə(r)] [saɪd] [raɪt] [tu:; tə] [ðæt] [rɒk] .
cross the stream and work up on the other side right to that rock .
叉 这 溪流 和 工作 向上 在 这 其他 边 正确的 到 那 岩石 .

过河，然后沿着河对岸向右走到那块岩石那里。

[wen] [ju:; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [ðə; ði] ['kɒnstəbl]
When you arrive at the rock the constable
什么时候 你 到达 在 这 岩石 这 警官

当你到达岩石时，警员

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn] .
and I will go in .
和 我 将要 去 在 .

我会进去。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɪl] ['kʌvə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] . "
The doctor will cover him from this side . "
这 医生 将要 覆盖 他 从 这 边 . "
医生会从这边给他盖上盖子。

" [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" **Fine !** " **said the doctor** .
" 美好的 ! " 说 这 医生 .

“很好！”医生说。

" [faɪn] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][maɪ'self] [wɪð] [juː; jə] .
" **Fine , except that I propose to go in myself with you .**
" 美好的 , 除了 那 我 提出 到 去 在 我 和 你 :
“好吧, 不过我打算和你一起进去。”

[hiːz] [ə; eɪ][ˈdev(ə)] [tuː; tə] [faɪt] .
He's a devil to fight .
他是 一个 魔鬼 到 斗争 :

他是个难缠的对手。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] .
I could see that last night .
我 可以 看 那 最后的 夜晚 :

我昨晚就看到了。

" [ˈkæməɾən] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" **Cameron hesitated .**
" 卡梅伦 犹豫了一下 :

卡梅隆犹豫了一下。

" [ðeəz; ðəz] [ˈriːəli] [nəʊ][juːz] , [juː; jə] [nəʊ] , [ˈdɒktə(r)] .
" **There's really no use , you know , Doctor .**
" 有 真的 不 使用 , 你 知道 , 医生 :

“你知道, 这真的没用, 医生。”

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)] [hɪm] .
The constable and I can handle him .
这 警官 和 我 能 处理 他 :

我和警员可以对付他。

" [ˈmɔɪrə] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈiːgəli] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
" **Moira stood looking eagerly from one to the other .**
" 莫伊拉 站立 寻找 急切地 从 一 到 这 其他 :

莫伊拉站在那里, 急切地看着他们俩。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " - [nʌf] [sed] .
" **All right , " said the doctor , " ' nuff said .**
" 全部 正确的 , " 说 这 医生 , " - 足够 说 :

“好了,”医生说, “就说这么多吧。”

[ˈəʊnli][aɪm][ˈgəʊɪŋ] [ɪn] .
Only I'm going in .
仅有的 我是 去 在 :

只有我一个人进去。

[ɪf] [juː; jə] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] , [suːt] [jɔː'self] . "
If you want to come along , suit yourself . "
如果 你 想 到 来 沿着 , 套装 你自己 :

你想来就来吧, 随你便。

" [əʊ] , [duː; də][biː; bi] [ˈkeəf(ə)] , " [sed] [ˈmɔɪrə] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" **Oh , do be careful , " said Moira , clasping her hands .**
" 哦 , 做 是 小心 , " 说 莫伊拉 , 紧握 她 双手 :

“哦, 一定要小心。”莫伊拉说着, 双手合十。

" [əʊ] , [aɪm] [əˈfreɪd] . "
" **Oh , I'm afraid . "**
" 哦 , 我是 害怕的 : "

“哦, 我害怕。”

" [əˈfreɪd] ? " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈkwɪkli] .
" **Afraid ? " said the doctor , looking at her quickly .**
" 害怕的 ? " 说 这 医生 , 寻找 在 她 迅速地 :

“害怕吗? ”医生迅速地看了她一眼, 问道。

" [juː; jʊ] ? [nɒt] [mʌtʃ] [fiə(r)][ɪn][juː; jʊ] , [aɪ] [ges] . "

" **You ? Not much fear in you , I guess .** "

" 你 ？ 不是 很多 害怕 在 你 ， 我 猜测 。

“你？看来你没什么害怕的。”

" [kʌm] [ɒn] , [ðen] , " [sed] ['kæməɾən] .

" **Come on , then , " said Cameron .**

" 来 在 ， 然后 ， " 说 卡梅伦 。

“那就来吧，”卡梅伦说道。

" ['mɔɪɾə] , [juː; jʊ] [steɪ] [hiə(r)][ænd; ənd] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn][him] .

" **Moira , you stay here and keep your eye on him .**

" 莫伊拉 ， 你 停留 这里 和 保持 你的 眼睛 在 他 。

“莫伊拉，你留在这里盯着他。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [hiə(r)] .

You are safe enough here .

你 是 安全的 足够的 这里 。

你在这里很安全。

" [fiː; ji] [prest] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [taɪt] [tə'geðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪn] [red] [laɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

" **She pressed her lips tight together till they made a thin red line in her**

" 她 按下 她 嘴唇 紧的 一起 直到 他们 制成 一个 薄的 红色的 线 在 她

[waɪt] [feɪs] .

white face .

白色的 脸 。

她紧紧抿着嘴唇，在苍白的脸上划出一道细细的红线。

" [kæn; kən][juː; jʊ][let][em 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] ?

" **Can you let me have a gun ?**

" 能 你 让 我 有 一个 枪 ？

你能让我带把枪吗？

" [fiː; ji] [ɑːskt] .

" **she asked .**

" 她 问 。

她问道。

" [ə; eɪ] [gʌn] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

" **A gun ? " exclaimed the doctor .**

" 一个 枪 ？ " 惊呼 这 医生 。

“枪？”医生惊呼道。

" [əʊ] , [fiː; ji][kæn; kən] [ʃuːt] - - ['ræbɪts] , [æt; ət] [liːst] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

" **Oh , she can shoot - - rabbits , at least , " said her brother with a smile .**

" 哦 ， 她 能 射击 - - 兔子 ， 在 至少 ， " 说 她 兄弟 和 一个 微笑 。

“哦，她会打猎——至少会打兔子，”她哥哥笑着说。

" [aɪ][æɪ; fəɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][wʌn] , ['mɔɪɾə] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , ['hænd(ə)l][aɪ 'tiː] ['keəfəli] .

" **I shall bring you one , Moira , but remember , handle it carefully .**

" 我 将 带来 你 一 ， 莫伊拉 ， 但 记住 ， 处理 它 小心 。

“我会给你带一个，莫伊拉，但记住，要小心对待它。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ['mɔɪɾə] [sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

" **With a gun across her knees Moira sat and watched the development of**

" 和 一个 枪 穿过 她 膝盖 莫伊拉 卫星 和 观看 这 发展 的

[ðə; ði] [ə'tæk] .

the attack .

这 攻击 。

“莫伊拉把枪横放在膝盖上，坐着，观察着袭击的进展。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['minits] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɔ:(r)] [saʊnd] ,
For many minutes there was no sign or sound ,
为了 许多 分钟 那里 曾是 不 符号 或者 声音 ;
好几分钟过去了，没有任何迹象或声音。

[tɪl] [ʃi:; ʃɪ][br'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][plæn] .
till she began to wonder if a change had been made in the plan .
直到 她 开始 到 想知道 如果 一个 改变 有 到过 制成 在 这 计划 :
直到她开始怀疑计划是否有所改变。

[æ; ət][lenkθ; lenθ][sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ðɪ]['kænjən][ænd; ænd][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] ['sɑ:dʒənt]
At length some distance down the canyon and on the other side Sergeant
在 长度 一些 距离 向下 这 峡谷 和 在 这 其他 边 军士
[krɪsp] [wɒz; wəz] [si:n] ['wɜ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] ['peɪnf(ə)l][keə(r)] [step] [baɪ] [step] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] [rɒk] [ɒv; əv]
Crisp was seen working his way with painful care step by step toward the rock of
脆 曾是 已见 在职的 他的 方式 和 痛苦 关心 步 经过 步 朝向 这 岩石 的
[rɒndɪvu:; 'rɒndɪvu:] .
rendezvous :
会合 :

最后，人们看到克里斯普中士沿着峡谷向下走了一段距离，在峡谷的另一边，他小心翼翼地一步一步地向会合的岩石走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔ:(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] .
There was no sign of her brother or Dr . Martin :
那里 曾是 不 符号 的 她 兄弟 或者 博士 : 马丁 :
她的哥哥和马丁医生都没有出现。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ʃi:; ʃɪ] [wɒtʃt] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tensətɪ] [ɒv; əv][æŋ'zaɪətɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ]
It was for them she watched with an intensity of anxiety which she
它 曾是 为了 他们 她 观看 和 一个 强度 的 焦虑 哪个 她
[kɒd; kəd][nɒt] [ɪk'spleɪn][tu:; tə] [hɜ:'self] .
could not explain to herself .
可以 不是 解释 到 她自己 :
她注视着他们，心中充满焦虑，这种焦虑是她自己也无法解释的。

[æ; ət][lenkθ; lenθ] ['sɑ:dʒənt] [krɪsp] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ][kræg] [ə'genst] [hu:z] [beɪs] [ðə; ðɪ] ['penthaʊs] [li:nd]
At length Sergeant Crisp reached the crag against whose base the penthouse leaned
在 长度 军士 脆 达到 这 岩 反对 谁 根据 这 顶层公寓 倾斜
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['sli:pɪŋ] ['ɪndiən] [leɪ] .
in which the sleeping Indian lay .
在 哪个 这 睡眠 印度 躺 :
克里斯普中士终于到达了悬崖边，顶层公寓就靠着悬崖底部，睡着的印第安人就躺在里面。

[ɪ'mɪ:diətli] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] , [li:p]
Immediately she saw her brother , quickly followed by Dr . Martin , leap
立即地 她 锯 她 兄弟 , 迅速地 随后 经过 博士 : 马丁 , 飞跃
[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] ,
the little stream ,
这 小的 溪流 ,

她立刻看到哥哥，紧接着是马丁医生，跃过了小溪。
[rʌn] ['laɪtli] [ʌp][ðə; ðɪ]['sləʊpɪŋ] [rɒk] [ænd; ænd][dʒɔɪn] [krɪsp] [æ; ət][ðə; ðɪ][kræg] .
run lightly up the sloping rock and join Crisp at the crag .
跑步 轻轻 向上 这 倾斜的 岩石 和 加入 脆 在 这 岩 :
轻快地跑上倾斜的岩石，与克里斯普在峭壁处会合。

[stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] .
Still there was no sign from the Indian .
仍然 那里 曾是 不 符号 从 这 印度 :
仍然没有印度人的消息。

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈmæʊŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɑːdʒənt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfaːðə(r)] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
She saw her brother motion the Sergeant round to the farther corner of the
她 锯 她 兄弟 运动 这 军士 圆形的 到 这 更远 角落 的 这
[ˈpenthaʊs] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][ræn][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [spruːs] [triː] ,
penthouse where it ran into the spruce tree ,
顶层公寓 在哪里 它 跑 进入 这 云杉 树 ,
她看到哥哥示意中士绕到顶层公寓更远的角落，那里与云杉树相连。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪmˈself] , [wɪð] [ə; eɪ][rɪˈvɒlvə(r)][ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,
while he himself , with a revolver in each hand ,
尽管 他 他自己 , 和 一个 左轮手枪 在 每个 手 ,
而他自己，双手各持一把左轮手枪，
[drɒpt] [ɒn][wʌn] [niː] [ænd; ənd] [piə] [ˈlʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˈliːnɪŋ] [pəʊlz] .
dropped on one knee and peered under the leaning poles .
掉落 在 一 膝盖 和 窥视 在下面 这 倾斜 杆子 .
单膝跪地，向倾斜的杆子下方望去。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
With a loud exclamation he sprang to his feet .
和 一个 大声 感叹 他 弹簧 到 他的 脚 .
他大声惊呼一声，猛地站了起来。

" [hiːz] [gɒn] !
" **He's gone !**
" 他是 已消失 !
他走了！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **he shouted .**
" 他 喊叫 .
他喊道。

" [stænd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" **Stand where you are !**
" 站立 在哪里 你 是 !
“站在那里！”

" [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [sent] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spruːs] [triː] [ænd; ənd][ɒn]
" **Like a hound on a scent he ran to the back of the spruce tree and on**
" 喜欢 一个 猎犬 在 一个 香味 他 跑 到 这 后退 的 这 云杉 树 和 在
[hɪz; ɪz] [niːz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ] [zːθ] [ðeə(r)] .
his knees examined the earth there .
他的 膝盖 检查 这 地球 那里 .
他像猎犬追踪气味一样跑到云杉树后面，跪下来仔细查看那里的泥土。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [riˈwɔːdɪd] .
In a few moments his search was rewarded .
在 一个 很少 时刻 他的 搜索 曾是 奖励 .
片刻之后，他的寻找得到了回报。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ðɪ] [treɪl][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [wɒdz]
He struck the trail and followed it round the rock and through the woods
他 击 这 踪迹 和 随后 它 圆形的 这 岩石 和 通过 这 树林
[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːd] [ˈbiːt(ə)n] [træk] .
till he came to the hard beaten track .
直到 他 来了 到 这 难的 被打败 追踪 .
他循着小路绕过岩石，穿过树林，直到来到一条被踩踏得结实的小路上。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [peɪl] [wɪð] [rerdʒ][ænd; ənd] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
Then he came back , pale with rage and disappointment .
然后 他 来了 后退 , 苍白 和 愤怒 和 失望 .
然后他回来了，脸色苍白，满脸是愤怒和失望。

" [hi:z] [gɒn] ！
" **He's gone** ！
" 他是 已消失 ！

他走了！

" [hi:; hi] [sed] ．
" **he said** ．
" 他 说 ．

他说。

" [ai][sweə(r)][hi:; hi]['nevə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] ！ " [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] ． ['mɑ:tɪn] ．
" **I swear he never came out of that hole ！" said Dr ． Martin ．**
" 我 发誓 他 绝不 来了 出去 的 那 洞 ！ " 说 博士 ． 马丁 ．

“我发誓他再也没从那个洞里出来过！”马丁医生说。

" [ai] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɒŋ] [aɪ 'ti:] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [θri:] ['aʊəz] ． "
" **I kept my eye on it every minute of the last three hours ．** "
" 我 保留 我的 眼睛 在 它 每一个 分钟 的 这 最后的 三 小时 ． "

“在过去的三个小时里，我每时每刻都盯着它。”

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] ， " [sed] [krɪsp] ， " ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] [hɪə(r)] ．
" **There's another hole ， " said Crisp ， " under the tree here ．**
" 有 其他 洞 ， " 说 脆 ， " 在下面 这 树 这里 ．

“树下还有一个洞，”克里斯普说。

" ['kæməɾən] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ．
" **Cameron said not a word ．**
" 卡梅伦 说 不是 一个 单词 ．

卡梅隆一句话也没说。

[hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [tu:] [ki:n] ．
His disappointment was too keen ．
他的 失望 曾是 也 敏锐的 ．

他失望得太厉害了。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ri'treis, ri:-, 'ri:treis] [ðeə(r)] [steps] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stri:m] ．
Together they retraced their steps across the little stream ．
一起 他们 重走 他们的 步骤 穿过 这 小的 溪流 ．

他们一起沿着小溪原路返回。

[ɒŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [bæŋk] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɔɪrə] ， [hu:] [hæd; həd] [ɪ'eɪsd] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ．
On the farther bank they found Moira ， who had raced down to meet them ．
在 这 更远 银行 他们 成立 莫伊拉 ， WHO 有 比赛 向下 到 见面 他们 ．

他们在对岸找到了莫伊拉，她一路小跑下来迎接他们。

" [hi:z] [gɒn] ？ " [fi:; ji] [kraɪd] ．
" **He's gone ？ " she cried ．**
" 他是 已消失 ？ " 她 哭 ．

“他走了？”她哭着说。

" [gɒn] ！ " ['ekəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ．
" **Gone ！ " echoed her brother ．**
" 已消失 ！ " 回声 她 兄弟 ．

“走了！”她哥哥附和道。

" [gɒn] [fɜ:(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] - - [bʌt; bət] - - [sʌm; səm] [deɪ] - - [sʌm; səm] [deɪ] ， " [hi:; hi] ['ædɪd] [bɪ'ləʊ]
" **Gone for this time - - but - - some day - - some day ， " he added below**
" 已消失 为了 这 时间 - - 但 - - 一些 天 - - 一些 天 ， " 他 额外 以下

[hɪz; ɪz] [breθ] ．
his breath ．
他的 气息 ．

“这次是走了——但是——总有一天——总有一天，”他低声补充道。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['hæpən] [brʴ:(r)] [ðæt] [deɪ] [keɪm] .
But many things were to happen before that day came .
但 许多 事物 是 到 发生 前 那 天 来了 .

但在那一天到来之前，还有许多事情会发生。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['reɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:]
RAVEN TO THE RESCUE
乌鸦 到 这 救援

渡鸦前来救援

[əʊvə'hed] [ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['twɪŋklɪŋ] [fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] .
Overhead the stars were still twinkling far in the western sky .
开销 这 明星 是 仍然 闪烁 远的 在 这 西 天空 .

头顶上，西方的夜空中繁星依旧闪烁。

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] [mu:n] [stɪl] [ʃɒn] [sə'ri:n] , ['mɑ:ʃəlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tendənt] [kɑ:nstə'leɪʃənz] .
The crescent moon still shone serene , marshaling her attendant constellations .
这 新月 月亮 仍然 闪耀 安详 , 集结 她 服务员 星座 .

弯月依旧皎洁明亮，统领着周围的星座。

['i:stwəd] [ðə; ði] ['preəri] [stɪl] [leɪ] [ɪn] [di:p] ['ædəʊ] ,
Eastward the prairie still lay in deep shadow ,
向东 这 草原 仍然 躺 在 深的 阴影 ,

东边的草原仍然笼罩在深深的阴影中。

[ɪts] [lɒŋ] [rəʊlz] ['aʊtlaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [di:pə(r)] ['ædəʊz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [h'bləʊz] [br'twi:n] .
its long rolls outlined by the deeper shadows lying in the hollows between .
它是 长的 卷 概述 经过 这 更深 阴影 说谎 在 这 空心 之间 .

它的长卷轮廓在凹陷处更深的阴影中清晰可见。

['əʊvə(r)][ðə; ði][baʊ; bæʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['elbəʊ] [mɪsts] [hʌŋ] [laɪk] [waɪt] [veɪlz] ['swetʃɪŋ] [ðə; ði] ['feɪsɪz]
Over the Bow and the Elbow mists hung like white veils swathing the faces
超过 这 弓 和 这 弯头 薄雾 悬挂 喜欢 白色的 面纱 裹布 这 面孔

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ræmpɑ:t] [hɪlz] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
of the rampart hills north and south .
的 这 壁垒 丘陵 北 和 南 .

在弓形弯道和肘形弯道上，薄雾像白色面纱一样笼罩着南北两侧的山丘。

[ɪn][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [taʊn] [ə; eɪ] ['stɪlnəs] [rein] [æz; əz][ɒv; əv] [deθ] , [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][lenkθ; lenθ] ['kælgəri]
In the little town a stillness reigned as of death , for at length Calgary
在 这 小的 镇 一个 寂静 统治 作为 的 死亡 , 为了 在 长度 卡尔加里

[wɒz; wəz] [ə'sli:p] ,
was asleep ,
曾是 睡着了 ,

小镇一片死寂，卡尔加里终于沉睡了。

[ænd; ənd] [saʊnd] [ə'sli:p] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [tu:; tə] [kʌm] .
and sound asleep would remain for hours to come .
和 声音 睡着了 会 保持 为了 小时 到 来 .

他会一直睡得很沉，直到几个小时后才醒过来。

[nɒt] [səʊ][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'baʊt] .
Not so the world about .
不是 所以 这 世界 关于 .

但外面的世界并非如此。

[θru:] [ðə; ði] [ded] ['stiɫnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [naɪt] [ðə; ði]['ɪkwiɪd] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃərəs]
Through the dead stillness of the waning night the liquid note of the adventurous
通过 这 死的 寂静 的 这 减弱 夜晚 这 液体 笔记 的 这 冒险的
['medəʊ] [lɑ:k] [fel] [laɪk][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [stri:m] ['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [bɪ'ləʊ] .
meadow lark fell like the dropping of a silver stream into the pool below .
草地 云雀 跌倒 喜欢 这 下降 的 一个 银 溪流 进入 这 水池 以下 .
在夜色渐逝的寂静中，那只爱冒险的云雀发出清脆悦耳的鸣叫，如同银色的溪流落入下方的水潭。

[breɪv] ['lɪt(ə)] [hɑ:t] , [raʊzd] [frɒm; frəm]['slʌmbə(r)] [pə'tʃɑ:ns] [baɪ] [də'mestɪk] [keə(r)] ,
Brave little heart , roused from slumber perchance by domestic care ,
勇敢的 小的 心 , 唤醒 从 睡眠 或许 经过 国内的 关心 ,
勇敢的小心脏，或许是被家人的照料从睡梦中唤醒，
[pə'tʃɑ:ns] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st] ['bɜ:rdn] ['presɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [fɔ:l] [flaɪt] ['weɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
perchance by the first burdening presage of the long fall flight waiting her
或许 经过 这 第一的 负担 预示 的 这 长的 落下 航班 等待 她
['stɜ:di] ['keələs] [bru:d] ,
sturdy careless brood ,
结实的 粗心 幼虫 ,
或许，这是漫长秋季迁徙的第一个沉重预兆，等待着她那健壮而漫不经心的后代。

[pə'tʃɑ:ns] [stɜ:ɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st] [θɹɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
perchance stirred by the first thrill of the Event approaching from the east .
或许 搅拌 经过 这 第一的 刺激 的 这 事件 接近 从 这 东方 .
或许是被来自东方的事件带来的最初激动所激发。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'redi] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] [lɒŋ] [raʊnd] [tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [ʌndʒəl'eɪʒənz] [ɑ:(r); ə(r)]
For already in the east the long round tops of the prairie undulations are
为了 已经 在 这 东方 这 长的 圆形的 最高额 的 这 草原 起伏 是
['ʃaɪnɪŋ] [greɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɑ:k] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] [feɪnt] [bɑ:rz][ɒv; əv] [laɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [tu:; tə]
shining gray above the dark hollows and faint bars of light are shooting to
灼灼 灰色的 多于 这 黑暗的 空心 和 头晕的 酒吧 的 光 是 射击 到
[ðə; ði] ['zeniθ] ,
the zenith ,
这 天顶 ,
东方的草原上，绵延起伏的丘陵顶部已经泛着灰光，在黑暗的洼地之上闪耀，一道道微弱的光线直射天际。

['fiələs] ['fɔ:rʌnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n] ,
fearless forerunners of the dawn ,
无畏 先驱者 的 这 黎明 ,
无畏的黎明先驱者们

['menəsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [stɑ:z] [stiɪl] ['breɪvli] ['ʃaɪnɪŋ] [ðeə(r)] [peɪl] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ]
menacing the retreating stars still bravely shining their pale defiance to the oncoming
威胁 这 撤退 明星 仍然 勇敢地 灼灼 他们的 苍白 蔑视 到 这 即将到来的
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [fəʊ] .
of their ancient foe .
的 他们的 古老的 敌人 .
那些正在撤退的星辰，依然勇敢地闪耀着苍白的光芒，向即将到来的古老敌人发出蔑视。

[fa:(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [west] [dɑ:k] ['mæsɪz] [stiɪl] [laɪ][ɪn'vɪnsəb(ə)] [ə'pɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
Far toward the west dark masses still lie invincible upon the horizon ,
远的 朝向 这 西方 黑暗的 群众 仍然 说谎 无敌 之上 这 地平线 ,
遥远的西方，地平线上仍然笼罩着难以逾越的黑暗巨浪。

[bʌt; bət] [haɪ] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] ['hevənz] [waɪt] [ʃeɪps] , [ɪn'defɪnət] [ænd; ənd] [ʌnə'tætʃt] ,
but high above in the clear heavens white shapes , indefinite and unattached ,
但 高的 多于 在 这 清除 天 白色的 形状 , 不定 和 未连接的 ,
但是，在晴朗的天空高处，有一些白色的、模糊的、无形的物体，

[ʃəʊ] [weə(r)] [stænd][ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntən] [pi:ks] .
show where stand the snow - capped mountain peaks .

展示 在哪里 站立 这 雪 - 封顶 山 高峰 .

标出白雪皑皑的山峰所在位置。

[ðʌs] [ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ['momənts] [mɑ:k][ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [bʊ; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] - [lɒŋ] ['kɒnflɪkt] .
Thus the swift and silent moments mark the fortunes of this age - long conflict .

因此 这 迅速 和 沉默的 时刻 标记 这 财富 的 这 年龄 - 长的 冲突 .

因此，这些短暂而无声的时刻决定了这场旷日持久的冲突的命运。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)n] [ɔ:l] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɜ:θ] [θrɪl] ['tremjələs] [ɪn][ˈi:gə(r)] [ɪk'spektənsɪ] [bʊ; əv][ðə; ði]
But sudden all heaven and all earth thrill tremulous in eager expectancy of the

但 突然 全部 天堂 和 全部 地球 刺激 颤抖的 在 渴望的 预期 的 这

[ˈdeɪlɪ] ['mɪrək(ə)] [wen] ,

daily miracle when ,

日常的 奇迹 什么时候 ,

但突然间，天地万物都因热切期盼每日奇迹的到来而颤抖不已，

[ɔ:l][ʌnə'weə(r)] ,

all unaware ,

全部 不知情 ,

所有人都毫不知情，

[ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [hə'raɪz(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][rəʊl][bʊ; əv][ðə; ði] ['preəri] [hæz; hæz] [grəʊn]
the gray light in the eastern horizon over the roll of the prairie has grown

这 灰色的 光 在 这 东 地平线 超过 这 卷 的 这 草原 有 生长

[tu:; tə]['sɪlvə(r)] ,

to silver ,

到 银 ,

东方地平线上，草原上的灰色光线渐渐变成了银色。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ə; eɪ] ['stri:mə(r)] [bʊ; əv] ['peɪlɪst] [rəʊz][hæz; hæz] [flæʃt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði]
and through the silver a streamer of palest rose has flashed up into the

和 通过 这 银 一个 主播 的 最浅色 玫瑰 有 闪光灯 向上 进入 这

[skaɪ] ,

sky ,

天空 ,

透过银幕，一道淡玫瑰色的光芒闪向天空。

[ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['gælənt] - [ævɔ̃] ['kʊəriə(r)] - [bʊ; əv][æn; ən] [əd'vɑ:nsɪŋ] [həʊst] , [ðen] [ə'hʌðə(r)]
the gay and gallant ' avant courier ' of an advancing host , then another

这 同性恋 和 英勇 - 先锋 导游 - 的 一个 前进 主持人 , 然后 其他

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] ,

and another ,

和 其他 ,

一位英俊潇洒、风度翩翩的“先锋信使”，为前进的队伍服务；接着又一位，再一位。

[ðen] [baɪ] [tenz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] , [tɪl] , ['reɪdiəɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sentə(r)] [jet] [ʌn'si:n] ,
then by tens and hundreds , till , radiating from a center yet unseen ,

然后 经过 十 和 数百 , 直到 , 散热 从 一个 中心 然而 看不见 ,

然后成百上千地扩散，直到从一个尚未被发现的中心向外辐射。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['fleɪmɪŋ] [flɔ:nt] ['bæənəz] [flæʃ] ['ɪntu:] ['ɔ:dəli] [ə'reɪ] [ænd; ənd]
ten thousand times ten thousand flaming flaunting banners flash into orderly array and

十 千 时代 十 千 炽盛 炫耀 横幅 闪光 进入 秩序 大批 和

[pə'zes] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] ['lɪmɪts] [bʊ; əv][ðə; ði] ['hevənz] ,

possess the utmost limits of the heavens ,

具有 这 极致 限制的 这 天 ,

万万面燃烧的旗帜闪耀成有序的阵列，气势磅礴，占据了天地之巅。

[ˈswi:pɪŋ] [brɪʔɔ:(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈevə(r)] [ˈpeɪlɪŋ] [stɑ:z] , [ðæt] [ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l] [ˈrɪəɡɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
sweeping before them the ever paling stars , that indomitable rearguard of the
扫荡 前 他们 这 曾经 苍白 明星 , 那 不屈不挠 后卫 的 这
[ˈflaɪŋ] [naɪt] ,
flying night ,
飞行 夜晚 ,

在他们面前扫过越来越黯淡的星辰，那是飞逝的夜空中不可阻挡的后卫部队。

[ˈprəuˈkleɪm] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:l] [z:θ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [kʌm] , [ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði]
proclaiming to all heaven and all earth the King is come , the Monarch of the
宣告 到 全部 天堂 和 全部 地球 这 国王 是 来 , 这 君主 的 这
[deɪ] .
Day .
天 .

向天地宣告：君王已至，白昼之君王已至。

[ˈflʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [ˈreɪdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈfləʊɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Flushed in the new radiance of the morning , the long flowing waves of the
酹 在 这 新的 辐射 的 这 早晨 , 这 长的 流动 波浪 的 这
[ˈpreəri] ,
prairie ,
草原 ,

沐浴在清晨的阳光下，草原绵延起伏的波浪，

[ðə; ði] [ˈtʌmblɪŋ] [hɪlz] , [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈrɒki] [pi:ks] [stænd] [səˈpraɪzd] ,
the tumbling hills , the mighty rocky peaks stand surprised ,
这 翻滚 丘陵 , 这 强大的 岩石 高峰 站立 惊讶 ,
连绵起伏的山丘，巍峨险峻的岩峰，都显得有些惊讶。

[æz; əz] [ɪf] [kɔ:t] [ɔ:l] [ʌnpriˈpeəd] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] [ədˈvɑ:ns] ,
as if caught all unprepared by the swift advance ,
作为 如果 捕捉 全部 毫无准备 经过 这 迅速 进步 ,
仿佛被这迅猛的攻势打了个措手不及，

[ˈtreɪmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [kɪŋ] ,
trembling and blushing in the presence of the triumphant King ,
发抖 和 脸红 在 这 在场 的 这 凯 国王 ,
在凯旋的国王面前，她颤抖着，脸颊绯红。

[ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [weɪk] [ænd; ənd] [wɜ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
waiting the royal proclamation that it is time to wake and work , for the
等待 这 皇家 公告 那 它 是 时间 到 唤醒 和 工作 , 为了 这
[deɪ] [ɪz] [kʌm] .
day is come .
天 是 来 .

等待着皇家颁布起床工作的命令，因为新的一天已经到来。

[ɔ:l] [əˈblɪvɪəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndrəs] [ˈmɪrək(ə)l][stændz] [ˈbɪli] ,
All oblivious of this wondrous miracle stands Billy ,
全部 浑然不觉 的 这 奇妙的 奇迹 站立 比利 ,
比利对这奇妙的奇迹浑然不觉，站在那里。

[hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][tɑ:sk] ,
his powers of mind and body concentrated upon a single task ,
他的 权力 的 头脑 和 身体 集中 之上 一个 单身的 任务 ,
他将身心集中于一项任务上，

[ðæt] ['neɪmli] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [daʊn] [tu;; tə] [ɜ:θ] [ðə; ði] [geɪm] ['lɪt(ə)l] ['brɑ:ŋkəs] , ['mʌstəd] [ænd; ənd]
that namely of holding down to earth the game little bronchos , Mustard and
那 即 的 保持 向下 到 地球 这 游戏 小的 支气管 , 芥末 和
['pepə(r)] ,
Pepper ,
胡椒 ,

也就是说，要让游戏中的小野马们——芥末和胡椒——脚踏实地。

[tɪl] [ðə; ði] ['pa:ti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'piə(r)] .
till the party should appear .
直到 这 派对 应该 出现 .

直到该党派出现为止。

[ˌniə'baɪ] [ə'nʌðə(r)] [b'rɒntʃəʊ] , ['sædl] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒtɪd] [reɪnz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm]
Nearby another broncho , saddled and with the knotted reins hanging down from
附近 其他 支气管 , 鞍 和 和 这 打结的 缰绳 绞刑 向下 从
[hɪz; ɪz]['braɪd(ə)] ,
his bridle ,
他的 辮 ,

附近还有一匹野马，鞍辮齐全，打结的缰绳从笼头垂下来。

[stʊd] ['vju:ɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [tu:] ['ɒbvɪəs] [kən'tempt] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['frɒlɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊlts] .
stood viewing with all too obvious contempt the youthful frolics of the colts .
站立 观看 和 全部 也 明显的 鄙视 这 青春 嬉戏 的 这 小马驹 .

他站在那里，带着显而易见的轻蔑目光，看着小马驹们嬉戏玩耍。

[wel] [hi:; hi] [ŋju:] [ðæt] [laɪf] [wʊd] [kɪʊə(r)][ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] [weɪst] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd]
Well he knew that life would cure them of all this foolish waste of spirit and
出色地 他 知道 那 生活 会 治愈 他们 的 全部 这 愚蠢 浪费 的 精神 和
[ɒv; əv] ['enədʒi] .
of energy .
的 活力 .

他知道生活会治愈他们所有这些愚蠢的精神和精力浪费。

['mi:ntaɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [pa:t] [hi:; hi][wɒz; wəz]['kɒntent] [tu;; tə] [wert] [tɪl] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] - - ['dɑ:ktər; draɪv] .
Meantime on his part he was content to wait till his master - - Dr .
与此同时 在 他的 部分 他 曾是 内容 到 等待 直到 他的 掌握 - - 博士 .
['mɑ:tɪn] ,
Martin ,
马丁 ,

与此同时，他则心甘情愿地等待他的主人——马丁博士。

[tu;; tə] [wɪt] - - [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu;; tə] [mu:v] .
to wit - - should give the order to move .
到 有 - - 应该 给 这 命令 到 移动 .

也就是说——应该下令移动。

[hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ['mi:ntaɪm] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] ['kleɪvə(r)] ['sɪnju:ɪ] ['fɪŋgəz] ['pækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
His master meantime was busily engaged with clever sinewy fingers packing in the
他的 掌握 与此同时 曾是 忙碌地 已订婚的 和 聪明的 筋骨 手指 包装 在 这
[lɑ:st] ['pa:slz] [ðæt] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] [æk'tɪvətɪz] [ɒv; əv] ['kæməɾən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
last parcels that represented the shopping activities of Cameron and his wife
最后的 包裹 那 代表 这 购物 活动 的 卡梅伦 和 他的 妻子
['djʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] [tu:] [deɪz] .
during the past two days .
期间 这 过去的 二 天 .

与此同时，他的主人正忙着用灵巧的手指打包最后一批包裹，这些包裹代表了卡梅伦夫妇过去两天的购物活动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] ['aʊtfɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][tu;; tə]['gæðə(r)]
There was a whole living and sleeping outfit for the family to gather
那里 曾是 一个 所有的 活的 和 睡眠 全套服装 为了 这 家庭 到 收集
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

这里有一整套供全家人居住和睡觉的设施。

[ɔ:l'reɪdɪ] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['leɪdn] ['wægən][hæd; həd] [ɡɒn] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .
Already a heavily laden wagon had gone on before them .
已经 一个 重度 满载 车皮 有 已消失 在 前 他们 .

前面已经有一辆满载货物的货车开走了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [haʊs] [wɒz; wəz][tu;; tə] ['fɒləʊs] ,
The building material for the new house was to follow ,
这 建筑 材料 为了 这 新的 房子 曾是 到 跟随 ,

新房的建筑材料随后确定。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tent] ['dwelɪŋ] , [waɪl] [kwɑɪt]
for it was near the end of September and a tent dwelling, while quite
为了 它 曾是 靠近 这 结尾 的 九月 和 一个 帐篷 住宅 , 尽管 相当
[ɪn'dʒʊərəbl] ,
endurable ,
可忍受的 ,

因为当时已接近九月底，虽然住在帐篷里也勉强可以忍受，

[dʌz] [nɒt] [lend] [ɪt'self] [tu;; tə] ['kʌmfət] [θru:] [ə; eɪ] [leɪt] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['fɒθɪl] ['kʌntri] .
does not lend itself to comfort through a late fall in the foothill country .
做 不是 借 本身 到 舒适 通过 一个 晚的 落下 在 这 山麓 国家 .

在山麓地带，深秋时节，这样的天气并不舒适。

[bɪ'saɪdɪz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] ['kæməɾən] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Besides, there was upon Cameron, and still more upon his wife ,
除了 , 那里 曾是 之上 卡梅伦 , 和 仍然 更多的 之上 他的 妻子 ,

此外，还有关于卡梅伦的指控，以及关于他妻子的指控，

[ðə; ði]['evə(r)] ['di:pənɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒu:ti][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [waɪt] ,
the ever deepening sense of a duty to be done that could not wait ,
这 曾经 加深 感觉 的 一个 责任 到 是 完毕 那 可以 不是 等待 ,

一种日益加深的使命感，觉得有一项刻不容缓的任务必须完成。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒu:ti] [dʒu:] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [mʌst; məst][bi;; bi] [meɪd] .
and for the doing of that duty due preparation must be made .
和 为了 这 正在做 的 那 责任 到期的 准备 必须 是 制成 .

履行该职责必须做好充分的准备。

[hens] [ðə; ði] [nju:] [haʊs] [mʌst; məst][bi;; bi] [bɪlt] [ænd; ənd][ɪts]['sɪmp(ə)] [ə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd]
Hence the new house must be built and its simple appointments and
因此 这 新的 房子 必须 是 建造 和 它是 简单的 预约 和

['fɜ:nɪʃɪŋz] [set] [ɪn]['ɔ:də(r)] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] ,
furnishings set in order without delay ,
家具 放 在 命令 没有 延迟 ,

因此，新房必须立即建造完成，并尽快布置好里面的简易设施和家具。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['leɪdn] ['wægən] [ɡɒn] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:mərəs] ['pækɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]
and hence the laden wagon gone before and the numerous packages in the
和 因此 这 满载 车皮 已消失 前 和 这 很多的 包裹 在 这

['deməkræt] ,
democrat ,
民主党人 ,

因此，之前满载货物的马车和民主党人携带的众多包裹，

[ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [tent] [ænd; ənd] [rəʊpt] [sɪˈkjʊəli] [ˈɪntu:] [pleɪs] .
covered with a new tent and roped securely into place .
涵盖 和 一个 新的 帐篷 和 绳索 安全地 进入 地方 :

用新帐篷盖住，并用绳子牢牢固定住。

[ðɪs] [ˈpækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrəʊpɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pɪˈkju:liə(r)] [keə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
This packing and roping the doctor made his peculiar care , for he was
这 包装 和 套索 这 医生 制成 他的 奇特 关心 , 为了 他 曾是
[ə; eɪ] [tru:] [kəˈneɪdiən] ,
a true Canadian ,
一个 真的 加拿大 ,

这种打包和捆绑医生的方式体现了他独特的护理方式，因为他是一位真正的加拿大人。

[bɔ:n] [ænd; ənd] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [paɪəˈnɪə(r)] [deɪz] [ɪn] [əʊld] [ɒnˈteəriəs] ,
born and bred in the atmosphere of pioneer days in old Ontario ,
出生 和 繁殖 在 这 气氛 的 先锋 天 在 老的 安大略省 ,

在安大略省拓荒时代的氛围中出生和成长，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrəʊpɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈæmətə(r)] [hændz] ,
and the packing and roping could be trusted to no amateur hands ,
和 这 包装 和 套索 可以 是 可信 到 不 业余 双手 ,

打包和捆扎工作绝不能交给业余人士。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪlz] [tu:; tə] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪlz] [tu:; tə] [gəʊ] [daʊn] ,
for there were hills to go up and hills to go down ,
为了 那里 是 丘陵 到 去 向上 和 丘陵 到 去 向下 ,

因为有山要上去，也有山要下去。

- [tu:; tə] [krɒs] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [tu:; tə] [fɔ:d] [wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ˈperələs] [kənˈtɪndʒənsɪz] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ]
sleughs to cross and rivers to ford with all their perilous contingencies before they
- 到 叉 和 河流 到 福特 和 全部 他们的 危险的 应急措施 前 他们
[ʊd; ʒəd] [əˈraɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] .
should arrive at the place where they would be .
应该 到达 在 这 地方 在哪里 他们 会 是 :

在到达目的地之前，他们需要穿越泥泞的道路和湍急的河流，克服各种危险的情况。

" [ɔ:l] [sɪˈkjʊə(r)] , [ˈmɑ:ti:n] ? " [sed] [ˈkæməɾən] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊˈtel] [wɪð] [hænd] [bægz]
" All secure , Martin ? " said Cameron , coming out from the hotel with hand bags
" 全部 安全的 , 马丁 ? " 说 卡梅伦 , 未来 出去 从 这 酒店 和 手 包
[ænd; ənd] [ˈvəˈli:z] .
and valises .
和 手提箱 :

“一切都安全了吗，马丁？”卡梅伦提着手提包和行李箱从酒店走出来问道。

" [ðel] [steɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] , " [ənˈles] [ðəʊz] [ˈbrɑ:ŋkəs] [ɒv; əv] [jɔ:z] [get]
" They'll stay , I think , " replied the doctor , " unless those bronchos of yours get
" 他们会 停留 , 我 思考 , " 回复 这 医生 , " 除非 那些 支气管 的 你的 得到
[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] . " **away from you** . "
离开 从 你 : "
" 我想它们会留下来，"医生回答说，“除非你的支气管脱离你的控制。”

" [ɑ:rnt] [ðeɪ] [diəz] , [ˈbɪli] ? " [kraɪd] [ˈmɔɪrə] ,
" Aren't they dears , Billy ? " cried Moira ,
" 不是 他们 亲爱的们 , 比利 ? " 哭 莫伊拉 ,

“它们是不是很可爱，比利？”莫伊拉喊道。

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ænd; ənd] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ŋkəs] - [hedz] .
coming out at the moment and dancing over to the bronchos ' heads .
未来 出去 在 这 片刻 和 跳舞 超过 到 这 支气管 - 头部 :

现在出来跳舞，朝着野马的头走去。

" [wel] , [mis] , " [sed] ['bɪli] [wɪð] [dʒu:'dɪʃəl][keə(r)] , " [ai][daʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **Well** , **miss** , " **said Billy with judicial care** , " **I don't know about that** .
" 出色地 , 错过 , " 说 比利 和 司法 关心 , " 我 不 知道 关于 那 .
" 嗯 , 小姐 , " 比利谨慎地说 , " 我不知道 。"

[ˈðer] [ˈɔ:nəri] [ˈlɪt(ə)l] [kʌs] [ænd; ənd] [mi:n] - [ˈæktɪn] . -
They're ornery little cusses and mean - actin . '
它们是 脾气暴躁 小的 咒骂 和 意思是 - 肌动蛋白 . -
他们是一群脾气暴躁、行为恶劣的小家伙。

[ðel] [gəʊ] [streɪt] [ˈnʌf] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [let] [ˈeniθɪŋ] - [gəʊ] [rɒŋ] ,
They'll go straight enough if everything is all right , but let anythin ' go wrong ,
他们会 去 直的 足够的 如果 一切 是 全部 正确的 , 但 让 任何东西 - 去 错误的 ,
如果一切顺利, 他们会一路顺风顺水; 但如果出了任何差错, 他们就会.....

[ə; eɪ] [treɪs] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðel] [pʊt] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [hɑ:d] . "
a trace or a line , and they'll put it to you good and hard . "
一个 痕迹 或者 一个 线 , 和 他们会 放 它 到 你 好的 和 难的 . "
哪怕只是一条痕迹或一条线, 他们也会狠狠地惩罚你。

" [ai][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɡɜ:l] ,
" **I do not think I would be afraid of them** , " **replied the girl** ,
" 我 做 不是 思考 我 会 是 害怕的 的 他们 , " 回复 这 女孩 ,
" 我想我不会害怕他们 , " 女孩回答说。

[ˈri:tʃɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə] [strəʊk] [ˈpepərz] [nəʊz] ,
reaching out her hand to stroke Pepper's nose ,
到达 出去 她 手 到 中风 胡椒 鼻子 ,
她伸出手抚摸佩珀的鼻子,

[ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [ðæt] [b'rɒntʃəʊ] [səʊ] [kəm'pli:tli] [ðæt] [hi:; hi] [flu:] [bæk] ['vaɪələntli]
a movement which surprised that broncho so completely that he flew back violently
一个 移动 哪个 惊讶 那 支气管 所以 完全地 那 他 飞翔 后退 暴力
[ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪf(ə)l] - [tri:] ,
upon the whiffle - tree ,
之上 这 威浮 - 树 ,
这一动静让那匹野马大吃一惊, 它猛地飞回了树上。

[ˈkæriŋ] ['bɪli] [wɪð] [hɪm] .
carrying Billy with him .
携带 比利 和 他 .
他带着比利。

" [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [bi:st] ! " [sed] ['bɪli] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [fɪəs] [jæŋk] .
" **Come up here , you beast !** " **said Billy , giving him a fierce yank** .
" 来 向上 这里 , 你 兽 ! " 说 比利 , 给予 他 一个 凶猛的 扬克 .
" 上来, 你这畜生! " 比利说着, 狠狠地拽了他一下。

" [əʊ] , ['bɪli] ! " [ɪk'spɒstjuleɪt] [ˈmɔɪrə] .
" **Oh , Billy !** " **expostulated Moira** .
" 哦 , 比利 ! " 所宣称的 莫伊拉 .
" 哦, 比利! " 莫伊拉惊呼道。

" [əʊ] , [hi:; hi] [eɪnt] [nəʊ] [ˈleɪdɪz] [meɪd] , [mɪs] .
" **Oh , he ain't no lady's maid , miss** .
" 哦 , 他 不是 不 女士的 女佣 , 错过 .
" 哦, 他可不是女仆, 小姐。"

[ju:; jʊ] [wʊd] , [eɪ] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [ˈdev(ə)l] , " - - [ðɪs] [tu:; tə] [ˈpepə(r)] ,
You would , eh , you young devil , " - - **this to Pepper** ,
你 会 , 嗯 , 你 年轻的 魔鬼 , " - - 这 到 胡椒 ,
你这小家伙, 真是的——对佩珀说。

[hu:z] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɔ:k] [ˈəʊvə(r)] [ˈbɪli] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [tu:] [ˈɒbviəs] - - " [get] [bæk] [ðeə(r)] , [wɪl]
whose intention to walk over Billy was only too obvious - - " Get back there , will
谁 意图 到 走 超过 比利 曾是 仅有的 也 明显的 - - " 得到 后退 那里 , 将要
[ju:; jʊ] !
you !
你 !

他的意图很明显，就是要践踏比利——“滚回去，好吗！ ”

[naʊ] [ðen] , [teɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][stænd] [stɪl] !
Now then , take that , and stand still !
现在 然后 , 拿 那 , 和 站立 仍然 !

好了，拿着这个，站住！

" [ˈbɪli] [ˈeɪvɪdəntli] [dɪd][nɒt][rɪˈlaɪ] [ˈsəʊlli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɔ:] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [hɪz; ɪz] [bˈrɒntʃəs] .
" **Billy evidently did not rely solely upon the law of love in handling his broncho .**
" 比利 显然 做过 不是 依靠 仅 之上 这 法律 的 爱 在 处理 他的 支气管 .

“显然，比利在驯服他的野马时，并没有仅仅依靠爱的法则。”

[ˈmɔɪrə] [əˈbændənd] [hɪm][ænd; ənd] [klaɪmd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeməkræt] [bɪˈtwi:n]
Moira abandoned him and climbed to her place in the democrat between
莫伊拉 弃 他 和 攀登 到 她 地方 在 这 民主党人 之间

[ˈkæməɾən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Cameron and his wife .
卡梅伦 和 他的 妻子 .

莫伊拉抛弃了他，爬上了民主党内卡梅伦和他妻子之间的位置。

[baɪ][ə; eɪ][məʊst][ˈsɪŋɡjələ(r)][ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃənət] [kəʊˈɪnsɪdəns] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:ti:n] [hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd]
By a most singular and fortunate coincidence Dr . Martin had learned
经过 一个 最多 单数 和 幸运 巧合 博士 . 马丁 有 学习

[ðæt] [ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æt; ət][bɪɡ][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ˈɜ:dʒənt] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɔ:l] ,
that a patient of his at Big River was in urgent need of a call ,
那 一个 病人 的 他的 在 大的 河 曾是 在 紧迫的 需要 的 一个 称呼 ,

马丁医生非常幸运地偶然得知，他在大河医院的一位病人急需电话咨询。

[səʊ] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈəʊpən] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [səbˈdju:d] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv]
so , to the open delight of the others and to the subdued delight of
所以 , 到 这 打开 喜 的 这 其他的 和 到 这 低沉的 喜 的

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
the doctor ,
这 医生 ,

于是，在其他人的欣喜若狂和医生的暗自喜悦中，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][raɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðʌs] [fa:(r)][ɒn][ðeə(r)] [ˈdʒɜ:ni] .
he was to ride with them thus far on their journey .
他 曾是 到 骑 和 他们 因此 远的 在 他们的 旅行 .

到目前为止，他一直和他们同行。

" [ɔ:l] [set] , [ˈbɪli] ? " [kraɪd] [ˈkæməɾən] .
" **All set , Billy ? " cried Cameron .**
" 全部 放 , 比利 ? " 哭 卡梅伦 .

“准备好了吗，比利？”卡梅伦喊道。

" [let] [ðem; ðəm][gəʊ] . " " **Let them go .** " "
" 让 他们 去 . " "

“放他们走吧。”

" [gʊd] - [baɪ] , ['bɪlɪ] , " [kraɪd] [bəʊθ] ['leɪdɪz] , [tuː; tə] [wɪt] ['bɪlɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **Good - by , Billy , " cried both ladies , to which Billy replied with a wave of his**
" 好的 - 经过 , 比利 , " 哭 两个都 女士们 , 到 哪个 比利 回复 和 一个 海浪 的 他的
['stetsn] .
Stetson .
斯泰森 .

“再见，比利，”两位女士喊道，比利挥了挥他的斯泰森帽作为回应。

[ə'weɪ] [plʌndʒd] [ðə; ði] ['brɑːŋkəs] [ɒn][ə; eɪ] [ded] ['gæləp] ,
Away plunged the bronchos on a dead gallop ,
离开 暴跌 这 支气管 在 一个 死的 驰骋 ,

马儿们策马狂奔，飞奔而去。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][end][ðə; ði] ['dʒɜːni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][hɑːf]['aʊə(r)][æt; ət][məʊst] ,
as if determined to end the journey during the next half hour at most ,
作为 如果 决定 到 结尾 这 旅行 期间 这 下一个 一半 小时 在 最多 ,

仿佛决心最多在接下来的半小时内结束这段旅程。

[ænd; ænd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [went] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['stedɪ] [b'rɒntʃəʊ] ,
and away with them went the doctor upon his steady broncho ,
和 离开 和 他们 去 这 医生 之上 他的 稳定的 支气管 ,

于是，医生带着他们乘着他那平稳的支气管出发了。

[ðə; ði]['lætə(r)] [mʌt] [ə'noɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪɡnə'mɪniəsli] [ˌaʊt'dɪstəns] [baɪ] [ðɪːz] ['sɪli] [kəʊlts]
the latter much annoyed at being thus ignominiously outdistanced by these silly colts
这 后者 很多 恼怒 在 存在 因此 耻辱地 落后 经过 这些 愚蠢的 小马驹

[ænd; ænd][səʊ] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)]['ræpɪd] [peɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kən'sɪdəd]
and so induced to strike a somewhat more rapid pace than he considered
和 所以 诱导 到 罢工 一个 有些 更多的 迅速的 步伐 比 他 经过考虑的

[waɪz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ɔːl] - [deɪ] ['dʒɜːni] .
wise at the beginning of an all - day journey .
明智的 在 这 开始 的 一个 全部 - 天 旅行 .

后者被这些愚蠢的小马驹如此耻辱地甩在身后，感到非常恼火，因此被迫加快了速度，而他认为在一整天的旅程开始时这样做并不明智。

[ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['saɪlənt] ['jæks] [ænd; ænd] [stoːz] [ænd; ænd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Away down the street between the silent shacks and stores and out among the
离开 向下 这 街道 之间 这 沉默的 棚屋 和 商店 和 出去 之中 这
['stræɡlɪŋ] ['rezɪdənsɪz] [ðæt] [laɪnd][ðə; ði][treɪl] .
straggling residences that lined the trail .
零散的 住宅 那 衬里 这 踪迹 .

沿着街道往下走，穿过寂静的小屋和商店，来到小路两旁零星散落的住宅区。

[ə'weɪ] [pɑːst][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ænd][ðə; ði] [pə'liːs] ['bærəks] .
Away past the Indian encampment and the Police Barracks .
离开 过去的 这 印度 营地 和 这 警察 兵营 .

越过印度人营地和警察营房。

[ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] [brɪdʒ] , [huːz] [plæŋks][rɪ'zaʊnd, -'saʊnd] [laɪk] [ðə; ði]['ræt(ə)] [ɒv; əv] ['raɪflz]
Away across the echoing bridge , whose planks resounded like the rattle of rifles
离开 穿过 这 回声 桥 , 谁 木板 回荡着 喜欢 这 嘎嘎作响 的 步枪

[ʌndə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [huːf] .
under the flying hoofs .
在下面 这 飞行 蹄子 .

穿过回声阵阵的桥梁，桥板发出如同飞奔的马蹄下步枪碰撞的叮当声。

[ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] ['stəʊni] [hɪl] , ['skræmbliŋ] [ænd; ænd] ['skræbl] ,
Away up the long stony hill , scrambling and scrabbling ,
离开 向上 这 长的 石质的 爬坡道 , 争抢 和 争抢 ,

沿着长长的石山向上攀爬，一路跌跌撞撞，

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [ˈsiːsɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ˈpreəri] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
but never ceasing till they reached the level prairie at the top .
但 绝不 停止 直到 他们 达到 这 等级 草原 在 这 顶部 .
但他们从未停止前进，直到到达山顶的平坦草原。

[əˈweɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [smuːð] [rɪˈzɪliənt] [treɪl] [ˈwaɪndɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] [ˈrɪbən] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɡriːn] [bed]
Away upon the smooth resilient trail winding like a black ribbon over the green bed
离开 之上 这 光滑的 有弹性的 踪迹 绕线 喜欢 一个 黑色的 丝带 超过 这 绿色的 床
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpreəri] .
of the prairie .
的 这 草原 .

沿着平坦而富有弹性的步道，蜿蜒如黑色丝带般覆盖在绿色的草原上。
[əˈweɪ] [daʊn] [lɒŋ] , [lɒŋ] [sləʊps] [tuː; tə] [ləʊ] , [waɪd] [ˈvæliz] , [ænd; ənd][ʌp] [lɒŋ] ,
Away down long , long slopes to low , wide valleys , and up long ,
离开 向下 长的 , 长的 连续下坡 到 低的 , 宽的 山谷 , 和 向上 长的 ,
沿着绵延的山坡向下，到达低矮宽阔的山谷，然后向上攀登，

[lɒŋ] [sləʊps] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈhaɪə(r)] [ˈpreəri] [ˈlev(ə)] .
long slopes to the next higher prairie level .
长的 连续下坡 到 这 下一个 更高 草原 等级 .
绵延的斜坡通往更高一级的草原。

[əˈweɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][pleɪn] [ˈskɜːtɪŋ] - [weə(r)] [dʌks] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [kaɪndz] , [ænd; ənd][ɪn]
Away across the plain skirting sleughs where ducks of various kinds , and in
离开 穿过 这 清楚的 裙边 - 在哪里 鸭子 的 各种各样的 种类 , 和 在
[ˈhʌndrədz] ,
hundreds ,
数百 ,
穿过平原，绕过小溪，那里有各种各样的鸭子，成百上千只，

[kwæk] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [fʊ:t] [ˈdʒɔɪəsli] [ænd; ənd][ɔːl] [ʌnˈhiːdɪŋ] .
quacked and plunged and fought joyously and all unheeding .
嘎嘎叫 和 暴跌 和 战斗 欣喜地 和 全部 不理会 .
嘎嘎叫着，扑向水面，欢快地战斗着，全然不顾一切。

[əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [eə(r)] , [reə(r)][ænd; ənd] [ˈwʌndrəsli] [ɪɡˈzɪləreɪtɪŋ] ,
Away with the morning air , rare and wondrously exhilarating ,
离开 和 这 早晨 空气 , 稀有的 和 奇妙地 令人振奋 ,
清晨的空气清新怡人，令人心旷神怡。

[ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm][ænd; ənd][pɑːst][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðəə(r)] [hɑːts] [wɪð] [ðə; ði] [kiːn] [zest]
rushing at them and past them and filling their hearts with the keen zest
匆忙 在 他们 和 过去的 他们 和 填充 他们的 心 和 这 敏锐的 热情
[ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .
of living .
的 活的 .

向他们奔来，从他们身边掠过，将生活的热情注入他们的心中。
[əˈweɪ] [bɪˈjɒnd] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːld] , [pɑːst][ˈlɪt(ə)l] [ˈjæks] , [ðə; ði] [breɪv]
Away beyond sight and sound of the great world , past little shacks , the brave
离开 超过 视线 和 声音 的 这 伟大的 世界 , 过去的 小的 棚屋 , 这 勇敢的
[ˈvæŋɡəːd] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
vanguard of civilization ,
先锋 的 文明 ,
远离尘嚣，越过简陋的小屋，文明的勇敢先锋，

[ˈhuːz] [ˈsɒlətri] [ˈləʊnlɪnəs] [ˈəʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [ðeə(r)] [rɪˈməʊtnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
whose solitary loneliness only served to emphasize their remoteness from the
谁 孤 孤独 仅有的 服务 到 强调 他们的 偏远 从 这
[ˌsɪvəlaɪzeɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈherəld] .
civilization which they heralded .
文明 哪个 他们 被预言 .

他们的孤寂只会更加凸显他们与他们所倡导的文明之间的疏离。

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɔːnt] [ɒv; əv][men] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈhɔːnt] [ɒv; əv][waɪld] [θɪŋz]
Away from the haunts of men and through the haunts of wild things
离开 从 这 闹鬼的地方 的 男人 和 通过 这 闹鬼的地方 的 荒野 事物
[weə(r)] [ðə; ði] [ʃaɪ] [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] ,
where the shy coyote ,
在哪里 这 害羞的 郊狼 ,

远离人类的喧嚣，穿过野兽出没的荒野，那里有害羞的郊狼，

[hɪz; ɪz] [hed] [θrəʊn] [bæk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɒvldə(r)] , [ləʊp] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]
his head thrown back over his shoulder , loped laughing at them and their
他的 头 抛掷 后退 超过 他的 肩膀 , 斜切 笑 在 他们 和 他们的
[ˈfjuːtaɪl] [ˈnɔɪzi] [spiːd] .
futile noisy speed .
徒劳 嘈杂 速度 .

他仰着头，大步走着，嘲笑着他们徒劳无功的喧闹速度。

[əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði][waɪd] [rɪtʃ] [ˈpɑːstʃə(r)][ləndz] [weə(r)] [ˈfiːdɪŋ] [hɜːrdz][ɒv; əv][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd][bəndz]
Away through the wide rich pasture lands where feeding herds of cattle and bands
离开 通过 这 宽的 富有的 牧场 土地 在哪里 喂养 畜群 的 牛 和 乐队
[ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒlətri] [ˈrɑːntʃə(r)] ,
of horses made up the wealth of the solitary rancher ,
的 马匹 制成 向上 这 财富 的 这 孤 牧场主 ,

穿过广袤肥沃的牧场，成群的牛和马构成了独居牧场主的财富。

[ˈhuːz] [ləʊ] - [bɪlt] [ˈwɒndərɪŋ] [rɑːntʃ] [ˈhaʊs] [prəˈkleɪmd] [æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
whose low - built wandering ranch house proclaimed at once his faith and his
谁 低的 - 建造 漫游 牧场 房子 宣布 在 一次 他的 信仰 和 他的
[ˈkʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

他那低矮的、四处漂泊的农舍，既彰显了他的信仰，也彰显了他的勇气。

[əˈweɪ] [ænd; ənd][ˈevə(r)] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfliːtɪŋ] [ˈmaɪlz] [ˈreɪsɪŋ]
Away and ever away , the shining morning hours and the fleeting miles racing
离开 和 曾经 离开 , 这 灼灼 早晨 小时 和 这 转瞬即逝 英里 赛车
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

渐渐远去，永远远去，闪耀的晨光和与之相伴的飞逝的路程。

[tɪl] [baɪ] [nuːn] - [deɪ] , [ɔːl] [wet] [bat; bæt] [stɪl] [ˌʌnˈwiəri] ,
till by noon - day , all wet but still unweary ,
直到 经过 中午 - 天 , 全部 湿的 但 仍然 不知疲倦 ,
[stɪl] [ˌɒnˈwiəri] ,
but still unweary ,
但 仍然 不知疲倦 .

直到中午，虽然全身湿透，但仍然不觉得疲倦。

[ðə; ði] [ˈbrɑːŋkəs] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɪɡ][ˈrɪvə(r)] [ˈstɒpɪŋ] [ˈpleɪs] ,
the bronchos drew up at the Big River Stopping Place ,
这 支气管 画 向上 在 这 大的 河 停止 地方 ,
[ˈpɒstɒpɪŋ] [ˈpleɪs] ,
the bronchos drew up at the Big River Stopping Place ,
野马们停靠在大河停靠站，
[ˈfɔːti] [ˈmaɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .
forty miles from the point of their departure .
四十 英里 从 这 观点 的 他们的 离开 .

距离他们出发地四十英里。

[kləʊz] [br'haɪnd][ðə; ði] ['deməkræt] [rəʊd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:ti:n] ,
Close behind the democrat rode Dr . Martin ,
关闭 在后面 这 民主党人 骑 博士 : 马丁 ;
紧随民主党候选人之后的是马丁博士。

[ðə; ði] ['stedɪ] [peɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪz] [əʊld] [b'rɒntʃəs] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [bʌt; bət]
the steady pace of his wise old broncho making up upon the dashing but
这 稳定的 步伐 的 他的 明智的 老的 支气管 制作 向上 之上 这 帅气 但
[ˈsʌmwɒt] [ɪ'ræɪtɪk] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊlts] .
somewhat erratic gait of the colts .
有些 不稳定的 步态 的 这 小马驹 .
他那匹睿智的老马步伐稳健，逐渐赶上了小马驹们轻快但有些不稳的步伐。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [pɑ:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] , [ðə; ði] [men] [ʌn'hɪtɪt] [ðə; ði]
While the ladies passed into the primitive Stopping Place , the men unhitched the
尽管 这 女士们 通过了 进入 这 原始 停止 地方 , 这 男人 解开 这
[ˈpəʊnɪz] ,
ponies ,
小马 ,
女士们走进简陋的休息站时，男人们解开了小马的缰绳。

[stript] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɑ:nɪs] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [rʌb] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə]
stripped off their harness and proceeded to rub them down from head to
脱衣舞 离开 他们的 马具 和 继续 到 擦 他们 向下 从 头 到
[hi:l] ,
heel ,
脚跟 ,
解开它们的束缚带，然后从头到脚给它们按摩。

[wɒʃ] [aʊt] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ]
wash out their mouths and remove from them as far as they could by
洗 出去 他们的 嘴 和 消除 从 他们 作为 远的 作为 他们 可以 经过
[ði:z] [ə'tenʃən] [ðə; ði] ['træv(ə)l] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [sɪks] ['aʊəz] .
these attentions the travel marks of the last six hours .
这些 注意 这 旅行 标记 的 这 最后的 六 小时 .
用这些方法清洗他们的嘴巴，并尽可能地清除他们身上过去六个小时的旅行痕迹。

[bɪg] ['rɪvə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['i:v(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['estɪmət; 'estɪment] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Big River could hardly be called even by the generous estimate of the
大的 河 可以 几乎 是 称为 甚至 经过 这 慷慨的 估计 的 这
[ɒptɪ'mɪstɪk] ['westənə(r)] [ə; eɪ] [taʊn] .
optimistic westerner a town .
乐观的 西方人 一个 镇 .
即使以乐观的西部人最慷慨的估计来衡量，大河镇也很难称得上是一个城镇。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blæk,smɪθs] [ʃɒp] , [wɪð] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] ,
It consisted of a blacksmith's shop , with which was combined the Post Office ,
它 由.....组成 的 一个 铁匠 店铺 , 和 哪个 曾是 合并 这 邮政 办公室 ,
它由一家铁匠铺和邮局组成，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sku:l] , [wɪtʃ] [dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɜ:tʃ] - - [ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] ['aʊtpəʊst] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] - -
a little school , which did for church - - the farthest outpost of civilization - -
一个 小的 学校 , 哪个 做过 为了 教会 - - 这 最远 前哨 的 文明 - -
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæns] ,
and a manse ,
和 一个 牧师住宅 ,
一所小学校，取代了教堂——文明的最远前哨——和一座牧师住宅，

['sɪmp(ə)l] , [ni:t] [ænd; ənd] ['taɪni] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [eə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
simple , neat and tiny , but with a wondrous air of comfort about it ,
简单的 , 整洁的 和 微小的 , 但 和 一个 奇妙的 空气 的 舒适 关于 它 ,
简单、整洁、小巧，却散发着一种奇妙的舒适感。

[ænd; ənd] [ˈveri] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈhəʊvə] [ˈskoʊʃən] [ˈwʊmən] [ˌɪnˈsaɪd] ,
and very like the little Nova Scotian woman inside ,
和 非常 喜欢 这 小的 新星 斯科舍人 女士 里面 ;
和她内心那个新斯科舍小女人非常相似,

[hu:] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvestɪbjʊ:l] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [ˈrɑːntʃə(r)]
who made it a very vestibule of heaven for many a cowboy and rancher
WHO 制成 它 一个 非常 前厅 的 天堂 为了 许多 一个 牛仔 和 牧场主
[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
in the district ,
在 这 区 ;
对于该地区的许多牛仔和牧场主来说, 这里简直就是天堂般的入口。

[ænd; ənd] [lɑːst] ,
and last ,
和 最后的 ;
最后,

[ðə; ði] [ˈstɒpɪŋ] [pleɪs] [rʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wel]
the Stopping Place run by a man who had won the distinction of being well
这 停止 地方 跑步 经过 一个 男人 WHO 有 韩元 这 区别 的 存在 出色地
[nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] [ænd; ənd] [hu:] [bɔː(r)] [ðə; ði] [səˈdʒestɪv] [neɪm] [ɒv; əv] [hel]
known to the Mounted Police and who bore the suggestive name of Hell
已知 到 这 安装 警察 和 WHO 钻孔 这 暗示性的 姓名 的 地狱
[ˈgliːsən] ,
Gleeson ,
格里森 ;
这家名为“歇脚处”的旅馆由一位名叫赫尔·格里森的男子经营, 此人因与皇家骑警关系密切而声名鹊起。

[wɪtʃ] [əˈprɪəd] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈredʒɪstri] [æz; əz] [ˈhel,mʌθ] [ˈreɪmənd] [ˈgliːsən] .
which appeared , however , in the old English Registry as Hellmuth Raymond Gleeson .
哪个 出现 ; 然而 ; 在 这 老的 英语 注册表 作为 赫尔穆特 雷蒙德 格里森 .
然而, 在旧英国登记册中, 他的名字却是 Hellmuth Raymond Gleeson.

[ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] [θɔːt] [aɪ ˈti:] [wɜːθ] [waɪl] [ˈɒf(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [əˈpɒn] [hel] [æt; ət]
The Mounted Police thought it worth while often to run in upon Hell at
这 安装 警察 想法 它 值得 尽管 经常 到 跑步 在 之上 地狱 在
[ʌnɪkˈspektɪd] [taɪmz] ,
unexpected times ,
意外 时代 ;
皇家骑警认为, 在不经意间遭遇地狱往往是值得的。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈhesəsəri] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə]
and more than once they had found it necessary to invite him to
和 更多的 比 一次 他们 有 成立 它 必要的 到 邀请 他 到
[kənˈtrɪbjʊ:t] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ˈrevənjuː] [æz; əz] [kəmpenˈseɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhelz] [əbˈdʒekʃənəbl]
contribute to Her Majesty's revenue as compensation for Hell's objectionable
贡献 到 她 陛下的 收入 作为 赔偿 为了 地狱的 令人反感的
[ˈhæbɪt] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈriːteɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [bæd] [ˈwɪski]
habit of having in possession and of retailing to his friends bad whisky
习惯 的 拥有 在 拥有 和 的 零售业 到 他的 朋友们 坏的 威士忌酒
[wɪˈðəʊt] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɔːˈmæləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəˈmɪt] .
without attending to the little formality of a permit .
没有 参加 到 这 小的 正式 的 一个 允许 .

他们不止一次地发现有必要邀请他为女王陛下的收入做出贡献, 以补偿他令人反感的习惯——持有劣质威士忌并将其出售给他的朋友, 却不遵守许可证这种小小的形式。

[ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [ˌæks] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][ˈstəriːz][ɒv; əv] [ˈæks] ,
The Stopping Place was a rambling shack , or rather a series of shacks ,
这 停止 地方 曾是 一个 漫无边际 窝棚 , 或者 相当 一个 系列 的 棚屋 ,
[ˈluːsli] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] ,
loosely joined together ,
松散地 加入 一起 ,

这个落脚点是一间杂乱无章的小屋，或者更确切地说，是由几间松散地连在一起的小屋组成。

[huːz] [ræmɪfɪˈkeɪ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ] [hel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)] [ɪn]
whose ramifications were found by Hell and his friends to be useful in
谁 后果 是 成立 经过 地狱 和 他的 朋友们 到 是 有用 在
[æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
an emergency .
一个 紧急情况 .

地狱和他的朋友们发现，这些后果在紧急情况下非常有用。

[ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][baɪ(r)] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] .
The largest room in the building was the bar , as it was called .
这 最大 房间 在 这 建筑 曾是 这 酒吧 , 作为 它 曾是 称为 .

大楼里最大的房间就是酒吧，当时人们就是这么称呼它的。

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] , [haʊ'veə(r)] ,
Behind the counter , however ,
在后面 这 柜台 , 然而 ,

然而，在柜台后面，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['bɒtlz] [ænd; ənd] [ˈglɑːsɪz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [faʊnd] [ɪn][rɒmz; ruːmz]
instead of the array of bottles and glasses usually found in rooms
反而 的 这 大批 的 瓶子 和 眼镜 通常 成立 在 房间
[ˈbeərɪŋ] [ðɪs] [neɪm] ,
bearing this name ,
轴承 这 姓名 ,

而不是通常在以这个名字命名的房间里看到的各种瓶瓶罐罐，

[ðə; ði] [ʃelf] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['medsnz] , [ˈtʃiːfli] [ˈveəriəs] [brændz][ɒv; əv][peɪn] -
the shelf was filled with patent medicines , chiefly various brands of pain -
这 架子 曾是 已填 和 专利 药物 , 主要 各种各样的 品牌 的 疼痛 -
[ˈkɪlə(r)] .
killer .
杀手 .

货架上摆满了专利药品，主要是各种品牌的止痛药。

[ɒf] [ðə; ði][baɪ(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [ə'hʌðə(r)]
Off the bar was the dining - room , and behind the dining - room another
离开 这 酒吧 曾是 这 用餐 - 房间 , 和 在后面 这 用餐 - 房间 其他
[ænd; ənd][smɔːlə(r)] [ruːm] ,
and smaller room ,
和 较小的 房间 ,

酒吧旁边是餐厅，餐厅后面还有一个较小的房间。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːm] [məʊst] [rɪ'taɪəd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈæks] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['stɒpɪŋ]
while the room most retired in the collection of shacks constituting the Stopping
尽管 这 房间 最多 退休 在 这 收藏 的 棚屋 构成 这 停止
[pleɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [æz; əz][ðə; ði] " [sneɪk] [ruːm] ,
Place was known in the neighborhood as the " snake room ,
地方 曾是 已知 在 这 邻里 作为 这 " 蛇 房间 ,

在构成“歇脚处”的一系列棚屋中，最隐蔽的那间房间在附近被称为“蛇房”。

" [ə; eɪ] [ruːm] [dɪ'veʊtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ʌn'hæpi] [retʃ] [huː] ,
" a room devoted to those unhappy wretches who ,
" 一个 房间 奉献 到 那些 不开心 可怜虫 WHO ,

“一间专门为那些不幸的可怜人准备的房间，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [prəˈlɒŋd] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɪn] [ˈhelz] [bəd] [ˈwɪski] ,
under the influence of prolonged indulgence in Hell's bad whisky ,
在下面 这 影响 的 延长 放纵 在 地狱的 坏的 威士忌酒 ,
在长期沉迷于地狱劣质威士忌的影响下 ,

[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈment(ə)][ænd; ənd] [ˈnɜːvəs] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp]
were reduced to such a mental and nervous condition that the landscape
是 减少 到 这样的 一个 精神的 和 紧张的 状况 那 这 景观
[ɒv; əv][ðeə(r)] [dri:mz] [bɪˈkeɪm] [əˈlaɪv] [wɪð] [sneɪks] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈsaɪzɪz] ,
of their dreams became alive with snakes of various sizes ,
的 他们的 梦境 成为 活 和 蛇 的 各种各样的 尺寸 ,
他们的精神和神经状态变得如此糟糕 , 以至于梦境中充满了各种大小的蛇。

[ˈeɪps] [ænd; ənd] [hjuː] .
shapes and hues .
形状 和 色调 .
形状和色调。

[tuː; tə] [ˈmændi] [fəˌmɪliˈærəti] [hæd; həd] [ˈhɑːd(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsensɪˈbɪlɪti] [tuː; tə] [ɪnˈdjʊərəns] [ɒv; əv][ɔːl]
To Mandy familiarity had hardened her sensibilities to endurance of all
到 曼迪 熟悉 有 硬化 她 感性 到 耐力 的 全部
[ðə; ði][ˈɡraɪmi] [ʌnˈkɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
the grimy uncleanness of the place ,
这 肮脏的 不洁 的 这 地方 ,
对曼迪来说 , 熟悉的环境已经让她对这个地方的肮脏和污秽习以为常。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈmɔɪrə] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] -
but to Moira the appearance of the house and especially of the dining -
[ruːm] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈləʊðɪŋ] [ʌnˈspiːkəb(ə)] .
room filled her with loathing unspeakable .
房间 已填 她 和 厌恶 无法形容 .
但莫伊拉对这栋房子 , 尤其是餐厅的景象感到难以言喻的厌恶。

" [əʊ] , [ˈmændi] , " [ʃiː; ʃi] [ɡrəʊn] , " [kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [ɪːt] [aʊtˈsaɪd] [ˈsʌmwɛə(r)] ?
" **Oh , Mandy , " she groaned , " can we not eat outside somewhere ?**
" 哦 , 曼迪 , " 她 呻吟 , " 能 我们 不是 吃 外部 某处 ?
“哦, 曼迪, ”她呻吟道, “我们就不能在外面找个地方吃吗? ”

[ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)] .
This is terrible .
这 是 糟糕的 .
这太糟糕了。

" [ˈmændi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
" **Mandy thought for a moment** .
" 曼迪 想法 为了 一个 片刻 .
曼迪沉思了一会儿。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ˈbetə(r)] .
" **No , " she cried , " but we will do better** .
" 不 , " 她 哭 , " 但 我们 将要 做 更好的 .
“不, ”她哭着说, “但我们会做得更好。”

[aɪ] [nəʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈmækɪnˌtaɪə] [ɪn][ðə; ði] [mæns] .
I know Mrs . Macintyre in the manse .
我 知道 太太 . 麦金泰尔 在 这 牧师住宅 .
我知道麦金泰尔太太住在牧师住宅里。

[aɪ] [ˌnɜːs] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [lɑːst] [sprɪŋ] .
I nursed her once last spring .
我 护理 她 一次 最后的 春天 .
去年春天我给她喂过一次奶。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ɐnd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] . "
We will go and see her . "

我们 将要 去 和 看 她 . "

我们会去看她。

" [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [nɒt][duː; də] , " [sed] [ˈmɔɪrə] , [hɜ:(r); hə(r)] [skɒtʃ] [ʃaɪ] [ˌɪndɪˈpendəns] [ˈrɪŋkɪŋ]
" Oh , that would not do , " said Moira , her Scotch shy independence shrinking

" 哦 , 那 会 不是 做 , " 说 莫伊拉 , 她 苏格兰威士忌害羞的 独立 收缩

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈtruːz(ə)n] .
from such an intrusion .

从 这样的 一个 入侵 .

“哦，那可不行，”莫伊拉说道，她那苏格兰式的羞涩独立性在这种干涉面前显得有些退缩。

" [ænd; ɐnd] [waɪ] [nɒt] ? "

" And why not ? "

" 和 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [fiː; fɪ] [ˈdʌznt] [nəʊ] [em ˈiː - - [ænd; ɐnd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv][juː ˈes] . "
" She doesn't know me - - and there are four of us . "

" 她 不 知道 我 - - 和 那里 是 四 的 我们 . "

“她不认识我——而我们一共四个人。”

" [əʊ] , [ˈnɒns(ə)ns] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

" Oh , nonsense , you don't know this country .

" 哦 , 废话 , 你 不 知道 这 国家 .

“哦，胡说，你不了解这个国家。”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈaʊə(r)][ˈvɪzɪt] [wɪl] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] ,
You don't know what our visit will mean to the little woman ,

你 不 知道 什么 我们的 访问 将要 意思是 到 这 小的 女士 ,

你不知道我们的来访对这位小妇人来说意味着什么。

[wɒt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [njuː] [feɪs] ,
what a joy it will be to her to see a new face ,

什么 一个 喜悦 它 将要 是 到 她 到 看 一个 新的 脸 ,

看到一张新面孔，她该是多么高兴啊！

[ænd; ɐnd][aɪ][dɪˈkleə(r)] [wen] [fiː; fɪ] [hɪəz] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [njuː] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈskɒtlənd] [fiː; fɪ] [wɪl] [ˈsɪmplɪ]
and I declare when she hears you are new out from Scotland she will simply

和 我 宣布 什么时候 她 听到 你 是 新的 出去 从 苏格兰 她 将要 简单地

[ˈrevl] [ɪn][juː; jʊ] .

revel in you .

陶醉 在 你 .

我敢肯定，当她听说你是刚从苏格兰来的时候，她一定会非常喜欢你。

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][kənˈfɜ:(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvə(r)][əˈpɒn][ˈmɪsɪz] . [ˈmækɪŋ,tʌɪə] .
We are about to confer a great favor upon Mrs . Macintyre .

我们 是 关于 到 授予 一个 伟大的 偏爱 之上 太太 . 麦金泰尔 .

我们即将给予麦金泰尔夫人一项莫大的恩惠。

" [ɪf] [ˈmɔɪrə][hæd; həd] [ˈeni] [ˈlɪŋgəɪŋ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊndnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] -
" If Moira had any lingering doubts as to the soundness of her sister -

" 如果 莫伊拉 有 任何 挥之不去的 疑虑 作为 到 这 健全性 的 她 姐姐 -

[ɪn] - [lɔːz] [əˈpɪnjən] [ðeɪ] [ˈvænɪʃd] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [ˈwelkəm] [fiː; fɪ][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz]
in - law's opinion they vanished before the welcome she had from the minister's

在 - 法律的 观点 他们 消失了 前 这 欢迎 她 有 从 这 部长

[waɪf] .

wife .

妻子 .

“如果莫伊拉对她嫂子的意见是否正确还有任何疑虑，那么在她受到牧师夫人的热情欢迎之后，这些疑虑就烟消云散了。”

" ['mɪstə(r)] . ['kæməɾənz] ['sɪstə(r)] ? " ['fiː; ʃɪ] ['kraɪd] , [wɪð] [bəuθ][hændz] [ɪk'stendɪd] , " [ænd; ənd][dʒʌst] [aʊt]
" Mr . Cameron's sister ? " she cried , with both hands extended , " and just out
" 先生 . 卡梅伦的 姐姐 ? " 她 哭 , 和 两个都 双手 扩展 , " 和 只是 出去
[frɒm; frəm] ['skɒtlənd] ?
from Scotland ?
从 苏格兰 ?

“卡梅伦先生的妹妹？”她喊道，双手伸出，“刚从苏格兰出来？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [frɒm; frəm] ? [frɒm; frəm][niə(r)] [,breɪ'mɑː] ?
And where from ? From near Braemar ?
和 在哪里 从 ? 从 靠近 布雷马尔 ?

从哪里来？布雷马附近吗？

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][fəʊk] [keɪm] [frɒm; frəm][niə(r)] [ɪnvə'nes] .
And our folk came from near Inverness .
和 我们的 民间 来了 从 靠近 因弗内斯 .

我们祖籍是因弗内斯附近。

- ['gælɪk; 'geɪlɪk] - ? "
Mhail Gaelic heaibh ? "
- 盖尔语 - ? "

Mhail Gaelic heaibh? "

" [gəʊ] - [hɑː] .
" Go dearbh ha .
" 去 - 哈 .

“去吧，亲爱的哈。”

" [ænd; ənd][pɒn] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['mækiŋˌtaɪə] [kɔːld] " [ðə; ði]
" And on they went for some minutes in what Mrs . Macintyre called " the
" 和 在 他们 去 为了 一些 分钟 在 什么 太太 . 麦金泰尔 称为 " 这
[diə(r)][əʊld] [spiːtʃ] ,
dear old speech ,
亲爱的 老的 演讲 ,

于是，他们又讲了几分钟，麦金泰尔夫人称之为“亲爱的老话”。

" [tɪl] ['mɪsɪz] . ['mækiŋˌtaɪə] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː'self] , [sed] [tuː; tə] ['mændi] :
" till Mrs . Macintyre , remembering herself , said to Mandy :
" 直到 太太 . 麦金泰尔 , 记住 她自己 , 说 到 曼迪 :

直到麦金泰尔太太想起自己刚才说的话，才对曼迪说道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk] ?
" But you do not understand the Gaelic ?
" 但 你 做 不是 理解 这 盖尔语 ?

但是你不知道盖尔语吗？

[wel] , [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [juː 'es] .
Well , well , you will forgive us .
出色地 , 出色地 , 你 将要 原谅 我们 .

好吧，好吧，你们会原谅我们的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [fɑː(r)][lənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə]
And to think that in this far land I should find a young lady like this to
和 到 思考 那 在 这 远的 土地 我 应该 寻找 一个 年轻的 女士 喜欢 这 到
[spiːk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] !
speak it to me !
说话 它 到 我 !

没想到在这遥远的国度，我竟然会遇到这样一位愿意和我谈论这些话的年轻女士！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [fər'get] [aɪ 'tiː] [aʊt] [hɪə(r)] .
Do you know , I am forgetting it out here .
做 你 知道 , 我 是 遗忘 它 出去 这里 .

你知道吗，我在这里都快忘了这件事了。

" [ɔ:ɪ][ðə; ði] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [kləʊθ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði]
" **All the while she was speaking she was laying the cloth and setting the**
" 全部 这 尽管 她 曾是 请讲 她 曾是 躺下 这 布 和 环境 这
[ˈteɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

“她一边说话，一边铺桌布、摆桌子。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['kælgəri] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ?
" **And you have come all the way from Calgary this morning ?**
" 和 你 有 来 全部 这 方式 从 卡尔加里 这 早晨 ?
“你今天早上特地从卡尔加里赶来？”

[wɒt] [ə; eɪ] [draɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] !
What a drive for the young lady !
什么 一个 驾驶 为了 这 年轻的 女士 !

这位年轻女士真是太有干劲了！

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈtaɪəd] [aʊt] .
You must be tired out .
你 必须 是 疲劳的 出去 .

你一定很累了。

[wʊd] [ju:; jʊ][laɪ] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði][bed][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][aʊə(r)] ?
Would you lie down upon the bed for an hour ?
会 你 说谎 向下 之上 这 床 为了 一个 小时 ?

你愿意在床上躺一个小时吗？

[ðen] [kʌm] [əˈwei] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['bedru:m] [ænd; ənd] [freʃ] [jɔ:ˈselvz] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
Then come away in to the bedroom and fresh yourselves up a bit .
然后 来 离开 在 到 这 卧室 和 新鲜的 你们自己 向上 一个 少量 .

然后回卧室稍作梳洗。

[kʌm] [əˈwei] [ɪn] .
Come away in .
来 离开 在 .

进来吧。

[aɪl] [get][ˈmɪstə(r)] . ['kæməɾən][ˈəʊvə(r)] . "
I'll get Mr . Cameron over ."
患病的 得到 先生 . 卡梅伦 超过 . "

我会把卡梅伦先生叫过来。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['pɑ:ti] , " [sed] ['mændi] , " [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wi:] [haʊs] .
" **We are a big party ,** " **said Mandy ,** " **for your wee house .**
" 我们 是 一个 大的 派对 , " 说 曼迪 , " 为了 你的 哇 房子 .

“我们人很多，”曼迪说，“对于你那间小房子来说，我们可真是个大家庭。”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [wɪð] [ju: ˈes] - - [ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] . "
We have a friend with us - - Dr . Martin ."
我们 有 一个 朋友 和 我们 - - 博士 . 马丁 . "

我们这里有一位朋友——马丁博士。

" [ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] ?
" **Dr . Martin ?**
" 博士 . 马丁 ?

“马丁博士？”

[ɪnˈdi:d] [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [mæn][hi:; hi][ɪz][ænd; ənd] [ðæt] [kaɪnd][ænd; ənd][ˈkleɪvə(r)] .
Indeed I know him well , and a fine man he is and that kind and clever .
的确 我 知道 他 出色地 , 和 一个 美好的 男人 他 是 和 那 种类 和 聪明的 .

我确实很了解他，他是一个优秀的人，既善良又聪明。

[aɪl] [get] [hɪm] [tu:] . "
I'll get him too . "

患病的 得到 他 也 . "

我也会抓住他。

" [let] [em 'i:] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mændi] .
" Let me go for them , " said Mandy .

" 让 我 去 为了 他们 , " 说 曼迪 .

“让我去救他们吧，”曼迪说。

" ['veri] [wel] , [gəʊ] [ðen] .
" Very well , go then .

" 非常 出色地 , 去 然后 .

“好吧，那你走吧。”

[aɪl] [dʒʌst] ['hʌri] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] . "
I'll just hurry the dinner . "

患病的 只是 匆忙 这 晚餐 . "

我这就快点做好晚饭。

" [bʌt; bət] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] , " [ɑ:skt] ['mændi] , " [ju:; jʊ] [kæn; kən] - - [ju:; jʊ] [hæv; həv]
" But are you quite sure , " asked Mandy , " you can - - you have
[ˈevriθɪŋ] [ˈhændi] ?
everything handy ?
一切 便利 ?

“但是你确定吗？”曼迪问道，“你能做到吗？你手边什么都有吗？”

[ju:; jʊ] [nəʊ] , ['mɪsɪz] . ['mækiŋtaɪə] ,
You know , Mrs . Macintyre ,
你 知道 , 太太 . 麦金泰尔 ,

你知道吗，麦金泰尔夫人，

[aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hɑ:d] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [stɒk] [bʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [bɒn] [hænd] . "
I know just how hard it is to keep a stock of everything on hand . "

我 知道 只是 如何 难的 它 是 到 保持 一个 库存 的 一切 在 手 . "

我知道要保证所有物品库存充足有多难。

" [wel] , [wi:; wi] [hæv; həv] [bred] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] - - [ˈaʊə(r)] [ˈbʌtə(r)] [ɪz] [rʌn] [aʊt] ,
" Well , we have bread and molasses - - our butter is run out ,
" 出色地 , 我们 有 面包 和 糖蜜 - - 我们的 黄油 是 跑步 出去 ,

“嗯，我们有面包和糖蜜——黄油用完了。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] - - [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈbeɪkən] [ænd; ənd] [pə'tetɪtəʊz] [ænd; ənd] [ti:] .
it is hard to get - - and some bacon and potatoes and tea .

它 是 难的 到 得到 - - 和 一些 熏肉 和 土豆 和 茶 .

很难弄到——还有一些培根、土豆和茶。

[wɪl] [ðæt] [du:; də] ? "
Will that do ? "

将要 那 做 ? "

这样可以吗？

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [du:; də] [faɪn] .
" Oh , that will do fine .

" 哦 , 那 将要 做 美好的 .

“哦，那样就可以了。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð] [ju: 'es] , [ɪf] [ju:; jʊ] [dʊənt] [maɪnd] . "
And we have some things with us , if you don't mind . "

和 我们 有 一些 事物 和 我们 , 如果 你 不 头脑 . "

如果您不介意的话，我们还带了一些东西。

" [maɪnd] ? [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] , [maɪ] [dɪə(r)] .

" **Mind ? Not a bit , my dear .**
" 头脑 ? 不是 一个 少量 , 我的 亲爱的 :

“介意吗？一点也不，亲爱的。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [su:t] [jɔː'self] .

You can just suit yourself .
你 能 只是 套装 你自己 :

你完全可以随心所欲。

" [ðə; ðɪ] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['glɔːrɪəs] [sək'ses] .

" **The dinner was a glorious success .**
" 这 晚餐 曾是 一个 辉煌 成功 :

晚宴取得了巨大的成功。

[ðə; ðɪ] [kli:n] ['lɪnɪn] , [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['dɪʃɪz] ,

The clean linen , the shining dishes ,
这 干净的 亚麻布 , 这 灼灼 菜肴 ,

干净的床单，锃亮的餐具

[ðə; ðɪ] ['sɪlvə(r)] - - [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['mækɪn,təɪə] [brɔːt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] - - [geɪv]

the silver - - for Mrs . Macintyre brought out her wedding presents - - gave
这 银 - - 为了 太太 . 麦金泰尔 带来 出去 她 婚礼 礼物 - - 给予

[ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['brɪljəntli] ['festɪv] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd]

the table a brilliantly festive appearance in the eyes of those who had lived
这 桌子 一个 精彩 节日 外貌 在 这 眼睛 的 那些 WHO 有 居住地

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['westən] ['kʌntri] .

for some years in the western country .
为了 一些 年 在 这 西 国家 :

麦金泰尔夫人拿出了她的结婚礼物——银器，这让在西部乡村生活多年的人们觉得餐桌显得格外喜庆。

" [juː; jʊ] [daʊnt] [ə'priːʃiət] [ðə; ðɪ] [truː] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ['næpkin] , [aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ]

" **You don't appreciate the true significance of a table napkin , I venture to say**
" 你 不 欣赏 这 真的 意义 的 一个 桌子 餐巾 , 我 风险投资 到 说

,

!

,

“恕我直言，你并不真正了解餐巾的意义。”

[mɪs] ['kæməɾən] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] , " [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

Miss Cameron , " said the doctor , " until you have lived a year in this country
错过 卡梅伦 , " 说 这 医生 , " 直到 你 有 居住地 一个 年 在 这 国家

[æt; ət] [liːst] ,

at least ,
在 至少 ,

“卡梅伦小姐，”医生说，“至少要等到你在这个国家生活满一年之后。”

[ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'spɒtɪd] ['teɪb(ə)l] [klɒθ] [miːnz] , [ɔː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌtləri] [ænd; ænd] ['krɒkəri] . " **or how much an unspotted table cloth means , or shining cutlery and crockery . " "**

或者 如何 很多 一个 未发现的 桌子 布 方法 , 或者 灼灼 刀具 和 陶器 . " "

或者说，一块干净无污渍的桌布，或者一套锃亮的餐具，究竟有多么重要。”

" [wel] , [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [həʊ'tel] , [wɒt'evə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɔɪrə] .

" **Well , I have been two days at the Royal Hotel , whatever , " replied Moira .**
" 出色地 , 我 有 到过 二 天 在 这 皇家 酒店 , 任何 , " 回复 莫伊拉 :

“嗯，反正我已经在皇家酒店待了两天了，”莫伊拉回答道。

" [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [həʊ'tel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] [ə'gʌːst] .

" **The Royal Hotel ! " exclaimed the doctor aghast .**
" 这 皇家 酒店 ! " 惊呼 这 医生 惊愕 :

“皇家酒店！”医生惊愕地喊道。

" [ˈaʊə(r)][məʊst][pəˈleɪ(ə)] [ˈwestən] [ˈhɒstəlri] - - [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [kənˈvi:njənsɪs] [ɒv; əv]
" **Our most palatial Western hostelry - - all the comforts and conveniences of**
" 我们的 最多 宫殿 西 旅店 - - 全部 这 舒适 和 便利设施 的
[ˌsɪvələɪˈzeɪʃn] ! "
civilization ! "
文明 ! "

“我们最豪华的西式旅馆——拥有所有现代文明的舒适和便利！”

" [ˈeniweɪ] , [aɪ][laɪk] [ðɪs] [ˈbetə(r)] , " [sed] [ˈmɔɪrə] .
" **Anyway , I like this better ,** " **said Moira .**
" 反正 , 我 喜欢 这 更好的 , " 说 莫伊拉 .

“总之, 我更喜欢这个,”莫伊拉说。

" [aɪˈti:][ɪz][laɪk] [həʊm] . "
" **It is like home .** "
" 它 是 喜欢 家 . "

“这里就像家一样。”

" [ɪz][aɪˈti:] , [ɪnˈdi:d] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [waɪf] [ˈgreɪtli] [dɪˈlaɪtɪd] .
" **Is it , indeed , my dear ?** " **said the minister's wife greatly delighted .**
" 是 它 , 的确 , 我的 亲爱的 ? " 说 这 部长 妻子 非常 高兴极了 .

“真是如此吗, 亲爱的?”大臣的妻子欣喜地问道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [emˈi:][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈtrɪbjʊ:t] .
" **You have paid me a very fine tribute .**
" 你 有 有薪酬的 我 一个 非常 美好的 贡 .

“你给了我极高的赞誉。”

" [ðə; ði][ˈaʊə(r)] [ˈleŋθənd] [ˈɪntu:] [tu:] ,
" **The hour lengthened into two ,**
" 这 小时 加长 进入 二 ,

时间仿佛凝固了, 一小时变成了两小时。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [gru:] [ˈeləkwənt] [ɪn] [ɜ:dʒɪŋ] [dɪˈleɪ] .
for when a departure was suggested the doctor grew eloquent in urging delay .
为了 什么时候 一个 离开 曾是 建议 这 医生 生长 雄辩 在 敦促 延迟 .

当有人建议离开时, 医生却雄辩地力劝推迟。

[ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] .
The horses would be all the better for the rest .
这 马匹 会 是 全部 这 更好的 为了 这 休息 .

休息对马匹来说会更好。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] .
It would be fine driving in the evening .
它 会 是 美好的 驾驶 在 这 晚上 .

晚上开车没问题。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [meɪk] [ðə; ði] [blæk] [dɒg] [fɔ:d] [brɪfɔ:(r)] [dɑ:k] .
They could easily make the Black Dog Ford before dark .
他们 可以 容易地 制作 这 黑色的 狗 福特 前 黑暗的 .

他们完全可以在天黑前到达黑狗渡口。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtwenti] [maɪlz] , [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kæmp] .
After that the trail was good for twenty miles , where they would camp .
后 那 这 踪迹 曾是 好的 为了 二十 英里 , 在哪里 他们 会 营 .

之后的二十英里路段路况良好, 他们将在那里露营。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔ:l] [ˈhæpi] [ˈaʊəz] [ðɪ:z] [ˈaʊəz] [fled] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ɔ:l] [tu:] [ˈswɪftli] ,
But like all happy hours these hours fled past , and all too swiftly ,
但 喜欢 全部 快乐的 小时 这些 小时 逃亡 过去的 , 和 全部 也 迅速地 ,

但就像所有快乐时光一样, 这些时光也转瞬即逝, 而且过得太快了。

[ænd; ʌnd] [su:n] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] .

and soon the travelers were ready to depart .
和 很快 这 旅行者 是 准备好 到 离开 .

很快，旅客们就准备出发了。

[brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] [dɔ:(r)] [hel] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['brɑ:ŋkəs] ,
Before the Stopping Place door Hell was holding down the bronchos ,

前 这 停止 地方 门 地狱 曾是 保持 向下 这 支气管 ,

在“停泊处”大门前，地狱正压制着野马。

[waɪl] ['kæməɾən] [wɒz; wəz] ['pækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [və'li:z] [ænd; ʌnd] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [sɪ'kjʊə(r)] [ə'geɪn] .
while Cameron was packing in the valises and making all secure again .

尽管 卡梅伦 曾是 包装 在 这 手提箱 和 制作 全部 安全的 再次 .

卡梅伦当时正在收拾行李箱，并确保一切安全。

[nɪə(r)][ðə; ði]['wægən] [stʊd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

Near the wagon stood the doctor waiting their departure .

靠近 这 车皮 站立 这 医生 等待 他们的 离开 .

医生站在马车旁，等着他们出发。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] ? " [sed] ['mɔɪrə] .
" You are going back from here , Dr . Martin ? " said Moira .

" 你 是 去 后退 从 这里 , 博士 . 马丁 ? " 说 莫伊拉 .

“马丁医生，您要从这里回去吗？”莫伊拉问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [aɪ][eɪ'em]['gəʊɪŋ] [bæk] . "
" Yes , " said the doctor , " I am going back . "
" 是的 , " 说 这 医生 , " 我 是 去 后退 . "

“是的,”医生说,“我要回去。”

" [aɪ'ti:][hæz; həz] [bi:n] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" It has been good to see you , " she said .

" 它 有 到过 好的 到 看 你 , " 她 说 .

“很高兴见到你,”她说。

" [aɪ] [həʊp] [nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [em'i:] . "
" I hope next time you will know me . "
" 我 希望 下一个 时间 你 将要 知道 我 . "

“我希望下次你能认出我。”

" [ɑ:] , [naʊ] , [mɪs] ['kæməɾən] , [doʊnt] [rʌb] [aɪ'ti:][ɪn] .
" Ah , now , Miss Cameron , don't rub it in .

" 啊 , 现在 , 错过 卡梅伦 , 不 擦 它 在 .

“啊，卡梅伦小姐，别再雪上加霜了。”

[ju:; jʊ] [si:] - - [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][ju:z] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
You see - - but what's the use ? " continued the doctor .

你 看 - - 但 是什么 这 使用 ? " 持续 这 医生 .

你看——但是这有什么用呢？“医生继续说道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
" You had changed .

" 你 有 已更改 .

你变了。

[maɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ðæt] [deɪ] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒd]
My picture of the girl I had seen in the Highlands that day never changed

我的 图片 的 这 女孩 我 有 已见 在 这 高地 那 天 绝不 已更改

[ænd; ʌnd]['nevə(r)] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .

and never will change .

和 绝不 将要 改变 .

那天我在高地见到的那个女孩，我对她的印象从未改变，也永远不会改变。

" [ðə; ði] ['dɒktəz] [ki:n] [greɪ] [aɪz] [bɜ:nd] ['ɪntu:] [hɜ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **The doctor's keen gray eyes burned into hers for a moment** .
" 这 医生的 敏锐的 灰色的 眼睛 烧伤 进入 她的 为了 一个 片刻 ；

医生锐利的灰色眼睛盯着她看了一会儿。

[ə; eɪ] [slaɪt] [flʌʃ] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] [ænd; ənd][ʃi:; ji] [faʊnd] [hɜ:'self] [ɪm'bærəst] [fɔ:(r); fə(r)]
A slight flush came to her cheek and she found herself embarrassed for
一个 轻微 冲洗 来了 到 她 脸颊 和 她 成立 她自己 尴尬的 为了
[wɒnt] [ɒv; əv] [wɜ:dz] .
want of words .
想 的 字 ；

她脸颊微微泛红，一时语塞，尴尬不已。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'bærəsmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hu:f] ['pəʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Her embarrassment was relieved by the sound of hoofs pounding down the
她 尴尬 曾是 松了口气 经过 这 声音 的 蹄子 猛击 向下 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 ；

一阵马蹄声沿着小路传来，她的尴尬顿时消散了。

" [hə'ləʊ] , [huz] [ðɪs] ? " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **Hello , who's this ?** " **said the doctor** ,
" 你好 , 谁是 这 ? " 说 这 医生 ,

“你好，请问这位是哪位？”医生问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [ə'prəʊtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [ænd; ənd]
as they stood watching the horseman approaching at a rapid pace and
作为 他们 站立 观看 这 骑手 接近 在 一个 迅速的 步伐 和
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
accompanied by a cloud of dust .
伴随 经过 一个 云 的 灰尘 ；

他们站在那里，看着骑马的人快速逼近，扬起一阵尘土。

[ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][hi:; hi] [keɪm] , [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['gæləp] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nearer and nearer he came , still on the gallop till within a few yards of the
更近 和 更近 他 来了 , 仍然 在 这 驰骋 直到 之内 一个 很少 码 的 这
[gru:p] .
group .
团体 ；

他越跑越近，直到离人群只有几码远。

" [maɪ] ! " [kraɪd] ['mɔɪrə] .
" **My !** " **cried Moira** .
" 我的 ! " 哭 莫伊拉 ；

“我的天哪！”莫伊拉惊呼道。

" [hu:'evə(r)] [hi:; hi][ɪz][hi:; hi] [wɪl] [rʌn] [ju: 'es] [daʊn] !
" **Whoever he is he will run us down !**
" 谁 他 是 他 将要 跑步 我们 向下 !

“不管他是谁，他都会追杀我们！”

" [ænd; ənd][ʃi:; ji] [spræŋ] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deməkræt] .
" **and she sprang into her place in the democrat** .
" 和 她 弹簧 进入 她 地方 在 这 民主党人 ；

“她迅速在民主党内占据了自己的位置。”

[wɪˈðəʊt] [ˈslækən] [reɪn][ðə; ði][ˈraɪdə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɒpɪŋ] [ˈpleɪs] [dɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [fʊl]
Without **slackening** **rein** **the** **rider** **came up** **to** **the** **Stopping** **Place** **door** **at** **a** **full**
没有 松弛 缰绳 这 骑士 来了 向上 到 这 停止 地方 门 在 一个 满的
[ˈgæləp] ,
gallop ,
驰骋 ,

骑手没有放松缰绳，全速飞奔到停车处的门口。

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˈplɑːntɪd] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fi:t] [ˈsɒlɪdli] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,
then **at** **a** **single** **word** **his** **horse** **planted** **his** **four** **feet** **solidly** **on** **the** **trail** ,
然后 在 一个 单身的 单词 他的 马 已种植 他的 四 脚 稳固地 在 这 踪迹 ,
然后，只听他一声令下，他的马就四蹄稳稳地踏在了小路上。

[ænd; ənd] , [ˈpləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜːt] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] ; [ðen] , [ˈθrəʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
and , **plowing** **up** **the** **dirt** , **came** **to** **a** **standstill** ; **then** , **throwing** **up** **his**
和 , 耕作 向上 这 污垢 , 来了 到 一个 停顿 ; 然后 , 投掷 向上 他的
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [hed] ,
magnificent **head** ,
壮丽 头 ,

它犁开泥土，停了下来；然后，它昂起它那雄伟的头颅，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [snɔːt] [ænd; ənd] [stʊd] , [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈekwaɪn] [ˈbjuːtɪ] .
he **gave** **a** **loud** **snort** **and** **stood** , **a** **perfect** **picture** **of** **equine** **beauty** .
他 给予 一个 大声 哼哼 和 站立 , 一个 完美的 图片 的 马科动物 美丽 .
他大声哼了一声，站了起来，展现出马匹完美的优美姿态。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [hɔːs] ! " [briːðd] [ˈmɔɪrə] .
" **Oh** , **what** **a** **horse** ! " **breathed** **Moira** .
" 哦 , 什么 一个 马 ! " 呼吸 莫伊拉 .
“哦，好棒的一匹马！”莫伊拉轻声说道。

" [haʊ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsplendɪd] !
" **How** **perfectly** **splendid** !
" 如何 完美 灿烂 !
“真是太棒了！ ”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][ˈraɪdə(r)] !
And **what** **a** **rider** !
和 什么 一个 骑士 !
真是了个了不起的骑手！

" [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .
" **she** **added** .
" 她 额外 .
她补充道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
" **Do** **you** **know** **him** ? " "
" 做 你 知道 他 ? " "
你认识他吗？

" [aɪ][duː; də][nɒt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈkɒnfəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [həˈstɪləti] [tuː; tə][ðə; ði]
" **I** **do** **not** , " **said** **the** **doctor** , **conscious** **of** **a** **feeling** **of** **hostility** **to** **the**
" 我 做 不是 , " 说 这 医生 , 有意识的 的 一个 感觉 的 敌意 到 这
[ˈstreɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,
“我没有，”医生说道，语气中流露出对陌生人的敌意。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)][br'kəz; br'kɒz][hi;; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu;; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [tu;; tə][him'self] [ðæt]
and all the more because he was forced to acknowledge to himself that
和 全部 这 更多的 因为 他 曾是 强制 到 承认 到 他自己 那
[ðə; ði]['raɪdə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .
the rider and his horse made a very striking picture .
这 骑士 和 他的 马 制成 一个 非常 引人注目 图片 .
更何况，他还不得不承认，骑手和他的马构成了一幅非常引人注目的画面。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['sɪnju:ɪ] , [wɪð] [dɑ:k] , [kli:n] - [kʌt] [feɪs] , [θɪn] [lɪps] , [fɜ:m] [tʃɪn]
The man was tall and sinewy , with dark , clean - cut face , thin lips , firm chin
这 男人 曾是 高的 和 筋骨 , 和 黑暗的 , 干净的 - 切 脸 , 薄的 嘴唇 , 公司 下巴
[ænd; ənd] [di:p] - [set] ,
and deep - set ,
和 深的 - 放 ,
那人身材高大精壮，面容黝黑，轮廓分明，嘴唇薄，下巴结实，眼窝深陷。

[braʊn] - [greɪ] [aɪz] [ðæt] ['glɪtə] [laɪk] [sti:l] ,
brown - gray eyes that glittered like steel ,
棕色的 - 灰色的 眼睛 那 闪闪发光 喜欢 钢 ,
棕灰色的眼睛闪着钢铁般的光芒，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʌnmɪ'steɪkəbl] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ]
and with that unmistakable something in his bearing that suggested the breeding
和 和 那 毋庸置疑 某物 在 他的 轴承 那 建议 这 选育
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
of a gentleman .
的 一个 绅士 .
他举手投足间流露出的那种绅士风度，令人无法忽视。

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [æz; əz][ɪts]['raɪdə(r)] .
His horse was as distinguished as its rider .
他的 马 曾是 作为 杰出的 作为 它是 骑士 .
他的马和骑手一样出众。

[hɪz; ɪz][kəʊl] [blæk] [skɪn] [ʃɒn] [laɪk] [sɪlk] , [hɪz; ɪz] [flæt] [legz] , ['sləʊpɪŋ] [hɪps] , [wel] - [rɪbd] ['bærəl] ,
His coal black skin shone like silk , his flat legs , sloping hips , well - ribbed barrel ,
他的 煤炭 黑色的 皮肤 闪耀 喜欢 丝绸 , 他的 平坦的 腿 , 倾斜的 臀部 , 出色地 - 罗纹 桶 ,
他黝黑的皮肤像丝绸般闪亮，扁平的双腿，倾斜的臀部，线条分明的躯干。

[smɔ:l] [hed] , [lɑ:dʒ] , ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ɔ:l] [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['bri:dɪŋ] .
small head , large , flashing eyes , all proclaimed his high breeding .
小的 头 , 大的 , 闪烁 眼睛 , 全部 宣布 他的 高的 选育 .
小巧的脑袋，大大的、闪亮的眼睛，这一切都表明他出身高贵。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] !
" **What a beauty !**
" 什么 一个 美丽 !
真是个美人！

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] ! " [bri:ðd] ['mɔɪrə] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
What a beauty ! " breathed Moira again to the doctor .
什么 一个 美丽 ! " 呼吸 莫伊拉 再次 到 这 医生 .
“真是个美人儿！”莫伊拉再次对医生说道。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [preɪz] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stetsn] , [swept]
As if in answer to her praise the stranger , raising his Stetson , swept
作为 如果 在 回答 到 她 称赞 这 陌生人 , 提高 他的 斯泰森 , 扫荡
[hɜ:(r); hə(r)][æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] [bəʊ; bæʊ] ,
her an elaborate bow ,
她 一个 精心制作的 弓 ,
仿佛是为了回应她的赞美，陌生人举起他的斯泰森毡帽，向她行了一个庄重的鞠躬。

[ænd; ənd] , [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
and , touching his horse ,
和 , 接触 他的 马 ,

然后，他抚摸着他的马，

[mu:vɪd] [ˈniərə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɒpɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]
moved nearer to the door of the Stopping Place and swung himself to the
已搬 更近 到 这 门 的 这 停止 地方 和 摇摆 他自己 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他靠近了歇脚处的门，然后荡到地上。

" [ɑ:] , [ˈkæməɾən] , [ɪts] [ju:; jʊ] , [ʊə(r)] [ɪˈnʌf] .
" Ah , Cameron , it's you , sure enough .
" 啊 , 卡梅伦 , 它是 你 , 当然 足够的 .

“啊，卡梅隆，果然是你。”

[ai][kæn; kən] [ˈhɑ:dli] [bɪˈli:v] [maɪ] [gʊd] [ˈfʊ:tʃu:n] . "
I can hardly believe my good fortune . "
我 能 几乎 相信 我的 好的 财富 . "
我简直不敢相信自己这么幸运。

" [hə'ləʊ] , [ˈreɪv(ə)n] , [ðæt] [ju:; jʊ] ? " [sed] [ˈkæməɾən] [ɪnˈdɪfrəntli] .
" Hello , Raven , that you ? " said Cameron indifferently .
" 你好 , 乌鸦 , 那 你 ? " 说 卡梅伦 漠不关心 .

“你好，雷文，是你吗？”卡梅隆冷冷地问道。

" [həʊp] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fɪt] ?
" Hope you are fit ?
" 希望 你 是 合身 ?

希望你身体健康？

" [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [ˈməʊʃn] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][hɪz; ɪz][hænd][nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [ˌɪntrəˈdju:s] [hɪm][tu:; tə]
" But he made no motion to offer his hand nor did he introduce him to
" 但 他 制成 不 运动 到 提供 他的 手 也不 做过 他 介绍 他 到
[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
the company .
这 公司 .

但他既没有伸出手去，也没有把他介绍给公司其他人。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tɪn] [ˈstɑ:tɪd] [ænd; ənd] [swept] [hɪz; ɪz] [ki:n]
At the sound of his name Dr . Martin started and swept his keen
在 这 声音 的 他的 姓名 博士 . 马丁 开始 和 扫荡 他的 敏锐的
[aɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈstreɪndʒərz] [feɪs] .
eyes over the stranger's face .
眼睛 超过 这 陌生人的 脸 .

听到自己的名字，马丁博士吓了一跳，目光锐利地扫过陌生人的脸。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [neɪm] [bɪˈfɔ:(r)] .
He had heard that name before .
他 有 听到 那 姓名 前 .

他以前听过这个名字。

" [fɪt] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [hu:m] [ˈkæməɾən][hæd; həd] [səˈlu:tɪd] [æz; əz][ˈreɪv(ə)n] .
" Fit ? " inquired the stranger whom Cameron had saluted as Raven .
" 合身 ? " 询问 这 陌生人 谁 卡梅伦 有 敬礼 作为 乌鸦 .

“合适吗？”卡梅隆向那位被他称为“渡鸦”的陌生人问道。

" [fɪt] [æz; əz][ˈevə(r)] , " [ə; eɪ] [hɑ:d] [smaɪl] [ˈkɜ:lɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi:; hi][ˈnəʊtɪd] [ˈkæməɾənz] [əˈmɪʃ(ə)n] .
" Fit as ever , " a hard smile curling his lips as he noted Cameron's omission .
" 合身 作为 曾经 , " 一个 难的 微笑 冰壶 他的 嘴唇 作为 他 著名的 卡梅伦的 省略 .

“一如既往地健康，”他注意到卡梅隆没有被提及，嘴角勾起一丝勉强的笑容。

" [hə'ləʊ] , [hel] !
" **Hello , Hell !**
" 你好 , 地狱 !

“你好，地狱！ ”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [huː] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]
" **he continued , his eyes falling upon that individual , who was struggling with the**
" 他 持续 , 他的 眼睛 坠落 之上 那 个人 , WHO 曾是 挣扎 和 这
['restɪv] ['pəʊnɪz] ,
restive ponies ,
不安分 小马 ,

他继续说道，目光落在了那个正在与躁动不安的小马搏斗的人身上。

" [haʊ] [gəʊz] [aɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊb(ə)] [self] ?
" **how goes it with your noble self ?**
" 如何 去 它 和 你的 高贵 自己 ?

“您高贵的灵魂近来如何？ ”

" ['heɪstɪli] [hel] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['brɑːŋkəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt] , [rɪ'spɒndɪd] , " [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] .
" **Hastily Hell , leaving the bronchos for the moment , responded , " Hello , Mr :**
" 草草 地狱 , 离开 这 支气管 为了 这 片刻 , 回应 , " 你好 , 先生 :
['reɪv(ə)n] , ['mɑːtɪ] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
Raven , mighty glad to see you !
乌鸦 , 强大的 高兴的 到 看 你 !

“赫尔匆匆离开小马，回应道：‘你好，雷文先生，见到你真是太高兴了！ ’”

" ['miːntaɪm] [ðə; ðɪ] ['brɑːŋkəs] , [friːd] [frɒm; frəm] ['helz] [suːpə'vɪz(ə)n] ,
" **Meantime the bronchos , freed from Hell's supervision ,**
" 与此同时 这 支气管 , 自由 从 地狱的 监督 ,

与此同时，那些摆脱了地狱监管的野马们，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [hɔːs] [huː] [wɒz; wəz] ['vjuːɪŋ] [ðəm; ðəm] [wɪð]
and apparently interested in the strange horse who was viewing them with
和 显然 感兴趣的 在 这 奇怪的 马 WHO 曾是 观看 他们 和
['bɔːdli] [dɪs'deɪn] ,
lordly disdain ,
尊贵的 蔑视 ,

显然，他们对那匹用傲慢的目光打量着他们的陌生马很感兴趣。

[tʃːnd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['njuːkʌmə(r)] .
turned their heads and took the liberty of sniffing at the newcomer .
转向 他们的 头部 和 采取 这 自由 的 嗅闻 在 这 新人 .

它们转过头，擅自嗅了嗅新来者。

['ɪnstəntli] , [wɪð] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən][ænd; ənd] [ɪəz] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Instantly , with mouth wide open and ears flat on his head ,
即刻 , 和 嘴 宽的 打开 和 耳朵 平坦的 在 他的 头 ,

瞬间，他张大了嘴巴，耳朵紧贴着脑袋，

[ðə; ðɪ] [blæk] [hɔːs] [rʌft] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['brɑːŋkəs] .
the black horse rushed at the bronchos .
这 黑色的 马 匆忙 在 这 支气管 .

黑马向野马群冲去。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] , [ðə; ðɪ] [laɪnz] ['treɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] .
With a single bound they were off , the lines trailing in the dust .
和 一个 单身的 边界 他们 是 离开 , 这 线条 尾随 在 这 灰尘 .

他们纵身一跃，飞奔而去，身影在尘土中拖曳。

[tə'geðə(r)] [hel] , ['kæməərən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['wæɡən] ,
Together Hell , Cameron and the doctor sprang for the wagon ,
一起 地狱 , 卡梅伦 和 这 医生 弹簧 为了 这 车皮 ,

Hell、Cameron 和医生一起跳上了马车。

[bʌt; bət] [brɪʃɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɪsk] [frɒm; frəm] [ʌndə'hi:θ] [ðeə(r)]
but before they could touch it it was whisked from underneath their
但 前 他们 可以 触碰 它 它 曾是 搅拌 从 下 他们的
[ˈfɪŋgəz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ŋkəs] [dæʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [mæd] [ˈgæləp] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,
fingers as the bronchos dashed in a mad gallop down the trail ,
手指 作为 这 支气管 虚线 在 一个 疯狂的 驰骋 向下 这 踪迹 ,
但还没等他们碰到, 就被疾驰而去的野马从指尖夺走了。

[ˈmɔɪrə] [ˈmi:ntaɪm] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈdespəreɪtli] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪtʃɪŋ] [ˈwægən] .
Moira meantime clinging desperately to the seat of the pitching wagon .
莫伊拉 与此同时 依恋 绝望地 到 这 座位 的 这 投球 车皮 .
与此同时, 莫伊拉拼命地抓住投掷车的座位。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] [dɑ:tid] [ˈkæməɾən] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈmomənts] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf]
After them darted Cameron and for some moments it seemed as if
后 他们 飞镖 卡梅伦 和 为了 一些 时刻 它 似乎 作为 如果
[hi:; hi] [kʊd; kəd] [əʊvə'teɪk] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈpəʊnɪz] ,
he could overtake the flying ponies ,
他 可以 超过 这 飞行 小马 ,
卡梅隆紧随其后, 有那么一会儿, 他似乎能够超越这些飞马。

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [ðeɪ] [dru:] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
but gradually they drew away and he gave up the chase .
但 逐步地 他们 画 离开 和 他 给予 向上 这 追赶 .
但渐渐地, 他们走远了, 他也放弃了追逐。

[ˈɑ:ftə(r)] [hɪm] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌmpəni] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] , [hel] ,
After him followed the whole company , his wife , the doctor , Hell ,
后 他 随后 这 所有的 公司 , 他的 妻子 , 这 医生 , 地狱 ,
他之后, 整个公司、他的妻子、医生、地狱都跟着他走了。

[ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [blaɪnd] [ˈhɒrə(r)] [ɒv; əv] [ˈhelpləsnəs] .
all in a blind horror of helplessness .
全部 在 一个 瞎的 恐怖 的 无助 .
一切都源于一种盲目的、无助的恐惧。

" [maɪ] [gɒd] !
" My God !
" 我的 上帝 !
“我的上帝！”

[maɪ] [gɒd] ! " [kraɪd] [ˈkæməɾən] , [hɪz; ɪz] [breθ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈsɒbɪŋ] [gɑ:sps] .
My God ! " cried Cameron , his breath coming in sobbing gasps .
我的 上帝 ! " 哭 卡梅伦 , 他的 气息 未来 在 啜泣 喘息 .
“我的天哪！”卡梅隆喊道, 他喘着粗气, 泣不成声。

" [ðə; ði] [kʌt] [bæŋk] !
" The cut bank !
" 这 切 银行 !
“切河岸！”

" [ˈhɑ:dli] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜ:dz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ˈreɪv(ə)n] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [æn; ən] [ɪ:zi]
" Hardly were the words out of his mouth when Raven came up at an easy
" 几乎 是 这 字 出去 的 他的 嘴 什么时候 乌鸦 来了 向上 在 一个 简单的
[ˈkæntə(r)] .
canter .
慢跑 .
“话音未落, 雷文就轻松地慢跑过来了。”

" [dʊʊnt] ['wʌrɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaiətli][tu:; tə]['mændi] , [hu:] [wʊz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɪn]
" Don't worry , " he said quietly to Mandy, who was wringing her hands in
" 不 担心 , " 他 说 悄悄 到 曼迪 , WHO 曾是 拧干 她 双手 在
[dɪ'speə(r)] ,
despair ,
绝望 ,

“别担心,”他轻声对曼迪说, 曼迪正绝望地绞着双手。

" [aɪl] [get][ðəm; ðəm] .
" I'll get them .
" 患病的 得到 他们 :

我会让他们到手。

" [laɪk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['swɪftnəs] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [greɪs] , [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [sped] [ə'weɪ]
" Like a swallow for swiftness and for grace, the black stallion sped away
" 喜欢 一个 吞 为了 速度 和 为了 优雅 , 这 黑色的 鹭 加速 离开
,
:
,

“像燕子一样迅捷优雅, 那匹黑骏马飞驰而去。”

['flætɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] [æz; əz][hi:; hi] ['gæðəd] [spi:d] .
flattening his body to the trail as he gathered speed .
扁平化 他的 身体 到 这 踪迹 作为 他 聚集 速度 :

他一边加速, 一边将身体紧贴路面。

[ðə; ði] ['brɑ:ŋkəs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑ:t] ,
The bronchos had a hundred yards of a start ,
这 支气管 有 一个 百 码 的 一个 开始 ,

野马队起跑线前有一百码的距离。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [rʌŋ] [ə'hʌðə(r)] ['hʌndrəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ægənaɪzd] [gru:p] [ɒv; əv]['wɒtʃə, 'wɔ:-]
but they had not run another hundred until the agonized group of watchers
但 他们 有 不是 跑步 其他 百 直到 这 痛苦的 团体 的 观察者
[kʊd; kəd] [si:] [ðæt][ðə; ði] ['stæliən] [wʊz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'pɒŋ][ðəm; ðəm] .
could see that the stallion was gaining rapidly upon them .
可以 看 那 这 鹭 曾是 获得 快速 之上 他们 :

但直到焦急的围观者们看到那匹种马正在迅速追赶他们时, 他们才又跑了一百公里。

" [hi:l] [get] - [ɪm] , " [kraɪd] [hel] , " [hi:l] [get] - [ɪm] , [baɪ] [gʌm] ! "
" He'll get ' em , " cried Hell , " he'll get ' em , by gum ! "
" 地狱 得到 - 呃 , " 哭 地狱 , " 地狱 得到 - 呃 , 经过 胶 ! "

“他肯定能抓住他们!”赫尔喊道, “他肯定能抓住他们, 我的天哪! ”

" [bʌt; bət][kæn; kən][hi:; hi] [tɜ:ɪn] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ? " [grəʊn] ['mændi] .
" But can he turn them from the bank ? " groaned Mandy .
" 但 能 他 转动 他们 从 这 银行 ? " 呻吟 曼迪 :

“但他能把钱从银行骗回来吗?”曼迪呻吟道。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪn] [hɔ:s] - [fleʃ] [ɔ:(r)][mæn] - [fleʃ] [kæn; kən][du:; də][aɪ 'ti:] , " [sed] [hel] , " ['ɪtl] [bi:; bi]
" If anything in horse - flesh or man - flesh can do it , " said Hell , " it'll be
" 如果 任何事物 在 马 - 肉 或者 男人 - 肉 能 做 它 , " 说 地狱 , " 它将 是
[dʌn] .
done .
完毕 :

“如果马或人的血肉之躯能做到,”赫尔说, “那就一定会做到。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ][teɪl] - [reɪs][ɪz][ə; eɪ][lɒŋ] [reɪs][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][jɑːrdz] - [stɑːt][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪəriəs]
" **But a tail - race is a long race and a hundred yards ' start is a serious**
" 但 一个 尾巴 - 种族 是 一个 长的 种族 和 一个 百 码 - 开始 是 一个 严肃的
[ˈhændɪkæp][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] .
handicap in a quarter of a mile .
让分 在 一个 四分之一 的 一个 英里 .

“但是，在四分之一英里的比赛中，尾随起跑是一场漫长的比赛，而一百码的起跑距离是一个严重的劣势。”
[daʊn][də; ði][ˈsləʊpɪŋ][treɪl][də; ði][ˈbrɑːŋkəs][wɜː(r); wə(r)][ˈrʌnɪŋ] [ˈsævɪdʒli] , [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][kləʊz][tuː; tə]
Down the sloping trail the bronchos were running savagely , their noses close to
向下 这 倾斜的 踪迹 这 支气管 是 跑步 野蛮地 , 他们的 鼻子 关闭 到
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

沿着倾斜的小路，野马们狂奔而下，鼻子几乎贴着地面。
[ðeə(r)][fi:t][ɒn][də; ði][hɑːd][graʊnd][laɪk][də; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈketldrʌm] ,
their feet on the hard ground like the roar of a kettledrum ,
他们的 脚 在 这 难的 地面 喜欢 这 吼 的 一个 定音鼓 ,
他们的双脚踩在坚硬的地面上，发出如同定音鼓轰鸣般的声响。

[ðeə(r)][ˈhɑːnɪs][ænd; ənd][ˈtræpɪŋz] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][bæks] , [də; ði][ˈwægən] [ˈpɪtʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
their harness and trappings fluttering over their backs , the wagon pitching like a
他们的 马具 和 服饰 飘动 超过 他们的 背部 , 这 车皮 投球 喜欢 一个
[ʃɪp][ɪn][ə; eɪ][geɪl] ,
ship in a gale ,
船 在 一个 大风 ,
他们的马具和装饰物在背上猎猎作响，马车像暴风雨中的船只一样颠簸摇晃。

[də; ði][gɜːl] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts][haɪ][si:t][æz; əz][ə; eɪ][ˈseɪlə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈswaɪɪŋ] [maːst] .
the girl clinging to its high seat as a sailor to a swaying mast .
这 女孩 依恋 到 它是 高的 座位 作为 一个 水手 到 一个 摇晃 桅杆 .
女孩紧紧抓住高高的座位，就像水手抓住摇晃的桅杆一样。

[bɪrˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈlev(ə)l][wɪð][də; ði][ˈflaɪɪŋ] [ˈbrɑːŋkəs] , [sped][də; ði][blæk] [hɔːs] ,
Behind , and swiftly drawing level with the flying bronchos , sped the black horse ,
在后面 , 和 迅速地 绘画 等级 和 这 飞行 支气管 , 加速 这 黑色的 马 ,
黑马紧随其后，迅速追上飞驰的野马，与它们并驾齐驱。

[stɪl] [wɪð] [ðæt] [smuːð] [greɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈskɪmɪŋ] [ˈswɒləʊ] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [iːz] [ɒv; əv]
still with that smooth grace of a skimming swallow and with such ease of
仍然 和 那 光滑的 优雅 的 一个 撇脂 吞 和 和 这样的 舒适 的
[ˈməʊn] [æz; əz] [meɪd] [aɪˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈredɪli] [hæv; həv] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd]
motion as made it seem as if he could readily have increased his speed
运动 作为 制成 它 似乎 作为 如果 他 可以 容易 有 增加 他的 速度
[hæd; həd][hiː; hi][səʊ] [ˈtʃəʊzn] .
had he so chosen .
有 他 所以 选定 .
他的飞行依然像掠过地面的燕子一样流畅优雅，动作也如此轻松自如，仿佛他若愿意，随时都能加快速度。

" [maɪ][gɒd] !
" **My God !**
" 我的 上帝 !
“我的上帝！

[waɪ] [ˈdʌznt] [hiː; hi][send][də; ði][bruːt] [əˈlɒŋ] ? " [kraɪd][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɑːtɪn] ,
why doesn't he send the brute along ? " cried Dr . Martin ,
为什么 不 他 发送 这 蛮力 沿着 ? " 哭 博士 : 马丁 ,
“他为什么不把那个畜生也送过去？”马丁医生喊道。

[hɪz; ɪz] [stɑ:k] [feɪs] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [aɪz] [prəu'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['ægəni] .
" his stark face and staring eyes proclaiming his agony .

他的 斯塔克 脸 和 凝视 眼睛 宣告 他的 痛苦 .

他面容憔悴，眼神空洞，诉说着他的痛苦。

" [hi:; hi][ɪz][ʌp] !
" He is up !
" 他 是 向上 !

他起来了！

[hi:; hi][ɪz][ʌp] !
" He is up !
" 他 是 向上 !

他起来了！

" [kraɪd] ['kæməɾən] .
" cried Cameron .
" 哭 卡梅伦 .

“卡梅伦喊道。”

[ðə; ði] ['ægənaɪzd] ['wɒtʃə, 'wɔ:-] [sɔ:] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [li:n] [fɑ:(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['brɑ:ŋkəs] [ænd; ənd] [si:z] [wʌŋ]
The agonized watchers saw the rider lean far over the bronchos and seize one

这 痛苦的 观察者 锯 这 骑士 倾斜 远的 超过 这 支气管 和 抢占 一

[laɪn] ,
line ,
线 ,

焦急的旁观者看到骑手俯身越过野马，抓住了一根缰绳。

[ðen] ['grædʒuəli] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['pəʊnɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kʌt] [bæŋk][ænd; ənd]
then gradually begin to turn the flying ponies away from the cut bank and

然后 逐步地 开始 到 转动 这 飞行 小马 离开 从 这 切 银行 和

[striə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:k(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] .
steer them in a wide circle across the prairie .

转向 他们 在 一个 宽的 圆圈 穿过 这 草原 .

然后逐渐让飞马远离切开的河岸，并引导它们在草原上绕一个大圈。

" [θæŋk] [gɒd] !
" Thank God !
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

[θæŋk] [gɒd] !
Thank God !
感谢 上帝 !

感谢上帝！

[əʊ] , [θæŋk] [gɒd] !
Oh , thank God !
哦 , 感谢 上帝 !

哦，感谢上帝！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['brəʊkənli] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" cried the doctor brokenly , wiping the sweat from his face .
" 哭 这 医生 破碎地 , 擦拭 这 汗 从 他的 脸 .

“医生哽咽着喊道，一边擦着脸上的汗水。”

" [let] [ju: 'es][gəʊ][tu:; tə] [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] , " [sed] ['kæməɾən] , ['setɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌŋ] ,
" Let us go to head them off , " said Cameron , setting off at a run ,
" 让 我们 去 到 头 他们 离开 , " 说 卡梅伦 , 环境 离开 在 一个 跑步 ,

“我们去拦住他们吧，”卡梅伦说着，便跑了起来。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu;; tə] [ˈfɒləʊ] .
leaving the doctor and his wife to follow .

离开 这 医生 和 他的 妻子 到 跟随 .

留下医生和他的妻子跟在后面。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [wɪð] [ˈsteərɪŋ] [aɪz] [ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [ˈhɔ:sɪz] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈreɪv(ə)n] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]
As they watched with staring eyes the racing horses they saw Raven bring back the

作为 他们 观看 和 凝视 眼睛 这 赛车 马匹 他们 锯 乌鸦 带来 后退 这

[laɪn] [tu;; tə] [ðə; ði] [gɜ:l] [ˈkɪŋɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈwæɡən] [si:t] ,
line to the girl clinging to the wagon seat ,

线 到 这 女孩 依恋 到 这 车皮 座位 ,

他们目不转睛地看着赛马，看到雷文把绳子拉回到了紧紧抓住马车座位的女孩身边。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [ˈstæliən] , [ˈʃu:tɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] , [brɪˈɡæŋ] [tu;; tə] [sləʊ] [daʊn] [əˈpɒn]
then the black stallion , shooting in front of the ponies , began to slow down upon

然后 这 黑色的 鹭 , 射击 在 正面 的 这 小马 , 开始 到 慢的 向下 之上

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

然后，那匹黑色的种马从小马群前面疾驰而过，开始减速靠近它们。

[ˈhæmpə] [ðeə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu;; tə] [æŋ; ən] [ˈi:zi] [ˈkæntə(r)] , [ænd; ənd] ,
hampering their running till they were brought to an easy canter , and ,

阻碍 他们的 跑步 直到 他们 是 带来 到 一个 简单的 慢跑 , 和 ,

限制它们的奔跑速度，直到它们被训练成轻松的慢跑，并且，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [mɔ:(r)] [ˈæktɪv] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ti:θ] [ænd; ənd] [hu:f] ,
under the more active discipline of teeth and hoofs ,

在下面 这 更多的 积极的 纪律 的 牙齿 和 蹄子 ,

在牙齿和蹄子的更积极的约束下，

[wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu;; tə] [ə; eɪ] [trɒt] [ænd; ənd] [ˈfɑ:nəli] [brɔ:t] [tu;; tə] [ə; eɪ] [ˈstændstɪl] ,
were forced to a trot and finally brought to a standstill ,

是 强制 到 一个 小跑 和 最后 带来 到 一个 停顿 ,

被迫小跑，最终停了下来。

[ænd; ənd] [səʊ] [held] [tɪl] [ˈkæməɾən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [keɪm] [ʌp] [tu;; tə] [ðem; ðəm] .
and so held till Cameron and the doctor came up to them .

和 所以 握住 直到 卡梅伦 和 这 医生 来了 向上 到 他们 .

于是他们就一直守在那里，直到卡梅伦和医生走过来。

" [ˈreɪv(ə)n] , " [gɑ:spt] [ˈkæməɾən] , [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [wɪð]
" Raven , " gasped Cameron , fighting for his breath and coming forward with

" 乌鸦 , " 倒吸一口气 卡梅伦 , 斗争 为了 他的 气息 和 未来 向前 和

[hænd] [aʊtˈstretʃt] ,

hand outstretched ,

手 伸展 ,

“雷文,”卡梅隆喘着气说，努力平复呼吸，同时伸出手。

" [ju;; jʊ] [hæv; həv] - - [dʌn] - - [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] - - [tu;; tə] - [deɪ] - - [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
" you have - - done - - a great thing - - to - day - - for me .

" 你 有 - - 完毕 - - 一个 伟大的 事物 - - 到 - 天 - - 为了 我 .

“你今天为我做了件很棒的事。”

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] - - [fəˈget] [aɪ ˈti:] . "
I shall not - - forget it . "

我 将 不是 - - 忘记 它 . "

我不会——忘记这件事。

" [tʌt] [tʌt] , [ˈkæməɾən] , [ˈsɪmp(ə)] [θɪŋ] .
" Tut tut , Cameron , simple thing .

" 图坦卡蒙 教程 , 卡梅伦 , 简单的 事物 .

“啧啧，卡梅伦，就这么简单的事情。”

[aɪ] [ˈfænsɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [əˈhed] , " [sed] [ˈreɪv(ə)n] ,
I fancy you are still a few points ahead , " said Raven ,
我 想要 你 是 仍然 一个 很少 积分 前方 , " 说 乌鸦 ,
“我觉得你还是领先几分,”雷文说道。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [grɪp] .
taking his hand in a strong grip .
采取 他的 手 在 一个 强的 紧握 .
紧紧握住他的手。

" [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naɪt] [hɔːk] [dɪd][aɪ ˈtiː] . "
" After all , it was Night Hawk did it . "
" 后 全部 , 它 曾是 夜晚 鹰 做过 它 : "
“毕竟,是夜鹰干的。”

" [juː; jʊ] [seɪvd] - - [maɪ] [ˈsɪstərz] [laɪf] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈkæməɾən] , [stɪl] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
" You saved - - my sister's life , " continued Cameron , still struggling for breath .
" 你 已保存 - - 我的 姐妹 生活 , " 持续 卡梅伦 , 仍然 挣扎 为了 气息 :
“你救了我妹妹的命,”卡梅伦一边喘着粗气一边继续说道。

" [pəˈhæps] , [pəˈhæps] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [fəˈget] ,
" Perhaps , perhaps , but I don't forget ,
" 也许 , 也许 , 但 我 不 忘记 ,
“或许吧,或许吧,但我不会忘记。”

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ˈreɪv(ə)n] [liːnd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [vɔɪs] ,
" and here Raven leaned over his saddle and spoke in a lower voice ,
" 和 这里 乌鸦 倾斜 超过 他的 鞍 和 辐 在 一个 降低 嗓音 ,
“这时,雷文俯身越过马鞍,压低声音说道:”

" [aɪ][doʊnt] [fəˈget] [ðə; ðɪ] [deɪ] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪn] , [maɪ] [bɔɪ] . "
" I don't forget the day you saved mine , my boy . "
" 我 不 忘记 这 天 你 已保存 矿 , 我的 男生 : "
“我永远不会忘记你救了我一命的那一天,孩子。”

" [kʌm] , " [sed] [ˈkæməɾən] , " [let][lem ˈiː][ˈprez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ][ˈsɪstə(r)] .
" Come , " said Cameron , " let me present you to my sister .
" 来 , " 说 卡梅伦 , " 让 我 展示 你 到 我的 姐姐 :
“来吧,”卡梅伦说,“让我把你介绍给我妹妹。”

" [ˈɪnstəntli] [ˈreɪv(ə)n] [swʌŋ] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
" Instantly Raven swung himself from his horse .
" 即刻 乌鸦 摇摆 他自己 从 他的 马 :
“雷文立刻从马上跳了下来。”

" [stænd] , [naɪt] [hɔːk] !
" Stand , Night Hawk !
" 站立 , 夜晚 鹰 !
“站住,夜鹰! ”

" [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːs] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ɒn] [ɡɑːd] .
" he commanded , and the horse stood like a soldier on guard .
" 他 命令 , 和 这 马 站立 喜欢 一个 士兵 在 警卫 :
他一声令下,那匹马就如同站岗的士兵一般。

" [ˈmɔɪrə] , " [sed] [ˈkæməɾən] , [stɪl] [ˈpæntɪŋ] [hɑːd] , " [ðɪs] [ɪz] - - [maɪ] [frend] - - [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪv(ə)n] .
" Moira , " said Cameron , still panting hard , " this is - - my friend - - Mr . Raven .
" 莫伊拉 , " 说 卡梅伦 , 仍然 喘息 难的 , " 这 是 - - 我的 朋友 - - 先生 : 乌鸦 :
“莫伊拉,”卡梅伦气喘吁吁地说,“这位是——我的朋友——雷文先生。”

" [ˈreɪv(ə)n] [stʊd] [ˈbəʊɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" Raven stood bowing before her with his hat in his hand ,
" 乌鸦 站立 鞠躬 前 她 和 他的 帽子 在 他的 手 ,
“雷文手里拿着帽子,向她鞠躬。”

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l] [li:nd] [fɑ:(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [si:t] [wɪð] [bəuθ][hændz] [aʊt'stretʃt] .
but the girl leaned far down from her seat with both hands outstretched .
但 这 女孩 倾斜 远的 向下 从 她 座位 和 两个都 双手 伸展 .

但女孩却大幅度地俯身离开座位，双手伸向远方。

" [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mistə(r)] . ['reiv(ə)n] , " ['i:; ji] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] ,
" I thank you , Mr . Raven , " she said in a quiet voice ,
" 我 感谢 你 , 先生 . 乌鸦 , " 她 说 在 一个 安静的 嗓音 ,
" 谢谢你，雷文先生，"她轻声说道。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [braʊn] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnɪŋ] [laɪk] [sta:z] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs] .
but her brown eyes were shining like stars in her white face .
但 她 棕色的 眼睛 是 灼灼 喜欢 明星 在 她 白色的 脸 .

但她那双棕色的眼睛在她白皙的脸上闪闪发光，就像星星一样。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] ['raɪdə(r)] . "
" You are a wonderful rider . "
" 你 是 一个 精彩的 骑士 . "
你是一位很棒的骑手。

" [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [mɪs] ['kæməɾən] , " [sed] ['reiv(ə)n] ,
" I could not have done it , Miss Cameron , " said Raven ,
" 我 可以 不是 有 完毕 它 , 错过 卡梅伦 , " 说 乌鸦 ,
"我做不到，卡梅伦小姐，"雷文说。

[ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [swi:t] [smaɪl] ['laɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hɑ:d] [feɪs] ,
a wonderfully sweet smile lighting up his hard face ,
一个 太棒了 甜的 微笑 灯光 向上 他的 难的 脸 ,
他坚硬的脸上绽放出无比甜美的笑容，

" [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ju:; jʊ]['evə(r)] [lɒst] [jɔ:(r); jə(r)] [nɜ:v] . "
" I could not have done it had you ever lost your nerve . "
" 我 可以 不是 有 完毕 它 有 你 曾经 丢失的 你的 神经 . "
"如果你当时胆怯了，我就做不到了。"

" [ai][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ai] [sɔ:ɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] ['sɪmplɪ] .
" I had no fear after I saw your face , " said the girl simply .
" 我 有 不 害怕 后 我 锯 你的 脸 , " 说 这 女孩 简单地 .
"看到你的脸后，我就不害怕了，"女孩平静地说。

" [ai] [ŋju:] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də][aɪ 'ti:] . "
" I knew you could do it . "
" 我 知道 你 可以 做 它 . "
"我就知道你能做到。"

" [ɑ:] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
" Ah , and how did you know that ?
" 啊 , 和 如何 做过 你 知道 那 ?
"啊，你是怎么知道的？ "

" [hɪz; ɪz] [greɪ] - [braʊn] [aɪz] [sɜ:rtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [mɔ:(r)] ['ki:nli] .
" His gray - brown eyes searched her face more keenly .
" 他的 灰色的 - 棕色的 眼睛 搜索 她 脸 更多的 敏锐地 .
他灰褐色的眼睛更加敏锐地审视着她的脸庞。

" [ai] ['kænɒt] [tel] .
" I cannot tell .
" 我 不能 告诉 .
我无法判断。

[ai][dʒʌst] [ŋju:] . "
I just knew . "
我 只是 知道 . "
我就是知道。

" [let] [em 'i:] [ɪntrə'dju:s] [maɪ] [frend] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] , " [sed] ['kæməɾən] [æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)]
" **Let me introduce my friend , Dr . Martin , " said Cameron as the doctor**
" 让 我 介绍 我的 朋友 , 博士 : 马丁 , " 说 卡梅伦 作为 这 医生
[kɜ:m] [ʌp] .
came up .
来了 向上 :

“让我来介绍一下我的朋友马丁医生,”卡梅伦说着, 医生走了过来。

" [aɪ] - - [tu:] - - [wɒnt] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] - - ['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['si:zɪŋ] [hɪm]
" **I - - too - - want to thank you - - Mr . Raven , " said the doctor , seizing him**
" 我 - - 也 - - 想 到 感谢 你 - - 先生 : 乌鸦 , " 说 这 医生 , 抓住 他
[wɪð] [bəuθ][hændz] .
with both hands .
和 两个都 双手 :

“我也想感谢您, 雷文先生,”医生说着, 双手紧紧地抱住了他。

" [aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] - - [wi:; wi]['nevə(r)][kæn; kən] [fə'get] [aɪ 'ti:] - - [ɔ:(r)] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] . "
" **I never can - - we never can forget it - - or repay you . "**
" 我 绝不 能 - - 我们 绝不 能 忘记 它 - - 或者 偿还 你 : "

“我永远无法——我们永远无法忘记——也无法报答你。”

" [əʊ] , " [sed] ['reɪv(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [lɑ:f] , " [wɒt] [els] [kɒd; kəd][aɪ][du:; də] ?
" **Oh , " said Raven , with a careless laugh , " what else could I do ?**
" 哦 , " 说 乌鸦 , 和 一个 粗心 笑 , " 什么 别的 可以 我 做 ?

“哦,”雷文漫不经心地笑着说, “我还能怎么办呢? ”

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] [hɔ:k] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] .
After all it was Night Hawk did the trick .
后 全部 它 曾是 夜晚 鹰 做过 这 诡计 :

最终还是“夜鹰”解决了问题。

" [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] [ə'gen] [tu:; tə] ['mɔɪrə] , [bəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [greɪs] ,
" **He lifted his hat again to Moira , bowed with a beautiful grace ,**
" 他 抬起 他的 帽子 再次 到 莫伊拉 , 鞠躬 和 一个 美丽的 优雅 ,

他再次向莫伊拉脱帽致敬, 优雅地鞠了一躬。

[θru:] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [stɒd] [tɪl] [ðə; ði] [tu:] [men] ,
threw himself on his horse and stood till the two men ,
扔 他自己 在 他的 马 和 站立 直到 这 二 男人 ,

他纵身跃上马背, 站在那里, 直到那两个人.....

['ɑ:ftə(r)] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:nɪs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][reɪnz] ,
after carefully examining the harness and securing the reins ,
后 小心 检查 这 马具 和 确保 这 缰绳 ,

仔细检查马具并系好缰绳后,

[hæd; həd] [klaɪmd] [tu:; tə][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði]['wægən] [si:t] .
had climbed to their places on the wagon seat .
有 攀登 到 他们的 地方 在 这 车皮 座位 :

他们爬上了马车上的座位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第9/19页

[ðen] [hiː; hi] [trɒt] [ɒn] [brʊdː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] ,
Then he trotted on before toward the Stopping Place ,
然后 他 小跑 在 前 朝向 这 停止 地方 ,
然后他小跑着朝停歇地走去,

[weə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [waɪf] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒəz] [ə'weɪtɪd]
where the minister's wife and indeed the whole company of villagers awaited
在哪里 这 部长 妻子 和 的确 这 所有的 公司 的 村民们 等待中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

部长夫人和全村村民都在那里等候他们。

" [əʊ] , [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi] ['wʌndəf(ə)] !
" Oh , isn't he wonderful !
" 哦 , 不是 他 精彩的 !

“哦，他真是太棒了！”

" [kraɪd] ['mɔɪrə] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" cried Moira , with her eyes upon the rider in front of them .
" 哭 莫伊拉 , 和 她 眼睛 之上 这 骑士 在 正面 的 他们 :

“莫伊拉喊道，眼睛紧盯着前面的骑手。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪd] [aɪ 'tiː] [səʊ] ['iːzəli] .
" And he did it so easily .
" 和 他 做过 它 所以 容易地 :

“而且他做起来如此轻松。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [sæt] ['saɪlənt] .
" But the men sat silent .
" 但 这 男人 卫星 沉默的 :

但男人们却沉默不语。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] , [ˈælən] ?
" Who is he , Allan ?
" WHO 是 他 , 艾伦 ?

“他是谁，艾伦？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] . "
You know him . "
你 知道 他 : "
你认识他。

" [jes] - - [hiː; hi] [ɪz] - - [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃæp] [aɪ] [met] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːs] . "
" Yes - - he is - - he is a chap I met when I was on the Force . "
" 是的 - - 他 是 - - 他 是 一个 小伙子 我 遇见 什么时候 我 曾是 在 这 力量 : "
“是的——他是——他是我在警队时认识的一个人。”

" [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ? "
" A Policeman ? "
" 一个 警察 ? "
“警察？”

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['heɪstɪli] .
" No , no , " replied her brother hastily .
" 不 , 不 , " 回复 她 兄弟 草草 :
“不，不，”她哥哥急忙回答道。

" [wɒt] [ðen] ?
" **What then ?**
" 什么 然后 ?

然后呢？

[dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? "
Does he live here ? "
做 他 居住 这里 ? "

他住在这里吗？

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['sʌmweə(r)] [saʊθ] .
" **He lives somewhere south .**
" 他 生活 某处 南 .

他住在南方某个地方。

[doʊnt] [nəʊ] [ɪɡ'zæktli] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . "
Don't know exactly where he lives . "
不 知道 确切地 在哪里 他 生活 . "

不知道他具体住在哪里。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ?
" **What is he ?**
" 什么 是 他 ?

“他是什么人？”

[ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] ? "
A rancher ? "
一个 牧场主 ? "

牧场主？

" [ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] ?
" **A rancher ?**
" 一个 牧场主 ?

“一位牧场主？”

[ɑː] - - [jes] , [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)][aɪ]['fænsɪ] .
Ah - - yes , yes , he is a rancher I fancy .
啊 - - 是的 , 是的 , 他 是 一个 牧场主 我 想要 .

啊——是的，是的，他是我喜欢的那种牧场主。

[doʊnt] [nəʊ] ['veri] [wel] .
Don't know very well .
不 知道 非常 出色地 .

不太清楚。

[ðæt] [ɪz] - - [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪm] - - [ɪn][fækt] - - ['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] - - [ɔː(r)]
That is - - I have seen little of him - - in fact - - only a couple of times - - or
那 是 - - 我 有 已见 小的 的 他 - - 在 事实 - - 仅有的 一个 夫妻 的 时代 - - 或者
[səʊ] . "
so . "
所以 . "

也就是说——我很少见到他——事实上——只见过他两三次。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , ['ælən] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'prəʊtʃfəli] .
" **He seems to know you , Allan , " said his sister a little reproachfully .**
" 他 似乎 到 知道 你 , 艾伦 , " 说 他的 姐姐 一个 小的 责备地 .

“他好像认识你，艾伦，”他妹妹略带责备地说。

" ['eniweɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , " [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['splendɪd] .
" **Anyway , " she continued with a deep breath , " he is just splendid .**
" 反正 , " 她 持续 和 一个 深的 气息 , " 他 是 只是 灿烂 .

“总之，”她深吸一口气，继续说道，“他真是太棒了。”

" [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɑːtɪn] [glɑːns, glæns][æɪt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˈgləʊɪŋ] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm][ænd; ənd]
" **Dr . Martin glanced at her face glowing with enthusiasm and**
" 博士 ； 马丁 瞥了一眼 在 她 脸 发光 和 热情 和
[wɒz; wəz] [ˈfeɪmfəli] [ˈkɒnfəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [pæŋ] [æɪt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
was shamefully conscious of a jealous pang at his heart .
" 曾是 可耻地 有意识的 的 一个 嫉妒的 疼痛 在 他的 心 ；
" 马丁博士瞥了一眼她脸上洋溢的热情，羞愧地意识到自己心中涌起一股嫉妒的刺痛。

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [ˈsplendɪd] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɔɪrə] , [wɪð] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪnˈθjuːziæzəm] ,
" **He is just splendid , " continued Moira , with growing enthusiasm ,**
" 他 是 只是 灿烂 , " 持续 莫伊拉 , 和 生长 热情 ,
" 他真是太棒了！ "莫伊拉越说越兴奋。

" [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] . "
" **and I mean to know more of him . "**
" 和 我 意思是 到 知道 更多的 的 他 ； "
" 我想更多地了解他。 "

" [wɒt] ? " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɑːpli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈweɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
" **What ? " said her brother sharply , as if waking from a dream .**
" 什么 ? " 说 她 兄弟 尖锐地 , 作为 如果 醒来 从 一个 梦 .
" 什么？ "她哥哥厉声说道，仿佛刚从梦中惊醒。

" [ˈnʌns(ə)ns] , [ˈmɔɪrə] !
" **Nonsense , Moira !**
" 废话 , 莫伊拉 !
" 胡说，莫伊拉！ "

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
You do not know what you are talking about .
" 你 做 不是 知道 什么 你 是 说 关于 .
" 你根本不知道自己在说什么。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [spiːk] [laɪk] [ðæt] . "
You must not speak like that . "
" 你 必须 不是 说话 喜欢 那 . "
" 你不应该那样说话。

" [ænd; ənd] [waɪ] , [preɪ] ?
" **And why , pray ?**
" 和 为什么 , 祈祷 ?
" 那么，请问，为什么呢？ "

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][ɪn] [səˈpraɪz] .
" **asked his sister in surprise .**
" 问 他的 姐姐 在 惊喜 .
" 他妹妹惊讶地问道。 "

" [əʊ] , [ˈnevə(r)][maɪnd][dʒʌst] [naʊ] , [ˈmɔɪrə] .
" **Oh , never mind just now , Moira .**
" 哦 , 绝不 头脑 只是 现在 , 莫伊拉 .
" 哦，莫伊拉，现在不用管这些了。 "

[ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wiː; wi][dʊʊnt] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ˈstrendʒər] . "
In this country we don't take up with strangers . "
" 在 这 国家 我们 不 拿 向上 和 陌生人 . "
" 在这个国家，我们不和陌生人交往。

" [ˈstrendʒər] ? " [ˈekəʊd] [ðə; ði][gɜːl] , [peɪn] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] .
" **Strangers ? " echoed the girl , pain mingling with her surprise .**
" 陌生人 ? " 回声 这 女孩 , 疼痛 混杂 和 她 惊喜 .
" 陌生人？ "女孩重复道，痛苦与惊讶交织在一起。

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ! "
 " **And yet he saved my life !** "
 " 和 然而 他 已保存 我的 生活 ! "
 " 然而，他却救了我的命！ "

" [jes] , [θæŋk] [ɡɒd] , [hiː; hi] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
 " **Yes , thank God , he saved your life ,** " **cried her brother ,**
 " 是的 , 感谢 上帝 , 他 已保存 你的 生活 , " 哭 她 兄弟 ,
 " 是的，感谢上帝，他救了你的命！ "她哥哥喊道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl]['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət] - -
 " **and we shall never cease to be grateful to him , but** - -
 " 和 我们 将 绝不 停止 到 是 感激的 到 他 , 但 - -
 " 我们将永远感激他，但是——"

[bʌt; bət] - - [əʊ] , [drɒp] [aɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] [pliːz] , ['mɔɪrə] .
 but - - oh , drop it just now please , Moira .
 但 - - 哦 , 降低 它 只是 现在 请 , 莫伊拉 .
 但是——哦，莫伊拉，请你现在就别说了。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ænd; ənd] - - [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
 You don't know and - - here we are .
 你 不 知道 和 - - 这里 我们 是 .
 你不知道，而我们现在就在这里。

[haʊ] [waɪt] ['mændi] [ɪz] .
 How white Mandy is .
 如何 白色的 曼迪 是 .

曼迪的肤色有多白？

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spiəriəns] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl] ! "
 What a terrible experience for us all ! "
 什么 一个 糟糕的 经验 为了 我们 全部 ! "
 对我们所有人来说，这真是一次糟糕的经历！

" ['terəb(ə)l] [ɪn'diːd] , " ['ekəʊd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
 " **Terrible indeed ,** " **echoed the doctor .**
 " 糟糕的 的确 , " 回声 这 医生 .
 "确实很可怕，"医生附和道。

" ['terəb(ə)l] ? " [sed] ['mɔɪrə] .
 " **Terrible ?** " **said Moira .**
 " 糟糕的 ? " 说 莫伊拉 .

“糟透了？”莫伊拉说。

" [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] .
 " **It might have been worse .**
 " 它 可能 有 到过 更糟 .

情况可能更糟。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['naɪðə(r)] [meɪd] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [bəʊθ] ['daʊtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
 " **To this neither made reply , but there came a day when both doubted such a**
 " 到 这 两者都不 制成 回复 , 但 那里 来了 一个 天 什么时候 两个都 怀疑 这样的 一个
 [ˌpɒsə'bɪləti] .
 possibility .
 可能性 .

对此，两人都没有回答，但有一天，两人都开始怀疑这种可能性。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ]
 CHAPTER XI
 章 十一

[smɪθs] [wɜ:k]
SMITH'S WORK
史密斯 工作

史密斯的作品

[ðə; ði] [ʃɔ:t] [sep'tembə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ni:əli] [gɒn] .
The short September day was nearly gone .
这 短的 九月 天 曾是 几乎 已消失 :

九月短暂的一天即将结束。

[ðə; ði] [sʌn] [stɪl] [rəʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] [pi:ks] [ðæt] ['aʊtlaind] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] .
The sun still rode above the great peaks that outlined the western horizon .
这 太阳 仍然 骑 多于 这 伟大的 高峰 那 概述 这 西 地平线 :

太阳依然高悬在西方地平线上巍峨的山峰之上。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kri:p] [ʌp][ðə; ði] ['i:stən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz]
Already the shadows were beginning to creep up the eastern slope of the hills
已经 这 阴影 是 开始 到 潜行者 向上 这 东 坡 的 这 丘陵
[ðæt] ['klæmbə] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði]['beɪsi:z][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] .
that clambered till they reached the bases of the great mountains .
那 攀爬 直到 他们 达到 这 基地 的 这 伟大的 山脉 :

阴影已经开始沿着东坡向上蔓延，一直延伸到巍峨群山的脚下。

[ə; eɪ]['pɜ:p(ə)] [heɪz] [hʌŋ] [əʊvə(r)] ['maʊntən] , [hɪl] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [pleɪn] ,
A purple haze hung over mountain , hill and rolling plain ,
一个 紫色的 阴霾 悬挂 超过 山 , 爬坡道 和 滚动 清楚的 ,

紫色薄雾笼罩着群山、丘陵和绵延的平原。

['sɒf(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['aʊtlainz] [ðæt] ['ɔ:dnrəli] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊthɪl]
softening the sharp outlines that ordinarily defined the features of the foothill
软化 这 锋利的 概述 那 按说 定义 这 特征 的 这 山麓
['lændskeɪp] .
landscape .
景观 :

柔化了通常界定山麓景观特征的鲜明轮廓。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [fɪəs] [sʌn] [hi:t] [hæd; həd] [si:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ]
With the approach of evening the fierce sun heat had ceased and a fresh
和 这 方法 的 晚上 这 凶猛的 太阳 热 有 停止 和 一个 新鲜的
['ku:lɪŋ] ['westən] [bri:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑ:sɪz] [brɔ:t] ['welkəm] [rɪ'freʃmənt] [ə'laɪk]
cooling western breeze from the mountain passes brought welcome refreshment alike
冷却 西 微风 从 这 山 通过 带来 欢迎 清爽 同样
[tu:; tə][ðə; ði] ['trævələz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bi:sts] ,
to the travelers and their beasts ,
到 这 旅行者 和 他们的 野兽 ,

随着夜幕降临，烈日不再炙烤，从山口吹来的清凉西风给旅人和他们的牲畜都带来了令人舒爽的凉爽。

['wiərið] [wɪð] [ðeə(r)] [θri:] [deɪz] - [draɪv] .
wearied with their three days ' drive .
疲惫 和 他们的 三 天 - 驾驶 :

三天的车程让他们疲惫不堪。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [hɪl] , ['mɔɪrə] , " [kraɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɒŋ]
" That is the last hill , Moira , " cried her sister - in - law , pointing to a long
" 那 是 这 最后的爬坡道 , 莫伊拉 , " 哭 她 姐姐 - 在 - 法律 , 指向 到 一个 长的
[sləʊp] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
slope before them .
坡 前 他们 :

“那是最后一座山了，莫伊拉，”她的嫂子指着她们面前的长坡喊道。

[nəʊ] - - [nəʊ] - - [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['æləŋ] , [jʌŋ] - - [wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? - - [ðæt] [jʌŋ]
No - - no - - you remember , Allan , young - - what's his name ? - - that young
不 - - 不 - - 你 记住 , 艾伦 , 年轻的 - - 是什么 他的 姓名 ? - - 那 年轻的
[ˈhaɪləndə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] . "
Highlander at the Fort wanted them . "
高地人 在 这 堡 通缉 他们 . "

不——不——你还记得吗, 艾伦, 那个年轻的——他叫什么来着? ——那个在堡垒里的年轻高地人想要他们。

" [ʊə(r)] [ɪˈnʌf] - - [mə'ɡregər] , " [sed] [hɜː(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊŋ] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [rɪ'liːf] .
" **Sure enough - - Macgregor , " said her husband in a tone of immense relief .**
" 当然 足够的 - - 麦格雷戈 , " 说 她 丈夫 在 一个 语气 的 巨大 宽慰 .
" "果然是麦格雷戈,"她丈夫如释重负地说。

" [jes] , [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [mə'ɡregər] . "
" **Yes , young Mr . Macgregor . "**
" 是的 , 年轻的 先生 . 麦格雷戈 . "
" "是的, 年轻的麦格雷戈先生。"

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [faɪn] , ['æləŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" **My , but that is fine , Allan , " said his sister .**
" 我的 , 但 那 是 美好的 , 艾伦 , " 说 他的 姐姐 .
" "哎呀, 不过没关系, 艾伦,"他妹妹说。

" [aɪ] [ʊd; əd] [hæv; həv] [ɡriːvd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [paɪps] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðɪːz] [hɪlz] .
" **I should have grieved if we could not hear the pipes again among these hills .**
" 我 应该 有 伤心 如果 我们 可以 不是 听到 这 管道 再次 之中 这些 丘陵 .
" "如果以后再也听不到这些山间的风笛声, 我会感到悲伤的。"

[əʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][səʊ] ['bɒni] ; [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [b'enz] ['jɒndə(r)] .
Oh , it is all so bonny ; just look at the big Bens yonder .
哦 , 它 是 全部 所以 邦妮 ; 只是 看 在 这 大的 本斯 远处 .
" 哦, 这里真是太美了; 看看远处的大本钟。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][ɪː; ɪ] [sed] , [ɔːl] ['bɒni] .
" **It was , as she said , all bonny .**
" 它 曾是 , 作为 她 说 , 全部 邦妮 .
" 正如她所说, 一切都很美好。

[fɑː(r)] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [left] [ðə; ði] [ləʊ] [hɪlz] [rəʊld] [ɪn] [sɒft] ['swelɪŋ] [weɪvz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lev(ə)l] ['preəri] ,
Far toward their left the low hills rolled in soft swelling waves toward the level prairie ,
远的 朝向 他们的 左边 这 低的 丘陵 滚动 在 柔软的 肿胀 波浪 朝向 这 等级 草原 ,
" 在他们左侧远处, 低矮的山丘像柔和的波浪般绵延起伏, 一直延伸到平坦的草原。

[ænd; ænd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [hɪlz] [klaɪmd] [baɪ] ['fɑːpə(r)] [ə'sents] ,
and far away to the right the hills climbed by sharper ascents ,
和 远的 离开 到 这 正确的 这 丘陵 攀登 经过 更锐利 上升 ,
" 右侧远处, 山丘呈陡峭的山势向上延伸。

[flekt] [hɪə(r)][ænd; ænd][ðeə(r)] [wɪð] [dɑːk] ['pætɪz] [ɒv; əv][fɜː(r)] , [ænd; ænd]['brəʊkən] [wɪð] ['dʒʌtɪŋ]
flecked here and there with dark patches of fir , and broken with jutting
有斑点的 这里 和 那里 和 黑暗的 补丁 的 冷杉 , 和 破碎的 和 突出
[ledʒ] [ɒv; əv] [ɡreɪ] ['laɪmstəʊn] ,
ledges of gray limestone ,
壁架 的 灰色的 石灰石 ,
" 这里那里点缀着深色的杉树, 还有突出的灰色石灰岩峭壁。

[klaɪmd] [tɪl] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɒkɪz] ,
climbed till they reached the great Rockies ,
攀登 直到 他们 达到 这 伟大的 落基山脉 ,
" 他们一路攀登, 最终到达了雄伟的落基山脉。

[mə'dʒestɪk][ɪn][ðəə(r)] ['mæsi:v] ['seri:d] ['reɪndʒɪz][ðæt] [præst] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] .
majestic in their massive serried ranges that pierced the western sky .
雄伟 在 他们的 大量的 串联 范围 那 穿孔 这 西 天空 .
它们绵延起伏、气势磅礴，直插西方的天空，显得格外雄伟壮丽。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [leɪ] [brɪtwi:n] , [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [h'bləʊz] , [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['preəri] ,
And all that lay between , the hills , the hollows , the rolling prairie ,
和 全部 那 躺 之间 , 这 丘陵 , 这 空心 , 这 滚动 草原 ,
以及其间的一切，山丘、洼地、绵延起伏的草原，

[wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'tju:diːnəs] ['raɪət][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv] ['lʌvlinəs]
was bathed in a multitudinous riot of color that made a scene of loveliness
曾是 洗澡 在 一个 众多 暴动 的 颜色 那 制成 一个 场景 的 可爱
[brɪ'jɒnd] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [spi:tʃ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
beyond power of speech to describe .
超过 力量 的 演讲 到 描述 .
眼前是一片绚丽多彩的景象，美得令人无法用语言来形容。

" [əʊ] , ['ælən] , ['ælən] , " [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
" Oh , Allan , Allan , " cried his sister ,
" 哦 , 艾伦 , 艾伦 , " 哭 他的 姐姐 ,
“哦，艾伦，艾伦，”他妹妹哭喊道。

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] - [oʊ'arɪˈɑ:r] ,
" I never thought to see anything as lovely as the Cuagh Oir ,
" 我 绝不 想法 到 看 任何事物 作为 迷人的 作为 这 - oir ,
“我从未想过会看到像库阿赫奥尔山这样美丽的地方。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] [aɪ][du:; də] [brɪ'li:v] . "
but this is up to it I do believe . "
但 这 是 向上 到 它 我 做 相信 . "
但我相信，这完全可以做到。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ɪn'di:d] [bi:; bi] ['lʌvli] , [ðen] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" It must indeed be lovely , then , " said her brother with a smile ,
" 它 必须 的确 是 迷人的 , 然后 , " 说 她 兄弟 和 一个 微笑 ,
“那一定很美吧，”她哥哥笑着说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] .
" if you can say that .
" 如果 你 能 说 那 .
“如果你能这么说的话。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
And I am glad you like it .
和 我 是 高兴的 你 喜欢 它 .
我很高兴你喜欢它。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [nɒt] . "
I was afraid that you might not . "
我 曾是 害怕的 那 你 可能 不是 . "
我担心你可能不会这么做。

" [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , " [kraɪd] ['mændi] .
" Here we are , just at the top , " cried Mandy .
" 这里 我们 是 , 只是 在 这 顶部 , " 哭 曼迪 .
“我们到了，就在顶峰！”曼迪喊道。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ðeə(r)][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [ðə; ði][bɪg] [hɔːn] ['væli] [ænd; ənd]
" **In a minute beyond the shoulder there we shall see the Big Horn Valley and**
" 在 一个 分钟 超过 这 肩膀 那里 我们 将 看 这 大的 喇叭 谷 和
[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['aʊə(r)] [həʊm] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
the place where our home used to be .
这 地方 在哪里 我们的 家 用过的 到 是 .
“再过一会儿，翻过山肩，我们就能看到大角谷，也就是我们以前的家所在的地方。”

[ðeə(r)] , [weɪt] ['ælən] .
There , wait Allan .
那里 , 等待 艾伦 .

艾伦，你在那儿等着。

" [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .
" **The ponies came to a stand** .
" 这 小马 来了 到 一个 站立 .

小马们停了下来。

[,eksklə'meɪʃən] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [bɜːst] [frɒm; frəm] ['kæməɾən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Exclamations of amazement burst from Cameron and his wife .
感叹词 的 惊愕 爆裂 从 卡梅伦 和 他的 妻子 .

卡梅伦和他的妻子发出了一声惊叹。

" [waɪ] , ['ælən] ?
" **Why , Allan ?**
" 为什么 , 艾伦 ?

“为什么，艾伦？ ”

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [treɪl] ? "
Is this the trail ? "
是 这 这 踪迹 ? "

这就是那条路吗？

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [treɪl] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" **It is the trail all right ,** " **said her husband in a low voice** ,
" 它 是 这 踪迹 全部 正确的 , " 说 她 丈夫 在 一个 低的 嗓音 ,
“没错，就是那条小路，”她丈夫低声说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn] ['θʌndə(r)] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "
" **but what in thunder does this mean ?** "
" 但 什么 在 雷 做 这 意思是 ? "

“但这究竟意味着什么？ ”

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] , ['ælən] , [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] . "
" **It is a house , Allan , a new house** . "
" 它 是 一个 房子 , 艾伦 , 一个 新的 房子 . "

“艾伦，这是一栋房子，一栋新房子。”

" [aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ 'tiː] - - [bʌt; bət] - - "
" **It looks like it - - but - -** "
" 它 看起来 喜欢 它 - - 但 - - "

“看起来是这样——但是——”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'baʊt] !
" **And there are people all about** !
" 和 那里 是 人们 全部 关于 !

“到处都是人！ ”

" [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈbreθləs] [ˈmomənts] [ðeɪ] [geɪzd] [əˈpɒn][ðə; ði] [si:n] .
" **For some breathless moments they gazed upon the scene** .
" 为了 一些 喘不过气 时刻 他们 凝视 之上 这 场景 :

他们屏息凝视着眼前的景象，沉默了片刻。

[ə; eɪ][waɪd] [ˈvæli] , [flæŋk] [baɪ][hɪlz] [ænd; ənd] [ˈθredɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgli:mɪŋ] [ˈrɪvə(r)] ,
A wide valley , flanked by hills and threaded by a gleaming river ,
一个 宽的 谷 , 侧翼 经过 丘陵 和 螺纹 经过 一个 闪闪发光 河 ,
宽阔的山谷，两侧群山环绕，一条波光粼粼的河流蜿蜒流淌。

[leɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bend] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [ˈjeləʊ]
lay before them and in a bend of the river against the gold and yellow
躺 前 他们 和 在 一个 弯曲 的 这 河 反对 这 金子 和 黄色的
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɒplə(r)] [blʌf] [stʊd] [ə; eɪ][lɒg] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkʌmftəb(ə)l] [saɪz] [ˈgli:mɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts]
of a poplar bluff stood a log house of comfortable size gleaming in all its
的 一个 白杨 虚张声势 站立 一个 日志 房子 的 舒服的 尺寸 闪闪发光 在 全部它是
[ˈnju:nəs] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][æks][ænd; ənd] [sɔ:] .
newness fresh from the ax and saw .
新奇 新鲜的 从 这 斧头 和 锯 :

在他们面前，河湾处，在一片金黄的白杨树崖边，矗立着一座大小适中的木屋，崭新锃亮，仿佛刚从斧锯间里砍伐出来一般。

" [wɒt] [dʌz] [aɪˈti:][ɔ:l] [mi:n] , [ˈælən] ? " [ɪnˈkwaɪə] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" **What does it all mean , Allan ?** " **inquired his wife** .
" 什么 做 它 全部 意思是 , 艾伦 ? " 询问 他的 妻子 :
“这一切到底意味着什么，艾伦？”他的妻子问道。

" [blest] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] ! "
" **Blest if I know !** "
" 祝福 如果 我 知道 ! "

“如果我知道的话，那真是太好了！”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
" **Look at the people** .
" 看 在 这 人们 :

看看这些人。

[aɪ] [nəʊ] [naʊ] , [ˈælən] .
I know now , Allan .
我 知道 现在 , 艾伦 :

我现在明白了，艾伦。

[ɪts] [ə; eɪ] - [ˈreɪzɪŋ] [bi:] . -
It's a ' raising bee . '
它是 一个 - 提高 蜜蜂 - :

这是一只“养蜂人”。

[ə; eɪ] [ˈreɪzɪŋ] [bi:] !
A raising bee !
一个 提高 蜜蜂 !

养蜂人！

" [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [wɪð] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪnˈθju:ziæzəm] .
" **she cried with growing enthusiasm** .
" 她 哭 和 生长 热情 :

她越哭越激动。

" [ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðem; ðəm][ɪn][ɒnˈteəriəʊ] .
" **You remember them in Ontario** .
" 你 记住 他们 在 安大略省 :

你还记得他们在安大略省吗？

[ɪts] [ə; eɪ] [bi:] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] .
It's a bee , sure enough .
它是 一个 蜜蜂 , 当然 足够的 .

果然是只蜜蜂。

[əʊ] , [ˈhʌri] , [lets] [gəʊ] !
Oh , hurry , let's go !
哦 , 匆忙 , 我们来吧 去 !

哦，快点，我们走吧！

" [ðə; ði] ['brɑ:ŋkəs] [si:md] [tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] , [ðeə(r)] ['wɪərɪnəs] [dɪsə'piəd] ,
" The bronchos seemed to catch her excitement , their weariness disappeared ,
" 这 支气管 似乎 到 抓住 她 激动 , 他们的 疲劳 消失 ,
[ænd; ənd] , [ˈpʊlɪŋ] [hɑ:d] [ɒn][ðə; ði][bɪt] ,
and , pulling hard on the bit ,
和 , 拉 难的 在 这 少量 ,

“小马们似乎也感受到了她的兴奋，疲惫感消失了，它们用力拉着嚼子，

[ðeɪ] [tɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]
they tore down the winding trail as if at the beginning rather than at the
他们 撕裂 向下 这 绕线 踪迹 作为 如果 在 这 开始 相当 比 在 这
[end][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪl] [draɪv] .
end of their hundred and fifty mile drive .
结尾 的 他们的 百 和 五十 英里 驾驶 .

他们沿着蜿蜒的小路飞驰而去，仿佛这是他们一百五十英里旅程的开始，而不是结束。

" [wɒt] [ə; eɪ][saɪz] ! " [kraɪd] ['mændi] .
" What a size ! " cried Mandy .
" 什么 一个 尺寸 ! " 哭 曼迪 .

“好大啊！”曼迪惊呼道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʊk] [haʊs] , [tu:] ! "
" And a cook house , too ! "
" 和 一个 厨师 房子 , 也 ! "

“还有一间厨房呢！”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [və'reɪndə] ! "
" And a verandah ! "
" 和 一个 阳台 ! "

“还有个阳台！”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɪŋɡld] [ru:f] ! "
" And a shingled roof ! "
" 和 一个 瓦片 屋顶 ! "

“还有瓦片屋顶！”

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] !
" And all the people !
" 和 全部 这 人们 !

“还有所有人！”

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
Where in the world can they have come from ? "
在哪里 在 这 世界 能 他们 有 来 从 ? "

他们究竟是从哪里来的？

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , [ˈeniweɪ] , " [sed] ['kæməɾən] .
" There's the Inspector , anyway , " said Cameron .
" 有 这 检查员 , 反正 , " 说 卡梅伦 .

“反正还有督察呢，”卡梅伦说道。

" [hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪl] [bet][ju:; jʊ] . "

" He is at the bottom of this , I'll bet you . "

" 他 是 在 这 底部 的 这 , 患病的 赌注 你 . "

“我敢肯定，这件事的幕后黑手就是他。”

" [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . ['kɒkrən] !

" And Mr . Cochrane ! "

" 和 先生 . 科克伦 !

“还有科克伦先生！ ”

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ˈmɪstə(r)] . ['nu:səm] ! "

" And that young Englishman , Mr . Newsome ! "

" 和 那 年轻的 英国人 , 先生 . 纽瑟姆 ! "

还有那位年轻的英国人，纽瑟姆先生！

" [ænd; ənd][əʊld] ['θætʃə(r)] ! "

" And old Thatcher ! "

" 和 老的 撒切尔夫人 ! "

还有老撒切尔夫人！

" [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['kɒkrən] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [dent] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [ðeəz; ðəz][maɪ] [frend] [smɪθ]

" And Mrs . Cochrane , and Mr . Dent , and , oh , there's my friend Smith "

" 和 太太 . 科克伦 , 和 先生 . 凹痕 , 和 , 哦 , 有 我的 朋友 史密斯

！
！
！

“还有科克伦夫人，还有登特先生，哦，还有我的朋友史密斯！ ”

[ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [hi:; hi] [helpt] [em 'i:] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .

" You remember he helped me put out the fire . "

" 你 记住 他 帮助 我 放 出去 这 火 .

你还记得他帮我灭火吗？

" [su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑ:l] [weə(r)] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]

" Soon they were at the gate of the corral where a group of men and "

" 很快 他们 是 在 这 门 的 这 围栏 在哪里 一个 团体 的 男人 和

[ˈwɪmɪn] [stʊd] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

" women stood awaiting them . "

" 女性 站立 等待中 他们 .

“很快，他们就来到了畜栏门口，一群男女站在那里等着他们。

[ɪnˈspektə(r)] ['dɪksən] [wɒz; wəz][fɜ:st] :

" Inspector Dickson was first : "

" 检查员 迪克森 曾是 第一的 :

迪克森督察是第一个：

" [hə'ləʊ] , ['kæməɾən] ! [gɒt] [bæk] , [eɪ] ? ['welkəm] [həʊm] , [ˈmɪsɪz] . ['kæməɾən] ,

" Hello , Cameron ! Got back , eh ? Welcome home , Mrs . Cameron , "

" 你好 , 卡梅伦 ! 得到 后退 , 嗯 ? 欢迎 家 , 太太 . 卡梅伦 ,

“你好，卡梅伦！回来了？欢迎回家，卡梅伦太太。”

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [əˈlaɪt] .

" he said as he helped her to alight . "

" 他 说 作为 他 帮助 她 到 点燃 .

“他一边扶她下车一边说道。”

[smɪθ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['brɑ:ŋkəs] - [hedz] .

" Smith stood at the bronchos ' heads . "

" 史密斯 站立 在 这 支气管 - 头部 .

史密斯站在野马的头部。

" [naʊ] , [ɪn'spektə(r)] , " [sed] ['kæməɾən] , ['həʊldɪŋ] [hɪm][baɪ][hænd][ænd; ənd]['kɒlə(r)] , " [naʊ] [wɒt] [dʌz]
" **Now** , **Inspector** , " **said Cameron** , **holding him by hand** **and** **collar** , " **now what does**
" 现在 , 检查员 , " 说 卡梅伦 , 保持 他 经过 手 和 衣领 , " 现在 什么 做
[ðɪs] ['bɪznəs] [mi:n] ? "
this business mean ? "
这 商业 意思是 ? "

“现在，警官，”卡梅伦抓住他的手和衣领说，“现在这件事到底意味着什么？”

" [mi:n] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" **Mean ?** " **cried the Inspector with a laugh** .
" 意思是 ? " 哭 这 检查员 和 一个 笑 .

“刻薄？”督察笑着喊道。

" [mi:nz] [dʒʌst] [wɒt] [ju:; jʊ] [si:] .
" **Means just what you see** .
" 方法 只是 什么 你 看 .

“意思就是你看到的。”

[bʌt; bət][wɒʊnt][ju:; jʊ] [ɪntrə'dju:s] [ju: 'es][ɔ:l] ?
But won't you introduce us all ?
但 惯于 你 介绍 我们 全部 ?

但您不打算给我们介绍一下吗？

" [ɑ:ftə(r)][ɔ:l][hæd; həd] [bi:n] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['kæməɾən] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz] ['kwɛstʃən] .
" **After all had been presented to his sister Cameron pursued his question** .
" 后 全部 有 到过 呈现 到 他的 姐姐 卡梅伦 追击 他的 问题 .

“在向他妹妹展示了一切之后，卡梅伦继续追问。

" [wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] , [ɪn'spektə(r)] ? "
" **What does it mean** , **Inspector ?** "
" 什么 做 它 意思是 , 检查员 ? "

“警官，这是什么意思？”

" [mi:n] ? [ɑ:sk] ['kɒkrən] . "
" **Mean ? Ask Cochrane** . "
" 意思是 ? 问 科克伦 . "

“刻薄？去问问科克伦吧。”

" ['mɪstə(r)] . ['kɒkrən] , [tel] [em 'i:] , " [kraɪd] ['mændɪ] , " [hu:] [brɪ'gæn] [ðɪs] ? "
" **Mr . Cochrane** , **tell me** , " **cried Mandy** , " **who began this ?** "
" 先生 : 科克伦 , 告诉 我 , " 哭 曼迪 , " WHO 开始 这 ? "

“科克伦先生，告诉我，”曼迪喊道，“是谁先挑起的？”

" [ɑ:sk]['mɪstə(r)] . ['θætʃə(r)] [ðəə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɒkrən] .
" **Ask Mr . Thatcher there** , " **replied Mr . Cochrane** .
" 问 先生 : 撒切尔夫人 那里 , " 回复 先生 : 科克伦 .

“去问问撒切尔先生吧，”科克伦先生回答道。

" [hu:] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['θætʃə(r)] ? " [kraɪd] ['mændɪ] .
" **Who is responsible for this** , **Mr . Thatcher ?** " **cried Mandy** .
" WHO 是 负责的 为了 这 , 先生 : 撒切尔夫人 ? " 哭 曼迪 .

“撒切尔先生，这是谁的责任？”曼迪喊道。

" [daʊnt] ['raɪtli] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] ['stɑ:tɪd] .
" **Don't rightly know how the thing started** .
" 不 没错 知道 如何 这 事物 开始 .

“不太清楚这件事是怎么开始的。”

[fɜ:st] [θɪŋ] [aɪ] [naʊd] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɔ:l][æt; ət][aɪ 'ti:] . "
First thing I knowed they was all at it . "
第一的 事物 我 已知 他们 曾是 全部 在 它 . "

我还没反应过来，他们就已经都开始干起来了。

" [si:] [hiə(r)] , ['θætʃə(r)] , [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [əʊn] [ʌp] .

" **See here , Thatcher , you might as well own up .**
" 看 这里 , 撒切尔夫人 , 你 可能 作为 出色地自己的向上 .

“瞧，撒切尔，你最好还是承认吧。”

[ai][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [nəʊ] ['eniweɪ] .

I am going to know anyway .
我 是 去 到 知道 反正 .

反正我迟早都会知道的。

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði][lɒgz] [kʌm] [frɒm; frəm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ? " [sed] ['kæməɾən] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd]
Where did the logs come from , for instance ? " said Cameron in a determined
在哪里 做过 这 日志 来 从 , 为了 实例 ? " 说 卡梅伦 在 一个 决定

[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“比如说，这些木材是从哪里来的？”卡梅伦坚定地问道。

" [lɒgz] ? [ges] ['brækən] [nəʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['kɒkrən] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][tɔ:l] ,
" **Logs ? Guess Bracken knows , " replied Cochrane , turning to a tall ,**
" 日志 ? 猜测 蕨类 知道 , " 回复 科克伦 , 转弯 到 一个 高的 ,

“原木？看来布雷肯知道，”科克伦回答道，同时转向一个高个子，

[ˈlæŋki] [ˈrɑ:ntʃə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['dɪstəns] .

lanky rancher who was standing at a little distance .
瘦长的 牧场主 WHO 曾是 常设 在 一个 小的 距离 .

一个身材瘦长的牧场主站在不远处。

" ['brækən] , " [kraɪd] ['kæməɾən] , ['straɪdɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [wɪð] [hænd] [ˌaʊt'stretʃt] , " [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði]
" **Bracken , " cried Cameron , striding to him with hand outstretched , " what about the**
" 蕨类 , " 哭 卡梅伦 , 大步走 到 他 和 手 伸展 , " 什么 关于 这

[lɒgz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ?

logs for the house ?
日志 为了 这 房子 ?

“布雷肯，”卡梅伦喊道，一边大步走到他面前，伸出手，“盖房子的木头怎么办？”

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

Where did they come from ? " "
在哪里 做过 他们 来 从 ? " "

他们从哪里来？

" [wel] , [ai] [də'nəʊ] .

" **Well , I dunno .**
" 出色地 , 我 不知道 .

“嗯，我不知道。”

[smɪθ] [wɒz; wəz] ['seɪɪn] - ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bi:] [ænd; ənd] ['getɪn] - [gri:n] [lɒgz] . "

Smith was sayin ' somethin ' about a bee and gettin ' green logs . " "
史密斯 曾是 说 - 某物 - 关于 一个 蜜蜂 和 获得 - 绿色的 日志 . " "

史密斯当时在说一些关于蜜蜂和采集绿色原木的事情。

" [smɪθ] ? " [kraɪd] ['kæməɾən] , ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [naʊ] ['bɪzi] [ˌʌn'hɪtʃ] [ðə; ði]

" **Smith ? " cried Cameron , glancing at that individual now busy unhitching the**
" 史密斯 ? " 哭 卡梅伦 , 瞥了一眼 在 那 个人 现在 忙碌的 解开 这

['brɑ:ŋkəs] .

bronchos .
支气管 .

“史密斯？”卡梅伦喊道，瞥了一眼那个正忙着解开野马缰绳的人。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] , " [kən'tɪnju:d] ['brækən] , " [gri:n] [lɒgz] [eɪnt] ['eni] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈri:əl]
" **And of course , " continued Bracken , " green logs ain't any use for a real**
" 和 的 课程 , " 持续 蕨类 , " 绿色的 日志 不是 任何 使用 为了 一个 真实的
[gʊd] [haʊs] ,
good house ,
好的 房子 ,

“当然,”布雷肯继续说道,“绿色的原木对建造一座真正的好房子没有任何用处。”

[səʊ] - - [ænd; ənd] [ðen] - - [wel] , [ai] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][lɒgz] [ʌp][ðə; ði][bɪg]
so - - and then - - well , I happened to have a bunch of logs up the Big
所以 - - 和 然后 - - 出色地 , 我 发生 到 有 一个 束 的 日志 向上 这 大的
[hɔ:n] .
Horn .
喇叭 .

所以——然后——嗯,我碰巧有一堆原木在大角河上。

[ai] [ges] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fləʊtɪd] - [ɪm] [daʊn] . "
I guess the boys floated 'em down . "
我 猜测 这 男孩们 漂浮 - 呃 向下 . "

我猜是那几个男孩把它们漂下去的。

" [kʌm] [ə'weɪ] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , [ænd; ənd][ɪn'spekt] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] , " [kraɪd][ə; eɪ] [staʊt] , [red] -
" **Come away , Mrs . Cameron , and inspect your house , " cried a stout , red -**
" 来 离开 , 太太 . 卡梅伦 , 和 检查 你的 房子 , " 哭 一个 肥硕 , 红色的 -
[feɪst] ['meɪtrən] .
faced matron .
面对 护士长 .

“卡梅伦太太,快来检查一下你的房子吧!”一位身材魁梧、脸色通红的妇人喊道。

" [ai] [sed] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][ə'weɪt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][get] [jɔ:(r); jə(r)][plænz] ,
" **I said they ought to await your coming to get your plans ,**
" 我 说 他们 应该 到 等待 你的 未来 到 得到 你的 计划 ,

我说他们应该等你来拿你的计划书,

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] [sed] [hi; hi] [ŋju:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
but Mr . Smith said he knew a little about building and that they might
但 先生 . 史密斯 说 他 知道 一个 小的 关于 建筑 和 那 他们 可能
[æz; əz] [wel] [gəʊ][ɒn] [wið] [aɪ 'ti:] .
as well go on with it .
作为 出色地 去 在 和 它 .

但史密斯先生说他对建筑略知一二,他们不妨继续下去。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [went] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
It was getting late in the season , and so they went at it .
它 曾是 获得 晚的 在 这 季节 , 和 所以 他们 去 在 它 .

赛季已接近尾声,所以他们就展开了较量。

[kʌm] [ə'weɪ] , [waɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ˈəʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
Come away , we're having a great time over it .
来 离开 , 是 拥有 一个 伟大的 时间 超过 它 .

走吧,我们玩得很开心。

[ɪn'di:d] , [ai] [θɪŋk] [waɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] . "
Indeed , I think we've enjoyed it more than ever you will . "
的确 , 我 思考 我们已经 享受 它 更多的 比 曾经 你 将要 . "

的确,我认为我们比你们更享受这段时光。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ju: 'es] [jet] [hu:] ['stɑ:tɪd] [aɪ 'ti:] , " [kraɪd] ['mændɪ] .
" **But you haven't told us yet who started it , " cried Mandy .**
" 但 你 还没有 讲述 我们 然而 WHO 开始 它 , " 哭 曼迪 .

“可是你们还没告诉我们是誰先动的手呢,”曼迪喊道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)] ? " [sed] [ˈkæməɾən] .

" **Where did you get the lumber ?** " **said Cameron** .
" 在哪里 做过 你 得到 这 木材 ? " 说 卡梅伦 .

“你们从哪儿弄来的木材？”卡梅伦问道。

" [wel] , [ðə; ði][ˈlʌmbə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkɒkrən] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:t] , [aɪ] [ges] .

" **Well , the lumber ,** " **replied Cochrane ,** " **came from the Fort , I guess** .
" 出色地 , 这 木材 , " 回复 科克伦 , " 来了 从 这 堡 , 我 猜测 .

“嗯，木材，”科克伦回答说，“我想是从堡垒里运来的。”

[ˈdɪd(ə)nt][aɪ ˈtiː] , [ɪnˈspektə(r)] ? "

Didn't it , Inspector ? "
没有 它 , 检查员 ? "

对吧，警官？

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] .

" **Yes ,** " **replied the Inspector** .
" 是的 , " 回复 这 检查员 .

“是的，”督察回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ɪˈmiːdiət] [juːz][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [smɪθ] [təʊld][juː ˈes][dʒʌst] [haʊ] [mʌt]

" **We had no immediate use for it , and Smith told us just how much**
" 我们 有 不 即时 使用 为了 它 , 和 史密斯 讲述 我们 只是 如何 很多

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] . "

it would take . "
它 会 拿 . "

“我们当时用不上它，史密斯告诉我们需要多少钱。”

" [smɪθ] ? " [sed] [ˈkæməɾən] [əˈgen] .

" **Smith ?** " **said Cameron again** .
" 史密斯 ? " 说 卡梅伦 再次 .

“史密斯？”卡梅隆又问道。

" [həˈləʊ] , [smɪθ] !

" **Hello , Smith !**
" 你好 , 史密斯 !

“你好，史密斯！”

" [bʌt; bət] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːŋkəs] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .

" **But Smith was already leading the bronchos away to the stable** .
" 但 史密斯 曾是 已经 领导 这 支气管 离开 到 这 稳定的 .

但史密斯已经牵着野马们走向马厩了。

" [jes] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] ,

" **Yes ,** " **continued the Inspector** ,
" 是的 , " 持续 这 检查员 ,

“是的，”督察继续说道。

" [ænd; ənd] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ˈwʌndəɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ][ˈnəʊtɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [spruːs]

" **and Smith was wondering how a notice could be sent up to the Spruce**
" 和 史密斯 曾是 好奇 如何 一个 注意 可以 是 发送 向上 到 这 云杉

[kriːk] [bɔɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [luːn] [leɪk] ,

Creek boys and to Loon Lake ,
溪 男孩们 和 到 潜鸟 湖 ,

“史密斯当时正在想，怎样才能把通知送到云杉溪的男孩们和卢恩湖那里呢？”

[səʊ][aɪ] [sent] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði][ˈlʌmbə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]

so I sent a man with the word and they brought down the lumber without any
所以 我 发送 一个 男人 和 这 单词 和 他们 带来 向下 这 木材 没有 任何

[ˈtrʌb(ə)l] .

trouble .
麻烦 .

于是我派人去传达命令，他们很顺利地把木材运了下来。

[bʌt; bət] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] , " [kʌm] [ə'bŋ] , ['kæməɾən] , [let] [ju: 'es] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
" **But** , " **continued the Inspector** , " **come along** , **Cameron** , **let us follow the ladies** .
" 但 , " 持续 这 检查员 , " 来 沿着 , 卡梅伦 , 让 我们 跟随 这 女士们 .
"
"
"

“但是,”督察继续说道,“卡梅伦,跟我们来,我们跟着女士们。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [mɪ'stɪəriəs] , " [prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['kæməɾən] .
" **But this is growing more and more mysterious** , " **protested Cameron** .
" 但 这 是 生长 更多的 和 更多的 神秘 , " 抗议 卡梅伦 .
"但这越来越神秘了,"卡梅伦抗议道。

" [kæn; kən] [nəʊ] [wʌn] [tel] [em 'i:] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd] ?
" **Can no one tell me how the thing originated ?**
" 能 不 一 告诉 我 如何 这 事物 起源于 ?
"谁能告诉我这东西是怎么来的? "

[ðə; ði] [sæʃ] [ænd; ənd] [dɔ:z] [naʊ] , [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
The sash and doors now , where did they come from ? "
这 窗扇 和 门 现在 , 在哪里 做过 他们 来 从 ? "
这些窗框和门,它们是从哪里来的?

" [əʊ] , [ðæts] ['i:zi] , " [sed] ['kɒkrən] .
" **Oh , that's easy ,** " **said Cochrane** .
" 哦 , 那就是 简单的 , " 说 科克伦 .
"哦,那很简单,"科克伦说。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ,
" **I was at the Post Office , and** ,
" 我 曾是 在 这 邮政 办公室 , 和 ,
"当时我在邮局,然后,

['hɪrɪn] - [smɪθ] ['tɔ:kin] - - [baʊt] [ðɪs] ['reɪzn] - [bi:] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stʌk] [fɔ:(r); fə(r)]
hearin ' Smith talkin ' ' bout this raisin ' bee and how they were stuck for
听觉 - 史密斯 谈话 - - 回合 这 葡萄干 - 蜜蜂 和 如何 他们 是 卡住 为了
[sæʃ] [ænd; ənd] [dɔ:(r)] ,
sash and door ,
窗扇 和 门 ,
听史密斯谈论这群养蜂人,以及他们如何为窗框和门而发愁。

[səʊ] ['si:ɪn] - [aɪ] ['wʌznt] [gɔɪn] - [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [fɔ:l] [aɪ] [təʊld] [hɪm] [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]
so seein ' I wasn't goin ' to build this fall I told him he might as well have
所以 看到 - 我 不是 去 - 到 建造 这 落下 我 讲述 他 他 可能 作为 出色地 有
[ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ði:z] .
the use of these .
这 使用 的 这些 .

既然我今年秋天没打算开工,我就告诉他,他不如好好利用这些东西。

[maɪ] [ti:m] [wɒz; wəz] [leɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [smɪθ] [gɒt] [dʒɪm] ['brækən] [tu:; tə] [hɔ:l] - [ɪm] [daʊn] . "
My team was laid up and Smith got Jim Bracken to haul ' em down . "
我的 团队 曾是 铺设 向上 和 史密斯 得到 吉姆 蕨类 到 运输 - 呢 向下 . "
我的球队已经筋疲力尽,史密斯让吉姆·布雷肯把他们拉了回来。

" [wel] , [ðɪs] [gets] [em 'i:] , " [sed] ['kæməɾən] .
" **Well , this gets me ,** " **said Cameron** .
" 出色地 , 这 获得 我 , " 说 卡梅伦 .
"这真让我难以接受,"卡梅伦说道。

" [aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [nəʊ] [wʌn] ['sta:tɪd] [ðɪs] [θɪŋ] .
" **It appears no one started this thing** .
" 它 出现 不 一 开始 这 事物 .
"看来这件事并非由任何人挑起的。”

[ˈevriθɪŋ] [dʒʌst] [ˈhæpənd] .
Everything just happened .
一切 只是 发生 .

一切都发生得太突然了。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪz] , [ai] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [dʒʌst] [ˈtʌmbld] [ʌp][ˈɪntuː][ðeə(r)] [pleɪs] [ðeə(r)] . " **Now the shingles , I suppose they just tumbled up into their place there** . "
现在 这 带状疱疹 , 我 认为 他们 只是 翻滚 向上 进入 他们的 地方 那里 . "

现在，我想那些瓦片大概是自己滚落到那里去了。

" [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪz] ? " [sed] [ˈkɒkrən] .
" **The shingles ?** " **said Cochrane** .
" 这 带状疱疹 ? " 说 科克伦 .

“是带状疱疹吗？”科克伦问道。

" [ai] [dəˈnəʊ] - [baʊt] [ðem; ðəm] .
" **I dunno 'bout them** .
" 我 不知道 - 回合 他们 .

我不了解他们。

[ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] . " **Didn't know there were any in the country** . "
没有 知道 那里 是 任何 在 这 国家 . "

我不知道这个国家还有这样的店。

" [əʊ] , [ðeɪ] [dʒʌst][ɡɒt] [ʌp][ˈɪntuː] [pleɪs] [ðeə(r)][pʊ; əv] [ðəmˈselvz] [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , " [sed] **" Oh , they just got up into place there of themselves I have no doubt , " said**
" 哦 , 他们 只是 得到 向上 进入 地方 那里 的 他们自己 我 有 不 怀疑 , " 说
[ˈkæməɾən] .
Cameron .
卡梅伦 .

“哦，毫无疑问，他们完全是自己走到那儿的，”卡梅伦说。

" [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪz] ?
" **The shingles ?**
" 这 带状疱疹 ?

“带状疱疹？”

[ɑː] , [beɪ] [dʒəʊv] !
Ah , bay Jove !
啊 , 湾 朱庇特 !

啊，朱庇特湾！

- !
Rawthah !
- !

罗萨！

[ˈʌni] [θɪŋ] , [daʊnt] - [siː eɪtʃ ˈiː] - [naʊ] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [əˈtaɪəd] [ɪn][ˈrɑːðə(r)] **Funny thing , don't - che - naow , " chimed in a young fellow attired in rather**
有趣的 事物 , 不 - 切 - 现在 , " 齐声说道 在 一个 年轻的 同伴 穿着 在 相当
[ˈemfəsaɪzd] [kaʊ] - [bɔɪ] [stɑɪl] ,
emphasized cow - boy style ,
强调 奶牛 - 男生 风格 ,

“有趣的是，你现在还不知道吗？”一个穿着打扮颇为夸张的牛仔风格的年轻人插话道。

" [ˈʌni] [θɪŋ] !
" **funny thing !**
" 有趣的 事物 !

“真有趣！”

[ə; eɪ] [ˈdʒɑːni] - - [kwɑɪt] [ə; eɪ] - - [tuː; tə][ˈem ˈiː] , [ˈdoʊnt] - [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] - [naʊ] ,
A Johnnie - - quite a strangah to me , don't - che - naow ,
一个 约翰尼 - - 相当 一个 - 到 我 , 不 - 切 - 现在 ,
约翰尼——对我来说真是个怪人, 别——切——现在。

[wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] - [maɪ] [ˈpleɪs] - [wiːk] [ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbaʊt] [ðɪs] - - [ɑː] - - [ˈreɪzn] -
was riding pawst my place lawst week and mentioned about this - - ah - - raisin '
曾是 骑术 - 我的 地方 - 星期 和 提及 关于 这 - - 啊 - - 葡萄干 -
[biː] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [θɪŋk] ,
bee he called it I think ,
蜜蜂 他 称为 它 我 思考 ,
上周他骑车经过我家附近时提到了这个——啊——他好像叫它“酿酒蜜蜂”

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [ðə; ði] - [ˈɪndiən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈdoʊnt] - [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] - [naʊ] ,
and in fact abaout the blawsted Indian , and the fire , don't - che - naow ,
和 在 事实 关于 这 - 印度 , 和 这 火 , 不 - 切 - 现在 ,
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈrest] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
and all the rest of it ,
和 全部 这 休息 的 它 ,
事实上, 关于那个受伤的印第安人, 还有那场火, 别忘了, 以及其他所有的一切,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [tʃæps] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈtʃɪpɪŋ] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] [sed] , [lɒgz][ænd; ənd] -
and how the chaps were all chipping in as he said , logs and lumbah
和 如何 这 小伙子们 是 全部 切片 在 作为 他 说 , 日志 和 -
[ænd; ənd][səʊ] - .
and so fowth .
和 所以 - .
正如他所说, 大家都在帮忙, 搬运木头、木材等等。

[ænd; ənd] [ðen] , [beɪ] [ˈdʒæʊv] , [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [stʌmpt]
And then , bay Jove , he happened to mention that they were rathah stumped
和 然后 , 湾 朱庇特 , 他 发生 到 提到 那 他们 是 - 难住了
[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋɡlʒ] ,
for shingles ,
为了 带状疱疹 ,
然后, 我的天哪, 他碰巧提到他们对治疗带状疱疹束手无策。

[ˈdoʊnt] - [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] - [naʊ] , [ænd; ənd] , [ˈfʌni] [θɪŋ] , [ðeə(r)] - [tuː; tə][biː; bi][brˈhaɪnd][maɪ]
don't - che - naow , and , funny thing , there chawnced to be behind my
不 - 切 - 现在 , 和 , 有趣的 事物 , 那里 - 到 是 在后面 我的
[ˈsteɪb(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbʌntʃɪz] ,
stable a few bunches ,
稳定的 一个 很少 成捆 ,
别这样, 而且, 有趣的是, 我的马厩后面竟然有好几捆。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˈɔːfli] [ˈglæd][tuː; tə] - [ðem; ðəm][ˈoʊvə] ,
and I was awfully glad to tu'n them ovah ,
和 我 曾是 非常 高兴的 到 - 他们 奥瓦 ,
我非常高兴能让他们翻身。

[ænd; ənd] [ðɪs] - - [eɪ] - - - - [ˈmʌʊst] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [tʃæp] [aɪ] - [juː; jʊ] - - [ɡɒt] - [ɪm] [ˈdaʊn]
and this - - eh - - pehson - - most extraordinary chap I assuah you - - got ' em down
和 这 - - 嗯 - - - - 最多 非凡的 小伙子 我 - 你 - - 得到 - 呃 向下
[ˈsʌmhaʊ] . "
somehow . "
不知何故 . "
还有这位——呃——佩森——我敢说他真是了个了不起的人——不知怎么的就把他们都搞定了。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkwaɪə] ? " [ɑːskt] [ˈkæməɾən] .
" **Who was it inquired ? " asked Cameron .**
" WHO 曾是 它 询问 ? " 问 卡梅伦 .
“是谁问的?”卡梅伦问道。

" [dʊʊnt] [naʊ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
" **Don't naow him in the least** .
" 不 现在 他 在 这 至少 .

“千万别理他。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɒsɪŋ] [ðə; ði][dʒɒb] . "
But it's the chap that seems to be bossing the job . "
但 它是 这 小伙子 那 似乎 到 是 老板 这 工作 . "
但看起来真正主导这项工作的是那个人。

" [əʊ] , [ðæts] [smɪθ] , " [sed] ['kɒkrən] .
" **Oh , that's Smith , " said Cochrane** .
" 哦 , 那就是 史密斯 , " 说 科克伦 .

“哦，那是史密斯，”科克伦说。

" [smɪθ] ! " [sed] ['kæməɾən] , [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .
" **Smith ! " said Cameron , in great surprise** .
" 史密斯 ! " 说 卡梅伦 , 在 伟大的 惊喜 .

“史密斯！”卡梅伦惊讶地说道。

" [ai][dʊʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] .
" **I don't even know the man** .
" 我 不 甚至 知道 这 男人 .

我根本不认识这个人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][help][maɪ][waɪf][tu:; tə] [bi:t] [bæk] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
He was good enough to help my wife to beat back the fire .
他 曾是 好的 足够的 到 帮助 我的 妻子 到 打 后退 这 火 .

他非常热心，帮助我的妻子扑灭了大火。

[ai][dʊʊnt] [bɪ'li:v] [ai]['i:v(ə)n] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] .
I don't believe I even spoke to him .
我 不 相信 我 甚至 辐 到 他 .

我甚至都不记得跟他说过话了。

[hu:] [ɪz][hi:; hi] ['eniweɪ] ? "
Who is he anyway ? "
WHO 是 他 反正 ? "

他到底是谁？

" [əʊ] , [hi:z] ['θætəʃərz] [mæn] . "
" **Oh , he's Thatcher's man** . "
" 哦 , 他是 撒切尔夫人的 男人 . "

“哦，他是撒切尔夫人的人。”

" [jes] , [bʌt; bət] - - "
" **Yes , but** - - "
" 是的 , 但 - - "

“是的，但是——”

" [kʌm] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . ['kæməɾən] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['kɒkrən] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Come away , Mr . Cameron , " cried Mrs . Cochrane from the door of the**
" 来 离开 , 先生 . 卡梅伦 , " 哭 太太 . 科克伦 从 这 门的 的 这
[nju:] [haʊs] .
new house .
新的 房子 .

“卡梅伦先生，快走吧！”科克伦太太从新房子的门口喊道。

" [kʌm] [ə'weɪ] [ɪn][ænd; ɛnd] [ʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bi:] . "
" **Come away in and look at the result of our bee** . "
" 来 离开 在 和 看 在 这 结果 的 我们的 蜜蜂 . "

“进来看看我们蜜蜂的成果吧。”

" [ðɪs] [bi:ts] [em'i:] , " [sed] ['kæməɾən] , [əu'bei] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ](ə)n] , " [bʌt; bət] , [seɪ] , ['dɪksən] ,
" **This beats me** , " **said Cameron** , **obeying the invitation** , " **but** , **say** , **Dickson** ,
" 这 节拍 我 , " 说 卡梅伦 , 服从 这 邀请 , " 但 , 说 , 迪克森 ,
"我也不知道,"卡梅伦应邀说道, "但是, 比如说, 迪克森,

[aɪ'ti:] [ɪz] ['maɪti] [gʊd] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] [men] .
it is mighty good of all these men .
它 是 强大的 好的 的 全部 这些 男人 .
这些人真是太好了。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [kleɪm] - - "
I have no claim - - "
我 有 不 宣称 - - "
我没有索赔权——"

" [kleɪm] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɒkrən] .
" **Claim ?** " **said Mr** . **Cochrane** .
" 宣称 ? " 说 先生 : 科克伦 :
"索赔? "科克伦先生问道。

" [aɪ'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['eni] [ɒv; əv][ju:'es] .
" **It might have been any of us** .
" 它 可能 有 到过 任何 的 我们 :
"我们当中任何人都有可能这么做。"

[wi:; wi][mʌst; məst][stænd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðɪ:z] [deɪz] , [eɪ] ,
We must stand together in this country , **and especially these days** , **eh** ,
我们 必须 站立 一起 在 这 国家 , 和 尤其 这些 天 , 嗯 ,
[ɪn'spektə(r)] ?
Inspector ?
检查员 ?

在这个国家, 我们必须团结一致, 尤其是在如今这个时代, 对吧, 警官?

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪn] - ['sɪəriəs] .
Things are gettin ' serious .
事物 是 获得 - 严肃的 :

事情变得严重了。

" [ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɡreɪvli] .
" **The Inspector nodded his head gravely** .
" 这 检查员 点头 他的 头 严重地 .
督察郑重地点了点头。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Yes** , " **he said** .
" 是的 , " 他 说 :

"是的,"他说。

" [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . ['kɒkrən] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" **But** , **Mr** . **Cochrane** , " **he added in a low voice** ,
" 但 , 先生 : 科克伦 , " 他 额外 在 一个 低的 嗓音 ,
"但是, 科克伦先生,"他低声补充道,

" [aɪ'ti:] [ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [ðæt] [æz; əz][lɪt(ə)] [æz; əz][pɒsəb(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðɪ:z] [θɪŋz]
" **it is very necessary that as little as possible should be said about these things**
" 它 是 非常 必要的 那 作为 小的 作为 可能的 应该 是 说 关于 这些 事物
[dʒʌst] [naʊ] .
just now .
只是 现在 :
"现在对这些事情最好少说为妙。"

[nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] [ɔ:(r)] [fʌs] .
No occasion for any excitement or fuss .
不 场合 为了 任何 激动 或者 大惊小怪 .

无需大惊小怪。

[ðə; ði] ['kwaɪətə(r)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ðə; ði] ['betə(r)] . "
The quieter things are kept the better . "
这 更安静 事物 是 保留 这 更好的 . "

安静的事情最好不要打扰别人。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɪn'spektə(r)] , [aɪ] [ʌndə'stænd] , [bʌt; bət] - - "
" All right , Inspector , I understand , but - - "
" 全部 正确的 , 检查员 , 我 理解 , 但 - - "

“好的，警官，我明白了，但是——”

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:] [haʊs] , ['mɪstə(r)] . ['kæməɾən] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] .
" What do you think of your new house , Mr . Cameron ? " cried Mrs .
" 什么 做 你 思考 的 你的 新的 房子 , 先生 . 卡梅伦 ? " 哭 太太 .

['kɒkrən] .
Cochrane .
科克伦 .

“卡梅伦先生，您觉得您的新房子怎么样？”科克伦太太喊道。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

“进来。

[naʊ] [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] - [wɜ:k] ? "
Now what do you think of this for three days ' work ? "
现在 什么 做 你 思考 的 这 为了 三 天 - 工作 ? "

你觉得这三天的工作成果如何？

" [əʊ] , ['ælən] , [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l] [θru:] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ɪts] ['pɜ:fɪktli] ['wʌndəf(ə)l] , " [sed] [hɪz; ɪz]
" Oh , Allan , I have been all through it and it's perfectly wonderful , " said his
" 哦 , 艾伦 , 我 有 到过 全部 通过 它 和 它是 完美 精彩的 , " 说 他的

[waɪf] .
wife .
妻子 .

“哦，艾伦，我全程都体验过了，真是太棒了，”他的妻子说。

" [əʊ] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , " [sed] ['kɒkrən] , " [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də]
" Oh nothing very wonderful , Mrs . Cameron , " said Cochrane , " but it will do
" 哦 没有什么 非常 精彩的 , 太太 . 卡梅伦 , " 说 科克伦 , " 但 它 将要 做

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
for a while . "
为了 一个 尽管 . "

“哦，没什么特别的，卡梅伦太太，”科克伦说，“不过暂时够用了。”

" ['pɜ:fɪktli] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn] [ɪts] [həʊl] [plæn] , [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪfli] [kəm'pli:t] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mændi] .
" Perfectly wonderful in its whole plan , and beautifully complete , " insisted Mandy .
" 完美 精彩的 在 它是 所有的 计划 , 和 非常漂亮 完全的 , " 坚持 曼迪 .

“整个计划完美无瑕，而且非常完整，”曼迪坚持说。

" [si:] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [lɑ:dʒ] [wʌn] , [tu:] ['bedrɒmz; 'bedru:mz] [ɒf] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ,
" See , a living - room , a lovely large one , two bedrooms off it , and ,
" 看 , 一个 活的 - 房间 , 一个 迷人的 大的 一 , 二 卧室 离开 它 , 和 ,

[lʊk] [hɪə(r)] ,
look here ,
看 这里 ,

“你看，一个客厅，一个漂亮的大客厅，旁边还有两间卧室，而且，看这里，

[ˈkʌbədz] [ænd; ənd] [ˈklɔzɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpæntri] ,
cupboards and closets , and a pantry ,
橱柜 和 壁橱 , 和 一个 食品储藏室 ,
橱柜、衣柜和食品储藏室

[ænd; ənd] - - " [hɪə(r)][ʃiː; ʃɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɔːnə(r)] - - " [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈlʌvli] [ʌp] - [steəz]
and - - "here she opened the door in the corner - - "a perfectly lovely up - stairs
和 - - " 这里 她 打开 这 门 在 这 角落 - - " 一个 完美 迷人的 向上 - 楼梯
!
!
!

“然后——”她打开了角落里的门——“楼上真是太可爱了！”

[nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kʊk] - [haʊs] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] . "
Not to speak of the cook - house out at the back . "
不是 到 说话 的 这 厨师 - 房子 出去 在 这 后退 . "
更别提后面的厨房了。

" [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːd] , " [sed] [ˈkæməɾən] , " [fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪːz]
" Wonderful is the word , " said Cameron , " for why in all the world should these
" 精彩的 是 这 单词 , " 说 卡梅伦 , " 为了 为什么 在 全部 这 世界 应该 这些
[piːp(ə)l] - - ? "
people - - ? "
人们 - - ? "

“真是不可思议,”卡梅伦说,“这些人到底为什么会——?”

" [ænd; ənd] [lʊk] , [ˈælən] , [æt; ət][ˈmɔɪrə] !
" And look , Allan , at Moir a !
" 和 看 , 艾伦 , 在 莫伊拉 !
“艾伦, 你看, 莫伊拉!”

[ʃɪːz] [dʒʌst] [lɒst] [ɪn][ˈræptʃə(r)][ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈfaɪəpleɪs] . "
She's just lost in rapture over that fireplace . "
她是 只是 丢失的 在 狂喜 超过 那 壁炉 . "
她完全沉浸在壁炉前的美景中。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][ˈwʌndə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" And I don't wonder , " said her husband .
" 和 我 不 想知道 , " 说 她 丈夫 .
“我一点也不觉得奇怪,”她丈夫说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [faɪn] .
" It is really fine .
" 它 是 真的 美好的 .
“真的很好。”

[huːz] [aɪˈdɪə][wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] ?
Whose idea was it ?
谁 主意 曾是 它 ?
这是谁的主意?

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈmuːvɪŋ] [təˈwɔːd] [ˈmɔɪrəz] [saɪd] ,
" he continued , moving toward Moir a side ,
" 他 持续 , 移动 朝向 莫伊拉的 边 ,
他一边说着, 一边走向莫伊拉身边。

[hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['meɪsənri] [set][ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
who was standing before a large fireplace of beautiful masonry set in between the
WHO 曾是 常设 前 一个 大的 壁炉 的 美丽的 石工 放 在 之间 这
[tu:] [dɔ:z] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedru:mz][æt; ət][ðə; ði][fɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ru:m]
two doors that led to the bedrooms at the far end of the living - room
二 门 那 引领 到 这 卧室 在 这 远的 结尾 的 这 活的 - 房间
.
:
.

他站在客厅尽头通往卧室的两扇门之间，一个由精美砖石砌成的大壁炉前。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ændi] ['hepbɜ:n] [frɒm; frəm] [lu:n] [leɪk] [ðæt] [bɪlt] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɒkrən] .
" It was Andy Hepburn from Loon Lake that built it , " said Mr . Cochrane .
" 它 曾是 安迪 赫本 从 潜鸟 湖 那 建造 它 , " 说 先生 . 科克伦 .
"是来自于卢恩湖的安迪·赫本建造的，"科克伦先生说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θæŋk] [hɪm] , " [sed] ['mɔɪrə] ['fɜ:vəntli] .
" I wish I could thank him , " said Moira fervently .
" 我 希望 我 可以 感谢 他 , " 说 莫伊拉 热切地 .

“我真希望能够感谢他，”莫伊拉激动地说。

" [wel] , [ðəə(r)][hi:; hi][ɪz][aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [mɪs] ['mɔɪrə] ,
" Well , there he is outside the window , Miss Moira ,
" 出色地 , 那里 他 是 外部 这 窗户 , 错过 莫伊拉 ,
“嗯，莫伊拉小姐，他就在窗外。”

" [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [hu:] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['bɪzi] ['pɒtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
" said a young fellow who was supposed to be busy putting up a
" 说 一个 年轻的 同伴 WHO 曾是 据称 到 是 忙碌的 推杆 向上 一个
['məʊldɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['weɪnskətɪŋ] ,
molding round the wainscoting ,
模具 圆形的 这 护墙板 ,
“一个本该忙着给护墙板装装饰线条的年轻人说道，”

[bʌt; bət] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'æləti] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]
but who was in reality devoting himself to the young lady at the present
但 WHO 曾是 在 现实 奉献 他自己 到 这 年轻的 女士 在 这 展示
['məʊmənt] [wɪð] ['əʊpən][ædmə'reɪ(ə)n] .
moment with open admiration .
片刻 和 打开 钦佩 .
但实际上，此刻他正全心全意地、毫不掩饰地表达着对这位年轻女士的爱慕之情。

" [hɪə(r)] , ['ændi] , " [hi:; hi] [kraɪd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [jʊr; jər] ['wɒntɪd] .
" Here , Andy , " he cried through the window , " you're wanted .
" 这里 , 安迪 , " 他 哭 通过 这 窗户 , " 你是 通缉 .
“安迪，来这里，”他透过窗户喊道，“有人要你。”

['hʌrɪ] [ʌp] . "
Hurry up . "
匆忙 向上 . "

赶快。”

" [əʊ] , [dɒʊnt] , ['mɪstə(r)] . [dent] .
" Oh , don't , Mr . Dent .
" 哦 , 不 , 先生 . 凹痕 .

“哦，别这样，丹特先生。”

[wɒt] [wɪl] [hi:; hi] [θɪŋk] ?
What will he think ?
什么 将要 他 思考 ?

他会怎么想？

" [ə; eɪ] ['heəri] ['lɪt(ə)] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [dʊə(r)] [ænd; ənd] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [skɒtʃ] , [keɪm] [ɪn] .
" **A hairy little man , with a face dour and unmistakably Scotch , came in .**
" 一个 毛茸茸 小的 男人 , 和 一个 脸 阴沉 和 毫无疑问 苏格兰威士忌 , 来了 在 :
“一个毛发浓密的小个子男人走了进来, 他面容阴沉, 一看就是苏格兰人。”

" [wʌts] [wɒnt] - [aɪ 'ti:] , [ðen] ? " [hi; hi] [ɑ:skt] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbəɾət] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['grʌfnəs] .
" **What's want - it , then ? " he asked , with a deliberate sort of gruffness .**
" 是什么 想 - 它 , 然后 ? " 他 问 , 和 一个 商榷 种类 的 粗鲁 :
“那你想要什么呢? ”他故意用一种粗鲁的语气问道。

" [ɪts] [jɔ:'self] , [ændɪ] , [em 'i:] [bɔɪ] , " [sed] [jʌŋ] [dent] , [hu:] , [ðəʊ] [kə'neɪdɪən] [bɔ:n] ,
" **It's yourself , Andy , me boy , " said young Dent , who , though Canadian born ,**
" 它是 你自己 , 安迪 , 我 男生 , " 说 年轻的 凹痕 , WHO , 尽管 加拿大 出生 ,
“是你, 安迪, 我的孩子, ”年轻的登特说道, 他虽然出生在加拿大,

['ni: dɪd] [nəʊ] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] ['ænsɛstri] .
needed no announcement of his Irish ancestry .
需要 不 公告 的 他的 爱尔兰 祖先 :
他无需公开自己的爱尔兰血统。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [jɔ:'self] , [ændɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" **It is yourself , Andy , and this young lady ,**
" 它 是 你自己 , 安迪 , 和 这 年轻的 女士 ,
“是你, 安迪, 还有这位年轻女士,

[mɪs] ['mɔɪrə] ['kæməɾən] - - ['mɪstə(r)] . ['hepbɜ:n] - - " [ændɪ] [meɪd] [rɪ'lʌktənt] [ə'kɒnlɪdʒmənt] [ɒv; əv]
Miss Moira Cameron - - Mr . Hepburn - - " Andy made reluctant acknowledgment of
错过 莫伊拉 卡梅伦 - - 先生 : 赫本 - - " 安迪 制成 不情愿的 致谢 的
[hɜ:(r); hə(r)] [smaɪl] [ænd; ənd] [bəʊ; bæʊ] - - " ['wɒnts] [tu; ; tə] [θæŋk] [ju; ; jʊ] [fɜ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['faɪəpleɪs] . "
her smile and bow - - " wants to thank you for this fireplace . "
她 微笑 和 弓 - - " 想要 到 感谢 你 为了 这 壁炉 : "
莫伊拉·卡梅伦小姐——赫本先生——“安迪不情愿地回应了她的微笑和鞠躬——“想感谢您送的这个壁炉。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn 'di:d] , ['mɪstə(r)] . ['hepbɜ:n] , [ænd; ənd] ['veri] ['θæŋkfl] [aɪ] [eɪ 'em] [tu; ; tə]
" **It is very beautiful indeed , Mr . Hepburn , and very thankful I am to**
" 它 是 非常 美丽的 的确 , 先生 : 赫本 , 和 非常 感恩 我 是 到
[ju; ; jʊ] [fɜ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
you for building it . "
你 为了 建筑 它 : "
“它确实非常漂亮, 赫本先生, 我非常感谢您建造了它。”

" [ɔ:] , [ɪts] [nəʊ] [ðæt] [bəəd] , " [əd'mɪtɪd] [ændɪ] .
" **Aw , it's no that bad , " admitted Andy .**
" 啊 , 它是 不 那 坏的 , " 承认 安迪 :
“哦, 也没那么糟, ”安迪承认道。

" [bʌt; bət] [ji; ; ji] [ni:d] [nɒt] [θæŋk] [em 'i:] . "
" **But ye need not thank me . "**
" 但 是的 需要 不是 感谢 我 : "
“但你们不必感谢我。”

" [bʌt; bət] [ju; ; jʊ] [bɪlt] [aɪ 'ti:] ? "
" **But you built it ? " " "**
" 但 你 建造 它 ? " "
“可是是你建的啊? ”

" [aɪ] [dɪd] [aɪ] . [bʌt; bət] [nəʊ] [əʊ] - [mɑ:] [eɪn; 'ɑ:jɪn] [wʊl] .
" **Aye did I . But no o ' ma ain wull .**
" 是的 做过 我 : 但 不 o - 玛 艾因 会 :
“是的, 我做到了。但我不会。”

[ə; eɪ] [ˈfaɪəpleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfekləs] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [æn; ən] - [aɪ] [θɪŋk] [ˈlɪt(ə)] - - . "
A fireplace is a feckless thing in this country an ' I think little o't . "
一个 壁炉 是 一个 不负责任的 事物 在 这 国家 一个 - 我 思考 小的 - . "

在这个国家，壁炉是个没用的东西，我不太看得起它。

" [huːz] [aɪ'diə][wɒz; wəz][,aɪ 'tiː] [ðen] ? "
Whose idea was it then ? "
" 谁 主意 曾是 它 然后 ? "

“那是谁的主意呢？”

" [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɒn] [smɪθ] [ˈbʌdi] .
It was yon Smith buddie .
" 它 曾是 远 史密斯 巴迪 .

是那个史密斯哥们儿。

[hiː; hi][jɔeyst] [ˈkiːpɪt] [dɪŋɡɪn] - [əˈwei] - [tɪl] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪst] [ɪf] [hiː; hi][ɡɒt][ðə; ði][laɪm] - - [ə; eɪ] [kent] [əʊ] -
He juist keepit dingin ' awa ' till A promised if he got the lime - - A kent o '
他 正义 保留 丁金 - awa - 直到 一个 承诺 如果 他 得到 这 酸橙 - - 一个 肯特 o -
[neɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] - - [ə; eɪ][wɒd] [bɪld] [ðə; ði] [θɪŋ] . "
nane in the country - - A wud build the thing . "
名字 在 这 国家 - - 一个 会 建造 这 事物 . "

他一直把它关在一边，直到A答应如果他能弄到石灰——A在乡下谁也不认识——A就会把那东西建起来。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɡɒt][ðə; ði][laɪm] , [eɪ] , [ˈændi] ? " [sed] [dent] .
And he got the lime , eh , Andy ? " said Dent .
" 和 他 得到 这 酸橙 , 嗯 , 安迪 ? " 说 凹痕 .

“他拿到酸橙了，是吧，安迪？”登特说道。

" [aɪ] , [hiː; hi][ɡɒt][,aɪ 'tiː] , " [sed] [ˈændi] [ˈsaʊəli] .
Aye , he got it , " said Andy sourly .
" 是的 , 他 得到 它 , " 说 安迪 酸涩地 .

“是啊，他拿到了，”安迪酸溜溜地说。

" [ˈdaɪəl] [ken] [wɔːr] . "
Diel kens whaur . "
" 迪尔 肯斯 什么 . "

“Diel kens whaur.”

" [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][,tʊə(r)][juː; jʊ][dɪd][,aɪ 'tiː] [ˈbjʊːtɪfli] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈhepbɜːn] , " [sed] [ˈmɔɪrə] ,
But I am sure you did it beautifully , Mr . Hepburn , " said Moira ,
" 但 我 是 当然 你 做过 它 非常漂亮 , 先生 . 赫本 , " 说 莫伊拉 ,

“但我相信你演得非常出色，赫本先生，”莫伊拉说道。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][hɪm] , " [ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [pʌv; əv] [həʊm] .
moving closer to him , " and it will be making me think of home .
移动 更近 到 他 , " 和 它 将要 是 制作 我 思考 的 家 .

离他更近了，“这会让我想起家。”

" [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [ˈhaɪlənd] [ˈæksent][ænd; ənd][ðə; ði] [kweɪnt] [ˈhaɪlənd] [ˈfreɪzɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ]
Her soft Highland accent and the quaint Highland phrasing seemed to reach
" 她 柔软的 高地 口音 和 这 古雅 高地 措辞 似乎 到 抵达
[ə; eɪ] [sɒft] [spɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [skɒt] .
a soft spot in the little Scot .
一个 柔软的 点 在 这 小的 苏格兰人 .

“她柔和的高地口音和古雅的高地措辞似乎触动了这位苏格兰小男孩内心深处的柔软之处。”

" [heɪm] ? [æn; ən] - - [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] , [ˈmænɪfestɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡrʌdʒɪŋ] [ˈɪntrəst] .
Hame ? An ' whaur's that ? " he inquired , manifesting a grudging interest .
" 家 ? 一个 - - 那 ? " 他 询问 , 显现 一个 勉强地 兴趣 .

“Hame？那是什么？”他问道，语气中带着一丝勉强的兴趣。

" [weə(r)] ？ [weə(r)] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔ:l][ləndz] , [ɪn] ['skɒtlənd] , " [sed] ['mɔɪrə] .
" **Where ？ Where but in the best of all lands , in Scotland , " said Moira .**
" 在哪里 ？ 在哪里 但 在 这 最好的 的 全部 土地 ， 在 苏格兰 ， " 说 莫伊拉 .
"哪里？除了最好的地方——苏格兰，还能去哪里呢？"莫伊拉说道。

" [nɪə(r)] [ˌbreɪ'mɑ:] . "
" **Near Braemar .** "
" 靠近 布雷马尔 . "
"靠近布雷马尔。"

" [ˌbreɪ'mɑ:] ？ "
" **Braemar ？** "
" 布雷马尔 ？ "
"布雷马尔？"

" [aɪ] , [ˌbreɪ'mɑ:] . "
" **Aye , Braemar .**
" 是的 ， 布雷马尔 . "
"是的，布雷马尔。"

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [kʌm] [fɔ:(r)] [deɪz] [ə'gəʊ] . "
I have only come four days ago . "
我 有 仅有的 来 四 天 前 . "
我四天前才到这里。

" [aɪ] , [æn; ən] - [daɪd][ji:; ji] [seɪ] , ['læsi] ！ " [sed] ['ændi] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
" **Aye , an ' did ye say , lassie ！ " said Andy , with a faint accession of interest .**
" 是的 ， 一个 - 做过 是的 说 ， 恋人 ！ " 说 安迪 ， 和 一个 头晕的 加入 的 兴趣 .
"是啊，姑娘，你刚才是这么说的吗！"安迪说道，语气中带着一丝兴趣。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['bɒni] ['kʌntri] [ji:v] [left][br'haɪnd] , [ænd; ənd][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [freɪ] [hɪə(r)] . "
" **It's a bonny country ye've left behind , and far enough frae here .** "
" 它是 一个 邦妮 国家 你们已经 左边 在后面 ， 和 远的 足够的 弗雷 这里 . "
"你离开的是一个美丽的国家，而且离这里足够远了。"

" [fɑ:(r)] [ɪn'di:d] , " [sed] ['mɔɪrə] , ['letɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['faɪnɪŋ] [braʊn] [aɪz] [rest] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Far indeed , " said Moira , letting her shining brown eyes rest upon his face .**
" 远的 的确 ， " 说 莫伊拉 ， 出租 她 灼灼 棕色的 眼睛 休息 之上 他的 脸 .
"确实很远，"莫伊拉说着，让她闪亮的棕色眼睛停留在他的脸上。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ'self] [ðæt] [nəʊz] [aɪ 'ti:] . "
" **And it is myself that knows it .**
" 和 它 是 我 那 知道 它 . "
"而我自己也知道这一点。"

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜ:nz] ['jɒndə(r)] , " [fi:; fi] ['ædaɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
But when the fire burns yonder , " she added , pointing to the fireplace ,
但 什么时候 这 火 烧伤 远处 ， " 她 额外 ， 指向 到 这 壁炉 ，
但是当那边的火燃烧时，"她指着壁炉补充道， "

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [glen] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔɪz] . "
" **I will be seeing the hills and the glens and the moors .** "
" 我 将要 是 看到 这 丘陵 和 这 格伦斯 和 这 沼泽地 . "
"我将看到山丘、峡谷和荒原。"

" - [di:d] , [ðen] , ['læsi] , " [sed] ['ændi][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['hʌrɪd] [vɔɪs] , ['mu:vɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
" **' Deed , then , lassie , " said Andy in a low hurried voice , moving toward the door ,**
" - 契据 ， 然后 ， 恋人 ， " 说 安迪 在 一个 低的 慌忙 嗓音 ， 移动 朝向 这 门 ，
"那就去做吧，姑娘，"安迪低声急促地说着，朝门口走去。

" [eɪm] [gləd] [ðæt] [smɪθ] ['bʌdi] - [em 'i:] [bɪld] [aɪ 'ti:] . "
" **A'm glad that Smith buddie gar't me build it .** "
" 是 格莱德 那 史密斯 巴迪 - 我 建造 它 . "
"我很高兴史密斯的朋友帮我把它建好了。"

" [weɪt] , ['mɪstə(r)] . ['hepbɜ:n] , " [sed] ['mɔɪrə] , ['jaɪlɪ] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
" **Wait** , **Mr** . **Hepburn** , " **said Moira** , **shyly holding out her hand** ,
" 等待 , 先生 : 赫本 , " 说 莫伊拉 , 害羞地 保持 出去 她 手 ,
" 等等, 赫本先生,"莫伊拉说着, 害羞地伸出手。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['skɑ:ti] [ɪn] [ðɪs] [fa:(r)][lənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [frendz] ? "
" **don't you think that Scotties in this far land should be friends ?** "
" 不 你 思考 那 斯科蒂斯 在 这 远的 土地 应该 是 朋友们 ? "
"你不觉得远在异乡的苏格兰梗犬应该成为朋友吗?"

" [æn; ən] - [pru:d] [aɪ'd][bi:; bi] , [mɪs] ['kæməɾən] , " [rɪ'plaɪd] ['ændɪ] , [ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
" **An ' prood I'd be , Miss Cameron , " replied Andy , and , seizing her hand** ,
" 一个 - 普鲁德 ID 是 , 错过 卡梅伦 , " 回复 安迪 , 和 , 抓住 她 手 ,
"我当然会很自豪, 卡梅伦小姐,"安迪回答道, 然后抓住她的手,

[hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ʃeɪk] , [flʌŋ] [aɪ 'ti:][frəm; frəm][hɪm][ænd; ənd][fled] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)]
he gave it a violent shake , flung it from him and fled through the door
他 给予 它 一个 暴力 摇 , 扔 它 从 他 和 逃亡 通过 这 门
.
:
.

他猛地摇晃了一下, 把它扔了出去, 然后逃出了门。

" [hi:z] [ə; eɪ][kʃʊə(r)] , [naʊ] , ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ! " [sed] [dent] .
" **He's a cure , now , isn't he ! " said Dent** .
" 他是 一个 治愈 , 现在 , 不是 他 ! " 说 凹痕 .

“他现在可是个救星了, 不是吗!”登特说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [faɪn] , " [sed] ['mɔɪrə] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] .
" **I think he is fine , " said Moira with enthusiasm** .
" 我 思考 他 是 美好的 , " 说 莫伊拉 和 热情 .

“我觉得他没事,”莫伊拉热情地说。

" [aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [skɒt] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ə; eɪ] [skɒt] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ]
" **It takes a Scot to understand a Scot , you see , and I am glad I**
" 它 需要 一个 苏格兰人 到 理解 一个 苏格兰人 , 你 看 , 和 我 是 高兴的 我
[nəʊ] [hɪm] .
know him .
知道 他 .

“只有苏格兰人才能理解苏格兰人, 你看, 我很庆幸认识他。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [laɪk] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [hɪm'self] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
Do you know , he is a little like the fireplace himself , " she said ,
做 你 知道 , 他 是 一个 小的 喜欢 这 壁炉 他自己 , " 她 说 ,
"你知道吗, 他有点像壁炉本身,"她说。

" ['rʌɡɪd] , [ə; eɪ] [wi:] [bɪt] [rʌf] , [bʌt; bət] [faɪn] . "
" **rugged , a wee bit rough , but fine** . "
" 崎岖 , 一个 哇 少量 粗糙的 , 但 美好的 . "
"坚固耐用, 有点粗糙, 但还不错。"

" [ðə; ði]['ri:əl] [stʌf] , [eɪ] ? " [sed] [dent] .
" **The real stuff , eh ? " said Dent** .
" 这 真实的 东西 , 嗯 ? " 说 凹痕 .

“货真价实啊!”登特说道。

" [ðə; ði][pʃʊə(r)] [kwɪl] . "
" **The pure quill** . "
" 这 纯的 鹅毛笔 . "

“纯净的羽毛笔。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][,aɪ 'ti:] .
" **Yes , that is it** .
" 是的 , 那 是 它 .

" 是的，就是这样。”

[ˈsɒlɪd][ænd; ənd] [ˈstedfɑ:st] , [wɪð] [nəʊ] [prɪ'tens] .
Solid and steadfast , with no pretense .
坚硬的 和 坚定不移 , 和 不 虚伪 .

真诚可靠，不做作。

" [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [ˈhaʊs] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .
" **Meanwhile the work of inspecting the new house was going on** .
" 同时 这 工作 的 检查 这 新的 房子 曾是 去 在 .

与此同时，对新房的检查工作也在进行中。

[ˈevriweə(r)] [ə'prɪəd] [freɪ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ˈwʌndə(r)] ,
Everywhere appeared fresh cause for delighted wonder ,
到处 出现 新鲜的 原因 为了 高兴极了 想知道 ,

处处都涌现出令人欣喜的新鲜事物，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [bi:] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)rɪ] .
but still the origin of the raising bee remained a mystery .
但 仍然 这 起源 的 这 提高 蜜蜂 剩余 一个 神秘 .

但养蜂人的起源仍然是个谜。

[bɔ:k] [baɪ][ðə; ði][men] ,
Balked by the men ,
犹豫不决 经过 这 男人 ,

被男人们阻挠

[ˈkæməɾən] [tɜ:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu;; tə][ðə; ði] [tent] [weə(r)]
Cameron turned in his search to the women and proceeded to the tent where

[,prepə'reɪ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] .
preparations were being made for the supper .
准备工作 是 存在 制成 为了 这 晚餐 .

卡梅伦放弃了对妇女们的搜寻，径直走向正在准备晚餐的帐篷。

" [tʌt] [tʌt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkæməɾən] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɒkrən] ,
" **Tut tut , Mr . Cameron , " said Mrs . Cochrane** ,
" 图坦卡蒙 教程 , 先生 : 卡梅伦 , " 说 太太 : 科克伦 ,

“啧啧，卡梅伦先生，”科克伦夫人说道。

[hɜ:(r); hə(r)] [brɔ:d] [gʊd] - [neɪ,tʃəd] [feɪs] [ˈbi:mɪŋ] [wɪð] [helθ] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈhju:mə(r)] , " [wɒt]
her broad good - natured face beaming with health and good humor , " **what**
她 广阔 好的 - 自然 脸 光芒四射 和 健康 和 好的 幽默 , " 什么
[ˈdɪfrəns] [dʌz] [,aɪ 'ti:] [merk] ?
difference does it make ?
不同之处 做 它 制作 ?

她那张宽阔而和蔼的脸上洋溢着健康和好心情，“这有什么区别呢？ ”

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈneɪbəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [tu:] [glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu;; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ˌgʊdˈwɪl] [fɔ:(r); fə(r)]
Your neighbors are only too glad of a chance to show their goodwill for

你的 邻居 是 仅有的 也 高兴的 的 一个 机会 到 展示 他们的 善意 为了
[jɔ:'self] ,
yourself ,
你自己 ,

你的邻居们非常乐意有机会向你表达他们的善意。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] . "
and more for your wife . "
和 更多的 为了 你的 妻子 : "
" 还有更多给你妻子的。”

" [aɪ][eɪ 'em][[ʊə(r)][juː; ʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] , " [sed] ['kæməɾən] .
" I am sure you are right there , " said Cameron .
" 我 是 当然 你 是 正确的 那里 , " 说 卡梅伦 .
" "我相信你是对的,"卡梅伦说。

" [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
" And it is the way of the country .
" 和 它 是 这 方式 的 这 国家 .
" 这就是这个国家的行事方式。

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɪk] [tə'geðə(r)] , [dʒɒn] [sez] .
We must stick together , John says .
我们 必须 戳 一起 , 约翰 说道 .
" 约翰说,我们必须团结一致。

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʼəʊəz][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz]
It's your turn to - day , it may be ours to - morrow and that's all there is
它是 你的 转动 到 - 天 , 它 可能 是 我们的 到 - 明天 和 那就是 全部 那里 是
[tuː; tə][aɪ 'tiː] .
to it :
到 它 :
" 今天轮到你,明天可能就轮到我们了,事情就是这样。

[səʊ][kliə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tent] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] ['bɪzi] .
So clear out of this tent and make yourself busy .
所以 清除 出去 的 这 帐篷 和 制作 你自己 忙碌的 .
" 所以,赶紧离开这个帐篷,找点事做吧。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɜːz] [ðə; ði] [paɪps] ?
By the way , where's the pipes ?
经过 这 方式 , 在哪里? 这 管道 ?
" 对了,管道在哪儿?

[ðə; ði][fəʊk] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tjuːn] . "
The folk will soon be asking for a tune . "
这 民间 将要 很快 是 问 为了 一个 调 . "
" 人们很快就会要求我唱首歌了。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ['mɪsɪz] . ['kɒkrən] , " [pə'sistɪd] ['kæməɾən] .
" But I want to know , Mrs . Cochrane , " persisted Cameron .
" 但 我 想 到 知道 , 太太 : 科克伦 , " 持续 卡梅伦 .
" "但我还是想知道,科克伦夫人,"卡梅伦坚持道。

" [wɜːz] [ðə; ði] [paɪps] , [aɪm] ['seɪɪŋ] .
" Where's the pipes , I'm saying .
" 在哪里? 这 管道 , 我是 说 .
" "我是说,管道在哪里? "

[dʒɒn] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
John , " she cried , lifting her voice , to her husband ,
约翰 , " 她 哭 , 举重 她 嗓音 , 到 她 丈夫 ,
" "约翰,"她提高嗓门,对着她的丈夫喊道。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ʼhðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
who was standing at the other side of the house .
WHO 曾是 常设 在 这 其他 边 的 这 房子 .
" 站在房子另一边的人。

" [wɜːz] [ðə; ði] [paɪps] ?
" Where's the pipes ?
" 在哪里? 这 管道 ?
" 水管在哪里?

[ˈðer] [nɒt] [bɜ:nd] , [ai][həʊp] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæməɾən] .
They're not burned , I hope , " she continued , turning to Cameron .
它们是 不是 烧伤 , 我 希望 , " 她 持续 , 转弯 到 卡梅伦 .

“我希望它们没有被烧伤,”她一边说着, 一边转向卡梅隆。

" [ðə; ði] [həʊl] [ˈset(ə)lmənt] [wʊd] [fi:l] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒs] .
" The whole settlement would feel that a loss .
" 这 所有的 沉降 会 感觉 那 一个 损失 . "

“整个和解组织都会感到损失。”

" [ˈfɔ:tʃənətli] [nəʊ] .
" Fortunately no .
" 幸运的是 不 .

“幸好没有。”

[jʌŋ] [mə'ɡregər] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:t] [hæz; həz][ðem; ðəm] .
Young Macgregor at the Fort has them .
年轻的 麦格雷戈 在 这 堡 有 他们 . "

“年轻的麦格雷戈在堡垒里有它们。”

" [ðen] [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
" Then I wonder if they are here .
" 然后 我 想知道 如果 他们 是 这里 .

“那么我想知道他们是否在这里。”

[dʒɒn] , [faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'spektə(r)][ˈjɒndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [paɪps] [ɑ:(r); ə(r)] .
John , find out from the Inspector yonder where the pipes are .
约翰 , 寻找 出去 从 这 检查员 远处 在哪里 这 管道 是 .

约翰, 去问那边的督察, 管道在哪儿。

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwɒntɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] .
We will be wanting them this evening .
我们 将要 是 想要 他们 这 晚上 .

我们今晚需要它们。

" [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ɪnˈkwaiəri][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ɪf] [mə'ɡregər] [ˈevə(r)][hæd; həd]
" To her husband's inquiry the Inspector replied that if Macgregor ever had
" 到 她 丈夫的 询问 这 检查员 回复 那 如果 麦格雷戈 曾经 有

[ðə; ði] [paɪps] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɒrəl] [ˈsɜ:t(ə)nti] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm]
the pipes it was a moral certainty that he had carried them with him
这 管道 它 曾是 一个 道德 肯定 那 他 有 携带 他们 和 他

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] ,
to the raising ,
到 这 提高 ,

“对于她丈夫的询问, 督察回答说, 如果麦格雷戈曾经拥有过这些烟斗, 那么他肯定在升旗仪式上也带着它们。”

" [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][ɪz][maɪ] [ˈfɜ:m] [brɪˈli:f] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [ðæt] [hi:; hi] [sli:p] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" for it is my firm belief , " he added , " that he sleeps with them .
" 为了 它 是 我的 公司 信仰 , " 他 额外 , " 那 他 睡觉 和 他们 . "

“因为我坚信,”他补充道, “他和她们睡在一起。”

" [du:; də][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)][məɳ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɒkrən] [tu:; tə] [ˈkæməɾən] .
" Do go and see now , like a dear man , " said Mrs . Cochrane to Cameron .
" 做 去 和 看 现在 , 喜欢 一个 亲爱的 男人 , " 说 太太 . 科克伦 到 卡梅伦 .

“你现在就去看看吧, 像个好人一样,”科克伦夫人对卡梅伦说。

[frɒm; frəm] [gru:p] [tu:; tə] [gru:p] [bʌ; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:kəz] [ˈkæməɾən] [went] , [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɡri:tɪŋz] ,
From group to group of the workers Cameron went , exchanging greetings ,
从 团体 到 团体 的 这 工人 卡梅伦 去 , 交换 问候 ,

卡梅伦挨个和工人们打招呼,

[bʌt; bət] [pə'sɪstəntli] [si:kɪŋ] [tu:; tə][drɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][ə'ɪdʒɪneɪtə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [bi:] .
but persistently seeking to discover the originator of the raising bee .
但 持续地 寻求 到 发现 这 鼻祖 的 这 提高 蜜蜂 .
但始终不懈地寻找养蜂的起源。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn] [veɪn] ,
But all in vain ,
但 全部 在 徒劳 ,
但这一切都是徒劳的。

[ænd; ʌnd][ɪn][drɪ'speə(r)][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] " [hu:] [ɪz] [ðɪs] [smɪθ]
and in despair he came back to his wife with the question " Who is this Smith
和 在 绝望 他 来了 后退 到 他的 妻子 和 这 问题 " WHO 是 这 史密斯
.
.
.
他绝望地回到妻子面前问道：“这个史密斯是谁？”

[ˈeniweɪ] ? "
anyway ? "
反正 ? "
反正？ "

" ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , " [ʃi; ʃi] [sed] [wɪð] [drɪ'ɪbərət] ['emfəsɪs] , " [ɪz][maɪ] [frend] , [maɪ][pə'tɪkjələ(r)] [frend]
" Mr . Smith , " she said with deliberate emphasis , " is my friend , my particular friend
" 先生 . 史密斯 , " 她 说 和 商榷 强调 , " 是 我的 朋友 , 我的 特别的 朋友
.
.
.
“史密斯先生,”她特意强调道,“是我的朋友,我的挚友。”

[aɪ] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] [frend] [wen] [aɪ] ['ni:ɪdɪd] [wʌn] ['bædli] . "
I found him a friend when I needed one badly . "
我 成立 他 一个 朋友 什么时候 我 需要 一 糟糕 . "
我最需要朋友的时候,他成了我的朋友。

" [jes] , [bʌt; bət] [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mɔɪrə] , [hu:] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dent] [ɪn] [ə'tendəns] ,
" Yes , but who is he ? " inquired Moira , who , with Mr . Dent in attendance ,
" 是的 , 但 WHO 是 他 ? " 询问 莫伊拉 , WHO , 和 先生 . 凹痕 在 出席 ,
[hæd; həd]['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [ʌp] .
had sauntered up .
有 漫步 向上 .
“是的,但他是谁呢?”莫伊拉问道,她和丹特先生一起悠闲地走了过来。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] , ['mɪstə(r)] . [dent] ?
" Who is he , Mr . Dent ?
" WHO 是 他 , 先生 . 凹痕 ?
“他是谁,丹特先生？”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? "
Do you know ? "
做 你 知道 ? "
你知道吗？ "

" [nəʊ] , [nɒt][frəm; frəm] ['ædəmz] [mju:l] .
" No , not from Adam's mule .
" 不 , 不是 从 亚当的 骡子 .
“不,不是亚当的骡子。”

[hi:z] [əʊld] ['θætʃərz] [mæn] .
He's old Thatcher's man .
他是 老的 撒切尔夫人的 男人 .
他是撒切尔夫人的老部下。

[ðæts] [ɔ:l][ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] . " **That's all I know about him** . "

那就是 全部 我 知道 关于 他 . "

关于他，我只知道这些。

" [hi:; hi][ɪz][ˈmɪstə(r)] . ['θætʃərz] [mæn] ? **" He is Mr . Thatcher's man ?**

" 他 是 先生 . 撒切尔的 男人 ?

“他是撒切尔夫人的人吗？”

[əʊ] ! " [sed] [ˈmɔɪrə] , " ['mɪstə(r)] . ['θætʃərz] ['sɜ:vənt] . **Oh ! " said Moira , " Mr . Thatcher's servant .**

哦 ! " 说 莫伊拉 , " 先生 . 撒切尔的 仆人 .

“哦！”莫伊拉说，“撒切尔先生的仆人。”

" [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)] [nəʊt] [pɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['saʊndɪd] [ɪn][hɜ:z(r); hæ(r)] [vɔɪs] . **" A subtle note of disappointment sounded in her voice .**

" 一个 微妙的 笔记 的 失望 听起来 在 她 嗓音 .

她的语气中透着一丝淡淡的失望。

" ['sɜ:vənt] , [ˈmɔɪrə] ? " [sed] ['ælən][ɪn][ə; eɪ] [pɒkt] [təʊn] . **" Servant , Moira ? " said Allan in a shocked tone .**

" 仆人 , 莫伊拉 ? " 说 艾伦 在 一个 震惊 语气 .

“仆人，莫伊拉？”艾伦惊讶地问道。

" [waɪp] [aʊt][ðə; ði] [θɔ:t] . **" Wipe out the thought .**

" 擦拭 出去 这 想法 .

把这个念头从脑海中抹去。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['sɜ:vənt] [west] [pɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . **There is no such thing as servant west of the Great Lakes in this country .**

那里 是 不 这样的 事物 作为 仆人 西方 的 这 伟大的 湖泊 在 这 国家 .

在这个国家，五大湖以西地区不存在仆人这种说法。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [help][em 'i:] [wɪð] [maɪ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] , **A man may help me with my work for a consideration ,**

一个 男人 可能 帮助 我 和 我的 工作 为了 一个 考虑 ,

有人可能会付费帮我做工作，

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nəʊ] ['sɜ:vənt] [pɒv; əv] [maɪn] [æz; əz][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [tɜ:m] , **but he is no servant of mine as you understand the term ,**

但 他 是 不 仆人的 的 矿 作为 你 理解 这 学期 ,

但他并不是你理解的我的仆人。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kən'sɪdə] [hɪm'self] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai][eɪ'em][ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] **for he considers himself just as good as I am and he may be**

为了 他 考虑 他自己 只是 作为 好的 作为 我 是 和 他 可能 是

[kən'sɪdərəbli] ['betə(r)] . " **considerably better . "**

相当 更好的 . "

因为他认为自己和我一样优秀，而且他可能比我优秀得多。

" [əʊ] , ['ælən] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [wɪð] ['flʌʃɪŋ] [feɪs] , " [ai] [nəʊ] . **" Oh , Allan , " protested his sister with flushing face , " I know .**

" 哦 , 艾伦 , " 抗议 他的 姐姐 和 冲洗 脸 , " 我 知道 .

“哦，艾伦，”他妹妹脸涨得通红，抗议道，“我知道。”

[ai] [nəʊ] [ɔ:l] [ðæt] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [mi:n] . " **I know all that , but you know what I mean . "**

我 知道 全部 那 , 但 你 知道 什么 我 意思是 . "

我知道这些，但你知道我的意思。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ˈpɜːfɪktli] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˈnəʊ(ə)n]

" **Yes** , **I know perfectly** , " **said her brother** , " **for I had the same notion**

" 是的 , 我 知道 完美 , " 说 她 兄弟 , " 为了 我 有 这 相同的 概念

.

:

.

“是的，我完全知道，”她哥哥说，“因为我也有过同样的想法。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ˈsɜːvənt] - [ɪn] [ˈmændɪz] [həʊm] , [eɪ] ,

For instance , **for six months I was a 'servant ' in Mandy's home** , **eh** ,

为了 实例 , 为了 六 几个月 我 曾是 一个 - 仆人 - 在 曼迪的 家 , 嗯 ,

[ˈmændi] ? "

Mandy ? "

曼迪 ? "

例如，我曾在曼迪家当了六个月的“佣人”，是吗，曼迪？

" [ˈnɒns(ə)ns] ! " [kraɪd] [ˈmændi] [ɪnˈdɪɡnəntli] .

" **Nonsense !** " **cried Mandy indignantly** .

" 废话 ! " 哭 曼迪 愤慨地 .

“胡说！”曼迪愤愤不平地喊道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈaʊə(r)][ˈhaɪəd][mæn][ænd; ənd][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː ˈes] . "

" **You were our hired man and just like the rest of us** . "

" 你 是 我们的 雇用 男人 和 只是 喜欢 这 休息 的 我们 . "

“你和我们其他人一样，都是我们雇佣的人。”

" [duː; də][juː; jʊ][get] [ðæt] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ˈmɔɪrə] ?

" **Do you get that distinction** , **Moira ?**

" 做 你 得到 那 区别 , 莫伊拉 ?

“莫伊拉，你获得过这种殊荣吗？”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈsɜːvənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈkæməɾən] .

There is no such thing as servant in this country , " **continued Cameron** .

那里 是 不 这样的 事物 作为 仆人 在 这 国家 , " 持续 卡梅伦 .

“在这个国家，根本没有仆人这种东西，”卡梅伦继续说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ˈsəʊʃəli] [ænd; ənd][stænd][tuː; tə][help] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

" **We are all the same socially and stand to help each other** .

" 我们 是 全部 这 相同的 社会 和 站立 到 帮助 每个 其他 .

“我们在社会层面都是一样的，应该互相帮助。”

[ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [aɪˈdɪə] [ðæt] . "

Rather a fine idea that . "

相当 一个 美好的 主意 那 . "

这真是个好主意。

" [jes] , [faɪn] , " [kraɪd] [ˈmɔɪrə] , " [bʌt; bət] - - " [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [pɔːzd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [stɪl] [flʌʃt] .

" **Yes** , **fine** , " **cried Moira** , " **but** - - " **and she paused** , **her face still flushed** .

" 是的 , 美好的 , " 哭 莫伊拉 , " 但 - - " 和 她 暂停 , 她 脸 仍然 配 .

“是的，好吧，”莫伊拉喊道，“但是——”她停顿了一下，脸颊依然绯红。

" [huz] [smɪθ] ? [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkwestʃən] , " [,ɪntəˈdʒekt] [dent] .

" **Who's Smith ? is the great question** , " **interjected Dent** .

" 谁是 史密斯 ? 是 这 伟大的 问题 , " 插话 凹痕 .

“史密斯是谁？”这才是关键问题，”登特插话道。

" [wel] , [ðen] , [mɪs] [ˈkæməɾən] , [brɪtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː][wiː; wi][daʊnt][ɑːsk] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ɪn]

" **Well** , **then** , **Miss Cameron** , **between you and me we don't ask that question in**

" 出色地 , 然后 , 错过 卡梅伦 , 之间 你 和 我 我们 不 问 那 问题 在

[ðɪs] [ˈkʌntri] .

this country .

这 国家 .

“那么，卡梅伦小姐，你我之间，在这个国家，我们不问这个问题。”

[smɪθ] [ɪz] [smɪθ] [ænd; ənd][dʒəʊnz][ɪz][dʒəʊnz][ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst][pɒv; əv][aɪ 'tiː] .
Smith is Smith and Jones is Jones and that's the first and last of it .
史密斯 是 史密斯 和 琼斯 是 琼斯 和 那就是 这 第一的 和 最后的 的 它 .
史密斯就是史密斯，琼斯就是琼斯，这就是全部真相。

[wiː; wi][ɔːl] [let][aɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] .
We all let it go at that .
我们 全部 让 它 去 在 那 .
我们都就此作罢。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][lɑːst] [rəʊ] [pɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪz] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] , [ðə; ði][lɑːst][dɔː(r)] [hʌŋ] ,
" **But now the last row of shingles was in place , the last door hung** ,
" 但 现在 这 最后的 排 的 带状疱疹 曾是 在 地方 , 这 最后的 门 悬挂 ,
“但现在最后一排瓦片已经铺好，最后一扇门也挂好了，
[ðə; ði][lɑːst][dɔː(r)] - [nɒb] [set] .
the last door - knob set .
这 最后的 门 - 旋钮 放 .

最后一套门把手。
[ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [stʊd] [kəm'pliːt] , [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] , [tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] ,
The whole house stood complete , inside and out , top and bottom ,
这 所有的 房子 站立 完全的 , 里面 和 出去 , 顶部 和 底部 ,
整栋房子完好无损，里里外外，上到下，一应俱全。

[wen] [ə; eɪ] [tə'tuː] [biːt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [dɪʃ] [pæn] [geɪv] [ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)] .
when a tattoo beat upon a dish pan gave the summons to the supper table .
什么时候 一个 纹身 打 之上 一个 盘子 平底锅 给予 这 传票 到 这 晚餐 桌子 .
当纹身敲击洗碗盆的声音响起，就召唤人们到餐桌旁吃饭了。

[ðə; ði]['teɪb(ə)][wɒz; wəz] [sprɛd] [ɪn][ɔːl][ɪts] [lʌg'ʒʊəriəs] [və'raɪəti][ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
The table was spread in all its luxurious variety and abundance beneath the
这 桌子 曾是 传播 在 全部它是 豪华 种类 和 丰富 下面 这
['pɒplə(r)] [triːz] .
poplar trees .
白杨 树木 .
在白杨树下，餐桌上摆满了各种奢华丰盛的食物。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)] ['gæðəd] [ɔːl][ə'pɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][pɒv; əv][pɜːə(r)] [demə'kræti:k] [i'kwələti] , " [duːks]
There the people gathered all upon the basis of pure democratic equality , " Duke's
那里 这 人们 聚集 全部 之上 这 基础 的 纯的 民主 平等 , " 公爵的
[sʌn][ænd; ənd] [kʊks] [sʌn] ,
son and cook's son ,
儿子 和 库克的 儿子 ,
在那里，人们聚集在一起，完全基于纯粹的民主平等，“公爵的儿子和厨师的儿子，
" [iːtʃ] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [wɜːθ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [wɒz; wəz][ɪn][hɪm] .
" **each estimated at such worth as could be demonstrated was in him** .
" 每个 估计的 在 这样的 值得 作为 可以 是 已证明 曾是 在 他 .
“每一项都被评估为他身上能够证明的价值。

[fɪk'tɪʃəs] ['stændədɪz] [pɒv; əv][ˈvæljuːz][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'nɔːd] .
Fictitious standards of values were ignored .
虚拟 标准 的 值 是 忽略 .
虚构的价值标准被忽视了。
['evri] [mæn][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][feə(r)] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [stʌf] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ]
Every man was given his fair opportunity to show his stuff and according
每一个 男人 曾是 给定 他的 公平的 机会 到 展示 他的 东西 和 根据
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
to his showing was his place in the community .
到 他的 显示 曾是 他的 地方 在 这 社区 .
每个人都有公平的机会展示自己的才能，并根据自己的表现决定他在社区中的地位。

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gʊd] ['feləʊʃp] [ænd; ənd] ['frendli] [gʊd] - [wɪl] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [nju:] - ['kʌmə(r)]
A generous good fellowship and friendly good - will toward the new - comer
一个 慷慨的 好的 奖学金 和 友好的 好的 - 将要 朝向 这 新的 - 角
[pə'veid, pə-] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
pervaded the company ,
弥漫 这 公司 ,
公司里洋溢着慷慨友善的氛围，大家对新来者都抱有友好的好感。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] [ə; eɪ][kaɪnd][ʊv; əv] [rɪ'zɜ:v] [mɑ:kt] [ðə; ði] ['ɪntəko:s] [ʊv; əv] [ðɪ:z] [men] [wɪð]
but with all this a kind of reserve marked the intercourse of these men with
但 和 全部 这 一个 种类 的 预订 标记 这 交往 的 这些 男人 和
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .
但尽管如此，这些男人之间的交往却始终带有一种矜持的色彩。

[men] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ʊn] ['traɪəl][æt; ət] [feɪs] ['vælju:] [ænd; ənd][nəʊ] ['kwestʃənz] [ɑ:skt] .
Men were taken on trial at face value and no questions asked .
男人 是 已采取 在 审判 在 脸 价值 和 不 问题 问 .
男人们仅凭表面证据就被审判，没有受到任何质疑。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
This evening , however ,
这 晚上 , 然而 ,
然而，今晚，

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [nəʊt] [wɒz; wəz][wʌŋ][ʊv; əv] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ɪŋθju:zi'æstɪk] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]
the dominant note was one of generous and enthusiastic sympathy with the
这 主导的 笔记 曾是 一 的 慷慨的 和 热情的 同情 和 这
[jʌŋ] ['rɑ:ntʃə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
young rancher and his wife ,
年轻的 牧场主 和 他的 妻子 ,
文章的主旨是对这位年轻牧场主及其妻子的慷慨而热情的同情。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ] ['leɪtli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ðə; ði]
who had come so lately among them and who had been made the
WHO 有 来 所以 最近 之中 他们 和 WHO 有 到过 制成 这
[ʌn'fɔ:tʃənət] ['vɪktɪm] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [fəʊ] ,
unfortunate victim of a sinister and threatening foe ,
不幸 受害者 的 一个 险恶 和 威胁 敌人 ,
他来到这的时间很晚，而且不幸成为了阴险狡诈的敌人的受害者。

[hɪðə'tu:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [rɪ'gɑ:dɪd] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [ɔ:(r)] [wɪð] ['frendli] ['pɪti] [bʌt; bət] ['leɪtli]
hitherto , it is true , regarded with indifference or with friendly pity but lately
迄今为止 , 它 是 真的 , 认为 和 漠不关心 或者 和 友好的 遗憾 但 最近
[ə'sju:mɪŋ] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
assuming an ominous importance .
假设 一个 不祥的 重要性 .
此前，人们对此要么漠不关心，要么抱有友好的怜悯，但最近却表现出不祥的预兆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [geɪ] [hɪ'læərətɪ][ʊv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [æn; ən] [ʌndətəʊn] [ʊv; əv]
There was underneath the gay hilarity of the gathering an undertone of
那里 曾是 下 这 同性恋 欢闹 的 这 采集 一个 底色 的
[æprɪ'henʃn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .
apprehension until the Inspector made his speech .
忧虑 直到 这 检查员 制成 他的 演讲 .
在聚会的欢声笑语之下，隐隐透着一丝不安，直到督察发表讲话才有所缓解。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:t] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [mɑ:k] .
It was short and went straight at the mark .
它 曾是 短的 和 去 直的 在 这 标记 .
球很短，而且直奔目标而去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] .
There was danger , he acknowledged .
那里 曾是 危险 , 他 已确认 .
他承认, 确实存在危险。

[aɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi] ['aɪd(ə)] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʌgli] ['ruːməz] ['flaɪɪŋ] .
It would be idle to ignore that there were ugly rumors flying .
它 会 是 闲置的 到 忽略 那 那里 是 丑陋的 谣言 飞行 .
如果对四处流传的丑恶谣言视而不见, 那就太不负责任了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃflnəs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'laːm] .
There was need for watchfulness , but there was no need for alarm .
那里 曾是 需要 为了 警惕 , 但 那里 曾是 不 需要 为了 警报 .
需要保持警惕, 但无需恐慌。

[ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [pʊ; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz]
The Police Force was charged with the responsibility of protecting the lives
这 警察 力量 曾是 带电 和 这 责任 的 保护 这 生活
[ænd; ənd] ['prɒpəti] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)] .
and property of the people .
和 财产 的 这 人们 .
警察部队肩负着保护人民生命财产安全的重任。

[ðeɪ] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɒl] [ðɪs] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [veri] [ɔːt] - ['hændɪd]
They assumed to the full this responsibility , though they were very short - handed
他们 假定 到 这 满的 这 责任 , 尽管 他们 是 非常 短的 - 递交
[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,
尽管目前人手严重不足, 他们仍然全力承担起了这项责任。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [felt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði]
but if they ever felt they needed assistance they knew they could rely upon the
但 如果 他们 曾经 毛毡 他们 需要 协助 他们 知道 他们 可以 依靠 之上 这
['stedɪ] ['kʌrɪdʒ] [pʊ; əv] [ðə; ði] [men] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
steady courage of the men of the district such as he saw before him .
稳定的 勇气 的 这 男人 的 这 区 这样的 作为 他 锯 前 他 .
但是, 如果他们感到需要帮助, 他们知道可以依靠该地区男儿们坚定的勇气, 就像他眼前所见的那样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [pʊ; əv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [wɜːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'spektərz] [spiːtʃ] [pɑːst] [wɪð] [nəʊ]
There was need of no further words and the Inspector's speech passed with no
那里 曾是 需要 的 不 更远 字 和 这 检查员的 演讲 通过了 和 不
[rɪ'spɒns] .
response .
回复 .
无需再多说什么, 督察的讲话没有得到任何回应。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [pʊ; əv] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [meɪk] [demən'streɪ](ə)n] ['aɪðə(r)] [pʊ; əv]
It was not after the manner of these men to make demonstration either of
它 曾是 不是 后 这 方式 的 这些 男人 到 制作 示范 任何一个 的
[ðeə(r)] ['lɔɪəlti] [ɔː(r)] [pʊ; əv] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
their loyalty or of their courage .
他们的 忠诚 或者 的 他们的 勇气 .
这些人向来不喜炫耀自己的忠诚或勇气。

['kæməərənz] [spiːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [keɪm] ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] .
Cameron's speech at the last came haltingly .
卡梅伦的 演讲 在 这 最后的 来了 断断续续地 .
卡梅伦最后的演讲磕磕绊绊。

[ɒŋ][ðə; ði][wʌŋ][hænd][hɪz; ɪz] ['haɪlənd] [praɪd] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][ək'sept] [ɡɪfts]
On the one hand his Highland pride made it difficult for him to accept gifts
在这一手他的高地自豪制成它难的为了他到接受礼物
[frɒm; frəm][ˈeni] [sɔ:s] [wɒt'evə(r)] .
from any source whatever .
从任何来源任何 .
一方面，他高地人的自尊心使他难以接受任何来源的礼物。

[ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][hɪz; ɪz] ['haɪlənd] ['kɜ:təsi] [fə'bəed; fə'beɪd][hɪz; ɪz] ['ɡɪvɪŋ] [ə'fens] [tu:; tə] [ðəʊz]
On the other hand his Highland courtesy forbade his giving offense to those
在这其他手他的高地礼貌禁止他的给予罪行到那些
[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][hoʊsts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡests] ,
who were at once his hosts and his guests ,
WHO 是 在 一次 他的 主持人 和 他的 客人 ,
另一方面，他高地人的礼貌使他不能冒犯那些既是他的主人又是他的客人的人。

[bʌt; bət] [nʌŋ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .
but none suspected the reason for the halting in his speech .
但没有任何怀疑这原因为了这停止在他的演讲 .
但没有人猜到他说突然停顿的原因。

[æz; əz] ['westən] [men] [ðeɪ] ['rɑ:ðə(r)] [ə'pru:vɪd] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [hezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd]
As Western men they rather approved than otherwise the hesitation and
作为西男人他们相当得到正式认可的比否则这犹豫和
[rɪ'zɜ:v] [ðæt] [mɑ:kt] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
reserve that marked his words .
预订那标记他的字 .
作为西方人，他们宁愿赞同他言辞中的犹豫和保留。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)], [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪsɪz]
Before they rose from the supper table , however , there were calls for Mrs
前他们玫瑰从这晚餐桌子 , 然而 , 那里 是 呼叫 为了 太太
[ˈkæməɾən] ,
.
Cameron ,
.
卡梅伦 ,
然而，在他们起身离开餐桌之前，有人喊卡梅伦太太的名字。

[kɔ:lz][səʊ] [ɪn'sɪstənt] [ænd; ənd] ['klæməɾəs] [ðæt] , [əʊvə'klʌmɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'bærəsmənt] , [ʃi:; ʃi] [meɪd]
calls so insistent and clamorous that , overcoming her embarrassment , she made
呼叫 所以 坚持 和 喧闹的 那 , 克服 她 尴尬 , 她 制成
[rɪ'plai] .
reply .
回复 .
呼喊声如此急促喧闹，以至于她克服了尴尬，回应了起来。

" [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [faʊnd] [aʊt] [hu:] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɒv; əv]
" **We have not yet found out who was responsible for the originating of**
" 我们 有 不是 然而 成立 出去 WHO 曾是 负责的 为了 这 起源 的
[ðɪs] [ɡreɪt] ['kaɪndnəs] .
this great kindness .
这 伟大的 仁慈 .
“我们尚未查明是谁发起了这项伟大的善举。”

[bʌt; bət][nəʊ][ˈmætə(r)] .
But no matter .
但 不 事情 .
但没关系。

[wi:; wi] [fə'ɡɪv] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [maɪ] ['hʌzbənd]
We forgive him , for otherwise my husband
我们 原谅 他 , 为了 否则 我的 丈夫
我们原谅他，否则我的丈夫

[ænd; ənd][ai] [wɒd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ritʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [truː] [frendz]
and I would never have come to know how rich we are in true friends
和 我 会 绝不 有 来 到 知道 如何 富有的 我们 是 在 真的 朋友们

[ænd; ənd][kaɪnd] ['neɪbəz] ,
and kind neighbors ,
和 种类 邻居 ,

我永远不会知道我们拥有多么宝贵的真朋友和善良的邻居。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪlt] [ðɪs] [haʊs] [let][em 'iː][seɪ] [ðæt] [hens'fɔːθ] [baɪ] [deɪ] [ɔː(r)][baɪ]
and now that you have built this house let me say that henceforth by day or by
和 现在 那 你 有 建造 这 房子 让 我 说 那 今后 经过 天 或者 经过

[naɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
night you are welcome to it ,
夜晚 你 是 欢迎 到 它 ,

既然你已经建好了这座房子，那么我告诉你，从今以后，无论白天还是夜晚，你都欢迎来这里。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːz] .
for it is yours .
为了 它 是 你的 .

因为它是你的。

" [ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['grʌfli]
" **After the storm of applause had died down , a voice was heard gruffly**
" 后 这 风暴 的 掌声 有 死亡 向下 , 一个 嗓音 曾是 听到 粗声粗气地

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəsli] [prəʊ'testɪŋ] ,
and somewhat anxiously protesting ,
和 有些 焦虑地 抗议 ,

“掌声雷动之后，传来一个粗哑而略带焦虑的声音，像是在抗议。”

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl][æt; ət][wʌn] [taɪm] . "
" **But not all at one time** . "
" 但 不是 全部 在 一 时间 . "

但不是一次性全部完成。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mændi] [ɒv; əv] [jʌŋ] [dent] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['pɑːti] [brəʊk] [ʌp] .
" **Who was that ? " asked Mandy of young Dent as the supper party broke up** .
" WHO 曾是 那 ? " 问 曼迪 的 年轻的 凹痕 作为 这 晚餐 派对 打破 向上 .

“那是谁？”晚宴结束时，曼迪问年轻的登特。

" [ðæts] [smiθ] , " [sed] [dent] , " [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] . "
" **That's Smith , " said Dent , " and he's a queer one** . "
" 那就是 史密斯 , " 说 凹痕 , " 和 他是 一个 酷儿 一 . "

“那是史密斯，”登特说，“他是个怪人。”

" [smiθ] ? " [sed] ['kæməɾən] .
" **Smith ? " said Cameron** .
" 史密斯 ? " 说 卡梅伦 .

“史密斯？”卡梅伦问道。

" [ðə; ði] [tʃæp] [miːts] [juː 'es] ['evriweə(r)] .
" **The chap meets us everywhere** .
" 这 小伙子 满足 我们 到处 .

“这个人到处都能碰到我们。”

[ai][mʌst; məst] [lʊk] [hɪm] [ʌp] .
I must look him up .
我 必须 看 他 向上 .

我得查查他。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'sɪstənt] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [paɪps] . "
" **But there was a universal and insistent demand for " the pipes** . "
" 但 那里 曾是 一个 普遍的 和 坚持 要求 为了 " 这 管道 . "

但人们对“管道”的需求却是普遍而迫切的。

" [juː; jʊ] [lʊk] [hɪm] [ʌp] , ['mændi] , " [kraɪd] [hɜː(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [rɪ'spɒns]
" You look him up , Mandy , " cried her husband as he departed in response
" 你 看 他 向上 , 曼迪 , " 哭 她 丈夫 作为 他 已离开 在 回复
[tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] .
to the call .
到 这 称呼 .

“曼迪，你去查查他！”她丈夫接起电话后就离开了，边喊边说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sed] ['mændi] [wɪð] [dɪ'tɜːmɪ'nei(ə)n] .
" I shall find him , and all about him , " said Mandy with determination .
" 我 将 寻找 他 , 和 全部 关于 他 , " 说 曼迪 和 决心 .
“我一定要找到他，以及他身边的一切，”曼迪坚定地说。

[ðə; ði][nekst] [tuː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [spɛnt] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə] ['kæməɾənz] [riːlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ,
The next two hours were spent in dancing to Cameron's reels , in which all ,
这 下一个 二 小时 是 花费 在 跳舞 到 卡梅伦的 卷轴 , 在 哪个 全部 ,
接下来的两个小时，大家都在跳卡梅隆的里尔舞，舞曲中，所有人都.....

[wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [greɪs] , [tʊk] [pɑːt] [tɪl] [ðə; ði][paɪpə(r)] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kliːn] [dʌn] .
with more or less grace , took part till the piper declared he was clean done .
和 更多的 或者 较少的 优雅 , 采取 部分 直到 这 派珀 声明 他 曾是 干净的 完毕 .
带着几分优雅，一直演奏到吹笛人宣布演奏完毕为止。

" [let] [mə'ɡrɛɡər] [hæv; həv][ðə; ði][paɪps] , ['kæməɾən] , " [kraɪd] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" Let Macgregor have the pipes , Cameron , " cried the Inspector .
" 让 麦格雷戈 有 这 管道 , 卡梅伦 , " 哭 这 检查员 .
“让麦格雷戈用那些管子吧，卡梅伦，”督察喊道。

" [hiː; hi][ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɡɪv] [juː 'es][ðə; ði]
" He is longing for a chance , I am sure , and you give us the
" 他 是 渴望 为了 一个 机会 , 我 是 当然 , 和 你 给 我们 这
['haɪlənd] [flɪŋ] . "
Highland Fling . "
高地 一扔 . "
“我相信他渴望一个机会，而你给了我们高地舞会。”

" [kʌm] ['mɔɪrə] , " [kraɪd] ['kæməɾən] ['geɪli] , ['hændɪŋ] [ðə; ði][paɪps][tuː; tə] [mə'ɡrɛɡər] [ænd; ənd] ,
" Come Moira , " cried Cameron gaily , handing the pipes to Macgregor and ,
" 来 莫伊拉 , " 哭 卡梅伦 兴高采烈地 , 处理 这 管道 到 麦格雷戈 和 ,
“来吧，莫伊拉，”卡梅伦兴高采烈地喊道，把风笛递给麦格雷戈，然后

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [hiː; hi][led][hɜː(r); hæ(r)][aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪntrɪkəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
taking his sister by the hand , he led her out into the intricacies of the
采取 他的 姐姐 经过 这 手 , 他 引领 她 出去 进入 这 错综复杂 的 这
['haɪlənd] [riːl] ,
Highland Reel ,
高地 卷轴 ,
他牵着妹妹的手，领着她走进了高地卷轴舞的复杂世界。

[waɪl] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [wɜː(r); wə(r)]
while the sides of the living - room , the doors and the windows , were
尽管 这 侧面 的 这 活的 - 房间 , 这 门 和 这 视窗 , 是
[θɹɔŋ, θɹɔːŋ] [wɪð] [əd'maɪəɾɪŋ] ['ɒnlʊkəz] .
thronged with admiring onlookers .
熙熙攘攘 和 钦佩 旁观者 .
客厅两侧、门窗边都挤满了欣赏的围观者。

['iːv(ə)n][ˈændi] ['hepbɜːrnz] ['rʌɡɪd] [feɪs] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'ʌʊənəs] ;
Even Andy Hepburn's rugged face lost something of its dourness ;
甚至 安迪 赫本的 崎岖 脸 丢失的 某物 的 它是 阴郁 ;
就连安迪·赫本那张棱角分明的脸也褪去了些许阴郁；

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ænd]['sɪstə(r)] [tə'geðə(r)] [dɪd] [ðæt] [məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ɔ:ɪ][ðə; ði]
and as the brother and sister together did that most famous of all the
和 作为 这 兄弟 和 姐姐 一起 做过 那 最多 著名的 的 全部 这
['eɪnfənt] ['dɑ:nsɪz][ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
ancient dances of Scotland ,
古老的 舞蹈 的 苏格兰 ,
于是, 兄妹俩一起跳起了苏格兰最著名的古老舞蹈。

[ðə; ði] ['haɪlənd] [flɪŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'lækst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] .
the Highland Fling , his face relaxed into a broad smile .
这 高地 一扔 , 他的 脸 轻松 进入 一个 广阔 微笑 .
高地舞步中, 他放松下来, 脸上露出了灿烂的笑容。

" [ðeəz; ðəz] [smɪθ] ,
" **There's Smith ,**
" 有 史密斯 ,
“史密斯在那儿,

" [sed] [jʌŋ] [dent] [tu:; tə] ['mændi] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ri:l] [wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
" **said young Dent to Mandy in a low voice as the reel was drawing to a**
" 说 年轻的 凹痕 到 曼迪 在 一个 低的 嗓音 作为 这 卷轴 曾是 绘画 到 一个
[kləʊz] .
close .
关闭 .

“年轻的丹特低声对曼迪说, 此时影片即将结束。”

" [weə(r)] ? " [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
" **Where ? " she cried .**
" 在哪里 ? " 她 哭 .
“在哪儿? ”她喊道。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ['evriweə(r)] . "
" **I have been looking for him everywhere . "**
" 我 有 到过 寻找 为了 他 到处 . "
我到处都在找他。

" [ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [aʊt'saɪd] .
" **There , at the window , outside .**
" 那里 , 在 这 窗户 , 外部 .
“就在那里, 在窗边, 外面。”

" ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] [ænd; ænd]['kænd(ə)ls] [hʌŋ] [hɪə(r)][ænd; ænd][ðeə(r)]
" **Even in the dim light of the lanterns and candles hung here and there**
" 甚至 在 这 暗淡 光 的 这 灯笼 和 蜡烛 悬挂 这里 和 那里
[ə'pɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ænd] [stʌk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪlz] ,
upon the walls and stuck on the window sills ,
之上 这 墙壁 和 卡住 在 这 窗户 门槛 ,
“即使在墙上和窗台上零星悬挂的灯笼和蜡烛昏暗的光线下,

[smɪθs] [feɪs] , [peɪl] , [stɜ:n] , [sæd] , [ʃɒn] [laɪk][ə; eɪ]['spektə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [br'haɪnd] .
Smith's face , pale , stern , sad , shone like a specter out of the darkness behind .
史密斯 脸 , 苍白 , 船尾 , 伤心 , 闪耀 喜欢 一个 幽灵 出去 的 这 黑暗 在后面 .
史密斯的脸色苍白、严肃、悲伤, 像幽灵一样从身后的黑暗中显现出来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ? " [kraɪd] ['mændi] .
" **What's the matter with the man ? " cried Mandy .**
" 是什么 这 事情 和 这 男人 ? " 哭 曼迪 .
“那个人怎么了? ”曼迪喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] .
" **I must find out .**
" 我 必须 寻找 出去 .
我必须查明真相。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ri:l] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end][ænd; ənd] [ˈkæməɾən] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [paɪps] [frəm; frəm]
" **Suddenly the reel came to an end and Cameron , taking the pipes from**
" 突然 这 卷轴 来了 到 一个 结尾 和 卡梅伦 , 采取 这 管道 从
[jʌŋ] [məˈɡrɛɡər] ,
young Macgregor ,
年轻的 麦格雷戈 ,

“突然间，乐曲结束了，卡梅伦从年轻的麦格雷戈手中接过笛子，

[kraɪd] , " [naʊ] , [ˈmɔɪrə] , [wi:; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ˈaʊə(r)] [weɪ] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] , " [ænd; ənd] ,
cried , " Now , Moira , we will give them our way of it , " and ,
哭 , " 现在 , 莫伊拉 , 我们 将要 给 他们 我们的 方式 的 它 , " 和 ,
“现在，莫伊拉，我们会让他们按我们的方式来，”他说道，然后
[ˈtju:nɪŋ] [ðə; ði] [paɪps] [əˈnju:] , [hi:; hi] [pleɪd] [ˈəʊvə(r)] [wʌns][ænd; ənd] [əˈɡen] [ðeə(r)] [əʊn] [ɡlen] [mɑ:tʃ] ,
tuning the pipes anew , he played over once and again their own Glen March ,
调谐 这 管道 重新 , 他 玩 超过 一次 和 再次 他们的 自己的 格伦 行进 ,
他重新调好风笛，一遍又一遍地演奏着他们自己的《格伦·马奇》。

[nəʊn] [ˈəʊnli][tu:; tə][ðə; ði][ˈpaɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [oʊˈaɪˈɑ:r] .
known only to the piper of the Cuagh Oir .
已知 仅有的 到 这 派珀 的 这 - oir .
只有库阿赫奥尔的吹笛人才知道。

[ðen] [wɪð] [ˈkʌnɪŋ] [skɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈætməsfɪə(r)] , [hi:; hi] [drɒpt] [ˈɪntu:][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [wɪəd]
Then with cunning skill making atmosphere , he dropped into a wild and weird
然后 和 狡猾 技能 制作 气氛 , 他 掉落 进入 一个 荒野 和 诡异的
[ləˈment] ,
lament ,
哀叹 ,
然后，他巧妙地营造出一种氛围，突然陷入了一种狂野而怪异的哀叹之中。

[ˈmɔɪrə] [ˈstændɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [laɪk] [wʌn] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] .
Moira standing the while like one seeing a vision .
莫伊拉 常设 这 尽管 喜欢 一 看到 一个 想象 .
莫伊拉站在那里，仿佛看到了幻象。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [paɪps] [ˈrɪl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tru:] [ˈhaɪlənd] [ˈvɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]
With a swift change the pipes shrilled into the true Highland version of the ancient
和 一个 迅速 改变 这 管道 尖锐的 进入 这 真的 高地 版本 的 这 古老的
[ri:l] ,
reel ,
卷轴 ,
风笛声骤然一变，奏出了真正的高地版古老里尔舞曲。

[ɪnˈrɪtʃt] [wɪð] [ɡreɪs] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌvɛrɪˈeɪʃən] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [əʊn] .
enriched with grace notes and variations all his own .
富含 和 优雅 笔记 和 变体 全部 他的 自己的 .
加入了许多他独创的装饰音和变奏。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [ðə; ði][ɡɜ:l] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˌji:lɪd] [hɜ:ˈself] [tu:; tə][ðə; ði]
For a few moments the girl stood as if unwilling to yield herself to the
为了 一个 很少 时刻 这 女孩 站立 作为 如果 不情愿 到 屈服 她自己 到 这
[ɪnviˈteɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪps] .
invitation of the pipes .
邀请 的 这 管道 .

女孩伫立了一会儿，似乎不愿接受管乐的邀请。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [mu:vd] [baɪ] [əˈhʌðə(r)] [ˈspɪrɪt][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,
Suddenly , as if moved by another spirit than her own ,
突然 , 作为 如果 已搬 经过 其他 精神 比 她 自己的 ,
突然间，仿佛被某种非她自身的精神所驱使，

[ʃiː, ʃi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)][ænd; ənd] [wɜːl] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]
she stepped into the circle and whirled away into the mazes of the ancient
她 步 进入 这 圆圈 和 旋转 离开 进入 这 迷宫 的 这 古老的
[staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [flɪŋ] ,
style of the Highland Fling ,
风格 的 这 高地 一扔 ,

她踏入圆圈，旋转着融入了古老高地舞步的迷宫之中。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˈmɑːstəd] [baɪ] [kəmˈpærətɪvli] [fjuː] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [fəʊk] .
such as is mastered by comparatively few even of the Highland folk .
这样的 作为 是 精通 经过 比较 很少 甚至 的 这 高地 民间 .

即使是高地人，也只有极少数人能掌握这种技能。

[wɪð] [ˈwʌndəf(ə)] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈsləp(ə)] [streŋθ] [ʃiː, ʃi] [pɑːst] [frəm; frəm] [ˈfɪɡə(r)] [tuː; tə] [ˈfɪɡə(r)]
With wonderful grace and supple strength she passed from figure to figure
和 精彩的 优雅 和 柔软 力量 她 通过了 从 数字 到 数字
[ænd; ənd][frəm; frəm] [step] [tuː; tə] [step] ,
and from step to step ,
和 从 步 到 步 ,

她以惊人的优雅和柔韧的力量，从一个身影穿梭到另一个身影，从一步跳到另一步。

[ˌɪspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld][mæd][ˈmjuːzɪk][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ˈspɪrɪt] .
responding to the wild mad music as to a master spirit .
回应 到 这 荒野 疯狂的 音乐 作为 到 一个 掌握 精神 .

仿佛在回应一位大师的召唤，回应着狂野疯狂的音乐。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] [ˈmændi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ænd; ənd]
In the midst of the dance Mandy made her way out of the house and
在 这 中间 的 这 舞蹈 曼迪 制成 她 方式 出去 的 这 房子 和
[raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [weə(r)] [smɪθ] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [ɪn][əˈpɒn][ðə; ði][ˈdɑːnsə(r)] .
round to the window where Smith stood gazing in upon the dancer .
圆形的 到 这 窗户 在哪里 史密斯 站立 凝视 在 之上 这 舞蹈家 .

舞会进行到一半，曼迪走出房子，绕到窗边，史密斯正站在那里凝视着舞者。

[ʃiː, ʃi] [ˈkwaɪətli] [epɹəʊtʃt] [hɪm] [frəm; frəm] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [stʊd] [æt; ət]
She quietly approached him from behind and for a few moments stood at
她 悄悄 接近 他 从 在后面 和 为了 一个 很少 时刻 站立 在
[hɪz; ɪz] [saɪd] .
his side .
他的 边 .

她悄悄地从他身后走近，在他身边站了一会儿。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈheɪvɪli] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [peɪn] .
He was breathing heavily like a man in pain .
他 曾是 呼吸 重度 喜欢 一个 男人 在 疼痛 .

他呼吸沉重，像个痛苦的人。

" [wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] ?
" What is it , Mr . Smith ?
" 什么 是 它 , 先生 . 史密斯 ?

“史密斯先生，什么事？”

" [ʃiː, ʃi] [sed] , [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪm] [ˈdʒentli] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .
" she said , touching him gently on the shoulder .
" 她 说 , 接触 他 轻轻地 在 这 肩膀 .

“她说着，轻轻地拍了拍他的肩膀。”

[hi:; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [tʌt] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ][stæb][ænd; ənd] [dɑ:tɪd] [bæk] [frɒm; frəm]
He sprang from her touch as from a stab and darted back from
他 弹簧 从 她 触碰 作为 从 一个 刺 和 飞镖 后退 从
[ðə; ði] [kraʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the crowd about the window .
这 人群 关于 这 窗户 .
他像被刺了一刀似的，被她触碰了一下就跳了起来，从窗边的人群中窜了回去。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ?
" What is it , Mr . Smith ?
" 什么 是 它 , 先生 . 史密斯 ?
“史密斯先生，什么事？”

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ə'gen] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
" she said again , following him .
" 她 说 再次 , 下列的 他 .
她跟在他身后，又说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wel] .
" You are not well .
" 你 是 不是 出色地 .
你身体不舒服。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [peɪn] .
You are in pain .
你 是 在 疼痛 .
你感到疼痛。

" [hi:; hi] [stɒd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['steəriŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['pɑ:tɪd]
" He stood a moment or two gazing at her with staring eyes and parted
" 他 站立 一个 片刻 或者 二 凝视 在 她 和 凝视 眼睛 和 分手了
[ɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,
他站在那里，目光灼灼地盯着她，嘴唇微张，愣愣地看了她一会儿。

[peɪn] , [gri:f] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][reɪdʒ] [dɪs'tɔ:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .
pain , grief and even rage distorting his pale face .
疼痛 , 悲伤 和 甚至 愤怒 扭曲 他的 苍白 脸 .
痛苦、悲伤甚至愤怒扭曲了他苍白的脸庞。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['wɪkɪd] , " [æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [pænt] .
" It is wicked , " at length he panted .
" 它 是 邪恶 , " 在 长度 他 喘息 .
“这太邪恶了，”他终于喘着气说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst]['terəb(ə)l] ['wɪkɪd] - - [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [laɪk] [ðæt] . "
" It is just terrible wicked - - a young girl like that . "
" 它 是 只是 糟糕的 邪恶 - - 一个 年轻的 女孩 喜欢 那 . "
“这太邪恶了——一个年轻女孩竟然会做出这种事。”

" ['wɪkɪd] ?
" Wicked ?
" 邪恶 ?
“邪恶？”

[hu:] ?
Who ?
WHO ?
WHO?

[wɒt] ？ "
What ？ "
什么 ？ "

什么？ "

" [ðæt] - - [ðæt] [gɜ:l] - - ['dɑ:nsɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
That - - that girl - - dancing like that . "
" 那 - - 那 女孩 - - 跳舞 喜欢 那 . "

“那个女孩——她跳舞跳得真棒。”

" ['dɑ:nsɪŋ] ？
Dancing ？
" 跳舞 ？

“跳舞？

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɑ:nsɪŋ] ？ " [kraɪd] ['mændi] , [ə'stɒnɪʃt] .
That kind of dancing ？ " cried Mandy , astonished .
那 种类 的 跳舞 ？ " 哭 曼迪 , 惊讶 .

“那种舞蹈？ ”曼迪惊讶地喊道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] ['meθədɪst] [maɪ'self] , " [ʃi:; ʃɪ] [kən'tɪnju:d] , " [bʌt; bət] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]
I was brought up a Methodist myself , " she continued , " but that kind of
" 我 曾是 带来 向上 一个 卫理公会 我 , " 她 持续 , " 但 那 种类 的
[dɑ:nsɪŋ] - - [waɪ] ,
dancing - - why ,
跳舞 - - 为什么 ,

“我自己也是卫理公会教徒，”她继续说道，“但是那种舞蹈——为什么，

[aɪ] [lʌv] [aɪ 'ti:] . "
I love it . "
我 爱 它 . "

我喜欢它。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] .
It is of the devil .
" 它 是 的 这 魔鬼 .

这是魔鬼的伎俩。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['meθədɪst] - - [ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] - - [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [pri:tʃ] , [səʊ][aɪ][kwɪt] .
I am a Methodist - - a preacher - - but I could not preach , so I quit .
我 是 一个 卫理公会 - - 一个 牧师 - - 但 我 可以 不是 布道 , 所以 我 辞职 .

我是一名卫理公会教徒——一名牧师——但我讲道讲不下去，所以我辞职了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] , [ðə; ðɪ] [fleʃ] ,
But that is of the world , the flesh ,
但 那 是 的 这 世界 , 这 肉 ,

但那是世俗的，是肉体的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dev(ə)l][ænd; ənd] - - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [nɒt][ðə; ðɪ] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [dɪ'haʊns] [aɪ 'ti:] .
and the devil and - - and I have not the courage to denounce it .
和 这 魔鬼 和 - - 和 我 有 不是 这 勇气 到 声讨 它 .

还有魔鬼，而我没有勇气谴责它。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] - - [gɒd] [help] [em 'i:] - - [səʊ] - - [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] - - [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] . "
She is - - God help me - - so - - so wonderful - - so wonderful . "
她 是 - - 上帝 帮助 我 - - 所以 - - 所以 精彩的 - - 所以 精彩的 . "

她真是——老天保佑——太——太棒——太棒了。

" [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . [smiθ] , " [sed] ['mændi] , ['leɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,
But , Mr Smith , " said Mandy , laying her hand upon his arm ,
" 但 , 先生 . 史密斯 , " 说 曼迪 , 躺下 她 手 之上 他的 手臂 ,

“但是，史密斯先生，”曼迪说着，把手放在他的胳膊上。

[ænd; ənd] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [su:θ] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] , " [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [ðɪs] [ˈda:nsɪŋ] [ɪz] - -
and seeking to sooth his passion , " surely this dancing is - -
 和 寻求 到 舒缓 他的 热情 , " 一定 这 跳舞 是 - -
 为了平息心中的激动, “跳舞肯定——”

" [laʊd] [tʃiəz] [ænd; ʌnd] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv][hændz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
" Loud cheers and clapping of hands from the house interrupted her .
 " 大声 干杯 和 鼓掌 的 双手 从 这 房子 中断 她 .
 “屋内传来热烈的欢呼声和掌声，打断了她的话。”

[ðə; ði][mæn][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tu; tə] [ʌt] [aʊt][ə; eɪ] [ˈhɒrɪd] [ˈvɪʒn] ,
The man put his hands over his eyes as if to shut out a horrid vision ,
 这 男人 放 他的 双手 超过 他的 眼睛 作为 如果 到 关闭 出去 一个 可怕的 想象 ,
 那人双手捂住双眼，仿佛要阻挡可怕的景象。

[ˈʃʌdə] [ˈvaɪələntli]
shuddered violently ,
颤抖 暴力

[ænd; ɐnd] [wið] [ə; ei] [wiəd] [saʊnd] [brʌʊk] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌtʃ] [ænd; ɐnd] [fled] [ˈɪntu:][ðə; ði] [blʌf]
and with a weird sound broke from her touch and fled into the bluff
 和 和 一个 诡异的 声音 打破 从 她 触碰 和 逃亡 进入 这 虚张声势

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [keɪm] [ˈstri:mɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [prɪˈpærət(ə)rɪ]
behind the house just as the party came streaming from the house preparatory
 在后面 这 房子 只是 作为 这 派对 来了 流媒体 从 这 房子 预备

[tu:; tə] [dɪˈpɑ:tiŋ] .
to departing .
 到 离开 .

伴随着一声怪异的声音，它挣脱了她的触碰，逃进了房子后面的悬崖里，而此时，聚会的人们正从房子里涌出来，准备离开。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈmændi] [æz; əz] [ɪf] [ɪː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)]
It seemed to Mandy as if she had caught a glimpse of the inner
 它 似乎 到 曼迪 作为 如果 她 有 捕捉 一个 一瞥 的 这 内
 [ˈtʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [θɪŋz] [tuː] [ˈseɪkrɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlʌtə] .
chambers of a soul and had seen things too sacred to be uttered .
 房间 的 一个 灵魂 和 有 已见 事物 也 神圣 到 是 说出 .

曼迪觉得她仿佛窥见了灵魂的内心世界，看到了神圣到无法言说的事物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə] [li:v] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] [dent] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
Among the last to leave were young Dent and the Inspector .
 之中 这 最后的 到 离开 是 年轻的 凹痕 和 这 检查员 .
 最后离开的是年轻的登特和督察。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkɒlprɪt] , " [kraɪd] [dent] , [æz; əz][hiː; hi][wəz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ɡʊd] -
" We have found out the culprit , " cried Dent , as he was saying good -
 " 我们 有 成立 出去 这 罪魁祸首 , " 哭 凹痕 , 作为 他 曾是 说 好的 -
 [naɪt] .
night .
 夜晚 .

“我们找到罪魁祸首了！”登特一边说着晚安一边喊道。

" [dɔ̃; dʲi] ['kʌlprɪt] ? " [sed] ['mændi] .
 " The culprit ? " said Mandy .
 " 这 罪魁祸首 ? " 说 曼迪 .

" [wɒt] [duː; də][juː; jə] [miːn] ? "

" **What do you mean ?** "

" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [hæz; həz] [ˌendʒɪˈnɪəd] [ðɪs] [həʊl] ['bɪznəs] . "

" **The fellow who has engineered this whole business** . "

" 这 同伴 WHO 有 工程 这 所有的 商业 . "

“幕后策划这一切的人。”

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [sed] ['kæməɾən] .

" **Who is it ?** " **said Cameron** .

" WHO 是 它 ? " 说 卡梅伦 .

“是谁？”卡梅伦问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第10/19页

" [waɪ] , ['lɪs(ə)n] , " [sed] [dent] .
" **Why** , **listen** , " **said Dent** .
" 为什么 , 听 , " 说 凹痕 .

“听着，”登特说道。

" [hu:] [gɒt][ðə; ði][lɒgz][frɒm; frəm] ['brækən] ? [smɪθ] .
" **Who got the logs from Bracken ? Smith** .
" WHO 得到 这 日志 从 蕨类 ? 史密斯 .

“谁从布雷肯那里拿到了原木？ 史密斯。”

[hu:] [gɒt][ðə; ði][ɪn'spektə(r)][tu:; tə][send] [men] [θru:] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ?
Who got the Inspector to send men through the settlement ?
WHO 得到 这 检查员 到 发送 男人 通过 这 沉降 ?

是谁指使督察派人搜查了定居点？

[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

史密斯。

[hu:] [gɒt][ðə; ði]['lʌmbə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'spektə(r)] ?
Who got the lumber out of the same Inspector ?
WHO 得到 这 木材 出去 的 这 相同的 检查员 ?

谁从同一个检查员那里拿到了木材？

[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

史密斯。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sæʃ] [ænd; ænd] [dɔ:z] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɒkrən] ? [smɪθ] .
And the sash and doors out of Cochrane ? Smith .
和 这 窗扇 和 门 出去 的 科克伦 ? 史密斯 .

科克伦的窗框和门呢？ 史密斯。

[ænd; ænd] ['wɪɡ(ə)l] [ðə; ði] ['fɪŋɡlz] [aʊt] [ɒv; əv] ['nu:səm] ? [ænd; ænd] ['ju:kə] [əʊld] ['ska:ti] ['hepbɜ:n]
And wiggled the shingles out of Newsome ? And euchred old Scotty Hepburn
和 扭动 这 带状疱疹 出去 的 纽瑟姆 ? 和 尤克雷德 老的 斯科蒂 赫本

['ɪntu:] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ?
into building the fireplace ?
进入 建筑 这 壁炉 ?

然后把纽瑟姆的瓦片都弄掉了？ 还用捉弄手段让老斯科蒂·赫本帮他建了壁炉？

[ænd; ænd] [plænd] [ænd; ænd] [bɒst] [ðə; ði] [həʊl] [dʒɒb] ?
And planned and bossed the whole job ?
和 计划 和 老板 这 所有的工作 ?

而且是他一手策划并主导了整个项目？

[hu:] ?
Who ?
WHO ?

WHO？

[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

史密斯。

[ðɪs] [həʊl] ['bɪznəs] [ɪz] [smɪθs] [wɜ:k] . "
This whole business is Smith's work . "

这 所有的 商业 是 史密斯 工作 . "

这一切都是史密斯的杰作。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [smɪθ] ?
" **And where is Smith** ?
" 和 在哪里 是 史密斯 ?

史密斯在哪里？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [hɪm] , ['mændi] ?
Have you seen him , Mandy ?
有 你 已见 他 , 曼迪 ?

曼迪，你见过他吗？

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [θæŋkt] [hɪm] , " [sed] ['kæməɾən] .
We have not thanked him , " said Cameron .
我们 有 不是 谢谢 他 , " 说 卡梅伦 .

卡梅伦说：“我们还没有感谢他。”

" [hi:; hi][ɪz] [gɒn] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['mændi] .
" **He is gone , I think , " said Mandy** .
" 他 是 已消失 , 我 思考 , " 说 曼迪 .

“我想他已经走了,”曼迪说。

" [hi:; hi] [left] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .
" **He left some time ago** .
" 他 左边 一些 时间 前 .

他离开已经有一段时间了。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [θæŋk] [hɪm] ['leɪtə(r)] .
We shall thank him later .
我们 将 感谢 他 之后 .

我们以后会感谢他的。

[bʌt; bət][ai][leɪ 'em][ʃə(r)][wi:; wi] [əʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪn'spektə(r)] ['dɪksən] ,
But I am sure we owe a great deal to you , Inspector Dickson ,
但 我 是 当然 我们 欠 一个 伟大的 交易 到 你 , 检查员 迪克森 ,

但我相信我们非常感激您，迪克森警探。

[tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [dent] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][ɔ:l][əʊə(r)] [frendz] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ,
to you , Mr . Dent , and indeed to all our friends , " she added ,
到 你 , 先生 . 凹痕 , 和 的确 到 全部 我们的 朋友们 , " 她 额外 ,

“谨以此献给您，丹特先生，也献给我们所有的朋友,”她补充道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] .
as she bade them good - night .
作为 她 巴德 他们 好的 - 夜晚 .

她向他们道晚安。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] [ðeɪ] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
For some moments they lingered in the moonlight .
为了 一些 时刻 他们 徘徊不去 在 这 月光 .

他们在月光下逗留了一会儿。

" [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [smɪθs] [wɜ:k] ! " [sed] ['kæməɾən] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
" **To think that this is Smith's work ! " said Cameron , waving his hand toward the**
" 到 思考 那 这 是 史密斯 工作 ! " 说 卡梅伦 , 挥手 他的 手 朝向 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“真不敢相信这是史密斯的作品！”卡梅伦说着，朝房子挥了挥手。

" [ðæt] [kwɪə(r)] [tjæp] !
" **That queer chap** !
" 那 酷儿 小伙子 !

“那个怪人！ ”

[wʌŋ] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] , ['nevə(r)][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ][mæn][baɪ][hɪz; ɪz][legz] [ə'gen] . " **One thing I have learned , never to judge a man by his legs again .** "
— 事物 我 有 学习 , 绝不 到 法官 一个 男人 经过 他的 腿 再次 . "
我学到了一件事，那就是永远不要再以貌取人了。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] , " [sed] ['mændi] [ɪn'dɪgnəntli] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [səʊl] [ɪn] [spaɪt]
" **He is a fine fellow ,** " **said Mandy indignantly ,** " **and with a fine soul in spite**
" 他 是 一个 美好的 同伴 , " 说 曼迪 愤慨地 , " 和 和 一个 美好的 灵魂 在 尽管如此
[ɒv; əv] - - "
of - - "
的 - - "
“他是个好人，”曼迪愤愤不平地说，“尽管如此，他心地善良——”

" [hɪz; ɪz] ['wɒbli] [legz] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbænd] ['smɑɪlɪŋ] .
" **His wobbly legs ,** " **said her husband smiling .**
" 他的 摇摇晃晃 腿 , " 说 她 丈夫 微笑 .
“他腿都软了，”她丈夫笑着说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [jeɪm] , ['æləŋ] .
" **It's a shame , Allan .**
" 它是 一个 耻辱 , 艾伦 .

“真可惜，艾伦。”

[wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [aɪ 'ti:] [meɪk] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][legz][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ? "
What difference does it make what kind of legs a man has ? "
什么 不同之处 做 它 制作 什么 种类 的 腿 一个 男人 有 ? "
男人的腿长什么样有什么关系呢？

" ['veri] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbænd] ['smɑɪlɪŋ] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [nju:] [jɔ:(r); jə(r)]['baɪb(ə)]
" **Very true ,** " **replied her husband smiling ,** " **and if you knew your Bible**
" 非常 真的 , " 回复 她 丈夫 微笑 , " 和 如果 你 知道 你的 圣经
['betə(r)] ,
better ,
更好的 ,
“确实如此，”她丈夫笑着回答，“如果你更了解《圣经》的话，

['mændi] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['eksələnt] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [pə'zi:(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Mandy , you would have found excellent authority for your position in the
曼迪 , 你 会 有 成立 出色的 权威 为了 你的 位置 在 这
[wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑ:mɪst] ,
words of the psalmist ,
字 的 这 诗篇作者 ,
曼迪，你完全可以从诗篇作者的话语中找到支持你观点的有力依据。

- [ðə; ði] [lɔ:d] ['teɪkɪθ] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði][legz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] . -
' **The Lord taketh no pleasure in the legs of a man .** '
- 这 主 拿 不 乐趣 在 这 腿 的 一个 男人 : -
“耶和华不喜悦人的腿。”

[bʌt; bət] , [seɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][dʒəʊk] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [smɪθs] [wɜ:k] .
But , say , it is a joke , " **he added ,** " **to think of this being Smith's work .**
但 , 说 , 它 是 一个 开玩笑 , " 他 额外 , " 到 思考 的 这 存在 史密斯 工作 :
“但是，比如说，认为这是史密斯的作品，这只是个玩笑，”他补充道。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks.aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XII**
" 章 十二

[ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] ['kænjən]
IN THE SUN DANCE CANYON
在 这 太阳 舞蹈 峡谷

在阳光舞峡谷

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [dʌn] [wɪð] [smɪθ] ,
But they were not yet done with Smith ,
但 他们 是 不是 然而 完毕 和 史密斯 ,

但他们还没放过史密斯。

[fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [ðei] [tɜ:nd] [tu:; tə] [pɑ:s] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [rɪl] [kraɪz] [frɒm; frəm]
for as they turned to pass into the house a series of shrill cries from
为了 作为 他们 转向 到 经过 进入 这 房子 一个 系列 的 尖锐 哭泣 从
[ðə; ði] [blʌf] [bɪ'hænd] [pɪəst] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
the bluff behind pierced the stillness of the night .
这 虚张声势 在后面 穿孔 这 寂静 的 这 夜晚 .

当他们转身走进房子时，身后悬崖上传来一阵尖锐的叫喊声，刺破了夜的寂静。

" [help] !
" **Help** !
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

['mɜ:də(r)] !
Murder !
谋杀 !

谋杀！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[aɪv] [gɒt] [hɪm] !
I've got him !
我已经 得到 他 !

我抓到他了！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[aɪv] [gɒt] [hɪm] !
I've got him !
我已经 得到 他 !

我抓到他了！

" ['feɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['klʌtʃɪŋ] [hændz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ,
" **Shaking off the clutching hands of his wife and sister** ,
" 摇晃 离开 这 紧握 双手 的 他的 妻子 和 姐姐 ,

他甩开妻子和妹妹紧紧抓住他的手，

[ˈkæməɾən] [dɑːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [faʊnd][tu:] [ˈfɪgəz] [ˈfræntɪkli] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði]
Cameron darted into the bluff and found two figures frantically struggling upon the
卡梅伦 飞镖 进入 这 虚张声势 和 成立 二 数据 疯狂地 挣扎 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

卡梅伦冲进悬崖边，发现地上有两个人影正在拼命挣扎。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ˈtrɪklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [rɪˈviːld] [ðə; ði][mæn][ɒn] [tɒp][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
The moonlight trickling through the branches revealed the man on top to be an
这 月光 涓涓细流 通过 这 分支 揭晓 这 男人 在 顶部 到 是 一个
[ˈɪndiən] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Indian with a knife in his hand ,
印度 和 一个 刀 在 他的 手 ,

月光透过树枝洒下来，照亮了站在树顶上的人，他是一个手里拿着刀的印第安人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [kləʊz] [ɪmˈbreɪs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [straɪk] .
but he was held in such close embrace that he could not strike .
但 他 曾是 握住 在 这样的 关闭 拥抱 那 他 可以 不是 罢工 .
但他被抱得太紧，根本无法反击。

" [həʊld][ʌp] !
" **Hold up** !
" 抓住 向上 !

“耽误！

" [kraɪd] [ˈkæməɾən] , [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [baɪ][ðə; ði] [rɪst] .
" **cried Cameron , seizing the Indian by the wrist** .
" 哭 卡梅伦 , 抓住 这 印度 经过 这 手腕 .

“卡梅伦喊道，一把抓住印第安人的手腕。”

" [stɒp] [ðæt] !
" **Stop that** !
" 停止 那 !

“住手！ ”

[let] [hɪm][gəʊ] !
Let him go !
让 他 去 !

放了他！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [brɪˈləʊ] .
" **he cried to the man below** .
" 他 哭 到 这 男人 以下 .

他向楼下的人喊道。

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] [seɪf] [ɪˈnʌf] .
" **I've got him safe enough** .
" 我已经 得到 他 安全的 足够的 .

“我已经确保他的安全了。”

[let] [hɪm][gəʊ] !
Let him go !
让 他 去 !

放了他！

[let] [hɪm][gəʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
Let him go , I tell you !
让 他 去 , 我 告诉 你 !

我跟你说，放了他吧！

[naʊ] , [ðen] , [get] [ʌp] !
Now , then , get up !
现在 , 然后 , 得到 向上 !

好了，起来吧！

[get] [ʌp] , [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] !
Get up , both of you !
得到 向上 , 两个都 的 你 !

你们两个都起来！

" [ðə; ði][ˈʌndə(r)][mæn] [rɪˈli:st] [hɪz; ɪz][ɡrɪp] , [əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈɪndiən] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][ɡɒt] [hɪmˈself]
" The under man released his grip , allowed the Indian to rise and got himself
" 这 在下面 男人 发布 他的 紧握 , 允许 这 印度 到 上升 和 得到 他自己
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
to his feet .
到 他的 脚 .

“下面的人松开了手，让印第安人站了起来，然后自己也站了起来。”

" [kʌm] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] ! " [sed] [ˈkæməɾən] [ˈfɑ:pli] , [ˈli:dɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
" Come out into the light ! " said Cameron sharply , leading the Indian out of the
" 来 出去 进入 这 光 ! " 说 卡梅伦 尖锐地 , 领导 这 印度 出去 的 这
[blʌf] ,
bluff ,
虚张声势 ,

“出来到光亮处来！”卡梅伦厉声说道，领着印第安人走出了悬崖。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [sti] [ˈpæntɪŋ] .
followed by the other , still panting .
随后 经过 这 其他 , 仍然 喘息 .

另一个人也跟着喘息。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
Here they were joined by the ladies .
这里 他们 是 加入 经过 这 女士们 .

这时，女士们也加入了他们。

" [naʊ] , [ðen] , [wɒt] [ðə; ði] [dju:s] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [rəʊ] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈkæməɾən] .
" Now , then , what the deuce is all this row ? " inquired Cameron .
" 现在 , 然后 , 什么 这 二 是全部 这 排 ? " 询问 卡梅伦 .

“那么，这场争吵到底是怎么回事？”卡梅伦问道。

" [waɪ] , [ɪts] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] !
" Why , it's Mr . Smith !
" 为什么 , 它是 先生 . 史密斯 !

“哎呀，是史密斯先生！”

" [kraɪd] [ˈmændɪ] .
" cried Mandy .
" 哭 曼迪 .

“曼迪喊道。”

" [smɪθ] [əˈɡen] !
" Smith again !
" 史密斯 再次 !

又是史密斯！

[mɔ:z(r)][ʌv; əv] [smɪθs] [wɜ:k] , [eɪ] ?
More of Smith's work , eh ?
更多的 的 史密斯 工作 , 嗯 ?

是史密斯的更多作品吗？

[wel] , [ðɪs] [bi:ts] [em 'i:] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbænd] .
Well , this beats me , " said her husband .
出色地 , 这 节拍 我 , " 说 她 丈夫 .

“这我也不知道,”她丈夫说。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] ['kæməɾən] [stʊd] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [gru:p] ,
For some moments Cameron stood surveying the group ,
为了 一些 时刻 卡梅伦 站立 测量 这 团体 ,

卡梅隆站在那里,环视着众人片刻。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] [æz; əz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒplə(r)] [tri:z] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
the Indian silent and immobile as one of the poplar trees beside him ,
这 印度 沉默的 和 不动 作为 一 的 这 白杨 树木 旁 他 ,

印度人沉默不语,一动不动,就像他身旁的一棵白杨树。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪð] ['feɪsɪz] [waɪt] , [smɪθ] [dɪ'fɛv(ə)ld] [ɪn][gɑ:b] , [peɪl] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd]
the ladies with faces white , Smith disheveled in garb , pale and panting and
这 女士们 和 面孔 白色的 , 史密斯 蓬头垢面 在 外衣 , 苍白 和 喘息 和

['eɪvɪdəntli] ['ʌndə(r)] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
evidently under great excitement .
显然 在下面 伟大的 激动 .

女士们脸色苍白,史密斯衣衫褴褛,面色苍白,气喘吁吁,显然非常激动。

[kæməɾən] [bɜ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ləʊd] [lɑ:f] .
Cameron burst into a loud laugh .
卡梅伦 爆裂 进入 一个 大声 笑 .

卡梅隆突然大笑起来。

[smɪθs] [peɪl] [feɪs] [flʌʃt] [ə; eɪ] [swɪft] [red] , [ˈvɪzəb(ə)l][ɪ:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [ðen] [gru:] [peɪl]
Smith's pale face flushed a swift red , visible even in the moonlight , then grew pale
史密斯 苍白 脸 配 一个 迅速 红色的 , 可见的 甚至 在 这 月光 , 然后 生长 苍白

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

史密斯苍白的脸迅速泛起红晕,即使在月光下也清晰可见,然后又恢复了苍白。

[hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] ['pæntɪŋ] [si:st] [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .
his excited panting ceased as he became quiet .
他的 兴奋的 喘息 停止 作为 他 成为 安静的 .

他兴奋的喘息声渐渐停止,安静了下来。

" [naʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rəʊ] ? " [ɑ:skt] ['kæməɾən] [ə'gen] .
" Now what is the row ? " asked Cameron again .
" 现在 什么 是 这 排 ? " 问 卡梅伦 再次 .

“现在到底发生了什么事?”卡梅伦再次问道。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [smɪθ] ? " " **What is it , Smith ?** " "
" 什么 是 它 , 史密斯 ? " "

“什么事,史密斯?”

" [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ] [si:zd] [hɪm] .
" I found this Indian in the bush here and I seized him .
" 我 成立 这 印度 在 这 衬套 这里 和 我 查获 他 .

“我在这片灌木丛里发现了这个印第安人,然后我抓住了他。”

[aɪ] [θɔ:t] - - [hi:; hi] [maɪt] - - [du:; də] ['sʌmθɪŋ] . "
I thought - - he might - - do something . "
我 想法 - - 他 可能 - - 做 某物 . "

我当时想——他可能会——做点什么。

" [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ? "

" Do something ? "

" 做 某物 ? "

“做点什么吗？”

" [jes] - - [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] - - [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

" Yes some mischief to some of you . "

" 是的 一些 恶作剧 到 一些 的 你 . "

“是的——对你们中的一些人来说，这确实有点恶作剧。”

" [wɒt] ?

" What ?

" 什么 ?

“什么？”

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [blʌf] [hɪə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪm] ?

You found this Indian in the bluff here and you just jumped on him ?

你 成立 这 印度 在 这 虚张声势 这里 和 你 只是 跳了起来 在 他 ?

你在这里的悬崖边发现了这个印第安人，然后你就扑上去攻击他了？

[juː; jʊ] [maɪt] ['betə(r)][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɒn][ə; eɪ][waɪld][kæt] .

You might better have jumped on a wild cat .

你 可能 更好的 有 跳了起来 在 一个 荒野 猫 .

你还不如去扑向一只野猫。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ?

Are you used to this sort of thing ?

是 你 用过的 到 这 种类 的 事物 ?

你习惯这种事情吗？

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðɪːz] ['piːp(ə)] ? "

Do you know the ways of these people ? "

做 你 知道 这 方式 的 这些 人们 ? "

你了解这些人的行事方式吗？

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɪ'fɔː(r)] . "

" I never saw an Indian before . "

" 我 绝不 锯 一个 印度 前 . "

我以前从没见过印度人。

" [gʊd] ['hevənz] , [mæn] !

" Good Heavens , man !

" 好的 天 , 男人 !

我的天哪！

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] .

He might have killed you .

他 可能 有 被杀 你 .

他可能已经杀了你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] . "

And he would have in two minutes more . "

和 他 会 有 在 二 分钟 更多的 . "

再过两分钟他就能做到了。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] - - [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [smɪθ] .

" He might have killed some of you , " said Smith .

" 他 可能 有 被杀 - - 一些 的 你 , " 说 史密斯 .

“他可能杀了你们中的一些人，”史密斯说。

[ˈkæməɾən] [lɑːft] [ə'gen] .

Cameron laughed again .

卡梅伦 笑了 再次 .

卡梅伦又笑了。

" [naʊ] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ɪŋ][ðə; ði] [blʌf] ?
" **Now what were you doing in the bluff ?**
" 现在 什么 是 你 正在做 在 这 虚张声势 ?

“你当时在悬崖边做什么？ ”

" [hi:; hi] [sed] [ˈfɑ:pli] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
" **he said sharply , turning to the Indian .**
" 他 说 尖锐地 , 转弯 到 这 印度 .

“他厉声说道，同时转向那个印度人。”

" [tʃi:f] [ˈtrɒtɪŋ] [wɒlf] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪŋ][ðə; ði] [ləʊ] [ˈʌndətəʊn] [ˈkɒmən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l]
" **Chief Trotting Wolf , " said the Indian in the low undertone common to his people**
" 首席 小跑 狼 , " 说 这 印度 在 这 低的 底色 常见的 到 他的 人们
,
,
,
,

“是小跑狼酋长，”印第安人用他们族人特有的低沉嗓音说道。

" [tʃi:f] [ˈtrɒtɪŋ] [wɒlf] [wɒnt] [ju:; jʊ] - [skwɔ:] - - [bɔɪ] [si:k] [bæd] - - [leg] [bi:g] [bi:g] .
" **Chief Trotting Wolf want you ' squaw - - boy seeck bad - - leg beeg beeg .**
" 首席 小跑 狼 想 你 - 印第安女人 - - 男生 西克 坏的 - - 腿 贝格 贝格 .

“酋长小跑狼想要你”印第安女人——男孩寻找坏——腿大大。

[bɔɪ] [gəʊ][daɪ] .
Boy go die .
男生 去 死 .

去死吧，小子。

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ˈmændi] [ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪd] " [kʌm] - - - - - . "
" **He turned to Mandy and repeated " Come - - queeek - - queeek . "**
" 他 转向 到 曼迪 和 重复 " 来 - - - - - . "

他转向曼迪，重复道：“来——吱——吱。”

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [kʌm] [ˈɜ:lɪə(r)] ? " [sed] [ˈkæməɾən] [ˈfɑ:pli] .
" **Why didn't you come earlier ? " said Cameron sharply .**
" 为什么 没有 你 来 早些时候 ? " 说 卡梅伦 尖锐地 .

“你为什么不早点来？”卡梅伦厉声问道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [naʊ] .
" **It is too late now .**
" 它 是 也 晚的 现在 .

现在太晚了。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] . "
We are going to sleep . "
我们 是 去 到 睡觉 . "

我们要睡觉了。

" [em ˈi:] [kʌm] [dɪs] .
" **Me come dis .**
" 我 来 迪斯 .

“我过来。”

" [hi:; hi][ˈləʊərd; ˈlɑʊərd][hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [graʊnd] .
" **He lowered his hand toward the ground .**
" 他 降低 他的 手 朝向 这 地面 .

他把手垂向地面。

" [tu:] [mʌtʃ] [mænz] - - [nəʊ] [laɪk] - - [ˈɪndiən] [waɪt] [ɔ:l] [gəʊ] - [wei] - - [dis] [mæn] [mʌtʃ] [bi:g] [faɪt] - -
" **Too much mans** - - **no like** - - **Indian wait all go** ' **way** - - **dis man much beeg fight** - -
" 也 很多 男人 - - 不 喜欢 - - 印度 等待 全部 去 - - 方式 - - 迪斯 男人 很多 贝格 斗争 - -
[nəʊ] [gʊd] .
no good .
不 好的 .

“太多男人——不喜欢——印度人等着都走了——这个人打架打得太凶了——不好。

[kʌm] - - [bɔɪ] [gəʊ] [daɪ] .
Come queeek - - **boy go die** .
来 - - 男生 去 死 .

来吧，小子，去死吧。

" [ɔ:l'reɪdɪ] ['mændɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] .
" **Already Mandy had made up her mind** .
" 已经 曼迪 有 制成 向上 她 头脑 .

曼迪已经下定决心了。

" [let] [ju: 'es] ['hʌrɪ] , ['ælən] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **Let us hurry , Allan , she said** .
" 让 我们 匆忙 , 艾伦 , " 她 说 .

“我们快点吧，艾伦，”她说。

" [ju:; jʊ] [kænt] [gəʊ] [tu:; tə] - [naɪt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **You can't go to - night , he replied** .
" 你 不能 去 到 - 夜晚 , " 他 回复 .

“你今晚不能去，”他回答说。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] ['taɪəd] .
" **You are dead tired** .
" 你 是 死的 疲劳的 .

你累死了。

[waɪt] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] . "
Wait till morning . "
等待 直到 早晨 . "

等到明天早上吧。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] .
" **No , no , we must go** .
" 不 , 不 , 我们 必须 去 .

不，不，我们必须走。

" [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbænd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə]
" **She turned into the house , followed by her husband , and began to**
" 她 转向 进入 这 房子 , 随后 经过 她 丈夫 , 和 开始 到
[ˈrʌmɪdʒ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bæg] .
rummage in her bag .
临检 在 她 包 .

她转身走进屋里，丈夫跟在后面，开始在包里翻找东西。

" ['lʌki] [θɪŋ] [aɪ] [gɒt] [ðɪ:z] [sə'plaɪz] [ɪn] [taʊn] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" **Lucky thing I got these supplies in town , she said** ,
" 幸运的 事物 我 得到 这些 补给品 在 镇 , " 她 说 ,

“幸好我在镇上买到了这些物资，”她说。

[ˈheɪstɪli] ['pʊtɪŋ] [tə'geðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɜ:rsɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)] ['remədɪz] .
hastily putting together her nurse's equipment and some simple remedies .
草草 推杆 一起 她 护士的 设备 和 一些 简单的 补救措施 .

她匆匆收拾好护士用具和一些简单的药品。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz][ˈfi:və(r)] .
" **I wonder if that boy has fever .**
" 我 想知道 如果 那 男生 有 发烧 ；

“我想知道那个男孩是不是发烧了。”

[brɪŋ] [ðæt] [ˈɪndiən] [ɪn] . "
Bring that Indian in ."
带来 那 印度 在 ； "

“把那个印度人带进来。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ? " [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈkwaɪə] , [wen] [hiː; hi] [əˈpiəd] .
" **Have you had the doctor ?** " **she inquired , when he appeared .**
" 有 你 有 这 医生 ？ " 她 询问 ， 什么时候 他 出现 ；

“你去看过医生了吗？”他出现时，她问道。

" [hʌ] ! [ˈdɒktə(r)] [wɒnt] [kʌt] [ɒf] [leg] - - [dis] , " [hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [səˈfɪntli] [səˈdʒestɪv] .
" **Huh ! Doctor want cut off leg - - dis ,** " **his action was sufficiently suggestive .**
" 嗯 ！ 医生 想 切 离开 腿 - - 迪斯 ， " 他的 行动 曾是 足够 暗示性的 ；

“哈！医生想截掉我的腿——”他的动作已经足够暗示了。

" [bɔɪ] [seɪ] [nəʊ] . "
" **Boy say no .** "
" 男生 说 不 ； "

“男孩，说不。”

" [hæz; həz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeni] [ˈfi:və(r)] ? [dʌz] [hiː; hi] [tɔːk] - [tɔːk] - [tɔːk] ?
" **Has the boy any fever ? Does he talk - talk - talk ?**
" 有 这 男生 任何 发烧 ？ 做 他 讲话 - 讲话 - 讲话 ？

“这孩子发烧了吗？他是不是一直在说话？”

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [nɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈvɪɡərəsli] .
" **The Indian nodded his head vigorously .**
" 这 印度 点头 他的 头 大力 ；

“印度人使劲点头。”

" [tɔːk] [mʌtʃ] - - [ɔːl] [deɪ] - - [ɔːl] [naɪt] . "
" **Talk much - - all day - - all night .** "
" 讲话 很多 - - 全部 天 - - 全部 夜晚 ； "

“整天整夜都在说话。”

" [hiː; hi][ɪz] [ˈeɪdɪntli] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ˈfi:və(r)] , " [sed] [ˈmændi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" **He is evidently in a high fever ,** " **said Mandy to her husband .**
" 他 是 显然 在 一个 高的 发烧 ， " 说 曼迪 到 她 丈夫 ；

“他明显发高烧了，”曼迪对丈夫说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [tʃek] [ðæt] .
" **We must try to check that .**
" 我们 必须 尝试 到 查看 那 ；

我们必须设法核实这一点。

[naʊ] , [maɪ][diə(r)] , [juː; jʊ] [ˈhʌri] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] . "
Now , my dear , you hurry and get the horses . "
现在 ， 我的 亲爱的 ， 你 匆忙 和 得到 这 马匹 ； "

亲爱的，你快去牵马过来。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ˈmɔɪrə] ? " [sed] [ˈkæməɾən] [ˈsʌd(ə)nli] .
" **But what shall we do with Moira ?** " **said Cameron suddenly .**
" 但 什么 将 我们 做 和 莫伊拉 ？ " 说 卡梅伦 突然 ；

“可是我们该怎么处置莫伊拉呢？”卡梅伦突然问道。

" [waɪ] , " [kraɪd] [ˈmɔɪrə] , " [let][ˌem ˈiː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **Why ,** " **cried Moira ,** " **let me go with you .**
" 为什么 ， " 哭 莫伊拉 ， " 让 我 去 和 你 ；

“为什么？”莫伊拉喊道，“让我跟你一起走吧。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] .
I should love to go .
我 应该 爱 到 去 .

我很想去。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [mi:t] [wɪð] ['kæməərənz] [ə'pru:v(ə)] .
" But this did not meet with Cameron's approval .
" 但 这 做过 不是 见面 和 卡梅伦的 赞同 .

但这并没有得到卡梅伦的认可。

" [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] , " [sə'dʒestɪd] [smɪθ] ['hezɪtətɪŋli] ,
" I can stay here , " suggested Smith hesitatingly ,
" 我 能 停留 这里 , " 建议 史密斯 犹豫地 ,

“我可以留在这里,”史密斯犹豫地提议道。

" [ɔː(r)] [mɪs] ['kæməərən] [kæn; kən][gəʊ][əʊvə(r)] [wɪð] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['θætʃə(r)] - . "
" or Miss Cameron can go over with me to the Thatchers ' . "
" 或者 错过 卡梅伦 能 去 超过 和 我 到 这 茅草匠 - . "

“或者卡梅伦小姐可以跟我一起去撒切尔家。”

" [ðæt] [ɪz] ['betə(r)] , " [sed] ['kæməərən] ['ʃɔːtli] .
" That is better , " said Cameron shortly .
" 那 是 更好的 , " 说 卡梅伦 不久 .

“这样好多了,”卡梅伦简短地说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [drɒp] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['θætʃə(r)] - [æz; əz][wiː; wi] [pɑːs] .
" We can drop her at the Thatchers ' as we pass .
" 我们 能 降低 她 在 这 茅草匠 - 作为 我们 经过 .

“我们路过时可以把她送到撒切尔家。”

" [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] [aʊə(r)] ['kæməərən] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [prə'siːdɪd] [ɒn]
" In half an hour Cameron returned with the horses and the party proceeded on
" 在 一半 一个 小时 卡梅伦 返回 和 这 马匹 和 这 派对 继续 在
[ðəə(r)] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

半小时后，卡梅伦带着马匹回来了，一行人继续上路。

[æt; ət][ðə; ði] [pi'gæən] [rɪ'zɜːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][met] [baɪ] [tʃiːf] ['trɒtɪŋ] [wɒlf] [hɪm'self] [ænd; ənd] ,
At the Piegan Reserve they were met by Chief Trotting Wolf himself and ,
在 这 皮根 预订 他们 是 遇见 经过 首席 小跑 狼 他自己 和 ,

在皮根保护区，他们受到了特罗廷·沃尔夫酋长的亲自接待，

[wɪ'daʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [wɜːd] [pʊ; əv] ['griːtɪŋ] ,
without more than a single word of greeting ,
没有 更多的 比 一个 单身的 单词 的 问候 ,

没有一句问候的话，

[wɜː(r); wə(r)][led] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [leɪ] .
were led to the tent in which the sick boy lay .
是 引领 到 这 帐篷 在 哪个 这 生病的 男生 躺 .

他们被带到了生病男孩躺着的帐篷前。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [sæt] [ðə; ði] [əʊld] [skwɔː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [tent] ,
Beside him sat the old squaw in a corner of the tent ,
旁 他 卫星 这 老的 印第安女人 在 一个 角落 的 这 帐篷 ,

他身旁，那个老妇人坐在帐篷的一角。

[kruːn] [ə; eɪ] [wɪəd] [sɒŋ] [æz; əz][fɪː; fɪ] [sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
crooning a weird song as she swayed to and fro .
低吟浅唱 一个 诡异的 歌曲 作为 她 摇摆 到 和 弗 .

她一边哼着一首怪异的歌，一边摇晃着身体。

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [skɪnz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfaɪnɪŋ] [wɪð] [ˈfiːvə(r)] ,
The sick boy lay on a couch of skins , his eyes shining with fever ,
这 生病的 男生 躺 在 一个 长椅 的 皮肤 , 他的 眼睛 灼灼 和 发烧 ,
生病的男孩躺在兽皮铺成的床上, 双眼因发烧而闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈfestərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl̩] [fɪlθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl]
his foot festering and in a state of indescribable filth and his whole
他的 脚 溃烂 和 在 一个 状态 的 无法形容 污秽 和 他的 所有的
[kənˈdɪʃn] [wʌn][ɒv; əv] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [ˈretʃɪdnəs] .
condition one of unspeakable wretchedness .
状况 一 的 无法形容 悲惨 .
他的脚溃烂化脓, 肮脏不堪, 整个人处境极其悲惨。

[ˈkæməɾən] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɡɔːdʒ] [raɪz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡæŋɡrɪnəs] [ˈæŋk(ə)] .
Cameron found his gorge rise at the sight of the gangrenous ankle .
卡梅伦 成立 他的 峡谷 上升 在 这 视线 的 这 坏疽 踝 .
看到那只坏疽的脚踝, 卡梅伦顿时感到一阵恶心。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhɒrɪd] [ˈbɪznəs] , [ˈmændi] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] .
" **This is a horrid business , Mandy ,** " **he exclaimed .**
" 这 是 一个 可怕的 商业 , 曼迪 , " 他 惊呼 .
“曼迪, 这真是个糟糕的生意!”他惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" **This is not for you .**
" 这 是 不是 为了 你 .
“这不适合你。”

[let] [juː ˈes] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] .
Let us send for the doctor .
让 我们 发送 为了 这 医生 .
我们去请医生吧。

[ðæt] [fʊt] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] .
That foot will surely have to come off .
那 脚 将要 一定 有 到 来 离开 .
那只脚肯定得截肢。

[doʊnt] [mes] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
Don't mess with it .
不 混乱 和 它 .
别碰它。

[let] [juː ˈes][hæv; həv][ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] .
Let us have the doctor .
让 我们 有 这 医生 .
让我们请医生过来。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈməʊmənt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd]
" **But his wife , from the moment of her first sight of the wounded**
" 但 他的 妻子 , 从 这 片刻 的 她 第一的 视线 的 这 受伤
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,
但是他的妻子, 从她第一眼看到他受伤的脚起,

[fəˈɡɒt] [ɔːl] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [help] .
forgot all but her mission of help .
忘了 全部 但 她 使命 的 帮助 .
她忘记了一切, 只记得自己帮助他人的使命。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kli:n] [tent] , [ˈælən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv][hɒt]
" We must have a clean tent , Allan , " she said , " and plenty of hot
" 我们 必须 有 一个 干净的 帐篷 , 艾伦 , " 她 说 , " 和 很多 的 热的
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

“艾伦，我们必须要有干净的帐篷，”她说，“还要有充足的热水。”

[get] [ðə; ði][hɒt] [ˈwɔːtə(r)] [fɜːst] .
Get the hot water first .
得到 这 热的 水 第一的 .

先把热水弄好。

" [ˈkæməɾən] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [sed] , " [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] , [kwɪk] ! "
" Cameron turned to the Chief and said , " Hot water , quick ! "
" 卡梅伦 转向 到 这 首席 和 说 , " 热的 水 , 快的 ! "
卡梅伦转向局长说：“快，热水！”

" [hʌ] - - [gʊd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" Huh - - good , " replied the Chief ,
" 嗯 - - 好的 , " 回复 这 首席 ,
“嗯——很好，”酋长回答道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [peɪl][ɒv; əv] [luːk] - [wɔːm] [ˈwɔːtə(r)] .
and in a few moments returned with a small pail of luke - warm water .
和 在 一个 很少 时刻 返回 和 一个 小的 桶 的 卢克 - 温暖的 水 .
过了一会儿，他端着一小桶温水回来了。

" [əʊ] , " [kraɪd] [ˈmændi] , " [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɒt] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv]
" Oh , " cried Mandy , " it must be hot and we must have lots of
" 哦 , " 哭 曼迪 , " 它 必须 是 热的 和 我们 必须 有 很多 的
[aɪ ˈtiː] . "
it . "
它 . "

“哦，”曼迪喊道，“天气一定很热，我们肯定有很多东西要准备。”

" [hɒt] , " [kraɪd] [ˈkæməɾən] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
" Hot , " cried Cameron to the Chief .
" 热的 , " 哭 卡梅伦 到 这 首席 .
“好热啊！”卡梅伦对局长喊道。

" [bɪɡ] [peɪl] - - [hɒt] - - [hɒt] . "
" Big pail - - hot - - hot . "
" 大的 桶 - - 热的 - - 热的 . "
“大桶——热——热。”

" [hʌ] , " [grʌnt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [wɪð] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
" Huh , " grunted the Chief a second time with growing intelligence ,
" 嗯 , " 哼哼 这 首席 一个 第二 时间 和 生长 智力 ,
“嗯，”酋长第二次咕哝道，语气中带着一丝恍然大悟。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪnˈkredəbli] [ʃɔːt] [speɪs] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] [səˈfɪjntli] [hɒt] [ænd; ənd][ɪn]
and in an incredibly short space returned with water sufficiently hot and in
和 在 一个 难以置信 短的 空间 返回 和 水 足够 热的 和 在
[səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɒntəti] .
sufficient quantity .
充足的 数量 .
在极短的时间内，送来了足够热且足够量的水。

[ɔ:l] [ʌn'kɒnjəs] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [aɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd] [skɪld]
All unconscious of the admiring eyes that followed the swift and skilled
全部 无意识 的 这 钦佩 眼睛 那 随后 这 迅速 和 熟练
[ˈmu:vmənts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][hændz] ,
movements of her capable hands ,
移动 的 她 有能力的 双手 ,
她全然没有察觉到那些欣赏的目光正追随着她灵巧双手快速而娴熟的动作。

[ˈmændi] [wɜ:kt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfestərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfi:vəd] [wu:nd] [tɪl] , [klenzd] , [su:ðd] ,
Mandy worked over the festering and fevered wound till , cleansed , soothed ,
曼迪 工作 超过 这 溃烂 和 发烧 伤口 直到 , 已清洗 , 舒缓 ,
[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈku:lɪŋ] [ˈləʊŋ] ,
wrapped in a cooling lotion ,
包装 在 一个 冷却 洗剂 ,
曼迪仔细处理了那处化脓发热的伤口，直到它被清洁、舒缓，并涂上了清凉的药水。

[ðə; ði] [lɪm] [ˈrestɪd] [ˈi:zəli] [əˈpɒn][ə; eɪ] [slɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ:tɪ] [bɑ:k] [ænd; ənd] [skɪnz] [səˈdʒestɪd] [ænd; ənd]
the limb rested easily upon a sling of birch bark and skins suggested and
这 肢 休息 容易地 之上 一个 吊索 的 桦木 吠 和 皮肤 建议 和
[prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] .
prepared by the Chief .
准备 经过 这 首席 :
肢体轻松地搭在酋长建议并准备的桦树皮和兽皮制成的吊带上。

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Then for the first time the boy made a sound .
然后 为了 这 第一的 时间 这 男生 制成 一个 声音 :
然后，男孩第一次发出了声音。

" [hʌ] , " [hi:; hi] [grʌnt] [ˈfi:blɪ] .
" **Huh , " he grunted feebly .**
" 嗯 , " 他 哼哼 虚弱地 :
“嗯,”他虚弱地哼了一声。

" [ˈdɒktə(r)] - - [nəʊ] [gʊd] .
" **Doctor - - no good .**
" 医生 - - 不 好的 :
“医生——不行。”

[skwɔ:] - - [hi:p] [gʊd] .
Squaw - - heap good .
印第安女人 - - 堆 好的 :
印第安女人——好极了。

[em 'i:] [tu:] [fʊt] - - [lɪv; laɪv] - - [wʌn] [fʊt] - - " [hi:; hi] [held] [ʌp] [wʌn] [ˈfɪŋgə(r)] - - " [daɪ] .
Me two foot - - live - - one foot - - " he held up one finger - - " die .
我 二 脚 - - 居住 - - 一 脚 - - " 他 握住 向上 一 手指 - - " 死 :
我两脚——活——一脚——“他举起一根手指——“死。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfi:və(r)] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði]
" **His eyes were shining with something other than the fever that drove the**
" 他的 眼睛 是 灼灼 和 某物 其他 比 这 发烧 那 驾驶 这
[blʌd] [ˈreɪsɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [veɪns] .
blood racing through his veins .
血 赛车 通过 他的 静脉 :
“他的眼神中闪烁着某种光芒，而不是高烧带来的灼热感。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:gz] [aɪz] ['fɒləʊ] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)][səʊ][ðə; ði] [lædz] [aɪz] ,
As a dog's eyes follow every movement of his master so the lad's eyes ,
作为 一个 狗的 眼睛 跟随 每一个 移动 的 他的 掌握 所以 这 小伙子的 眼睛 ,
就像狗的眼睛会跟随主人的一举一动一样，男孩的眼睛也是如此。

[ˈeləkwənt] [wɪð] [əˈdɔːrɪŋ] [ˈgrætɪtʃuːd] , [ˈfələʊd] [hɪz; ɪz] [nɜːs] [æz; əz][fɪː ʃɪ] [muːvd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈwɪgwæm]
eloquent with adoring gratitude , followed his nurse as she moved about the wigwam
雄辩 和 崇拜 感激 , 随后 他的 护士 作为 她 已搬 关于 这 圆锥形帐篷
.
:
.

他满怀爱慕和感激，跟随着护士在帐篷里走动。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðæt] [kliːn] [tent] , [ˈælən] . "
" Now we must get that clean tent , Allan . "
" 现在 我们 必须 得到 那 干净的 帐篷 , 艾伦 . "

“艾伦，我们现在得去拿那个干净的帐篷。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] .
" All right , " said her husband .
" 全部 正确的 , " 说 她 丈夫 .

“好吧，”她丈夫说。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ˈiːzi] [dʒɒb] , [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl][duː; də][ˈaʊə(r)] [best] .
" It will be no easy job , but we shall do our best .
" 它 将要 是 不 简单的 工作 , 但 我们 将 做 我们的 最好的 .

“这绝非易事，但我们会尽力而为。”

[hɪə(r)] , [tʃiːf] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
Here , Chief , " he cried ,
这里 , 首席 , " 他 哭 ,

“酋长，给你，”他喊道。

" [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] [pɪtʃ] [əˈnʌðə(r)] [tent] [ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [pleɪs] .
" get some of your young men to pitch another tent in a clean place .
" 得到 一些 的 你的 年轻的 男人 到 沥青 其他 帐篷 在 一个 干净的 地方 .

“让你们的年轻人去干净的地方再搭个帐篷。”

" [ðə; ðɪ] [tʃiːf] , [ˈiːgə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈsɪst] , [ˈhezɪteɪtɪd] .
" The Chief , eager though he was to assist , hesitated .
" 这 首席 , 渴望的 尽管 他 曾是 到 协助 , 犹豫了一下 .

“酋长虽然很想帮忙，但还是犹豫了。”

" [nəʊ] [jʌŋ] [men] , " [hiː; hi] [sed] .
" No young men , " he said .
" 不 年轻的 男人 , " 他 说 .

“没有年轻人，”他说。

" [get] [skwɔː] , " [ænd; ænd] [dɪˈpɑːtɪd] [əˈbrʌptli] .
" Get squaw , " and departed abruptly .
" 得到 印第安女人 , " 和 已离开 突然 .

“去吧，印第安女人，”然后突然离开了。

" [nəʊ] [jʌŋ] [men] , [eɪ] ? " [sed] [ˈkæməɾən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" No young men , eh ? " said Cameron to his wife .
" 不 年轻的 男人 , 嗯 ? " 说 卡梅伦 到 他的 妻子 .

“没有年轻力壮的小伙子吗？”卡梅伦对妻子说。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðen] ?
" Where are they , then ?
" 在哪里 是 他们 , 然后 ?

“那么，他们在哪儿呢？”

[aɪ] [ˈnəʊtɪs] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [bʌks] [əˈraʊnd] .
I notice there are no bucks around .
我 注意 那里 是 不 雄鹿 大约 .

我注意到周围没有雄鹿。

" [ænd; ənd][səʊ] [waɪ] [ðə; ði] [skwɔː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɪtʃɪŋ] [ə; eɪ] [tent] [ɪn][ə; eɪ] [spɒt] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈmuːvd]
" **And so while the squaws were pitching a tent in a spot somewhat removed**
" 和 所以 尽管 这 印第安女人 是 投球 一个 帐篷 在 一个 点 有些 已移除
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] ,
from the encampment ,
从 这 营地 ,
于是, 当印第安妇女们在离营地稍远的地方搭起帐篷时,

[ˈkæməɾən] [pəʊkt] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ˈwigwæm, -wɒm, -wɔːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Cameron poked about among the tents and wigwams of which the
卡梅伦 戳 关于 之中 这 帐篷 和 印第安圆锥形帐篷 的 哪个 这
[ˈɪndiən] [ɪnˈkæmpmənt] [kənˈsɪstɪd] ,
Indian encampment consisted ,
印度 营地 由.....组成 ,
卡梅伦在印第安人营地的帐篷和圆锥形小屋间四处查看,

[bʌt; bət] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ˈəʊnli] [skwɔː] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][əʊld] [men] .
but found for the most part only squaws and children and old men .
但 成立 为了 这 最多 部分 仅有的印第安女人 和 孩子们 和 老的 男人 .
但大部分情况下只发现了妇女、儿童和老人。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɜːbd] .
He came back to his wife greatly disturbed .
他 来了 后退 到 他的 妻子 非常 不安 .
他回到妻子身边时, 心情十分烦躁。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌks] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] , [ˈmændi] .
" **The young bucks are gone , Mandy .**
" 这 年轻的 雄鹿 是 已消失 , 曼迪 .
“那些年轻小伙子们都走了, 曼迪。”

[aɪ][mʌst; məst] [ɡet] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [ˈkwɪkli] .
I must get after this thing quickly .
我 必须 得到 后 这 事物 迅速地 .
我必须尽快处理这件事。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈdʒeri][hɪə(r)] .
I wish I had Jerry here .
我 希望 我 有 杰瑞 这里 .
我真希望杰瑞在这里。

[lets] [siː] ?
Let's see ?
我们来吧 看 ?
让我们来看看?

[juː; jʊ] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɒktə(r)]
You ask for a messenger to be sent to the fort for the doctor
你 问 为了 一个 信使 到 是 发送 到 这 堡 为了 这 医生
[ænd; ənd] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
and medicine .
和 药品 .
你请求派信使到堡垒里去请医生和药品。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ɪnˈkləʊz] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈspektə(r)] .
I shall enclose a note to the Inspector .
我 将 括 一个 笔记 到 这 检查员 .
我将附上一份给督察的便条。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hiə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)][ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [ˈdʒeri][hiə(r)][æt; ət]
We want the doctor here as soon as possible and we want Jerry here at
我们 想 这 医生 这里 作为 很快 作为 可能的 和 我们 想 杰瑞 这里 在
[ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ˈpɒsəb(ə)][ˈməʊmənt] .
the earliest possible moment .
这 最早 可能的 片刻 .

我们希望医生尽快赶到，也希望杰瑞能尽快赶到。

" [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [[əʊ] [ɒv; əv] [ˈɜːdʒənsi] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [,rekwiˈziʃən] [ænd; ənd]
" **With a great show of urgency a messenger was requisitioned and**
" 和 一个 伟大的 展示 的 紧迫性 一个 信使 曾是 征用 和
[dɪˈspætʃt] ,
dispatched ,
已派出 ,
" [kæriɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ˈkæməɾən] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [rɪˈkwɛstɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
carrying a note from Cameron to the Commissioner requesting the presence
携带 一个 笔记 从 卡梅伦 到 这 专员 请求 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmedsn; ˈmedɪsn][bæg] ,
of the doctor with his medicine bag ,
的 这 医生 和 他的 药品 包 ,
" [hɪz; ɪz] [ˈkæməɾən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [bæg] ,
他带着卡梅伦写给专员的字条，要求医生带着他的药品包到场。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkwɛstɪŋ] [ðæt] [ˈdʒeri] , [ðə; ði] [rɪˈdaʊtəb(ə)] [hɑːf] - [briːd] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [ænd; ənd] [skaʊt] ,
but also requesting that Jerry , the redoubtable half - breed interpreter and scout ,
但 还 请求 那 杰瑞 , 这 令人敬畏的 一半 - 品种 翻译 和 侦察 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈkɒnstəbl] ,
with a couple of constables ,
和 一个 夫妻 的 警员 ,
" [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkwɛstɪŋ] [ðæt] [ˈdʒeri] , [ðə; ði] [rɪˈdaʊtəb(ə)] [hɑːf] - [briːd] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [ænd; ənd] [skaʊt] ,
但同时也要让那位令人敬畏的混血翻译兼侦察员杰瑞，带着几名警员，

[ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kæmp]
should accompany the doctor , the constables , however , to wait outside the camp
应该 陪伴 这 医生 , 这 警员 , 然而 , 到 等待 外部 这 营
[ʌnˈtɪl] [ˈsʌmənd] .
until summoned .
直到 被召唤 .
" [ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kæmp]
应该陪同医生，但警员们要在营地外等候，直到接到召唤。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [ˈɑːnsə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][frɒm; frəm]
During the hours that must elapse before any answer could be had from
期间 这 小时 那 必须 流逝 前 任何 回答 可以 是 有 从
[ðə; ði] [fɔːt] ,
the fort ,
这 堡 ,
" [kæməɾən] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪz] [tent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Cameron prepared a couch in a corner of the sick boy's tent for his wife ,
卡梅伦 准备 一个 长椅 在 一个 角落 的 这 生病的 男孩们 帐篷 为了 他的 妻子 ,
" [kæməɾən] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪz] [tent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
卡梅伦在生病男孩帐篷的一角为妻子准备了一张沙发。

[ænd; ənd] , [ˈrəʊlɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] , [hiː; hi][leɪd] [hɪmˈself] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [ˌaʊtˈsaɪd]
and , rolling himself in his blanket , he laid himself down at the door outside
和 , 滚动 他自己 在 他的 毯子 , 他 铺设 他自己 向下 在 这 门 外部
[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,
" [kæməɾən] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪz] [tent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
卡梅伦在生病男孩帐篷的一角为妻子准备了一张沙发。

[ænd; ənd] , [ˈrəʊlɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] , [hiː; hi][leɪd] [hɪmˈself] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [ˌaʊtˈsaɪd]
and , rolling himself in his blanket , he laid himself down at the door outside
和 , 滚动 他自己 在 他的 毯子 , 他 铺设 他自己 向下 在 这 门 外部
[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,
" [kæməɾən] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪz] [tent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
卡梅伦在生病男孩帐篷的一角为妻子准备了一张沙发。

于是，他裹上毯子，躺在了门外。

[ˈwɪəriəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈmeni] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪˈvents] , [hiː; hi] [slept] [wɪˈðəʊt] [ˈtɜːnɪŋ] ,
wearied with the long day and its many exciting events , he slept without turning ,
疲惫 和 这 长的 天 和 它是 许多 激动人心 活动 , 他 睡着了 没有 转弯 ,
经历了漫长的一天和许多激动人心的事情后, 他感到疲惫不堪, 一觉睡着了, 没有翻身。

[tɪl] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ˈdeɪbreɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈjelpɪŋ] [kɜːrɜːz] [wɪt]
till shortly after daybreak he was awakened by a chorus of yelping curs which
直到 不久 后 拂晓 他 曾是 觉醒 经过 一个 合唱 的 尖叫 曲线 哪个
[ˈherəld] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [ˈdʒeri][ɪn]
heralded the arrival of the doctor from the fort with the interpreter Jerry in
被预言 这 到达 的 这 医生 从 这 堡 和 这 翻译 杰瑞 在
[əˈtendəns] .
attendance .
出席 .

直到天亮后不久, 他才被一阵狗吠声吵醒, 这预示着医生带着翻译杰瑞从堡垒赶来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] , [prɪˈpeəd] [baɪ][ˈdʒeri] [wɪð] [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd] [skɪl] , [ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [lɒŋ]
After breakfast , prepared by Jerry with dispatch and skill , the product of long
后 早餐 , 准备 经过 杰瑞 和 派遣 和 技能 , 这 产品 的 长的
[ɪkˈspɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

早餐是杰瑞迅速而熟练地准备的, 这是他多年经验的结晶。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ɪgˌzæmɪˈnei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪz] [kənˈdɪʃn] [θruː] [ðə; ði]
there was a thorough examination of the sick boy's condition through the
那里 曾是 一个 彻底 考试 的 这 生病的 男孩们 状况 通过 这
[ɪnˈtɜːprətə(r)] ,
interpreter ,
翻译 ,

通过翻译, 对患病男孩的病情进行了全面检查。

[əˈpɒn][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒns(ə)lˈteɪ(ə)n] [ˈfɒləʊd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
upon the conclusion of which a long consultation followed between the doctor ,
之上 这 结论 的 哪个 一个 长的 咨询 随后 之间 这 医生 ,
[ˈkæməɾən][ænd; ənd][ˈmændi] .
Cameron and Mandy .
卡梅伦 和 曼迪 .

随后, 医生、卡梅伦和曼迪进行了长时间的讨论。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ˈmændi][ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən]
It was finally decided that the doctor should remain with Mandy in the Indian
它 曾是 最后 决定 那 这 医生 应该 保持 和 曼迪 在 这 印度
[kæmp] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [əˈpærənt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
camp until a change should become apparent in the condition of the boy ,
营 直到 一个 改变 应该 变得 明显 在 这 状况 的 这 男生 ,
最终决定, 医生应该留在印第安人营地陪伴曼迪, 直到男孩的病情出现明显好转为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkæməɾən] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [ˈkɒnstəbl] [ænd; ənd]
and that Cameron with the interpreter should pick up the two constables and
和 那 卡梅伦 和 这 翻译 应该 挑选 向上 这 二 警员 和
[ˈfɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [piˈgæn] [breɪvz] .
follow in the trail of the young Piegan braves .
跟随 在 这 踪迹 的 这 年轻的 皮根 勇士们 .

让卡梅伦和翻译去接那两名警员, 然后跟踪年轻的皮根勇士们。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈleɪ] [səˈspiʃ(ə)n] [ˈkæməɾən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [left] [ðə; ði][kæmp][baɪ][ðə; ði]
In order to allay suspicion Cameron and his companion left the camp by the
在 命令 到 巷 怀疑 卡梅伦 和 他的 伴侣 左边 这 营 经过 这
[treɪl] [wɪtʃ] [led] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] .
trail which led toward the fort .
踪迹 哪个 引领 朝向 这 堡 .
为了消除怀疑，卡梅伦和他的同伴沿着通往堡垒的小路离开了营地。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [ɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [ˈsmɑːtli] [ʌnˈtʊl] [ðə; ði] [treɪl] [pɑːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [ˈtɪmbə(r)]
For four miles or so they rode smartly until the trail passed into a thick timber
为了 四 英里 或者 所以 他们 骑 聪明地 直到 这 踪迹 通过了 进入 一个 厚的 木材
[ɒv; əv] [spruːs] [mɪkst] [wɪð] [ˈpɒplə(r)] .
of spruce mixed with poplar .
的 云杉 混合 和 白杨 .
他们策马疾驰了大约四英里，直到小路进入一片茂密的云杉和白杨混生林。

[hɪə(r)] [ˈkæməɾən] [pɔːzd] , [ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [saɪn][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ]
Here Cameron paused , and , making a slight sign in the direction from which
这里 卡梅伦 暂停 , 和 , 制作 一个 轻微 符号 在 这 方向 从 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
they had come ,
他们 有 来 ,
卡梅伦停顿了一下，并朝他们来的方向微微做了个手势。

[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :
他说:
" [drɒp] [bæk] , [ˈdʒeri] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈeni] [ˈɪndiən] [ɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] . "
" Drop back , Jerry , and see if any Indian is following . "
" 降低 后退 , 杰瑞 , 和 看 如果 任何 印度 是 下列的 . "
“杰瑞，退后，看看有没有印第安人跟着你。”
" [gʊd] , " [grʌnt] [ˈdʒeri] .
" Good , " grunted Jerry .
" 好的 , " 哼哼 杰瑞 .
“好,”杰瑞咕哝道。

" [gəʊ] [sləʊ] [wʌn] [maɪl] , " [ænd; ənd] , [ˈslɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpəʊni] ,
" Go slow one mile , " and , slipping from his pony ,
" 去 慢的 一 英里 , " 和 , 滑倒 从 他的 小马 ,
“慢走一英里,”说着，他从马上滑了下来。
[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [ˈkæməɾən] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈædəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrʌʃwɒd]
he handed the reins to Cameron and faded like a shadow into the brushwood
他 递交 这 缰绳 到 卡梅伦 和 褪色 喜欢 一个 阴影 进入 这 灌木丛
.
:
.

他把缰绳交给卡梅伦，然后像影子一样消失在灌木丛中。
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ˈkæməɾən] [rəʊd] , [ˈpɔːzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˈɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
For a mile Cameron rode , pausing now and then to listen for the
为了 一个 英里 卡梅伦 骑 , 暂停 现在 和 然后 到 听 为了 这
[saʊnd] [ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [ˈfɒləʊɪŋ] ,
sound of anyone following ,
声音 的 任何人 下列的 ,
卡梅伦骑行了一英里，不时停下来倾听是否有人跟在后面。

[ðen] [dru:] [rein][ænd; ənd] ['wertɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
then drew rein and waited for his companion .
然后 画 缰绳 和 等待 为了 他的 伴侣 .

然后勒住缰绳，等待同伴。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ˈi:gə(r)] ['lɪsənɪŋ] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd]
After a few minutes of eager listening he suddenly sat back in his saddle and
后 一个 很少 分钟 的 渴望的 聆听 他 突然 卫星 后退 在 他的 鞍 和
[felt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][paɪp] .
felt for his pipe .
毛毡 为了 他的 管道 .

认真听了几分钟后，他突然坐回马鞍上，摸索着去找他的烟斗。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['dʒeri] , " [hi:; hi] [sed] ['sɒftli] , " [kʌm] [aʊt] .
" **All right , Jerry , " he said softly , " come out** .
" 全部 正确的 , 杰瑞 , " 他 说 轻轻 , " 来 出去 .

“好了，杰瑞，”他轻声说道，“出来吧。”

" ['grɪnɪŋ] ['sʌmwɒt] [ˌjeɪm'feɪstli; ˌjeɪm'feɪsɪdli][ˈdʒeri] ['pɑ:tɪd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [spru:s] [bau] [ænd; ənd]
" **Grinning somewhat shamefacedly Jerry parted a bunch of spruce boughs and**
" 咧嘴笑 有些 羞愧地 杰瑞 分手了 一个 束 的 云杉 树枝 和
[stʊd] [æt; ət] ['kæməərənz] [saɪd] .
stood at Cameron's side .
站立 在 卡梅伦的 边 .

杰瑞有些不好意思地咧嘴一笑，拨开一束云杉树枝，站在卡梅伦身边。

" [gʊd] [ɪəz] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈglɑ:nsɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:] ['kæməərənz] [feɪs] .
" **Good ears , " he said , glancing up into Cameron's face** .
" 好的 耳朵 , " 他 说 , 瞥了一眼 向上 进入 卡梅伦的 脸 .

“耳朵真灵，”他一边说着，一边抬头看了看卡梅隆的脸。

" [nəʊ] , ['dʒeri] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməərən] , " [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [blu:] - [dʒeɪ] . "
" **No , Jerry , " replied Cameron , " I saw the blue - jay . "**
" 不 , 杰瑞 , " 回复 卡梅伦 , " 我 锯 这 蓝色的 - 杰伊 . "

“不，杰瑞，”卡梅伦回答说，“我看到了蓝鸟。”

" [hʌ] , " [grʌnt] ['dʒeri] , " [dæt] [fu:l] [bɜ:d] [tel] - . "
" **Huh , " grunted Jerry , " dat fool bird tell everyt'ing . "**
" 嗯 , " 哼哼 杰瑞 , " 数据 傻子 鸟 告诉 - . "

“哼，”杰瑞咕哝道，“那只傻鸟什么都说。”

" [eni] ['ɪndiən] ['fɒləʊɪŋ] ?
" **Any Indian following ?**
" 任何 印度 下列的 ?

有印度粉丝吗？

" ['dʒeri] [held] [ʌp] [tu:] ['fɪŋgəz] .
" **Jerry held up two fingers** .
" 杰瑞 握住 向上 二 手指 .

杰瑞竖起了两根手指。

" [tu:] ['ɪndiən] [rʌn] [tri:] [maɪl] - - [faɪnd] ['nɒtɪŋ] - - [gəʊ] [bæk] . "
" **Two Indian run tree mile - - find nothing - - go back . "**
" 二 印度 跑步 树 英里 - - 寻找 记不清 - - 去 后退 . "

“两个印第安人跑了三英里——什么也没找到——就回去了。”

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] [men] ? "
 Where are our men ? "
 在哪里 是 我们的 男人 ? "

我们的人在哪里？

" [daʊn] ['ku:li] ['swɒmpi] [kri:k] . "
 Down Coulee Swampy Creek . "
 向下 库利 沼泽地 溪 . "

“沿着库利沼泽溪而下。”

" [ɔ:l] [raɪt] , ['dʒeri] .
 All right , Jerry .
 全部 正确的 , 杰瑞 .

“好的，杰瑞。”

['eni] [nju:z] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:t] [lɑ:st] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ? "
 Any news at the fort last two or three days ? "
 任何 消息 在 这 堡 最后的 二 或者 三 天 ? "

过去两三天堡垒那边有消息吗？

" [bi:g] ['mi:tɪn] - [es 'ti:] . ['lɔ:rənt] .
 Beeg meetin ' St . Laurent .
 贝格 会议 - 英石 . 洛朗 .

“Beeg 与圣罗兰会面。

[mʌtʃ] [hɑ:f] - [bri:d] .
 Much half - breed .
 很多 一半 - 品种 .

许多混血儿。

[sʌm; səm] ['ɪndiən] [tu:] .
 Some Indian too .
 一些 印度 也 .

也有一些印度人。

['lu:ɪs] ['ri:əl][mæk] [bi:g] [spɪk] - - [bi:g] [nɔɪz] - - [blʌd] !
 Louis Riel mak beeg spik - - beeg noise - - blood !
 路易斯 里尔 制作 贝格 尖刺 - - 贝格 噪音 - - 血 !

路易斯·瑞尔·马克·毕格·斯皮克——毕格噪音——血！

[blʌd] !
 blood !
 血 !

血！

[blʌd] !
 blood !
 血 !

血！

[mʌtʃ] [bi:g] [fu:l] .
 Much beeg fool .
 很多 贝格 傻子 .

真是个大傻瓜。

" ['dʒɛrɪz] [təʊn] ['ɪndə'keɪtɪd][ðə; ði] [kəm'pli:tənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]
 Jerry's tone indicated the completeness of his contempt for the whole
 " 杰瑞的 语气 表明的 这 完整性 的 他的 鄙视 为了 这 所有的
 [prə'si:dɪŋz] [æt; ət][es 'ti:] . ['lɔ:rənt] .
 proceedings at St . Laurent .
 诉讼程序 在 英石 . 洛朗 .

杰瑞的语气表明他对圣洛朗的整个过程充满了蔑视。

" ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] , [eɪ] , ['dʒeri] ? "
" **Something doing , eh , Jerry ?** "
" 某物 正在做 , 嗯 , 杰瑞 ? "

“出事了，是吗，杰瑞？”

" [bɑ:] ! " [grʌnt] ['dʒeri] [kən'temptʃuəsli] .
" **Bah ! " grunted Jerry contemptuously .**
" 呸 ! " 哼哼 杰瑞 轻蔑地 .

“呸！”杰瑞轻蔑地哼了一声。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] , " [kən'tɪnju:d] ['kæməɾən] .
" **Well , there's something doing here , " continued Cameron .**
" 出色地 , 有 某物 正在做 这里 , " 持续 卡梅伦 .

“嗯，这里正在发生一些事情，”卡梅伦继续说道。

" ['trɒtɪŋ] [wɒlf] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] [ænd; ʌnd] ['trɒtɪŋ] [wɒlf] [ɪz] ['veri] ['æŋkʌs]
" **Trotting Wolf's young men have left the reserve and Trotting Wolf is very anxious**
" 小跑 狼的 年轻的 男人 有 左边 这 预订 和 小跑 狼 是 非常 焦虑的
[ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ 'ti:] .
that we should not know it .
那 我们 应该 不是 知道 它 .

“小跑狼”的年轻人已经离开了保护区，小跑狼非常担心我们不知道这件事。

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] , [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [də'rek(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] ,
I want you to go back , find out what direction they have taken ,
我 想 你 到 去 后退 , 寻找 出去 什么 方向 他们 有 已采取 ,
我希望你回去查清楚他们走了哪条路。

[haʊ] [fɑ:(r)] [ə'hed] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ] ['meni] .
how far ahead they are , how many .
如何 远的 前方 他们 是 , 如何 许多 .

他们领先多少，有多少。

[wi:; wi] [kæmp] [tu:; tə] - [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns]
We camp to - night at the Big Rock at the entrance to the Sun Dance
我们 营 到 - 夜晚 在 这 大的 岩石 在 这 入口 到 这 太阳 舞蹈
['kænjən] .
Canyon .
峡谷 .

今晚我们在太阳舞峡谷入口处的大岩石旁露营。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?
You remember ?
你 记住 ?

你还记得吗？

" ['dʒeri] [n'ɒdɪd] .
" **Jerry nodded .**
" 杰瑞 点头 .

杰瑞点了点头。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] , ['dʒeri] , [ɔ:(r)] [ai] [eɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .
" **There's something doing , Jerry , or I am much mistaken .**
" 有 某物 正在做 , 杰瑞 , 或者 我 是 很多 错误 .

“杰瑞，肯定有什么事情正在发生，否则我就大错特错了。”

[gɒt] ['eni] [grʌb] ? "
Got any grub ? "
得到 任何 幼虫 ? "

有吃的吗？

" [grʌb] ？ " [ɑːskt] ['dʒeri] .
" **Grub ？** " **asked Jerry** .
" 幼虫 ？ " 问 杰瑞 ：

“吃的？”杰瑞问道。

" [em 'i:] - - [hiə(r)] - - - [deɪ] , " ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [rəʊld] ['blæŋkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **Me - - here - - t'ree day** , " **tapping his rolled blanket at the back of his**
" 我 - - 这里 - - - 天 , " 窃听 他的 滚动 毯子 在 这 后退 的 他的
['sæd(ə)] .
saddle .
鞍 。

“我——在这里——三天了，”他拍了拍马鞍后方卷起的毯子。

" ['ɒdə(r)] ['felə] - - [grʌb] - - [dʒerks] - - - [men] - - - [deɪ] .
" **Odder fellers - - grub - - Jakes - - t'ree men - - t'ree day** .
" 更奇怪 伙计们 - - 幼虫 - - 杰克斯 - - - 男人 - - - 天 。

“Odder fellers--grub--Jakes-- t'ree men--t're day.

[kʌm] [biːg] [rɒk] [tuː; tə] - [naɪt] - - [meɪbi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Come Beeg Rock to - night - - mebbe to - morrow .
来 贝格 岩石 到 - 夜晚 - - 也许 到 - 明天 。

今晚来比格岩——或者明天来。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['dʒeri] [klaɪmd] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊni][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] ,
" **So saying , Jerry climbed on to his pony and took the back trail** ,
" 所以 说 , 杰瑞 攀登 在 到 他的 小马 和 采取 这 后退 踪迹 ,

说完，杰瑞骑上他的小马，沿着小路走了。

[waɪl] ['kæməɾən] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][men][æt; ət][ðə; ði] ['swɒmpi] [kriːk] ['kuːli] .
while Cameron went forward to meet his men at the Swampy Creek Coulee .
尽管 卡梅伦 去 向前 到 见面 他的 男人 在 这 沼泽地 溪 库利 。

卡梅伦则继续前进，前往沼泽溪谷与他的部下会合。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [waɪd] ['diːtəʊ(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən]
Making a somewhat wide detour to avoid the approaches to the Indian
制作 一个 有些 宽的 車輛改道 到 避免 这 方法 到 这 印度
[ɪn'kæmpmənt] ,
encampment ,
营地 ,

为了避开通往印第安人营地的道路，我们绕了一段稍远的路。

['kæməɾən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [men] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
Cameron and his two men rode for the Big Rock at the entrance to the
卡梅伦 和 他的 二 男人 骑 为了 这 大的 岩石 在 这 入口 到 这

[sʌn] [dɑːns] ['kænjən] .
Sun Dance Canyon .
太阳 舞蹈 峡谷 。

卡梅伦和他的两个手下骑马前往太阳舞峡谷入口处的大岩石。

[ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [nəʊ] [kən'sɜːn] [ə'baʊt] ['trɒtɪŋ] [wʊlfs] [bænd][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] .
They gave themselves no concern about Trotting Wolf's band of young men .
他们 给予 他们自己 不 忧虑 关于 小跑 狼的 乐队 的 年轻的 男人 。

他们丝毫不担心“小狼”那群年轻人。

[ðeɪ] [njuː] [wel] [ðæt] [wɒt] ['dʒeri][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] ['faɪndɪŋ] [aʊt] .
They knew well that what Jerry could not discover would not be worth finding out .
他们 知道 出色地 那 什么 杰瑞 可以 不是 发现 会 不是 是 值得 寻找 出去 。

他们很清楚，杰瑞找不到的东西，也就没有发现的价值。

[ə; eɪ] [ˈjɪrɪz] [kləʊz] [ə, səʊsɪ'eɪ]n; ə, səʊʃi'eɪ]n [wɪð] ['dʒeri][hæd; həd] [tɔ:t] ['kæməɾən] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
A year's close association with Jerry had taught Cameron something of the
一个 年 关闭 协会 和 杰瑞 有 教授 卡梅伦 某物 的 这
[ˈmɑ:vələs] [p'auəz] [ɒv; əv] [ɒbzə'veɪ(ə)n] ,
marvelous powers of observation ,
奇妙 权力 的 观察 ,
与杰瑞一年的密切相处，让卡梅隆领略到了观察力的神奇力量。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tə'næsəti] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hɑ:f] - [bri:d] [ðæt] [meɪd] [hɪm]
of the tenacity and courage possessed by the little half - breed that made him
的 这 韧性 和 勇气 拥有 经过 这 小的 一半 - 品种 那 制成 他
[ðə; ði] ['ki:nɪst] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [west] ['maʊntɪd] [pə'li:s] .
the keenest scout in the North West Mounted Police .
这 最热衷 侦察 在 这 北 西方 安装 警察 .
他身上那种顽强拼搏和勇气，使他成为西北骑警中最敏锐的侦察兵。

[æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [rɒk] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒerɪz]
At the Big Rock they arrived late in the afternoon and there waited for Jerry's
在 这 大的 岩石 他们 到达的 晚的 在 这 下午 和 那里 等待 为了 杰瑞的
[ə'piəriŋ] ;
appearing ;
出现 ;
他们下午晚些时候到达大岩石那里，在那里等待杰瑞出现；

[bʌt; bət] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ænd; ənd][hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntu:] ['mɔ:nɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [skaʊt] [keɪm]
but night had fallen and had broken into morning before the scout came
但 夜晚 有 倒下 和 有 破碎的 进入 早晨 前 这 侦察 来了
['ɪntu:][kæmp] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [wɜ:d] [ɒv; əv] [rɪ'pɔ:t] :
into camp with a single word of report :
进入 营 和 一个 单身的 单词 的 报告 :
但夜幕降临，黎明破晓，侦察兵才带着一个字的报告回到营地：

" ['nɒtɪŋ] . "
" **Notting** . "
" 记不清 . "
“Notting。”

" [nəʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kæməɾən] .
" **No Piegans ?** " **exclaimed Cameron** .
" 不 皮根斯 ? " 惊呼 卡梅伦 :
“没有皮根人吗？”卡梅伦惊呼道。
" [nəʊ] - - [nɒt] [dɪs] [saɪd] [blʌd] [rɪ'zɜ:v] . "
" **No - - not dis side Blood Reserve** . "
" 不 - - 不是 迪斯 边 血 预订 . "

“不——不是在血库那边。”
" [i:t] ['sʌmθɪŋ] , [ˈdʒeri] , [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] , " [sed] ['kæməɾən] .
" **Eat something , Jerry , then we will talk ,** " **said Cameron** .
" 吃 某物 , 杰瑞 , 然后 我们 将要 讲话 , " 说 卡梅伦 :
“杰瑞，吃点东西，我们再谈，”卡梅伦说。

['dʒeri][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['brəʊkən][hɪz; ɪz][fɑ:st] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .
Jerry had already broken his fast , but was ready for more .
杰瑞 有 已经 破碎的 他的 快速地 , 但 曾是 准备好 为了 更多的 :
杰瑞已经结束了斋戒，但他还想继续。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] ['fɪnɪft] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] .
After the meal was finished he made his report .
后 这 一顿饭 曾是 完成的 他 制成 他的 报告 :
饭后他做了汇报。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [kən'saɪs] .
His report was clear and concise .
他的 报告 曾是 清除 和 简洁的 .

他的报告清晰简洁。

[ɒn] ['li:vɪŋ] ['kæməɾən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [də'rek(ə)n][tu:; tə]
On leaving Cameron in the morning he had taken the most likely direction to
在 离开 卡梅伦 在 这 早晨 他 有 已采取 这 最多 可能 方向 到
[dɪ'skʌvə(r)][ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi'gæn] [bənd] ,
discover traces of the Piegan band ,
发现 痕迹 的 这 皮根 乐队 ,

早上离开卡梅伦时，他选择了最有可能找到皮根乐队踪迹的方向。

['neɪmli] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['kæməɾən] , [ænd; ənd] , ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:k(ə)l] , [hæd; həd] ['rɪdn]
namely that suggested by Cameron , and , fetching a wide circle , had ridden
即 那 建议 经过 卡梅伦 , 和 , 获取 一个 宽的 圆圈 , 有 骑
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
toward the mountains ,
朝向 这 山脉 ,

也就是卡梅隆建议的那样，他绕了一个大圈，然后朝着山脉的方向骑马而去。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][nəʊ] [saɪn] .
but he had come upon no sign .
但 他 有 来 之上 不 符号 .

但他没有发现任何迹象。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] ['rɪdn] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['entrəns]
Then he had penetrated into the canyon and ridden down toward the entrance
然后 他 有 渗透 进入 这 峡谷 和 骑 向下 朝向 这 入口
,
,
,

然后他进入了峡谷，骑马向下朝着入口方向前进。

[bʌt; bət] [stɪl] [hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] .
but still had found no trace .
但 仍然 有 成立 不 痕迹 .

但仍然没有找到任何踪迹。

[hi:; hi][hæd; həd] [ðen] ['rɪdn] ['bækwəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pi'gæn] [rɪ'zɜ:v] [ænd; ənd] ,
He had then ridden backward toward the Piegan Reserve and ,
他 有 然后 骑 落后 朝向 这 皮根 预订 和 ,

然后他倒退着骑马朝皮根保护区方向走去，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['pəʊnɪz] ,
picking up a trail of one or two ponies ,
挑选 向上 一个 踪迹 的 一 或者 二 小马 ,

追踪到一两匹小马的踪迹，

[hæd; həd] ['fɒləʊd] [aɪ 'ti:] [tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['brɔ:dn] ['ɪntu:][ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [bənd]
had followed it till he found it broaden into that of a considerable band
有 随后 它 直到 他 成立 它 扩大 进入 那 的 一个 大量 乐队
['meɪkɪŋ] ['i:stwəd] .
making eastward .
制作 向东 .

他一路追踪，直到发现它逐渐扩展成一条向东延伸的相当长的带状物。

[ðen] [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [hi:; hi] ['wɒntɪd] .
Then he knew he had found the trail he wanted .
然后 他 知道 他 有 成立 这 踪迹 他 通缉 .

然后他就知道他找到了自己想要的线索。

" [haʊ] ['meni] , ['dʒeri] ? " [ɑ:skt] ['kæməɾən] .

" **How many , Jerry ?** " **asked Cameron** .
" 如何 许多 , 杰瑞 ? " 问 卡梅伦 .

“杰瑞，有多少人？”卡梅伦问道。

[ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] [held] [ʌp] [bəuθ][hændz] [θri:] [taɪmz] .

The half - breed held up both hands three times .
这 一半 - 品种 握住 向上 两个都 双手 三 时代 .

混血儿举起双手三次。

" [mɛ'bi] [mɔ:(r)] . "

" **Mebbe more** . "

" 也许 更多的 . "

“或许更多。”

" ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kæməɾən] .

" **Thirty or forty ?** " **exclaimed Cameron** .
" 三十 或者 四十 ? " 惊呼 卡梅伦 .

“三十还是四十？”卡梅伦惊呼道。

" ['eni] [skwɔ:] ?

" **Any Squaws ?**
" 任何 印第安女人 ?

有印第安女人吗？

" [nəʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" ['hʌntɪŋ] - [ekspə'dɪʃ(ə)n] ? " "

" **Hunting - expedition ?** " "
" 打猎 - 远征 ? " "

“狩猎探险？”

" [nəʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] ? " "

" **Where were they going ?** " "
" 在哪里 是 他们 去 ? " "

他们要去哪里？

" [blʌd] [rɪ'zɜ:v] [tɪŋk] - - [də'nəʊ] .

" **Blood Reserve t'ink - - dunno** .
" 血 预订 墨水 - - 不知道 .

“血库 t'ink--不知道。

" ['kæməɾən] [sæt] ['sməʊkɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] .

" **Cameron sat smoking in silence** .
" 卡梅伦 卫星 吸烟 在 沉默 .

卡梅隆默默地坐在那里抽烟。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

He was completely at a loss .
他 曾是 完全地 在 一个 损失 .

他完全不知所措。

" [waɪ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [blʌdz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv]['dʒeri] .

" **Why go to the Bloods ?** " **he asked of Jerry** .
" 为什么 去 到 这 血 ? " 他 问 的 杰瑞 .

他问杰瑞：“为什么要加入血帮？”

" [də'nəʊ] .
" **Dunno** .
" 不知道 .

不知道。

" ['dʒeri][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'strʌktɪv] ['fæk(ə)lti] .
" **Jerry was not strong in his constructive faculty** .
" 杰瑞 曾是 不是 强的 在 他的 建设性的 学院 .

杰瑞的建设能力并不强。

[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɒbzə'veɪ(ə)n] .
His powers were those of observation .
他的 权力 是 那些 的 观察 .

他的超能力是观察力。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sens] [ɪn][ðem; ðəm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [blʌd] [rɪ'zɜ:v] , ['dʒeri] , " [sed] ['kæməɾən]
" **There is no sense in them going to the Blood Reserve** , **Jerry** , " **said Cameron**
" 那里 是 不 感觉 在 他们 去 到 这 血 预订 , 杰瑞 , " 说 卡梅伦
[ɪm'peɪntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

“他们去血统储备区毫无意义，杰瑞，”卡梅伦不耐烦地说。

" [ðə; ði] [blʌdz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [θi:vz] , [wi:; wi] [nəʊ] ,
" **The Bloods are a pack of thieves** , **we know** ,
" 这 血 是 一个 盒 的 窃贼 , 我们 知道 ,
“我们都知道，血帮是一群窃贼。”

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ][kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] .
but our people are keeping a close watch on them .
但 我们的 人们 是 保持 一个 关闭 手表 在 他们 .

但我们的人员正在密切监视他们。

" ['dʒeri] [grʌnt] [ækwi'es(ə)ns] .
" **Jerry grunted acquiescence** .
" 杰瑞 哼哼 默认 .

杰瑞咕哝了一声表示同意。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][bɪg] ['ɪndiən] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [blʌd] [rɪ'zɜ:v] .
" **There is no big Indian camping ground on the Blood Reserve** .
" 那里 是 不 大的 印度 野营 地面 在 这 血 预订 .
“布拉德保留地没有大型印第安人露营地。”

[ju:; jʊ] [wʊdnt] [get][ðə; ði] ['blækfi:t] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['eni] [paʊ - [waʊ] [ðeə(r)] .
You wouldn't get the Blackfeet to go to any pow - wow there .
你 不会 得到 这 黑脚族 到 去 到 任何 火力 - 哇 那里 .
你不可能让黑脚族人去参加那里的任何部落聚会。

" [ə'gen] ['dʒeri] [grʌnt] .
" **Again Jerry grunted** .
" 再次 杰瑞 哼哼 .

杰瑞又哼了一声。

" [haʊ] [fa:(r)][dɪd][ju:; jʊ] ['fɒləʊ] [ðeə(r)][treɪl] , ['dʒeri] ? "
" **How far did you follow their trail** , **Jerry** ? "
" 如何 远的 做过 你 跟随 他们的 踪迹 , 杰瑞 ? "

杰瑞，你一路追踪他们到了什么程度？

" [tu:] - - [maɪl] .
" **Two - - t'ree mile** .
" 二 - - 英里 .

“两三英里。”

" ['kæməɾən] [sæt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sməʊkt] .
" Cameron sat long and smoked .
" 卡梅伦 卫星 长的 和 熏制 ” .

卡梅隆久久地坐着抽烟。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['pʌzliŋ] .
" The thing was extremely puzzling .
" 这 事物 曾是 极其 令人费解 ” .

这件事非常令人费解。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pi'gæn] [bənd][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:]
" It seemed unlikely that if the Piegan band were going to a rendezvous .
" 它 似乎 不太可能 那 如果 这 皮根 乐队 是 去 到 一个 会合
[ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [səʊ] ['kləʊsli] [ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
" of Indians they should select a district so closely under the inspection of the .
" 的 印度人 他们 应该 选择 一个 区 所以 密切 在下面 这 检查 的 这
[pə'li:z] .
" Police .
" 警察 ” .

如果皮根部落要去参加印第安人的集会，他们不太可能选择一个警察严密监视的地区。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [pre'sti:ʒ] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [blʌdz] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)]
" Furthermore there was no great prestige attaching to the Bloods to make their .
" 此外 那里 曾是 不 伟大的 声望 连接 到 这 血 到 制作 他们的
[rɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] .
" reserve a place of meeting .
" 预订 一个 地方 的 会议 ” .

此外，血帮并没有什么很高的声望，所以他们的保留地并不会成为聚会场所。

" ['dʒeri] , " [sed] ['kæməɾən] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , " [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp] [ðɪs] [sʌn] [dɑ:ns] ['kænjən]
" Jerry , " said Cameron at length , " I believe they are up this Sun Dance Canyon .
" 杰瑞 , " 说 卡梅伦 在 长度 , " 我 相信 他们 是 向上 这 太阳 舞蹈 峡谷
[sʌmweə(r)] .
" somewhere .
" 某处 ” .

“杰瑞，”卡梅伦长长地说，“我相信他们就在太阳舞峡谷的某个地方。”

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒeri] [dɪ'saɪsɪvli] .
" No , " said Jerry decisively .
" 不 , " 说 杰瑞 果断地 ” .

“不，”杰瑞果断地说。

" [nəʊ][saɪn] - - [kʌm] [daʊn] - .
" No sign - - come down mesef .
" 不 符号 - - 来 向下 - ” .

“没有标志——下来吧，梅塞夫。”

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][faɪ'næləti] .
" His tone was that of finality .
" 他的 语气 曾是 那 的 最终性 ” .

他的语气像是下了结论。

" [aɪ] [bɪ'li:v] , ['dʒeri] , [ðeɪ] ['dʌblɪd] [bæk] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [end][ɪ'ɑ:ftə(r)]
" I believe , Jerry , they doubled back and came in from the north end after .
" 我 相信 , 杰瑞 , 他们 双倍 后退 和 来了 在 从 这 北 结尾 后
[ju:; jʊ][hæd; həd] [left] .
" you had left .
" 你 有 左边 ” .

“我相信，杰瑞，在你离开之后，他们折返回来，从北边进来了。”

[aɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp] [ðəə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] .
I feel sure they are up there now and we will go and find them .
我 感觉 当然 他们 是 向上 那里 现在 和 我们 将要 去 和 寻找 他们 .

我相信他们现在就在那里，我们会找到他们的。

" [ˈdʒeri][sæt][ˈsaɪlənt] , [ˈsməʊkɪŋ] [ˈθɔ:tfəli] .
" Jerry sat silent , smoking thoughtfully .
" 杰瑞 卫星 沉默的 , 吸烟 深思熟虑 .
杰瑞默默地坐着，若有所思地抽着烟。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Finally he took his pipe from his mouth ,
最后 他 采取 他的 管道 从 他的 嘴 ,
最后他从嘴里拿出了烟斗。

[prest] [ðə; ði][təˈbækəʊ] [hɑ:d] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:ni] [ˈmɪd(ə)] [ˈfɪŋgə(r)][ænd; ənd] [stʌk] [aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz]
pressed the tobacco hard down with his horny middle finger and stuck it in his
按下 这 烟草 难的 向下 和 他的 好色 中间 手指 和 卡住 它 在 他的
pocket .
pocket .
口袋 .
他用粗壮的中指用力按压烟草，然后把它塞进口袋里。

" [mɛˈbi] [səʊ] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] , [ə; eɪ] [slaɪt] [grɪn] [dɪsˈtɔ:trɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)] [feɪs] ,
" Mebbe so , " he said slowly , a slight grin distorting his wizened little face ,
" 也许 所以 , " 他 说 缓慢地 , 一个 轻微 咧嘴笑 扭曲 他的 干瘪 小的 脸 ,
“也许是吧,”他缓缓说道，一丝微笑扭曲了他那张饱经风霜的小脸。

" [mɛˈbi] [səʊ] , [bʌt; bət] [tɪŋk] [nɒt] - - [em ˈi:] . "
" mebbe so , but t'ink not - - me . "
" 也许 所以 , 但 墨水 不是 - - 我 . "
“也许是这样，但我觉得不是——我。”

" [wel] , [ˈdʒeri] , [weə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ?
" Well , Jerry , where could they have gone ?
" 出色地 , 杰瑞 , 在哪里 可以 他们 有 已消失 ?
“杰瑞，他们能去哪儿呢？ ”

[ðeɪ] [maɪt] [raɪd] [streɪt] [tu:; tə] - [rɪˈzɜ:v] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ʌnˈlaɪkli]
They might ride straight to Crowfoot's Reserve , but I think that is extremely unlikely
他们 可能 骑 直的 到 - 预订 , 但 我 思考 那 是 极其 不太可能
.
:
.
他们可能会直接骑马前往克劳福特保护区，但我认为这种可能性极小。

[ðeɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [blʌdz] , [ˈðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ʌp] [ðɪs]
They certainly would not go to the Bloods , therefore they must be up this
他们 当然 会 不是 去 到 这 血 , 所以 他们 必须 是 向上 这
[kænjən] .
canyon .
峡谷 .
他们肯定不会去血帮那里，所以他们一定在这个峡谷里。

[wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][ʌp] , [ˈdʒeri] , [fɔ:(r); fə(r)][ten] [maɪlz] [ɔ:(r)][səʊ][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] . "
We will go up , Jerry , for ten miles or so and see what we can see . "
我们 将要 去 向上 , 杰瑞 , 为了 十 英里 或者 所以 和 看 什么 我们 能 看 . "
杰瑞，我们往上走大约十英里，看看能看到什么。

" [gʊd] , " [sed] [ˈdʒeri] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] ,
" Good , " said Jerry with a grunt ,
" 好的 , " 说 杰瑞 和 一个 咕哝 ,
“好,”杰瑞咕哝了一声说道。

[hɪz; ɪz] [təʊn] [kən'veɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃi:f] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [west]
his tone conveying his conviction that where the chief scout of the North West
他的 语气 传递 他的 定罪 那 在哪里 这 首席 侦察 的 这 北 西方
[ˈmaʊntɪd] [pə'li:s] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] ,
Mounted Police had said it was useless to search ,
安装 警察 有 说 它 曾是 无用 到 搜索 ,
他的语气表明他坚信, 西北骑警总侦察员所说的搜寻毫无用处,

[ˈeni] [ˈʌðə(r)][mæn] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɒli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peɪnz] .
any other man searching would have nothing but his folly for his pains .
任何 其他 男人 搜索 会 有 没有什么 但 他的 蠢事 为了 他的 疼痛 .
换作其他人, 费尽心思寻找, 最终只会徒劳无功。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [sli:p] [fɜ:st] , [ˈdʒeri] .
" Have a sleep first , Jerry .
" 有 一个 睡觉 第一的 , 杰瑞 .
杰瑞, 先睡一觉吧。

[wi:; wi] [ni:d] [nɒt] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] .
We need not start for a couple of hours .
我们 需要 不是 开始 为了 一个 夫妻 的 小时 .
我们几个小时后开始。

" [ˈdʒeri] [grʌnt] [hɪz; ɪz][ˈju:zuəl][rɪ'plaɪ] , [rəʊld] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ,
" Jerry grunted his usual reply , rolled himself in his blanket and ,
" 杰瑞 哼哼 他的 通常 回复 , 滚动 他自己 在 他的 毯子 和 ,
杰瑞哼了一声, 像往常一样回应道, 然后把自己裹进毯子里,

[ˈlaɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] , [wɒz; wəz] [ə'sli:p] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [taɪm] .
lying down at the back of a rock , was asleep in a minute's time .
说谎 向下 在 这 后退 的 一个 岩石 , 曾是 睡着了 在 一个 分钟 时间 .
躺在岩石背面, 不到一分钟就睡着了。

[ɪn] [tu:] [ˈaʊəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [stəd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][ˈpəʊni] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈkæməɾən] ,
In two hours to the minute he stood beside his pony waiting for Cameron ,
在 二 小时 到 这 分钟 他 站立 旁 他的 小马 等待 为了 卡梅伦 ,
两个小时后, 他站在小马驹旁边, 等着卡梅伦。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈkɒnstəbl] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
who had been explaining his plan to the two constables and giving them
WHO 有 到过 解释 他的 计划 到 这 二 警员 和 给予 他们
[hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ˈɔ:dərs] .
his final orders .
他的 最终的 订单 .
他当时正在向两名警员解释他的计划, 并向他们下达最后的命令。

[ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [bri:f] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] .
The orders were very brief and simple .
这 订单 是 非常 简短的 和 简单的 .
订单内容非常简短明了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [weɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɪl] [nu:n] .
They were to wait where they were till noon .
他们 是 到 等待 在哪里 他们 是 直到 中午 .
他们必须在原地等候到中午。

[ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd][ɒv; əv] [ə'prɪəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɒz; wəz][tu:; tə] [raɪd] [ʌp]
If any of the band of Piegans appeared one of the men was to ride up
如果 任何 的 这 乐队 的 皮根斯 出现 一 的 这 男人 曾是 到 骑 向上
[ðə; ði] [ˈkænjən] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
the canyon with the information ,
这 峡谷 和 这 信息 ,
如果皮根人中有人出现, 就派一个人骑马沿着峡谷上去, 把消息告诉他们。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [bənd] [tɪl] [ðeɪ] [kæmpt] [ænd; ənd] [ðen] [raɪd] [bæk] [tɪl] [hiː; hi] **the other was to follow the band till they camped and then ride back till he**
这 其他 曾是 到 跟随 这 乐队 直到 他们 露营 和 然后 骑 后退 直到 他
[ʊd; ʃəd] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .
should meet his comrades .
应该 见面 他的 同志们 .

另一种方法是跟随乐队直到他们扎营，然后骑马返回与他的同伴会合。

[ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [grʌb] [ˈɪntuː] [tuː] [pɑːts] [ænd; ənd] [ˈkæməɾən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [tʊk] **They divided up the grub into two parts and Cameron and the interpreter took**
他们 分割 向上 这 幼虫 进入 二 部分 和 卡梅伦 和 这 翻译 采取
[ðəə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkænjən] .
their way up the canyon .
他们的 方式 向上 这 峡谷 .

他们把食物分成两份，卡梅伦和翻译沿着峡谷向上走去。

[ðə; ði] [ˈkænjən] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [di:p] [kleft] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈreɪndʒɪz] [ɒv; əv] [hɪlz] [ɔː(r)] [ləʊ] **The canyon consisted of a deep cleft across a series of ranges of hills or low**
这 峡谷 由.....组成 的 一个 深的 裂 穿过 一个 系列 的 范围 的 丘陵 或者 低的
[ˈmaʊntənz] .
mountains .
山脉 .

峡谷是由一系列丘陵或低矮山脉之间的一道深邃裂缝构成。

[θruː] [aɪ ˈtiː] [ræn] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈbreɪknek] [treɪl] [wʌnz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [tˈræpəz] **Through it ran a rough breakneck trail once used by the Indians and trappers**
通过 它 跑 一个 粗糙的 断颈 踪迹 一次 用过的 经过 这 印度人 和 捕兽人
[bʌt; bət] [naʊ] [əˈbəndənd] [sɪnz] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlweɪ] [θruː] [ðə; ði] **but now abandoned since the building of the Canadian Pacific Railway through the**
但 现在 弃 自从 这 建筑 的 这 加拿大 太平洋 铁路 通过 这
[ˈkɪkɪŋ] [hɔːs] [pɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [kroʊz] **Kicking Horse Pass and the opening of the Government trail through the Crow's**
踢 马 经过 和 这 开幕 的 这 政府 踪迹 通过 这 乌鸦的
[nest] .
Nest .
巢 .

一条崎岖险峻的小路穿过这里，这条小路曾经是印第安人和猎人的必经之路，但自从加拿大太平洋铁路修建穿过踢马山口，以及政府小路穿过乌鸦巢山口开通后，这条小路就被废弃了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌnz] [biːn] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [ˈʌðə(r)] [treɪlz] [led] [ˈwestwəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] **From this which had once been the main trail other trails led westward into the**
从 这 哪个 有 一次 到过 这 主要的 踪迹 其他 小径 引领 向西 进入 这
[ˈkuːtneɪ] [ænd; ənd] [ˈiːstwəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfʊθɪl] [ˈkʌntri] .
Kootenays and eastward into the Foothill country .
库特尼地区 和 向东 进入 这 山麓 国家 .

从这条曾经是主要道路的地方，其他道路向西通往库特尼地区，向东通往山麓地区。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈkænjən] [ˈwaɪdnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈvæli] , [rɪtʃ] [ɪn] [ˈgreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [striːmz] [ɒv; əv] **At times the canyon widened into a valley , rich in grazing and in streams of**
在 时代 这 峡谷 扩大 进入 一个 谷 , 富有的 在 放牧 和 在 溪流 的
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

有时峡谷会变宽成山谷，那里牧草丰美，溪流纵横。

[əˈɡen] [aɪ ˈtiː] [ˈnærəʊd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ɡɔːdʒ] , [di:p] [ænd; ənd] [blæk] ,
again it narrowed into a gorge , deep and black ,
再次 它 范围缩小 进入 一个 峡谷 , 深的 和 黑色的 ,

峡谷再次收窄，变成一条深邃漆黑的峡谷。

[wið] [ˈrʌɡɪd] [saɪdz] [əˈbʌv] [wɪtʃ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [blu:] [skaɪ][wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] ,
with rugged sides above which only the blue sky was visible ,
和 崎岖 侧面 多于 哪个 仅有的 这 蓝色的 天空 曾是 可见的 ,
山体崎岖不平, 只能看到上方的蓝天。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [led] [ˈkævənəs] [pˈæsɪdʒɪz] [ðæt] [wu:nd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
and from which led cavernous passages that wound into the heart of the
和 从 哪个 引领 洞穴状的 段落 那 伤口 进入 这 心 的 这
[ˈmaʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,
从那里延伸出蜿蜒曲折、通往山脉深处的巨大洞穴通道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑ:dʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][həʊld][ə; ei] [ˈhʌndrəd] [men][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [wɪˈðaʊt]
some of them large enough to hold a hundred men or more without
一些 的 他们 大的 足够的 到 抓住 一个 百 男人 或者 更多的 没有
[ˈkraʊdɪŋ] .
crowding .
拥挤 .
有些地方足够大, 可以容纳一百人或更多人而不会感到拥挤。

[ði:z] [ˈkævənz] [hæd; həd] [bi:n] [ænd; ənd] [stɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][məʊst] [kənˈvi:nɪənt]
These caverns had been and still were found to be most convenient
这些 洞穴 有 到过 和 仍然 是 成立 到 是 最多 方便的
[ænd; ənd][ˈju:sf(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˈwɪski] - [ˈrʌnərz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈkæt(ə)] - [ˈrʌslə] ,
and useful for the purpose of whisky - runners and of cattle - rustlers ,
和 有用 为了 这 目的 的 威士忌酒 - 跑步者 和 的 牛 - 偷牛贼 ,
这些洞穴过去是、现在仍然是走私威士忌者和偷牛贼最方便、最有用的场所。

[əˈfɔ:d; əˈfɔrd] [seɪf] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [spɔɪl] .
affording safe hiding - places for themselves and their spoil .
负担得起 安全的 隐藏 - 地方 为了 他们自己 和 他们的 剧透 .
为自己和战利品提供安全的藏身之处。

[wið] [ðɪs] [treɪl][ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts][ˌræmɪfɪˈkeɪj(ə)nɪz][ˈdʒeri][wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [fəˈmɪliə(r)] .
With this trail and all its ramifications Jerry was thoroughly familiar .
和 这 踪迹 和 全部它是 后果 杰瑞 曾是 彻底 熟悉的 .
杰瑞对这条路及其所有分支都非常熟悉。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈʌðə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði] [fɔ:s] [hu:] [nju:] [aɪˈti:][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈdʒeri][wɒz; wəz] [ˈkæməɾən]
The only other man in the Force who knew it better than Jerry was Cameron
这 仅有的 其他 男人 在 这 力量 WHO 知道 它 更好的 比 杰瑞 曾是 卡梅伦
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .
警队里唯一比杰瑞更了解这件事的人就是卡梅隆本人了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd] [pəˈtrəʊl] [ðə; ði][meɪn] [treɪl][ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] [krɒs] [ˈli:dəz] ,
For many months he had patrolled the main trail and all its cross leaders ,
为了 许多 几个月 他 有 巡逻 这 主要的 踪迹 和 全部它是 又 领导人 ,
几个月来, 他一直在巡逻主干道及其所有岔路口。

[lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ɪts] [keɪvz] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔ:rd] [ɪts] [ˈkævənz] [ɪn] [pəˈsju:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɪntrəstɪŋ]
lived in its caves and explored its caverns in pursuit of those interesting
居住地 在 它是 洞穴 和 探索 它是 洞穴 在 追逐 的 那些 有趣的
[ˈdʒentlmən] [hu:z] [ækˈtɪvətɪz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [hæd; həd] [ˈrendəd] [ˈnesəsəri] [ðə; ði]
gentlemen whose activities more than anything else had rendered necessary the
先生们 谁 活动 更多的 比 任何事物 别的 有 渲染 必要的 这
[ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [west] [ˈmaʊntɪd] [pəˈli:s] .
existence of the North West Mounted Police .
存在 的 这 北 西方 安装 警察 .
他们居住在洞穴中, 探索洞穴, 追捕那些有趣的绅士, 正是他们的活动, 才使得西北骑警的存在成为必要。

[ɪn] ['eɪnfənt] [taɪmz] [ðə; ði] [keɪvz] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] [treɪl] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən]
In ancient times the caves along the Sun Dance Trail had been used by the Indian
在 古老的 时代 这 洞穴 沿着 这 太阳 舞蹈 踪迹 有 到过 用过的 经过 这 印度
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] - [men] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈpeɪɡən] [raɪts] ,
Medicine - Men for their pagan rites ,
药品 - 男人 为了 他们的 异教徒 仪式 ;

在古代，太阳舞之路沿线的洞穴曾被印第安巫医用于举行异教仪式。

[ænd; ənd] [hens] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ðiːz] [keɪvz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]
and hence in the eyes of the Indians to these caves attached a dreadful
和 因此 在 这 眼睛 的 这 印度人 到 这些 洞穴 随附的 一个 可怕
[ˈrevərəns] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈpleɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ˈriːs(ə)nt] [jɪəz] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs]
reverence that made them places to be avoided in recent years by the various
尊敬 那 制成 他们 地方 到 是 避免 在 最近的 年 经过 这 各种各样的
[traɪbz] [naʊ] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] .
tribes now gathered on the reserves .
部落 现在 聚集 在 这 储备 .

因此，在印第安人的眼中，这些洞穴被赋予了一种可怕的敬畏之心，以至于近年来聚集在保留地上的各个部落都避之不及。

[bʌt; bət][ˈdʒʊərəɪŋ] [ðiːz] [lɑːst] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ʌn'rest] [aɪ'tiː][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ðæt]
But during these last months of unrest it was suspected by the Police that
但 期间 这些 最后的 几个月 的 动荡 它 曾是 怀疑 经过 这 警察 那
[ðə; ði] ['eɪnfənt] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪvz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ləŋ]
the ancient uses of these caves had been revived and that the rites long
这 古老的 用途 的 这些 洞穴 有 到过 复活 和 那 这 仪式 长的
[sɪns] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [dɪ'sjuːɪ,tjuːd] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)] ['biːɪŋ] ['præktɪst] .
since fallen into desuetude were once more being practised .
自从 倒下 进入 废止 是 一次 更多的 存在 已实践 .

但在过去几个月的动荡中，警方怀疑这些洞穴的古老用途已经恢复，早已废弃的仪式也再次被举行。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [ðə; ði] [treɪl] [ˈbʃəd] [gʊd] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪːzi]
For the first few miles of the canyon the trail offered good footing and easy
为了 这 第一的 很少 英里 的 这 峡谷 这 踪迹 提供 好的 立足点 和 简单的
[ˈgəʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

峡谷最初几英里的路段路面平坦，行走轻松。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [gɔːdʒ] [ˈdiːpənd] [ænd; ənd] [ˈnærəʊd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [ˈraɪdɪŋ]
but as the gorge deepened and narrowed the difficulties increased until riding
但 作为 这 峡谷 加深 和 范围缩小 这 困难 增加 直到 骑术
[bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)] ,
became impossible ,
成为 不可能的 ,

但随着峡谷越来越深越来越窄，通行难度也越来越大，直到骑马变得不可能。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['strenjuəs] ['efəts] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][bəʊθ] [men] [ænd; ənd] [biːsts]
and only by the most strenuous efforts on the part of both men and beasts
和 仅有的 经过 这 最多 费力的 努力 在 这 部分 的 两个都 男人 和 野兽
[kʊd; kəd] ['eni] [əd'vɑːns] [biː; bi] [meɪd] .
could any advance be made .
可以 任何 进步 是 制成 .

只有通过人和牲畜最艰苦的努力，才能取得任何进展。

[ænd; ənd][səʊ] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪt] [ɪːvnɪŋ] [ðeɪ] [tɔɪl] [ɒn] ,
And so through the day and into the late evening they toiled on ,
和 所以 通过 这 天 和 进入 这 晚的 晚上 他们 辛勤劳作 在 ,
于是，他们从白天一直工作到深夜。

[ˈevə(r)] [əˈlɜ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪt] [ɔ:(r)] [saʊnd] [pʊ; əv][ðə; ði] [piˈgæən] [bənd] .
ever alert for sight or sound of the Piegan band .
曾经 警报 为了 视线 或者 声音 的 这 皮根 乐队 :

时刻警惕皮根乐队的踪迹。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈkæməɾən] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
At length Cameron broke the silence .
在 长度 卡梅伦 打破 这 沉默 :

最终，卡梅隆打破了沉默。

" [wi:; wi][mʌst; məst][kæmp] , [ˈdʒeri] , " [hi:; hi] [sed] .
" We must camp , Jerry , " he said .
" 我们 必须 营 , 杰瑞 , " 他 说 :

“我们必须露营，杰瑞，”他说。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [nəʊ] [taɪm] [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [spɔɪl] [θɪŋz] .
" We are making no time and we may spoil things .
" 我们 是 制作 不 时间 和 我们 可能 剧透 事物 :

“我们没有时间，可能会把事情搞砸。”

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [kæmp] - [graʊnd] [nɪə(r)][baɪ] . "
I know a good camp - ground near by . "
我 知道 一个 好的 营 - 地面 靠近 经过 :

我知道附近有个不错的露营地。

" [em ˈi:] [tu:] , " [grʌnt] [ˈdʒeri] ,
" Me too , " grunted Jerry ,
" 我 也 , " 哼哼 杰瑞 ,

“我也是，”杰瑞咕哝道。

[hu:] [wʊz; wəz][æz; əz][ˈtaɪəd][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈwaɪəri] [freɪm] [ˈevə(r)] [əˈlaʊd] [hɪm][tu:; tə] [brɪˈkʌm] .
who was as tired as his wiry frame ever allowed him to become .
WHO 曾是 作为 疲劳的 作为 他的 细长的 框架 曾经 允许 他 到 变得 :

他已经疲惫不堪，但他那瘦弱的身躯所能承受的疲惫程度已经达到了极限。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪl] [ˈli:dn] [ˈi:stwəd] ,
They took a trail leading eastward ,
他们 采取 一个 踪迹 领导 向东 ,

他们沿着一条向东延伸的小路走去，

[wɪtʃ] [tu:; tə] [ɔ:l] [aɪz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] ,
which to all eyes but those familiar with it would have been invisible ,
哪个 到 全部 眼睛 但 那些 熟悉的 和 它 会 有 到过 无形的 ,

除了熟悉它的人之外，其他人根本无法察觉。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] [ɔ:(r)][səʊ][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bed][pʊ; əv][ə; eɪ][draɪ] [stri:m]
for a hundred yards or so and came to the bed of a dry stream
为了 一个 百 码 或者 所以 和 来了 到 这 床 的 一个 干燥 溪流

[wɪtʃ] [ˈɪʃu:d] [frɒm; frəm] [brɪˈtwi:n] [tu:] [greɪt] [rɒks] .
which issued from between two great rocks .
哪个 发布 从 之间 二 伟大的 岩石 :

走了大约一百码，来到了一条干涸的溪流的河床上，这条溪流从两块大石头之间流出。

[brɪˈhaɪnd][wʌn][pʊ; əv] [ðɪ:z] [rɒks] [ðeə(r)] [ˈəʊpənd] [aʊt][ə; eɪ] [ˈgrɑ:si] [plɒt][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [skweə(r)] ,
Behind one of these rocks there opened out a grassy plot a few yards square ,
在后面 一 的 这些 岩石 那里 打开 出去 一个 草丛 阴谋 一个 很少 码 正方形 ,

其中一块岩石后面是一片几码见方的草地。

[ænd; ənd] [brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [grɑ:s] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪftɪd] [ˈplætfɔ:m] [pʊ; əv] [rɒk] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [klɪf] .
and beyond the grass a little lifted platform of rock against a sheer cliff .
和 超过 这 草 一个 小的 抬起 平台 的 岩石 反对 一个 透明 悬崖 :

草地之外，是一块靠着陡峭悬崖的略微隆起的岩石平台。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kæmpt] ,
Here they camped ,
这里 他们 露营 ,

他们在这里扎营。

[ˈpɪkɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ɒv; əv]
picketing their horses on the grass and cooking their supper upon the platform of
纠察 他们的 马匹 在 这 草 和 烹饪 他们的 晚餐 之上 这 平台 的
[rɒk] [əʊvə(r)][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][draɪ] [twɪgz] ,
rock over a tiny fire of dry twigs ,
岩石 超过 一个 微小的 火 的 干燥 树枝 ,

他们把马匹拴在草地上，然后在岩石平台上用干树枝生起的小火做饭。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkænjən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
for the wind was blowing down the canyon and they knew that they could
为了 这 风 曾是 吹 向下 这 峡谷 和 他们 知道 那 他们 可以
[kʊk] [ðeə(r)] [miːl] [ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [sməʊk] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪˈtekʃ(ə)n] .
cook their meal and have their smoke without fear of detection .
厨师 他们的 一顿饭 和 有 他们的 抽烟 没有 害怕 的 检测 .

因为风从峡谷吹下来，他们知道他们可以安心地做饭、抽烟，而不用担心被发现。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðeɪ] [sæt] [ˈsməʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈæbsəluːt] [ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
For some time after supper they sat smoking in that absolute silence which is the
为了 一些 时间 后 晚餐 他们 卫星 吸烟 在 那 绝对 沉默 哪个 是 这
[kærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] .
characteristic of the true man of the woods .
特征 的 这 真的 男人 的 这 树林 .

晚饭后，他们静静地坐着抽烟，这种绝对的寂静是真正的森林之人的特质。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [ˈbləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkænjən] [brɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ɒv; əv]
The gentle breeze blowing down the canyon brought to their ears the rustling of
这 温和的 微风 吹 向下 这 峡谷 带来 到 他们的 耳朵 这 沙沙声 的
[ðə; ði][draɪ][ˈpɒplə(r)] - [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] [ˈmɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] ,
the dry poplar - leaves and the faint murmur of the stream which ,
这 干燥 白杨 - 树叶 和 这 头晕的 低语 的 这 溪流 哪个 ,

微风从峡谷吹来，带来了干燥的白杨树叶沙沙作响的声音和溪流潺潺的低语声。

[ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkænjən] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .
tumbling down the canyon , accompanied the main trail a hundred yards away .
翻滚 向下 这 峡谷 , 伴随 这 主要的 踪迹 一个 百 码 离开 .
沿着峡谷向下翻滚，与百米开外的主路相伴。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈkæməərənz] [hænd] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [niː] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [briːd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [grɪp] .
Suddenly Cameron's hand fell upon the knee of the half - breed with a swift grip .
突然 卡梅伦的 手 跌倒 之上 这 膝盖 的 这 一半 - 品种 和 一个 迅速 紧握 .
突然，卡梅隆的手猛地落在了混血儿的膝盖上。

" [ˈlɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [hiː; hi] [sed] , [ˈbendɪŋ] [ˈfɔːwəd] .
" he said , bending forward .
" 他 说 , 弯曲 向前 .

他弯下腰说道。

[wɪð] [maʊðz] [ˈslaɪtli] [əʊpən][ænd; ənd] [wɪð] [hændz][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ðeɪ] [bəʊθ][sæt] [ˈməʊʃnləs] ,
With mouths slightly open and with hands to their ears they both sat motionless ,
和 嘴 轻微地 打开 和 和 双手 到 他们的 耳朵 他们 两个都 卫星 静止不动 ,
两人微微张着嘴，双手捂着耳朵，一动不动地坐着。

[ˈbreθləs] , [ˈevri] [nɜ:v] [ɒn] [streɪn] .
breathless , every nerve on strain .
喘不过气 , 每一个 神经 在 拉紧 .

气喘吁吁，浑身神经紧绷。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [ded] [ˈsaɪləns] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈzɒlv] [ɪtˈself] [ˈɪntu:] [ˈrɪðmɪk] [weɪvz] [ɒv; əv] [ˈməʊn]
Gradually the dead silence seemed to resolve itself into rhythmic waves of motion
逐步地 这 死的 沉默 似乎 到 解决 本身 进入 节奏 波浪 的 运动
[ˈra:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [saʊnd] - - " [tʌm] - [tɑ:] - [tɑ:] - [tʌm] .
rather than of sound - - " TUM - ta - ta - TUM .
相当 比 的 声音 - - " 汤 - ta - ta - 汤 .

渐渐地，死寂般的寂静似乎变成了有节奏的运动波，而不是声音——“咚-嗒-嗒-咚”。

[tʌm] - [tɑ:] - [tɑ:] - [tʌm] .
TUM - ta - ta - TUM .
汤 - ta - ta - 汤 .

咚嗒嗒咚。

[tʌm] - [tɑ:] - [tɑ:] - [tʌm] .
TUM - ta - ta - TUM .
汤 - ta - ta - 汤 .

咚-嗒-嗒-咚。

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] - [drʌm] , [wɪtʃ] [wʌns] [hɜ:d] [kæn; kən]
" **It was the throb of the Indian medicine - drum , which once heard can**
" 它 曾是 这 搏动 的 这 印度 药品 - 鼓 , 哪个 一次 听到 能
[ˈnevə(r)] [bi:; bi] [fəˈɡɒtn] [ɔ:(r)] [mɪˈsteɪkən] .
never be forgotten or mistaken .
绝不 是 被遗忘的 或者 错误 .

“那是印度药鼓的脉动声，一旦听过，就永远不会忘记或认错。”

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [ðeɪ] [rəʊz] , [daʊst] [ðeə(r)] [ˈfaɪə(r)] , [kæft] [ðeə(r)] [ˈsædlz] ,
Without a word to each other they rose , doused their fire , cached their saddles ,
没有 一个 单词 到 每个 其他 他们 玫瑰 , 浇灭 他们的 火 , 缓存 他们的 马鞍 ,
[ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ɡrʌb] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈəʊnli] [ðeə(r)] [rɪˈvɒlvəz] , [set] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkænjən] .
blankets and grub , and , taking only their revolvers , set off up the canyon .
毯子 和 幼虫 , 和 , 采取 仅有的 他们的 左轮手枪 , 放 离开 向上 这 峡谷 .

他们带上毯子和食物，只带了左轮手枪，就出发前往峡谷深处。

[bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [ˈmeni] [jɑ:rdz] [ˈkæməɾən] [ˈhɔ:ltɪd] .
Before they had gone many yards Cameron halted .
前 他们 有 已消失 许多 码 卡梅伦 停止 .

他们还没走多远，卡梅伦就停了下来。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈdʒeri] ? " [hi:; hi] [sed] .
" **What do you think , Jerry ? " he said .**
" 什么 做 你 思考 , 杰瑞 ? " 他 说 .

“杰瑞，你怎么看？”他问道。

" [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [wei] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ˈpɔ:kjupaɪn] [treɪl] .
" **I take it they have come in the back way over the old Porcupine Trail .**
" 我 拿 它 他们 有 来 在 这 后退 方式 超过 这 老的 豪猪 踪迹 .

“我猜他们是沿着老豪猪小径从后门进来的。”

" [ˈdʒeri] [grʌnt] [əˈpru:v(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] .
" **Jerry grunted approval of the suggestion .**
" 杰瑞 哼哼 赞同 的 这 建议 .

杰瑞咕哝着表示同意。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɪn][frəm; frəm][ðə; ði] ['kænjən] .
" Then we can go in from the canyon .
" 然后 我们 能 去 在 从 这 峡谷 。

“然后我们可以从峡谷进去。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [ˈgəʊɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [les] [fɪə(r)][ʊv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
It is hard going , but there is less fear of detection .
它 是 难的 去 , 但 那里 是 较少的 害怕 的 检测 。

虽然前路艰难，但被发现的风险较小。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] ['wɪɡwæm] .
They are sure to be in the Big Wigwam .
他们 是 当然 到 是 在 这 大的 圆锥形帐篷 。

他们肯定会住在大帐篷里。

" [ˈdʒeri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ʊk] [ʊn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Jerry shook his head , with a puzzled look on his face .
" 杰瑞 摇晃 他的 头 , 和 一个 困惑 看 在 他的 脸 。

杰瑞摇了摇头，脸上带着困惑的表情。

" [də'nəʊ] [em 'iː] . "
" Dunno me . "
" 不知道 我 。

“我不知道。”

" [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['kæməɾən] .
" That is where they are , " said Cameron .
" 那 是 在哪里 他们 是 , " 说 卡梅伦 。

“他们就在那里，”卡梅伦说。

" [kʌm] [ʊn] !
" Come on !
" 来 在 ！

“快点！”

[ˈəʊnli] [tuː] [maɪlz] [frəm; frəm][hɪə(r)] .
Only two miles from here .
仅有的 二 英里 从 这里 。

离这里只有两英里。

" ['stedəli] [ðə; ði] [θrɒb] [ʊv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [drʌm] [gruː] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd]
" Steadily the throb of the medicine - drum grew more distinct as they moved
" 稳步 这 搏动 的 这 药品 - 鼓 生长 更多的 清楚的 作为 他们 已搬

[ˈsləʊli] [ʌp][ðə; ði] ['kænjən] ,
slowly up the canyon ,
缓慢地 向上 这 峡谷 ,

随着他们缓慢地向峡谷深处行进，药鼓的脉动声越来越清晰。

[ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [briːz] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [miːt]
rising and falling upon the breeze that came down through the darkness to meet
上升 和 坠落 之上 这 微风 那 来了 向下 通过 这 黑暗 到 见面

[ðem; ðəm] .
them .
他们 。

微风穿过黑暗吹来，迎面吹来，他们也随之起伏。

[ðə; ði] [treɪl] , [wɪt] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
The trail , which was bad enough in the light ,
这 踪迹 , 哪个 曾是 坏的 足够的 在 这 光 ,

这条小径，即使在光线充足的情况下也已经够糟糕了，

[br'keɪrm] [ɪk'siːdɪŋli] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
became exceedingly dangerous and difficult in the blackness of the night .

成为 非常 危险的 和 难的 在 这 黑 的 这 夜晚 .

在漆黑的夜里，情况变得极其危险和困难。

[ɒn] [ðeɪ] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [ˈpeɪnfəli] , [naʊ] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɔːdʒ] ,
On they struggled painfully , now clinging to the sides of the gorge ,

在 他们 挣扎 痛苦地 , 现在 依恋 到 这 侧面 的 这 峡谷 ,

他们艰难地挣扎着，现在只能紧紧抓住峡谷的两侧。

[naʊ] [ˈmaʊntɪŋ] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [əˈɡen] [dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]
now mounting up over a hill and again descending to the level of the

现在 安装 向上 超过 一个 爬坡道 和 再次 下降 到 这 等级 的 这

[ˈfəʊmɪŋ] [striːm] .

foaming stream .

起泡 溪流 .

现在爬上一座小山，然后又下降到湍急的溪流边。

" [wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsentriːz] [aʊt] , [aɪ][ˈwʌndə(r)] ? " [ˈwɪspəd] [ˈkæməɾən] [ɪn] [ˈdʒerɪz] [ɪə(r)] .
" Will they have sentries out , I wonder ? " whispered Cameron in Jerry's ear .

" 将要 他们 有 哨兵 出去 , 我 想知道 ? " 低声说道 卡梅伦 在 杰瑞的 耳朵 .

“不知道他们会不会派哨兵？”卡梅伦在杰瑞耳边低语道。

" [nəʊ] - - [biːg] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] - - [nəʊ] [ˈsentri] . "

" No - - beeg medicine going on - - no sentry . "

" 不 - - 贝格 药品 去 在 - - 不 哨兵 . "

“没有——大药丸正在服用——没有哨兵。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [wɪz; wi] [wɪl] [wɔːk] [streɪt] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm] . "

" All right , then , we will walk straight in on them . "

" 全部 正确的 , 然后 , 我们 将要 走 直的 在 在 他们 . "

“好吧，那我们就直接冲进去。”

" [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈdʒeri] .

" What you do ? " inquired Jerry .

" 什么 你 做 ? " 询问 杰瑞 .

“你是做什么的？”杰瑞问道。

" [wɪz; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈbɪznəs] , " [sed]
" We will see what they are doing and send them about their business , " said

" 我们 将要 看 什么 他们 是 正在做 和 发送 他们 关于 他们的 商业 , " 说

[ˈkæməɾən] [ˈʃɔːtli] .

Cameron shortly .

卡梅伦 不久 .

卡梅伦简短地说道：“我们会看看他们在做什么，然后让他们继续做他们该做的事。”

" [nəʊ] , " [sed] [ˈdʒeri] [ˈfɜːmli] .

" No , " said Jerry firmly .

" 不 , " 说 杰瑞 牢牢 .

“不，”杰瑞坚定地说。

" [spəʊz] [ˈɪndiən] [mæk] [biːg] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] - - [bes] - [liːv] [hɪm][gəʊ] [tɪl] [ˈmɔːnɪŋ] . "

" S'pose Indian mak beeg medicine - - bes ' leave him go till morning . "

" 假设 印度 制作 贝格 药品 - - 贝斯 - 离开 他 去 直到 早晨 . "

“假设印度人做了大药——那就让他走，等到早上吧。”

" [wel] , [ˈdʒeri] , [wɪz; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
" Well , Jerry , we will take a look at them at any rate , " said Cameron .

" 出色地 , 杰瑞 , 我们 将要 拿 一个 看 在 他们 在 任何 速度 , " 说 卡梅伦 .

“好吧，杰瑞，无论如何，我们会看看它们的，”卡梅伦说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] ['eni] [rɪ'beljən] ['nɒns(ə)ns] [aɪ][,eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə]
" **But if they are fooling around with any rebellion nonsense I am going to**
" 但 如果 他们 是 愚弄 大约 和 任何 叛乱 废话 我 是 去 到
[step][ɪn][ænd; ənd][stɒp][,aɪ 'ti:] . "
step in and stop it . "
步 在 和 停止 它 . "
"但如果他们胆敢搞任何叛乱的蠢事，我一定会介入制止。"

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒeri] [ə'gen] ['veri] ['greɪvli] .
" **No , " said Jerry again very gravely** .
" 不 , " 说 杰瑞 再次 非常 严重地 .
"不,"杰瑞再次非常严肃地说。

" [bi:g] ['medsn; 'medɪsn][mæk] - ['ɪndiən] [mæn]['kreɪzi] - - [fu:l] - - [dɑ:ns] - - [sɪŋ] - - [mæk] - [breɪv] - -
" **Beeg medicine mak ' Indian man crazy - - fool - - dance - - sing - - mak ' brave - -**
" 贝格 药品 制作 - 印度 男人 疯狂的 - - 傻子 - - 舞蹈 - - 唱歌 - - 制作 - 勇敢的 - -
[ðen] [ki:l] - - - ！ "
then keel - - queeck ！ "
然后 龙骨 - - - ！ "
"Beeg 药水让印第安人发疯——愚弄——跳舞——唱歌——变得勇敢——然后丧命——呱呱！ "

" [kʌm] [ə'lon] , [ðen] , ['dʒeri] , " [sed] ['kæməɾən] [ɪm'peɪfntli] .
" **Come along , then , Jerry , " said Cameron impatiently** .
" 来 沿着 , 然后 , 杰瑞 , " 说 卡梅伦 不耐烦地 .
"那就跟我来吧，杰瑞,"卡梅伦不耐烦地说。

[ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] .
And on they went .
和 在 他们 去 .
于是他们继续前行。
[ðə; ði] [θɒb] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [gru:] ['klɪəə(r)] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði][nekst] [tɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [treɪl]
The throb of the drum grew clearer until it seemed that the next turn in the trail
这 搏动 的 这 鼓 生长 更清晰 直到 它 似乎 那 这 下一个 转动 在 这 踪迹
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][kæmp] ,
should reveal the camp ,
应该 揭示 这 营 ,
鼓声越来越清晰，似乎下一个转弯处就能看到营地了。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [drʌm] [θɒb] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [kætʃ] , [æt; ət][fɜ:st] ['feɪntli] [ænd; ənd] [ðen] [mɔ:(r)]
while with the drum throb they began to catch , at first faintly and then more
尽管 和 这 鼓 搏动 他们 开始 到 抓住 , 在 第一的 淡淡的 和 然后 更多的
['kliəli] ,
clearly ,
清楚地 ,
随着鼓声的节奏，他们开始听到一些声音，起初很微弱，然后越来越清晰。

[ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [tʃɑ:nt] " [haɪ] - [jai] - [kaɪ] - [jai] , [haɪ] - [jaɪ] - [kaɪ] - [jaɪ] , " [ðæt] ['evə(r)]
the monotonous chant " Hai - yai - kai - yai , Hai - yai - kai - yai , " that ever
这 单调 呗 " 嗨 - 雅伊 - 凯 - 雅伊 , 嗨 - 雅伊 - 凯 - 雅伊 , " 那 曾经
[ə'kʌmp(ə)nɪz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɑ:ns] .
accompanies the Indian dance .
伴随 这 印度 舞蹈 .
印度舞蹈中伴随着单调的歌曲“Hai-yai-kai-yai，Hai-yai-kai-yai”。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [drʌmz] [si:st] [ɜ:ltə'geðə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['tʃɑ:ntɪŋ] ,
Suddenly the drums ceased altogether and with it the chanting ,
突然 这 鼓 停止 共 和 和 它 这 吟唱 ,
突然间，鼓声完全停止了，吟唱声也随之停止了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ə'raʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] ['saɪləns][ə; eɪ] [ləʊ] ['məʊnɪŋ] [kraɪ][ðæt] ['grædʒuəli] [rəʊz]
and then there arose upon the night silence a low moaning cry that gradually rose
和 然后 那里 出现 之上 这 夜晚 沉默 一个 低的 呻吟 哭 那 逐步地 玫瑰
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] ['penətreɪtɪŋ] [weɪl] ,
into a long - drawn penetrating wail ,
进入 一个 长的 - 绘制 渗透 哀号 ,
随后, 夜的寂静中响起一声低沉的呻吟, 逐渐变成一声悠长而凄厉的哀嚎。

[ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [skriːm] , [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [vɔɪs] .
almost a scream , made by a single voice .
几乎 一个 尖叫 , 制成 经过 一个 单身的 嗓音 .
几乎是一声尖叫, 由一个人发出。
[ˈdʒerɪz] [hænd] [kɔːt] ['kæməərənz] [ɑːm] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [grɪp] .
Jerry's hand caught Cameron's arm with a convulsive grip .
杰瑞的 手 捕捉 卡梅伦的 手臂 和 一个 痉挛 紧握 .
杰瑞的手猛地抓住了卡梅隆的胳膊, 力道之大令人窒息。

" [wɒt] [ðə; ði] [djuːs] [ɪz][ðæt] ? " [ɑːskt] ['kæməərən] .
" What the deuce is that ? " asked Cameron .
" 什么 这 二 是 那 ? " 问 卡梅伦 .
“那是什么鬼东西?”卡梅伦问道。
" [suː] ['ɪndiən] - - [hiː; hi][mæk] - [dæt] [wen] [hiː; hi][gəʊ] [kiːl] .
" Sioux Indian - - he mak ' dat when he go keel .
" 苏族 印度 - - 他 制作 - 数据 什么时候 他 去 龙骨 .
“苏族印第安人——他下水的时候就这么做了。”

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [wɪəd] ['weɪlɪŋ] [skriːm] [praɪst] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] , ['ekəʊɪŋ] [daʊn]
" Once more the long weird wailing scream pierced the night and , echoing down
" 一次 更多的 这 长的 诡异的 哀嚎 尖叫 穿孔 这 夜晚 和 , 回声 向下
[ðə; ði] ['kænjən] ,
the canyon ,
这 峡谷 ,
“那声悠长而怪异的哀嚎再次划破夜空, 在峡谷中回荡,

[wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['rɒki] [saɪdz] .
was repeated a hundred times by the black rocky sides .
曾是 重复 一个 百 时代 经过 这 黑色的 岩石 侧面 .
黑色的岩壁重复了一百遍。
['kæməərən] [kʊd; kəd] [fiːl] ['dʒerɪz] [hænd] [stɪl] ['kwɪvərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .
Cameron could feel Jerry's hand still quivering on his arm .
卡梅伦 可以 感觉 杰瑞的 手 仍然 颤抖 在 他的 手臂 .
卡梅隆能感觉到杰瑞的手还在他胳膊上颤抖。

" [wʌts] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dʒeri] ? " [sed] ['kæməərən] [ɪm'peɪʃntli] .
" What's up with you , Jerry ? " said Cameron impatiently .
" 是什么 向上 和 你 , 杰瑞 ? " 说 卡梅伦 不耐烦地 .
“杰瑞, 你怎么了?”卡梅伦不耐烦地问道。
" [em 'iː][hɪə(r)][dæt] [wen] [eɪm] [smɔːl] [bɔɪ] - - [em 'iː] .
" Me hear dat when A'm small boy - - me .
" 我 听到 数据 什么时候 是 小的 男生 - - 我 .
“我小时候就听过这句话——我。”

" [ðen] ['kæməərən] [rɪ'membəd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suː] [blʌd] [ðæt] ['kʌləd] [ðə; ði][laɪf] - [striːm]
" Then Cameron remembered that it was Sioux blood that colored the life - stream
" 然后 卡梅伦 记得 那 它 曾是 苏族 血 那 有色 这 生活 - 溪流
[ɪn] ['dʒerɪz] [veɪns] .
in Jerry's veins .
在 杰瑞的 静脉 .
“然后卡梅伦想起, 杰瑞血管里流淌的是苏族人的血液。”

" [əʊ] , [pɔ:] ! " [sed] ['kæməɾən] [wið] [grʌf] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
" **Oh , pshaw ! " said Cameron with gruff impatience .**
" 哦 , 呸 ! " 说 卡梅伦 和 粗暴 不耐烦 .
“呸！”卡梅伦粗声粗气地不耐烦地说。

" [kʌm] [ɒn] !
" **Come on !**
" 来 在 !
“快点！”

" [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['feɪkən] [ðæn; ðən][hi:; hi] [keəd] [tu:; tə] [ə'knɒlɪdʒ] [baɪ] [ðæt] [wɪəd]
" **But he was more shaken than he cared to acknowledge by that weird**
" 但 他 曾是 更多的 摇晃 比 他 关心 到 承认 经过 那 诡异的
[ʌn'ɜ:θli] [kraɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪts] [ɔ:l] [tu:] ['ɒbviəs] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['aɪən] [nɜ:vz] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)]
uneearthly cry and by its all too obvious effect upon the iron nerves of that little
超凡脱俗的 哭 和 经过 它是全部 也 明显的 影响 之上 这 铁 神经 的 那 小的
[hɑ:f] - [bri:d] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
half - breed at his side .
一半 - 品种 在 他的 边 .
“但是，那声怪异的、不似人间的叫喊声，以及它对身边那个铁骨铮铮的小混血儿产生的显而易见的影响，让他比他愿意承认的还要震惊。”

" [deɪ] [mæk] - [dæt][kraɪ] [wen] [deɪ] [gəʊ] [mi:t] ['kʌstə(r)] [lɒŋ] - [gəʊ] , " [sed] ['dʒeri] ,
" **Dey mak ' dat cry when dey go meet Custer long ' go , " said Jerry ,**
" 戴伊 制作 - 数据 哭 什么时候 戴 去 见面 卡斯特 长的 - 去 , " 说 杰瑞 ,
“他们很久以前见到卡斯特的时候就会哭，”杰瑞说。

[ˈmeɪkɪŋ] [nəʊ] [ˈməʊʃn] [tu:; tə][gəʊ] [ˈfɔ:wəd] .
making no motion to go forward .
制作 不 运动 到 去 向前 .
没有采取任何前进的行动。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [sed] ['kæməɾən] ['hɑ:fli] .
" **What are you waiting for ? " said Cameron harshly .**
" 什么 是 你 等待 为了 ? " 说 卡梅伦 严厉地 .
“你还在等什么？”卡梅伦厉声说道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ən'les] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] .
" **Come along , unless you want to go back .**
" 来 沿着 , 除非 你 想 到 去 后退 .
“跟我来，除非你想回去。”

" [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [stʌŋ] [ðə; ðɪ][hɑ:f] - [bri:d] [ˈɪntu:][ˈæk(ə)n] .
" **His words stung the half - breed into action .**
" 他的 字 被蜇了 这 一半 - 品种 进入 行动 .
“他的话激起了混血儿的行动。”

[ˈkæməɾən] [kʊd; kəd] [fi:l] [hɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑ:k] [dʒɜ:k][hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] [grɪt] [hɪz; ɪz]
Cameron could feel him in the dark jerk his hand away and hear him grit his
卡梅伦 可以 感觉 他 在 这 黑暗的 混蛋 他的 手 离开 和 听到 他 砂砾 他的
[ti:θ] .
teeth .
牙齿 .
卡梅隆在黑暗中感觉到他猛地抽回了手，听到他咬紧了牙关。

" [bə:] ! [ju:; jʊ][gəʊ] [hel] !
" **Bah ! You go hell !**
" 呸 ! 你 去 地狱 !
“呸！你下地狱吧！”

" [hi:; hi] [ˈmʌtə] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [klentʃ] [ti:θ] .
" he muttered between his clenched teeth .
" 他 低声说道 之间 他的 紧握 牙齿 .

他咬牙切齿地低声说道。

" [ðæt] [ɪz] [ˈbetə(r)] , " [sed] [ˈkæmərən] [ˈtʃɪəfəli] .
" That is better , " said Cameron cheerfully .
" 那 是 更好的 , " 说 卡梅伦 愉快地 .

“这样好多了,”卡梅伦高兴地说。

" [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [ɪn] [əˈpɒn] [ði:z] [ˈfaɪə(r)] - [ˈi:tə(r)] .
" Now we will look in upon these fire - eaters .
" 现在 我们 将要 看 在 之上 这些 火 - 食客 .

现在我们将去看看这些吞火者。

" [ɑ:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ðeɪ] [tɜ:nd] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [klɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ˈɔ:lməʊst] [əˈpɒn] [ðeə(r)]
" Sharp to the right they turned behind a cliff , and then back almost upon their
" 锋利的 到 这 正确的 他们 转向 在后面 一个 悬崖 , 和 然后 后退 几乎 之上 他们的
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

“他们猛地向右拐, 绕到悬崖后面, 然后几乎又回到了原来的路线上。”

[stɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [θru:] [ə; eɪ] [skri:n] [ɒv; əv] [spru:s] [ænd; ənd] [ˈpɒplə(r)] ,
still to the right , through a screen of spruce and poplar ,
仍然 到 这 正确的 , 通过 一个 屏幕 的 云杉 和 白杨 ,

仍然在右侧, 透过一片云杉和白杨树丛,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] [ðæt] [ˈlenθənd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)]
and found themselves in a hole of a rock that lengthened into a tunnel
和 成立 他们自己 在 一个 洞 的 一个 岩石 那 加长 进入 一个 隧道
[ˈblækə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] .
blacker than the night outside .
更黑 比 这 夜晚 外部 .

他们发现自己身处一个岩石洞穴中, 这个洞穴延伸成一条比外面的夜晚还要黑暗的隧道。

[pəˈsju:ɪŋ] [ðɪs] [ˈtʌn(ə)] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [gru:]
Pursuing this tunnel some little distance they became aware of a light that grew
追求 这 隧道 一些 小的 距离 他们 成为 意识到的 的 一个 光 那 生长
[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɪd] [təˈwɔ:d] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [set] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈkævən] .
as they moved toward it into a fire set in the middle of a wide cavern .
作为 他们 已搬 朝向 它 进入 一个 火 放 在 这 中间 的 一个 宽的 洞穴 .

沿着这条隧道走了一小段路, 他们发现有一束光, 随着他们靠近, 光越来越亮, 最后变成一个大火, 位于一个宽阔的洞穴中央。

[ðə; ði] [ˈkævən] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ɪˈregjələ(r)] [ˌfeɪp] , [wɪð] [haɪ] - [ˈvɔ:ltɪd] [ru:f] ,
The cavern was of irregular shape , with high - vaulted roof ,
这 洞穴 曾是 的 不规则的 形状 , 和 高的 - 拱形 屋顶 ,

洞穴形状不规则, 顶部是高高的拱形结构。

[ˈəʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈeɪpeks] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð] [ˈɡlɪsnɪŋ] [sˈtæləktaɪts] .
open to the sky at the apex and hung with glistening stalactites .
打开 到 这 天空 在 这 顶点 和 悬挂 和 闪闪发光 钟乳石 .

顶端敞开, 直通天空, 悬挂着闪闪发光的钟乳石。

[ðə; ði] [ˈflɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkævən] [leɪ] [ˈslaɪtli] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] ,
The floor of this cavern lay slightly below them ,
这 地面 的 这 洞穴 躺 轻微地 以下 他们 ,

洞穴的底部比他们略低一些。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zi(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv][its][ɪn'tɪəriə(r)] .
and from their position they could command a full view of its interior .
和 从 他们的 位置 他们 可以 命令 一个 满的 看法 的 它是 内部的 .
从他们的位置，他们可以俯瞰整个内部。

[ðə; ði][saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [raʊnd] [ə'baʊt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['tɔ:ni] ['feɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪndiənz]
The sides of the cavern round about were crowded with tawny faces of Indians .
这 侧面 的 这 洞穴 圆形的 关于 是 挤 和 黄褐色 面孔 的 印度人
[ə'reɪndʒd] [ræŋk][ə'pɒn][ræŋk] ,
arranged rank upon rank ,
安排 秩 之上 秩 ,
洞穴四周的墙壁上挤满了肤色黝黑的印第安人，他们排成一行又一行。

[ðə; ði][fɜ:st] [rəʊ] ['si:tɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðəʊz] [bɪ'haɪnd] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hɔ:ntʃ] ,
the first row seated upon the ground , those behind crouching upon their haunches ,
这 第一的 排 坐着 之上 这 地面 , 那些 在后面 蹲伏 之上 他们的 臀部 ,
第一排的人都坐在地上，后面的人则蹲在地上。

[ðəʊz] [stɪl] ['fɑ:ðə(r)] [bæk] ['stændɪŋ] .
those still farther back standing .
那些 仍然 更远 后退 常设 .
那些仍然站在后面的人。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [su:]
In the center of the cavern and with his face lit by the fire stood the Sioux .
在 这 中心 的 这 洞穴 和 和 他的 脸 点燃经过 这 火 站立 这 苏族
[tʃi:f] ,
Chief ,
首席 ,
在洞穴中央，苏族酋长站在火光映照下的脸上。

- .
Onawata .
- .
奥纳瓦塔。

" ['kɒpəhed] !
" Copperhead !
" 铜头蛇 !
“铜头蛇！”

[baɪ][ɔ:l] [ðæts] ['həʊli] ! " [kraɪd] ['kæməɾən] .
By all that's holy ! " cried Cameron .
经过全部 那就是 圣 ! " 哭 卡梅伦 .
“我的天哪！”卡梅伦喊道。

" - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] .
" Onawata ! " exclaimed the half - breed .
" - ! " 惊呼 这 一半 - 品种 .
“Onawata！”混血儿惊呼道。

" [wɒt] [hi:; hi][mæk] - [hɪə(r)] ? "
" What he mak ' here ? "
" 什么 他 制作 - 这里 ? "
他在这里做什么？

" [wɒt] [ɪz][hi:; hi] ['seɪɪŋ] , ['dʒeri] ? [tel] [em 'i:] ['evriθɪŋ] - - [kwɪk] !
" What is he saying , Jerry ? Tell me everything - - quick !
" 什么 是 他 说 , 杰瑞 ? 告诉 我 一切 - - 快的 !
“杰瑞，他在说什么？快告诉我一切！”

" [kə'mɑ:nd] [ˈkæməɾən] [ˈʃɑ:pli] .
" **commanded Cameron sharply** .
" 命令 卡梅伦 尖锐地 .

“卡梅伦厉声命令道。”

[ˈdʒeri][wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [wɪð] [ˈi:gə(r)] [feɪs] .
Jerry was listening with eager face .
杰瑞 曾是 聆听 和 渴望的 脸 .

杰瑞一脸渴望地听着。

" [hi:; hi][mæk] - [bi:g] [spɪk] , " [hi:; hi] [sed] .
" **He mak ' beeg spik , " he said** .
" 他 制作 - 贝格 尖刺 , " 他 说 .

“他很厉害，”他说。

" [gəʊ][ɒn] ! "
" **Go on ! "**
" 去 在 ! "

“继续！ ”

" [hi:; hi] [seɪ] [ˈɪndiən] [lɒŋ] [tæm] - - [gəʊ][hæv; həv][ɔ:l] [ˈkʌntri] [wen] [hɪz; ɪz] [fædðə] [smɔ:l] [bɔɪ] .
" **He say Indian long tam ' ' go have all country when his fadder small boy** .
" 他 说 印度 长的 塔姆 - - 去 有 全部 国家 什么时候 他的 淡入淡出 小的 男生 .

“他说印度长袍’在他父亲还是小男孩的时候就拥有了整个国家。

[di: i: 'em] [deɪ] [gʊd] [ˈhʌntɪŋ] - - ['plenti] ['bi:və(r)] , [mɪŋk] , [mu:s] , ['bʌfələʊ] [laɪk] [li:f] [ɒn] [tri:] , ['plenti]
Dem day good hunting - - plenty beaver , mink , moose , buffalo like leaf on tree , plenty
民主 天 好的 打猎 - - 很多 海狸 , 貂 , 驼鹿 , 水牛 喜欢 叶子 在 树 , 很多
[hɪt] ([i:t]) ,
hit (eat) ,
打 (吃) ,

那天狩猎真不错——很多海狸、水貂、驼鹿、野牛都喜欢在树上吃树叶，而且猎物很多（可以吃）。

[wɔ:m] [ˈwɪgwæm] , [ˈɪndiən] [nəʊ] [si:k] , [ˈnɒtɪŋ] [rɒŋ] .
warm wigwam , Indian no seeck , notting wrong .
温暖的 圆锥形帐篷 , 印度 不 西克 , 记不清 错误的 .

温暖的印第安帐篷，没有印度风情，一切都很好。

[di: i: 'em] [deɪ] [ˈɪndiən] [læk] - [diə(r)][gəʊ] [ˈevri] [pleɪs] .
Dem day Indian lak ' deer go every place .
民主 天 印度 拉克 - 鹿 去 每一个 地方 .

那些日子里，印度湖鹿到处都是。

[di: i: 'em] [deɪ] [ˈɪndiən] [mæn][læk] - [beə(r)] - ['freɪd] [ˈnɒtɪŋ] . [gʊd] [tæm] - , [ˈhæpi] , [hʌnt] [diə(r)] ,
Dem day Indian man lak ' bear ' afraid notting . Good tam ' , happy , hunt deer ,
民主 天 印度 男人 拉克 - 熊 - 害怕 记不清 . 好的 塔姆 - , 快乐的 , 打猎 鹿 ,
Dem day Indian man lak' bear 'fraid notting. Good tam', happy, hunt dee,

[ki:l] ['bʌfələʊ] , [hɪt] [ɔ:l] [deɪ] .
keel buffalo , hit all day .
龙骨 水牛 , 打 全部 天 .

龙骨水牛，整天都在打。

[ɑ:] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
Ah - h - h !
啊 - h - h !

啊！

[ɑ:] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
ah - h - h !
啊 - h - h !

啊！

" [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:dz] [vɔɪs] [ˈferɪdɪd][ɪn] [tu:] [lɒŋ] [gɑ:sps] .

" The half - breed's voice faded in two long gasps .
" 这 一半 - 品种的 嗓音 褪色 在 二 长的 喘息 .

“混血儿的声音渐渐消失在两声长长的喘息中。”

[ðə; ði] [su:s] [tʃɑ:ntɪŋ] [vɔɪs] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] [θru:] [ðə; ði] [ˈvɔ:ltɪd] [ˈkævən] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] The Sioux's chanting voice rose and fell through the vaulted cavern like a mighty
这 苏族 吟唱 嗓音 玫瑰 和 跌倒 通过 这 拱形 洞穴 喜欢 一个 强大的
[ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] .
instrument of music .
乐器 的 音乐 .

苏族人的吟唱声在拱形洞穴中起伏回荡，如同强大的乐器一般。

[hɪz; ɪz] [ˈɔ:diəns] [ɒv; əv] [ˈkraʊdɪŋ] [ˈɪndiənz] [geɪzd] [ɪn] [ˈsɒləm] [ræpt] [ɔ:] [əˈpɒn] [hɪm] .
His audience of crowding Indians gazed in solemn rapt awe upon him .
他的 观众 的 拥挤 印度人 凝视 在 庄严 欣喜若狂 敬畏 之上 他 .

挤满听众的印度民众神情肃穆、敬畏地注视着他。

[ə; eɪ] [spel] [held][ðem; ðəm] [fɪkst] .
A spell held them fixed .
一个 拼写 握住 他们 固定的 .

他们被某种咒语束缚住了。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈsɜ:k(ə)l] [sweɪd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsweɪɪŋ] [fɔ:m] [æz; əz][hi:; hi] [tʃɑ:ntɪd] [ðə; ði] The whole circle swayed in unison with his swaying form as he chanted the
这 所有的 圆圈 摇摆 在 齐声 和 他的 摇晃 形式 作为 他 吟诵 这
[dɪˈpɑ:tɪd] [ˈɡlɔ:rɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈhæpi] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [red] [mæn] [rəʊm] [fri:] [ðəʊz] [pleɪnz] departed glories of those happy days when the red man roamed free those plains
已离开 荣耀 的 那些 快乐的 天 什么时候 这 红色的 男人 漫游 自由的 那些 平原
[ænd; ənd] [wɒdz] ,
and woods ,
和 树林 ,

当他吟唱着那些逝去的美好时光——红种人自由自在地漫游在平原和森林中——时，整个圆圈都随着他摇摆的身躯一同摇曳。

[ɔ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdestəni] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒɪkt][ˈəʊnli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] .
lord of his destiny and subject only to his own will .
主 的 他的 命运 和 主题 仅有的 到 他的 自己的 将要 .

他是自己命运的主宰，只服从自己的意志。

[ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ˈmædʒɪk][ˈpauə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [rɪtʃ] [ˈrezənənt] [vɔɪs] ,
The mystic magic power of that rich resonant voice ,
这 神秘 魔法 力量 的 那 富有的 共振 嗓音 ,

那浑厚而富有磁性的声音蕴含着神秘的魔力。

[ɪts] [ˈrɪðmɪk] [ˈkeɪd(ə)ns] [ˈemfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [sɒft] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] ,
its rhythmic cadence emphasized by the soft throbbing of the drum ,
它是 节奏 节奏 强调 经过 这 柔软的 悸动 的 这 鼓 ,
鼓声轻柔的节奏强调了它的韵律，

[ðə; ði] [ˈʌpˈlɪftɪd] [feɪs] [ˈɡləʊɪŋ] [æz; əz] [wɪð] [prəˈfetɪk] [ˈfaɪə(r)] , [ðə; ði] [tɔ:l] [ˈsweɪɪŋ] [fɔ:m] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪð] the uplifted face glowing as with prophetic fire , the tall swaying form instinct with
这 提升 脸 发光 作为 和 预言 火 , 这 高的 摇晃 形式 本能 和
[ɪɡˈzɔ:ltɪd][ɪˈməʊʃ(ə)n] ,
exalted emotion ,
崇高 情感 ,

那张昂起的脸庞闪耀着预言般的光芒，高挑的身躯摇曳生姿，流露出崇高的情感。

[swept] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] [wɪð] [ˈsɜ:dʒɪŋ] [taɪdz] [ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] .
swept the souls of his hearers with surging tides of passion .
扫荡 这 灵魂 的 他的 听众 和 滔滔 潮汐 的 热情 .

他的激情澎湃，席卷了听众的灵魂。

[ˈkæməɾən] , [ðəʊ] [hi:; hi] [kɔ:t] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [ˈmi:nɪŋ] ,
Cameron , though he caught but little of its meaning ,
卡梅伦 , 尽管他捕捉但小的 的 它是 意义 ,
卡梅隆虽然对它的含义了解甚少 ,

[felt] [hɪmˈself] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [bɔ:n] [əˈlɒŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfləʊɪŋ] [wɜ:dz] .
felt himself irresistibly borne along upon the torrent of the flowing words .
毛毡 他自己 无法抗拒地 出生 沿着 之上 这 激流 的 这 流动 字 .
感觉自己被一股不可抗拒的力量裹挟着，随着滔滔不绝的文字向前推进。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æ; tət][ˈdʒeri] [brˈsaɪd] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtens] [ɪˈməʊʃ(ə)n]
He glanced at Jerry beside him and was startled by the intense emotion
他 瞥了一眼 在 杰瑞 旁 他 和 曾是 惊慌 经过 这 激烈的 情感
[ˈʃəʊɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪz(ə)nd] [feɪs] .
showing upon his little wizened face .
显示 之上 他的 小的 干瘪 脸 .
他瞥了一眼身旁的杰瑞，被他那张饱经风霜的小脸上流露出的强烈情绪吓了一跳。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][məʊˈti:f] ,
Suddenly there was a swift change of motif ,
突然 那里 曾是 一个 迅速 改变 的 主题 ,
突然间，主题发生了迅速变化。

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪˈti:] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd] [ˈmu:vmənt] [ænd; ənd][ˈklʌ(r)] .
and with it a change of tone and movement and color .
和 和 它 一个 改变 的 语气 和 移动 和 颜色 .
随之而来的是语调、动感和色彩的变化。

[ðə; ði] [ˈmɑ:rtʃɪŋ] , [ˈvaɪbrənt] ,
The marching , vibrant ,
这 行军 , 充满活力 ,
行进的、充满活力的，

[traɪˈʌmfənt] [tʃɑ:nt] [ɒv; əv] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈkɒŋkwɛst] [səbˈsaɪd] [əˈgen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [lɒŋ] -
triumphant chant of freedom and of conquest subsided again into the long -
凯 呗 的 自由 和 的 征服 平静下来 再次 进入 这 长的 -
[drɔ:n] [weɪl][ɒv; əv] [dɪˈfi:t] ,
drawn wail of defeat ,
绘制 哀号 的 击败 ,
胜利的自由和征服的欢呼声再次消退，取而代之的是绵延不绝的失败哀嚎。

[glu:m] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] .
gloom and despair .
愁云 和 绝望 .
阴郁和绝望。

[ˈkæməɾən] [ˈni:ɪdɪd] [nəʊ] [ɪnˈtɜ:prətə(r)] .
Cameron needed no interpreter .
卡梅伦 需要 不 翻译 .
卡梅伦不需要翻译。

[hi:; hi] [nʃu:] [ðə; ði][ˈsɪŋə(r)][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [pəˈθetɪk] [ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
He knew the singer was telling the pathetic story of the passing of the day
他 知道 这 歌手 曾是 讲述 这 可怜的 故事 的 这 通过 的 这 天
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈɡlɔ:ri][ænd; ənd][ðə; ði][ˈædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hju:ˌmɪliˈeɪʃn] .
of the Indian's glory and the advent of the day of his humiliation .
的 这 印度人的 荣耀 和 这 来临 的 这 天 的 他的 屈辱 .
他知道这位歌手正在讲述一个悲惨的故事：印度人的辉煌时代已经过去，而屈辱的时代即将到来。

[wɪð] [ʃɑ:p] [ˈraɪzɪŋ] [ɪnˈflekʃnz] , [wɪð] [stəˈkɑ:təʊ] [ˈfreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [fɪəs] [ˈpæʃənət]
With sharp rising inflections , with staccato phrasing and with fierce passionate
和 锋利的 上升 转折 , 和 断奏 措辞 和 和 凶猛的 热情的
[ɪntəˈneɪʃ(ə)n] ,
intonation ,
语调 ,

语调急剧上升，节奏断断续续，充满激情，

[ðə; ði] [su:] [rʌŋ] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhiərə(r)] .
the Sioux wrung the hearts of his hearers .
这 苏族 拧干 这 心 的 他的 听众 .

苏族人的话深深打动了听众。

[əˈgen] [ˈkæməɾən][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [əˈgen] [hi:; hi]
Again Cameron glanced at the half - breed at his side and again he
再次 卡梅伦 瞥了一眼 在 这 一半 - 品种 在 他的 边 和 再次 他
[wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] [tu:; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
was startled to note the transformation in his face .
曾是 惊慌 到 笔记 这 转型 在 他的 脸 .

卡梅隆再次瞥了一眼身旁的混血儿，再次惊讶地发现他脸上的变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第11/19页

[wəə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈgləʊɪŋ] [praɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈbɪtə(r)] [ˈsævɪdʒ] [heɪt] .
Where there had been glowing pride there was now bitter savage hate .
在哪里 那里 有 到过 发光 自豪 那里 曾是 现在 苦的 野蛮的 恨 .

曾经洋溢着自豪感的地方，如今变成了刻骨的仇恨。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [hɑ:f] - [bri:d] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [su:] .
For that hour at least the half - breed was all Sioux .
为了 那 小时 在 至少 这 一半 - 品种 曾是 全部 苏族 .

至少在那一个小时里，这个混血儿完全变成了苏族人。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [blʌd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪns] , [ðə; ði] [red] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən]
His father's blood was the water in his veins , the red was only his Indian
他的 父亲的 血 曾是 这 水 在 他的 静脉 , 这 红色的 曾是 仅有的 他的 印度
[ˈmʌðərz] .
mother's .
母亲的 .

他血管里的水是父亲的血，红色只是他印度母亲的血。

[wɪð] [feɪs] [drɔ:n] [tens] [ænd; ənd] [lɪps] [b'eəd] [ɪntu:][ə; eɪ] [sna:l] , [wɪð] [aɪz] [ˈgli:mɪŋ] ,
With face drawn tense and lips bared into a snarl , with eyes gleaming ,
和 脸 绘制 紧张 和 嘴唇 裸露 进入 一个 咆哮 , 和 眼睛 闪闪发光 ,

他面容紧绷，嘴唇狰狞地咧开，双眼闪着光芒。

[hi; hi] [geɪzd] [ˈfæsnertɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪŋə(r)] .
he gazed fascinated upon the face of the singer .
他 凝视 着迷 之上 这 脸 的 这 歌手 .

他着迷地凝视着歌手的脸庞。

[ɪn] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] , [ɪn] [ˈɪnstɪŋkt] ,
In imagination , in instinct ,
在 想像力 , 在 本能 ,

在想象中，在直觉中，

[ɪn] [ðə; ði] [dɪpɪst] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈdʒeri] [wɒz; wəz] [hɑ:k] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði]
in the deepest emotions of his soul Jerry was harking back again to the
在 这 最深处 情绪 的 他的 灵魂 杰瑞 曾是 倾听 后退 再次 到 这
[ˈsævɪdʒ] [ɪn] [hɪm] ,
savage in him ,
野蛮的 在 他 ,

在杰瑞内心深处的情感驱使下，他再次唤醒了自己内心深处的野性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ɪn] [hɪm] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hu:] [hæd; həd]
and the savage in him thirsting for revenge upon the white man who had
和 这 野蛮的 在 他 口渴 为了 复仇 之上 这 白色的 男人 WHO 有
[rɔ:t] [ðɪs] [ˈru:ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [reɪs] .
wrought this ruin upon him and his Indian race .
锻 这 废墟 之上 他 和 他的 印度 种族 .

他内心深处的野性渴望向给他和他的印第安种族带来毁灭性灾难的白人复仇。

[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [drə'mætrɪk] [ˈɪnstɪŋkt] [ðə; ði] [su:] [rɪ:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈklaɪmæks] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] [si:st] .
With a fine dramatic instinct the Sioux reached his climax and abruptly ceased .
和 一个 美好的 戏剧性 本能 这 苏族 达到 他的 高潮 和 突然 停止 .

苏族人凭借着敏锐的戏剧天赋，将表演推向高潮，然后戛然而止。

[ə; eɪ] [ləʊ] ['məʊnɪŋ] ['mɜ:mə(r)] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)] [ænd; ənd] [sweld] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [kraɪ] ,
A low moaning murmur ran round the circle and swelled into a sobbing cry ,
一个 低的 呻吟 低语 跑 圆形的 这 圆圈 和 肿胀 进入 一个 啜泣 哭 ,
一阵低沉的呻吟声在人群中回荡, 逐渐汇聚成一声呜咽。

[ðen] [si:st] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeə(r)] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , ['eɪvɪdəntli]
then ceased as suddenly as there stepped into the circle a stranger , evidently
然后 停止 作为 突然 作为 那里 步 进入 这 圆圈 一个 陌生人 , 显然
[ə; eɪ] [ha:f] - [bri:d] ,
a half - breed ,
一个 一半 - 品种 ,
然后一切戛然而止, 因为一个陌生人, 显然是个混血儿, 走进了圈子。

[hu:] [brɪ'gæən] [tu;; tə] [spi:k] .
who began to speak .
WHO 开始 到 说话 .
谁开始说话了。

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frentʃ] [kri:] , [hi;; hi] [ə'haʊnst] , [ænd; ənd] [dɪ'livəd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði]
He was a French Cree , he announced , and delivered his message in the
他 曾是 一个 法语 克里族 , 他 宣布 , 和 发表 他的 信息 在 这
[spi:tʃ] ,
speech ,
演讲 ,
他宣布自己是法裔克里人, 并在演讲中传达了他的信息。

[ha:f] [kri:] , [ha:f] [frentʃ] , [ə'fektɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
half Cree , half French , affected by his race .
一半 克里族 , 一半 法语 , 做作的 经过 他的 种族 .
他有一半克里族血统, 一半法国血统, 深受种族影响。

[hi;; hi] [hæd; həd] [kʌm] [freʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['kʌntri] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:bd] ['dɪstrɪkt] ,
He had come fresh from the North country , from the disturbed district ,
他 有 来 新鲜的 从 这 北 国家 , 从 这 不安 区 ,
[ænd; ənd] [bɔ:(r)] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ə'prɪəd] ,
and bore , as it appeared ,
和 钻孔 , 作为 它 出现 ,
他刚从北方动荡的地区来到这里, 而且似乎还带着.....

[nju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
news of the very first importance from those who were the leaders of his
消息 的 这 非常 第一的 重要性 从 那些 WHO 是 这 领导人 的 他的
['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'rest] .
people in the unrest .
人们在 这 动荡 .
来自那些在动乱中领导他人民的人的最重要的消息。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['veri] [fɜ:st] [wɜ:d] ['dʒeri] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'prɪəd]
At his very first word Jerry drew a long deep breath and by his face appeared
在 他的 非常 第一的 单词 杰瑞 画 一个 长的 深的 气息 和 经过 他的 脸 出现
[tu;; tə] [drɒp] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tu;; tə] [ɜ:θ] .
to drop from heaven to earth .
到 降低 从 天堂 到 地球 .
杰瑞刚开口说话, 就深深地吸了一口气, 从他的表情来看, 仿佛从天上掉到了地上。

[æz; əz] [ðə; ði] [ha:f] - [bri:d] [prə'si:did] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɪn'kri:st] [ɪn] [rə'pɪdəti] .
As the half - breed proceeded with his tale his speech increased in rapidity .
作为 这 一半 - 品种 继续 和 他的 故事 他的 演讲 增加 在 快速 .
随着混血儿继续讲述他的故事, 他的语速也越来越快。

" [wɒt] [ɪz][hi:; hi] ['seɪŋ] , ['dʒeri] ? " [sed] ['kæməɾən][ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]
" **What is he saying , Jerry ?** " **said Cameron after they had listened for some**
" 什么 是 他 说 , 杰瑞 ? " 说 卡梅伦 后 他们 有 听着 为了 一些
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

“杰瑞，他在说什么？”他们听了几分钟后，卡梅伦问道。

" [əʊ] [hi:; hi] [bi:g] ['dæmfu:l] ! " [sed] ['dʒeri] ,
" **Oh he beeg damfool !** " **said Jerry ,**
" 哦 他 贝格 傻瓜 ! " 说 杰瑞 ,

“哦，他求你了，傻瓜！”杰瑞说，

[hu:z] [və'kæbjələri; vʊ'kæbjələri][hæd; həd] [bi:n] ['lɜ:nɪd] ['məʊstli][baɪ][ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃi'eɪfŋ] [wɪð]
whose vocabulary had been learned mostly by association with
谁 词汇 有 到过 学习 大多 经过 协会 和
['freɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] .
freighters and the Police .
货轮 和 这 警察 .

他们的词汇大多是通过与货轮和警察接触而习得的。

" [hi:; hi] [tel] - [baʊt] [bi:g] ['mi:tɪŋ] , [bi:g] [mæn] ['lu:ɪs] ['ri:əl][mæk] - [bi:g] [nɔɪz] .
" **He tell ' bout beeg meeting , beeg man Louis Riel mak ' beeg noise** .
" 他 告诉 - 回合 贝格 会议 , 贝格 男人 路易斯 里尔 制作 - 贝格 噪音 .

“他讲述了‘关于蜜蜂会议，蜜蜂人路易斯·瑞尔·马克’的蜜蜂噪音。

[bə:] !
Bah !
呸 !

呸!

[bi:g] ['dæmfu:l] !
Beeg damfool !
贝格 傻瓜 !

大傻瓜！

" [ðə; ði] [həʊl] [si:n] [hæd; həd] [lɒst] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒeri][ɪts] ['mɪstɪk] [ɪm'presɪvnis] [ænd; ənd][hæd; həd]
" **The whole scene had lost for Jerry its mystic impressiveness and had**
" 这 所有的 场景 有 丢失的 为了 杰瑞 它是 神秘 令人印象深刻 和 有
[br'kʌm] [kən'temptəbli] ['kɒmənpleɪs] .
become contemptibly commonplace .
变得 卑鄙地 平凡 .

“对杰瑞来说，整个场景已经失去了神秘的震撼力，变得令人鄙夷的平庸。”

[bʌt; bət][nɒt][səʊ][tu:; tə] ['kæməɾən] .
But not so to Cameron .
但 不是 所以 到 卡梅伦 .

但卡梅隆却不这么认为。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑ:t] [ðæt] [held] ['mi:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
This was the part that held meaning for him .
这 曾是 这 部分 那 握住 意义 为了 他 .

这部分对他来说意义非凡。

[səʊ][hi:; hi] ['pʊld] [ʌp][ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɑ:p] [kə'mɑ:nd] .
So he pulled up the half - breed with a quick , sharp command .
所以 他 拉 向上 这 一半 - 品种 和 一个 快的 , 锋利的 命令 .

于是他迅速而果断地命令那匹混血马停下来。

" ['lɪs(ə)n] [kləʊz] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd][let][em 'i:] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [sez] .
" **Listen close , he said , and let me know what he says** .
" 听 关闭 , " 他 说 , " 和 让 我 知道 什么 他 说道 .

“仔细听，”他说，“然后告诉我他说了什么。”

" [ænd; ʌnd][æz; əz][ˈdʒeri] [ɪnˈtɜːprətið] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbrəʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðə; ði][ha:f] - [briːdz] [spi:tʃ] [aɪˈtiː]
" And as Jerry interpreted in his broken English the half - breed's speech it
" 和 作为 杰瑞 翻译 在 他的 破碎的 英语 这 一半 - 品种的 演讲 它
[əˈpriəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːθ] [ˈlɜːnɪŋ] .
appeared that there was something worth learning .
出现 那 那里 曾是 某物 值得 学习 .
“杰瑞用他那蹩脚的英语翻译了混血儿的讲话，从中似乎能学到些什么。”

[æt; ət] [ðɪs] [bɪɡ] [ˈmiːtɪŋ] [held] [ɪn] [bəˈtʃʊʃ] [aɪˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [ɒv; əv] [raɪts] ,
At this big meeting held in Batoche it seemed a petition of rights ,
在 这 大的 会议 握住 在 巴托什 它 似乎 一个 请愿 的 权利 ,
在巴托什举行的这次大型集会上，人们似乎在请愿争取权利。
[tuː; tə][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ˈpɑːləmənt] [nəʊ] [les] , [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ʌp] ,
to the Dominion Parliament no less , had been drawn up ,
到 这 自治领 议会 不 较少的, 有 到过 绘制 向上 ,
这份文件竟然已经提交给了自治领议会，

[ænd; ʌnd] [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [ˈmeni] [plænz][hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ˈprɒmɪsɪz] [meɪd] [ɒv; əv]
and besides this many plans had been formed and many promises made of
和 除了 这 许多 计划 有 到过 形成 和 许多 承诺 制成 的
[rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [deəd] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [raɪts] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp]
reward for all those who dared to stand for their rights under the leadership
报酬 为了 全部 那些 WHO 敢于 到 站立 为了 他们的 权利 在下面 这 领导
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈriːəl] ,
of the great Riel ,
的 这 伟大的 里尔 ,
除此之外，在伟大的里尔的领导下，还制定了许多计划，并承诺奖励所有敢于捍卫自身权利的人。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈveri] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈrendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
while for the Indians very special arrangements had been made and the
尽管 为了 这 印度人 非常 特别的 安排 有 到过 制成 和 这
[məʊst] [əˈlʊəriŋ] [ˈprɒspekts] [held] [aʊt] .
most alluring prospects held out .
最多 诱人 前景 握住 出去 .
而对于印度人来说，已经做出了非常特殊的安排，并展现了最诱人的前景。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈʃʊəd; əˈɔːd] [ðæt] , [wen] [ɪn][ðə; ði][faː(r)] [nɔːθ] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [njuː]
For they were assured that , when in the far North country the new
为了 他们 是 保证 那 , 什么时候 在 这 远的 北 国家 这 新的
[ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz][set] [ʌp] ,
Government was set up ,
政府 曾是 放 向上 ,
因为他们确信，当遥远的北方国家建立起新政府时，

[ðə; ði][əʊld] [friː] [ˌɪndɪˈpendənt] [laɪf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈhɪəriŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
the old free independent life of which they had been hearing was to be
这 老的 自由的 独立的 生活 的 哪个 他们 有 到过 听力 曾是 到 是
[rɪˈstɔːd] ,
restored ,
恢复 ,
他们一直听说的那种自由独立的旧生活将会恢复。

[ɔːl] [ˈhæmpə] [rɪˈstriːk(ə)nɪz] [ɪmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [məen][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] ,
all hampering restrictions imposed by the white man were to be removed ,
全部 阻碍 限制 强加 经过 这 白色的 男人 是 到 是 已移除 ,
白人强加的一切阻碍性限制都应被解除。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡʊd] [əʊld] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk] .
and the good old days were to be brought back .
和 这 好的 老的 天 是 到 是 带来 后退 .
美好的旧时光将会重现。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈeɪdənt] .
The effect upon the Indians was plainly evident .
这 影响 之上 这 印度人 曾是 显然 明显 .

对印第安人的影响显而易见。

[wɪð] [ˈsɒləm] [ˈfeɪsɪz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] , [ˈnɒdɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [greɪv] [əˈpru:v(ə)] ,
With solemn faces they listened , nodding now and then grave approval ,
和 庄严 面孔 他们 听着 , 点头 现在 和 然后 严重 赞同 ,
他们神情严肃地听着, 不时点头表示郑重的赞同。

[ænd; ənd] [ˈkæməɾən] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [held] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ɒv; əv] [ˈhɒrə(r)] [ʌnˈspi:kəb(ə)l]
and Cameron felt that the whole situation held possibilities of horror unspeakable
和 卡梅伦 毛毡 那 这 所有的 情况 握住 可能性 的 恐怖 无法形容
[ɪn][ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ˈeɪnfənt] [ˈsævɪdʒ] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˈveri] [məˈtɪəriəlɪ]
in the revival of that ancient savage spirit which had been so very materially
在 这 复兴 的 那 古老的 野蛮的 精神 哪个 有 到过 所以 非常 重大
[ˌsɔfənd] [ænd; ənd] [ˌteɪm] [baɪ] [ˈjɪəz] [ɒv; əv] [ˈkaɪndli] ,
softened and tamed by years of kindly ,
软化 和 驯服 经过 年 的 亲切地 ,

卡梅隆觉得, 整个情况蕴含着难以言喻的恐怖可能性, 那就是那种古老的野蛮精神的复苏, 而这种精神已经被多年的善意驯服和软化了。

[ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [fɜ:m] [kənˈtrəʊl] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ˌreprɪˈzentɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
patient and firm control on the part of those who represented among them
病人 和 公司 控制 在 这 部分 的 那些 WHO 代表 之中 他们
[ˈbrɪtɪʃ] [lɔ:] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
British law and civilization .
英国 法律 和 文明 .

代表英国法律和文明的人们展现出了耐心和坚定的控制力。

[hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [straɪd] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [ˈɪndiənz] ,
His original intention had been to stride in among these Indians ,
他的 原来的 意图 有 到过 到 步幅 在 之中 这些 印度人 ,
他最初的意图是大步走进这些印第安人中间,

[tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ˈsævɪdʒ] [ˈnɒns(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈɔ:də(r)] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðeə(r)]
to put a stop to their savage nonsense and order them back to their
到 放 一个 停止 到 他们的 野蛮的 废话 和 命令 他们 后退 到 他们的
[rɪˈzɜ:vz] [wɪð] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bæt] [əˈbi:diəns] [ɒn][ðeə(r)] [pɑ:t] .
reserves with never a thought of anything but obedience on their part .
储备 和 绝不 一个 想法 的 任何事物 但 服从 在 他们的 部分 .

制止他们野蛮的胡闹行为, 命令他们返回预备队, 让他们绝对服从, 不留任何念头。

[bʌt; bæt] [æz; əz] [hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [əˈbaʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [ˈfeɪsɪz] [hi:; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] .
But as he glanced about upon the circle of faces he hesitated .
但 作为 他 瞥了一眼 关于 之上 这 圆圈 的 面孔 他 犹豫了一下 .

但当他环顾四周, 看着那一圈张张面孔时, 他犹豫了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈpetɪ] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ɪl] [ˈtempə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
This was no petty outbreak of ill temper on the part of a number of
这 曾是 不 小气 暴发 的 患病的 脾气 在 这 部分 的 一个 数字 的
[ˈɪndiənz] [dɪsˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈræʃ(ə)nɪz] [ɔ:(r)] [ˈtʃeɪfɪŋ] [ˈʌndə(r)] [sʌm; səm] [ŋju:] [pəˈli:s] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] .
Indians dissatisfied with their rations or chafing under some new Police regulation .
印度人 不满 和 他们的 口粮 或者 摩擦 在下面 一些 新的 警察 规定 .

这并非一些印度人因对口粮不满或对某些新的警察规定感到恼怒而引发的小规模暴动。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] ['træv(ə)ld] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)] [hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [ðeɪ]
As his eye traveled round the circle he noted that for the most part they
作为 他的 眼睛 旅行 圆形的 这 圆圈 他 著名的 那 为了 这 最多 部分 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] [men] .
were young men .
是 年轻的 男人 .

他的目光扫过人群，注意到他们大多是年轻男子。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɜ:(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] .
A few of the councilors of the various tribes represented were present .
一个 很少 的 这 议员 的 这 各种各样的 部落 代表 是 展示 .
各部落的部分议员出席了会议。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hiː; hi] [nju:] ,
Many of them he knew ,
许多 的 他们 他 知道 ,

他认识他们中的许多人，

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈlðə(r)z][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
but many others he could not distinguish in the dim light of the fire .
但 许多 其他的 他 可以 不是 区分 在 这 暗淡 光 的 这 火 .
但在昏暗的火光下，他无法分辨出其他许多东西。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈɪndiənz] , [ˈdʒeri] ?
" Who are those Indians , Jerry ?
" WHO 是 那些 印度人 , 杰瑞 ?

杰瑞，那些印第安人是谁？

" [hiː; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[ænd; ənd][æz; əz]['dʒeri][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nems] [hiː; hi][brɪ'ɡæn][tuː; tə] ['ri:əlaɪz] [haʊ] ['waɪdli]
And as Jerry ran over the names he began to realize how widely
和 作为 杰瑞 跑 超过 这 姓名 他 开始 到 意识到 如何 广泛
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['kʌntri] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wɒz; wəz] .
representative of the various tribes in the western country the gathering was .
代表 的 这 各种各样的 部落 在 这 西 国家 这 采集 曾是 .
杰瑞一边浏览着这些名字，一边开始意识到这次聚会广泛地代表了西部各部落。

[ˈpræktɪkli] ['evri] [rɪ'zɜ:v] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] : [blʌdz] , [ænd; ənd]
Practically every reserve in the West was represented : Bloods , Piegans and
几乎 每一个 预订 在 这 西方 曾是 代表 : 血 , 皮根斯 和
['blækfi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒθɪl] ['kʌntri] ,
Blackfeet from the foothill country ,
黑脚族 从 这 山麓 国家 ,
西部几乎所有保留地都有代表：来自山麓地区的布拉德人、皮根人和黑脚人。

[pleɪn] [kɹɪ:z] [ænd; ənd] [wʊd] [kɹɪ:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .
Plain Crees and Wood Crees from the North .
清楚的 克里斯 和 木头 克里斯 从 这 北 .

来自北方的平原克里人和森林克里人。

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Even a few of the Stonies ,
甚至 一个 很少 的 这 - ,

甚至还有一些石城居民，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ɔ:l][ˈpeɪɡən] [raɪts] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]
who were supposed to have done with all pagan rites and to have
WHO 是 据称 到 有 完毕 和 全部 异教徒 仪式 和 到 有
[br'kʌm] [ˈlɑ:dʒli] [ˈsɪvəlaɪzd] ,
become largely civilized ,
变得 很大程度上 文明 ,
他们本应摒弃所有异教仪式，并已基本实现文明化，

[wɜ:(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] .
were present .
是 展示 .
有人在场。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [ræŋk][ænd; ənd][faɪl] [men][ˈəʊnli] .
Nor were these rank and file men only .
也不 是 这些 秩 和 文件 男人 仅有的 .
而且这些人并非都是普通士兵。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [pɪkt] [breɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,
They were the picked braves of the tribes ,
他们 是 这 挑选 勇士们 的 这 部落 ,
他们是各部落中精挑细选的勇士。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [tʃi:fs] .
and with them a large number of the younger chiefs .
和 和 他们 一个 大的 数字 的 这 年轻 酋长们 .
与他们同行的还有许多年轻的酋长。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] [kri:] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
At length the half - breed Cree finished his tale ,
在 长度 这 一半 - 品种 克里族 完成的 他的 故事 ,
最后，那个克里族混血儿讲完了他的故事。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [bri:f] [fɪəs] [ˈsentənsɪz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [tu:; tə]
and in a few brief fierce sentences he called the Indians of the West to
和 在 一个 很少 简短的 凶猛的 句子 他 称为 这 印度人 的 这 西方 到
[dʒɔɪn][ðəə(r)][hɑ:f] - [bri:d] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɪn][wʌn] [ɡreɪt] [ˈefət] [tu:; tə]
join their half - breed and Indian brothers of the North in one great effort to
加入 他们的 一半 - 品种 和 印度 兄弟 的 这 北 在 一 伟大的 努力 到
[rɪˈgeɪn] [ðəə(r)] [lɒst] [raɪts] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns]
regain their lost rights and to establish themselves for all time in independence
恢复 他们的 丢失的 权利 和 到 建立 他们自己 为了 全部 时间 在 独立

[ænd; ənd] [ˈfri:dəm] .
and freedom .
和 自由 .
他用几句简短而激烈的话语号召西部的印第安人与北方的混血印第安兄弟们一起，为夺回失去的权利、永远地在独立和自由中建立自己而努力。

[ðen] [ˈfɒləʊd] [ɡreɪv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˈkæərɪd] [ɒn] [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkɜ:təsi] [baɪ] [ðəʊz]
Then followed grave discussion carried on with deliberation and courtesy by those
然后 随后 严重 讨论 携带 在 和 审议 和 礼貌 经过 那些
[ˈsɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
sitting about the fire ,
坐着 关于 这 火 ,
随后，围坐在火堆旁的人们进行了严肃的讨论，他们举止谨慎，彬彬有礼。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈgrævəti][ænd; ənd] [ˈkɜ:təsi] [mɑ:kt] [ˈevri] [ˈʌtərəns] [ðeə(r)] [θɪɪld] [θru:]
and though gravity and courtesy marked every utterance there thrilled through
和 尽管 重力 和 礼貌 标记 每一个 发声 那里 激动不已 通过
[ˈevri] [spi:tʃ] [æn; ən][ˈevə(r)] [ˈdi:pənɪŋ] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋ] .
every speech an ever deepening intensity of feeling .
每一个 演讲 一个 曾经 加深 强度 的 感觉 .

虽然言辞庄重有礼，但每一句话都饱含着越来越浓烈的情感。

[ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] ,
The fiery spirit of the red man ,
这 火热 精神 的 这 红色的 男人 ,

红种人炽热的精神

[lɒŋ] [səbˈdju:d] [baɪ] [ðəʊz] [pˈaʊəz] [ðæt] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
long subdued by those powers that represented the civilization of the white man ,
长的 低沉的 经过 那些 权力 那 代表 这 文明 的 这 白色的 男人 ,

长期以来，他们一直被代表白人文明的那些势力所征服。

[wɒz; wəz] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈfɪəsli] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] .
was burning fiercely within them .
曾是 燃烧 激烈地 之内 他们 .

他们内心燃起了熊熊烈火。

[ðə; ði][ɪnˈseɪəb(ə)l] [lʌst] [fɜ:(r); fə(r)][ˈɡlɔ:ri] [ˈfɜ:məli] [wʌn] [ɪn][wɔ:(r)][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
The insatiable lust for glory formerly won in war or in the chase ,
这 贪得无厌 欲望 为了 荣耀 以前 韩元 在 战争 或者 在 这 追赶 ,

对过去在战争或追逐中获得的荣耀的永不满足的渴望，

[bʌt; bət] [naʊ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] , [bɜ:nd] [ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] [laɪk] [ə; eɪ] [kənˈsju:mɪŋ]
but now no longer possible to them , burned in their hearts like a consuming
但 现在 不 更长 可能的 到 他们 , 烧伤 在 他们的 心 喜欢 一个 消费

[ˈfaɪə(r)] .

fire :
火 .

但现在对他们来说已不可能，这如同烈火般在他们心中燃烧。

[ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv] [məˈnɒtənəs] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪɡˈzɪstəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
The life of monotonous struggle for a mere existence to which they were
这 生活 的 单调 斗争 为了 一个 仅仅 存在 到 哪个 他们 是

[kənˈdemd] [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [bi:n] [ɪnˈtɒlərəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] .

condemned had from the first been intolerable to them .
谴责 有 从 这 第一的 到过 无法容忍 到 他们 .

他们注定要过着单调乏味、为生存而奋斗的生活，这种生活从一开始就让他们无法忍受。

[ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɑ:ðəz] ,
The prowess of their fathers ,
这 能力 的 他们的 父亲们 ,

他们父辈的英勇，

[ˈweðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈslɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
whether in the slaughter of foes or in the excitement of the chase ,
无论 在 这 屠宰 的 敌人 或者 在 这 激动 的 这 追赶 ,

无论是屠杀敌人，还是追逐的刺激，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [θi:m] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈstɔ:ri] [raʊnd] [ˈevri] [ˈɪndiən] [kæmp] - [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][æt; ət]
was the theme of song and story round every Indian camp - fire and at
曾是 这 主题 的 歌曲 和 故事 圆形的 每一个 印度 营 - 火 和 在

[ˈevri] [saʊn] [da:ns] .

every sun dance .
每一个 太阳 舞蹈 .

这是印第安人在每个篝火旁和每次太阳舞中都会唱的歌、讲的故事的主题。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] , [laɪf] , [wʌns] ['vɪvɪd] [wɪð] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [wɪð] ['tɪŋɡlɪŋ]
For the young braves , life , once vivid with color and thrilling with tingling
为了 这 年轻的 勇士们 , 生活 , 一次 生动 和 颜色 和 惊险 和 刺痛感
[ɪ'moʊ[nz] ,
emotions ,
情绪 ,

对这些年轻的勇士来说, 曾经色彩斑斓、充满激情的生活, 如今却已黯然失色。

[hæd; həd][ˈfeɪdɪd][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsɒmbə(r)] - [hju:d] [məˈnɒtəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtləs]
had faded into the somber - hued monotony of a dull and spiritless
有 褪色 进入 这 忧郁 - 有色 单调 的 一个 乏味的 和 死气沉沉
[ɪɡ'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

渐渐融入了单调乏味、毫无生气的生活之中。

[i:kt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hu:] [hæd; həd] [rɒb] [ðəm; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] -
eked out by the charity of the race who had robbed them of their hunting -
eked 出去 经过 这 慈善机构 的 这 种族 WHO 有 被抢劫 他们 的 他们的 打猎 -
[graʊndz] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ðəm; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] [æz; əz] [fri:] [men] .
grounds and deprived them of their rights as free men .
理由 和 被剥夺的 他们 的 他们的 权利 作为 自由的 男人 .

他们靠着那些夺走他们猎场、剥夺他们自由人权利的种族的仁慈才勉强维持生计。

[ðə; ði] [lʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] , [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] [heɪt] ,
The lust for revenge , the fury of hate ,
这 欲望 为了 复仇 , 这 愤怒 的 恨 ,
[rɪ'vendʒ] ,
复仇的欲望, 仇恨的怒火,

[ðə; ði] ['jɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mænz] [ˌɪndɪ'pendəns]
the yearning for the return of the days of the red man's independence
这 渴望 为了 这 返回 的 这 天 的 这 红色的 男人的 独立
[reɪdʒd] [θru:] [ðeə(r)] ['spi:tʃɪz] [laɪk]['faɪə(r)][ɪn][æŋ; ən]['əʊpən] ['fɒrɪst] ;
raged through their speeches like fire in an open forest ;
愤怒 通过 他们的 演讲 喜欢 火 在 一个 打开 森林 ;
[ˌɪndɪ'pendəns]
他们对印第安人独立时代的回归的渴望, 如同森林中的野火般在他们的演讲中熊熊燃烧;

[ænd; ənd] , ['evə(r)] ['fænɪŋ] [jet] ['evə(r)] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] ,
and , ever fanning yet ever controlling the flame ,
和 , 曾经 扇形 然而 曾经 控制 这 火焰 ,
[kən'trəʊlɪŋ]
而且, 不断地煽风点火, 却又始终控制着火焰,

[əʊld] ['kɒpəhed] [prɪ'zɑɪdɪd] [tɪl] [ðə; ði]['məʊmənt][fʊd; ʃəd][bi:; bi][raɪp][fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] ['æk](ə)n][æz; əz][hi:; hi]
old Copperhead presided till the moment should be ripe for such action as he
老的 铜头蛇 主持 直到 这 片刻 应该 是 成熟 为了 这样的 行动 作为 他
[dɪ'zɑɪəd] .
desired .
想要的 .

老铜头蛇一直主持着, 直到时机成熟, 可以采取他想要采取的行动。

[bæk] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] .
Back and forward the question was deliberated .
后退 和 向前 这 问题 曾是 深思熟虑 .
[dɪ'lɪbəreɪtɪd]
这个问题经过反复讨论。

[fʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [pledʒ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðeə(r)] ['nɔ:ðən] ['brʌðəz] [ænd; ənd]
Should they there and then pledge themselves to their Northern brothers and
应该 他们 那里 和 然后 保证 他们自己 到 他们的 北方 兄弟 和
[kə'mɪt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [əd'ventʃə(r)] ?
commit themselves to this great approaching adventure ?
犯罪 他们自己 到 这 伟大的 接近 冒险 ?

他们是否应该当场向北方兄弟宣誓效忠, 投身于即将到来的伟大冒险之中?

[ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [wið] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [suː] [pʊt][ðə; ði] [ˈkwestʃən]
Quietly and with an air of judicial deliberation the Sioux put the question
悄悄 和 和 一个 空气 的 司法 审议 这 苏族 放 这 问题
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

苏族人平静地、带着审慎的神情向他们提出了这个问题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] .
There was something to be lost and something to be gained .
那里 曾是 某物 到 是 丢失的 和 某物 到 是 获得 .

既有失去的可能，也有得到的可能。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] , [haʊ] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] !
But the loss , how insignificant it seemed !
但 这 损失 , 如何 微不足道 它 似乎 !
但是，这点损失，看起来又是多么微不足道啊！

[ænd; ənd][ðə; ði][geɪn] , [haʊ] [ɪˈmeɪʒərəbl] !
And the gain , how immeasurable !
和 这 获得 , 如何 无法估量的 !
而获得的收益，简直无法估量！

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ɔːl] [səkˈses] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈsɜːt(ə)n] .
And after all success was almost certain .
和 后 全部 成功 曾是 几乎 肯定 .
毕竟，成功几乎是必然的。

[wɒt] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː] ?
What could prevent it ?
什么 可以 防止 它 ?
什么因素可以阻止这种情况发生？

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈskætəd] [ˈsetləz] [wɪð] [nəʊ][ɑːmz] [nɔː(r)] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] , [wɪð] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv]
A few scattered settlers with no arms nor ammunition , with no means of
一个 很少 疏散 定居者 和 不 武器 也不 弹药 , 和 不 方法 的
[kə,mjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
communication ,
沟通 ,
零星散落的定居者，既没有武器弹药，也没有通讯工具。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪˈfekt] ?
what could they effect ?
什么 可以 他们 影响 ?
它们能造成什么影响？

[ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈnɪəli] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
A Government nearly three thousand miles away ,
一个 政府 几乎 三 千 英里 离开 ,
远在近三千英里之外的政府

[wɪð] [ðə; ði] [ˈnɪərəɪst] [beɪs] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [wɒt] [kʊd; kəd]
with the nearest base of military operations a thousand miles distant , what could
和 这 最近的 根据 的 军队 运营 一个 千 英里 遥远 , 什么 可以
[ðeɪ] [duː; də] ?
they do ?
他们 做 ?
最近的军事基地远在千里之外，他们又能怎么办呢？

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈriːəl] [ˈdɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔːθ] [west] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] .
The only real difficulty was the North West Mounted Police .
这 仅有的 真实的 困难 曾是 这 北 西方 安装 警察 .
唯一真正的困难是西北骑警。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [suː] [ˈʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ˈsaɪləns] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd]
But even as the Sioux uttered the words a chill silence fell upon the excited
但 甚至 作为 这 苏族 说出 这 字 一个 寒意 沉默 跌倒 之上 这 兴奋的
[θrɒŋ] .
throng .
人群 .

但就在苏族人说出这些话的瞬间，兴奋的人群中却陷入了一阵令人不寒而栗的寂静。

[ðə; ði] [nɔːθ] [west] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] ,
The North West Mounted Police ,
这 北 西方 安装 警察 ,
西北骑警队

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [jɪəz] [hæd; həd] [ˈgɑːdɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
who for a dozen years had guarded them and cared for them
WHO 为了 一个 打 年 有 守卫 他们 和 关心 为了 他们
[ænd; ənd] [ruːld] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈfeɪvə(r)][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)] !
and ruled them without favor and without fear !
和 裁决 他们 没有 偏爱 和 没有 害怕 !
十二年来，他守护着他们，照顾着他们，公正无私地统治着他们！

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [red] [kəʊts][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ˈmʌðə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] ,
Five hundred red coats of the Great White Mother across the sea ,
五 百 红色的 外套 的 这 伟大的 白色的 母亲 穿过 这 海 ,
五百件红色的白色长袍，横跨大海，象征着伟大的白衣母亲。

[men] [huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [əˈpɒn][ə; eɪ][fəʊ] ,
men who had never been known to turn their backs upon a foe ,
男人 WHO 有 绝不 到过 已知 到 转动 他们的 背部 之上 一个 敌人 ,
那些从未背弃过敌人的男人们，

[huː] [lɑːft] [æt; ət] [ˈnɔɪzɪ] [θrets] [ænd; ənd] [huːz] [ˈsɪmp(ə)l] [wɜːd] [ðeə(r)] [ˈgreɪtɪst] [tʃɪːf] [wɒz; wəz]
who laughed at noisy threats and whose simple word their greatest chief was
WHO 笑了 在 嘈杂 威胁 和 谁 简单的 单词 他们的 最 首席 曾是
[əˈkʌstəmd] [ʌnˈhezɪtətɪŋli] [tuː; tə] [əˈbeɪ] !
accustomed unhesitatingly to obey !
习惯 毫不犹豫 到 服从 !
他们嘲笑喧闹的威胁，他们最伟大的首领习惯于毫不犹豫地服从他们简单的命令！

[smɔːl] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)] [ˈmen](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈgælənt] " [ˈraɪdəz] [ɒv; əv]
Small wonder that the mere mention of the name of those gallant " Riders of
小的 想知道 那 这 仅仅 提到 的 这 姓名 的 那些 英勇 " 骑手 的
[ðə; ði] [pleɪnz] " [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪl] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈfiːvəd] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] .
the Plains " should fall like a chill upon their fevered imaginations .
这 平原 " 应该 落下 喜欢 一个 寒意 之上 他们的 发烧 想象力 .
难怪仅仅提及那些英勇的“平原骑兵”的名字，就会让他们的狂热幻想瞬间冷却下来。

[ðə; ði] [suː] [wɒz; wəz] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃɪl] [ænd; ənd] [set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˌkaʊntərˈækt] [aɪ ˈtiː] .
The Sioux was conscious of that chill and set himself to counteract it .
这 苏族 曾是 有意识的 的 那 寒意 和 放 他自己 到 抵消 它 .
苏族人感受到了那股寒意，并决心抵御它。

" [ðə; ði] [pəˈliːs] !
" **The Police** !
" 这 警察 !
警察！

" [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [skɔːn] , " [ðə; ði] [pəˈliːs] !
" **he cried with unspeakable scorn** , " **the Police** !
" 他 哭 和 无法形容 轻蔑 , " 这 警察 !
他带着难以言喻的蔑视喊道：“警察！

[ðeɪ] [wɪl] [fli:] [brɪʃ:(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [laɪk] [li:vz] [brɪʃ:(r)] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [wind] . "
They will flee before the Indian braves like leaves before the autumn wind ."
他们 将要 逃跑 前 这 印度 勇士们 喜欢 树叶 前 这 秋天 风 . "

他们会像秋风吹落的树叶一样，在印第安勇士面前仓皇逃窜。

" [wɒt] [sez] [hi:; hi] ? " [kraɪd] ['kæməɾən] ['i:gəli] .
" **What says he ?** " **cried Cameron eagerly .**
" 什么 说道 他 ? " 哭 卡梅伦 急切地 .

“他说了什么？”卡梅伦急切地问道。

[ænd; ənd][ˈdʒeri] ['swɪftli] [ɪn'tɜ:prəɪd] .
And Jerry swiftly interpreted .
和 杰瑞 迅速地 翻译 .

杰瑞迅速地翻译了出来。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['kæməɾən] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ,
Without a moment's hesitation Cameron sprang to his feet and ,
没有 一个 瞬间 犹豫 卡梅伦 弹簧 到 他的 脚 和 ,

卡梅隆毫不犹豫地跳了起来，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
standing in the dim light at the entrance to the cave ,
常设 在 这 暗淡 光 在 这 入口 到 这 洞穴 ,

站在洞穴入口昏暗的光线中，

[wɪð] [ɑ:m] [aʊt'stretʃt] [ænd; ənd][ˈfɪŋgə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kə(r)] , [hi:; hi] [kraɪd] :
with arm outstretched and finger pointed at the speaker , he cried :
和 手臂 伸展 和 手指 尖 在 这 扬声器 , 他 哭 :

他伸出手臂，手指着说话的人，喊道：

" ['lɪs(ə)n] !
" **Listen !**
" 听 !

“听！

" [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:t] ['evri] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
" **With a sudden start every face was turned in his direction .**
" 和 一个 突然 开始 每一个 脸 曾是 转向 在 他的 方向 .

“突然间，所有人的目光都转向了他。”

" ['lɪs(ə)n] !
" **Listen !**
" 听 !

“听！

" [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" **he repeated .**
" 他 重复 .

他重复道。

" [ðə; ði] [su:] [dɒg] [laɪz] .
" **The Sioux dog lies .**
" 这 苏族 狗 谎言 .

苏族的狗会说谎。

[hi:; hi] [spi:ks] [wɪð] ['dʌb(ə)l] [tʌŋ] .
He speaks with double tongue .
他 说话 和 双倍的 舌头 .

他说话颠三倒四。

[ˈnevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [si:n] [ə; eɪ] [pə'li:smənz] [bæk] [tɜ:nd] [ɪn] [flaɪt] .
Never have the Indians seen a Policeman's back turned in flight .
绝不 有 这 印度人 已见 一个 警察的 后退 转向 在 航班 .

印度人从未见过警察在逃跑时背过身去。

" [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'prɪərəns] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈrɪŋɪŋ] [laɪk][ðə; ði][bleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt]
" **His unexpected appearance , his voice ringing like the blare of a trumpet**
" 他的 意外 外貌 , 他的 嗓音 铃声 喜欢 这 喧嚣 的 一个 喇叭
[θru:] [ðə; ði] ['kævən] ,
through the cavern ,
通过 这 洞穴 ,
他突然出现在 , 声音如同号角般响彻洞穴 ,

[hɪz; ɪz] [tɔ:l] ['fɪgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ə'kju:zɪŋ] [ɑ:m][ænd; ənd][ˈfɪŋgə(r)] ,
his tall figure with the outstretched accusing arm and finger ,
他的 高的 数字 和 这 伸展 指控 手臂 和 手指 ,
他高大的身影伸出手臂和手指 , 摆出指责的姿态。
[ðə; ði] [ʌ:p] [ˈtʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:s] [laɪ] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [ɔ:l] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tru:θ] ,
the sharp challenge of the Sioux's lie with what they all knew to be the truth ,
这 锋利的 挑战 的 这 苏族 说谎 和 什么 他们 全部 知道 到 是 这 真相 ,
苏族人的谎言与他们心知肚明的真相形成了鲜明的对比。

[prə'dju:st] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ˈʌtəli] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
produced an effect utterly indescribable .
生产 一个 影响 完全地 无法形容 .
产生了一种难以言喻的效果。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [brɪ:f] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɒn] [hɪm] [ˈstrɪkən] [ˈɪntu:] [ˈsaɪləns][æz; əz] [wɪð]
For some brief seconds they gazed upon him stricken into silence as with
为了 一些 简短的 秒 他们 凝视 之上 他 受打击的 进入 沉默 作为 和
[ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [bləʊ] ,
a physical blow ,
一个 身体的 吹 ,
他们凝视着他 , 他仿佛遭受重击一般 , 瞬间沉默不语。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [fræs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ðə; ði] [su:] [snætʃt] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [saɪd]
then with a fierce exclamation the Sioux snatched a rifle from the cave side
然后 和 一个 凶猛的 感叹 这 苏族 抢夺 一个 步枪 从 这 洞穴 边
[ænd; ənd] [ˈkwɪkə(r)][ðæn; ðən] [wɜ:dz] [kæn; kən] [tel] [ˈfaɪəd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ə'kju:zɪŋ] [ˈfɪgə(r)] .
and quicker than words can tell fired straight at the upright accusing figure .
和 更快 比 字 能 告诉 被解雇 直的 在 这 直立 指控 数字 .
然后 , 苏族人猛地一声怒吼 , 从洞穴边抓起一支步枪 , 以迅雷不及掩耳之势 , 朝着那个直立着指责他的身影开火。

[bʌt; bət] [ˈkwɪkə(r)] [jet] [wɒz; wəz] [ˈdʒerɪz] [ˈpænθə(r)] - [sprɪŋ] .
But quicker yet was Jerry's panther - spring .
但 更快 然而 曾是 杰瑞的 豹 - 春天 .
但杰瑞的“黑豹弹簧”速度更快。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbækhaænd] [hi:; hi] [nɒkt] [ˈkæməɾən] [flæt] , [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] .
With a backhand he knocked Cameron flat , out of range .
和 一个 反手 他 敲门 卡梅伦 平坦的 , 出去 的 范围 .
他反手一击 , 将卡梅隆击倒在地 , 使其无法攻击。

[ˈkæməɾən] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][æz; əz] [ɪf] [ded] .
Cameron dropped to the floor as if dead .
卡梅伦 掉落 到 这 地面 作为 如果 死的 .
卡梅伦像死了一样倒在了地上。

" [wɒt] [ðə; ði] [dju:s] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [ˈdʒeri] ?
" **What the deuce do you mean , Jerry ?**
" 什么 这 二 做 你 意思是 , 杰瑞 ?
杰瑞 , 你到底是什么意思？

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭了。

" [ju:; jʊ] [ˈni:li] [nɒkt] [ðə; ði] [waɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [em 'i:] ! "

" You nearly knocked the wind out of me ! "

" 你 几乎 敲门 这 风 出去 的 我 ！ "

你差点把我打得喘不过气来！

" [bi:g] [fu:l] [ju:; jʊ] ! " [grʌnt] [ˈdʒeri] [ˈfiəsli] , [ˈdræɡɪŋ] [hɪm] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [aʊt] [ɒv; əv]

" Beeg fool you ! " grunted Jerry fiercely , dragging him back into the tunnel out of

" 贝格 傻子 你 ！ " 哼哼 杰瑞 激烈地 , 拖拽 他 后退 进入 这 隧道 出去 的

[ðə; ði] [laɪt] .

the light .

这 光 .

“你这个傻瓜！”杰瑞凶狠地吼道，把他拖回了隧道里，离开了光线。

" [let] [em 'i:] [gəʊ] , [ˈdʒeri] ! " [kraɪd] [ˈkæməɾən] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] ,

" Let me go , Jerry ! " cried Cameron in a rage ,

" 让 我 去 , 杰瑞 ！ " 哭 卡梅伦 在 一个 愤怒 ,

“放开我，杰瑞！”卡梅伦愤怒地喊道。

[ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡrɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪəri] [hɑ:f] - [bri:d] .

struggling to free himself from the grip of the wiry half - breed .

挣扎 到 自由的 他自己 从 这 紧握 的 这 细长的 一半 - 品种 .

他拼命挣扎，想要摆脱那个瘦弱的混血儿的控制。

" [mæk] - [sti:l] ! " [his] [ˈdʒeri] , [ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈəʊvə(r)] [ˈkæməɾənz] [maʊθ] .

" Mak ' still ! " hissed Jerry , laying his hand over Cameron's mouth .

" 马克 - 仍然 ！ " 嘶嘶作响 杰瑞 , 躺下 他的 手 超过 卡梅伦的 嘴 .

“别动！”杰瑞嘶嘶地说着，用手捂住了卡梅隆的嘴。

" [ˈɪndiən] [mæd] - - [ˈkreɪzi] - - [tɑ:k] - [skælp] [ʊə(r)] - . "

" Indian mad - - crazy - - tak ' scalp sure queeck . "

" 印度 疯狂的 - - 疯狂的 - - tak - 头皮 当然 - . "

“印度疯子——疯子——拔头皮肯定很厉害。”

" [let] [em 'i:] [gəʊ] , [ˈdʒeri] , [ju:; jʊ] [ˈlɪt(ə)] [fu:l] ! " [sed] [ˈkæməɾən] .

" Let me go , Jerry , you little fool ! " said Cameron .

" 让 我 去 , 杰瑞 , 你 小的 傻子 ！ " 说 卡梅伦 .

“放开我，杰瑞，你这个小傻瓜！”卡梅伦说道。

" [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] !

" I'll kill you if you don't !

" 患病的 杀 你 如果 你 不 ！

“如果你不照做，我就杀了你！”

[aɪ] [wɒnt] [ðæt] [su:] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈtɜ:n(ə)] [ɡɒd] , [aɪ] [eɪ 'em] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm] !

I want that Sioux , and , by the eternal God , I am going to have him !

我 想 那 苏族 , 和 , 经过 这 永恒 上帝 , 我 是 去 到 有 他 ！

我想要那个苏族人，我发誓，我一定要得到他！

" [hi:; hi] [ʊk] [hɪm'self] [fri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:f] - [bri:dz] [ɡrɑ:sp] [ænd; ənd] [spræŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

" He shook himself free of the half - breed's grasp and sprang to his feet .

" 他 摇晃 他自己 自由的 的 这 一半 - 品种的 抓牢 和 弹簧 到 他的 脚 .

他挣脱了混血儿的束缚，跳了起来。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɡet] [hɪm] !

" I am going to get him !

" 我 是 去 到 得到 他 ！

“我要抓住他！”

" [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] .

" he repeated .

" 他 重复 .

他重复道。

" [nəʊ] ! " [kraɪd] ['dʒeri] [ə'gen] , [fliŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɪm]
" **No ! " cried Jerry again , flinging himself upon him and winding his arms about him**
" 不 ！ " 哭 杰瑞 再次 , 投掷 他自己 之上 他 和 绕线 他的 武器 关于 他
.
:
.

“不！”杰瑞再次喊道，扑到他身上，用双臂紧紧抱住他。

" [wert] ! ['na:dər] [tæm] - .
" **Wait ! Nodder tam ' .**
" 等待 ！ 点头 塔姆 - .

“等等！点头哈姆。”

[ˈɪndiən] [mæd] ['kreɪzi] - - [ki:l] [kwɪk] - - [nəʊ] [tʊ:k] - - [naʊ] .
Indian mad crazy - - keel quick - - no talk - - now .
印度 疯狂的 疯狂的 - - 龙骨 快的 - - 不 讲话 - - 现在 .

印度疯子——迅速沉没——别说话——现在。

" [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['kæməɾən] [drægd] [hɪm] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mæstɪf] [maɪt] [ə; eɪ]
" **Up and down the tunnel Cameron dragged him about as a mastiff might a**
" 向上 和 向下 这 隧道 卡梅伦 拖拽 他 关于 作为 一个 獒 可能 一个
[ˈteriə(r)] ,
terrier ,
梗犬 ,

“卡梅隆拖着他沿着隧道来回走动，就像獒犬拖着梗犬一样。”

[ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['grɪpɪŋ] [ɑ:mz] .
striving to free himself from those gripping arms .
努力 到 自由的 他自己 从 那些 扣人心弦 武器 .

他拼命挣脱那双紧紧抓住他的手臂。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz]['dʒeri] [spəʊk] ,
Even as Jerry spoke ,
甚至 作为 杰瑞 辐 ,

就在杰瑞说话的时候，

[θru:] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['pɑ:sɪŋ] [ænd; ənd]
through the dim light the figure of an Indian could be seen passing and
通过 这 暗淡 光 这 数字 的 一个 印度 可以 是 已见 通过 和
[ri:'pæsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .
repassing the entrance to the cave .
重传 这 入口 到 这 洞穴 .

透过昏暗的光线，可以看到一个印第安人的身影在洞口来回走动。

" [wi:; wi] [get] [hɪm] [su:n] , " [sed] ['dʒeri] [ɪn][æn; ən] [ɪm'plɔ:rɪŋ] ['wɪspə(r)] .
" **We get him soon , " said Jerry in an imploring whisper .**
" 我们 得到 他 很快 , " 说 杰瑞 在 一个 恳求 耳语 .

“我们很快就能抓住他，”杰瑞低声恳求道。

" [kʌm] [bæk] [naʊ] - - - - [bi:g] [həʊl] [kləʊz] [baɪ] .
" **Come back now - - queeck - - beeg hole close by .**
" 来 后退 现在 - - - - 贝格 洞 关闭 经过 .

“快回来吧——女王——附近有个大洞。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] ['kæməɾən] [ri'geɪn, ri:-] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'trəʊl] .
" **With a great effort Cameron regained his self - control .**
" 和 一个 伟大的 努力 卡梅伦 恢复 他的 自己 - 控制 .

经过一番努力，卡梅隆重新控制住了自己。

" [baɪ] [dʒəʊv] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['dʒeri] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" **By Jove , you are right , Jerry , " he said quietly .**
" 经过 朱庇特 , 你 是 正确的 , 杰瑞 , " 他 说 悄悄 .

“老天，你说得对，杰瑞，”他平静地说。

" [wiː; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [kænt] [teɪk] [hɪm] [naʊ] .
" We certainly can't take him now .
" 我们 当然 不能 拿 他 现在 。

“我们现在肯定不能带走他。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [hɪm] .
But we must not lose him .
但 我们 必须 不是 失去 他 。

但我们绝不能失去他。

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][,em 'i:] [kwɪk] .
Now listen to me quick .
现在 听 到 我 快的 。

现在快听我说。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['əʊpənz][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['kænjən] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] ['fɑːðə(r)] [daʊn] .
This passage opens on to the canyon about fifty yards farther down .
这 通道 打开 在 到 这 峡谷 关于 五十 码 更远 向下 。

这条通道通向下方约五十码处的峡谷。

['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [suː] .
Follow , and keep your eye on the Sioux .
跟随 , 和 保持 你的 眼睛 在 这 苏族 。

关注并密切留意苏族人。

[aɪ][,æɪ; ,jəl] [wɒtʃ] [hɪə(r)] .
I shall watch here .
我 将 手表 这里 。

我会在这里观看。

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

" [wɪ'dəʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [,heɪzɪ'teɪʃn] ['dʒeri] [əu'bei] ,
" Without an instant's hesitation Jerry obeyed ,
" 没有 一个 即时 犹豫 杰瑞 服从 ,

杰瑞毫不犹豫地服从了命令。

[wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɒz; wəz][ɪn]
well aware that his master had come to himself and again was in
出色地 意识到的 那 他的 掌握 有 来 到 他自己 和 再次 曾是 在
[kə'mɑːnd] .
command .
命令 。

他很清楚他的主人已经恢复了意识，重新掌权。

['kæməɾən] ['miːntaɪm] [grəʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Cameron meantime groped to the mouth of the tunnel by which he had
卡梅伦 与此同时 摸索 到 这 嘴 的 这 隧道 经过 哪个 他 有

['entəd] [ænd; ənd] [piə] [aʊt][ˈɪntuː;][ðə; ði][dɪm] [laɪt] .
entered and peered out into the dim light .
进入 和 窥视 出去 进入 这 暗淡 光 。

与此同时，卡梅隆摸索着找到了他进入的隧道口，向昏暗的光线中望去。

[kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] [stʊd] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] .
Close to his hand stood an Indian in the cavern .
关闭 到 他的 手 站立 一个 印度 在 这 洞穴 。

在他手边，洞穴里站着一个印第安人。

[brɪˈjɒnd] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kənˈfju:zd] ['mɪŋɡlɪŋ] [ɒv; əv] [fɔ:mz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [brɪˈwildəmənt] .
Beyond him there was a confused mingling of forms as if in bewilderment .
超过 他 那里 曾是 一个 使困惑 混杂 的 表格 作为 如果 在 困惑

在他身后，各种形状混杂在一起，仿佛感到困惑不已。

[ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] [wɒz; wəz] ['eɪdɪntli] ['brəʊkən] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] .
The Council was evidently broken up for the time .
这 理事会 曾是 显然 破碎的 向上 为了 这 时间

当时，委员会显然已经解散了。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɡreɪtli] ['feɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ðæt] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɪn] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .
The Indians were greatly shaken by the vision that had broken in upon them .
这 印度人 是 非常 摇晃 经过 这 想象 那 有 破碎的 在 之上 他们

：

：

：

印第安人被眼前景象深深震撼了。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɒbvɪəs] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
That it was no form of flesh and blood was very obvious to them ,
那 它 曾是 不 形式 的 肉 和 血 曾是 非常 明显的 到 他们 ,

他们很清楚地知道，那并非血肉之躯。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [su:s] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] ['spætə] [əˈɡenst] [ðə; ði] .
for the Sioux's bullet had passed through it and spattered against the
为了 这 苏族 子弹 有 通过了 通过 它 和 溅射 反对 这

[wɔ:l] ['li:vɪŋ] [nəʊ] [treɪl] [ɒv; əv] [blʌd] [brɪˈhaɪnd] [aɪ ˈti:] .
wall leaving no trail of blood behind it .
墙 离开 不 踪迹 的 血 在后面 它

因为苏族人的子弹穿过它，溅到墙上，没有留下任何血迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] ,
There was no holding them together ,
那里 曾是 不 保持 他们 一起 ,

他们之间没有任何联系。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lməʊst] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] ['kæməɾən] [sɔ:] [ðə; ði] ['kævən] ['empti] .
and almost before he was aware of it Cameron saw the cavern empty
和 几乎 前 他 曾是 意识到的 的 它 卡梅伦 锯 这 洞穴 空的

[ɒv; əv] ['evri] ['lɪvɪŋ] [səʊl] .
of every living soul .
的 每一个 活的 灵魂

几乎就在卡梅隆意识到之前，他看到洞穴里空无一人，没有任何活物。

['kwɪkli] [bʌt; bət] ['weəəli] [hi:; hi] ['fɒləʊd] , ['sɜ:tɪŋ] [i:tɪ] [nʊk] [æz; əz] [hi:; hi] [went] ,
Quickly but warily he followed , searching each nook as he went ,
迅速地 但 谨慎地 他 随后 , 搜索 每个 角落 作为 他 去 ,

他迅速而谨慎地跟了上去，边走边仔细搜寻每一个角落。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] [əʊd] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] [wɔ:lz] .
but the dim light of the dying fire showed him nothing but the black walls
但 这 暗淡 光 的 这 垂死 火 显示 他 没有什么 但 这 黑色的 墙壁

[ænd; ənd] ['ɡlu:mi] [rɪˈsesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [keɪv] .
and gloomy recesses of the great cave .
和 阴沉 凹陷处 的 这 伟大的 洞穴

但即将熄灭的篝火昏暗的光线，除了大洞穴漆黑的墙壁和阴暗的深处，什么也看不见。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] ['entrəns] [hi:; hi] [faʊnd] ['dʒeri] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm] .
At the farther entrance he found Jerry awaiting him .
在 这 更远 入口 他 成立 杰瑞 等待中 他

在更远的入口处，他发现杰瑞正在等他。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðei] [gʌn] ?
" **Where are they gone ?**
" 在哪里 是 他们 已消失 ?

“他们都去哪儿了？ ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [bi:g] [kæmp] [kləʊz] [baɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .
" **Beeg camp close by , " replied Jerry** .
" 贝格 营 关闭 经过 , " 回复 杰瑞 .

“附近的Beeg营地，”杰瑞回答道。

" [bi:g] [kæmp] - - [mʌtʃ] ['ɪndiən] .
" **Beeg camp - - much Indian** .
" 贝格 营 - - 很多 印度 .

“Beeg营地——很多印度人。”

[sʌm; səm] [tɔ:k] - [tɔ:k] , [ðen] [gəʊ] [sli:p] .
Some talk - talk , then go sleep .
一些 讲话 - 讲话 , 然后 去 睡觉 .

聊了一会儿，然后就睡觉了。

[tʃi:f] - [hi:; hi][mæk] - [mɔ:(r)] [tɔ:k] - - [tɔ:k] [ɔ:l] [naɪt] - - [ðen] [gəʊ] [sli:p] .
Chief Onawata he mak ' more talk - - talk all night - - then go sleep .
首席 - 他 制作 - 更多的 讲话 - - 讲话 全部 夜晚 - - 然后 去 睡觉 .

奥纳瓦塔酋长滔滔不绝地讲了一整夜，然后就去睡觉了。

[wi:; wi][get] [hɪm] ['mɔ:nɪŋ] .
We get him morning .
我们 得到 他 早晨 .

我们早上见到他。

" ['kæməɾən] [θɔ:t] ['swɪftli] .
" **Cameron thought swiftly** .
" 卡梅伦 想法 迅速地 .

卡梅隆迅速思考着。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['dʒeri] .
" **I think you are right , Jerry** .
" 我 思考 你 是 正确的 , 杰瑞 .

“我想你是对的，杰瑞。”

[naʊ] [ju:; jʊ][get] [bæk] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]
Now you get back quick for the men and come to me here in the morning
现在 你 得到 后退 快的 为了 这 男人 和 来 到 我 这里 在 这 早晨
.
:
.

你赶紧回去接男人们，明天早上到我这儿来。

[wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðɪs] [əʊld]['dev(ə)] .
We must not spoil the chance of capturing this old devil .
我们 必须 不是 剧透 这 机会 的 捕捉 这 老的 魔鬼 .

我们绝不能错失抓到这个老恶魔的机会。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪ:z] [ˈɪndiənz] [wɜ:kt] [ʌp] [ˈɪntu:] [rɪˈbeljən] [brɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi]
He will have these Indians worked up into rebellion before we know where we
他 将要 有 这些 印度人 工作 向上 进入 叛乱 前 我们 知道 在哪里 我们
[ɑ:(r); ə(r)] .
are .
是 .

他会在我们还没反应过来之前就煽动这些印第安人发动叛乱。

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] ,
" So saying ,
" 所以 说 ,

“这么说吧，

[ˈkæməɾən] [set] [ˈfɔ:wəd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]
Cameron set forward that he might with his own eyes look upon the camp and
卡梅伦 放 向前 那 他 可能 和 他的 自己的 眼睛 看 之上 这 营 和
[maɪt] [ðə; ði][ˈbetə(r)][plæn][hɪz; ɪz] [ˈfɜ:ðə(r)] [kɔ:s] .
might the better plan his further course .
可能 这 更好的 计划 他的 更远 课程 .

卡梅伦出发是为了亲眼看看营地，以便更好地计划他下一步的行动。

[əˈpɒn] [tu:] [θɪŋz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfɜ:mli] [rɪˈzɒlvd] .
Upon two things he was firmly resolved .
之上 二 事物 他 曾是 牢牢 已解决 .

他坚定地决心做两件事。

[fɜ:st] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʌd] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)] [wɪt] [held] [sʌtʃ] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə]
that he should break up this council which held such possibilities of danger to
那 他 应该 休息 向上 这 理事会 哪个 握住 这样的 可能性 的 危险 到
[ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the peace of the country .
这 和平 的 这 国家 .

他应该解散这个可能对国家和平构成威胁的委员会。

[ænd; ənd] [ˈsekəndli] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪ:fli] , [hi:; hi][mʌst; məst] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [su:] [ˈplɒtə(r)] ,
And secondly , and chiefly , he must lay hold of this Sioux plotter ,
和 第二 , 和 主要 , 他 必须 躺 抓住 的 这 苏族 绘图仪 ,

其次，也是最重要的一点，他必须抓住这个苏族阴谋者。

[nɒt] [ˈəʊnli][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪm] ,
not only because of the possibilities of mischief that lay in him ,
不是 仅有的 因为 的 这 可能性 的 恶作剧 那 躺 在 他 ,

不仅是因为他身上蕴藏着捣蛋的可能，

[bʌt; bət][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndʒəri][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] .
but because of the injury he had done him and his .
但 因为 的 这 受伤 他 有 完毕 他 和 他的 .

但由于他给他和他的家人造成的伤害。

[ˈfɔ:wəd] , [ðen] , [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [əbˈzɜ:vɪŋ]
Forward , then , he went and soon came upon the camp , and after observing
向前 , 然后 , 他 去 和 很快 来了 之上 这 营 , 和 后 观察
[ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
the lay of it ,
这 躺 的 它 ,

于是，他继续前进，很快就来到了营地，观察了营地的布局后，

[ˈnəʊtɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [su:] [tʃi:f] [hæd; həd] [dɪˈspəʊzd] [hɪmˈself] ,
noting especially the tent in which the Sioux Chief had disposed himself ,
注意到 尤其 这 帐篷 在 哪个 这 苏族 首席 有 处置 他自己 ,
尤其值得注意的是苏族酋长居住的帐篷,

[hiː; hi] [grəʊp] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
he groped back to his cave ,
他 摸索 后退 到 他的 洞穴 ,
他摸索着回到了自己的山洞。

[ɪn][ə; eɪ] [nʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈniəli] [dʌn] [aʊt] [wɪð] [ˈwɪərɪnəs] ,
in a nook of which - - for he was nearly done out with weariness ,
在 一个 角落 的 哪个 - - 为了 他 曾是 几乎 完毕 出去 和 疲劳 ,
在一个角落里——因为他已经筋疲力尽，几乎精疲力竭了——

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [mʌtʃ] [jet] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] - - [hiː; hi][leɪd] [hɪmˈself] [daʊn] [ænd; ənd] [slept]
and because much yet lay before him - - he laid himself down and slept
和 因为 很多 然而 躺 前 他 - - 他 铺设 他自己 向下 和 睡着了
[ˈsaʊndli] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
soundly till the morning .
稳固地 直到 这 早晨 .
因为还有许多事情摆在他面前——他便躺下，一觉睡到天亮。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.aɪˈaɪ.aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三
第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈwɪɡwæm]
IN THE BIG WIGWAM
在 这 大的 圆锥形帐篷
在大假发店

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [rɪˈtʃːn] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [briːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ˈkæməɾən] [wɒz; wəz][əˈstɜː]
Long before the return of the half - breed and his men Cameron was astir
长的 前 这 返回 的 这 一半 - 品种 和 他的 男人 卡梅伦 曾是 搅拌
[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈpʊːpəs] .
and to some purpose .
和 到 一些 目的 .
早在混血儿和他的手下回来之前，卡梅伦就已经开始行动，并且有目的地行动了。

[ə; eɪ] [ˈskaʊtɪŋ] [ˌeks.pəˈdɪ(ə)n] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] [rɪˈwɔːdɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ænd; ənd]
A scouting expedition around the Indian camp rewarded him with a significant and
一个 侦察 远征 大约 这 印度 营 奖励 他 和 一个 重要的 和
[ˈjuːsf(ə)l] [dɪˈskʌvəri] .
useful discovery .
有用 发现 .
在印第安人营地附近的一次侦察探险中，他有了重大而有用的发现。

[ɪn][ə; eɪ] [blʌf] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [hedz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [stɪrz] ,
In a bluff some distance away he found the skins and heads of four steers ,
在 一个 虚张声势 一些 距离 离开 他 成立 这 皮肤 和 头部 的 四 牛 ,
在不远处的一处峭壁上，他发现了四头牛的皮和头。

[ænd; ənd][baɪ][ɪɡ.zæmɪˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][brændz] [əˈpɒn][ðə; ði] [skɪnz] [dɪˈskʌvəd] [tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]
and by examination of the brands upon the skins discovered two of them
和 经过 考试 的 这 品牌 之上 这 皮肤 发现 二 的 他们
[tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɜːd] .
to be from his own herd .
到 是 从 他的 自己的 一群 .
通过检查兽皮上的烙印，发现其中两张兽皮来自他自己的牛群。

" [ɔ:l] [raɪt] , [maɪ] [breɪvz] , " [hi:; hi] ['mʌtə] .

" All right , my braves , " he muttered .
" 全部 正确的 , 我的 勇士们 , " 他 低声说道 .

“好吧，我的勇士们，”他低声说道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['rekənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [sʌm; səm] [deɪ] [nɒt] [səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

" There will be a reckoning for this some day not so far away .
" 那里 将要 是 一个 清算 为了 这 一些 天 不是 所以 远的 离开 .

“总有一天，这件事会得到清算，而且这一天不会太远。”

['mi:ntaɪm] [ðɪs] [wɪl] [help] [ðɪs] [deɪz] [wɜ:k] .

Meantime this will help this day's work .
与此同时 这 将要 帮助 这 天 工作 .

与此同时，这将有助于今天的工作。

" [ə; eɪ] [naɪts] [sli:p] [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊərz] ['kwaɪət] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [hæd; həd] [jəʊn] [hɪm][ðə; ði] ['fɒli]

" A night's sleep and an hour's quiet consideration had shown him the folly
" 一个 夜晚 睡觉 和 一个 小时 安静的 考虑 有 所示 他 这 蠢事

[ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪt] ['frʌntlɪ] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['gæðəd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'spɪrəsi] .

of a straight frontal attack upon the Indians gathered for conspiracy .
的 一个 直的 正面 攻击 之上 这 印度人 聚集 为了 阴谋 .

“经过一夜的睡眠和一小时的冷静思考，他明白了正面攻击聚集起来密谋的印第安人是多么愚蠢。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['di:pli] [stɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['ju:zuəl] [bru:sk] ['mænə(r)][ɒv; əv]

They were too deeply stirred for anything like the usual brusque manner of
他们 是 也 深 搅拌 为了 任何事物 喜欢 这 通常 粗暴 方式 的

[ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪfektɪv] .

the Police to be effective .
这 警察 到 是 有效的 .

他们情绪激动，警察通常那种粗暴的方式根本不起作用。

[ə; eɪ] [slaɪt] [,ɪndɪ'skreʃn] , [ɪn'di:d] ,

A slight indiscretion , indeed ,
一个 轻微 轻率 , 的确 ,

确实只是轻微的失言。

[maɪt] ['kɪnd(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [,kɒnflə'greɪ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [swi:p] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði]

might kindle such a conflagration as would sweep the whole country with the
可能 点燃 这样的 一个 大火 作为 会 扫 这 所有的 国家 和 这

['devəstetɪŋ] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [wɔ:(r)] .

devastating horror of an Indian war .
毁灭性的 恐怖 的 一个 印度 战争 .

可能会引发一场席卷全国的浩劫，其恐怖程度堪比印第安战争。

[hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] ['veri] [greɪv] ['mænə(r)][ɒv; əv][ɪn'spektə(r)] ['dɪksən] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn]

He recalled the very grave manner of Inspector Dickson and resolved upon
他 召回 这 非常 严重 方式 的 检查员 迪克森 和 已解决 之上

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] [nju:] [plæn][ɒv; əv]['æk(ə)n] .

an entirely new plan of action .
一个 完全 新的 计划 的 行动 .

他回想起迪克森督察严肃的神态，决心制定一个全新的行动计划。

[æt; ət][ɔ:l] [kɒsts] [hi:; hi][mʌst; məst] [ə'leɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ɔ:l] ['æŋkʃəs]

At all costs he must allay suspicion that the Police were at all anxious
在 全部 成本 他 必须 巷 怀疑 那 这 警察 是 在 全部 焦虑的

[ə'baʊt] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] .

about the situation in the North .
关于 这 情况 在 这 北 .

他必须不惜一切代价消除人们对警方担忧北方局势的疑虑。

[ˈfɜːðə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst] [breɪk] [ðə; ði] ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] ˈəʊvə(r)] [ðɪːz] ˈɪndiənz] .
Further , he must break the influence of the Sioux Chief over these Indians .
更远 , 他 必须 休息 这 影响 的 这 苏族 首席 超过 这些 印度人 .

此外，他还必须打破苏族酋长对这些印第安人的影响。

[ˈlɑːstli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɑːtʃ] - ˈplɒtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [hɪm] [əˈɡen] .
Lastly , he was determined that this arch - plotter should not escape him again .
最后 , 他 曾是 决定 那 这 拱 - 绘图仪 应该 不是 逃脱 他 再次 .

最后，他下定决心，绝不能再让这个阴谋家逃脱他的魔爪。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [ˈfʊt,hɪlz] [wen] ˈdʒeri]
The sun was just visible over the lowest of the broken foothills when Jerry
这 太阳 曾是 只是 可见的 超过 这 最低 的 这 破碎的 山麓 什么时候 杰瑞
[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈkɒnstəbl] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpiərəns] ,
and the two constables made their appearance ,
和 这 二 警员 制成 他们的 外貌 ,

当杰瑞和两名警员出现时，太阳刚刚从最低的断崖山麓升起。

[ˈbrɪŋɪŋ] , [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈkæməərənz] [hɔːs] .
bringing , with them Cameron's horse .
带来 , 和 他们 卡梅伦的 马 .

他们还带来了卡梅隆的马。

[ˈɑːftə(r)] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈfʊli] [hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd] ˈemfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈɡrævəti][ɒv; əv][ðə; ði]
After explaining to them fully his plan and emphasizing the gravity of the
后 解释 到 他们 完全 他的 计划 和 强调 这 重力 的 这
[sɪtʃuˈeɪ](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkwaɪət] ,
situation and the importance of a quiet ,
情况 和 这 重要性 的 一个 安静的 ,

在向他们详细解释了他的计划，并强调了局势的严重性和保持安静的重要性之后，

[kuːl] [ænd; ənd] [ˈrezəluːt] [dɪˈmiːnə(r)] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ˈɪndiən] [ɪnˈkæmpmənt] .
cool and resolute demeanor , they set off toward the Indian encampment .
凉爽的 和 坚决 风度 , 他们 放 离开 朝向 这 印度 营地 .

他们神态冷静而坚定，向印第安人的营地进发。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɪnˈten](ə)n] [ɒv; əv] [ˈstɜːrɪŋ] [ðɪːz] [tʃæps] [ʌp] , " [leɪd] [ˈkæməərən] ,
" **I have no intention of stirring these chaps up ,** " **laid Cameron ,**
" 我 有 不 意图 的 搅拌 这些 小伙子们向上 , " 铺设 卡梅伦 ,
"我无意挑衅这些人,"卡梅伦说道。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [əˈrest] [əʊld] [ˈkɒpəhed] ,
" **but I am determined to arrest old Copperhead ,**
" 但 我 是 决定 到 逮捕 老的 铜头蛇 ,
但我决心要逮捕老铜头蛇，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ˈməʊmənt][wiː; wi][mʌst; məst][ækt][ˈbəʊldli][ænd; ənd] ˈprɒmptli] .
and at the right moment we must act boldly and promptly .
和 在 这 正确的 片刻 我们 必须 行为 大胆地 和 及时 .

在合适的时机，我们必须果断迅速地采取行动。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː] [ˈklevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] ˈfriːdəm] [əˈmʌŋ]
He is too dangerous and much too clever to be allowed his freedom among
他 是 也 危险的 和 很多 也 聪明的 到 是 允许 他的 自由 之中
[ðɪːz] ˈɪndiənz] [ɒv; əv][ˈaʊəz][æt; ət] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [taɪm] .
these Indians of ours at this particular time .
这些 印度人 的 我们的 在 这 特别的 时间 .

他太危险、太狡猾了，在这个特殊时期，不能让他在我们这些印第安人中间自由活动。

[naʊ] , [ðen] ,
Now , then ,
现在 , 然后 ,

那么，

[ˈdʒeri][ænd; ənd][ai] [wɪl] [raɪd][ɪn] [ˈʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðɪːz]
Jerry and I will ride in looking for cattle and prepared to charge these
杰瑞 和 我 将要 骑 在 寻找 为了 牛 和 准备 到 收费 这些
[ˈɪndiənz] [wɪð] [ˈkæt(ə)] - [ˈstiːlɪŋ] .
Indians with cattle - stealing .
印度人 和 牛 - 偷窃 .

杰瑞和我将骑马进去寻找牛群，并准备指控这些印第安人偷牛。

[ðɪs] [wɪl] [pʊt][ðəm; ðəm][ʊn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
This will put them on the defensive .
这 将要 放 他们 在 这 防守 .

这将使他们转入守势。

[ðen] [ðə; ði] [əˈrest] [wɪl] [ˈfɒləʊ] .
Then the arrest will follow .
然后 这 逮捕 将要 跟随 .

然后就会进行逮捕。

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [wɪˈðɪn] [saʊnd] [ʊv; əv] [ˈwɪs(ə)] ,
You two will remain within sound of whistle ,
你 二 将要 保持 之内 声音 的 哨 ,

你们两个要待在哨声能听到的范围内。

[bʌt; bət] [ˈfeɪlɪŋ] [spəˈsɪfɪk] [dəˈrekʃ(ə)n] [let] [iːtʃ] [mæn][ækt][ʊn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪˈnɪʃətɪv] .
but failing specific direction let each man act on his own initiative .
但 失败 具体的 方向 让 每个 男人 行为 在 他的 自己的 倡议 .

但若无具体指示，则应让每个人自行决定行动。

" [ˈdʒeri] [ˈlɪsnd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
" Jerry listened with delight .
" 杰瑞 听着 和 喜 .

杰瑞听得津津有味。

[hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [wɒz; wəz] [hɪmˈself] [əˈgen] .
His Chief was himself again .
他的 首席 曾是 他自己 再次 .

他的上司又恢复了原样。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [njuː] [rəʊl] .
Before the day was over he was to see him in an entirely new role .
前 这 天 曾是 超过 他 曾是 到 看 他 在 一个 完全 新的 角色 .

在一天结束之前，他会看到他扮演一个全新的角色。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][laɪf][əˈfɔːd; əˈfɔːrd][ˈdʒeri] [sʌtʃ] [kiːn] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ʊv; əv] [kuːl] [ˈdeərɪŋ]
Nothing in life afforded Jerry such keen delight as a bit of cool daring
没有什么 在 生活 提供 杰瑞 这样的 敏锐的 喜 作为 一个 少量 的 凉爽的 大胆
[səkˈsesfəli] [ˈkæərɪd] [θruː] .
successfully carried through .
成功地 携带 通过 .

生活中没有什么比成功地完成一项冷静大胆的行动更能让杰瑞感到无比快乐了。

[hens] [wɪð] [ˈdʒɔɪəs] [hɑːt] [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ˈkæməɾən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] .
Hence with joyous heart he followed Cameron into the Indian camp .
因此 和 欢乐 心 他 随后 卡梅伦 进入 这 印度 营 .

于是，他满怀喜悦地跟随卡梅伦进入了印第安人营地。

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈaʊə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ʊv; əv] [ˈkuːlɪst] [ˈriːz(ə)n] .
The morning hour is the hour of coolest reason .
这 早晨 小时 是 这 小时 的 最酷 原因 .

清晨是思考最冷静的时刻。

[ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv][ˈɪməʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪmədʒɪˈneɪ(ə)n][hæv; həv][nɒt] [jet] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [bɜːn] .
The fires of emotion and imagination have not yet begun to burn .
这 火灾 的 情感 和 想像力 有 不是 然而 开始 到 烧伤 .
情感和想像力的火焰尚未燃起。

[ðə; ði] [ˌɪækʃənz] [frɒm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ræʃ] [ˈækʃ(ə)n] [ˈpriːviəsli] [kəˈmɪtɪd] [ˌʌndə(r)][ðə; ði] [ˈstɪmjələs]
The reactions from anything like rash action previously committed under the stimulus
这 反应 从 任何事物 喜欢 皮疹 行动 之前 坚定的 在下面 这 刺激
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [ˌɪmədʒɪˈneɪ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɪˈmɪdəti] ,
of a heated imagination are caution and timidity ,
的 一个 加热 想像力 是 警告 和 胆怯 ,
过去在激烈的想象刺激下做出的鲁莽行为，如今会演变成谨慎和胆怯。

[ænd; ənd][əˈpɒn] [ðɪːz] [ˌɪækʃənz] [ˈkæməɾən] [ˈkaʊntɪd] [wen] [hiː; hi] [rəʊd] [ˈbəʊldli][ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈɪndiən]
and upon these reactions Cameron counted when he rode boldly into the Indian
和 之上 这些 反应 卡梅伦 计数 什么时候 他 骑 大胆地 进入 这 印度
[kæmp] .
camp .
营 .
卡梅伦正是根据这些反应，大胆地骑马进入了印第安人的营地。

[wɪð] [wʌn] [swɪft] [glɑːns] [hɪz; ɪz] [aɪ] [swept] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] [ɪn]
With one swift glance his eye swept the camp and lighted upon the Sioux Chief in
和 一 迅速 瞥一眼 他的 眼睛 扫荡 这 营 和 照明 之上 这 苏族 首席 在
[ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈjʌŋgə] [men] ,
the center of a group of younger men ,
这 中心 的 一个 团体 的 年轻 男人 ,
他目光迅速扫过营地，落在了站在一群年轻人中间的苏族酋长身上。

[hɪz; ɪz] [tɔːl] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈfɪgə(r)][ænd; ənd] [ˈhɔːti] [ˈkæɾɪdʒ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ]
his tall commanding figure and haughty carriage giving him an outstanding
他的 高的 指挥 数字 和 傲慢 运输 给予 他 一个 杰出的
[dɪˈstɪŋkʃn] [ˈəʊvə(r)] [ðəʊz] [əˈbaʊt] [hɪm] .
distinction over those about him .
区别 超过 那些 关于 他 .
他高大威猛的身形和傲慢的姿态，使他比周围的人显得格外突出。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [piˈgæən] [tʃiːf] , [ˈiːg(ə)l] [ˈfeðə(r)] [baɪ] [neɪm] ,
At his side stood a young Piegan Chief , Eagle Feather by name ,
在 他的 边 站立 一个 年轻的 皮根 首席 , 鹰 羽毛 经过 姓名 ,
他身边站着一位名叫鹰羽的年轻皮根族酋长。
[huːm] [ˈkæməɾən] [ŋjuː] [ɒv; əv][əʊld][æz; əz][ə; eɪ] [ˈrestləs] , [ˈtɔːkətv] [ˈɪndiən] ,
whom Cameron knew of old as a restless , talkative Indian ,
谁 卡梅伦 知道 的 老的 作为 一个 不安 , 健谈 印度 ,
卡梅伦从小就认识他，他是一个不安分、爱说话的印第安人。

[æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [ˈæspərənt][fɔː(r); fə(r)] [ˈliːdəʃɪp] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
an ambitious aspirant for leadership without the qualities necessary to such a
一个 雄心勃勃 有志者 为了 领导 没有 这 品质 必要的 到 这样的 一个
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .
一个野心勃勃、渴望担任领导职务，但却不具备该职位所需素质的人。

[streɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [gruːp] [ˈkæməɾən] [rəʊd] .
Straight to this group Cameron rode .
直的 到 这 团体 卡梅伦 骑 .
卡梅隆径直骑向了这个群体。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] !
" **Good morning** !
" 好的 早晨 !

“早上好！”

" [hi:; hi] [sed] , [sə'ljʊ:t, sɑ:'lu:te] [ðə; ði] [gru:p] .
" **he said , saluting the group** .
" 他 说 , 敬礼 这 团体 .

“他一边说着，一边向众人敬礼。”

" [ɑ:] , [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] !
" **Ah , good morning , Eagle Feather** !
" 啊 , 好的 早晨 , 鹰 羽毛 !

“啊，早上好，鹰羽！”

" ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [grʌnt] [æŋ; ən] [ɪndɪ'stɪŋkt] [rɪ'plai] .
" **Eagle Feather grunted an indistinct reply** .
" 鹰 羽毛 哼哼 一个 模糊 回复 .

“鹰羽”咕哝了一声含糊不清的回答。

" [bɪg] [hʌnt] , [eɪ] ? [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑ:ti] , ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] ?
" **Big Hunt , eh ? Are you in command of this party , Eagle Feather ?**
" 大的 打猎 , 嗯 ? 是 你 在 命令 的 这 派对 , 鹰 羽毛 ?

“大狩猎？鹰羽，你是这次狩猎的指挥官吗？”

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不？

[hu:] [ðen] [ɪz] ?
Who then is ?
WHO 然后 是 ?

那么他是谁？

" [ðə; ði] [pi'gæŋ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [θɪk] [set] [mæn] ['stændɪŋ] [baɪ] [ə'hʌðə(r)]
" **The Piegan turned and pointed to a short thick set man standing by another**
" 这 皮根 转向 和 尖 到 一个 短的 厚的 放 男人 常设 经过 其他
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

“皮根人转过身，指着站在另一堆篝火旁的一个矮胖男子，

[hu:z] [lɑ:dʒ] [wel] [ʃeɪpt] [hed] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [aɪ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [bəʊθ] [fɔ:s] [ænd; ənd]
whose large well shaped head and penetrating eye indicated both force and
谁 大的 出色地 形状 头 和 渗透 眼睛 表明的 两个都 力量 和
[dɪ'skreʃn] .
discretion .
审慎 .

他硕大的脑袋形状优美，眼神锐利，既展现出力量，又体现出谨慎。

" [ɑ:] , ['rʌnɪŋ] [stri:m] , " [kraɪd] ['kæməɾən] .
" **Ah , Running Stream , " cried Cameron** .
" 啊 , 跑步 溪流 , " 哭 卡梅伦 .

“啊，奔流的小溪！”卡梅伦喊道。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hiə(r)] , ['rʌnɪŋ] [stri:m] .
" **Come over here , Running Stream** .
" 来 超过 这里 , 跑步 溪流 .

“过来，奔流溪。”

[aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] .
I am glad to see you , for I wish to talk to a man of wisdom .
我是高兴的 到 看 你 , 为了 我 希望 到 讲话 到 一个 男人 的 智慧 .
很高兴见到你, 因为我想和一位有智慧的人交谈。

" [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ˈɔːlməʊst] [ʌnˈwɪlɪŋ] [step] [ˈrʌnɪŋ] [striːm] [epɹəʊtʃt] .
Slowly and with dignified , almost unwilling step Running Stream approached .
" 缓慢地 和 和 凝重 , 几乎 不情愿 步 跑步 溪流 接近 .
“缓缓地, 带着尊严, 几乎是不情愿的步伐, 奔流的溪水缓缓靠近。”

[æz; əz][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [muːv] , [bʌt; bət][nɒt] [brɪfɔː(r)] , [ˈkæməərən] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
As he began to move , but not before , Cameron went to meet him .
作为 他 开始 到 移动 , 但 不是 前 , 卡梅伦 去 到 见面 他 .
就在他开始移动的时候, 卡梅隆上前迎接了他。

" [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈkæməərən] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət][fɜːm] [təʊn] .
I wish to talk with you , " said Cameron in a quiet firm tone .
" 我 希望 到 讲话 和 你 , " 说 卡梅伦 在 一个 安静的 公司 语气 .
“我想和你谈谈,”卡梅伦用平静而坚定的语气说道。

" [hʌ] , " [grʌnt] [ˈrʌnɪŋ] [striːm] .
Huh , " grunted Running Stream .
" 嗯 , " 哼哼 跑步 溪流 .
“嗯,”奔流小溪咕哝道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈkæməərən] .
I have a matter of importance to speak to you about , " continued Cameron .
我 有 一个 事情 的 重要性 到 说话 到 你 关于 , " 持续 卡梅伦 .
“我有一件重要的事情要跟你谈谈,”卡梅伦继续说道。

[ˈrʌnɪŋ] [striːmz] [kiːn] [ɡlɑːns] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈsʌmwɒt] [ˈæŋkʃəsli] .
Running Stream's keen glance searched his face somewhat anxiously .
跑步 流的 敏锐的 瞥一眼 搜索 他的 脸 有些 焦虑地 .
奔流的目光锐利地扫视着他的脸, 语气中带着一丝焦虑。

" [aɪ][faɪnd] , [ˈrʌnɪŋ] [striːm] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [men][ɑː(r); ə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [feɪθ] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] , [ðə; ði] [pəˈliːs] .
I find , Running Stream , that your young men are breaking faith with their friends , the Police .
我 寻找 , 跑步 溪流 , 那 你的 年轻的 男人 是 打破 信仰 和 他们的 朋友们 , 这 警察 .
“我发现, 奔流溪, 你们的年轻人正在背叛他们的朋友——警察。

" [əˈɡen] [ðə; ði] [tʃɪːf] [sɜːrtʃt] [ˈkæməərənz] [feɪs] [wɪð] [ðæt] [kiːn] [swɪft] [ɡlɑːns] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] ,
Again the Chief searched Cameron's face with that keen swift glance , but he said not a word ,
再次 这 首席 搜索 卡梅伦的 脸 和 那 敏锐的 迅速 瞥一眼 , 但 他 说 不是 一个 单词 ,
“警长再次用他那锐利而迅速的目光打量着卡梅伦的脸, 但他一言不发。”

[ˈəʊnli] [ˈweɪtɪd] .
only waited .
仅有的 等待 .
只是等待。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]
" They are breaking the law as well , and I want to tell you they will be
" 他们 是 打破 这 法律 作为 出色地 , 和 我 想 到 告诉 你 他们 将要 是
['pʌnɪʃt] .
punished .
受到惩罚 .

“他们也违反了法律，我要告诉你们，他们将受到惩罚。”

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ket(ə)lz] ?
Where did they get the meat for these kettles ?
在哪里 做过 他们 得到 这 肉 为了 这些 水壶 ？

这些炖锅里的肉是从哪里弄来的？

" [ə; eɪ] [lʊk] [pʊ; əv] [rɪ'li:f] [gli:m] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [bri:f] ['ɪnstənt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [feɪs] ,
" A look of relief gleamed for one brief instant across the Indian's face ,
" 一个 看 的 宽慰 闪闪发光 为了 一 简短的 立即的 穿过 这 印度人的 脸 ,

“印第安人脸上闪过一丝如释重负的神色，虽然只是一瞬间。”

[nɒt] [ʌn'həʊtɪst] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['kæməɾən] .
not unnoticed , however , by Cameron .
不是 未被察觉 , 然而 , 经过 卡梅伦 .

然而，卡梅隆注意到了这一点。

" [waɪ] [du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [men] [sti:l] [maɪ]['kæt(ə)l] ?
" Why do your young men steal my cattle ?
" 为什么 做 你的 年轻的 男人 偷 我的 牛 ？

“你们的年轻人为什么偷我的牛？ ”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [i'vɪns] [ɪn'dɪfrəns] .
" The Indian evinced indifference .
" 这 印度 表现出 漠不关心 .

“印度人表现出漠不关心。”

" [də'həʊ] - - [dɪə(r)] - - [meɪbi] - - [fi:p] . "
" Dunno - - deer - - mebbe - - sheep . "
" 不知道 - - 鹿 - - 也许 - - 羊 . "

“不知道——是鹿——也许是羊。”

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [spi:ks] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , " [sed] ['kæməɾən] ['kwaiətli] .
" My brother speaks like a child , " said Cameron quietly .
" 我的 兄弟 说话 喜欢 一个 孩子 , " 说 卡梅伦 悄悄 .

“我弟弟说话像个孩子，”卡梅伦轻声说道。

" [du:; də][dɪə(r)][ænd; ənd] [fi:p] [hæv; həv] [stɪrʒ] - [hedz] [ænd; ənd] [haɪdz] [wɪð] [brændz][ʊn] ?
" Do deer and sheep have steers ' heads and hides with brands on ?
" 做 鹿 和 羊 有 牛 - 头部 和 隐藏 和 品牌 在 ？

“鹿和羊的头是牛的头，皮上有烙印吗？ ”

[fɔ:(r)] [hedz] [ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [blʌf] .
Four heads I find in the bluff .
四 头部 我 寻找 在 这 虚张声势 .

我在悬崖边发现了四颗人头。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [wɪl] [ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ði:z] [haɪdz][ænd; ənd] [hedz] , [ænd; ənd] [let] [em 'i:]
The Commissioner will ask you to explain these hides and heads , and let me
这 专员 将要 问 你 到 解释 这些 隐藏 和 头部 , 和 让 我

[tel] [ju:; jʊ] ,
tell you ,
告诉 你 ,

专员会要求你解释这些兽皮和兽头，让我来告诉你：

[ˈrʌnɪŋ] [stri:m] , [ðæt] [ðə; ði] [θi:vz] [wɪl] [spend] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][dʒeɪl] .
Running Stream , that the thieves will spend some months in jail .
跑步 溪流 , 那 这 窃贼 将要 花费 一些 几个月 在 监狱 :

据Running Stream报道，窃贼将在监狱里待上几个月。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tu:: tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒli] [ænd; ənd][ðeə(r)]
They will then have plenty of time to think of their folly and their
他们 将要 然后 有 很多 的 时间 到 思考 的 他们的 蠢事 和 他们的
[ˈwɪkɪdnəs] .
wickedness .
邪恶 :

之后他们将有充足的时间反思自己的愚蠢和邪恶。

" [æn; ən] [ˈʌɡli] [ɡlɑ:ns] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃi:fs] [aɪz] .
" **An ugly glance shot from the Chief's eyes .**
" 一个 丑陋的 瞥一眼 射击 从 这 酋长的 眼睛 :

酋长眼中闪过一丝恶狠狠的目光。

" [də'nəʊ] , " [hi:: hi] [grʌnt] [ə'gen] , [ðen] [br'gæn] ['spi:kɪŋ] ['vɒljəbli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] .
" **Dunno , he grunted again , then began speaking volubly in the Indian tongue .**
" 不知道 , " 他 哼哼 再次 , 然后 开始 请讲 滔滔不绝 在 这 印度 舌头 :

“不知道,”他又咕哝了一声，然后开始用印度语滔滔不绝地说起来。

" [spi:k] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] ! " [kə'mɑ:nd] ['kæməɾən] .
" **Speak English , Running Stream ! " commanded Cameron .**
" 说话 英语 , 跑步 溪流 ! " 命令 卡梅伦 :

“说英语，奔跑的小溪！”卡梅伦命令道。

" [aɪ] [nəʊ] [ju:: jʊ][kæn; kən] [spi:k] ['ɪŋɡlɪʃ] [wel] [ɪ'nʌf] .
" **I know you can speak English well enough .**
" 我 知道 你 能 说话 英语 出色地 足够的 :

我知道你的英语说得很好。

" [bʌt; bət] [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɪn] ['ɪndiən] ,
" **But Running Stream shook his head and continued his speech in Indian ,**
" 但 跑步 溪流 摇晃 他的 头 和 持续 他的 演讲 在 印度 ,

“但是奔流摇了摇头，继续用印度语讲话，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:: tə][ə; eɪ] [blʌf] [nɪə(r)][baɪ] .
pointing to a bluff near by .
指向 到 一个 虚张声势 靠近 经过 :

指向附近的一处悬崖。

[ˈkæməɾən] [lʊkt] [tə'wɔ:d] ['dʒeri] , [hu:] [ɪn'tɜ:prətɪd] :
Cameron looked toward Jerry , who interpreted :
卡梅伦 看起来 朝向 杰瑞 , WHO 翻译 :

卡梅伦看向杰瑞，杰瑞正在翻译：

" [hi:: hi] [seɪ] [jʌŋ] [men][tɑ:k] - [dɪə(r)][ænd; ənd] [ʃi:p] [ænd; ənd][beə(r)] .
" **He say young men tak ' deer and sheep and bear .**
" 他 说 年轻的 男人 tak - 鹿 和 羊 和 熊 :

他说，年轻人会猎鹿、羊和熊。

[hi:: hi] [ʃəʊ] [ju:: jʊ] [skɪnz] [ɪn] [blʌf] . "
He show you skins in bluff . "
他 展示 你 皮肤 在 虚张声势 : "

他虚张声势地给你看皮。

" [kʌm] , " [sed] [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] , [ˈsʌplɪmentɪŋ] [ˈdʒerɪz] [ɪn,tɜ:prəˈteɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ]
" **Come** , " **said Running Stream** , **supplementing Jerry's interpretation** **and** **making**
" 来 , " 说 跑步 溪流 , 补充 杰瑞的 解释 和 制作
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [blʌf] .
toward the bluff .
朝向 这 虚张声势 .

“来吧,”奔流溪水说道, 补充了杰瑞的解释, 并朝着悬崖走去。

[ˈkæməɾən] [ˈfələʊd] [hɪm][ænd; ənd] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [θri:] [ˈdʒʌmpɪŋ] [diə(r)] ,
Cameron followed him **and** **came upon the skins** **of** **three jumping deer** ,
卡梅伦 随后 他 和 来了 之上 这 皮肤 的 三 跳 鹿 ,
卡梅伦跟着他, 发现了三张跳鹿的皮。

[ɒv; əv] [tu:] [ˈmaʊntən] [ʃi:p] [ænd; ənd][ɒv; əv] [tu:] [beə(r)] .
of two mountain sheep **and** **of two bear** .
的 二 山 羊 和 的 二 熊 .
两只山羊和两只熊。

[ðeɪ] [tɜ:nd] [bæk] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
They turned back again to the fire .
他们 转向 后退 再次 到 这 火 .
他们又转身回到火堆旁。

" [maɪ] [jʌŋ] [men][nəʊ] [teɪk] [ˈkæt(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [wɪð] [ˈhɔ:ti] [praɪd] .
" **My young men no take cattle** , " **said the Chief with haughty pride** .
" 我的 年轻的 男人 不 拿 牛 , " 说 这 首席 和 傲慢 自豪 .
“我的手下不抓牛,”酋长傲慢地说。

" [ˈmeɪbi] [səʊ] , " [sed] [ˈkæməɾən] , " [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈpɑ:ti] [hæv; həv] , [ˈrʌnɪŋ]
" **Maybe so** , " **said Cameron** , " **but some of your party have** , **Running**
" 或许 所以 , " 说 卡梅伦 , " 但 一些 的 你的 派对 有 , 跑步
[stri:m] ,
Stream ,
溪流 ,
“也许是这样,”卡梅伦说, “但你们党内有些人有, 奔流溪水乐队。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [wɪl] [lʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and the Commissioner will look to you .
和 这 专员 将要 看 到 你 .
专员会指望你。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [kəˈmɑ:nd] [hɪə(r)] .
You are in command here .
你 是 在 命令 这里 .
这里你说了算。

[hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][klɪə(r)] [jɔ:'self] .
He will give you a chance to clear yourself .
他 将要 给 你 一个 机会 到 清除 你自己 .
他会给你一次澄清的机会。

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʃrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈsaɪlənt] .
" **The Indian shrugged his shoulders** **and** **stood silent** .
" 这 印度 耸了耸肩 他的 肩膀 和 站立 沉默的 .
“印度人耸了耸肩, 沉默地站着。”

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][nɒt] [ˈdu:ɪŋ] [wel] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈkæməɾən] .
" **My brother is not doing well** , " **continued Cameron** .
" 我的 兄弟 是 不是 正在做 出色地 , " 持续 卡梅伦 .
“我哥哥身体不太好,”卡梅伦继续说道。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fi:d] [ju:; jə] [ɪf] [ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋɡri] .
" **The Government feed you if you are hungry** .
" 这 政府 喂养 你 如果 你 是 饥饿的 .
“政府会在你饿的时候给你食物。”

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [prə'tekt] [ju:; jə] [ɪf] [ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋd] .
The Government protect you if you are wronged .
这 政府 保护 你 如果 你 是 冤枉 .
如果你受到不公正对待，政府会保护你。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æŋ; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['kæməərənz] .
" **It was an unfortunate word of Cameron's** .
" 它 曾是 一个 不幸 单词 的 卡梅伦的 .
“这是卡梅伦说的一句不恰当的话。”

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [klaʊd] [ɒv; əv][ʼæŋɡə(r)] ['da:kənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [feɪs] .
A sudden cloud of anger darkened the Indian's face .
一个 突然 云 的 愤怒 变暗 这 印度人的 脸 .
印第安人的脸上突然闪过一丝怒意。

" [nəʊ] !
" **No** !
" 不 !
“不！”

" [hi:; hi][kraɪd] [ə'laʊd] .
" **he cried aloud** .
" 他 哭 大声 .
他大声喊道。

" [maɪ] ['tʃɪldrən] - - [maɪ] [skwɔ:] [ænd; ənd][maɪ] ['pi:p(ə)l] [gəʊ] ['hʌŋɡri] - - [gəʊ][kəʊld][ɪn]['wɪntə(r)] - - [nəʊ]
" **My children - - my squaw and my people go hungry - - go cold in winter - - no**
" 我的 孩子们 - - 我的 印第安女人 和 我的 人们 去 饥饿的 - - 去 寒冷的 在 冬天 - - 不
[skɪn] - - [nəʊ] [mi:t] . "
skin - - no meat . "
皮肤 - - 不 肉 . "
“我的孩子——我的印第安妇女和我的族人挨饿——冬天挨冻——没有皮——没有肉。”

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊz] - - " [rɪ'plaɪd] ['kæməərən] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt] ['fɜ:mnəs] - - " [ju:; jə] [trænz'leɪt] [ðɪs] ,
" **My brother knows - - " replied Cameron with patient firmness - - " You translate this** ,
" 我的 兄弟 知道 - - " 回复 卡梅伦 和 病人 硬度 - - " 你 翻译 这 ,
“我哥哥知道——”卡梅伦耐心而坚定地回答道，“你来翻译这个，

['dʒeri] " - - [ænd; ənd]['dʒeri] [prə'si:did] [tu:; tə] [trænz'leɪt] [wɪð] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [fɔ:s] - - " [ðə; ði]
Jerry " - - and Jerry proceeded to translate with eloquence and force - - " the
杰瑞 " - - 和 杰瑞 继续 到 翻译 和 口才 和 力量 - - " 这
['gʌvənmənt] ['nevə(r)] [rɪ'fju:z] [ju:; jə] [mi:t] .
Government never refuse you meat .
政府 绝不 拒绝 你 肉 .

杰瑞——杰瑞接着雄辩有力地翻译道——“政府永远不会拒绝给你肉。

[ɑ:st]['wɪntə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [stɑ:vɪd] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] . "
Last winter your people would have starved but for the Government . "
最后的 冬天 你的 人们 会 有 饥饿 但 为了 这 政府 . "
去年冬天，若非政府出手相助，你们的人民恐怕早已饿死了。

" [nəʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'gen] [ɪn] [hɑ:ʃ] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] , [ðə; ði][reɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['grəʊɪŋ]
" **No , " cried the Indian again in harsh quick reply , the rage in his face growing**
" 不 , " 哭 这 印度 再次 在 残酷的 快的 回复 , 这 愤怒 在 他的 脸 生长
[di:pə(r)] ,
deeper ,
更深 ,

“不！”印度人再次厉声喝道，语气生硬而急促，脸上的怒火愈发浓烈。

" [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [kraɪ] - - [ˈɪndiən] [ˈkænɒt] [sli:p] - - [maɪ] [waɪt] [ˈbrʌðərz] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊzd] .
" **my children cry - - Indian cannot sleep - - my white brother's ears are closed .**
" 我的 孩子们 哭 - - 印度 不能 睡觉 - - 我的 白色的 兄弟 耳朵 是 关闭 .
“我的孩子哭了——印第安人睡不着觉——我的白人兄弟捂住了耳朵。”

[hi:; hi][hɪə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [waɪnd] - - [ðə; ði] [stɔ:m] - - [hi:; hi] [saʊnd] [sli:p] .
He hear only the wind - - the storm - - he sound sleep .
他 听到 仅有的 这 风 - - 这 风暴 - - 他 声音 睡觉 .
他只听见风声——暴风雨声——他睡得很香。

[fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][nəʊ] [sli:p] - - [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [kraɪ] [tu:; tə] [laʊd] . " **For me no sleep - - my children cry too loud . "**
为了 我 不 睡觉 - - 我的 孩子们 哭 也 大声 . " **I根本睡不着——孩子们哭得太大了。**

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [nəʊz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæməɾən] , " [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][fa:(r)] [əˈweɪ] ,
" **My brother knows , " replied Cameron , " that the Government is far away ,**
" 我的 兄弟 知道 , " 回复 卡梅伦 , " 那 这 政府 是 远的 离开 ,
卡梅伦回答说：“我哥哥知道，政府远在天边。”

[ðæt] [aɪ ˈti:] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kraɪ] .
that it takes a long time for answer to come back to the Indian cry .
那 它 需要 一个 长的 时间 为了 回答 到 来 后退 到 这 印度 哭 .
印度人的呼声需要很长时间才能得到回应。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [rɪˈsi:v] [ˈflaʊə(r)][ænd; ənd][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [ti:]
But the answer came and the Indian received flour and bacon and tea
但 这 回答 来了 和 这 印度 已收到 面粉 和 熏肉 和 茶
[ænd; ənd][ˈʊɡə(r)] ,
and sugar ,
和 糖 ,
但答案很快就来了，印度人收到了面粉、培根、茶和糖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] [wɪl] [rɪˈsi:v] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
and this winter will receive them again .
和 这 冬天 将要 收到 他们 再次 .
今年冬天它们将再次到来。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [ɪf]
But how can my brother expect the Government to care for his people if
但 如何 能 我的 兄弟 预计 这 政府 到 关心 为了 他的 人们 如果
[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [breɪk] [ðə; ði] [lɔ:] ?
the Indians break the law ?
这 印度人 休息 这 法律 ?

但是，如果印第安人违法，我的兄弟又怎能指望政府照顾他的人民呢？

[ðæt] [ɪz][nɒt] [ɡʊd] .
That is not good .
那 是 不是 好的 .

那可不好。

[ðɪ:z] [ˈɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)][bæd] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈli:s] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [θi:vz] .
These Indians are bad Indians and the Police will punish the thieves .
这些 印度人 是 坏的 印度人 和 这 警察 将要 惩治 这 窃贼 .

这些印度人是坏人，警察会惩罚这些窃贼。

[ə; eɪ] [θi:f] [ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn][ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
A thief is a bad man and ought to be punished .
一个 贼 是 一个 坏的 男人 和 应该 到 是 受到惩罚 .

小偷是坏人，应该受到惩罚。

" ['sʌd(ə)nli] [ə; ei] [ŋju:] [vɔɪs] [brʌʊk] [ɪn] [ə'brʌptli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['diskɔ:s] .
" **Suddenly a new voice broke in abruptly upon the discourse .**
" 突然 一个 新的 嗓音 打破 在 突然 之上 这 话语 .
“突然，一个新声音猛然打断了他们的谈话。”

" [hu:] [sti:l] [ðə; ði] ['Indiənz] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] ?
" **Who steal the Indian's hunting - ground ?**
" WHO 偷 这 印度人的 打猎 - 地面 ?
谁偷走了印第安人的猎场？

[hu:] [draɪv] [ə'wei] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ?
Who drive away the buffalo ?
WHO 驾驶 离开 这 水牛 ?
谁赶走了野牛？

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ræŋ] [wið] [ʃɑ:p] [dɪ'faɪəns] .
" **The voice rang with sharp defiance .**
" 这 嗓音 响铃 和 锋利的 蔑视 .
“那声音充满了尖锐的挑衅。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [su:] [tʃi:f] .
It was the voice of Onawata , the Sioux Chief .
它 曾是 这 嗓音 的 - , 这 苏族 首席 .
那是苏族酋长奥纳瓦塔的声音。

['kæməɾən] [peɪd] [nəʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] .
Cameron paid no heed to the ringing voice .
卡梅伦 有薪酬的 不 注意 到 这 铃声 嗓音 .
卡梅伦对铃声充耳不闻。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði] [su:] .
He kept his back turned upon the Sioux .
他 保留 他的 后退 转向 之上 这 苏族 .
他背对着苏族人。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊz] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] ['rʌnɪŋ] [stri:m] ,
" **My brother knows , " he continued , addressing himself to Running Stream ,**
" 我的 兄弟 知道 , " 他 持续 , 解决 他自己 到 跑步 溪流 ,
“我哥哥知道,”他继续说道，对着奔流溪水说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['Indiənz] [best] [frend] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
" **that the Indian's best friend is the Government ,**
" 那 这 印度人的 最好的 朋友 是 这 政府 ,
“印度人最好的朋友是政府”，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd]
and the Police are the Government's ears and eyes and hands and
和 这 警察 是 这 政府的 耳朵 和 眼睛 和 双手 和

[ɑ:(r); ə(r)] ['redi] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['Indiənz] ,
are ready always to help the Indians ,
是 准备好 总是 到 帮助 这 印度人 ,
警察是政府的耳目和手，随时准备帮助印度人。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [frɔ:d] , [tu:; tə] [ki:p] [ə'wei] [ðə; ði] ['wɪski] - ['pedləz] ,
to protect them from fraud , to keep away the whisky - peddlers ,
到 保护 他们 从 欺诈罪 , 到 保持 离开 这 威士忌酒 - 小贩 ,
为了保护他们免受欺诈，为了赶走威士忌小贩，

[tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] .
to be to them as friends and brothers .
到 是 到 他们 作为 朋友们 和 兄弟 .
要像朋友和兄弟一样对待他们。

[bʌt; bət][maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['lɪsənɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə'hʌðə(r)]
But my brother has been listening to a snake that comes from another
但 我的 兄弟 有 到过 聆听 到 一个 蛇 那 来 从 其他
['kʌntri] [ænd; ənd][ðæt] [spi:ks] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:kt] [tʌŋ] .
country and that speaks with a forked tongue .
国家 和 那 说话 和 一个 分叉 舌头 .

但我哥哥一直在听信一条来自另一个国家的蛇的话，那条蛇说话颠三倒四。

[ʼaʊə(r)] ['gʌvənmənt] [bɔ:t] [ðə; ði][lənd][baɪ] ['tri:ti] .
Our Government bought the land by treaty .
我们的 政府 买 这 土地 经过 条约 .

我国政府通过条约购买了这片土地。

[ʼrʌnɪŋ] [stri:m] [nəʊz] [ðɪs] [tu;; tə][bi;; bi][nəʊ][laɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] .
Running Stream knows this to be no lie , but the truth .
跑步 溪流 知道 这 到 是 不 说谎 , 但 这 真相 .

Running Stream 知道这不是谎言，而是事实。

[nɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [draɪv] [ə'wei] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
Nor did the Government drive away the buffalo from the Indians .
也不 做过 这 政府 驾驶 离开 这 水牛 从 这 印度人 .

政府也没有将野牛从印第安人手中赶走。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [ə'wei] [baɪ][ðə; ði] [su:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk]
The buffalo were driven away by the Sioux from the country of the snake
这 水牛 是 驱动 离开 经过 这 苏族 从 这 国家 的 这 蛇
[wɪð] [ðə; ði] [fɔ:kt] [tʌŋ] .
with the forked tongue .
和 这 分叉 舌头 .

苏族人将水牛从那条吐着分叉舌头的蛇的领地赶走了。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ri'membə] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu;; tə] [wɪt] [ðɪs]
My brother remembers that only a few years ago when the people to which this
我的 兄弟 记得 那 仅有的 一个 很少 年 前 什么时候 这 人们 到 哪个 这
['laɪŋ] [sneɪk] [bi'lɒŋz] [keɪm] ['əʊvə(r)][tu;; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][traɪd] [tu;; tə] [draɪv] [ə'wei] [frɒm; frəm]
lying snake belongs came over to this country and tried to drive away from
说谎 蛇 属于 来了 超过 到 这 国家 和 尝试 到 驾驶 离开 从

[ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
their hunting - grounds the Indians of this country ,
他们的 打猎 - 理由 这 印度人 的 这 国家 ,

我哥哥记得，就在几年前，这条说谎的蛇所属的那群人来到这个国家，试图把这里的印第安人从他们的猎场赶走。

[ðə; ði] [pə'li:s] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [draʊv] [bæk] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] ['θi:vɪŋ] [su:] [tu;; tə]
the Police protected the Indians and drove back the hungry thieving Sioux to
这 警察 受保护 这 印度人 和 驾驶 后退 这 饥饿的 盗窃 苏族 到

[ðeə(r)] [əʊn] [lənd] .
their own land .
他们的 自己的 土地 .

警察保护了印第安人，并将饥饿的、偷窃成性的苏族人赶回了他们自己的土地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɜ:d][hæz; həz] [bi:n] ['telɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [ðɪs] ['laɪŋ] [sneɪk] [hæz; həz] [bi:n]
And now a little bird has been telling me that this lying snake has been
和 现在 一个 小的 鸟 有 到过 讲述 我 那 这 说谎 蛇 有 到过
['spi:kɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['ɪndiən] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu;; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm]
speaking into the ears of our Indian brothers and trying to persuade them
请讲 进入 这 耳朵 的 我们的 印度 兄弟 和 尝试 到 说服 他们

[tu;; tə][dɪɡ] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ə'ɡenst] [ðeə(r)] [waɪt] ['brʌðəz] ,
to dig up the hatchet against their white brothers ,
到 挖 向上 这 斧头 反对 他们的 白色的 兄弟 ,

现在有人告诉我，这条撒谎的毒蛇一直在蛊惑我们的印第安兄弟，试图说服他们与白人兄弟反目成仇。

[ðeə(r)] [frendz] .
their friends .
他们的 朋友们 .

他们的朋友。

[ðə; ði] [pə'li:s] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [lɑ:f] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
The Police know all about this and laugh at it .
这 警察 知道 全部 关于 这 和 笑 在 它 .

警察对此事了如指掌，还嘲笑我们。

[ðə; ði] [pə'li:s] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fu:lɪ] [mæn][æt; ət] [bə'toʊ] , [ðə; ði]['treɪtə(r)] ['lu:ɪs] ['ri:əl] .
The Police know about the foolish man at Batoche , the traitor Louis Riel .
这 警察 知道 关于 这 愚蠢 男人 在 巴托什 , 这 叛徒 路易斯 里尔 .

警方知道巴托什那个愚蠢的男人，叛徒路易·里尔。

[ðeɪ] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
They know he is a liar and a coward .
他们 知道 他 是 一个 说谎者 和 一个 懦夫 .

他们知道他是个骗子和懦夫。

[hi:; hi] [li:dz] [breɪv] [men] [ə'streɪ] [ænd; ənd] [ðen] [rʌnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:vz] [ðem; ðəm][tu:; tə]['sʌfə(r)] .
He leads brave men astray and then runs away and leaves them to suffer .
他 线索 勇敢的 男人 误入歧途 和 然后 跑步 离开 和 树叶 他们 到 遭受 .

他误导勇敢的战士，然后逃之夭夭，留下他们独自受苦。

[ðɪs] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
This thing he did many years ago .
这 事物 他 做过 许多 年 前 .

这是他多年前做的事。

" [ænd; ənd] ['kæməɾən] [prə'si:did] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bri:f] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk][ænd; ənd]['fju:taɪl]
" **And Cameron proceeded to give a brief sketch of the fantastic and futile**
和 卡梅伦 继续 到 给 一个 简短的 草图 的 这 极好的 和 徒劳
[rɪ'beljən] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'nəʊb(ə)] [pɑ:t] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][veɪn][ænd; ənd] ['empti] -
rebellion of 1870 and of the ignoble part played by the vain and empty -
叛乱 的 - 和 的 这 卑鄙的 部分 玩 经过 这 徒劳 和 空的 -
['hedɪd] ['ri:əl] .
headed Riel .
标题 里尔 .

“卡梅伦接着简要概述了 1870 年那场荒诞而徒劳的叛乱，以及虚荣而愚蠢的里尔所扮演的卑鄙角色。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kæməɾənz] [wɜ:dz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'meɪzmənt] ['i:v(ə)n][tu:; tə]
The effect of Cameron's words upon the Indians was an amazement even to
这 影响 的 卡梅伦的 字 之上 这 印度人 曾是 一个 惊愕 甚至 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

卡梅伦的话语对印第安人产生的影响，甚至连他自己都感到惊讶。

[ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['gæðəd] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['spi:kə(r)] ,
They forgot their breakfast and gathered close to the speaker ,
他们 忘了 他们的 早餐 和 聚集 关闭 到 这 扬声器 ,

他们忘了吃早饭，都围到了演讲者身边。

[ðeə(r)][i:ɡə(r)] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['gli:mɪŋ] [aɪz] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['di:pli] [stɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [hɑ:ts] .
their eager faces and gleaming eyes showing how deeply stirred were their hearts .
他们的 渴望的 面孔 和 闪闪发光 眼睛 显示 如何 深 搅拌 是 他们的 心 .

他们脸上洋溢着渴望，眼中闪烁着光芒，显示出他们内心是多么激动。

[ˈkæməɾən] [wɒz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪ] [æn; ən] [ɪnˈtensətɪ] [ɒv; əv] [ɪˈmæʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt]
Cameron was putting into his story an intensity of emotion and passion that
卡梅伦 曾是 推杆 进入 他的 故事 一个 强度 的 情感 和 热情 那
[nɒt] [ˈəʊnli] [səˈpraɪzd] [hɪmˈself] ,
not only surprised himself ,
不是 仅有的 惊讶 他自己 ,

卡梅隆在讲述这个故事时倾注了极其强烈的情感和激情，这不仅让他自己感到惊讶，

[bʌt; bət] [əˈmeɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtɜːprətə(r)] .
but amazed his interpreter .
但 惊叹 他的 翻译 .

但他却让他的翻译感到惊讶。

[ɪnˈdiːd] [səʊ] [əˈmeɪzd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [hɑːf] - [briːd] [æt; ət] [ˈkæməɾənz] [kwaɪt] [ʌnˈjuːzuəl] [dɪˈsplɛɪ]
Indeed so amazed was the little half - breed at Cameron's quite unusual display
的确 所以 惊叹 曾是 这 小的 一半 - 品种 在 卡梅伦的 相当 异常 展示
[ɒv; əv] [ˌprəˈtɔːrɪkl] [ˈpauə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [tʊk] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ]
of oratorical power that his own imagination took fire and his own tongue
的 演说 力量 那 他的 自己的 想像力 采取 火 和 他的 自己的 舌头
[wɒz; wəz] [ˈluːs(ə)nd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [baɪ] [vɔɪs] ,
was loosened to such an extent that by voice ,
曾是 松动 到 这样的 一个 程度 那 经过 嗓音 ,

事实上，这个混血小子被卡梅伦非同寻常的雄辩才能深深震撼，以至于他自己的想象力被点燃，他的舌头也变得滔滔不绝，以至于他开口说话了。

[lʊk] , [təʊn] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃə(r)] [hiː; hi] [pɔː] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɔːfɪsərz] [həˈræŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ænd; ənd]
look , tone and gesture he poured into his officer's harangue a force and
看 , 语气 和 手势 他 倾倒 进入 他的 警官们 长篇大论 一个 力量 和
[ˈfɜːvə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
fervor all his own .
热情 全部 他的 自己的 .

他的眼神、语气和手势都充满了自己的力量和热情，将这种力量和热情注入到军官的训斥中。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈkæməɾən] , " [ðɪs] [veɪn] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfrentʃmən] [sɪːk] [əˈɡen]
" **And now , " continued Cameron , " this vain and foolish Frenchman seeks again**
" 和 现在 , " 持续 卡梅伦 , " 这 徒劳 和 愚蠢 法国人 寻找 再次
[tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [əˈstreɪ] ,
to lead you astray ,
到 带领 你 误入歧途 ,

“而现在，”卡梅伦继续说道，“这个虚荣愚蠢的法国人又想误导你们了。”

[tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [ˈɪntuː][wɔː(r)] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˈruːɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] ;
to lead you into war that will bring ruin to you and to your children ;
到 带领 你 进入 战争 那 将要 带来 废墟 到 你 和 到 你的 孩子们 ;
使你们陷入战争，给你们和你们的子孙带来毁灭；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlaɪɪŋ] [sneɪk] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeɪnənt] [ˈenəməz] , [ðə; ði] [suː] , [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ]
and this lying snake from your ancient enemies , the Sioux , thinking you
和 这 说谎 蛇 从 你的 古老的 敌人 , 这 苏族 , 思维 你
[ɑː(r); ə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [ˈtʃɪldrən] ,
are foolish children ,
是 愚蠢 孩子们 ,

还有这条来自你们宿敌苏族的谎言连篇的毒蛇，以为你们是愚蠢的孩子。

[sɪːk] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [ˈmʌðə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsiːz] .
seeks to make you fight against the great White Mother across the seas .
寻找 到 制作 你 斗争 反对 这 伟大的 白色的 母亲 穿过 这 海域 .

它试图让你与远在重洋之外的伟大白母神作战。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbæb(ə)lɪŋ][əʊld][mæn] , [frəm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] [ˈjɪəz] [hæv; həv]
He has been talking like a babbling old man , from whom the years have
他 有 到过 说 喜欢 一个 胡说 老的 男人 , 从 谁 这 年 有
[ˈteɪkən] [ˈwɪzdəm] ,
taken wisdom ,
已采取 智慧 ,

他说话就像个语无伦次的老人，岁月已经夺走了他的智慧。

[wen] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:dz] [ænd; ənd] [ˈɪndiənz] [kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn]
when he says that the half - breeds and Indians can drive the white man
什么时候 他 说道 那 这 一半 - 品种 和 印度人 能 驾驶 这 白色的 男人
[frəm; frəm] [ði:z] [pleɪnz] .
from these plains .
从 这些 平原 .

他说混血儿和印第安人能把白人赶出这片平原。

[hæz; həz][hi:; hi][təʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmʌðə(r)] ,
Has he told you how many are the children of the White Mother ,
有 他 讲述 你 如何 许多 是 这 孩子们 的 这 白色的 母亲 ,
他有没有告诉过你白母有多少孩子？

[haʊ] [ˈmeni] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɑ:mi] ?
how many are the soldiers in her army ?
如何 许多 是 这 士兵 在 她 军队 ?
她的军队有多少士兵？

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd] [lʊk] !
Listen to me , and look !
听 到 我 , 和 看 !
听我说，看看！

[get][em ˈi:] [ˈmeni] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [frəm; frəm][ðə; ði] [tri:z] , " [hi:; hi] [kəˈmɑ:nd] [ˈfɑ:pli] [tu:; tə][sʌm; səm]
Get me many branches from the trees , " he commanded sharply to some
得到 我 许多 分支 从 这 树木 , " 他 命令 尖锐地 到 一些
[jʌŋ] [ˈɪndiənz] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)] .
young Indians standing near .
年轻的 印度人 常设 靠近 .

“从树上给我摘些树枝来，”他厉声命令附近站着几个印第安年轻人。

[səʊ] [kəmˈpli:tli] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [θrɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
So completely were the Indians under the thrall of his speech that a dozen
所以 完全地 是 这 印度人 在下面 这 奴隶 的 他的 演讲 那 一个 打
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [spræŋ] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][get] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈpɒplə(r)] [tri:z] [nɪə(r)][baɪ] .
of them sprang at once to get branches from the poplar trees near by .
的 他们 弹簧 在 一次 到 得到 分支 从 这 白杨 树木 靠近 经过 .

印第安人完全被他的演讲所折服，以至于有十几个人立刻跳起来，从附近的白杨树上摘下树枝。

" [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈkæməɾən] , " [haʊ] [ˈmeni] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪt] [ˈmʌðərz] [ˈsəʊldʒəz] .
" I will show you , " said Cameron , " how many are the White Mother's soldiers .
" 我 将要 展示 你 , " 说 卡梅伦 , " 如何 许多 是 这 白色的 母亲的 士兵 .
“我会让你看看，”卡梅伦说，“白母的士兵有多少。”

[si:] ,
See ,
看 ,
看，

" - - [hiː; hi] [held] [ʌp] [bəʊθ] [hændz] [ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [twig] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [tuː; tə]
" - - **he held up both hands and then stuck up a small twig in the sand to**
" - - 他 握住 向上 两个都 双手 和 然后 卡住 向上 一个 小的 枝条 在 这 沙 到
[ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ten] .
indicate the number ten .
表明 这 数字 十 .
“——他举起双手，然后在沙子里插上一根小树枝，表示数字十。”

[ten] [ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [twigz] [hiː; hi] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [stɪk] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ə; eɪ]
Ten of these small twigs he set in a row and by a larger stick indicated a
十 的 这些 小的 树枝 他 放 在 一个 排 和 经过 一个 更大的 戳 表明的 一个
[ˈhʌndrəd] ,
hundred ,
百 ,
他将十根这样的小树枝排成一排，然后用一根较大的木棍表示一百根。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsændi] [sɔɪl] [ə; eɪ] [ˌdaɪəɡrəˈmætɪk]
and so on till he had set forth in the sandy soil a diagrammatic
和 所以 在 直到 他 有 放 前进 在 这 沙 土壤 一个 图解
[ˌreprɪzənˈteɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
representation of a hundred thousand men ,
表示 的 一个 百 千 男人 ,
就这样，他在沙土上画出了十万人的示意图。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkləʊsli] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] .
the Indians following closely his every movement .
这 印度人 下列的 密切 他的 每一个 移动 .
印第安人密切关注着他的一举一动。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [men] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
" **And all these men ,** " **he continued ,**
" 和 全部 这些 男人 , " 他 持续 ,
“还有所有这些人，”他继续说道， “

" [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [bɪɡ] [ɡʌnz] [ðæt] [spiːk] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] .
" **are armed with rifles and with great big guns that speak like thunder .**
" 是 武装 和 步枪 和 和 伟大的 大的 枪支 那 说话 喜欢 雷 .
“他们装备着步枪和威力巨大的火炮，发出如同雷鸣般的巨响。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmʌðərz] [ˈsəʊldʒəz] .
And these are only a few of the White Mother's soldiers .
和 这些 是 仅有的 一个 很少 的 这 白色的 母亲的 士兵 .
而这些只是白母战士中的一小部分。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [haːf] - [briːdz] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˈraɪflz] ?
How many Indians and half - breeds do you think there are with rifles ?
如何 许多 印度人 和 一半 - 品种 做 你 思考 那里 是 和 步枪 ?
你认为有多少印第安人和混血儿拥有步枪？

" [hiː; hi] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [stɪks] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
" **He set in a row sticks to represent a thousand men .**
" 他 放 在 一个 排 棍子 到 代表 一个 千 男人 .
“他摆放了一排木棍，代表一千人。”

" [siː] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [səʊ] [ˈmeni] .
" **See ,** " **he cried ,** " **so many .**
" 看 , " 他 哭 , " 所以 许多 .
“你看，”他喊道，“这么多。”

" [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] [əˈnʌðə(r)] [ˈsɪmələ(r)] [rəʊ] .
" **Then he added another similar row .**
" 然后 他 额外 其他 相似的 排 .
然后他又添加了一行类似的内容。

" [pə'hæps] , [ɪf] ɔ: l] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [gæðəd] , [səv] ['meni] [wið] ['raɪflz] .
" **Perhaps** , **if all the Indians gathered** , **so many with rifles** .
" 也许 , 如果全部 这 印度人 聚集 , 所以 许多 和 步枪 .

“或许，如果所有印第安人都聚集起来，其中许多人都会带着步枪。”

[nəʊ][mɔ:(r)] .
No more .
不 更多的 .

不再。

[naʊ] [lʊk] , " [hi:; hi] [sed] , " [nəʊ][bɪg] [gʌnz] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['bʊlɪt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpaʊdə(r)] ,
Now look , " **he said** , " **no big guns** , **only a few bullets** , **a little powder** ,
现在 看 , " 他 说 , " 不 大的 枪支 , 仅有的 一个 很少 子弹 , 一个 小的 粉末 ,
“瞧,”他说, “没有大炮，只有几颗子弹，一点火药。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fu:d] .
a little food .
一个 小的 食物 .

一点食物。

[hɑ:] , [hɑ:] !
Ha , **ha** !
哈 , 哈 !

哈哈！

" [hi:; hi] [lɑ:ft] [kən'temptʃuəsli] .
" **he laughed contemptuously** .
" 他 笑了 轻蔑地 .

他轻蔑地笑了。

" [ðə; ði] [su:] [sneɪk] [ɪz][ə; eɪ] [fu:l] .
" **The Sioux snake is a fool** .
" 这 苏族 蛇 是 一个 傻子 .

“苏族蛇是个傻瓜。”

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [stɒpt] .
His tongue must be stopped .
他的 舌头 必须 是 停止 .

必须制止他的舌头。

[maɪ] ['ɪndiən] ['brʌðəz] [hɪə(r)] [wɪl] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] ,
My Indian brothers here will not listen to him ,
我的 印度 兄弟 这里 将要 不是 听 到 他 ,

我这里的印度兄弟们不会听他的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [hu:z] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [hɑ:ts] [pʊ; əv][ˈlɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hu:]
but there are others whose hearts are like the hearts of little children who
但 那里 是 其他的 谁 心 是 喜欢 这 心 的 小的 孩子们 WHO

[meɪ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ] [wɜ:dz] .
may listen to his lying words .
可能 听 到 他的 说谎 字 .

但还有一些人，他们的心就像小孩子的心一样，可能会听信他的谎言。

[ðə; ði] [su:] [sneɪk] [mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd][pʊt] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][du:; də]
The Sioux snake must be caught and put in a cage , **and this I do**
这 苏族 蛇 必须 是 捕捉 和 放 在 一个 笼 , 和 这 我 做

[naʊ] .
now .
现在 .

必须抓住苏族蛇并把它关进笼子里，我现在就去做。

" [æz; əz][hi; hi] [ˈʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] ['kæməɾən] [spræn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suː] ,
" **As he uttered the words Cameron sprang for the Sioux** ,
" 作为 他 说出 这 字 卡梅伦 弹簧 为了 这 苏族 ,
“话音刚落，卡梅伦就扑向了苏族人。”

[bʌt; bət] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [li:p] [ðə; ði] [suː] [dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] ['ɪndiənz] [huː] ,
but quicker than his leap the Sioux darted through the crowding Indians who ,
但 更快 比 他的 飞跃 这 苏族 飞镖 通过 这 拥挤 印度人 WHO ,
[pəˈsiːvɪŋ] ['kæməɾənz] [ɪn'tent] ,
perceiving Cameron's intent ,
感知 卡梅伦的 意图 ,
但比他跳跃的速度更快，苏族人迅速穿过拥挤的印第安人，印第安人察觉到卡梅隆的意图，

[θɹʌst] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [suː] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ]
thrust themselves in his path and enabled the Sioux to get away into the brush
推力 他们自己 在 他的 小路 和 已启用 这 苏族 到 得到 离开 进入 这 刷子
[br'haɪnd] .
behind .
在后面 :

他们冲到他面前，使苏族人得以逃到后面的灌木丛中。
" [hed] [hɪm] [ɒf] , ['dʒeri] , " [jeld] ['kæməɾən] , ['wɪslɪŋ] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
" **Head him off , Jerry , " yelled Cameron , whistling sharply at the same time for**
" 头 他 离开 , 杰瑞 , " 大喊 卡梅伦 , 吹口哨 尖锐地 在 这 相同的 时间 为了
[hɪz; ɪz][men] ,
his men ,
他的 男人 ,
“拦住他，杰瑞！”卡梅伦一边喊着，一边向他的部下吹起了尖锐的口哨。

[waɪl] [hi; hi] [dɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn][aɪ 'tiː] .
while he darted for his horse and threw himself upon it .
尽管 他 飞镖 为了 他的 马 和 扔 他自己 之上 它 :
他飞奔向自己的马，纵身跃了上去。
[ðə; ði] [həʊl] [kæmp][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['siːðɪŋ] ['ʌprɔː(r)] .
The whole camp was in a seething uproar .
这 所有的 营 曾是 在 一个 沸腾 骚动 :

整个营地一片沸腾，一片混乱。
" [bæk] ! " [jeld] ['kæməɾən] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
" **Back ! " yelled Cameron , drawing his gun** .
" 后退 ! " 大喊 卡梅伦 , 绘画 他的 枪 :
“退后！”卡梅隆喊道，同时拔出了枪。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [laɪk] [weɪvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['spiːdɪŋ] ['ves(ə)l] .
The Indians fell away from him like waves from a speeding vessel .
这 印度人 跌倒 离开 从 他 喜欢 波浪 从 一个 超速 血管 :
印第安人像疾驰的船只扬起的波浪一样，纷纷离他远去。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blʌf] [hi; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['ɪndiən] ['flaɪŋ]
On the other side of the little bluff he caught sight of a mounted Indian flying
在 这 其他 边 的 这 小的 虚张声势 他 捕捉 视线 的 一个 安装 印度 飞行
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][hi; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] .
toward the mountains and with a cry he started in pursuit .
朝向 这 山脉 和 和 一个 哭 他 开始 在 追逐 :
在小山坡的另一边，他看到一个骑马的印第安人正朝着山的方向飞奔而去，于是他大喊一声，追了上去。

[hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [straɪdz] [ænd; ənd] [ˈkæməərənz] [hɔ:s] [wɒz; wəz][əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm]
Half a dozen strides and Cameron's horse was upon him , and , giving him
一半 一个 打 步幅 和 卡梅伦的 马 曾是 之上 他 , 和 , 给予 他

[ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] ,
the shoulder ,
这 肩膀 ,

走了六步，卡梅隆的马就追了上来，靠在他肩上，

[hə:l] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsensləs] [tu:: tə] [ɜ:θ] .
hurled the Indian senseless to earth .
投掷 这 印度 无意义的 到 地球 .

将那名印度人摔得不省人事，重重地摔在地上。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˈkæməərən] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
In a flash Cameron was at his side ,
在 一个 闪光 卡梅伦 曾是 在 他的 边 ,

转眼间，卡梅隆就来到了他身边。

[tɜ:nd] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [nɒt][ðə; ði] [su:] [tʃi:f] [bʌt; bət] [əˈhʌðə(r)] [ˈɪndiən] [kwɑɪt]
turned him over and discovered not the Sioux Chief but another Indian quite
转向 他 超过 和 发现 不是 这 苏族 首席 但 其他 印度 相当

[ʌnˈhəʊn] [tu:: tə][hɪm] .
unknown to him .
未知 到 他 .

把他翻过来，发现的不是苏族酋长，而是另一个他完全不认识的印第安人。

[hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz][kənˈtrəʊl] .
His rage and disappointment were almost beyond his control .
他的 愤怒 和 失望 是 几乎 超过 他的 控制 .

他的愤怒和失望几乎让他无法控制。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hi:: hi] [held] [hɪz; ɪz] [gʌn] [pɔɪzd] [æz; əz] [ɪf] [tu:: tə] [straɪk] ,
For an instant he held his gun poised as if to strike ,
为了 一个 立即的 他 握住 他的 枪 准备 作为 如果 到 罢工 ,

他举枪的姿势瞬间变得极具攻击性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bləʊ] [dɪd] [nɒt] [fɔ:l] .
but the blow did not fall .
但 这 吹 做过 不是 落下 .

但这一击并未落下。

[hɪz; ɪz][self] [kəˈmɑ:nd] [keɪm] [bæk] .
His self command came back .
他的 自己 命令 来了 后退 .

他的自控能力恢复了。

[hi:: hi] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʌn] , [tɜ:nd] [ˈkwɪkli] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɒstreɪt] [ˈɪndiən] ,
He put up his gun , turned quickly away from the prostrate Indian ,
他 放 向上 他的 枪 , 转向 迅速地 离开 从 这 前列腺 印度 ,

他收起枪，迅速转身离开倒在地上的印第安人。

[flʌŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd][set] [ɒf] [ˈswɪftli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] .
flung himself upon his horse and set off swiftly for the camp .
扔 他自己 之上 他的 马 和 放 离开 迅速地 为了 这 营 .

他纵身跃上马背，迅速向营地进发。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] ,
It was but a mile distant ,
它 曾是 但 一个 英里 遥远 ,

距离只有一英里远，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bri:f] [taɪm] [kən'sju:md] [ɪn] ['ri:tɪŋ] [aɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]
but in the brief time consumed in reaching it he had made up his mind
但 在 这 简短的 时间 消耗 在 到达 它 他 有 制成 向上 他的 头脑
[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
as to his line of action .
作为 到 他的 线 的 行动 .

但在到达目的地的短暂时间内，他已经决定了自己的行动方针。

[ən'les] [hɪz; ɪz][men][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [su:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi:; hi]
Unless his men had captured the Sioux it was almost certain that he
除非 他的 男人 有 捕获 这 苏族 它 曾是 几乎 肯定 那 他
[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði]['kænjən] ,
had made his escape to the canyon ,
有 制成 他的 逃脱 到 这 峡谷 ,
除非他的部下俘虏了苏族人，否则他几乎肯定已经逃到了峡谷里。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)] [həʊp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] .
and once in the canyon there was little hope of his being taken .
和 一次 在 这 峡谷 那里 曾是 小的 希望 的 他的 存在 已采取 .
一旦进入峡谷，他就几乎没有被抓获的希望了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'prɪə(r)] [tu:] ['di:pli] [kən'sɜ:nd]
It was of the first importance that he should not appear too deeply concerned
它 曾是 的 这 第一的 重要性 那 他 应该 不是 出现 也 深 担心的
[əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][mæn] .
over his failure to take his man .
超过 他的 失败 到 拿 他的 男人 .
最重要的是，他不能表现得对抓捕失败过于担忧。

[wɪð] [ðɪs] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['kæməɾən] [ləʊp] ['i:zəli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .
With this thought in his mind Cameron loped easily into the Indian camp .
和 这 想法 在 他的 头脑 卡梅伦 斜切 容易地 进入 这 印度 营 .
卡梅伦心中想着这件事，轻松地跑进了印第安人营地。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['fi:vəriʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
He found the young braves in a state of feverish excitement .
他 成立 这 年轻的 勇士们 在 一个 状态 的 发烧 激动 .
他发现这些年轻的勇士们都处于一种狂热兴奋的状态。

[ɑ:md] [wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] ,
Armed with guns and clubs ,
武装 和 枪支 和 俱乐部 ,
他们手持枪支和棍棒，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðeə(r)] [tʃi:fs] ['klæmə] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][waɪp] [aʊt] [ðɪ:z]
they gathered about their Chiefs clamoring to be allowed to wipe out these
他们 聚集 关于 他们的 酋长们 喧闹 到 是 允许 到 擦拭 出去 这些
[reprɪ'zentətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [hu:] [hæd; həd] [deəd] [tu:; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ə'rest] [ʌv; əv] [ðɪs]
representatives of the Police who had dared to attempt an arrest of this
代表 的 这 警察 WHO 有 敢于 到 试图 一个 逮捕 的 这
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɡest] [ʌv; əv] [ðeəz] .
distinguished guest of theirs .
杰出的 客人 的 他们的 .

他们聚集在首领周围，叫嚣着要消灭这些胆敢逮捕他们这位尊贵客人的警察代表。

[æz; əz]['kæməɾən] [ə'prɪəd] [ðə; ði]['ʌprɔ:(r)] ['kwaiətɪd] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['gæðəd]
As Cameron appeared the uproar quieted somewhat and the Indians gathered
作为 卡梅伦 出现 这 骚动 安静 有些 和 这 印度人 聚集
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,
卡梅隆出现后，骚动稍稍平息下来，印第安人聚集在他周围。

[i:ɡəli] [ˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌnekst] [mu:v] .
eagerly waiting his next move .
急切地 等待 他的 下一个 移动 :

翘首以盼他的下一步行动。

[ˈkæməɾən] [ˈkæntə] [ʌp][tu:; tə] [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkraʊdɪŋ]
Cameron cantered up to Running Stream and , looking round upon the crowding
卡梅伦 慢跑 向上 到 跑步 溪流 和 , 寻找 圆形的 之上 这 拥挤
[ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd] [breɪvz] ,
and excited braves ,
和 兴奋的 勇士们 ,

卡梅伦策马小跑来到奔流溪边，环顾四周，只见人群拥挤，勇士们兴奋不已。

[hi:; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smʌɪl] [pʊ; əv] [ku:l] [ɪnˈdɪfrəns] :
he said , with a smile of cool indifference :
他 说 , 和 一个 微笑 的 凉爽的 漠不关心 :

他带着一丝冷漠的微笑说道：

" [ðə; ði] [su:] [sneɪk] [hæz; həz][slɪd] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði] [ɡrɑ:s] .
" The Sioux snake has slid away in the grass .
" 这 苏族 蛇 有 滑行 离开 在 这 草 :

“苏族蛇已经溜进了草丛里。”

[hi:; hi][hæz; həz] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
He has missed his breakfast .
他 有 错过 他的 早餐 :

他错过了早餐。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wʊz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [i:t] .
My brother was about to eat .
我的 兄弟 曾是 关于 到 吃 :

我哥哥正准备吃饭。

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [ˈi:t(ə)n] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ˈkwaɪət] [tʊ:k] .
After he has eaten we will have some quiet talk .
后 他 有 吃 我们 将要 有 一些 安静的 讲话 :

他吃完饭后，我们会安静地聊一会儿。

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [dru:] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
" So saying , he swung himself from his saddle , drew the reins over his
" 所以 说 , 他 摇摆 他自己 从 他的 鞍 , 画 这 缰绳 超过 他的
[ˈhɔ:rsɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] ,
horse's ears and ,
马匹 耳朵 和 ,

“说完，他从马鞍上跳下来，把缰绳拉过马的耳朵，然后.....”

[ˈθrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [brˈsaɪd] [ə; eɪ][kæmp][ˈfaɪə(r)] ,
throwing himself down beside a camp fire ,
投掷 他自己 向下 旁 一个 营 火 ,

他纵身跃入篝火旁，

[hi:; hi] [ˈpʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [laɪt] [aɪˈti:] [æz; əz] [ˈkɑ:mli] [æz; əz] [ɪf] [ˈsɪtɪŋ]
he pulled out his pipe and proceeded to light it as calmly as if sitting
他 拉 出去 他的 管道 和 继续 到 光 它 作为 平静地 作为 如果 坐着
[ɪn][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] - [lɒdʒ] .
in a council - lodge .
在 一个 理事会 - 小屋 :

他掏出烟斗，镇定自若地点燃，仿佛坐在议事厅里一般。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜ:z(r); wə(r)] [kəmˈpli:tlɪ] [ˌnɒnˈplʌst] .
The Indians were completely nonplussed .
这 印度人 是 完全地 不知所措 :

印度人完全不知所措。

[ˈnʌθɪŋ] [əˈpi:lz] [mɔ:(r)] [ˈstrɒŋli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈstedi] [nɜ:v]
Nothing appeals more strongly to the Indian than an exhibition of steady nerve
没有什么 上诉 更多的 强烈 到 这 印度 比 一个 展览 的 稳定的 神经
.
:
.

对于印度人来说，没有什么比沉着冷静的表现更能打动人心了。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmomənts] [ðei] [stʊd] [rɪˈɡɑ:dɪŋ] [ˈkæməɾən] [wɪð] [lʊks] [ɒv; əv] [ˈmɪŋɡld] [kɪʊəɾiˈɒsəti]
For some moments they stood regarding Cameron with looks of mingled curiosity
为了 一些 时刻 他们 站立 关于 卡梅伦 和 看起来 的 混合 好奇心
[ænd; ənd][ˌædməˈreiʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ədˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] ,
and admiration with a strong admixture of impatience ,
和 钦佩 和 一个 强的 混合物 的 不耐烦 ,
他们站在那里，用既好奇又钦佩，还夹杂着强烈不耐烦的眼神注视着卡梅隆，持续了一会儿。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [ˈpaʊwaʊ] [wɪð] [ɪts]
for they had thought of being done out of their great powwow with its
为了 他们 有 想法 的 存在 完毕 出去 的 他们的 伟大的 印第安人聚会 和 它是
[əˈtendənt] [dʒɔɪz][ɒv; əv] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [fi:st] ,
attendant joys of dance and feast ,
服务员 喜悦 的 舞蹈 和 盛宴 ,

因为他们曾想过要被逐出他们盛大的部落聚会，以及随之而来的歌舞盛宴的欢乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [pəˈli:smən] [ʊd; ʃəd] [tʃu:z] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔ:l] [deɪ] [ðeə(r)][kʊd; kəd]
and if this Policeman should choose to remain with them all day there could
和 如果 这 警察 应该 选择 到 保持 和 他们 全部 天 那里 可以
[ˈsɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [ˈnaɪðə(r)] [ˈdɑ:nsɪŋ] [nɔ:(r)] [ˈfi:stɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
certainly be neither dancing nor feasting for them .
当然 是 两者都不 跳舞 也不 盛宴 为了 他们 .

如果这位警察选择整天和他们待在一起，那么他们肯定既没有跳舞也没有宴乐。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [bʌt; bət] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði]
In the meantime , however , there was nothing for it but to accept the
在 这 与此同时 , 然而 , 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 接受 这
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [kriˈeɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
situation created for them .
情况 创建 为了 他们 .

然而，与此同时，他们别无选择，只能接受现状。

[ðɪs] [ku:l] - [ˈhedɪd] [ˈmaʊntɪd] [pəˈli:smən] [hæd; həd] [ˈplɑ:ntɪd] [hɪmˈself] [baɪ][ðeə(r)][kæmp] - [ˈfaɪə(r)] .
This cool - headed Mounted Policeman had planted himself by their camp - fire .
这 凉爽的 - 标题 安装 警察 有 已种植 他自己 经过 他们的 营 - 火 .
这位冷静的骑警就守在他们的篝火旁。

[ðei] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈveri] [wel] [draɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)][kæmp] ,
They could not very well drive him from their camp ,
他们 可以 不是 非常 出色地 驾驶 他 从 他们的 营 ,
他们总不能把他赶出营地吧。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd] [ðei] [kənˈvɜ:s] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈredi] .
nor could they converse with him till he was ready .
也不 可以 他们 交谈 和 他 直到 他 曾是 准备好 .
直到他准备好，他们才能和他交谈。

[æz; əz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ʌnˈsɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] [maɪnd][ænd; ənd][ˈtempə(r)][ˈdʒeri] ,
As they were thus standing about in uncertainty of mind and temper Jerry ,
作为 他们 是 因此 常设 关于 在 不确定 的 头脑 和 脾气 杰瑞 ,
他们就这样站在那里，神情和情绪都有些犹豫不决，杰瑞.....

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [ˌrekəɡ'nɪʃn] ,
the interpreter , came in and , with a grunt of recognition ,
这 翻译 , 来了 在 和 , 和 一个 咕哝 的 认出 ,
翻译走了进来, 咕哝了一声表示认可,

[θruː] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ] [ˈkæməɾən] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
threw himself down by Cameron beside the fire .
扔 他自己 向下 经过 卡梅伦 旁 这 火 .
他扑倒在卡梅隆身旁的火堆旁。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈfɜːðə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˈbɪzi] [ðəm'selvz] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð]
After some further hesitation the Indians began to busy themselves once more with
后 一些 更远 犹豫 这 印度人 开始 到 忙碌的 他们自己 一次 更多的 和
[ðəə(r)] [ˈbrekfəst] .
their breakfast .
他们的 早餐 .

犹豫片刻后, 印度人又开始忙着吃早餐了。

[ɪn][ðə; ði] [gru:p] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈkæmpfaɪə(r)] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ˈkæməɾən] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [wɒz; wəz]
In the group about the campfire beside which Cameron had placed himself was
在 这 团体 关于 这 营火 旁 哪个 卡梅伦 有 放置 他自己 曾是
[ðə; ði] [tʃi:f] , [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] .
the Chief , Running Stream .
这 首席 , 跑步 溪流 .

在卡梅伦所在的篝火旁, 一群人中有酋长“奔流溪”。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][məʊst] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə]
The presence of the Policeman beside his fire was most embarrassing to
这 在场 的 这 警察 旁 他的 火 曾是 最多 尴尬的 到
[ðə; ði] [tʃi:f] ,
the Chief ,
这 首席 ,

警察在火堆旁的出现令局长极为尴尬。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn] [ˈlɪvɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkiːnə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tælətɪ]
for no man living has a keener sense of the obligations of hospitality
为了 不 男人 活的 有 一个 更敏锐 感觉 的 这 义务 的 热情好客
[ðæn; ðən][hæz; həz][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
than has the Indian .
比 有 这 印度 .

没有哪个民族比印度人更懂得待客之道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [heɪts] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ən'les] [ðə; ði] [waɪt]
But the Indian hates to eat in the presence of a white man unless the white
但 这 印度 讨厌 到 吃 在 这 在场 的 一个 白色的 男人 除非 这 白色的
[mæn] [ʃer] [hɪz; ɪz] [miːl] .
man shares his meal .
男人 分享 他的 一顿饭 .

但是, 除非白人与他分享食物, 否则印第安人讨厌在白人面前吃饭。

[hens] [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] [epɪ'əʊtɪt] [ˈkæməɾən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɜːtiəs] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [iːt]
Hence Running Stream approached Cameron with a courteous request that he would eat
因此 跑步 溪流 接近 卡梅伦 和 一个 有礼貌 要求 那 他 会 吃
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

因此, Running Stream 礼貌地邀请 Cameron 和他们一起用餐。

" [θæŋks] , [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] , [aɪ][hæv; həv] [iːt(ə)n] ,
" **Thanks , Running Stream , I have eaten ,**
" 谢谢 , 跑步 溪流 , 我 有 吃 ,
“谢谢, 奔流溪水, 我已经吃过了。”

[bʌt; bət][ai][,er 'em][[ʊə(r)]['dʒeri][hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][[glæd][ʊv; əv][sʌm; səm] ['brekfəst] , " [sed] ['kæməɾən]
but I am sure Jerry here will be glad of some breakfast , " said Cameron
但 我 是 当然 杰瑞 这里 将要 是 高兴的 的 一些 早餐 , " 说 卡梅伦
['kɔːdiəli] ,
cordially ,
诚挚地 ,

“但我相信杰瑞会很高兴吃上一顿早餐的,”卡梅伦热情地说。

[huː] [hæd; həd][nəʊ][di'zaɪə(r)] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][dɪp] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [mes] [ɪn][ðə; ði][pɒt]
who had no desire whatever to dip out of the very doubtful mess in the pot
WHO 有 不 欲望 任何 到 蘸 出去 的 这 非常 疑 混乱 在 这 锅
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] [daʊn] [ʊn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʊv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
which had been set down on the ground in the midst of the group around the
哪个 有 到过 放 向下 在 这 地面 在 这 中间 的 这 团体 大约 这
[faɪə(r)] .
fire .
火 .

他们一点也不想从放在火堆旁人群中间地上的锅里那堆可疑的脏东西中捞出来。

['dʒeri] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nəʊ] ['skruːplz] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] , [laɪk] ['evri] ['ɪndiən] [ænd; ənd]
Jerry , however , had no scruples in the matter and , like every Indian and
杰瑞 , 然而 , 有 不 顾虑 在 这 事情 和 , 喜欢 每一个 印度 和
[hɑːf] - [briːd] ,
half - breed ,
一半 - 品种 ,

然而, 杰瑞在这件事上毫无顾忌, 而且, 像所有印第安人和混血儿一样,

[wɒz; wəz] [ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .
was always ready for a meal .
曾是 总是 准备好 为了 一个 一顿饭 .

总是随时准备吃饭。

['hævɪŋ] [ðʌs] [biːn] ['ɒfəd] [hɒspɪ'tæləti] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [baɪ]['prɒksi] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] ,
Having thus been offered hospitality and having by proxy accepted it ,
拥有 因此 到过 提供 热情好客 和 拥有 经过 代理人 公认 它 ,

既然已经接受了款待, 并且通过代理人接受了款待,

['kæməɾən] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zi](ə)n [tuː; tə] [di'skʌs] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn][ə; eɪ][dʒuː'diʃəl] [ɪf] [nɒt] ['frendli]
Cameron was in position to discuss with the Chief in a judicial if not friendly
卡梅伦 曾是 在 位置 到 讨论 和 这 首席 在 一个 司法 如果 不是 友好的
['spɪrɪt][ðə; ði]['mætə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] .
spirit the matter he had in hand .
精神 这 事情 他 有 在 手 .

卡梅伦可以与酋长以公正（即使不友好）的态度讨论他手头的事情。

['brekfəst] [əʊvə(r)] , ['kæməɾən] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz][tə'bækəʊ - [paʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] , ['ɡrevli]
Breakfast over , Cameron offered his tobacco - pouch to the Chief , who , gravely
早餐 超过 , 卡梅伦 提供 他的 烟草 - 小袋 到 这 首席 , WHO , 严重地
['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['paɪpful] ,
helping himself to a pipeful ,
帮助 他自己 到 一个 满管 ,

早餐过后, 卡梅伦把他的烟草袋递给酋长, 酋长神情严肃地给自己装了满满一斗烟。

[pɑːst] [aɪ 'tiː][ʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [huː] , ['hævɪŋ] [dʌn] ['laɪkwaɪz] ,
passed it on to his neighbor who , having done likewise ,
通过了 它 在 到 他的 邻居 WHO , 拥有 完毕 同样地 ,

他把它传给了邻居, 邻居也照做了。

[pɑːst] [aɪˈtiː][ɪn] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][nekst][hɪm] [tɪl] [ðə; ði][təˈbækəʊ][wəz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd]
passed it in turn to the man next him till the tobacco was finished and
通过了 它 在 转动 到 这 男人 下一个 他 直到 这 烟草 曾是 完成的 和
[ðə; ði] [ˈempti] [paʊt] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [djuː] [ˈgrævəti][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] .
the empty pouch returned with due gravity to the owner .
这 空的 小袋 返回 和 到期的 重力 到 这 所有者 .

他依次将烟草传递给旁边的人，直到烟草用完，然后把空袋子郑重地交还给主人。

[rɪˈleɪ](ə)nz] [ɒv; əv] [ˈfrendli] [dɪˈpləʊməsi] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ɪˈstæblɪʃt] ,
Relations of friendly diplomacy being thus established ,
关系 的 友好的 外交 存在 因此 已确立的 ,
友好外交关系由此建立 ,

[ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑːti] [sæt] [ˈsməʊkɪŋ] [ɪn] [ˈsɒləm] [ˈsaɪləns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [paɪps] [wɜː(r); wə(r)] [sməʊkt] [aʊt] .
the whole party sat smoking in solemn silence until the pipes were smoked out .
这 所有的 派对 卫星 吸烟 在 庄严 沉默 直到 这 管道 是 熏制 出去 .
整个聚会的人静静地坐着抽烟，直到烟斗里的烟都烧完了。

[ðen] [ˈkæməərən] , [ˈnɒkɪŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [paɪp] , [ˈəʊpənd] [ʌp] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪn][hænd] ,
Then Cameron , knocking the ashes from his pipe , opened up the matter in hand ,
然后 卡梅伦 , 敲门 这 灰烬 从 他的 管道 , 打开 向上 这 事情 在 手 ,
[wɪð] [ˈdʒeri] [ɪnˈtɜːprɪtɪŋ] .
with Jerry interpreting .
和 杰瑞 翻译 .

然后，卡梅伦抖落烟斗里的烟灰，开始谈论手头的事情，杰瑞在一旁翻译。

" [ðə; ði] [suː] [sneɪk] , " [hiː; hi][bɪˈgæən] [ˈkwaɪətli] , " [wɪl] [biː; bi] [ˈhʌŋɡri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
" **The Sioux snake , he began quietly , he will be hungry for his breakfast .**
" 这 苏族 蛇 , " 他 开始 悄悄 , " 将要 是 饥饿的 为了 他的 早餐 .
“苏族蛇,”他平静地说道,“会饿着肚子吃早餐的。”

[ˈɒnɪst] [men] [duː; də] [nɒt] [rʌŋ] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbrekfəst] . "
Honest men do not run away before breakfast . "
诚实的 男人 做 不是 跑步 离开 前 早餐 . "
诚实的人不会在早餐前逃跑。

" [hʌ] , " [grʌnt] [ˈrʌnɪŋ] [striːm] , [nɒn] - [kəˈmɪtl] .
" **Huh , he grunted Running Stream , non - committal .**
" 嗯 , " 哼哼 跑步 溪流 , 非 - 入狱 .
“嗯,”奔流溪水咕叻了一声, 语气模棱两可。

" [ðə; ði] [pəˈliːs] [wɪl] [get] [hɪm] [ɪn] [djuː] [taɪm] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈkæməərən] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ˈkwaɪət]
" **The Police will get him in due time , he continued Cameron in a tone of quiet**
" 这 警察 将要 得到 他 在 到期的 时间 , " 持续 卡梅伦 在 一个 语气 的 安静的
[ɪnˈdɪfrəns] .
indifference .
漠不关心 .

“警察迟早会把他抓起来的,”卡梅伦用一种平静而漠然的语气继续说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ˈaʊə(r)] [ˈɪndiən] [ˈbrʌðəz] [wɪð] [ˈfuːliʃ] [laɪz] .
" **He will cease to trouble our Indian brothers with foolish lies .**
" 他 将要 停止 到 麻烦 我们的 印度 兄弟 和 愚蠢 谎言 .
他将不再用愚蠢的谎言来骚扰我们的印度兄弟。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ˈgeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [kləʊz] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈstreɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
The prison gates are strong and will soon close upon this stranger with the
这 监狱 大门 是 强的 和 将要 很快 关闭 之上 这 陌生人 和 这
[fɔːkt] [tʌŋ] .
forked tongue .
分叉 舌头 .

监狱大门坚固，很快就会将这个口是心非的陌生人拒之门外。

" [əˈɡen] [ðə; ði] [tʃiːf] [grʌnt] , [stiɪ] [nɒn] - [kə'mɪtl] .
" **Again the Chief grunted , still non - committal .**
" 再次 这 首席 哼哼 , 仍然 非 - 入狱 .

“酋长再次哼了一声，仍然不置可否。”

" [aɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [men] [[ʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hiːd] [tuː; tə] [ðiːz]
" **It would be a pity if any of your young men should give heed to these**
" 它 会 是 一个 遗憾 如果 任何 的 你的 年轻的 男人 应该 给 注意 到 这些
[ˈsɪli] [teɪlz; 'teɪliːz] .
silly tales .
愚蠢的 故事 .

“如果你们的年轻人听信了这些愚蠢的故事，那就太可惜了。”

[nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [men] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .
None of your wise men have done so .
没有任何 的 你的 明智的 男人 有 完毕 所以 .

你们的智者中没有一个人这样做。

[ɪn][ðə; ði] [suː] ['kʌntri] [ðeə(r)][ɪz] ['friːkwənt] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz]
In the Sioux country there is frequent war between the soldiers and the Indians
在 这 苏族 国家 那里 是 频繁 战争 之间 这 士兵 和 这 印度人
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bæd] [men] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɒŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɡrəʊ] ['æŋɡri]
because bad men wish to wrong the Indians and the Indians grow angry
因为 坏的 男人 希望 到 错误的 这 印度人 和 这 印度人 生长 生气的
[ænd; ənd] [faɪt] ,
and fight ,
和 斗争 ,

在苏族地区，士兵和印第安人之间经常发生战争，因为坏人想要伤害印第安人，而印第安人则愤怒反抗。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [waɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [huː] [duː; də] [rɒŋ] [tuː; tə] ['ɪndiənz] .
but in this country white men are punished who do wrong to Indians .
但 在 这 国家 白色的 男人 是 受到惩罚 WHO 做 错误的 到 印度人 .

但在这个国家，白人如果对印第安人做错事，就会受到惩罚。

[ðɪs] ['rʌnɪŋ] [striːm] [nəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] . "
This Running Stream knows to be true . "
这 跑步 溪流 知道 到 是 真的 . "

这条奔流的溪流知道这是真的。

" [hʌ] , " [grʌnt] ['rʌnɪŋ] [striːm] [,ækwɪ'es] .
" **Huh , " grunted Running Stream acquiescing .**
" 嗯 , " 哼哼 跑步 溪流 默许 .

“嗯，”奔流溪水咕哝着表示同意。

" [wen] ['ɪndiənz] [duː; də] [rɒŋ] [tuː; tə] [waɪt] [men] [aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi]
" **When Indians do wrong to white men it is just that the Indians should be**
" 什么时候 印度人 做 错误的 到 白色的 男人 它 是 只是 那 这 印度人 应该 是
['pʌnɪʃt] [æz; əz] [wel] .
punished as well .
受到惩罚 作为 出色地 .

“当印第安人对白人做错事时，印第安人也理应受到惩罚。”

[ðə; ði] [pə'liːs] [duː; də]['dʒʌstli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] .
The Police do justly between the white man and the Indian .
这 警察 做 公正地 之间 这 白色的 男人 和 这 印度 .

警察在白人和印第安人之间秉公执法。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] . "
My brother knows this to be true . "
我的 兄弟 知道 这 到 是 真的 . "

我哥哥知道这是真的。

" [hʌ] , " [ə'gen] [grʌnt] [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] [wið] [æn; ən] [ʌn'i:zi] [lʊk] [bɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Huh** , " **again grunted Running Stream with an uneasy look on his face** .
" 嗯 , " 再次 哼哼 跑步 溪流 和 一个 不安 看 在 他的 脸 .
" 嗯 , " 奔流溪水再次咕哝了一声 , 脸上露出不安的神色 .

" [ˈðeəfɔ:(r)] [wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪ] [breɪvz] [sti:l] [ænd; ənd] [kɪl] [ˈkæt(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]
" **Therefore when young and foolish braves steal and kill cattle they must be**
" 所以 什么时候 年轻的 和 愚蠢 勇士们 偷 和 杀 牛 他们 必须 是
[ˈpʌnɪʃt] .
punished .
受到惩罚 .
" 因此 , 当年轻愚蠢的勇士偷窃和杀害牛时 , 必须对他们进行惩罚 .

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [lɔ:] .
They must be taught to keep the law .
他们 必须 是 教授 到 保持 这 法律 .
必须教导他们遵守法律 .

" [hɪə(r)] [ˈkæməərənz] [vɔɪs] [gru:] [ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ,
" **Here Cameron's voice grew gentle as a child's** ,
" 这里 卡梅伦的 嗓音 生长 温和的 作为 一个 孩子的 ,
" 这时 , 卡梅隆的声音变得像孩子一样温柔 ,

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [təʊn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [glɑ:ns] [ˈkwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz]
but there was in its tone something that made the Chief glance quickly at his
但 那里 曾是 在 它是 语气 某物 那 制成 这 首席 瞥一眼 迅速地 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .
但他的语气中似乎有什么东西让酋长迅速瞥了他一眼 .

" [hʌ] , [maɪ] [jʌŋ] [men] [nəʊ] [sti:l] [ˈkæt(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsʌlənlɪ] .
" **Huh , my young men no steal cattle , " he said sullenly** .
" 嗯 , 我的 年轻的 男人 不 偷 牛 , " 他 说 闷闷不乐地 .
" 哼 , 我的手下不偷牛 , " 他闷闷不乐地说 .

" [nəʊ] ? [aɪ][,eɪ 'em][glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
" **No ? I am glad to hear that** .
" 不 ? 我 是 高兴的 到 听到 那 .
" 不 ? 我很高兴听到这个消息 .

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz] [tru:] ,
I believe that is true ,
我 相信 那 是 真的 ,
我相信这是真的 .

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [sməʊk] [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][kæmp][ˈfaɪə(r)] .
and that is why I smoke with my brother beside his camp fire .
和 那 是 为什么 我 抽烟 和 我的 兄弟 旁 他的 营 火 .
这就是为什么我和哥哥在他家的篝火旁抽烟的原因 .

[bʌt; bət][sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [ɪn] [ðɪs] [bənd][hæv; həv][ˈstəʊlən][ˈkæt(ə)l] ,
But some young men in this band have stolen cattle ,
但 一些 年轻的 男人 在 这 乐队 有 被盗 牛 ,
但这个团伙里有些年轻人偷过牛 .

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə]
and I want my brother to find them that I might take them with me to
和 我 想 我的 兄弟 到 寻找 他们 那 我 可能 拿 他们 和 我 到
[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] . "
the Commissioner . "
这 专员 . "
我希望我哥哥能找到它们 , 这样我就可以把它们带给专员了 .

" [nɒt] [nəʊ] [ˈeni] [ˈɪndiən] [teɪk] [ˈkæt(ə)] , " [sed] [ˈrʌniŋ] [stri:m] [ɪn] [ˈsɜ:li] [diˈfaɪəns] .
" **Not know any Indian take cattle , " said Running Stream in surly defiance .**
" 不是 知道 任何 印度 拿 牛 , " 说 跑步 溪流 在 粗鲁 蔑视 .

“我不知道哪个印第安人会放牛，”奔流溪水傲慢地说道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [skɪnz] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [hedz] [ˈlaɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blʌf] [ʌp][ˈjɒndə(r)] , [ˈrʌniŋ]
" **There are four skins and four heads lying in the bluff up yonder , Running**
" 那里 是 四 皮肤 和 四 头部 说谎 在 这 虚张声势向上 远处 , 跑步
[stri:m] .
Stream .
溪流 .

“在远处溪流边的悬崖上，躺着四张兽皮和四个头颅。”

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðəʊz] [wɪð] [ˌem ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)]
I am going to take those with me to the Commissioner and I am sure
我 是 去 到 拿 那些 和 我 到 这 专员 和 我 是 当然
[hi:; hi] [wəd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [skɪnz] .
he would like to see you about those skins .
他 会 喜欢 到 看 你 关于 那些 皮肤 .

我会把这些带给专员，我相信他会想就这些皮肤问题见你。

" [ˈkæməɾənz] [ˈmænə(r)] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][maɪld][bʌt; bət][ðeə(r)][ræn] [θru:] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [æn; ən]
" **Cameron's manner continued to be mild but there ran through his speech an**
" 卡梅伦的 方式 持续 到 是 温和的 但 那里 跑 通过 他的 演讲 一个
[ˈʌndətəʊn] [ɒv; əv] [stɜ:n] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [skwɜ:m][ə; eɪ][bɪt] .
undertone of stern resolution that made the Indian squirm a bit .
底色 的 船尾 解决 那 制成 这 印度 蠕动 一个 少量 .

“卡梅伦的态度依然温和，但他的讲话中却流露出一种严厉的决心，这让印度人感到有些不自在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第12/19页

" [nɒt] [nəʊ] [eni] [ˈɪndiən] [teɪk] [ˈkæt(ə)] , " [rɪˈpi:tɪd] [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] , [bʌt; bət] [wɪð] [les] [dɪˈfaɪəns] .
" **Not know any Indian take cattle , " repeated Running Stream , but with less defiance .**
" 不是 知道 任何 印度 拿 牛 , " 重复 跑步 溪流 , 但 和 较少的 蔑视 .

“我不知道哪个印第安人会放牛,”奔流溪水重复道, 但语气少了些许挑衅。

" [ðen] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [θi:vz] , [fɔː(r); fə(r)] ,
" **Then it would be well for my brother to find out the thieves , for ,**
" 然后 它 会 是 出色地 为了 我的 兄弟 到 寻找 出去 这 窃贼 , 为了 ,

那么, 我哥哥最好能把小偷找出来, 因为

" [ænd; ənd][hɪə(r)] [ˈkæməɾən] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈstedəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)]
" **and here Cameron paused and looked the Chief steadily in the face for**
" 和 这里 卡梅伦 暂停 和 看起来 这 首席 稳步 在 这 脸 为了

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] ,
a few moments ,
一个 很少 时刻 ,

卡梅伦说到这里停顿了一下, 目光坚定地注视着局长几秒钟。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [juː ˈes][ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [tʃi:f]
" **for we are to take them back with us or we will ask the Chief**
" 为了 我们 是 到 拿 他们 后退 和 我们 或者 我们 将要 问 这 首席

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]
to come and explain to the Commissioner why he does not know what his
到 来 和 解释 到 这 专员 为什么 他 做 不是 知道 什么 他的

[jʌŋ] [men][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] . "
young men are doing . "
年轻的 男人 是 正在做 . "

“因为我们要么把他们带回去, 要么就请酋长来向专员解释, 为什么他不知道他的年轻人都在做什么。”

" [nəʊ] [ˈblækfi:t] [ˈɪndiən] [teɪk] [ˈkæt(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [wʌns] [mɔː(r)] .
" **No Blackfeet Indian take cattle , " said the Chief once more .**
" 不 黑脚族 印度 拿 牛 , " 说 这 首席 一次 更多的 .

“黑脚印第安人不放牛,”酋长再次说道。

" [ɡʊd] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
" **Good , " said Cameron .**
" 好的 , " 说 卡梅伦 .

“很好,”卡梅伦说。

" [ðen] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [blʌdz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɔː(r)][ðə; ði] - .
" **Then it must be the Bloods , or the Piegans or the Stonies .**
" 然后 它 必须 是 这 血 , 或者 这 皮根斯 或者 这 - .

“那么, 那一定是血帮、皮根帮或者斯托尼帮。”

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ðeə(r)] [tʃiːfs] [təˈgeðə(r)] .
We will call their Chiefs together .
我们 将要 称呼 他们的 酋长们 一起 .

我们将召集他们的首领开会。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈhʌri] [ɪn] [ˈkæməɾənz] [ˈmæənə(r)] .
" **There was no hurry in Cameron's manner .**
" 那里 曾是 不 匆忙 在 卡梅伦的 方式 .

卡梅伦的举止并不急躁。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][spend][ðə; ði][deɪ] [ɪf] ['nesəsəri] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðɪ:z] [θi:vz] .
He had determined to spend the day if necessary in running down these thieves .
他 有 决定 到 花费 这 天 如果 必要的 在 跑步 向下 这些 窃贼 .

他决心必要时花一整天时间追捕这些窃贼。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] ['rʌnɪŋ] [stri:m] [kɔ:ld] [tə'geðə(r)][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [bəndz]
At his suggestion Running Stream called together the Chiefs of the various bands
在 他的 建议 跑步 溪流 称为 一起 这 酋长们 的 这 各种各样的 乐队
[ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ˌreprɪzəntɪd] .
of Indians represented .
的 印度人 代表 .

在他的建议下，Running Stream召集了各印第安部落的首领。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] ['kæməɾən] [dru:] [fɜ:θ] [sʌm; səm][mɔ:(r)][tə'bækəʊ][ænd; ənd] , ['pɑ:sɪŋ] [aɪ 'ti:]
From his supplies Cameron drew forth some more tobacco and , passing it
从 他的 补给品 卡梅伦 画 前进 一些 更多的 烟草 和 , 通过 它
[raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)][ɒv; əv] [tʃi:fs] ,
round the circle of Chiefs ,
圆形的 这 圆圈 的 酋长们 ,

卡梅伦从他的补给品中又取出一些烟草，并传递给酋长们。

['kɑ:mlɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][hæd; həd] [sməʊkt] [ðeə(r)][paɪps] [aʊt] ,
calmly waited until all had smoked their pipes out ,
平静地 等待 直到 全部 有 熏制 他们的 管道 出去 ,
静静地等待，直到所有人都抽完烟斗。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'si:dɪd] [tu:; tə][leɪ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ðəm; ðəm] .
after which he proceeded to lay the case before them .
后 哪个 他 继续 到 躺 这 案件 前 他们 .
之后，他便向他们陈述了案情。

" [maɪ] ['brʌðəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [θi:vz] .
" My brothers are not thieves .
" 我的 兄弟 是 不是 窃贼 .
我的兄弟们不是小偷。

[ðə; ði] [pə'li:s] [bɪ'li:v] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnɪst] [men] ,
The Police believe them to be honest men ,
这 警察 相信 他们 到 是 诚实的 男人 ,
警方认为他们是诚实的人。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ðeə(r)][hæv; həv] [krept] [ɪn][sʌm; səm] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɒnɪst]
but unfortunately among them there have crept in some who are not honest
但 很遗憾 之中 他们 那里 有 悄悄地爬 在 一些 who 是 不是 诚实的
.
.
.

但不幸的是，其中混入了一些不诚实的人。

[ɪn][ðə; ði] [blʌf] ['jɒndə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [haɪdz] [ænd; ənd][fɜ:(r)] [hedz] [ɒv; əv] [stɪrz] ,
In the bluff yonder are four hides and four heads of steers ,
在 这 虚张声势 远处 是 四 隐藏 和 四 头部的 的 牛 ,
远处悬崖边有四张兽皮和四头牛头。

[tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [hɜ:d] .
two of them from my own herd .
二 的 他们 从 我的 自己的 一群 .
其中两只来自我自己的牛群。

[sʌm; səm][bæd] ['ɪndiənz] [hæv; həv][ˈstəʊləŋ][ænd; ənd] [kɪld] [ði:z] [stɪrɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn]
Some bad Indians have stolen and killed these steers and they are here in
一些 坏的 印度人 有 被盗 和 被杀 这些 牛 和 他们 是 这里 在
[ðɪs] [kæmp][tu:; tə] - [deɪ] ,
this camp to - day ,
这 营 到 - 天 ,
一些邪恶的印第安人偷走了这些牛，并将它们杀害了，它们今天就在这里。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] .
and I am going to take them with me to the Commissioner .
和 我 是 去 到 拿 他们 和 我 到 这 专员 .
我要把它们带去见专员。

[ˈrʌnɪŋ] [stri:m] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] [ænd; ənd] [spi:ks] [nəʊ][laɪz][ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt]
Running Stream is a great Chief and speaks no lies and he tells me that
跑步 溪流 是 一个 伟大的 首席 和 说话 不 谎言 和 他 讲述 我 那
[nʌŋ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men][hæv; həv][ˈteɪkən] [ði:z] ['kæt(ə)] .
none of his young men have taken these cattle .
没有任何 的 他的 年轻的 男人 有 已采取 这些 牛 .
Running Stream是一位伟大的酋长，他从不说谎，他告诉我，他的年轻人中没有人偷过这些牛。

[wɪl] [ðə; ði] [tʃi:f] [pʊ; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [tʃi:f] [pʊ; əv][ðə; ði] [blʌdz] ,
Will the Chief of the Stonies , the Chief of the Bloods ,
将要 这 首席 的 这 - , 这 首席 的 这 血 ,
石民首领、血族首领，

[ðə; ði] [tʃi:f] [pʊ; əv][ðə; ði] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] [men] ? "
the Chief of the Piegans say the same for their young men ? "
这 首席 的 这 皮根斯 说 这 相同的 为了 他们的 年轻的 男人 ? "
皮根人的首领也对他们的年轻人这么说吗？

" [ðə; ði] - [teɪk] [nəʊ]['kæt(ə)] ,
" **The Stonies take no cattle ,**
" 这 - 拿 不 牛 ,
“石民不放牧牛群，

" [ˈɑ:nsə(r)d] [æn; ən] ['ɪndiən] [hu:m] ['kæməɾən] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [pʊ; əv]
" **answered an Indian whom Cameron recognized as the leading representative of**
" 回答 一个 印度 谁 卡梅伦 认可 作为 这 领导 代表 的
[ðæt] [traɪb] ['prez(ə)nt] .
that tribe present .
那 部落 展示 .
“一位印第安人回答道，卡梅隆认出他是在场的该部落的首席代表。”

" [haʊ] ['meni] - [hɪə(r)] ?
" **How many Stonies here ?**
" 如何 许多 - 这里 ?
这里有多少石城居民？

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [held] [ʌp][sɪks] ['fɪŋgəz] .
" **The Indian held up six fingers .**
" 这 印度 握住 向上 六 手指 .
“印度人举起了六根手指。”

" [hɑ:] , ['əʊnli][sɪks] .
" **Ha , only six .**
" 哈 , 仅有的 六 .
“哈，只有六个。”

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['kæməɾən] .
What about the Bloods and the Piegans ? " demanded Cameron .
什么 关于 这 血 和 这 皮根斯 ? " 要求 卡梅伦 .
“那血帮和皮根帮呢？”卡梅伦问道。

" [aɪˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][emˈiː] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪˈplaɪ] , " [tuː; tə]
" **It is not for me , " he continued , when there was no reply , " to**
" 它 是 不是 为了 我 , " 他 持续 , 什么时候 那里 曾是 不 回复 , " 到
[dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði][ˈkæt(ə)] - [θiːvz] .
discover the cattle - thieves .
发现 这 牛 - 窃贼 .

“发现偷牛贼不是我的职责,”见无人应答, 他继续说道。

[aɪˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪɡ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæmp] , [aɪˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈrʌnɪŋ] [striːm] ,
It is for the Big Chief of this camp , it is for you , Running Stream ,
它 是 为了 这 大的 首席 的 这 营 , 它 是 为了 你 , 跑步 溪流 ,
这是献给这个营地的大酋长的, 这是献给你的, 奔流溪。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [θiːvz] [aɪ][jæl; jəl] [əˈrest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ]
and when you have found the thieves I shall arrest them and bring
和 什么时候 你 有 成立 这 窃贼 我 将 逮捕 他们 和 带来
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] ,
them to the Commissioner ,
他们 到 这 专员 ,
找到窃贼后, 我将逮捕他们并把他们带到专员那里。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪˈtʰɜːn] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] .
for I will not return without them .
为了 我 将要 不是 返回 没有 他们 .
因为没有他们, 我是不会回来的。

[ˈmiːntaɪm] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪə(r)][ðə; ði] [skɪnz] .
Meantime I go to bring here the skins .
与此同时 我 去 到 带来 这里 这 皮肤 .
与此同时, 我去把兽皮拿过来。

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈkæməɾən] [rəʊd] [ˈleɪzəli] [əˈweɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ˈdʒeri][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [əˈpɒn][ðə; ði]
" **So saying , Cameron rode leisurely away , leaving Jerry to keep an eye upon the**
" 所以 说 , 卡梅伦 骑 悠闲 离开 , 离开 杰瑞 到 保持 一个 眼睛 之上 这
[kæmp] .
camp .
营 .
说完, 卡梅伦悠闲地骑马离开了, 留下杰瑞看守营地。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .
For more than an hour they talked among themselves , but without result .
为了 更多的 比 一个 小时 他们 谈话 之中 他们自己 , 但 没有 结果 .
他们私下讨论了一个多小时, 但毫无结果。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒeri] , [huː] , [ˈdʒʊəɪŋ][hɪz; ɪz] [jɪˈəz] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈliːs] ,
Finally they came to Jerry , who , during his years with the Police ,
最后 他们 来了 到 杰瑞 , WHO , 期间 他的 年 和 这 警察 ,
最后他们找到了杰瑞, 他在警队工作期间,

[hæd; həd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)] [dɪˈɡriː] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
had to a singular degree gained the confidence of the Indians .
有 到 一个 单数 程度 获得 这 信心 的 这 印度人 .
他赢得了印第安人的极大信任。

[bʌt; bət][ˈdʒeri] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈlɪt(ə)] [help] .
But Jerry gave them little help .
但 杰瑞 给予 他们 小的 帮助 .
但杰瑞几乎没给他们提供什么帮助。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [ˈstiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , [nɒt][baɪ][ɔːl] .
There had been much stealing of cattle by some of the tribes , not by all .
那里 有 到过 很多 偷窃 的 牛 经过 一些 的 这 部落 , 不是 经过 全部 .
有些部落曾发生过偷牛事件, 但并非所有部落都如此。

[ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd] [bi:n] ['peɪ(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] ['wɪəri] .
The Police had been patient , but they had become weary .
这 警察 有 到过 病人 , 但 他们 有 变得 厌倦 .

警方一直很有耐心，但他们也感到疲惫了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [sə'spiʃən] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [θi:vz] .
They had their suspicions as to the thieves .
他们 有 他们的 怀疑 作为 到 这 窃贼 .

他们对窃贼的身份有所怀疑。

['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [nəʊ] [wɒt] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'spektɪd] .
Eagle Feather was anxious to know what Indians were suspected .
鹰 羽毛 曾是 焦虑的 到 知道 什么 印度人 是 怀疑 .

鹰羽很想知道印第安人怀疑的是什么人。

" [nɒt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][nɒt] [ðə; ði] ['blækfi:t] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri]['kwaiətli] .
" Not the Stonies and not the Blackfeet , " replied Jerry quietly .
" 不是 这 - 和 不是 这 黑脚族 , " 回复 杰瑞 悄悄 .

“既不是石民，也不是黑脚族，”杰瑞平静地回答道。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] , [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] , [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
It was a pity , he continued , that innocent men should suffer for the
它 曾是 一个 遗憾 , 他 持续 , 那 清白的 男人 应该 遭受 为了 这
[ˈɡɪlti] .
guilty .
有罪的 .

他接着说，令人遗憾的是，无辜的人却要为有罪的人受苦。

[hi;; hi] [nju:] ['rʌnɪŋ] [stri:m] [wɒz; wəz][nəʊ] [θi:f] ,
He knew Running Stream was no thief ,
他 知道 跑步 溪流 曾是 不 贼 ,

他知道奔流溪水不是小偷。

[bʌt; bət] ['rʌnɪŋ] [stri:m] [mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [ðə; ði] [θi:vz] [ɪn][ðə; ði][bənd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] .
but Running Stream must find out the thieves in the band under his control .
但 跑步 溪流 必须 寻找 出去 这 窃贼 在 这 乐队 在下面 他的 控制 .

但是奔流溪必须找出他手下这伙盗贼。

[haʊ] [wʊd] ['rʌnɪŋ] [stri:m] [laɪk] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækfi:t] ,
How would Running Stream like to have the great Chief of the Blackfeet ,
如何 会 跑步 溪流 喜欢 到 有 这 伟大的 首席 的 这 黑脚族 ,
[ˈkrəʊfʊt] ,
Crowfoot ,
乌鸦脚 ,

奔流溪谷（Running Stream）会多么希望黑脚族（Blackfeet）的伟大酋长克劳福特（Crowfoot）呢？

[nəʊ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'trəʊl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt]
know that he could not control the young men under his command and did not
知道 那 他 可以 不是 控制 这 年轻的 男人 在下面 他的 命令 和 做过 不是
[nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] ?
know what they were doing ?
知道 什么 他们 是 正在做 ?

他知道自己无法控制手下的年轻人，也不知道他们在做什么吗？

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ˈdʒeri][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['blækfi:t] [tʃi:f] ,
This suggestion of Jerry had a mighty effect upon the Blackfeet Chief ,
这 建议 的 杰瑞 有 一个 强大的 影响 之上 这 黑脚族 首席 ,

杰瑞的这个建议对黑脚族酋长产生了巨大的影响。

[fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [ˈkrəʊfʊt] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈpauə(r)] [wið] [hɪz; ɪz]
for **old** **Crowfoot** **was** **indeed** **a** **great** **Chief** **and** **a** **mighty** **power** **with** **his**
为了 老的 乌鸦脚 曾是 的确 一个 伟大的 首席 和 一个 强大的 力量 和 他的
[bənd] ,
band ,
乐队 ,

老克劳福特的确是一位伟大的酋长，在他的部族中拥有强大的力量。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [disˈfeɪvər] [wið] [hɪm] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈmætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [eni]
and **to** **fall** **into** **disfavor** **with** **him** **would** **be** **a** **serious** **matter** **for** **any**
和 到 落下 进入 不受欢迎 和 他 会 是 一个 严肃的 事情 为了 任何
[ˈdʒu:niə(r)] [tʃi:f] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] .
junior **Chief** **in** **the** **tribe** .
初级 首席 在 这 部落 .

对于部落里任何一位年轻的酋长来说，得罪他都是一件非常严重的事情。

[əˈgen] [ðeɪ] [wiðˈdru:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [su:n] [aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt]
Again **they** **withdrew** **for** **further** **discussion** **and** **soon** **it** **became** **evident** **that**
再次 他们 退出 为了 更远 讨论 和 很快 它 成为 明显 那
[ˈdʒɛrɪz] [ˈkʌnɪŋ] [səˈdʒestʃənz] [hæd; həd] [səʊn] [siːdz] [ɒv; əv] [ˈdɪskɔ:d] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
Jerry's **cunning** **suggestions** **had** **sown** **seeds** **of** **discord** **among** **them** .
杰瑞的 狡猾 建议 有 播种 种子 的 Discord 之中 他们 .

他们再次退到一边进行进一步讨论，很快，杰瑞的狡猾建议显然在他们之间埋下了不和的种子。

[ðə; ði] [dɪˈspju:t] [wækst] [hɒt][ænd; ənd] [friəs] , [nɒt][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ˈpɑ:tɪz] ,
The **dispute** **waxed** **hot** **and** **fierce** **, not** **as** **to** **the** **guilty** **parties** ,
这 争议 打蜡 热的 和 凶猛的 , 不是 作为 到 这 有罪的 各方 ,
争论愈演愈烈，但并非针对谁是罪魁祸首。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈpærəntli] [əˈknɒlɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] , [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
who **were** **apparently** **acknowledged** **to** **be** **the** **Piegans** **,** **but** **as** **to** **the**
WHO 是 显然 已确认 到 是 这 皮根斯 , 但 作为 到 这
[kɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi] [pəˈsju:d] .
course **to** **be** **pursued** .
课程 到 是 追击 .

他们显然被认为是皮根人，但至于要采取什么行动，则不得而知。

[ˈrʌnɪŋ] [stri:m] [hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [ʃʊd; ʃəd] [brˈkʌm]
Running **Stream** **had** **no** **intention** **that** **his** **people** **and** **himself** **should** **become**
跑步 溪流 有 不 意图 那 他的 人们 和 他自己 应该 变得
[ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [traɪbz] [hu:m] [ðə; ði] [ˈblækfi:t]
involved **in** **the** **consequences** **of** **the** **crimes** **of** **other** **tribes** **whom** **the** **Blackfeet**
涉及 在 这 结果 的 这 犯罪 的 其他 部落 谁 这 黑脚族
[ˈkaʊntɪd] [ðeə(r)] [ɪnˈfɪəriəz] .
counted **their** **inferiors** .
计数 他们的 下等人 .

奔流溪水并不希望他和他的族人卷入其他部落的罪行所带来的后果，因为黑脚族认为这些部落是低等的。

[ˈi:g(ə)] [ˈfeðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌst; məst][beə(r)][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
Eagle **Feather** **and** **his** **Piegans** **must** **bear** **the** **consequences** **of** **their** **own**
鹰 羽毛 和 他的 皮根斯 必须 熊 这 结果 的 他们的 自己的
[ˌmɪsˈdi:d, ˈmɪs-] .
misdeeds .
不当行为 .

鹰羽和他的皮根人必须承担他们自己恶行的后果。

[ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][ˈiːg(ə)l] [ˈfeðə(r)] [ˈpliːdɪd] [hɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][stænd] [tə'geðə(r)][ɪn] [ðɪs]
On the other hand Eagle Feather pleaded hard that they should stand together in this
在这其他手鹰羽毛恳求难的 那他们应该站立一起在这
[ˈmætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

另一方面，鹰羽极力恳求他们在这件事上团结一致。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ˈpɑːtɪz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪsˈkləʊz] .
that the guilty parties could not be disclosed .
那这有罪的各方可以不是是披露 .

无法披露犯罪嫌疑人身份。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
The Police could not punish them all ,
这警察可以不是惩治他们全部 ,

警方不可能惩罚所有人，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈnesəsəri] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][həʊld] [tə'geðə(r)] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
and all the more necessary was it that they should hold together because
和全部这更多的必要的曾是它 那他们应该抓住一起 因为

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈentəpraɪz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈentə(r)] .
of the larger enterprise into which they were about to enter .
的这更大的企业进入哪个他们 是 关于 到 进入 .

正因为他们即将进入一个更大的事业，所以他们更有必要团结一致。

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] - , [haʊˈevə(r)] ,
The absence of the Sioux Chief Onawata , **however** ,
这缺席的这 苏族 首席 - , 然而 ,

然而，苏族酋长奥纳瓦塔的缺席，

[ˈwiːkənd] [ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv][ˈjuːnəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd]
weakened the bond of unity which he more than any other had created
减弱这纽带 的 统一 哪个 他 更多的 比 任何 其他 有 创建

[ænd; ənd] [dæmpt] [ðə; ði][ˈɑːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [les] [ˈiːgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] .
and damped the ardor of the less eager of the conspirators .
和 阻尼 这 热情 的 这 较少的 渴望的 的 这 阴谋者 .

他削弱了自己一手缔造的团结纽带，也浇灭了那些不太热衷于阴谋的参与者的热情。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [bləʊ] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] [səkˈses] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ŋjuː]
It was likewise a serious blow to their hopes of success that the Police knew
它 曾是 同样地 一个 严肃的 吹 到 他们的 希望 的 成功 那 这 警察 知道

[ɔːl][ðeə(r)][plænz] .
all their plans .
全部 他们的 计划 .

同样，警方掌握了他们所有的计划，这对他们成功的希望也是一个巨大的打击。

[ˈrʌnɪŋ] [striːm] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd]
Running Stream finally gave forth his decision , **which was that the thieves should**
跑步 溪流 最后 给予 前进 他的 决定 , 哪个 曾是 那 这 窃贼 应该

[biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ,
be given up ,
是 给定 向上 ,

奔流最终做出了决定，那就是交出那些盗贼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [pəˈtɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈliːniənsi]
and that they all should join in a humble petition to the Police for leniency
和 那 他们 全部 应该 加入 在 一个 谦逊的 请愿 到 这 警察 为了 宽大

,
:
,

他们都应该联名向警方递交一份恳求宽大处理的请愿书。

[ˈpliːdɪŋ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)][ɒn][ðəə(r)] [ˈhʌntɪŋ] - [ˈtrɪp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
pleading the necessity of hunger on their hunting - trip , and , as for the
恳求 这 必要性 的 饥饿 在 他们的 打猎 - 旅行 , 和 , 作为 为了 这
[ˈlɑːdʒə(r)] [ˈentəpraɪz] ,
larger enterprise ,
更大的 企业 ,

他们辩称狩猎之旅的必要性在于饥饿，至于更大的计划，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpærəntli] [əˈbændən][aɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl] [səˈspɪ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [əˈlei] [ænd; ənd][ʌnˈtɪl]
that they should apparently abandon it until suspicion had been allayed and until
那 他们 应该 显然 放弃 它 直到 怀疑 有 到过 缓解 和 直到
[ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈniːli] [mætʃʊəd] .
the plans of their brothers in the North were more nearly matured .
这 计划 的 他们的 兄弟 在 这 北 是 更多的 几乎 成熟的 .

他们显然应该放弃这个计划，直到疑虑消除，直到北方兄弟们的计划更加成熟。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] .
The time for striking had not yet come .
这 时间 为了 引人注目 有 不是 然而 来 .

发动袭击的时机尚未到来。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [əˈgriːd] .
In this decision all but the Piegans agreed .
在 这 决定 全部 但 这 皮根斯 同意 .

除了皮根一家之外，所有人都同意这项决定。

[ɪn] [veɪn] [ˈiːg(ə)] [ˈfeðə(r)] [kənˈtend] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][dɪˈfaɪ][ðə; ði] [pəˈliːs]
In vain Eagle Feather contended that they should stand together and defy the Police
在 徒劳 鹰 羽毛 有争议 那 他们 应该 站立 一起 和 违抗 这 警察
[tuː; tə] [pruːv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈɡɪlti] .
to prove any of them guilty .
到 证明 任何 的 他们 有罪的 .

鹰羽徒劳地辩称，他们应该团结起来，对抗警方，让他们证明他们中的任何一人有罪。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs] [ðeɪ] [səˈrendəd] [ðə; ði]
In vain he sought to point out that if in this crisis they surrendered the Piegans
在 徒劳 他 寻求 到 观点 出去 那 如果 在 这 危机 他们 投降 这 皮根斯
[tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kaʊnt] [əˈpɒn][ðə; ði] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðəm; ðəm]
to the Police never again could they count upon the Piegans to support them
到 这 警察 绝不 再次 可以 他们 数数 之上 这 皮根斯 到 支持 他们

[ɪn] [ˈeni] [ˈentəpraɪz] .
in any enterprise .
在 任何 企业 .

他徒劳地试图指出，如果在这场危机中他们把皮根人交给警察，他们就再也不能指望皮根人在任何事业中支持他们了。

[bʌt; bət] [ˈrʌnɪŋ] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈzɒlvd] .
But Running Stream and the others were resolved .
但 跑步 溪流 和 这 其他的 是 已解决 .

但 Running Stream 和其他问题都已解决。

[ðə; ði] [θiːvz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] .
The thieves must be given up .
这 窃贼 必须 是 给定 向上 .

必须交出窃贼。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] [ˈkæməɾən] [rəʊd][ɪn] ,
At the very moment in which this decision had been reached Cameron rode in ,
在 这 非常 片刻 在 哪个 这 决定 有 到过 达到 卡梅伦 骑 在 ,
就这项决定做出的那一刻，卡梅伦骑马赶到了。

[ˈkæriŋ] [wið] [hɪm][ðə; ði] [ɪnˈkrɪmɪneɪtɪŋ] [haɪdz] .
" carrying with him the incriminating hides .
" 携带 和 他 这 有罪证 隐藏 .

他随身带着那些罪证确凿的兽皮。

" [hiə(r)] , [ˈdʒeri] , " [hiː; hi] [sed] .
" Here , Jerry , " he said .
" 这里 , 杰瑞 , " 他 说 .

“杰瑞，给你，”他说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] . "
" You take charge of these and bring them to the Commissioner . "
" 你 拿 收费 的 这些 和 带来 他们 到 这 专员 . "

“你负责处理这些事情，并将它们提交给专员。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈdʒeri] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][haɪdz][frəm; frəm] [ˈkæməɾənz] [hɔːs] .
" All right , " said Jerry , taking the hides from Cameron's horse .
" 全部 正确的 , " 说 杰瑞 , 采取 这 隐藏 从 卡梅伦的 马 .

“好吧，”杰瑞说着，从卡梅伦的马身上取下兽皮。

" [wɒt] [ɪz][ʌp] , [ˈdʒeri] ?
" What is up , Jerry ?
" 什么 是 向上 , 杰瑞 ?

杰瑞，你好吗？

" [sed] [ˈkæməɾən] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði][hɑːf] - [briːd] [wɒz; wəz] [ʌnˈtaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] .
" said Cameron in a low voice as the half - breed was untying the bundle .
" 说 卡梅伦 在 一个 低的 嗓音 作为 这 一半 - 品种 曾是 解开 这 捆 .

“卡梅伦低声说道，同时混血儿正在解开包裹。”

" [biːg] [rəʊ] , " [ˈwɪspəd] [ˈdʒeri] .
" Beeg row , " whispered Jerry .
" 贝格 排 , " 低声说道 杰瑞 .

“大排，”杰瑞低声说道。

" [ˈiːg(ə)l] [ˈfeðə(r)] - . "
" Eagle Feather t'ief . "
" 鹰 羽毛 - . "

“鹰羽窃贼。”

" [ɔːl] [raɪt] , [kiːp] [kləʊz] .
" All right , keep close .
" 全部 正确的 , 保持 关闭 .

“好的，跟紧我。”

" [ˈkwaiətli] [ˈkæməɾən] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈɪndiənz] .
" Quietly Cameron walked over to the group of excited Indians .
" 悄悄 卡梅伦 步行 超过 到 这 团体 的 兴奋的 印度人 .

卡梅伦静静地走到一群兴奋的印第安人身边。

[æz; əz][hiː; hi] [epɹˈəʊtʃt] [ðeɪ] [ˈəʊpənd][ðeə(r)][ˈsɜːk(ə)l][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] .
" As he approached they opened their circle to receive him .
" 作为 他 接近 他们 打开 他们的 圆圈 到 收到 他 .

当他走近时，他们张开圆圈迎接他。

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [θiːf] , " [hiː; hi] [sed] .
" My brother has discovered the thief , " he said .
" 我的 兄弟 有 发现 这 贼 , " 他 说 .

“我哥哥已经找到小偷了，”他说。

" [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ɔːl][ə; eɪ] [θiːf] [ɪz] [ˈiːzəli] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ˈɒnɪst] [men] .
" And after all a thief is easily found among honest men .
" 和 后 全部 一个 贼 是 容易地 成立 之中 诚实的 男人 .

“毕竟，在诚实的人当中很容易找到窃贼。”

" [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɹətli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈtræv(ə)ld] [raʊnd] [ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)l][pʊv; əv][ˈfeɪsɪz] , [ˈki:nli]
" **Slowly and deliberately his eye traveled round the circle of faces , keenly**
" 缓慢地 和 故意地 他的 眼睛 旅行 圆形的 这 圆圈 的 面孔 , 敏锐地
[ˈskru:tənəɪzɪŋ] [i:tʃ] [ɪn] [tɜ:n] .
scrutinizing each in turn .
 仔细审查 每个 在 转动 .

“他的目光缓慢而坚定地扫过一圈张脸，仔细地审视着每一张脸。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˈi:g(ə)l] [ˈfeðə(r)] [hi:; hi] [pɔ:zd] , [geɪzd] [ˈfɪksɪdli] [æt; ət][hɪm] ,
When he came to Eagle Feather he paused , gazed fixedly at him ,
什么时候 他 来了 到 鹰 羽毛 他 暂停 , 凝视 固定地 在 他 ,
当他走到鹰羽面前时，他停了下来，目不转睛地盯着他。

[tʊk] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][step] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rek(ə)n] , [ænd; ənd] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈlev(ə)lɪŋ] [æn; ən] [ə'kju:zɪŋ] [ˈfɪŋgə(r)]
took a single step in his direction , and , suddenly leveling an accusing finger
采取 一个 单身的 步 在 他的 方向 , 和 , 突然 水平 一个 指控 手指
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

她朝他迈了一步，突然用一根手指着他，带着指责的意味。

[kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
cried in a loud voice :
哭 在 一个 大声 嗓音 :

他大声喊道：

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] .
" **I have found him .**
" 我 有 成立 他 .

我找到他了。

[ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði] [θi:f] .
This man is the thief .
这 男人 是 这 贼 .

这个人就是小偷。

" [ˈsləʊli] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] , [hu:] [rɪ'meɪnd] [ˈstəʊɪkli] [ˈməʊnləs] ,
" **Slowly he walked up to the Indian , who remained stoically motionless ,**
" 缓慢地 他 步行 向上 到 这 印度 , WHO 剩余 坚忍地 静止不动 ,
他缓缓走向那位印第安人，印第安人则纹丝不动地站在那里。

[leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kliə(r)] [ˈrɪŋɪŋ] [vɔɪs] [hɜ:d] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
laid his hand upon his wrist and said in a clear ringing voice heard over the
铺设 他的 手 之上 他的 手腕 和 说 在 一个 清除 铃声 嗓音 听到 超过 这
[ɪnˈkæmpmənt] :
encampment :
营地 :

他将手放在手腕上，用清晰洪亮的声音说道，这声音响彻整个营地：

" [ˈi:g(ə)l] [ˈfeðə(r)] , [aɪ] [ə'rest] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pʊv; əv][ðə; ði] [kwi:n] !
" **Eagle Feather , I arrest you in the name of the Queen !**
" 鹰 羽毛 , 我 逮捕 你 在 这 姓名 的 这 女王 !
“鹰羽，我以女王的名义逮捕你！”

" [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈspəʊkən][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [meɪd] [ˈi:g(ə)l] [ˈfeðə(r)]
" **And before another word could be spoken or a movement made Eagle Feather**
" 和 前 其他 单词 可以 是 说 或者 一个 移动 制成 鹰 羽毛
[stʊd] [ˈhændkʌft] , [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
stood handcuffed , a prisoner .
站立 手铐 , 一个 囚犯 .

“还没等再说一句话，也没等再做任何动作，鹰羽就被铐上了手铐，成了囚犯。”

" [gʊd] [mæn] - - [gʊd] [skwɔ:] "

" **GOOD MAN - - GOOD SQUAW** "

" 好的 男人 - - 好的 印第安女人 "

“好男人——好女人”

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] [wɜ:s] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , [dɪˈsaɪdɪdli] [wɜ:s] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ɒv; əv]

" **That boy is worse , Mrs . Cameron , decidedly worse , and I wash my hands of**

" 那 男生 是 更糟 , 太太 . 卡梅伦 , 绝对地 更糟 , 和 我 洗 我的 双手 的

[ɔ:l] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .

all responsibility .

全部 责任 .

“卡梅伦夫人，那个男孩更糟糕，绝对更糟糕，我对此不承担任何责任。”

" [ðə; ði][əʊld] [ˈɑ:mi] [ˈsɜ:dʒən] [wɒz; wəz] [ˈkliːli] [əˈnɔɪd] .

" **The old army surgeon was clearly annoyed** .

" 这 老的 军队 外科医生 曾是 清楚地 恼怒 .

这位老军医显然很生气。

[ˈmændi] [sæt][ˈsaɪlənt] ,

Mandy sat silent ,

曼迪 卫星 沉默的 ,

曼迪沉默不语。

[ˈwɪəri] [wɪð] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ˌɪntəˈmɪtəntli]

weary with watching and weary with the conflict that had gone on intermittently

厌倦 和 观看 和 厌倦 和 这 冲突 那 有 已消失 在 间歇性地

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] [θri:] [deɪz] .

during the past three days .

期间 这 过去的 三 天 .

厌倦了观看，也厌倦了过去三天断断续续发生的冲突。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈgæŋgrɪnəs] [fʊt] [ɒf] .

The doctor was determined to have the gangrenous foot off .

这 医生 曾是 决定 到 有 这 坏疽 脚 离开 .

医生决心切除这只坏疽的脚。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [səˈlu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [wʊd]

That was the simplest solution of the problem before him and the foot would

那 曾是 这 最简单的 解决方案 的 这 问题 前 他 和 这 脚 会

[hæv; həv] [kʌm] [ɒf] [deɪz] [əˈgəʊ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] .

have come off days ago if he had had his way .

有 来 离开 天 前 如果 他 有 有 他的 方式 .

那是他面前问题的最简单解决方案，如果由他来做，那只脚几天前就该被截肢了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈvi:əməntli] [əˈpəʊzd] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)] .

But the Indian boy had vehemently opposed this proposal .

但 这 印度 男生 有 强烈地 反对 这 提议 .

但这位印度男孩强烈反对这项提议。

" [wʌn] [fʊt] - - [em ˈi:][gəʊ][daɪ] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌltɪˈmeɪtəm] ,

" **One foot - - me go die , " was his ultimatum** ,

" 一 脚 - - 我 去 死 , " 曾是 他的 最后通牒 ,

“迈一只脚——我就去死，”这是他的最后通牒。

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][ˈfi:və(r)][ænd; ənd][dɪˈlɪriəm; dɪˈlæriəm] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kənˈtɪnjuəs] [rɪˈfreɪn]
and through all the fever and delirium this was his continuous refrain
和 通过 全部 这 发烧 和 谵妄 这 曾是 他的 连续的 避免

.
:
.
在发烧和谵妄期间，这是他反复念叨的话。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˌtɜ:mɪˈnei](ə)n] [hɪz; ɪz] [nɜ:s] [səˈpɔ:rtɪd] [hɪm] ,
In this determination his nurse supported him ,
在 这 决心 他的 护士 有 他 ,
他的护士在这件事上支持他。

[fɔ:(r); fə(r)][jɪ; jɪ][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɜ:ˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [æmpjuˈteɪʃn] [wɒz; wəz]
for she could not bring herself to the conviction that amputation was
为了 她 可以 不是 带来 她自己 到 这 定罪 那 截肢 曾是
[ˈæbsəlu:tli] [ˈnesəsəri] , [ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdz] ,
absolutely necessary , and , besides ,
绝对地 必要的 , 和 , 除了 ,
因为她始终无法相信截肢是绝对必要的，而且，

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmelənkəli] [ænd; ənd] [ˈju:sləs] [ˈdrɪftwʊd] [ðæt] [draɪvz] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [wɪð]
of all the melancholy and useless driftwood that drives hither and thither with
的 全部 这 忧郁 和 无用 浮木 那 驱动 这里 和 那里 和
[ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][ˈhju:mən][laɪf] ,
the ebb and flow of human life ,
这 落潮 和 流动 的 人类 生活 ,
在所有那些随着人类生活的潮起潮落而漂来漂去的忧郁而无用的浮木中，

[jɪ; jɪ][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn] [nʌn] [mɔ:(r)] [ˈmelənkəli] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈju:sləs] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈɪndiən]
she could imagine none more melancholy and more useless than an Indian
她 可以 想象 没有任何 更多的 忧郁 和 更多的 无用 比 一个 印度
[ˈkrɪp(ə)ld] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] .
crippled of a foot .
残疾的 的 一个 脚 .
她无法想象还有什么比一个失去一只脚的印度人更悲惨、更没用。

[hens] [jɪ; jɪ] [səˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌltrɪˈmeɪtəm] , " [wʌn] [fʊt] - - [em ˈi:][gəʊ][daɪ] . "
Hence she supported the boy in his ultimatum , " One foot - - me go die . "
因此 她 有 这 男生 在 他的 最后通牒 , " 一 脚 - - 我 去 死 . "
因此，她支持了男孩的最后通牒：“迈出一步——我就去死。”

" [ðæt] [fʊt] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [ɒf] , " [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntreɪvɜ:si]
" That foot ought to come off , " repeated the doctor , beginning the controversy
" 那 脚 应该 到 来 离开 , " 重复 这 医生 , 开始 这 争议
[əˈnju:] .
anew .
重新 .
“那只脚应该截掉，”医生重复道，再次引发了争议。

" [ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [daɪ] . "
" Otherwise the boy will die . "
" 否则 这 男生 将要 死 . "
“否则这孩子会死。”

" [bʌt; bət] , [ˈdɒktə(r)] , " [sed] [ˈmændi] [ˈwɪərəli] , " [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [ˈpɪtiəbl] , [haʊ] [ˈhelpləs] [ðæt] [bɔɪ]
" But , doctor , " said Mandy wearily , " just think how pitiable , how helpless that boy
" 但 , 医生 , " 说 曼迪 疲劳 , " 只是 思考 如何 可怜的 , 如何 无助 那 男生
[wɪl] [bi; bi] .
will be .
将要 是 .
“但是，医生，”曼迪疲惫地说，“想想那个男孩该有多么可怜，多么无助啊。”

[deθ] [ɪz][ˈbetə(r)] .
Death is better .
死亡 是 更好的 .

死亡更好。

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] [kwɔɪt] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [həʊp] [ðæt] - -
And , besides , I have not quite given up hope that - -
和 , 除了 , 我 有 不是 相当 给定 向上 希望 那 - -

而且,我还没有完全放弃希望——

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [snɔ:t] [hɪz; ɪz] [kənˈtempt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əˈpɪnjən] ;
" The doctor snorted his contempt for her opinion ;
" 这 医生 哼了一声 他的 鄙视 为了 她 观点 ;

医生对她的意见嗤之以鼻；

[ænd; ənd][ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ˈkæməərənz] [waɪf] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and only his respect for her as Cameron's wife and for the
和 仅有的 他的 尊重 为了 她 作为 卡梅伦的 妻子 和 为了 这
[ˈtru:lɪ] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [pˈaʊəz] [ænd; ənd] [ɡɪfts] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [prəˈfeʃn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈspleɪd]
truly extraordinary powers and gifts in her profession which she had displayed
真的 非凡的 权力 和 礼物 在 她 职业 哪个 她 有 显示
[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [θri:] [deɪz] [held] [bæk] [ðə; ði] [ˈrɒθfl] [wɜːdz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [lɪps] .
during the past three days held back the wrathful words that were at his lips .
期间 这 过去的 三 天 握住 后退 这 愤怒的 字 那 是 在 他的 嘴唇 .

只有出于对她作为卡梅隆妻子的尊重，以及对她在过去三天里展现出的非凡能力和天赋的敬佩，才让他克制住了即将脱口而出的愤怒之语。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [tuː; tə]
It was late in the afternoon and the doctor had given many hours to
它 曾是 晚的 在 这 下午 和 这 医生 有 给定 许多 小时 到
[ðɪs] [keɪs] ,
this case ,
这 案件 ,

当时已是傍晚时分，医生已经在这个病例上花费了数小时时间。

[ˈraɪdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [ˈevri] [deɪ] ,
riding back and forward from the fort every day ,
骑术 后退 和 向前 从 这 堡 每一个 天 ,

每天往返于堡垒之间，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [grʌdʒ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð]
but all this he would not have gruded could he have had his way with
但 全部 这 他 会 不是 有 心怀怨恨 可以 他 有 有 有 他的 方式 和
[hɪz; ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
his patient .
他的 病人 .

但如果他能如愿以偿地对待他的病人，他绝不会怨恨这一切。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , I have done my best , " he said ,
" 出色地 , 我 有 完毕 我的 最好的 , " 他 说 ,

“嗯，我已经尽力了，”他说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][məst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] . "
" and now I must go back to my work . "
" 和 现在 我 必须 去 后退 到 我的 工作 . "

“现在我必须回去工作了。”

" [aɪ] [nəʊ] , [ˈdɒktə(r)] , [aɪ] [nəʊ] , " [ˈpliːdɪd] [ˈmændɪ] .
" I know , doctor , I know , " pleaded Mandy .
" 我 知道 , 医生 , 我 知道 , " 恳求 曼迪 .

“我知道，医生，我知道，”曼迪恳求道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [məʊst][kaɪnd]
" **You have been most kind**
" 你 有 到过 最多 种类

您真是太好了

[ænd; ənd][ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][maɪ] [hɑ:t] .
" **and I thank you from my heart .**
" 和 我 感谢 你 从 我的 心 .

我由衷地感谢你。

" [ʃi:; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
" **She rose and offered him her hand .**
" 她 玫瑰 和 提供 他 她 手 .

她站起身，向他伸出手。

" [dɒʊnt] [θɪŋk] [em 'i:] [tu:] ['ɔ:flɪ] ['ɒbstɪnət] , [ænd; ənd] [pli:z] [fə'gɪv] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] .
" **Don't think me too awfully obstinate , and please forgive me if you do .**
" 不 思考 我 也 非常 顽固 , 和 请 原谅 我 如果 你 做 .

“请不要认为我太固执，如果您这么认为，请原谅我。”

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [əʊt'stretʃt] [hænd] ['grʌdʒɪŋli] .
" **The doctor took the outstretched hand grudgingly .**
" 这 医生 采取 这 伸展 手 勉强 .

医生不情愿地握住了伸出的手。

" ['ɒbstɪnət] !
" **Obstinate !**
" 顽固 !

“顽固！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

" [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɒbstɪnət] ['kri:tʃəz] - - "
" **Of all the obstinate creatures - -**
" 的 全部 这 顽固 生物 - - "

“在所有固执的生物中——”

" [əʊ] , [ai][,eɪ 'em] [ə'freɪd] [ai][,eɪ 'em] .
" **Oh , I am afraid I am .**
" 哦 , 我 是 害怕的 我 是 .

“哦，恐怕我是。”

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .
" **But I don't want to be unreasonable .**
" 但 我 不 想 到 是 不合理 .

但我不想显得不讲道理。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][səʊ] ['splendɪdli] ['plʌki] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæp] .
" **You see , the boy is so splendidly plucky and such a fine chap .**
" 你 看 , 这 男生 是 所以 精彩地 勇敢的 和 这样的 一个 美好的 小伙子 .

你看，这孩子真是勇敢无畏，是个很棒的小伙子。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [grʌnt] .
" **The doctor grunted .**
" 这 医生 哼哼 .

医生哼了一声。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæp] , ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [beə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [hɪm] ['krɪp(ə)ld] ,
" **He is a fine chap , doctor , and I can't bear to have him crippled ,**
" 他 是 一个 美好的 小伙子 , 医生 , 和 我 不能 熊 到 有 他 残疾的 ,

“他是个好人，医生，我实在不忍心让他残疾。”

[ænd; ənd] - - " [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] , [hɜː(r); hə(r)][lips] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈkwɪvə(r)] .
and - - "**She paused abruptly , her lips beginning to quiver .**
和 - - " 她 暂停 突然 , 她 嘴唇 开始 到 颤动 .
“然后——”她突然停顿了一下，嘴唇开始颤抖。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][ˈlɪmɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈdʒʊərəns] .
She was near the limit of her endurance .
她 曾是 靠近 这 限制 的 她 耐力 .
她的耐力已接近极限。

" [juː; jʊ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][hæv; həv][hɪm] [ded] , [eɪ] ?
" **You would rather have him dead , eh ?**
" 你 会 相当 有 他 死的 , 嗯 ?
你宁愿他死，是吗？

[ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ðæt] [suːts] [juː; jʊ][ˈbetə(r)][aɪ ˈtiː] [meɪks] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][em ˈiː] ,
All right , if that suits you better it makes no difference to me ,
全部 正确的 , 如果 那 西装 你 更好的 它 制作 不 不同之处 到 我 ,
好吧，如果那样更适合你，对我来说也无所谓。

" [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈɡrʌfli] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][bæg] .
" **said the doctor gruffly , picking up his bag .**
" 说 这 医生 粗声粗气地 , 挑选 向上 他的 包 .
“医生粗声粗气地说着，拿起他的包。”

" [ɡʊd] - [baɪ] . "
" **Good - by .** "
" 好的 - 经过 . "

“再见。”

" [ˈdɒktə(r)] , [juː; jʊ] [waɪ] [kʌm] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ? "
" **Doctor , you will come back again to - morrow ?** "
" 医生 , 你 将要 来 后退 再次 到 - 明天 ? "
“医生，您明天还会来吗？ ”

" [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ? [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ?
" **To - morrow ? Why should I come back to - morrow ?**
" 到 - 明天 ? 为什么 应该 我 来 后退 到 - 明天 ?
“明天？ 我为什么要明天再来？ ”

[aɪ][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] - - [ənˈles] [juː; jʊ] [əˈɡriː] [tuː; tə] [æmpjuˈteɪʃn] .
I can do no more - - unless you agree to amputation .
我 能 做 不 更多的 - - 除非 你 同意 到 截肢 .
除非你同意截肢，否则我无能为力了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
There is no use coming back to - morrow .
那里 是 不 使用 未来 后退 到 - 明天 .
明天再来也没用了。

[aɪ][hæv; həv][ˈʌðə(r)] [keɪsɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][em ˈiː] .
I have other cases waiting on me .
我 有 其他 案例 等待 在 我 .
我还有其他案子等着处理。

[aɪ][kænt] [ɡɪv] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɪndiən] .
I can't give all my time to this Indian .
我 不能 给 全部 我的 时间 到 这 印度 .
我不能把所有时间都花在这个印度人身上。

" [ðə; ði] [kən'tempt] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktəz] [vɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ɪndiən] [stʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]
" **The contempt in the doctor's voice for a mere Indian stung her like a**
" 这 鄙视 在 这 医生的 嗓音 为了 一个 仅仅 印度 被蜇了 她 喜欢 一个
[wɪp] .
whip .
鞭 。

“医生语气中对一个印度人的蔑视，像鞭子一样抽打着她。”

[ɒŋ] ['mændɪz] [tʃi:k] , [peɪl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ['vɪdʒɪl] ,
On Mandy's cheek , pale with her long vigil ,
在 曼迪的 脸颊 , 苍白 和 她 长的 守夜 ,

曼迪的脸颊因长时间的守候而变得苍白。

[ə; eɪ] [red] [flʌʃ] [ə'prɪəd] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [wɔ:nd] [ðə; ði]
a red flush appeared and in her eye a light that would have warned the
一个 红色的 冲洗 出现 和 在 她 眼睛 一个 光 那 会 有 警告 这
['dɒktə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [nəʊn] [hɜ:(r); hə(r)]['betə(r)] .
doctor had he known her better .
医生 有 他 已知 她 更好的 。

她脸颊泛红，眼中闪过一丝光芒，如果医生更了解她，就会有所警觉。

" [ɪz] [nɒt] [ðɪs] ['ɪndiən] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ?
" **Is not this Indian a human being ?**
" 是 不是 这 印度 一个 人类 存在 ?

“难道这个印度人就不是人吗？ ”

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['kwaɪətli] .
" **she asked quietly** .
" 她 问 悄悄 。

她轻声问道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪ(ə)nt][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡɒn] .
But the doctor was very impatient and anxious to be gone .
但 这 医生 曾是 非常 不耐烦 和 焦虑的 到 是 已消失 。

但医生非常不耐烦，急于离开。

" [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ?
" **A human being ?**
" 一个 人类 存在 ?

“一个人？ ”

[jes] , [ʊv; əv] [kɔ:s] , [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , [bʌt; bət][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ænd; ənd]['hju:mən]
Yes , of course , a human being , but there are human beings and human
是的 , 的 课程 , 一个 人类 存在 , 但 那里 是 人类 生物 和 人类
['bi:ɪŋs] .
beings .
生物 。

是的，当然是人，但是人也分很多种。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
But if you mean an Indian is as good as a white man ,
但 如果 你 意思是 一个 印度 是 作为 好的 作为 一个 白色的 男人 ,

但如果你的意思是说印度人和白人一样优秀，

['fræŋkli] [aɪ][doʊnt] [ə'gri:z] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
frankly I don't agree with you . "
坦率地说 我 不 同意 和 你 。

坦白说，我不同意你的观点。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , ['dɒktə(r)] , " [sed] ['mændi] [wið] ['kwaɪət]
" **You have given a great deal of your time , doctor , " said Mandy with quiet**
" 你 有 给定 一个 伟大的 交易 的 你的 时间 , 医生 , " 说 曼迪 和 安静的
[dɪ,lɪbə'reɪ(ə)n] ,
deliberation ,
审议 ,

“医生，您付出了很多时间，”曼迪沉声说道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][məʊst] ['ɡreɪtʃ(ə)l] .
" **and I am most grateful** .
" 和 我 是 最多 感激的 .

我对此感激不尽。

[aɪ][kæn; kən][ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪndiən] .
I can ask no more for THIS INDIAN .
我 能 问 不 更多的 为了 这 印度 .

我对这位印度人别无所求。

[aɪ]['əʊnli] [rɪ'ɡret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [fɔːst] [tuː; tə][ɑːsk][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
I only regret that I have been forced to ask so much of your time .
我 仅有的 后悔 那 我 有 到过 强制 到 问 所以 很多 的 你的 时间 .

我唯一遗憾的是，我不得不占用您这么多时间。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv] [sti:l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" **There was a ring as of steel in her voice** .
" 那里 曾是 一个 戒指 作为 的 钢 在 她 嗓音 .

她的声音里透着钢铁般的冷峻。

[ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [br'keɪm] [æt; ət][wʌns][ə,pɒlə'dʒetɪk] .
The doctor became at once apologetic .
这 医生 成为 在 一次 道歉的 .

医生立刻表示歉意。

" [wɒt] - - [eɪ] ? - - [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] , " [hiː; hi] ['stæmə] .
" **What - - eh ? - - I beg your pardon , " he stammered** .
" 什么 - - 嗯 ? - - 我 求 你的 赦免 , " 他 结结巴巴 .

“什么？ 呃？ ——你说什么？”他结结巴巴地说。

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['nesəsəri] .
" **It is not at all necessary** .
" 它 是 不是 在 全部 必要的 .

完全没有必要。

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .
Thank you again for all your service .
感谢 你 再次 为了 全部 你的 服务 .

再次感谢您所做的一切。

[ɡʊd] - [baɪ] . "
Good - by . "
好的 - 经过 . "

再见。

" [eɪ] ? [aɪ][doʊnt] [kwart] - - "
" **Eh ? I don't quite** - - "
" 嗯 ? 我 不 相当 - - "
"

“嗯？ 我不太明白——”

" [gʊd] - [baɪ] , ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [ə'ven] [θæŋk] [ju:; jʊ] . "

" **Good - by , doctor , and again thank you .** "

" 好的 - 经过 , 医生 , 和 再次 感谢 你 . "

“再见，医生，再次感谢您。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [kwɔ:t] [wel] [ai] [kænt] [du:; də] ['eni] [mɔ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['dɒktə(r)] ['krɒsli] . "

" **Well , you know quite well I can't do any more ,** " **said the old doctor crossly .** "

" 出色地 , 你 知道 相当 出色地 我 不能 做 任何 更多的 , " 说 这 老的 医生 生气 . "

“唉，你也知道我再也做不了什么了，”老医生生气地说。

" [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] . "

" **No , I don't think you can .** "

" 不 , 我 不 思考 你 能 . "

“不，我觉得你不能。”

" [eɪ] - - [wɒt] ? "

" **Eh - - what ?** "

" 嗯 - - 什么 ? "

“呃——什么？ ”

[wel] , [gʊd] - [baɪ] .

Well , good - by .

出色地 , 好的 - 经过 .

好了，再见。

" [ænd; ənd] ['ɔ:kwədli] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɔ:kt] [ə'veɪ] , "

" **And awkwardly the doctor walked away ,** "

" 和 尴尬地 这 医生 步行 离开 ,

“然后，医生尴尬地走开了。”

['rɑ:ðə(r)] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['mi:nɪŋ] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd]

rather uncertain as to her meaning but with a feeling that he had

相当 不确定 作为 到 她 意义 但 和 一个 感觉 那 他 有

[bi:n] [dɪs'mɪst] .

been dismissed .

到过 解雇 .

他不太确定她话里的意思，但感觉自己被解雇了。

" [məʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)] ['pɜ:s(ə)n] ! "

" **Most impossible person !** "

" 最多 不可能的 人 ! "

“最不可能的人！ ”

" [hi:; hi] ['mʌtə] [æz; əz] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [tent] [dɔ:(r)] , "

" **he muttered as he left the tent door ,** "

" 他 低声说道 作为 他 左边 这 帐篷 门 ,

他一边嘟囔着，一边走出了帐篷门。

[ɪn'dɪgnənt] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [nəʊ] ['fɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] [wɒd] [kʌm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

indignant with himself that no fitting reply would come to his lips .

愤怒 和 他自己 那 不 配件 回复 会 来 到 他的 嘴唇 .

他对自己感到愤慨，因为他竟然找不到合适的回答。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [hi:; hi]

And not until he had mounted his horse and taken the trail was he

和 不是 直到 他 有 安装 他的 马 和 已采取 这 踪迹 曾是 他

['eɪb(ə)] [tu:; tə] [gɪv] [fʊl] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] ,

able to give full and adequate expression to his feelings ,

有能力的 到 给 满的 和 足够的 表达 到 他的 情怀 ,

直到他骑上马，踏上征程，他才能充分而恰当地表达自己的感受。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðen] [aɪ ˈti:] [tʊk] [hɪm][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tu:; tə][du:; də] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs][tu:; tə]
and even then it took him some considerable time to do full justice to
和 甚至 然后 它 采取 他 一些 大量 时间 到 做 满的 正义 到
[hɪmˈself] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][sɪtʃuːɪf(ə)n] .
himself and to the situation .
他自己 和 到 这 情况 .

即使如此，他也花了相当长的时间才真正公正地看待自己和这件事。

[ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [nɜ:s] [hæd; həd] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɒtʃ] , [ˈwiəri] [ænd; ənd] [dɪˈspeəriŋ]
Meantime the nurse had turned back to her watch , weary and despairing
与此同时 这 护士 有 转向 后退 到 她 手表 , 厌倦 和 绝望
.
.
.

与此同时，护士疲惫而绝望地低头看了看手表。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [hɜ:ˈself] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [hæd; həd] [əˈweɪkənd]
In a way that she could not herself understand the Indian boy had awakened
在 一个 方式 那 她 可以 不是 她自己 理解 这 印度 男生 有 觉醒
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [əˈfekʃn] .
her interest and even her affection .
她 兴趣 和 甚至 她 感情 .

不知何故，那个印度男孩唤起了她的兴趣，甚至情愫，而她自己也无法理解这种现象。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈstəʊɪk(ə)] [ˈkʌrɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [wɔ:m] [ænd; ənd] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈgrætɪtju:d] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
His fine stoical courage , his warm and impulsive gratitude excited her
他的 美好的 斯多葛派 勇气 , 他的 温暖的 和 冲动 感激 兴奋的 她
[ædməˈreɪf(ə)n][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
admiration and touched her heart .
钦佩 和 感动 她 心 .

他那坚忍不拔的勇气，他那热情洋溢、真挚动人的感激之情，激起了她的钦佩，也感动了她的心。

[əˈgen] [əˈrəʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪps][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈfreɪn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
Again arose to her lips a cry that had been like a refrain in her
再次 出现 到 她 嘴唇 一个 哭 那 有 到过 喜欢 一个 避免 在 她
[hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [θri:] [deɪz] ,
heart for the past three days ,
心 为了 这 过去的 三 天 ,

她心中那声呐喊再次涌上心头，这声呐喊在过去的三天里一直萦绕在她心头，如同反复吟唱。

" [əʊ] , [ɪf] [ˈəʊnli][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tɪn] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] !
" **Oh , if only Dr . Martin were here !**
" 哦 , 如果 仅有的 博士 : 马丁 是 这里 !
" 哦，要是马丁博士在这里就好了！ "

" [hɜ:(r); hə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ˌʌndə(r)][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tɪn] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈti:][ˈəʊnli]
" **Her experience and training under Dr . Martin had made it only**
" 她 经验 和 训练 在下面 博士 : 马丁 有 制成 它 仅有的
[tu:] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ˈɑ:mi] [ˈsɜ:dzən] [wɒz; wəz] [ɑ:ˈkeɪɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] .
too apparent that the old army surgeon was archaic in his practice and method .
也 明显 那 这 老的 军队 外科医生 曾是 古老的 在 他的 实践 和 方法 .

“她在马丁医生的指导下接受的经验和训练让她非常清楚地认识到，这位老军医的行医方式和方法已经过时了。

" [aɪ] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] !
" **I know something could be done !**
" 我 知道 某物 可以 是 完毕 !
我知道肯定有办法解决！

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] [əˈlaʊd] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [bent] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeɪf(ə)nt] .
" **she said aloud , as she bent over her patient .**
" 她 说 大声 , 作为 她 弯曲 超过 她 病人 .
她一边俯身给病人看病，一边大声说道。

" [ɪf] ['əʊnli][ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] !
" **If only Dr . Martin were here !**
" 如果 仅有的 博士 : 马丁 是 这里 !
" 要是马丁博士在这里就好了! "

[pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
Poor boy !
贫穷的 男生 !

可怜的孩子!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[aɪ] [waɪ] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] !
I wish he were here !
我 希望 他 是 这里 !

我希望他在这里!

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][kraɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [,aʊt'saɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['gæləpɪŋ]
" **As if in answer to her cry there was outside a sound of galloping**
" 作为 如果 在 回答 到 她 哭 那里 曾是 外部 一个 声音 的 疾驰
[ˈhɔ:sɪz] .
horses .
马匹 .

“仿佛是为了回应她的呼喊，外面传来马蹄奔腾的声音。”

[ʃi; ʃi][ræn][tu;; tə][ðə; ði] [tent] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [aɪz] [ðeə(r)] [dru:] [ʌp] [æt; ət]
She ran to the tent door and before her astonished eyes there drew up at
她 跑 到 这 帐篷 门 和 前 她 惊讶 眼睛 那里 画 向上 在
[hɜ:(r); hə(r)] [tent] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] ,
her tent Dr . Martin ,
她 帐篷 博士 : 马丁 ,

她跑到帐篷门口，惊讶地发现马丁医生正站在她的帐篷前。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈevə(r)] - ['feɪθf(ə)l] [smɪθ] .
her sister - in - law and the ever - faithful Smith .
她 姐姐 - 在 - 法律 和 这 曾经 - 忠实 史密斯 .

她的嫂子和始终忠诚的史密斯。

" [əʊ] , [əʊ] , [ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] !
" **Oh , oh , Dr . Martin !**
" 哦 , 哦 , 博士 : 马丁 !

“哦，哦，马丁博士!”

" [ʃi; ʃi] [kraɪd] , [ˈrʌnɪŋ] [tu;; tə][hɪm] [wɪð] [bəʊθ][hændz] [,aʊt'stretʃt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)]
" **she cried , running to him with both hands outstretched , and could say no more**
" 她 哭 , 跑步 到 他 和 两个都 双手 伸展 , 和 可以 说 不 更多的
.
:
.

她哭着跑向他，伸出双手，再也说不出话来。

" [hə'ləʊ] , [wʌts] [ʌp] ?
" **Hello , what's up ?**
" 你好 , 是什么 向上 ?

“你好，最近怎么样?”

[seɪ] , [wɒt] [ðə; ði] [dju:s] [hæv; həv] [ðeɪ] [bi:n] ['du:ɪŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ] ?
Say , what the deuce have they been doing to you ?
说 , 什么 这 二 有 他们 到过 正在做 到 你 ?

说真的，他们到底对你做了什么?

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz] [kwɔ:t] ['rɒθf] .
" The doctor was quite wrathful .
" 这 医生 曾是 相当 愤怒的 .

医生非常生气。

" [əʊ] , [ai][eɪ 'em][glæd] , [ðæts] [ɔ:l] . "
" Oh , I am glad , that's all . "
" 哦 , 我 是 高兴的 , 那就是 全部 . "

“哦，我很高兴，仅此而已。”

" [glæd] ?
" Glad ?
" 高兴的 ?

“高兴的？”

[wel] , [ju:; jʊ] [[əʊ] [ɔ:(r); jə(r)][dʒɔɪ][ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [kwɪə(r)] [wei] . "
Well , you show your joy in a mighty queer way . "
出色地 , 你 展示 你的 喜悦 在 一个 强大的 酷儿 方式 . "

嗯，你表达喜悦的方式真是古怪。

" [ʃi:z] [dʌn] [aʊt] , [ˈdɒktə(r)] , " [kraɪd] ['mɔɪrə] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd]
" She's done out , Doctor , " cried Moira , springing from her horse and
" 她是 完毕 出去 , 医生 , " 哭 莫伊拉 , 弹簧 从 她 马 和
['rʌnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
running to her sister - in - law .
跑步 到 她 姐姐 - 在 - 法律 .

“她不行了，医生，”莫伊拉喊道，从马上跳下来，跑向她的嫂子。

" [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [brɪʔ:(r)] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɜ:(r); hə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ['penɪtəntli] ,
" I ought to have come before to relieve her , " she continued penitently ,
" 我 应该 到 有 来 前 到 缓解 她 , " 她 持续 忏悔地 ,
“我本应该早点来救她的，”她懊悔地继续说道。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [raʊnd] ['mændi] , " [bʌt; bət][ai] [nju:] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] ,
with her arms round Mandy , " but I knew so little ,
和 她 武器 圆形的 曼迪 , " 但 我 知道 所以 小的 ,
她搂着曼迪说：“但我当时知道的却很少。”

[ænd; ənd] [brɪ'saɪdz] [ai] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)] . "
and besides I thought the doctor was here . "
和 除了 我 想法 这 医生 曾是 这里 . "

而且，我还以为医生来了呢。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , " [sed] ['mændi] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜ:'self] .
" He was here , " said Mandy , recovering herself .
" 他 曾是 这里 , " 说 曼迪 , 恢复中 她自己 .

“他来过这里，”曼迪缓过神来说道。

" [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [ɡɒn] , [ænd; ənd][əʊ] , [ai][eɪ 'em][glæd] .
" He has just gone , and oh , I am glad .
" 他 有 只是 已消失 , 和 哦 , 我 是 高兴的 .

“他走了，哦，我很高兴。”

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fɒt] [ɒf] . "
He wanted to cut his foot off . "
他 通缉 到 切 他的 脚 离开 . "

他想砍掉自己的脚。

" [kʌt] [hɪz; ɪz] [fɒt] [ɒf] ?
" Cut his foot off ?
" 切 他的 脚 离开 ?

“砍掉他的脚？”

[hu:z] [fɒt] [ɒf] ?
Whose foot off ?
谁 脚 离开 ?

谁脚离开了？

[hɪz; ɪz] [əʊn] ? " [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] .
His own ? " said Dr . Martin .
他的 自己的 ? " 说 博士 : 马丁 :

“他自己的？”马丁博士说。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][glæd] !
" But I am glad !
" 但 我 是 高兴的 !

但我很高兴！

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][hɪə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ? "
How did you get here in all the world ? "
如何 做过 你 得到 这里 在 全部 这 世界 ? "

你是怎么来到这里的？

" [ɔ:(r); jə(r)] ['telɪgræm] [keɪm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Your telegram came when I was away , " said the doctor .
" 你的 电报 来了 什么时候 我 曾是 离开 , " 说 这 医生 .

“我不在的时候，你的电报到了，”医生说。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [get][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [ðen] [aɪ] [keɪm] [æt; ət][wʌns] . "
" I did not get it for a day , then I came at once . "
" 我 做过 不是 得到 它 为了 一个 天 , 然后 我 来了 在 一次 . "

“我过了一天才收到，然后我立刻就来了。”

" [maɪ] ['telɪgræm] ? "
" My telegram ? "
" 我的 电报 ? "

“我的电报？”

" [jes] , [ɔ:(r); jə(r)] ['telɪgræm] .
" Yes , your telegram .
" 是的 , 你的 电报 .

“是的，你的电报。”

[aɪ][hæv; həv][,aɪ 'ti:][hɪə(r)] - - [nəʊ] , [aɪv] [left][,aɪ 'ti:] ['sʌmweə(r)] - -
I have it here - - no , I've left it somewhere - -
我 有 它 这里 - - 不 , 我已经 左边 它 某处 - -

我把它带过来了——不，我把它落在某个地方了——

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [gɒt][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] . "
but I certainly got a telegram from you . "
但 我 当然 得到 一个 电报 从 你 . "

但我确实收到了你的电报。

" [frɒm; frəm][,em 'i:] ? [aɪ]['nevə(r)] [sent][ə; eɪ] ['telɪgræm] . "
" From me ? I never sent a telegram . "
" 从 我 ? 我 绝不 发送 一个 电报 . "

“是我发的吗？我从来没发过电报。”

" [aɪ][beg][ɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] .
" I beg your pardon , Mrs . Cameron .
" 我 求 你的 赦免 , 太太 : 卡梅伦 .

“请您原谅，卡梅伦夫人。”

[ai] [ʌndə'stʊd] [ju:; jʊ][tu:; tə][dr'zaiə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:rtɪnz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] - - [ai] ['ventʃəd]
I understood you to desire Dr . Martin's presence , and - - I ventured
我 理解 你 到 欲望 博士 : 马丁的 在场 , 和 - - 我 冒险
[tu:; tə][send][ə; eɪ]['waɪə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .
to send a wire in your name .
到 发送 一个 金属丝 在 你的 姓名 :
我以为您希望马丁博士到场, 所以——我冒昧地以您的名义发了一封电报。

[ai][həʊp][ju:; jʊ][wɪl] [fə'gɪv] [ðə; ði] ['lɪbəti] , " [sed] [smɪθ] ,
I hope you will forgive the liberty , " said Smith ,
我 希望 你 将要 原谅 这 自由 , " 说 史密斯 ,
“我希望你们能原谅我的自由,”史密斯说。

[red] [tu:; tə][hɪz; ɪz][heə(r)] - [ru:ts] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [nek] [wɪð] [ə; eɪ][mʌʊst]
red to his hair - roots and looking over his horse's neck with a most
红色的 到 他的 头发 - 根 和 寻找 超过 他的 马匹 脖子 和 一个 最多
[ə,pɒlə'dʒetɪk][eə(r)] .
apologetic air .
道歉的 空气 :
他的头发从发根到发梢都红了, 带着深深的歉意看着他的马的脖子。

" [fə'gɪv] [ðə; ði] ['lɪbəti] ? " [kraɪd] ['mændɪ] .
" Forgive the liberty ? " cried Mandy .
" 原谅 这 自由 ? " 哭 曼迪 :
“原谅这种自由吗?”曼迪喊道。

" [waɪ] , [bles] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['gɑ:diən] ['eɪndʒl] ,
" Why , bless you , Mr . Smith , you are my guardian angel ,
" 为什么 , 保佑 你 , 先生 : 史密斯 , 你 是 我的 监护人 天使 ,
“哎呀, 史密斯先生, 您真是我的守护天使啊! ”

" ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [hɪm] ['wɔ:mlɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
" running to him and shaking him warmly by the hand .
" 跑步 到 他 和 摇晃 他 热情地 经过 这 手 :
“跑过去, 热情地和他握手。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] , [ju: 'es][hɪə(r)] , [tu:] , " [kraɪd] ['mɔɪrə] .
" And he brought , us here , too , " cried Moira .
" 和 他 带来 , 我们 这里 , 也 , " 哭 莫伊拉 :
“他还把我们也带到这里来了,”莫伊拉喊道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:flɪ] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] [ði:z] [deɪz] .
" He has been awfully good to me these days .
" 他 有 到过 非常 好的 到 我 这些 天 :
“他最近对我特别好。”

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'dəʊt] [hɪm] .
I do not know what I should have done without him .
我 做 不是 知道 什么 我 应该 有 完毕 没有 他 :
如果没有他, 我真不知道该怎么办。

" ['mi:ntaɪm] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [fɜ:st][ɒn][wʌn] [fɒt] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ]
" Meantime Smith was standing first on one foot and then on the other in a
" 与此同时 史密斯 曾是 常设 第一的 在 一 脚 和 然后 在 这 其他 在 一个
[mʌʊst] [ʌn'hæpi] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .
most unhappy state of mind .
最多 不开心 状态 的 头脑 :
“与此同时, 史密斯先是单脚站立, 然后又换了一只脚, 他的心情非常糟糕。”

" [ges] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv] ['ɔːkwəd nə s] [ænd; ənd]
" **Guess I will be going back , " he said in an agony of awkwardness and**
" 猜测 我 将要 是 去 后退 , " 他 说 在 一个 痛苦 的 尴尬 和
[kən'fjuːʒn] .
confusion .
困惑 .

“看来我得回去了,”他尴尬又困惑地说道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] [leɪt] . "
" **It is getting kind of late .** "
" 它 是 获得 种类 的 晚的 . "

“时间不早了。”

" [wɒt] ? ['gəʊɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mændi] .
" **What ? Going right away ? " exclaimed Mandy .**
" 什么 ? 去 正确的 离开 ? " 惊呼 曼迪 .

“什么？马上就走？”曼迪惊呼道。

" [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [tʃɔː(r)z] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ,
" **I've got some chores to look after ,**
" 我已经 得到 一些 家务 到 看 后 ,

我还有一些家务要做，

[ænd; ənd][ai] [ges] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [naʊ] ['eniweɪ] . "
and I guess none of you are coming back now anyway . "
和 我 猜测 没有任何 的 你 是 未来 后退 现在 反正 . "

我想你们现在反正也不会回来了。

" [wel] , [həʊld][ɒn][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **Well , hold on a bit , " said the doctor .**
" 出色地 , 抓住 在 一个 少量 , " 说 这 医生 .

“嗯，稍等一下,”医生说。

" [wiːl; wil] [siː] [wʌts] ['duːɪŋ] [ɪn'saɪd] .
" **We'll see what's doing inside .**
" 出色地 看 是什么 正在做 里面 .

“我们看看里面发生了什么。”

[lets] [get][ðə; ði][laɪ][ɒv; əv] [θɪŋz] . "
Let's get the lie of things . "
我们来吧 得到 这 说谎 的 事物 . "

让我们揭开真相。

" [ges] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [em 'iː] ['eni] [mɔː(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [smɪθ] .
" **Guess you don't need me any more , " continued Smith .**
" 猜测 你 不 需要 我 任何 更多的 , " 持续 史密斯 .

“看来你不再需要我了,”史密斯继续说道。

" [gʊd] - [baɪ] .
" **Good - by .**
" 好的 - 经过 .

再见。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
" **And he climbed on to his horse .**
" 和 他 攀登 在 到 他的 马 .

他翻身上马。

" [aɪ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get] [bæk] .
" **I have got to get back .**
" 我 有 得到 到 得到 后退 .

我得回去了。

[səʊ] [lɒŋ] .
So long .
所以 长的 .

这么久。

" [nəʊ][wʌŋ] [ə'priəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [smɪθ] [ʃʊd; ʒəd] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd][səʊ]
No one appeared to have any good reason why Smith should remain , and so
" 不 一 出现 到 有 任何 好的 原因 为什么 史密斯 应该 保持 , 和 所以
[hiː; hi][rəʊd] [ə'weɪ] .
he rode away .
他 骑 离开 .

“似乎没有人能给出史密斯应该留下的充分理由，所以他骑马离开了。”

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , " [kɔːld] [aʊt] ['mændi] [ɪm'pʌlsɪvli] .
Good - by , Mr Smith , " called out Mandy impulsively .
" 好的 - 经过 , 先生 . 史密斯 , " 称为 出去 曼迪 冲动地 .

“再见，史密斯先生，”曼迪脱口而出。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːəli] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
You have really saved my life , I assure you .
" 你 有 真的 已保存 我的 生活 , 我 保证 你 .

“你真的救了我的命，我向你保证。”

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['ʌtə(r)] [dɪ'speə(r)] . "
I was in utter despair . "
我 曾是 在 说出 绝望 . "

我当时彻底绝望了。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , " [kraɪd] ['mɔɪrə] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .
Good - by , Mr Smith , " cried Moira , waving her hand with a bright smile .
" 好的 - 经过 , 先生 . 史密斯 , " 哭 莫伊拉 , 挥手 她 手 和 一个 明亮的 微笑 .

“再见，史密斯先生，”莫伊拉笑着挥了挥手。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [em 'iː] [tuː] [frɒm; frəm] ['daɪɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðɪːz] [θriː] [deɪz] .
You have saved me too from dying many a time these three days .
" 你 有 已保存 我 也 从 垂死 许多 一个 时间 这些 三 天 .

“这三天来，你也多次救了我一命。”

" [wɪð] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [weɪv] [smɪθ] ['ɑːnsə(r)d] [ðɪːz] ['fæə'welz] [ænd; ənd][rəʊd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [treɪl] .
With an awkward wave Smith answered these farewells and rode down the trail .
" 和 一个 尴尬的 海浪 史密斯 回答 这些 告别 和 骑 向下 这 踪迹 .

史密斯尴尬地挥了挥手，回应了这些告别，然后骑马沿着小路离开了。

" [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] , " [sed] ['mændi] .
He is really a fine fellow , " said Mandy .
" 他 是 真的 一个 美好的 同伴 , " 说 曼迪 .

“他真是个好小伙子，”曼迪说。

" [ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] . "
Always doing something for people . "
" 总是 正在做 某物 为了 人们 . "

“总是为别人做事。”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][aɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['mɔɪrə] .
That is just it , " cried Moira .
" 那 是 只是 它 , " 哭 莫伊拉 .

“就是这样！”莫伊拉喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [spent] [haɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm] [ðɪːz] [θriː] [deɪz] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] . "
He has spent his whole time these three days doing things for me . "
" 他 有 花费 他的 所有的 时间 这些 三 天 正在做 事物 为了 我 . "

“这三天他一直在为我做事。”

" [ɑ:] , [nəʊ][ˈwʌndə(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .

" **Ah** , **no wonder** , " **said the doctor** .
" 啊 , 不 想知道 , " 说 这 医生 .

“啊，难怪，”医生说。

" [ə; eɪ][məʊst][ˈju:sf(ə)] [tʃæp] .

" **A most useful chap** .
" 一个 最多 有用 小伙子 .

一个非常有用的人。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [hɪə(r)] ?

But what's the trouble here ?
但 是什么 这 麻烦 这里 ?

但问题出在哪里呢？

[lets] [get][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

Let's get at the business .
我们来吧 得到 在 这 商业 .

让我们进入正题。

" [ˈmændi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈdi:teɪld] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

" **Mandy gave him a detailed history of the case** ,
" 曼迪 给予 他 一个 详细的 历史 的 这 案件 ,

曼迪向他详细介绍了案情，

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈmi:nwaɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈdɪʃn] .

the doctor meanwhile making an examination of the patient's general condition .
这 医生 同时 制作 一个 考试 的 这 患者 一般的 状况 .

与此同时，医生正在检查病人的整体状况。

" [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒf] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt] [stænd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]

" **And the doctor would have his foot off , but I would not stand for that**
" 和 这 医生 会 有 他的 脚 离开 , 但 我 会 不是 站立 为了 那
,
,
,
,

“医生可能会因此失去我的脚，但我绝不会容忍这种情况发生。”

" [kraɪd] [ˈmændi] [ɪnˈdɪgnəntli] [æz; əz][ʃi; ʃi] [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

" **cried Mandy indignantly as she closed her history** .
" 哭 曼迪 愤慨地 作为 她 关闭 她 历史 .

“曼迪合上书，愤愤不平地喊道。”

" [hm] ! [lʊks] [bæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kʌm] [ɒf] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] .

" **H'm ! Looks bad enough to come off , I should say** .
" 嗯 ! 看起来 坏的 足够的 到 来 离开 , 我 应该 说 .

“嗯！看起来情况很糟糕，应该把它拆掉。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [deɪz] [əˈgəʊ] .

I wish I had been here a couple of days ago .
我 希望 我 有 到过 这里 一个 夫妻 的 天 前 .

我真希望几天前就来这里了。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ɒf] [ɔ:l] [raɪt] . "

It may have to come off all right . "
它 可能 有 到 来 离开全部 正确的 . "

或许它最终会成功。

" [əʊ] , [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tiŋ] ! "

" **Oh** , **Dr** . **Martin** ! "
" 哦 , 博士 . 马丁 ! "

“哦，马丁博士！ ”

" [bʌt; bət][nɒt][dʒʌst][tuː; tə] - [naɪt] . "

" **But not just to - night** . "

" 但 不是 只是 到 - 夜晚 . "

“但不仅仅是今晚。”

" [əʊ] , [aɪ] [njuː] [aɪ 'tiː] . "

" **Oh , I knew it** . "

" 哦 , 我 知道 它 . "

“哦，我就知道。”

" [nɒt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [aɪ] [sed] . "

" **Not to - night , I said** . "

" 不是 到 - 夜晚 , " 我 说 . "

“今晚不行，”我说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ 'tiː] [wel]

" **I don't know what the outcome may be , but it looks as bad as it well**

" 我 不 知道 什么 这 结果 可能 是 , 但 它 看起来 作为 坏的 作为 它 出色地

[kæn; kən] . "

can . "

能 . "

“我不知道结果会如何，但看起来已经糟到极点了。”

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [kraɪd] ['mændi] [tʃɪəfəli] . "

" **Oh , that's all right , I cried Mandy cheerfully** . "

" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 哭 曼迪 愉快地 . "

“哦，没关系，”曼迪高兴地喊道。

[hɜː(r); hə(r)]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] . "

Her burden of responsibility was lifted . "

她 负担 的 责任 曾是 抬起 . "

她肩上的责任重担卸下了。

[hɜː(r); hə(r)][keə(r)][wɒz; wəz] [ɡɒn] . "

Her care was gone . "

她 关心 曾是 已消失 . "

她的关怀已不复存在。

" [aɪ] [njuː] [aɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

" **I knew it would be all right** . "

" 我 知道 它 会 是 全部 正确的 . "

“我知道一切都会好起来的。”

" [wel] , ['weðə(r)] [aɪ 'tiː] [wɪl] [ɔː(r)][nɒt][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] . "

" **Well , whether it will or not I cannot say** . "

" 出色地 , 无论 它 将要 或者 不是 我 不能 说 . "

“至于会不会发生，我无法断言。”

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː; də] [nəʊ] , [juːv] [ɡɒt][tuː; tə][trɒt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] . "

But one thing I do know , you've got to trot off to sleep . "

但 一 事物 我 做 知道 , 你已经 得到 到 小跑 离开 到 睡觉 . "

但我知道一件事，你得赶紧去睡觉了。

[ʃəʊ] [em 'iː][ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [juː; jʊ][gəʊ] . "

Show me the ropes and then off you go . "

展示 我 这 绳索 和 然后 离开 你 去 . "

给我讲解一下流程，然后你就可以开始了。

[huː] [rʌnz] [ðɪs] [kæmp] ['eniweɪ] ? "

Who runs this camp anyway ? "

WHO 跑步 这 营 反正 ? "

这个营地到底是谁管理的？

[ˈlʊkɪŋ] [æʔ; əʔ][hɜ:(r); hæ(r)][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [əv; əv][ðə; ði] [ˈwest(ə)rɪŋ] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ]
looking at her as she stood in the glow of the westering sun shining
寻找 在 她 作为 她 站立 在 这 辉光 的 这 西行 太阳 灼灼
[θru:] [ðə; ði][ˈkænvəs] [tent] .
through the canvas tent .
通过 这 帆布 帐篷 .

她站在西沉的夕阳透过帆布帐篷洒下的光芒中，我看着她。

" [du:; də][ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] ?
" **Do I want you ?**
" 做 我 想 你 ?

我想要你吗？

" [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [wɪð] [dɪˈlɪbəɾət] [ˈemfəsɪs] .
" **he repeated with deliberate emphasis** .
" 他 重复 和 商榷 强调 .

他特意强调地重复道。

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][bet] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][du:; də] [wɒnt] .
" **Well , you can just bet that is just what I do want** .
" 出色地 , 你 能 只是 赌注 那 是 只是 什么 我 做 想 .

“没错，这正是我想要的。”

" [ə; eɪ] [slɑɪt] [flʌʃ] [əˈprɪəd] [ɒn][ðə; ði][gɜ:rlz] [feɪs] .
" **A slight flush appeared on the girl's face** .
" 一个 轻微 冲洗 出现 在 这 女孩们 脸 .

女孩脸上泛起了一抹红晕。

" [ai] [mi:n] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈhʌrɪdli] , " [ˈkænɒt] [ai][bi:; bi][əv; əv][sʌm; səm] [help] ? "
" **I mean , she said hurriedly , cannot I be of some help ?** "
" 我 意思是 , " 她 说 匆匆 , " 不能 我 是 的 一些 帮助 ? "

“我的意思是，”她急忙说道，“我能帮上什么忙吗？”

" [məʊst] [ˈsɜ:t(ə)nli] , [məʊst] [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈnəʊtɪŋ] [ðə; ði] [flʌʃ] .
" **Most certainly , most certainly , said the doctor , noting the flush** .
" 最多 当然 , 最多 当然 , " 说 这 医生 , 注意到 这 冲洗 .

“当然，当然，”医生说着，注意到了脸红。

" [jɔ:(r); jə(r)] [help] [wɪl] [bi:; bi][ɪnˈvæljuəb(ə)] [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .
" **Your help will be invaluable after a bit** .
" 你的 帮助 将要 是 无价 后 一个 少量 .

“过一段时间，你的帮助将会非常宝贵。”

[bʌt; bət] [fɜ:st] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [get] [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] [tu:; tə] [sli:p] .
But first you must get Mrs . Cameron to sleep .
但 第一的 你 必须 得到 太太 . 卡梅伦 到 睡觉 .

但首先你得让卡梅伦太太睡着。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bi:n] [ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] , [ai] [ʌndəˈstænd] , [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] .
She has been on this job , I understand , for three days .
她 有 到过 在 这 工作 , 我 理解 , 为了 三 天 .

据我了解，她从事这份工作才三天。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [kwɑɪt] [pleɪd] [aʊt] .
She is quite played out .
她 是 相当 玩 出去 .

她已经筋疲力尽了。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] , [tu:] , [ni:d] [sli:p] . "
And you , too , need sleep . "
和 你 , 也 , 需要 睡觉 . "

你也需要睡眠。

" [əʊ] , [ai][er'em] [kwart] [fɪt] .
" **Oh , I am quite fit .**
" 哦 , 我 是 相当 合身 .

“哦，我的身体很健康。”

[ai][du:; də][nɒt] [ni:d] [sli:p] .
I do not need sleep .
我 做 不是 需要 睡觉 .

我不需要睡觉。

[ai][er'em] [kwart] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [pleɪs] , [ðæt] [ɪz] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai]
I am quite ready to take my sister - in - law's place , that is , as far as I
我 是 相当 准备好 到 拿 我的 姐姐 - 在 - 法律的 地方 , 那 是 , 作为 远的 作为 我
[kæn; kən] .
can .
能 .

我已做好充分准备，接替我嫂子的位置，尽我所能。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['ʊəli; 'jɔ:li] [ni:d] [sʌm; səm][wʌn] - - [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ][ai] [mi:n] .
And you will surely need some one - - to help you I mean .
和 你 将要 一定 需要 一些 一 - - 到 帮助 你 我 意思是 .

你肯定需要有人帮忙——我是说，帮你一把。

" [ðə; ði] ['dɒktəz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
" **The doctor's eyes were upon her face .**
" 这 医生的 眼睛 是 之上 她 脸 .

医生的目光落在了她的脸上。

[ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [geɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['fɔ:ltəd] .
Under his gaze her voice faltered .
在下面 他的 目光 她 嗓音 犹豫不决 .

在他的注视下，她的声音颤抖了。

[ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [θru:] [ðə; ði] [tent] [wɔ:lz] [ɪ'lu:mɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]
The glow of the sunset through the tent walls illumined her face with a
这 辉光 的 这 日落 通过 这 帐篷 墙壁 照明 她 脸 和 一个
[ʍʌndəf(ə)l] ['reɪdiəns] .
wonderful radiance .
精彩的 辐射 .

夕阳的余晖透过帐篷的墙壁，照耀着她的脸庞，使她容光焕发。

" [mɪs] ['mɔɪrə] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] [ə'brʌpt] ['vi:əməns] ,
" **Miss Moira , " said the doctor with abrupt vehemence ,**
" 错过 莫伊拉 , " 说 这 医生 和 突然 激烈 ,

“莫伊拉小姐，”医生突然语气激动地说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [nɜ:v] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] - - "
" **I wish I had the nerve to tell you just how much - - "**
" 我 希望 我 有 这 神经 到 告诉 你 只是 如何 很多 - - "

“我真希望我有勇气告诉你我到底有多——”

" [hʌʃ] ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜ:l] , [hɜ:(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] [peɪl] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] . "
" **Hush ! " cried the girl , her glowing face suddenly pale , " they are coming . "**
" 嘘 ! " 哭 这 女孩 , 她 发光 脸 突然 苍白 , " 他们 是 未来 . "

“嘘！”女孩喊道，她容光焕发的脸突然变得苍白，“他们来了。”

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] , [dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] , " [kraɪd] ['mændi] , ['ʌʃərɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['steɪtli]
" **Here is the Chief , Dr . Martin , " cried Mandy , ushering in that stately**
" 这里 是 这 首席 , 博士 . 马丁 , " 哭 曼迪 , 引座 在 那 庄严
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

“院长来了，马丁博士！”曼迪喊道，领着这位威严的人物走了进来。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði] [ˈtʃi:f] [ɪn] [dju:] [fɔ:m] [ænd; ənd] [sed] :
The doctor saluted the Chief in due form and said :
这 医生 敬礼 这 首席 在 到期的 形式 和 说 :

医生按礼节向酋长敬礼，并说道：

" [kʊd; kəd][wi; wi][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [tent] , [ˈtʃi:f] , [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['leɪdɪz] ?
" Could we have another tent , Chief , for these ladies ?
" 可以 我们 有 其他 帐篷 , 首席 , 为了 这些 女士们 ?
“酋长，我们能再给这些女士们搭个帐篷吗？ ”

[dʒʌst] [br'saɪd] [ðɪs] [tent] [hɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sli:p] .
Just beside this tent here , so that they can have a little sleep .
只是 旁 这 帐篷 这里 , 所以 那 他们 能 有 一个 小的 睡觉 :
就在这顶帐篷旁边，这样他们就可以稍微睡一会儿。

" [ðə; ði] [ˈtʃi:f] [grʌnt] [ə; eɪ] [ˈdaʊt(ə)l] [ækwi'es(ə)nɪs] ,
" The Chief grunted a doubtful acquiescence ,
" 这 首席 哼哼 一个 疑 默认 ,
酋长含糊地哼了一声，表示同意，语气中带着怀疑。

[bʌt; bət][ɪn] [dju:] [taɪm] [ə; eɪ] [tent] ['veri] [mʌtʃ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [əˈpɒn][ðə; ði] [kli:n] [draɪ]
but in due time a tent very much dilapidated was pitched upon the clean dry
但 在 到期的 时间 一个 帐篷 非常 很多 破旧的 曾是 投球 之上 这 干净的 干燥
[graʊnd] [kləʊz] [br'saɪd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [leɪ] .
ground close beside that in which the sick boy lay .
地面 关闭 旁 那 在 哪个 这 生病的 男生 躺 :
但不久之后，在生病男孩躺着的地方旁边，一块干净干燥的空地上搭起了一顶破旧的帐篷。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
While this was being done the doctor was making a further examination of
尽管 这 曾是 存在 完毕 这 医生 曾是 制作 一个 更远 考试 的
[hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .
his patient .
他的 病人 :
与此同时，医生正在对病人进行进一步检查。

[wɪð] [əd'maɪəɪŋ] [aɪz] , ['mɔɪrə] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [swɪft] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deft] ['fɪŋgəz] .
With admiring eyes , Moira followed the swift movements of his deft fingers .
和 钦佩 眼睛 , 莫伊拉 随后 这 迅速 移动 的 他的 麻利 手指 :
莫伊拉满怀钦佩地注视着他灵巧的手指快速移动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈhezɪteɪʃn] .
There was no hesitation .
那里 曾是 不 犹豫 :
毫不犹豫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fʌmblɪŋ] .
There was no fumbling .
那里 曾是 不 笨拙 :
没有丝毫慌乱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ʊə(r)] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈækjərət] ['nɒlɪdʒ] ,
There was the sure indication of accurate knowledge ,
那里 曾是 这 当然 指示 的 准确的 知识 ,
这无疑表明他掌握了准确的信息。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] [self] - ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hi; hi][dɪd] .
the obvious self - confidence of experience in everything he did .
这 明显的 自己 - 信心 的 经验 在 一切 他 做过 :
他做任何事都明显带有经验带来的自信。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʌnˈtju:təd] [aɪz] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri]
Even to her untutored eyes the doctor seemed to be walking with a very

甚至 到 她 未经训练的 眼睛 这 医生 似乎 到 是 步行 和 一个 非常

[fɜ:m] [tred] .
firm tread .

公司 踏 .

即使在她这样缺乏经验的人看来，医生走路的步伐也非常稳健。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈɑ:ftə(r)][æn; ən] [ˈaʊərz] [wɜ:k] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ˈmændi] [hu:] [wɒz; wəz] [əˈsɪstɪŋ]
At length , after an hour's work , he turned to Mandy who was assisting

在 长度 , 后 一个 小时 工作 , 他 转向 到 曼迪 WHO 曾是 协助

[hɪm][ænd; ənd] [sed] :
him and said :

他 和 说 :

一个小时候，他终于转过身对正在帮他干活的曼迪说：

" [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][bəʊθ][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .
" Now you can both go to sleep .

" 现在 你 能 两个都 去 到 睡觉 .

“现在你们两个都可以睡觉了。”

[aɪ][æɪ; fəɪ] [ni:d] [ju:; jʊ][nəʊ][mɔ:(r)] [tɪl] [ˈmɔ:nɪŋ] .
I shall need you no more till morning .

我 将 需要 你 不 更多的 直到 早晨 .

直到明天早上我都不需要你了。

[aɪ][æɪ; fəɪ] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] .
I shall keep an eye on him .

我 将 保持 一个 眼睛 在 他 .

我会密切关注他。

[ɒf] [ju:; jʊ][gəʊ] .
Off you go :

离开 你 去 .

走吧。

[gʊd] - [naɪt] . "
Good - night . "

好的 - 夜晚 . "

晚安。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə][kɔ:l] [em ˈi:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] , " [sed] [ˈmændi] .
" You will be sure to call me if I can be of service , " said Mandy .

" 你 将要 是 当然 到 称呼 我 如果 我 能 是 的 服务 , " 说 曼迪 .

“如果我能帮上忙，你一定会打电话给我的，”曼迪说。

" [aɪ][æɪ; fəɪ][du:; də][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
" I shall do no such thing .

" 我 将 做 不 这样的 事物 .

我绝不会做这种事。

[aɪ][ɪkˈspekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [sli:p] .
I expect you to sleep .

我 预计 你 到 睡觉 .

我希望你好好睡觉。

[aɪ][æɪ; fəɪ] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [end][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] . "
I shall look after this end of the job . "

我 将 看 后 这 结尾 的 这 工作 . "

我会负责这项工作的这一部分。

" [hi:; hi][ɪz] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] , [ɪz][hi:; hi][nɒt] ?

" He is very sure of himself , is he not ?
" 他 是 非常 当然 的 他自己 , 是 他 不是 ?

“他对自己很有信心，不是吗？”

" [sed] ['mɔɪrə][ɪn][ə; ei] [ləʊ] [təʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [æz; əz] [ðei] [pɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv]
" said Moira in a low tone to her sister - in - law as they passed out of
" 说 莫伊拉 在 一个 低的 语气 到 她 姐姐 - 在 - 法律 作为 他们 通过了 出去 的

[ðə; ði] [tent] .
the tent .
这 帐篷 .

“莫伊拉低声对嫂子说，然后她们一起走出了帐篷。”

" [hi:; hi][hæz; həz][ə; ei] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] , " [sed] ['mændi] ['praʊdli] .

" He has a right to be , " said Mandy proudly .
" 他 有 一个 正确的 到 是 , " 说 曼迪 自豪地 .

“他有这个权利，”曼迪自豪地说。

" [hi:; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ai][kæn; kən] [sli:p] [ɪn] [pi:s] .

" He knows his work , and now I feel as if I can sleep in peace .
" 他 知道 他的 工作 , 和 现在 我 感觉 作为 如果我 能 睡觉 在 和平 .

“他很懂行，现在我可以安心睡觉了。”

[wɒt] [ə; ei][blessɪd; blest] [θɪŋ] [sli:p] [ɪz] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] , [wɪ'ðəʊt] [ʌn'dresɪŋ] ,
What a blessed thing sleep is , " she added , as , without undressing ,
什么 一个 蒙福 事物 睡觉 是 , " 她 额外 , 作为 , 没有 脱衣服 ,

“睡眠真是一件幸福的事，”她补充道，同时没有脱衣服。

[ʃi:; ʃi] ['tʌmbld] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

she tumbled on to the couch prepared for her .
她 翻滚 在 到 这 长椅 准备 为了 她 .

她跌倒在为她准备的沙发上。

" [ɪz]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] ['veri] ['klevə(r)] ?

" Is Dr . Martin very clever ?
" 是 博士 . 马丁 非常 聪明的 ?

马丁博士很聪明吗？

[ai] [mi:n] , [ɪz][hi:; hi][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] ? "

I mean , is he an educated man ? "
我 意思是 , 是 他 一个 受过教育 男人 ? "

我的意思是，他受过教育吗？

" [wɒt] ? " [kraɪd] ['mændi] .

" What ? " cried Mandy .
" 什么 ? " 哭 曼迪 .

“什么？”曼迪惊叫道。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] [wɒt] ? "

" Dr . Martin what ? "
" 博士 . 马丁 什么 ? "

“马丁博士，什么？”

" [ɪz][hi:; hi] ['veri] ['klevə(r)] ?

" Is he very clever ?
" 是 他 非常 聪明的 ?

他很聪明吗？

[ɪz][hi:; hi] - - [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] ? "

Is he - - an educated man ? "
是 他 - - 一个 受过教育 男人 ? "

他受过教育吗？

" [eɪ] , [wɒt] ? " [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] , [ˈjɔːnɪŋ] [ˈdespəˌrətli] .
" **Eh , what ? " she repeated , yawning desperately .**
" 嗯 , 什么 ? " 她 重复 , 打哈欠 绝望地 .

“呃，什么？”她重复道，绝望地打了个哈欠。

" [əʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] [əˈsliːp] . "
" **Oh , I was asleep .** "
" 哦 , 我 曾是 睡着了 . "

“哦，我睡着了。”

" [ɪz][hiː; hi][ˈklevə(r)] ? "
" **Is he clever ?** "
" 是 他 聪明的 ? "

他聪明吗？

" [ˈklevə(r)] ?
" **Clever ?**
" 聪明的 ?

“聪明的？”

[wel] , [ˈrɑːðə(r)] - - " [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈtreɪlɪŋ] [ɒf] [əˈgen] [ˈɪntuː][ˈslʌmbə(r)] .
Well , rather - - " Her voice was trailing off again into slumber .
出色地 , 相当 - - " 她 嗓音 曾是 尾随 离开 再次 进入 睡眠 .

“嗯，其实——”她的声音再次渐渐消失，进入了梦乡。

" [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][æn; ən][ˈedʒuketɪd][mæn] ? "
" **And is he an educated man ?** "
" 和 是 他 一个 受过教育 男人 ? "

“他受过教育吗？”

" [ˈedʒuketɪd] ? [nəʊz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
" **Educated ? Knows his work if that's what you mean .**
" 受过教育 ? 知道 他的 工作 如果 那就是 什么 你 意思是 .

“受过教育？如果你指的是专业知识的话，那他肯定懂行。”

[əʊ] - [eɪʃ] - -
Oh - h - -
哦 - h - -

哦——

[bʌt; bət][aɪm] [ˈsliːpi] . "
but I'm sleepy . "
但 我是 困 . "

但我好困。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ? "
" **Is he a gentleman ?** "
" 是 他 一个 绅士 ? "

他是一位绅士吗？

" [eɪ] ? [wɒt] ?
" **Eh ? What ?**
" 嗯 ? 什么 ?

“啊？什么？”

" [ˈmændi] [sæt] [ʌp] [streɪt] .
" **Mandy sat up straight .**
" 曼迪 卫星 向上 直的 .

曼迪坐直了身子。

" [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ?
" **A gentleman ?**
" 一个 绅士 ?

一位绅士？

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
I should say so !
我 应该 说 所以 !

没错!

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɔːl] [θruː] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][təʊ] - [tɪps] .
That is , he is a man all through right to his toe - tips .
那 是 , 他 是 一个 男人 全部 通过 正确的 到 他的 脚趾 - 尖端 .
也就是说, 他从头到脚都是个真正的男人。

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] - - [mɔː(r)][ˈdʒent(ə)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈwʊmən] [aɪ][ˈevə(r)] [sɔː] .
And gentle - - more gentle than any woman I ever saw .
和 温和的 - - 更多的 温和的 比 任何 女士 我 曾经 锯 .
而且很温柔——比我见过的任何女人都温柔。

[wɪl] [ðæt] [duː; də] ?
Will that do ?
将要 那 做 ?

这样可以吗?

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

" [ænd; ənd] [brɪˈfɔː(r)] [ˈmɔɪrə] [kʊd; kəd] [meɪk] [rɪˈplaɪ] [ʃiː; ʃi][wʊz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] .
" **And before Moira could make reply she was sound asleep .**
" 和 前 莫伊拉 可以 制作 回复 她 曾是 声音 睡着了 .
“莫伊拉还没来得及回答, 就已经睡着了。”

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wʊz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˌpɒəˈtjuːnəti] [wʊz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][tuː; tə] [pruːv]
Before the night was over the opportunity was given the doctor to prove
前 这 夜晚 曾是 超过 这 机会 曾是 给定 这 医生 到 证明
[hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] ,
his manhood ,
他的 男子气概 ,
在夜幕降临之前, 医生有机会证明自己的男子气概。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtruːli] [spekˈtækjələ(r)][ˈmænə(r)] .
and in a truly spectacular manner .
和 在 一个 真的 壮观的 方式 .
而且是以一种非常壮观的方式。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈmɔɪrə] [faʊnd] [hɜːˈself] [ˈsɪtɪŋ] [bəʊlt] [ˈʌpraɪt] ,
For shortly after midnight Moira found herself sitting bolt upright ,
为了 不久 后 午夜 莫伊拉 成立 她自己 坐着 螺栓 直立 ,
午夜刚过不久, 莫伊拉发现自己猛地坐了起来。

[waɪd] - [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈklʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][waɪld][ˈterə(r)] .
wide - awake and clutching her sister - in - law in wild terror .
宽的 - 醒 和 紧握 她 姐姐 - 在 - 法律 在 荒野 恐怖 .
她惊恐万分, 完全清醒, 紧紧抓住嫂子不放。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðeə(r)] [tent] [ðə; ði] [naɪt] [wʊz; wəz] [ˈhɪdiəs] [wɪð] [dɪsˈkɔːdənt] [ˈnɔɪzɪz] , [ˌjel] , [wɒps] , [kraɪz]
Outside their tent the night was hideous with discordant noises , yells , whoops , cries
外部 他们的 帐篷 这 夜晚 曾是 可怕 和 不和谐的 噪音 , 喊叫 , 哎呀 , 哭泣
,
!,
,
帐篷外, 夜色凄厉, 充斥着刺耳的噪音、叫喊声、欢呼声和哭喊声。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] [ɒv; əv] [tɒm] - [tɒmz] .
mingled with the beating of tom - toms .
混合 和 这 殴打 的 汤姆 - 汤姆斯 :

与嘹亮的鼓声交织在一起。

[ˈterɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] , [ðə; ði] [tu:] [gʻɜ:lz] [spræŋ] [tu;; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] , [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði]
Terrified and trembling , the two girls sprang to the door , and , lifting the
恐惧 和 发抖 , 这 二 女孩们 弹簧 到 这 门 , 和 , 举重 这
[flæp] , [piə] [aʊt] .
flap , peered out .
瓣膜 , 窥视 出去 :

两个女孩吓得浑身颤抖, 跳到门口, 掀开门帘, 向外张望。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv] [breɪvz] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈpaʊwaʊ] [səʊ] [ˈru:dli]
It was the party of braves returning from the great powwow so rudely
它 曾是 这 派对 的 勇士们 返回 从 这 伟大的 印第安人聚会 所以 粗暴地
[ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈkæməɾən] .
interrupted by Cameron .
中断 经过 卡梅伦 :

这是一群勇士从盛大的印第安人聚会中返回, 却被卡梅伦粗暴地打断了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [ɪn][æŋ; ən][ˈi:v(ə)l] [mu:d] , [tu:] ,
They were returning in an evil mood , too ,
他们 是 返回 在 一个 邪恶的 情绪 , 也 ,
他们回来的时候心情也很恶劣。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈreɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv][ˈi:g(ə)l] [ˈfeðə(r)] [ænd; ənd] [θri:]
for they were enraged at the arrest of Eagle Feather and three
为了 他们 是 愤怒 在 这 逮捕 的 鹰 羽毛 和 三
[əˈkɑ:mplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [kraɪm] ,
accomplices in his crime ,
同谋 在 他的 犯罪 ,

因为他们对鹰羽及其三名同伙被捕感到愤怒。

[dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌŋ] [dɑ:ns] [ænd; ənd][ɪts] [əˈtendənt] [dʒɔɪz][ɒv; əv]
disappointed in the interruption of their sun dance and its attendant joys of
失望的 在 这 中断 的 他们的 太阳 舞蹈 和 它是 服务员 喜悦 的
[fi:st] [ænd; ənd] [sɒŋ] ,
feast and song ,
盛宴 和 歌曲 ,

他们因太阳舞及其伴随的宴饮歌乐被打断而感到失望

[ænd; ənd] [ˈfjʊəriəs] [æt; ət] [wɒt] [əˈprɪəd] [tu;; tə][ðem; ðəm][tu;; tə][bi:; bi][ðə; ði] [əʊvəˈθrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and furious at what appeared to them to be the overthrow of the
和 狂怒 在 什么 出现 到 他们 到 是 这 推翻 的 这
[greɪt] [ədˈventʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [prɪˈpeəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
great adventure for which they had been preparing and planning for the
伟大的 冒险 为了 哪个 他们 有 到过 准备 和 规划 为了 这
[pɑ:st] [tu:] [mʌnθs] .
past two months .
过去的 二 几个月 :

他们愤怒地表示, 他们筹备了两个月的伟大冒险似乎就此破灭。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðeə(r)][reɪdʒ] ,
This was indeed the chief cause of their rage ,
这 曾是 的确 这 首席 原因 的 他们的 愤怒 ,
这的确是他们愤怒的主要原因。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tempts] [æt; ət][ju'naɪtɪd] ['efət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westən]
for it seemed as if all further attempts at united effort among the Western
为了 它 似乎 作为 如果全部 更远 尝试 在 团结的 努力 之中 这 西
[traɪbɜz] [hæd; həd] [bi:n] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðeə(r)][plænz] ,
tribes had been frustrated by the discovery of their plans ,
部落 有 到过 沮丧的 经过 这 发现 的 他们的 计划 ,
因为西部各部落之间所有进一步的联合行动似乎都因其计划被发现而受挫。

[baɪ][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['li:də(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækfi:t] [tʃi:f] ,
by the flight of their leader , and by the treachery of the Blackfeet Chief ,
经过 这 航班 的 他们的 领导者 , 和 经过 这 背信弃义 的 这 黑脚族 首席 ,
由于他们的首领逃跑, 以及黑脚族酋长的背叛,
[ˈrʌŋɪŋ] [stri:m] , [ɪn] [sə'rendəriŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [ˈtraɪbzmən] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] .
Running Stream , in surrendering their fellow - tribesmen to the Police .
跑步 溪流 , 在 投降 他们的 同伴 - 部落成员 到 这 警察 .
Running Stream 将他们的同族人移交给警方。

[tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['tretʃəri] ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)] ['eni] [kəʊə'li(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
To them that treachery rendered impossible any coalition between the Piegans
到 他们 那 背信弃义 渲染 不可能的 任何 联盟 之间 这 皮根斯
[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækfi:t] .
and the Blackfeet .
和 这 黑脚族 .
在他们看来, 这种背叛使得皮根人和黑脚人之间不可能结成任何联盟。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,
此外,

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] ['paʊwaʊ] [hæd; həd] [bi:n] ['brəʊkən][ʌp] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd]
before their powwow had been broken up there had been distributed
前 他们的 印第安人聚会 有 到过 破碎的 向上 那里 有 到过 分布式
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] ['bɒtlz] [ɒv; əv] ['wɪski] [prə'vaɪdɪd] [bɪ'fɔ:hænd] [baɪ][ðə; ði] [ə'stju:t] [su:]
among them a few bottles of whisky provided beforehand by the astute Sioux
之中 他们 一个 很少 瓶子 的 威士忌酒 假如 预先 经过 这 精明 苏族
[æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tu:; tə][ðeə(r)][ɪn'θju:ziæzəm] [ə'genst] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] ['kraɪsɪs] [wen] [sʌtʃ]
as a stimulus to their enthusiasm against a moment of crisis when such
作为 一个 刺激 到 他们的 热情 反对 一个 片刻 的 危机 什么时候 这样的
[ˈstɪmjələs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['nesəsəri] .
stimulus should be necessary .
刺激 应该 是 必要的 .

在他们的聚会结束之前, 精明的苏族人事先准备了一些威士忌, 分发给他们, 以在危机时刻激发他们的热情, 因为那时可能需要这种刺激。

[ði:z] ['bɒtlz] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɡreɪt] ['li:də(r)] ,
These bottles , in the absence of their great leader ,
这些 瓶子 , 在 这 缺席 的 他们的 伟大的 领导者 ,
这些瓶子, 在它们伟大的领袖缺席的情况下,

[wɜ:(r); wə(r)][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbɜz] [baɪ] [ˈrʌŋɪŋ] [stri:m] [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] -
were distributed among the tribes by Running Stream as a peace -
是 分布式 之中 这 部落 经过 跑步 溪流 作为 一个 和平 -
[ˈbʊəriŋ] ,
offering ,
提供 ,
由奔流溪分发给各部落作为和平的礼物。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ˈɒbvɪəs] [ˈri:z(ə)n] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈpɑ:tiŋ] [frɒm; frəm]
but for obvious reason not until the moment came for their parting from
但 为了 明显的 原因 不是 直到 这 片刻 来了 为了 他们的 离别 从
[i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

但出于显而易见的原因，直到他们不得不分别的那一刻，他们才真正分开。

[fɪld] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [ˈmædən] [wɪð] [ðə; ði][bæd] [ˈwɪski] [ðeɪ]
Filled with rage and disappointment , and maddened with the bad whisky they
已填 和 愤怒 和 失望 , 和 疯狂的 和 这 坏的 威士忌酒 他们
[hæd; həd][ˈteɪkən] ,
had taken ,
有 已采取 ,

他们满怀愤怒和失望，又因喝了劣质威士忌而怒火中烧。

[ðeɪ] [pɔ:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [wɪð] [waɪld] [ˈʃaʊtiŋ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪstˈtʃɑ:dʒ]
they poured into the encampment with wild shouting accompanied by the discharge
他们 倾倒 进入 这 营地 和 荒野 喊叫 伴随 经过 这 释放
[ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbi:tiŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] .
of guns and the beating of drums .
的 枪支 和 这 殴打 的 鼓 .

他们一边疯狂呐喊，一边枪炮齐鸣，鼓声震天，涌入营地。

[ɪn][ˈterə(r)][ðə; ði][gɜ:lz] [klʌŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [ˈgeɪziŋ] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈhɒrɪd] [si:n] .
In terror the girls clung to each other , gazing out upon the horrid scene .
在 恐怖 这 女孩们紧紧抓住 到 每个 其他 , 凝视 出去 之上 这 可怕的 场景 .

女孩们惊恐地抱在一起，凝视着可怕的景象。

" [wɒtˈevə(r)] [ɪz] [ðɪs] , [ˈmændi] ? " [kraɪd] [ˈmɔɪrə] .
" Whatever is this , Mandy ? " cried Moira .
" 任何 是 这 , 曼迪 ? " 哭 莫伊拉 .

“这到底是什么，曼迪？”莫伊拉喊道。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
But her sister - in - law could give her little explanation .
但 她 姐姐 - 在 - 法律 可以 给 她 小的 解释 .

但她的嫂子却无法给她做出合理的解释。

[ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] , [ˈgləʊɪŋ] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] , [rɪˈvi:ld] [ə; eɪ][ˈtru:li] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈspektək(ə)l] .
The moonlight , glowing bright as day , revealed a truly terrifying spectacle .
这 月光 , 发光 明亮的 作为 天 , 揭晓 一个 真的 恐怖 奇观 .

月光皎洁如白昼，映照出一幅令人毛骨悚然的景象。

[ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] , [ˈɔ:lməʊst] [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈhɪdiəsli] [ˈpeɪntɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈli:pɪŋ] ,
A band of Indians , almost naked and hideously painted , were leaping ,
一个 乐队 的 印度人 , 几乎 裸 和 极其可怕 绘 , 是 跳跃 ,
[ˈʃaʊtiŋ] , [ˈbi:tiŋ] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈfaɪəɪɪŋ] [gʌnz] .
shouting , beating drums and firing guns .
喊叫 , 殴打 鼓 和 射击 枪支 .

一群印第安人，几乎赤身裸体，脸上涂着丑陋的油彩，跳跃、呐喊、击鼓、鸣枪。

[aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tents] [pɔ:] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,
Out from the tents poured the rest of the band to meet them ,
出去 从 这 帐篷 倾倒 这 休息 的 这 乐队 到 见面 他们 ,

乐队其他成员从帐篷里涌出来与他们汇合。

[ˈi:gəli] [ɪnˈkwəɪəɪɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] .
eagerly inquiring into the cause of their excitement .
急切地 查询 进入 这 原因 的 他们的 激动 .

急切地想知道他们兴奋的原因。

[su:n] [ˈfaɪərz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈket(ə)lz] [pʊt] [ɒn] ,
Soon fires were lighted and kettles put on ,
很快 火灾 是 照明 和 水壶 放 在 ,
很快, 人们生起了火, 烧起了水壶。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈIndiənz] [ˈhæpɪnəs] [ɪz][ˈnevə(r)] [kəmˈpli:t] [ənˈles] [əˈsəʊsiəti:d; əˈsəʊʃiəti:d] [wɪð] [ˈfi:stɪŋ] ,
for the Indian's happiness is never complete unless associated with feasting ,
为了 这 印度人的 幸福 是 绝不 完全的 除非 联系 和 盛宴 ,
对印度人来说, 如果没有宴饮, 他们的幸福就永远不会完整。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [bənd] [prɪˈpeəd] [ɪtˈself][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈrevlɪ] .
and the whole band prepared itself for a time of revelry .
和 这 所有的 乐队 准备 本身 为了 一个 时间 的 狂欢 .
整个乐队都准备好了尽情狂欢。

[æz; əz][ðə; ði][gɜ:'lz] [stʊd] [ˈprɪəriŋ] [aʊt] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [si:n] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
As the girls stood peering out upon this terrible scene they became aware of the
作为 这 女孩们 站立 窥视 出去 之上 这 糟糕的 场景 他们 成为 意识到的 的 这
[ˈdɒktə(r)] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)][saɪd] .
doctor standing at their side .
医生 常设 在 他们的 边 .
女孩们站在那里, 凝视着这可怕的一幕, 这时她们注意到医生站在她们身边。

" [seɪ] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp] [ˈrɑ:ðə(r)] [rʌf] , [doʊnt] [ðeɪ] ?
" **Say , they seem to be cutting up rather rough , don't they ?**
" 说 , 他们 似乎 到 是 切割 向上 相当 粗糙的 , 不 他们 ?
“话说, 他们切割的方式似乎有点粗暴, 不是吗? ”

" [hi:; hi] [sed] [ˈku:lɪ] .
" **he said coolly .**
" 他 说 冷静地 .
他冷冷地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈkɔ:ʃənəri] [ˈmeʒə(r)] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [step] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌðə(r)]
" **I think as a precautionary measure you had better step over into the other**
" 我 思考 作为 一个 预防 措施 你 有 更好的 步 超过 进入 这 其他
[tent] .
tent .
帐篷 .
“我认为, 为了安全起见, 你最好走到另一个帐篷里去。”

" [ˈheɪstɪli] [ˈgæðəriŋ] [ðeə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋz] , [ðeɪ] [ræn] [əˈkrɒs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] ,
" **Hastily gathering their belongings , they ran across with the doctor to his tent ,**
" 草草 采集 他们的 财物 , 他们 跑 穿过 和 这 医生 到 他的 帐篷 ,
他们匆匆收拾好行李, 和医生一起跑到他的帐篷里。

[frɒm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [geɪz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wɪəd] [ˈspektək(ə)l] [brɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
from which they continued to gaze upon the weird spectacle before them .
从 哪个 他们 持续 到 目光 之上 这 诡异的 奇观 前 他们 .
他们继续凝视着眼前这奇异的景象。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪst] [ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kæmp] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈgæðəd] ,
About the largest fire in the center of the camp the crowd gathered ,
关于 这 最大 火 在 这 中心 的 这 营 这 人群 聚集 ,
人群聚集在营地中央最大的一堆篝火旁,

[tʃi:f] [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,
Chief Trotting Wolf in the midst ,
首席 小跑 狼 在 这 中间 ,
首席奔跑狼在中间,

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [h ə' ræŋ] [baɪ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [breɪvz] [hu:] [wɒz; wəz] ['eɪdəntli]
and were harangued by one of the returning braves who was evidently
和 是 训斥 经过 一 的 这 返回 勇士们 WHO 曾是 显然
[rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪriənsɪz] [ænd; ənd] [hu:z] [teɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ðə; ði]
reciting the story of their experiences and whose tale was received with the
背诵 这 故事 的 他们的 经历 和 谁 故事 曾是 已收到 和 这
[dɪpɪst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][mæd] [kraɪz][ænd; ənd] [wɒps] .
deepest interest and was punctuated by mad cries and whoops .
最深处 兴趣 和 曾是 标点符号 经过 疯狂的 哭泣 和 哎呀 .

一位凯旋的勇士滔滔不绝地讲述着他们的经历，他的故事引起了众人的极大兴趣，期间不时响起疯狂的叫喊声和欢呼声。

[ðə; ði][wʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:d] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:d] " [pə'li:s] ,
The one English word that could be heard was the word " Police ,
这 一 英语 单词 那 可以 是 听到 曾是 这 单词 " 警察 ,
唯一能听到的英语单词是“警察”。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [nəʊ] [ɪn'tɜ:prətə(r)] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔ:-] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f]
" **and it needed no interpreter to explain to the watchers that the chief**
" 和 它 需要 不 翻译 到 解释 到 这 观察者 那 这 首席
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˈfjʊəri][tu:; tə][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] ,
object of fury to the crowding ,
目的 的 愤怒 到 这 拥挤 ,
“无需翻译，旁观者便能明白，人群愤怒的主要对象是什么，

[dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['ɪndiənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'li:smən] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z]
gesticulating Indians about the fire was the Policeman who had been the cause
做手势 印度人 关于 这 火 曾是 这 警察 WHO 有 到过 这 原因
[ɒv; əv][ðeə(r)] [hju:,mɪli'eɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
of their humiliation and disappointment .
的 他们的 屈辱 和 失望 .

向印第安人比划着火情的，正是那个让他们感到羞辱和失望的警察。
[ɪn][ə; eɪ] [pɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌprɔ:(r)][ə; eɪ] [laʊd] [ˌeksklə'meɪf(ə)n][frɒm; frəm][æŋ; ən] ['ɪndiən] [ə'restɪd] [ðə; ði]
In a pause of the uproar a loud exclamation from an Indian arrested the
在 一个 暂停 的 这 骚动 一个 大声 感叹 从 一个 印度 被捕 这
[ə'ten(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd] .
attention of the band .
注意力 的 这 乐队 .

喧闹声稍歇片刻，一个印第安人的大声喊叫吸引了乐队的注意。
[wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi] ['ʌtə] [hɪz; ɪz][ˌeksklə'meɪf(ə)n][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] ['leɪtli] ['ɒkjupaɪd]
Once more he uttered his exclamation and pointed to the tent lately occupied
一次 更多的 他 说出 他的 感叹 和 尖 到 这 帐篷 最近 占领
[baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
by the ladies .
经过 这 女士们 .

他再次发出惊叹，并指着女士们最近居住的帐篷。
['kwɪkli] [ðə; ði] [həʊl] [bənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ə'prɪəd] [tu:; tə] [bʌntʃ] [tə'geðə(r)] [prɪ'pærət(ə)ri] [tu:; tə]
Quickly the whole band about the fire appeared to bunch together preparatory to
迅速地 这 所有的 乐队 关于 这 火 出现 到 束 一起 预备 到
[rʌʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n]['ɪndə'keɪtɪd] ,
rush in the direction indicated ,
匆忙 在 这 方向 表明的 ,
很快，围着火堆的所有人都聚集在一起，准备朝指示的方向冲去。

[bʌt; bət] [brɪʃɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sprɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] , [ˈspi:kɪŋ] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [wɪð]
but before they could spring forward Trotting Wolf , speaking rapidly and with
但 前 他们 可以 春天 向前 小跑 狼 , 请讲 快速 和 和
[ˈvaɪələnt] [dʒeˌstɪkjʊˈleɪʃn] ,
violent gesticulation ,
暴力 手势 ,
但还没等他们冲上前去，奔跑的狼就出现了，它语速飞快，手势也十分激烈。

[stʊd] [ɪn][ðeə(r)] [pɑ:θ] .
stood in their path .
站立 在 他们的 小路 .
挡在了他们的路上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʌnˈhi:dɪd] .
But his voice was unheeded .
但 他的 嗓音 曾是 无人理会 .
但他的声音无人理会。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [θrʌst] [əˈsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [bənd] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈmædli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [tent]
He was thrust aside and the whole band came rushing madly toward the tent
他 曾是 推力 旁边 和 这 所有的 乐队 来了 匆忙 疯狂地 朝向 这 帐篷
[ˈleɪtli] [ˈɒkjʊpaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
lately occupied by the ladies .
最近 占领 经过 这 女士们 .
他被推到一边，整个乐队疯狂地冲向刚才女士们居住的帐篷。

" [get] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈspi:kɪŋ] [ˈræpɪdli] .
" Get back from the door , " said the doctor , speaking rapidly .
" 得到 后退 从 这 门 , " 说 这 医生 , 请讲 快速 .
“退后，不要靠近门口，”医生语速很快地说。

" [ði:z] [tjæps] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmwɒt] [ɪkˈsaɪtɪd] .
" These chaps seem to be somewhat excited .
" 这些 小伙子们 似乎 到 是 有些 兴奋的 .
“这些家伙看起来有点兴奋。”

[aɪ] [wɪ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ɡʌn] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
I wish I had my gun , " he continued ,
我 希望 我 有 我的 枪 , " 他 持续 ,
“我真希望我带了枪，”他继续说道。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tent] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwepən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] .
looking about the tent for a weapon of some sort .
寻找 关于 这 帐篷 为了 一个 武器 的 一些 种类 .
他在帐篷里四处寻找武器。

" [ðɪs] [wɪl] [du:; də] , " [hi:; hi] [sed] ,
" This will do , " he said ,
" 这 将要 做 , " 他 说 ,
“这样就可以了，”他说。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [staʊt] [ˈpɒplə(r)] [pəʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [tent] [pegz] .
picking up a stout poplar pole that had been used for driving the tent pegs .
挑选 向上 一个 肥硕 白杨 极 那 有 到过 用过的 为了 驾驶 这 帐篷 钉子 .
捡起一根粗壮的白杨木杆，这根木杆以前是用来打帐篷钉的。

" [steɪ] [ɪnˈsaɪd][hɪə(r)] .
" Stay inside here .
" 停留 里面 这里 .
“待在里面。”

[doʊnt] [mu:v] [tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . "
" **Don't move till I tell you** . "

不 移动 直到 我 告诉 你 . "

没我允许不许动。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] , " [kraɪd] [ˈmɔɪrə] , [ˈleɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][əˈpɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] .
" **But they will kill you** , " **cried Moira , laying her hand upon his arm** .
" 但 他们 将要 杀 你 , " 哭 莫伊拉 , 躺下 她 手 之上 他的 手臂 .
“他们会杀了你的,”莫伊拉喊道, 同时把手放在他的胳膊上。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][aʊt] . "
" **You must not go out** . "
" 你 必须 不是 去 出去 . "

你绝对不能外出。

" [ˈnɒns(ə)ns] ! " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ˈrʌfli] .
" **Nonsense ! " said the doctor almost roughly** .
" 废话 ! " 说 这 医生 几乎 大致 .

“胡说！”医生几乎是粗声粗气地说。

" [kɪl] [ˌem ˈi:] ? [nɒt] [mʌtʃ] .
" **Kill me ? Not much** .
" 杀 我 ? 不是 很多 .

“杀了我？没那么容易。”

[aɪl] [nɒk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [blɒks] [ɒf] [fɜ:st] .
I'll knock some of their blocks off first .
患病的 敲 一些 的 他们的 积木 离开 第一的 .

我先来扫清他们的一些障碍。

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] ,
" **So saying** ,
" 所以 说 ,

“这么说吧,

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [pɑ:st] [aʊt][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv]
he lifted the flap of the tent and passed out just as the rush of
他 抬起 这 瓣膜 的 这 帐篷 和 通过了 出去 只是 作为 这 匆忙 的
[ˈmædən] [ˈɪndiənz] [keɪm] .
maddened Indians came .
疯狂的 印度人 来了 .

他掀开帐篷的帘子, 就在这时, 一群疯狂的印第安人冲了过来, 他便昏了过去。

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [tent] [ðeɪ] [fel] , [kɪkt] [ðə; ði] [tent] [pəʊlz] [daʊn] , [ænd; ənd] ,
Upon the ladies ' tent they fell , kicked the tent poles down , and ,
之上 这 女士们 - 帐篷 他们 跌倒 , 踢 这 帐篷 杆子 向下 , 和 ,
他们扑到女眷的帐篷上, 踢倒了帐篷杆, 然后,

[ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði][ˈkænvəs] [rɪpt] [aɪ ˈti:][klɪə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [pegz] .
seizing the canvas ripped it clear from its pegs .
抓住 这 帆布 撕裂 它 清除 从 它是 钉子 .

一把抓住画布, 把它从钉子上扯了下来。

[sʌm; səm] [ˈmomənts] [ðeɪ] [spent] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈempti] [bed] ,
Some moments they spent searching the empty bed ,
一些 时刻 他们 花费 搜索 这 空的 床 ,

他们花了些时间在空床上寻找,

[ðen] [tɜ:nd] [wɪð] [rɪˈnju:d] [kraɪz] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tent] [brɪˈfɔ:(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
then turned with renewed cries toward the other tent before which stood the doctor ,
然后 转向 和 更新 哭泣 朝向 这 其他 帐篷 前 哪个 站立 这 医生 ,
然后她再次大声喊叫着转向医生站着的另一个帐篷。

[ˈweɪtɪŋ] , [ɡrɪm] , [ˈsaɪlənt] , [ˈsævɪdʒ] .
waiting , grim , silent , savage .

等待 , 严峻 , 沉默的 , 野蛮的 .

等待着, 阴沉, 沉默, 残酷。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [pɔːzd] , [əˈrestɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈfɪɡə(r)] ,
For a single moment they paused , arrested by the silent figure ,

为了 一个 单身的 片刻 他们 暂停 , 被捕 经过 这 沉默的 数字 ,

他们愣了一下, 被那个沉默的身影吸引住了。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] [ə; eɪ] [drɪŋk] - [ˈmædən] [breɪv] [spræŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [tent] , [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)]
then with a whoop a drink - maddened brave sprang toward the tent , his rifle

然后 和 一个 哇哦 一个 喝 - 疯狂的 勇敢的 弹簧 朝向 这 帐篷 , 他的 步枪

[ˈklʌbd] [tuː; tə] [straɪk] .

clubbed to strike .

俱乐部 到 罢工 .

然后, 一个喝得酩酊大醉的勇士大叫一声, 冲向帐篷, 举起步枪准备射击。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪˈlɪvə(r)][hɪz; ɪz] [bləʊ] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈstepɪŋ] [ˈswɪftli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Before he could deliver his blow the doctor , stepping swiftly to one side ,

前 他 可以 递送 他的 吹 这 医生 , 步进 迅速地 到 一 边 ,

在他出手之前, 医生迅速闪到一边。

[swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɒplə(r)] [klʌb] [hɑːd] [əˈpɒŋ][ðə; ði] [ʌpˈlɪftɪd] [ɑːmz] ,
swung his poplar club hard upon the uplifted arms ,

摇摆 他的 白杨 俱乐部 难的 之上 这 提升 武器 ,

他用手中的白杨木棍狠狠地击打着高举的双臂,

[sent][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [ˈkræʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbækwəd] [swɪŋ] [kɔːt] [ðə; ði]
sent the rifle crashing to the ground and with a backward swing caught the

发送 这 步枪 崩溃 到 这 地面 和 和 一个 落后 摇摆 捕捉 这

[əˈstɒnɪʃt] [breɪv] [ɒn][ðə; ði][ɪkˈspəʊzd] [hed] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [ɪf]
astonished brave on the exposed head and dropped him to the earth as if

惊讶 勇敢的 在 这 裸露 头 和 掉落 他 到 这 地球 作为 如果

[ded] .

dead .

死的 .

他将步枪打飞到地上, 向后挥动, 击中了惊愕的勇士裸露的头部, 将他像死了一样倒在地上。

" [teɪk] [ðæt] , [juː; jʊ][dɒɡ] !

" Take that , you dog !

" 拿 那 , 你 狗 !

“尝尝这个, 你这狗东西! ”

" [hiː; hi][kraɪd] [ˈsævɪdʒli] .

" he cried savagely .

" 他 哭 野蛮地 .

他发出凄厉的哭喊声。

" [kʌm] [ɒn] , [huz] [nekst] ?

" Come on , who's next ?

" 来 在 , 谁是 下一个 ?

“来吧, 下一个是谁? ”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpleɪə(r)] [maɪt] [ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔːl] [bæt] .

" he shouted , swinging his club as a player might a baseball bat .

" 他 喊叫 , 摇摆 他的 俱乐部 作为 一个 玩家 可能 一个 棒球 蝙蝠 .

他大喊着, 挥舞着手中的棍子, 就像球员挥舞棒球棒一样。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][nekst] [rʌʃ] , [haʊˈevə(r)] , [help] [keɪm] [ɪn][æŋ; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [fɔːm] .

Before the next rush , however , help came in an unexpected form .

前 这 下一个 匆忙 , 然而 , 帮助 来了 在 一个 意外 形式 .

然而, 在下一波抢购潮到来之前, 意想不到的帮助出现了。

[ðə; ði] [tent] [flæp][wɒz; wəz] [pʊʃt] [bæk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [saɪd] [stʊd] [æn; ən] [æpə'ri](ə)n
The tent flap was pushed back and at the doctor's side stood an apparition
这 帐篷 瓣膜 曾是 推动 后退 和 在 这 医生的 边 站立 一个 幻影
[ðæt] [tʃekt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - [əd'vɑ:ns] [ænd; ənd] [st'ɪld] [ðeə(r)][kraɪz] .
that checked the Indians ' advance and stilled their cries .
那 已检查 这 印度人 - 进步 和 静止 他们的 哭泣 .

帐篷帘子被推开，医生身边站着一个幽灵，它阻止了印第安人的前进，并制止了他们的哭喊。
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [naɪt] [rəʊb][ɒv; əv] ['mændɪz] [prə'vaɪdɪŋ] ,
It was the Indian boy , clad in a white night robe of Mandy's providing ,
它 曾是 这 印度 男生 , 覆膜 在 一个 白色的 夜晚 长袍 的 曼迪的 提供 ,
那是个印度男孩，穿着曼迪提供的白色睡袍。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
his rifle in his hand ,
他的 步枪 在 他的 手 ,
他手里拿着步枪，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['gɑ:stli] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɜ:nɪŋ] [laɪk] [fleɪmz] [ɒv; əv] [laɪt] .
his face ghastly in the moonlight and his eyes burning like flames of light .
他的 脸 阴森 在 这 月光 和 他的 眼睛 燃烧 喜欢 火焰 的 光 .
月光下，他的脸显得格外狰狞，双眼如同燃烧的火焰。

[wʌn][kraɪ][hi:; hi] ['ʌtə] , [wɪəd] , [fɪəs] , [ʌn'ɜ:θli] ,
One cry he uttered , weird , fierce , unearthly ,
一 哭 他 说出 , 诡异的 , 凶猛的 , 超凡脱俗的 ,
他发出了一声叫喊，怪异、凶猛、不似人间之声。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [prɪəs] [laɪk][ə; eɪ] [naɪf] [θru:] [ðə; ði] ['stiɪlnəs] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
but it seemed to pierce like a knife through the stillness that had fallen .
但 它 似乎 到 刺穿 喜欢 一个 刀 通过 这 寂静 那 有 倒下 .
但它却像一把刀，刺破了沉寂。

[ɔ:d] , ['səʊbəd] , ['pærəlaɪzd] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [stʊd] ['məʊnɪləs] .
Awed , sobered , paralyzed , the Indians stood motionless .
敬畏 , 清醒 , 瘫痪 , 这 印度人 站立 静止不动 .
印第安人惊愕不已，神情肃然，呆立不动。

[ðen] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ræŋks][ræn] [tʃi:f] ['trɒtɪŋ] [wʊlf] ,
Then from their ranks ran Chief Trotting Wolf ,
然后 从 他们的 排名 跑 首席 小跑 狼 ,
然后，他们队伍中走出了首领跑狼，

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['raɪf(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [hu:] [stiɪl] [leɪ] [ɪn'sensəb(ə)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
picked up the rifle of the Indian who still lay insensible on the ground ,
挑选 向上 这 步枪 的 这 印度 WHO 仍然 躺 麻木不仁 在 这 地面 ,
他捡起了躺在地上昏迷不醒的印第安人的步枪。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [br'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
and took his place beside the boy .
和 采取 他的 地方 旁 这 男生 .
然后他走到男孩身边坐下。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [hi:; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ræn] [aʊt] ['fɪəsli] [ɪm'piəriəs] .
A few words he spoke in a voice that rang out fiercely imperious .
一个 很少 字 他 辐 在 一个 嗓音 那 响铃 出去 激烈地 专横 .
他用一种咄咄逼人、盛气凌人的声音说了几句话。

[stiɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [stʊd] ['məʊnɪləs] .
Still the Indians stood motionless .
仍然 这 印度人 站立 静止不动 .
印第安人依然一动不动地站着。

[ə'gen] [ðə; ði] [tʃi:f] [spəʊk] [ɪn] [ɔ:t] , [ʃɑ:p] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sti:l]
Again the Chief spoke in short , sharp words of command , and , as they still
再次 这 首席 辐 在 短的 , 锋利的 字 的 命令 , 和 , 作为 他们 仍然
[ˈhezɪteɪtɪd] ,
hesitated ,
犹豫了一下 ,

酋长再次用简短有力的命令语气说道，而他们仍然犹豫不决。

[tʊk] [wʌn] [swɪft] [straɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [stʊd] [ˈniəri:st] , [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ˈəʊvə(r)]
took one swift stride toward the man that stood nearest , swinging his rifle over
采取 一 迅速 步幅 朝向 这 男人 那 站立 最近的 , 摇摆 他的 步枪 超过
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他大步走向离他最近的那个人，同时将步枪举过头顶。

[ˈfɔ:wəd] [spræŋ] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [hɪz; ɪz][ˈpɒplə(r)] [klʌb] [ˈlaɪkwaɪz] [swʌŋ] [ʌp][tu:; tə]
Forward sprang the doctor to his side , his poplar club likewise swung up to
向前 弹簧 这 医生 到 他的 边 , 他的 白杨 俱乐部 同样地 摇摆 向上 到
[straɪk] .
strike .
罢工 .

医生猛地跃到他身旁，手中的白杨木棒也挥了上去。

[bæk] [fel] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔ:(r)] [tu:] ,
Back fell the Indians a pace or two ,
后退 跌倒 这 印度人 一个 步伐 或者 二 ,
[ˈɪndiən] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔ:(r)] [tu:]
印第安人后退了一两步 ,

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'ren(ə)l] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˈvi:əmənt] [ɪn'vektɪv] .
the Chief following them with a torrential flow of vehement invective .
这 首席 下列的 他们 和 一个 滂沱 流动 的 慷慨 谩骂 .
[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'ren(ə)l] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˈvi:əmənt] [ɪn'vektɪv]
酋长紧随其后，对着他们破口大骂。

[ˈsləʊli] , [ˈsʌlənlɪ] [ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [bæk] , [ˈkaʊ] [bʌt; bət] [sti:l] [ˈrɒθfl] , [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
Slowly , sullenly the crowd gave back , cowed but still wrathful , and beginning
缓慢地 , 闷闷不乐地 这 人群 给予 后退 , 胆怯 但 仍然 愤怒的 , 和 开始
[tu:; tə] [ˈmʌtə(r)] [ɪn] [ˈæŋɡri] [ˈʌndətəʊn] .
to mutter in angry undertones .
到 低声 在 生气的 弦外之音 .
[tu:; tə] [ˈmʌtə(r)] [ɪn] [ˈæŋɡri] [ˈʌndətəʊn]
人群缓缓地、闷闷不乐地退缩了，他们虽然感到畏惧，但仍然愤怒，开始低声抱怨。

[wʌnz] [mɔ:(r)][ðə; ði] [tent] [flæp][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'ʃu:d] [tu:] [ˈfɪɡəz] [hu:] [ræn]
Once more the tent flap was pushed aside and there issued two figures who ran
一次 更多的 这 帐篷 瓣膜 曾是 推动 旁边 和 那里 发布 二 数据 WHO 跑
[tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] ,
to the side of the Indian boy ,
到 这 边 的 这 印度 男生 ,
[tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ]
帐篷帘子再次被推开，两个人影跑了出来，来到印第安男孩身边。

[naʊ] [ˈsweɪɪŋ] [ˈwi:kli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] .
now swaying weakly upon his rifle .
现在 摇晃 弱 之上 他的 步枪 .
[naʊ] [ˈsweɪɪŋ] [ˈwi:kli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l]
他现在无力地倚靠在步枪上。

" [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [ˈmændɪ] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
" My poor boy ! " cried Mandy , throwing her arms round about him , and ,
" 我的 贫穷的 男生 ! " 哭 曼迪 , 投掷 她 武器 圆形的 关于 他 , 和 ,
[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [ˈmændɪ] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
“我可怜的孩子！”曼迪喊道，一把将他抱在怀里，然后，

['stedi] [hɪm][æz; əz][hi; hi][let][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][fɔ:l] , [let][hɪm][sɪŋk] [ˈsləʊli] [tu; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
steadying him as he let his rifle fall , let him sink slowly to the ground .
稳定 他 作为 他 让 他的 步枪 落下 , 让 他 下沉 缓慢地 到 这 地面 .
扶住他, 让他放下步枪, 让他慢慢地倒在地上。

" [ju; jʊ] ['kauəd] ! " [kraɪd] [ˈmɔɪrə] ,
" **You cowards ! " cried Moira ,**
" 你 懦夫 ! " 哭 莫伊拉 ,
“你们这些懦夫！”莫伊拉喊道。

[ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ˈdɒktəz] [saɪd]
seizing the rifle that the boy had dropped and springing to the doctor's side
抓住 这 步枪 那 这 男生 有 掉落 和 弹簧 到 这 医生的 边
.
.
.

他捡起男孩掉落的步枪, 跳到医生身边。

" [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [ju; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] !
" **Look at what you have done !**
" 看 在 什么 你 有 完毕 !
看看你都做了些什么！

" [ʃi; ji] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ɪnˈdɪɡnəntli] [tu; tə][ðə; ði] [swu:n] [bɔɪ] .
" **She turned and pointed indignantly to the swooning boy .**
" 她 转向 和 尖 愤慨地 到 这 晕倒 男生 .
她转过身, 愤愤不平地指着昏倒的男孩。

[wɪð] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][pʊ; əv] [rʌθ] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [stept] [bæk] [tu; tə] [ˈmændɪz] [eɪd] ,
With an exclamation of wrath the doctor stepped back to Mandy's aid ,
和 一个 感叹 的 愤怒 这 医生 步 后退 到 曼迪的 援助 ,
医生怒吼一声, 退后一步去帮助曼迪。

[fəˈgetfl] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈmaɪndfl] [ˈəʊnli][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
forgetful of the threatening Indians and mindful only of his patient .
健忘 的 这 威胁 印度人 和 正念 仅有的 的 他的 病人 .
他忘记了来势汹汹的印第安人, 一心只想着他的病人。

[ˈkwɪkli] [hi; hi] [spræŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tent] , [rɪˈtɜ:nɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˈremədi] ,
Quickly he sprang into the tent , returning with a stimulating remedy ,
迅速地 他 弹簧 进入 这 帐篷 , 返回 和 一个 刺激性的 补救 ,
他迅速跳进帐篷, 拿出了一种提神的药物。

[bent] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [hi; hi] [keɪm] [bæk] [əˈɡen] [tu; tə][laɪf] .
bent over the boy and worked with him till he came back again to life .
弯曲 超过 这 男生 和 工作 和 他 直到 他 来了 后退 再次 到 生活 .
他俯身靠近男孩, 帮他恢复了意识。

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [tʃi:f] , [hu:] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈgeɪzɪŋ] [əˈpɒn] [ðɪs] [si:n] ,
Once more the Chief , who with the Indians had been gazing upon this scene ,
一次 更多的 这 首席 , WHO 和 这 印度人 有 到过 凝视 之上 这 场景 ,
酋长和印第安人一直注视着这一幕, 他再次说道：

[tɜ:nd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu; tə][hɪz; ɪz][bənd] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [təʊnz] [pʊ; əv][ˈkwaɪət] [ˈdɪɡnəti] ,
turned and spoke to his band , this time in tones of quiet dignity ,
转向 和 辐 到 他的 乐队 , 这 时间 在 音调 的 安静的 尊严 ,
转过身, 用一种平静而庄重的语气对乐队成员说道：

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡru:p] [brˈhaɪnd][hɪm] .
pointing to the little group behind him .
指向 到 这 小的 团体 在后面 他 .
指着 he 身后的小团体。

[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [səbˈdʒuːd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈlɪsnd] ,
Silent and subdued the Indians listened ,
沉默的和低沉的这印度人听着 ,
印第安人沉默而肃静地听着。

[ðeə(r)] [kwɪk] [ˈɪmpʌls] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [stɜːd] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd]
their quick impulses like those of children stirred to sympathy for the lad
他们的 快的 冲动 喜欢 那些 的 孩子们 搅拌 到 同情 为了 这 小伙子
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [eɪd][hɪm] .
and for those who would aid him .
和 为了 那些 WHO 会 援助 他 .
他们像孩子一样，迅速地对这个男孩和那些愿意帮助他的人产生了同情。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [kraʊd] [druː] [ɒf] , [ˈsepəreɪtɪŋ] [ˈɪntuː] [ɡruːps] [ænd; ənd] [ˈɡæðərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Gradually the crowd drew off , separating into groups and gathering about the
逐步地 这 人群 画 离开 , 分离 进入 团体 和 采集 关于 这
[ˈveəriəs] [ˈfaɪərz] .
various fires .
各种各样的 火灾 .
人群渐渐散去，三五成群地聚集在各个篝火旁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
For the time the danger was over .
为了 这 时间 这 危险 曾是 超过 .
危险暂时解除。

[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɑːtɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent]
Between them Dr . Martin and the Chief carried the boy into the tent
之间 他们 博士 . 马丁 和 这 首席 携带 这 男生 进入 这 帐篷
[ænd; ənd][leɪd] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] .
and laid him on his bed .
和 铺设 他 在 他的 床 .
马丁医生和酋长一起把男孩抬进帐篷，放在自己的床上。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [biːsts] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɡɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈeniweɪ] ? " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **What sort of beasts have you got out there anyway ?** " **said the doctor** ,
" 什么 种类 的 野兽 有 你 得到 出去 那里 反正 ? " 说 这 医生 ,
“你们那儿到底有什么野兽？”医生问道。
[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪːf] [əˈbrʌptli] .
facing the Chief abruptly .
面向 这 首席 突然 .
突然面对首领。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第13/19页

" [hɪm] [drɪŋk] [bæd] ['wɪski] , " ['ɑ:n sə(r)d] [ðə; ði] [tʃi:f] , [tɪpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" Him drink bad whisky , " answered the Chief , tipping up his hand .

“他喝劣质威士忌，”酋长举起手回答道。

" [hɪm] ['kreɪzi:] , " ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔ:fɪŋgə(r)] .
" Him crazee , " touching his head with his forefinger .

“他疯了，”他用食指摸着自己的头。

" ['kreɪzi] !
" Crazy !
" 疯狂的 !

“疯狂的！”

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
Well , I should say .
出色地 , 我 应该 说 .

嗯，应该这么说吧。

[wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪz] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [li:d] .
What they want is a few ounces of lead .
什么 他们 想 是 一个 很少 盎司 的 带领 .

他们想要的不过是几盎司铅而已。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜ:nd] [əd'maɪərɪŋli] [ə'pɒn] ['mɔɪrəz]
" The Chief made no reply , but stood with his eyes turned admiringly upon Moira's
[feɪs] .
face .
脸 .

酋长没有回答，而是站在那里，满怀赞赏地注视着莫伊拉的脸庞。

" [skwɔ:] - - [hɪm] [gʊd] , " [hi:; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:l] .
" Squaw - - him good , " he said , pointing to the girl .
" 印第安女人 - - 他 好的 , " 他 说 , 指向 到 这 女孩 .

“印第安女人——他真不错，”他指着那个女孩说。

" [nəʊ] - ['freɪd] - - [mʌtʃ] [breɪv] - - [gʊd] . "
" No ' fraid - - much brave - - good . "
" 不 - 害怕 - - 很多 勇敢的 - - 好的 . "

“不害怕——非常勇敢——很好。”

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɪ'hʌf] [ðeə(r)] , [tʃi:f] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['hɑ:tɪli] .
" You are right enough there , Chief , " replied the doctor heartily .
" 你 是 正确的 足够的 那里 , 首席 , " 回复 这 医生 衷心地 .

“您说得对，主任，”医生热情地回答道。

" [hɪm] [ju:; jʊ] [skwɔ:] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [tʃi:f] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['mɔɪrə] .
" Him you squaw ? " inquired the Chief , pointing to Moira .
" 他 你 印第安女人 ? " 询问 这 首席 , 指向 到 莫伊拉 .

“你这印第安女人，指的是他吗？”酋长指着莫伊拉问道。

" [wel] - - [eɪ] ? [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [mʌtʃ] [kən'fju:zd] , " [ðæt] [ɪz] - - [nɒt]
" **Well - - eh ? No , not exactly , " replied the doctor , much confused , " that is - - not**
" 出色地 - - 嗯 ? 不 , 不是 确切地 , " 回复 这 医生 , 很多 使困惑 , " 那 是 - - 不是
[jet] [aɪ] [mi:n] - - "
yet I mean - - "
然而 我 意思是 - - "

“嗯.....啊？不，不完全是，”医生困惑地回答道，“我是说——还没到时候——”

" [hʌ] ! [hɪm] [gʊd] [skwɔ:] .
" **Huh ! Him good squaw** .
" 嗯 ! 他 好的 印第安女人 .

“哼！他真是个好女人。”

[hɪm] [gʊd] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] , ['pɔɪntɪŋ] [fɜ:st] [tu:; tə] ['mɔɪrə] , [ðen] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
Him good man , " replied the Chief , pointing first to Moira , then to the doctor .
他 好的 男人 , " 回复 这 首席 , 指向 第一的 到 莫伊拉 , 然后 到 这 医生 .

“他是个好人，”酋长回答道，先指了指莫伊拉，然后又指了指医生。

['mɔɪrə] ['hʌrɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tent] [dɔ:(r)] .
Moira hurried to the tent door .
莫伊拉 慌忙 到 这 帐篷 门 .

莫伊拉匆匆走向帐篷门口。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ɡɒn] , " [ʃi: ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **They are all gone , " she exclaimed .**
" 他们 是 全部 已消失 , " 她 惊呼 .

“他们都走了，”她惊呼道。

" [θæŋk] [ɡɒd] !
" **Thank God !**
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！”

[haʊ] ['ɔ:f(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ! "
How awful they are ! "
如何 可怕 他们 是 ! "

他们真是太糟糕了！

" [hʌ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] , ['mu:vɪŋ] [aʊt] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **Huh ! " replied the Chief , moving out past her .**
" 嗯 ! " 回复 这 首席 , 移动 出去 过去的 她 .

“嗯！”酋长应了一声，从她身边走了过去。

" [hɪm] [drɪŋk] , [hɪm] ['kreɪzi:] - - [nəʊ] [drɪŋk] , [nəʊ] ['kreɪzi:] .
" **Him drink , him crazee - - no drink , no crazee .**
" 他 喝 , 他 疯子 - - 不 喝 , 不 疯子 .

“他喝酒，他就疯了；不喝酒，他就不疯。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ænd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [sed] [wʌns] [mɔ:(r)] [wɪð] [ɪn'kri:st]
" **At the door he paused , and , looking back , said once more with increased**
" 在 这 门 他 暂停 , 和 , 寻找 后退 , 说 一次 更多的 和 增加
[ˈemfəsis] , " [hʌ] !
emphasis , " Huh !
强调 , " 嗯 !

“他在门口停了下来，回头看了一眼，又加重语气说道：‘嗯！’

[hɪm] [gʊd] [skwɔ:] , " [ænd; ænd] ['faɪnəli] [dɪsə'piəd] .
Him good squaw , " and finally disappeared .
他 好的 印第安女人 , " 和 最后 消失 .

“他是个好女人，”然后就消失了。

" [baɪ][dʒəʊn] ! " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈtʃʌk(ə)] .
" **By Jove ! " said the doctor with a delighted chuckle .**
" 经过 朱庇特 ! " 说 这 医生 和 一个 高兴极了 轻笑 .

“我的天哪！”医生笑着说。

" [ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [ɪz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪˈsɜːnmənt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .
" **The old boy is a man of some discernment I can see .**
" 这 老的 男生 是 一个 男人 的 一些 辨别力 我 能 看 .

“看得出来，这位老先生很有洞察力。”

[bʌt; bət][ðə; ði][kɪd][ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] , [mɪs] [ˈmɔɪrə] . "
But the kid and you saved the day , Miss Moira . "
但 这 孩子 和 你 已保存 这 天 , 错过 莫伊拉 . "

“但是，莫伊拉小姐，是孩子和你化险为夷了。”

" [əʊ] , [wɒt] [ˈnɒns(ə)ns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] .
" **Oh , what nonsense you are talking .**
" 哦 , 什么 废话 你 是 说 .

“哦，你在胡说八道些什么呢？”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈtruːli] [ˈɔːf(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈsplendɪdli] [juː; jʊ] - - [juː; jʊ] - - "
It was truly awful , and how splendidly you - - you - - "
它 曾是 真的 可怕 , 和 如何 精彩地 你 - - 你 - - "

真是太糟糕了，而你——你——”

" [wel] , [aɪ] [kɔːt] [hɪm][ˈraɪðə(r)][ə; eɪ] [niːt] [wʌn] , [aɪ] [kənˈfes] .
" **Well , I caught him rather a neat one , I confess .**
" 出色地 , 我 捕捉 他 相当 一个 整洁的 一 , 我 承认 .

“嗯，我承认，我抓住了他一个相当漂亮的把柄。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bruːt] [ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [jet] .
I wonder if the brute is sleeping yet .
我 想知道 如果 这 蛮力 是 睡眠 然而 .

不知道这头野兽是不是已经睡着了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [trɪk] [ˈfaɪnəli] , [mɪs] [ˈmɔɪrə] . "
But you did the trick finally , Miss Moira . "
但 你 做过 这 诡计 最后 , 错过 莫伊拉 . "

但你最终还是成功了，莫伊拉小姐。

" [hʌ] , " [grʌnt] [ˈmændi] [dɪˈraɪsɪvli] , " [gʊd] [mæn] - - [gʊd] [skwɔː] , [eɪ] ?
" **Huh , " grunted Mandy derisively , " Good man - - good squaw , eh ?**
" 嗯 , " 哼哼 曼迪 嘲讽地 , " 好的 男人 - - 好的 印第安女人 , 嗯 ?

“哼,”曼迪轻蔑地哼了一声,“好男人——好女人, 是吧？”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː]
" **CHAPTER XV**
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔː]
THE OUTLAW
这 取缔

亡命之徒

[ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [ˈweðə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːtəm] [ɒv; əv][ʌnˈjuːzuəl] [ˈmaɪldnəs] [hæd; həd][set][ɪn] [wɪð] [ðə; ði]
The bitter weather following an autumn of unusual mildness had set in with the
这 苦的 天气 下列的 一个 秋天 的 异常 温和 有 放 在 和 这
[njuː] [jɪə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪftiːn] [deɪz] .
New Year and had continued without a break for fifteen days .
新的 年 和 有 持续 没有 一个 休息 为了 十五 天 .

经历了异常温和的秋季之后，严寒天气在新年前后袭来，并且持续了十五天之久。

[ə; eɪ] ['hevi] [fɔ:l] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['blɪzəd] ['bləʊɪŋ] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)][hæd; həd] [meɪd]
A heavy fall of snow with a blizzard blowing sixty miles an hour had made
一个 重的 落下 的 雪 和 一个 暴风雪 吹 六十 英里 一个 小时 有 制成
[ðə; ði] [treɪlz] [ˈɔ:l məʊst] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] ,
the trails almost impassable ,
这 小径 几乎 不可逾越 ,
暴雪肆虐, 狂风呼啸, 时速高达六十英里, 使得小路几乎无法通行。

[ɪnˈdi:d] [kwaɪt] [səʊ][tu:; tə] [ˈeni] [bʌt; bət][tu:; tə] [ðəʊz] [bent] [ɒn] [ˈdespəɪət] ['bɪznəs] [ɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
indeed quite so to any but to those bent on desperate business or to Her
的确 相当 所以 到 任何 但 到 那些 弯曲 在 绝望的 商业 或者 到 她
[ˈmædʒəstɪz] [nɔ:θ] [west] ['maʊntɪd] [pəˈli:s] .
Majesty's North West Mounted Police .
陛下的 北 西方 安装 警察 .
确实如此, 但对那些一心想做孤注一掷生意的人或女王陛下的西北骑警来说, 情况并非如此。

[tu:; tə] [ði:z] ['gælənt] ['raɪdəz][ɔ:l] [treɪlz] [stʊd] ['əʊpən][æt; ət][ɔ:l] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
To these gallant riders all trails stood open at all seasons of the year ,
到 这些 英勇 骑手 全部 小径 站立 打开 在 全部 季节 的 这 年 ,
对于这些英勇的骑手来说, 一年四季所有道路都畅通无阻。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [snəʊ] [maɪt] [fɔ:l][ɔ:(r)] ['blɪzəd] [bləʊ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˈdju:ti] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]
no matter what snow might fall or blizzard blow , so long as duty called them
不 事情 什么 雪 可能 落下 或者 暴风雪 吹 , 所以 长的 作为 责任 称为 他们
[fɔ:θ] .
forth .
前进 .
无论下雪还是刮暴风雪, 只要职责召唤, 他们都会挺身而出。

[ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪg] [hɔ:n] [ra:ntɪ] , [haʊˈevə(r)] ,
The trail from the fort to the Big Horn Ranch , however ,
这 踪迹 从 这 堡 到 这 大的 喇叭 牧场 , 然而 ,
然而, 从堡垒到大角牧场的路径

[wɒz; wəz][səʊ] [wɪnd] - [swept] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [bləʊn] [əˈweɪ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ]
was so wind - swept that the snow was blown away , which made the going
曾是 所以 风 - 扫荡 那 这 雪 曾是 吹 离开 , 哪个 制成 这 去
[ˈfeəli] ['i:zi] ,
fairly easy ,
相当 简单的 ,
风势太大, 积雪都被吹走了, 这使得行走变得相当容易。

[ænd; ənd][ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] ,
and the Superintendent ,
和 这 校长 ,
以及校长,

[ɪnˈspektə(r)] [ˈdɪksən] [ænd; ənd][ˈdʒeri] [trɒt] [əˈlɒŋ] [ˈfri:li] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ki:n]
Inspector Dickson and Jerry trotted along freely enough in the face of a keen
检查员 迪克森 和 杰瑞 小跑 沿着 自由 足够的 在 这 脸 的 一个 敏锐的
[saʊθˈwestə(r)] [ðæt] [kʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
southwester that cut to the bone .
西南 那 切 到 这 骨 .
迪克森探长和杰瑞顶着凛冽刺骨的西南风, 一路小跑前进。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][ˈfəʊli; ˈɔ:li] [sʌm; səm] [ˈdespəɪət] ['bɪznəs] [ɪnˈdi:d] [ðæt] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði]
It was surely some desperate business indeed that sent them out into the
它 曾是 一定 一些 绝望的 商业 的确 那 发送 他们 出去 进入 这
[feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌtɪŋ] [wɪnd] [wɪtʃ] [meɪd] ['i:v(ə)n] [ði:z] ['hɑ:di] ['raɪdəz] ,
face of that cutting wind which made even these hardy riders ,
脸 的 那 切割 风 哪个 制成 甚至 这些 耐寒的 骑手 ,
他们一定是出于某种绝望的处境, 才冒着凛冽的寒风出发, 就连这些身强力壮的骑手也难以抵挡这股寒风。

[bɜ:nd] [hɑ:d] [ænd; ənd] [draɪ] [baɪ] ['skɔ:tʃɪŋ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] ['blɪzəd] ,
burned hard and dry by scorching suns and biting blizzards ,
烧伤 难的 和 干燥 经过 灼热 太阳 和 咬 暴风雪 ,
被烈日炙烤和凛冽暴风雪肆虐, 变得又干又硬。

[wɪns] [ænd; ənd] ['feltə(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['gɔ:ntlɪtɪd] [hændz] .
wince and shelter their faces with their gauntleted hands .
畏缩 和 庇护所 他们的 面孔 和 他们的 戴着手套 双手 .
他们畏缩着, 用戴着手套的手护住脸。

" [dju:s] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪnd] , [ðɪs] ! " [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" **Deuce of a wind , this !** " **said the Superintendent** .
" 德乌斯 的 一个 风 , 这 ! " 说 这 校长 .
“这风力可真够大的! ” 督学说道。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [rɔ:] [saʊθ'westə(r)] [ðæt] [gets] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊn] , " [rɪ'plaɪd] [ɪn'spektə(r)] ['dɪksən] .
" **It is the raw southwester that gets to the bone** , " **replied Inspector Dickson** .
" 它 是 这 生的 西南 那 获得 到 这 骨 , " 回复 检查员 迪克森 .
“西南地区那种凛冽的寒风才是真正让人难以忍受的,”迪克森警探回答道。

" [ðɪs] [wɪl] [bləʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃɪ'nu:k; ʃɪ'nu:k] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] . "
" **This will blow up a chinook before night** . "
" 这 将要 吹 向上 一个 奇努克 前 夜晚 . "
“这会在天黑前炸毁一架奇努克直升机。”

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [gɒt] ['ɪntu:] ['feltə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" **I wonder if he has got into shelter** , " **said the Superintendent** .
" 我 想知道 如果 他 有 得到 进入 庇护所 , " 说 这 校长 .
“我不知道他是否已经躲进了避难所,”警长说道。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [æn; ən] [ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli] [hɑ:d] ['fɔ:tnaɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [hi:; hi] [went]
" **This has been an unusually hard fortnight** , **and I am afraid he went**
" 这 有 到过 一个 异常地 难的 两星期 , 和 我 是 害怕的 他 去
[rɑ:ðə(r)] [laɪt] . "
rather light . "
相当 光 . "

“这两周异常艰难, 恐怕他做得有点轻。”

" [əʊ] , [hi:z] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] ['kwɪkli] .
" **Oh , he's sure to be all right** , " **replied the Inspector quickly** .
" 哦 , 他是 当然 到 是 全部 正确的 , " 回复 这 检查员 迅速地 .
“哦, 他肯定没事的,”督察连忙回答道。

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [s'nəʊʃu:z] [wɪð] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɪmbə(r)] [wɜ:k] .
" **He was riding , but he took his snowshoes with him for timber work** .
" 他 曾是 骑术 , 但 他 采取 他的 雪鞋 和 他 为了 木材 工作 .
“他当时正在骑马, 但他带上了雪鞋, 准备去伐木。”

[hi:z] ['hɑ:dlɪ] [ðə; ði] [mæn] [tu:; tə] [get] [kɔ:t] [ænd; ənd] [hi:; hi] [woʊnt] [kwɪt] ['i:zəli] . "
He's hardly the man to get caught and he won't quit easily . "
他是 几乎 这 男人 到 得到 捕捉 和 他 惯于 辞职 容易地 . "
他可不是那种会被抓到的人, 他也不会轻易放弃。

" [nəʊ] , [hi:; hi] [woʊnt] [kwɪt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] ['hju:mən] [ɪn'dʒʊərəns] [feɪlz] .
" **No , he won't quit , but there are times when human endurance fails** .
" 不 , 他 惯于 辞职 , 但 那里 是 时代 什么时候 人类 耐力 失败 .
“不, 他不会放弃, 但人的忍耐力有时也会耗尽。”

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [fɪə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæmə(r)ən] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] ['heɪstɪli] .
Not that I fear anything like that for Cameron , " **added the Superintendent hastily** .
不是 那 我 害怕 任何事物 喜欢 那 为了 卡梅伦 , " 额外 这 校长 草草 .
“我倒不担心卡梅伦会遇到那种事,”警长赶紧补充道。

" [əʊ] , [hi:z] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [tu:; tə] [fɔ:l] [daʊn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] .
" **Oh , he's not the man to fall down , " replied the Inspector .**
" 哦 , 他是 不是 这 男人 到 落下 向下 , " 回复 这 检查员 .

“哦，他可不是那种会摔倒的人，”督察回答道。

" [hi:; hi] [gəʊz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **He goes the limit , but he keeps his head .**
" 他 去 这 限制 , 但 他 保持 他的 头 .

“他全力以赴，但始终保持冷静。”

[hi:z] [nəʊ] ['rekləs] [fu:l] . " **He's no reckless fool .** "
他是 不 鲁莽 傻子 . "

他可不是个鲁莽的傻瓜。

" [wel] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" **Well , you ought to know him , " said the Superintendent .**
" 出色地 , 你 应该 到 知道 他 , " 说 这 校长 .

“你应该认识他，”警长说道。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] [θru:] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] ,
" **You have been through some things together ,**
" 你 有 到过 通过 一些 事物 一起 ,

你们一起经历了很多事，

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɑ:st] [wi:k] [hæz; həz] [bi:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:st] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nəʊn] .
but this last week has been about the worst that I have known .
但 这 最后的 星期 有 到过 关于 这 最差 那 我 有 已知 .

但过去一周是我经历过的最糟糕的一周。

[ðɪs] ['fɔ:tnaɪt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
This fortnight will be remembered in the annals of this country .
这 两星期 将要 是 记得 在 这 志 的 这 国家 .

这两周将被载入这个国家的史册。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [keɪm] [səʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] .
And it came so unexpectedly .
和 它 来了 所以 不料 .

这一切都来得太突然了。

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['dʒeri] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]
What do you think about it , Jerry ? " continued the Superintendent , turning to
什么 做 你 思考 关于 它 , 杰瑞 ? " 持续 这 校长 , 转弯 到

[ðə; ði] [ha:f] - [bri:d] .
the half - breed .
这 一半 - 品种 .

“杰瑞，你觉得怎么样？”校长说着，转向那个混血儿。

" [hi:; hi] [gʊd] [mæn] - - [kəʊld] [vɜ:] - [bæd] - - [vɜ:] - [lɒŋ] .
" **He good man - - cold ver ' bad - - ver ' long .**
" 他 好的 男人 - - 寒冷的 版本 - 坏的 - - 版本 - 长的 .

“他是个好人——冷酷无情，邪恶至极——长久如此。”

[spəʊz] [kæt] [hi:m] [ɒn] [pleɪnz] - - [vɜ:] - [bæd] .
S'pose catch heem on plains - - ver ' bad .
假设 抓住 血红素 在 平原 - - 版本 - 坏的 .

假设在平原上抓住他们——那就糟了。

" [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [tʌt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kæntə(r)] .
" **The Inspector touched his horse to a canter .**
" 这 检查员 感动 他的 马 到 一个 慢跑 .

督察示意马儿慢跑起来。

[ðə; ði] [ˈviʒn] [ðæt] [ˈfləʊtɪd] [brɪfɔ:(r)] [hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [waɪl] [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] [wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ]
The vision that floated before his mind's eye while the half - breed was speaking
这 想象 那 漂浮 前 他的 心灵的 眼睛 尽管 这 一半 - 品种 曾是 请讲
[hi;; hi] [heɪt] [tu;; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] .
he hated to contemplate .
他 憎恨 到 沉思 .

当那个混血儿说话时，他脑海中浮现出的景象让他恨不得立刻回想。

" [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] .
" **He's all right .**
" 他是 全部 正确的 .

“他没事。”

[hi;; hi][hæz; hæz] [kʌm] [θru:] [tu:] [ˈmeni] [taɪt] [ˈpleɪsɪz][tu;; tə][feɪl][hɪə(r)] ,
He has come through too many tight places to fail here ,
他 有 来 通过 也 许多 紧的 地方 到 失败 这里 ,
他经历过太多危急关头，这次绝不会再失败。

" [sed] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ˈɔ:lməʊst][ɒv; əv] [dɪˈfaɪəns] ,
" **said the Inspector in a tone almost of defiance ,**
" 说 这 检查员 在 一个 语气 几乎 的 蔑视 ,
“督察几乎带着挑衅的语气说道,”

[ænd; ənd] [rɪˈfju:zd] [tu;; tə] [tɔ:k] [ˈfɜ:ðə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
and refused to talk further upon the subject .
和 拒绝 到 讲话 更远 之上 这 主题 .
他拒绝就此话题作进一步讨论。

[bʌt; bət][hi;; hi] [kept] [ɜ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] [tɪl] [ðeɪ] [dru:] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈsterblz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɔ:n]
But he kept urging the pace till they drew up at the stables of the Big Horn
但 他 保留 敦促 这 步伐 直到 他们 画 向上 在 这 马厩 的 这 大的 喇叭
[ra:ntʃ] .
Ranch .
牧场 .
但他不停地催促加快速度，直到他们抵达大角牧场的马厩。

[ðə; ði] [ɪnˈspektərz] [fɜ:st] [glɑ:ns] [əˈpɒn] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][ˈsterb(ə)l][dɔ:(r)] [swept] [ðə; ði] [stɔ:l] [weə(r)]
The Inspector's first glance upon opening the stable door swept the stall where
这 检查员的 第一的 瞥一眼 之上 开幕 这 稳定的 门 扫荡 这 摊位 在哪里
[ˈdʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz][wəʊnt][tu;; tə] [kənˈdʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈmelənkəli] [,ru:miˈneɪʃən] .
Ginger was wont to conduct his melancholy ruminations .
姜 曾是 惯于 到 执行 他的 忧郁 沉思 .
督察打开马厩门的第一眼，就扫过了金杰经常沉思的马厩。

[,aɪ ˈti:] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [stɑ:t] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [stɔ:l] [ˈempti] .
It gave him a start to see the stall empty .
它 给予 他 一个 开始 到 看 这 摊位 空的 .
看到空荡荡的摊位，他吓了一跳。

" [həˈləʊ] , [smɪθ] !
" **Hello , Smith !**
" 你好 , 史密斯 !

“你好，史密斯！ ”

" [hi;; hi] [kraɪd] [æz; əz] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˈprɪəd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [heɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stæk]
" **he cried as that individual appeared with a bundle of hay from the stack**
" 他 哭 作为 那 个人 出现 和 一个 捆 的 干草 从 这 堆
[ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [ˌaʊtˈsaɪd] .
in the yard outside .
在 这 院子 外部 .
“当那个人从院子外面的草垛里拿出一捆干草出现时，他哭了起来。”

" [bɒs] [həʊm] ? "
" **Boss home ?** "
" 老板 家 ？ "

“老板回家了？”

" [hæz; həz][ˈmɪstə(r)] . [ˈkæməɾən] [rɪˈtʃ:nd] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [su:pəɾɪnˈtendənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ,
" **Has Mr . Cameron returned ?** " **inquired the Superintendent in the same breath** ,
" 有 先生 . 卡梅伦 返回 ？ " 询问 这 校长 在 这 相同的 气息 ,
“卡梅伦先生回来了吗？”校长紧接着问道。

[ænd; ænd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][æŋˈzaɪəti][hæd; həd] [krept] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and in spite of himself a note of anxiety had crept into his voice .
和 在 尽管如此 的 他自己 一个 笔记 的 焦虑 有 悄悄地爬 进入 他的 嗓音 .
尽管他自己极力避免，但他的声音中还是流露出一丝焦虑。

[ðə; ði] [θɪ:ɪ] [men] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] , [ðeə(r)] [tens] [ˈætɪtʃu:d] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði][æŋˈzaɪəti] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]
The three men stood waiting , their tense attitude expressing the anxiety they would not
这 三 男人 站立 等待 , 他们的 紧张 态度 表达 这 焦虑 他们 会 不是
[pʊt][ˈɪntu:][wɜ:dz] .
put into words .
放 进入 字 .
三人站在那里等待，紧张的神情表达了他们难以言说的焦虑。

[ðə; ði] [dɪˈlɪbəɾət] [smɪθ] ,
The deliberate Smith ,
这 商榷 史密斯 ,

深思熟虑的史密斯

[hu:] [hæd; həd] [trænsˈfə:d] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪsɪz] [frɒm; frəm][əʊld] [ˈθætʃə(r)] [tu:; tə] [ˈkæməɾən] [ænd; ænd] [hu:]
who had transferred his services from old Thatcher to Cameron and who
WHO 有 转移 他的 服务 从 老的 撒切尔夫人 到 卡梅伦 和 WHO
[hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ænd; ænd][ɔ:l] [pˈɜ:sənz] [ænd; ænd] [θɪŋz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][,aɪ ˈti:][ˈɪntu:]
had taken the ranch and all persons and things belonging to it into
有 已采取 这 牧场 和 全部 人 和 事物 属于 到 它 进入
[hɪz; ɪz] [ɪˈmi:diət] [tʃɑ:dʒ] ,
his immediate charge ,
他的 即时 收费 ,
他从撒切尔夫人那里转而为卡梅伦效力，并将牧场及其所有人员和财产置于自己的直接管理之下。

[dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [stɔ:l] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [sed] [ˈsləʊli] :
disposed of his bundle in a stall , and then facing them said slowly :
处置 的 他的 捆 在 一个 摊位 , 和 然后 面向 他们 说 缓慢地 :
他把包裹扔进一个摊位，然后面对着他们缓缓说道：

" [ges] [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] . "
" **Guess he's all right** . "
" 猜测 他是 全部 正确的 . "

“看来他没事。”

" [ɪz][hi:; hi] [həʊm] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [ˈʃɑ:pli] .
" **Is he home ?** " **asked the Inspector sharply** .
" 是 他 家 ？ " 问 这 检查员 尖锐地 .
“他回家了吗？”督察厉声问道。

" [əʊ] , [hi:z] [həʊm] [ɔ:l] [raɪt] .
" **Oh , he's home all right** .
" 哦 , 他是 家 全部 正确的 .

“哦，他已经到家了。”

[gɒn] [tu:; tə][bed] , [aɪ] [θɪŋk] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [smɪθ] [wɪð] [ˈmædnɪŋ] [ˈkɑ:mnəs] .
Gone to bed , I think , " **answered Smith with maddening calmness** .
已消失 到 床 , 我 思考 , " 回答 史密斯 和 令人抓狂 平静 .
“我想我已经去睡觉了，”史密斯平静得令人恼火地回答道。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The Inspector cursed him between his teeth and turned away from the
这 检查员 被诅咒的 他 之间 他的 牙齿 和 转向 离开 从 这
[ˈʌðə(r)z] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][klɪə(r)] [ə'gen] .
others till his eyes should be clear again .
其他的 直到 他的 眼睛 应该 是 清除 再次 :

督察咬牙切齿地咒骂了他一番，然后转身离开其他人，直到他的眼睛恢复了清醒。

" [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [lʊk] [ɪn][ɒn][ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , " [sed] [ðə; ði]
" We will just look in on Mrs . Cameron for a few minutes , " said the
" 我们 将要 只是 看 在 在 太太 : 卡梅伦 为了 一个 很少 分钟 , " 说 这
[suːpərɪn'tendənt] .
Superintendent .
校长 :

“我们去看看卡梅伦太太几分钟，”校长说。

" [wiː; wi][wɒʊnt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .
" We won't disturb him .
" 我们 惯于 打扰 他 :

我们不会打扰他。

" [ˈliːvɪŋ] [ˈdʒeri][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
" Leaving Jerry to put up their horses ,
" 离开 杰瑞 到 放 向上 他们的 马匹 ,
“留下杰瑞照看他们的马匹，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɑːntɪ] - [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'prest]
they went into the ranch - house and found the ladies in a state of suppressed
他们 去 进入 这 牧场 - 房子 和 成立 这 女士们 在 一个 状态 的 被抑制
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 :

他们走进农舍，发现两位女士都处于一种压抑的兴奋状态。

[ˈmændɪ] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [æn; ən][ˈiːgə(r)] [ˈwelkəm] , [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm]
Mandy met them at the door with an eager welcome , holding out to them
曼迪 遇见 他们 在 这 门 和 一个 渴望的 欢迎 , 保持 出去 到 他们
[ˈtreɪblɪŋ] [hændz] .
trembling hands .
发抖 双手 :

曼迪在门口热情地迎接他们，颤抖着伸出双手。

" [əʊ] , [aɪ][eɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] !
" Oh , I am so glad you have come !
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 你 有 来 !
“哦，我真高兴你来了！ ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 :

她哭了。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][həʊld] [hɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n]
" It was all I could do to hold him back from going to you even
" 它 曾是 全部 我 可以 做 到 抓住 他 后退 从 去 到 你 甚至
[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
as he was .
作为 他 曾是 :

“即使他当时那样，我也竭尽全力阻止他去找你。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwat] [set] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd][əʊnli] [leɪ] [daʊn] [ɒn] ['prɒmɪs] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [hɪm]
He was quite set on going and only lay down on promise that I should wake him
他 曾是 相当 放 在 去 和 仅有的 躺 向下 在 承诺 那 我 应该 唤醒 他
[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .
in an hour .
在 一个 小时 ：

他铁了心要去，只答应我一个小时后叫醒他才肯躺下。

[sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Sit down here by the fire .
坐 向下 这里 经过 这 火 ：

请坐到火炉旁。

[æn; ən]['aʊə(r)] , [maɪnd][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , ['tɔ:kɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['ɒbvɪəs]
An hour , mind you , " she continued , talking rapidly and under obvious
一个 小时 ， 头脑 你 ， " 她 持续 ， 说 快速 和 在下面 明显的
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ，

“请注意，是一个小时，”她继续说道，语速很快，显然很兴奋。

" [ænd; ənd][hɪm][səʊ][blaɪnd][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðæt] - - " [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ə'brʌptli] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]
" and him so blind and exhausted that - - " She paused abruptly , unable to
" 和 他 所以 瞎的 和 筋疲力尽的 那 - - " 她 暂停 突然 ， 无法 到
[kə'mɑ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .
command her voice .
命令 她 嗓音 ：

“而他又瞎又累，以至于——”她突然停顿了一下，无法控制自己的声音。

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [sli:p] [twelv] ['aʊəz] [streɪt] , " [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [wɪð] ['emfəsɪs] ,
" He ought to sleep twelve hours straight , " said the Superintendent with emphasis ,
" 他 应该 到 睡觉 十二 小时 直的 ， " 说 这 校长 和 强调 ，
"他应该连续睡十二个小时，”主管强调说。

" [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] , [wɪð] ['su:təb(ə)l] [breɪks] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənt] , "
" and twenty - four would be better , with suitable breaks for refreshment , "
" 和 二十 - 四 会 是 更好的 ， 和 合适的 休息 为了 清爽 ， "

[hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [təʊn] ,
he added in a lighter tone ,
他 额外 在 一个 打火机 语气 ，

“二十四个小时会更好，中间可以适当休息，补充能量，”他语气轻松地补充道。

['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət] ['mændɪz] [fers] .
glancing at Mandy's face .
瞥了一眼 在 曼迪的 脸 ：

瞥了一眼曼迪的脸。

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; hæz][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [rɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði]
" Yes , indeed , " she replied , " for he has had little enough to eat the
" 是的 ， 的确 ， " 她 回复 ， " 为了 他 有 有 小的 足够的 到 吃 这
[lɑ:st] [θri:] [deɪz] .
last three days .
最后的 三 天 ：

“是的，的确如此，”她回答说，“因为他已经三天没吃过多少东西了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][em 'i:] - - " [ʃi:; ʃi] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði]
And that reminds me - - " she hurried to the pantry and returned with the
和 那 提醒 我 - - " 她 慌忙 到 这 食品储藏室 和 返回 和 这
['ti:pɒt] - - " [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][kəʊld] ,
teapot - - " you must be cold ,
茶壶 - - " 你 必须 是 寒冷的 ，

“这让我想起来——”她匆匆跑到食品储藏室，拿着茶壶回来——“你一定冷了。”

[ˌsuːpərɪnˈtendənt] .
Superintendent .
校长 .

主管。

[ɑː] , [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][kəʊld] !
Ah , this terrible cold !
啊 , 这 糟糕的 寒冷的 !

啊，这该死的感冒！

[ə; eɪ][hɒt] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
A hot cup of tea will be just the thing .
一个 热的 杯子 的 茶 将要 是 只是 这 事物 .

一杯热茶正合适。

[aɪˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˈəʊnli][faɪv] [ˈmɪnɪts] - - [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [pʌntʃ] ,
It will take only five minutes - - and it is better than punch ,
它 将要 拿 仅有的 五 分钟 - - 和 它 是 更好的 比 冲床 ,

只需五分钟——而且比打拳好多了。

[ðəʊ] [pəˈhæps] [juː; jʊ][men][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .
though perhaps you men do not think so .
尽管 也许 你 男人 做 不是 思考 所以 .

虽然你们男人可能不这么认为。

" [ʃiː; ji] [lɑːft] [ˈsʌmwɒt] [ˈwaɪldli] .
" **She laughed somewhat wildly .**
" 她 笑了 有些 疯狂地 .

她笑得有些狂野。

" [waɪ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒkt] , [ˈbæntərɪŋ] [vɔɪs] ,
" **Why , Mrs . Cameron , " said the Superintendent in a shocked , bantering voice ,**
" 为什么 , 太太 . 卡梅伦 , " 说 这 校长 在 一个 震惊 , 玩笑 噪音 ,

“卡梅伦夫人，您怎么会这样？”校长用一种既震惊又带着玩笑的语气说道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈherəsi] - - [ɪn] [ðɪs] [ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n]
" **how can you imagine we should be guilty of such heresy - - in this prohibition**
" 如何 能 你 想象 我们 应该 是 有罪的 的 这样的 异端 - - 在 这 禁令

[ˈkʌntri] , [tuː] ? "
country , too ? "
国家 , 也 ? "

“你怎么能想象我们会犯下这种异端邪说——而且还是在禁酒令时期？”

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][men] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmændi] .
" **Oh , I know you men , " replied Mandy .**
" 哦 , 我 知道 你 男人 , " 回复 曼迪 .

“哦，我了解你们这些男人，”曼迪回答道。

" [wiː; wi] [kiːp] [sʌm; səm] [skɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] - - [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈlɔːdənəm] .
" **We keep some Scotch in the house - - beside the laudanum .**
" 我们 保持 一些 苏格兰威士忌 在 这 房子 - - 旁 这 鸦片酊 .

“我们家里除了鸦片酊，还放了一些苏格兰威士忌。”

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [kænt] [teɪk] [tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ʃiː; ji] [ˈædɪd] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [smaɪl] ,
Some people can't take tea , you know , " she added with an uncertain smile ,
一些 人们 不能 拿 茶 , 你 知道 , " 她 额外 和 一个 不确定 微笑 ,

“有些人喝不了茶，你知道的，”她带着一丝不确定的微笑补充道。

[ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [hɜːˈself] .
struggling to regain control of herself .
挣扎 到 恢复 控制 的 她自己 .

她努力重新控制自己。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [nɜːs] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)] [tiː] [ɪz]
" **But all the same , I am a nurse , and I know that after exposure tea is**
" 但 全部 这 相同的 , 我 是 一个 护士 , 和 我 知道 那 后 接触 茶 是
[ˈbetə(r)] . "
better . "
更好的 . "

“但是，我是一名护士，我知道接触病毒后喝茶比较好。”

" [ɑː] , [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] , " [aɪ][baʊ; bəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,
" **Ah , well , " replied the Superintendent , " I bow to your experience ,**
" 啊 , 出色地 , " 回复 这 校长 , " 我 弓 到 你的 经验 ,
" 哦，好吧，”校长回答说，“我佩服你的经验。”

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [muːd] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt]
" **making a brave attempt to meet her mood and declining to note**
" 制作 一个 勇敢的 试图 到 见面 她 情绪 和 下降 到 笔记
[hɜː(r); hə(r)][ʌn'juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] .
her unusual excitement .
她 异常 激动 .

“勇敢地尝试去理解她的情绪，并且没有注意到她异常的兴奋。

[ɪn][ðə; ði] ['spesɪfaɪd] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] ['redi] .
In the specified five minutes the tea was ready .
在 这 指定的 五 分钟 这 茶 曾是 准备好 .
五分钟后，茶就泡好了。

" [aɪ][kʊd; kəd] [kwaɪt] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [tiː] - ['drɪŋkɪŋ] ['θɪəri] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , " [sed] [ɪn'spektə(r)]
" **I could quite accept your tea - drinking theory , Mrs . Cameron , " said Inspector**
" 我 可以 相当 接受 你的 茶 - 喝 理论 , 太太 . 卡梅伦 , " 说 检查员
[ˈdɪksən] ,
Dickson ,
迪克森 ,

“我完全可以接受你关于喝茶的说法，卡梅伦夫人，”迪克森警探说道。

" [ɪf] - - [ɪf] , [mɑːk] [juː; jʊ] - - [aɪ][fʊd; fəd] ['ɔːlweɪz] [get] [sʌtʃ] [tiː] [æz; əz] [ðɪs] .
" **if - - if , mark you - - I should always get such tea as this .**
" 如果 - - 如果 , 标记 你 - - 我 应该 总是 得到 这样的 茶 作为 这 .
“如果——如果，请注意——我应该总是能喝到这样的茶。”

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [bɪ'liːv] ['dʒeri][hɪə(r)] [wʊd] [ə'griː] .
But I don't believe Jerry here would agree .
但 我 不 相信 杰瑞 这里 会 同意 .
但我认为杰瑞不会同意这种说法。

" ['dʒeri] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] [eksplə'neɪʃ(ə)n] .
" **Jerry , who had just entered , stood waiting explanation .**
" 杰瑞 , WHO 有 只是 进入 , 站立 等待 解释 .
刚进来的杰瑞站在那里等待解释。

" ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [ʌp'həʊld] [ðə; ði][ˈvɜːtʃuː][pʊ; əv][ə; eɪ] [gʊd] [kʌp] [pʊ; əv] [tiː] ,
" **Mrs . Cameron has just been upholding the virtue of a good cup of tea ,**
" 太太 . 卡梅伦 有 只是 到过 维护 这 美德 的 一个 好的 杯子 的 茶 ,
“卡梅伦夫人刚才只是在宣扬一杯好茶的美德。”

['dʒeri] , [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][hɒt] [skɒt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kəʊld] [raɪd] .
Jerry , over a hot Scotch after a cold ride .
杰瑞 , 超过 一个 热的 苏格兰威士忌 后 一个 寒冷的 骑 .
杰瑞，在经历了一段寒冷的旅程后，喝了一杯热苏格兰威士忌。

[naʊ] [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'baɪəst] [ə'pɪnjən] ?
Now what's your unbiased opinion ?
现在 是什么 你的 公正的 观点 ?
那么，你客观的看法是什么？

" [ə; eɪ] [slaɪt] [grɪn] ['rɪŋkld] [ðə; ði] [kræks] [ɪn] ['dʒerɪz] ['leðə(r)] - [skɪn] [feɪs] .
" **A slight grin wrinkled the cracks in Jerry's leather - skin face .**
" 一个 轻微 咧嘴笑 皱 这 裂缝 在 杰瑞的 皮革 - 皮肤 脸 .
杰瑞粗糙的脸上布满了皱纹，嘴角也泛起了一丝微笑。

" [hɒt] ['wɪski] - - [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] - - [fɔ:(r); fə(r)][kəʊld][nəʊ] [gʊd] .
" **Hot whisky - - good for fun - - for cold no good .**
" 热的 威士忌酒 - - 好的 为了 乐趣 - - 为了 寒冷的 不 好的 .
“热威士忌——好玩——冷了就不好喝了。”

['wɪski] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [sli:p] - - [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [treɪl][nəʊ] [gʊd] . "
Whisky good for sleep - - for long trail no good . "
威士忌酒 好的 为了 睡觉 - - 为了 长的 踪迹 不 好的 . "
威士忌有助于睡眠——但不适合长途跋涉。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['dʒeri] , " [kraɪd] ['mændi] [ɪnθju:zi'æstɪkli] .
" **Thank you , Jerry , " cried Mandy enthusiastically .**
" 感谢 你 , 杰瑞 , " 哭 曼迪 踊跃 .
“谢谢你，杰瑞！”曼迪激动地喊道。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ['dʒeri] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɑ:f] [ðæt]
" **Oh , that's all right , Jerry , " said the Inspector , joining in the general laugh that**
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , 杰瑞 , " 说 这 检查员 , 加入 在 这 一般的 笑 那
[ˈfɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,
“哦，没关系，杰瑞，”督察说着，也加入了随后的笑声。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [mɪs] ['mɔɪrə][hɪə(r)] [wʊd] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['merɪts]
" **but I don't think Miss Moira here would agree with you in regard to the merits**
" 但 我 不 思考 错过 莫伊拉 这里 会 同意 和 你 在 看待 到 这 优点
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] ['bevərɪdʒ] . "
of her national beverage . "
的 她 国家的 饮料 . "
“但我认为莫伊拉小姐不会同意你对她本国饮料的优劣的看法。”

" [əʊ] , [aɪ][eɪ 'em][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" **Oh , I am not so sure , " cried the young lady ,**
" 哦 , 我 是 不是 所以 当然 , " 哭 这 年轻的 女士 ,
“哦，我不太确定，”这位年轻女士喊道。

['entəɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [mu:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
entering into the mood of the others .
进入 进入 这 情绪 的 这 其他的 .
进入其他人的情绪状态。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][eɪ 'em] [skɒtʃ] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəlɪ][stænd][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]
" **Of course , I am Scotch and naturally stand up for my country and**
" 的 课程 , 我 是 苏格兰威士忌 和 自然 站立 向上 为了 我的 国家 和
[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['kʌstəmz] ,
for its customs ,
为了 它是 海关 ,
“当然，我是苏格兰人，我自然会捍卫我的国家及其传统。”

[bʌt; bət] , [tu:; tə][bi:; bi] ['striktli] ['ɒnɪst] ,
but , to be strictly honest ,
但 , 到 是 严格 诚实的 ,
但说实话，

[aɪ][rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [seɪ] [ðæt] [skɒtʃ] [wɒz; wəz][bæd] ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fʊtbɔ:l] . "
I remember hearing my brother say that Scotch was bad training for football . "
我 记住 听力 我的 兄弟 说 那 苏格兰威士忌 曾是 坏的 训练 为了 足球 . "
我记得我哥哥说过，喝苏格兰威士忌不利于踢足球。

" [gʊd] [ə'gen] ! " [kraɪd] ['mændi] .
" Good again ! " cried Mandy .
" 好的 再次 ! " 哭 曼迪 .

“又做得好！”曼迪喊道。

" [juː; jʊ] [si:] , [wen] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] [ɪz][ʊn] , [ðə; ði][ˈwaɪzɪst] ['pi:p(ə)l] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [skɒtʃ] ,
" You see , when anything serious is on , the wisest people cut out the Scotch ,
" 你 看 , 什么时候 任何事物 严肃的 是 在 , 这 最明智的 人们 切 出去 这 苏格兰威士忌 ,
“你看，每当遇到严肃的事情时，最明智的人都会戒掉苏格兰威士忌。”

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] . " as the boys say . "
作为 这 男孩们 说 . "

正如男孩们常说的那样。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwɑɪt] [raɪt] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , " [sed] [ðə; ði] [su:pəɾɪn'tendənt] , [bɪ'kʌmɪŋ] [greɪv] .
" You are quite right , Mrs . Cameron , " said the Superintendent , becoming grave .
" 你 是 相当 正确的 , 太太 . 卡梅伦 , " 说 这 校长 , 成为 严重 .
“您说得完全正确，卡梅伦夫人，”校长神情严肃地说。

" [ʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈbɪtə(r)][kəʊld][wiː; wi][drɒp] [ðə; ði] [skɒtʃ] [ænd; ənd][bæŋk][ʊn]
" On the long trail and in the bitter cold we drop the Scotch and bank on
" 在 这 长的 踪迹 和 在 这 苦的 寒冷的 我们 降低 这 苏格兰威士忌 和 银行 在
[ti:] .
tea .
茶 .

“在漫长的旅途中，在严寒中，我们放弃了苏格兰威士忌，改喝茶。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['wɪski] , [ðə; ði] [lɔːd] [nəʊz] [aɪ 'ti:] [ɡɪvz] [ðə; ði] [pə'li:s] ['ɪnʌf] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs]
As for whisky , the Lord knows it gives the Police enough trouble in this
作为 为了 威士忌酒 , 这 主 知道 它 给予 这 警察 足够的 麻烦 在 这
[kʌntri] .
country .
国家 .

至于威士忌，老天爷知道，它在这个国家已经给警察带来了够多的麻烦。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪski] [hɑːf][ˈaʊə(r)] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] .
If it were not for the whisky half our work would be cut out .
如果 它 是 不是 为了 这 威士忌酒 一半 我们的 工作 会 是 切 出去 .
如果没有威士忌，我们的一半工作就轻松多了。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [haʊ] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . ['kæməɾən] ?
But tell me , how is Mr . Cameron ?
但 告诉 我 , 如何 是 先生 . 卡梅伦 ?

但请问，卡梅隆先生近况如何？

" [hiː; hi] [ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [bæk] [hɪz; ɪz] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sə'plaɪ] [ʊv; əv] [ti:] .
" he added , as he handed back his cup for another supply of tea .
" 他 额外 , 作为 他 递交 后退 他的 杯子 为了 其他 供应 的 茶 .
“他一边说着，一边把杯子递回去，要人再给他倒一杯茶。”

" [dʌn] [ʌp] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['niəli] [dʌn] [ʌp][ðæn; ðən][ˈevə(r)][ai][hæv; həv] [si:n] [hɪm] ,
" Done up , or more nearly done up than ever I have seen him ,
" 完毕 向上 , 或者 更多的 几乎 完毕 向上 比 曾经 我 有 已见 他 ,
“他打扮得漂漂亮亮的，或者说比我以往见过的任何时候都更像个打扮好的他了。”

[ɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ˈevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [si:] [hɪm] [ə'gen] .
or than I ever want to see him again .
或者 比 我 曾经 想 到 看 他 再次 .

或者说，我再也不想见到他了。

" [ˈmændi] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] , [ˈhændɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] ,
" Mandy paused abruptly , handed him his cup of tea ,
" 曼迪 暂停 突然 , 递交 他 他的 杯子 的 茶 ,
曼迪突然停顿了一下, 把茶杯递给他。

[pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæntri] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmomənts] [dɪd] [nɒt] [əˈpiə(r)] [əˈgen] .
passed into the pantry and for some moments did not appear again .
通过了 进入 这 食品储藏室 和 为了 一些 时刻 做过 不是 出现 再次 .
他走进食品储藏室, 过了一会儿就消失了。

" [əʊ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈterəb(ə)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , " [sed] [ˈmɔɪrə] ,
" Oh , it was terrible to see him , " said Moira ,
" 哦 , 它 曾是 糟糕的 到 看 他 , " 说 莫伊拉 ,
“哦, 看到他真是太可怕了,”莫伊拉说。

[klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈiːgə(r)] , [ɪkˈsaɪtɪd] [vɔɪs] .
clasping her hands and speaking in an eager , excited voice .
紧握 她 双手 和 请讲 在 一个 渴望的 , 兴奋的 嗓音 .
她双手紧握, 用急切、兴奋的声音说道。

" [hiː; hi] [keɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [ˈstʌmblɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" He came , poor boy , stumbling toward the door .
" 他 来了 , 贫穷的 男生 , 踉跄 朝向 这 门 .
“可怜的孩子, 他跌跌撞撞地走向门口。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [sʌm; səm] [maɪlz] [əˈweɪ] .
He had to leave his horse , you know , some miles away .
他 有 到 离开 他的 马 , 你 知道 , 一些 英里 离开 .
他不得不把他的马留在几英里之外的地方。

[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] - - [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] - -
Through the window we saw him coming along - - and we did not know him - -
通过 这 窗户 我们 锯 他 未来 沿着 - - 和 我们 做过 不是 知道 他 - -
[hiː; hi] [ˈstæɡəd] [æz; əz] [ɪf] - - [æz; əz] [ɪf] - - [ˈæktʃuəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] .
he staggered as if - - as if - - actually as if he were drunk .
他 交错 作为 如果 - - 作为 如果 - - 实际上 作为 如果 他 是 醉 .

透过窗户, 我们看到他走过来——我们并不认识他——他踉跄着走, 好像——好像——实际上就像喝醉了一样。

" [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [hɪˈsterɪk(ə)] .
" Her laugh was almost hysterical .
" 她 笑 曾是 几乎 歇斯底里的 .
她的笑声近乎歇斯底里。

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] [lætʃ] - - [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][hɪz; ɪz]
" And he could not find the latch - - and when we opened the door his
" 和 他 可以 不是 寻找 这 门锁 - - 和 什么时候 我们 打开 这 门 他的
[aɪz] [wɜː(r); wə(r)] - - [əʊ] !
eyes were - - oh !
眼睛 是 - - 哦 !

“他找不到门闩——当我们打开门时, 他的眼睛——哦!

- - [səʊ][ˈterəb(ə)] ! - - [waɪld] - - [ænd; ənd] [ˈblʌdʃɒt] - - [ænd; ənd][blaɪnd] !
- - so terrible ! - - wild - - and bloodshot - - and blind !
- - 所以 糟糕的 ! - - 荒野 - - 和 充血 - - 和 瞎的 !
太可怕了! 狂野、布满血丝、双目失明!

[əʊ] , [aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] !
Oh , I cannot tell you about it !
哦 , 我 不能 告诉 你 关于 它 !
哦, 我不能告诉你!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ['fɔːlɪŋ] [fɑːst] .
" she exclaimed , her voice breaking and her tears falling fast .
" 她 惊呼 , 她 嗓音 打破 和 她 眼泪 坠落 快速地 .
“她惊呼道, 声音哽咽, 泪水夺眶而出。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][kɒd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es] .
" And he could hardly speak to us :
" 和 他 可以 几乎 说话 到 我们 :
“他几乎无法和我们说话。”

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [pɒf] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['juːz] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɔːntləts; 'gɑːntləts][ænd; ənd]
We had to cut off his snow - shoes - - and his gauntlets and
我们 有 到 切 离开 他的 雪 - 鞋 - - 和 他的 护手 和
[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['aɪən] .
his clothes were like iron .
他的 衣服 是 喜欢 铁 .
我们不得不剪掉他的雪鞋——他的手套和衣服都像铁一样结实。

[hiː; hi][kɒd; kəd][nɒt] [saɪ] [daʊn] - - [hiː; hi][dʒʌst] - - [dʒʌst] - - [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] - - [tɪl] - - [maɪ]['sɪstə(r)] - -
He could not sit down - - he just - - just - - lay on the floor - - till - - my sister - -
他 可以 不是 坐 向下 - - 他 只是 - - 只是 - - 躺 在 这 地面 - - 直到 - - 我的 姐姐 - -
他坐不起来——他只是——只是——躺在地板上——直到——我姐姐——

" [hɪə(r)][ðə; ði][gɜːrlz] [sɒbz] [ɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
" Here the girl's sobs interrupted her story .
" 这里 这 女孩们 啜泣 中断 她 故事 .
“说到这里, 女孩的抽泣声打断了她的故事。”

" [greɪt] ['hevənz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] .
" Great Heavens ! " cried the Superintendent .
" 伟大的 天 ! " 哭 这 校长 .
“我的天哪! ”主管喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] !
" What a mercy he reached home !
" 什么 一个 怜悯 他 达到 家 !
“他能平安回家真是万幸! ”

" [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə] ['mɔɪrəz] [saɪd] .
" The Inspector had risen and came round to Moira's side .
" 这 检查员 有 升起 和 来了 圆形的 到 莫伊拉的 边 .
“督察起身走到莫伊拉身边。”

" [daʊnt][traɪ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] ,
" Don't try to tell me any more , " he said in a husky voice ,
" 不 尝试 到 告诉 我 任何 更多的 , " 他 说 在 一个 沙哑 嗓音 ,
“别再跟我说了,”他用沙哑的声音说道。

[ˈpætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒentli][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
patting her gently on the shoulder .
轻拍 她 轻轻地 在 这 肩膀 .
轻轻拍了拍她的肩膀。

" [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] [wɪð] [juː 'es] , [seɪf] , [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] .
" He is here with us , safe , poor chap .
" 他 是 这里 和 我们 , 安全的 , 贫穷的 小伙子 .
“他现在和我们在一起, 很安全, 可怜的人。”

[maɪ][gɒd] !
My God !
我的 上帝 !
我的上帝!

" [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndə'teɪʃən] , " [wɒt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɡɒn] [θru:] !
" he cried in an undertone , " what he must have gone through !

" 他 哭 在 一个 底色 , " 什么 他 必须 有 已消失 通过 !

他低声哭道：“他一定经历了很多痛苦！”
" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['mændi] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [ə'gen] ['kwaiətli] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
" At this point Mandy returned and took her place again quietly by the fire .

" 在 这 观点 曼迪 返回 和 采取 她 地方 再次 悄悄 经过 这 火 .

这时，曼迪回来了，静静地回到火堆旁。
" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [spel] [ɒv; əv] [kəʊld] [ðæt] ['niəli] [kɪld] [hɪm] ,
" It was this sudden spell of cold that nearly killed him ,

" 它 曾是 这 突然 拼写 的 寒冷的 那 几乎 被杀 他 ,

“正是这突如其来的寒流差点要了他的命。”
" [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaiət] [vɔɪs] .
" she said in a quiet voice .

" 她 说 在 一个 安静的 嗓音 .

她轻声说道。
" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɒli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [kɔ:t] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [end]
" He was not fully prepared for it , and it caught him at the end

" 他 曾是 不是 完全 准备 为了 它 , 和 它 捕捉 他 在 这 结尾
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪp] ,
of his trip ,

的 他的 旅行 ,

“他对此准备不足，而且这件事发生在他旅程的最后阶段。”
[tu:] , [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['niəli] [pleɪd] [aʊt] .
too , when he was nearly played out .

也 , 什么时候 他 曾是 几乎 玩 出去 .

而且，在他几乎筋疲力尽的时候也是如此。
[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [faɪv] [wi:ks] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi]
You see , he was five weeks away and he had only expected to be

你 看 , 他 曾是 五 周 离开 和 他 有 仅有的 预期的 到 是
[θri:] . " three . "

三 . "

你看，他原本预计只用三个星期，结果却用了五个星期才到。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] .
" Yes , I know , Mrs . Cameron , " said the Inspector .

" 是的 , 我 知道 , 太太 . 卡梅伦 , " 说 这 检查员 .

“是的，我知道，卡梅伦夫人，”督察说道。
" [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] . " An unexpected emergency seems to have arisen . "

" 一个 意外 紧急情况 似乎 到 有 出现 . "

“似乎发生了一起意想不到的紧急情况。”
" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['mændi] .
" I don't know what it was , " replied Mandy .

" 我 不 知道 什么 它 曾是 , " 回复 曼迪 .

“我不知道那是什么，”曼迪回答说。
" [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tel] [em 'i:] ['lɪt(ə)] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:t]
" He could tell me little , but he was determined to go on to the fort

" 他 可以 告诉 我 小的 , 但 他 曾是 决定 到 去 在 到 这 堡
.
" He could tell me little , but he was determined to go on to the fort .

他能告诉我的很少，但他决心要去堡垒。”

" [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plænz] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" I know something about his plans , " said the Inspector .
" 我 知道 某物 关于 他的 计划 , " 说 这 检查员 .
" 我知道他的一些计划,"督察说。

" [hi:: hi][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
" He had proposed a tour of the reserves , beginning with the Piegans
" 他 有 建议的 一个 旅游 的 这 储备 , 开始 和 这 皮根斯
[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blʌdz] . "
" and ending with the Bloods . "
" 和 结束 和 这 血 . "
"他提议参观各个保留地，从皮根保留地开始，到布拉德保留地结束。"

" [ænd; ənd][wi:: wi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [tu:] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , " [sed] [ðə; ði]
" And we know something of his work , too , Mrs . Cameron , " said the
" 和 我们 知道 某物 的 他的 工作 , 也 , 太太 . 卡梅伦 , " 说 这
[su:pərɪn'tendənt] .
Superintendent .
校长 .
"卡梅伦夫人，我们也对他的工作有所了解,"校长说道。

" [su:pərɪn'tendənt] [strɒŋ] [hæz; həz] [sent] [ju: 'es][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [rɪ'pɔ:t] [ɪn'di:d] [ɒv; əv][jɜ:(r); jə(r)]
" Superintendent Strong has sent us a very fine report indeed of your
" 校长 强的 有 发送 我们 一个 非常 美好的 报告 的确 的 你的
['hʌzbəndz] [wɜ:k] .
husband's work .
丈夫的 工作 .
"斯特朗警长给我们发来了一份非常好的报告，赞扬了你丈夫的工作。"

[wi:: wi][du:: də] [nɒt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] , [ju:: jʊ] [nəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [pə'li:s] ,
We do not talk about these things , you know , in the Police ,
我们 做 不是 讲话 关于 这些 事物 , 你 知道 , 在 这 警察 ,
" 你知道，在警察部门，我们不谈论这些事情。
[bʌt; bət][wi:: wi][kæn; kən] [ə'pri:fiert] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
but we can appreciate them all the same .
但 我们 能 欣赏 他们 全部 这 相同的 .
" 但我们依然可以欣赏它们。

[su:pərɪn'tendənt] [strɔ:ŋz] ['letə(r)][ɪz][wʌn][ju:: jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:: tə] [ki:p] .
Superintendent Strong's letter is one you would like to keep .
校长 斯特朗 信 是 一 你 会 喜欢 到 保持 .
" 斯特朗督学的这封信值得珍藏。
[ai][æɪ; əɪ] [send] [aɪ 'ti:][tu:: tə][ju:: jʊ] .
I shall send it to you .
我 将 发送 它 到 你 .

" 我会把它寄给你。
['nəʊɪŋ] [su:pərɪn'tendənt] [strɒŋ] [æz; əz][ai][du:: də] - - "
Knowing Superintendent Strong as I do - - "
会心 校长 强的 作为 我 做 - - "
" 以我对斯特朗督学的了解——"

" [ai] [nəʊ] [hɪm] [tu:] , " [sed] ['mændi] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑ:f] .
" I know him too , " said Mandy with a little laugh .
" 我 知道 他 也 , " 说 曼迪 和 一个 小的 笑 .
"我也认识他,"曼迪笑着说。

" [wel] , [ðen] ,
" Well , then ,
" 出色地 , 然后 ,
" 那么，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈeni] [wɜːd] [ɒv; əv] [kəmenˈdeɪʃn] [hiː; hi]
you will be able to appreciate all the more any word of commendation he
你 将要 是 有能力的 到 欣赏 全部 这 更多的 任何 单词 的 表彰 他
[wɒd] [ˈʌtə(r)] .
would utter .
会 说出 .

你会更加珍惜他说的每一句赞扬之词。

[hiː; hi] [ˈpræktikli] [əˈtribjuːts] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpærənt] [kəˈlæps]
He practically attributes the present state of quiet and the apparent collapse
他 几乎 属性 这 展示 状态 的 安静的 和 这 明显 坍塌
[ɒv; əv] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈefəts] .
of this conspiracy business to your husband's efforts .
的 这 阴谋 商业 到 你的 丈夫的 努力 .

他几乎将目前的平静局面和这场阴谋的明显瓦解归功于你丈夫的努力。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][nəʊ][kəmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsʌfəriŋz] [ɔː(r)] [jɔːz] ,
This , of course , is no compensation for his sufferings or yours ,
这 , 的 课程 , 是 不 赔偿 为了 他的 苦难 或者 你的 ,
当然, 这并不能弥补他所遭受的痛苦, 也不能弥补你所遭受的痛苦。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði][fæktz] .
but I think it right that you should know the facts .
但 我 思考 它 正确的 那 你 应该 知道 这 事实 .

但我认为你有权了解事实。

" [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)]
" The Superintendent had risen to his feet and had delivered his little
" 这 校长 有 升起 到 他的 脚 和 有 发表 他的 小的
[spiːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈfaɪnɪst][ˈmænə(r)] .
speech in his very finest manner .
演讲 在 他的 非常 最好的 方式 .

“督察站起身来, 以他最优雅的方式发表了简短的讲话。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈmændi] [ˈsɪmpli] .
" Thank you , " said Mandy simply .
" 感谢 你 , " 说 曼迪 简单地 .

“谢谢,”曼迪简单地说。

" [wiː; wi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [hɪm] [bæk] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgəʊ] , " [sed] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] .
" We had expected him back a week ago , " said the Inspector .
" 我们 有 预期的 他 后退 一个 星期 前 , " 说 这 检查员 .

“我们原本以为他一周前就回来了,”督察说。

" [wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈsɪəriəs] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈleɪ] . "
" We know he must have had some serious cause for delay . "
" 我们 知道 他 必须 有 有 一些 严肃的 原因 为了 延迟 . "

“我们知道他一定有非常严重的理由耽搁了。”

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmændi] ,
" I do not know about that , " replied Mandy ,
" 我 做 不是 知道 关于 那 , " 回复 曼迪 ,

“我对此并不知情,”曼迪回答道。

" [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .
" but I do know he was most anxious to go on to the fort .
" 但 我 做 知道 他 曾是 最多 焦虑的 到 去 在 到 这 堡 .

但我知道他非常渴望前往堡垒。

[hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] , [hi:; hi] [sed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st]
He had some information to give , he said , which was of the first
他 有 一些 信息 到 给 , 他 说 , 哪个 曾是 的 这 第一的
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
importance .
重要性 .

他说, 他有一些信息要提供, 这些信息至关重要。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
And I am glad you are here .
和 我 是 高兴的 你 是 这里 .

我很高兴你在这里。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] [ðæt] [trɪp] , [wɪtʃ] [wʊd] [ri:əli] [bi:; bi] [deɪndʒərəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]
He will be saved that trip , which would really be dangerous in his present
他 将要 是 已保存 那 旅行 , 哪个 会 真的 是 危险的 在 他的 展示
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

他将被免于那次旅行, 以他目前的身体状况, 那次旅行真的很危险。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɒpt] [hɪm] , [bʌt; bət][ai][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɒn] [wɪð]
And I don't believe I could have stopped him , but I should have gone with
和 我 不 相信 我 可以 有 停止 他 , 但 我 应该 有 已消失 和
[hɪm] .
him .
他 .

我不认为我能阻止他, 但我应该和他一起走。

[hɪz; ɪz]['aʊə(r)] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ʌp] . "
His hour will soon be up ."
他的 小时 将要 很快 是 向上 . "

他的时日不多了。

" [doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
"Don't think of waking him ," said the Superintendent .
" 不 思考 的 醒来 他 , " 说 这 校长 .

“千万别想着叫醒他,”警长说道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [weɪt] [tu:] ['aʊəz] , [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊəz] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ɪf] ['nesəsəri] .
"We can wait two hours , or three hours , or more if necessary .
" 我们 能 等待 二 小时 , 或者 三 小时 , 或者 更多的 如果 必要的 .

“我们可以等两个小时, 三个小时, 或者更久, 如果需要的话。”

[let] [hɪm] [sli:p] . "
Let him sleep . "
让 他 睡觉 . "

让他睡吧。

" [hi:; hi] [wʊd] ['weɪkən] [hɪm'self] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['fɪəfəli] [dʌn] [ʌp] .
"He would waken himself if he were not so fearfully done up .
" 他 会 唤醒 他自己 如果 他 是 不是 所以 恐惧地 完毕 向上 .

“如果不是被吓得魂飞魄散, 他早就醒过来了。”

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)][hi:; hi][sets] , " [sed] ['mændi] .
He has a trick of waking at any hour he sets ," said Mandy .
他 有 一个 诡计 的 醒来 在 任何 小时 他 套 , " 说 曼迪 .

“他有个诀窍, 就是可以按照自己设定的时间起床,”曼迪说。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['kæməərən] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'mɑ:rkz] [baɪ] [ə'piəriŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

A few minutes later Cameron justified her remarks by appearing from the

一个 很少 分钟 之后 卡梅伦 合理的 她 评论 经过 出现 从 这

[ˈɪnə(r)] [ru:m] .

inner room .

内 房间 .

几分钟后，卡梅伦从内室走出来，用实际行动证明了她的说法是正确的。

[ðə; ði] [men] , [ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ræviɪdʒɪz] [pʌ; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [treɪl] [ə'pʌn]
The men , accustomed as they were to the ravages of the winter trail upon
 这 男人 , 习惯 作为 他们 是 到 这 蹂躏 的 这 冬天 踪迹 之上
 [ðeə(r)] ['kɒmreɪdʒ] ,
their comrades ,
 他们的 同志们 ,

这些士兵早已习惯了冬季跋涉给同伴带来的苦难，

[ˈstɑ:tɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ɪn][ˈhɒrə(r)] .
started to their feet in horror .
 开始 到 他们的 脚 在 恐怖 .
 他们惊恐地站了起来。

[ˈblaɪndli] [ˈkæməɾən] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [blʌd] - [ʃɒt] [aɪz] [frəm; frəm]
Blindly **Cameron** **felt** **his** **way** **to** **them** , **shading** **his** **blood** - **shot** **eyes** **from**
盲目地 卡梅伦 毛毡 他的 方式 到 他们 , 阴影 他的 血 - 射击 眼睛 从
[ðə; ði] [laɪt] .
the **light** .
这 光 .

卡梅隆摸索着朝他们走去，用手遮住布满血丝的眼睛，不让光线刺眼。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wəz; wəz] [ˈblɪstəd] [ænd; ənd] [piːld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] ,

His **face** **was** **blistered** **and** **peeled** **as** **if** **he** **had** **come** **through** **a** **fire** **,**

他的 脸 曾是 起泡的 和 去皮 作为 如果 他 有 来 通过 一个 火 ,

他的脸起了水泡，皮肤也脱皮了，就像刚从火里出来一样。

[hɪz; ɪz][lɪps] ['swɒlən][ænd; ənd] [dɪ'stɔ:ɪd] ,
his lips swollen and distorted ,
 他的 嘴唇 肿 和 扭曲 ,
 他的嘴唇肿胀变形，

[hɪz; ɪz][hændz] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒn] [ˈevri] [ˈfɪŋɡə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [frɒst] [baɪt] ,
his hands trembling and showing on every finger the marks of frost bite ,
 他的 双手 发抖 和 显示 在 每一个 手指 这 标记 的 霜 咬 ,
 他的双手颤抖着，每个手指上都布满了冻伤的痕迹。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [fi:t] ['dræɡɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['ʌfld] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
and his feet dragging as he shuffled across the floor .
 和 他的 脚 拖拽 作为 他 洗牌 穿过 这 地面 .
 他拖着脚步，在地板上蹒跚而行。

" [maɪ][diə(r)] ['feləʊ] , [maɪ][diə(r)] ['feləʊ] , " [kraɪd][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] ,
 " My dear fellow , my dear fellow , " cried the Inspector ,
 " 我的 亲爱的 同伴 , 我的 亲爱的 同伴 , " 哭 这 检查员 ,
 "我亲爱的伙计, 我亲爱的伙计,"督察喊道。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈɡrɑːspɪŋ] [hɪm] [baɪ] [bəʊθ] [ɑːmz] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
springing up to meet him and grasping him by both arms to lead him to a
 弹簧 向上 到 见面 他 和 抓握 他 经过 两个都 武器 到 带领 他 到 一个
 [tʃeə(r)] .
chair .
 椅子 .

她跳起来迎上去，抓住他的双臂，把他拉到椅子上。

" [juː; jʊ][ræn][aɪ 'tiː] [tuː] [kləʊz] [ðæt] [taɪm] .
" You ran it too close that time .
" 你 跑 它 也 关闭 那 时间 .

“你那次跑得太接近了。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [tuː; tə]['lektʃə(r)][juː; jʊ] . [sɪt] [daʊn] , [əʊld][mæn] , [sɪt] [daʊn] [raɪt] [hɪə(r)] .
Here is the Superintendent to lecture you . Sit down , old man , sit down right here .
这里 是 这 校长 到 演讲 你 . 坐 向下 , 老的 男人 , 坐 向下 正确的 这里 .
校长来给你讲课了。老头，坐下，就坐在这儿。

" [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] , ['straɪdɪŋ] ['hʌrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði]
" The Inspector deposited him in the chair , and , striding hurriedly to the
" 这 检查员 已存 他 在 这 椅子 , 和 , 大步走 匆匆 到 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

“督察把他放在椅子上，然后大步走向窗边，

[stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bli:k] ['wɪntə(r)] [snəʊ] .
stood there looking out upon the bleak winter snow .
站立 那里 寻找 出去 之上 这 苍凉 冬天 雪 .
他站在那里，望着窗外萧瑟的冬日雪景。

" [hə'ləʊ] , ['kæməərən] , " [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] , ['feɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] [wɪð] ['hɑːti]
" Hello , Cameron , " said the Superintendent , shaking him by the hand with hearty
" 你好 , 卡梅伦 , " 说 这 校长 , 摇晃 他 经过 这 手 和 爽朗
[ˈtʃɪəflnəs] .
cheerfulness .
愉悦 .

“你好，卡梅伦，”警长热情地握着他的手说道。

" [glæd] , [ˈɔːfli] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" Glad , awfully glad to see you .
" 高兴的 , 非常 高兴的 到 看 你 .

“很高兴，非常高兴见到你。”

[faɪn] [bɪt][ɒv; əv] [wɜːk] , ['veri] [faɪn] [bɪt][ɒv; əv] [wɜːk] .
Fine bit of work , very fine bit of work .
美好的 少量 的 工作 , 非常 美好的 少量 的 工作 .

干得漂亮，真是太棒了。

['veri] [kɒmplɪ'mentri] [rɪ'pɔːt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "
Very complimentary report about you . "
非常 免费 报告 关于 你 . "

这份报告对你的评价非常高。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] , [sɜː(r)] , " [sed] ['kæməərən] , ['spiːkɪŋ] ['θɪkli] ,
" I don't know what you refer to , sir , " said Cameron , speaking thickly ,
" 我 不 知道 什么 你 参考 到 , 先生 , " 说 卡梅伦 , 请讲 浓密 ,

“先生，我不知道您指的是什么，”卡梅伦含糊不清地说。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
" but I am glad you are here , for I have an important
" 但 我 是 高兴的 你 是 这里 , 为了 我 有 一个 重要的
[kə,mjuːnɪ'keɪ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] . "
communication to make . "
沟通 到 制作 . "

“但我很高兴你在这里，因为我有一件重要的事情要跟你沟通。”

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" Oh , that's all right , " said the Superintendent .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 说 这 校长 .

“哦，没关系，”校长说。

" [dʊʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **Don't worry about that** .
" 不 担心 关于 那 .

别担心。

[ænd; ənd] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [taɪm] .
And take your own time .
和 拿 你的 自己的 时间 .

慢慢来。

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] ?
First of all, how are you feeling ?
第一的 的 全部 , 如何 是 你 感觉 ?

首先，你感觉怎么样？

[snəʊ] - [blaɪnd] , [aɪ] [si:] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['krɪtɪkli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm] , " [ænd; ənd][dʒen(ə)rəli] [ju:st]
Snow - blind , I see , " he continued , critically examining him , " and generally used
雪 - 瞎的 , 我 看 , " 他 持续 , 关键 检查 他 , " 和 一般来说 用过的
[ʌp] . " **up** . "
向上 . "

“看来你患了雪盲症，”他继续说道，仔细地打量着他，“而且整体上已经精疲力竭了。”

" [ˈrɑ:ðə(r)] [nɒkt] [ʌp] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæməɾən] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [wɪð] [ɪts]
" **Rather knocked up , " replied Cameron , his tongue refusing to move with its**
" 相当 敲门 向上 , " 回复 卡梅伦 , 他的 舌头 拒绝 到 移动 和 它是
[əˈkʌstəmd] [i:z] .
accustomed ease .
习惯 舒适 .

“有点儿怀孕了，”卡梅伦回答道，他的舌头却像往常一样不自在地动了起来。

" [bʌt; bət][fæl; ʃəl][bi:; bi][fɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .
" **But shall be fit in a day or two** .
" 但 将 是 合身 在 一个 天 或者 二 .

“但一两天后应该就能恢复健康。”

['bi:stli] ['sli:pi] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [sli:p] ['sʌmhəʊ] .
Beastly sleepy , but cannot sleep somehow .
兽 困 , 但 不能 睡觉 不知何故 .

困得要命，却怎么也睡不着。

[fæl; ʃəl] [fi:l] ['betə(r)] [wen] [maɪ][maɪnd][ɪz][æt; ət] [rest] .
Shall feel better when my mind is at rest .
将 感觉 更好的 什么时候 我的 头脑 是 在 休息 .

心绪平静下来后，我会感觉好些。

[aɪ] ['kænɒt] [rɪˈpɔ:t] ['fɒli] [dʒʌst] [naʊ] . "
I cannot report fully just now . "
我 不能 报告 完全 只是 现在 . "

我现在还无法提供完整报告。

" [əʊ] , [let][ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [rest] .
" **Oh , let the report rest** .
" 哦 , 让 这 报告 休息 .

哦，就让这份报告到此为止吧。

[wi:; wi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:l'redɪ] . "
We know something already . "
我们 知道 某物 已经 . "

我们已经知道一些事情了。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "

" **How is that ?** "

" 如何 是 那 ? "

“那怎么样？”

" [su:pərɪn'tendənt] [strɒŋ] [hæz; həz] [sent] [ju: 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['kreditəbl]

" **Superintendent Strong has sent us in a report , and a very creditable**

" 校长 强的 有 发送 我们 在 一个 报告 , 和 一个 非常 可信赖的

[rɪ'pɔ:t] , [tu:] . "

report , too . "

报告 , 也 . "

“斯特朗警长已经向我们提交了一份报告，而且是一份非常值得信赖的报告。”

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] [ɪn'dɪfrəntli] .

" **Oh , " replied Cameron indifferently .**

" 哦 , " 回复 卡梅伦 漠不关心 .

“哦，”卡梅伦冷淡地回答道。

" [wel] ,

" **Well ,**

" 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [ɔ:l] [lʊks] ['kwaɪət] - - [ðeə(r)] [ɪz] [les] [hɔ:s] ['sti:lɪŋ]

the thing I want to say is that though all looks quiet - - there is less horse stealing

这 事物 我 想 到 说 是 那 尽管 全部 看起来 安静的 - - 那里 是 较少的 马 偷窃

[ðɪs] [mʌnθ] ,

this month ,

这 月 ,

我想说的是，虽然表面上一切平静——这个月偷马案有所减少，

[ænd; ənd] [les] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz] - - [jet] [aɪ] [brɪ'li:v] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['aʊtbreɪk] [ɪz]

and less moving about from the reserves - - yet I believe a serious outbreak is

和 较少的 移动 关于 从 这 储备 - - 然而 我 相信 一个 严肃的 暴发 是

[ɪm'pendɪŋ] .

impending .

即将到来的 .

虽然来自后备役人员的活动减少了，但我认为一场严重的疫情即将爆发。

" [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [si:t] [brɪ'saɪd] [hɪm] ,

" **The Inspector , who had come around and taken a seat beside him ,**

" 这 检查员 , WHO 有 来 大约 和 已采取 一个 座位 旁 他 ,

“那位走过来在他旁边坐下的督察，

[tʌt] [t] [hɪz; ɪz] [ni:] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪð] [æn; ən] [əd'mɒnɪʃɪŋ] ['preʃə(r)] .

touched his knee at this point with an admonishing pressure .

感动 他的 膝盖 在 这 观点 和 一个 告诫 压力 .

这时他用一种训诫的语气碰了碰自己的膝盖。

" [eɪ] ? " [sed] ['kæməɾən] , ['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

" **Eh ? " said Cameron , turning toward him .**

" 嗯 ? " 说 卡梅伦 , 转弯 朝向 他 .

“嗯？”卡梅伦转过身看着他说道。

" [əʊ] , [maɪ] ['pi:p(ə)] [hɪə(r)] [nəʊ] .

" **Oh , my people here know .**

" 哦 , 我的 人们 这里 知道 .

“哦，我这里的人都知道。”

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [fiə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

You need not have any fear about them .

你 需要 不是 有 任何 害怕 关于 他们 .

你无需对他们感到害怕。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] [dɪˈstɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈʃəʊldə(r)] .
" **A little smile distorted his face as he laid his hand upon his wife's shoulder** .
" 一个 小的 微笑 扭曲 他的 脸 作为 他 铺设 他的 手 之上 他的 妻子的 肩膀 .

“他把手放在妻子的肩膀上，脸上露出一丝微笑。”

" [bʌt; bət] - - [weə(r)] [wɒz; wəz][aɪ] ?
" **But - - where was I ?**
" 但 - - 在哪里 曾是 我 ?

“但是——我刚才说到哪儿了？ ”

[aɪ] [ˈkænɒt] [get][ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
I cannot get the hang of things .
我 不能 得到 这 悬挂 的 事物 .

我始终无法掌握要领。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [meɪz] .
" **He was as a man feeling his way through a maze** .
" 他 曾是 作为 一个 男人 感觉 他的 方式 通过 一个 迷宫 .

他就像一个在迷宫中摸索前行的人。

" [əʊ] , [let][aɪ ˈtiː][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] .
" **Oh , let it go , " said the Inspector** .
" 哦 , 让 它 去 , " 说 这 检查员 .

“哦，算了，”督察说。

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [sliːp] . "
" **Wait till you have had some sleep** . "
" 等待 直到 你 有 有 一些 睡觉 . "

“等你睡醒之后再说。”

" [nəʊ] , [aɪ][mʌst; məst] - - [aɪ][mʌst; məst][get] [ðɪs] [aʊt] .
" **No , I must - - I must get this out** .
" 不 , 我 必须 - - 我 必须 得到 这 出去 .

“不，我必须——我必须把这件事说出来。”

[wel] , [ˈeniweɪ] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [bɪɡ][beə(r)] , [bɪə.dɪ] ,
Well , anyway , the principal thing is that Big Bear , Beardy ,
出色地 , 反正 , 这 主要的 事物 是 那 大的 熊 , 胡子 ,

总之，最重要的是，大熊，胡子男，

- - [ðəʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [nɒt][ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] - - [hæv; həv] [ˈrʌnərz] [ɒn] [ˈevri]
Poundmaker - - though I am not sure about Poundmaker - - have runners on every
庞德梅克 - - 尽管 我 是 不是 当然 关于 庞德梅克 - - 有 跑步者 在 每一个
[rɪˈzɜːv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
reserve and they are arranging for a big meeting in the spring ,
预订 和 他们 是 安排 为了 一个 大的 会议 在 这 春天 ,

虽然我对庞德梅克（Poundmaker）不太了解，但他们在每个后备赛场都有赛马，并且正在筹备春季的一场大型赛事。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈevri] [traɪb] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] [ɪz][tuː; tə][send] [reprɪˈzentətɪvz] .
to which every tribe North and West is to send representatives .
到 哪个 每一个 部落 北 和 西方 是 到 发送 代表 .

北方和西方的每个部落都要派代表参加。

[ðæt] [ˈfrentʃmən] - - [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? - - [aɪl] [fəˈget] [maɪ] [əʊn] [nekst] - - "
That Frenchman - - what's his name ? - - I'll forget my own next - - "
那 法国人 - - 是什么 他的 姓名 ? - - 患病的 忘记 我的 自己的 下一个 - - "

那个法国人——他叫什么来着？——我下一个就要忘了自己的名字了——”

" [ˈriːəl] ? " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] .
" **Riel ? " suggested the Inspector** .
" 里尔 ? " 建议 这 检查员 .

“里尔？”督察问道。

" [jes] , ['ri:əl] . [ðæt] ['frentʃmən] [ɪz] ['plæniŋ] [ə; eɪ][big] [ku:] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" **Yes , Riel . That Frenchman is planning a big coup in the spring .**
" 是的 , 里尔 : 那 法国人 是 规划 一个 大的 政变 在 这 春天 :
"是的, 里尔。那个法国人正计划在春天发动一场大政变。"

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , ['redi] ['fɜ:nɪft] ,
You know they presented him with a house the other day , ready furnished ,
你 知道 他们 呈现 他 和 一个 房子 这 其他 天 , 准备好 提供 ,
你知道吗, 前几天他们送给他一套房子, 家具齐全的。

[æt; ət] [bə'toʊʃ] , [tu:; tə] [ki:p] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
at Batoche , to keep him in the country .
在 巴托什 , 到 保持 他 在 这 国家 :
在巴托什, 目的是让他留在国内。

[əʊ] , [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ki:n] [ɒn] [ðɪs] .
Oh , the half - breeds are very keen on this .
哦 , 这 一半 - 品种 是 非常 敏锐的 在 这 :
哦, 混血儿们对此非常热衷。

[ænd; ænd] [wɒt] [ɪz] [wɜ:s] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][lət][ɒv; əv] ['waɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [tu:] .
And what is worse , I believe a lot of whites are in with them too .
和 什么 是 更糟 , 我 相信 一个 很多 的 白人 是 在 和 他们 也 :
更糟糕的是, 我认为很多白人也和他們沆瀣一气。

[ə; eɪ] [tʃæp] [nemd] ['dʒæksən] , [ænd; ænd] [ə'nʌðə(r)] [nemd] [skɒt] , [ænd; ænd] ['ɪzbɪstər] [ænd; ænd][sʌm; səm] [ʌðə(r)z] .
A chap named Jackson , and another named Scott , and Isbister and some others .
一个 小伙子 命名 杰克逊 , 和 其他 命名 斯科特 , 和 伊斯比斯特 和 一些 其他的 :
一个名叫杰克逊的人, 一个名叫斯科特的人, 还有伊斯比斯特和其他一些人。

[ði:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][ɒn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'zɜ:vz] .
These names are spoken of on every one of our reserves .
这些 姓名 是 说 的 在 每一个 一 的 我们的 储备 :
在我们所有的保留地里, 人们都会提起这些名字。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] , ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz][blaɪnd] [aɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] ,
I tell you , sir , " he said , turning his blind eyes toward the Superintendent ,
我 告诉 你 , 先生 , " 他 说 , 转弯 他的 瞎的 眼睛 朝向 这 校长 ,
"我告诉你, 先生,"他一边说着, 一边将失明的双眼转向督察。

" [aɪ][kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:] ['veri] ['sɪəriəs] [ɪn'di:d] .
" **I consider it very serious indeed .**
" 我 考虑 它 非常 严肃的 的确 :
我认为这件事确实非常严重。

[ænd; ænd] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [bigɪst] ['vɪlən] [ɒv; əv][ðə; ði][lət] , ['lɪt(ə)l] [paɪn] , [kri:] [tʃi:f] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
And worst of all , the biggest villain of the lot , Little Pine , Cree Chief you know ,
和 最差 的 全部 , 这 最大 恶棍 的 这 很多 , 小的 松树 , 克里族 首席 你 知道 ,
而最糟糕的是, 这些人中最恶劣的恶棍, 小松树, 你认识的克里族酋长,

[aʊə(r)] [bɪtəɹəst] ['enəmi] - - [ɪk'sept] ['lɪt(ə)l] ['θʌndə(r)] , [hu:] ['fɔ:tʃənətli] [ɪz] [klɪəd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
our bitterest enemy - - except Little Thunder , who fortunately is cleared out of the
我们的 最苦涩的 敌人 - - 除了 小的 雷 , WHO 幸运的是 是 已清除 出去 的 这
['kʌntri] - - [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
country - - you remember ,
国家 - - 你 记住 ,
你还记得我们最痛恨的敌人吗? ——除了小雷霆, 他幸运地被赶出了这个国家。

[sɜ:(r)] , [ðæt] [tjæp] ['reiv(ə)n] [sɔ:] [ə'baʊt] [ðæt] .
sir , that chap Raven saw about that .
先生 , 那 小伙子 乌鸦 锯 关于 那 .

先生, 雷文先生已经知道这件事了。

" [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [n'ɒdɪd] .
" The Superintendent nodded .
" 这 校长 点头 .

校长点了点头。

" [wel] - - [weə(r)] [wɒz; wəz][ai] ? - - [əʊ] , [jes] , ['lɪt(ə)l] [paɪn] , [ðə; ði] [bɪɡɪst] ['vɪlən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l]
" Well - - where was I ? - - Oh , yes , Little Pine , the biggest villain of them all
" 出色地 - - 在哪里 曾是 我 ? - - 哦 , 是的 , 小的 松树 , 这 最大 恶棍 的 他们 全部
 , [ɪz] ['sʌmwɛə(r)] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .
, is somewhere about here .
 , 是 某处 关于 这里 .

“嗯——我刚才说到哪儿了？——哦，对了，小松树，他们之中最大的恶棍，就在这附近。”

[ai][ɡɒt] [wɜ:d] [ɒv; əv][hɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [blʌd] [rɪ'zɜ:v] [ɒn][maɪ] [wei] [həʊm] [sʌm; səm]
I got word of him when I was at the Blood Reserve on my way home some
我 得到 单词 的 他 什么时候 我 曾是 在 这 血 预订 在 我的 方式 家 一些
[ten] [deɪz] [ə'ɡəʊ] .
ten days ago .
十 天 前 .

大约十天前，我回家途中在血库附近时，听到了他的消息。

[ai] [hɜ:d] [hi; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['blækfi:t] , [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [nəʊ][saɪn] [ɒv; əv][hɪm] [ðəə(r)] .
I heard he was with the Blackfeet , but I found no sign of him there .
我 听到 他 曾是 和 这 黑脚族 , 但 我 成立 不 符号 的 他 那里 .

我听说他去了黑脚族部落，但我没在那里找到他的踪迹。

[bʌt; bət][hi; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ænd; ænd][hi; hi][ɪz] ['speʃəli] [baʊnd] [tu; tə] [si:] [əʊld]
But he is in the neighborhood , and he is specially bound to see old
但 他 是 在 这 邻里 , 和 他 是 特别 边界 到 看 老的
['krəʊfʊt] .
Crowfoot .
乌鸦脚 .

但他正好在附近，而且他一定要去看看老克劳福特。

[ai] [ʌndə'stænd] [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [sək'sesf(ə)l] ['plɪdə] , [ænd; ænd][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['kʌnɪŋ] ,
I understand he is a particularly successful pleader , and unusually cunning ,
我 理解 他 是 一个 特别 成功的 辩护人 , 和 异常地 狡猾 ,
[ænd; ænd][ai][eɪ 'em][ə'freɪd] [ɒv; əv] ['krəʊfʊt] .
and I am afraid of Crowfoot .
和 我 是 害怕的 的 乌鸦脚 .

我听说他是一位特别擅长辩护的律师，而且异常狡猾，我很害怕克劳福特。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði][əʊld] [tʃi:f] .
I saw the old Chief .
我 锯 这 老的 首席 .

我见到了老酋长。

[hi; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kɔ:diəl] [ænd; ænd][ɪz] [ə'pærəntli] ['bɪəl] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [jet] , [bʌt; bət][ju; jʊ] [nəʊ] ,
He was very cordial and is apparently loyal enough as yet , but you know ,
他 曾是 非常 亲切 和 是 显然 忠诚 足够的 作为 然而 , 但 你 知道 ,
他非常热情友好，而且目前看来也足够忠诚，但是你知道，

[sɜ:(r)] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [meɪ] [mi:n] .
sir , how much that may mean .
先生 , 如何 很多 那 可能 意思是 .

先生, 这意义该有多重大啊。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] , " [sed] ['kæməɾən] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
" **I think that is all , " said Cameron , putting his hand up to his head .**
我 思考 那 是全部 , " 说 卡梅伦 , 推杆 他的 手 向上 到 他的 头 .
“我想就这些了,”卡梅伦说着, 抬手摸了摸头。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
" **I have a great deal more to tell you ,**
" 我 有 一个 伟大的 交易 更多的 到 告诉 你 ,
我还有很多话要跟你说,

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][,em 'i:] [naʊ] .
but it will not come back to me now .
但 它 将要 不是 来 后退 到 我 现在 .
但现在它不会再回到我身边了。

['lɪt(ə)l] [paɪn][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] ,
Little Pine must be attended to ,
小的 松树 必须 是 参加 到 ,
小松树需要照料,

[ænd; ænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [aɪ][,eɪ 'em] ['sɒrɪ] [aɪ][,eɪ 'em] ['hɑ:dli] [fɪt] - - ['ɔ:fli] ['sɒrɪ] .
and for a day or two I am sorry I am hardly fit - - awfully sorry .
和 为了 一个 天 或者 二 我 是 对不起 我 是 几乎 合身 - - 非常 对不起 .
一两天内我都会感到很抱歉, 因为我的身体状况不太好——非常抱歉。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sæŋk][ˈɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈʌndətəʊn] .
" **His voice sank into a kind of undertone .**
" 他的 嗓音 沉没 进入 一个 种类 的 底色 .
他的声音变得低沉下来。

" ['sɒrɪ] ? " [kraɪd][ðə; ðɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [ˈdi:plɪ] [stɜ:d] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒbviəs]
" **Sorry ? " cried the Superintendent , deeply stirred at the sight of his obvious**
" 对不起 ? " 哭 这 校长 , 深 搅拌 在 这 视线 的 他的 明显的
[kə'ləps] .
collapse .
坍塌 .

“什么？” 警长喊道, 看到他明显倒下的情景, 他深受触动。

" ['sɒrɪ] ?
" **Sorry ?**
" 对不起 ?

“对不起？”

[daʊnt][ju:; jʊ][ju:z] [ðæt] [wɜ:d] [ə'gen] .
Don't you use that word again .
不 你 使用 那 单词 再次 .

你不许再说那个词。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɒrɪ] [fɔ:(r); fə(r)] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv] .
You have nothing to be sorry for , but everything to be proud of .
你 有 没有什么 到 是 对不起 为了 , 但 一切 到 是 自豪的 的 .
你没有什么可后悔的, 只有值得骄傲的。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ænd][wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [fə'get]
You have done a great service to your country , and we will not forget
你 有 完毕 一个 伟大的 服务 到 你的 国家 , 和 我们 将要 不是 忘记
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 .

你为国家做出了巨大贡献, 我们不会忘记。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [fɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [[əʊ] ['aʊə(r)] ['grætɪtʃuːd] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn]
In a few days you will be fit and we shall show our gratitude by calling upon
在 一个 很少 天 你 将要 是 合身 和 我们 将 展示 我们的 感激 经过 呼叫 之上
[juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
you to do something more .
你 到 做 某物 更多的 .
再过几天你就会康复，我们将通过请你做更多的事情来表达我们的感激之情。

[hə'ləʊ] , [huz] [ðæt] ?
Hello , who's that ?
你好 , 谁是 那 ?
你好，请问你是谁？
" [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [hæd; həd] ['rɪdn] [paːst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['steɪblz] .
A horseman had ridden past the window toward the stables .
" 一个 骑手 有 骑 过去的 这 窗户 朝向 这 马厩 .
一个骑马的人从窗前朝马厩方向骑去。

['mɔɪrə][ræn][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .
Moirā ran to look out .
莫伊拉 跑 到 看 出去 .
莫伊拉跑出去向外张望。

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
“哦！

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , " [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n] .
she cried , it is that Mr . Raven .
" 她 哭 , " 它 是 那 先生 . 乌鸦 .
她哭着说：“是雷文先生。”

[aɪ] [wʊd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [hɔːs] ['eniweə(r)] . "
I would know his splendid horse anywhere . "
我 会 知道 他的 灿烂 马 任何地方 . "
我无论在哪里都能认出他那匹骏马。

" ['reɪv(ə)n] ! " [sed] ['kæməɾən] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [waɪd] [ə'weɪk] .
Raven ! said Cameron sharply and wide awake .
" 乌鸦 ! " 说 卡梅伦 尖锐地 和 宽的 醒 .
“雷文！”卡梅伦厉声说道，神情清醒。

" ['reɪv(ə)n] , [baɪ][dʒəʊv] ! " ['mʌtə] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
Raven , by Jove ! muttered the Inspector .
" 乌鸦 , 经过 朱庇特 ! " 低声说道 这 检查员 .
“天哪，乌鸦！”督察低声说道。

" ['reɪv(ə)n] !
" **Raven !**
" 乌鸦 !
“乌鸦！

[wel] , [aɪ][kɔːl] [ðæt] [kuːl] ! " [sed] [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] , [ə; eɪ] [hɑːd] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Well , I call that cool ! said the Superintendent , a hard look upon his face .
出色地 , 我 称呼 那 凉爽的 ! " 说 这 校长 , 一个 难的 看 之上 他的 脸 .
“嗯，我觉得这很酷！”校长说着，脸上露出严肃的表情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌhɒspɪˈtæləti][ɑː(r); ə(r)][ˈnəʊweə(r)][səʊ] [ɪmˈperətɪv] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ˈwestən]
But the laws of hospitality are nowhere so imperative as on the western
但 这 法律 的 热情好客 是 无处 所以 至关重要的 作为 在 这 西
[pleɪnz] .
plains .
平原 .

但是，待客之道在西部平原上体现得尤为重要。

[ˈkæməɾən] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [ˈmʌtərɪŋ] , " [mʌst; məst] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] . "
Cameron rose from his chair muttering , " Must look after his horse . "
卡梅伦 玫瑰 从 他的 椅子 喃喃自语 , " 必须 看 后 他的 马 . "
卡梅伦从椅子上站起来，喃喃自语道：“我得去照顾他的马。”

" [juː; jʊ][saɪt] [daʊn] , " [sed] [ˈmændi] [ˈfɜːmli] .
" You sit down , " said Mandy firmly .
" 你 坐 向下 , " 说 曼迪 牢牢 .
“你坐下，”曼迪坚定地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] . "
" You are not going out . "
" 你 是 不是 去 出去 . "
“你不能出去。”

" [wel] , [ˈhɑːdli] , " [sed] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] .
" Well , hardly , " said the Inspector .
" 出色地 , 几乎 , " 说 这 检查员 .
“嗯，几乎不可能，”督察说道。

" [hɪə(r)] , [ˈdʒeri] , [gəʊ][ænd; ənd] [jəʊ] [hɪm] [weə(r)] [tuː; tə][get] [θɪŋz] , [ænd; ənd] - - " [hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" Here , Jerry , go and show him where to get things , and - - " He hesitated .
" 这里 , 杰瑞 , 去 和 展示 他 在哪里 到 得到 事物 , 和 - - " 他 犹豫了一下 .
“杰瑞，你去告诉他东西在哪里可以买到，还有——”他犹豫了一下。

" [brɪŋ] [hɪm][ɪn] , " [kraɪd] [ˈmændi] [ˈhɑːtɪli] .
" Bring him in , " cried Mandy heartily .
" 带来 他 在 , " 哭 曼迪 衷心地 .
“把他带进来！”曼迪大声喊道。

[ðə; ði][men] [stʊd] [ˈsaɪlənt] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈkæməɾən] .
The men stood silent , looking at Cameron .
这 男人 站立 沉默的 , 寻找 在 卡梅伦 .
男人们沉默地站在那里，看着卡梅伦。

" [ˈsɜːt(ə)nli] , [brɪŋ] [hɪm][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] [ˈfɜːmli] , " [ə; eɪ][deɪ] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" Certainly , bring him in , " he said firmly , " a day like this , " he added ,
" 当然 , 带来 他 在 , " 他 说 牢牢 , " 一个 天 喜欢 这 , " 他 额外 ,
“当然，把他带进来，”他坚定地说，“像今天这样的一天，”他补充道。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][əˈpɒlədʒi] .
as if in apology .
作为 如果 在 道歉 .
仿佛在道歉。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [kraɪd] [ˈmændi] , [ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪn] [səˈpraɪz] .
" Why , of course , " cried Mandy , looking from one to the other in surprise .
" 为什么 , 的 课程 , " 哭 曼迪 , 寻找 从 一 到 这 其他 在 惊喜 .
“当然啦，”曼迪惊呼道，惊讶地看着他们俩。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?
为什么呢？

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['splendɪd] [mæn] . "

He is a perfectly splendid man .
他 是 一个 完美 灿烂 男人 . "

他是一位非常优秀的人。

" [əʊ] , [hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] ['splendɪd] !

" Oh , he is really splendid !
" 哦 , 他 是 真的 灿烂 !

“哦，他真是太棒了！ ”

" [rɪ'plaɪd] ['mɔɪrə] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .

" replied Moira , her cheeks burning and her eyes flashing .
" 回复 莫伊拉 , 她 脸颊 燃烧 和 她 眼睛 闪烁 .

“莫伊拉回答道，她的双颊滚烫，眼神闪烁。”

" [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] , " [fi:; fɪ] [kraɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)] ,

" You remember , " she cried , addressing the Inspector ,
" 你 记住 , " 她 哭 , 解决 这 检查员 ,

“你还记得吧？ ”她对着督察喊道。

" [haʊ] [hi:; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [rɑ:ntʃ] . "

" how he saved my life the day I arrived at this ranch .
" 如何 他 已保存 我的 生活 这 天 我 到达的 在 这 牧场 . "

“我到达这个牧场的那天，他救了我的命。”

" [əʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)] ['bri:flɪ] , " [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][dɪd][hɪə(r)] [ðæt] .

" Oh , yes , " replied the Inspector briefly , " I believe I did hear that .
" 哦 , 是的 , " 回复 这 检查员 简要地 , " 我 相信 我 做过 听到 那 .

“哦，是的，”督察简短地回答道，“我想我确实听到了。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪn'θju:ziæzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

" But there was little enthusiasm in his voice .
" 但 那里 曾是 小的 热情 在 他的 嗓音 .

但他语气中却丝毫没有热情。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ['splendɪd] , " [rɪ'pi:tɪd] ['mɔɪrə] .

" Well , I think he is splendid , " repeated Moira .
" 出色地 , 我 思考 他 是 灿烂 , " 重复 莫伊拉 .

“嗯，我觉得他很棒，”莫伊拉重复道。

" [du:; də][nɒt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

" Do not you think so ?
" 做 不是 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗？

" [ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)][hæd; həd][æn; ən] ['ɔ:kwəd] ['məʊmənt] .

" The Inspector had an awkward moment .
" 这 检查员 有 一个 尴尬的 片刻 .

督察陷入了尴尬的境地。

" [eɪ] ? - - [wel] - - [aɪ][kænt] [seɪ][aɪ] [nəʊ] [hɪm] ['veri] [wel] . "

" Eh ? - - well - - I can't say I know him very well .
" 嗯 ? - - 出色地 - - 我 不能 说 我 知道 他 非常 出色地 . "

“嗯？ ——好吧——我不能说我很了解他。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] !

" And his horse !
" 和 他的 马 !

还有他的马！

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] [aɪ 'ti:][ɪz] !

What a beauty it is !
什么 一个 美丽 它 是 !

真是太美了！

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][gɜːl] .
" continued the girl .
" 持续 这 女孩 .

“女孩继续说道。”

" [ɑː] , [jes] , [ə; eɪ][məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)] ['ænɪm(ə)] , [kwɔɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)] [hɔːs] , ['splendɪd] [hɔːs] ; [ɪn][fækt]
" Ah , yes , a most beautiful animal , quite remarkable horse , splendid horse ; in fact
" 啊 , 是的 , 一个 最多 美丽的 动物 , 相当 卓越 马 , 灿烂 马 ; 在 事实
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ,
one of the finest ,
一 的 这 最好的 ,

“啊，是的，多么美丽的动物，非常出色的马，极好的马；事实上，是最优秀的马之一，

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] , [ɪn] [ðɪs] [həʊl] ['kʌntri] .
if not the very finest , in this whole country .
如果 不是 这 非常 最好的 , 在 这 所有的 国家 .

即使不是全国最好的，也绝对是最好的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [tuː] , [mɪs] ['mɔɪrə] .
And that is saying a good deal , too , Miss Moira .
和 那 是 说 一个 好的 交易 , 也 , 错过 莫伊拉 .

莫伊拉小姐，这话说得也很有分量了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] ['kʌntri] [briːdz] [gʊd] ['hɔːsɪz] .
You see , this country breeds good horses .
你 看 , 这 国家 品种 好的 马匹 .

你看，这个国家盛产良马。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] ['diskɔːs] [ɪn] [fʊl] ['diːteɪl][ænd; ʌnd] [wɪð] [ɪ'læbəreɪt]
" And the Inspector went on to discourse in full detail and with elaborate
" 和 这 检查员 去 在 到 话语 在 满的 细节 和 和 精心制作的
[ɪlə'streɪ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veəriəs] [briːdz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] ,
illustration upon the various breeds of horses the country could produce ,
插图 之上 这 各种各样的 品种 的 马匹 这 国家 可以 生产 ,

“于是，督察继续详细阐述了该国能够生产的各种马匹品种，并配以详尽的插图。”

[ænd; ʌnd][tuː; tə]['klæsɪfaɪ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)] [blæk] ['stæliən] ['rɪdn] [baɪ]['reɪv(ə)n] ,
and to classify the wonderful black stallion ridden by Raven ,
和 到 分类 这 精彩的 黑色的 鹭 骑 经过 乌鸦 ,

并对雷文骑乘的那匹漂亮的黑色骏马进行分类，

[ænd; ʌnd][ɔːl] [wɪð] [sʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ʌnd][ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd]
and all with such diligence and enthusiasm that no other of the party had
和 全部 和 这样的 勤勉 和 热情 那 不 其他 的 这 派对 有
[æn; ən] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [tɪl] ['reɪv(ə)n] ,
an opportunity to take part in the conversation till Raven ,
一个 机会 到 拿 部分 在 这 对话 直到 乌鸦 ,

而且所有人都如此勤奋热情，以至于除了雷文之外，其他任何人都没有机会参与谈话。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv]['dʒeri] , [wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
in the convoy of Jerry , was seen approaching the house .
在 这 护航 的 杰瑞 , 曾是 已见 接近 这 房子 .

有人看到杰瑞的车队正向房子走来。

[ðen] [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] [rəʊz] .
Then the Superintendent rose .
然后 这 校长 玫瑰 .

然后，院长站了起来。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['kæməərən] , [aɪ][fɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
" Well , Mrs . Cameron , I fear we must take our departure .
" 出色地 , 太太 . 卡梅伦 , 我 害怕 我们 必须 拿 我们的 离开 .

“好吧，卡梅伦夫人，恐怕我们必须离开了。”

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈkraʊdɪd] [deɪz] [wɪð] [ju: 'es] . "
These are rather crowded days with us . "

这些 是 相当 挤 天 和 我们 . "

最近我们这里人挺多的。
" [wɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ˈmændi] .
" What ? " exclaimed Mandy .

" 什么 ? " 惊呼 曼迪 .

“什么？”曼迪惊呼道。
" [wɪ'ðɪn] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈdɪnə(r)] ?
" Within an hour of dinner ?

" 之内 一个 小时 的 晚餐 ?

晚餐后一小时内？
[wi:; wi][kæn; kən] [ˈhɑ:dlɪ] [ə'laʊ] [ðæt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
We can hardly allow that , you know .

我们 能 几乎 允许 那 , 你 知道 .

我们绝不能允许这种情况发生，你知道的。
[br'saɪdz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkæməɾən] [ˈwɒnts] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] .
Besides , Mr . Cameron wants to have a great deal more talk with you .

除了 , 先生 . 卡梅伦 想要 到 有 一个 伟大的 交易 更多的 讲话 和 你 .

此外，卡梅伦先生还想和您多谈谈。
" [ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] [ə'temptɪd] [tu:; tə][set] [fɔ:θ] [ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)] [ˈri:z(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈheɪstɪ]
" The Superintendent attempted to set forth various other reasons for a hasty

" 这 校长 尝试过 到 放 前进 各种各样的 其他 原因 为了 一个 仓促
[dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
departure ,

离开 ,

“警长试图提出其他各种匆忙离职的理由，
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [læk] [sɪn'serəti] ,
but they all seemed to lack sincerity ,

但 他们 全部 似乎 到 缺少 诚意 ,

但他们似乎都缺乏诚意。
[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [ɪnɪ'fektɪv] [ˈtraɪəlz][hi:; hi] [sə'rendəd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn]
and after a few more ineffective trials he surrendered and sat down again in

和 后 一个 很少 更多的 无效 试验 他 投降 和 卫星 向下 再次 在
[ˈsaɪləns] .
silence .

沉默 .

经过几次无效的尝试后，他放弃了，默默地坐了下来。
[ðə; ðɪ][nekst][ˈməʊmənt][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd][ˈreɪv(ə)n] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈdʒeri] , [stept] [ˈɪntu:]
The next moment the door opened and Raven , followed by Jerry , stepped into

这 下一个 片刻 这 门 打开 和 乌鸦 , 随后 经过 杰瑞 , 步 进入
[ðə; ðɪ] [ru:m] .
the room .

这 房间 .

下一刻，门开了，雷文和杰瑞走了进来。
[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] ,
As his eye fell upon the Superintendent ,

作为 他的 眼睛 跌倒 之上 这 校长 ,

当他目光落在警长身上时，

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'vɒləntɪrɪ]
instinctively he dropped his hands to his hips and made an involuntary
本能地 他 掉落 他的 双手 到 他的 臀部 和 制成 一个 非自愿
[ˈmuːvmənt] [ˈbækwəd] ,
movement backward ,
移动 落后 ,

他本能地将双手垂到臀部，并无意识地向后退了一步。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
but only for an instant .
但 仅有的 为了 一个 立即的 .

但只是一瞬间。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ˈmændi] [wɪð] [faɪn] , [əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] [ˈkɜːtəsi]
Immediately he came forward and greeted Mandy with fine , old - fashioned courtesy
立即地 他 来了 向前 和 问候 曼迪 和 美好的 , 老的 - 造型 礼貌
.
:
.

他立即上前，以彬彬有礼、老派的礼貌迎接了曼迪。

" [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)]
" **So delighted to meet you again , Mrs . Cameron , and also to meet your**
" 所以 高兴极了 到 见面 你 再次 , 太太 . 卡梅伦 , 和 还 到 见面 你的
[ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈsɪstə(r)] .
charming sister .
迷人 姐姐 .

“很高兴再次见到您，卡梅伦夫人，也很高兴见到您迷人的妹妹。”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈveri] [ˈwɔːmli] .
" **He shook hands with both the ladies very warmly** .
" 他 摇晃 双手 和 两个都 这 女士们 非常 热情地 .

他非常热情地与两位女士握手。

" [ɑː] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" **Ah , Superintendent , " he continued , " delighted to see you** .
" 啊 , 校长 , " 他 持续 , " 高兴极了 到 看 你 .

“啊，警长，”他继续说道，“见到您真高兴。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ɪn'spektə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
And you , Inspector , " he said ,
和 你 , 检查员 , " 他 说 ,

“还有你，警官，”他说。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][nɒd][æz; əz][hiː; hi][leɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈaʊtə(r)] [ˈleðə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [kəʊt] .
giving them a nod as he laid off his outer leather riding coat .
给予 他们 一个 点头 作为 他 铺设 离开 他的 外 皮革 骑术 外套 .

他一边脱下外面的皮夹克，一边朝他们点了点头。

" [həʊp] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ˈflʌrɪʃɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" **Hope I see you flourishing , " he continued** .
" 希望 我 看 你 芊芊 , " 他 持续 .

“希望看到你一切顺利，”他继续说道。

[hɪz; ɪz][ˌdebə'neə(r)][ˈmæneə(r)][hæd; həd][ɪn][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [tʌt] [ɒv; əv][ˈhjuːmə(r)] .
His debonair manner had in it a quizzical touch of humor .
他的 风度翩翩 方式 有 在 它 一个 疑惑的 触碰 的 幽默 .

他风度翩翩的举止中带着一丝好奇的幽默感。

" [ɑː] , [ˈkæməɾən] , [həʊm] [ə'gen] [aɪ] [siː] .
" **Ah , Cameron , home again I see** .
" 啊 , 卡梅伦 , 家 再次 我 看 .

“啊，卡梅伦，看来你又回家了。”

[ai] [keɪm] [ə'krɒs] [jɔ:(r); jə(r)] [træks] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [deɪ] .
I came across your tracks the other day .
我 来了 穿过 你的 轨道 这 其他 天 .

前几天我偶然发现了你的踪迹。

" [ðə; ði] [men] , [hu:] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] ,
" The men , who had risen to their feet upon his entrance ,
" 这 男人 , WHO 有 升起 到 他们的 脚 之上 他的 入口 ,
“那些在他进来时就站起来的男人们，

[stʊd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [hɪm] ['stɪfli] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][ˈlðə(r)] [saɪn][pʊ; əv] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɜ:t]
stood regarding him stiffly and made no other sign of recognition than a curt
站立 关于 他 僵硬地 和 制成 不 其他 符号 的 认出 比 一个 简短
[nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜ:d] [pʊ; əv] ['gri:tɪŋ] .
nod and a single word of greeting .
点头 和 一个 单身的 单词 的 问候 .

她僵硬地站在那里看着他，除了简短地点头和说了句问候语之外，没有做出任何其他表示认可的举动。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [kwat] [ə; eɪ] [trɪp] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ˈkæməɾən]
" You have had quite a trip , " he continued , addressing himself to Cameron
" 你 有 有 相当 一个 旅行 , " 他 持续 , 解决 他自己 到 卡梅伦
,
.
,

“你这趟旅行可真够精彩的，”他接着对卡梅隆说道。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʰeə(r)] [ˈbʱəd] [baɪ] [ˈmændɪ] .
and taking the chair offered by Mandy .
和 采取 这 椅子 提供 经过 曼迪 .

然后坐到曼迪递过来的椅子上。

" [ai] [ˈfɒləʊd] [ju:; jʊ] [pɑ:t] [wei] , [bʱt; bət][ju:; jʊ][ˈtræv(ə)l] [tu:] [fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
" I followed you part way , but you travel too fast for me .
" 我 随后 你 部分 方式 , 但 你 旅行 也 快速地 为了 我 .

“我跟着你走了一段路，但是你走得太快了，我跟不上。”

[mʌtʃ] [tu:] ['strenjuəs] [wɜ:k] [ai] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
Much too strenuous work I found it .
很多 也 费力的 工作 我 成立 它 .

我觉得这项工作太费力了。

[waɪ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈnæɾəʊli] [æt; ət] [ˈkæməɾən] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈbædli] [ˈpʱnɪʃt] .
Why , " he continued , looking narrowly at Cameron , " you are badly punished .
为什么 , " 他 持续 , 寻找 勉强 在 卡梅伦 , " 你 是 糟糕 受到惩罚 .

“为什么，”他继续说道，目光锐利地盯着卡梅伦，“你受到了不公正的惩罚。”

[wen] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ɪn] ? "
When did you get in ? "
什么时候 做过 你 得到 在 ? "

你什么时候进去的？

" [tu:] [ˈaʊəz] [ə'gəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪv(ə)n] , " [sed] [ˈmændɪ] [ˈkwɪkli] ,
" Two hours ago , Mr . Raven , " said Mandy quickly ,
" 二 小时 前 , 先生 . 乌鸦 , " 说 曼迪 迅速地 ,

“两个小时前，雷文先生，”曼迪迅速说道。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʱɜzbənd] [sæt] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈstju:pɪdli][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
for her husband sat gazing stupidly into the fire .
为了 她 丈夫 卫星 凝视 愚蠢地 进入 这 火 .

因为她的丈夫呆呆地望着火堆。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [kwɑɪt] [dʌn] [ʌp] . "

" And he is quite done up . "

" 和 他 是 相当 完毕 向上 . "

“他打扮得漂漂亮亮的。”

" [tu:] [ʰʊəz] [ə'gəʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['reɪv(ə)n][ɪn][ʰltə(r)] [sə'praɪz] .

" Two hours ago ? " exclaimed Raven in utter surprise .

" 二 小时 前 ? " 惊呼 乌鸦 在 说出 惊喜 .

“两个小时前？”雷文惊呼道，语气中充满了惊讶。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['træv(ə)lɪŋ] [ðɪ:z] [lɑ:st] [θri:] [deɪz] ?

" Do you mean to say that you have been traveling these last three days ?

" 做 你 意思是 到 说 那 你 有 到过 旅行 这些 最后的 三 天 ?

“你是说你这三天一直在旅行吗？ ”

" ['kæməɾən] [n'ɒdɪd] .

" Cameron nodded .

" 卡梅伦 点头 .

卡梅伦点了点头。

" [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)][sɜ:z(r)] , [nɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [feɪs] [sʌt] [kəʊld] .

" Why , my dear sir , not even the Indians face such cold .

" 为什么 , 我的 亲爱的 先生 , 不是 甚至 这 印度人 脸 这样的 寒冷的 .

“哎呀，我的先生，就连印度人都不会遇到这么冷的天气。”

[ʰəʊnli][ðə; ðɪ] ['maʊntɪd] [pə'li:s] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ɪn] ['weðə(r)] [laɪk] [ðɪs] - - [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɒnt] [tu:; tə]

Only the Mounted Police venture out in weather like this - - and those who want to

仅有的 这 安装 警察 风险投资 出去 在 天气 喜欢 这 - - 和 那些 WHO 想 到

[get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] .

get away from them .

得到 离开 从 他们 .

只有骑警才会在这种天气下外出——还有那些想躲避他们的人。

[hɑ:] ! [hɑ:] !

Ha ! ha !

哈 ! 哈 !

哈哈！

[eɪ] ? [ɪn'spektə(r)] ?

Eh ? Inspector ?

嗯 ? 检查员 ?

咦？督察？

[hɑ:] ! [hɑ:] !

Ha ! ha !

哈 ! 哈 !

哈哈！

" [hɪz; ɪz] [geɪ] , ['keələs] [lɑ:f] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] ['tʃɪəri] ['fæʃ(ə)n] .

" His gay , careless laugh rang out in the most cheery fashion .

" 他的 同性恋 , 粗心 笑 响铃 出去 在 这 最多 欢快的 时尚 .

他那爽朗、无忧无虑的笑声响彻云霄。

[bʌt; bət][ʰəʊnli][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [dʒɔɪnd] .

But only the ladies joined .

但 仅有的 这 女士们 加入 .

但只有女士们参加了。

[ðə; ðɪ] [men] [stʊd] ['grɪmli] ['saɪlənt] .

The men stood grimly silent .

这 男人 站立 阴沉地 沉默的 .

男人们神情肃穆，一言不发。

[ˈmændi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðeə(r)][grɪm][ænd; ənd] [ˈɡluːmi] [ˈsaɪləns] .

Mandy could not understand their grim and gloomy silence .
曼迪 可以 不是 理解 他们的 严峻 和 阴沉 沉默 .

曼迪无法理解他们阴沉沉的沉默。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kɔːdiˈæləti] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ʌp][ænd; ənd][əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstʌdiɪd]

By her cordiality she sought to cover up and atone for the studied
经过 她 亲切 她 寻求 到 覆盖 向上 和 赎罪 为了 这 研究

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ɪnˈdɪfrəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)] [ɡests]

and almost insulting indifference of her husband and her other guests
和 几乎 侮辱 漠不关心 的 她 丈夫 和 她 其他 客人

.
:
.

她用热情友好的态度来掩盖和弥补丈夫和其他客人刻意表现出的、近乎侮辱性的冷漠。

[ɪn] [ðɪːz] [əˈtɛmptʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbɪəli] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

In these attempts she was loyally supported by her sister - in - law ,
在 这些 尝试 她 曾是 忠诚地 有 经过 她 姐姐 - 在 - 法律 ,

在这些尝试中，她得到了嫂子的忠诚支持。

[huːz] [ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði][ɔːl] [tuː] [ˈɒbviəs] [ˈefəts] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

whose anger was roused by the all too obvious efforts on the part of her
谁 愤怒 曾是 唤醒 经过 这 全部 也 明显的 努力 在 这 部分 的 她

[ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [tuː; tə][ɪɡˈnɔː(r)] [ðɪs] [ˈstreɪndʒə(r)] ,

brother and his friends to ignore this stranger ,
兄弟 和 他的 朋友们 到 忽略 这 陌生人 ,

她哥哥和他的朋友们明显地试图无视这个陌生人，这激起了她的愤怒。

[ɪf] [nɒt][tuː; tə] [triːt] [hɪm] [wɪð] [kənˈtɛmpt] .

if not to treat him with contempt .
如果 不是 到 对待 他 和 鄙视 .

即便不鄙视他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈreɪvənz] [ˈmænə(r)][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt][hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ˈeniθɪŋ] [əˈmɪs]

There was nothing in Raven's manner to indicate that he observed anything amiss
那里 曾是 没有什么 在 渡鸦的 方式 到 表明 那 他 观察到 任何事物 错误

[ɪn][ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

in the bearing of the male members of the company about the fire .
在 这 轴承 的 这 男性 成员 的 这 公司 关于 这 火 .

从雷文的举止中，丝毫看不出他察觉到公司里男性成员在火灾现场的行为举止有任何异常。

[hiː; hi][met][ðə; ði] [əˈtɛmpt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [æt; ət] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbrɪljənsɪ] [ɒv; əv] [ˈefət]

He met the attempt of the ladies at conversation with a brilliancy of effort
他 遇见 这 试图 的 这 女士们 在 对话 和 一个 才华横溢 的 努力

[ðæt] [kwat] [ˈkæptɪveɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

that quite captivated them ,
那 相当 着迷 他们 ,

他以精彩而又不失热情的谈吐回应了女士们的搭讪，这完全吸引了她们。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] , [druː] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈspektə(r)][ˈɪntuː]

and , in spite of themselves , drew the Superintendent and the Inspector into
和 , 在 尽管如此 的 他们自己 , 画 这 校长 和 这 检查员 进入

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [tɔːk] .

the flow of talk .
这 流动 的 讲话 .

尽管他们自己没有意识到，但他们还是把督察和检查员也拉进了谈话中。

[æz; əz][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [mi:l] [epɪˈəʊtʃt] [ˈmændi] [rəʊz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs]
As the hour of the midday meal approached Mandy rose from her place
作为 这 小时 的 这 正午 一顿饭 接近 曼迪 玫瑰 从 她 地方
[baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [sed] :
by the fire and said :
经过 这 火 和 说 :
临近中午的午餐时间, 曼迪从火炉旁站起身来, 说道:

" [ju:; jʊ] [waɪ] [steɪ] [wɪð] [ju: ˈes][tu:; tə] [ˈdɪnə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪv(ə)n] ?
" **You will stay with us to dinner , Mr . Raven ?**
" 你 将要 停留 和 我们 到 晚餐 , 先生 : 乌鸦 ?

“雷文先生, 您会和我们一起吃晚饭吗? ”
[wi:; wi][daɪn][æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] .
We dine at midday .
我们 用餐 在 正午 .
我们中午用餐。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][ˈbʊf(ə)n][wi:; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkʌmpəni] . "
It is not often we have such a distinguished and interesting company ."
它 是 不是 经常 我们 有 这样的 一个 杰出的 和 有趣的 公司 . "
我们很少能遇到如此杰出而有趣的公司。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ˈreɪv(ə)n] .
" **Thank you , no ,** " **said Raven .**
" 感谢 你 , 不 , " 说 乌鸦 .

“谢谢, 不用了,”雷文说。
[aɪ] [ˈmiəli] [lʊkt] [ɪn][tu:; tə] [ɡɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
" **I merely looked in to give your husband a bit of interesting information .**
" 我 仅仅 看起来 在 到 给 你的 丈夫 一个 少量 的 有趣的 信息 .

“我只是想来看看, 给你丈夫提供一些有趣的信息。”

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [ˈɪntrəst] [ðə; ði]
And , by the way , I have a bit of information that might interest the
和 , 经过 这 方式 , 我 有 一个 少量 的 信息 那 可能 兴趣 这
[su:pərɪnˈtendənt] [æz; əz] [wel] . "
Superintendent as well ."
校长 作为 出色地 . "

顺便说一句, 我还有一些信息, 或许校长也会感兴趣。

" [wel] , " [sed] [ˈmændi] ,
" **Well ,** " **said Mandy ,**
" 出色地 , " 说 曼迪 ,

“嗯,”曼迪说道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleɪzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **we are to have the pleasure of the Superintendent and the**
" 我们 是 到 有 这 乐趣 的 这 校长 和 这
[ɪnˈspektə(r)][tu:; tə] [ˈdɪnə(r)] [wɪð] [ju: ˈes][tu:; tə] - [deɪ] ,
Inspector to dinner with us to - day ,
检查员 到 晚餐 和 我们 到 - 天 ,

“我们今天荣幸地邀请到警长和督察与我们共进晚餐。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈnesəsəri] [waɪl] [ju:; jʊ]
and you can give them all the information you think necessary while you
和 你 能 给 他们 全部 这 信息 你 思考 必要的 尽管 你
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] .
are waiting .
是 等待 .
在等待期间, 您可以向他们提供您认为必要的所有信息。

" [ˈreɪv(ə)n] [ˈhezɪteɪtɪd] [waɪl] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [brɪˈsaɪd] [hɪm] .
" **Raven hesitated while he glanced at the faces of the men beside him** .
" 乌鸦 犹豫了一下 尽管 他 瞥了一眼 在 这 面孔 的 这 男人 旁 他 .
雷文犹豫了一下，目光扫过身旁男人的脸。

[wɒt] [hiː; hi] [riːd] [ðeə(r)] [druː] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [hɑːd] [smaɪl] [ɒv; əv] [əˈmjuːzd] [kənˈtempt] .
What he read there drew from him a little hard smile of amused contempt .
什么 他 读 那里 画 从 他 一个 小的 难的 微笑 的 觉得好笑 鄙视 .
他读到的内容让他露出了一丝嘲讽的冷笑。

" [pliːz] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [em ˈiː] [əˈgen] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Please do not ask me again , Mrs . Cameron , " he said** .
" 请 做 不是 问 我 再次 , 太太 . 卡梅伦 , " 他 说 .
“卡梅伦夫人，请不要再问我这个问题了。”他说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [juː; jʊ] [streɪn] [maɪ] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] [wen] [aɪ] [rɪːəli] [deə(r)] [nɒt] - -
" **You know not how you strain my powers of resistance when I really dare not** - -
" 你 知道 不是 如何 你 拉紧 我的 权力 的 反抗 什么时候 我 真的 敢 不是 - -
[meɪ] [nɒt] ,
may not ,
可能 不是 ,
“你不知道你如何耗尽我的抵抗力，而我真的不敢——或许不敢，

" [hiː; hi] [kəˈrektɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] ,
" **he corrected himself with a quick glance at the Superintendent** ,
" 他 已更正 他自己 和 一个 快的 瞥一眼 在 这 校长 ,
他迅速瞥了一眼主管，纠正了自己的说法。

" [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʌɪ] [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [ˌhɒspɪˈtæləti] [ˈeni]
" **stay in this most interesting company and enjoy your most grateful hospitality any**
" 停留 在 这 最多 有趣的 公司 和 享受 你的 最多 感激的 热情好客 任何
[lɒŋɡə(r)] .
longer .
更长 .
“请继续留在这家最有趣的公司，享受你们最热情周到的款待吧。”

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [suːn] [ˈɡɪv(ə)n] .
And now my information is soon given .
和 现在 我的 信息 是 很快 给定 .
现在我的信息很快就要公布了。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ˈkæməɾən] - - [aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [əˈpɒlədʒaɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən]
First of all for you , Cameron - - I shall not apologize to you , Mrs . Cameron
第一的 的 全部 为了 你 , 卡梅伦 - - 我 将 不是 道歉 到 你 , 太太 . 卡梅伦
,
.
,

首先，卡梅伦夫人，我不会向您道歉。
[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈlɪvərɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] .
for delivering it in your presence .
为了 运送 它 在 你的 在场 .
感谢您当面递送。

[aɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] - - [ˈbriːfli] [maɪ]
I do you the honor to believe that you ought to know - - briefly my
我 做 你 这 荣誉 到 相信 那 你 应该 到 知道 - - 简要地 我的
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] .
information is this .
信息 是 这 .
恕我冒昧，我认为您应该知道——简而言之，我的信息如下。

[ˈlɪt(ə)l] [paɪn] , [ɪn] [ˈhuːz] [ˈmuːvmənts] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈɪntrəstɪd] , [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] ,
Little Pine , in whose movements you are all interested , I understand ,
小的 松树 , 在 谁 移动 你 是 全部 感兴趣的 , 我 理解 ,
我听说大家都很关心小松树的动向。

[ɪz][æt; ət] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][ˈməʊmənt] [ˈlɒdʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɑːrsiː] [ˈɪndiənz] ,
is at this present moment lodging with the Sarcee Indians ,
是 在 这 展示 片刻 住宿 和 这 萨尔西 印度人 ,
目前暂住在萨尔西印第安人家中。

[ænd; ənd][nekst] [wi:k] [wɪl] [muːv] [ɒn][tuː; tə][ˈvɪzɪt][əʊld] [ˈkrəʊfʊt] .
and next week will move on to visit old Crowfoot .
和 下一个 星期 将要 移动 在 到 访问 老的 乌鸦脚 .
下周我们将前往参观老克劳福特。

[ðə; ði] [ˈsɑːrsiː] [ˈvɪzɪt] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][əʊld] [ˈkrəʊfʊt] - - [wel] ,
The Sarcee visit amounts to little , but the visit to old Crowfoot - - well ,
这 萨尔西 访问 金额 到 小的 , 但 这 访问 到 老的 乌鸦脚 - - 出色地 ,
萨尔西之行没什么意义, 但拜访老克劳福特——嗯,

[aɪ] [niːd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈkæməɾən] .
I need say no more to you , Cameron .
我 需要 说 不 更多的 到 你 , 卡梅伦 .
卡梅伦, 我无需再对你多说什么了。

[ˈprɒbəbli] [juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [ˈwɜːkɪŋz] [ɒv; əv][əʊld] - [maɪnd][ðæn; ðən][aɪ]
Probably you know more about the inside workings of old Crowfoot's mind than I
大概 你 知道 更多的 关于 这 里面 运作 的 老的 - 头脑 比 我
[duː; də] . "
do : "
做 : "

或许你比我更了解老克劳福特的内心世界。

" [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈkrəʊfʊt] ? " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈkæməɾən] .
" Visiting Crowfoot ? " exclaimed Cameron .
" 访问 乌鸦脚 ? " 惊呼 卡梅伦 .
“去克劳福特? ”卡梅伦惊呼道。

" [ðen] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː] [suːn] . "
" Then I was there too soon . "
" 然后 我 曾是 那里 也 很快 : "

“然后我去得太早了。”

" [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][ˈprəʊgræm] [wɪl] [biː; bi]
" That is his present intention , and I have no doubt the program will be
" 那 是 他的 展示 意图 , 和 我 有 不 怀疑 这 程序 将要 是
[ˈkæɪɪd] [aʊt] ,
carried out ,
携带 出去 ,
“那是他目前的意图, 我毫不怀疑这个计划将会实施。”

" [sed] [ˈreɪv(ə)n] .
" said Raven .
" 说 乌鸦 : "

“雷文说道。”

" [maɪ] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .
" My information is from the inside .
" 我的 信息 是 从 这 里面 :
我的信息来自内部人士。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈθʌndə(r)] [hæz; hæz] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈpreʃə(r)] [ænd; ənd][hæz; hæz] [əˈgen] [faʊnd]
Little Thunder has yielded to some powerful pressure and has again found
小的 雷 有 产生 到 一些 强大的 压力 和 有 再次 成立
[aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
it necessary to visit this country ,
它 必要的 到 访问 这 国家 ,
小雷霆迫于强大的压力，再次决定访问这个国家。

[aɪ] [niːd] [ˈhɑːdli] [eɪ diː ˈdiː] , [əˈgenst] [maɪ][dɪˈzaɪə(r)] . "
I need hardly add , against my desire ."
我 需要 几乎 添加 , 反对 我的 欲望 . "
我几乎无需赘言，尽管我并不情愿。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈθʌndə(r)] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [suː.pərɪnˈtendənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [təʊn] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ˈsʌmθɪŋ]
" Little Thunder ? " exclaimed the Superintendent , and his tone indicated something
" 小的 雷 ? " 惊呼 这 校长 , 和 他的 语气 表明的 某物
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [səˈpraɪz] .
more than surprise .
更多的 比 惊喜 .
“小雷霆？”校长惊呼道，他的语气中不止是惊讶。

" [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] .
" Then there will be something doing .
" 然后 那里 将要 是 某物 正在做 .
“然后就会有事情发生。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] - - [ɑː] - - [ðɪs] - - [ɑː] - - [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][ləʊˈkeɪt]
And where does this - - ah - - this - - ah - - friend of yours propose to locate
和 在哪里 做 这 - - 啊 - - 这 - - 啊 - - 朋友 的 你的 提出 到 定位
[hɪmˈself] ? "
himself ? "
他自己 ? "
那么，你这位——啊——这位——啊——朋友打算住在哪里呢？

" [ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈreɪv(ə)n] ,
" This friend of mine , " replied Raven ,
" 这 朋友 的 矿 , " 回复 乌鸦 ,
“我的这位朋友，”雷文回答道。

[wɪð] [ə; eɪ][hɑːd] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [smaɪl] [ˈkɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
with a hard gleam in his eye and a bitter smile curling his lips ,
和 一个 难的 闪耀 在 他的 眼睛 和 一个 苦的 微笑 冰壶 他的 嘴唇 ,
他眼中闪过一丝冷光，嘴角勾起一抹苦涩的笑容，

" [huː] [wʊd] [ˈglædli] [əˈdɔːn] [hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [maɪ][skælp] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] ,
" who would gladly adorn his person with my scalp if he might ,
" WHO 会 乐意 装饰 他的 人 和 我的 头皮 如果 他 可能 ,
“如果可以的话，他很乐意用我的头皮来装饰自己。”

[wɪl] [nɒt][ɑːsk][maɪ] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ləʊˈkeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [nɒt] [jɔːz] [ˈaɪðə(r)] ,
will not ask my opinion as to his location , and probably not yours either ,
将要 不是 问 我的 观点 作为 到 他的 地点 , 和 大概 不是 你的 任何一个 ,
[ˈmɪstə(r)] . [suː.pərɪnˈtendənt] .
Mr . Superintendent .
先生 . 校长 .
他不会征求我对他所在位置的意见，可能也不会征求您的意见，警长先生。

" [æz; əz][ˈreɪv(ə)n] [siːst] [ˈspiːkɪŋ] [hiː; hi][wʌns] [mɔː(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
" As Raven ceased speaking he once more rose from his chair ,
" 作为 乌鸦 停止 请讲 他 一次 更多的 玫瑰 从 他的 椅子 ,
“雷文说完话后，再次从椅子上站了起来。”

[pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['raɪdɪŋ] [kəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] ['gɔ:ntləts; 'gɑ:ntləts] .
put on his leather riding coat and took up his cap and gauntlets .
放 在 他的 皮革 骑术 外套 和 采取 向上 他的 帽 和 护手 .
他穿上皮质骑装，戴上帽子和手套。

" [feə'wel] , ['mɪsɪz] . ['kæməərən] , " [hi:; hi] [sed] , ['ɒfəriŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Farewell** , **Mrs** . **Cameron** , " **he said** , **offering** **her** **his hand** .
" 告别 , 太太 . 卡梅伦 , " 他 说 , 提供 她 他的 手 .
“再见了，卡梅伦夫人，”他一边说着，一边向她伸出手。

" [br'i:ɪv] [em 'i:] ,
" **Believe me** ,
" 相信 我 ,
相信我，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [reə(r)] [tri:t] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [saɪ] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['faɪəsaid]
it has been a rare treat to see you and to sit by your fireside
它 有 到过 一个 稀有的 对待 到 看 你 和 到 坐 经过 你的 炉边
[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [bri:f] [hɑ:f] - ['aʊə(r)] . " **for one brief half - hour** . "
为了 一 简短的 一半 - 小时 . "
能见到你，并在你家炉火旁坐上短短半小时，真是难得的享受。

" [əʊ] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ju: 'es] [brɪ'fɔ:(r)]
" **Oh** , **but** **Mr** . **Raven** , **you are not to think of leaving us before**
" 哦 , 但 先生 . 乌鸦 , 你 是 不是 到 思考 的 离开 我们 前
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .
“哦，但是雷文先生，您可千万别想着在晚餐前离开我们。”

[waɪ] [ðɪs] [heɪst] ? "
Why this haste ? "
为什么 这 匆忙 ? "
为何如此匆忙？

" [ðə; ðɪ] [treɪl] [aɪ] [teɪk] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪv] [vɔɪs] ,
" **The trail I take** , " **said Raven in a grave voice** ,
" 这 踪迹 我 拿 , " 说 乌鸦 在 一个 严重 嗓音 ,
“我走的这条路，”雷文沉声说道。

" [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪtʃɔ:lz] [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [kæn; kən] .
" **is full of pitfalls and I must take it when I can** .
" 是 满的 的 陷阱 和 我 必须 拿 它 什么时候 我 能 .
“充满了陷阱，我必须抓住机会。”

[ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] [nəʊz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
The Superintendent knows , " **he added** .
这 校长 知道 , " 他 额外 .
“校长知道，”他补充道。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [ə'wəʊk] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] , [hu:] [sæt] ['rɪdʒɪdli] ['saɪlənt] .
But his smile awoke no response in the Superintendent , **who sat rigidly silent** .
但 他的 微笑 醒来 不 回复 在 这 校长 , WHO 卫星 严格地 沉默的 .
但他的微笑并没有引起督察的任何反应，督察依然僵硬地沉默着。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [kəʊld] [deɪ] [aʊt'saɪd] , " [,ɪntə'dʒekt] [smɪθ] , " [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [aɪ]
" **It's a mighty cold day outside** , " **interjected Smith** , " **and blowing up something I**
" 它是 一个 强大的 寒冷的 天 外部 , " 插话 史密斯 , " 和 吹 向上 某物 我
[θɪŋk] . " **think** . "
思考 . "
“外面真是冷啊，”史密斯插话道，“而且我觉得我们正在炸东西。”

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['kænɒt] . "
 but because I cannot . "
 但 因为 我 不能 . "

但我做不到。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] ? " ['ekəʊd] ['mɔɪrə][ɪn][æn; ən] ['iːkwəli] [ləʊ] [təʊn] .
 " **You cannot ?** " **echoed Moira in an equally low tone** .
 " 你 不能 ? " 回声 莫伊拉 在 一个 同样地 低的 语气 .

“你不能吗？”莫伊拉用同样低沉的声音重复道。

" [aɪ] ['kænɒt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
 " **I cannot ,** " **he replied** .
 " 我 不能 , " 他 回复 .

“我不能，”他回答说。

[ðən] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ɑːsk][ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] .
 Then , raising his voice , " **Ask the Superintendent** .
 然后 , 提高 他的 嗓音 , " 问 这 校长 .

然后，他提高了音量，“去问校长。”

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] . "
 He knows that I cannot . "
 他 知道 那 我 不能 . "

他知道我做不到。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [sed] ['mɔɪrə] , ['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] , " [wɒt] [dʌz] [hiː; hi]
 " **Do you know ?** " **said Moira , turning upon the Superintendent ,** " **What does he**
 " 做 你 知道 ? " 说 莫伊拉 , 转弯 之上 这 校长 , " 什么 做 他
 [miːn] ?
 mean ?
 意思是 ?

“你知道吗？”莫伊拉转过身问警长，“他是什么意思？”

" [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] [rəʊz] ['æŋgrəli] .
 " **The Superintendent rose angrily** .
 " 这 校长 玫瑰 愤怒地 .

校长愤怒地站了起来。

" ['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] [mɪ'stɪəriəs] , " [hiː; hi] [sed] .
 " **Mr . Raven chooses to be mysterious ,** " **he said** .
 " 先生 . 乌鸦 选择 到 是 神秘 , " 他 说 .

“雷文先生选择保持神秘，”他说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [waɪ] [wɪ'dəʊt] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] . "
 " **If he cannot remain here he knows why without appealing to me** . "
 " 如果 他 不能 保持 这里 他 知道 为什么 没有 上诉 到 我 . "

“如果他不能留在这里，他自己知道原因，无需向我申诉。”

" [ɑː] , [maɪ][dɪə(r)] [suːpərɪn'tendənt] , [haʊ] [ʌn'fiːlɪŋ] ! [juː; jʊ] ['hɑːdli] [duː; də] [jɔː'self] ['dʒʌstɪs] , " [sed]
 " **Ah , my dear Superintendent , how unfeeling !** **You hardly do yourself justice ,** " **said**
 " 啊 , 我的 亲爱的 校长 , 如何 冷漠无情 ! 你 几乎 做 你自己 正义 , " 说
 ['reɪv(ə)n] ,
 Raven ,
 乌鸦 ,

“啊，我亲爱的督察，你真是太冷酷无情了！你简直是在自贬身价！”雷文说道。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn][hɪz; ɪz] [glʌvz] .
 proceeding to draw on his gloves .
 进行中 到 画 在 他的 手套 .

他开始戴手套。

[hɪz; ɪz] [ˈdrɔːlɪŋ] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [brɪjɒnd] [kənˈtrəʊl] .
His drawing voice seemed to irritate the Superintendent beyond control .
他的 拖长音 嗓音 似乎 到 刺激 这 校长 超过 控制 .
他那拖沓的嗓音似乎让主管非常恼火。

" [ˈdʒʌstɪs] ?
Justice ?
" 正义 ?
" 正义？

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈfɑːpli] .
he exclaimed sharply .
他 惊呼 尖锐地 .
他厉声说道。

" [ˈdʒʌstɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][juːz] . "
Justice is a word you should hesitate to use .
" 正义 是 一个 单词 你 应该 犹豫 到 使用 . "
“正义这个词你应该慎重使用。”

" [juː; jʊ] [siː] , [mɪs] [ˈkæməɾən] , " [sed] [ˈreɪv(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ˈɪndʒəd] [eə(r)] , " [waɪ] [aɪ] [ˈkænəʊt] [rɪˈmeɪn] .
You see , Miss Cameron , " said Raven with an injured air , " why I cannot remain .
" 你 看 , 错过 卡梅伦 , " 说 乌鸦 和 一个 受伤 空气 , " 为什么 我 不能 保持 .
"
"
" 你看，卡梅伦小姐，”雷文带着受伤的神情说道，“这就是我不能留下的原因。”

" [nəʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] ! " [kraɪd] [ˈmɔɪrə] [ɪn] [hɒt] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
No , I do not ! " cried Moira in hot indignation .
" 不 , 我 做 不是 ! " 哭 莫伊拉 在 热的 愤慨 .
“不，我才不呢！”莫伊拉愤怒地喊道。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [siː] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈpiːtɪd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [dʌz] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi]
I do not see , " she repeated , " and if the Superintendent does I think he
" 我 做 不是 看 , " 她 重复 , " 和 如果 这 校长 做 我 思考 他
[ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspleɪn] .
should explain .
应该 解释 .
“我没看到，”她重复道，“如果校长看到了，我认为他应该解释一下。”

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [ˈfɑːp] [ænd; ənd][kliə(r)] .
Her voice rang out sharp and clear .
" 她 嗓音 响铃 出去 锋利的 和 清除 .
她的声音清脆响亮。

[aɪ ˈtiː] [ˈweɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [deɪz] .
It wakened her brother as if from a daze .
它 醒来 她 兄弟 作为 如果 从 一个 发呆 .
这仿佛把她哥哥从恍惚中唤醒了。

" [tʌt] , [tʌt] , [ˈmɔɪrə] !
Tut , tut , Moira !
" 图坦卡蒙 , 教程 , 莫伊拉 !
“啧啧，莫伊拉！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
he exclaimed .
" 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

" [duː; də][nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] . "

" Do not interfere where you do not understand . "

" 做 不是 干扰 在哪里 你 做 不是 理解 . "

“不懂的人不要插手。”

" [ðen] [waɪ] [meɪk] [ɪn,sɪnjuˈeɪʃən] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] ? " [kraɪd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,

" Then why make insinuations that cannot be explained ? " cried his sister ,

" 然后 为什么 制作 暗示 那 不能 是 解释 ? " 哭 他的 姐姐 ,

“那你为什么要做出无法解释的暗示呢？”他妹妹喊道。

[ˈstændɪŋ] [ʌp] [ˈveri] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [feə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

standing up very straight and looking the Superintendent fair in the face .

常设 向上 非常 直的 和 寻找 这 校长 公平的 在 这 脸 .

他笔直地站着，目光坚定地注视着督察。

" [ɪkˈspleɪnd] ? " [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] , [ˈɔːlməʊst] [kənˈtemptʃuəs] , [vɔɪs] .

" Explained ? " echoed the Superintendent in a cool , almost contemptuous , voice .

" 解释 ? " 回声 这 校长 在 一个 凉爽的 , 几乎 轻蔑的 , 嗓音 .

“解释清楚了吗？”校长用一种冷漠、近乎轻蔑的语气重复道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第14/19页

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] [best] [nɒt] [ɪk'spleɪnd] ,
" There are certain things best not explained ,
" 那里 是 肯定 事物 最好的 不是 解释 ,

有些事情最好不要解释，

[bʌt; bət] [bɪ'li:v] [em 'i:] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n] [dɪ'zaɪr] [eksplə'neɪ(ə)n][hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
but believe me if Mr . Raven desires explanation he can have it .
但 相信 我 如果 先生 . 乌鸦 欲望 解释 他 能 有 它 .

但请相信我，如果雷文先生想要解释，他可以得到解释。

" [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɒn][ðeə(r)] [fi:t] .
" The men were all on their feet .
" 这 男人 是 全部 在 他们的 脚 .

男人们都站了起来。

[ˈkwɪkli] ['mɔɪrə] [tɜ:nd] [tu:; tə]['reɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ə'pi:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]
Quickly Moira turned to Raven with a gesture of appeal and a look of
迅速地 莫伊拉 转向 到 乌鸦 和 一个 手势 的 上诉 和 一个 看 的

[ˈlɔɪəl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
loyal confidence in her eyes .
忠诚 信心 在 她 眼睛 .

莫伊拉迅速转向雷文，做出恳求的手势，眼神中充满了忠诚和自信。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][hɑ:d] , ['sɪnɪk(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'lu:mɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][reə(r)]
For a moment the hard , cynical face was illuminated with a smile of rare
为了 一个 片刻 这 难的 , 愤世嫉俗 脸 曾是 照明 和 一个 微笑 的 稀有的
[ˈbju:tɪ] ,
beauty ,
美丽 ,

那一瞬间，那张冷峻、愤世嫉俗的脸上绽放出一抹罕见的美丽笑容。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
but only for a moment .
但 仅有的 为了 一个 片刻 .

但只是一瞬间。

[ðə; ði] [gli:m] [pa:st] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] , [hɑ:d] , ['sɪnɪk(ə)l] [feɪs] [tɜ:nd] [ɪn] [ˈtʃælɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
The gleam passed and the old , hard , cynical face turned in challenge to the
这 闪耀 通过了 和 这 老的 , 难的 , 愤世嫉俗 脸 转向 在 挑战 到 这

[su:pərɪn'tendənt] .
Superintendent .
校长 .

那道光芒消失了，那张苍老、冷酷、愤世嫉俗的脸转向了督察，带着挑衅的神情。

" [ɪk'spleɪn] !
" Explain !
" 解释 !

“解释！”

" [hi:; hi] [sed] [ˈbɪtəli] , [dɪ'fəʊntli] .
" he said bitterly , defiantly .
" 他 说 苦涩地 , 公然挑衅 .

他愤愤不平、挑衅地说道。

" [gəʊ][ɒn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

" Go on if you can .
" 去 在 如果 你 能 .

“如果可以的话，继续吧。”

" [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] [stʊd] ['saɪlənt] .

" The Superintendent stood silent .
" 这 校长 站立 沉默的 .

督察沉默不语。

" [ɑː] ！ " [briːðd] ['mɔɪrə] , [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'liːf] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs] , " [hiː; hi] ['kænɒt]

" Ah ！ " breathed Moira , a thrill of triumphant relief in her voice , " he cannot

" 啊 ！ " 呼吸 莫伊拉 , 一个 刺激 的 凯 宽慰 在 她 嗓音 , " 他 不能

[ɪk'spleɪn] .

explain .

解释 .

“啊！”莫伊拉喘着气说，声音里带着胜利的喜悦，“他无法解释。”

" [wɪð] [drə'mætɪk] ['swɪftnəs] [ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n] [keɪm] .

" With dramatic swiftness the explanation came .

" 和 戏剧性 速度 这 解释 来了 .

解释来得如此迅速，令人震惊。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['dʒeri] .

It was from Jerry .

它 曾是 从 杰瑞 .

是杰瑞发来的。

" - ？ " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɑːf] - [briːd] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .

" H'explain ？ " cried the little half - breed , quivering with rage .

" - ？ " 哭 这 小的 一半 - 品种 , 颤抖 和 愤怒 .

“他解释一下？”那个混血小人喊道，气得浑身颤抖。

" - ？ [wɒt] [fɜː(r); fə(r)][hiː; hi][kæn; kən][nəʊ] - ？

" H'explain ？ What for he can no h'explain ？

" - ？ 什么 为了 他 能 不 - ？

他能解释吗？他为什么不能解释呢？

[diː iː 'em] [hɜːs] [hiː; hi] [stiːl] [diː] [naɪt] - [tæm] - - - [dæt] - [hiː; hi] [treɪd] [ɒn][diː] ['ɪndiən] .

Dem horse he steal de night - tam ' - - dat whiskey he trade on de Indian .

民主 马 他 偷 德 夜晚 - 塔姆 - - - 数据 - 他 贸易 在 德 印度 .

Dem horse he steal de night-tam'-dat whiskey he trade on the Indian.

[bəː] ！

Bah ！

呸 ！

呸!

[hiː; hi]

He

他

他

[nəʊ]

no

不

不

[gʊd] - - [hiː; hi][wʌn] [biːg] [tiːf] .

good - - he one beeg tief .

好的 - - 他 一 贝格 深 .

好——他是一个大盗。

[em 'i:] - - [ai][pʊt] [him] [wʌn][jʊə(r)] [pleɪs] [hi:; hi][nəʊ] [sti:l] [nəʊ][mɔ:(r)] !
" **Me - - I put him one sure place he no steal no more !**
" 我 - - 我 放 他 一 当然 地方 他 不 偷 不 更多的 !

我——我把他关在一个绝对安全的地方，他再也偷不了东西了！

" [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ɒv; əv] [tens] ['saɪləns] [held][ðə; ði] [gru:p] ['rɪdʒɪd] .
" **A few moments of tense silence held the group rigid .**
" 一个 很少 时刻 的 紧张 沉默 握住 这 团体 死板的 .

一阵紧张的沉默让众人僵立不动。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [stʊd] ['reɪv(ə)n] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] , [hɑ:d] , [bʌt; bət] ['smɑɪlɪŋ] , [brɪfɔ:(r)] [him] ['mɔɪrə] ,
In the center stood Raven , his face pale , hard , but smiling , before him Moira ,
在 这 中心 站立 乌鸦 , 他的 脸 苍白 , 难的 , 但 微笑 , 前 他 莫伊拉 ,
站在中央的是雷文，他脸色苍白，表情冷峻，但脸上却带着微笑，莫伊拉就站在他面前。

['weɪtɪŋ] , ['i:gə(r)] , [wɪð] [lɪps] ['pɑ:tɪd] [ænd; ənd] [aɪz] [ə'gləʊ] [wɪð] [sək'sesɪv] ['pæʃ(ə)nz] , [ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
waiting , eager , with lips parted and eyes aglow with successive passions , indignation ,
等待 , 渴望的 , 和 嘴唇 分手了 和 眼睛 闪耀 和 连续 激情 , 愤慨 ,
[daʊt] , [fɪə(r)] , ['hɒrə(r)] , [gri:f] .
doubt , fear , horror , grief .
怀疑 , 害怕 , 恐怖 , 悲伤 .

等待着，焦急地，嘴唇微张，眼中闪烁着接踵而至的激情：愤慨、怀疑、恐惧、惊骇、悲伤。

[ə'gen] [ðæt] [swɪft] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tʌtʃt] ['reɪvənz] [feɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɒn]
Again that swift and subtle change touched Raven's face as his eyes rested upon
再次 那 迅速 和 微妙的 改变 感动 渡鸦的 脸 作为 他的 眼睛 休息 之上
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] [brɪfɔ:(r)] [him] .
the face of the girl before him .
这 脸 的 这 女孩 前 他 .

当雷文的目光落在眼前女孩的脸上时，那种迅速而微妙的变化再次触动了他的脸庞。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [aɪ] ['kænɒt] [steɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['dʒentli] , ['ɔ:lməʊst] ['sædli] .
" **Now you know why I cannot stay , " he said gently , almost sadly .**
" 现在 你 知道 为什么 我 不能 停留 , " 他 说 轻轻地 , 几乎 令人遗憾的是 .

“现在你知道我为什么不能留下来了，”他轻声说道，语气中带着一丝悲伤。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [tru:] , " [m'ɜ:məd] ['mɔɪrə] , ['pɪtiəs] [ə'pi:l] [ɪn] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪz] .
" **It is not true , " murmured Moira , piteous appeal in voice and eyes .**
" 它 是 不是 真的 , " 低声说道 莫伊拉 , 可怜的 上诉 在 嗓音 和 眼睛 .

“这不是真的，”莫伊拉低声说道，声音和眼神中充满了可怜兮兮的恳求。

[ə; eɪ] ['spæzəm] [krɒst] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['restɪd] , [ðen] [ðə; ði][əʊld]['sɪnɪk(ə)]
A spasm crossed the pale face upon which her eyes rested , then the old cynical
一个 痉挛 交叉 这 苍白 脸 之上 哪个 她 眼睛 休息 , 然后 这 老的 愤世嫉俗
[lʊk] [rɪ'tɜ:nd] .
look returned .
看 返回 .

她目光所及的苍白脸上闪过一丝抽搐，然后，她脸上又恢复了往日那种愤世嫉俗的神情。

" [wʌns] [mɔ:(r)] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊ; bəʊ][tu:; tə] ['mændi] ,
" **Once more , thank you , Mrs . Cameron , " he said with a bow to Mandy ,**
" 一次 更多的 , 感谢 你 , 太太 . 卡梅伦 , " 他 说 和 一个 弓 到 曼迪 ,
“再次感谢你，卡梅伦夫人，”他向曼迪鞠躬说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [hɑ:f] - ['aʊə(r)][baɪ][jɔ:(r); jə(r)]['faɪəsəɪd] , [ænd; ənd] [fə'eɪwel] . "
" **for a happy half - hour by your fireside , and farewell . "**
" 为了 一个 快乐的 一半 - 小时 经过 你的 炉边 , 和 告别 . "

“愿你在炉火旁度过快乐的半小时，再见。”

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['mændi] ['sædli] .
" **Good - by , " said Mandy sadly .**
" 好的 - 经过 , " 说 曼迪 令人遗憾的是 .

“再见，”曼迪伤感地说。

[hi:; hi] [tʰɜ:nd] [tu:; tə] ['mɔɪrə] .
He turned to Moira .
 他 转向 到 莫伊拉 .

他转向莫伊拉。

" [əʊ] , [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜ:ɪ] [ɪm'pʌlsɪvli] , [ˈri:tʃɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hæ(r)] [hænd] .
" Oh , good - by , good - by , " cried the girl impulsively , reaching out her hand .
 " 哦 , 好的 - 经过 , 好的 - 经过 , " 哭 这 女孩 冲动地 , 到达 出去 她 手 .
 “哦，再见，再见，”女孩情不自禁地喊道，伸出了手。

" [gʊd] - [baɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['sɪmplɪ] .
" Good - by , " he said simply .
 " 好的 - 经过 , " 他 说 简单地 .

“再见，”他简单地说。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [kaɪnd] [tu:; tə] [em 'i:] .
" I shall not forget that you were kind to me .
 " 我 将 不是 忘记 那 你 是 种类 到 我 .
 “我永远不会忘记你对我的好。”

" [hi:; hi] [bent] [ləʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hæ(r)] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hæ(r)] [aʊt'stretʃt] [hænd] .
" He bent low before her , but did not touch her outstretched hand .
 " 他 弯曲 低的 前 她 , 但 做过 不是 触碰 她 伸展 手 .
 他弯下腰，却没有碰她伸出的手。

[æz; əz] [hi:; hi] [tʰɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['dʒeri] [slɪpt] [ɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
As he turned toward the door Jerry slipped in before him .
 作为 他 转向 朝向 这 门 杰瑞 滑倒了 在 前 他 .
 他转身走向门口时，杰瑞抢先一步溜了进去。

" [ju:; jʊ] [let] [hɪm] [gəʊ] ? " [hi:; hi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ;
" You let him go ? " he cried excitedly , looking at the Superintendent ;
 " 你 让 他 去 ? " 他 哭 兴奋地 , 寻找 在 这 校长 ;
 “你放了他？”他激动地喊道，看着警长；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [kʊd; kəd] [ˈɑ:nsə(r)] [ə; eɪ] [hænd] [kɔ:t] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [kəʊt] [ˈkɒlə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [dʒɜ:k] [ˈlændɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .
but before the latter could answer a hand caught him by the coat collar and with a swift jerk landed him on the floor .
 但 前 这 后者 可以 回答 一个 手 捕捉 他 经过 这 外套 衣领 和 一个 迅速 混蛋 登陆 他 在 这 地面 .
 但还没等后者回答，一只手就抓住了他的衣领，猛地把他从拽倒在地。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [smɪθ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈfɜərəɪəsli] [red] .
It was Smith , his face furiously red .
 它 曾是 史密斯 , 他的 脸 愤怒地 红色的 .
 是史密斯，他的脸涨得通红。

[bɪ'fɔ:(r)] ['dʒeri] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] [ˈreɪv(ə)n] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [pɑ:st] [aʊt] .
Before Jerry could recover himself Raven had opened the door and passed out .
 前 杰瑞 可以 恢复 他自己 乌鸦 有 打开 这 门 和 通过了 出去 .
 杰瑞还没回过神来，雷文就已经打开门昏了过去。

" [əʊ] , [haʊ] [ˈɔ:f(ə)l] ! " [sed] [ˈmændi] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌft] , [ˈbrəʊkən] [vɔɪs] .
" Oh , how awful ! " said Mandy in a hushed , broken voice .
 " 哦 , 如何 可怕 ! " 说 曼迪 在 一个 静静地 , 破碎的 嗓音 .
 “哦，太糟糕了！”曼迪低声说道，声音哽咽。

[ˈmɔɪrə] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][æz; əz] [ɪf] [deɪzd] , [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜ:nd] [tu:; tə] [smɪθ]
Moira stood for a moment as if dazed , then suddenly turned to Smith
莫伊拉 站立 为了 一个 片刻 作为 如果 茫然 , 然后 突然 转向 到 史密斯
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

莫伊拉愣了一下，似乎有些不知所措，然后突然转向史密斯说道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Thank you** .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] .
That was well done .
那 曾是 出色地 完毕 :

做得很好。

" [ænd; ənd] [smɪθ] , [red] [tu:; tə][hɪz; ɪz][heə(r)] [ru:ts] , [m'ɜ:məd] , " [ju:; jʊ] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] ? "
" **And Smith , red to his hair roots , murmured , " You wanted him to go ? "**
" 和 史密斯 , 红色的 到 他的 头发 根 , 低声说道 , " 你 通缉 他 到 去 ? "
“史密斯，脸涨得通红，低声说道：‘你想让他走吗？’”

" [jes] , " [sed] [ˈmɔɪrə] , " [aɪ] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] .
" **Yes , " said Moira , " I wanted him to go** .
" 是的 , " 说 莫伊拉 , " 我 通缉 他 到 去 .

“是的，”莫伊拉说，“我希望他走。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈvi:ˈaɪ]
" **CHAPTER XVI**
" 章 十六

第十六章

[wɔ:(r)]
WAR
战争

战争

[kəˈmɪʃənə(r)] [ˈɜ:vɪn] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [æt; ət] [hedˈkwɔ:təz] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][rɪˈdʒaɪnə] ,
Commissioner Irvine sat in his office at headquarters in the little town of Regina ,
专员 尔湾 卫星 在 他的 办公室 在 总部 在 这 小的 镇 的 里贾纳 ,
欧文专员坐在位于里贾纳小镇总部办公室里。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [west] [ˈterɪtəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] .
the capital of the North West Territories of the Dominion .
这 首都 的 这 北 西方 领土 的 这 自治领 .
自治领西北地区的首府。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtelɪgræm] [leɪ] [brɪfɔ:(r)] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
A number of telegrams lay before him on the table .
一个 数字 的 电报 躺 前 他 在 这 桌子 .
他面前的桌子上放着许多份电报。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [greɪv] [æŋˈzaɪəti][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A look of grave anxiety was on his face .
一个 看 的 严重 焦虑 曾是 在 他的 脸 .
他脸上露出极其焦虑的神色。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [njuːz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]
The cause of his anxiety was to be found in the news contained in the
这 原因 的 他的 焦虑 曾是 到 是 成立 在 这 消息 包含 在 这
[ˈtelɪgræm] .
telegrams .
电报 .

令他焦虑不安的原因在于电报中传递的消息。

[æn; ən] [ˈɔːdəli] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
An orderly stood behind his chair .
一个 秩序 站立 在后面 他的 椅子 .

一名勤杂工站在他椅子后面。

" [send] [ɪn'spektə(r)] ['sændəz] [tuː; tə][,em 'iː] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] .
" Send Inspector Sanders to me ! " commanded the Commissioner .
" 发送 检查员 桑德斯 到 我 ! " 命令 这 专员 .

“派桑德斯督察来见我！”警长命令道。

[ðə; ði] [ˈɔːdəli] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] .
The orderly saluted and retired .
这 秩序 敬礼 和 退休 .

仪仗队员敬礼后退场。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ɪn'spektə(r)] ['sændəz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈsəʊdʒəlaɪk] [mæn] ,
In a few moments Inspector Sanders made his appearance , a tall , soldierlike man ,
在 一个 很少 时刻 检查员 桑德斯 制成 他的 外貌 , 一个 高的 , 像士兵一样 男人 ,
片刻之后, 桑德斯警督出现了, 他身材高大, 像个军人。

[trɪm] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [prɒmpt] [ɪn] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ˈfɔːm(ə)] [ɪn] [spiːtʃ] .
trim in appearance , prompt in movement and somewhat formal in speech .
修剪 在 外貌 , 迅速的 在 移动 和 有些 正式的 在 演讲 .

外表整洁, 行动敏捷, 言谈举止略显正式。

" [wel] , [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] ,
" Well , the thing has come , " said the Commissioner ,
" 出色地 , 这 事物 有 来 , " 说 这 专员 ,

“嗯, 事情已经发生了,”专员说道。

[ˈhændɪŋ] [ɪn'spektə(r)] ['sændəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
handing Inspector Sanders one of the telegrams before him .
处理 检查员 桑德斯 一 的 这 电报 前 他 .

把面前的其中一份电报递给了桑德斯警探。

[ɪn'spektə(r)] ['sændəz] [tʊk] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] , [rɪːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʊd] [ˈveri] [ɪ'rekt] .
Inspector Sanders took the wire , read it and stood very erect .
检查员 桑德斯 采取 这 金属丝 , 读 它 和 站立 非常 直立 .

桑德斯警官接过电线, 读了一遍, 然后挺直了身子。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Looks like it , sir , " he replied .
" 看起来 喜欢 它 , 先生 , " 他 回复 .

“看起来是这样, 先生。”他回答道。

" [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] . "
" You always said it would . "
" 你 总是 说 它 会 . "

“你一直都这么说。”

" [aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst] [eɪt] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ][fɜːst] [wɔːnd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [wʊd] [kʌm]
" **It is just eight months since I first warned the government that trouble would come**
" 它 是 只是 八 几个月 自从 我 第一的 警告 这 政府 那 麻烦 会 来
.
:
.

“距离我首次警告政府将会出现麻烦，至今仅仅八个月。”

[suːpərɪnˈtendənt] [ˈkrəʊziə(r)] [nəʊz] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ˈθʌrəli] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][sent]
Superintendent Crozier knows the situation thoroughly and would not have sent
校长 克罗齐尔 知道 这 情况 彻底 和 会 不是 有 发送
[ðɪs] [ˈwaɪə(r)] [ɪf] [ˈaʊtbreɪk] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈɪmɪnənt] .
this wire if outbreak were not imminent .
这 金属丝 如果 暴发 是 不是 迫在眉睫 .

克罗齐尔警长对情况了如指掌，如果疫情不是迫在眉睫，他是不会发出这份电报的。

[ðen] [hɪə(r)][ɪz][wʌn][frɒm; frəm] [suːpərɪnˈtendənt] [ˈɡæɡnən][æt; ət] [ˈkɑːltən] .
Then here is one from Superintendent Gagnon at Carlton .
然后 这里 是 一 从 校长 加尼翁 在 卡尔顿 .

接下来是卡尔顿警局加尼翁警长的一条信息。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [mæn] .
He also is a careful man .
他 还 是 一个 小心 男人 .

他也是个谨慎的人。

" [ɪnˈspektə(r)] [ˈsændəz] [ˈɡreɪvli] [riːd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtelɪɡræm] .
" **Inspector Sanders gravely read the second telegram .**
" 检查员 桑德斯 严重地 读 这 第二 电报 .

桑德斯警官神色凝重地读了第二封电报。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [men][ɒn][ðə; ði][spɒt] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We ought to have five hundred men on the spot this minute , " he said .**
" 我们 应该 到 有 五 百 男人 在 这 点 这 分钟 , " 他 说 .

“我们现在应该派五百人到现场，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][biː; bi][sent] [ʌp][æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ðə; ði]
" **I have asked that a hundred men be sent up at once , " said the**
" 我 有 问 那 一个 百 男人 是 发送 向上 在 一次 , " 说 这
[kəˈmɪʃənə(r)] ,
Commissioner ,
专员 ,

“我已经要求立即派一百人上来，”专员说道。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [əˈɡriː] .
" **but I am doubtful if we can get the Government to agree .**
" 但 我 是 疑 如果 我们 能 得到 这 政府 到 同意 .

但我怀疑我们能否让政府同意。

[aɪˈtiː] [siːm] [ˈɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] [fiːl] [ðə; ði][ˈɡrævəti][ɒv; əv][ðə; ði]
It seems almost impossible to make the authorities feel the gravity of the
它 似乎 几乎 不可能的 到 制作 这 当局 感觉 这 重力 的 这
[sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
situation .
情况 .

似乎几乎不可能让当局感受到局势的严重性。

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [ˈriːəlaɪz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
They cannot realize , for one thing ,
他们 不能 意识到 , 为了 一 事物 ,

他们无法意识到，首先，

[ðə; ði] [I'nɔ:məs] [ˈdistənsɪz] [ðæt] [ˈseprət] [pɔɪnts] [ðæt] [lʊk] [kəm'pærətɪvli] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn]
the enormous distances that separate points that look comparatively near together upon
这 巨大的 距离 那 分离 积分 那 看 比较 靠近 一起 之上
[ðə; ði][mæp] .
the map .
这 地图 .

地图上看起来相对靠近的点，实际上却相隔着巨大的距离。

" [hi:; hi] [spred] [ə; ei][mæp] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] .
" **He spread a map out upon the table .**
" 他 传播 一个 地图 出去 之上 这 桌子 .

他把地图铺在桌子上。

" [ænd; ənd] [jet] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ðei] [hæv; həv] [ði:z] [mæps] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **And yet , " he continued , " they have these maps before them , and the**
" 和 然而 , " 他 持续 , " 他们 有 这些 地图 前 他们 , 和 这
[ˈfɪgəz] ,
figures ,
数据 ,

“然而,”他继续说道,“他们面前摆着这些地图和数字,

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðə; ði][fæktɪs][du:; də][nɒt] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] .
but somehow the facts do not impress them .
但 不知何故 这 事实 做 不是 令人印象深刻 他们 .

但不知为何, 事实并没有打动他们。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [vɑ:st][ˈeəriə] [ˈlaɪn] [bɪ'twi:n] [ði:z] [fɔ:(r)][pəʊsts] [ðæt] [fɔ:m] [æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [ˈpɜ:fɪkt]
Look at this vast area lying between these four posts that form an almost perfect
看 在 这 广阔的 区域 说谎 之间 这些 四 帖子 那 形式 一个 几乎 完美的
[kwɒdrɪ'lætərəl] .
quadrilateral .
四边形 .

请看这四根柱子之间广阔的区域, 它们构成了一个近乎完美的四边形。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [nɔ:θ] [laɪn] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈedməntən] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:θ'west] [ˈkɔ:nə(r)][tu:; tə] [prɪns]
Here is the north line running from Edmonton at the northwest corner to Prince
这里 是 这 北 线 跑步 从 埃德蒙顿 在 这 西北 角落 到 王子
[ælbət] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:θ'i:st] ,
Albert at the northeast ,
阿尔伯特 在 这 东北 ,

这是从西北角的埃德蒙顿到东北角的阿尔伯特王子城的北线。

[ˈniəli] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ə'wei] ;
nearly four hundred miles away ;
几乎 四 百 英里 离开 ;

距离近四百英里;

[ðen] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [laɪn] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [mə'klaʊd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ'west] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd]
then here is the south line running from Macleod at the southwest four hundred
然后 这里 是 这 南 线 跑步 从 麦克劳德 在 这 西南 四 百
[ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [maɪlz] [tu:; tə][rɪ'dʒaɪnə][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ'i:st] ;
and fifty miles to Regina at the southeast ;
和 五十 英里 到 里贾纳 在 这 东南 ;

那么, 这就是从西南部的麦克劳德到东南部的里贾纳的南线, 全长四百五十英里;

[waɪl] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kwɒdrɪ'lætərəl] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈniəli] [θɪ:ɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [lɒŋ] .
while the sides of this quadrilateral are nearly three hundred miles long .
尽管 这 侧面 的 这 四边形 是 几乎 三 百 英里 长的 .

这个四边形的边长接近三百英里。

[ðʌs] [ðə; ði][fɔ:(r)][pəʊsts] [ˈfɔ:mɪŋ] [ˈaʊə(r)] [kwɒdrɪˈlætərəl] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈpɑ:t] [wʌn] [weɪ]
Thus the four posts forming our quadrilateral are four hundred miles apart one way
因此 这 四 帖子 成型 我们的 四边形 是 四 百 英里 除 一 方式
[baɪ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [əˈnʌðə(r)] ,
by three hundred another ,
经过 三 百 其他 ,
因此, 构成我们四边形的四个柱子, 一个方向相距四百英里, 另一个方向相距三百英里。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɪf] [wi:; wi] [rʌn] [ðə; ði] [laɪnz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbaʊndrɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] [pɒv; əv][ðə; ði]
if we run the lines down to the boundary and to the limit of the
如果 我们 跑步 这 线条 向下 到 这 边界 和 到 这 限制 的 这
[ˈterətɪrɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][pəˈtrəʊl] ,
territory which we patrol ,
领土 哪个 我们 巡逻 ,
如果我们把警戒线一直延伸到边界和我们巡逻区域的极限,

[ðə; ði] [dɪˈstɜ:bɪd] [ˈeəriə] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [baɪ][sɪks] [ˈhʌndrəd] ;
the disturbed area may come to be about five hundred miles by six hundred ;
这 不安 区域 可能 来 到 是 关于 五 百 英里 经过 六 百 ;
受影响区域可能达到五百英里乘六百英里左右;

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] [əˈveɪləb(ə)l] . "
and we have some five hundred men available . "
和 我们 有 一些 五 百 男人 可用的 . "
我们大约有五百名男兵可用。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈɪstæblɪʃt] [ðə; ði] [nju:] [pəʊst][æt; ət] [ˈkɑ:ltən] , "
" It is a good thing we have established the new post at Carlton , "
" 它 是 一个 好的 事物 我们 有 已确立的 这 新的 邮政 在 卡尔顿 , "
[səˈdʒestɪd] [ɪnˈspektə(r)] [ˈsændəz] .
suggested Inspector Sanders .
建议 检查员 桑德斯 .
“我们在卡尔顿设立新岗位是一件好事,”桑德斯督察建议道。

" [ɑ:] , [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈkɑ:ltən] .
" Ah , yes , there is Carlton .
" 啊 , 是的 , 那里 是 卡尔顿 .
“啊, 是的, 还有卡尔顿。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ʌp] [ðæt] [ˈdɪstrɪkt] [ˈri:s(ə)ntli] [wɪð] [tu:] [ˈhʌndrəd] [men]
It is true we have strengthened up that district recently with two hundred men
它 是 真的 我们 有 加强 向上 那 区 最近 和 二 百 男人
[dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] [brɪˈtwi:n] [ˈbætəlˌfɔ:rd] ,
distributed between Battleford ,
分布式 之间 巴特尔福德 ,
确实, 我们最近加强了该地区的兵力, 在巴特尔福德等地部署了200名士兵。

[prɪns] [ˈælbət] , [fɔ:t] [pɪt] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ˈkɑ:ltən] .
Prince Albert , Fort Pitt and Fort Carlton .
王子 阿尔伯特 , 堡 匹兹堡 和 堡 卡尔顿 .
阿尔伯特王子城、匹兹堡堡和卡尔顿堡。

[bʌt; bət] ['kɑ:ltən] [ɪz][ˈnæt(ə)rəli][ə; eɪ] ['veri] [wi:k] [pəʊst][ænd; ənd][ɪz] ['præktikli] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][ju:z][tu:; tə]
But Carlton is naturally a very weak post and is practically of little use to
但 卡尔顿 是 自然 一个 非常 虚弱的 邮政 和 是 几乎 的 小的 使用 到
[ju: 'es] .
us :
我们 :

但卡尔顿这个位置本身就很弱，对我们来说几乎没什么用处。

[tru:] , [aɪ 'ti:] [gɑ:dz] [ju: 'es] [ə'genst] [ðəʊz] ['wɪləʊ] [kɪ'i:z] [ænd; ənd][æks][æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɒn][əʊld]
True , it guards us against those Willow Crees and acts as a check upon old
真的 , 它 守卫 我们 反对 那些 柳 克里斯 和 行为 作为 一个 查看 之上 老的
[brɪə.di] . "
Beardy : "
胡子 :

没错，它能保护我们免受柳树怪的侵害，还能制约老胡子的恶行。

" [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [mæn] , [ðæt] [kɑ:] - [em 'i:] - [jes] - [tu:] - - [əʊld] [brɪə.di] , [aɪ] [mi:n] .
" A troublesome man , that Kah - me - yes - too - waegs - - old Beardy , I mean .
" 一个 麻烦的 男人 , 那 卡 - 我 - 是的 - 也 - waegs - - 老的 胡子 , 我 意思是 :
"那个卡米耶斯图瓦格斯——老胡子，真是个麻烦的人。"

[aɪ 'ti:] [tʊk] [em 'i:][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][ˈmɑ:stə(r)] [ðæt] [wʌn] , " [sed] [ɪn'spektə(r)] ['sændəz] ,
It took me some time to master that one , " said Inspector Sanders ,
它 采取 我 一些 时间 到 掌握 那 一 , " 说 检查员 桑德斯 ,
"我花了好长时间才掌握这项技能,"桑德斯警探说道。

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['stʌdɪd] ['dʒɜ:mən] .
" but then I have studied German .
" 但 然后 我 有 研究 德语 :
但我学过德语。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['nju:sns] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
He always has been a nuisance , " continued the Inspector .
他 总是 有 到过 一个 滋扰 , " 持续 这 检查员 :
"他一直是个麻烦,"督察继续说道。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [graʊtʃ] [wen] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - - [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]
" He was a groucher when the treaty was made in ' 76 and he has
" 他 曾是 一个 脾气暴躁的人什么时候 这 条约 曾是 制成 在 - - 和 他 有
[bi:n] [ə; eɪ] [graʊtʃ] ['evə(r)] [sɪns] . "
been a groucher ever since . "
到过 一个 脾气暴躁的人 曾经 自从 : "
"1976年签订条约时他就是个爱抱怨的人，从那以后他就一直是个爱抱怨的人。"

" [ɪf] [wi:; wi][ˈəʊnli][hæd; həd][ðə; ði][men] , [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)]
" If we only had the men , just another five hundred , " replied the Commissioner
" 如果 我们 仅有的 有 这 男人 , 只是 其他 五 百 , " 回复 这 专员
,
:
,

“如果我们人手够的话，再多五百人就好了,”专员回答说。

[ˈtæpɪŋ] [ðə; ði][mæp] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)] , " [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][həʊld] [ðɪs] ['kʌntri] [seɪf] .
tapping the map before him with his finger , " we should hold this country safe .
窃听 这 地图 前 他 和 他的 手指 , " 我们 应该 抓住 这 国家 安全的 :
他用手指轻敲着面前的地图，“我们应该保护这个国家的安全。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wið] [ðɪːz] [ˈrestləs] [hɑːf] - [briːdz] [led][baɪ] [ðɪs] [kræk] - [breɪn] [ˈriːəl] , [ænd; ənd] [ðɪːz]
But what with these restless half - breeds led by this crack - brained Riel , and these
但 什么 和 这些 不安 一半 - 品种 引领 经过 这 裂缝 - 脑子 里尔 , 和 这些
[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪndiənz] - - "
ten thousand Indians - - "
十 千 印度人 - - "

但是，有这些躁动不安的混血儿，由这个疯疯癫癫的里尔领导，还有这上万名印第安人——”

" [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [nʌn] - [ˈtriːti] [ˈɪndiənz] [ˈrəʊmɪŋ] [ðə; ðɪ]
" Not to speak of a couple of thousand non - treaty Indians roaming the
" 不是 到 说话 的 一个 夫妻 的 千 非 - 条约 印度人 漫游 这
[ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp] [ˈtrʌb(ə)l] ,
country and stirring up trouble ,
国家 和 搅拌 向上 麻烦 ,
“更不用说还有几千名未签署条约的印第安人在全国各地游荡，制造麻烦了。”

" [,ɪntəˈdʒekt] [ðə; ðɪ][ɪnˈspektə(r)] .
" interjected the Inspector .
" 插话 这 检查员 .
“督察插话道。”

" [truː] [ɪˈnʌf] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [kəˈmɪʃənə(r)] ,
" True enough , " replied the Commissioner ,
" 真的 足够的 , " 回复 这 专员 ,
“的确如此,”专员回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][nʌʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][aɪ ˈtiː][nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [hɑːf]
" but I would have no fear of the Indians were it not for these half
" 但 我 会 有 不 害怕 的 这 印度人 是 它 不是 为了 这些 一半
- [briːdz] .
- breeds .
- 品种 .

“但如果不是因为这些混血儿，我根本不会害怕印第安人。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈriːəl] [ɡʊˈiːvənsɪz] , [rɪˈmembə(r)] , [ˈsændəz] , [ˈriːəl] [ɡʊˈiːvənsɪz] ,
They have real grievances , remember , Sanders , real grievances ,
他们 有 真实的 不满 , 记住 , 桑德斯 , 真实的 不满 ,
记住，桑德斯，他们有真正的不满，有真正的不满。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɡɪvz] [fɔːs] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkwɒrəl] [ænd; ənd][kəʊˈhiːz(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmuːvmənt] .
and that gives force to their quarrel and cohesion to the movement .
和 那 给予 力量 到 他们的 争吵 和 凝聚 到 这 移动 .
这既增强了他们之间的争吵，也增强了运动的凝聚力。

[men] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌfəɪŋ] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈiːzəli]
Men who have a conviction that they are suffering injustice are not easily
男人 WHO 有 一个 定罪 那 他们 是 痛苦 不公正 是 不是 容易地
[tɜːnd] [əˈsaɪd] .
turned aside .
转向 旁边 .

那些坚信自己遭受不公正待遇的人，是不会轻易被打倒的。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [men][kæn; kən] [faɪt] .
And these men can fight .
和 这些 男人 能 斗争 .
而且这些人都会打仗。

[ðeɪ] [raɪd] [hɑːd][ænd; ənd] [juːt] [streɪt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] .
They ride hard and shoot straight and are afraid of nothing .
他们 骑 难的 和 射击 直的 和 是 害怕的 的 没有什么 .
他们骑术精湛，枪法精准，无所畏惧。

[aɪ] [kənˈfes] [ˈfræŋkli] [aɪ ˈti:] [lʊks] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [tuː; tə] [em ˈi:] . "

I confess frankly it looks very serious to me . "

我 承认 坦率地说 它 看起来 非常 严肃的 到 我 . "

坦白说, 我觉得情况非常严重。

" [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , " [sed] [ɪnˈspektə(r)] [ˈsændəz] , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [aɪ] [fiə(r)] [məʊst] . "

" For my part , " said Inspector Sanders , " it is the Indians I fear most . "

" 为了 我的 部分 , " 说 检查员 桑德斯 , " 它 是 这 印度人 我 害怕 最多 . "

“就我而言, ”桑德斯警官说, “我最害怕的是印第安人。”

" [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ? " [sed] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] .

" The Indians ? " said the Commissioner .

" 这 印度人 ? " 说 这 专员 .

“印第安人? ”专员问道。

" [jes] , [ɪf] [wʌns] [ðeɪ] [raɪz] .

" Yes , if once they rise .

" 是的 , 如果 一次 他们 上升 .

“是的, 如果他们崛起的话。”

[ˈriːəli] , [wʌn] [ˈwʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] [dəʊˈsɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ænd; ænd] [ðeə(r)] [rɪˈspɒns] [tuː; tə]

Really , one wonders at the docility of the Indians , and their response to

真的 , 一 奇迹 在 这 码头 的 这 印度人 , 和 他们的 回复 到

[fiə(r)] [ænd; ænd] [diːsnt] [ˈtriːtmənt] .

fair and decent treatment .

公平的 和 体面的 治疗 .

确实, 人们会对印第安人的温顺以及他们对公平体面待遇的反应感到惊讶。

[waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] !

Why , just think of it !

为什么 , 只是 思考 的 它 !

想想看!

[ˈtwenti] [jɪəz] [əˈgəʊ] , [nəʊ] , [ˌfɪftiːn] [jɪəz] [əˈgəʊ] , [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪftiːn] [jɪəz] [əˈgəʊ] ,

Twenty years ago , no , fifteen years ago , less than fifteen years ago ,

二十 年 前 , 不 , 十五 年 前 , 较少的 比 十五 年 前 ,

二十年前, 不, 十五年前, 不到十五年前,

[ðiːz] [ˈɪndiənz] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [hænd] [səʊ] [ˈkwaiətli] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrəʊmɪŋ]

these Indians whom we have been holding in our hand so quietly were roaming

这些 印度人 谁 我们 有 到过 保持 在 我们的 手 所以 悄悄 是 漫游

[ðiːz] [pleɪnz] ,

these plains ,

这些 平原 ,

我们一直轻手轻脚地捧在手中的这些印第安人, 曾经在这片平原上游荡。

[ˈlɪvɪŋ] [laɪk] [ɒːdz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ænd; ænd] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [fiːndz] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [friː] [frɒm; frəm]

living like lords on the buffalo and fighting like fiends with each other , free from

活的 喜欢 领主们 在 这 水牛 和 斗争 喜欢 恶魔 和 每个 其他 , 自由的 从

[ɔːl] [kənˈtrəʊl] .

all control .

全部 控制 .

他们像领主一样骑着野牛生活, 像恶魔一样互相争斗, 不受任何约束。

[ˈlɪt(ə)] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] , [naʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [ˈfæmɪn] , [ˈfretɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [məˈnɒtəni] [ɒv; əv]

Little wonder if , now feeling the pinch of famine , fretting under the monotony of

小的 想知道 如果 , 现在 感觉 这 捏 的 饥荒 , 烦躁 在下面 这 单调 的

[ˈpɑːstərəl] [laɪf] ,

pastoral life ,

牧灵 生活 ,

难怪, 如今饱受饥荒之苦, 又厌倦了单调乏味的田园生活,

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'saɪt] [tu:; tə][wɔ:(r)][baɪ][ðə; ði][hɒt] - ['blʌdɪd] [hɑ:f] - [bri:dz] , [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [breɪk]
and being incited to war by the hot - blooded half - breeds , they should break
和 存在 煽动 到 战争 经过 这 热的 - 血腥 一半 - 品种 , 他们 应该 休息
[aʊt] [ɪn] [rɪ'beljən] .
out in rebellion .
出去 在 叛乱 .

受到热血混血儿的煽动，他们应该会发动叛乱。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə][həʊld][ðem; ðəm] [bæk] ?
And what is there to hold them back ?
和 什么 是 那里 到 抓住 他们 后退 ?

还有什么能阻止他们呢？

[dʒʌst] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['dʒʌstli] ['tri:tɪd] ,
Just this , a feeling that they have been justly treated ,
只是 这 , 一个 感觉 那 他们 有 到过 公正地 治疗 ,

仅仅如此，一种他们觉得自己受到了公正对待的感觉。

[ˈfeəli] [ænd; ənd][ˈdʒʌstli] [delt] [wɪð] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
fairly and justly dealt with by the Government ,
相当 和 公正地 已处理 和 经过 这 政府 ,

政府公平公正地处理了此事，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [nɔ:θ] [west] ['maʊntɪd] [pə'li:s] , [ɪf]
and a wholesome respect for Her Majesty's North West Mounted Police , if
和 一个 健康 尊重 为了 她 陛下的 北 西方 安装 警察 , 如果

[aɪ][du:; də] [seɪ] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .
I do say it myself .
我 做 说 它 我 .

恕我自夸，我对女王陛下的西北骑警队怀有由衷的敬意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ɒn] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] . "
But the thing is on , and we must be ready . "
但 这 事物 是 在 , 和 我们 必须 是 准备好 . "

但事情已经发生了，我们必须做好准备。

" [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [sɜ:(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] ['sændəz] .
" **What is to be done , sir ?** " **inquired Sanders .**
" 什么 是 到 是 完毕 , 先生 ? " 询问 桑德斯 .

“先生，该怎么办呢？”桑德斯问道。

" [wel] , [θæŋk] [ɡɒd] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌt] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪ(ə)n] ,
" **Well , thank God , there is not much to be done in the way of preparation ,**
" 出色地 , 感谢 上帝 , 那里 是 不是 很多 到 是 完毕 在 这 方式 的 准备 ,

“谢天谢地，准备工作方面没什么可做的。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] .
" **replied the Commissioner .**
" 回复 这 专员 .

“专员回答道。”

" [ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] .
" **Our fellows are ready to a man .**
" 我们的 伙伴们 是 准备好 到 一个 男人 .

“我们的同伴们已经做好了准备，像个男子汉一样。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pa:st][sɪks] [mʌnθs] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] ,
For the past six months we have been on the alert for this emergency ,
为了 这 过去的 六 几个月 我们 有 到过 在 这 警报 为了 这 紧急情况 ,

过去六个月，我们一直对这场紧急情况保持警惕。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][straɪk][ˈprɒmptli]
but we must strike promptly
但 我们 必须 罢工 及时

但我们必须立即采取行动。

[wen][ai][θɪŋk][ɒv; əv][ðɪːz][ˈsetləz][əˈbaʊt][prɪns][ˈælbət][ænd; ənd][ˈbætəl,fɔːrd][æt; ət][ðə; ði][ˈmɜːsi]
When I think of these settlers about Prince Albert and Battleford at the mercy
什么时候 我 思考 的 这些 定居者 关于 王子 阿尔伯特 和 巴特尔福德 在 这 怜悯
[ɒv; əv][biə.di][ænd; ənd][ðæt][ˈrestləs][ænd; ənd][ˈtretʃərəs][sælˈtoʊz]
of Beardy and that restless and treacherous Salteaux
的 胡子 和 那 不安 和 奸诈 萨尔托

每当我想起那些在阿尔伯特王子城和巴特尔福德一带受比尔迪和那个不安分又阴险狡诈的萨尔托人摆布的定居者们，

[bɪɡ][beə(r)][ai][kənˈfes][tuː; tə][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ænˈzaɪəti]
Big Bear , I confess to a terrible anxiety
大的 熊 ， 我 承认 到 一个 糟糕的 焦虑

“大熊湖，我承认我焦虑得厉害。”

" [ðen][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][west][sɜː(r)][æz; əz][wel]
" **Then there is the West , sir , as well ,** " **said Sanders ,** " **the Blackfeet and**
" 然后 那里 是 这 西方 ， 先生 ， 作为 出色地 ， " 说 桑德斯 ， " 这 黑脚族 和
[ðə; ði][blʌdz]
the Bloods . "
这 血 . "

“先生，还有西部，”桑德斯说，“黑脚族和血族。”

" [ɑː][jes][ˈsændəz]
" **Ah , yes , Sanders !**
" 啊 ， 是的 ， 桑德斯 ！

“啊，是的，桑德斯！ ”

[juː; jʊ][nəʊ][ðem; ðəm][wel]
You know them well
你 知道 他们 出色地

你很了解他们。

[səʊ][duː; də][ai].[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][greɪt][ˈmætə(r)][ðæt][ˈkrəʊfʊt][ɪz][wel][dɪˈspəʊzd][təˈwɔːd][juːˈes]
So do I . It is a great matter that Crowfoot is well disposed toward us ,
所以 做 我 . 它 是 一个 伟大的 事情 那 乌鸦脚 是 出色地 处置 朝向 我们 ，
我也是。克劳福特对我们友好，这真是件好事。

[ðæt][hiː; hi][hæz; həz][ˈkɒnfɪdəns][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈɒfɪsəz][ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈruːd][əʊld][ˈpɑːti]
that he has confidence in our officers and that he is a shrewd old party
那 他 有 信心 在 我们的 警官 和 那 他 是 一个 精明 老的 派对
[æz; əz][wel]
as well .
作为 出色地

他对我们的官员充满信心，而且他本人也是一位精明老练的老手。

[bʌt; bət][ˈkrəʊfʊt][ɪz][æn; ən][ˈɪndiən][ænd; ənd][ðə; ði][hed][ɒv; əv][ə; eɪ][greɪt][traɪb][wɪð][ˈwɔːlaɪk]
But Crowfoot is an Indian and the head of a great tribe with warlike
但 乌鸦脚 是 一个 印度 和 这 头 的 一个 伟大的 部落 和 好战
[trəˈdɪʃnz][ænd; ənd][wɪð][æmˈbɪʃənz]
traditions and with ambitions ,
传统 和 和 抱负

但克劳福特是印第安人，而且是一个拥有尚武传统和雄心壮志的强大部落的首领。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɪl][faɪnd][aɪˈtiː][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][meɪnˈteɪn][hɪz; ɪz][əʊn][ˈlɔɪəlti]
and he will find it difficult to maintain his own loyalty ,
和 他 将要 寻找 它 难的 到 维持 他的 自己的 忠诚

他会发现很难保持自己的忠诚。

[ænd; ənd] [mʌt] [mɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] ,
and much more that of his young men ,
和 很多 更多的 那 的 他的 年轻的 男人 ;
以及他手下的年轻士兵们，情况更是如此。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['eni] [kən'spɪkjʊəs] [sək'sesɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['raɪvlz] , [ðə; ði] [kɪ'lɪ:z] .
in the face of any conspicuous successes by his Indian rivals , the Crees .
在 这 脸 的 任何 显眼的 成功 经过 他的 印度 竞争对手 , 这 克里斯 .
面对他的印第安对手克里人取得的任何显著成功。

[bʌt; bət] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] , ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][mæp] ,
But , " added the Commissioner , rolling up the map ,
但 , " 额外 这 专员 , 滚动 向上 这 地图 ;
“但是,”专员一边说着，一边卷起了地图。

" [aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ɪn] ['prɪnsəpli] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l][mæn]
" I called you in principally to say that I wish you to have every available man
" 我 称为 你 在 主要 到 说 那 我 希望 你 到 有 每一个 可用的 男人
[ænd; ənd] [gʌn] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [deɪz] ['nəʊtɪs] .
and gun ready for a march at a day's notice .
和 枪 准备好 为了 一个 行进 在 一个 天 注意 ;

“我把你们叫来主要是想告诉你们，我希望你们准备好所有可用的人员和枪支，以便在接到通知后一天内随时出发。
[fɜ:ðə(r)] ,
Further ,
更远 ,
更远，

[aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə]['waɪə(r)] [su:pərɪn'tendənt] - [æt; ət] ['kælgəri] [tu:; tə] [send] [æt; ət][ðə; ði]
I wish you to wire Superintendent Herchmer at Calgary to send at the
我 希望 你 到 金属丝 校长 - 在 卡尔加里 到 发送 在 这
[ɜ:li:st] [pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] ['twenti] - [faɪv] [men][æt; ət] [li:st] ,
earliest possible moment twenty - five men at least ,
最早 可能的 片刻 二十 - 五 男人 在 至少 ;
我希望你发电报给卡尔加里的赫克默警长，让他尽快派至少二十五个人过来。

[fəli] [ɪ'kwɪpt] .
fully equipped .
完全 配备 .
设备齐全。

[wɪ; wi][jæl; jəl] [ni:d] ['evri] [mæn][wɪ; wi][kæn; kən][speə(r)][frɒm; frəm] ['evri] [pəʊst][ɪn][ðə; ði] [west] [tu:; tə]
We shall need every man we can spare from every post in the West to
我们 将 需要 每一个 男人 我们 能 空闲的 从 每一个 邮政 在 这 西方 到
[send] [nɔ:θ] . " send North . "
发送 北 : "
我们需要从西部所有哨所抽调所有能抽调的人员前往北方。

" [veri] [gʊd] , [sɜ:(r)] .
" Very good , sir :
" 非常 好的 , 先生 :
“很好，先生。”

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] , " [sed] [ɪn'spektə(r)] ['sændəz] , [ænd; ənd] , [sə'lju:t, sɑ:'lu:te] , [hi:; hi] [left] [ðə; ði]
They will be ready , " said Inspector Sanders , and , saluting , he left the
他们 将要 是 准备好 , " 说 检查员 桑德斯 , 和 , 敬礼 , 他 左边 这
[ru:m] .
room .
房间 :
“他们会做好准备的,”桑德斯警官说着，敬了个礼，离开了房间。

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Two days later , on the 18th of March , long before the break of day ,
二 天 之后 , 在 这 18th 的 行进 , 长的 前 这 休息 的 天 ,
两天后, 3月18日, 天还没亮,

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [mɑ:tʃ] [tu;; tə] [prɪns] ['ælbət] , ['nɪəli] [θri:]
the Commissioner set out on his famous march to Prince Albert , nearly three
这 专员 放 出去 在 他的 著名的 行进 到 王子 阿尔伯特 , 几乎 三
[ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ə'veɪ] .
hundred miles away .
百 英里 离开 .

专员开始了著名的前往阿尔伯特王子城的征程, 全程近三百英里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡeɪm] [wɒz; wəz][ɒn] .
And the great game was on .
和 这 伟大的 游戏 曾是 在 .

精彩的比赛开始了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['naɪnti] [men] ,
They were but a small company of ninety men ,
他们 是 但 一个 小的 公司 的 九十 男人 ,
他们只是一个由九十人组成的小队,

[bʌt; bət] ['evri] [mæn][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:t] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [pleɪ]
but every man was thoroughly fit for the part he was expected to play
但 每一个 男人 曾是 彻底 合身 为了 这 部分 他 曾是 预期的 到 玩
[ɪn][ðə; ði] [mə'mentəs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ;
in the momentous struggle before him ;
在 这 意义重大 斗争 前 他 ;

但每个人都完全胜任他在这场重大斗争中将要扮演的角色;

[breɪv] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [treɪnd] [ɪn] [prɒmpt] [ɪ'nɪʃətɪv] , [skɪld] [ɪn] - , [ɪ'njʊəd] [tu;; tə]
brave , of course , trained in prompt initiative , skilled in plaincraft , inured to
勇敢的 , 的 课程 , 受过训练 在 迅速的 倡议 , 熟练 在 - , 受伤 到
[ˈhɑ:dʃɪp] ,
hardship ,
困境 ,

当然, 他勇敢, 训练有素, 行动迅速, 精通简陋的处事方法, 并且能够适应艰苦的环境。

[ə'blɪvɪəs] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] , [kwɪk] [ɒv; əv] [aɪ] , [ʊə(r)][ɒv; əv][hænd][ænd; ʌnd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [faɪt] .
oblivious of danger , quick of eye , sure of hand and rejoicing in fight .
浑然不觉 的 危险 , 快的 的 眼睛 , 当然 的 手 和 欢欣鼓舞 在 斗争 .
不顾危险, 眼疾手快, 手稳如磐石, 并乐于战斗。

[kə'mɪʃənə(r)] ['ɜ:vɪn] [nju:] [hi;; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðəm; ðəm][tu;; tə] [si:] [θru:] [tu;; tə][ə; eɪ]
Commissioner Irvine knew he could depend upon them to see through to a
专员 尔湾 知道 他 可以 依赖 之上 他们 到 看 通过 到 一个
[ˈfɪnɪʃ] ,
finish ,
结束 ,

欧文专员知道他可以依靠他们把事情做到最后。

[tu;; tə][ðeə(r)][lɑ:st] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ʌnd][ðeə(r)][lɑ:st] [blʌd] - [drɒp] ,
to their last ounce of strength and their last blood - drop ,
到 他们的 最后的 盎司 的 力量 和 他们的 最后的 血 - 降低 ,
直到他们用尽最后一丝力气, 流尽最后一滴血。

[ˈeni] [bɪt][ɒv; əv] [wɜ:k] ['ɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][tu;; tə][du;; də] .
any bit of work given them to do .
任何 少量 的 工作 给定 他们 到 做 .
分配给他们的任何工作。

[pɑ:st][paɪ] - [ə; eɪ] - [pɑ:ts] [rɪ'zɜ:v] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kwəpəl] ['væli] [tu:; tə] - ,
Past Pie - a - pot's Reserve and down the Qu'Appelle Valley to Misquopetong's ,
过去的 馅饼 - 一个 - 锅的 预订 和 向下 这 奎阿佩尔 谷 到 - ,

经过 Pie-a-pot's Reserve，沿着 Qu'Appelle Valley 下行至 Misquopetong's，

[θru:] [ðə; ði] ['tʌtʃwɒd] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt] [pleɪn] ,
through the Touchwood Hills and across the great Salt Plain ,
通过 这 触木 丘陵 和 穿过 这 伟大的 盐 清楚的 ,
穿过托奇伍德山脉，横跨广袤的盐滩，

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:d] [baɪ]['waɪə(r)][frɒm; frəm]['kræʊziə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [bləʊ] ['bi:ɪŋ] [strʌk]
where he had word by wire from Crozier of the first blow being struck
在哪里 他 有 单词 经过 金属丝 从 克罗齐尔 的 这 第一的 吹 存在 击
[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'skætʃəwən] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [men] [geɪv]
at the south branch of the Saskatchewan where some of Beardy's men gave
在 这 南 分支 的 这 萨斯喀彻温省 在哪里 一些 的 - 男人 给予
['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðəə(r)]['fju:tʃə(r)] [kən'dʌkt] [baɪ] ['lu:ɪŋ] [ə; eɪ][sto:(r)] ,
promise of their future conduct by looting a store ,
承诺 的 他们的 未来 执行 经过 抢劫 一个 店铺 ,

他从克罗齐尔那里通过电报得知，第一击发生在萨斯喀彻温河南支流，比尔迪的一些手下在那里抢劫了一家商店，以此表明他们未来的行动。

[ɜ:vɪn] [prest] [hɪz; ɪz] [mɑ:tʃ] .
Irvine pressed his march .
尔湾 按下 他的 行进 .

欧文继续前进。

[ˈɒnwəd] [ə'loŋ] [ðə; ði] [sə'skætʃəwən] , [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][træp][leɪd][baɪ][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [hɑ:f] -
Onward along the Saskatchewan , he avoided the trap laid by four hundred half -
向前 沿着 这 萨斯喀彻温省 , 他 避免 这 陷阱 铺设 经过 四 百 一半 -
[bri:dz] [æt; ət] - ['krɒsɪŋ] ,
breeds at Batoche's Crossing ,
品种 在 - 十字路口 ,

沿着萨斯喀彻温河继续前行，他避开了巴托什渡口四百名混血儿设下的陷阱。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [æt; ət] ['æg,nju:z] , ['fɜ:ðə(r)] [daʊn] ,
and , making the crossing at Agnew's , further down ,
和 , 制作 这 过境 在 阿格纽的 , 更远 向下 ,

然后，在更远处的阿格纽渡口过马路，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [prɪns] ['ælbət] [ɔ:l] [fɪt][ænd; ənd] [saʊnd] [ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][ðə; ði] 24th ,
arrived at Prince Albert all fit and sound on the eve of the 24th ,
到达的 在 王子 阿尔伯特 全部合身 和 声音 在 这 前夕 的 这 24th ,
24日前夕，他身体健康，一切安好地抵达了阿尔伯特王子城。

[kəm'pli:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌŋ] [maɪlz] [ɪn][dʒʌst]['sev(ə)n] [deɪz] ;
completing his two hundred and ninety - one miles in just seven days ;
完成 他的 二 百 和 九十 - 一 英里 在 只是 七 天 ;

他仅用了七天时间就完成了 291 英里的行程；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)] ['weðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'dʒu:vəneɪtɪd]['wɪntə(r)] ,
and that in the teeth of the bitter weather of a rejuvenated winter ,
和 那 在 这 牙齿 的 这 苦的 天气 的 一个 恢复活力 冬天 ,

即便是在严寒的冬日里，

[wɪ'dəʊt] [lɒs] [ɒv; əv][mæn][ɔ:(r)] [hɔ:s] ,
without loss of man or horse ,
没有 损失 的 男人 或者 马 ,

无人员或马匹损失

[ə; eɪ] [fi:t] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [trəˈdiʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] ,
a feat worthy of the traditions of the Force of which he was the head ,
一个 特技 值得 的 这 传统 的 这 力量 的 哪个 他 曾是 这 头 ,
这是一项足以彰显他所领导的部队传统的壮举。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] [hu:z] [məʊst] [ˈnɔ:ðən] [ˈfrʌntiə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][tɑ:sk][tu:; tə]
and of the Empire whose most northern frontier it was his task to
和 的 这 帝国 谁 最多 北方 边境 它 曾是 他的 任务 到
[gɑ:d] .
guard .
警卫 .

以及帝国最北端的边境，他的任务就是守卫这条边境线。
[ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [tu:; tə] [ˈɑ:pən] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] - [kɔ:k] [ænd; ənd] [ˈtaɪt(ə)n] [ʌp][ðeə(r)] [sɪntʃ] ,
Twenty - four hours to sharpen their horses ' calks and tighten up their cinches ,
二十 - 四 小时 到 锐化 他们的 马匹 - 卡路里 和 拧紧 向上 他们的 束带 ,
二十四小时，他们要磨利马蹄铁，收紧马肚带。

[ænd; ənd] [ˈɜ:vɪn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][treɪl] [əˈgen] [ɪn] [ru:t] [fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:t] [ˈkɑ:ltən] ,
and Irvine was on the trail again en route for Fort Carlton ,
和 尔湾 曾是 在 这 踪迹 再次 英文 路线 为了 堡 卡尔顿 ,
欧文再次踏上征程，前往卡尔顿堡。

[weə(r)] [hi;; hi] [ˈlɜ:nɪd] [ˈsɪəriəs] [dɪsˈtɜ:rbəns] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈθretnɪŋ] .
where he learned serious disturbances were threatening .
在哪里 他 学习 严肃的 干扰 是 威胁 .
他在那里得知，严重的骚乱正在酝酿之中。

[əˈraɪvd] [æt; ət] [fɔ:t] [ˈkɑ:ltən] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftəˈnu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
Arrived at Fort Carlton in the afternoon of the same day ,
到达的 在 堡 卡尔顿 在 这 下午 的 这 相同的 天 ,
当天下午抵达卡尔顿堡。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][men] , [sæd] , [grɪm][ænd; ənd] [ˈglu:mi] .
the Commissioner found there a company of men , sad , grim and gloomy .
这 专员 成立 那里 一个 公司 的 男人 , 伤心 , 严峻 和 阴沉 .
专员在那里发现一群人，神情悲伤、严肃、阴郁。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:t] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˌvɒlənˈtiəz] [frɒm; frəm] [prɪns] [ˈælbət] [ænd; ənd]
In the fort a dozen of the gallant volunteers from Prince Albert and
在 这 堡 一个 打 的 这 英勇 志愿者 从 王子 阿尔伯特 和
[ˈkrouzərz] [ˈmaʊntɪd] [pəˈli:s] [leɪ] [ˈgrəʊnɪŋ] ,
Crozier's Mounted Police lay groaning ,
克罗齐尔的 安装 警察 躺 呻吟 ,
在堡垒里，十几名来自阿尔伯特亲王和克罗齐尔骑警队的英勇志愿者躺在地上呻吟。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈdaɪɪŋ] , [wɪð] [wu:ndz] .
some of them dying , with wounds .
一些 的 他们 垂死 , 和 伤口 .
他们中有些人身负重伤，奄奄一息。

[ˈʌðə(r)z] [leɪ] [wɪð] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [ˈkʌvəd] , [ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] ;
Others lay with their faces covered , quiet enough ;
其他的 躺 和 他们的 面孔 涵盖 , 安静的 足够的 ;
其他人则蒙着脸躺着，十分安静；

[waɪl] [fɑ:(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dʌk] [leɪk] [treɪl] [sti:l] [ˈʌðə(r)z] [leɪ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] [red] [əˈbaʊt]
while far down on the Duck Lake trail still others lay with the white snow red about
尽管 远的 向下 在 这 鸭子 湖 踪迹 仍然 其他的 躺 和 这 白色的 雪 红色的 关于
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
而在鸭湖小径的远处，还有一些人躺在白雪覆盖的地面上，被雪染成了红色。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz][təʊld][ðə; ði] [kə'mɪjənə(r)] [wið] ['səʊdʒəlaɪk] ['brevəti] [baɪ] [su:pərɪn'tendənt]
The story was told the Commissioner with soldierlike brevity by Superintendent
这 故事 曾是 讲述 这 专员 和 像士兵一样 简洁 经过 校长
[ˈkrəʊziə(r)] .
Crozier .
克罗齐尔 .

克罗齐尔警长以军人般的简洁语气向专员讲述了这件事。

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] [ə; eɪ] ['stɔ:ki:pə(r)] [frɒm; frəm] [dʌk] [leɪk] , ['mɪtʃəl] [baɪ] [neɪm] ,
The previous day a storekeeper from Duck Lake , Mitchell by name ,
这 以前的 天 一个 店主 从 鸭子 湖 , 米切尔 经过 姓名 ,
前一天, 来自鸭湖的一位名叫米切尔的店主

[hæd; həd] ['rɪdn̩] [ɪn][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] [prə'vɪz(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
had ridden in to report that his stock of provisions and ammunition was
有 骑 在 到 报告 那 他的 库存 的 条款 和 弹药 曾是
[ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
about to be seized by the rebels .
关于 到 是 查获 经过 这 叛军 .

他骑马前来报告说, 他的物资和弹药即将被叛军缴获。

[ɪ'mɪ:diətli] ['z:li] [nekst] [ɪ'mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [wið] [sʌm; səm] [sev(ə)n'ti:n]
Immediately early next morning a Sergeant of the Police with some seventeen
立即地 早期的 下一个 早晨 一个 军士 的 这 警察 和 一些 十七
['kɒnstəbl̩] [hæd; həd] ['drɪvn̩] [ɒf] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ði:z] [prə'vɪz(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['fɔ:lɪŋ] [ɪntu:]
constables had driven off to prevent these provisions and ammunition falling into
警员 有 驱动 离开 到 防止 这些 条款 和 弹药 坠落 进入
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
the hands of the enemy .
这 双手 的 这 敌人 .

第二天一大早, 一名警长带着大约十七名警员驱车出发, 以防止这些物资和弹药落入敌人手中。

[æt; ət][ten] [ə'klɔ:k] [ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [ˈpaʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [wið] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt]
At ten o'clock a scout came pounding down the trail with the announcement that
在 十 点钟 一个 侦察 来了 猛击 向下 这 踪迹 和 这 公告 那
['sɑ:dʒənt] ['stjʊət] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈreb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd][dɪ'spju:tɪd]
Sergeant Stewart was in trouble and that a hundred rebels had disputed
军士 斯图尔特 曾是 在 麻烦 和 那 一个 百 叛军 有 争议
[hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ns] .
his advance .
他的 进步 .

十点钟, 一名侦察兵沿着小路疾驰而来, 宣布斯图尔特中士遇到了麻烦, 一百名叛军阻挠了他的前进。

[hɑ:d] [ə'pɒn][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [hɪm'self] [wið] [hɪz; ɪz] ['kɒnstəbl̩]
Hard upon the heels of the scout came the Sergeant himself with his constables
难的 之上 这 高跟鞋 的 这 侦察 来了 这 军士 他自己 和 他的 警员
[tu:; tə] [tel] [ðeə(r)] [teɪl] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [hu:z] [rʌθ] [gru:] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd̩] .
to tell their tale to a body of men whose wrath grew as they listened .
到 告诉 他们的 故事 到 一个 身体 的 男人 谁 愤怒 生长 作为 他们 听着 .

侦察兵身后紧跟着中士和他的警员, 向一群人讲述了他们的遭遇, 这些人听得怒火中烧。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['fjʊəriəs] [wækst] [ðeə(r)][reɪdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['kɒnstəbl̩] [tel] [ɒv; əv]
More and more furious waxed their rage as they heard the constables tell of
更多的 和 更多的 狂怒 打蜡 他们的 愤怒 作为 他们 听到 这 警员 告诉 的
[ðə; ði] [θrets] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [hi:pt] [ə'pɒn][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði][hɑ:f] - [bri:dz] [ænd; ənd] [ˈɪndiənz] .
the threats and insults heaped upon them by the half - breeds and Indians .
这 威胁 和 侮辱 堆积如山 之上 他们 经过 这 一半 - 品种 和 印度人 .

当他们听到警察讲述混血人和印第安人对他们的威胁和侮辱时, 他们的怒火越来越旺盛。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈælbət] [vɒlənˈtiəz] [mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɪnˈdɪɡnənt] [reɪdʒ] .
The Prince Albert volunteers more especially were filled with indignant rage .
这 王子 阿尔伯特 志愿者 更多的 尤其 是 已填 和 愤怒 愤怒 .
尤其是阿尔伯特王子城的志愿者们，更是充满了愤慨和愤怒。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɑːf] - [briːdz] [ænd; ənd] [ˈɪndiənz] - - [ˈɪndiənz] , [mɑːk] [juː; jə] !
To think that half - breeds and Indians - - Indians , mark you !
到 思考 那 一半 - 品种 和 印度人 - - 印度人 , 标记 你 !
想想看，混血儿和印第安人——印第安人，记住你们！

- - [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [wɪð] [kənˈtempt] ,
- - **whom they had been accustomed to regard with contempt ,**
- - 谁 他们 有 到过 习惯 到 看待 和 鄙视 ,
——他们过去一直轻蔑地看待这些人，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [əʊpən] [treɪl] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [men] [ˈweəriŋ]
should have dared to turn back upon the open trail a company of men wearing
应该 有 敢于 到 转动 后退 之上 这 打开 踪迹 一个 公司 的 男人 穿着
[ðə; ði] [kwiːnz] [ˈjuːnɪfɔːm] !
the Queen's uniform !
这 女王大学 制服 !
他们竟然胆敢让一群身穿女王制服的人在开阔的道路上折返！

[ðə; ði] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [wɒz; wəz] [ɪnˈtɒlərəb(ə)] .
The insult was intolerable .
这 侮辱 曾是 无法容忍 .
这种侮辱令人无法容忍。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsəz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [njuːz] [wɪð] [ˌfɪləˈsɒfɪk] [kɑːm] .
The Police officers received the news with philosophic calm .
这 警察 警官 已收到 这 消息 和 哲学 冷静的 .
警官们平静地接受了这一消息。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈmiəli] [æn; ən] [ɪnˈsɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
It was merely an incident in the day's work to them .
它 曾是 仅仅 一个 事件 在 这 天 工作 到 他们 .
对他们来说，这只是当天工作中的一件小事。

[ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)] [ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðiːz] [ˈbʊliŋ] [hɑːf] - [briːdz] [ænd; ənd] [ˈjeliŋ] [ˈɪndiənz] [tuː; tə]
Sooner or later they would bring these bullying half - breeds and yelling Indians to
俄克拉荷马 或者 之后 他们 会 带来 这些 欺凌 一半 - 品种 和 大喊 印度人 到
[tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [təˈmerəti] .
task for their temerity .
任务 为了 他们的 鲁莽 .
他们迟早会为这些欺凌弱小的混血儿和叫嚣的印第安人的嚣张气焰讨回公道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vɒlənˈtiəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈdɪsəplɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪnˈsʌltz] .
But the volunteers were undisciplined in the business of receiving insults .
但 这 志愿者 是 散漫 在 这 商业 的 接收 侮辱 .
但这些志愿者在接受侮辱方面缺乏纪律性。

[hens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [əˈtæk] .
Hence they were for an immediate attack .
因此 他们 是 为了 一个 即时 攻击 .
因此，他们主张立即发动攻击。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [tʌt] [ˈbrɪŋɪŋ]
The Superintendent pointed out that the Commissioner was within touch bringing
这 校长 尖 出去 那 这 专员 曾是 之内 触碰 带来
[ˌriːɪnˈfɔːsmənt] .
reinforcements .
增援部队 .
警长指出，专员正在调集增援部队。

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] ['mætəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [tɪl] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] .
It might be wise to delay matters a few hours till his arrival .
它 可能 是 明智的 到 延迟 事情 一个 很少 小时 直到 他的 到达 .

或许等他到了之后再处理这件事比较明智。

[bʌt; bət] ['miːntaɪm] [ðə; ðɪ] [prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] [wəd] [biː; bi] [luːt] [ænd; ənd]
But meantime the provisions and ammunition would be looted and
但 与此同时 这 条款 和 弹药 会 是 被洗劫一空 和
[dɪˈstrɪbjʊːtɪd; 'dɪstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,
distributed among the enemy ,
分布式 之中 这 敌人 ,

但与此同时，这些物资和弹药会被掠夺并分发给敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .
and that was a serious matter .
和 那 曾是 一个 严肃的 事情 .

那是一件很严重的事情。

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpetʃuəs] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌvɒləntɪəz] [prɪˈveɪld] .
The impetuous spirit of the volunteers prevailed .
这 浮躁 精神 的 这 志愿者 最终获胜 .

志愿者的热情最终占了上风。

[wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [piː ˈɑː(r)] . [ɡʌn] ,
Within an hour a hundred men with a seven - pr . gun ,
之内 一个 小时 一个 百 男人 和 一个 七 - 公关 . 枪 ,

不到一个小时，一百名士兵带着七挺火枪，

[ɪːgə(r)] [tuː; tə] [ɪgˈzækt] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪnˈsʌltz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] , [tʊk] [ðə; ðɪ] [dʌk]
eager to exact punishment for the insults they had suffered , took the Duck
渴望的 到 精确的 惩罚 为了 这 侮辱 他们 有 遭受 , 采取 这 鸭子
[leɪk] [treɪl] .
Lake trail .
湖 踪迹 .

为了报复所遭受的侮辱，他们选择了鸭湖小径。

['æmbʊʃt] [baɪ][ə; eɪ][fəʊ] [huː] , [rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kənˈvenʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Ambushed by a foe who , regardless of the conventions of war ,
遭到伏击 经过 一个 敌人 WHO , 不管 的 这 惯例 的 战争 ,

遭到敌人伏击，该敌人无视战争规则，

[meɪd] ['tretʃərəs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [flæg] , [əʊvəˈwelmd] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twəɪs] [ðeə(r)]
made treacherous use of the white flag , overwhelmed by more than twice their
制成 奸诈 使用 的 这 白色的 旗帜 , 不堪重负 经过 更多的 比 两次 他们的
[ˈnʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,

他们背信弃义地使用了白旗，而他们的敌人人数却是他们的两倍多。

[ˈhæmpə(r)d] [ɪn][ðeə(r)] [ɪːvəˈluːʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] [diːp] ['krʌstɪd] [snəʊ] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ,
hampered in their evolutions by the deep crusted snow , the little company ,
受阻 在 他们的 进化 经过 这 深的 结壳 雪 , 这 小的 公司 ,

由于厚厚的积雪阻碍了它们的进化，这群小家伙们

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊəz] [ɑːp] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['strɒŋli] [ˈpəʊstɪd] ['enəmi] , [wɜː(r); wə(r)]
after a half - hour's sharp engagement with the strongly posted enemy , were
后 一个 一半 - 小时 锋利的 订婚 和 这 强烈 发布 敌人 , 是

[fɔːst] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] ,
forced to retire ,
强制 到 退休 ,

在与阵地坚固的敌军进行了半小时的激烈交战后，被迫撤退。

[ˈbeərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] [wið] [ðem; ðəm] ,
bearing their wounded and some of their dead with them ,
轴承 他们的 受伤 和 一些 的 他们的 死的 和 他们 ,
他们带着伤员和一些死者,

[ˈli:vɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
leaving others of their dead lying in the snow behind them .
离开 其他的 的 他们的 死的 说谎 在 这 雪 在后面 他们 .
他们留下其他死者躺在雪地里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
And now the question was what was to be done ?
和 现在 这 问题 曾是 什么 曾是 到 是 完毕 ?
现在的问题是，该怎么办？

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ˈles(ə)n] ,
The events of the day had taught them their lesson ,
这 活动 的 这 天 有 教授 他们 他们的 课 ,
当天发生的事情让他们吸取了教训。

[ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ðæt] [ɪkˈspəriəns] [hæz; həz] [tɔ:t] [ɔ:l] [ˈsəʊldʒəz] , [ðə; ði] [ˈles(ə)n] , [ˈneɪmli] ,
a lesson that experience has taught all soldiers , the lesson , namely ,
一个 课 那 经验 有 教授 全部 士兵 , 这 课 , 即 ,
这是所有士兵都从经验中学到的一个教训，那就是：

[ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnevə(r)] [seɪf] [tu:; tə] [dɪˈspaɪz] [ə; eɪ] [fəʊ] .
that it is never safe to despise a foe .
那 它 是 绝不 安全的 到 鄙视 一个 敌人 .
轻视敌人永远是不安全的。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [brˈtwi:n] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][fɔ:(r)]
A few miles away from them were between three hundred and four
一个 很少 英里 离开 从 他们 是 之间 三 百 和 四
[ˈhʌndrəd] [hʌ:f] - [bri:dz] [ænd; ənd] [ˈɪndiənz] [hu:] ,
hundred half - breeds and Indians who ,
百 一半 - 品种 和 印度人 WHO ,
离他们几英里远的地方，居住着三四百名混血儿和印第安人，他们

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪstɪd] [blʌd] , [wɜ:(r); wə(r)][ˈi:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .
having tasted blood , were eager for more .
拥有 尝过 血 , 是 渴望的 为了 更多的 .
尝过血的滋味，他们渴望更多。

[ðə; ði] [fɔ:t] [æt; ət] [ˈkɑ:ltən] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪˈfens] .
The fort at Carlton was almost impossible of defense .
这 堡 在 卡尔顿 曾是 几乎 不可能的 的 防御 .
卡尔顿要塞几乎无法防守。

[ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] .
The whole South country was in the hands of rebels .
这 所有的 南 国家 曾是 在 这 双手 的 叛军 .
整个南方地区都落入了叛军手中。

[ˈkʌmpənɪz] [ɒv; əv][hʌ:f] - [bri:dz] [ˈbri:ðɪŋ] [blʌd] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] , [bændz][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] ,
Companies of half - breeds breathing blood and fire , bands of Indians ,
公司 的 一半 - 品种 呼吸 血 和 火 , 乐队 的 印度人 ,
[məˈrɔ:ɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈterəraɪzɪŋ] ,
marauding and terrorizing ,
劫掠 和 恐怖的 ,
一群喷吐鲜血和火焰的混血儿，一群群四处劫掠、作恶的印第安人，

[wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['rekɪŋ] ['həʊmsted] , ['lu:tɪŋ] [stɔ:z] ,
were roaming the country , wrecking homesteads , looting stores ,
是 漫游 这 国家 , 破坏 家园 , 抢劫 商店 ,
他们横行全国, 破坏家园, 抢劫商店,

[ˈθretnɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l] ['lɔɪəl] ['setləz] [ænd; ənd][ˈdaɪərɪst] ['vendʒəns] [ə'pɒn][ɔ:l] [hu:]
threatening destruction to all loyal settlers and direst vengeance upon all who
威胁 破坏 到 全部 忠诚 定居者 和 最直接 复仇 之上 全部 WHO
[ʊd; əd][deə(r)][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] .
should dare to oppose them .
应该 敢 到 反对 他们 .
威胁要摧毁所有忠诚的定居者, 并对任何胆敢反对他们的人进行最严厉的报复。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɪk] [θɔ:t] [ænd; ənd] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] .
The situation called for quick thought and quick action .
这 情况 称为 为了 快的 想法 和 快的 行动 .
当时的情况需要迅速思考和行动。

[ˈevri] ['aʊə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['hʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
Every hour added to the number of the enemy .
每一个 小时 额外 到 这 数字 的 这 敌人 .
每过一小时, 敌军人数就增加一小时。

[həʊl] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪvərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ə'li:dʒəns] .
Whole tribes of Indians were wavering in their allegiance .
所有的 部落 的 印度人 是 摇摆不定 在 他们的 忠诚 .
整个印第安部落的效忠对象都动摇了。

[ə'hʌðə(r)] ['vɪktəri] [sʌtʃ] [æz; əz] [dʌk] [leɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [swɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
Another victory such as Duck Lake and they would swing to the side of the
其他 胜利 这样的 作为 鸭子 湖 和 他们 会 摇摆 到 这 边 的 这
[ˈreb(ə)lz; rɪ'belz] .
rebels .
叛军 .
如果再取得像鸭湖战役那样的胜利, 他们就会倒向叛军一边。

[ðə; ði][strə'ti:dʒɪk]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['setlmənts] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli]
The strategic center of the English settlements in all this country was undoubtedly
这 战略 中心 的 这 英语 定居点 在 全部 这 国家 曾是 无疑
[prɪns] ['ælbət] .
Prince Albert .
王子 阿尔伯特 .
毫无疑问, 阿尔伯特亲王是英国在全国所有殖民地的战略中心。

[fɔ:t] ['kɑ:ltən] [stʊd] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz]
Fort Carlton stood close to the border of the half - breed section and was
堡 卡尔顿 站立 关闭 到 这 边界 的 这 一半 - 品种 部分 和 曾是
[ˈdɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
difficult of defense .
难的 的 防御 .
卡尔顿堡位于混血人种区的边界附近, 难以防守。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['kɑʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ə'bændən] [fɔ:t] ['kɑ:ltən] .
After a short council of war it was decided to abandon Fort Carlton .
后 一个 短的 理事会 的 战争 它 曾是 决定 到 放弃 堡 卡尔顿 .
经过短暂的军事会议, 决定放弃卡尔顿堡。

[ˈðeəɹəˈpɒn] [ˈɜːvɪn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡælənt] [səˈvaɪvə(r)] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdi]
Thereupon Irvine led his troops , together with the gallant survivors of the bloody
于是 尔湾 引领 他的 军队 , 一起 和 这 英勇 幸存者 的 这 血腥
[faɪt] [æt; ət] [dʌk] [leɪk] ,
fight at Duck Lake ,
斗争 在 鸭子 湖 ,

于是, 欧文率领他的部队, 以及在鸭湖血战中英勇幸存下来的战士们,

[ˈbeərɪŋ] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [prɪns] [ˈælbət] ,
bearing their dead and wounded with them , to Prince Albert ,
轴承 他们的 死的 和 受伤 和 他们 , 到 王子 阿尔伯特 ,
他们带着死伤者, 前往阿尔伯特亲王处。

[ðeə(r)][tuː; tə][həʊld] [ðæt] [pəʊst] [wɪð] [ɪts] [ˈhʌndrədz] [pɒv; əv] [dɪˈfensləs] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
there to hold that post with its hundreds of defenseless women and children
那里 到 抓住 那 邮政 和 它是 数百 的 毫无防备 女性 和 孩子们
[ˈɡæðəd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
gathered in from the country round about ,
聚集 在 从 这 国家 圆形的 关于 ,
在那里坚守岗位, 周围国家聚集了数百名手无寸铁的妇女儿童。

[əˈɡenst] [ˈhɒstail] [hɑːf] - [briːdz] [wɪˈðəʊt] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [hɑːf] - [briːdz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd]
against hostile half - breeds without and treacherous half - breeds within the stockade
反对 敌对的 一半 - 品种 没有 和 奸诈 一半 - 品种 之内 这 栅栏
,
:
,
抵御栅栏外敌对的混血儿和栅栏内奸诈的混血儿。

[ænd; ənd] [əˈɡenst] [ˈswɔːmɪŋ] [bəændz][pɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ˈhʌŋɡri] [fɔː(r); fə(r)] [luːt] [ænd; ənd] [θəːst]
and against swarming bands of Indians hungry for loot and thirsting
和 反对 蜂拥而至 乐队 的 印度人 饥饿的 为了 抢劫 和 口渴
[fɔː(r); fə(r)] [blʌd] .
for blood .
为了 血 .
还要对抗成群结队、饥渴难耐、渴望掠夺财物、嗜血成性的印第安人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈɜːvɪn] , [ˈtʃeɪfɪŋ] [əˈɡenst] [ɪˈnæktɪvəti] , [ˈiːɡə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈprɪvəlɪdʒ] [pɒv; əv]
And there Irvine , chafing against inactivity , eager for the joyous privilege of
和 那里 尔湾 , 摩擦 反对 不活动 , 渴望的 为了 这 欢乐 特权的
[əˈtæk] ,
attack ,
攻击 ,
而欧文则在那里, 因无所事事而感到焦躁不安, 渴望获得进攻的特权。

[spent] [ðə; ði] [ˈwɪəri] [ˈæŋkʃəs] [deɪz] [pɒv; əv][ðə; ði][nekst][sɪks] [wiːks] ,
spent the weary anxious days of the next six weeks ,
花费 这 厌倦 焦虑的 天 的 这 下一个 六 周 ,
接下来的六周, 我度过了疲惫焦虑的日子。

[held] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst][baɪ][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [pɒv; əv][hɪz; ɪz][suːˈprɪəriə(r)][ˈɒfɪsə(r)][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [stɜːn]
held at his post by the orders of his superior officer and by the stern
握住 在 他的 邮政 经过 这 订单 的 他的 优越的 官 和 经过 这 船尾
[nəˈsesəti] [pɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
necessities of the case ,
必需品 的 这 案件 ,
他奉上级命令, 并迫于形势需要, 坚守岗位。

[ænd; ənd] ['mi:ntaɪm] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['skaʊəɪŋ] [ðə; ði]
and meantime finding some slight satisfaction in scouting and scouring the
和 与此同时 寻找 一些 轻微 满意 在 侦察 和 洗涤 这
['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
country for miles on every side ,
国家 为了 英里 在 每一个 边 ,
与此同时, 他在方圆数英里内勘察和搜寻这个国家的过程中, 也获得了一丝满足感。

[ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] ['eni] ['mæsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] ['fɔ:sɪz] .
thus preventing any massing of the enemy's forces .
因此 预防 任何 群体 的 这 敌人的 力量 .
从而阻止敌军集结。

[ðə; ði][ə'feə(r)][æt; ət] [dʌk] [leɪk] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ɔ:l] ['pɑ:li] .
The affair at Duck Lake put an end to all parley .
这 事务 在 鸭子 湖 放 一个 结尾 到 全部 谈判 .
鸭湖事件终结了所有谈判。

['ri:əl][hæd; həd] [bi:n] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)] " [blʌd] !
Riel had been clamoring for " blood !
里尔 有 到过 喧闹 为了 " 血 !
里尔一直叫嚣着要“血! ”

[blʌd] !
blood !
血 !
血!

[blʌd] !
blood !
血 !
血!

" [æt; ət] [dʌk] [leɪk] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [teɪst] ,
" At Duck Lake he received his first taste ,
" 在 鸭子 湖 他 已收到 他的 第一的 品尝 ,
在鸭湖, 他第一次尝到了甜头。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] ['meni] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)][əʊvə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [drɒp]
but before many days were over he was to find that for every drop
但 前 许多 天 是 超过 他 曾是 到 寻找 那 为了 每一个 降低
[ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] ['redən] [ðə; ði] ['krʌstɪd] [snəʊ] [æt; ət] [dʌk] [leɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kə'neɪdiən] ['vɔɪsɪz]
of blood that reddened the crusted snow at Duck Lake a thousand Canadian voices
的 血 那 发红 这 结壳 雪 在 鸭子 湖 一个 千 加拿大 声音
[wʊd] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'mɑ:nd] ['vendʒəns] .
would indignantly demand vengeance .
会 愤慨地 要求 复仇 .

但没过几天, 他就会发现, 鸭湖上每一滴染红结冰积雪的鲜血, 都会激起成千上万加拿大人义愤填膺的复仇之声。
[ðə; ði]['raɪf(ə)] - [ʃɒts] [ðæt] [ræn] [aʊt] [ðæt] ['wɪntə(r)] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌf] [ðæt] [laɪnd][ðə; ði] [dʌk]
The rifle - shots that rang out that winter day from the bluffs that lined the Duck
这 步枪 - 镜头 那 响铃 出去 那 冬天 天 从 这 悬崖 那 衬里 这 鸭子
[leɪk] [treɪl] ['ekəʊd] [θru:'aʊt] ['kænədə][frɒm; frəm][əʊ(ə)n][tu:; tə][əʊ(ə)n] ,
Lake trail echoed throughout Canada from ocean to ocean ,
湖 踪迹 回声 自始至终 加拿大 从 海洋 到 海洋 ,

那年冬天, 从鸭湖步道两旁的悬崖上传来的步枪枪声响彻加拿大, 从大西洋到大西洋都回荡着。
[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [men] [spræŋ] [tu:; tə][ˈpʰə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
and everywhere men sprang to offer themselves in defense of their country .
和 到处 男人 弹簧 到 提供 他们自己 在 防御 的 他们的 国家 .
各地都有男儿挺身而出, 保卫祖国。

[bʌt; bət] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ði:z] ['raɪf(ə)] - [ʃɒts] [ræn] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði] ['ti:pi:] [ɒn][ðə; ði]['westən] [pleɪnz]
But echoes of these rifle - shots rang , too , in the teepees on the Western plains
但 回声 的 这些 步枪 - 镜头 响铃 , 也 , 在 这 圆锥形帐篷 在 这 西 平原
[weə(r)] [ðə; ði] ,
where the Piegans ,
在哪里 这 皮根斯 ,

但这些枪声的回响也传到了西部平原上皮根人的帐篷里。

[ðə; ði] [blʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækfi:t] [leɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .
the Bloods and the Blackfeet lay crouching and listening .
这 血 和 这 黑脚族 躺 蹲伏 和 聆听 .
血族和黑脚族人蹲伏着，侧耳倾听。

[baɪ][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tə'legrəfi] [nəʊn] ['əʊnli][tu:; tə] [ðəm'selvz] [əʊld] ['krəʊfʊt]
By some mysterious system of telegraphy known only to themselves old Crowfoot
经过 一些 神秘 系统 的 电报 已知 仅有的 到 他们自己 老的 乌鸦脚
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [hɜ:ɪd] [ðem; ðəm][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [æt; ət] [fɔ:t]
and his braves heard them almost as soon as the Superintendent at Fort
和 他的 勇士们 听到 他们 几乎 作为 很快 作为 这 校长 在 堡
[mə'klaʊd] .
Macleod .
麦克劳德 .

通过只有他们自己才知道的某种神秘电报系统，老克劳福特和他的勇士们几乎和麦克劳德堡的指挥官一样，同时听到了他们的消息。

['ɪnstəntli] ['evri] ['ti:pi:] [wɒz; wəz] ['pʌlsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['fi:və(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] .
Instantly every teepee was pulsing with the fever of war .
即刻 每一个 圆锥形帐篷 曾是 脉动 和 这 发烧 的 战争 .
瞬间，每个帐篷都弥漫着战争的狂热气氛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [dʌŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['raɪflz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bedɪŋ] , ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)]
The young braves dug up their rifles from their bedding , gathered together their
这 年轻的 勇士们 挖 向上 他们的 步枪 从 他们的 寝具 , 聚集 一起 他们的
[æmjə'nɪ](ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,
年轻的勇士们从铺盖下挖出步枪，收集弹药，

['ʃɑ:pənd] [ðeə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd] ['tɒməhɔ:k] [ɪn]['i:gə(r)][æŋtɪsɪ'peɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kɔ:l] [ðæt] [wʊd]
sharpened their knives and tomahawks in eager anticipation of the call that would
锋利 他们的 刀具 和 战斧 在 渴望的 预期 的 这 称呼 那 会
[set][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][wɔ:(r)] - [pɑ:θ] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [rɒb] [ðem; ðəm]
set them on the war - path against the white man who had robbed them
放 他们 在 这 战争 - 小路 反对 这 白色的 男人 WHO 有 被抢劫 他们
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['pætrɪməni] [ænd; ənd] [hu:] [held][ðem; ðəm][ɪn] [sʌt] [kləʊz] [li:] .
of their ancient patrimony and who held them in such close leash .
的 他们的 古老的 遗产 和 WHO 握住 他们 在 这样的 关闭 牵引绳 .
他们磨利了刀和战斧，热切期盼着那将让他们走上战场，对抗夺走他们古老遗产、并将他们严加控制的白人的号召。

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv][ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] ,
The great day had come , the day they had been dreaming of in their hearts ,
这 伟大的 天 有 来 , 这 天 他们 有 到过 做梦 的 在 他们的 心 ,
伟大的一天终于到来了，他们心中一直梦想着这一天的到来。

['tɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðeə(r)]['kaʊns(ə)l] - ['faɪərz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] [sʌn] ['dɑ:nsɪz]['dʒʊərəɪŋ]
talking over at their council - fires and singing about in their sun dances during
说 超过 在 他们的 理事会 - 火灾 和 歌唱 关于 在 他们的 太阳 舞蹈 期间
[ðə; ði][pɑ:st][jɪə(r)] ,
the past year ,
这 过去的 年 ,
过去一年里，他们在篝火旁交谈，在太阳舞中歌唱，

[ðə; ði] [deɪ] ['prɒmɪst] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['rʌnərz] [frɒm; frəm][ðəə(r)] ['brʌðə(r)] [kɪ'i:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
the day promised by the many runners from their brother Crees of the North ,
这 天 承诺 经过 这 许多 跑步者 从 他们的 兄弟 克里斯 的 这 北 ,
这是来自北方兄弟克里族的众多跑者所期盼的一天。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔ:'təʊld] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [su:] ['brətə(r)][ænd; ənd] ['li:də(r)] , - .
the day foretold by the great Sioux orator and leader , Onawata .
这 天 预言 经过 这 伟大的 苏族 演说者 和 领导者 , - .
伟大的苏族演说家和领袖奥纳瓦塔预言的那一天。

[ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv] [ɪk'stɜ:mɪ'neɪʃn] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [blʌd] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə]
The war of extermination had begun and the first blood had gone to
这 战争 的 灭绝 有 开始 和 这 第一的 血 有 已消失 到
[ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hɑ:f] - [bri:d] .
the Indian and to his brother half - breed .
这 印度 和 到 他的 兄弟 一半 - 品种 .
种族灭绝战争开始了，第一滴血落在了印第安人和他混血的兄弟身上。

[tu:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [dʌk] [leɪk] [keɪm] [ðə; ði] [wɜ:d] [ðæt] [fɔ:t] ['kɑ:ltən] [hæd; həd] [bi:n] [ə'bændənd]
Two days after Duck Lake came the word that Fort Carlton had been abandoned
二 天 后 鸭子 湖 来了 这 单词 那 堡 卡尔顿 有 到过 弃
[ænd; ənd] ['bætəl,fɔ:rd] [sækt] .
and Battleford sacked .
和 巴特尔福德 被解雇 .
鸭湖事件发生两天后，传来消息称卡尔顿堡已被放弃，巴特尔福德遭到洗劫。

[faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv] [frɒg] [leɪk] [kɑ:st]['əʊvə(r)] ['evri]
Five days later the news of the bloody massacre of Frog Lake cast over every
五 天 之后 这 消息 的 这 血腥 屠杀 的 青蛙 湖 投掷 超过 每一个
['ɪŋɡlɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ðə; ði] ['ædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)][fɪə(r)] .
English settlement the shadow of a horrible fear .
英语 沉降 这 阴影 的 一个 可怕 害怕 .
五天后，佛罗格湖血腥屠杀的消息传来，给每一个英国定居点都蒙上了一层可怕的恐惧阴影。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kroʊz] [nest] [tu:; tə][ðə; ði] ['blækfʊt] ['krɒsɪŋ] [bændz][ɒv; əv] [breɪvz] [brəʊk] [lu:s]
From the Crow's Nest to the Blackfoot Crossing bands of braves broke loose
从 这 乌鸦的 巢 到 这 黑脚族 十字路口 乐队 的 勇士们 打破 松动的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz] [ænd; ənd][bɪ'ɡæən] [tu:; tə] " [draɪv] ['kæt(ə)l] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]
from the reserves and began to " drive cattle " for the making of
从 这 储备 和 开始 到 " 驾驶 牛 " 为了 这 制作 的
['pemɪkən] [ɪn][,prepə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] .
pemmican in preparation for the coming campaign .
肉干 在 准备 为了 这 未来 活动 .
从乌鸦巢到黑脚渡口，一群群勇敢的战士脱离了预备队，开始“赶牛”制作肉干，为即将到来的战役做准备。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [kə'neɪdɪənz] ,
It was a day of testing for all Canadians ,
它 曾是 一个 天 的 测试 为了 全部 加拿大人 ,
这一天，所有加拿大人都接受了检测。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gælənt] ['lɪt(ə)l] [fɔ:s] [ɒv; əv][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n]
but especially a day of testing for the gallant little force of six or seven
但 尤其 一个 天 的 测试 为了 这 英勇 小的 力量 的 六 或者 七
['hʌndrəd] ['raɪdəz] [hu:] ,
hundred riders who ,
百 骑手 WHO ,
但对于这支由六七百名英勇骑手组成的小队伍来说，这尤其是一天的考验。

[dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][ɪn] [smɔ:ɪ] [gru:ps] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][vɑ:st][ˈeəriə][ɒv; əv][ˈəʊvə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
distributed in small groups over a vast area of over two hundred and
分布式 在 小的 团体 超过 一个 广阔的 区域 的 超过 二 百 和
[ˈfɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [maɪlz] ,
fifty thousand square miles ,
五十 千 正方形 英里 ,
分散在超过25万平方英里的广阔区域内，呈小群体分布。

[wɜ:z(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['gɑ:diŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɒpəti]
were entrusted with the responsibility of guarding the lives and property
是 受托 和 这 责任 的 守护 这 生活 和 财产
[ɒv; əv][hɜ:z(r); hæ(r)][ˈmædʒəstɪz][ˈsʌbdʒɪkts] ['skætəd] [ɪn] ['lɒnli] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['setlmənts] ['əʊvə(r)]
of Her Majesty's subjects scattered in lonely and distant settlements over
的 她 陛下的 主题 疏散 在 孤独 和 遥远 定居点 超过
[ði:z] [waɪd] [pleɪnz] .
these wide plains .
这些 宽的 平原 .

他们肩负着保护女王陛下散居在这些广袤平原上偏远孤寂村落中的臣民的生命和财产的重任。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['redi] .
And the testing found them ready .
和 这 测试 成立 他们 准备好 .

测试结果表明他们已经准备就绪。
[fɔ:z(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['ɒtəwə] [ɔ:'θɒrətɪz] [wɪð] [leɪt] [bʌt; bət][ˈfræntɪk] [heɪst] [wɜ:z(r); wə(r)] ['hʌsl] [ðeə(r)]
For while the Ottawa authorities with late but frantic haste were hustling their
为了 尽管 这 渥太华 当局 和 晚的 但 疯狂的 匆忙 是 忙碌 他们的
[ˈredʒəmənt] [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˈkænədə][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][wɔ:z(r)] ,
regiments from all parts of Canada to the scene of war ,
军团 从 全部 部分 的 加拿大 到 这 场景 的 战争 ,
当渥太华当局以仓促而疯狂的速度将他们的部队从加拿大各地调往战场时，

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'li:s] [hæd; həd] [grɪpt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][grɪp][səʊ] [stɜ:n] [ðæt] [ðə; ði]
the Mounted Police had gripped the situation with a grip so stern that the
这 安装 警察 有 紧握 这 情况 和 一个 紧握 所以 船尾 那 这
[ˈɪndiən] ['ælaɪz][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [pɔ:zd] [ɪn][ðeə(r)] [li:p] ,
Indian allies of the half - breed rebels paused in their leap ,
印度 盟国 的 这 一半 - 品种 叛军 暂停 在 他们的 飞跃 ,
骑警们以雷厉风行的手段控制了局势，以至于混血叛军的印度盟友们在跳跃时都停下了脚步。

[tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔ:t] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [ɪ'vents] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndɪkert] [ðə; ði] [pɑ:θ]
took a second thought and decided to wait till events should indicate the path
采取 一个 第二 想法 和 决定 到 等待 直到 活动 应该 表明 这 小路
[ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] .
of discretion .
的 审慎 .

他仔细考虑后决定，等待形势的发展来指引他谨慎行事的方向。
[ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði] [blʌd] - [lʌst] ['ri:əl] , [ɜ:rvɪnz] [swɪft] [θrʌst] ['nɔ:θwəd] [tu:; tə] [prɪns] ['ælbət]
And , to the blood - lusting Riel , Irvine's swift thrust Northward to Prince Albert
和 , 到 这 血 - 色欲 里尔 , 尔湾的 迅速 推力 向北 到 王子 阿尔伯特
[sə'dʒestɪd] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
suggested caution ,
建议 警告 ,

而对于嗜血的里尔来说，欧文迅速北上讨伐阿尔伯特亲王的举动表明他有所谨慎。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈrezələʊt] [stænd][æ; ət] [ðæt] [ˈdɪstənt] [fɔːt] [drəʊv] [hɑːd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈkʌntri]
while his resolute stand at that distant fort drove hard down in the North country
尽管 他的 坚决 站立 在 那 遥远 堡 驾驶 难的 向下 在 这 北 国家
[ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv][ˈempaɪə(r)] [ðæt] [stʌk] [faːst][ænd; ənd][ˈʊə(r)] [waɪl] [ɔːl] [els] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
a post of Empire that stuck fast and sure while all else seemed to be
一个 邮政 的 帝国 那 卡住 快速地 和 当然 尽管 全部 别的 似乎 到 是
[ˈslaɪdɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrʌk(ə)n] .
sliding to destruction .
滑动 到 破坏 .

而他在那座遥远堡垒的坚定立场，在北方国家巩固了帝国的堡垒，使其屹立不倒，而其他一切似乎都在滑向毁灭。

[ɪnˈspektə(r)] [ˈdɪkɪnz] , [tuː] , [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfiələs] [bənd][ɒv; əv] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsəz] ,
Inspector Dickens , too , another of that fearless band of Police officers ,
检查员 狄更斯 , 也 , 其他 的 那 无畏 乐队 的 警察 警官 ,
狄更斯探长也是这群无畏警官中的一员。

[ˈhəʊldɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][həˈrəʊɪk][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈkʌnstəbl] [fɔːt] [pɪt] [ɪn][ðə; ði][faː(r)]
holding with his heroic little company of twenty - two constables Fort Pitt in the far
保持 和 他的 英勇 小的 公司 的 二十 - 二 警员 堡 匹兹堡 在 这 远的
[nɔːθ] ,
North ,
北 ,

他率领着他英勇的二十二名警员小队，坚守在遥远的北方皮特堡。

[steɪd] [ðə; ði]ˈpænɪk [ˈkɒnsɪkwənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [frɒg] [leɪk] [ˈmæsəke(r)][ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt] [fuːd]
stayed the panic consequent upon the Frog Lake massacre and furnished food
入住 这 恐慌 后果 之上 这 青蛙 湖 屠杀 和 提供 食物
[fɔː(r); fə(r)] [ˈsiəriəs] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [tʃiːf] ,
for serious thought to the cunning Chief ,
为了 严肃的 想法 到 这 狡猾 首席 ,
它平息了蛙湖大屠杀引发的恐慌，并为狡猾的酋长提供了认真思考的素材。

[ˈlɪt(ə)] [paɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [kʊˈiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
Little Pine , and his four hundred and fifty Crees , as well as to the
小的 松树 , 和 他的 四 百 和 五十 克里斯 , 作为 出色地 作为 到 这
[ˈsʌlən] [sælˈtoʊz] ,
sullen Salteaux ,
忧郁 萨尔托 ,

小松树和他的四百五十名克里人，以及阴郁的萨尔托人，

[bɪg][beə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [breɪvz] .
Big Bear , with his three hundred braves .
大的 熊 , 和 他的 三 百 勇士们 .
大熊和他的三百勇士。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɑːstɪŋ] [ˈkredit] [ɒv; əv] [ɪnˈspektə(r)] [ˈdɪkɪnz] [aɪ ˈtiː][stændz] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]
And to the lasting credit of Inspector Dickens it stands that he brought his
和 到 这 持久 信用 的 检查员 狄更斯 它 站立 那 他 带来 他的
[ˈlɪt(ə)] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [tuː] [seɪf] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhɒstaɪl] [ˈkʌntri] [əˈɒvərʌn] [wɪð] [ɪkˈsaɪtɪd]
little company of twenty - two safe through a hostile country overrun with excited
小的 公司 的 二十 - 二 安全的 通过 一个 敌对的 国家 超限 和 兴奋的
[ˈɪndiənz] [ænd; ənd][hɑːf] - [briːdz] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [ˈbætəlˌfɔːrd] ,
Indians and half - breeds to the post of Battleford ,
印度人 和 一半 - 品种 到 这 邮政 的 巴特尔福德 ,

迪肯斯探长功不可没的是，他带领着他那二十二人的小队，安全地穿过了被激动的印第安人和混血儿占领的敌对地区，
抵达了巴特尔福德哨所。

[ˈnaɪnti] - [eɪt] [maɪlz] [əˈweɪ] .
ninety - eight miles away .
九十 - 八 英里 离开 .
距离九十八英里。

[æ̃t; ət̃] [ˈbætəl̩fɔːrd̩] , [ˈɔːlsəʊ] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
At Battleford , also , after the sacking of the town ,
在 巴特尔福德 , 还 , 后 这 解雇 的 这 镇 ,
在巴特尔福德, 城镇被洗劫之后,

[ɪnˈspektə(r)] [ˈmɔːrɪs] [wɪð̩] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkʌnstəbl̩] [bɪˈhaɪnd̩][hɪz; ɪz] [ˈheɪstɪli] - [kənˈstrʌktɪd̩] [ˈbærɪkeɪd̩]
Inspector Morris with two hundred constables behind his hastily - constructed barricade
检查员 莫里斯 和 二 百 警员 在后面 他的 草草 - 建造 路障
[kept̩] [gɑːd̩] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪmɪn̩] [ænd; ənd̩] [ˈtʃɪldrən̩] [ænd; ənd̩] [held̩] [æt; ət̩] [beɪ] [ə; eɪ] [hɔːd̩]
kept guard over four hundred women and children and held at bay a horde
保留 警卫 超过 四 百 女性 和 孩子们 和 握住 在 湾 一个 部落
[ɒv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [ˈjelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [luːt̩] [ænd; ənd̩] [blʌd̩] .
of savages yelling for loot and blood .
的 野蛮人 大喊 为了 抢劫 和 血 .

莫里斯督察率领两百名警员在他匆忙搭建的路障后, 守卫着四百名妇女儿童, 并阻止了一群叫嚣着要抢劫和鲜血的野蛮人。

[ˈgriːsbɑːk] , [ɪn] [laɪk̩] [ˈmæənə(r)] , [wɪð̩] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l̩] [ˈhændfʊl̩] , [æt; ət̩] [fɔːt̩] [səˈskætʃəwən] , [held̩] [ðə; ði]
Griesbach , in like manner , with his little handful , at Fort Saskatchewan , held the
格里斯巴赫 , 在 喜欢 方式 , 和 他的 小的 少数 , 在 堡 萨斯喀彻温省 , 握住 这
[treɪl̩] [tuː; tə] [ˈedməntən̩] ,
trail to Edmonton ,
踪迹 到 埃德蒙顿 ,
同样, 格里斯巴赫率领着他的少数人手, 在萨斯喀彻温堡封锁了通往埃德蒙顿的道路。

[ænd; ənd̩] [məˈtɪəriəl̩i] [helpt̩] [tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði] [wei] [əˈɡenst̩] [bɪɡ̩][beə(r)][ænd; ənd̩][hɪz; ɪz] [məˈrɔːdɪŋ]
and materially helped to bar the way against Big Bear and his marauding
和 重大 帮助 到 酒吧 这 方式 反对 大的 熊 和 他的 劫掠
[bənd̩] .
band :
乐队 :
并在物质上帮助阻挡了大熊和他的劫掠团伙。

[ænd; ənd̩] [ˈsɪmələli] [æt; ət̩][ˈʌðə(r)] [pɔɪnts̩] [ðə; ði] [ˈprɒmptnəs̩] , [rɪˈsɔːs̩] ,
And similarly at other points the promptness , resource ,
和 相似地 在 其他 积分 这 迅速 , 资源 ,
类似地, 在其他方面, 及时性、资源、

[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd̩] [ˈdɔːntləs̩] [reˈzəˈluːʃ(ə)n̩][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡælənt̩] [ˈɒfɪsəz̩] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd̩] [pəˈliːs̩]
wisdom and dauntless resolution of the gallant officers of the Mounted Police
智慧 和 无畏 解决 的 这 英勇 警官 的 这 安装 警察
[ænd; ənd̩][ɒv; əv][ðə; ði] [men̩] [ðeɪ] [kəˈmɑːnd̩] [seɪvd̩] [ˈwestən̩] [ˈkænədə̃][frəm; frəm̩][ðə; ði] [kəmˈpliːt̩]
and of the men they commanded saved Western Canada from the complete
和 的 这 男人 他们 命令 已保存 西 加拿大 从 这 完全的
[səbˈvɜːʃn̩] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd̩][ˈɔːdə(r)][ɪn̩][ðə; ði] [həʊl̩] [ˈnɔːðən̩] [pɑːt̩] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɛrɪtərɪz̩]
subversion of law and order in the whole Northern part of the territories
颠覆 的 法律 和 命令 在 这 所有的 北方 部分 的 这 领土
[ænd; ənd̩][frəm; frəm̩][ðə; ði] [ʌnˈspiːkəb(ə)l̩] [ˈhɔːrə] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl̩] [ˈɪndiən̩] [ˈʌpraɪzɪŋ] .
and from the unspeakable horrors of a general Indian uprising .
和 从 这 无法形容 恐怖 的 一个 一般的 印度 起义 .

英勇的皇家骑警军官和他们指挥的士兵们的智慧和无畏的决心, 使加拿大西部免于整个北部地区法律和秩序的彻底颠覆, 也免于印第安人大起义带来的难以言喻的恐怖。

[bʌt; bət̩] [waɪl̩] [ɪn̩][ðə; ði] [ˈnɔːðən̩] [ænd; ənd̩] [ˈiːstən̩] [pɑːt̩] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɛrɪtərɪz̩] [ðə; ði] [pəˈliːs̩] [ˈɒfɪsəz̩]
But while in the Northern and Eastern part of the Territories the Police officers
但 尽管 在 这 北方 和 东 部分 的 这 领土 这 警察 警官
[ˈrendəd̩] [sʌt̩] [ˈsɪɡnəl̩] [ˈsɜːvɪs̩] [ɪn̩][ðə; ði] [feɪs̩] [ɒv; əv][ˈəʊpən̩] [rɪˈbeljən̩] ,
rendered such signal service in the face of open rebellion ,
渲染 这样的 信号 服务 在 这 脸 的 打开 叛乱 ,
但是, 在北部和东部地区, 警察在面对公开叛乱时提供了如此重要的服务;

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈfʊθɪl] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ðæt] [pəˈhæps] [iːv(ə)n][ˈgreɪtə(r)] [ˈsɜːvɪs]
it was in the foothill country in the far West that perhaps even greater service
它 曾是 在 这 山麓 国家 在 这 远的 西方 那 也许 甚至 更大的 服务
[wɒz; wəz] [ˈrendəd] [tuː; tə][ˈkænədə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [pɒv; əv][ˈperəl][baɪ][ðə; ði]
was rendered to Canada and the Empire in this time of peril by the
曾是 渲染 到 加拿大 和 这 帝国 在 这 时间 的 危险 经过 这
[ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] .
officers and men of the Mounted Police .
警官 和 男人 的 这 安装 警察 .

在遥远的西部山麓地带，骑警队的官兵们或许在危难之际为加拿大和帝国做出了更大的贡献。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][djuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [pɒv; əv] [sæt] [men][æz; əz][ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənts] [ænd; ənd]
It was due to the influence of such men as the Superintendents and
它 曾是 到期的 到 这 影响 的 这样的 男人 作为 这 督学 和
[ɪnˈspektər] [pɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [pəʊsts] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈfʊθɪl]
Inspectors of the Police in charge of the various posts throughout the foothill
检查员 的 这 警察 在 收费 的 这 各种各样的 帖子 自始至终 这 山麓
[ˈkʌntri] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt][ðə; ði] [tʃiːfs] [pɒv; əv][ðə; ði] " [ɡreɪt] ,
country more than to anything else that the Chiefs of the " great ,
国家 更多的 比 到 任何事物 别的 那 这 酋长们 的 这 " 伟大的 ,

与其说是其他任何因素，不如说是山麓地区各警署的警司和督察等人的影响，使得“大”酋长们得以.....

[ˈwɔːləɪk] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ʌnˈtræktəbl] [traɪbz] " [pɒv; əv] [ˈblækfiːt] , [blʌd] , [piˈɡæən] ,
warlike , intelligent and untractable tribes " of Blackfeet , Blood , Piegan ,
好战 , 聪明的 和 难以解决 部落 " 的 黑脚族 , 血 , 皮根 ,
好战、聪明且桀骜不驯的部落，如黑脚族、血族、皮根族等。

[ˈsɑːrsiː] [ænd; ənd][ˈstəʊni] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [ðeə(r)] [triːtiz] [ænd; ənd]
Sarcee and Stony Indians were prevented from breaking their treaties and
萨尔西 和 石质 印度人 是 阻止 从 打破 他们的 条约 和
[ˈdʒɔɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [kɹiːz] ,
joining with the rebel Crees ,
加入 和 这 反叛 克里斯 ,
萨尔西人和斯托尼人被阻止撕毁条约，加入叛乱的克里人。

[sælˈtɔʊz] [ænd; ənd] [əˈsɪnɪbɔɪn] [pɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] .
Salteaux and Assiniboines of the North and East .
萨尔托 和 阿西尼博因人 的 这 北 和 东方 .
北部和东部的萨尔托和阿西尼博因人。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪəz] [ðə; ði] [tʃiːfs] [pɒv; əv] [ðɪːz] [traɪbz] [hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fɜːm]
For fifteen years the Chiefs of these tribes had lived under the firm
为了 十五 年 这 酋长们 的 这些 部落 有 居住地 在下面 这 公司
[ænd; ənd][dʒʌst] [ruːl] [pɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] ,
and just rule of the Police ,
和 只是 规则 的 这 警察 ,
十五年来，这些部落的首领们一直生活在警察的坚定公正的统治之下。

[hæd; həd] [biːn] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəˈpæsəti][pɒv; əv] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈtreɪdəz] [ænd; ənd] [seɪvd]
had been protected from the rapacity of unscrupulous traders and saved
有 到过 受保护 从 这 贪婪 的 无良的 交易员 和 已保存
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈræɪvɪdʒɪz][pɒv; əv] [ˈwɪski] - [ˈrʌnərz] .
from the ravages of whisky - runners .
从 这 蹂躏 的 威士忌酒 - 跑步者 .
曾免受无良商人的贪婪掠夺，也免受私酒贩子的蹂躏。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][praʊd] [bəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ] [blʌd] [tʃiːf] [ðæt][ðə; ði][pəˈliːs] [ˈnevə(r)] [brəʊk][ə; eɪ]
It was the proud boast of a Blood Chief that the Police never broke a
它 曾是 这 自豪的 夸 的 一个 血 首席 那 这 警察 绝不 打破 一个
[ˈprɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiən] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][ɪgˈzækt][ˈdʒʌstɪs] [ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
promise to the Indian and never failed to exact justice either for his
承诺 到 这 印度 和 绝不 失败的 到 精确的 正义 任何一个 为了 他的
[ˈpʌnɪʃmənt] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃ(ə)n] .
punishment or for his protection .
惩罚 或者 为了 他的 保护 .

一位布拉德酋长自豪地宣称，警察从未违背对印第安人的承诺，也从未辜负他们的信任，无论是对他们进行惩罚还是保护，都伸张了正义。

[hens] [wen] [ðə; ði] [rɪˈzɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊvərʌŋ] [baɪ] [ˈemɪsəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtɜːbjələnt]
Hence when the reserves were being overrun by emissaries from the turbulent
因此 什么时候 这 储备 是 存在 超限 经过 使者 从 这 湍流
[kʊˈiːz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈplɒtɪŋ] [hɑːf] - [briːdz] ,
Crees and from the plotting half - breeds ,
克里斯 和 从 这 绘制 一半 - 品种 ,
因此，当保留地被动荡不安的克里族使者和密谋的混血儿的使者们占领时，

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] [dɪˈmɑːndz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊŋ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]
in the face of the impetuous demands of their own young men and of their
在 这 脸 的 这 浮躁 需求 的 他们的 自己的 年轻的 男人 和 的 他们的
[ˈmaɪnə(r)] [tʃiːfs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ədˈventʃə(r)] ,
minor Chiefs to join in the Great Adventure ,
次要的 酋长们 到 加入 在 这 伟大的 冒险 ,
面对本族青年和下级酋长们急切要求加入这场伟大冒险的呼声，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃiːfs] , [red] [krəʊ] [ænd; ənd] [ˈreɪni] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌdz] , [ˈbʊlz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
the great Chiefs , Red Crow and Rainy Chief of the Bloods , Bull's Head of the
这 伟大的 酋长们 , 红色的 乌鸦 和 下雨 首席 的 这 血 , 公牛的 头 的 这
Sarcees ,

伟大的酋长们，血族的红鸦和雨族酋长，萨尔西族的牛头酋长，
[ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , [ˈkrəʊ,fʊt] , [ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] , [əˈstjuːt]
Trotting Wolf of the Piegans , and more than all , Crowfoot , the able , astute
小跑 狼 的 这 皮根斯 , 和 更多的 比 全部 , 乌鸦脚 , 这 有能力的 , 精明
皮根人的奔跑狼，尤其是能干、精明的乌鸦脚，

[waɪz][əʊld] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈblækfiːt] [kənˈfedərəsi] ,
wise old head of the entire Blackfeet confederacy ,
明智的 老的 头 的 这 全部的 黑脚族 邦联 ,
黑脚联盟睿智的老首领

[held] [ðiːz] [jʌŋ] [breɪvz] [bæk] [frɒm; frəm] [rɪˈbeljən] [ænd; ənd] [ðʌs] [geɪv] [taɪm][ænd; ənd]
held these young braves back from rebellion and thus gave time and
握住 这些 年轻的 勇士们 后退 从 叛乱 和 因此 给予 时间 和
[ɒpətɪjuːnəti] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ˈfɔːsɪz] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] [tuː; tə] [diːl]
opportunity to Her Majesty's Forces operating in the East and North to deal
机会 到 她 陛下的 部队 操作 在 这 东方 和 北 到 交易
[wɪð] [ðə; ði][ˈreb(ə)lɜː rɪˈbelz] .
with the rebels :
和 这 叛军 :

阻止了这些年轻勇士发动叛乱，从而为在东部和北部作战的女王陛下军队提供了时间和机会来应对叛乱分子。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] [pʊ; əv] [streɪn] , [streɪn] [bɪˈpɒnd] [ðə; ði][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][pʊ; əv][ɔːl] [nɒt]
And during those days of strain , strain beyond the estimate of all not
和 期间 那些 天 的 拉紧 , 拉紧 超过 这 估计 的 全部 不是
[ˈmiːdiətli] [ɪnˈvɒlvd] ,
immediately involved ,
立即地 涉及 ,

在那段紧张的日子里，那种紧张程度远远超出了所有非直接相关人员的预估。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][pʊ; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz][ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənts] [ænd; ənd] [ɪnˈspektər]
it was the record of such men as the Superintendents and Inspectors
它 曾是 这 记录 的 这样的 男人 作为 这 督学 和 检查员
[ɪn] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [fɔːt] [mæklaʊd] ,
in charge at Fort Macleod ,
在 收费 在 堡 麦克劳德 ,

这是麦克劳德堡的负责人和督察等人的记录。

[æt; ət] [fɔːt] [ˈkælgəri] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][laɪn][pʊ; əv][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlweɪ] [kənˈstrʌkʃn] [ɪn]
at Fort Calgary and on the line of the Canadian Pacific Railway construction in
在 堡 卡尔加里 和 在 这 线 的 这 加拿大 太平洋 铁路 建造 在
[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

在卡尔加里堡和加拿大太平洋铁路在山区的建设沿线，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈstedi] [ˈbeəriŋ] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt]
and their steady bearing that more than anything else weighed with the great
和 他们的 稳定的 轴承 那 更多的 比 任何事物 别的 称重 和 这 伟大的
[tʃiːfs] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)] [ˈætɪtʃuːd] .
Chiefs and determined for them their attitude .
酋长们 和 决定 为了 他们 他们的 态度 .

他们沉稳的气质比其他任何因素都更能打动伟大的酋长们，并决定了他们的态度。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [kɑːm] , [kuːl] [ˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði] [pəˈliːs] [pəˈtrəʊlz][rəʊd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði]
For with calm , cool courage the Police patrols rode in and out of the
为了 和 冷静的 , 凉爽的 勇气 这 警察 巡逻 骑 在 和 出去 的 这
[rɪˈzɜːvz] ,
reserves ,
储备 ,

警察巡逻队以沉着冷静的勇气进出保护区。

[ˈkwaɪətli] [ˈriːzənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɪɡ] [tʃiːfs] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ɪnˈdʌldʒəntli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈtɜːbjələnt] [ˈmaɪnə(r)]
quietly reasoning with the big Chiefs , smiling indulgently upon the turbulent minor
悄悄 推理 和 这 大的 酋长们 , 微笑 纵容地 之上 这 湍流 次要的
[tʃiːfs] ,
Chiefs ,
酋长们 ,

平静地与大酋长们讲道理，宽容地微笑着看着那些桀骜不驯的小酋长们。

[ˈtʃekɪŋ] [ʌp] [wɪð] [swɪft] , [fɜːm] , [bʌt; bət] [ˈtæktfʌl] [ˈdʒʌstɪs][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈaʊtbreɪk ,aʊtˈbreɪk] [əˈɡenst] [lɔː]
checking up with swift , firm , but tactful justice the many outbreaks against law
检查 向上 和 迅速 , 公司 , 但 委婉 正义 这 许多 疫情爆发 反对 法律
[ænd; ənd][ɔːdə(r)] ,
and order ,
和 命令 ,

以迅速、坚定但又不失策略的公正手段，查明多起违反法律和秩序的事件。

[prɪˈzɛntɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðəə(r)][məʊst] [ˈdespəɾət] [ˈmɒmənts] [sʌt] [ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈrezəluːt] [self] -
presenting even in their most desperate moments such a front of resolute self -
呈现 甚至 在 他们的 最多 绝望的 时刻 这样的 一个 正面 的 坚决 自己 -
[ˈkɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪndiənz] ,
confidence to the Indians ,
信心 到 这 印度人 ,
即使在最绝望的时刻, 他们也向印度人展现出如此坚定的自信。

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [saɪn][baɪ] [lʊk] [ɔː(r)] [wɜːd] [ɔː(r)][ækt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [təˈrɪfɪk] [æŋˈzaɪəti]
and refusing to give any sign by look or word or act of the terrific anxiety
和 拒绝 到 给 任何 符号 经过 看 或者 单词 或者 行为 的 这 了不起 焦虑
[ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [bɪˈniːθ] [ðəə(r)] [geɪ] [ˈskaːlət] [kəʊts] .
they carried beneath their gay scarlet coats .
他们 携带 下面 他们的 同性恋 猩红 外套 .
他们拒绝用眼神、言语或行为表现出他们鲜艳的猩红色外套下隐藏的巨大焦虑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪɡ] [tʃɪːfs] , [ˈriːdɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [kuːl] , [ˈkeələs] , [ˈrezəluːt] ,
And the big Chiefs , reading the faces of these cool , careless , resolute ,
和 这 大的 酋长们 , 阅读 这 面孔 的 这些 凉爽的 , 粗心 , 坚决 ,
而那些高大的酋长们, 读懂了这些冷静、漫不经心、坚定不移的人们的表情,

[ˈsmaɪlɪŋ] [men] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] [əˈpiəriŋ] [æt; ət] [ʌnɪkˈspektɪd] [taɪmz] [ɪn][ðəə(r)][kæmps]
smiling men who had a trick of appearing at unexpected times in their camps
微笑 男人 WHO 有 一个 诡计 的 出现 在 意外 时代 在 他们的 营地
[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌɪɪd] [ɔː(r)] [ˈwʌɪɪd] ,
and refused to be hurried or worried ,
和 拒绝 到 是 慌忙 或者 担心 ,
营地里有几个面带微笑的男人, 他们有个诀窍, 就是总能在意想不到的时候出现, 而且他们拒绝被催促或担心。

[ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][lɒŋɡə(r)] .
finally decided to wait a little longer .
最后 决定 到 等待 一个 小的 更长 .
最终决定再等等。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ðɪ][ˈfeɪt(ə)l][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [taɪm]
And they waited till the fatal moment of danger was past and the time
和 他们 等待 直到 这 致命的 片刻 的 危险 曾是 过去的 和 这 时间
[fɔː(r); fə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] - - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈevri] [tʃɪːf] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ðɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə]
for striking - - and in the heart of every Chief of them the desire to
为了 引人注目 - - 和 在 这 心 的 每一个 首席 的 他们 这 欲望 到
[straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [leɪ] [diːp] - - [wɒz; wəz] [ɡɒn] .
strike for larger freedom and independence lay deep - - was gone .
罢工 为了 更大的 自由 和 独立 躺 深的 - - 曾是 已消失 .

他们等到致命的危险时刻过去, 发动进攻的时机——而他们每个首领心中都深深渴望着争取更大的自由和独立——已经过去。

[tuː; tə] [ðiːz] [ˈɡɑːrdiənz] [ɒv; əv][ˈempaɪə(r)] [huː] [fɔːt] [nəʊ] [faɪt] , [huː] [ɪnˈdʒʊəd] [nəʊ] [siːdʒ] , [huː]
To these guardians of Empire who fought no fight , who endured no siege , who
到 这些 守护者 的 帝国 WHO 战斗 不 斗争 , WHO 忍受 不 围城 , WHO
[ˈwɪtnɪs] [nəʊ][ˈmæsəkeɪ(r)] ,
witnessed no massacre ,
目击者 不 屠杀 ,
致这些帝国的守护者们, 他们没有经历过战斗, 没有遭受过围攻, 也没有目睹过屠杀。

[ðə; ðɪ] [dəˈmɪnjən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈempaɪə(r)] [əʊ] [mɔː(r)][ðæŋ; ðən] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][məʊst] [əbˈzɜːvɪŋ]
the Dominion and the Empire owe more than none but the most observing
这 自治领 和 这 帝国 欠 更多的 比 没有任何 但 这 最多 观察
[wɪl] [ˈevə(r)] [nəʊ] .
will ever know .
将要 曾经 知道 .
自治领和帝国亏欠的债比任何人都多, 但只有最有洞察力的人才会知道。

[ˈpærələɪŋ] [ðɪːz] [prɒmpt] [ˈmeɪʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [west] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] ,
Paralleling these prompt measures of the North West Mounted Police ,
平行 这些 迅速的 措施 的 这 北 西方 安装 警察 ,
与西北骑警的这些迅速措施相呼应,

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [dɪˈspætʃt] [frɒm; frəm][bəʊθ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ˈkænədə] [ˈredʒəmənt] [ɒv; əv]
the Government dispatched from both East and West of Canada regiments of
这 政府 已派出 从 两个都 东方 和 西方 的 加拿大 军团 的
[məˈlɪjə] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [brɪˈliːɡəd] [pəʊsts][held][baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] ,
militia to relieve the beleaguered posts held by the Police ,
民兵 到 缓解 这 饱受围困的 帖子 握住 经过 这 警察 ,
政府从加拿大东部和西部派遣民兵团去解救被警察围困的哨所。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [rɪˈbeljən] [ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [greɪt] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði]
to prevent the spread of rebellion and to hold the great tribes of the
到 防止 这 传播 的 叛乱 和 到 抓住 这 伟大的 部落 的 这
[ˈɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [truː:] [tuː; tə][ðeə(r)] [əˈliːdʒəns] .
Indians of the far West true to their allegiance .
印度人 的 这 远的 西方 真的 到 他们的 忠诚 .
防止叛乱蔓延，并使遥远西部的印第安大部落忠于其效忠。

[ɔːlˈredi] [ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
Already on the 27th of March ,
已经 在 这 27th 的 行进 ,
早在3月27日,

[brɪˈfɔː(r)] [ˈɜːvɪn] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][əˈbændən] [fɔːt] [ˈkɑːltən] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][stænd]
before Irvine had decided to abandon Fort Carlton and to make his stand
前 尔湾 有 决定 到 放弃 堡 卡尔顿 和 到 制作 他的 站立
[æt; ət] [prɪns] [ˈælbət] ,
at Prince Albert ,
在 王子 阿尔伯特 ,
在欧文决定放弃卡尔顿堡并坚守普林斯阿尔伯特之前,

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪdlɪtən] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ˈwɪnɪpeɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [kəˈmɑːnd]
General Middleton had passed through Winnipeg on his way to take command
一般的 米德尔顿 有 通过了 通过 温尼伯 在 他的 方式 到 拿 命令
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈfɔːsɪz] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] ;
of the Canadian Forces operating in the West ;
的 这 加拿大 部队 操作 在 这 西方 ;
米德尔顿将军途经温尼伯前往西部接管加拿大军队的指挥权;

[ænd; ənd] [brɪˈfɔː(r)] [tuː] [wiːks] [mɔː(r)][hæd; həd] [ɡɒn] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and before two weeks more had gone the General was in command of a
和 前 二 周 更多的 有 已消失 这 一般的 曾是 在 命令 的 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [æt; ət] [kwəpəl] ,
considerable body of troops at Qu'Appelle ,
大量 身体 的 军队 在 奎阿佩尔 ,
不到两周，这位将军就已在奎阿佩尔指挥着一支相当规模的部队。

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəri] [hedˈkwɔːtəz] .
his temporary headquarters .
他的 暂时的 总部 .
他的临时总部。

[frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ˈkænədə] [ðɪːz] [men] [ˈɡæðəd] , [frɒm; frəm] [kwɪˈbek] [ænd; ənd] [ˌmɒntriˈɔːl] ,
From all parts of Canada these men gathered , **from Quebec and Montreal** ,
从 全部 部分 的 加拿大 这些 男人 聚集 , 从 魁北克 和 蒙特利尔 ,
这些人来自加拿大各地，包括魁北克和蒙特利尔。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪdlənd] ['kaunti] [ɒv; əv][ɒn'teəriəʊ] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][tə'rɒntəʊ][ænd; ənd]
from the midland counties of Ontario , from the city of Toronto and
从 这 米德兰 县 的 安大略省 , 从 这 城市 的 多伦多 和
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɪnɪpeg] ,
from the city of Winnipeg ,
从 这 城市 的 温尼伯 ,
来自安大略省中部各县、多伦多市和温尼伯市,

[tɪl] [sʌm; səm] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtɪz(ə)n] - ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [ɑ:mz] .
till some five or six thousand citizen - soldiers were under arms .
直到 一些 五 或者 六 千 公民 - 士兵 是 在下面 武器 :
直到大约五六千名公民士兵被征召入伍。
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] , [tu:] , ['evri] [mæn] ,
They were needed , too , every man ,
他们 是 需要 , 也 , 每一个 男人 ,
每个人都是不可或缺的。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv] ['hʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
not so much because of the possible weight of numbers of the enemy
不是 所以 很多 因为 的 这 可能的 重量 的 数字 的 这 敌人
[ə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] ,
opposing them ,
反对 他们 ,
倒不是因为敌方人数可能占优,

[nɔ:(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæktɪkl] [skɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['li:dɪŋ] [ðə; ði] ['hɒstəɪl] ['fɔ:sɪz] ,
nor because of the tactical skill of those leading the hostile forces ,
也不 因为 的 这 战术上的 技能 的 那些 领导 这 敌对的 力量 ,
也不是因为敌军指挥官的战术技巧,
[bʌt; bət][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəməɪz] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪ(ə)n] ,
but because of the enemy's advantage of position ,
但 因为 的 这 敌人的 优势 的 位置 ,
但由于敌方占据了有利的地形,

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] ['fɔ:md] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
owing to the nature of the country which formed the scene of the Rebellion ,
欠款 到 这 自然 的 这 国家 哪个 形成 这 场景 的 这 叛乱 ,
由于叛乱发生地的国家性质,

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:feə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [fəʊ] .
and because of the character of the warfare adopted by their cunning foe .
和 因为 的 这 特点 的 这 战争 已采用 经过 他们的 狡猾 敌人 :
以及他们狡猾的敌人所采取的战争方式的特点。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [bri:f] [sɪks] [wi:ks] - [kæm'peɪn] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ə; eɪ] ['kreditəbl] [peɪdʒ][ɪn]
The record of the brief six weeks ' campaign constitutes a credible page in
这 记录 的 这 简短的 六 周 - 活动 构成 一个 可信赖的 页 在
[kə'neɪdiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Canadian history ,
加拿大 历史 ,
这短短六周的战役所取得的成就, 在加拿大历史上留下了值得称道的一页。

[ə; eɪ][peɪdʒ] [wɪtʃ] [nəʊ][kə'neɪdiən] [ni:d] [blʌʃ] [tuː; tə] [ri:d] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] **a page which no Canadian need blush to read aloud in the presence of any**
一个 页 哪个 不 加拿大 需要 脸红 到 读 大声 在 这 在场 的 任何
['kʌmpəni] [ɒv; əv][men] [hu:] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪment][æt; ət][ðeə(r)] [haɪst] ['væljuː] [ðəʊz] **company of men who know how to estimate at their highest value those**
公司 的 男人 WHO 知道 如何 到 估计 在 他们的 最高 价值 那些
['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ænd] [ɪn'dʒʊərəns] [ðæt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] **qualities of courage and endurance that are the characteristics of the British**
品质 的 勇气 和 耐力 那 是 这 特征 的 这 英国

[ˈsəʊldʒə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

soldier the world over .
士兵 这 世界 超过 .

任何加拿大人都未必为此感到羞愧，可以当着一群懂得如何高度评价勇气和毅力这些品质的男士的面大声朗读这段文字，而这些品质正是世界各地英国士兵的特征。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.viː'ɑːlɪ]

CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[tuː; tə] [ɑːmz] !

TO ARMS !
到 武器 !

拿起武器！

[suːpərɪn'tendənt] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [muːd] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt][fɑː(r)] **Superintendent Strong was in a pleasant mood , and the reason was not far**
校长 强的 曾是 在 一个 令人愉快的 情绪 , 和 这 原因 曾是 不是 远的

[tuː; tə] [siːk] .

to seek .
到 寻找 .

斯特朗警长心情愉快，原因不难理解。

[ðə; ði] [dɪ'stræktɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪn'ækʃn] , [ɒv; əv] [daʊt] , [ɒv; əv] [hezɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz][pɑːst] , **The distracting period of inaction , of doubt , of hesitation was past ,**
这 分散注意力 时期 的 不作为 , 的 怀疑 , 的 犹豫 曾是 过去的 ,

令人分心的无所作为、充满怀疑和犹豫的时期已经过去了。

[ænd; ænd] [naʊ] [æt; ət][lɑːst] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .

and now at last something would be done .
和 现在 在 最后的 某物 会 是 完毕 .

现在终于要有所行动了。

[hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ə'ləŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃn] **His term of service along the line of the Canadian Pacific Railway construction**
他的 学期 的 服务 沿着 这 线 的 这 加拿大 太平洋 铁路 建造

[hæd; həd] [biːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][kən'dʒɪːniəl][tuː; tə][hɪm] .

had been far from congenial to him .
有 到过 远的 从 相投 到 他 .

他在加拿大太平洋铁路建设沿线的工作经历对他来说远非愉快。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ][pə'trəʊl] - ['ɒfɪsə(r)] [ə'baʊt] **There had been too much of the work of the ordinary patrol - officer about**
那里 有 到过 也 很多 的 这 工作 的 这 普通的 巡逻 - 官 关于

[aɪ 'tiː] .

it :
它 :

普通巡警在这方面的工作量太大了。

[tru:] , [hi:; hi][did][hɪz; ɪz][ˈdju:ti] [ˈfeɪθəli] [ænd; ənd] [ˈθɹəli] , [səʊ] [ˈfeɪθəli] , [ɪnˈdi:d] ,
True , **he** **did** **his** **duty** **faithfully** **and** **thoroughly** , **so** **faithfully** , **indeed** ,
真的 , 他 做过 他的 责任 忠实 和 彻底 , 所以 忠实 , 的确 ,
没错, 他忠实而彻底地履行了自己的职责, 确实非常忠实。

[æz; əz][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [ɡreɪt] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə][aʊtˈspəʊkən] [preɪz] , [ə; eɪ]
as **to** **move** **the** **great** **men** **of** **the** **railway** **company** **to** **outspoken** **praise** , **a**
作为 到 移动 这 伟大的 男人 的 这 铁路 公司 到 直言不讳 称赞 , 一个
[ˈsʌmwɒt] [ʌnˈju:ʒuəl] [ˈsɜ:kəmstəns] .
somewhat **unusual** **circumstance** .
有些 异常 环境 .

至于让铁路公司的高层人士都公开赞扬, 这在当时是一种比较不寻常的情况。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [mɔ:(r)] [ˈprɒpəli] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə]
But **now** **he** **was** **called** **back** **to** **the** **work** **that** **more** **properly** **belonged** **to**
但 现在 他 曾是 称为 后退 到 这 工作 那 更多的 适当地 属于 到
[æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [nɔ:θ] [west] [ˈmaʊntɪd] [pəˈli:s] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl] [gləʊ]
an **officer** **of** **Her** **Majesty's** **North** **West** **Mounted** **Police** **and** **his** **soul** **glowed**
一个 官 的 她 陛下的 北 西方 安装 警察 和 他的 灵魂 发光
[wɪð] [ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ,
with **the** **satisfaction** **of** **those** **who** ,
和 这 满意 的 那些 WHO ,

但现在他被召回从事更适合女王陛下西北骑警队军官的工作, 他的内心充满了对那些人的满足感。

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [faʊnd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɪn] [ˌʌnkənˈdʒɪniəl] [ˈdju:ti] ,
having **been** **found** **faithful** **in** **uncongenial** **duty** ,
拥有 到过 成立 忠实 在 忤 责任 ,
因忠于自己不擅长的职责而被发现,

[ɑ:(r); ə(r)] [riˈwɔ:did] [wɪð] [æn; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ðeɪ]
are **rewarded** **with** **an** **opportunity** **to** **do** **a** **bit** **of** **work** **which** **they**
是 奖励 和 一个 机会 到 做 一个 少量 的 工作 哪个 他们
[pəˈtɪkjələli] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə][du:; də] .
particularly **delight** **to** **do** .
特别 喜 到 做 .

他们会获得机会去做一些他们特别喜欢做的工作作为奖励。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [faɪv] [men] ,
With **his** **twenty** - **five** **men** ,
和 他的 二十 - 五 男人 ,
他带着二十五名手下,

[hu:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st][jɪə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈpɒlɪʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
whom **for** **the** **past** **year** **he** **had** **been** **polishing** **to** **a** **high** **state** **of**
谁 为了 这 过去的 年 他 有 到过 抛光 到 一个 高的 状态 的
[ɪˈfɪ](ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈtraɪɪŋ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [pəˈli:s] - [ˈdju:ti][ɪn][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [kənˈstrʌkʃn] - [kæmp] ,
efficiency **in** **the** **trying** **work** **of** **police** - **duty** **in** **the** **railway** **construction** - **camp** ,
效率 在 这 尝试 工作 的 警察 - 责任 在 这 铁路 建造 - 营 ,
过去一年, 他在铁路建设营地艰苦的警察执勤工作中, 将自己磨练得非常高效。

[hi:; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈkælɡəri] [ɒn][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv][ˈeɪprəl] ,
he **arrived** **in** **Calgary** **on** **the** **evening** **of** **the** **tenth** **of** **April** ,
他 到达的 在 卡尔加里 在 这 晚上 的 这 第十 的 四月 ,
他于4月10日晚抵达卡尔加里。

[tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [pəʊst] [θrɒbɪŋ] [wɪð] [ˈmɪlətri] [ˈɑ:də(r)][ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [wɪð] [ˈru:məz] [ɒv; əv]
to **find** **that** **post** **throbbing** **with** **military** **ardor** **and** **thrilling** **with** **rumors** **of**
到 寻找 那 邮政 悸动 和 军队 热情 和 惊险 和 谣言 的
[ˈmæsəkə(r)] [ænd; ənd][ˈsi:dʒɪz] ,
massacres **and** **sieges** ,
大屠杀 和 围攻 ,

发现那个地方充满了军事热情, 到处流传着屠杀和围攻的传闻, 令人兴奋不已。

[ɒv; əv] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['kɒləms] [ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] ['fɔ:sɪz] .
of marching columns and contending forces .

的 行军 列 和 争吵 力量 .

行军纵队和交战双方。

[smɔ:l] ['wʌndə(r)] [ðæt] [su:pərɪn'tendənt] [strɔ:ŋz] [feɪs] [tʊk] [ɒn][æŋ; ən] [ə'piərəns] [ɒv; əv][grɪm]
Small wonder that Superintendent Strong's face took on an appearance of grim

小的 想知道 那 校长 斯特朗 脸 采取 在 一个 外貌 的 严峻

['pleɜə(r)] .

pleasure .

乐趣 .

难怪斯特朗警长的脸上会露出一种阴冷的快感。

[streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] [hed'kwɔ:təz] [hi:; hi] [went] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [su:pərɪn'tendənt]
Straight to the Police headquarters he went , but there was no Superintendent

直的 到 这 警察 总部 他 去 , 但 那里 曾是 不 校长

[ðeə(r)][tu:; tə] ['welkəm] [hɪm] .

there to welcome him .

那里 到 欢迎 他 .

他径直去了警察总部，但那里没有警司迎接他。

[ðæt] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [gɒn] [i:st] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ] [naʊ] ['ʌndə(r)]
That gentleman had gone East to meet the troops and was by now under

那 绅士 有 已消失 东方 到 见面 这 军队 和 曾是 经过 现在 在下面

[ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [tʃi:f] [ɒv; əv] [sta:f] [tu:; tə] [ðæt] ['dæɪŋ] ['səʊldʒə(r)] ,

appointment as Chief of Staff to that dashing soldier ,

预约 作为 首席 的 职员 到 那 帅气 士兵 ,

那位先生已经前往东部与部队会合，现在已被任命为那位英俊潇洒的军官的参谋长。

['kɜ:n(ə)l] ['bɒtə(r)] .

Colonel Otter .

上校 獭 .

水獭上校。

[bʌt; bət] ['mi:ntaɪm] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['kælgəri] [pə'li:s] [pəʊst][wɒz; wəz][beə(r)][ɒv; əv][men] ,
But meantime , though the Calgary Police Post was bare of men ,

但 与此同时 , 尽管 这 卡尔加里 警察 邮政 曾是 裸 的 男人 ,

但与此同时，尽管卡尔加里警察哨所空无一人，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [men][æz; əz] [ki:n] [ænd; ənd][æz; əz]['deəriŋ] , [ɪf] [nɒt][səʊ] ['θʌrəli]
there were other men as keen and as daring , if not so thoroughly

那里 是 其他 男人 作为 敏锐的 和 作为 大胆 , 如果 不是 所以 彻底

['dɪsəplɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] ,

disciplined for war ,

纪律严明的 为了 战争 ,

还有其他一些人，他们同样热情、同样勇敢，尽管他们在战争方面的训练不如其他人那么全面。

[θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['li:də(r)] [hu:m] [ðeɪ]
thronging the streets of the little town and asking only a leader whom they

熙熙攘攘 这 街道 的 这 小的 镇 和 问 仅有的 一个 领导者 谁 他们

[kʊd; kəd] ['fɒləʊ] .

could follow .

可以 跟随 .

他们涌上小镇的街道，只想知道有一位他们可以追随的领袖。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] ['i:vnɪŋ] , [bʌt; bət] ['kælgəri] [wɒz; wəz][æŋ; ən] " [ɔ:l] [naɪt] " [taʊn] , [ænd; ənd] ['evri]
It was late evening , but Calgary was an " all night " town , and every

它 曾是 晚的 晚上 , 但 卡尔加里 曾是 一个 " 全部 夜晚 " 镇 , 和 每一个

['mɪnɪt] [wɒz; wəz] ['preʃəs] ,

minute was precious ,

分钟 曾是 宝贵的 ,

当时已是深夜，但卡尔加里是个“通宵达旦”的城市，每一分钟都弥足珍贵。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɪnɪts] [maɪt] [mi:n] [laɪvz; livz][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
for minutes might mean lives of women and children .
为了 分钟 可能 意思是 生活 的 女性 和 孩子们 .
几分钟的耽搁，可能意味着妇女和儿童的生命。

[səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [rəʊd] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [strɒŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [həʊˈtel] .
So down the street rode Superintendent Strong toward the Royal Hotel .
所以 向下 这 街道 骑 校长 强的 朝向 这 皇家 酒店 .
于是，斯特朗警长沿着街道向皇家酒店方向骑马而去。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈhɪtʃɪŋ] [pəʊst][ɒv; əv] [ðæt] [ˈhɒstəlri] [ə; eɪ][sæd] - [ˈlʊkɪŋ] [bˈrɒntʃəʊ] [wɒz; wəz][taɪd] , [hu:z]
At the hitching post of that hostelry a sad - looking broncho was tied , whose
在 这 搭便车 邮政 的 那 旅店 一个 伤心 - 寻找 支气管 曾是 系 , 谁
[kɑ:m] ,
calm ,
冷静的 ,
在那家旅店的拴马桩上，拴着一匹看起来很忧郁的野马，它很平静，

[əbˈzɔ:bd] [ænd; ənd] [dɪˈtætʃt] [əˈpiərəns] [strʌk] [ə; eɪ][nəʊt] [ɒv; əv] [ˈdɪskɔ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt]
absorbed and detached appearance struck a note of discord with his environment
吸收 和 分离的 外貌 击 一个 笔记 的 Discord 和 他的 环境
;
;
;
;
他专注而疏离的神情与周围环境显得格格不入；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevriweə(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] [men][ænd; ənd] [ˈhɔ:sɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈtɜ:mɔɪl] [ɒv; əv]
for everywhere about him men and horses seemed to be in a turmoil of
为了 到处 关于 他 男人 和 马匹 似乎 到 是 在 一个 动荡 的
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .
他周围的人和马似乎都处于一种兴奋的骚动之中。

[ˈevriweə(r)] [men][ɪn] [kaʊ] - [bɔɪ] [gɑ:b][wɜ:(r); wə(r)] [kəʊˈiəɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stri:ts] [ɔ:(r)] [gru:pt] [ɪn]
Everywhere men in cow - boy garb were careering about the streets or grouped in
到处 男人 在 奶牛 - 男生 外衣 是 职业 关于 这 街道 或者 分组 在
[smɔ:l] [kraʊdz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [səˈlu:n] [dɔ:z] .
small crowds about the saloon doors .
小的 人群 关于 这 酒吧 门 .
到处都是穿着牛仔服的男人，他们在街上横冲直撞，或者三五成群地聚集在酒吧门口。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [laʊd] [ˈvɔɪsɪz] ,
There were few loud voices ,
那里 是 很少 大声 声音 ,
周围几乎没有大声说话的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈspi:kɪŋ] [keɪm] [mɔ:(r)] [ˈræpɪdli]
but the words of those who were doing the speaking came more rapidly
但 这 字 的 那些 WHO 是 正在做 这 请讲 来了 更多的 快速
[ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] .
than usual .
比 通常 .
但是，说话者的语速比平时快得多。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gru:p] [wɒz; wəz] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sæd] - [ˈlʊkɪŋ] [bˈrɒntʃəʊ] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði]
Such a group was gathered in the rear of the sad - looking broncho before the
这样的 一个 团体 曾是 聚集 在 这 后部 的 这 伤心 - 寻找 支气管 前 这
[dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [həʊˈtel] .
door of the Royal Hotel .
门 的 这 皇家 酒店 .
这样一群人聚集在皇家酒店门口那匹看起来很可怜的野马的后面。

[æz; əz][ðə; ði] [su:pərin'tendənt] [ləʊp] [ʌp] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][big] [braʊn] [hɔ:s] [ðə; ði] [gru:p] [brəʊk] [ə'pɑ:t]
As the Superintendent loped up upon his big brown horse the group broke apart
作为 这 校长 斜切 向上 之上 他的 大的 棕色的 马 这 团体 打破 除
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当督察骑着他那匹棕色大马疾驰而来时，人群顿时散开。

[laɪk] [bɜ:dz] [dɪ'stɜ:bd] [æt; ət][ðeə(r)] ['fi:diŋ] , [ˈsɜ:kld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ə'gen] .
like birds disturbed at their feeding , circled about and closed again .
喜欢 鸟类 不安 在 他们的 喂养 , 圈起来 关于 和 关闭 再次 .

就像觅食时受到惊扰的鸟儿，盘旋一番后又重新合拢。

" [hə'ləʊ] , [hɪrz] [su:pərin'tendənt] [strɒŋ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Hello , here's Superintendent Strong , " said a voice .
" 你好 , 这里是 校长 强的 , " 说 一个 嗓音 .

“你好，我是斯特朗警长，”一个声音说道。

" [hi:l] [nəʊ] . "
" He'll know . "
" 地狱 知道 . "

“他会知道的。”

" [nəʊ] [wɒt] ? " [in'kwaɪə] [ðə; ði] [su:pərin'tendənt] .
" Know what ? " inquired the Superintendent .
" 知道 什么 ? " 询问 这 校长 .

“你知道吗？”校长问道。

" [waɪ] , [wʌts] ['du:ɪŋ] ? "
" Why , what's doing ? "
" 为什么 , 是什么 正在做 ? "

“为什么？ 在干什么？ ”

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tru:ps] ? "
" Where are the troops ? "
" 在哪里 是 这 军队 ? "

部队在哪里？

" [ɪz] [prɪns] ['ælbət] [daʊn] ? "
" Is Prince Albert down ? "
" 是 王子 阿尔伯特 向下 ? "

“阿尔伯特亲王倒下了吗？ ”

" [wɜ:z] ['mɪdlɪtən] ? "
" Where's Middleton ? "
" 在哪里？ 米德尔顿 ? "

米德尔顿在哪儿？

" [wʌts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [hɪə(r)] ?
" What's to be done here ?
" 是什么 到 是 完毕 这里 ?

“现在该怎么办？ ”

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['vɔɪsɪz] , [ɔ:l] ['i:gə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][dʒʌst][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti]
" There were many voices , all eager , and in them just a touch of anxiety
" 那里 是 许多 声音 , 全部 渴望的 , 和 在 他们 只是 一个 触碰 的 焦虑
.
:
.

“有很多声音，都很急切，但其中又带着一丝焦虑。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] , " [sed] [suːpəɪn'tendənt] [strɒŋ] ['sʌmwɒt] ['ɡreɪvli] .
" **Not a thing do I know , " said Superintendent Strong somewhat gravely .**
" 不是 一个 事物 做 我 知道 , " 说 校长 强的 有些 严重地 .

“我什么都不知道，”斯特朗警长有些严肃地说。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] .
" **I have been up in the mountains and have heard little .**
" 我 有 到过 向上 在 这 山脉 和 有 听到 小的 .

“我上山去了，几乎没听到什么消息。”

[aɪ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [hæz; həz] [ɡɒn] [nɔːθ] [tuː; tə] [prɪns] ['ælbət] . " **I know that the Commissioner has gone north to Prince Albert . "**
我 知道 那 这 专员 有 已消失 北 到 王子 阿尔伯特 . "

我知道专员已经北上去了阿尔伯特王子城。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ə'baʊt] [dʌk] [leɪk] ? " [ɪn'kwaɪə] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **Have you heard about Duck Lake ? " inquired a voice .**
" 有 你 听到 关于 鸭子 湖 ? " 询问 一个 嗓音 .

“你听说过鸭湖吗？ ”一个声音问道。

" [jes] , [aɪ] [hɜːd] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] [ðeə(r)] ,
" **Yes , I heard we had a reverse there ,**
" 是的 , 我 听到 我们 有 一个 撤销 那里 ,

“是的，我听说我们那里发生了逆转。”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪdlɪtən] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kwəpəl] [ænd; ənd][hæz; həz]
and I know that General Middleton has arrived at Qu'Appelle and has
和 我 知道 那 一般的 米德尔顿 有 到达的 在 奎阿佩尔 和 有

[ˈaɪðə(r)] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] . " **either set out for the north or is about to set out . "**
任何一个 放 出去 为了 这 北 或者 是 关于 到 放 出去 . "

我知道米德尔顿将军已经抵达奎阿佩尔，要么已经启程北上，要么即将启程。

" [hɜːd] [ə'baʊt] [frɒɡ] [leɪk] ? "
" **Heard about Frog Lake ? "**
" 听到 关于 青蛙 湖 ? "

你听说过蛙湖吗？

" [frɒɡ] [leɪk] ?
" **Frog Lake ?**
" 青蛙 湖 ?

“蛙湖？ ”

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðæt] [ɪz][ʌp][nɪə(r)] [fɔːt] [pɪt] .
That is up near Fort Pitt .
那 是 向上 靠近 堡 匹兹堡 .

那是在匹兹堡堡附近。

[wɒt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
What about it ?
什么 关于 它 ?

那又怎样？

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['saɪləns] , [ðen] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] :
" **For a moment there was silence , then a deep voice replied :**
" 为了 一个 片刻 那里 曾是 沉默 , 然后 一个 深的 嗓音 回复 :

一阵沉默之后，一个低沉的声音回答道：

" [ə; eɪ] ['gɑ:stli] ['mæsəkə(r)] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [pri:sts] .

" **A ghastly massacre , women and children and priests .**
" 一个 阴森 屠杀 , 女性 和 孩子们 和 神父 :

“一场骇人听闻的大屠杀，妇女、儿童和神父都未能幸免。”

" [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['piəriəd][ɒv; əv] ['saɪləns] .

" **Then another period of silence .**
" 然后 其他 时期 的 沉默 :

然后又是一阵沉默。

" ['ɪndiənz] ? " [m'ɜ:məd] [ðə; ði] [su:pərin'tendənt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

" **Indians ? " murmured the Superintendent in a low voice .**
" 印度人 ? " 低声说道 这 校长 在 一个 低的 嗓音 :

“印第安人？”主管低声喃喃道。

" [jes] , [hɑ:f] - [bri:dz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [di:p] [vɔɪs] .

" **Yes , half - breeds and Indians , " replied the deep voice .**
" 是的 , 一半 - 品种 和 印度人 , " 回复 这 深的 嗓音 :

“是的，混血儿和印第安人，”低沉的声音回答道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .

And again there was silence .
和 再次 那里 曾是 沉默 :

又是一阵沉默。

[ðə; ði] [men] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [su:pərin'tendənt] [strɒŋ] [tu:; tə] [spi:k] .

The men waited for Superintendent Strong to speak .
这 男人 等待 为了 校长 强的 到 说话 :

男人们等着斯特朗警长开口说话。

[ðə; ði] [su:pərin'tendənt] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [hɔ:s] ['lɒkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]['kwærətli] , [ðen] [hi:; hi] [sed]

The Superintendent sat on his big horse looking at them quietly , then he said
这 校长 卫星 在 他的 大的 马 寻找 在 他们 悄悄 , 然后 他 说

['ʃɑ:pli] :

sharply :
尖锐地 :

督察骑着他的大马，静静地看着他们，然后厉声说道：

" [men] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

" **Men , there are some five or six thousand Indians in this district .**
" 男人 , 那里 是 一些 五 或者 六 千 印度人 在 这 区 :

“各位，这个地区大约有五六千名印第安人。”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

" **They were all thinking the same thing .**
" 他们 是 全部 思维 这 相同的 事物 :

“他们的想法都一样。”

" [aɪ][hæv; həv] ['twenti] - [faɪv] [men] [wɪð] [em 'i:] .

" **I have twenty - five men with me .**
" 我 有 二十 - 五 男人 和 我 :

“我身边有二十五个人。”

[su:pərin'tendənt] ['kɒtn] [æt; ət] [mə'klaʊd] [hæz; həz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

Superintendent Cotton at Macleod has less than a hundred .
校长 棉布 在 麦克劳德 有 较少的 比 一个 百 :

麦克劳德的科顿警长手下不到一百人。

" [ðə; ði] [men] [sæt][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ɪn] ['saɪləns] ['lɒkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

" **The men sat their horses in silence looking at him .**
" 这 男人 卫星 他们的 马匹 在 沉默 寻找 在 他 :

男人们默默地骑在马上，看着他。

[wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)][di:p][ˈbri:ðɪŋ][ænd; ənd][si:] [ðə; ði][ˈkwɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɔ:sɪz][ˈʌndə(r)]
One could hear their deep breathing and see the quiver of the horses under
— 可以 听到 他们的 深的 呼吸 和 看 这 颤动 的 这 马匹 在下面
[ðə; ði][ˈɡrɪpɪŋ][ni:z][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈraɪdəz].
the gripping knees of their riders.
这 扣人心弦 膝盖 的 他们的 骑手 .
人们可以听到他们沉重的呼吸声，可以看到马匹在骑手紧紧夹住马鞍的膝盖下颤抖。

[ðeə(r)][maɪndz][wɜ:(r); wə(r)][ˈwɜ:kɪŋ][ˈswɪftli].
Their minds were working swiftly.
他们的 思想 是 在职的 迅速地 .
他们思维运转迅速。

[ˈevə(r)][sɪns][ðə; ði][ŋju:z][ɒv; əv][ðə; ði][frɒŋ][leɪk][ˈmæsəkə(r)][hæd; həd][spred][laɪk][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][əˈkrɒs]
Ever since the news of the Frog Lake massacre had spread like a fire across
曾经 自从 这 消息 的 这 青蛙 湖 屠杀 有 传播 喜欢 一个 火 穿过
[ðə; ði][ˈkʌntri][ði:z][men][hæd; həd][bi:n][ˈkæriɪŋ][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] - - [ˈrɑ:ðə(r)],
the country these men had been carrying in their minds - - rather,
这 国家 这些 男人 有 到过 携带 在 他们的 思想 - - 相当 ,
自从佛罗格湖大屠杀的消息像野火一样蔓延全国以来，这些人心中一直萦绕着——或者说，一直萦绕着

[ɪn][ðeə(r)][ha:ts] - - [ˈpɪktʃəz][ðæt][ˈstɑ:tɪd][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðeə(r)][bedz][æt; ət][naɪt][brɔ:d][əˈweɪk]
in their hearts - - pictures that started them up in their beds at night broad awake
在 他们的 心 - - 图片 那 开始 他们 向上 在 他们的 床 在 夜晚 广阔 醒
[ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ][kəʊld][swet].
and all in a cold sweat.
和 全部 在 一个 寒冷的 汗 .
在他们心中——那些画面让他们夜不能寐，辗转反侧，冷汗涔涔。

[ðə; ði][su:pərɪnˈtendənt][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz][vɔɪs].
The Superintendent lowered his voice.
这 校长 降低 他的 嗓音 .
校长压低了声音。

[ðə; ði][men][li:nd][ˈfɔ:wəd][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n].
The men leaned forward to listen.
这 男人 倾斜 向前 到 听 .
男人们向前倾身倾听。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:d][tu:; tə][seɪ], [ə; eɪ][ʃɔ:t][ʃɑ:p][wɜ:d][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] - -
He had only a single word to say, a short sharp word it was - -
他 有 仅有的 一个 单身的 单词 到 说 , 一个 短的 锋利的 单词 它 曾是 - -
他只说了一个词，一个简短而有力的词——

" [hu:] [wɪl] [dʒɔɪn][em ˈi:] ?
" **Who will join me ?**
" WHO 将要 加入 我 ?
谁愿意加入我？

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [rɪˈli:st] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [drɔ:n] [tu:; tə][ɪts] [ˈlɪmɪt].
" **It was as if his question had released a spring drawn to its limit.**
" 它 曾是 作为 如果 他的 问题 有 发布 一个 春天 绘制 到 它是 限制 .
“仿佛他的问题释放了一根绷紧到极限的弹簧。”

[frɒm; frəm] [ˈtwenti] [ˈdɪfrənt] [θrəʊt] [ɪn] [ˈtwenti] [ˈdɪfrənt] [təʊnz], [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
From twenty different throats in twenty different tones, but with a single
从 二十 不同的 喉咙 在 二十 不同的 音调 , 但 和 一个 单身的
[θrɒbɪŋ] [ˈɪmpʌls],
throbbing impulse,
悸动 冲动 ,
来自二十个不同的喉咙，发出二十种不同的音调，但都蕴含着同一个悸动冲动。

[keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] , [swɪft] , [fʊl] - [θərəʊt] , [ˈsævɪdʒ] , " [em 'i:] ! "
came the response , swift , full - throated , savage , " Me ! "
来了 这 回复 , 迅速 , 满的 - 喉咙 , 野蛮的 , " 我 ! "
回应传来一声迅速、洪亮、野蛮的吼声：“是我！ ”

" [aɪ] ! "
" I ! "
" 我 ! "
“我！ ”

" [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! "
" Here you are ! "
" 这里 你 是 ! "
“给你！ ”

" [ju:; jʊ][bet] ! "
" You bet ! "
" 你 赌注 ! "
“当然！ ”

" [kaʊnt] [em 'i:] ! "
" Count me ! "
" 数数 我 ! "
“算我一个！ ”
" [ˈrɑ:ðə(r)] ! " [ænd; ʌnd][ɪn] [θri:] [ˈmɪnɪts] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [strɒŋ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['nju:klɪəs]
" Rather ! " and in three minutes Superintendent Strong had secured the nucleus
" 相当 ! " 和 在 三 分钟 校长 强的 有 安全 这 核
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈskaʊts] .
of his famous scouts .
的 他的 著名的 侦察兵 .
“正是如此！ ”三分钟之内， 斯特朗警长就控制住了他那支著名侦察队的核心力量。

" [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [æt; ət][naɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈbærəks] ! " [sed] [ðɪs] [grɪm][ænd; ʌnd] [lə'kɒnɪk]
" To - morrow at nine at the Barracks ! " said this grim and laconic
" 到 - 明天 在 九 在 这 兵营 ! " 说 这 严峻 和 简洁
[ˌsu:pərɪn'tendənt] ,
Superintendent ,
校长 ,
“明天早上九点在兵营集合！ ”这位表情严肃、言简意赅的督察说道。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˈtɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ][məɪn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv]
and was about turning away when a man came out from the door of
和 曾是 关于 转弯 离开 什么时候 一个 男人 来了 出去 从 这 门 的
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [həʊ'tel] ,
the Royal Hotel ,
这 皇家 酒店 ,
正要转身离开时，一个男人从皇家酒店的门口走了出来。

[drɔ:n] [fɔ:θ] [baɪ] [ðæt] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsævɪdʒ] [jel] .
drawn forth by that sudden savage yell .
绘制 前进 经过 那 突然 野蛮的 叫喊 .
被那声突如其来的野蛮吼叫所吸引。

" [hə'ləʊ] , [ˈkæməɾən] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [æz; əz][ðə; ði][məɪn] [mu:vɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][sæd] -
" Hello , Cameron ! " said the Superintendent , as the man moved toward the sad -
" 你好 , 卡梅伦 ! " 说 这 校长 , 作为 这 男人 已搬 朝向 这 伤心 -
[ə'piəriŋ] [b'rɒntʃəʊ] , " [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] . "
appearing broncho , " I want you . "
出现 支气管 , " 我 想 你 . "
“你好，卡梅伦！ ” 警长说着，看着那人走向那匹看起来很悲伤的野马，“我需要你。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:(r)] .
" **All right , sir** .
" 全部 正确的 , 先生 .

“好的，先生。”

[aɪ][eɪ 'em] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][æz; əz] ['kæməɾən] [swʌŋ] [ɒn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
I am with you , " was the reply as Cameron swung on to his horse .
我 是 和 你 , " 曾是 这 回复 作为 卡梅伦 摇摆 在 到 他的 马 .
“我和你在一起,”卡梅隆一边说着，一边翻身上马。

" [weɪk] [ʌp] , ['dʒɪndʒə(r)] !
" **Wake up , Ginger** !
" 唤醒 向上 , 姜 !

“醒醒，姜！ ”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hi:l] .
" **he said to his horse , touching him with his heel** .
" 他 说 到 他的 马 , 接触 他 和 他的 脚跟 .
他一边用脚后跟轻触着他的马，一边说道。

['dʒɪndʒə(r)] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'dɪɡnənt] [snɔ:t] [ænd; ənd][,fɔ:θ'wɪθ; ,fɔ:θ'wɪð] [fel] ['ɪntu:] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði]
Ginger woke up with an indignant snort and forthwith fell into line with the
姜 觉醒 向上 和 一个 愤怒 哼哼 和 立即 跌倒 进入 线 和 这
['su:pərɪn'tendənts] [bɪɡ] [braʊn] [hɔ:s] .
Superintendent's big brown horse .
校长的 大的 棕色的 马 .

姜吉愤愤不平地哼了一声醒来，立刻跟上了校长的那匹棕色大马。

[ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [wɒz; wəz]['saɪlənt] [tɪl] [ðə; ði] ['bærəks] [wɜ:(r); wə(r)] [geɪnd] , [ðen] ,
The Superintendent was silent till the Barracks were gained , then ,
这 校长 曾是 沉默的 直到 这 兵营 是 获得 , 然后 ,
直到兵营被攻占，指挥官才开口说话。

['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:dəli] ,
giving the horses into the care of an orderly ,
给予 这 马匹 进入 这 关心 的 一个 秩序 ,
将马匹交给一名勤杂工照料。

[hi:; hi][led] ['kæməɾən] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)]
he led Cameron into the office and after they had settled themselves before
他 引领 卡梅伦 进入 这 办公室 和 后 他们 有 定居 他们自己 前

[ðə; ði]['faɪə(r)][hi:; hi][bɪ'ɡæən] [wɪ'ðəʊt] [prɪ'lɪmə'nerɪ] .
the fire he began without preliminaries .
这 火 他 开始 没有 预备工作 .

他领着卡梅伦进了办公室，两人在火灾前安顿下来后，他就直接开始工作，没有做任何准备。

" ['kæməɾən] ,
" **Cameron** ,
" 卡梅伦 ,

卡梅隆，

[aɪ][eɪ 'em][mɔ:(r)] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv]
I am more anxious than I can say about the situation here in this part of
我 是 更多的 焦虑的 比 我 能 说 关于 这 情况 这里 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

我对这个地区目前的局势感到无比焦虑。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ænd; ənd][ai]
I have been away from the center of things for some months and I
我 有 到过 离开 从 这 中心 的 事物 为了 一些 几个月 和 我
[hæv; həv] [lɒst] [tʌt] .
have lost touch .
有 丢失的 触碰 .

我已经离开中心地带几个月了，和外界失去了联系。

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][let][em 'i:] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] ['du:ɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][saɪd] . "
I want you to let me know just what is doing from our side . "
我 想 你 到 让 我 知道 只是 什么 是 正在做 从 我们的 边 . "

我想让你告诉我我们这边具体在做什么。

" [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [mʌt] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] .
" I do not know much , sir , " replied Cameron .
" 我 做 不是 知道 很多 , 先生 , " 回复 卡梅伦 .

“我不太了解，先生，”卡梅伦回答道。

" [ai] , [tu:] , [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɑ:li] [wið] ['krəʊ,fʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" I , too , have just come in from a long parley with Crowfoot and his
" 我 , 也 , 有 只是 来 在 从 一个 长的 谈判 和 乌鸦脚 和 他的
[tʃi:fs] . "
Chiefs . "
酋长们 . "

“我也刚刚和克劳福特以及他的酋长队进行了长时间的谈判。”

" [ɑ:] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" Ah , by the way , how is the old boy ? " inquired the Superintendent .
" 啊 , 经过 这 方式 , 如何 是 这 老的 男生 ? " 询问 这 校长 .

“啊，对了，那位老先生怎么样了？”院长问道。

" [wɪl] [hi:; hi] [stɪk] [baɪ][ju: 'es] ? "
" Will he stick by us ? "
" 将要 他 戳 经过 我们 ? "

他会一直支持我们吗？

" [æt; ət]['prez(ə)nt][hi:; hi][ɪz] ['veri] ['lɔɪəl] , [sɜ:(r)] , - - [tu:] ['lɔɪəl] ['ɔ:lməʊst] , " [sed] ['kæməɾən] [ɪn][ə; eɪ]
" At present he is very loyal , sir , - - too loyal almost , " said Cameron in a
" 在 展示 他 是 非常 忠诚 , 先生 , - - 也 忠诚 几乎 , " 说 卡梅伦 在 一个
['daʊtf(ə)l] [təʊn] .
doubtful tone .
疑 语气 .

“先生，他目前非常忠诚——几乎是过于忠诚了，”卡梅伦用怀疑的语气说道。

" [dʌk] [leɪk] [sent][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [ɒf] [ðəə(r)] [hedz] [ə; eɪ][bɪt] ,
" Duck Lake sent some of his young men off their heads a bit ,
" 鸭子 湖 发送 一些 的 他的 年轻的 男人 离开 他们的 头部 一个 少量 ,

“达克湖让一些年轻人有点精神失常了，

[ænd; ənd] [frɒŋ] [leɪk] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] .
and Frog Lake even more .
和 青蛙 湖 甚至 更多的 .

而蛙湖更是如此。

[ðə; ði] - [went] [waɪld]['əʊvə(r)] [frɒŋ] [leɪk] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
The Sarcees went wild over Frog Lake , you know . "
这 - 去 荒野 超过 青蛙 湖 , 你 知道 . "

你知道，萨尔西一家对蛙湖简直着迷了。

" [əʊ] , [ai][daʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [səʊ] [mʌt] .
" Oh , I don't worry about the Sarcees so much .
" 哦 , 我 不 担心 关于 这 - 所以 很多 .

“哦，我不太担心萨尔西一家。”

[wɒt] [ɒv; əv] ['krəʊfʊt] ? "
What of Crowfoot ? "
什么 的 乌鸦脚 ? "

克劳福特呢？

" [wel] , [hi:; hi][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][həʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [tʃi:fs] [səʊ][fa:(r)] .
" Well , he has managed to hold down his younger Chiefs so far .
" 出色地 , 他 有 管理 到 抓住 向下 他的 年轻 酋长们 所以 远的 .
" 嗯 , 到目前为止 , 他成功地控制住了他手下的年轻酋长队。 "

[hi:; hi] [meɪd] [ləɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒŋ] [leɪk] [ə'feə(r)] ,
He made light of the Frog Lake affair ,
他 制成 光 的 这 青蛙 湖 事务 ,

他轻描淡写地谈到了蛙湖事件。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][frɒm; frəm][em 'i:][ðə; ði] ['fʊlɪst] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but he was most anxious to get from me the fullest particulars of the
但 他 曾是 最多 焦虑的 到 得到 从 我 这 最 细节 的 这
[dʌk] [leɪk] [faɪt] .
Duck Lake fight .
鸭子 湖 斗争 .

但他最渴望从我这里得到鸭湖之战的全部细节。

[hi:; hi] [meɪd] ['keəf(ə)l] [ɪn'kwɪərɪz][æz; əz][tu:; tə][dʒʌst] [haʊ] ['meni] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
He made careful inquiries as to just how many Police were in the fight .
他 制成 小心 查询 作为 到 只是 如何 许多 警察 是 在 这 斗争 .

他仔细询问了究竟有多少警察参与了战斗。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃɒk] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd][tu:; tə]
I could see that it gave him a shock to learn that the Police had to
我 可以 看 那 它 给予 他 一个 震惊 到 学习 那 这 警察 有 到
[rɪ'taɪə(r)] .
retire .
退休 .

我看得出来, 得知警察要退休的消息, 他很震惊。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [ɪk'spɪəriəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
This was a new experience for him .
这 曾是 一个 新的 经验 为了 他 .

这对他是全新的体验。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [lɜ:n] ['ɔ:lsəʊ] - - [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self]
He was intensely anxious to learn also - - though he would not allow himself
他 曾是 强烈地 焦虑的 到 学习 还 - - 尽管 他 会 不是 允许 他自己
[tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [səʊ] - - [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] . "
to appear so - - just what the Government was doing . "
到 出现 所以 - - 只是 什么 这 政府 曾是 正在做 . "

他非常渴望了解政府究竟在做什么——尽管他不会让自己表现出来。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'pɔ:ts] [frɒm; frəm] [hed'kwɔ:təz] ?
" And what are the last reports from headquarters ?
" 和 什么 是 这 最后的 报告 从 总部 ?

总部方面的最新报告是什么？

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [keɪpt] ['fɒli] [ɪn] [tʌt] .
You see I have not been kept fully in touch .
你 看 我 有 不是 到过 保留 完全 在 触碰 .

你看, 我一直没能和他们保持完全的联系。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪjənə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [nɔ:θ] [tu:; tə] [prɪns] ['ælbət] [ænd; ənd] [ðæt]
I know that the Commissioner has gone north to Prince Albert and that
我 知道 那 这 专员 有 已消失 北 到 王子 阿尔伯特 和 那
[ˈdʒen(ə)rəl] ['mɪdltn] [hæz; həz]['teɪkən] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][hæz; həz]
General Middleton has taken command of the forces in the West and has
一般的 米德尔顿 有 已采取 命令 的 这 力量 在 这 西方 和 有
[gɒn] [nɔ:θ] [wɪð] [ðem; ðəm][frəm; frəm] [kwəpəl] ,
gone North with them from Qu'Appelle ,
已消失 北 和 他们 从 奎阿佩尔 ,

我知道专员已经北上前往阿尔伯特王子城，米德尔顿将军已经接管了西部的部队，并率领他们从奎阿佩尔北上。
[bʌt; bət] [wɒt] [tru:ps] [hi:; hi][hæz; həz][ai][hæv; həv][nɒt] [hɜ:d] . "
but what troops he has I have not heard . "
但 什么 军队 他 有 我 有 不是 听到 . "
但他还有多少兵力，我还没有听说。

" [ai] [ʌndə'stænd] , " [rɪ'plaɪd] ['kæmərən] ,
" **I understand** , " **replied Cameron** ,
" 我 理解 , " 回复 卡梅伦 ,
“我明白了,”卡梅伦回答道。

" [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [θri:] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [frəm; frəm][tə'rɒntəʊ][ænd; ənd] [θri:] [frəm; frəm]
" **that he has three regiments of infantry from Toronto and three from**
" 那 他 有 三 军团 的 步兵 从 多伦多 和 三 从
['wɪnɪpeg] ,
Winnipeg ,
温尼伯 ,
“他手下有三个来自多伦多的步兵团和三个来自温尼伯的步兵团，

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪnɪpeg] [fi:ld] ['bætri] .
with the Winnipeg Field Battery .
和 这 温尼伯 场地 电池 .
与温尼伯野战炮兵部队一起。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][frəm; frəm] [kwɪ'bek] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wʌn][frəm; frəm] [ˌmɒntri'ɔ:l] [ænd; ənd][ðeə(r)]
A regiment from Quebec has arrived and one from Montreal and there
一个 团 从 魁北克 有 到达的 和 一 从 蒙特利尔 和 那里
[ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ] .
are more to follow .
是 更多的 到 跟随 .
来自魁北克的一个团已经抵达，来自蒙特利尔的一个团也已抵达，后面还会有更多。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] . "
The plan of campaign I know nothing about . "
这 计划 的 活动 我 知道 没有什么 关于 . "
我对竞选计划一无所知。

" [ɑ:] , [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [su:pəɪn'tendənt] , " [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn] , [ai]
" **Ah , well ,** " **replied the Superintendent** , " **I know something about the plan , I**
" 啊 , 出色地 , " 回复 这 校长 , " 我 知道 某物 关于 这 计划 , 我
[brɪ'li:v] .
believe .
相信 .
“啊，好吧,”主管回答说，“我相信我对这个计划有所了解。”

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnts] , [prɪns] ['ælbət] [ænd; ənd] ['bætəlˌfɔ:rd] , [bəʊθ][ɒv; əv] [wɪtʃ]
There are three objective points , Prince Albert and Battleford , both of which
那里 是 三 客观的 积分 , 王子 阿尔伯特 和 巴特尔福德 , 两个都 的 哪个
[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['kləʊsli] [brɪ'si:dʒd] ,
are now closely besieged ,
是 现在 密切 被围困 ,
有三个目标点，分别是普林斯阿尔伯特和巴特尔福德，这两个地方现在都已被严密围困。

[ænd; ənd] ['edməntən] ,
and Edmonton ,
和 埃德蒙顿 ,

还有埃德蒙顿，

[wɪtʃ] [ɪz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdɪ] [ɒv; əv][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [kʰi:z] [ænd; ənd] [sæl'toʊz] ['ʌndə(r)]
which is threatened with a great body of rebel Crees and Salteaux under
哪个 是 威胁 和 一个 伟大的 身体 的 反叛 克里斯 和 萨尔托 在下面
[ˈli:dəʃɪp] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [paɪn][ænd; ənd][bɪɡ][beə(r)] .
leadership of Little Pine and Big Bear .
领导 的 小的 松树 和 大的 熊 .

受到由小松树和大熊领导的大量克里人和索尔托叛军的威胁。

[ðə; ðɪ] [pə'li:s] [æt; ət] [ði:z] [pɔɪnts] [kæn; kən] [ˈhɑ:dli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][həʊld] [aʊt] [lɒŋ] [ə'genst]
The Police at these points can hardly be expected to hold out long against
这 警察 在 这些 积分 能 几乎 是 预期的 到 抓住 出去 长的 反对
[ðə; ðɪ] [əʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [brɪ'sɪ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,
the overwhelming numbers that are besieging them ,
这 压倒 数字 那 是 围攻 他们 ,
在这些地点，很难指望警察能够长时间抵挡住蜂拥而至的大量敌人。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [rɪ'li:f] ['kɒləms] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'spætʃt] .
and I expect that relief columns will be immediately dispatched .
和 我 预计 那 宽慰 列 将要 是 立即地 已派出 .

我预计救援队伍将立即出发。

[naʊ] , [ɪn] [rɪ'ga:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [hɪə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ? "
Now , in regard to this district here , do you know what is being done ? "
现在 , 在 看待 到 这 区 这里 , 做 你 知道 什么 是 存在 完毕 ? "

那么，关于这个地区，你知道正在采取哪些措施吗？

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['dʒen(ə)rəl] [streɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz]
General Strange has come in from his ranch and has offered his
一般的 奇怪的 有 来 在 从 他的 牧场 和 有 提供 他的
['sɜ:vɪsɪz] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [fɔ:s] . "
services in raising a local force . "
服务 在 提高 一个 当地的 力量 . "

斯特兰奇将军从他的牧场赶来，表示愿意帮忙组建一支当地部队。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɒfə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]
I was glad to hear that his offer had been accepted and that he has
我 曾是 高兴的 到 听到 那 他的 提供 有 到过 公认 和 那 他 有
[bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [li:d] [æn; ən] [ekspə'dɪʃənri] [fɔ:s] [frəm; frəm][hɪə(r)][tu:; tə] ['edməntən] .
been appointed to lead an expeditionary force from here to Edmonton .
到过 任命 到 带领 一个 探险家 力量 从 这里 到 埃德蒙顿 .

我很高兴听到他的提议已被接受，并且他已被任命率领一支远征军从这里前往埃德蒙顿。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ɪk'spiəriənst] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] [wɪl] [du:; də][ju: 'es] [faɪn] ['sɜ:vɪs] .
He is an experienced officer and I am sure will do us fine service .
他 是 一个 经验丰富的 官 和 我 是 当然 将要 做 我们 美好的 服务 .

他是一位经验丰富的军官，我相信他会为我们提供很好的服务。

[aɪ][həʊp][tuː; tə][siː][hɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I hope to see him to - tomorrow .
我 希望 到 看 他 到 - 明天 .

我希望明天能见到他。

[naʊ] , [ə'baʊt][ðə; ði][saʊθ] , " [kən'tɪnjuːd][ðə; ði][suːpərɪn'tendənt] , " [wɒt][ə'baʊt][fɔːt][mə'klaʊd] ? "
Now , about the South , " continued the Superintendent , " what about Fort Macleod ? "
现在 , 关于 这 南 , " 持续 这 校长 , " 什么 关于 堡 麦克劳德 ? "

“那么，关于南方，”主管继续说道，“麦克劳德堡的情况如何？”

" [ðə; ði][suːpərɪn'tendənt][ðeə(r)][hæz; hæz] ['ɒfəd] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)]
" The Superintendent there has offered himself and his whole force for
" 这 校长 那里 有 提供 他自己 和 他的 所有的 力量 为了
[ˈsɜːvɪs][ɪn][ðə; ði][nɔːθ] ,
service in the North ,
服务 在 这 北 ,

“那里的主管已经自愿率领他的全部兵力前往北方服役。”

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəl] ['mɪdlɪtən] , [aɪ][ˌʌndə'stænd] ,
but General Middleton , I understand ,
但 一般的 米德尔顿 , 我 理解 ,

但我了解到，米德尔顿将军

[hæz; hæz] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][rɪ'meɪn] [weə(r)][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [kiːp] [gɑːd] [ɪn][ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
has asked him to remain where he is and keep guard in this part of the
有 问 他 到 保持 在哪里 他 是 和 保持 警卫 在 这 部分 的 这
[ˈkʌntri] . "
country . "
国家 . "

已要求他留在原地，守卫这个地区。

" [ɡʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！”

[aɪ][eɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ðæt] .
I am glad of that .
我 是 高兴的 的 那 .

我对此感到高兴。

[ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ðɪs] ['kʌntri] [həʊldz][ðə; ði] [kiː] .
In my judgment this country holds the key .
在 我的 判断 这 国家 持有 这 钥匙 .

依我之见，这个国家掌握着关键。

[ðə; ði] [kɹɪːz] [aɪ][duː; də][nɒt][fɪə(r)][səʊ] [maʊt]] .
The Crees I do not fear so much .
这 克里斯 我 做 不是 害怕 所以 很多 .

我并不太害怕克里人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [bʌt; bət][ɡɒd] [help][juː 'es] [ɪf] [ðə; ði] ['blækfiːt]
They are more restless and uncertain , but God help us if the Blackfeet
他们 是 更多的 不安 和 不确定 , 但 上帝 帮助 我们 如果 这 黑脚族
[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌdz] [raɪz] !
and the Bloods rise !
和 这 血 上升 !

他们更加躁动不安，但如果黑脚族和血族起来反抗，上帝保佑我们吧！

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɒləntɪəz] [tuː; tə] - [naɪt] .
That is why I called for volunteers to - night .
那 是 为什么 我 称为 为了 志愿者 到 - 夜晚 .

这就是我今晚呼吁志愿者的原因。

[wiː wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː tə][biː bi] [wɪ'dəʊt] [ə; ei] [strɒŋ] [fɔːs] [hɪə(r)][ə; ei]['sɪŋg(ə)l] [deɪ]. "
 We cannot afford to be without a strong force here a single day. "
 我们 不能 买得起 到 是 没有 一个 强的 力量 这里 一个 单身的 天 . "
 我们一天都不能在这里失去一支强大的力量。

" [ai] ['gæðəd] [ðæt][juː jə][gɒt][sʌm; səm] [vɒləntiəz] [tuː tə] - [naɪt] .
 " **I gathered that you got some volunteers to - night.** .
 " 我 聚集 那 你 得到 一些 志愿者 到 - 夜晚 .
 我听说你今晚招募到了一些志愿者。

[ai][həʊp] , [sɜː(r)] , " [sed] ['kæməɾən] , " [juː jə] [wɪl] [hæv; həv][ə; ei] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
 I hope , sir , " said Cameron , " you will have a place for me in your
 我 希望 , 先生 , " 说 卡梅伦 , " 你 将要 有 一个 地方 为了 我 在 你的
 [truːp] ? "
 troop ? "
 部队 ? "
 "先生,"卡梅伦说, "我希望您的部队里能给我留个位置? "

" [maɪ][diə(r)] ['feləʊ] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [em 'iː]['betə(r)] , [ai] [ə'ʊə(r)] [juː jə] , " [sed] [ðə; ði]
 " **My dear fellow , nothing would please me better , I assure you , " said the**
 " 我的 亲爱的 同伴 , 没有什么 会 请 我 更好的 , 我 保证 你 , " 说 这
 [suːpərɪn'tendənt] ['kɔːdiəli] .
 Superintendent cordially .
 校长 诚挚地 .
 "我亲爱的朋友,我向你保证,没有什么比这更让我高兴的了,"主管热情地说。

" [ænd; ɐnd][æz; əz] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː jə][ai][ei 'em]['gəʊɪŋ][tuː tə] [send] [juː jə] [θruː]
 " **And as proof of my confidence in you I am going to send you through**
 " 和 作为 证明 的 我的 信心 在 你 我 是 去 到 发送 你 通过
 [ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] [tuː tə] [rɪ'kruːt] [men][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [truːp] .
 the South country to recruit men for my troop .
 这 南 国家 到 招募 男人 为了 我的 部队 .
 "为了证明我对你的信任,我将派你到南方各地招募士兵加入我的部队。"

[ai][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][dʒʌdʒmənt][ænd; ɐnd][tækt] .
 I can rely upon your judgment and tact .
 我 能 依靠 之上 你的 判断 和 策略 .
 我信赖你的判断力和处事技巧。
 [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː jə] , [juː jə] ['kænɒt] [liːv] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [biːt] .
 But as for you , you cannot leave your present beat .
 但 作为 为了 你 , 你 不能 离开 你的 展示 打 .
 但你,却无法改变你现在的节奏。

[ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] [treɪl] ['kænɒt] [biː bi] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['aʊə(r)] .
 The Sun Dance Trail cannot be abandoned for one hour .
 这 太阳 舞蹈 踪迹 不能 是 弃 为了 一 小时 .
 太阳舞步道一小时内不得中断通行。

[frɒm; frəm][,aɪ 'tiː][juː jə] [kiːp] [æn; ɐn] [aɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['siːkrət] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɪn] [ðɪs]
 From it you keep an eye upon the secret movements of all the tribes in this
 从 它 你 保持 一个 眼睛 之上 这 秘密 移动 的 全部 这 部落 在 这
 [həʊl] ['riːdʒən][ænd; ɐnd][juː jə][kæn; kən][duː; də] [mʌt] [tuː tə] [kaʊntər'ækt] [ɪf] [nɒt][tuː; tə] ['həʊlli] [tʃek]
 whole region and you can do much to counteract if not to wholly check
 所有的 地区 和 你 能 做 很多 到 抵消 如果 不是 到 完全 查看
 [eni] ['hɒstaɪl] ['muːvmənt] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] .
 any hostile movement that may arise .
 任何 敌对的 移动 那 可能 出现 .

通过它,你可以密切关注整个地区所有部落的秘密动向,即使不能完全阻止,也可以采取很多措施来应对任何可能出现的敌对行动。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] [tuː; tə][həʊld] [ðɪs] ['kʌntri]
you have already done more than any one will ever know to hold this country
你 有 已经 完毕 更多的 比 任何 一 将要 曾经 知道 到 抓住 这 国家
[seɪf] ['djʊəriŋ] [ðiːz] [lɑːst] [mʌnθs] .
safe during these last months .
安全的 期间 这些 最后的 几个月 .

在过去的几个月里，为了保障国家的安全，你已经做出了比任何人都多的贡献。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
And you must stay where you are .
和 你 必须 停留 在哪里 你 是 .

你必须待在原地。

[rɪ'membə(r)] , ['kæməɾən] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] [ɪm'presɪvli] , " [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [laɪz] [ə'lɒŋ]
Remember , Cameron , " added the Superintendent impressively , " your work lies along
记住 , 卡梅伦 , " 额外 这 校长 令人印象深刻 , " 你的 工作 谎言 沿着
[ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] [treɪl] .
the Sun Dance Trail .
这 太阳 舞蹈 踪迹 .

“记住，卡梅伦，”校长语气坚定地补充道，“你的工作就在太阳舞步道上。”

[ɒŋ][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][ə'bændən]
On no account and for no reason must you be persuaded to abandon
在 不 帐户 和 为了 不 原因 必须 你 是 被说服 到 放弃
[ðæt] [pəʊst] .
that post .
那 邮政 .

无论如何，无论出于何种原因，你都绝不能放弃那个职位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第15/19页

[aɪ][æɪ; ʃəl][get][ˈɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl][streɪndʒ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ænd; ənd][æɪ; ʃəl] [ˈdaʊtləs] [get]
I shall get into touch with General Strange to - tomorrow and shall doubtless get
我 将 得到 进入 触碰 和 一般的 奇怪的 到 - 明天 和 将 毫无疑问 得到
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
something to do ,
某物 到 做 ,

我明天会联系斯特兰奇将军，肯定会有事可做。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l][aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][deɪ][ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
but if possible I should like you to give me a day or two for this
但 如果 可能的 我 应该 喜欢 你 到 给 我 一个 天 或者 二 为了 这
[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈbɪznəs] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [əˈɡen] [ɔː(r); jə(r)][pəˈtrəʊl] [wɜːk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][sʌn] [dɑːns] . "
recruiting business before you take up again your patrol work along the Sun Dance . "
招聘 商业 前 你 拿 向上 再次 你的 巡逻 工作 沿着 这 太阳 舞蹈 . "

但如果可以的话，我希望您在重新开始沿着太阳舞河巡逻之前，能给我一两天时间来处理这项招募工作。

" [ˈveri] [wel] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæməɾən] [ˈkwaiətli] , [ˈtraɪɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]
" Very well , sir , " replied Cameron quietly , trying hard to keep the disappointment
" 非常 出色地 , 先生 , " 回复 卡梅伦 悄悄 , 尝试 难的 到 保持 这 失望
[aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
out of his voice .
出去 的 他的 嗓音 .

“好的，先生，”卡梅伦平静地回答道，努力不让失望的情绪从语气中流露出来。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][duː; də][maɪ] [best] . "
" I shall do my best . "
" 我 将 做 我的 最好的 . "

我会尽我所能。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] .
" That is right , " said the Superintendent .
" 那 是 正确的 , " 说 这 校长 .

“没错，”校长说道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈduːɪŋ] ? "
" By the way , what are the Piegans doing ? "
" 经过 这 方式 , 什么 是 这 皮根斯 正在做 ? "

对了，皮根人最近在干什么？

" [ðə; ði] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæməɾən] , " [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdʌstriəsli] [ˈstiːlɪŋ] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] .
" The Piegans , " replied Cameron , " are industriously stealing cattle and horses .
" 这 皮根斯 , " 回复 卡梅伦 , " 是 勤奋地 偷窃 牛 和 马匹 .

“皮根人，”卡梅伦回答说，“正在勤奋地偷牛和马。”

[aɪ] [ˈkænɒt] [kwɑɪt] [meɪk] [aʊt][dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get] [əˈwei] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I cannot quite make out just how they can manage to get away with them .
我 不能 相当 制作 出去 只是 如何 他们 能 管理 到 得到 离开 和 他们 .

我实在想不明白他们是怎么逃脱惩罚的。

[ˈiːɡ(ə)] [ˈfeðə(r)] [ɪz] [əˈpærəntli] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
Eagle Feather is apparently running the thing ,
鹰 羽毛 是 显然 跑步 这 事物 ,
鹰羽显然是幕后主使。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmwʌn] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['i:g(ə)] ['feðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɡeɪm] .
but there is someone bigger than Eagle Feather in the game .
 但 那里 是 某人 大 比 鹰 羽毛 在 这 游戏 .

但在这个领域里，还有比鹰羽更强大的人物。

[æn; ən] [ə'dɪfən(ə)l] [mʌnθ] [ɔ:(r)] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:dru:m; 'gɑ:drəm] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt]
An additional month or two in the guardroom would have done that
 一个 额外的 月 或者 二 在 这 警卫室 会 有 完毕 那
 ['dʒentlmən] [nəʊ] [hɑ:m] . "
gentleman no harm . "
 绅士 不 伤害 . "

“在那位先生身上多待一两个月，在警卫室里也没什么坏处。”

" [ɑ:] , [hæz; həz][hi:; hi] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [gɑ:d] - [ru:m] ?
" Ah , has he been in the guard - room ?
 " 啊 , 有 他 到过 在 这 警卫 - 房间 ?

“啊，他去过警卫室吗？ ”

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] [get] [ðeə(r)] ? "
How did he get there ? "
 如何 做过 他 得到 那里 ? "

他是怎么到那儿的？

" [əʊ] , [ai] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['kɪlɪŋ]
" Oh , I pulled him out of the Sun Dance , where I found he had been killing
 " 哦 , 我 拉 他 出去 的 这 太阳 舞蹈 , 在哪里 我 成立 他 有 到过 杀
 ['kæt(ə)] ,
cattle ,
 牛 ,

“哦，我把他从太阳舞会上拉了出来，发现他在那里杀牛。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [æt; ət] [mæklaʊd] [geɪv] [hɪm] [tu:] [mʌnθs] [tu:; tə] ['medɪteɪt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
and the Superintendent at Macleod gave him two months to meditate upon his
 和 这 校长 在 麦克劳德 给予 他 二 几个月 到 幽思 之上 他的
 [kraɪmz] .
crimes .
 犯罪 .

麦克劳德监狱的典狱长给了他两个月的时间来反省自己的罪行。

" [su:pərɪn'tendənt] [strɒŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][sætɪs'fækj(ə)n] .
" Superintendent Strong expressed his satisfaction .
 " 校长 强的 表达 他的 满意 .

斯特朗警长表示满意。

" [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['hæbɪts] [ə'gen] , " [kən'tɪnju:d] ['kæməɾən] .
" But now he is at his old habits again , " continued Cameron .
 " 但 现在 他 是 在 他的 老的 习惯 再次 , " 持续 卡梅伦 .

“但现在他又恢复了老样子，”卡梅伦继续说道。

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [breɪn] ['plænɪŋ] [ðɪ:z] [reɪdz] .
" But his is not the brain planning these raids .
 " 但 他的 是 不是 这 脑 规划 这些 突袭 .

但策划这些袭击的并不是他。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['klevəli] [dʌn] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] .
They are cleverly done and are getting serious .
 他们 是 巧妙地 完毕 和 是 获得 严肃的 .

它们制作精良，而且越来越严肃。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [stɪrɪz] [wɪðɪn] [ðə; ðɪ][lɑ:st]
For instance , I must have lost a score or two of steers within the last
为了 实例 , 我 必须 有 丢失的 一个 分数 或者 二 的 牛 之内 这 最后的
[θri:] [mʌnθs] . "
three months . "

例如，过去三个月里，我肯定损失了二三十头牛。

" [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɔ:(r)] [tu:] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] .
" **A score or two ?** " **exclaimed the Superintendent** .
" 一个 分数 或者 二 ? " 惊呼 这 校长 .

“二十来个人？”校长惊呼道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔ:l] ? "
" **What are they doing with them all ?** "
" 什么 是 他们 正在做 和 他们 全部 ? "

他们要把这些人都用来做什么？

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][faɪnd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
" **That is what I find difficult to explain** .
" 那 是 什么 我 寻找 难的 到 解释 .

“这就是我觉得难以解释的地方。”

[aɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][bɔ:də(r)] - - [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [pə'li:s]
Either they are running them across the border - - though the American Police
任何一个 他们 是 跑步 他们 穿过 这 边界 - - 尽管 这 美国人 警察
[nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] - - [ɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['pemɪkən] . "
know nothing of it - - or they are making pemmican . "
知道 没有什么 的 它 - - 或者 他们 是 制作 肉干 . "

他们要么在把这些东西运过边境——尽管美国警方对此一无所知——要么在制作肉干。

" ['pemɪkən] ? [ɑ:'ha:] ! [ðæt] [lʊks] ['sɪəriəs] , " [sed] [ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] ['ɡreɪvli] .
" **Pemmican ? Aha ! that looks serious ,** " **said the Superintendent gravely** .
" 肉干 ? 啊哈 ! 那 看起来 严肃的 , " 说 这 校长 严重地 .

“肉干？啊哈！这看起来很严重，”校长严肃地说。

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [sed] ['kæməɾən] .
" **Yes , indeed ,** " **said Cameron** .
" 是的 , 的确 , " 说 卡梅伦 .

“没错，”卡梅伦说道。

" [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][i:g(ə)l] ['feðə(r)] [ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ]
" **It makes me think that some one bigger than Eagle Feather is at the**
" 它 制作 我 思考 那 一些 一 大 比 鹰 羽毛 是 在 这
[ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['kæt(ə)l] - ['rʌnɪŋ] .
bottom of all this cattle - running .
底部 的 全部 这 牛 - 跑步 .

“这让我觉得，这一切牧牛活动背后，一定有比鹰羽更强大的势力在操控。”

[sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [pə'hæps] [ðæt] [tjæp] ['reɪv(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ 'ti:] . "
Sometimes I have thought that perhaps that chap Raven has a hand in it . "
有时 我 有 想法 那 也许 那 小伙子 乌鸦 有 一个 手 在 它 . "

有时我会想，或许那个叫雷文的家伙也参与其中。

" ['reɪv(ə)n] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] .
" **Raven ?** " **exclaimed the Superintendent** .
" 乌鸦 ? " 惊呼 这 校长 .

“雷文？”校长惊呼道。

" [hi:; hi][hæz; həz][breɪn] [ɪ'nʌf] [ænd; ænd] [nɜ:v] [ɪn] ['plenti] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [deə(r)] - ['dev(ə)] [ɪk'splɔɪt] . "
" **He has brain enough and nerve in plenty for any dare - devil exploit** . "
" 他 有 脑 足够的 和 神经 在 很多 为了 任何 敢 - 魔鬼 开发 . "

“他头脑够聪明，胆子也够大，足以完成任何冒险壮举。”

" [bʌt; bət] , " [kən'tɪnju:d] ['kæməɾən] [ɪn][ə; eɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] [vɔɪs] , " [aɪ] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə] [leɪ]
" **But** , " **continued Cameron in a hesitating voice** , " **I cannot bring myself to lay**
" 但 , " 持续 卡梅伦 在 一个 犹豫不决 嗓音 , " 我 不能 带来 我 到 躺
[ðɪs] [ə'pɒn] [hɪm] . "
this upon him . "
这 之上 他 . "

“但是,”卡梅伦犹豫着继续说道,“我实在无法把这件事强加在他身上。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] ['fɑ:pli] .
" **Why not ?** " **inquired the Superintendent sharply** .
" 为什么 不是 ? " 询问 这 校长 尖锐地 .

“为什么不行?”校长厉声问道。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ku:l] [hænd][ænd; ənd] ['despəɾət] .
" **He is a cool hand and desperate** .
" 他 是 一个 凉爽的 手 和 绝望的 .

他冷静沉着,但又孤注一掷。

[aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ['feəli] [wel] .
I know his work fairly well .
我 知道 他的 工作 相当 出色地 .

我对他的作品比较了解。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɜ:st] - [klɑ:s] ['vɪlən] . "
He is a first - class villain . "
他 是 一个 第一的 - 班级 恶棍 . "

他是个一流的恶棍。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [ðæt] , [ænd; ənd] [jet] - - [wel] - - [ɪn] [ðɪs] [rɪ'beljən] , [sɜ:(r)] ,
" **Yes , I know he is all that , and yet - - well - - in this rebellion , sir** ,
" 是的 , 我 知道 他 是 全部 那 , 和 然而 - - 出色地 - - 在 这 叛乱 , 先生 ,

“是的,我知道他有那么好,然而——嗯——先生,在这场叛乱中,

[aɪ] [brɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz] [wɪð] [ju: 'es][ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
I believe he is with us and against them .
我 相信 他 是 和 我们 和 反对 他们 .

我相信他与我们站在一起,反对他们。

" [ɪn] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kæməɾən] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['reɪvənz] ['vɪzɪt][tu:; tə]
" **In proof of this Cameron proceeded to relate the story of Raven's visit to**
" 在 证明 的 这 卡梅伦 继续 到 涉及 这 故事 的 渡鸦的 访问 到

[ðə; ðɪ][bɪɡ] [hɔ:n] [ra:ntʃ] .
the Big Horn Ranch .
这 大的 喇叭 牧场 .

为了证明这一点,卡梅伦接着讲述了雷文参观大角牧场的故事。

" [səʊ][ju:; jʊ] [si:] , " [hi:; hi] [kən'klu:dɪd] ,
" **So you see , he concluded** ,
" 所以 你 看 , " 他 结束 ,

“所以你看,”他总结道。

" [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dʒʌst] [naʊ] . "
" **he would not care to work in connection with the Piegans just now** . "
" 他 会 不是 关心 到 工作 在 联系 和 这 皮根斯 只是 现在 . "

“他现在不想和皮根人有任何瓜葛。”

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] - - [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] .
" **I don't know about that - - I don't know about that ,** " **replied the Superintendent** .
" 我 不 知道 关于 那 - - 我 不 知道 关于 那 , " 回复 这 校长 .

“我不知道——我不知道,”校长回答道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [wɜ:k] [ə'genst] [ju: 'es] [də'rektli] ,
" **Of course he would not work against us directly** ,
" 的 课程 他 会 不是 工作 反对 我们 直接地 ,
" 他当然不会直接与我们作对，

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] .
but he might work for himself in this crisis .
但 他 可能 工作 为了 他自己 在 这 危机 .
但他可能会在这场危机中为自己工作。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] ['fɜ:nɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tju:nəti] , [ju:; jʊ] [si:] .
It would furnish him with a good opportunity , you see .
它 会 提供 他 和 一个 好的 机会 , 你 看 .
你看，这会给他提供一个好机会。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv]['kʌvə(r)] . "
It would give him plenty of cover . "
它 会 给 他 很多 的 覆盖 . "
这将给他提供充足的掩护。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] , [bʌt; bət] [sti:l] - - [aɪ] ['sʌmhaʊ] ['kænɒt] [help] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃæp] . "
" **Yes , that is true , but still - - I somehow cannot help liking the chap** . "
" 是的 , 那 是 真的 , 但 仍然 - - 我 不知何故 不能 帮助 喜欢 这 小伙子 . "
“是的，没错，但是——我还是忍不住喜欢上这个人。”

" ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃæp] ? " ['ekəʊd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" **Liking the chap ?** " **echoed the Superintendent** .
" 喜欢 这 小伙子 ? " 回声 这 校长 .
“喜欢这小伙子吗？ ” 警长附和道。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd] ['vɪləŋ] [ænd; ənd][kæt(ə)l] - [θi:f] , [ə; eɪ]['mɜ:dərə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ]
" **He is a cold - blooded villain and cattle - thief , a murderer , as you know**
" 他 是 一个 寒冷的 - 血腥 恶棍 和 牛 - 贼 , 一个 凶手 , 作为 你 知道
.
:
.

“他是一个冷血的恶棍、偷牛贼、杀人犯，你也知道。”

[ɪf] ['evə(r)][aɪ][get][maɪ][hænd][ɒn] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['rʌmpəs] - - [waɪ] ,
If ever I get my hand on him in this rumpus - - Why ,
如果 曾经 我 得到 我的 手 在 他 在 这 喧闹 - - 为什么 ,
如果我在这场骚乱中抓住了他——为什么？

[hi:z] [æn; ən] ['aʊtlɔ:] [pjʊə(r)][ænd; ənd][sɪmp(ə)l] !
he's an outlaw pure and simple !
他是 一个 取缔 纯的 和 简单的 !
他是个彻头彻尾的亡命之徒！

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn][æt; ət][ɔ:l] .
I have no use for that kind of man at all .
我 有 不 使用 为了 那 种类 的 男人 在 全部 .
我根本不欣赏那种男人。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [hæŋ] [hɪm] !
I should like to hang him !
我 应该 喜欢 到 悬挂 他 !
我真想把他吊死！

" [ðə; ði] [su:pərin'tendənt] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'viərɪst]
" **The Superintendent was indignant at the suggestion that any but the severest**
" 这 校长 曾是 愤怒 在 这 建议 那 任何 但 这 最严重
['meɪzəz] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [mi:t] [aʊt][tu;: tə][ə; ei][mæn][bʌv; əv] ['reɪvənz] [taɪp] .
measures should be meted out to a man of Raven's type .
措施 应该 是 已记录 出去 到 一个 男人 的 渡鸦的 类型 .

“对于像雷文这样的人，除了最严厉的措施之外，不应该采取任何其他措施，警长对此感到愤慨。”
[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [bʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [bʊ'fɪsə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
It was the instinct and training of the Police officer responsible for the
它 曾是 这 本能 和 训练 的 这 警察 官 负责任的 为了 这
[ɪn'fɔ:smənt] [bʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd][ɔ:də(r)][ɪn][ðə; ði][lənd] ['mu:vɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
enforcement of law and order in the land moving within him .
执法 的 法律 和 命令 在 这 土地 移动 之内 他 .
这是负责维护国家法律和秩序的警官的本能和训练在他心中涌动。

" [bʌt; bət] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [su:pərin'tendənt] , " [let][ju: 'es][get] [bæk] [tu;: tə][aʊə(r)][plænz] .
" **But , " continued the Superintendent , " let us get back to our plans** .
" 但 , " 持续 这 校长 , " 让 我们 得到 后退 到 我们的 计划 .
“但是,”校长继续说道,“让我们回到我们的计划上来吧。”

[ðəə(r)] [mʌst; məst][bi; bi][ə; ei] [strɒŋ] [fɔ:s] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ɪ'mi:diətli] .
There must be a strong force raised in this district immediately .
那里 必须 是 一个 强的 力量 提高 在 这 区 立即地 .
本地区必须立即组建一支强大的力量。

[wi; wi][hæv; həv][ðə; ði][kaɪnd][bʌv; əv] [men] [best] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ju: 'es][ɪn]
We have the kind of men best suited for the work all about us in
我们 有 这 种类 的 男人 最好的 适合 为了 这 工作 全部 关于 我们 在
[ðɪs] ['rɑ:ntʃɪŋ] ['kʌntri] ,
this ranching country ,
这 牧场 国家 ,
我们这片牧场地区拥有最适合从事这项工作的人才,

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ju;: jʊ][raɪd] [saʊθ] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['reɪndʒɪz][ju;: jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [em 'i:]
and I know that if you ride south throughout the ranges you can bring me
和 我 知道 那 如果 你 骑 南 自始至终 这 范围 你 能 带来 我
[bæk] ['fɪftɪ] [men] ,
back fifty men ,
后退 五十 男人 ,
我知道,如果你骑马向南穿过山脉,就能带回五十个人给我。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [wʊd] [bi; bi][nəʊ][faɪnə] ['eniweə(r)] . "
and there would be no finer anywhere . "
和 那里 会 是 不 更精细 任何地方 . "
而且再也找不到比这更好的地方了。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][du;: də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] ,
" **I shall do what I can , sir , " replied Cameron** ,
" 我 将 做 什么 我 能 , 先生 , " 回复 卡梅伦 ,
“我将尽我所能,先生,”卡梅伦回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][er 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪftɪ] [men] .
" **but I am not sure about the fifty men** .
" 但 我 是 不是 当然 关于 这 五十 男人 .
但我对那五十个人不太确定。

" [lɒŋ] [ðeɪ] [tɔ:kt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][plænz] , [tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][fa:(r)][pɑ:st] ['mɪdnɑɪt] ,
" **Long they talked over the plans , till it was far past midnight** ,
" 长的 他们 谈话 超过 这 计划 , 直到 它 曾是 远的 过去的 午夜 ,
他们长时间讨论计划,直到深夜。

[wen] [ˈkæməɾən] [tɔk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊtel] .
when Cameron took his leave and returned to his hotel .
什么时候 卡梅伦 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 酒店 .

卡梅隆告辞返回酒店后.....

[hi:; hi][pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔ:s] , ['lɒkɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfi:dɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] .
He put up his own horse , looking after his feeding and bedding .
他 放 向上 他的 自己的 马 , 寻找 后 他的 喂养 和 寝具 .

他自己照料自己的马，包括马的饲料和寝具。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] , [ˈdʒɪndʒə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] [ænd; ənd]
" You have some work to do , Ginger , for your Queen and
" 你 有 一些 工作 到 做 , 姜 , 为了 你的 女王 和
[ˈkʌntri] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
country to - morrow ,
国家 到 - 明天 ,

“姜，明天你还有些工作要做，为了你的女王和国家。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][fit] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [ˈfɪnɪft] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [daʊn] .
and you must be fit , " he said as he finished rubbing the horse down .
和 你 必须 是 合身 , " 他 说 作为 他 完成的 擦 这 马 向下 .

“你身体必须很健康，”他一边给马擦干身体一边说道。

[ænd; ənd][ˈdʒɪndʒə(r)][hæd; həd] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðæt] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)][him][baɪ][hɪz; ɪz]
And Ginger had work to do , but not that planned for him by his
和 姜 有 工作 到 做 , 但 不是 那 计划 为了 他 经过 他的
[ˈma:stə(r)] ,
master ,
掌握 ,

金杰有活儿要做，但不是他的主人给他安排的。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [tɜ:nd] [aʊt] .
as it turned out .
作为 它 转向 出去 .

结果证明确实如此。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [həʊtel] ,
At the door of the Royal Hotel ,
在 这 门 的 这 皇家 酒店 ,

在皇家酒店门口，

[ˈkæməɾən] [faʊnd] [ˈweɪtɪŋ] [him][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ə; eɪ][tɔ:l] [slɪm] [ˈɪndiən] [ju:θ] .
Cameron found waiting him in the shadow a tall slim Indian youth .
卡梅伦 成立 等待 他 在 这 阴影 一个 高的 苗条的 印度 青年 .

卡梅伦发现一个身材高挑纤瘦的印度青年正躲在阴影里等着他。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] [ˈkæməɾən] .
" Hello ! " said Cameron .
" 你好 ! " 说 卡梅伦 .

“你好！”卡梅伦说道。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
" Who are you and what do you want ?
" WHO 是 你 和 什么 做 你 想 ?

你是谁？你想要什么？

" [æz; əz][ðə; ði] [ju:θ] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [ˈkæməɾən] [ə; eɪ][dɪm] [səˈdʒestjən]
" As the youth stepped into the light there came to Cameron a dim suggestion
" 作为 这 青年 步 进入 这 光 那里 来了 到 卡梅伦 一个 暗淡 建议
[ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ləd] ,
of something familiar about the lad ,
的 某物 熟悉的 关于 这 小伙子 ,

“当那年轻人走进光线中时，卡梅伦隐约觉得这孩子身上有种似曾相识的感觉。”

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪgə(r)][ænd; ənd] [ˈbeərɪŋ] .
not so much in his face as in his figure and bearing .
不是 所以 很多 在 他的 脸 作为 在 他的 数字 和 轴承 .

与其说是他的容貌，不如说是他的体态和举止。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " [sed] [ˈkæməɾən] [əˈɡen] [ˈsʌmwɒt] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" Who are you ? " said Cameron again somewhat impatiently .
" WHO 是 你 ? " 说 卡梅伦 再次 有些 不耐烦地 .

“你是谁？”卡梅伦有些不耐烦地再次问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈpʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈtraʊzə(r)][leg][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [skɑ:d] [ˈæŋk(ə)l] .
The young man pulled up his trouser leg and showed a scarred ankle .
这 年轻的 男人 拉 向上 他的 裤子 腿 和 显示 一个 疤痕 踝 .

年轻人拉起裤腿，露出伤痕累累的脚踝。

" [ɑ:] ! [nəʊ] [aɪ][get][ju:; jʊ] .
" Ah ! Now I get you .
" 啊 ! 现在 我 得到 你 .

“啊！现在我明白了。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [piˈɡæn] ? "
You are the young Piegan ? "
你 是 这 年轻的 皮根 ? "

你是年轻的皮根吗？

" [nɒt] " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , [ˈθrəʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɔ:ti] [ˈmu:vmənt] .
" Not " said the youth , throwing back his head with a haughty movement .
" 不是 " 说 这 青年 , 投掷 后退 他的 头 和 一个 傲慢 移动 .

“才不是呢，”年轻人说着，傲慢地仰起头。

" [nəʊ] [piˈɡæn] . "
" No Piegan . "
" 不 皮根 . "

“没有皮根人。”

" [ɑ:] , [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] . - [sʌn] , [eɪ] ?
" Ah , no , of course . Onawata's son , eh ?
" 啊 , 不 , 的 课程 . - 儿子 , 嗯 ?

“啊，不，当然。是小川的儿子吗？”

" [ðə; ði] [læd] [grʌnt] .
" The lad grunted .
" 这 小伙子 哼哼 .

那小子哼了一声。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈkæməɾən] .
" What do you want ? " inquired Cameron .
" 什么 做 你 想 ? " 询问 卡梅伦 .

“你想要什么？”卡梅伦问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [ˈsaɪlənt] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈfaɪndɪŋ] [spi:tʃ] [ˈdɪfɪkəlt] .
The young man stood silent , evidently finding speech difficult .
这 年轻的 男人 站立 沉默的 , 显然 寻找 演讲 难的 .

年轻人沉默不语，显然说话有些困难。

" [ˈi:g(ə)l] [ˈfeðə(r)] , " [æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [sed] , " [ˈlɪt(ə)l] [ˈθʌndə(r)] - - [ˈplenti] [piˈɡæn] - - [rʌn] [mʌtʃ]
" Eagle Feather , " at length he said , " Little Thunder - - plenty Piegan - - run much
" 鹰 羽毛 , " 在 长度 他 说 , " 小的 雷 - - 很多 皮根 - - 跑步 很多
[ˈkæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

“鹰羽，”他最后说道，“小雷霆——皮根镇——养了很多牛。”

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] ['məʊʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [pɒ; əv] [ðə; ði]
" **He made a sweeping motion with his arm to indicate the extent of the**
" 他 制成 一个 扫荡 运动 和 他的 手臂 到 表明 这 程度 的 这
['kæt(ə)l][reɪd] [prə'pəʊzd] .
cattle raid proposed .
牛 袭击 建议的 .

“他挥动手臂，示意要袭击牛群的范围。”

" [ðeɪ] [du:; də] , [eɪ] ? [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **They do , eh ? Come in , my boy** .
" 他们 做 , 嗯 ? 来 在 , 我的 男生 .

“他们真的会，是吗？进来吧，孩子。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dru:] [bæk] .
" **The boy shook his head and drew back** .
" 这 男生 摇晃 他的 头 和 画 后退 .

男孩摇了摇头，向后退了一步。

[hi:; hi] [ʃeəd] [wɪð] [ɔ:l][waɪld] [θɪŋz] [ðə; ði][fɪə(r)][pɒ; əv] [ɪn'kleʊzd] ['pleɪsɪz] .
He shared with all wild things the fear of inclosed places .
他 共享 和 全部 荒野 事物 这 害怕 的 封闭 地方 .

他和所有野生动物一样，都害怕封闭的空间。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['hʌŋɡri] ?
" **Are you hungry ?**
" 是 你 饥饿的 ?

“你饿了吗？”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The boy nodded his head** .
" 这 男生 点头 他的 头 .

男孩点了点头。

" [kʌm] [wɪð] [em 'i:] .
" **Come with me** .
" 来 和 我 .

“跟我来。”

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['restɒnt] .
" **Together they walked down the street and came to a restaurant** .
" 一起 他们 步行 向下 这 街道 和 来了 到 一个 餐厅 .

他们一起沿着街道走到一家餐馆。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [i:t] .
" **Come in and eat** .
" 来 在 和 吃 .

进来吃吧。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['kæməɾən] , ['ɒfəɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
It is all right , " said Cameron , offering his hand .
它 是全部 正确的 , " 说 卡梅伦 , 提供 他的 手 .

“没关系,”卡梅伦说着，伸出了手。

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['ɒfəd] [hænd] , [leɪd][aɪ 'ti:][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
The Indian took the offered hand , laid it upon his heart ,
这 印度 采取 这 提供 手 , 铺设 它 之上 他的 心 ,

印度人接过伸过来的手，放在自己的胸口上。

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wið] [hɪz; ɪz] [friəs] [blæk] [aɪ] [hi:; hi] [sɜ:rtʃt]
then for a full five seconds with his fierce black eye he searched
然后 为了 一个 满的 五 秒 和 他的 凶猛的 黑色的 眼睛 他 搜索
['kæməɾənz] [feɪs] .
Cameron's face .
卡梅伦的 脸 .

然后，他用那只凶狠的黑眼圈，足足盯着卡梅隆的脸看了五秒钟。

[ˈsætɪsfɑɪd] , [hi:; hi] [m'əʊʃənd] ['kæməɾən] [tu:; tə] ['entə(r)][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [kləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] .
Satisfied , he motioned Cameron to enter and followed close on his heel .
使满意 , 他 示意 卡梅伦 到 进入 和 随后 关闭 在 他的 脚跟 .

他满意地点点头，示意卡梅隆进去，然后紧随其后。

[ˈnevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [læd] [bi:n] [wi'ðɪn] [fɔ:(r)] [wɔ:lz] .
Never before had the lad been within four walls .
绝不 前 有 这 小伙子 到过 之内 四 墙壁 .

这孩子以前从未进过四面墙之内。

" [i:t] , " [sed] ['kæməɾən] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:dəd] [mi:l] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
" **Eat , " said Cameron when the ordered meal was placed before them** .
" 吃 , " 说 卡梅伦 什么时候 这 订购 一顿饭 曾是 放置 前 他们 .

“吃吧,”当点的饭菜摆在他们面前时，卡梅伦说道。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ˈɒbviəsli] [ˈrævənəs] [ænd; ənd] [ˈni:ɪdɪd] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɜ:dʒɪŋ] .
The lad was obviously ravenous and needed no further urging .
这 小伙子 曾是 明显地 贪婪的 和 需要 不 更远 敦促 .

这孩子显然饿坏了，根本不需要再催促。

" [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ju:; jʊ] [left] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] ? " [ɪn'kwaɪə] ['kæməɾən] .
" **How long since you left the reserve ? " inquired Cameron** .
" 如何 长的 自从 你 左边 这 预订 ? " 询问 卡梅伦 .

“你离开保护区多久了？”卡梅伦问道。

[ðə; ði] [ju:θ] [held] [ʌp] [θri:] [ˈfɪŋgəz] .
The youth held up three fingers .
这 青年 握住 向上 三 手指 .

青年伸出了三根手指。

" [gʊd] [ˈgəʊɪŋ] , " [sed] ['kæməɾən] , [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [rʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz]
" **Good going , " said Cameron , letting his eye run down the lines of the Indian's**
" 好的 去 , " 说 卡梅伦 , 出租 他的 眼睛 跑步 向下 这 线条 的 这 印度人的
[laɪð] [ˈfɪgə(r)] .
lithe figure .
轻盈 数字 .

“干得好,”卡梅伦说着，目光顺着印第安人矫健的身形线条滑落下来。

" [sməʊk] ? " [ɪn'kwaɪə] ['kæməɾən] [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
" **Smoke ? " inquired Cameron when the meal was finished** .
" 抽烟 ? " 询问 卡梅伦 什么时候 这 一顿饭 曾是 完成的 .

“有烟味吗？”饭后，卡梅伦问道。

[ðə; ði] [lædz] [aɪ] [gli:m] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The lad's eye gleamed , but he shook his head .
这 小伙子的 眼睛 闪闪发光 , 但 他 摇晃 他的 头 .

男孩眼中闪过一丝光芒，但他摇了摇头。

" [nəʊ] [paɪp] , [eɪ] ? " [sed] ['kæməɾən] .
" **No pipe , eh ? " said Cameron** .
" 不 管道 , 嗯 ? " 说 卡梅伦 .

“没有烟斗吗？”卡梅伦说道。

" [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [mɛnd] [ðæt] .
" **Come , we will mend that .**
" 来 , 我们 将要 修补 那 .

来吧, 我们会弥补的。

[hɪə(r)] , [dʒɒn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] ['weɪtə(r)] , " [brɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ][paɪp] .
Here , John , " he said to the Chinese waiter , " bring me a pipe .
这里 , 约翰 , " 他 说 到 这 中国人 服务员 , " 带来 我 一个 管道 .

“约翰,”他对中国服务员说,“给我拿根烟斗来。”

[ðeə(r)] , " [sed] ['kæməɾən] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðə; ði][paɪp][ˈɑːftə(r)] ['fɪlɪŋ] [aɪ 'tiː] , " [sməʊk] [ə'weɪ] .
There , " said Cameron , passing the Indian the pipe after filling it , " smoke away .
那里 , " 说 卡梅伦 , 通过 这 印度 这 管道 后 填充 它 , " 抽烟 离开 .

“好了,”卡梅伦说着,把装满烟斗的烟斗递给印第安人,“尽情抽吧。”

" ['ɑːftə(r)] [ə'hʌðə(r)] [swɪft] [ænd; ɛnd] ['sɜːtɪŋ] [lʊk] [ðə; ði] [læd] [tʊk] [ðə; ði][paɪp][frɒm; frəm] ['kæməɾənz]
" **After another swift and searching look the lad took the pipe from Cameron's**
" 后 其他 迅速 和 搜索 看 这 小伙子 采取 这 管道 从 卡梅伦的

[hænd][ænd; ɛnd] [wɪð] ['sɒləm] ['grævəti] [brɪ'gæn][tuː; tə] [sməʊk] .
hand and with solemn gravity began to smoke .
手 和 和 庄严 重力 开始 到 抽烟 .

“又迅速而仔细地看了一眼之后,小伙子从卡梅伦手中接过烟斗,神情严肃地开始抽烟。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [lʌg'zʊəriəs] [ə'dendəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [miːl] .
It was to him far more than a mere luxurious addendum to his meal .
它 曾是 到 他 远的 更多的 比 一个 仅仅 豪华 附录 到 他的 一顿饭 .

对他来说,这远不止是一顿饭的奢华配菜。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒləm] [serɪ'məʊniəl] ['siːlɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pækt][ɒv; əv]['æməti] [brɪ'twiːŋ] [ðem; ðəm] .
It was a solemn ceremonial sealing a compact of amity between them .
它 曾是 一个 庄严 仪式 密封 一个 袖珍的 的 和睦 之间 他们 .

这是一场庄严的仪式,旨在缔结他们之间的友好盟约。

" [naʊ] , [tel] [em 'iː] , " [sed] ['kæməɾən] , [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
" **Now , tell me , " said Cameron , when the smoke had gone on for some**
" 现在 , 告诉 我 , " 说 卡梅伦 , 什么时候 这 抽烟 有 已消失 在 为了 一些

[taɪm] .
time .
时间 .

“现在告诉我,”卡梅伦在烟雾持续燃烧了一段时间后说道。

['sləʊli] [ænd; ɛnd] [wɪð] ['peɪnf(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [juːθ] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ɪn] [tɜːs] , [brɪːf] ['sentənsɪz] .
Slowly and with painful difficulty the youth told his story in terse , brief sentences .
缓慢地 和 和 痛苦 困难 这 青年 讲述 他的 故事 在 简洁 , 简短的 句子 .

年轻人缓慢而艰难地用简短的句子讲述了他的故事。

" - [deɪ] , " [hiː; hi][brɪ'gæn] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [θriː] ['fɪŋgəz] , " [em 'iː][hɪə(r)][iː'g(ə)l] ['feðə(r)] - - ['meni]
" **T'ree day , " he began , holding up three fingers , " me hear Eagle Feather - - many**
" - 天 , " 他 开始 , 保持 向上 三 手指 , " 我 听到 鹰 羽毛 - - 许多
- - [tɔːk] - - [tɔːk] - - [tɔːk] .

Piegans - - talk - - talk - - talk .
皮根斯 - - 讲话 - - 讲话 - - 讲话 .

“三天,”他举起三根手指说道,“我听到鹰羽——许多皮根人——说话——说话——说话。”

[gəʊ] [faɪt] - - [kiːl] - - [kiːl] - - [kiːl] [ɔːl] [waɪt] [mæn] , [skwɔː] , [pə'puːs] . "
Go fight - - keel - - keel - - keel all white man , squaw , papoose . "
去 斗争 - - 龙骨 - - 龙骨 - - 龙骨 全部 白色的 男人 , 印第安女人 , 婴儿 . "

去战斗——干掉——干掉——干掉所有白人,印第安女人,婴儿。

" [wen] ? " [ɪn'kwaɪə] ['kæməɾən] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['stedi] .
" **When ? " inquired Cameron , keeping his face steady .**
" 什么时候 ? " 询问 卡梅伦 , 保持 他的 脸 稳定的 .

“什么时候?”卡梅隆面无表情地问道。

" [kʌm] [kri:] [ˈrʌnə(r)] - - [su:n] . "

" **Come Cree runner** - - **soon** . "

" 来 克里族 跑步者 - - 很快 . "

“克里族奔跑者，快来吧。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [ˈrʌnə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] ? " [in'kwaɪə]

" **You mean they are waiting for a runner from the North ?** " **inquired**

" 你 意思是 他们 是 等待 为了 一个 跑步者 从 这 北 ? " 询问

[ˈkæməɾən] .

Cameron .

卡梅伦 .

“你是说他们在等北方来的信使？”卡梅伦问道。

" [ɪf] [ðə; ði] [kʊ'i:z] [wɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðen] [ðə; ði] [wɪl] [raɪz] ?

" **If the Crees win the fight then the Piegans will rise ?**

" 如果 这 克里斯 赢 这 斗争 然后 这 皮根斯 将要 上升 ?

“如果克里人赢得这场战斗，那么皮根人就会崛起吗？”

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ?

Is that it ?

是 那 它 ?

就这些吗？

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [n'ɒdɪd] .

" **The Indian nodded** .

" 这 印度 点头 .

印度人点了点头。

" [kʌm] [kri:] [ˈɪndiən] - - [ðen] [pi'gæn] [faɪt] . "

" **Come Cree Indian** - - **then Piegan fight** . "

" 来 克里族 印度 - - 然后 皮根 斗争 . "

“来吧，克里印第安人——然后和皮根人打一架。”

" [ðei] [wɪl] [nɒt] [raɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈrʌnə(r)] [ˈkɒmz] , [ei] ? "

" **They will not rise until the runner comes , eh ?** "

" 他们 将要 不是 上升 直到 这 跑步者 来 , 嗯 ? "

“他们要等到接应的人来了才肯起来，是吗？”

" [nəʊ] .

" **No** .

" 不 .

“不。

" [ˈkæməɾən] [bri:ðd] [mɔ:(r)] [ˈi:zəli] .

" **Cameron breathed more easily** .

" 卡梅伦 呼吸 更多的 容易地 .

卡梅隆呼吸顺畅多了。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?

" **Is that all ?**

" 是 那 全部 ?

就这些吗？

" [hi:; hi] [in'kwaɪə] [ˈkeələsli] .

" **he inquired carelessly** .

" 他 询问 粗心大意 .

他漫不经心地问道。

" [ðɪs] [dei] [ˈi:g(ə)l] [ˈfeðə(r)] [rʌn] [mʌtʃ] [ˈkæt(ə)l] - - [bi:g] - - [bi:g] [rʌn] .

" **This day Eagle Feather run much cattle** - - **beeg** - - **beeg run** .

" 这 天 鹰 羽毛 跑步 很多 牛 - - 贝格 - - 贝格 跑步 .

“今天鹰羽放牧了很多牛——牛——牛。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'ven] [swept] [ðə; ði] [ru:m] [wið] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
" **The young man again swept the room with his arm .**
" 这 年轻的 男人 再次 扫荡 这 房间 和 他的 手臂 .
" "年轻人又用胳膊扫了扫房间。"

" [bɑ:] ! ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [ɪz][nəʊ] [gʊd] .
" **Bah ! Eagle Feather is no good .**
" 呸 ! 鹰 羽毛 是 不 好的 .
" "呸! 鹰羽不好。"

[hi:; hi][ɪz][æŋ; ən][əʊld] [skwɔ:] , " [sed] ['kæməɾən] .
He is an old squaw , " said Cameron .
他 是 一个 老的 印第安女人 , " 说 卡梅伦 .
" "他是个老女人,"卡梅伦说。

" [hʌ] ! " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kwɪkli] .
" **Huh ! " agreed the Indian quickly .**
" 嗯 ! " 同意 这 印度 迅速地 .
" "嗯! "印度人连忙附和道。

" ['lɪt(ə)l] ['θʌndə(r)] [gəʊ] [tu:] . "
" **Little Thunder go too .** "
" 小的 雷 去 也 . "
" "小雷霆也去吧。"

" ['lɪt(ə)l] ['θʌndə(r)] , [eɪ] ? " [sed] ['kæməɾən] , [kən'trəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wið] [æŋ; ən] ['efət] .
" **Little Thunder , eh ? " said Cameron , controlling his voice with an effort .**
" 小的 雷 , 嗯 ? " 说 卡梅伦 , 控制 他的 嗓音 和 一个 努力 .
" "小雷霆, 嗯?"卡梅隆努力控制着自己的声音说道。

[ðə; ði] [læd] [n'ɒdɪd] , [hɪz; ɪz] ['prɪəsɪŋ] [aɪ] [ə'pɒŋ] ['kæməɾənz] [feɪs] .
The lad nodded , his piercing eye upon Cameron's face .
这 小伙子 点头 , 他的 冲孔 眼睛 之上 卡梅伦的 脸 .
" 少年点了点头, 目光锐利地盯着卡梅隆的脸。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['kæməɾən] [sməʊkt] ['kwaiətli] .
For some minutes Cameron smoked quietly .
为了 一些 分钟 卡梅伦 熏制 悄悄 .
" 卡梅隆安静地抽了几分钟烟。

" [ænd; ənd] - ? " [wið] ['stɑ:tlɪŋ] ['sʌdnəs] [hi:; hi] [ʃɒt] [aʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" **And Onawata ? " With startling suddenness he shot out the question .**
" 和 - ? " 和 令人震惊 突然 他 射击 出去 这 问题 .
" "那小川田呢?"他突然问道。

[nɒt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [feɪs] [mu:vd] .
Not a line of the Indian's face moved .
不是 一个 线 的 这 印度人的 脸 已搬 .
" 印第安人的脸上纹丝未动。

[hi:; hi] [ɪg'noʊ:d] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['sməʊkɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
He ignored the question , smoking steadily and looking before him .
他 忽略 这 问题 , 吸烟 稳步 和 寻找 前 他 .
" 他没有理会这个问题, 继续不停地抽烟, 目光直视前方。

" [ɑ:] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] - [tu:; tə] [rɪ'pei] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['kaɪndnəs]
" **Ah , it is a strange way for Onawata to repay the white man's kindness**
" 啊 , 它 是 一个 奇怪的 方式 为了 - 到 偿还 这 白色的 男人的 仁慈
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
to his son ,
到 他的 儿子 ,
" "啊, 奥纳瓦塔用这种方式回报白人对她儿子的恩情, 真是奇怪啊。"

" [sed] ['kæməɾən] .
" **said Cameron** .
" 说 卡梅伦 .

卡梅伦说道。

[ðə; ði] [kən'temptʃuəs] [vɔɪs] [piəst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɑ:mə(r)][ɒv; əv] [ɪmpæ'sɪvəti] .
The contemptuous voice pierced the Indian's armor of impassivity .
这 轻蔑的 嗓音 穿孔 这 印度人的 盔甲 的 冷漠 .

那轻蔑的声音刺破了印第安人冷漠的外壳。

['kæməɾən] [kɔ:t] [ðə; ði] [swɪft] ['kwɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz][stæb][hæd; həd] [ri:tʃt]
Cameron caught the swift quiver in the face that told that his stab had reached

[ðə; ði] [kwɪk] .
the quick .
这 快的 .

卡梅隆捕捉到了对方脸上迅速的颤抖，这表明他的刺击已经击中要害。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kætələɡ] [ɒv; əv] [kraɪmz] [səʊ] [beɪs] [æz; əz][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv]
There is nothing in the Indian's catalogue of crimes so base as the sin of

[ɪn'grættɪtʃu:d] .
ingratitude .
忘恩负义 .

在印度人的罪行清单中，没有比忘恩负义更卑劣的罪行了。

" - [bi:g] [tʃi:f] - - [bi:g] [tʃi:f] , " [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['praʊdli] .
" **Onawata beeg Chief - - beeg Chief , " at length the boy said proudly** .
" - 贝格 首席 - - 贝格 首席 , " 在 长度 这 男生 说 自豪地 .

“奥纳瓦塔酋长——酋长，”男孩骄傲地说道。

" [hi;; hi][du;; də] [bi:g] - - [bi:g] [-] . "
" **He do beeg - - beeg t'ing** . "
" 他 做 贝格 - - 贝格 t'ing . "

“他做着巨大的——巨大的事情。”

" [jes] , [hi;; hi] [sti:lz] [maɪ]['kæt(ə)l] , " [sed] ['kæməɾən] [wɪð] ['stɪŋɪŋ] [skɔ:n] .
" **Yes , he steals my cattle , " said Cameron with stinging scorn** .
" 是的 , 他 偷窃 我的 牛 , " 说 卡梅伦 和 刺痛 轻蔑 .

“没错，他偷我的牛，”卡梅伦带着尖刻的轻蔑说道。

" [nəʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ʃɑ:pli] .
" **No ! " replied the Indian sharply** .
" 不 ! " 回复 这 印度 尖锐地 .

“不！”印度人厉声回答。

" ['lɪt(ə)l] ['θʌndə(r)] - - ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [sti:l] ['kæt(ə)l] - - - [nəʊ] [sti:l] . "
" **Little Thunder - - Eagle Feather steal cattle - - Onawata no steal** . "
" 小的 雷 - - 鹰 羽毛 偷 牛 - - - 不 偷 . "

“小雷霆——鹰羽偷牛——奥纳瓦塔不偷。”

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu;; tə][hɪə(r)][aɪ 'ti:] , [ðen] , " [sed] ['kæməɾən] .
" **I am glad to hear it , then , " said Cameron** .
" 我 是 高兴的 到 听到 它 , 然后 , " 说 卡梅伦 .

“那我很高兴听到这个消息，”卡梅伦说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [rʌn] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [eɪ] ? "
" **This is a big run of cattle , eh ?** "
" 这 是 一个 大的 跑步 的 牛 , 嗯 ? "

“这是一大批牛啊！ ”

" [jes] - - [bi:g] - - [bi:g] [rʌn] .
" **Yes** - - **beeg** - - **beeg run** .
" 是的 - - 贝格 - - 贝格 跑步 .

“是的——beeg——beeg 跑。”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑ:m] [swept] [ðə; ði] [ru:m] .
" **Again the Indian's arm swept the room** .
" 再次 这 印度人的 手臂 扫荡 这 房间 .

“印第安人的手臂再次扫过房间。”

" [wɒt] [wɪl] [ðei] [du:; də] [wɪð] [ɔ:l] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] ? " [in'kwaɪə] ['kæməɾən] .
" **What will they do with all those cattle ? " inquired Cameron** .
" 什么 将要 他们 做 和 全部 那些 牛 ? " 询问 卡梅伦 .

“他们打算怎么处置这些牛呢？”卡梅伦问道。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪg'hɔ:d] [hɪz; ɪz] ['kwɛstʃən] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪləntli] ['sməʊkɪŋ] .
But again the Indian ignored his question and remained silently smoking .
但 再次 这 印度 忽略 他的 问题 和 剩余 默默 吸烟 .

但那名印度人再次无视了他的问题，继续默默地抽烟。

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ? " [in'kwaɪə] ['kæməɾən] .
" **Why does the son of Onawata come to me ? " inquired Cameron** .
" 为什么 做 这 儿子 的 - 来 到 我 ? " 询问 卡梅伦 .

“奥纳瓦塔之子为何要来找我？”卡梅伦问道。

[ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [træns'fɔ:md] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] .
A soft and subtle change transformed the boy's face .
一个 柔软的 和 微妙的 改变 转变 这 男孩们 脸 .

男孩的脸发生了一种柔和而微妙的变化。

[hi:; hi] ['pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz]['traʊzə(r)][leg][ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ska:d] ['æŋk(ə)l] , [sed] :
He pulled up his trouser leg and , pointing to the scarred ankle , said :
他 拉 向上 他的 裤子 腿 和 , 指向 到 这 疤痕 踝 , 说 :

他拉起裤腿，指着伤痕累累的脚踝说：

" [ju:; jʊ] - [skwɔ:] [gʊd] - - [em 'i:] [tu:] [leg] - - [em 'i:] [kʌm] [tel] [ju:; jʊ] [teɪk] [skwɔ:] - [wei] [fɑ:(r)] - -
" **You ' squaw good - - me two leg - - me come tell you take squaw ' way far - -**
" 你 - 印第安女人 好的 - - 我 二 腿 - - 我 来 告诉 你 拿 印第安女人 - 方式 远的 - -

[nəʊ] [ki:l] .

no keel .
不 龙骨 .

“你这印第安女人真好——我两条腿——我来告诉你，带印第安女人走得远远的——没有龙骨。

[teɪk] ['kæt(ə)l] - [wei] - - [nəʊ] [sti:l] .
Take cattle ' way - - no steal .
拿 牛 - 方式 - - 不 偷 .

赶牛走——不许偷。

" [hi:; hi][rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **He rose suddenly to his feet** .
" 他 玫瑰 突然 到 他的 脚 .

他突然站了起来。

" [em 'i:][gəʊ] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [pɑ:st] [aʊt] .
" **Me go now , " he said , and passed out** .
" 我 去 现在 , " 他 说 , 和 通过了 出去 .

“我走了，”他说，然后昏了过去。

" [həʊld][ɒn] !
" **Hold on !**
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [kraɪd] ['kæməɾən] , [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" **cried Cameron , following him out to the door .**
" 哭 卡梅伦 , 下列的 他 出去 到 这 门 .
“卡梅伦喊道，跟着他走到门口。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ?
" **Where are you going to sleep to - night ?**
" 在哪里 是 你 去 到 睡觉 到 - 夜晚 ?
你今晚打算睡在哪里？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [taʊn] .
" **The boy waved his hand toward the hills surrounding the little town .**
" 这 男生 挥手 他的 手 朝向 这 丘陵 周围 这 小的 镇 .
男孩朝环绕小镇的山丘挥了挥手。

" [hɪə(r)] , " [sed] ['kæməɾən] , [ˈemptɪŋ] [hɪz; ɪz][tə'bækəʊ] [paʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz] [hænd] .
" **Here , " said Cameron , emptying his tobacco pouch into the boy's hand .**
" 这里 , " 说 卡梅伦 , 清空 他的 烟草 小袋 进入 这 男孩们 手 .
“给你,”卡梅伦说着，把烟草袋里的烟草倒进男孩的手里。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [skwɔː] [ðæt] - [sʌn] [ɪz][nɒt] [ʌn'ɡreɪtful] ,
" **I will tell my squaw that Onawata's son is not ungrateful ,**
" 我 将要 告诉 我的 印第安女人 那 - 儿子 是 不是 忘恩负义 ,
“我会告诉我的妻子，奥纳瓦塔的儿子并非忘恩负义。”

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hæz; həz] [peɪd] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][em 'iː] .
that he remembered her kindness and has paid it back to me .
那 他 记得 她 仁慈 和 有 有薪酬的 它 后退 到 我 .
他记住了她的恩情，并报答了我。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] [smaɪl] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði] [ɡreɪv] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .
" **For the first time a smile broke on the grave face of the Indian .**
" 为了 这 第一的 时间 一个 微笑 打破 在 这 严重 脸 的 这 印度 .
“印度人严肃的脸上第一次露出了笑容。”

[hiː; hi] [tʊk] ['kæməɾənz] [hænd] , [leɪd][aɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] ['kæməɾənz] .
He took Cameron's hand , laid it upon his own heart , and then on Cameron's .
他 采取 卡梅伦的 手 , 铺设 它 之上 他的 自己的 心 , 和 然后 在 卡梅伦的 .
他握住卡梅隆的手，放在自己的心口，然后又放在卡梅隆的心口。

" [juː; jʊ] - [skwɔː] [ɡʊd] - - [ɡʊd] - - [mʌt] [ɡʊd] .
" **You ' squaw good - - good - - much good .**
" 你 - 印第安女人 好的 - - 好的 - - 很多 好的 .
“你真棒——真棒——太棒了。”

" [hiː; hi] [ə'piəd] [tuː; tə] ['strʌɡ(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] ,
" **He appeared to struggle to find other words , but failing ,**
" 他 出现 到 斗争 到 寻找 其他 字 , 但 失败 ,
他似乎努力想找到其他合适的词语，但却失败了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [stɪl] ['lɪŋɡərɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [feɪs] ,
and with a smile still lingering upon his handsome face ,
和 和 一个 微笑 仍然 挥之不去的 之上 他的 英俊的 脸 ,
他英俊的脸上仍带着一丝微笑，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'brʌptli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɡlaɪdɪd][ˈsaɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɑːlɪt] [naɪt] .
he turned abruptly away and glided silent as a shadow into the starlit night .
他 转向 突然 离开 和 滑翔 沉默的 作为 一个 阴影 进入 这 星光 夜晚 .
他突然转身，像一道影子般悄无声息地滑入星光璀璨的夜空。

['kæməɾən] [wɒtʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Cameron watched him out of sight .
卡梅伦 观看 他 出去 的 视线 .
卡梅隆在视线之外注视着

" [nɒt] [ə; eɪ][bæd] [sɔ:t] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][həʊ'tel] .
" **Not a bad sort** , " **he said to himself as he walked toward the hotel** .
" 不是 一个 坏的 种类 , " 他 说 到 他自己 作为 他 步行 朝向 这 酒店 :
"还不错,"他一边走向酒店一边自言自语道。

" ['prɪti] [tʌf] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][dædz] [ski:m]
" **Pretty tough thing for him to come here and give away his dad's scheme**
" 漂亮的 艰难的 事物 为了 他 到 来 这里 和 给 离开 他的 爸爸的 方案
[laɪk] [ðæt] - - [ænd; ənd][aɪ][bet][ju:; jʊ][hi:; hi][ɪz] [ki:n] [ɒn][aɪ 'ti:] [hɪm'self] [tu:] .
like that - - and I bet you he is keen on it himself too .
喜欢 那 - - 和 我 赌注 你 他 是 敏锐的 在 它 他自己 也 :
"对他来说, 来到这里就把他父亲的计划拱手让人, 这确实很艰难——而且我敢肯定, 他自己也很想这么做。"

" [tʃæptə(r)] [ˌeks.vi:'aɪ.aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XVIII**
" 章 十八

第十八章

[æn; ən] ['aʊtlɔ:] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn]
AN OUTLAW , BUT A MAN
一个 取缔 , 但 一个 男人

亡命之徒, 但终究是个人

[ðə; ði] [nju:z] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] [tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæməɾən] [ɔ:l] [hɪz; ɪz][plænz] .
The news brought by the Indian lad changed for Cameron all his plans .
这 消息 带来 经过 这 印度 小伙子 已更改 为了 卡梅伦 全部 他的 计划 :
这位印度小伙子带来的消息彻底改变了卡梅隆的所有计划。

[ðɪs] ['kæt(ə)l] - [reɪd][wɒz; wəz] ['eɪdɪntli] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪgə(r)]
This cattle - raid was evidently a part of and preparation for the bigger
这 牛 - 袭击 曾是 显然 一个 部分 的 和 准备 为了 这 大
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

这次抢劫牛群显然是更大行动的一部分, 也是其准备工作的一部分。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ænd; ənd][wɔ:(r)][ɒv; əv] [ɪksˌtɜ:mɪ'neɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
a general uprising and war of extermination on the part of the Indians .
一个 一般的 起义 和 战争 的 灭绝 在 这 部分 的 这 印度人 :
印第安人发动了全面起义和种族灭绝战争。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪəltɪ]
From his recent visit to the reserves he was convinced that the loyalty
从 他的 最近的 访问 到 这 储备 他 曾是 确信 那 这 忠诚
[ɒv; əv][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [tʃɪ:fs] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˈsʌmwɒt] ['brɪt(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][beə(r)]
of even the great Chiefs was becoming somewhat brittle and would not bear
的 甚至 这 伟大的 酋长们 曾是 成为 有些 脆 和 会 不是 熊
[ˈeni] ['sʌd(ə)n] [streɪn] [pʊt] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
any sudden strain put upon it :
任何 突然 拉紧 放 之上 它 :

他最近走访了保留地, 确信即使是伟大的酋长的忠诚也变得有些脆弱, 经不起任何突然的压力。

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [reɪd][ɒv; əv]['kæt(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [prə'pəʊzd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs]
A successful raid of cattle such as was being proposed escaping the notice
一个 成功的 袭击 的 牛 这样的 作为 曾是 存在 建议的 逃脱 这 注意
[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ,
of the Police ,
的 这 警察 ,
一次成功的牲畜突袭行动, 例如有人计划进行的行动, 成功地避开了警方的注意。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ,
or in the teeth of the Police ,
或者 在 这 牙齿 的 这 警察 ,

或者公然违抗警察的命令，

[wʊd] [hæv; həv][ə; ei] [dɪ'zɑ:stɾəs] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] ,
would have a disastrous effect upon the prestige of the whole Force ,
会 有 一个 灾难性的 影响 之上 这 声望 的 这 所有的 力量 ,
这将对整个部队的威望造成灾难性的影响。

[ɔ:l'redi] ['feɪkən] [baɪ][ðə; ði] [dʌk] [leɪk] [rɪ'vɜ:s] .
already shaken by the Duck Lake reverse .
已经 摇晃 经过 这 鸭子 湖 撤销 .

已经受到达克湖逆流的影响。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['skɜ:mɪʃ] [wɒz; wəz] [brɪ'pɒnd] [brɪ'li:f] .
The effect of that skirmish was beyond belief .
这 影响 的 那 小规模冲突 曾是 超过 信仰 .

那次小规模冲突的影响简直难以置信。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - [bri:dz] [wɒz; wəz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [dɪ'gri:] .
The victory of the half - breeds was exaggerated in the wildest degree .
这 胜利 的 这 一半 - 品种 曾是 夸张的 在 这 最狂野的 程度 .

混血儿的胜利被极度夸大了。

[hi:; hi][mʌst; məst][ækt][ænd; ənd][ækt] ['kwɪkli] .
He must act and act quickly .
他 必须 行为 和 行为 迅速地 .

他必须采取行动，而且要迅速行动。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)]
His home and his family and those of his neighbors were in danger
他的 家 和 他的 家庭 和 那些 的 他的 邻居 是 在 危险

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)] [feɪt] [ðæt] [kʊd; kəd] [brɪ'fɔ:l] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .
of the most horrible fate that could befall any human being .
的 这 最多 可怕 命运 那 可以 降临 任何 人类 存在 .

他的家、他的家人以及邻居们都面临着人类所能遭遇的最可怕的命运的危險。

[ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)] - [reɪd][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [θru:] [baɪ][ðə; ði] [pi'gæn] ['ɪndiənz] [ɪts] [swi:p] [wʊd]
If the cattle - raid were carried through by the Piegan Indians its sweep would
如果 这 牛 - 袭击 是 携带 通过 经过 这 皮根 印度人 它是 扫 会

['sɜ:t(ə)nli] [ɪn'klu:d] [ðə; ði][bɪg] [hɔ:n] [rɑ:ntʃ] ,
certainly include the Big Horn Ranch ,
当然 包括 这 大的 喇叭 牧场 ,

如果这次牛群劫掠是由皮根印第安人实施的，那么大角牧场肯定会被他们一一扫去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] ['laɪklihʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
and there was every likelihood that his home might be destroyed ,
和 那里 曾是 每一个 可能性 那 他的 家 可能 是 损毁 ,

他的家很有可能被毀。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['speɪ(ə)] [heɪt] [tu:; tə]['i:g(ə)] ['feðə(r)] [ænd; ənd]
for he was an object of special hate to Eagle Feather and
为了 他 曾是 一个 目的 的 特别的 恨 到 鹰 羽毛 和

[tu:; tə] ['lɪt(ə)] ['θʌndə(r)] ;
to Little Thunder ;
到 小的 雷 ;

因为他特别招致鹰羽和小雷霆的憎恨；

[ænd; ənd] [ɪf] ['kɒpəhed] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [hi:; hi][hæd; həd][i:v(ə)n][ˈgreɪtə(r)] [kɔ:z]
and if Copperhead were in the business he had even greater cause
和 如果 铜头蛇 是 在 这 商业 他 有 甚至 更大的 原因
[fɔ:(r); fə(r)][æŋ'zaɪəti] .
for anxiety .
为了 焦虑 .

如果铜头蛇也参与其中，那他就更有理由感到焦虑了。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
But what was to be done ?
但 什么 曾是 到 是 完毕 ?

但又能怎么办呢？

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [θri:] [deɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [nju:z] .
The Indian boy had taken three days to bring the news .
这 印度 男生 有 已采取 三 天 到 带来 这 消息 .

印度男孩花了三天时间才带来这个消息。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [hɑ:d] [ˈraɪdɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
It would take a day and a night of hard riding to reach his home .
它 会 拿 一个 天 和 一个 夜晚 的 难的 骑术 到 抵达 他的 家 .

他需要骑行一天一夜才能回到家。

['kwɪkli] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] .
Quickly he made his plans .
迅速地 他 制成 他的 计划 .

他迅速制定了计划。

[hi:; hi] [pɑ:st] [ˈɪntu:][ðə; ði][həʊ'tel] , [faʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ɒv; əv] ['bɪli] [ðə; ði] [ˈhɒslə(r)][ænd; ənd] [raʊzd] [hɪm]
He passed into the hotel , found the room of Billy the hostler and roused him
他 通过了 进入 这 酒店 , 成立 这 房间 的 比利 这 房东 和 唤醒 他
[ʌp] .
up :
向上 .

他走进旅馆，找到旅馆老板比利的房间，把他叫醒。

" ['bɪli] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Billy** , " **he said** ,
" 比利 , " 他 说 ,

“比利,”他说。

" [get] [maɪ] [hɔ:s] [aʊt] [kwɪk] [ænd; ənd] [hɪtʃ] [hɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [get] [hɪm] .
" **get my horse out quick and hitch him up to the post where I can get him** .
" 得到 我的 马 出去 快的 和 拴住 他 向上 到 这 邮政 在哪里 我 能 得到 他 .

“快把我的马牵出来，拴在我能控制它的柱子上。”

[ænd; ənd] ['bɪli] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] , " [hi:; hi] [ɪm'plɔ:] , " [bi:; bi] [kwɪk] !
And Billy , if you love me , " he implored , " be quick !
和 比利 , 如果 你 爱 我 , " 他 恳求 , " 是 快的 !

“比利，如果你爱我,”他恳求道，“快点！”

" ['bɪli] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .
" **Billy sprang from his bed** .
" 比利 弹簧 从 他的 床 .

比利猛地从床上跳了起来。

" [daʊnt] [nəʊ] [wɒts] [ˈi:tɪn] - [ju:; jʊ] , [bɒs] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [kwɪks] [ðə; ði] [wɜ:d] .
" **Don't know what's eatin ' you , boss , " he said , " but quick's the word** .
" 不 知道 是什么 吃 - 你 , 老板 , " 他 说 , " 但 快手 这 单词 .

“老板，我不知道你心事重重,”他说，“但要快点。”

" [ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['mɪnɪt] ['kæməərən] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] [æt; ət] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:rtɪnz] [dɔ:(r)] [ʌp'steəz] .
" **In another minute Cameron was pounding at Dr . Martin's door upstairs .**
" 在 其他 分钟 卡梅伦 曾是 猛击 在 博士 : 马丁的 门 楼上 :
“又过了一会儿，卡梅伦就敲响了楼上马丁医生的房门。”

[ˈhæpɪli] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] .
Happily the doctor was in .
快乐地 这 医生 曾是 在 .

幸好医生在。

" ['mɑ:rtɪn] , [əʊld] [mæn] , " ['kraɪd] ['kæməərən] , ['grɪpɪŋ] [hɪm] [hɑ:d] [baɪ] [ðə; ði] ['fəʊldə(r)] .
" **Martin , old man , " cried Cameron , gripping him hard by the shoulder .**
" 马丁 , 老的 男人 , " 哭 卡梅伦 , 扣人心弦 他 难的 经过 这 肩膀 .
“马丁，老头子！”卡梅伦喊道，紧紧抓住他的肩膀。

" [weɪk] [ʌp] [ænd; ʌnd] ['lɪs(ə)n] [hɑ:d] !
" **Wake up and listen hard !**
" 唤醒 向上 和 听 难的 !

醒醒，好好听着！

[ðæt] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ju:; jʊ] [ænd; ʌnd] ['mændi] ['pɒld] [θru:] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei]
That Indian boy you and Mandy pulled through has just come all the way
那 印度 男生 你 和 曼迪 拉 通过 有 只是 来 全部 这 方式
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pi'gæŋ] [rɪ'zɜ:v] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'pəʊzɪd] ['kæt(ə)l] - [reɪd] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ]
from the Piegan Reserve to tell me of a proposed cattle - raid and a
从 这 皮根 预订 到 告诉 我 的 一个 建议的 牛 - 袭击 和 一个
[ˈpɒsəb(ə)l] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [ðæt] [saʊθ] ['kʌntri] .
possible uprising of the Piegans in that South country .
可能的 起义 的 这 皮根斯 在 那 南 国家 .

你和曼迪救下的那个印第安男孩刚刚从皮根保留地一路赶来，告诉我有人计划袭击牛群，皮根人可能会在南方地区发动起义。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] - [reɪd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [wʌns] .
The cattle - raid is coming on at once .
这 牛 - 袭击 是 未来 在 在 一次 .

抢劫牛群的行动马上就要开始了。

[ðə; ði] [ˈʌpraɪzɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [nju:z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɹɪ:z] . ['lɪs(ə)n] !
The uprising depends upon news from the Crees . Listen !
这 起义 取决于 之上 消息 从 这 克里斯 . 听 !

起义能否成功取决于克里人的消息。听着！

[aɪ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [strɒŋ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [nekst] [tu:] [deɪz] [rɪ'krʊtɪŋ]
I have promised Superintendent Strong to spend the next two days recruiting
我 有 承诺 校长 强的 到 花费 这 下一个 二 天 招聘
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nju:] [tru:p] .
for his new troop .
为了 他的 新的 部队 .

我已经答应斯特朗警长，将在接下来的两天里为他的新部队招募人员。

[ɪk'spleɪn] [tu:; tə] [hɪm] [waɪ] [aɪ] ['kænɒt] [du:; də] [ðɪs] .
Explain to him why I cannot do this .
解释 到 他 为什么 我 不能 做 这 .

向他解释我为什么不能这样做。

[hi:; hi] [wɪl] [ʌndə'stænd] .
He will understand .
他 将要 理解 .

他会理解的。

[ðen] [raid] [laɪk] ['bleɪzɪz] [tuː; tə] [mə'klaʊd] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] .
Then ride like blazes to Macleod and tell the Inspector all that I have told you
然后 骑 喜欢 火焰 到 麦克劳德 和 告诉 这 检查员 全部 那 我 有 讲述 你
[ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [send] [wɒt] [men] [hiː; hi] [kæn; kən] [speə(r)] [ə'ləŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
and get him to send what men he can spare along with you .
和 得到 他 到 发送 什么 男人 他 能 空闲的 沿着 和 你 你
然后赶紧赶往麦克劳德，把我告诉你的一切都告诉督察，让他派他能抽调的人手陪你一起去。

[juː; jʊ] [kænt] [get] [ə; eɪ] [mæn] [hɪə(r)] .
You can't get a man here .
你 不能 得到 一个 男人 这里 你

你在这里找不到男人。

[ðə; ði] [reɪd] [staːrts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pi'gæn] [rɪ'zɜːv] .
The raid starts from the Piegan Reserve .
这 袭击 开始 从 这 皮根 预订 你

突袭行动从皮根保护区开始。

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['laɪkli] ['fɪnɪʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['pɔːkjupaɪn] [treɪl] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] .
It will likely finish where the old Porcupine Trail joins the Sun Dance .
它 将要 可能 结束 在哪里 这 老的 豪猪 踪迹 加入 这 太阳 舞蹈 你

它的终点很可能是旧豪猪小径与太阳舞小径的交汇处。

[æt; ət] [liːst] [səʊ] [aɪ] [dʒʌdʒ] .
At least so I judge .
在 至少 所以 我 法官 你

至少我是这么认为的。

[raid] [baɪ] [ðə; ði] [raɪntʃ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɔːtɪst] .
Ride by the ranch and get some of them there to show you the shortest
骑 经过 这 牧场 和 得到 一些 的 他们 那里 到 展示 你 这 最短
[treɪl] .
trail .
踪迹 你

骑马经过牧场，让那里的一些人带你走最短的路线。

[bəʊθ] ['mændɪ] [ænd; ənd] ['mɔɪrə] [nəʊ] [aɪ 'tiː] [wel] . "
Both Mandy and Moira know it well . "
两个都 曼迪 和 莫伊拉 知道 它 出色地 你

曼迪和莫伊拉都很清楚这一点。

" [həʊld] [ɒn] , ['kæməɾən] ! [let] [em 'iː] [get] [ðɪs] [klaɪə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
" **Hold on , Cameron ! Let me get this clear** , " **cried the doctor** ,
" 抓住 在 , 卡梅伦 ! 让 我 得到 这 清除 , " 哭 这 医生 ,
" 等等，卡梅伦！让我把话说清楚，"医生喊道。

['həʊldɪŋ] [hɪm] [faːst] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .
holding him fast by the arm .
保持 他 快速地 经过 这 手臂 你

紧紧抓住他的胳膊。

" [tuː] [θɪŋz] [aɪ] [hæv; həv] ['gæðəd] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ['spiːkɪŋ] ['ræpɪdli] , " [fɜːst] , [ə; eɪ] ['kæt(ə)]
" **Two things I have gathered** , " **said the doctor , speaking rapidly** , " **first , a cattle**
" 二 事物 我 有 聚集 , " 说 这 医生 , 请讲 快速 , " 第一的 , 一个 牛
- [reɪd] ,
- **raid** ,
- 袭击 ,

“我了解到两件事，”医生语速很快地说，“第一，是牛群被劫掠，

[ðen] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌpraɪzɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .
then a general uprising , the uprising dependent upon the news from the North .
然后 一个 一般的 起义 , 这 起义 依赖 之上 这 消息 从 这 北 你

然后爆发了全面起义，起义的成败取决于北方的消息。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] - [reɪd] ?
You want to block the cattle - raid ?
你 想 到 堵塞 这 牛 - 袭击 ？

你想阻止这场牛群劫掠吗？

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? "
Is that right ? "
是 那 正确的 ？ "

是这样吗？

" [raɪt] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
" Right , " said Cameron .
" 正确的 , " 说 卡梅伦 .

“没错，”卡梅伦说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈset(ə)] [wɪð] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [stɔːm] , [raɪd] [tuː; tə] [mæˈklaʊd] [fɔː(r); fə(r)]
" Then you want me to settle with Superintendent Storm , ride to Macleod for
" 然后 你 想 我 到 定居 和 校长 风暴 , 骑 到 麦克劳德 为了
[men] ,
men ,
男人 ,

“那么你是想让我 and 斯托姆警长达成和解，骑马去麦克劳德找人吗？”

[ðen] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [jəʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [jɔːtɪst] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði]
then by your ranch and have them show me the shortest trail to the
然后 经过 你的 牧场 和 有 他们 展示 我 这 最短 踪迹 到 这
[ˈdʒʌŋk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːkjʊpaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] ? "
junction of the Porcupine and the Sun Dance ? "
交汇处 的 这 豪猪 和 这 太阳 舞蹈 ？ "

然后到你们牧场去，让他们告诉我到豪猪小径和太阳舞小径交汇处的最短路线？

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈmɑːtɪn] , [əʊld] [bɔɪ] .
" You are right , Martin , old boy .
" 你 是 正确的 , 马丁 , 老的 男生 .

“你说得对，马丁，老伙计。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [laɪk] [jɔːz] .
It is a great thing to have a head like yours .
它 是 一个 伟大的 事物 到 有 一个 头 喜欢 你的 .

拥有像你这样的头脑真是太好了。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [miːt] [juː; jʊ] [ˈsʌmwɛə(r)] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
I shall meet you somewhere at that point .
我 将 见面 你 某处 在 那 观点 .

到时候我会在某个地方和你碰面。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk]
I have been thinking this thing over and I believe they mean to make
我 有 到过 思维 这 事物 超过 和 我 相信 他们 意思是 到 制作
[ˈpemɪkən] [ɪn][ˌprepəˈreɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðɛə(r)] [ˈʌpraɪzɪŋ] ,
pemmican in preparation for their uprising ,
肉干 在 准备 为了 他们的 起义 ,

我一直在思考这件事，我认为他们打算制作肉干来为起义做准备。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] [treɪl] .
and if so they will make it somewhere on the Sun Dance Trail .
和 如果 所以 他们 将要 制作 它 某处 在 这 太阳 舞蹈 踪迹 .

如果真是这样，他们就能到达太阳舞之路上的某个地方。

[naʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [ɒf] .
Now I am off .
现在 我 是 离开 .

我走了。

[let] [em 'i:] [gəʊ] , ['ma:tin] . "
Let me go , Martin .
让 我 去 , 马丁 . "

“放开我，马丁。”

" [tel] [em 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['mu:vmənts] [naʊ] . "
Tell me your own movements now .
告诉 我 你的 自己的 移动 现在 . "

“现在告诉我你们的行动。”

" [fɜ:st] , [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] , " [sed] ['kæməɾən] .
First , the ranch , " said Cameron .
第一的 , 这 牧场 , " 说 卡梅伦 .

“首先是牧场，”卡梅伦说。

" [ðen] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] . "
Then straight for the Sun Dance .
然后 直的 为了 这 太阳 舞蹈 . "

“然后直接去参加太阳舞。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [əʊld] [bɔɪ] . "
All right , old boy .
全部 正确的 , 老的 男生 . "

“好的，老伙计。”

[baɪ] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] - [ʌk] !
By - by and good - luck !
经过 - 经过 和 好的 - 运气 !

再见，祝你好运！

" ['kæməɾən] [faʊnd] ['bɪli] ['weɪtɪŋ] [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [pɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] .
Cameron found Billy waiting with Ginger at the door of the hotel .
卡梅伦 成立 比利 等待 和 姜 在 这 门 的 这 酒店 .

“卡梅伦发现比利和金杰在酒店门口等着。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['bɪli] , " [hi:; hi] [sed] , ['fʌmblɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Thank you , Billy , " he said , fumbling in his pocket .
感谢 你 , 比利 , " 他 说 , 笨拙 在 他的 口袋 .

“谢谢你，比利，”他一边说着，一边在口袋里摸索。

" [hæŋ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [kænt] [faɪnd] [maɪ] [pɜ:s] . "
Hang it , I can't find my purse .
悬挂 它 , 我 不能 寻找 我的 钱包 . "

“哎呀，我的钱包找不到了。”

" [ju:; jʊ] [gəʊ] [hæŋ] [jɔ: 'self] ! " [sed] ['bɪli] .
You go hang yourself ! " said Billy .
你 去 悬挂 你自己 ! " 说 比利 .

“你去上吊吧！”比利说。

" [nevə(r)] [maɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] [pɜ:s] . "
Never mind your purse .
绝不 头脑 你的 钱包 . "

“别在意你的钱包。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , " [sed] ['kæməɾən] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [hænd] .
All right , then , " said Cameron , giving him his hand .
全部 正确的 , 然后 , " 说 卡梅隆 , 给予 他 他的 手 .

“好吧，”卡梅隆说着，向他伸出了手。

" [gʊd] - [baɪ] . "
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [trʌmp] , [ˈbɪlɪ] .
You are a trump , Billy .
你 是 一个 王牌 , 比利 .

你真是个大人物，比利。

" [hiː; hi] [kɔːt] [ˈdʒɪndʒə(r)][baɪ][ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
" He caught Ginger by the mane and threw himself on the saddle .
" 他 捕捉 姜 经过 这 鬃毛 和 扔 他自己 在 这 鞍 .

他抓住姜吉的鬃毛，然后扑到马鞍上。

" [naʊ] , [ðen] , [ˈdʒɪndʒə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [feɪl][,em 'iː] [ðɪs] [trɪp] , [ɪf] [,aɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] .
" Now , then , Ginger , you must not fail me this trip , if it is your last .
" 现在 , 然后 , 姜 , 你 必须 不是 失败 我 这 旅行 , 如果 它 是 你的 最后的 .

“那么，姜，如果这是你最后一次旅行，你一定不能让我失望。”

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [maɪlz] , [əʊld] [bɔɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː] [freʃ] [ˈaɪðə(r)] .
A hundred and twenty miles , old boy , and you are none too fresh either .
一个 百 和 二十 英里 , 老的 男生 , 和 你 是 没有任何 也 新鲜的 任何一个 .

一百二十英里，老兄，而且你也不怎么精神了。

[bʌt; bət] , [ˈdʒɪndʒə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [biːt] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .
But , Ginger , we must beat them this time .
但 , 姜 , 我们 必须 打 他们 这 时间 .

但是，姜，这次我们一定要打败他们。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [hɔːn] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [maɪlz] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə]
A hundred and twenty miles to the Big Horn and twenty miles farther to
一个 百 和 二十 英里 到 这 大的 喇叭 和 二十 英里 更远 到

[ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] ,
the Sun Dance ,
这 太阳 舞蹈 ,

距离大角河一百二十英里，再往前二十英里就是太阳舞节。

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] , [ˈdʒɪndʒə(r)] ,
that makes a hundred and forty , Ginger ,
那 制作 一个 百 和 四十 , 姜 ,

这样就一共一百四十个了，金杰。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɑːd] [tuː] [deɪz] - [raɪd] .
and you are just in from a hard two days ' ride .
和 你 是 只是 在 从 一个 难的 二 天 - 骑 .

你刚刚结束了两天艰苦的骑行。

[ˈstedi] , [bɔɪ] ! [nɒt] [tuː] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] .
Steady , boy ! Not too hard at the first .
稳定的 , 男生 ! 不是 也 难的 在 这 第一的 .

稳住，孩子！一开始别太难。

" [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ˈʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈiːgənəs] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz][wəʊnt] .
" For Ginger was showing signs of eagerness beyond his wont .
" 为了 姜 曾是 显示 标志 的 渴望 超过 他的 惯于 .

“因为金杰表现出了异乎寻常的热情。”

" [æt; ət][ɔːl] [kɒsts] [ðɪs] [reɪd][mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈkæməɾən] , [ˈspiːkɪŋ] , [ˈɑːftə(r)]
" At all costs this raid must be stopped , " continued Cameron , speaking , after
" 在 全部 成本 这 袭击 必须 是 停止 , " 持续 卡梅伦 , 请讲 , 后

[hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] ,
his manner ,
他的 方式 ,

“无论如何都必须阻止这次袭击，”卡梅伦继续说道，语气依然是他一贯的风格。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
to his horse ,
到 他的 马 ;

对他的马来说，

" [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['kæt(ə)l] - - [wi:; wi][kɒd; kəd][ɔ:l] [stænd] [ðæt] [lɒs] - - [bʌt; bət]
not for the sake of a few cattle - - we could all stand that loss - - but

" 不是 为了 这 清酒 的 一个 很少 牛 - - 我们 可以 全部 站立 那 损失 - - 但
[tu:; tə][bɔ:k] [æt; ət][ɪts] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðɪs] [ski:m] [ɒv; əv][əʊld] - ,
to balk at its beginning this scheme of old Copperhead's ,
到 犹豫 在 它是 开始 这 方案 的 老的 - ,

“不是为了区区几头牛——我们都能承受这样的损失——而是为了阻止老铜头蛇的这个计划，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [brɪ'li:v] [ɪn][maɪ] [səʊl] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
for I believe in my soul he is at the bottom of it .
为了 我 相信 在 我的 灵魂 他 是 在 这 底部 的 它 :

因为我发自内心地相信，他就在我的灵魂深处。

[ˈstedi] , [əʊld] [bɔɪ] !
Steady , old boy !
稳定的 , 老的 男生 !

稳住，老伙计！

[wi:; wi] [ni:d] ['evri] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['mis,kælkju'leɪʃən] .
We need every minute , but we cannot afford to make any miscalculations .
我们 需要 每一个 分钟 , 但 我们 不能 买得起 到 制作 任何 误算 .

我们需要争分夺秒，但我们不能犯任何错误。

[ðə; ði][lɑ:st]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:st] .
The last quarter of an hour is likely to be the worst .
这 最后的 四分之一 的 一个 小时 是 可能 到 是 这 最差 .

最后十五分钟可能是最难熬的。

" [səʊ][ɒn] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] ['stɑ:ri] [naɪt] .
" So on they went through the starry night .
" 所以 在 他们 去 通过 这 繁星 夜晚 .

于是，他们继续在星光璀璨的夜空中前行。

[ˈstedəli] ['dʒɪndʒə(r)] ['pʌʊndɪd] [ðə; ði] [treɪl] , [ˈnɒkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [maɪlz] ['aʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)] .
Steadily Ginger pounded the trail , knocking off the miles hour after hour .
稳步 姜 猛击 这 踪迹 , 敲门 离开 这 英里 小时 后 小时 .

金杰稳步前行，一小时又一小时地迈着大步。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .
There was no pause for rest or for food .
那里 曾是 不 暂停 为了 休息 或者 为了 食物 .

没有停下来休息，也没有停下来吃饭。

[ə; eɪ] [fju:] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:dɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stri:m] ,
A few mouthfuls of water in the fording of a running stream ,
一个 很少 一口一口 的 水 在 这 涉水 的 一个 跑步 溪流 ,

在湍急的小溪中浅尝辄止，喝了几口水。

[ə; eɪ] [pɔ:z] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)] [breθ] [brɪ'fɔ:(r)] [plʌndʒɪŋ] [ɪntu:][æn; ən] ['aɪsi] ['rɪvə(r)] ,
a pause to recover breath before plunging into an icy river ,
一个 暂停 到 恢复 气息 前 骤降 进入 一个 冰冷的 河 ,

在跳入冰冷的河水中之前，停下来喘口气。

[ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sti:p] ['ku:li] [saɪd] , [bʌt; bət][nəʊ][mɔ:(r)] .
or on the taking of a steep coulee side , but no more .
或者 在 这 采取 的 一个 陡 峡谷 边 , 但 不 更多的 .

或者沿着陡峭的沟壑边走，但仅此而已。

[ˈaʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)] [ðei] [prest] [ˈfɔ:wəd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][big] [hɔ:n] [rɑ:nt]] .
Hour after hour they pressed forward toward the Big Horn Ranch .
小时 后 小时 他们 按下 向前 朝向 这 大的 喇叭 牧场 .

他们一连几个小时向大角牧场进发。

[ðə; ði] [nait] [pɑ:st] [ˈɪntu:] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [sti:l] [ðei]
The night passed into morning and the morning into the day , but still they
这 夜晚 通过了 进入 早晨 和 这 早晨 进入 这 天 , 但 仍然 他们
[prest] [ðə; ði] [treɪl] .
pressed the trail .
按下 这 踪迹 .

夜幕降临，黎明破晓，白昼来临，但他们仍然沿着小径前进。

[təˈwɔ:d] [ðə; ði] [kləʊz] [pʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈkæməɾən] [faʊnd] [hɪmˈself] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊəz] [raɪd] [pʌv; əv]
Toward the close of the day Cameron found himself within an hour's ride of
朝向 这 关闭 的 这 天 卡梅伦 成立 他自己 之内 一个 小时 骑 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [rɑ:nt]] [wɪð] [ˈdʒɪndʒə(r)] [ˈjəʊɪŋ] [ˈevri] [saɪn] [pʌv; əv] [leg] [ˈwɪərɪnəs] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [pʌv; əv]
his own ranch with Ginger showing every sign of leg weariness and almost of
他的 自己的 牧场 和 姜 显示 每一个 符号 的 腿 疲劳 和 几乎 的
[kəˈlæps] .
collapse .
坍塌 .

临近傍晚，卡梅隆发现自己离自己的牧场只有不到一小时的路程了，而金杰则明显腿脚疲惫，几乎要倒下了。

" [gʊd] [əʊld] [tʃæp] ! " [kraɪd] [ˈkæməɾən] , [ˈli:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] [ˈpæɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] .
" **Good old chap !** " **cried Cameron , leaning over him and patting his neck .**
" 好的 老的 小伙子 ! " 哭 卡梅伦 , 倾斜 超过 他 和 轻拍 他的 脖子 .
"好老伙计！"卡梅伦喊道，俯身拍了拍他的脖子。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [aɪ ˈti:] .
" **We must make it .**
" 我们 必须 制作 它 .

我们必须成功。

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [let] [ʌp] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
We cannot let up , you know .
我们 不能 让 向上 , 你 知道 .

我们不能放松警惕。

[stɪk] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [əʊld] [bɔɪ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] .
Stick to it , old boy , a little longer .
戳 到 它 , 老的 男生 , 一个 小的 更长 .

坚持住，老伙计，再坚持一段时间。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [snɔ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈekstrə] [spɜ:t] [pʌv; əv] [spi:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈdʒɪndʒəz]
" **A little snort and a little extra spurt of speed was the gallant Ginger's**
" 一个 小的 哼哼 和 一个 小的 额外的 喷 的 速度 曾是 这 英勇 姜的
[rɪˈplaɪ] ,
reply ,
回复 ,

“一声轻哼，再加上一点额外的加速，这就是英勇的金杰的回答。”

[bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [sɪŋk] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈstʌmblɪŋ] [straɪd] .
but soon he was forced to sink back again into his stumbling stride .
但 很快 他 曾是 强制 到 下沉 后退 再次 进入 他的 踉跄 步幅 .

但很快，他就不得不再次跌跌撞撞地走下去。

" [wʌn] [ˈaʊə(r)][mɔ:(r)] , [ˈdʒɪndʒə(r)] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] - - [wʌn] [ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] .
" **One hour more , Ginger , that is all - - one hour only .**
" 一 小时 更多的 , 姜 , 那 是 全部 - - 一 小时 仅有的 .

“再过一个小时，姜，就一个小时——只有一小时。”

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [lept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][tu:; tə] [i:z] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ]
" As he spoke he leapt from his saddle to ease his horse in climbing a
" 作为 他 辐 他 跳跃 从 他的 鞍 到 舒适 他的 马 在 攀登 一个
[lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪ] [hɪl] .
long and lofty hill .
长的 和 高远 爬坡道 .

“他一边说着，一边从马鞍上跳下来，让马儿更容易爬上一座又长又高的山坡。

[æz; əz][hi:; hi] [səˈmaunt] [ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [bækt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [daʊn]
As he surmounted the hill he stopped and swiftly backed his horse down
作为 他 克服 这 爬坡道 他 停止 和 迅速地 支持的 他的 马 向下
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

他爬上山顶后停了下来，迅速勒马下山。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈskaɪlaɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [dɪˈtektɪd] [wɒt] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
Upon the distant skyline his eye had detected what he judged to be a
之上 这 遥远 天际线 他的 眼睛 有 检测到 什么 他 评判 到 是 一个
[ˈhɔ:smən] .
horseman .
骑手 .

他的目光在远处的天际线上发现了一个他认为是骑马的人。

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ˈseɪfli] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] , [hi:; hi][wʌns] [mɔ:(r)] [krɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
His horse safely disposed of , he once more crawled to the top of the hill .
他的 马 安全 处置 的 , 他 一次 更多的 爬行 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

安顿好马匹后，他再次爬上了山顶。

" [æn; ən] [ˈɪndiən] , [baɪ][dʒəʊv] !
" An Indian , by Jove !
" 一个 印度 , 经过 朱庇特 !

“天哪，竟然是个印第安人！ ”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [em ˈi:] .
" I wonder if he has seen me .
" 我 想知道 如果 他 有 已见 我 .

我不知道他有没有看到我。

" [ˈkeəfəli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [swept] [ðə; ði] [ˌɪntəˈvi:nɪŋ] [ˈvæli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [brɪˈpɒnd] ,
" Carefully his eye swept the intervening valley and the hillside beyond ,
" 小心 他的 眼睛 扫荡 这 介入 谷 和 这 山坡 超过 ,

他的目光仔细扫过山谷和更远处的山坡，

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [ðɪs] [ˈsɒlətri] [ˈfɪgə(r)] [kʊd; kəd][hi:; hi] [si:] .
but only this solitary figure could he see .
但 仅有的 这 孤 数字 可以 他 看 .

但他只能看到这孤零零的身影。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈrestɪd] [ɒn] [hɪm][ðə; ði] [ˈɪndiən] [brɪˈgæn][tu:; tə] [mu:v] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [west] .
As his eye rested on him the Indian began to move toward the west .
作为 他的 眼睛 休息 在 他 这 印度 开始 到 移动 朝向 这 西方 .

印第安人的目光落在他身上，然后开始向西走去。

[ˈkæməɾən] [leɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
Cameron lay watching him for some minutes .
卡梅伦 躺 观看 他 为了 一些 分钟 .

卡梅伦躺着看了他几分钟。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪdɪənt][ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [peɪs] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ]
From his movements it was evident that the Indian's pace was being
从 他的 移动 它 曾是 明显 那 这 印度人的 步伐 曾是 存在
[dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
determined by some one on the other side of the hill ,
决定 经过 一些 一 在 这 其他 边 的 这 爬坡道 ,
从他的动作可以看出，印第安人的步伐是由山另一边的人控制的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [naʊ] [ˈswɪftli] , [naʊ] [ˈsləʊli] .
for he advanced now swiftly , now slowly .
为了 他 先进的 现在 迅速地 , 现在 缓慢地 .
他时而迅速前进，时而缓慢前行。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ænd] [tɜːnd] [bæk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [træk] , [ðen] [went] [ˈfɔːwəd] [əˈgen] .
At times he halted and turned back upon his track , then went forward again .
在 时代 他 停止 和 转向 后退 之上 他的 追踪 , 然后 去 向前 再次 .
他有时会停下来，掉头往回走，然后再继续前进。

" [wɒt] [ðə; ði] [djuːs] [ɪz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] ? " [sed] [ˈkæməɾən] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" What the deuce is he doing ? " said Cameron to himself .
" 什么 这 二 是 他 正在做 ? " 说 卡梅伦 到 他自己 .
“他到底在干什么？”卡梅伦自言自语道。

" [baɪ][dʒəʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !
“天哪！ ”

[aɪ][hæv; həv][gɒt][aɪ ˈtiː] !
I have got it !
我 有 得到 它 !
我明白了！

[ðə; ði] [draɪv] [ɪz] [bɪˈɡʌn] .
The drive is begun .
这 驾驶 是 开始 .
行程开始。

[aɪ][eɪ ˈem] [tuː] [leɪt] .
I am too late .
我 是 也 晚的 .
我来晚了。

" [ˈswɪftli] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
" Swiftly he considered the whole situation .
" 迅速地 他 经过考虑的 这 所有的 情况 .
他迅速考虑了整个情况。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːvɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] .
He was too late now to be of any service at his ranch .
他 曾是 也 晚的 现在 到 是 的 任何 服务 在 他的 牧场 .
他现在已经来不及了，无法再为他的牧场做任何事了。

[ðə; ði][reɪd][hæd; həd] [ɔːˈlredi] [swept] [pɑːst][aɪ ˈtiː] .
The raid had already swept past it .
这 袭击 有 已经 扫荡 过去的 它 .
突袭行动已经席卷了那里。

[hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ˈægəni] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .
He wrung his hands in agony to think of what might have happened .
他 拧干 他的 双手 在 痛苦 到 思考 的 什么 可能 有 发生 .
他痛苦地绞着双手，想象着可能发生的事情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tɔ:n] [wið] [æŋ'zaiəti][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfæməli] - - [ænd; ənd] [jet] [hiə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][reɪd]
He was torn with anxiety for his family - - and yet here was the raid
他 曾是 撕裂 和 焦虑 为了 他的 家庭 - - 和 然而 这里 曾是 这 袭击
[ˈpɑ:sɪŋ] [ˈɒnwəd] [brɪfɔ:(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
passing onward before his eyes .
通过 向前 前 他的 眼睛 .
他为家人忧心忡忡，但眼睁睁看着突袭行动继续进行。

[wʌn] [ˈaʊə(r)] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ra:nt] ,
One hour would bring him to the ranch ,
一 小时 会 带来 他 到 这 牧场 ,
一个小时就能把他送到牧场。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ][ˈkæt(ə)] [reɪd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][æŋ; ən]
but if this were the outside edge of the big cattle raid the loss of an
但 如果 这 是 这 外部 边缘 的 这 大的 牛 袭击 这 损失 的 一个
[ˈaʊə(r)] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
hour would mean the loss of everything .
小时 会 意思是 这 损失 的 一切 .
但如果这是大规模牛群袭击的边缘地带，那么耽误一个小时就意味着失去一切。

" [əʊ] , [maɪ][gɒd] ! [wɒt] [jæl; ʃəl][aɪ][du:; də] ?
" **Oh , my God ! What shall I do ?**
" 哦 , 我的 上帝 ! 什么 将 我 做 ?
“我的天哪！我该怎么办？ ”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭了。

[wið] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sti:l] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [hi:; hi] [fɔ:st] [hɪm'self] [tu:; tə] [θɪŋk] [mɔ:(r)][ˈkwaɪətli] .
With his eyes still upon the Indian he forced himself to think more quietly .
和 他的 眼睛 仍然 之上 这 印度 他 强制 他自己 到 思考 更多的 悄悄 .
他目光仍停留在那个印第安人身上，强迫自己安静下来思考。

[ðə; ði] [ˈsi:krəsi] [wið] [wɪt] [ðə; ði][reɪd][wɒz; wəz] [plænd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði]
The secrecy with which the raid was planned made it altogether likely that the
这 保密 和 哪个 这 袭击 曾是 计划 制成 它 共 可能 那 这
[hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [wʊd] [nɒt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bi:; bi] [ˌɪntə'fɪəd] [wið] .
homes of the settlers would not at this time be interfered with .
房屋 的 这 定居者 会 不是 在 这 时间 是 干扰 和 .
由于这次突袭行动计划得非常隐秘，因此定居者的家园很可能不会在这个时候受到干扰。

[ðɪs] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] [ˈfaɪnəli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [hɪm] .
This consideration finally determined him .
这 考虑 最后 决定 他 .
最终，这个考虑让他下定了决心。

[æt; ət][ɔ:l] [kɒsts] [hi:; hi][mʌst; məst][du:; də] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [hed] [ɒf] [ðə; ði][reɪd][ɔ:(r)][tu:; tə]
At all costs he must do what he could to head off the raid or to
在 全部 成本 他 必须 做 什么 他 可以 到 头 离开 这 袭击 或者 到
[breɪk] [ðə; ði] [hɜ:d] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
break the herd in some way .
休息 这 一群 在 一些 方式 .
他必须不惜一切代价阻止袭击，或者想办法驱散牛群。

[bʌt; bæt] [ðæt] [ment] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [ˈəʊvə(r)]
But that meant in the first place a ride of twenty or twenty - five miles over
但 那 意思是 在 这 第一的 地方 一个 骑 的 二十 或者 二十 - 五 英里 超过
[ɹʌf] [ˈkʌntri] .
rough country .
粗糙的 国家 .

但这首先意味着要在崎岖的地形上骑行二十到二十五英里。

[kʊd; kəd] [ˈdʒɪndʒə(r)] [duː; də] [aɪ ˈtiː] ?

Could Ginger do it ?
可以 姜 做 它 ?

姜能做到吗？

[hiː; hi] [krɔːl] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]
He crawled back to his horse and found him with his head close to the
他 爬行 后退 到 他的 马 和 成立 他 和 他的 头 关闭 到 这
[graʊnd] [ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] .
ground and trembling in every limb .
地面 和 发抖 在 每一个 肢 .

他爬回马边，发现马的头贴着地面，四肢都在颤抖。

" [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [ðɪs] [ˈtwenti] [maɪlz] , " [hiː; hi] [sed] , " [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] .

" If he goes this twenty miles , " he said , " he will go no more .
" 如果 他 去 这 二十 英里 , " 他 说 , " 他 将要 去 不 更多的 .

“如果他走了这二十英里,”他说, “他就不会再走了。”

[bʌt; bæt] [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈəʊnli] [həʊp] , [əʊld] [bɔɪ] .

But it looks like our only hope , old boy .
但 它 看起来 喜欢 我们的 仅有的 希望 , 老的 男生 .

但看来这是我们唯一的希望了，老兄。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [əʊld] [biːt] , [ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] [treɪl] .

We must make for our old beat , the Sun Dance Trail .
我们 必须 制作 为了 我们的 老的 打 , 这 太阳 舞蹈 踪迹 .

我们必须回到我们熟悉的节奏，太阳舞小径。

" [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [west] ,

" He mounted his horse and set off toward the west ,
" 他 安装 他的 马 和 放 离开 朝向 这 西方 ,

他翻身上马，向西出发了。

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [əˈprɪə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈskaɪlaɪn] [ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ði]
taking care never to appear above the skyline and riding as rapidly as the
采取 关心 绝不 到 出现 多于 这 天际线 和 骑术 作为 快速 作为 这
[ʌnˈsɜːt(ə)n] [ˈfʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈtrɒd(ə)n] [ˈpreəri] [wʊd] [əˈlaʊ] .
uncertain footing of the untrodden prairie would allow .
不确定 立足点 的 这 未踏足的 草原 会 允许 .

小心翼翼地不让自己出现在天际线之上，在崎岖不平的草原上尽可能快地骑行。

[æt; ət] [ɔːt] [ˈɪntərvlz] [hiː; hi] [wʊd] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [krɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn]
At short intervals he would dismount and crawl to the top of the hill in
在 短的 间隔 他 会 下马 和 爬行 到 这 顶部 的 这 爬坡道 在
[ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
order to keep in touch with the Indian ,
命令 到 保持 在 触碰 和 这 印度 ,

他每隔一段时间就会下马爬到山顶，以便与印第安人保持联系。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈhedɪŋ] [ɪn] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃ(ə)n] [æz; əz] [hɪmˈself] .

who was heading in pretty much the same direction as himself .
WHO 曾是 标题 在 漂亮的 很多 这 相同的 方向 作为 他自己 .

他当时正朝着和他几乎相同的方向前进。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈskriːnɪŋ] [hɪl] [bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈflæt(ə)n][ɪtˈself] [aʊt][ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [aɪ ˈtiː]
A little further on his screening hill began to flatten itself out and finally it
一个 小的 更远 在 他的 筛选 爬坡道 开始 到 压平 本身 出去 和 最后 它
[ræn] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][waɪd] [ˈvæli] [wɪt] [krɒst] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)n][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] .
ran down into a wide valley which crossed his direction at right angles .
跑 向下 进入 一个 宽的 谷 哪个 交叉 他的 方向 在 正确的 角度 .
再往前走一点，他所在的山坡开始变得平坦，最后向下延伸到一个宽阔的山谷，与他的行进方向呈直角相交。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [laɪ] [daʊn] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
He made his horse lie down , still in the shelter of the hill ,
他 制成 他的 马 说谎 向下 , 仍然 在 这 庇护所 的 这 爬坡道 ,
他让马卧下，仍然躲在山坡的掩映下。

[ænd; ənd] [wɪð] [məʊst][ˈpeɪnf(ə)] [keə(r)][hiː; hi] [krɔːl] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊpən]
and with most painful care he crawled on hands and knees out to the open
和 和 最多 痛苦 关心 他 爬行 在 双手 和 膝盖 出去 到 这 打开
[ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈvɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈvæli]
and secured a point of vantage from which he could command the valley
和 安全 一个 观点 的 优势 从 哪个 他 可以 命令 这 谷
[wɪt] [ræn] [ˈsaʊθwəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [maɪlɪz] [tɪl] [aɪ ˈtiː] ,
which ran southward for some miles till it ,
哪个 跑 向南 为了 一些 英里 直到 它 ,
他极其艰难地用手和膝盖爬到开阔地带，占据了一个有利位置，从那里可以俯瞰向南延伸数英里的山谷，直到.....

[ɪn] [tɜːn] , [wɒz; wəz] [ʌt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] .
in turn , was shut in by a further range of hills .
在 转动 , 曾是 关闭 在 经过 一个 更远 范围 的 丘陵 .
反过来，又被另一片山脉包围。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][keə(r)] .
He was rewarded for his patience and care .
他 曾是 奖励 为了 他的 耐心 和 关心 .
他的耐心和细心得到了回报。

[fɑː(r)] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˈkæɪt(ə)] [wɒz; wəz]
Far down before him at the bottom of the valley a line of cattle was
远的 向下 前 他 在 这 底部 的 这 谷 一个 线 的 牛 曾是
[ˈvɪzəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈhɔːsmən] .
visible and hurrying them along a couple of Indian horsemen .
可见的 和 匆忙 他们 沿着 一个 夫妻 的 印度 骑兵 .
在他前方很远的山谷底部，可以看到一队牛，还有几个印第安骑兵赶着它们往前走。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðɪːz] [ˈɪndiənz] [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːðə(r)] [ɒn] [ðɪs] [laɪn]
As he lay watching these Indians he observed that a little farther on this line
作为 他 躺 观看 这些 印度人 他 观察到 那 一个 小的 更远 在 这 线
[wɒz; wəz] [ɔːɡˈmentɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [laɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ˈdrɪvn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [hiː; hi]
was augmented by a similar line from the east driven by the Indian he
曾是 增强 经过 一个 相似的 线 从 这 东方 驱动 经过 这 印度 他
[hæd; həd] [fɜːst] [əbˈzɜːvd] ,
had first observed ,
有 第一的 观察到 ,
他躺着观察这些印第安人时发现，沿着这条线再往前走一点，东边也有一条类似的队伍，是由他最先看到的那个印第安人驱赶过来的。

[ænd; ənd][baɪ] [tuː] [ˈʌðə(r)z] [huː] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [krɒs] [ˈvæli] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] .
and by two others who emerged from a cross valley still further on .
和 经过 二 其他的 WHO 出现 从 一个 叉 谷 仍然 更远 在 .
还有两人从更远处的一条横谷中走出。

[prəʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [leɪ] ,
Prone upon his face he lay ,
易于 之上 他的 脸 他 躺 ,

他面朝下趴着，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðæt] [ˈdʌb(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈhʌsl] [ˈdraɪvəz] .
with his eyes on that double line of cattle and its hustling drivers .
和 他的 眼睛 在 那 双倍的 线 的 牛 和 它是 忙碌 司机 .

他的目光始终注视着那两队牛和忙碌的赶牛人。

[ðə; ðɪ] [reɪd] [wɒz; wəz] [ˈʊəli; ˈɔːli] [ɒn] .
The raid was surely on .
这 袭击 曾是 一定 在 .

突袭行动肯定开始了。

[wɒt] [kʊd; kəd] [wʌn] [mæn] [duː; də] [tuː; tə] [tʃek] [ˌaɪ ˈtiː] ?
What could one man do to check it ?
什么 可以 一 男人 做 到 查看 它 ?

一个人能做什么来核实这件事呢？

[ˈsɪmələ(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈvælɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [ɔːl]
Similar lines of cattle were coming down the different valleys and would all
相似的 线条 的 牛 是 未来 向下 这 不同的 山谷 和 会 全部
[mæs] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˈpɔːkjupaɪn] [treɪl] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [pɔː(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [sʌn] [dɑːns] [wɪð] [ɪts] [ˈmeni]
mass upon the old Porcupine Trail and finally pour into the Sun Dance with its many
大量的 之上 这 老的 豪猪 踪迹 和 最后 倒 进入 这 太阳 舞蹈 和 它是 许多
[keɪvz] [ænd; ənd] [ˈkænjənz] .
caves and canyons .
洞穴 和 峡谷 .

类似的牛群从不同的山谷下来，都会聚集在古老的豪猪小径上，最终涌入拥有众多洞穴和峡谷的太阳舞谷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [stɪl] [tuː; tə] [ˈkæməɾən] .
There was much that was mysterious in this movement still to Cameron .
那里 曾是 很多 那 曾是 神秘 在 这 移动 仍然 到 卡梅伦 .

对卡梅隆来说，这场运动中仍有很多神秘之处。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðiːz] [ˈɪndiənz] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] ?
What could these Indians do with this herd of cattle ?
什么 可以 这些 印度人 做 和 这 一群 的 牛 ?

这些印第安人会如何处置这群牛呢？

[ðə; ðɪ] [mɪə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [vɑːst] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
The mere killing of them was in itself a vast undertaking .
这 仅仅 杀 的 他们 曾是 在 本身 一个 广阔的 承诺 .

仅仅是杀死他们本身就是一项浩大的工程。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiənz] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈbʌfələʊ] [miːt] ,
He was perfectly familiar with the Indian's method of turning buffalo meat ,
他 曾是 完美 熟悉的 和 这 印度人的 方法 的 转弯 水牛 肉 ,
[ænd; ənd] [ˈleɪtə(r)] [biːf] ,
and later beef ,
和 之后 牛肉 ,

他非常熟悉印第安人处理野牛肉（后来也包括牛肉）的方法。

[ˈɪntuː] [ˈpemɪkən] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈkɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈdresɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈrendərɪŋ] [ɒv; əv]
into pemmican , but the killing , and the dressing , and the rendering of
进入 肉干 , 但 这 杀 , 和 这 敷料 , 和 这 渲染 的
[ðə; ðɪ] [fæt] ,
the fat ,
这 胖的 ,

做成肉干，但宰杀、腌制和熬制脂肪的过程，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'peəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bægz] , [ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'læbəɾət] [ænd; ənd] [lə'bo:riəs]
and the preparing of the bags , all this was an elaborate and laborious
和 这 准备 的 这 包 , 全部 这 曾是 一个 精心制作的 和 费力的
[ˈprəʊses] .
process .
过程 .

准备这些袋子，这一切都是一个复杂而费力的过程。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][kliə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

But one thing was clear to his mind .
但 一 事物 曾是 清除 到 他的 头脑 .

但他心中清楚一件事。

[æt; ət][ɔ:l] [kɒsts] [hi:; hi][mʌst; məst][get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [kən'və:dʒɪŋ] [laɪnz] .

At all costs he must get around the head of these converging lines .
在 全部 成本 他 必须 得到 大约 这 头 的 这些 收敛 线条 .

他必须不惜一切代价绕过这些汇聚的战线。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz][kliə(r)][ɒv; əv][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪndiənz] , [ðen] ,

He waited there till the valley was clear of cattle and Indians , then ,
他 等待 那里 直到 这 谷 曾是 清除 的 牛 和 印度人 , 然后 ,

[ˈmaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,

mounting his horse ,
安装 他的 马 ,

他一直等到山谷里没有牛群和印第安人后，才翻身上马。

[hi:; hi] [pʊʃt] [hɑ:d] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] [treɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðə(r)] [saɪd]

he pushed hard across the valley and struck a parallel trail upon the farther side
他 推动 难的 穿过 这 谷 和 击 一个 平行线 踪迹 之上 这 更远 边

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

of the hills .
的 这 丘陵 .

他奋力穿过山谷，在山丘的另一侧开辟出一条平行的小路。

[pə'sju:ɪŋ] [ðɪs] [treɪl] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] ,

Pursuing this trail for some miles ,
追求 这 踪迹 为了 一些 英里 ,

沿着这条小路走了几英里，

[hi:; hi] [krɒst] [stɪl] [ə'hʌðə(r)] [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] [ˈfɑ:ðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][səʊ] [prə'si:did] [tɪl]

he crossed still another range of hills farther to the west and so proceeded till
他 交叉 仍然 其他 范围 的 丘陵 更远 到 这 西方 和 所以 继续 直到

[hi:; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbrəʊkən] ['kʌntri] [ðæt] [mɑ:rkz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

he came within touch of the broken country that marks the division between the
他 来了 之内 触碰 的 这 破碎的 国家 那 标记 这 分配 之间 这

[ˈfɒt,hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Foothills and the Mountains .
山麓 和 这 山脉 .

他越过更西边的另一片山脉，就这样一路前行，直到来到山麓和山脉分界线的崎岖地带。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['meni] [maɪlz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [naʊ] ,

He had not many miles before him now ,
他 有 不是 许多 英里 前 他 现在 ,

他前面的路程已经不多了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [ˈfeɪlɪŋ] [fɑ:st][ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][hɑ:f] [deɪzd] [wɪð]

but his horse was failing fast and he himself was half dazed with
但 他的 马 曾是 失败 快速地 和 他 他自己 曾是 一半 茫然 和

[ˈwɪəriˌnəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stʃən] .

weariness and exhaustion .
疲劳 和 疲惫 .

但是他的马很快就不行了，他自己也因为疲惫不堪而神志恍惚。

[ˈnaɪt] , [tu:] , [wɒz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊɪŋ][wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈdeɪndʒərəs] ;
Night , too , was falling and the going was rough and even dangerous ;
夜晚 , 也 , 曾是 坠落 和 这 去 曾是 粗糙的 和 甚至 危险的 ;
夜幕降临, 路途崎岖, 甚至危险重重;

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ˈhɪlsaɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [brəʊk] [ɒf] [ˈɪntu:] [ʃɑ:p] [kʌt] - [bæŋks] , [ˈtwenti] , [ˈθɜ:ti] , [ˈfɔ:ti] [fi:t]
for now hillsides suddenly broke off into sharp cut - banks , twenty , thirty , forty feet
为了 现在 山坡 突然 打破 离开 进入 锋利的 切 - 银行 , 二十 , 三十 , 四十 脚
[haɪ] .
high .
高的 .

现在, 山坡突然断裂成陡峭的河岸, 高达二十英尺、三十英尺、四十英尺。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [kʌt] - [bæŋks] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌnˈdu:ɪŋ] ,
It was one of these cut - banks that was his undoing ,
它 曾是 一 的 这些 切 - 银行 那 曾是 他的 撤销 ,
正是其中一次河岸切割事故让他付出了代价。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] [træk] [hi:; hi][wɒz; wəz]
for in the dim light he failed to note that the sheep track he was
为了 在 这 暗淡 光 他 失败的 到 笔记 那 这 羊 追踪 他 曾是
[ˈfɒləʊɪŋ] [endɪd] [ðʌs] [əˈbrʌptli] [tɪl] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
following ended thus abruptly till it was too late .
下列的 结束 因此 突然 直到 它 曾是 也 晚的 .

因为在昏暗的光线下, 他没有注意到他所沿着的羊肠小道突然结束了, 直到为时已晚。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [bi:ɪn] [freʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] , [spent]
Had his horse been fresh he could easily have recovered himself , but , spent
有 他的 马 到过 新鲜的 他 可以 容易地 有 恢复 他自己 , 但 , 花费
[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ,
as he was ,
作为 他 曾是 ,

如果他的马体力充沛, 他很容易就能恢复过来, 但是, 他当时已经精疲力竭了。

[ˈdʒɪndʒə(r)][ˈstʌmb(ə)ld] ,
Ginger stumbled ,
姜 踉跄 ,
金杰踉跄了一下,

[slɪd][ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [rəʊld] [ˈhedlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒn]
slid and finally rolled headlong down the steep hillside and over the bank on
滑行 和 最后 滚动 一头扎 向下 这 陡 山坡 和 超过 这 银行 在
[tu:; tə][ðə; ði] [rɒks] [brɪˈləʊ] .
to the rocks below .
到 这 岩石 以下 .

滑落, 最终一头栽下陡峭的山坡, 翻过河岸, 摔到下面的岩石上。

[ˈkæməɾən] [hæd; həd][dʒʌst] [streŋθ] [tu:; tə] [θrəʊ] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] ,
Cameron had just strength to throw himself from the saddle and ,
卡梅伦 有 只是 力量 到 扔 他自己 从 这 鞍 和 ,
[ˈskræmblɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
scrambling on his knees ,
争抢 在 他的 膝盖 ,

卡梅隆只剩下一点力气从马鞍上跳下来, 跪在地上挣扎着,

[tu:; tə] [ki:p] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
to keep himself from following his horse .
到 保持 他自己 从 下列的 他的 马 .
阻止自己跟随马匹。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [kʌt] - [bæŋk] [hi; hi] ['peɪnfəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [leɪ] [wɪð]
Around the cut - bank he painfully made his way to where his horse lay with
大约 这 切 - 银行 他 痛苦地 制成 他的 方式 到 在哪里 他的 马 躺 和
[hɪz; ɪz] [leg] ['brəʊkən] ,
his leg broken ,
他的 腿 破碎的 ,

他艰难地绕过河岸，走到他的马身边，那匹马腿断了。

[ˈgrəʊnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [peɪn] .
groaning like a human being in his pain .
呻吟 喜欢 一个 人类 存在 在 他的 疼痛 .

他痛苦地呻吟着，像个正常人一样。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld] [bɔɪ] !
" **Poor old boy** !
" 贫穷的 老的 男生 !

可怜的老伙计！

[ju; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [æt; ət] [lɑ:st] , " [hi; hi] [sed] .
You are done at last , " **he said** .
你 是 完毕 在 最后的 , " 他 说 .

“你终于完成了，”他说。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tu; tə] [ɪn'dʌldʒ] [rɪ'grets] .
But there was no time to indulge regrets .
但 那里 曾是 不 时间 到 放纵 遗憾 .

但没有时间沉湎于后悔之中。

[ðəʊz] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪftli] [ænd; ænd] ['stedəli] [kən'və:dʒɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] .
Those lines of cattle were swiftly and steadily converging upon the Sun Dance .
那些 线条 的 牛 是 迅速地 和 稳步 收敛 之上 这 太阳 舞蹈 .

那些牛群迅速而稳定地向太阳舞会汇合。

[hi; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [æn; ən] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] .
He had before him an almost impossible achievement .
他 有 前 他 一个 几乎 不可能的 成就 .

他面前摆着一项几乎不可能完成的任务。

[wel] [hi; hi] [ŋju:] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [fʊt] [kʊd; kəd] [du; də] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [waɪld] [reɪndʒ] ['kæt(ə)l] .
Well he knew that a man on foot could do little with the wild range cattle .
出色地 他 知道 那 一个 男人 在 脚 可以 做 小的 和 这 荒野 范围 牛 .

他很清楚，一个徒步的人很难对付那些野生的牧场牛群。

[ðeɪ] [wʊd] ['spi:dəli] ['træmp(ə)l] [hɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .
They would speedily trample him into the ground .
他们 会 迅速地 践踏 他 进入 这 地面 .

他们会迅速将他踩进地里。

[bʌt; bət] [hi; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɒn] .
But he must go on .
但 他 必须 去 在 .

但他必须继续前进。

[hi; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
He must make the attempt .
他 必须 制作 这 试图 .

他必须尝试一下。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɑ:sk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tu; tə] [pə'fɔ:m] .
But first there was a task that it wrung his heart to perform .
但 第一的 那里 曾是 一个 任务 那 它 拧干 他的 心 到 履行 .

但首先，他必须完成一项令他心痛的任务。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][peɪn] .
His horse must be put out of pain .
他的 马 必须 是 放 出去 的 疼痛 .
必须对他的马实施安乐死，以减轻它的痛苦。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [rəʊld] [aɪ 'tiː][ʻəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [hed] ,
He took off his coat , rolled it over his horse's head ,
他 采取 离开 他的 外套 , 滚动 它 超过 他的 马匹 头 ,
他脱下外套，披在马头上。

[ɪnˈsɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈʌndə(r)][ɪts][fəʊldz][tuː; tə] [ˈded(ə)n] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə] [haɪd] [ðəʊz]
inserted his gun under its folds to deaden the sound and to hide those
插入 他的 枪 在下面 它是 折叠 到 缓和 这 声音 和 到 隐藏 那些
[ˈluːmɪnəs] [aɪz] [tɜːnd] [səʊ] [ɪnˈtrɪtɪŋli] [əˈpɒn] [hɪm] .
luminous eyes turned so entreatingly upon him .
发光的 眼睛 转向 所以 恳求地 之上 他 .
他将枪塞进外套的褶皱里，以减少声音，并遮住那双恳求地望着他的明亮眼睛。

" [əʊld] [bɔɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti] , [ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst][aɪ] . [ɡʊd] - [baɪ] , [əʊld]
" **Old boy , you have done your duty , and so must I . Good - by , old**
" 老的 男生 , 你 有 完毕 你的 责任 , 和 所以 必须 我 . 好的 - 经过 , 老的
[tjæp] !
chap !
小伙子 !
“老伙计，你已经尽了你的职责，我也一样。再见了，老伙计！”

" [hiː; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [ˈtrɪɡə(r)] [ænd; ənd][ˈdʒɪndʒərz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
" **He pulled the fatal trigger and Ginger's work was done .**
" 他 拉 这 致命的 扳机 和 姜的 工作 曾是 完毕 .
“他扣动了致命的扳机，金杰的任务完成了。”

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd][set] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ʃiːp] [treɪl] [ðæt] [hiː; hi]
He took up his coat and set off once more upon the winding sheep trail that he
他 采取 向上 他的 外套 和 放 离开 一次 更多的 之上 这 绕线 羊 踪迹 那 他
[ɡest] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] .
guessed would bring him to the Sun Dance .
猜对了 会 带来 他 到 这 太阳 舞蹈 .
他拿起外套，再次踏上了蜿蜒的羊肠小道，他猜想这条小道会带他去参加太阳舞。

[deɪzd] , [hɑːf] [əˈsliːp] , [nʌm] [wɪð] [ˈwɪərɪnəs] [ænd; ənd][feɪnt] [wɪð] [ˈhʌŋɡə(r)] , [hiː; hi][ˈstʌmb(ə)ld] [ɒn] ,
Dazed , half asleep , numbed with weariness and faint with hunger , he stumbled on ,
茫然 , 一半 睡着了 , 麻木 和 疲劳 和 头晕的 和 饥饿 , 他 踉跄 在 ,
他神情恍惚，半梦半醒，疲惫不堪，饥饿难耐，跌跌撞撞地向前走去。

[waɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [keɪm] [aʊt] [əʊvəˈhed] [ænd; ənd] [wɪð] [ðəə(r)][maɪld] [ˈreɪdiəns] [ɪt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈrʌɡɪd]
while the stars came out overhead and with their mild radiance lit up his rugged
尽管 这 明星 来了 出去 开销 和 和 他们的 温和的 辐射 点燃向上 他的 崎岖
[wei] .
way .
方式 .
繁星点点，照亮了他崎岖的道路。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈvɪvɪdli] [əˈweɪk] .
Suddenly he found himself vividly awake .
突然 他 成立 他自己 生动地 醒 .
他突然清醒过来。

[daɪˈæɡənəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Diagonally across the face of the hill in front of him ,
对角线 穿过 这 脸 的 这 爬坡道 在 正面 的 他 ,
斜穿过他面前山坡的表面，

[ə; eɪ] [fju:] [skɔ:(r)] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['mu:viŋ] ['niərə(r)] , [ə; eɪ] [hɔ:s] [keɪm] ['kæntə] .
a few score yards away and moving nearer , a horse came cantering .
一个 很少 分数 码 离开 和 移动 更近 , 一个 马 来了 慢跑 .
几十码开外，一匹马正小跑着靠近。

['kwɪkli] ['kæməɾən] [drɒpt] [br'hɑ:nd][ə; eɪ] ['dʒʌtiŋ] [rɒk] .
Quickly Cameron dropped behind a jutting rock .
迅速地 卡梅伦 掉落 在后面 一个 突出 岩石 .
卡梅伦迅速躲到一块突出的岩石后面。

['i:zəli] , ['deɪntɪli] ,
Easily , daintily ,
容易地 , 轻柔地 ,
轻松地、优雅地

[wið] ['nevə(r)][ə; eɪ][slɪp][ɔ:(r)] [slaid] [keɪm] [ðə; ði] [hɔ:s] [tɪl] [hi:; hi] [br'keɪm] ['kliəli] ['vɪzəb(ə)] [ɪn][ðə; ði]
with never a slip or slide came the horse till he became clearly visible in the
和 绝不 一个 滑 或者 滑动 来了 这 马 直到 他 成为 清楚地 可见的 在 这
['sta:lart] .
starlight .
星光 .
马儿一路平稳地前进，直到在星光下清晰可见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mi'steɪkɪŋ] [ðæt] [hɔ:s] [ɔ:(r)] [ðæt] ['raɪdə(r)] .
There was no mistaking that horse or that rider .
那里 曾是 不 误会 那 马 或者 那 骑士 .
那匹马和那个骑手，绝对不会认错。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [hɔ:s] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['terɪtəɾɪz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] ['slɪpəri] ,
No other horse in all the territories could take that slippery ,
不 其他 马 在 全部 这 领土 可以 拿 那 滑 ,
整个地区没有其他马能走那么滑的路。

['slɪðəri] [hɪl] [wið] [ə; eɪ] [tred] [səʊ] [laɪt] [ænd; ənd][ʊə(r)] ,
slithery hill with a tread so light and sure ,
滑溜溜的 爬坡道 和 一个 踏 所以 光 和 当然 ,
蜿蜒的山坡，却有着轻盈而稳健的步伐，

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)]['raɪdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['westən] ['kʌntri] [kʊd; kəd]['hænd(ə)] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wið] [sʌt]
and no other rider in the Western country could handle his horse with such
和 不 其他 骑士 在 这 西 国家 可以 处理 他的 马 和 这样的
['i:zi] ,
easy ,
简单的 ,
西方国家没有其他骑手能像他那样轻松地驾驭马匹。

['stedɪ] [greɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌɡɪd] [rɒks] [ɒv; əv] [ðæt] ['tretʃərəs] ['hɪlsaɪd] .
steady grace among the rugged rocks of that treacherous hillside .
稳定的 优雅 之中 这 崎岖 岩石 的 那 奸诈 山坡 .
在峻峭山坡的嶙峋岩石间，她展现出沉稳优雅的姿态。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['naɪthɔ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .
It was Nighthawk and his master .
它 曾是 夜鹰 和 他的 掌握 .
那是夜鹰和他的主人。

" ['reɪv(ə)n] ! " [bri:ðd] ['kæməɾən] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" Raven ! " breathed Cameron to himself .
" 乌鸦 ! " 呼吸 卡梅伦 到 他自己 .
“雷文！”卡梅隆低声自语道。

" [ˈreɪv(ə)n] ! [ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] ?
" **Raven** **!** **Is** **it** **possible** **?**
" 乌鸦 ！ 是 它 可能的 ？

“瑞文！有可能吗？”

[baɪ][dʒəʊv] !
By Jove **!**
经过 朱庇特 ！

我的天哪！

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [,aɪ ˈtiː] .
I would not **have** **believed** **it** .
我 会 不是 有 相信 它 ；

我简直不敢相信。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
The Superintendent **was** **right** **after** **all** .
这 校长 曾是 正确的 后 全部 ；

校长说的果然没错。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlən] , [ə; eɪ] [blæk] - [hɑːtɪd] [ˈvɪlən] [tuː] .
He is a villain , **a black** - **hearted villain** **too** .
他 是 一个 恶棍 , 一个 黑色的 - 心地 恶棍 也 ；

他是个恶棍，一个心肠歹毒的恶棍。

[səʊ] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [breɪnz] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [θɪŋ] .
So , **HE is the brains** **behind this thing** .
所以 , 他 是 这 大脑 在后面 这 事物 ；

所以，他是这件事的幕后策划者。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [,aɪ ˈtiː] .
I ought to **have** **known** **it** .
我 应该 到 有 已知 它 ；

我早该想到的。

[fuːl] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] !
Fool that I **was** **!**
傻子 那 我 曾是 ！

我真是个傻瓜！

[hiː; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði] [wʊl] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [aɪz] [ɔːl] [raɪt] .
He pulled the wool **over** **my eyes** **all right** .
他 拉 这 羊毛 超过 我的 眼睛 全部 正确的 ；

他确实蒙蔽了我的双眼。

" [ðə; ði][reɪdʒ] [ðæt] [sɜːrdʒd] [ʌp] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːmənt] [ˈenədʒɪz] [ˈɪntuː] [njuː]
" **The rage that surged up through** **his** **heart** **stimulated** **his** **dormant** **energies** **into** **new**
" 这 愤怒 那 激增 向上 通过 他的 心 刺激 他的 休眠 能量 进入 新的

[laɪf] .
life .
生活 ；

“心中涌起的怒火激发了他沉睡的能量，使之重新焕发生机。”

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [əʊθ] [ˈkæməɾən] [ˈpʊld] [aʊt] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [ɡʌnz] [ænd; ənd][set] [ɒf] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ɒn]
With a deep oath **Cameron pulled out both** **his** **guns** **and** **set off up the** **hill on**
和 一个 深的 誓言 卡梅伦 拉 出去 两个都 他的 枪支 和 放 离开 向上 这 爬坡道 在

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpiə(r)ɪŋ] [ˈhɔːsmən] .
the trail of the **disappearing** **horseman** .
这 踪迹 的 这 消失 骑手 ；

卡梅隆深深地咒骂了一声，拔出两把枪，沿着山坡向消失的骑马者走去。

[hɪz; ɪz] ['wiəriənəs] [fel] [frɒm; frəm] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊt] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lɪz]
His weariness fell from him like a coat , the spring came back to his muscles
他的 疲劳 跌倒 从 他 喜欢 一个 外套 , 这 春天 来了 后退 到 他的 肌肉

,
:
:

他的疲惫感像外套一样从他身上褪去，肌肉也恢复了活力。

[ˈkliənəs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
clearness to his brain .
清晰度 到 他的 脑 .

他的大脑一片清明。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [best] [faɪt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [aɪ 'ti:] [leɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
He was ready for his best fight and he knew it lay before him .
他 曾是 准备好 为了 他的 最好的 斗争 和 他 知道 它 躺 前 他 .

他已经做好了迎接最艰难一战的准备，他知道这场战斗就在前方。

[ˈswɪftli] , ['laɪtli] [hi:; hi] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
Swiftly , lightly he ran up the hillside .
迅速地 , 轻轻 他 跑 向上 这 山坡 .

他轻快地、迅速地跑上了山坡。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [hi:; hi] [pɔ:zɪd] [ə'meɪzɪd] .
At the top he paused amazed .
在 这 顶部 他 暂停 惊叹 .

到达顶端时，他惊讶地停住了脚步。

[brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [wɪð] [rəʊz] [ə'pɒn] [rəʊz] [ɒv; əv] [tents] [ænd; ənd] [kæmp]
Before him lay a large Indian encampment with rows upon rows of tents and camp
前 他 躺 一个 大的 印度 营地 和 行 之上 行 的 帐篷 和 营
[ˈfaɪərz] [wɪð] ['ket(ə)lɪz] ['swɪŋɪŋ] ,
fires with kettles swinging ,
火灾 和 水壶 摇摆 ,

在他面前是一片庞大的印第安人营地，一排排帐篷，篝火熊熊燃烧，水壶在空中摇曳。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [skwɔ:] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] . ['skɜ:tɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [sti:l]
and everywhere Indians and squaws moving about . Skirting the camp and still
和 到处 印度人 和 印第安女人 移动 关于 . 裙边 这 营 和 仍然
['ki:pɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
keeping to the side of the hill ,
保持 到 这 边 的 这 爬坡道 ,

到处都是印第安人和印第安妇女走来走去。他们绕过营地，仍然沿着山坡走。

[hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [staʊt] [nju:] - [bɪlt] [fens] [ðæt] [ræn] [streɪt] [daʊn] [æn; ən] [ɪn'klaɪn] [tu:; tə] [ə; eɪ]
he came upon a stout new - built fence that ran straight down an incline to a
他 来了 之上 一个 肥硕 新的 - 建造 栅栏 那 跑 直的 向下 一个 倾斜 到 一个
[sti:p] [kʌt] - [bæŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [drɒp] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [fi:t] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] .
steep cut - bank with a sheer drop of thirty feet or more .
陡 切 - 银行 和 一个 透明 降低 的 三十 脚 或者 更多的 .

他发现了一道坚固的新建围栏，沿着斜坡笔直向下延伸到陡峭的河岸，河岸边缘落差达三十英尺或更高。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] .
Like a flash the meaning of it came upon him .
喜欢 一个 闪光 这 意义 的 它 来了 之上 他 .

他恍然大悟，明白了其中的含义。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪv] .
This was to be the end of the drive .
这 曾是 到 是 这 结尾 的 这 驾驶 .

这将是这段旅程的终点。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈkæt(ə)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [mi:t] [ðeə(r)] [deθ] .
Here the cattle were to meet their death .
这里 这 牛 是 到 见面 他们的 死亡 .
牛群将在这里迎来它们的死亡。

[hɪə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpemɪkən] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
Here it was that the pemmican was to be made .
这里 它 曾是 那 这 肉干 曾是 到 是 制成 .
这里就是制作肉干的地方。

[ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ˈɒpəzɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [fens] [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː]
On the hillside opposite there was doubtless a similar fence and these two
在 这 山坡 对面的 那里 曾是 毫无疑问 一个 相似的 栅栏 和 这些 二
[wʊd] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [ˈflʌn(ə)] [daʊn] [wɪt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌstæmˈpiːd]
would constitute the fatal funnel down which the cattle were to be stamped
会 构成 这 致命的 漏斗 向下 哪个 这 牛 是 到 是 踩踏
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kʌt] - [bæŋk][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
over the cut - bank to their destruction .
超过 这 切 - 银行 到 他们的 破坏 .
对面山坡上肯定也有类似的栅栏，这两道栅栏将构成致命的漏斗，牛群将被驱赶着冲下陡坡，最终丧命。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɪˈfeəriəs] [ski:m] [plænd] [baɪ][ˈreɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtretʃərəs] [ˈælaɪz] .
This was the nefarious scheme planned by Raven and his treacherous allies .
这 曾是 这 邪恶 方案 计划 经过 乌鸦 和 他的 奸诈 盟国 .
这是雷文和他那些奸诈的同伙策划的邪恶阴谋。

[ˈswɪftli] [ˈkæməɾən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [fens] [ʌp][ðə; ði] [ɪnˈklaɪn] [sʌm; səm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]
Swiftly Cameron turned and followed the fence up the incline some three or four
迅速地 卡梅伦 转向 和 随后 这 栅栏 向上 这 倾斜 一些 三 或者 四
[ˈhʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌt] - [bæŋk] .
hundred yards from the cut - bank .
百 码 从 这 切 - 银行 .
卡梅伦迅速转身，沿着栅栏向上爬了大约三四百码，离河岸边有一段距离。

[æt; ət][ɪts] [ˈʌpə(r)] [end][ðə; ði] [fens] [kɜːvd] [ˈaʊtwəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [waɪd]
At its upper end the fence curved outward for some distance upon a wide
在 它是 上 结尾 这 栅栏 弯曲 向外 为了 一些 距离 之上 一个 宽的
[ˈʌplənd] [ˈvæli] ,
upland valley ,
高地 谷 ,
围栏上端向外弯曲，延伸到一片宽阔的高地山谷中。

[ðen] [siːst] [ɔːltəˈgeðə(r)] .
then ceased altogether .
然后 停止 共 .
然后就彻底停止了。

[sʌt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [nəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [mæn][kʊd; kəd] [tɜːn] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]
Such was the slope of the hill that no living man could turn a herd of
这样的 曾是 这 坡 的 这 爬坡道 那 不 活的 男人 可以 转动 一个 一群 的
[ˈkæt(ə)] [wʌns] [ˈentəd] [əˈpɒn] [ðæt] [stiːp] [ɪnˈklaɪn] .
cattle once entered upon that steep incline .
牛 一次 进入 之上 那 陡 倾斜 .
山坡如此陡峭，以至于任何活着的人都无法让一群牛沿着那陡峭的山坡掉头。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ræn] [ˈkæməɾən] ,
Down the hill , across the valley and up the other side ran Cameron ,
向下 这 爬坡道 , 穿过 这 谷 和 向上 这 其他 边 跑 卡梅伦 ,
卡梅伦跑下山坡，穿过山谷，爬上另一侧的山坡。

[ˈkiːpɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [luːs] [stəʊnz] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm]
keeping low and carefully picking his way among the loose stones till he came
保持 低的 和 小心 挑选 他的 方式 之中 这 松动的 石头 直到 他 来了
[tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] [fens] [wɪt] ,
to the other fence which ,
到 这 其他 栅栏 哪个 ,

他放低脚步，小心翼翼地穿过松动的石头，直到来到另一道栅栏前。

[kɜːrvɪŋ] [ˈsɪmələli] [ˈaʊtwəd] , [meɪd] [wɪð] [ɪts] [ˈfeləʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [kəmˈplɪtɪd] [ˈfʌn(ə)l] .
curving similarly outward , made with its fellow a perfectly completed funnel .
弯曲 相似地 向外 , 制成 和 它是 同伴 一个 完美 完全的 漏斗 .
与另一侧一样向外弯曲，构成了一个完美的漏斗。

[wʌns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [lɪps][ʊv; əv] [ðɪs] [ˈfʌn(ə)l] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] ,
Once between the curving lips of this funnel nothing could save the rushing ,
一次 之间 这 弯曲 嘴唇 的 这 漏斗 没有什么 可以 节省 这 匆忙 ,
一旦进入这个漏斗的弯曲唇边，就没有任何东西能够阻止这股洪流。

[ˈkraʊdɪŋ] [ˈkæt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdedli] [kʌt] - [bəŋk] [bɪˈləʊ] .
crowding cattle from the deadly cut - bank below .
拥挤 牛 从 这 致命 切 - 银行 以下 .
牛群从下方致命的河岸边涌来。

" [əʊ] , [ɪf] [aɪ][ˈəʊnli][hæd; həd][maɪ] [hɔːs] , " [grəʊn] [ˈkæməɾən] ,
" **Oh , if I only had my horse , " groaned Cameron ,**
" 哦 , 如果 我 仅有的 有 我的 马 , " 呻吟 卡梅伦 ,
“唉，要是我的马还在就好了，”卡梅伦呻吟道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ɒf] [dʒʌst][hɪə(r)] .
" **I might have a chance to turn them off just here .**
" 我 可能 有 一个 机会 到 转动 他们 离开 只是 这里 :
“我或许有机会在这里把它们关掉。”

" [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪt] [hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði] [sləʊp] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [fel] [ˈsʌmwɒt]
" **At the point at which he stood the slope of the hillside fell somewhat**
" 在 这 观点 在 哪个 他 站立 这 坡 的 这 山坡 跌倒 有些
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [əˈwei] [ˈslaɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈfʌn(ə)l] .
toward the left and away slightly from the mouth of the funnel .
朝向 这 左边 和 离开 轻微地 从 这 嘴 的 这 漏斗 .
“他所站的地方，山坡的坡度略微向左倾斜，并稍微远离漏斗口。”

[ə; eɪ] [skɪld] [ˈkaʊbɔɪ] [wɪð] [səˈfɪ(ə)nt] [nɜːv] , [ʊn][ə; eɪ] [fɜːst] - [klaːs] [hɔːs] ,
A skilled cowboy with sufficient nerve , on a first - class horse ,
一个 熟练 牛仔 和 充足的 神经 , 在 一个 第一的 - 班级 马 ,
一位技术娴熟、胆识过人的牛仔，骑着一匹一流的马，

[maɪt] [tɜːn] [ðə; ði] [hɜːd] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌt] - [bəŋk][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkuːli] [ðæt] [led] [daʊn]
might turn the herd away from the cut - bank into the little coulee that led down
可能 转动 这 一群 离开 从 这 切 - 银行 进入 这 小的 峡谷 那 引领 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði] [end][ʊv; əv][ðə; ði] [fens] ,
from the end of the fence ,
从 这 结尾 的 这 栅栏 ,
可能会把牛群从河岸边赶到从围栏尽头向下延伸的小沟壑里。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ʊn] [fʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
but for a man on foot the thing was quite impossible .
但 为了 一个 男人 在 脚 这 事物 曾是 相当 不可能的 .
但对于步行的人来说，这完全不可能。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈefət] .
He determined , however , to make the effort .
他 决定 , 然而 , 到 制作 这 努力 .
但他决心要努力尝试。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] ['sɜ:t(ə)nli] [tel] [haʊ] ['kæt(ə)] [wi] [bi'hev] [wen] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] .
No man can certainly tell how cattle will behave when excited and at night .
不 男人 能 当然 告诉 如何 牛 将要 表现 什么时候 兴奋的 和 在 夜晚 .
谁也无法确切地知道牛在兴奋时和夜间会有什么行为。

[æz; əz][hi; hi] [stɒd] [ðeə(r)] ['ræpɪdli] ['plænɪŋ] [haʊ] [tu; tə][daɪ'vɜ:tɪ][ðə; ði] [rʌ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][frɒm; frəm]
As he stood there rapidly planning how to divert the rush of cattle from
作为 他 站立 那里 快速 规划 如何 到 转移 这 匆忙 的 牛 从
[ðæt] ['dedli] ['fʌn(ə)] ,
that deadly funnel ,
那 致命 漏斗 ,
他站在那里，迅速盘算着如何引导牛群避开那个致命的通道。

[ðeə(r)] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði] [sti] [naɪt] [eə(r)][ə; ei] [sɒft] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [ləʊ] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)]
there rose on the still night air a soft rumbling sound like low and distant thunder
那里 玫瑰 在 这 仍然 夜晚 空气 一个 柔软的 隆隆声 声音 喜欢 低的 和 遥远 雷
.
:
.

寂静的夜空中传来一阵轻柔的隆隆声，像低沉而遥远的雷声。

[ðæt] [saʊnd] ['kæməɾən] [nju:] ['əʊnli] [tu:] [wel] .
That sound Cameron knew only too well .
那 声音 卡梅伦 知道 仅有的 也 出色地 .

卡梅隆对这种声音再熟悉不过了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [stɪrɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['preəri] .
It was the pounding of two hundred steers upon the resounding prairie .
它 曾是 这 猛击 的 二 百 牛 之上 这 高亢 草原 .
那是两百头公牛在波涛汹涌的草原上奔腾的声音。

[hi; hi] [rʌʃt] [bæk] [ə'gen] [tu; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fenst] ['rʌnweɪ] ,
He rushed back again to the right side of the fenced runway ,
他 匆忙 后退 再次 到 这 正确的 边 的 这 围栏 跑道 ,
他再次冲回围栏跑道的右侧，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:wəd] [tu; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [hɜ:d] .
and then forward to meet the coming herd .
和 然后 向前 到 见面 这 未来 一群 .
然后向前迎击迎面而来的兽群。

[ə; ei][hɑ:f] [mu:n] ['raɪzɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raʊnd] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [blæk] ['sɜ:dʒɪŋ]
A half moon rising over the round top of the hill revealed the black surging
一个 一半 月亮 上升 超过 这 圆形的 顶部 的 这 爬坡道 揭晓 这 黑色的 滔滔
[mæs] [ɒv; əv] [stɪrɪz] ,
mass of steers ,
大量的 的 牛 ,
一轮半月从圆润的山顶升起，映照出黑色的牛群汹涌而来。

[ðeə(r)] [hu:f] ['paʊndɪŋ] [laɪk] ['dɪstənt] [ɑ:'tɪləri] , [ðeə(r)] [hɔ:nz] ['rætlɪŋ] [laɪk][ə; ei] [kən'tɪnjuəs] [kræʃ]
their hoofs pounding like distant artillery , their horns rattling like a continuous crash
他们的 蹄子 猛击 喜欢 遥远 炮兵 , 他们的 角 嘎嘎作响 喜欢 一个 连续的 碰撞
[ɒv; əv]['raɪf(ə)lɪ] .
of riflery .
的 步枪 .
它们的蹄声如同远处炮火的轰鸣，它们的角声如同持续不断的步枪射击。

[brɪfɔː(r)] [ðem; ðəm][æɪ; əɪ][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz][ɔː(r)][mɔː(r)][ə; eɪ] [ˈmaʊntɪd] [ˈɪndiən]
Before them at a distance of a hundred yards or more a mounted Indian
前 他们 在 一个 距离 的 一个 百 码 或者 更多的 一个 安装 印度
[rəʊd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfʌn(ə)] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈveri]
rode toward the farther side of the funnel and took his stand at the very
骑 朝向 这 更远 边 的 这 漏斗 和 采取 他的 站立 在 这 非常
[spɒt][æɪ; əɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][həʊp][ɒv; əv] [daɪˈvɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [hɜːd] [frɒm; frəm]
spot at which there was some hope of diverting the rushing herd from
点 在 哪个 那里 曾是 一些 希望 的 转移注意力 这 匆忙 一群 从
[ðə; ði][kʌt] - [bæŋk] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [ˈkuːli] [tuː; tə] [ˈseɪfti] .
the cut - bank down the side coulee to safety .
这 切 - 银行 向下 这 边 峡谷 到 安全 .

在他们前方一百码或更远的地方，一个骑马的印第安人朝着漏斗的另一边走去，站在了那里，那里还有一线希望将冲向河岸的牛群引到侧沟的安全地带。

" [ðæt] [mæn][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][gəʊ] , " [sed] [ˈkæməɾən][tuː; tə] [hɪm'self] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] .
" That man has got to go , " said Cameron to himself , drawing his gun .
" 那 男人 有 得到 到 去 , " 说 卡梅伦 到 他自己 , 绘画 他的 枪 .
"那个人必须走,"卡梅隆一边自言自语，一边拔出了枪。

[bʌt; bət] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈlev(ə)] [aɪ ˈtiː][ðeə(r)] [ʃɒt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
But before he could level it there shot out from the dim light behind the
但 前 他 可以 等级 它 那里 射击 出去 从 这 暗淡 光 在后面 这
[ˈɪndiən] [ə; eɪ][mæn][ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
Indian a man on horseback .
印度 一个 男人 在 马背 .

但还没等他把车扶正，印第安人身后昏暗的光线中就冲出一个骑马的人。
[laɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪən][ɒn][ɪts] [preɪ] [ðə; ði] [hɔːs] [liːpt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [skriːm] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈpəʊni]
Like a lion on its prey the horse leaped with a wicked scream at the Indian pony
喜欢 一个 狮子 在 它是 猎物 这 马 跳跃 和 一个 邪恶 尖叫 在 这 印度 小马
.
:
.

那匹马像狮子扑向猎物一样，发出凄厉的嘶鸣，猛地扑向那匹印度小马。
[brɪfɔː(r)] [ðæt] [ˈfʊəriəs] [liːp] [bəʊθ][mæn][ænd; ənd][ˈpəʊni] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd]
Before that furious leap both man and pony went down and rolled over and
前 那 狂怒 飞跃 两个都 男人 和 小马 去 向下 和 滚动 超过 和
[ˈəʊvə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [hɜːd] .
over in front of the pounding herd .
超过 在 正面 的 这 猛击 一群 .

在那猛烈的跳跃之前，人和马都摔倒在地，在奔腾的马群面前翻滚了好几圈。
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈprɒstreɪt] [ˈpəʊni] [liːpt] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [feə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
Over the prostrate pony leaped the horse and up the hillside fair in the face
超过 这 前列腺 小马 跳跃 这 马 和 向上 这 山坡 公平的 在 这 脸
[ɒv; əv] [ðæt] [ˈrʌʃɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈmædən] [stɪɪz] .
of that rushing mass of maddened steers .
的 那 匆忙 大量的 的 疯狂的 牛 .

马儿跃过倒地的小马，冲上山坡，全然不顾那群狂奔而来的疯牛。
[streɪt] [əˈkrɒs] [ðeə(r)] [feɪs] [sped][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪdə(r)] , [ˈgæləpɪŋ] [ˈlaɪtli] ,
Straight across their face sped the horse and his rider , galloping lightly ,
直的 穿过 他们的 脸 加速 这 马 和 他的 骑士 , 疾驰 轻轻 ,
马和骑手轻快地飞驰而过，径直从他们面前掠过。

[wɪð] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [swɜːv] [ɔː(r)] [ˌheɪˈteɪʃn] ,
with never a swerve or hesitation ,
和 绝不 一个 急转弯 或者 犹豫 ,
毫不犹豫，一丝不苟。

[ðen] ['swɪftli] ['wi:lɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [stɪrz] [dru:] ['ɔ:lməʊst]['lev(ə)l] [wɪð] [hɪm][hi:; hi] [dɑ:tɪd] ['fjʊəriəsli]
then swiftly wheeling as the steers drew almost level with him he darted furiously
然后 迅速地 惠灵 作为 这 牛 画 几乎 等级 和 他 他 飞镖 愤怒地
[ɒn][ðeə(r)][flæŋk][ænd; ənd][rəʊd] [kləʊz] [æt; ət][ðeə(r)]['nəʊzɪz] .
on their flank and rode close at their noses .
在 他们的 侧翼 和 骑 关闭 在 他们的 鼻子 ；
然后，当牛群几乎与他并排时，他迅速转身，猛地冲向牛群的侧翼，紧贴着牛群的鼻子骑行。

" [kræk] ！
" **Crack** ！
" 裂缝 ！
“裂缝！”
[kræk] ！
Crack ！
裂缝 ！
“裂缝！”

" [ræŋ] [ðə; ði]['raɪdərz][rɪ'vɒlvə(r)] ,
" **rang the rider's revolver ,**
" 响铃 这 骑手的 左轮手枪 ；
“骑手的左轮手枪响了，
[ænd; ənd] [tu:] [stɪrz] [ɪn][ðə; ði][fa:(r)][flæŋk] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [waɪl] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [sɜ:rdʒd]
and two steers in the far flank dropped to the earth while over them surged
和 二 牛 在 这 远的 侧翼 掉落 到 这 地球 尽管 超过 他们 激增
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hɜ:d] .
the following herd .
这 下列的 一群 ；
远处两头公牛倒在地上，后面的牛群从它们身上冲了过去。

[ə'gen] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [ræŋ] [aʊt] , [wʌns] , [twais] , [θraɪs] ,
Again the revolver rang out , once , twice , thrice ,
再次 这 左轮手枪 响铃 出去 ， 一次 ， 两次 ， 三次 ，
左轮手枪再次响起，一声，两声，三声。

[ænd; ənd][æt; ət] [i:tʃ] [kræk] [ə; eɪ] ['li:də(r)] [ɒn][ðə; ði][flæŋk] ['fɑ:ðɪst] [ə'weɪ] [plʌndʒd] [daʊn] [ænd; ənd]
and at each crack a leader on the flank farthest away plunged down and
和 在 每个 裂缝 一个 领导者 在 这 侧翼 最远 离开 暴跌 向下 和
[wɒz; wəz] [səb'mɜ:dʒd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [taɪd][bɪ'haɪnd] .
was submerged by the rushing tide behind .
曾是 湮 经过 这 匆忙 潮 在后面 ；
每一次裂缝出现，最远处的侧翼领头人都会猛地扎入水中，被身后奔涌的潮水淹没。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['kɒləm] ['fɔ:ltəd] [ɒn][ɪts] [left] [ænd; ənd] ['sləʊli] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [swɜ:v] [ɪn]
For an instant the column faltered on its left and slowly began to swerve in
为了 一个 立即的 这 柱子 犹豫不决 在 它是 左边 和 缓慢地 开始 到 急转弯 在
[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
that direction .
那 方向 ；
瞬间，柱子向左侧晃动了一下，然后慢慢地向那个方向偏转。

[ðen] [ə'pɒn][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ðə; ði] [blæk] [hɜ:s] [tʃɑ:dʒd] ['fjʊəriəsli] ,
Then upon the leaders of the right flank the black horse charged furiously ,
然后 之上 这 领导人 的 这 正确的 侧翼 这 黑色的 马 带电 愤怒地 ；
然后，那匹黑马向右翼将领们猛烈冲锋。
['baɪtɪŋ] , ['kɪkɪŋ] , [plʌndʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [pə'zest] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'evəlz] .
biting , kicking , plunging like a thing possessed of ten thousand devils .
咬 ， 踢 ， 骤降 喜欢 一个 事物 拥有 的 十 千 魔鬼 ；
像被万魔附身的怪物一样，又咬又踢，又扑又撞。

[ˈstedəli] , [ˈʊəli; ˈɔːli][ðə; ði][laɪn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [swɜːv] .
Steadily , surely the line continued to swerve .

稳步 , 一定 这 线 持续 到 急转弯 .

这条线稳稳地、肯定地继续弯曲着。

" [maɪ][ɡɒd] ! " [kraɪd] [ˈkæməɾən] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" My God ! " cried Cameron , unable to believe his eyes .

" 我的 上帝 ! " 哭 卡梅伦 , 无法 到 相信 他的 眼睛 .

“我的天哪！”卡梅伦惊呼道，不敢相信自己的眼睛。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] !
" They are turning !

" 他们 是 转弯 !

他们要转变了！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] !
They are turned !

他们 是 转向 !

他们被收买了！

" [wɪð] [waɪld][kraɪz][ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)][feə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdəz] ,
" With wild cries and discharging his revolver fair in the face of the leaders ,

" 和 荒野 哭泣 和 出院 他的 左轮手枪 公平的 在 这 脸 的 这 领导人 ,

“他一边发出疯狂的叫喊声，一边对着领导人的脸径直开枪，

[ˈkæməɾən] [rʌʃt] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən][ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʌn(ə)l] .
Cameron rushed out into the open and crossed the mouth of the funnel .

卡梅伦 匆忙 出去 进入 这 打开 和 交叉 这 嘴 的 这 漏斗 .

卡梅隆冲到开阔地带，穿过了漏斗状漏斗的入口。

" [ɡəʊ] [bæk] , [juː; jʊ] [fuːl] !
" Go back , you fool !

" 去 后退 , 你 傻子 !

“滚回去，你这个傻瓜！”

[ɡəʊ] [bæk] !
Go back !

去 后退 !

回去！

" [jeld] [ðə; ði][məɪn][pɒ] [ˈhɔːsbæk] .
" yelled the man on horseback .

" 大喊 这 男人 在 马背 .

“骑马的人喊道。”

" [ɡəʊ] [bæk] !
" Go back !

" 去 后退 !

“回去！

[aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] !
I have them !

我 有 他们 !

我有！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
" He was right .

" 他 曾是 正确的 .

他说得对。

[ˈkæməɾənz] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpiəɾəns] [geɪv] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [tʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɜːrvɪŋ]
Cameron's sudden appearance gave the final and necessary touch to the swerving
卡梅伦的突然外貌给予这最终的和必要的触碰到这急转弯
[ˈmuːvmənt] .
movement .
移动 .

卡梅隆的突然出现为这一急转弯画上了句号，也为后续剧情的发展注入了必要的动力。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflʌn(ə)l] [wɪð] [ɪts] [ˈjɔːnɪŋ] [ˈdedli] [kʌt] - [bæŋk] , [ænd; ənd] [daʊn]
Across the mouth of the funnel with its yawning deadly cut - bank , and down
穿过这嘴的这漏斗和它是打哈欠致命切 - 银行 , 和 向下
[ðə; ði][saɪd] [ˈkuːli] ,
the side coulee ,
这 边 峡谷 ,

穿过漏斗状河道的入口，那里有一道深不见底的致命河岸，然后沿着侧沟向下走，

[ˈkæriŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [hɜːd] [kræʃt] [ˈɒnwəd] ,
carrying part of the fence with them , the herd crashed onward ,
携带部分 的 这 栅栏 和 他们 , 这 一群 崩溃了 向前 ,
牛群裹挟着一部分栅栏向前奔跑。

[wɪð] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][flæŋk] [stiːl] [ˈbaɪtɪŋ][ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
with the black horse hanging on their flank still biting and kicking with a kind of
和 这 黑色的 马 绞刑 在 他们的 侧翼 仍然 咬 和 踢 和 一个 种类 的
[ˈdʒɔɪəs] [ˈfjʊəri] .
joyous fury .
欢乐 愤怒 .

黑马挂在他们身侧，依然带着一种欢欣雀跃的狂怒，又咬又踢。

" [ˈreɪv(ə)n] ! [ˈreɪv(ə)n] ! " [kraɪd] [ˈkæməɾən] [ɪn][glæd][ˈæksents; æk'sents] .
" **Raven ! Raven ! " cried Cameron in glad accents** .
" 乌鸦 ！ 乌鸦 ！ " 哭 卡梅伦 在 高兴的 口音 .
“雷文！雷文！”卡梅隆高兴地喊道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈreɪv(ə)n] !
" **It is Raven !**
" 它 是 乌鸦 ！
“是渡鸦！”

[θæŋk] [ɡɒd] , [hiː; hi][ɪz] [streɪt] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] !
Thank God , he is straight after all !
感谢 上帝 , 他 是 直的 后 全部 !
感谢上帝，他终究还是个异性恋！

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪd] [ɒv; əv] [ˈɡrætɪtʃuːd] [ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [wɒz; wəz] [ˈwelɪŋ] [ʌp]
" **A great tide of gratitude and admiration for the outlaw was welling up**
" 一个 伟大的 潮 的 感激 和 钦佩 为了 这 取缔 曾是 并 向上
[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
in his heart .
在 他的 心 .

“他对这位亡命之徒充满了感激和钦佩之情。”

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ræn][ðeə(r)] [ˈθʌndə] [pɑːst][hɪm][æn; ən] [ˈɪndiən] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] ,
But even as he ran there thundered past him an Indian on horseback ,
但 甚至 作为 他 跑 那里 雷鸣 过去的 他 一个 印度 在 马背 ,
但他奔跑的时候，一个印第安人骑着马从他身边呼啸而过。

[ðə; ði] [reɪnz] [ˈflaɪɪŋ] [luːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
the reins flying loose and a rifle in his hands .
这 缰绳 飞行 松动的 和 一个 步枪 在 他的 双手 .
缰绳松开，手里拿着一支步枪。

[æz; əz][hi; hi] [flæft] [pɑ:st][ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv] ['mu:nlaɪt] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
As he flashed past a gleam of moonlight caught his face , the face of a
作为 他 闪光灯 过去的 一个 闪耀 的 月光 捕捉 他的 脸 , 这 脸 的 一个
[ˈdi:mən] .
demon .
恶魔 .

他疾驰而过时，一缕月光映照在他的脸上，那是一张恶魔般的脸。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈθʌndə(r)] ! " [kraɪd] [ˈkæməɾən] , [ˈwɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ]
" Little Thunder ! " cried Cameron , whipping out his gun and firing , but with no
" 小的 雷 ! " 哭 卡梅伦 , 鞭打 出去 他的 枪 和 射击 , 但 和 不
[əˈpærənt] [ɪˈfekt] ,
apparent effect ,
明显 影响 ,
"小雷霆！"卡梅隆喊道，拔出枪射击，但似乎没有产生任何效果。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɪɡə(r)] .
at the flying figure .
在 这 飞行 数字 .

在飞行的人形上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
With his gun still in his hand ,
和 他的 枪 仍然 在 他的 手 ,

他手里还握着枪，

[ˈkæməɾən] [ræn][ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈku:li] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈθʌndə(r)] .
Cameron ran on down the coulee in the wake of Little Thunder .
卡梅伦 跑 在 向下 这 峡谷 在 这 唤醒 的 小的 雷 .

卡梅伦跟在小雷霆后面，沿着沟壑跑了下去。

[fa:(r)] [əˈweɪ] [kʊd; kəd][bi; bi] [hɜ:d] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [hɜ:d] ,
Far away could be heard the roar of the rushing herd ,
远的 离开 可以 是 听到 这 吼 的 这 匆忙 一群 ,

远处传来牛群奔腾的咆哮声。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [ɒv; əv][ˈreɪv(ə)n] .
but nothing could be seen of Raven .
但 没有什么 可以 是 已见 的 乌鸦 .

但是却不见雷文的踪影。

[ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [rʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] , [ˈkæməɾən] [ˈfɒləʊd] [hɑ:d] [əˈpɒn][ðə; ði]
Running as he had never run in his life , Cameron followed hard upon the
跑步 作为 他 有 绝不 跑步 在 他的 生活 , 卡梅伦 随后 难的 之上 这
[ˈɪndiənz] [træk] ,
Indian's track ,
印度人的 追踪 ,

卡梅隆拼尽全力，以他一生中从未有过的速度追赶着印第安人的踪迹。

[hu:] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] [ɪn] [ədˈvɑ:ns] .
who was by this time some hundred yards in advance .
WHO 曾是 经过 这 时间 一些 百 码 在 进步 .

此时他已经领先一百码了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] , [ænd; ənd][fa:(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ˈku:li] ,
Suddenly in the moonlight , and far down the coulee ,
突然 在 这 月光 , 和 远的 向下 这 峡谷 ,
突然，在月光下，沿着山谷深处，

[ˈreɪv(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [blæk] [hɔːs] [ˈkæntə] [ˈiːzəli] [ʌp][ðə; ði][sləʊp][ænd; ənd]
Raven could be seen upon his black horse cantering easily up the slope and
乌鸦 可以 是 已见 之上 他的 黑色的 马 慢跑 容易地 向上 这 坡 和
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈswɪftli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈɪndiən] .
toward the swiftly approaching Indian .
朝向 这 迅速地 接近 印度 .

只见雷文骑着黑马，轻松地沿着山坡小跑，朝着迅速逼近的印第安人奔去。

" [ˈreɪv(ə)n] ! [ˈreɪv(ə)n] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈkæməərən] , [ˈfaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
" Raven ! Raven ! " shouted Cameron , firing his gun .
" 乌鸦 ! 乌鸦 ! " 喊叫 卡梅伦 , 射击 他的 枪 .

“雷文！雷文！”卡梅隆一边喊着，一边开枪。

" [ɒn] [ɡɑːd] !
" On guard !
" 在 警卫 !

“警惕！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第16/19页

[ɒn] [gɑ:d] !
On guard !
在 警卫 !

警惕!

" [ˈreɪv(ə)n] [hɜ:d] , [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈbeəriŋ] [daʊn] [əˈpɒn] [hɪm] .
" Raven heard , looked up and saw the Indian bearing down upon him .
" 乌鸦 听到 , 看起来 向上 和 锯 这 印度 轴承 向下 之上 他 .
“雷文听到了，抬头一看，只见印第安人正朝他走来。”

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [tu:] , [sɔ:] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [fəʊ][ænd; ənd] , [ˈgæðəriŋ] [hɪm'self] ,
His horse , too , saw the approaching foe and , gathering himself ,
他的 马 , 也 , 锯 这 接近 敌人 和 , 采集 他自己 ,
他的马也看到了逼近的敌人，定了定神，

[ɪn] [tu:] [ɔ:t] [li:ps] [rʌʃt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɜ:lwaɪnd] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət] , [ˈswɜ:rvɪŋ] [ə'saɪd] ,
in two short leaps rushed like a whirlwind at him , but , swerving aside ,
在 二 短的 跳跃 匆忙 喜欢 一个 旋风 在 他 , 但 , 急转弯 旁边 ,
两步短促的步伐，如同旋风般向他袭来，但他却侧身躲过。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒɪŋ] [ˈstæliən] .
the Indian avoided the charging stallion .
这 印度 避免 这 收费 鹭 .
印第安人躲开了冲锋的骏马。

[ˈkæməərən] [sɔ:] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][gəʊ][ʌp][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɒt] [riˈvə:bəreit] [θru:] [ðə; ði]
Cameron saw his rifle go up to his shoulder , a shot reverberated through the
卡梅伦 锯 他的 步枪 去 向上 到 他的 肩膀 , 一个 射击 回响 通过 这
[ˈku:li] ,
coulee ,
峡谷 ,
卡梅隆看到自己的步枪举到了肩上，一声枪响在山谷中回荡。

[ˈreɪv(ə)n] [sweɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] .
Raven swayed in his saddle .
乌鸦 摇摆 在 他的 鞍 .

雷文在马鞍上摇晃了一下。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʃɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hɔ:s] [wɒz; wəz][feə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈpəʊni] ,
A second shot and the black horse was fair upon the Indian pony ,
一个 第二 射击 和 这 黑色的 马 曾是 公平的 之上 这 印度 小马 ,
第二枪，黑马骑在了印第安小马身上，姿态十分优美。

[ˈhɜ:liŋ] [hɪm][tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:liŋ] [hɪm'self] [əˈpɒn] [hɪm] .
hurling him to the ground and falling himself upon him .
投掷 他 到 这 地面 和 坠落 他自己 之上 他 .
把他摔倒在地，然后自己也扑倒在他身上。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiən] [spræŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈreɪv(ə)n][wɒz; wəz][əˈpɒn] [hɪm] .
As the Indian sprang to his feet Raven was upon him .
作为 这 印度 弹簧 到 他的 脚 乌鸦 曾是 之上 他 .
印第安人刚站起身，乌鸦就扑向了他。

[hi;; hi] [ɡript] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][dɒg] [ˈjeɪks] [ə; eɪ][ræt] .
He gripped him by the throat and shook him as a dog shakes a rat .
他 紧握 他 经过 这 喉 和 摇晃 他 作为 一个 狗 奶昔 一个 鼠 .
他掐住他的喉咙，像狗甩老鼠一样甩动他。

[wʌns] , [twʌɪs] , [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsna:rlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkrʌmpld] [ʌp]
Once , twice , his pistol fell upon the snarling face and the Indian crumpled up
一次 , 两次 , 他的 手枪 跌倒 之上 这 咆哮 脸 和 这 印度 皱巴巴的 向上
[ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] ,
and lay still ,
和 躺 仍然 ,

他的手枪一两枪就击中了那张咆哮的脸，印第安人蜷缩起来，一动不动地躺在那里。

[ˈbætəd] [tu:; tə] [deθ] .
battered to death .
伤痕累累 到 死亡 .

被殴打致死。

" [θæŋk] [ɡɒd] !
" **Thank God !**
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！”

" [kraɪd] [ˈkæməɾən] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] , [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɒbɪŋ] [breθ] .
" **cried Cameron , as he came up , struggling with his sobbing breath .**
" 哭 卡梅伦 , 作为 他 来了 向上 , 挣扎 和 他的 啜泣 气息 .

“卡梅伦一边喘着粗气一边站起来喊道。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ɡɒt][ðə; ði] [bi:st] . "
" **You have got the beast .** "
" 你 有 得到 这 兽 . "

“你已经抓住了那头野兽。”

" [jes] , [ai][hæv; həv][ɡɒt] [hɪm] , " [sed] [ˈreɪv(ə)n] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
" **Yes , I have got him , " said Raven , with his hand to his side ,**
" 是的 , 我 有 得到 他 , " 说 乌鸦 , 和 他的 手 到 他的 边 ,

“是的，我抓住他了，”雷文说着，一只手垂在身旁。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [hi:; hi][hæz; həz][ɡɒt][em 'i:] [tu:] .
" **but I guess he has got me too .**
" 但 我 猜测 他 有 得到 我 也 .

但我想他也把我迷住了。

[ænd; ənd] - - " [hi:; hi] [pɔ:zd] .
And - - " he paused .
和 - - " 他 暂停 .

“然后——”他停顿了一下。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ˈlaɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [saɪd][ænd; ənd] [ˈfi:blɪ] [ˈkɪkɪŋ] - - " [ɑ:] ,
His eye fell upon his horse lying upon his side and feebly kicking - - " ah ,
他的 眼睛 跌倒 之上 他的 马 说谎 之上 他的 边 和 虚弱地 踢 - - " 啊 ,

他的目光落在了侧卧着、无力地踢着腿的马身上——“啊，

[ai][fɪə(r)][hi:; hi][hæz; həz][ɡɒt][ju:; jʊ][æz; əz] [wel] , [ˈnaɪθɔ:k] , [əʊld] [bɔɪ] .
I fear he has got you as well , Nighthawk , old boy .
我 害怕 他 有 得到 你 作为 出色地 , 夜鹰 , 老的 男生 .

恐怕他也盯上你了，夜鹰，老伙计。

" [æz; əz][hi:; hi] [ˈstæɡəd] [ˈəʊvə(r)] [təˈwɔ:d] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈɡæləpɪŋ] [hu:f] [wɒz; wəz]
" **As he staggered over toward his horse the sound of galloping hoofs was**
" 作为 他 交错 超过 朝向 他的 马 这 声音 的 疾驰 蹄子 曾是

[hɜ:d] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈku:lɪ] .
heard coming down the coulee .
听到 未来 向下 这 峡谷 .

“当他踉跄着走向他的马时，听到山谷里传来疾驰的马蹄声。

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][mɔ:(r)][ʊv; əv][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] ['kæməɾən] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɡʌnz] .
" Here are some more of them ! " cried Cameron , drawing out his guns .
" 这里 是 一些 更多的 的 他们 ! " 哭 卡梅伦 , 绘画 出去 他的 枪支 .
“这里还有几个！”卡梅伦喊道，同时拔出了枪。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['kæməɾən] , [maɪ] [bɔɪ] , [dʒʌst] [bæk] [ʌp][hɪə(r)] [br'saɪd] [em 'i:] , " [sed] ['reɪv(ə)n] ,
" All right , Cameron , my boy , just back up here beside me , " said Raven ,
" 全部 正确的 , 卡梅伦 , 我的 男生 , 只是 后退 向上 这里 旁 我 , " 说 乌鸦 ,
“好了，卡梅伦，我的孩子，回到我身边来，”雷文说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['ku:lɪ] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['empti] [rɪ'vɒlvə(r)] .
as he coolly loaded his empty revolver .
作为 他 冷静地 已加载 他的 空的 左轮手枪 .
他冷静地给空空如也的左轮手枪装弹。

" [wi:; wi][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)][ʊv; əv] [ðɪ:z] [d'evəlz][tu:; tə] [hel] .
" We can send a few more of these devils to hell .
" 我们 能 发送 一个 很少 更多的 的 这些 魔鬼 到 地狱 .
“我们可以再把几个这样的恶魔送进地狱。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [spɔ:t] , [əʊld] [tjæp] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][nəʊ] ['betə(r)]
You are a good sport , old chap , and I want to go out in no better
你 是 一个 好的 运动 , 老的 小伙子 , 和 我 想 到 去 出去 在 不 更好的
['kʌmpəni] . " company . "
公司 . "
你真是个好脾气的人，老兄，我真希望死的时候能和你一起。

" [həʊld] [ʌp] ! " [kraɪd] ['kæməɾən] .
" Hold up ! " cried Cameron .
" 抓住 向上 ! " 哭 卡梅伦 .
“等等！”卡梅伦喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
" There is a woman .
" 那里 是 一个 女士 .
“这里有个女人。”

[waɪ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pə'li:smən] .
Why , there is a Policeman .
为什么 , 那里 是 一个 警察 .
原来那里有个警察。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [frendz] , ['reɪv(ə)n] .
They are friends , Raven .
他们 是 朋友们 , 乌鸦 .
他们是朋友，雷文。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][ænd; ənd] ['mɔɪrə] .
It is the doctor and Moira .
它 是 这 医生 和 莫伊拉 .
是医生和莫伊拉。

[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !
欢呼！

[hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['mɑ:tɪn] .
Here you are , Martin .
这里 你 是 , 马丁 .
马丁，给你。

[kwɪk] ！ [kwɪk] ！
Quick ！ Quick ！
快的 ！ 快的 ！

快！快！

[əʊ] , [maɪ][ɡɒd] ！
Oh , my God ！
哦 , 我的 上帝 ！

我的天啊！

[hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] ！
He is dying ！
他 是 垂死 ！

他快要死了！

" [ˈreɪv(ə)n][hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
" Raven had sunk to his knees beside his horse .
" 乌鸦 有 沉没 到 他的 膝盖 旁 他的 马 。

雷文跪倒在马旁。

[ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] , [ə; eɪ] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [pə'trəʊl] [pɪkt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [wei] [baɪ]
They gathered round him , a Mounted Police patrol picked up on the way by
他们 聚集 圆形的 他 , 一个 安装 警察 巡逻 挑选 向上 在 这 方式 经过
[ˈdɑːktər; draɪv] . ['mɑːtɪn] ,
Dr . Martin ,
博士 . 马丁 ,

他们围拢在他身边，其中还有马丁医生途中搭讪的一支骑警巡逻队。

[ˈmɔɪrə] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [smɪθ] .
Moira who had come to show them the trail , and Smith .
莫伊拉 WHO 有 来 到 展示 他们 这 踪迹 , 和 史密斯 。

前来为他们指路的莫伊拉和史密斯。

" ['naɪthɔːk] , [əʊld] [bɔɪ] , " [ðeɪ] [hɜːd] ['reɪv(ə)n] [seɪ] , [hɪz; ɪz][hænd] ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv]
" Nighthawk , old boy , " they heard Raven say , his hand patting the shoulder of
" 夜鹰 , 老的 男生 , " 他们 听到 乌鸦 说 , 他的 手 轻拍 这 肩膀 的
[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['æniɪm(ə)l] ,
the noble animal ,
这 高贵 动物 ,

“夜鹰，老伙计，”他们听到雷文说道，他的手轻轻拍了拍这只高贵动物的肩膀。

" [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [aɪ][fɪə(r)] .
" he has done for you , I fear .
" 他 有 完毕 为了 你 , 我 害怕 。

“恐怕他已经为你做了这件事。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [ɪn]['brəʊkən][sɒbz] .
" His voice came in broken sobs .
" 他的 嗓音 来了 在 破碎的 啜泣 。

他的声音带着断断续续的抽泣声。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːs] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
The great horse lifted his beautiful head and looked round toward his master .
这 伟大的 马 抬起 他的 美丽的 头 和 看起来 圆形的 朝向 他的 掌握 。

那匹骏马抬起它美丽的头颅，环顾四周，看向它的主人。

" [ɑː] , [maɪ] [bɔɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tə'geðə(r)] ！
" Ah , my boy , we have done many a journey together ！
" 啊 , 我的 男生 , 我们 有 完毕 许多 一个 旅行 一起 ！

“啊，我的孩子，我们一起走过了许多旅程！ ”

" [kraɪd] ['reɪv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɡlɒsi] [nek] ,
" **cried Raven as he threw his arm around the glossy neck** ,
" 哭 乌鸦 作为 他 扔 他的 手臂 大约 这 光滑 脖子 ,
“雷文喊道，同时将手臂搭在了那光滑的脖子上，”

" [ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [lɑːst] [wʌn] [tuː] [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [nɒt] [biː; bi] [faː(r)] [ə'pɑːt] .
" **and on this last one too we shall not be far apart** .
" 和 在 这 最后的 一 也 我们 将 不是 是 远的 除 .
“即便在最后一次，我们也不会相距太远。”

" [ðə; ði] [hɔːs] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] ['wɪni] , [nəʊzd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [hænd] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz]
" **The horse gave a slight whinny , nosed into his master's hand and laid his**
" 这 马 给予 一个 轻微 嘶鸣 , 鼻子 进入 他的 硕士学位 手 和 铺设 他的
[hed] [daʊn] [ə'gen] .
head down again .
头 向下 再次 .
“马儿轻轻嘶鸣了一声，用鼻子蹭了蹭主人的手，然后又把头埋了下去。”

[ə; eɪ] [slaɪt] ['kwɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
A slight quiver of the limbs and he was still for ever .
一个 轻微 颤动 的 这 四肢 和 他 曾是 仍然 为了 曾经 .
四肢微微颤抖了一下，他就永远地静止不动了。

" [ɑː] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ɡɒn] !
" **Ah , he has gone !**
" 啊 , 他 有 已消失 !
“啊，他走了！ ”

" [kraɪd] ['reɪv(ə)n] , " [maɪ] [best] , [maɪ] ['əʊnli] [frend] . "
" **cried Raven , " my best , my only friend** . "
" 哭 乌鸦 , " 我的 最好的 , 我的 仅有的 朋友 . "
“雷文喊道：‘我最好的朋友，我唯一的朋友。’”

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [kraɪd] ['kæməɾən] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [frendz] [naʊ] , ['reɪv(ə)n] , [əʊld] [mæn] .
" **No , no , " cried Cameron , " you are with friends now , Raven , old man** .
" 不 , 不 , " 哭 卡梅伦 , " 你 是 和 朋友们 现在 , 乌鸦 , 老的 男人 .
“不，不，”卡梅伦喊道，“雷文，老头，你现在和朋友们在一起了。”

" [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" **He offered his hand** .
" 他 提供 他的 手 .
他伸出了手。

['reɪv(ə)n] [tʊk] [aɪ 'tiː] ['wʌndrɪŋli] .
Raven took it wonderfully .
乌鸦 采取 它 惊奇地 .
雷文疑惑地接过它。

" [juː; jʊ] [miːn] [aɪ 'tiː] , ['kæməɾən] ? "
" **You mean it , Cameron ?** "
" 你 意思是 它 , 卡梅伦 ? "
“你是认真的吗，卡梅隆？ ”

" [jes] , [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] .
" **Yes , with all my heart** .
" 是的 , 和 全部 我的 心 .
“是的，我发自内心地想。”

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [truː] [mæn] , [ɪf] [ɡɒd][ˈevə(r)] [meɪd] [wʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [[əʊn] [aɪ ˈtiː]
You are a true man , if God ever made one , and you have shown it
你 是 一个 真的 男人 , 如果 上帝 曾经 制成 一 , 和 你 有 所示 它
[tuː; tə] - [naɪt] . "
to - night .
到 - 夜晚 . "

你真是个真正的男子汉，如果上帝真造过这样的人的话，而你今晚的表现就证明了这一点。

" [ɑː] ! " [sed] [ˈreɪv(ə)n] ,
" **Ah !** " **said Raven ,**
" 啊 ! " 说 乌鸦 ,

“啊！”雷文说道。

[wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][pʊ; əv] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ænd; ənd] [liːnd] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
with a kind of sigh as he sank back and leaned up against his horse .
和 一个 种类 的 叹 作为 他 沉没 后退 和 倾斜 向上 反对 他的 马 .

他叹了口气，向后靠去，倚靠在马背上。

" [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə][hɪə(r)] .
" **That is good to hear .**
" 那 是 好的 到 听到 .

听到这个消息真好。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] . "
It is long since I have had a friend . "
它 是 长的 自从 我 有 有 一个 朋友 . "

我已经很久没有朋友了。

" [kwɪk] , [ˈmɑːtɪn] ! " [sed] [ˈkæməɾən] .
" **Quick , Martin !** " **said Cameron .**
" 快的 , 马丁 ! " 说 卡梅伦 .

“快，马丁！”卡梅伦说道。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈwuːndɪd] . "
" **He is wounded .** "
" 他 是 受伤 . "

他受伤了。

" [wɒt] ? [weə(r)] ? " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] [ˈəʊpən]
" **What ? Where ?** " **said the doctor , kneeling down beside him and tearing open**
" 什么 ? 在哪里 ? " 说 这 医生 , 跪着 向下 旁 他 和 撕裂 打开

[hɪz; ɪz][kəʊt] [ænd; ənd] [vest] .
his coat and vest .
他的 外套 和 背心 .

“什么？在哪儿？”医生说着，跪在他身边，撕开了他的外套和背心。

" [əʊ] , [maɪ] [ɡɒd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Oh , my God !** " **cried the doctor .**
" 哦 , 我的 上帝 ! " 哭 这 医生 .

“我的天哪！”医生惊呼道。

" [hiː; hi][ɪz] - - " [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] .
" **He is - -** " **The doctor paused abruptly .**
" 他 是 - - " 这 医生 暂停 突然 .

“他——”医生突然停顿了一下。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
" **What do you say ?**
" 什么 做 你 说 ?

“你怎么说？”

[ˈkæməɾən] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][feɪl] ,
Cameron , " **he said** , **his voice beginning to fail** ,
卡梅伦 , " 他说 , 他的 嗓音 开始 到 失败 ,
“卡梅伦,”他说道, 声音开始变得沙哑。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][send][ə; eɪ][ˈletə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] [əˈdrest] [tuː; tə][maɪ]
" I want you to send a letter which you will find in my pocket addressed to my
" 我 想 你 到 发送 一个 信 哪个 你 将要 寻找 在 我的 口袋 已解决 到 我的
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“我希望你寄一封信给我的哥哥, 这封信你会在我的口袋里找到。”
[tel] [nəʊ][wʌn][ðə; ði] [neɪm] .
Tell no one the name .
告诉 不 一 这 姓名 .

不要告诉任何人他的名字。
[ænd; ənd][eɪ diː ˈdiː] [ðɪs] , [ðæt] [ai] [fəˈɡɪv] [hɪm] .
And add this , that I forgive him .
和 添加 这 , 那 我 原谅 他 .

另外, 我原谅他。
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [nɒt] [wɜːθ] [waɪl] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈwɪərəli] , " [tuː; tə] [heɪt] [hɪm][səʊ] .
It was really not worth while , " he added wearily , " to hate him so .
它 曾是 真的 不是 值得 尽管 , " 他 额外 疲劳 , " 到 恨 他 所以 .

“真的没必要这么恨他,”他疲惫地补充道。
[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [streɪt] [wɪð] [hɪm] , [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] ,
And say to the Superintendent I was on the straight with him , with you all ,
和 说 到 这 校长 我 曾是 在 这 直的 和 他 , 和 你 全部 ,
告诉警长, 我对他、对你们所有人都是坦诚相待的。

[wɪð] [maɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈbeljən] [ˈbɪznəs] .
with my country in this rebellion business .
和 我的 国家 在 这 叛乱 商业 .
与我的国家一起参与这场叛乱。

[ai] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [reɪd] ; [ænd; ənd][ai][ˈfænsɪ][ai][hæv; həv][ˈrɑːðə(r)] [spɔɪld] [ðeə(r)] [ˈpemɪkən] .
I heard about this raid ; and I fancy I have rather spoiled their pemmican .
我 听到 关于 这 袭击 ; 和 我 想要 我 有 相当 被宠坏了 他们的 肉干 .
我听说了这次突袭; 我想我可能已经把他们的肉干搞砸了。

[ai][hæv; həv] [rʌn] [sʌm; səm][ˈkæt(ə)][ɪn][maɪ] [taɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈkæməɾən] ,
I have run some cattle in my time , but you know , Cameron ,
我 有 跑步 一些 牛 在 我的 时间 , 但 你 知道 , 卡梅伦 ,
我以前也养过牛, 但是你知道, 卡梅伦,

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [huː] [hæz; həz] [wɔːn] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm][kʊd; kəd][nɒt][mɪks][ɪn] [wɪð] [ðɪːz] [ˈbiːstli] [briːdz]
a fellow who has worn the uniform could not mix in with these beastly breeds
一个 同伴 WHO 有 磨损 这 制服 可以 不是 混合 在 和 这些 兽 品种
[əˈɡenst] [ðə; ði] [kwiːn] ,
against the Queen ,
反对 这 女王 ,
一个穿过军装的人不可能与这些野蛮之徒为敌, 对抗女王。

[ɡɒd] [bles] [hɜː(r); hə(r)] ! "
God bless her ! "
上帝 保佑 她 ! "
上帝保佑她!

" [əʊ] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɑːtɪn] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] [ˈptɪəsli] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] ,
" **Oh** , **Dr** : **Martin** , " **cried the girl piteously , shaking him by the arm** ,
" 哦 , 博士 : 马丁 , " 哭 这 女孩 可怜地 , 摇晃 他 经过 这 手臂 ,
" 哦, 马丁医生," 女孩可怜兮兮地喊道, 一边摇晃着他的胳膊。

" [duː; də] [nɒt] [tel] [em ˈiː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] .
" **do not tell me you can do nothing** .
" 做 不是 告诉 我 你 能 做 没有什么 .
别告诉我你什么都做不了。

[traɪ] - - [traɪ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Try - - try something .
尝试 - - 尝试 某物 .
尝试——尝试做点什么。

" [fiː; ʃɪ] [brɪˈɡæən] [əˈɡen] [tuː; tə] [tʃeɪf] [ðə; ði] [kəʊld] [hænd] , [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɒn] [aɪ ˈtiː] .
" **She began again to chafe the cold hand , her tears falling upon it** .
" 她 开始 再次 到 摩擦 这 寒冷的 手 , 她 眼泪 坠落 之上 它 .
她又开始用力搓着冰冷的手, 泪水滴落在手上。

[ˈreɪv(ə)n] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
Raven looked up quickly at her .
乌鸦 看起来 向上 迅速地 在 她 .
雷文猛地抬头看向她。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] , [mɪs] [ˈmɔɪrə] ?
" **You are weeping for me , Miss Moira ?**
" 你 是 哭泣 为了 我 , 错过 莫伊拉 ?
“莫伊拉小姐, 你是在为我哭泣吗? ”

" [hiː; hi] [sed] , [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈwʌndə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **he said , surprise and wonder in his face** .
" 他 说 , 惊喜 和 想知道 在 他的 脸 .
“他脸上带着惊讶和疑惑说道。”

" [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] ? [ə; eɪ] [hɔːs] - [θɪːf] , [æn; ən] [ˈaʊtlɔː] , [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] ?
" **For me ? A horse - thief , an outlaw , for me ?**
" 为了 我 ? 一个 马 - 贼 , 一个 取缔 , 为了 我 ?
“对我来说? 一个偷马贼, 一个亡命之徒, 对我来说?”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I thank you .
我 感谢 你 .
谢谢。

[ænd; ənd] [fəˈɡɪv] [em ˈiː] - - [meɪ] [aɪ] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ?
And forgive me - - may I kiss your hand ?
和 原谅 我 - - 可能 我 吻 你的 手 ?
请原谅我——我可以亲吻您的手吗?

" [hiː; hi] [traɪd] [ˈfiːbli] [tuː; tə] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" **He tried feebly to lift her hand to his lips** .
" 他 尝试 虚弱地 到 举起 她 手 到 他的 嘴唇 .
他虚弱地试图将她的手举到唇边。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .
" **No , no , " cried the girl** .
" 不 , 不 , " 哭 这 女孩 .
“不, 不! ”女孩哭喊道。

" [nɒt] [maɪ] [hænd] !
" **Not my hand !**
" 不是 我的 手 !
“不是我的手! ”

" [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] [fiː; ji] [kɪst] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] .
" and leaning over him she kissed him on the brow .
" 和 倾斜 超过 他 她 亲吻 他 在 这 眉头 .
她俯身吻了他的额头。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
His eyes were still upon her .
他的 眼睛 是 仍然 之上 她 .
他的目光仍然停留在她身上。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['fiːbli] , [ə; eɪ][reə(r)] , ['bjʊːtɪf(ə)l] [smaɪl] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] .
" Thank you , " he said feebly , a rare , beautiful smile lighting up the white face .
" 感谢 你 , " 他 说 虚弱地 , 一个 稀有的 , 美丽的 微笑 灯光 向上 这 白色的 脸 .
“谢谢,”他虚弱地说, 苍白的脸上绽放出难得一见的灿烂笑容。

" [juː; jʊ] [meɪk] [em 'iː] [brɪ'liːv] [ɪn][gɑːdz] ['mɜːsi] .
" You make me believe in God's mercy .
" 你 制作 我 相信 在 神的 怜悯 .
你让我相信上帝的仁慈。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [br'saɪd]
" There was a quick movement in the group and Smith was kneeling beside
" 那里 曾是 一个 快的 移动 在 这 团体 和 史密斯 曾是 跪着 旁
[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] .
the dying man .
这 垂死 男人 .
“人群中突然有了动静, 史密斯跪在了垂死之人身边。

" [gɑːdz] ['mɜːsi] , ['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] ['iːgə(r)] [vɔɪs] , " [ɪz] ['ɪnfɪnət] .
" God's mercy , Mr . Raven , " he said in an eager voice , " is infinite .
" 神的 怜悯 , 先生 . 乌鸦 , " 他 说 在 一个 渴望的 嗓音 , " 是 无限 .
“雷文先生, 上帝的仁慈是无穷的,”他急切地说。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][nɒt] [brɪ'liːv] [ɪn][aɪ 'tiː] ?
Why should you not believe in it ?
为什么 应该 你 不是 相信 在 它 ?
你为什么不应该相信它？

" ['reɪv(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kjʊəriəsli] .
" Raven looked at him curiously .
" 乌鸦 看起来 在 他 奇怪的是 .
雷文好奇地看着他。

" [əʊ] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['kweɪntli] ['hjuːmərəs] [smaɪl] ,
" Oh , yes , " he said with a quaintly humorous smile ,
" 哦 , 是的 , " 他 说 和 一个 古雅地 幽默 微笑 ,
“哦, 是的,”他带着一丝古怪幽默的微笑说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] [tʃʌk] ['dʒeri] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ?
" you are the chap that chucked Jerry away from the door ?
" 你 是 这 小伙子 那 扔掉 杰瑞 离开 从 这 门 ?
“你就是那个把杰瑞从门口扔出去的人吗？ ”

" [smɪθ] [n'bdɪd] , [ðen] [sed] ['ɜːnɪstli] :
" Smith nodded , then said earnestly :
" 史密斯 点头 , 然后 说 切实 :
史密斯点了点头, 然后认真地说:

" ['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪ'liːv] [ɪn][gɑːdz] ['mɜːsi] . "
" Mr . Raven , you must believe in God's mercy . "
" 先生 . 乌鸦 , 你 必须 相信 在 神的 怜悯 . "
“雷文先生, 你必须相信上帝的仁慈。”

" [gɑ:dz] ['mɜ:si] , " [sed] [ðə; ði] ['daɪŋ] [mæn] ['sləʊli] .
" God's mercy , " said the dying man slowly .
" 神的 怜悯 , " 说 这 垂死 男人 缓慢地 .

“感谢上帝的怜悯，”垂死之人缓缓说道。

" [jes] , [gɑ:dz] ['mɜ:si] .
" Yes , God's mercy .
" 是的 , 神的 怜悯 .

“是的，感谢上帝的怜悯。”

[wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ə'gen] ?
What is it again ?
什么 是 它 再次 ?

那是什么来着？

- [gɒd] - - [bi:; bi] - - ['mɜ:si(ə)] - - [tu:; tə][em 'i:] - - [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] . -
' God - - be - - merciful - - to me - - a sinner . '
- 上帝 - - 是 - - 仁慈 - - 到 我 - - 一个 罪人 . -

“上帝啊，请怜悯我这个罪人。”

" [wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [rest] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Once more he opened his eyes and let them rest upon the face of the
" 一次 更多的 他 打开 他的 眼睛 和 让 他们 休息 之上 这 脸 的 这

[gɜ:l] ['bendɪŋ] [əʊvə(r)][hɪm] .
girl bending over him .
女孩 弯曲 超过 他 .

他再次睁开眼睛，目光落在俯身在他身上的女孩脸上。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [helpt] [em 'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][gɑ:dz] ['mɜ:si] .
" Yes , he said , you helped me to believe in God's mercy .
" 是的 , " 他 说 , " 你 帮助 我 到 相信 在 神的 怜悯 .

“是的，”他说，“你帮助我相信了上帝的仁慈。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][ɒv; əv]['kɒntent] [hi:; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] ['kwaɪətli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv]
" With a sigh as of content he settled himself quietly against the shoulders of
" 和 一个 叹 作为 的 内容 他 定居 他自己 悄悄 反对 这 肩膀 的

[hɪz; ɪz] [ded] [hɔ:s] .
his dead horse .
他的 死的 马 .

他满足地叹了口气，静静地靠在死去的马的肩膀上。

" [gʊd] [əʊld] ['kɒmreɪd] , " [hi:; hi] [sed] , " [gʊd] - [baɪ] !
" Good old comrade , he said , good - by !
" 好的 老的 同志 , " 他 说 , " 好的 - 经过 !

“好老同志，”他说，“再见！ ”

" [hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
" He closed his eyes and drew a deep breath .
" 他 关闭 他的 眼睛 和 画 一个 深的 气息 .

他闭上眼睛，深吸了一口气。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] .
They waited for another , but there was no more .
他们 等待 为了 其他 , 但 那里 曾是 不 更多的 .

他们等了一会儿，但还是没有了。

" [hi:; hi][ɪz] [gɒn] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" He is gone , said the doctor .
" 他 是 已消失 , " 说 这 医生 .

“他走了，”医生说。

" [gɒn] ？ " [kraɪd] ['mɔɪrə] ！
" **Gone ？** " **cried Moira** ．
" 已消失 ？ " 哭 莫伊拉 ．

“走了吗？”莫伊拉喊道。

" [gɒn] ？ [ɒkəʊn] ， [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈdʒentlmən] ！
" **Gone ？ Ochone** ， **but he was the gallant gentleman** ！
" 已消失 ？ 奥克涅 ， 但 他 曾是 这 英勇 绅士 ！

“走了？奥乔内，但他是一位英勇的绅士！”

" [fiː; fi] [weɪld] ， [læpsɪŋ] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈhaɪlənd] [spiːtʃ] ．
" **she wailed** ， **lapsing into her Highland speech** ．
" 她 哀嚎 ， 失效 进入 她 高地 演讲 ．

她哀嚎着，操着一口浓重的苏格兰高地口音。

" [əʊ] ， [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [breɪv] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [hɑːt] ．
" **Oh** ， **but he had the brave heart and the true heart** ．
" 哦 ， 但 他 有 这 勇敢的 心 和 这 真的 心 ．

“哦，但他有一颗勇敢的心和一颗真诚的心。”

[ɒkəʊn] ！
Ochone ！
奥克涅 ！

哦！

[ɒkəʊn] ！
Ochone ！
奥克涅 ！

哦！

" [fiː; fi] [sweɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [wið] [hændz][klɑːsp, klæsp][ænd; ənd] [tiəz]
" **She swayed back and forth upon her knees with hands clasped and tears**
" 她 摇摆 后退 和 前进 之上 她 膝盖 和 双手 紧握 和 眼泪

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ，
running down her cheeks ，
跑步 向下 她 脸颊 ，

她跪在地上，身体前后摇晃，双手紧握，泪水顺着脸颊流淌。

[ˈbendɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ðæt] [leɪ] [səʊ] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [wið]
bending over the white face that lay so still in the moonlight and touched with
弯曲 超过 这 白色的 脸 那 躺 所以 仍然 在 这 月光 和 感动 和

[ðə; ði][ˈmædʒəsti][ɒv; əv] [deθ] ．
the majesty of death ．
这 威严 的 死亡 ．

俯身靠近那张在月光下静静躺着的苍白脸庞，那脸庞带着死亡的威严。

" [kʌm] ， ['mɔɪrə] ！ [kʌm] ， ['mɔɪrə] ！
" **Come** ， **Moira** ！ **Come** ， **Moira** ！
" 来 ， 莫伊拉 ！ 来 ， 莫伊拉 ！

“来吧，莫伊拉！ 来吧，莫伊拉！”

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [səˈpraɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈwɒntɪd] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [ɪˈməʊʃ(ə)n] ．
" **said her brother surprised at her unwonted display of emotion** ．
" 说 她 兄弟 惊讶 在 她 不寻常的 展示 的 情感 ．

“她哥哥对她反常的情绪流露感到惊讶。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][kənˈtrəʊl] [jɔːˈself] ． "
" **You must control yourself** ． "
" 你 必须 控制 你自己 ． "

你必须控制自己。

" [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][ə'ləʊn] .
" **Leave her alone** .
" 离开 她 独自的 .

别管她了。

[let] [hɜ:(r); hə(r)][kraɪ] .
Let her cry .
让 她 哭 .

让她哭吧。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][hɑ:d] [spɒt] ,
She is in a hard spot ,
她 是 在 一个 难的 点 ,

她处境艰难。

" [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [gri:f] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
" **said Dr Martin in a sharp voice in which grief and despair were**
" 说 博士 : 马丁 在 一个 锋利的 嗓音 在 哪个 悲伤 和 绝望 是
[ˈmɪŋɡld] .
mingled .
混合 .

“马丁博士用一种尖锐的声音说道，其中夹杂着悲伤和绝望。”

[ˈkæməɾən] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] [feɪs] .
Cameron glanced at his friend's face .
卡梅伦 瞥了一眼 在 他的 朋友们 脸 .

卡梅伦瞥了一眼朋友的脸。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhæɡəd] [əʊld][mæn] .
It was the face of a haggard old man .
它 曾是 这 脸 的 一个 枯槁 老的 男人 .

那是一张憔悴老人的脸。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ʌp] , [əʊld] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['kaɪndli] , ['pɒtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['dɒktəz]
" **You are used up , old boy , he said kindly , putting his hand on the doctor's**
" 你 是 用过的 向上 , 老的 男生 , " 他 说 亲切地 , 推杆 他的 手 在 这 医生的
[ɑ:m] .
arm .
手臂 .

“你已经不行了，老伙计，”他和蔼地说着，把手放在医生的胳膊上。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [rest] . "
" **You need rest** . "
" 你 需要 休息 . "

你需要休息。

" [rest] ? " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **Rest ? said the doctor** .
" 休息 ? " 说 这 医生 .

“休息吗？”医生问道。

" [rest] ?
" **Rest ?**
" 休息 ?

“休息？”

[nɒt] [aɪ] .
Not I .
不是 我 .

不是我。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][du:; də] .

But you do .
但 你 做 .

但你确实做到了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][tu:] , [mɪs] ['mɔɪrə] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['dʒentli] .

And you too , Miss Moira , " he added gently .
和 你 也 , 错过 莫伊拉 , " 他 额外 轻轻地 .

“还有你，莫伊拉小姐，”他温和地补充道。

" [kʌm] , " ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz][hænd] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst][get] [həʊm] .

" Come , " giving her his hand , " you must get home .
" 来 , " 给予 她 他的 手 , " 你 必须 得到 家 .

“来吧，”他把手递给她，“你必须回家。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ][təʊn] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][gɜ:l] [lʊk] [ʌp] ['kwɪkli]

" There was in his voice a tone of command that made the girl look up quickly
" 那里 曾是 在 他的 嗓音 一个 语气 的 命令 那 制成 这 女孩 看 向上 迅速地

[ænd; ənd] [ə'beɪ] .

and obey .
和 服从 .

“他的声音里带着命令的语气，女孩连忙抬起头，服从他的命令。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ? " [ʃi:; ʃi] [sed] .

" And you ? " she said .
" 和 你 ? " 她 说 .

“你呢？”她问道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌŋ] . "

" You must be done . "
" 你 必须 是 完毕 . "

你必须完成了。

" [dʌŋ] ?

" Done ?
" 完毕 ?

“完毕？”

[jes] , [bʌt; bət] [wɒt] ['mætə(r)] ?

Yes , but what matter ?
是的 , 但 什么 事情 ?

是啊，但这又有什么关系呢？

[teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] , ['kæməɾən] . "

Take her home , Cameron . "
拿 她 家 , 卡梅伦 . "

卡梅伦，把她带回家。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['kæməɾən] .

" And what about you ? " inquired Cameron .
" 和 什么 关于 你 ? " 询问 卡梅伦 .

“那你呢？”卡梅伦问道。

" [smɪθ] , [ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [ɑ:ftə(r)] - - [hɪm] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] .

" Smith , the constable and I will look after - - him - - and the horse .
" 史密斯 , 这 警官 和 我 将要 看 后 - - 他 - - 和 这 马 .

“史密斯、警员和我将照顾好他和那匹马。”

[send] [ə; eɪ]['wægən][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .

Send a wagon to - morrow morning .
发送 一个 车皮 到 - 明天 早晨 .

明天早上派一辆马车过来。

" [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [wɜːd] [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [ˈmaʊntɪd] [ðəə(r)] [ˈhɔːsɪz] .
" **Without further word the brother and sister mounted their horses** .
" 没有 更远 单词 这 兄弟 和 姐姐 安装 他们的 马匹 .
兄妹俩一言不发，翻身上马。

" [gʊd] - [baɪ] , [əʊld][mæn] .
" **Good - by , old man** .
" 好的 - 经过 , 老的 男人 .

“再见了，老家伙。”

[siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
See you to - tomorrow , " said Cameron .
看 你 到 - 明天 , " 说 卡梅伦 .
“明天见，”卡梅伦说。

" [gʊd] - [naɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈɔːtli] .
" **Good - night , " said the doctor shortly** .
" 好的 - 夜晚 , " 说 这 医生 不久 .
“晚安，”医生简短地说。

[ðə; ði][gɜːl] [geɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
The girl gave him her hand .
这 女孩 给予 他 她 手 .
女孩把手递给了他。

" [gʊd] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɪmpli] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fʊl] [bʌ; əv][ə; eɪ] [dʌm] [peɪn] .
" **Good - night , " she said simply , her eyes full of a dumb pain** .
" 好的 - 夜晚 , " 她 说 简单地 , 她 眼睛 满的 的 一个 哑的 疼痛 .
“晚安，”她简单地说，眼中满是无力的痛苦。

" [gʊd] - [baɪ] , [mɪs] [ˈmɔɪrə] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **Good - by , Miss Moira , " said the doctor** ,
" 好的 - 经过 , 错过 莫伊拉 , " 说 这 医生 ,
“再见，莫伊拉小姐，”医生说道。

[huː] [held] [hɜː(r); hə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][ˈməʊmənt][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [spiːk] [əˈgen] ,
who held her hand for just a moment as if to speak again ,
WHO 握住 她 手 为了 只是 一个 片刻 作为 如果 到 说话 再次 ,
那人握住她的手片刻，似乎想再次开口说话，

[ðen] [əˈbrʌptli] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [wɜːd] [ænd; ənd][səʊ] [stʊd]
then abruptly he turned his back on her without further word and so stood
然后 突然 他 转向 他的 后退 在 她 没有 更远 单词 和 所以 站立
[wɪð] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] [mɔː(r)][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
with never a glance more after her .
和 绝不 一个 瞥一眼 更多的 后 她 .
然后他突然一言不发地转身背对着她，再也没有回头看过她一眼。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈfeəˈwel] [tuː; tə] [həʊps] [ðæt] [hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪm]
It was for him a final farewell to hopes that had lived with him
它 曾是 为了 他 一个 最终的 告别 到 希望 那 有 居住地 和 他
[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θɪː] [jˈiəz] .
and had warmed his heart for the past three years .
和 有 温暖 他的 心 为了 这 过去的 三 年 .
对他而言，这是与过去三年一直陪伴着他、温暖着他内心的希望的最终告别。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
Now they were dead ,
现在 他们 是 死的 ,
他们现在都死了。

[ded] [æz; əz][ðə; ði] [ded] [mæn][ə'pɒn] [hu:z] [waɪt] [sti:l] [feɪs] [hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
dead as the dead man upon whose white still face he stood looking down .

死的 作为 这 死的 男人 之上 谁 白色的 仍然 脸 他 站立 寻找 向下 .

他像死人一样死透了，他站在死人苍白而静止的脸上，俯视着他。

" [θi:f] , ['mɜ:dərə(r)] , ['aʊtlɔ:] , " [hi:; hi] ['mʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" Thief , murderer , outlaw , " he muttered to himself .

" 贼 , 凶手 , 取缔 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“小偷、杀人犯、亡命之徒，”他喃喃自语道。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] - - [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
" Sure enough - - sure enough .

" 当然 足够的 - - 当然 足够的 .

“果然如此——果然如此。”

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [aɪ 'ti:] , [nɔ:(r)][kʊd; kəd][fi:; ji] .
And yet you could not help it , nor could she .

和 然而 你 可以 不是 帮助 它 , 也不 可以 她 .

然而，你无法控制自己，她也无法控制自己。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mænz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]
" But he was not thinking of the dead man's record in the books of

" 但 他 曾是 不是 思维 的 这 死的 男人的 记录 在 这 图书 的

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'li:s] .
the Mounted Police .

这 安装 警察 .

但他并没有想到死者在皇家骑警档案中的记录。

['tʃæptə(r)] [,ɛks,aɪ'ɛks]
CHAPTER XIX

章 十九

第十九章

[ðə; ði] [grett] [tʃi:f]
THE GREAT CHIEF

这 伟大的 首席

伟大的酋长

[ɒn] [ðə; ði] ['ræmpa:t] [ɒv; əv] [hɪlz] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [pi'gæŋ] [ɪn'kæmpmənt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ]
On the rampart of hills overlooking the Piegan encampment the sun was shining

在 这 壁垒 的 丘陵 俯瞰 这 皮根 营地 这 太阳 曾是 灼灼

['plezntli] .
pleasantly .

愉快 .

在俯瞰皮根营地的山丘城墙上，阳光明媚。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ɪts] ['faɪn(ə)] ['sævɪdʒ] [kɪk] , [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] , ['kraʊdɪŋ]
The winter , after its final savage kick , had vanished and summer , crowding

这 冬天 , 后 它是 最终的 野蛮的 踢 , 有 消失了 和 夏天 , 拥挤

[hɑ:d] [ə'pɒn] [sprɪŋ] ,
hard upon spring ,

难的 之上 春天 ,

严冬在最后的猛烈冲击之后已经过去，盛夏紧随春天而来。

[wɒz; wəz] [wu:] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['sʌðən] [ɪks'pəʊzəz] [tu:; tə] [dɒn] [ðeə(r)]
was wooing the bluffs and hillsides on their southern exposures to don their

曾是 求爱 这 悬崖 和 山坡 在 他们的 南部 暴露 到 大学教师 他们的

['sʌmə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] [gri:n] .
summer robes of green .

夏天 长袍 的 绿色的 .

向南面的悬崖和山坡发出邀请，让它们穿上夏日的绿色长袍。

[nɒt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [ˈhɪlsaɪd] [kwat] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wuː] ,
Not yet had the bluffs and hillsides quite yielded to the wooing ,
不是 然而 有 这 悬崖 和 山坡 相当 产生 到 这 求爱 ,
悬崖峭壁和山坡尚未完全屈服于求爱 ,

[nɒt] [jet] [hæd; həd] [ðei] [dɒn] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] [əˈpærəl] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] ,
not yet had they donned the bright green apparel of summer ,
不是 然而 有 他们 穿戴 这 明亮的 绿色的 服饰 的 夏天 ,
他们还没穿上夏日里亮绿色的服装。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [ˈsʌmərz] [ˈkʌlə(r)] [ˈgliːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈnjuːtrəl]
but there was the promise of summer's color gleaming through the neutral
但 那里 曾是 这 承诺 的 夏季 颜色 闪闪发光 通过 这 中性的
[braʊnz] [ænd; ənd] [greɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒplə(r)] [blʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈhɪlsaɪd] .
browns and grays of the poplar bluffs and the sunny hillsides .
棕色 和 灰色 的 这 白杨 悬崖 和 这 阳光明媚 山坡 .
但是，在白杨树峭壁和阳光普照的山坡上，透过中性的棕色和灰色，闪烁着夏日色彩的希望。

[ðə; ði][ˈkrəʊkəsɪz] [wɪð] [ˈrekləs] [əˈbændən][hæd; həd] [sprʌŋ] [fɜːθ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [wɔːm] [kɪs] [ɒv; əv]
The crocuses with reckless abandon had sprung forth at the first warm kiss of
这 番红花 和 鲁莽 放弃 有 弹簧 前进 在 这 第一的 温暖的 吻 的
[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [sʌn][ænd; ənd] [stʊd] [ˈbreɪvli] ,
the summer sun and stood bravely ,
这 夏天 太阳 和 站立 勇敢地 ,
夏日的第一缕阳光温暖地洒下，番红花便肆意绽放，勇敢地挺立着。

[ˈgeɪli] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ˈpɜːp(ə)] [ænd; ənd] [greɪ] , [tɪl] [həʊl] [ˈhɪlsaɪd] [blʌʃt] [fɜː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
gaily dancing in their purple and gray , till whole hillsides blushed for them .
兴高采烈地 跳舞 在 他们的 紫色的 和 灰色的 , 直到 所有的 山坡 脸红了 为了 他们 .
她们身着紫灰色服装，欢快地跳舞，直到整个山坡都为她们脸红。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɒplə(r)] , [ˈhezɪteɪŋ] [wɪð] [ˈdeɪntɪ] [rɪˈzɜːv] , [ˈfɪvə] [ɪn] [ʃaɪ] [æŋtɪsɪˈpeɪ(ə)n][ænd; ənd]
And the poplars , hesitating with dainty reserve , shivered in shy anticipation and
和 这 白杨树 , 犹豫不决 和 纤巧 预订 , 瑟瑟发抖 在 害羞的 预期 和
[ˈweɪtɪd] [fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈʃʊərə] [kɔːl] ,
waited for a surer call ,
等待 为了 一个 确定 称呼 ,
而白杨树则带着一丝羞涩的矜持，颤抖着，忐忑不安地等待着更确定的召唤。

[stɪl] [ˈweəriŋ] [ðeə(r)] [ˈnjuːtrəl] [tɪnts] ,
still wearing their neutral tints ,
仍然 穿着 他们的 中性的 色调 ,
仍然保持着中性色调 ,

[ɪkˈsept] [weə(r)] [ðei] [stʊd] [ˈfeltəd] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [spruːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːli] [nɔːθ] [wɪnd] .
except where they stood sheltered by the thick spruces from the surly north wind .
除了 在哪里 他们 站立 避难所 经过 这 厚的 云杉 从 这 粗鲁 北 风 .
唯独在茂密的云杉树荫下，他们才能免受凛冽北风的侵袭。

[ðeə(r)] [ðei] [hæd; həd][ˈbəʊldli][kɑːst][əˈsaɪd] [ɔːl] [ˈpruːdəri] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [flɜːrtɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)]
There they had boldly cast aside all prudery and were flirting in all their
那里 他们 有 大胆地 投掷 旁边 全部 伪善 和 是 调情 在 全部 他们的
[ˈgælənt] [ˈtræpɪŋz] [wɪð] [ðə; ði][ˈɑːd(ə)nt] [ˈsʌmə(r)] .
gallant trappings with the ardent summer .
英勇 服饰 和 这 热心 夏天 .
在那里，他们大胆地抛弃了所有矜持，以他们英俊潇洒的装束与热情似火的夏天调情。

[ˈsiːɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˈdɪmli] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Seeing none of all this , but dimly conscious of the good of it ,
看到 没有任何 的 全部 这 , 但 依稀 有意识的 的 这 好的 的 它 ,
虽然对此一无所知，但却隐约意识到其中的好处。

[ˈkæməɾən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfeɪθf(ə)l][əˈtendənt][ˈdʒeri][leɪ][ˈɡrɪmli][ˈwɒtʃɪŋ][θruː][ðə; ði][ˈpɒplə(r)] .
Cameron and his faithful attendant Jerry lay grimly watching through the poplars .
卡梅伦 和 他的 忠实 服务员 杰瑞 躺 阴沉沉地 观看 通过 这 白杨树 .

卡梅伦和他的忠实侍从杰瑞神情凝重地躺在白杨树树下，注视着前方。

[θriː][deɪz][hæd; həd][pɑːst][sɪns][ðə; ði][reɪd] ,
Three days had passed since the raid ,
三 天 有 通过了 自从 这 袭击 ,

袭击发生至今已过去三天，

[ænd; ənd][æz; əz][jet][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][æt; ət][ðə; ði][piˈgæən][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈtʃːnɪŋ]
and as yet there was no sign at the Piegan camp of the returning
和 作为 然而 那里 曾是 不 符号 在 这 皮根 营 的 这 返回
[ˈreɪdəz] .
raiders .
袭击者 .

皮根营地至今仍未发现劫掠者返回的迹象。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈaʊə(r)][hæd; həd][ðə; ði][kæmp][rɪˈmeɪnd][ʌnˈwɒtʃt] .
Not for one hour had the camp remained unwatched .
不是 为了 一 小时 有 这 营 剩余 无人关注 .

营地一刻也没有无人看管。

[dʒʌst][lɒŋ][ɪˈnʌf][tuː; tə][ˈberi][hɪz; ɪz][njuː] - [meɪd][frend] , [ðə; ði][ded][ˈaʊtlɔː] , [dɪd][ˈkæməɾən]
Just long enough to bury his new - made friend , the dead outlaw , did Cameron
只是 长的 足够的 到 埋葬 他的 新的 - 制成 朋友 , 这 死的 取缔 , 做过 卡梅伦
[hɪmˈself][kwɪt][ðə; ði][pəʊst] ,
himself quit the post ,
他自己 辞职 这 邮政 ,

卡梅隆只待了足够长的时间来埋葬他新结识的朋友——那位死去的亡命之徒——就辞去了职务。

[ˈliːvɪŋ][ˈdʒeri][ɒn][gɑːd][ˈmiːntaɪm] , [ænd; ənd][naʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][bæk][əˈgen] ,
leaving Jerry on guard meantime , and now he was back again ,
离开 杰瑞 在 警卫 与此同时 , 和 现在 他 曾是 后退 再次 ,

与此同时，杰瑞留下来警戒，现在他又回来了。

[wɪð][hɪz; ɪz][ˈɡlaːsɪz][ˈsɜːtʃɪŋ][ˈevri][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][piˈgæən][kæmp][ænd; ənd][ˈwɒtʃɪŋ][ˈevri]
with his glasses searching every corner of the Piegan camp and watching every
和 他的 眼镜 搜索 每一个 角落 的 这 皮根 营 和 观看 每一个
[ˈmuːvmənt] .
movement .
移动 .

他戴着眼镜，仔细查看皮根营地的每个角落，观察着每一个动静。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][əˈpɒn][hɪz; ɪz][feɪs][ə; eɪ][lʊk][ðæt][fɪld][wɪð][dʒɔɪ][hɪz; ɪz][ˈwɒtʃfl][kəmˈpænjən] ,
There was upon his face a look that filled with joy his watchful companion ,
那里 曾是 之上 他的 脸 一个 看 那 已填 和 喜悦 他的 警惕 伴侣 ,

他脸上洋溢着喜悦的神情，他的同伴也同样如此。

[ə; eɪ][lʊk][ðæt][prəˈkleɪmd][hɪz; ɪz][set][rɪˈzɒlv][ðæt][wen][ˈiːg(ə)l][ˈfeðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][jʌŋ]
a look that proclaimed his set resolve that when Eagle Feather and his young
一个 看 那 宣布 他的 放 解决 那 什么时候 鹰 羽毛 和 他的 年轻的
[men][ʃʊd; ʃəd][əˈpɪə(r)][ɪn][kæmp][ðeə(r)][wʊd][ˈspiːdəli][biː; bi][swɪft][ænd; ənd][dɪˈsaɪsɪv][ˈækʃ(ə)n] .
men should appear in camp there would speedily be swift and decisive action .
男人 应该 出现 在 营 那里 会 迅速地 是 迅速 和 决定性 行动 .

他的眼神表明了他的决心：当鹰羽和他的年轻人出现在营地时，他将迅速采取果断行动。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔ:θ] [θru:] [ðə; ði] ['delɪkət] [gri:n] -
For three days his keen eyes had looked forth through the delicate green -
为了 三 天 他的 敏锐的 眼睛 有 看起来 前进 通过 这 精美的 绿色的 -
[braʊn] [skri:n] [ɒv; əv][ˈpɒplə(r)][əˈpɒn][ðə; ði]' du: ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]
brown screen of poplar upon the doings of the Piegans ,
棕色的 屏幕 的 白杨 之上 这 行为 的 这 皮根斯 ,

三天来，他敏锐的目光透过白杨树那层淡绿色的树荫，一直注视着皮根人的一举一动。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [pəˈli:s] ['mi:ntaɪm] [ˌpɒstənˈteɪjəsli] ['bi:tɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [blʌd] [rɪ'zɜ:v] [wɪð] [ʌnˈwəʊntɪd]
the Mounted Police meantime ostentatiously beating up the Blood Reserve with unwonted
这 安装 警察 与此同时 炫耀地 殴打 向上 这 血 预订 和 不寻常的
[θrets] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪdəz] ,
threats of vengeance for the raiders ,
威胁 的 复仇 为了 这 袭击者 ,

与此同时，骑警们大肆殴打布拉德后备队，并史无前例地威胁要为袭击者复仇。

[ðə; ði] [bru:t] [ɒv; əv] [wɪt] [hæd; həd] [sprɛd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz] .
the bruit of which had spread through all the reserves .
这 杂音 的 哪个 有 传播 通过 全部 这 储备 .

骚动传遍了所有储备区。

" [dʊʊnt][du:; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] , " [ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] [hæd; həd] [ədˈmɒnɪʃ] , [æz; əz] ['kæməɾən]
" Don't do anything rash , " the Superintendent had admonished , as Cameron
" 不 做 任何事物 皮疹 , " 这 校长 有 告诫 , 作为 卡梅伦
[əˈprɛd] [dɪˈmɑ:ndɪŋ] [θri:] [ˈtru:pə] [ænd; ənd][ˈdʒeri] ,
appeared demanding three troopers and Jerry ,
出现 要求 三 骑警 和 杰瑞 ,

“别轻举妄动，”警长告诫道，此时卡梅伦出现，要求带上三名巡警和杰瑞。

[wɪð] [hu:m] [tu:; tə] ['eksɪkjʊ:t] [ˈvendʒəns] [əˈpɒn] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [deθ] [tu:; tə][ə; eɪ]
with whom to execute vengeance upon those who had brought death to a
和 谁 到 执行 复仇 之上 那些 WHO 有 带来 死亡 到 一个
[ˈgælənt] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] [sti:d] ,
gallant gentleman and his gallant steed ,
英勇 绅士 和 他的 英勇 骏马 ,

要与谁一起向那些夺走一位英勇绅士及其英勇骏马性命的人复仇？

[fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv] [hu:m] [ðəə(r)][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn] ['kæməɾənz] [hɑ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
for both of whom there had sprung up in Cameron's heart a great and
为了 两个都 的 谁 那里 有 弹簧 向上 在 卡梅伦的 心 一个 伟大的 和
[ədˈmaɪəɾɪŋ] [əˈfekʃn] .
admiring affection .
钦佩 感情 .

卡梅隆对他们两人都产生了深深的钦佩之情。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " ['kæməɾən] [hæd; həd] [rɪˈplaɪd] , " ['nʌθɪŋ] [ræʃ] ; [wi; wi] [wɪl] [du:; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dʒʌstɪs]
" No , sir , " Cameron had replied , " nothing rash ; we will do a little justice
" 不 , 先生 , " 卡梅伦 有 回复 , " 没有什么 皮疹 ; 我们 将要 做 一个 小的 正义
, [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ,
, that is all ,
, 那 是 全部 ,

“不，先生，”卡梅伦回答说，“我们不会轻举妄动；我们会尽力伸张正义，仅此而已。”

" [bʌt; bət] [wið] [səʊ] [stɜ:n] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪm] [ə'weɪ] [wið]
" but with so stern a face that the Superintendent had watched him away with
" 但 和 所以 船尾 一个 脸 那 这 校长 有 观看 他 离开 和
[sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][hæd; həd] ['praɪvətli] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'trəʊl][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi'gæn]
some anxiety and had privately ordered a strong patrol to keep the Piegan
一些 焦虑 和 有 私下 订购 一个 强的 巡逻 到 保持 这 皮根
[kæmp][ˈʌndə(r)] [sɜ:'veɪləns] [tɪl] ['kæməɾən] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜ:k]
camp under surveillance till Cameron had done his work .
营 在下面 监视 直到 卡梅伦 有 完毕 他的 工作 .

但他的表情非常严肃，以至于警长有些焦虑地看着他离开，并私下下令派出一支强大的巡逻队监视皮根营地，直到卡梅伦完成他的工作。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪd] [frɒm; frəm] ['eni] [pə'trəʊl] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] ;
But there was no call for aid from any patrol , as it turned out ;
但 那里 曾是 不 称呼 为了 援助 从 任何 巡逻 ; 作为 它 转向 出去 ;
[tɜ:nd] [aʊt] [bʌt; bət] [tɜ:nd] [aʊt]
但结果证明，没有任何巡逻队发出求救信号；

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [ðɪs] [braɪt] ['sʌmə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [hæd; həd] [ha:f] [pɑ:st] [ə'weɪ] ['kæməɾən] [[ʌt] [ʌp]
and before this bright summer morning had half passed away Cameron shut up
和 前 这 明亮的 夏天 早晨 有 一半 通过了 离开 卡梅伦 关闭 向上
[hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] ,
his glasses ,
他的 眼镜 ,

在这明媚的夏日清晨还未消逝一半的时候，卡梅隆就合上了眼镜。

['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .
ready for action .
准备好 为了 行动 .
[fɔ:(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n]
准备行动。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [naʊ] , ['dʒeri] , [hi:; hi] [sed] .
" I think they are all in now , Jerry , he said .
" 我 思考 他们 是 全部 在 现在 , 杰瑞 , 他 说 :
[dʒeri] [heɪ] [saɪd]
“我想他们现在都参与进来了，杰瑞，”他说。

" [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] .
" We will go down .
" 我们 将要 去 向下 :
[gəʊ] [daʊn]
我们会下去。

[gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [men] .
Go and bring in the men .
去 和 带来 在 这 男人 :
[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [men]
去把那些人带进来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['dev(ə)l] ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [dʒʌst] ['raɪdɪŋ] [ɪn] .
There is that devil Eagle Feather just riding in .
那里 是 那 魔鬼 鹰 羽毛 只是 骑术 在 :
[dʒʌst] ['raɪdɪŋ] [ɪn]
那只恶魔鹰羽正骑着马进来。

" ['kæməɾənz] [ti:θ] [went] [ha:d] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ,
" Cameron's teeth went hard together on the name of the Chief ,
" 卡梅伦的 牙齿 去 难的 一起 在 这 姓名 的 这 首席 ,
[tʃi:f]
“卡梅伦一听到酋长的名字，牙齿就紧紧地咬在一起。”

[ɪn] [hu:m] [ðə; ði] ['li:niənsi] [ɒv; əv] [pə'li:s] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd] [bred] ['əʊnli][ə; eɪ]
in whom the leniency of Police administration of justice had bred only a
在 谁 这 宽大 的 警察 行政 的 正义 有 繁殖 仅有的 一个
[di:pə(r)] ['tretʃəri] .
deeper treachery .
更深 背信弃义 .
[dʒʌstɪs] [bred] ['əʊnli]
警察执法中的宽容只会滋生更深的背叛。

[wɪˈðɪn] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈkæməərən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɪː] [ˈtruːpə] [ænd; ənd][ˈdʒeri][rəʊd][ˈdʒɪŋɡlɪŋ][ˈɪntuː]
Within half an hour Cameron with his three troopers and Jerry rode jingling into
之内 一半 一个 小时 卡梅伦 和 他的 三 骑警 和 杰瑞 骑 叮当 进入
[ðə; ði] [piˈɡæən] [kæmp][ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ˈsuːtəb(ə)l] [pɔɪnts] [pʊ; əv] [ˈvɑːntɪdʒ] .
the Piegan camp and disposed themselves at suitable points of vantage .
这 皮根 营 和 处置 他们自己 在 合适的 积分 的 优势 .
不到半小时，卡梅伦和他的三名骑兵以及杰瑞就骑着马叮当作响地进入了皮根人的营地，并在合适的有利位置布防。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [tent] [ˈkæməərən] [rəʊd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] [ˈstændɪŋ] [æt; ət]
Straight to the Chief's tent Cameron rode , and found Trotting Wolf standing at
直的 到 这 酋长的 帐篷 卡梅伦 骑 , 和 成立 小跑 狼 常设 在
[ɪts][dɔː(r)] .
its door .
它是 门 .
卡梅伦径直骑马来到酋长的帐篷前，发现小跑狼正站在帐篷门口。

" [aɪ] [wɒnt] [ðæt] [ˈkæt(ə)l] - [θiːf] , [ˈiːɡ(ə)l] [ˈfeðə(r)] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ɪn][ə; eɪ][kliə(r)] ,
" **I want that cattle - thief , Eagle Feather , " he announced in a clear ,**
" 我 想 那 牛 - 贼 , 鹰 羽毛 , " 他 宣布 在 一个 清除 ,
“我要那个偷牛贼，鹰羽,”他清晰地宣布道。

[fɜːm] [vɔɪs] [ðæt] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] .
firm voice that rang through the encampment from end to end .
公司 嗓音 那 响铃 通过 这 营地 从 结尾 到 结尾 .
洪亮的声音响彻整个营地。

" [ˈiːɡ(ə)l] [ˈfeðə(r)] [nɒt][hiə(r)] , " [wɒz; wəz] [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlfs] [ˈsʌləŋ] [bʌt; bət] [dɪˈstɜːbd] [rɪˈplaɪ] .
" **Eagle Feather not here , " was Trotting Wolf's sullen but disturbed reply .**
" 鹰 羽毛 不是 这里 , " 曾是 小跑 狼的 忧郁 但 不安 回复 .
“鹰羽不在这里,”小跑狼闷闷不乐地回答道，语气中带着不安。

" [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] , [aɪ] [wɪl] [weɪst] [nəʊ][taɪm] [pɒn][juː; jʊ] , " [sed] [ˈkæməərən] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
" **Trotting Wolf , I will waste no time on you , " said Cameron , drawing his gun .**
" 小跑 狼 , 我 将要 浪费 不 时间 在 你 , " 说 卡梅伦 , 绘画 他的 枪 .
“小狼崽，我不会在你身上浪费时间,”卡梅隆说着，拔出了枪。

" [aɪ] [teɪk] [ˈiːɡ(ə)l] [ˈfeðə(r)] [ɔː(r)][juː; jʊ] .
" **I take Eagle Feather or you .**
" 我 拿 鹰 羽毛 或者 你 .
“我选鹰羽，或者你。”

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] !
Make your choice and quick about it !
制作 你的 选择 和 快的 关于 它 !
赶紧做出选择!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈkæməərənz] [vɔɪs] [ə; eɪ] [rɪŋ] [pʊ; əv] [sʌt] [kəmˈpeɪlɪŋ] [kəˈmaːnd] [ðæt] [ˈtrɒtɪŋ]
" **There was in Cameron's voice a ring of such compelling command that Trotting**
" 那里 曾是 在 卡梅伦的 嗓音 一个 戒指 的 这样的 引人注目的 命令 那 小跑
[wʊlf] [ˈwiːkənd] [ˈvɪzəbli] .
Wolf weakened visibly .
狼 减弱 明显地 .
“卡梅隆的声音里充满了如此令人信服的威严，以至于特罗廷·沃尔夫明显地虚弱了下来。”

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ˈiːɡ(ə)l] [ˈfeðə(r)] - - "
" **I know not where Eagle Feather - - " .**
" 我 知道 不是 在哪里 鹰 羽毛 - - "
“我不知道鹰羽在哪里——”

" [hɔːlt] [ðeə(r)] !
" **Halt there !**
" 停止 那里 !
“站住! ”

" [kraɪd] ['kæməɾən] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [slɪŋk] [ə'veɪ] [frɒm; frəm]
" **cried Cameron to an Indian who was seen to be slinking away from**
" 哭 卡梅伦 到 一个 印度 WHO 曾是 已见 到 是 潜行 离开 从
[ðə; ði][riə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [tents] .
the rear of the line of tents .
这 后部 的 这 线 的 帐篷 .
“卡梅伦对着一个正从帐篷后方偷偷溜走的印第安人喊道。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [brʊʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .
The Indian broke into a run .
这 印度 打破 进入 一个 跑步 .
印度队得分。

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ['kæməɾən] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði]
Like a whirlwind Cameron was on his trail and before he had gained the
喜欢 一个 旋风 卡梅伦 曾是 在 他的 踪迹 和 前 他 有 获得 这
['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] [hæd; həd][,ʊsvər'teɪkən][hɪm] .
cover of the woods had overtaken him .
覆盖 的 这 树林 有 被超越 他 .
卡梅伦像旋风一样紧追不舍，还没等他找到树林的掩护，就被卡梅伦追上了。

" [hɔːlt] ! " [kraɪd] ['kæməɾən] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [saɪd] .
" **Halt ! " cried Cameron again as he reached the Indian's side .**
" 停止 ! " 哭 卡梅伦 再次 作为 他 达到 这 印度人的 边 .
“站住！”卡梅伦跑到印第安人身边时再次喊道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [stɒpt] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] .
The Indian stopped and drew a knife .
这 印度 停止 和 画 一个 刀 .
印度人停下脚步，拔出一把刀。

" [juː; jʊ] [wʊd] , [eɪ] ? [teɪk] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" **You would , eh ? Take that , will you ?**
" 你 会 , 嗯 ? 拿 那 , 将要 你 ?
“你真会这么做？接招吧？”

" ['liːnɪŋ] [daʊn] [ə'sʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [nek] ['kæməɾən] [strʌk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv]
" **Leaning down over his horse's neck Cameron struck the Indian with the butt of**
" 倾斜 向下 超过 他的 马匹 脖子 卡梅伦 击 这 印度 和 这 屁股 的
[hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
his gun .
他的 枪 .
卡梅伦俯身越过马的脖子，用枪托击打印第安人。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪz][ðə; ði] [θriː] ['kɒnstəbl] [ɪn][ə; eɪ] [kən'veːdʒɪŋ] [rʌʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn] [hɪm]
Before he could rise the three constables in a converging rush were upon him
前 他 可以 上升 这 三 警员 在 一个 收敛 匆忙 是 之上 他
[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm] ['hændkʌft] .
and had him handcuffed .
和 有 他 手铐 .
他还没来得及起身，三名警员就蜂拥而至，将他铐了起来。

" [naʊ] [ðen] , [weə(r)] [ɪz]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] ? " [kraɪd] ['kæməɾən] [ɪn][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [vɔɪs] ,
" **Now then , where is Eagle Feather ? " cried Cameron in a furious voice ,**
" 现在 然后 , 在哪里 是 鹰 羽毛 ? " 哭 卡梅伦 在 一个 狂怒 嗓音 ,
“那么，鹰羽在哪儿？”卡梅伦愤怒地喊道。

['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [θɪk] [ə'baʊt] [hɪm] .
riding his horse into the crowd that had gathered thick about him .
骑术 他的 马 进入 这 人群 那 有 聚集 厚的 关于 他 .
他骑着马冲进了聚集在他周围的人群中。

" [ɑ:] , [ai] [si:] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [kraɪd] ,
" **Ah , I see you , " he cried ,**
" 啊 , 我 看 你 , " 他 哭 ,

“啊，我看到你了，”他喊道。

[ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hi:l] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ˈfɑ:ðə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [hi:; hi]
touching his horse with his heel as on the farther edge of the crowd he
接触 他的 马 和 他的 脚跟 作为 在 这 更远 边缘 的 这 人群 他
 [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæn] .
caught sight of his man .
捕捉 视线 的 他的 男人 .

他用脚后跟轻触马匹，在人群的远处，他看到了他的手下。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wəz; wəz] [wɪˈðɪn] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪŋkɪŋ] [ˈɪndiən] .
With a single bound his horse was within touch of the shrinking Indian .
和 一个 单身的 边界 他的 马 曾是 之内 触碰 的 这 收缩 印度 .

他的马一跃而起，就追上了正在退缩的印第安人。

" [stænd] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
" **Stand where you are !**
" 站立 在哪里 你 是 !

“站在那里！ ”

" [kraɪd] [ˈkæməɾən] , [ˈsprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ˈstraɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] .
" **cried Cameron , springing from his horse and striding to the Chief .**
" 哭 卡梅伦 , 弹簧 从 他的 马 和 大步走 到 这 首席 .

“卡梅伦喊道，他从马上跳下来，大步走向酋长。”

" [pʊt] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][hændz] !
" **Put up your hands !**
" 放 向上 你的 双手 !

举起手来！

" [hi:; hi] [sed] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
" **he said , covering him with his gun .**
" 他 说 , 覆盖 他 和 他的 枪 .

“他一边说着，一边用枪指着他。”

" [kwɪk] , [ju:; jʊ][dɒɡ] !
" **Quick , you dog !**
" 快的 , 你 狗 !

“快点，你这条狗！ ”

" [hi:; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz][ˈi:g(ə)l] [ˈfeðə(r)] [stʊd] [ɪˈrezəlu:t] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
" **he added , as Eagle Feather stood irresolute before him .**
" 他 额外 , 作为 鹰 羽毛 站立 徊 前 他 .

“他补充道，此时鹰羽犹豫地站在他面前。”

[əˈpɒn][ðə; ði] [ʌpˈlɪftɪd] [hændz] [ˈkæməɾən] [slɪpt] [ðə; ði] [ˈhændkʌfs] .
Upon the uplifted hands Cameron slipped the handcuffs .
之上 这 提升 双手 卡梅伦 滑倒了 这 手铐 .

卡梅隆把手铐从那双举起的手中滑了下来。

" [kʌm] [wɪð] [em ˈi:] , [ju:; jʊ][ˈkæɪt(ə)l] - [θi:f] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Come with me , you cattle - thief , " he said ,**
" 来 和 我 , 你 牛 - 贼 , " 他 说 ,

“跟我来，你这偷牛贼，”他说。

[ˈsiːzɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈɡɔːdi] [ˈhæŋkətʃɪf] [ðæt] [edˈɔːnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]
seizing him by the gaudy handkerchief that adorned his neck , and giving him a
抓住 他 经过 这 艳丽的 手帕 那 装饰 他的 脖子 , 和 给予 他 一个
[kwɪk] [dʒɜːk] .
quick jerk .
快的 混蛋 :

他一把抓住他脖子上那条艳丽的手帕，猛地拽了一下。

" [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] , " [sed] [ˈkæməɾən][ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [vɔɪs] , [ˈwiːlɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [əˈpɒn][ðə; ði] [tʃiːf] ,
" **Trotting Wolf , " said Cameron in a terrible voice , wheeling furiously upon the Chief ,**
" 小跑 狼 , " 说 卡梅伦 在 一个 糟糕的 嗓音 , 惠灵 愤怒地 之上 这 首席 ,
"奔跑的狼,"卡梅伦用可怕的声音说道，愤怒地转向酋长。

" [ðɪs] [ˈkæt(ə)] - [ˈθiːvɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bənd][mʌst; məst] [stɒp] .
" **this cattle - thieving of your band must stop .**
" 这 牛 - 盗窃 的 你的 乐队 必须 停止 :

“你们这群人偷牛的行为必须停止。”

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði][sɪks] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [ˈkæt(ə)] - [reɪd] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [kʌm] [wið] [em ˈiː] .
I want the six men who were in that cattle - raid , or you come with me .
我 想 这 六 男人 WHO 是 在 那 牛 - 袭击 , 或者 你 来 和 我 :

我要那六名参与抢劫牛群的人，否则你们就跟我走。

[spiːk] [kwɪk] !
Speak quick !
说话 快的 :

快点说！

" [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" **he added .**
" 他 额外 :

他补充道。

" [baɪ][ɡɑː(r)] ! " [sed] [ˈdʒeri] , [ˈhʌɡɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] ,
" **By Gar ! " said Jerry , hugging himself in his delight ,**
" 经过 加尔 ! " 说 杰瑞 , 拥抱 他自己 在 他的 喜 ,

“我的天哪！”杰瑞高兴地抱住自己说道。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈtruːpə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈɪndiən] .
to the trooper who was in charge of the first Indian .
到 这 骑警 WHO 曾是 在 收费 的 这 第一的 印度 :

致负责第一个印第安人的骑兵。

" [lʊk] [læk] - [hiː; hi][tɑːk] - [diː] [həʊl] [kæmp] . "
" **Look lak ' he tak ' de whole camp . "**
" 看 拉克 - 他 tak - 德 所有的 营 : " "

“看他好像把整个营地都带走了。”

" [baɪ][dʒəʊv] , [ˈdʒeri] , [aɪ ˈtiː] [lʊks] [səʊ][tuː; tə][em ˈiː] , [tuː] !
" **By Jove , Jerry , it looks so to me , too !**
" 经过 朱庇特 , 杰瑞 , 它 看起来 所以 到 我 , 也 !

“老天爷啊，杰瑞，我也这么觉得！ ”

[hiː; hi][hæz; həz][ɡɒt][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɒn] [ðiːz] [tʃæpɪz] .
He has got the fear of death on these chappies .
他 有 得到 这 害怕 的 死亡 在 这些 小伙子们 :

他让这些家伙对死亡充满了恐惧。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Look at his face .
看 在 他的 脸 :

看看他的脸。

[hiː; hi] [ʊks] [laɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈdev(ə)l] .
He looks like the very devil .
 他 看起来 喜欢 这 非常 魔鬼 ；

他看起来简直像个魔鬼。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] .
It was true .
 " 它 曾是 真的 ；

“这是真的。”

[ˈkæməɾənz] [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪ] , [wɪð] [ˈpɜːp(ə)l] [ˈblɒtʃɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈstɔːtɪd] [wɪð] [ˈpæʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]
Cameron's face was gray , with purple blotches , and distorted with passion , his
 卡梅伦的 脸 曾是 灰色的 , 和 紫色的 斑点 , 和 扭曲 和 热情 , 他的
 [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð] [ˈfjʊəri] ,
eyes were blazing with fury ,
 眼睛 是 炽烈 和 愤怒 ,

卡梅隆的脸色灰白，带着紫色的斑点，因激动而扭曲，双眼燃烧着怒火。

[hɪz; ɪz] [ˈmænə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈrekləs] [ˈsævɪdʒ] [əˈbændən] .
his manner one of reckless savage abandon .
 他的 方式 一 的 鲁莽 野蛮的 放弃 ；

他举止肆无忌惮，野蛮放纵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈleɪ] .
There was but little delay .
 那里 曾是 但 小的 延迟 ；

几乎没有耽搁。

[ðə; ði] [ˈruːməz] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] [stɔː(r)d] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] ,
The rumors of vengeance stored up for the raiders ,
 这 谣言 的 复仇 存储 向上 为了 这 袭击者 ,

针对袭击者的复仇传言甚嚣尘上。

[ðə; ði] [ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪd] , [ðə; ði] [ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡɪltɪ]
the paralyzing effect of the failure of the raid , the condemnation of a guilty
 这 瘫痪 影响 的 这 失败 的 这 袭击 , 这 谴责 的 一个 有罪的
 [ˌkɒŋjəns] ,
conscience ,
 良心 ,

突袭失败带来的麻痹效应，以及良心谴责，

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔːl] [els] [ðə; ði] [ˌəʊvəˈmaːstə, -ˈmæs-] [reɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈkæməɾən] , [meɪd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk]
but above all else the overmastering rage of Cameron , made anything like
 但 多于 全部 别的 这 过度掌握 愤怒 的 卡梅伦 , 制成 任何事物 喜欢
 [rɪˈzɪstəns] [ˈsɪmpli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
resistance simply impossible .
 反抗 简单地 不可能的 ；

但最重要的是，卡梅隆压倒性的愤怒使得任何抵抗都成为不可能。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈkæməɾən] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈprɪznər] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ]
In a very few minutes Cameron had his prisoners in line and was riding
 在 一个 非常 很少 分钟 卡梅伦 有 他的 囚犯 在 线 和 曾是 骑术
 [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] ,
to the Fort ,
 到 这 堡 ,

短短几分钟内，卡梅伦就把俘虏们排成一列，然后骑马前往堡垒。

[weə(r)] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðəm; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] .
where he handed them over to the Superintendent for justice .
 在哪里 他 递交 他们 超过 到 这 校长 为了 正义 ；

他把他们移交给了警长，由他来处理。

[ðæt] ['biznəs] [dʌn] , [hiː; hi] [fəʊnd] [hɪz; ɪz] [pə'trəʊl] - [wɜ:k] ['presɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wið] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)]
That business done , he found his patrol - work pressing upon him with a greater
那 商业 完毕 , 他 成立 他的 巡逻 - 工作 紧迫 之上 他 和 一个 更大的
[ɪn'sɪstəns] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
insistence than ever ,
坚持 比 曾经 ,

那件事办完后，他发现自己的巡逻工作比以往任何时候都更加紧迫。

[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['rʌnəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hɑ:f]	-	[bri:dz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nɔ:ðən]	['ɪndiənz]	[wɜ:(r); wə(r)]
for	the	runners	from	the	half	-	breeds	and	the	Northern	Indians	were
为了	这	跑步者	从	这	一半	-	品种	和	这	北方	印度人	是
['deɪli]	[ə'reɪvɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪ'zɜ:vz]	['beərɪŋ]	[rɪ'pɔ:ts]	[rɒv; əv]	['reb(ə)l; rɪ'bel]	['vɪktəriz]	[rɒv; əv]	['stɑ:tɪŋ]	
daily	arriving	at	the	reserves	bearing	reports	of	rebel	victories	of	startling	
日常的	抵达	在	这	储备	轴承	报告	的	反叛	胜利	的	令人震惊	
[ˈmæɡnɪtju:d] .												
magnitude .												
震级 .												

混血人和北方印第安人的信使每天都会抵达保留地，带来叛军取得惊人胜利的消息。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪg,zædʒəˈreɪ(ə)n][teɪlz; ˈteɪlːz] [ɡreɪv] [ɪˈnʌf] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæərɪd]
But even without any exaggeration tales grave enough were being carried
 但 甚至 没有 任何 夸张 故事 严重 足够的 是 存在 携带
 [frɒm; frəm][lɪp][tu:; tə][lɪp] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [traɪbz] .
from lip to lip throughout the Indian tribes .
 从 唇 到 唇 自始至终 这 印度 部落 .
 即使没有任何夸张，一些非常严重的故事也在印第安部落之间口口相传。

[smɔ:l] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈspɒnsəb(ə)l] [jʌŋ] [tʃi:fs] ,
Small wonder that the irresponsible young Chiefs ,
 小的 想知道 那 这 不负责任 年轻的 酋长们 ,
 难怪那些不负责任的年轻酋长队,
 [ˈtʃeɪfɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæd] [ˈræptʃə(r)]
chafing under the rule of the white man and thirsting for the mad rapture
 摩擦 在下面 这 规则 的 这 白色的 男人 和 口渴 为了 这 疯狂的 狂喜
 [ɒv; əv] [faɪt] ,
of fight ,
 的 斗争

在白人统治下感到不满，渴望战斗带来的疯狂快感，

[wɜ:(r); wə(r)] ['streɪnɪŋ] [ɔ:l'məʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ku:lə(r)]['əʊldə]

were straining almost to the breaking point the authority of the cooler older

是 紧张 几乎 到 这 打破 观点 这 权威 的 这 冷却器 老

[hedz] ,

heads ,

头部 ,

那些比较冷静的老前辈们的权威几乎被逼到了崩溃的边缘。

[səʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðæt] ['sʌt(ə)] ['redskin] ['steitsmən] , ['krəʊfʊt] ,
so that even that subtle redskin statesman , Crowfoot ,
 所以 那 甚至 那 微妙的 红皮人 政治家 , 乌鸦脚 ,

所以就连那位心思缜密的印第安政治家, 克劳福特,

[brɪ'gæn][tu:; tə][fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['blækfi:t] [kən'fedərəsi] .
began to fear for his own position in the Blackfeet confederacy .
 开始 到 害怕 为了 他的 自己的 位置 在 这 黑脚族 邦联 .

他开始担心自己在黑脚联盟中的地位。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɒn][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [æt; ət] [mæ'klaʊd] ,
As the days went on the Superintendent at Macleod ,
 作为 这 天 去 在 这 校长 在 麦克劳德 ,

随着时间推移, 麦克劳德的警长

[hu:z] [ˈdju:ti][ˌaɪˈti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [həʊld] [ɪn] [ˈstætu:] [kwɒʊ] [ðæt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkʌntri] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [ˈɪntu:]
whose duty it was to hold in statu quo that difficult country running up into
谁 责任 它 曾是 到 抓住 在 状态 如此 那 难的 国家 跑步 向上 进入
[ðə; ðɪ] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈbʌʊndri] - [laɪn] ,
the mountains and down to the American boundary - line ,
这 山脉 和 向下 到 这 美国人 边界 - 线 ,
他们的职责是维持那片地形崎岖、延伸至山区和美国边界线的地区的现状。

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [tɑ:sk] [wʌn] [ðæt] [wɒd] [hæv; həv] [ˈbrəʊkən] [ə; eɪ] [les] [ku:l] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd] [staʊt] -
found his task one that would have broken a less cool - headed and stout -
成立 他的 任务 一 那 会 有 破碎的 一个 较少的凉爽的 - 标题 和 肥硕 -
[hɑ:tiɪd] [ˈɒfɪsə(r)] .
hearted officer .
心地 官 .
他发现这项任务足以击垮一个不够冷静沉着、意志不够坚定的军官。

[ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [si:md] [ˈɔ:lməʊst] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [dɪˈstrʌk](ə)n] .
The situation in which he found himself seemed almost to invite destruction .
这 情况 在 哪个 他 成立 他自己 似乎 几乎 到 邀请 破坏 .
他所处的境地似乎近乎自取灭亡。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌeɪti:nθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [sent] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,
On the eighteenth of March he had sent the best of his men ,
在 这 第十八 的 行进 他 有 发送 这 最好的 的 他的 男人 ,
3月18日，他派出了他最精锐的部队。

[sʌm; səm] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪnˈspektə(r)] , [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ðɪ] [ælˈbɜ:tə] [fi:ld]
some twenty - five of them , with his Inspector , to join the Alberta Field
一些 二十 - 五 的 他们 , 和 他的 检查员 , 到 加入 这 艾伯塔省 场地
[fɔ:s] [æt; ət] [ˈkælgəri] ,
Force at Calgary ,
力量 在 卡尔加里 ,
他们当中约有二十五人，连同他的督察，前往卡尔加里加入阿尔伯塔野战部队。

[wens] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] [ˈfeɪməs] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [ˈedməntən] [ɒv; əv] [ˈəʊvə(r)] [tu:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪn]
whence they made that famous march to Edmonton of over two hundred miles in
何处 他们 制成 那 著名的 行进 到 埃德蒙顿 的 超过 二 百 英里 在
[fɔ:(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ˈmɑ:rtʃɪŋ] [deɪz] .
four and a half marching days .
四 和 一个 一半 行军 天 .
他们由此开始了著名的埃德蒙顿进军之旅，行程超过200英里，用了4天半的时间。

[frɒm; frəm] [ˈkælgəri] , [tu:] ,
From Calgary , too ,
从 卡尔加里 , 也 ,
来自卡尔加里，

[hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [pɪkt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [pəˈli:s] [wɪð] [ˌsu:pəɪnˈtendənt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaʊts]
had gone a picked body of Police with Superintendent Strong and his scouts
有 已消失 一个 挑选 身体 的 警察 和 校长 强的 和 他的 侦察兵
[æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ælˈbɜ:tə] [fi:ld] [fɔ:s] [ˈʌndə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [streɪndʒ] .
as part of the Alberta Field Force under General Strange .
作为 部分 的 这 艾伯塔省 场地 力量 在下面 一般的 奇怪的 .
斯特朗警司和他的侦察兵组成了一支精挑细选的警察队伍，作为斯特兰奇将军指挥的阿尔伯塔野战部队的一部分。

[ðʌs] [ˌaɪˈti:] [keɪm] [ðæt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ˈeɪprəl] [ðə; ðɪ] [ˌsu:pəɪnˈtendənt] [æt; ət] [fɔ:t] [məˈklaʊd]
Thus it came that by the end of April the Superintendent at Fort Macleod
因此 它 来了 那 经过 这 结尾 的 四月 这 校长 在 堡 麦克劳德
[hæd; həd] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:nd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪnd] [pəˈli:s] ,
had under his command only a handful of his trained Police ,
有 在下面 他的 命令 仅有的 一个 少数 的 他的 受过训练 警察 ,
因此，到四月底，麦克劳德堡的警长手下只剩下寥寥几名训练有素的警察了。

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['klʌmpənɪz] [ɒv; əv] [mə'liʃə] - - [hu:] , [wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['ɑ:də(r)] ,
supported by two or three companies of Militia - - who , with all their ardor ,
有 经过 二 或者 三 公司 的 民兵 - - WHO , 和 全部 他们的 热情 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'skɪld] [ɪn] [pleɪn] - [kra:ft] ,
were unskilled in plain - craft ,
是 非熟练工 在 清楚的 - 工艺 ,
得到两三支民兵连队的支援——尽管他们热情高涨，但并不擅长简单的战斗技巧。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lʌntri] , [nju:] [tu:; tə] [wɔ:(r)] ,
strange to the country , new to war ,
奇怪的 到 这 国家 , 新的 到 战争 ,
对这个国家来说很陌生，对战争也不熟悉

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] [hu:m]
ignorant of the habits and customs and temper of the Indians with whom
无知 的 这 习惯 和 海关 和 脾气 的 这 印度人 和 谁
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [di:l] - - [tu:; tə] [həʊld] [ðə; ði] [vɑ:st] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['terətri]
they were supposed to deal - - to hold the vast extent of territory
他们 是 据称 到 交易 - - 到 抓住 这 广阔的 程度 的 领土
[ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] ,
under his charge ,
在下面 他的 收费 ,
他对要与之打交道的印第安人的习惯、风俗和性情一无所知——却要负责管理广袤的领土，

[wɪð] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['skæɪtəd] ['hæmlɪts] [ɒv; əv] ['setləz] ,
with its little scattered hamlets of settlers ,
和 它是 小的 疏散 村庄 的 定居者 ,
以及零星散布的定居者小村庄

[seɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['wɔ:lɑ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɪn]
safe in the presence of the largest and most warlike of the Indian tribes in
安全的 在 这 在场 的 这 最大 和 最多 好战 的 这 印度 部落 在
[ˈwestən] [ˈkænədə] .
Western Canada .
西 加拿大 .
在加拿大西部最大、最好战的印第安部落面前，他是安全的。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [streɪn] [br'keɪm] [mɔ:(r)] [ɪn'tens] .
Every day the strain became more intense .
每一个 天 这 拉紧 成为 更多的 激烈的 .
每天的压力都越来越大。

[ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [ə'piəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:tʃt] [wen] [ðə; ði] [nju:z] [keɪm] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:θ]
A crisis appeared to be reached when the news came that on the twenty - fourth
一个 危机 出现 到 是 达到 什么时候 这 消息 来了 那 在 这 二十 - 第四
[ɒv; əv] ['eɪprəl] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪdltn] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [tʃek] [æt; ət] [fɪ] [kri:k] ,
of April General Middleton had met a check at Fish Creek ,
的 四月 一般的 米德尔顿 有 遇见 一个 查看 在 鱼 溪 ,
4月24日，传来消息称米德尔顿将军在鱼溪遭遇不测，危机似乎已经爆发。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt] ['speʃəli] ['sɪəriəs] [ɪn] [ɪt'self] ,
which , though not specially serious in itself ,
哪个 , 尽管 不是 特别 严肃的 在 本身 ,
虽然这本身并不特别严重，

[rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['strætədʒɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði]
revealed the possibilities of the rebel strategy and gave heart to the
揭晓 这 可能性 的 这 反叛 战略 和 给予 心 到 这
['enəmi] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'geɪdʒd] .
enemy immediately engaged .
敌人 立即地 已订婚的 .
揭示了叛军战略的可能性，并立即鼓舞了敌人的士气。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [fɪ] [kri:k] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɡreɪt] [faɪt] ,
And , though Fish Creek was no great fight ,
和 , 尽管 鱼 溪 曾是 不 伟大的 斗争 ,
而且 , 尽管鱼溪战役算不上什么大战 ,
[ðə; ði][ˈru:mə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈti:][ræn] [θru:] [ðə; ði] [ˈwestən] [rɪˈzɜ:vz] [laɪk] [red] [ˈfaɪə(r)] [θru:] [ˈpreəri] -
the rumor of it ran through the Western reserves like red fire through prairie -
这 谣言 的 它 跑 通过 这 西 储备 喜欢 红色的 火 通过 草原 -
[ɡrɑ:s] ,
grass ,
草 ,

这件事的传闻像野火燎原般迅速传遍了西部保留地。
[ˈbləʊɪŋ] [ˈɔ:lməʊst][ˈɪntu:] [fleɪm] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪldz] ,
blowing almost into flame the war - spirit of the young braves of the Bloods ,
吹 几乎 进入 火焰 这 战争 - 精神 的 这 年轻的 勇士们 的 这 血 ,
几乎将血帮年轻勇士们的战斗精神燃成火焰 ,
[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)][ˈsteɪb(ə)] [ˈblækfi:t] .
Piegans and Sarcees and even of the more stable Blackfeet .
皮根斯 和 - 和 甚至 的 这 更多的 稳定的 黑脚族 .
皮根人、萨尔西人，甚至较为稳定的黑脚人。

[θri:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [tʃek] , [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈhʌmɪŋ] [θru:] [ˈevri] [ˈti:pi:]
Three days after that check , the news of it was humming through every tepee
三 天 后 那 查看 , 这 消息 的 它 曾是 哼唱 通过 每一个 圆锥形帐篷
[ɪn][ðə; ði] [west] ,
in the West ,
在 这 西方 ,

那次核查三天后，消息就传遍了西部的每个帐篷。
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][aɪ ˈti:] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [ku:l] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈstedi] [nɜ:v]
and for a week or more it took all the cool courage and steady nerve
和 为了 一个 星期 或者 更多的 它 采取 全部 这 凉爽的 勇气 和 稳定的 神经
[kærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [pəˈli:s] [tu:; tə][ˈneɪb(ə)] [ðem; ðəm][tu:; tə][raɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈflʌri] [ɔ:(r)]
characteristic of the Mounted Police to enable them to ride without flurry or
特征 的 这 安装 警察 到 使能够 他们 到 骑 没有 阵雪 或者
[ˈhʌri] [ðeə(r)] [ˈderli] [pəˈtrəʊlz] [θru:] [ðə; ði] [rɪˈzɜ:vz] .
hurry their daily patrols through the reserves .
匆忙 他们的 日常的 巡逻 通过 这 储备 .

在长达一周或更长时间的时间里，骑警们凭借着他们特有的冷静勇气和沉着冷静，才能不慌不忙地在保护区内进行日常巡逻。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [æt; ət] [məˈklaʊd] [ˈɡæðəd] [təˈɡeðə(r)]
At this crisis it was that the Superintendent at Macleod gathered together
在 这 危机 它 曾是 那 这 校长 在 麦克劳德 聚集 一起
[sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][nɒn] - [kəˈmɪʃənd] [ˈɒfɪsəz] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn][ˈkaʊns(ə)]
such of his officers and non - commissioned officers as he could in council
这样的 的 他的 警官 和 非 - 委托 警官 作为 他 可以 在 理事会
[æt; ət] [fɔ:t] [ˈkælgəri] ,
at Fort Calgary ,
在 堡 卡尔加里 ,

在这场危机中，麦克劳德的指挥官召集了他所能召集到的所有军官和士官在卡尔加里堡开会商议。
[tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ˈpɒsəb(ə)l] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] .
to discuss the situation and to plan for all possible emergencies .
到 讨论 这 情况 和 到 计划 为了 全部 可能的 紧急情况 .
讨论当前形势，并制定应对所有可能发生的紧急情况的计划。

[ðə; ði] [fʊl] ['di:teɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ] [kri:k] [ə'feə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .

The full details of the Fish Creek affair had just come in .
这 满的 细节 的 这 鱼 溪 事务 有 只是 来 在 .

菲什克里克事件的全部细节刚刚公布。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'kwaiətɪŋ] [ɪ'hʌf] , [ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði] [su:pəɪn'tendənt] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]
They were disquieting enough , although the Superintendent made light of them
他们 是 令人不安的 足够的 , 虽然 这 校长 制成 光 的 他们

.
:
.

虽然校长对此事轻描淡写，但这些事确实令人不安。

[ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærək] - [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] ['gæðəd] [ðeə(r)] [hʌŋ]
On the wall of the barrack - room where the council was gathered there hung
在 这 墙 的 这 营房 - 房间 在哪里 这 理事会 曾是 聚集 那里 悬挂

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪtəɪrɪz] .

a large map of the Territories .
一个 大的 地图 的 这 领土 .

在议会召开的营房墙上，挂着一幅巨大的领土地图。

[ðə; ði] [su:pəɪn'tendənt] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [smɔ:l] [prə'tɔrɪkl] [p'auəz] ,

The Superintendent , a man of small oratorical powers ,
这 校长 , 一个 男人 的 小的 演说 权力 ,

这位督察，一个口才平平的人，

[ʌndə'tʊk] [tu:; tə][set] [fɔ:θ] [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [fɔ:sɪz] [naʊ] [ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
undertook to set forth the disposition of the various forces now operating in the
承担 到 放 前进 这 处置 的 这 各种各样的 力量 现在 操作 在 这

[west] .

West .
西方 .

着手阐述目前在西部地区活动的各股力量的部署情况。

" [hɪə(r)][ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] [ðə; ði][meɪn] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [west] [frɒm; frəm][rɪ'dʒaɪnə][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
" Here you observe the main line running west from Regina to the mountains ,
" 这里 你 观察 这 主要的 线 跑步 西方 从 里贾纳 到 这 山脉 ,

“在这里你可以看到从里贾纳向西延伸到山区的主干线，

[sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [maɪlɪz] , " [hi:; hi] [sed] .

some five hundred and fifty miles , " he said .
一些 五 百 和 五十 英里 , " 他 说 .

“大约五百五十英里，”他说。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] , ['rʌfli] , [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [maɪlɪz] [nɔ:θ] , [ɪz][ðə; ði] ['nɔ:ðən]

" And here , roughly , two hundred and fifty miles north , is the northern
" 和 这里 , 大致 , 二 百 和 五十 英里 北 , 是 这 北方

['baʊndri] [laɪn][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['setlmənts] ,
boundary line of our settlements ,
边界 线 的 我们的 定居点 ,

“大约在北面250英里处，就是我们定居点的北部边界线。”

[prɪns] ['ælbət] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ:st] , ['bætəl,fɔ:rd] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] , ['edməntən] [æt; ət][ðə; ði] [west] ,
Prince Albert at the east , Battleford at the center , Edmonton at the west ,
王子 阿尔伯特 在 这 东方 , 巴特尔福德 在 这 中心 , 埃德蒙顿 在 这 西方 ,

东临阿尔伯特王子城，中部为巴特尔福德，西临埃德蒙顿。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [pɔɪnts] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈrævɪdʒ] [baɪ][hɑ:f] - [bri:dz] [ænd; ənd]
each of these points the center of a country ravaged by half - breeds and
每个 的 这些 积分 这 中心 的 一个 国家 饱受蹂躏 经过 一半 - 品种 和
[bændz][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] .
bands of Indians .
乐队 的 印度人 .

这些地点都位于一个饱受混血儿和印第安部落蹂躏的国家的中心地带。

[tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [pɔɪnts] [rɪˈli:f] - [eksprɪˈdʒɪnz] [hæv; həv] [bi:n] [sent] .
To each of these points relief - expeditions have been sent .
到 每个 的 这些 积分 宽慰 - 探险 有 到过 发送 .

已向上述各处派出救援队。

" [ðɪs] [laɪn] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [kəˈmɪʃənə(r)] [ˈɜ:vɪn] [frɒm; frəm][rɪˈdʒaɪnə][tu:; tə] [prɪns]
" This line represents the march of Commissioner Irvine from Regina to Prince
" 这 线 代表 这 行进 的 专员 尔湾 从 里贾纳 到 王子
[ˈælbət] - - [ə; eɪ][məʊst] [rɪˈmɑ:kəb(ə)] [mɑ:tʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:] ,
Albert - - a most remarkable march that was too ,
阿尔伯特 - - 一个 最多 卓越 行进 那 曾是 也 ,

“这条线代表了欧文专员从里贾纳到阿尔伯特王子城的行军——这是一次非常了不起的行军，而且.....”

[ˈdʒentlmən] , [ˈnɪəli] [θɪrɪ:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz][ˈəʊvə(r)] [snəʊ] - [baʊnd] [ˈkʌntri] [ɪn][əˈbaʊt][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
gentlemen , nearly three hundred miles over snow - bound country in about seven days .
先生们 , 几乎 三 百 英里 超过 雪 - 边界 国家 在 关于 七 天 .
先生们，在七天左右的时间里，穿越了近三百英里被大雪覆盖的地区。

[ðæt] [mɑ:tʃ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈmembəd] , [aɪ] [ˈventʃə(r)][tu:; tə] [seɪ] .
That march will be remembered , I venture to say .
那 行进 将要 是 记得 , 我 风险投资 到 说 .

我敢说，那次游行将会被人们铭记。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [sti:l] [həʊldz] [prɪns] [ˈælbət] ,
The Commissioner still holds Prince Albert ,
这 专员 仍然 持有 王子 阿尔伯特 ,

专员仍扣押着阿尔伯特亲王。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [rɪˈlaɪ][əˈpɒn][ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə][həʊld][ˌaɪ ˈti:] [seɪf] [əˈgenst] [ˈeni] [ɒdz] .
and we may rely upon it will continue to hold it safe against any odds .
和 我们 可能 依靠 之上 它 将要 继续 到 抓住 它 安全的 反对 任何 赔率 .

我们可以信赖它，它将继续保护它免受任何不利因素的影响。

[ˈmi:ntaɪm] [hi:; hi][ɪz] [ˈskaʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
Meantime he is scouting the country round about ,
与此同时 他 是 侦察 这 国家 圆形的 关于 ,

与此同时，他正在周边地区进行侦察。

[prɪˈventɪŋ] [ˈɪndiənz] [frɒm; frəm] [rɪˈɪnˈfɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [ˈeni] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbəz] .
preventing Indians from reinforcing the enemy in any large numbers .
预防 印度人 从 强化 这 敌人 在 任何 大的 数字 .

阻止印第安人大量增援敌人。

" [nekst] , [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɪz] [ˈbætəlˌfɔ:rd] ,
" Next , to the west is Battleford ,
" 下一个 , 到 这 西方 是 巴特尔福德 ,

“接下来，西边是巴特尔福德，

[wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [stɔ:m] - [ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [æt; ət]
which holds the central position and is the storm - center of the rebellion at
哪个 持有 这 中央 位置 和 是 这 风暴 - 中心 的 这 叛乱 在
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

它占据中心位置，是目前叛乱的风暴中心。

[ðɪs] [laɪn] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ma:tʃ] [ɒv; əv] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈɒtə(r)] [wið] [su:pəraɪnˈtendənt] - [frəm; frəm] [swɪft]
This line shows the march of Colonel Otter with Superintendent Herchmer from Swift
这 线 演出 这 行进 的 上校 獭 和 校长 - 从 迅速
[ˈkʌrənt] [tu:; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .
Current to that point .
当前的 到 那 观点 .

这条线显示了奥特上校和赫奇默警长从斯威夫特卡伦特行军到该点的路线。

[wi; wi][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:d] [ðæt] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈɒtə(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈbætəl,fɔ:rd] [ænd; ənd][hæz; həz]
We have just heard that Colonel Otter has arrived at Battleford and has
我们 有 只是 听到 那 上校 獭 有 到达的 在 巴特尔福德 和 有
[reɪzd] [ðə; ði] [si:dʒ] .
raised the siege .
提高 这 围城 .

我们刚刚得知奥特上校已经抵达巴特尔福德，并解除了围困。

[bʌt; bət] [lɑ:dʒ] [bændz][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [ˈbætəl,fɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði]
But large bands of Indians are in the vicinity of Battleford and the
但 大的 乐队 的 印度人 是 在 这 附近 的 巴特尔福德 和 这
[sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ðeə(r)][ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈkrɪtɪk(ə)l] .
situation there is extremely critical .
情况 那里 是 极其 批判的 .

但是，巴特尔福德附近有大量的印第安人，那里的局势极其危急。

[aɪ] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [əʊld][uˈɜ:r] - [pi:] - [tu:] - [ˈkɔ:rə] - [hæn] - [əpi:] - [wi:] - [jɪn] - - " [ðə; ði]
I understand that old Oo - pee - too - korah - han - apee - wee - yin - - " the
我 理解 那 老的 oo - 撒尿 - 也 - 可拉 - 汉 - APEE - 哇 - 阴 - - " 这
[su:pəraɪnˈtendənt] [ˈpraɪdɪd] [hɪmˈself] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈma:stəri] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [nems] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ðɪs]
Superintendent prided himself upon his mastery of Indian names and ran off this
校长 自豪 他自己 之上 他的 精通 的 印度 姓名 和 跑 离开 这
[ˌpɒlɪsɪˈlæbɪk] [kɒɡˈnəʊmen] [wið] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [fəˈsɪləti] - - " [ðə; ði][pɒnd] - [ˈmeɪkə(r)] ,
polysyllabic cognomen with the utmost facility - - " the Pond - maker ,
多音节词 绰号 和 这 极致 设施 - - " 这 池塘 - 制造商 ,

我听说那位老 Oo-pee-too-korah-han-apee-wee-yin——“主管以自己精通印第安人名字而自豪，并极其熟练地念出了这个多音节的绰号——“池塘制造者，

[ɔ:(r)] [paʊnd] - [ˈmeɪkə(r)][æz; əz][hi;; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu; tə][bi; bi] [kɔ:ld] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .
or Pound - maker as he has come to be called , is in the neighborhood .
或者 磅 - 制造商 作为 他 有 来 到 是 称为 , 是 在 这 邻里 .

或者说，正如人们后来称呼他的那样——“磅制造者”，就在附近。

[hi;; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bæd] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət][hi;; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ʌnˈju:zuəl] [əˈbɪləti] ,
He is not a bad fellow , but he is a man of unusual ability ,
他 是 不是 一个 坏的 同伴 , 但 他 是 一个 男人 的 异常 能力 ,
[ˈbɒdɪ] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz]
他并非坏人，而且是一位才华横溢的人。

[fa:(r)][mɔ:(r)][ˈeɪb(ə)l][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [kʊˈi:z] , [bɪə.dɪ] , [æz; əz][hi;; hi][ɪz] [kɔ:ld] ,
far more able than of the Willow Crees , Beardy , as he is called ,
远的 更多的 有能力的 比 的 这 柳 克里斯 , 胡子 , 作为 他 是 称为 ,

他比柳树溪谷的其他人，也就是人称“胡子”的那个人，能力要强得多。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [ˈsævɪdʒ] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][kəmˈpækt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz]
though not so savage , and he has a large and compact body of Indians
尽管 不是 所以 野蛮的 , 和 他 有 一个 大的 和 袖珍的 身体 的 印度人
[ʌndə(r)][hɪm] .
under him .
在下面 他 .

虽然他并不那么野蛮，而且他手下还有一支庞大而精干的印第安人队伍。

" [ðen] [hiə(r)] [streɪt] [nɔːθ] [frɒm; frəm][juː 'es][sɪm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪz] ['edməntən] ,
" **Then here straight north from us some two hundred miles is Edmonton** ,
" 然后 这里 直的 北 从 我们 一些 二 百 英里 是 埃德蒙顿 ,
“然后，从我们这里正北方向大约两百英里就是埃德蒙顿，

[ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪd] [ˈdɪstrɪkt] [ˈspɑːsli] [ˈset(ə)ld] ,
the center of a very wide district sparsely settled ,
这 中心 的 一个 非常 宽的 区 稀疏地 定居 ,
地处人口稀少的广阔区域的中心，

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hɑːf] - [briːd] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbəhʊd] [ænd; ənd][bɪɡ][beə(r)]
with a strong half - breed element in the immediate neighborhood and Big Bear
和 一个 强的 一半 - 品种 元素 在 这 即时 邻里 和 大的 熊
[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [paɪn] [kəˈmɑːndɪŋ] [lɑːdʒ] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ˈrævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd]
and Little Pine commanding large bodies of Indians ravaging the country round
和 小的 松树 指挥 大的 身体 的 印度人 蹂躏 这 国家 圆形的
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

附近地区混血人口众多，而大熊和小松树则统领着大批印第安人，在周围地区肆虐。
[ɪnˈspektə(r)] [ˈgriːsbɑːk] [ɪz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] , [ləʊˈkeɪtɪd][æt; ət] [fɔːt] [səˈskætʃəwən] ,
Inspector Griesbach is in command of this district , located at Fort Saskatchewan ,
检查员 格里斯巴赫 是 在 命令 的 这 区 , 位于 在 堡 萨斯喀彻温省 ,
格里斯巴赫督察负责指挥这个位于萨斯喀彻温堡的辖区。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð] [ˈedməntən] .
which is in close touch with Edmonton .
哪个 是 在 关闭 触碰 和 埃德蒙顿 .
它与埃德蒙顿联系紧密。

[ˈdʒen(ə)rəl] [streɪndʒ] , [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [æɪˈbɜːtə] [fɪːld] [fɔːs] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈkʌmpənɪz] [ɒv; əv]
General Strange , commanding the Alberta Field Force and several companies of
一般的 奇怪的 , 指挥 这 艾伯塔省 场地 力量 和 一些 公司 的
[məˈlɪjə] ,
Militia ,
民兵 ,
斯特兰奇将军指挥着阿尔伯塔野战部队和几个民兵连队，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [men] [ˈʌndə(r)] [suːpərɪnˈtendənt] [strɒŋ] [ænd; ənd][ɪnˈspektə(r)] [ˈdɪksən] ,
together with our own men under Superintendent Strong and Inspector Dickson ,
一起 和 我们的 自己的 男人 在下面 校长 强的 和 检查员 迪克森 ,
与我方人员一起，在斯特朗警司和迪克森督察的指挥下，

[ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðɪs] [pəʊst] .
are on the way to relieve this post .
是 在 这 方式 到 缓解 这 邮政 .
正在赶来接替这个岗位。

[ɪnˈspektə(r)] [ˈdɪksən] , [aɪ] [ˈʌndəˈstænd] ,
Inspector Dickson , I understand ,
检查员 迪克森 , 我 理解 ,
迪克森警探，我明白了。

[hæz; həz] [səkˈsesfəli] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [dɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][naɪn] [ˌpiː ˈɑː(r)] . [ɡʌn] ,
has successfully made the crossing of the Red Deer with his nine pr : gun ,
有 成功地 制成 这 过境 的 这 红色的 鹿 和 他的 九 公关 : 枪 ,
他用他的九毫米猎枪成功穿越了红鹿河。

[ə; eɪ] [kwɑɪt] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fiːt] [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
a quite remarkable feat I assure you .
一个 相当 卓越 特技 我 保证 你 .
我向你保证，这的确是一项了不起的成就。

" [bʌt; bət] , [ˈdʒentlmən] , [juː; jʊ] [si:] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [wɪt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n]
" **But , gentlemen , you see the position in which we are placed in this section**
" 但 , 先生们 , 你看 这 位置 在 哪个 我们 是 放置 在 这 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

“但是，先生们，你们看到了我们在这个地区所处的境地。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsaɪprəs] [hɪlz] [hɪə(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] ,
From the Cypress Hills here away to the southeast ,
从 这 柏 丘陵 这里 离开 到 这 东南 ,
[ˈwestwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] - [laɪn] ,
westward to the mountains and down to the boundary - line ,
向西 到 这 山脉 和 向下 到 这 边界 - 线 ,
[ˌwɛstwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] - [laɪn] ,
向西到山脉，向下到边界线，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [rɪˈzɜːvz] [ˈɔːlməʊst] [kəmˈpliːtli] [dɪˈnjuːdɪd] [ɒv; əv] [pəˈliːs] [ˌsuːpəˈvɪz(ə)n] .
you have a series of reserves almost completely denuded of Police supervision .
你 有 一个 系列 的 储备 几乎 完全地 赤裸裸的 的 警察 监督 .
[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [rɪˈzɜːvz] [ˈɔːlməʊst] [kəmˈpliːtli] [dɪˈnjuːdɪd] [ɒv; əv] [pəˈliːs] [ˌsuːpəˈvɪz(ə)n] .
你们有一系列几乎完全脱离警方监管的预备役部队。

[truː] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈblækfʊt] [ˈkrɒsɪŋ] , [æt; ət] [fɔːt] [ˈkælgəri]
True , we are fortunate in having at the Blackfoot Crossing , at Fort Calgary
真的 , 我们 是 幸运 在 拥有 在 这 黑脚族 十字路口 , 在 堡 卡尔加里
[ænd; ənd] [æt; ət] [fɔːt] [məˈklaʊd] ,
and at Fort Macleod ,
和 在 堡 麦克劳德 ,
[ˈtrʉː] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈblækfʊt] [ˈkrɒsɪŋ] , [æt; ət] [fɔːt] [ˈkælgəri]
没错，我们很幸运，在黑脚渡口、卡尔加里堡和麦克劳德堡都有这样的设施。

[ˈkʌmpənɪz] [ɒv; əv] [məˈlɪʃə] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [truːps] [ɪnˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
companies of Militia ; but the very presence of these troops incites the Indians ,
公司 的 民兵 ; 但 这 非常 在场 的 这些 军队 煽动 这 印度人 ,
[ˈkʌmpənɪz] [ɒv; əv] [məˈlɪʃə] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [truːps] [ɪnˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
民兵连队；但这些部队的存在本身就激怒了印第安人。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [ʌnˈrest] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
and in some ways is a continual source of unrest among them .
和 在 一些 方式 是 一个 持续的 来源 的 动荡 之中 他们 .
[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [ʌnˈrest] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
在某些方面，这成为他们之间持续动荡不安的根源。

" [ˈevri] [deɪ] [ˈrʌnərz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [kʌm] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [rɪˈzɜːvz] [wɪð]
" **Every day runners from the North and East come to our reserves with**
" 每一个 天 跑步者 从 这 北 和 东方 来 到 我们的 储备 和
[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɒv; əv] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈvɪktərɪz] .
extraordinary tales of rebel victories .
非凡的 故事 的 反叛 胜利 .
[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɒv; əv] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈvɪktərɪz] .
“每天都有来自北方和东方的奔跑者来到我们的保护区，讲述他们非凡的叛军胜利故事。

[ðɪs] [fɪʃ] [kriːk] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈɪnfluəns] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə]
This Fish Creek business has had a tremendous influence upon the younger
这 鱼 溪 商业 有 有 一个 巨大的 影响 之上 这 年轻
[ˈelɪmənt] .
element .
元素 .
[ðɪs] [fɪʃ] [kriːk] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈɪnfluəns] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə]
这家位于菲什克里克（Fish Creek）的企业对年轻一代产生了巨大的影响。

[ɒn] [ˈevri] [rɪˈzɜːv] [ðəə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [breɪvz] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [raɪz] .
On every reserve there are scores of young braves eager to rise .
在 每一个 预订 那里 是 得分 的 年轻的 勇士们 渴望的 到 上升 .
[ɒn] [ˈevri] [rɪˈzɜːv] [ðəə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [breɪvz] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [raɪz] .
每个保留地都有许多渴望崛起的年轻勇士。

[wɒt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌpraɪzɪŋ] [wɒd] [mi:n] [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɔ:(r)] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [nəʊ] .
What a general uprising would mean you know , or think you know .
什么 一个 一般的 起义 会 意思是 你 知道 , 或者 思考 你 知道 .
你知道, 或者自认为知道, 一场全面起义意味着什么。

[æn; ən] [ˈɪndiən] [wɔ:(r)][ɒv; əv] [ɪk,stɜ:mɪˈnei[n] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [ˌpɒsəˈbɪləti] .
An Indian war of extermination is a horrible possibility .
一个 印度 战争 的 灭绝 是 一个 可怕 可能性 .
印第安人发动种族灭绝战争的可能性非常可怕。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [brɪˈfɔ:(r)] [ju: ˈes][ɔ:l][ɪz] - - [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
The question before us all is - - what is to be done ?
这 问题 前 我们 全部 是 - - 什么 是 到 是 完毕 ?
摆在我们面前的问题是——该怎么办？

" [ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈpiəriəd][ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈzʌltz] [ɒv; əv]
" **After a period of conversation the Superintendent summed up the results of**
" 后 一个 时期 的 对话 这 校长 总结 向上 这 结果 的
[ðə; ði] [drɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ɔ:t] [ˈsentənsɪz] :
the discussion in a few short sentences :
这 讨论 在 一个 很少 短的 句子 :
经过一段时间的交谈, 校长用几句话总结了讨论结果:

" [aɪ ˈti:] [si:m] , [ˈdʒentlmən] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌt] [mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ðæn; ðən] [wɒt] [wi:; wi]
" **It seems , gentlemen , there is not much more to be done than what we**
" 它 似乎 , 先生们 , 那里 是 不是 很多 更多的 到 是 完毕 比 什么 我们
[ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:ˈredi] [ˈdu:ɪŋ] .
are already doing .
是 已经 正在做 .
“先生们, 看来除了我们正在做的事情之外, 我们已经没有什么可以做的了。”

[bʌt; bət] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l][aɪ] [ni:d] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ˈaʊə(r)] [nɜ:v] .
But first of all I need not say that we must keep our nerve .
但 第一的 的 全部 我 需要 不是 说 那 我们 必须 保持 我们的 神经 .
但首先, 我无需赘言, 我们必须保持冷静。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [brɪˈli:v] [ˈeni] [ˈɪndiən] [wɪl] [si:] [ˈeni] [saɪn][ɒv; əv] [daʊt] [ɔ:(r)][fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈeni]
I do not believe any Indian will see any sign of doubt or fear in the face of any
我 做 不是 相信 任何 印度 将要 看 任何 符号 的 怀疑 或者 害怕 在 这 脸 的 任何
[ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:s] .
member of this Force .
成员 的 这 力量 .
我不认为任何印度人会在这支部队的任何成员脸上看到一丝怀疑或恐惧的迹象。

[ˈaʊə(r)][pəˈtrəʊlz][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈregjələli] [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [dʌn] .
Our patrols must be regularly and carefully done .
我们的 巡逻 必须 是 经常 和 小心 完毕 .
我们的巡逻必须定期、认真地进行。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪt] [wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [si:] ,
There are a lot of things which we must not see ,
那里 是 一个 很多 的 事物 哪个 我们 必须 不是 看 ,
有很多东西我们不应该看到。

[ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈlɔ:breɪkɪŋ] [wɪt] [wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] .
a certain amount of lawbreaking which we must not notice .
一个 肯定 数量 的 违法行为 哪个 我们 必须 不是 注意 .
一定程度的违法行为, 我们不应该视而不见。

[əˈvɔɪd] [ɒn] [ˈevri] [ˌpɒsəb(ə)l] [əˈkeɪz(ə)n] [ˈpʊʃɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [ɛkstɹiːmz] ;
Avoid on every possible occasion pushing things to extremes ;
避免 在 每一个 可能的 场合 推动 事物 到 极端情况 ;
任何情况下都避免将事情推向极端；

[bʌt; bət] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hesəsəri] [tuː; tə] [ækt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ækt] [wið] ['prɒmptɪtʃuːd] [ænd; ənd]
but where it is necessary to act we must act with promptitude and
但 在哪里 它 是 必要的 到 行为 我们 必须 行为 和 迅速 和
[ˈfɪələsnəs] ,
fearlessness ,
无畏 ,

但凡需要采取行动的地方，我们都必须迅速而无畏地行动。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['kæməɾən] [hɪə(r)] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [pi'gæn] [rɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔː(r)] [səʊ] [ə'gəʊ] .
as Mr . Cameron here did at the Piegan Reserve a week or so ago :
作为 先生 : 卡梅伦 这里 做过 在 这 皮根 预订 一个 星期 或者 所以 前 :
就像卡梅伦先生大约一周前在皮根保护区所做的那样。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [aɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæməɾənz] [ə; eɪ] ['tɪpɪkli] [faɪn] [pi:s]
I mention this because I consider that action of Cameron's a typically fine piece
我 提到 这 因为 我 考虑 那 行动 的 卡梅伦的 一个 通常 美好的 片
[ɒv; əv] [pə'li:s] [wɜ:k] .
of Police work .
的 警察 工作 :

我之所以提到这一点，是因为我认为卡梅伦的这一行动是典型的优秀警务工作。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ki:p] [ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] [wið] [ðə; ði] [tʃi:fs] ,
We must keep on good terms with the Chiefs ,
我们 必须 保持 在 好的 条款 和 这 酋长们 ,
我们必须与酋长队保持良好关系。

[tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [gʊd] [nju:z] [ðəə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [tel] .
tell them what good news there is to tell .
告诉 他们 什么 好的 消息 那里 是 到 告诉 :
告诉他们有哪些好消息要告诉他们。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪntə'sept] ['evri] ['rʌnə(r)] ['pɒsəb(ə)] .
We must intercept every runner possible .
我们 必须 截距 每一个 跑步者 可能的 :
我们必须拦截每一个可能的逃跑者。

[ə'rest] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bærəks] .
Arrest them and bring them to the barracks .
逮捕 他们 和 带来 他们 到 这 兵营 :
逮捕他们，并将他们带回兵营。

[ðə; ði] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [greɪv] , [bʌt; bət] [nɒt] ['həʊpləs] .
The situation is grave , but not hopeless .
这 情况 是 严重 , 但 不是 绝望 :
情况严峻，但并非毫无希望。

[greɪt] [rɪ'spɒnsə'bɪlətɪz] [rest] [ə'pɒn] [ju: 'es] , ['dʒentlmən] .
Great responsibilities rest upon us , gentlemen .
伟大的 职责 休息 之上 我们 , 先生们 :
先生们，我们肩负着重大的责任。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [brɪ'li:v] [ðæt] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [feɪl] .
I do not believe that we shall fail .
我 做 不是 相信 那 我们 将 失败 :
我不认为我们会失败。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['kʌmpəni] [brəʊk] [ʌp] [wið] ['rezəlu:t] [ænd; ənd] [grɪm] [dɪ'tɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [stæmpt] [ɒn] ['evri]
" The little company broke up with resolute and grim determination stamped on every
" 这 小的 公司 打破 向上 和 坚决 和 严峻 决心 盖章 在 每一个
[feɪs] .
face .
脸 :
“这家小公司解散了，每个人脸上都写满了坚定和冷峻的决心。”

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['wi:kənɪŋ] [æt; ət] ['eni] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] [pə'li:smən] [wɒz; wəz][ɒn]
There would be no weakening at any spot where a Mounted Policeman was on
那里 会 是 不 减弱 在 任何 点 在哪里 一个 安装 警察 曾是 在
[ˈdʒuːtɪ] .
duty .
责任 .

任何有骑警执勤的地方都不会出现警戒减弱的情况。

" ['kæməɾən] , [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , " [sed] [ðə; ði] [su:pəɾɪn'tendənt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [aʊt] .
" Cameron , just a moment , " said the Superintendent as he was passing out .
" 卡梅伦 , 只是 一个 片刻 , " 说 这 校长 作为 他 曾是 通过 出去 .
"卡梅伦, 稍等片刻,"校长说着, 便昏了过去。

" [sɪt] [daʊn] .
" Sit down .
" 坐 向下 .

“坐下。

[juː; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][kwɑɪt] [raɪt] [ɪn] [ðæt] ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] ['mætə(r)] .
You were quite right in that Eagle Feather matter .
你 是 相当 正确的 在 那 鹰 羽毛 事情 .

你在鹰羽这件事上的看法完全正确。

[juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ðæt] [hɑ:d] . "
You did the right thing in pushing that hard . "
你 做过 这 正确的 事物 在 推动 那 难的 . "

你坚持这样做是对的。

" [aɪ] ['sʌmhəʊ] [felt][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][aɪ 'tiː] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] ['sɪmplɪ] .
" I somehow felt I could do it , sir , " replied Cameron simply .
" 我 不知何故 毛毡 我 可以 做 它 , 先生 , " 回复 卡梅伦 简单地 .

“我总觉得我能做到, 先生,"卡梅伦简单地回答道。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][maɪ] [bəʊnz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [həʊl] [kæmp]
" I had the feeling in my bones that we could have taken the whole camp
" 我 有 这 感觉 在 我的 骨头 那 我们 可以 有 已采取 这 所有的 营
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

“我当时就觉得, 我们那天本来可以拿下整个营地。”

" [ðə; ði] [su:pəɾɪn'tendənt] [n'ɒdɪd] .
" The Superintendent nodded .
" 这 校长 点头 .

校长点了点头。

" [aɪ] [ʌndə'stænd] .
" I understand .
" 我 理解 .

“我明白。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] .
And that is the way we should feel .
和 那 是 这 方式 我们 应该 感觉 .

而这正是我们应该有的感受。

[bʌt; bət][daʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] [ðɪs] [wi:k] .
But don't do anything rash this week .
但 不 做 任何事物 皮疹 这 星期 .

但本周不要做任何轻率的事情。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wi:k] [ɒv; əv][ˈkraɪsɪs] .
This is a week of crisis .
这 是 一个 星期 的 危机 .

这是危机四伏的一周。

[ɪf] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'vɜ:s] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [tru:ps] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] ,
If any further reverse should happen to our troops it will be extremely difficult ,
如果 任何 更远 撤销 应该 发生 到 我们的 军队 它 将要 是 极其 难的 ,
如果我们的部队遭遇任何进一步的挫败，情况将会极其艰难。

[ɪf] [ɪn'di:d] ['pɒsəb(ə)] , [tu:; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [breɪvz] .
if indeed possible , to hold back the younger braves .
如果 的确 可能的 , 到 抓住 后退 这 年轻 勇士们 .

如果可能的话，阻止那些年轻的勇士们。

[ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] - - [wɪt] [meɪ] [gɒd] [fə'bɪd] - - [maɪ][plæn] [ðen] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə]
If there should be a rising - - which may God forbid - - my plan then would be to
如果 那里 应该 是 一个 上升 - - 哪个 可能 上帝 禁止 - - 我的 计划 然后 会 是 到
[bæk] [raɪt] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['blækfi:t] [rɪ'zɜ:v] .
back right on to the Blackfeet Reserve .
后退 正确的 在 到 这 黑脚族 预订 .

如果真的发生起义——但愿上帝保佑不会发生——我的计划就是直接退守黑脚族保留地。

[ɪf] [əʊld] ['krəʊfʊt] [ki:ps] ['stedɪ] - - [ænd; ənd] [wɪð] [ˈaʊə(r)] ['prez(ə)ns] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪm][aɪ] [brɪ'li:v]
If old Crowfoot keeps steady - - and with our presence to support him I believe
如果 老的 乌鸦脚 保持 稳定的 - - 和 和 我们的 在场 到 支持 他 我 相信
[hi:; hi] [wɒd] - - [wi:; wi][kʊd; kəd][həʊld] [θɪŋz] [seɪf] [fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
he would - - we could hold things safe for a while .
他 会 - - 我们 可以 抓住 事物 安全的 为了 一个 尽管 .

如果老克劳福特能保持稳定——我相信有我们在他身边支持他，他就能——我们就能暂时保住局面。

[bʌt; bət] , [ˈkæməɾən] , [ðæt] [su:] ['dev(ə)] ['kɒpəhed] [mʌst; məst][bi:; bi][gɒt] [rɪd][ɒv; əv] .
But , Cameron , that Sioux devil Copperhead must be got rid of .
但 , 卡梅伦 , 那 苏族 魔鬼 铜头蛇 必须 是 得到 摆脱 的 .

但是，卡梅伦，必须除掉那个苏族恶魔铜头蛇。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)][fɜ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['restləs] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [tʃɪ:fs] .
It is he that is responsible for this restless spirit among the younger Chiefs .
它 是 他 那 是 负责任的 为了 这 不安 精神 之中 这 年轻 酋长们 .

正是他造成了年轻酋长们这种不安分的心态。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [θri:] [wi:ks] ,
He has been in the East , you say , for the last three weeks ,
他 有 到过 在 这 东方 , 你 说 , 为了 这 最后的 三 周 ,
你说他过去三周一一直在东部，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [bæk] .
but he will soon be back .
但 他 将要 很快 是 后退 .

但他很快就会回来。

[hɪz; ɪz] ['rʌnəɾz] [ɑ:(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .
His runners are everywhere .
他的 跑步者 是 到处 .

他的跑者无处不在。

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [laɪz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'beljən] [laɪz][hɪə(r)] , [ænd; ənd]
His work lies here , and the only hope for the rebellion lies here , and
他的 工作 谎言 这里 , 和 这 仅有的 希望 为了 这 叛乱 谎言 这里 , 和
[hi:; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] .
he knows it .
他 知道 它 .

他的工作就在这里，反抗的唯一希望也在这里，他自己也明白这一点。

[maɪ] [skaʊts] [ɪn'fɔ:m] [ɛm 'i:] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ɪ'mi:diətli] [ɒn] .
My scouts inform me that there is something big immediately on .
我的 侦察兵 通知 我 那 那里 是 某物 大的 立即地 在 .

我的侦察兵告诉我，马上会有大事发生。

[ə; eɪ] ['paʊwaʊ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['faɪn(ə)l][ækʃ(ə)n] .
A powwow is arranged somewhere before final action .
一个 印第安人聚会 是 安排 某处 前 最终的 行动 .

在最终行动之前，会在某个地方举行一次部落会议。

[aɪ][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [sə'steɪn] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'vɜ:s] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]
I have reason to suspect that if we sustain another reverse and if the
我 有 原因 到 怀疑 那 如果 我们 维持 其他 撤销 和 如果 这
[ˈmaɪnə(r)] [tʃi:fs] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'gri:mənt] ,
minor Chiefs from all the reserves come to an agreement ,
次要的 酋长们 从 全部 这 储备 来 到 一个 协议 ,

我有理由怀疑，如果我们再次遭遇挫折，并且所有预备队的小酋长们达成协议，

['krəʊfʊt] [wɪl] [ji:ld] .
Crowfoot will yield .
乌鸦脚 将要 屈服 .

乌鸦脚会屈服。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [ðə; ði] [su:] [ɪz] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [naʊ] . "
That is the game that the Sioux is working on now . "
那 是 这 游戏 那 这 苏族 是 在职的 在 现在 . "

这就是苏族人现在正在研究的游戏。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [kwɪt] [wel] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] .
" **I know that quite well , sir , " replied Cameron** .
" 我 知道 那 相当 出色地 , 先生 , " 回复 卡梅伦 .

“我很清楚这一点，先生，”卡梅伦回答道。

" ['kɒpəhed] [hæz; həz] ['kæptʃəd] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [tʃi:fs] . "
" **Copperhead has captured practically all the minor Chiefs** . "
" 铜头蛇 有 捕获 几乎 全部 这 次要的 酋长们 . "

“铜头蛇几乎俘获了所有小酋长队。”

" [ðə; ði] [tʃekɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg][ˈkæt(ə)l] - [rʌn] , ['kæməɾən] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [streʊk]
" **The checking of that big cattle - run , Cameron , was a mighty good stroke**
" 这 检查 的 那 大的 牛 - 跑步 , 卡梅伦 , 曾是 一个 强大的 好的 中风
[fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
for us .
为了 我们 .

“对卡梅伦那个大型牛场的检查对我们来说是一次非常成功的行动。”

[ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] [mæg'nɪfɪsntli] . "
You did that magnificently . "
你 做过 那 壮丽 . "

你做得非常出色。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] ['fɜ:mli] .
" **No , sir , " replied Cameron firmly** .
" 不 , 先生 , " 回复 卡梅伦 牢牢 .

“不，先生，”卡梅伦坚定地回答道。

" [wi:; wi] [əʊ] [ðæt] [tu:; tə]['reɪv(ə)n] . "
" **We owe that to Raven** . "
" 我们 欠 那 到 乌鸦 . "

“这都得感谢雷文。”

" [jes] , [jes] , [wiː; wi][duː; də] [əʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [ðæt] - - [tuː; tə][ˈreɪv(ə)n] .
" **Yes , yes , we do owe a good deal to - - to - - that - - to Raven .**
" 是的 , 是的 , 我们 做 欠 一个 好的 交易 到 - - 到 - - 那 - - 到 乌鸦 .
"是的, 是的, 我们确实要感谢——感谢——Raven。"

[faɪn] [ˈfeləʊ] [gʊn] [rɒŋ] .
Fine fellow gone wrong .
美好的 同伴 已消失 错误的 .

一个原本不错的人, 却误入歧途了。

[jes] , [wiː; wi] [əʊ] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [əʊ] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [wel] ,
Yes , we owe a lot to him , but we owe a lot to you as well ,
是的 , 我们 欠 一个 很多 到 他 , 但 我们 欠 一个 很多 到 你 作为 出色地 ,
[ˈkæməɾən] .
Cameron .
卡梅伦 .

是的, 我们欠他很多, 但我们也欠你很多, 卡梅伦。

[aɪ][eɪˈem][nɒt] [ˈseɪɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈevə(r)][get] [ˈeni] [ˈkredit][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] ,
I am not saying you will ever get any credit for it ,
我 是 不是 说 你 将要 曾经 得到 任何 信用 为了 它 ,

我不是说你一定会因此获得任何认可。

[bʌt; bət] - - [wel] - - [huː] [kʰeəz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] ?
but - - well - - who cares so long as the thing is done ?
但 - - 出色地 - - WHO 关心 所以 长的 作为 这 事物 是 完毕 ?

但是——好吧——只要事情做完了, 谁会在乎呢?

[bʌt; bət] [ðɪs] [suː] [mʌst; məst][biː; bi][gɒt][æt; ət][ɔːl] [kɒsts] - - [æt; ət][ɔːl] [kɒsts] , [ˈkæməɾən] , [rɪˈmembə(r)] .
But this Sioux must be got at all costs - - at all costs , Cameron , remember .
但 这 苏族 必须 是 得到 在 全部 成本 - - 在 全部 成本 , 卡梅伦 , 记住 .

但无论如何都要抓住这个苏族人——无论如何, 卡梅伦, 记住。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊʃ] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][ɔːl]
I have never asked you to push this thing to the limit , but now at all
我 有 绝不 问 你 到 推 这 事物 到 这 限制 , 但 现在 在 全部
[kɒsts] ,
costs ,
成本 ,

我从未要求你把这件事推向极限, 但现在无论如何,

[ded] [ɔː(r)][əˈlaɪv] , [ðæt] [suː] [mʌst; məst][biː; bi][gɒt][rɪd][ɒv; əv] . "
dead or alive , that Sioux must be got rid of . "
死的 或者 活 , 那 苏族 必须 是 得到 摆脱 的 . "

无论死活, 都必须除掉那个苏族人。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈpɒtɪd] [hɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæməɾən] ,
" **I could have potted him several times , " replied Cameron ,**
" 我 可以 有 盆栽 他 一些 时代 , " 回复 卡梅伦 ,

“我本来可以多次把他打进洞的,”卡梅伦回答说。

" [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˈmætəz] [tuː; tə] [ekstɹiːmz] . "
" **but did not wish to push matters to extremes . "**
" 但 做过 不是 希望 到 推 事情 到 极端情况 . "

但他并不想把事情推向极端。

" [kwɔɪt] [raɪt] .
" **Quite right .**
" 相当 正确的 .

“完全正确。”

[kwaɪt] [raɪt] .
Quite right .
相当 正确的 .

完全正确。

[ðæt] [hæz; hæz] [bi:n] [ˈaʊə(r)] [ˈpɒləsi] [ˌhɪðəˈtuː] ,
That has been our policy hitherto ,
那 有 到过 我们的 政策 迄今为止 ,
这一直是我们的政策。

[bʌt; bət] [naʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [ri:tɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkraɪsɪs] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)]
but now things have reached such a crisis that we can take no further
但 现在 事物 有 达到 这样的 一个 危机 那 我们 能 拿 不 更远
[tʃɑːnsɪz] .
chances .
机会 .

但现在事态已经发展到如此危急的地步，我们不能再冒任何风险了。

[ðə; ði] [suː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] . "
The Sioux must be eliminated . "
这 苏族 必须 是 已淘汰 . "
必须消灭苏族人。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈkæməɾən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ŋjuː] [ˈpɜːpəs] [ʃeɪpt] [ɪtˈself] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
" **All right , sir , " said Cameron , and a new purpose shaped itself in his heart** .
" 全部 正确的 , 先生 , " 说 卡梅伦 , 和 一个 新的 目的 形状 本身 在 他的 心 .
“好的，先生，”卡梅伦说道，一个新的目标在他心中形成。

[æt; ət] [ɔːl] [kɒsts] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] [suː] , [əˈlaɪv] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ded] [ɪf] [nɒt] .
At all costs he would get the Sioux , alive if possible , dead if not .
在 全部 成本 他 会 得到 这 苏族 , 活 如果 可能的 , 死的 如果 不是 .
他无论如何都要抓住苏族人，如果可能的话，活着抓住他们，如果不能活着抓住他们，就杀了他们。

[ˈpleɪnli] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʌnˈklʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [træks] ,
Plainly the first thing was to uncover his tracks ,
显然 这 第一的 事物 曾是 到 揭露 他的 轨道 ,
显然，首要任务是找出他的踪迹。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ˈkæməɾən] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈblækfiːt] [rɪˈzɜːv] ,
and with this intention Cameron proceeded to the Blackfeet Reserve ,
和 和 这 意图 卡梅伦 继续 到 这 黑脚族 预订 ,
带着这个目的，卡梅伦前往了黑脚印第安人保留地。

[ˈraɪdɪŋ] [wɪð] [ˈdʒeri] [daʊn] [ðə; ði] [baʊ; bæʊ] [ˈrɪvə(r)] [frɒm; frəm] [fɔːt] [ˈkælgəri] , [ʌnˈtɪl] ,
riding with Jerry down the Bow River from Fort Calgary , until ,
骑术 和 杰瑞 向下 这 弓 河 从 堡 卡尔加里 , 直到 ,
和杰瑞一起乘车从卡尔加里堡沿弓河而下，直到.....

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [ˈɜːli] [meɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,
as the sun was setting on an early May evening ,
作为 这 太阳 曾是 环境 在 一个 早期的 可能 晚上 ,
五月初的一个傍晚，夕阳西下，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblækfɒt] [ˈkrɒsɪŋ] .
he came in sight of the Blackfoot Crossing .
他 来了 在 视线 的 这 黑脚族 十字路口 .
他进入了黑脚渡口的视线范围。

[nɒt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [kæmp] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,
Not wishing to visit the Militia camp at that point ,
不是 祝 到 访问 这 民兵 营 在 那 观点 ,
当时不想去民兵营地，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækfi:t] [rɪ'zɜ:v] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l]
and desiring to explore the approaches of the Blackfeet Reserve with as little
和 渴望 到 探索 这 方法 的 这 黑脚族 预订 和 作为 小的
[ɒstent'eɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
ostentation as possible ,
炫耀 作为 可能的 ,
并且希望以尽可能低调的方式探索黑脚族保护区的各种方法,

[hiː; hi][sent] ['dʒeri][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
he sent Jerry on with the horses ,
他 发送 杰瑞 在 和 这 马匹 ,
他派杰瑞带着马匹先行离开。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
with instructions to meet him later on in the evening on the outside of the
和 指示 到 见面 他 之后 在 在 这 晚上 在 这 外部 的 这
['blækfi:t] [kæmp] ,
Blackfeet camp ,
黑脚族 营 ,
并指示他们当晚晚些时候在黑脚族营地外与他会合。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][saɪd] [treɪl][ɒn] [fʊt] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] [θruː] [ə; eɪ] ['kuːli] .
and took a side trail on foot leading to the reserve through a coulee .
和 采取 一个 边 踪迹 在 脚 领导 到 这 预订 通过 一个 峡谷 .
然后沿着一条岔路步行穿过一条沟壑，到达保护区。

[θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kuːli] [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] [huːz] [bæŋks][wɜː(r); wə(r)] [pækt]
Through the bottom of the coulee ran a little stream whose banks were packed
通过 这 底部 的 这 峡谷 跑 一个 小的 溪流 谁 银行 是 包装
[taɪt] [wɪð] ['ɔːldə(r)] ,
tight with alders ,
紧的 和 桤木 ,
沟底有一条小溪，两岸长满了茂密的桤木。

['wɪləʊz] [ænd; ənd]['pɒplə(r)] .
willows and poplars .
柳树 和 白杨树 .
柳树和白杨树。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə] [weə(r)] [aɪ 'tiː] [krɒst] [ðə; ði] [stri:m] ,
Following the trail to where it crossed the stream ,
下列的 这 踪迹 到 在哪里 它 交叉 这 溪流 ,
沿着小路走到它穿过溪流的地方,

['kæməɾən] [left] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kwentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] ,
Cameron left it for the purpose of quenching his thirst ,
卡梅伦 左边 它 为了 这 目的 的 淬火 他的 口渴 ,
卡梅隆把它留下来是为了解渴。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [ʌp] - [stri:m] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːzuəl] ['krɒsɪŋ] .
and proceeded up - stream some little way from the usual crossing .
和 继续 向上 - 溪流 一些 小的 方式 从 这 通常 过境 .
然后向上游走了一小段距离，偏离了通常的渡口。

['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [prəʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːf] , [ænd; ənd] ,
Lying there prone upon his face he caught the sound of hoofs , **and** ,
说谎 那里 易于 之上 他的 脸 他 捕捉 这 声音 的 蹄子 , 和 ,
他脸朝下趴在那里，听到了马蹄声，然后，

[ˈpiəriŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈɔ:ldə(r)] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt]
peering through the alders , he saw a line of Indians riding down the opposite
窥视 通过 这 桤木 , 他 锯 一个 线 的 印度人 骑术 向下 这 对面的
[bæŋk] .
bank .
银行 :

他透过桤木丛向外望去，看到一队印第安人正骑马沿着对岸向下走。

[ˈberiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld][ˈɔ:ldə(r)][ænd; ənd] [ˈhɑ:dli] [ˈbri:ðɪŋ] ,
Burying his head among the tangled alders and hardly breathing ,
埋葬 他的 头 之中 这 纠缠不清 桤木 和 几乎 呼吸 ,
他将头埋在茂密的桤木丛中，几乎停止了呼吸。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] [krɒs] [ðə; ði] [stri:m] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈθɜ:ti] [jɑ:rdz] [əˈwei]
he watched them one by one cross the stream not more than thirty yards away
他 观看 他们 一 经过 一 叉 这 溪流 不是 更多的 比 三十 码 离开
[ænd; ənd][ˈklæmbə(r)][ʌp][ðə; ði][bæŋk] .
and clamber up the bank .
和 攀 向上 这 银行 :

他看着他们一个接一个地穿过不到三十码外的小溪，爬上河岸。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪə(r)] , [ʃʊə(r)] [ˈɪnʌf] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hi:; hi][ˈnəʊtɪd][ðeə(r)]
" **Something doing here , sure enough ,** " **he said to himself as he noted their**
" 某物 正在做 这里 , 当然 足够的 , " 他 说 到 他自己 作为 他 著名的 他们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 :

“果然，这里发生了什么事，”他一边观察着他们的脸，一边自言自语道。

[θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] [nju:] , [red] [krəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌdz] , [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði]
Three of them he knew , Red Crow of the Bloods , Trotting Wolf of the
三 的 他们 他 知道 , 红色的 乌鸦 的 这 血 , 小跑 狼 的 这
Piegans ,
皮根斯 ,

他认识其中的三个人，分别是血帮的红鸦、鸽子帮的奔跑狼。

[ˈrʌŋɪŋ] [stri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblækfi:t] , [ðen] [keɪm] [θri:] [ˈʌðə(r)z] [ʌnˈhəʊn] [tu:; tə][ˈkæməɾən] ,
Running Stream of the Blackfeet , then came three others unknown to Cameron ,
跑步 溪流 的 这 黑脚族 , 然后 来了 三 其他的 未知 到 卡梅伦 ,
黑脚族的奔流溪流，随后是卡梅伦不认识的另外三条溪流。

[ænd; ənd][lɑ:st][ɪn][ðə; ði][laɪn] [ˈkæməɾən] [wɒz; wəz] [ˈsta:tld] [tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [ˈkɒpəhed] [hɪmˈself] ,
and last in the line Cameron was startled to observe Copperhead himself ,
和 最后的 在 这 线 卡梅伦 曾是 惊慌 到 观察 铜头蛇 他自己 ,
最后，卡梅隆惊讶地发现铜头蛇本人就站在队伍的最前面。

[waɪl] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði][slɪm] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
while close at his side could be seen the slim figure of his son .
尽管 关闭 在 他的 边 可以 是 已见 这 苗条的 数字 的 他的 儿子 :
而他身旁隐约可见他儿子的瘦削身影。

[æz; əz][ðə; ði] [su:] [pɑ:st] [baɪ] [ˈkæməɾənz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈstedəli]
As the Sioux passed by Cameron's hiding - place he paused and looked steadily
作为 这 苏族 通过了 经过 卡梅伦的 隐藏 - 地方 他 暂停 和 看起来 稳步
[daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɔ:ldə(r)][fɔ:(r)] fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] ,
down into the alders for a moment or two ,
向下 进入 这 桤木 为了 一个 片刻 或者 二 ,
当苏族人经过卡梅伦的藏身之处时，他停了下来，目光沉稳地向下望向桤木丛，持续了一两分钟。

[ðen] [rəʊd] [ɒn] .
then rode on .
然后 骑 在 .

然后继续骑行。

" [seɪvd] [jɔ:'self] [ðæt] [taɪm] , [əʊld][mæn] , " [sed] ['kæməɾən][æz; əz][ðə; ði] [su:] [dɪsə'prɪəd] ,
" **Saved yourself that time , old man ,** " **said Cameron as the Sioux disappeared** ,
" 已保存 你自己 那 时间 , 老的 男人 , " 说 卡梅伦 作为 这 苏族 消失 ,
" 老家伙, 你这次算是逃过一劫了。" 苏族人消失后, 卡梅伦说道。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .
following the others up the trail .
下列的 这 其他的 向上 这 踪迹 .

跟着其他人沿着小路向上走。

" [wi:: wi] [wɪl] [si:] [dʒʌst] [wɪtʃ] [treɪl] [ju:: jʊ] [teɪk] , " [hi:: hi] [kən'tɪnju:d] ,
" **We will see just which trail you take ,** " **he continued** ,
" 我们 将要 看 只是 哪个 踪迹 你 拿 , " 他 持续 ,
" 我们拭目以待, 看看你会选择哪条路, " 他继续说道。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [hɪm'self] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [brʌʃ] [tɪl]
following them at a safe distance and keeping himself hidden by the brush till
下列的 他们 在 一个 安全的 距离 和 保持 他自己 隐 经过 这 刷子 直到
[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈəʊpən][ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
they reached the open and disappeared over the hill .
他们 达到 这 打开 和 消失 超过 这 爬坡道 .

他与他们对峙, 保持安全距离, 并躲在灌木丛中, 直到他们到达开阔地带, 消失在山坡后面。

[ˈswɪftli] ['kæməɾən] [ræn][tu:: tə][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] , [ˈlaɪɪŋ] [prəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['preəri] [grɑ:s] ,
Swiftly Cameron ran to the top , and , lying prone among the prairie grass ,
迅速地 卡梅伦 跑 到 这 顶部 , 和 , 说谎 易于 之中 这 草原 草 ,
卡梅伦迅速跑到山顶, 然后俯卧在草原上,

[wɒtʃt] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ræn] [streɪt]
watched them for some time as they took the trail that ran straight
观看 他们 为了 一些 时间 作为 他们 采取 这 踪迹 那 跑 直的
[ˈwestwəd] .
westward .
向西 .

我观察了他们一会儿, 他们沿着笔直向西的小路走去。

" [sɑ:rsi:] [rɪ'zɜ:v] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] , " [hi:: hi] [ˈmʌtə] [tu:: tə] [hɪm'self] .
" **Sarcee Reserve more than likely ,** " **he muttered to himself** .
" 萨尔西 预订 更多的 比 可能 , " 他 低声说道 到 他自己 .
" 很可能是萨尔西保护区, " 他喃喃自语道。

" [ɪf] ['dʒeri][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli][hɪə(r)] ! [bʌt; bət][hi:: hi][ɪz] [nɒt] ,
" **If Jerry were only here ! But he is not ,**
" 如果 杰瑞 是 仅有的 这里 ! 但 他 是 不是 ,
" 如果杰瑞在这里就好了! 但他不在。"

[səʊ][ai][mʌst; məst] [let][ðem; ðəm][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] .
so I must let them go in the meantime .
所以 我 必须 让 他们 去 在 这 与此同时 .

所以, 我暂时只能放他们走了。

[ˈleɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wi:: wi][æɪ; əɪ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ju:: jʊ] , [ˈdʒentlmən] .
Later , however , we shall come up with you , gentlemen .
之后 , 然而 , 我们 将 来 向上 和 你 , 先生们 .

不过, 稍后我们会和你们见面的, 先生们。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] ['krəʊ,fʊt] [ænd; ənd] [wið] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .

And now for old Crowfoot and with no time to lose .
和 现在 为了 老的 乌鸦脚 和 和 不 时间 到 失去 .

现在轮到老克劳福特上场了，他一刻也不能耽搁了。

" [hi:; hi][hæd; həd][ʼəʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʊv; əv] [maɪlz] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi]

" He had only a couple of miles to go and in a few minutes he
" 他 有 仅有的 一个 夫妻 的 英里 到 去 和 在 一个 很少 分钟 他

[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'li]ə] [kæmp][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] .

had reached the main trail from the Militia camp at the Crossing .
有 达到 这 主要的 踪迹 从 这 民兵 营 在 这 十字路口 .

“他只剩下几英里的路要走了，几分钟后，他就到达了从民兵营地出发的主路。

[ɪn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['da:knəs] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'sɜ:n] ['weðə(r)] ['dʒeri][hæd; həd] [pɑ:st] [wɪð] [ðə; ði]

In the growing darkness he could not discern whether Jerry had passed with the
在 这 生长 黑暗 他 可以 不是 辨别 无论 杰瑞 有 通过了 和 这

['hɔ:sɪz] [ɔ:(r)][nɒt] ,

horses or not ,
马匹 或者 不是 ,

在越来越暗的夜色中，他无法分辨杰瑞是否和马一起走了。

[səʊ][hi:; hi] [pʊʃt] [ʊn] ['ræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [ʊv; əv] ['mi:tiŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd]

so he pushed on rapidly to the appointed place of meeting and there found
所以 他 推动 在 快速 到 这 任命 地方 的 会议 和 那里 成立

['dʒeri] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

Jerry waiting for him .
杰瑞 等待 为了 他 .

于是他迅速赶到约定的会面地点，发现杰瑞正在那里等他。

" ['lɪs(ə)n] , ['dʒeri] ! " [sed] [hi:; hi] .

" Listen , Jerry ! " said he .
" 听 , 杰瑞 ! " 说 他 .

“听着，杰瑞！”他说。

" ['kɒpəhed] [ɪz] [bæk] .

" Copperhead is back .
" 铜头蛇 是 后退 .

“铜头蛇回来了。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð] [red] [krəʊ] , ['trɒtɪŋ] [wʊlf] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

I have just seen him and his son with Red Crow , Trotting Wolf and Running
我 有 只是 已见 他 和 他的 儿子 和 红色的 乌鸦 , 小跑 狼 和 跑步

[stri:m] .

Stream .
溪流 .

我刚刚看到他和他的儿子与红鸦、奔跑的狼和奔流的溪流在一起。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ʼʌðə(r)z] - - [su:] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ]

There were three others - - Sioux I think they are ; at any rate I did not know
那里 是 三 其他的 - - 苏族 我 思考 他们 是 ; 在 任何 速度 我 做过 不是 知道

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

还有另外三个人——我想他们是苏族人；总之，我不认识他们。

[ðeɪ] [pɑ:st] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['ku:li] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['sɑ:rsi:] [treɪl] .

They passed me in the coulee and took the Sarcee trail .
他们 通过了 我 在 这 峡谷 和 采取 这 萨尔西 踪迹 .

他们从我身边经过，沿着萨西小径走了。

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ʌp] ?
Now what do you think is up ?
现在 什么 做 你 思考 是 向上 ?

你觉得现在发生了什么事？

" [ˈdʒeri] [ˈpɒndə] .
" Jerry pondered .
" 杰瑞 沉思 .

杰瑞沉思道。

" [kʌm] [frɒm; frəm] ['krəʊ,fʊt] , [heɪ] ? "
" Come from Crowfoot , heh ? "
" 来 从 乌鸦脚 , 呵呵 ? "

“来自克劳福特吗？ ”

" [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪˈzɜ:v] [hɪə(r)] ['eniweɪ] , " [ˈɑːnsə(r)d] ['kæməɾən] .
" From the reserve here anyway , " answered Cameron .
" 从 这 预订 这里 反正 , " 回答 卡梅伦 .

“反正就是从这片保护区来的，”卡梅伦回答道。

" ['trɒtɪŋ] [wʊlf] [bi:g] [tʃi:f] - - [red] [krəʊ] [bi:g] [tʃi:f] - - [vɜ:] - [bæd] !
" Trotting Wolf beeg Chief - - Red Crow beeg Chief - - ver ' bad !
" 小跑 狼 贝格 首席 - - 红色的 乌鸦 贝格 首席 - - 版本 - 坏的 !

“奔跑的狼酋长——红鸦酋长——非常糟糕！ ”

[vɜ:] - [bæd] !
ver ' bad !
版本 - 坏的 !

非常糟糕！

[də'nəʊ] [em 'i:] - - [lʊk] - - [bi:g] ['paʊwaʊ] [mɛ'bi] .
Dunno me - - look somet'ing - - beeg powwow mebbe .
不知道 我 - - 看 - - 贝格 印第安人聚会 也许 .

不知道我——看一些东西——beeg powwow mebbe。

[vɜ:] - [bæd] !
Ver ' bad !
维尔 - 坏的 !

非常糟糕！

[vɜ:] - [bæd] !
Ver ' bad !
维尔 - 坏的 !

非常糟糕！

[gəʊ] ['sɑ:rsi:] [rɪˈzɜ:v] , [heɪ] ?
Go Sarcee Reserve , heh ?
去 萨尔西 预订 , 呵呵 ?

去萨尔西保护区吧，呵呵？

" [ə'gen] [ˈdʒeri] [ˈpɒndə] .
" Again Jerry pondered .
" 再次 杰瑞 沉思 .

杰瑞再次陷入沉思。

" [kʌm] [frɒm; frəm] - - [baɪ] [blʌd] - - [pi'gæn] - - [den] ['blækfi:t] - - [gəʊ] ['sɑ:rsi:] .
" Come from h'east - - by Blood - - Piegan - - den Blackfeet - - go Sarcee .
" 来 从 - - 经过 血 - - 皮根 - - 丹 黑脚族 - - 去 萨尔西 .

“来自东方——经由布拉德——皮根——登黑脚——去萨尔西。

[wɒt] [deɪ][duː; də] ?
What dey do ?
什么 戴 做 ?

他们做什么？

[weə(r)] [gəʊ][den] ? "
Where go den ? "
在哪里 去 丹 ? "

丹恩要去哪儿？

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] , ['dʒeri] , " [sed] ['kæməɾən] .
That is the question , Jerry , " said Cameron .
" 那 是 这 问题 , 杰瑞 , " 说 卡梅伦 .

“杰瑞，这就是问题所在，”卡梅伦说道。

" [saʊt] - [tu:; tə] - ?
Sout ' to Weegwam ?
" 南 - 到 - ?

“南”到威格瓦姆？

[nəʊ] , [nɔ:d] [tu:; tə] [gəʊst] [-] - - ['mænɪtu:] [rɒk] - - [də'nəʊ] - - [mɛ'bi] . "
No , nord to Ghost Reeve - - Manitou Rock - - dunno - - mebbe . "
不 , 诺德 到 鬼 里弗 - - 马尼图 岩石 - - 不知道 - - 也许 . "

不，往北到幽灵河——马尼图岩——不知道——也许吧。

" [baɪ][dʒəʊv] , ['dʒeri] , [ai] [br'li:v] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] .
By Jove , Jerry , I believe you may be right .
" 经过 朱庇特 , 杰瑞 , 我 相信 你 可能 是 正确的 .

“天哪，杰瑞，我相信你说的可能是对的。”

[ai][daʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wigwæm] - - [wi:; wi] [kɔ:t] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [wʌns] - -
I don't think they would go to the Wigwam - - we caught them there once - -
我 不 思考 他们 会 去 到 这 圆锥形帐篷 - - 我们 捕捉 他们 那里 一次 - -
[nɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kænjən] .
nor to the canyon .
也不 到 这 峡谷 .

我不认为他们会去威格瓦姆——我们曾经在那里抓到过他们——也不会去峡谷。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [gəʊst] ['rɪvə(r)] ?
What about this Ghost River ?
什么 关于 这 鬼 河 ?

这条幽灵河又是怎么回事？

[ai][daʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [treɪl] .
I don't know the trail .
我 不 知道 这 踪迹 .

我不熟悉这条路。

[weə(r)] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
Where is it ? "
在哪里 是 它 ? "

它在哪里？ "

" [nɔ:d] [frɒm; frəm][baʊ; bæʊ] [-] [baɪ][kænə'næskɪs][hɑ:f] [deɪ] [tu:; tə] [gəʊst] [-] - - [bæd] [treɪl] - -
Nord from Bow Reeve by Kananaskis half day to Ghost Reeve - - bad trail - -
" 诺德 从 弓 里弗 经过 卡纳纳斯基斯 一半 天 到 鬼 里弗 - - 坏的 踪迹 - -
[smɔ:l] ['li:tl] [-] - - [vɜ:] - ['stəʊni] - - [vɜ:] - [kəʊld] - - [bi:g] [tri:] [wɪt] - [lɒŋ] [bɪəd] . "
small leetle reever - - ver ' stony - - ver ' cold - - beeg tree wit ' long beard . "
小的 小精灵 里弗 - - 版本 - 石质的 - - 版本 - 寒冷的 - - 贝格 树 有 - 长的 胡须 . "

“从卡纳纳斯基斯附近的弓河向北走半天到幽灵河——路况很差——河道很小——非常多石头——非常冷——有一棵长着长须的大树。”

" [lɒŋ] [bɪəd] ? "
Long beard ? "
" 长的 胡须 ? "

“长胡子？ ”

" [jes] - - [lɒŋ] ,
" **Yes** - - **long** ,
" 是的 - - 长的 ,

“是的——很长，

[lɒŋ] [greɪ] [mɒs] [læk] - [biəd] - - [vɜ:] - [streɪndʒ] [pleɪs] [dæt] - - [frɒm; frəm] [gəʊst] [-] [west] [wʌn]
long gray moss lak ' beard - - ver ' strange place dat - - from Ghost Reeve west one
长的 灰色的 苔藓 拉克 - 胡须 - - 版本 - 奇怪的 地方 数据 - - 从 鬼 里弗 西方 一
[hɑ:f] [deɪ] [tu:; tə] [bi:g] ['mænɪtu:] [rɒk] - - [nəʊ] [treɪl] .
half day to beeg Manitou Rock - - no trail .
一半 天 到 贝格 马尼图 岩石 - - 不 踪迹 .

长长的灰色苔藓湖胡须——非常奇怪的地方——从幽灵河向西走半天到大马尼图岩——没有路。

[bi:g] ['medsn; 'medɪsn] - [dɑ:ns] [dɪə] - - [si:] [hi:m] [wʌns] [lɒŋ] [tæm] - - [gəʊ] - - ['li:tl] [bɔɪ] [em 'i:] - -
Beeg medicine - dance dere - - see heem once long tam ' ' go - - leetle boy me - -
贝格 药品 - 舞蹈 德雷 - - 看 血红素 一次 长的 塔姆 - - 去 - - 小精灵 男生 我 - -
[bi:g] ['medsn; 'medɪsn] - - ['ɪndiən] [steɪ] [dɪə] - - ['ɪndiən] [mʌtʃ] [skeə(r)] - - ['əʊnli][gəʊ] [wen] [mæk]
beeg medicine - - Indian debbil stay dere - - Indian much scare ' - - only go when mak
贝格 药品 - - 印度 黛比 停留 德雷 - - 印度 很多 吓 - - - 仅有的 去 什么时候 制作
- [bi:g] [tæm] - - - [bi:g] ['medsn; 'medɪsn] . "
' beeg tam ' - - beeg medicine . "
- 贝格 塔姆 - - - 贝格 药品 . "

Beeg medicine-dance dere--see heem once long tam' 'go--leetle boy me--beeg medicine--Indian debbil stay dere--
Indian much scare'- only go when mak' beeg tam'--beeg medicine."

" [let] [em 'i:] [si:] [ɪf] [aɪ][get][ju:; jʊ] , ['dʒeri] .
" **Let me see if I get you , Jerry .**
" 让 我 看 如果 我 得到 你 , 杰瑞 .

“让我看看能不能联系上你，杰瑞。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第17/19页

[ə; eɪ][bæd][treɪl][liːdz][hɑːf][ə; eɪ][deɪ][nɔːθ][frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bæʊ][æt; ət][kænəˈnæskɪs][tuː; tə][gəʊst]
A bad trail leads half a day north from the Bow at Kananaskis to Ghost
一个 坏的 踪迹 线索 一半 一个 天 北 从 这 弓 在 卡纳纳斯基斯 到 鬼
[ˈrɪvə(r)],
River ,
河 ,

从卡纳纳斯基斯弓河向北走半天，就能到达幽灵河，沿途路况很差。

[eɪ] ?
eh ?
嗯 ?
嗯？

" [ˈdʒeri][nɒdɪd] .
" Jerry nodded .
" 杰瑞 点头 .
杰瑞点了点头。

" [ðen][ʌp][ðə; ði][gəʊst][ˈrɪvə(r)][ˈwestwəd][θruː][ðə; ði][ˈbiədɪd][triːz][hɑːf][ə; eɪ][deɪ][tuː; tə][ðə; ði]
" Then up the Ghost River westward through the bearded trees half a day to the
" 然后 向上 这 鬼 河 向西 通过 这 留着胡子的 树木 一半 一个 天 到 这
[ˈmænɪtuː][rɒk] ?
Manitou Rock ?
马尼图 岩石 ?
然后沿着幽灵河向西，穿过长满胡须的树林，走半天就能到达马尼图岩？

[ɪz][ðæt][raɪt] ?
Is that right ?
是 那 正确的 ?
是这样吗？

" [əˈgen][ˈdʒeri][nɒdɪd] .
" Again Jerry nodded .
" 再次 杰瑞 点头 .
杰瑞再次点了点头。

" [haʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ][nəʊ][ðə; ði][rɒk] ? "
" How shall I know the rock ? "
" 如何 将 我 知道 这 岩石 ? "
我如何才能认出那块磐石呢？

" [biːg][rɒk] , " [sed][ˈdʒeri] .
" Beeg rock , " said Jerry .
" 贝格 岩石 , " 说 杰瑞 .
“大石头，”杰瑞说。

" [biːg][dæt][triː] , " [ˈpɔɪntɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl][ˈpɒplə(r)] ,
" Beeg dat tree , " pointing to a tall poplar ,
" 贝格 数据 树 , " 指向 到 一个 高的 白杨 ,
“比格那棵树，”他指着一棵高大的白杨树说。

" [ænd; ænd][kʌt][streɪt][daʊn][læk][sʌm; səm][naɪf] - - [biːg][rɒk] - - [blæk][rɒk] . "
" and cut straight down lak some knife - - beeg rock - - black rock . "
" 和 切 直的 向下 拉克 一些 刀 - - 贝格 岩石 - - 黑色的 岩石 . "
“像刀一样笔直地向下砍——巨大的岩石——黑色的岩石。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['kæməɾən] .
" **All right** , " **said Cameron** .
" 全部 正确的 , " 说 卡梅伦 .

“好吧,”卡梅伦说。

" [wɒt] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [naʊ] [ɪz] [dʌz] ['krəʊ,fʊt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ?
" **What I want to know just now is does Crowfoot know of this thing ?**
" 什么 我 想 到 知道 只是 现在 是 做 乌鸦脚 知道 的 这 事物 ?

“我现在想知道的是，克劳福特是否知道这件事？”

[ai] ['fænsɪ] [hi:; hi] [mʌst; məst] .
I fancy he must .
我 想要 他 必须 .

我想他肯定是的。

[ai] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
I am going in to see him .
我 是 去 在 到 看 他 .

我要去见他。

['kɒpəhed] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [rɪ'zɜ:v] .
Copperhead has just come from the reserve .
铜头蛇 有 只是 来 从 这 预订 .

铜头蛇刚从保护区出来。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['rʌnɪŋ] [stri:m] [wɪð] [hɪm] .
He has Running Stream with him .
他 有 跑步 溪流 和 他 .

他带着奔流溪水。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [dʒʌst] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [si:n] ['krəʊ,fʊt] .
It is possible , just possible , that he may not have seen Crowfoot .
它 是 可能的 , 只是 可能的 , 那 他 可能 不是 有 已见 乌鸦脚 .

他或许没有见过克劳福特，这只是一种可能性。

[ðɪs] [ai] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [aʊt] .
This I shall find out .
这 我 将 寻找 出去 .

我会查明真相。

[naʊ] , ['dʒeri] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] ['kɒpəhed] ,
Now , Jerry , you must follow Copperhead ,
现在 , 杰瑞 , 你 必须 跟随 铜头蛇 ,

杰瑞，现在你必须跟着铜头蛇。

[faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hi:; hi] [hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
find out where he has gone and all you can about this business ,
寻找 出去 在哪里 他 有 已消失 和 全部 你 能 关于 这 商业 ,

查明他去了哪里，以及尽可能多地了解这家公司的情况。

[ænd; ənd] [mi:t] [em 'i:] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [treɪl] ['ri:tʃɪz] [ðə; ðɪ] [gəʊst] ['rɪvə(r)] .
and meet me where the trail reaches the Ghost River .
和 见面 我 在哪里 这 踪迹 到达 这 鬼 河 .

在小路与幽灵河交汇处与我会合。

[kɔ:l] [ɪn] [æt; ət] [fɔ:t] ['kælgəri] .
Call in at Fort Calgary .
称呼 在 在 堡 卡尔加里 .

请到卡尔加里堡参观。

[teɪk] [ə; eɪ] ['tru:pə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ðɪ] ['hɔ:sɪz] .
Take a trooper with you to look after the horses .
拿 一个 骑警 和 你 到 看 后 这 马匹 .

带个骑兵去照看马匹。

[ai][æɪ; ʃəl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I shall follow you to - tomorrow .
我 将 跟随 你 到 - 明天 .

我明天会跟随你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [æɪ; ət][ðə; ði] [gəʊst] ['rɪvə(r)][ai][æɪ; ʃəl][gəʊ] [raɪt] [ɒn] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ai] [siː] ['eni]
If you are not at the Ghost River I shall go right on - - that is if I see any
如果 你 是 不是 在 这 鬼 河 我 将 去 正确的 在 - - 那 是 如果 我 看 任何
[saɪnz] . "
signs . "
标志 . "

如果你不在幽灵河边，我就继续往前走——如果我能看到任何路标的话。

" [bɒn] ! [gʊd] ! " [sed] ['dʒeri] .
" Bon ! Good ! " said Jerry .
" 邦 ! 好的 ! " 说 杰瑞 .

“邦！好！”杰瑞说道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [slɪpt] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] ['ɪntuː]
And without further word he slipped on to his horse and disappeared into
和 没有 更远 单词 他 滑倒了 在 到 他的 马 和 消失 进入
[ðə; ði] ['daːknəs] ,
the darkness ,
这 黑暗 ,

他一言不发，翻身上马，消失在夜色中。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] - [treɪl] [θruː] [ðə; ði] ['kuːli] [baɪ] [wɪt] ['kæməɾən][hæd; həd] [kʌm] .
taking the cross - trail through the coulee by which Cameron had come .
采取 这 叉 - 踪迹 通过 这 峡谷 经过 哪个 卡梅伦 有 来 .

沿着卡梅隆来时的那条穿过沟壑的小路横穿而过。

- [kæmp] [ʃəʊd] ['evri] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːgənəɾ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Crowfoot's camp showed every sign of the organization and discipline of a
- 营 显示 每一个 符号 的 这 组织 和 纪律 的 一个
['maːstə(r)][ˈspɪrɪt] .
master spirit .
掌握 精神 .

克劳福特的营地处处体现出大师般的组织性和纪律性。

[ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪndiənz] [lɪvd; 'laɪvd][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [ə'lɒŋ] [bəʊθ]
The tents and houses in which his Indians lived were extended along both
这 帐篷 和 房屋 在 哪个 他的 印度人 居住地 是 扩展 沿着 两个都
[saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['væli] [flæŋk] [æt; ət][bəʊθ] [endz] [baɪ]['pɒplə(r)] - [blʌf] .
sides of a long valley flanked at both ends by poplar - bluffs .
侧面 的 一个 长的 谷 侧翼 在 两个都 结束 经过 白杨 - 悬崖 .

他的印第安人居住的帐篷和房屋沿着一条长谷的两侧延伸，山谷的两端都是白杨树峭壁。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siəriːz][ɒv; əv] " - " [ɔː(r)][ˈlɪt(ə)]
At the bottom of the valley there was a series of " sleughs " or little
在 这 底部 的 这 谷 那里 曾是 一个 系列 的 " - " 或者 小的
[leɪks] ,
lakes ,
湖泊 ,

山谷底部有一系列“小湖”或小湖泊，

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [gʊd] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɜːrdz][ɒv; əv][ˈkæɪ(ə)] [ænd; ənd] ['pəʊnɪz] [ðæt]
affording good grazing and water for the herds of cattle and ponies that
负担得起 好的 放牧 和 水 为了 这 畜群 的 牛 和 小马 那
[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['evriweə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
could be seen everywhere upon the hillsides .
可以 是 已见 到处 之上 这 山坡 .

山坡上随处可见成群的牛和马，这里为它们提供了良好的牧场和水源。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈfɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ænd][nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɒplə(r)] - [blʌf] [stʊd]

At a point farthest from the water and near to a poplar - bluff stood
在 一个 观点 最远 从 这 水 和 靠近 到 一个 白杨 - 虚张声势 站立

- [haʊs] .

Crowfoot's house .
- 房子 .

在离水最远、靠近白杨树峭壁的地方，坐落着克劳福特的房子。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [tʌt] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] , [haʊ'veə(r)] , - [ˈhaʊshəʊld] [hæd; həd] [muːvd] [aʊt]

At the first touch of summer , however , Crowfoot's household had moved out
在 这 第一的 触碰 的 夏天 , 然而 , - 家庭 有 已搬 出去

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈdwelɪŋ] ,

from their dwelling ,
从 他们的 住宅 ,

然而，夏天伊始，克劳福特一家就搬出了他们的住所。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,

after the manner of the Indians ,
后 这 方式 的 这 印度人 ,

效仿印第安人的方式，

[ænd; ænd][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ðeə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gruːp] [ɒv; əv] [tents] [set] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs]

and had taken up their lodging in a little group of tents set beside the house
和 有 已采取 向上 他们的 住宿 在 一个 小的 团体 的 帐篷 放 旁 这 房子

.
:
.

他们住在房子旁边的一小片帐篷里。

[təˈwɔːd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [gruːp] [ɒv; əv] [tents] [ˈkæməɾən] [rəʊd][æt; ət][æn; ən] [ˈiːzi] [ləʊp] .

Toward this little group of tents Cameron rode at an easy lope .
朝向 这 小的 团体 的 帐篷 卡梅伦 骑 在 一个 简单的 洛珀 .

卡梅隆策马轻快地向这片帐篷群走去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈkrəʊ,fʊt] [əˈləʊn] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] ,

He found Crowfoot alone beside his fire ,
他 成立 乌鸦脚 独自的 旁 他的 火 ,

他发现克劳福特独自一人坐在火堆旁。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skwɔː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ænd]

except for the squaws that were cleaning up after the evening meal and
除了 为了 这 印第安女人 那 是 打扫 向上 后 这 晚上 一顿饭 和

[ðə; ði] [pæˈpuːsɪz] [ænd; ænd][ˈəʊldə] [ˈtʃɪldrən] [ˈrəʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

the papooses and older children rolling about on the grass .
这 婴儿背带 和 老 孩子们 滚动 关于 在 这 草 .

除了正在收拾晚餐残局的印第安妇女，以及在草地上打滚的婴儿和大孩子们。

[æz; əz] [ˈkæməɾən] [druː] [nɪə(r)] , [ɔːl] [ˈvæniʃd] , [ɪkˈsept] [ˈkrəʊ,fʊt] [ænd; ænd][ə; eɪ] [juːθ] [əˈbaʊt]

As Cameron drew near , all vanished , except Crowfoot and a youth about
作为 卡梅伦 画 靠近 ,全部 消失了 , 除了 乌鸦脚 和 一个 青年 关于

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [jɪˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

seventeen years of age ,
十七 年 的 年龄 ,

卡梅伦走近时，所有人都消失了，只剩下克劳福特和一个十七岁左右的年轻人。

[huːz] [ˈstrɒŋli] [mɑːkt] [ˈfiːtʃəz] [ænd; ænd] [haɪ] , [ˈfɪələs] [ˈbeərɪŋ] [prəˈkleɪmd] [hɪm] -

whose strongly marked features and high , fearless bearing proclaimed him Crowfoot's
谁 强烈 标记 特征 和 高的 , 无畏 轴承 宣布 他 -

[sʌn] .

son .
儿子 .

他轮廓分明的五官和高大无畏的姿态表明他是克劳福特的儿子。

[dis'maʊntɪŋ] ,
Dismounting ,
下车 ,

下马 ,

[ˈkæməɾən] [drɒpt] [ðə; ði][reɪnz][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ˈgri:tɪŋ]
Cameron dropped the reins over his horse's head and with a word of greeting
卡梅伦 掉落 这 缰绳 超过 他的 马匹 头 和 和 一个 单词 的 问候
[tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
to the Chief sat down by the fire .
到 这 首席 卫星 向下 经过 这 火 :

卡梅伦将缰绳搭在马头上，向酋长打了个招呼，然后坐在火堆旁。

[ˈkrəʊfʊt] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz][sælju'teɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [lʊk] [ænd; ənd] [grʌnt] .
Crowfoot acknowledged his salutation with a suspicious look and grunt .
乌鸦脚 已确认 他的 问候 和 一个 可疑的 看 和 咕哝 :

克劳福特狐疑地看了他一眼，咕哝了一声，算是回应了他的问候。

" [naɪs] [naɪt] , [ˈkrəʊfʊt] , " [sed] [ˈkæməɾən] [tʃiəfəli] .
" Nice night , Crowfoot , " said Cameron cheerfully .
" 好的 夜晚 , 乌鸦脚 , " 说 卡梅伦 愉快地 :

“晚安，克劳福特，”卡梅伦愉快地说。

" [gʊd] [ˈweðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑ:s] , [eɪ] ? "
" Good weather for the grass , eh ? "
" 好的 天气 为了 这 草 , 嗯 ? "

“天气真适合草坪生长啊！ ”

" [gʊd] , " [sed] [ˈkrəʊfʊt] [ˈgrʌfli] .
" Good , " said Crowfoot gruffly .
" 好的 , " 说 乌鸦脚 粗声粗气地 :

“很好，”克劳福特粗声粗气地说。

[ˈkæməɾən] [ˈpʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][tə'bækəʊ] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [pɑ:st] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] .
Cameron pulled out his tobacco pouch and passed it to the Chief .
卡梅伦 拉 出去 他的 烟草 小袋 和 通过了 它 到 这 首席 :

卡梅伦掏出烟草袋递给了局长。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ˈkrəʊfʊt] [tʊk] [ðə; ði] [paʊtʃ] , [nɒkt] [ðə; ði]
With an air of indescribable condescension Crowfoot took the pouch , knocked the
和 一个 空气 的 无法形容 居高临下 乌鸦脚 采取 这 小袋 , 敲门 这
[æʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] ,
ashes from his pipe ,
灰烬 从 他的 管道 ,

克劳福特带着一种难以言喻的傲慢神情接过烟袋，抖落烟斗上的烟灰。

[fɪld] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] .
filled it from the pouch and handed it back to the owner .
已填 它 从 这 小袋 和 递交 它 后退 到 这 所有者 :

从袋子里装满东西，然后递还给主人。

" [bɔɪ] [sməʊk] ? " [ɪn'kwaɪə] [ˈkæməɾən] , [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [paʊtʃ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ju:θ] .
" Boy smoke ? " inquired Cameron , holding out the pouch toward the youth .
" 男生 抽烟 ? " 询问 卡梅伦 , 保持 出去 这 小袋 朝向 这 青年 :

“男孩抽烟吗？”卡梅伦问道，同时把烟袋递给那个年轻人。

" [hʌ] ! " [grʌnt] [ˈkrəʊfʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [slart] [rɪ'læksɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Huh ! " grunted Crowfoot with a slight relaxing of his face .
" 嗯 ! " 哼哼 乌鸦脚 和 一个 轻微 放松 的 他的 脸 :

“嗯！”克劳福特哼了一声，脸上的表情略微放松下来。

" [nɒt] [jet] - - [tu:] [smɔ:l] .
" **Not yet - - too small** .
" 不是 然而 - - 也 小的 .

“还不行——太小了。”

" [ðə; ði] [læd] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [stætʃu:] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" **The lad stood like a statue , and , except for a slight stiffening of his**
" 这 小伙子 站立 喜欢 一个 雕像 , 和 , 除了 为了 一个 轻微 刚度 的 他的
[tɔ:l] [laɪð] ['fɪgə(r)] ,
tall lithe figure ,
高的 轻盈 数字 ,

“那少年像尊雕像一样站着，除了他高挑纤细的身躯略微僵硬之外，

[rɪ'meɪnd] ['æbsəlu:tli] ['məʊnləs] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mænə(r)] .
remained absolutely motionless , after the Indian manner .
剩余 绝对地 静止不动 , 后 这 印度 方式 .

一动不动，像印度人那样。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [sməʊkt] [ɪn] ['saɪləns] .
For some time they smoked in silence .
为了 一些 时间 他们 熏制 在 沉默 .

他们默默地抽了一会儿烟。

" ['getɪŋ] [kəʊld] , " [sed] ['kæməɾən] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] , [æz; əz] [hi:; hi] [kɪkt] [ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **Getting cold , " said Cameron at length , as he kicked the embers of the**
" 获得 寒冷的 , " 说 卡梅伦 在 长度 , 作为 他 踢 这 余烬 的 这
[ˈfaɪə(r)] [tə'geðə(r)] .
fire together :
火 一起 .

“有点冷了，”卡梅伦一边踢着火堆里的余烬一边说道。

['krəʊfʊt] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [paɪld] [wʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [tɪl] [aɪ 'ti:] [bleɪz]
Crowfoot spoke to his son and the lad piled wood on the fire till it blazed
乌鸦脚 辐 到 他的 儿子 和 这 小伙子 堆积 木头 在 这 火 直到 它 燃烧的
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

克劳福特和儿子说了几句话，儿子便往火里堆柴，直到火势熊熊燃烧起来。

[ðen] , [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] , [hi:; hi] [dɪsə'prɪəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tent] .
then , at a sign from his father , he disappeared into the tent .
然后 , 在 一个 符号 从 他的 父亲 , 他 消失 进入 这 帐篷 .

然后，他父亲示意他，他就消失在帐篷里。

" [hɑ:] ! [ðæt] [ɪz] ['betə(r)] , " [sed] ['kæməɾən] ,
" **Ha ! That is better , " said Cameron** ,
" 哈 ! 那 是 更好的 , " 说 卡梅伦 ,

“哈！这样好多了，”卡梅伦说道。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪŋ] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld]
stretching out his hands toward the fire and disposing himself so that the old
伸展 出去 他的 双手 朝向 这 火 和 处置 他自己 所以 那 这 老的
[tʃi:fs] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [set] ['kli:əli] [ɪn] [ɪts] [laɪt] .
Chief's face should be set clearly in its light .
酋长的 脸 应该 是 放 清楚地 在 它是 光 .

他伸出双手朝向火堆，调整姿势，使老酋长的脸清晰地映照在火光中。

" [ðə; ði] [pə'li:s] [raɪd] [hɑ:d] [ði:z] [deɪz] ? " [sed] ['krəʊ,fət] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋɡwɪdʒ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
" **The Police ride hard these days ?** " **said Crowfoot in his own language , after a long**
" 这 警察 骑 难的 这些 天 ? " 说 乌鸦脚 在 他的 自己的 语言 , 后 一个 长的
[saɪləns] .
silence .
沉默 .

“最近警察执法很严格吗？”克劳福特沉默良久后，用他自己的语言问道。

" [əʊ] , [sʌmtaɪmz] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] ['keələsli] , " [wen] ['kæt(ə)l] - [θi:vz] [raɪd] [tu:] . "
" **Oh , sometimes ,** " **replied Cameron carelessly ,** " **when cattle - thieves ride too .** " "
" 哦 , 有时 , " 回复 卡梅伦 粗心大意 , " 什么时候 牛 - 窃贼 骑 也 . "

“哦，有时候，”卡梅伦漫不经心地回答道，“偷牛贼也会骑马。”

" [hʌ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['krəʊ,fət] ['ɪnəsntli] .
" **Huh ?** " **inquired Crowfoot innocently** .
" 嗯 ? " 询问 乌鸦脚 天真地 .

“啊？”克劳福特天真地问道。

" [jes] , [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [fə'get] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
" **Yes , some Indians forget all that the Police have done for them ,**
" 是的 , 一些 印度人 忘记 全部 那 这 警察 有 完毕 为了 他们 ,

“是的，有些印度人忘记了警察为他们所做的一切。”

[ænd; ənd] [laɪk] [kaɪ'əʊti:z] [sti:l] [ə'pɒn][ðə; ði]['kæt(ə)l][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [kʌt] -
and like coyotes steal upon the cattle at night and drive them over cut -
和 喜欢 郊狼 偷 之上 这 牛 在 夜晚 和 驾驶 他们 超过 切 -
[bəŋks] . "
banks . "
银行 . "

它们就像郊狼一样，在夜里偷袭牛群，把它们赶下河堤。

" [hʌ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['krəʊ,fət] [ə'gen] , [ə'pærəntli] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" **Huh ?** " **inquired Crowfoot again , apparently much interested** .
" 嗯 ? " 询问 乌鸦脚 再次 , 显然 很多 感兴趣的 .

“嗯？”克劳福特再次问道，显然很感兴趣。

" [jes] , " [kən'tɪnju:d] ['kæməɾən] , ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [tʃi:f] [nəʊ] [nju:z]
" **Yes ,** " **continued Cameron , fully aware that he was giving the old Chief no news**
" 是的 , " 持续 卡梅伦 , 完全 意识到的 那 他 曾是 给予 这 老的 首席 不 消息
,
,
,

“是的，”卡梅伦继续说道，他完全清楚自己并没有给老酋长带来任何消息。

" ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)] [wen] [hi:; hi][raɪdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'gen] . "
" **Eagle Feather will be much wiser when he rides over the plains again .** " "
" 鹰 羽毛 将要 是 很多 更明智 什么时候 他 骑行 超过 这 平原 再次 . "

“鹰羽再次驰骋平原时，一定会更加睿智。”

" [hʌ] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn] [ə'ɡri:mənt] .
" **Huh !** " **ejaculated the Chief in agreement** .
" 嗯 ! " 射精 这 首席 在 协议 .

“哼！”酋长应了一声表示同意。

" [bʌt; bət]['i:g(ə)l] ['feðə(r)] , " [kən'tɪnju:d] ['kæməɾən] , " [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜ:st] ['ɪndiən] .
" **But Eagle Feather ,** " **continued Cameron ,** " **is not the worst Indian .**
" 但 鹰 羽毛 , " 持续 卡梅伦 , " 是 不是 这 最差 印度 .

“但是，”卡梅伦继续说道，“鹰羽并不是最坏的印第安人。”

[hi:; hi][ɪz][nəʊ] [ɡʊd] , ['əʊnli][ə; eɪ]['ɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [dʌz] [wɒt] [hi:; hi][ɪz][təʊld] . "
He is no good , only a little boy who does what he is told . " "
他 是 不 好的 , 仅有的 一个 小的 男生 WHO 做 什么 他 是 讲述 . "

他一点也不好，只是个只会听话的小男孩。

" [hʌ] ？ " [in'kwaɪə] ['krəʊfʊt] [wɪð] ['tʃaɪldlaɪk] [sɪm'plɪsəti] .
" **Huh ？** " **inquired Crowfoot with childlike simplicity** .
" 嗯 ？ " 询问 乌鸦脚 和 孩子气 简单 .

“嗯？”克劳福特用孩子般的纯真语气问道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən][əʊld] [skwɔː] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] . "
" **Yes , he is an old squaw serving his Chief .** "
" 是的 , 他 是 一个 老的 印第安女人 服务 他的 首席 . "

“是的，他是一位侍奉酋长的老妇人。”

" [hʌ] ？ " [ə'gen] [in'kwaɪə] ['krəʊfʊt] ,
" **Huh ？** " **again inquired Crowfoot ,**
" 嗯 ？ " 再次 询问 乌鸦脚 ,

“嗯？”克劳福特再次问道。

[ˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [neɪm]
moving his pipe from his mouth in his apparent anxiety to learn the name
移动 他的 管道 从 他的 嘴 在 他的 明显 焦虑 到 学习 这 姓名
[ɒv; əv] [ðɪs] [ʌŋ'həʊn] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .
of this unknown master of Eagle Feather .
的 这 未知 掌握 的 鹰 羽毛 .

他焦急地将烟斗从嘴里拿开，似乎很想知道这位不知名的鹰羽大师的名字。

" - , [ðə; ði] [suː] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , " [sed] ['kæməɾən] .
" **Onawata , the Sioux , is a great Chief ,** " **said Cameron .**
" - , 这 苏族 , 是 一个 伟大的 首席 , " 说 卡梅伦 .

卡梅伦说：“苏族酋长奥纳瓦塔是一位伟大的酋长。”

['krəʊfʊt] [grʌnt] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] .
Crowfoot grunted his indifference .
乌鸦脚 哼哼 他的 漠不关心 .

克劳福特冷漠地哼了一声。

" [hiː; hi] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃiːfs] , [blʌd] , [pɪ'gæn] , ['sɑːrsiː] , ['blækfiːt] [ə'beɪ] [hɪm] ,
" **He makes all the little Chiefs , Blood , Piegan , Sarcee , Blackfeet obey him ,**
" 他 制作 全部 这 小的 酋长们 , 血 , 皮根 , 萨尔西 , 黑脚族 服从 他 ,

“他让所有的小酋长，包括布拉德、皮根、萨尔西、黑脚族，都服从他。”

" [sed] ['kæməɾən] [ɪn][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [vɔɪs] , [ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" **said Cameron in a scornful voice , shading his face from the fire with his**
" 说 卡梅伦 在 一个 轻蔑的 嗓音 , 阴影 他的 脸 从 这 火 和 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“卡梅伦轻蔑地说，同时用手遮住脸，不让火光照到自己。”

[ðɪs] [taɪm] ['krəʊfʊt] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
This time Crowfoot made no reply .
这 时间 乌鸦脚 制成 不 回复 .

这一次，克劳福特没有回应。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][left] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ？ " [kən'tɪnjuːd] ['kæməɾən] .
" **But he has left this country for a while ？** " **continued Cameron .**
" 但 他 有 左边 这 国家 为了 一个 尽管 ？ " 持续 卡梅伦 .

“但他已经离开这个国家一段时间了？”卡梅伦继续说道。

['krəʊfʊt] [grʌnt] [ækwi'es(ə)ns] .
Crowfoot grunted acquiescence .
乌鸦脚 哼哼 默认 .

乌鸦脚咕哝着表示同意。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [si:n] [ðɪs] [su:] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [wi:ks] ?
" **My brother has not seen this Sioux for some weeks ?**
" 我的 兄弟 有 不是 已见 这 苏族 为了 一些 周 ？

“我哥哥已经好几个星期没见过这位苏族人了？ ”

" [ə'gen] ['kæməərənz] [hænd] ['jeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɜ:rtɪt]
" **Again Cameron's hand shaded his face from the fire while his eyes searched**
" 再次 卡梅伦的 手 阴影 他的 脸 从 这 火 尽管 他的 眼睛 搜索
[ðə; ðɪ][əʊld] [tʃi:fs] [ɪm'pæsɪv] ['kaʊntənəns] .
the old Chief's impassive countenance .
这 老的 酋长的 冷漠 面容 .

“卡梅伦再次用手遮住脸，不让火光照到自己，同时他的目光扫视着老酋长面无表情的脸庞。

" [nəʊ] , " [sed] ['krəʊfʊt] .
" **No , " said Crowfoot .**
" 不 , " 说 乌鸦脚 .

“不，”克劳福特说。

" [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
" **Not for many days .**
" 不是 为了 许多 天 .

“不会持续好几天。”

- [bæd][mæn] - - [meɪk] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "
Onawata bad man - - make much trouble . "
- 坏的 男人 - - 制作 很多 麻烦 . "

奥纳瓦塔是个坏人——他会惹出很多麻烦。

" [ðə; ðɪ][bɪg][wɔ:(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒŋ] [gʊd] , " [sed] ['kæməərən] , [ə'brʌptli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .
" **The big war is going on good , " said Cameron , abruptly changing the subject .**
" 这 大的 战争 是 去 在 好的 , " 说 卡梅伦 , 突然 变化 这 主题 .

“大战进展顺利，”卡梅伦突然转移话题说道。

" [hʌ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['krəʊfʊt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .
" **Huh ? " inquired Crowfoot , looking up quickly .**
" 嗯 ? " 询问 乌鸦脚 , 寻找 向上 迅速地 .

“嗯？”克劳福特猛地抬起头问道。

" [jes] , " [sed] ['kæməərən] .
" **Yes , " said Cameron .**
" 是的 , " 说 卡梅伦 .

“是的，”卡梅伦说。

" [æt; ət] [fɪ] [kri:k] [ðə; ðɪ][hɑ:f] - [bri:dz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [waɪp]
" **At Fish Creek the half - breeds and Indians had a good chance to wipe**
" 在 鱼 溪 这 一半 - 品种 和 印度人 有 一个 好的 机会 到 擦拭
[aʊt][dʒen(ə)rəl] ['mɪdl,tənz] ['kɒləm] .
out General Middleton's column .
出去 一般的 米德尔顿的 柱子 .

“在鱼溪，混血人和印第安人很有可能歼灭米德尔顿将军的纵队。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['reb(ə)lɪz; rɪ'belz] -
" **And he proceeded to give a graphic account of the rebels .**
" 和 他 继续 到 给 一个 形象的 帐户 的 这 叛军 -
[ɒpə'tju:nəti] [æt; ət] [ðæt] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ə'feə(r)] .
opportunity at that unfortunate affair .
机会 在 那 不幸 事务 .

然后他绘声绘色地描述了叛军在那次不幸事件中的机会。

" [bʌt; bət] , " [hi:; hi] [kən'klu:dɪd] , " [ðə; ðɪ][hɑ:f] - [bri:dz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [hæv; həv][nəʊ] [tʃi:f] . "
" **But , " he concluded , " the half - breeds and Indians have no Chief . "**
" 但 , " 他 结束 , " 这 一半 - 品种 和 印度人 有 不 首席 . "

“但是，”他总结道，“混血儿和印第安人没有酋长。”

" [nəʊ] [tʃi:f] , " [ə'gri:d] ['krəʊfʊt] [wɪð] ['emfəsis] , [hɪz; ɪz][əʊld] [aɪz] ['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] .
" **No Chief** , " **agreed Crowfoot with emphasis** , **his old eyes gleaming in the firelight** .
" 不 首席 , " 同意 乌鸦脚 和 强调 , 他的 老的 眼睛 闪闪发光 在 这 火光 .

“不，酋长，”克劳福特强调道，他苍老的眼睛在火光中闪闪发光。

" [nəʊ] [tʃi:f] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" **No Chief** , " **he repeated** .
" 不 首席 , " 他 重复 .

“没有酋长，”他重复道。

" [weə(r)] [bɪg][beə(r)] - - ['lɪt(ə)l] [paɪn] - - [kɑ:] - [mi:] - [jes] - [tu:] - [ænd; ənd][,u'ɜ:r] - [pi:] - [tu:] -
" **Where Big Bear - - Little Pine - - Kah - mee - yes - too - waegs and Oo - pee - too -**
" 在哪里 大的 熊 - - 小的 松树 - - 卡 - 美 - 是的 - 也 - waegs 和 oo - 撒尿 - 也 -
['kɔ:rə] - [hæn] - [,eɪ 'pi:] - [i:] - [wi:] - [jɪn] ? "
korah - han - ap - ee - wee - yin ? "
可拉 - 汉 - ap - ee - 哇 - 阴 ? "

“大熊镇、小松镇、卡米耶斯图瓦格斯镇和奥皮图科拉汉阿皮维因镇在哪里？”

" [əʊ] , " [sed] ['kæməɾən] , " [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , ['evriweə(r)] .
" **Oh** , " **said Cameron** , " **here** , **there** , **everywhere** . "
" 哦 , " 说 卡梅伦 , " 这里 , 那里 , 到处 . "

“哦，”卡梅伦说，“这里，那里，到处都是。”

" [hʌ] ! [nəʊ][bɪg] [tʃi:f] , " [grʌnt] ['krəʊfʊt] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" **Huh ! No big Chief** , " **grunted Crowfoot in disgust** .
" 嗯 ! 不 大的 首席 , " 哼哼 乌鸦脚 在 厌恶 .

“哼！没什么大不了的，酋长，”克劳福特厌恶地咕哝道。

" [wʌn] [bɪg] [tʃi:f] [meɪk] [ɔ:l] ['ɪndiənz] [wʌn] .
" **One big Chief make all Indians one** .
" 一 大的 首席 制作 全部 印度人 一 .

“一位伟大的酋长让所有印第安人团结在一起。”

" [aɪ 'ti:] [si:md] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] ['kæməɾən] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [,aʊə(r)][frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['preʃəs]
" **It seemed worth while to Cameron to take a full hour from his precious**
" 它 似乎 值得 尽管 到 卡梅伦 到 拿 一个 满的 小时 从 他的 宝贵的
[taɪm] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['fʊli] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [klɪə(r)][tu:; tə]
time to describe fully the operations of the troops and to make clear to
时间 到 描述 完全 这 运营 的 这 军队 和 到 制作 清除 到
[ðə; ði][əʊld] ['wɒriə(r)] [ðə; ði] ['stedi] [əd'vɑ:nsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['kɒləms] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ,
the old warrior the steady advances which the various columns were making ,
这 老的 战士 这 稳定的 进展 哪个 这 各种各样的 列 是 制作 ,

“卡梅伦觉得值得花上整整一个小时的宝贵时间，向这位老战士详细描述部队的作战情况，并让他清楚地了解各个纵队正在稳步推进的情况。”

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
the points they had relieved and the ultimate certainty of victory .
这 积分 他们 有 松了口气 和 这 最终的 肯定 的 胜利 .

他们已经扳回了败局，最终胜利已成定局。

" [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] , " [hi:; hi] [kən'klu:dɪd] , " [br'saɪdz] [ðə; ði] [pə'li:s] .
" **Six thousand men now in the West** , " **he concluded** , " **besides the Police** .
" 六 千 男人 现在 在 这 西方 , " 他 结束 , " 除了 这 警察 .

“现在西部还有六千人，”他总结道，“除了警察之外。”

[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:(r)] ['wertɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] .
And ten thousand more waiting to come .
和 十 千 更多的 等待 到 来 .

还有一万多人等着来。

" [əʊld] [ˈkrəʊfʊt] [wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [mʌt] [ɪmˈprest] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] .
" **Old Crowfoot was evidently much impressed and was eager to learn more** .
" 老的 乌鸦脚 曾是 显然 很多 印象深刻 和 曾是 渴望的 到 学习 更多的 .
“老乌鸦脚显然印象深刻，并且渴望了解更多。”

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] , " [sed] [ˈkæməɾən] , [ˈraɪzɪŋ] .
" **I must go now , " said Cameron , rising** .
" 我 必须 去 现在 , " 说 卡梅伦 , 上升 .
“我得走了，”卡梅伦说着站了起来。

" [weə(r)] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈkrəʊfʊt] .
" **Where is Running Stream ? " he asked , suddenly facing Crowfoot** .
" 在哪里 是 跑步 溪流 ? " 他 问 , 突然 面向 乌鸦脚 .
“奔流溪在哪里？”他突然转向乌鸦脚问道。

" [hʌ] ! [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] [hiː; hi][gəʊ] [hʌnt] - - - [deɪ] - - [nɒt] [kʌm] [bæk] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkrəʊfʊt]
" **Huh ! Running Stream he go hunt - - t'ree day - - not come back , " answered Crowfoot**
" 嗯 ! 跑步 溪流 他 去 打猎 - - - 天 - - 不是 来 后退 , " 回答 乌鸦脚
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .
“哼！奔流溪去打猎了——三天——没回来，”克劳福特迅速回答道。

[ˈkæməɾən] [sæt] [daʊn] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [pəʊkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈembəz] [tɪl] [ðə; ði] [bleɪz] [ˈmaʊntɪd]
Cameron sat down again by the fire , poked up the embers till the blaze mounted
卡梅伦 卫星 向下 再次 经过 这 火 , 戳 向上 这 余烬 直到 这 火焰 安装
[haɪ] .
high .
高的 .
卡梅伦再次坐在火堆旁，拨弄着余烬，直到火焰熊熊燃烧起来。

" [ˈkrəʊfʊt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsɒləmli] , " [ðɪs] [deɪ] - [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kæmp][ænd; ənd] [spəʊk]
" **Crowfoot , " he said solemnly , " this day Onawata was in this camp and spoke**
" 乌鸦脚 , " 他 说 庄严地 , " 这 天 - 曾是 在 这 营 和 辐
[wɪð] [juː; jʊ] .
with you .
和 你 .
“克劳福特，”他严肃地说，“今天奥纳瓦塔来到了这个营地，并和你谈过话。”

[wert] !
Wait !
等待 !
等待！

" [hiː; hi] [sed] , [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] .
" **he said , putting up his hand as the old Chief was about to speak** .
" 他 说 , 推杆 向上 他的 手 作为 这 老的 首席 曾是 关于 到 说话 .
“他说着，在老酋长即将开口说话时举起了手。”
" [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [hiː; hi][rəʊd] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] , [red] [krəʊ] , [ˈtrɒtɪŋ] [wʊlf] .
" **This evening he rode away with Running Stream , Red Crow , Trotting Wolf** .
" 这 晚上 他 骑 离开 和 跑步 溪流 , 红色的 乌鸦 , 小跑 狼 .
“今晚他带着奔流溪水、红鸦、小狼骑马离开了。”

[ðə; ði] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [hæz; həz] [biːn] [ˈliːdɪŋ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [men] [laɪk] [dɒgz] [ɒn]
The Sioux for many days has been leading about your young men like dogs on
这 苏族 为了 许多 天 有 到过 领导 关于 你的 年轻的 男人 喜欢 狗 在
[ə; eɪ] [striŋ] .
a string .
一个 细绳 .
多天以来，苏族人一直像牵着狗一样驱赶你们的年轻人。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] [strɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] [red] [krəʊ] , [ˈrʌnɪŋ] [striːm]
To - day he has put the string round the necks of Red Crow , Running Stream
到 - 天 他 有 放 这 细绳 圆形的 这 脖子 的 红色的 乌鸦 , 跑步 溪流
, [ˈtrɒtɪŋ] [wɒlf] .
, Trotting Wolf .
, 小跑 狼 .

今天，他把绳子套在了红鸦、奔流溪水、奔跑狼的脖子上。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [liːd] ['krəʊ, fʊt] [tuː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [dɒg] .
I did not think he could lead Crowfoot too like a little dog .
我 做过 不是 思考 他 可以 带领 乌鸦脚 也 喜欢 一个 小的 狗 .

我没想到他能像对待小狗一样驾驭克劳福特。

" [weɪt] !
" **Wait !**
" 等待 !

“等待！

" [hiː; hi] [sed] [əˈgen] [æz; əz] ['krəʊ, fʊt] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
" **he said again as Crowfoot rose to his feet in indignation .**
" 他 说 再次 作为 乌鸦脚 玫瑰 到 他的 脚 在 愤慨 .

“他再次说道，这时克劳福特愤慨地站了起来。”

" [lɪs(ə)n] !
" **Listen !**
" 听 !

“听！

[ðə; ði] [pəˈliːs] [wɪl] [get] [ðæt] [suː] .
The Police will get that Sioux .
这 警察 将要 得到 那 苏族 .

警察会抓住那个苏族人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈliːs] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ðæt] [hiː; hi] [led] [raʊnd] [laɪk] [ˈlɪt(ə)] [dɒgz] [ænd; ənd] [send]
And the Police will take the Chiefs that he led round like little dogs and send
和 这 警察 将要 拿 这 酋长们 那 他 引领 圆形的 喜欢 小的 狗 和 发送
[ðəm; ðəm] [əˈweɪ] .
them away .
他们 离开 .

警方会把他像小狗一样驱赶的那些头目们带走。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmʌðə(r)] [ˈkænɒt] [hæv; həv] [men] [æz; əz] [tʃiːfs] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ˈkænɒt] [trʌst] .
The Great Mother cannot have men as Chiefs whom she cannot trust .
这 伟大的 母亲 不能 有 男人 作为 酋长们 谁 她 不能 相信 .

伟大的母亲不能容忍她不信任的人担任首领。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪəz] [ðə; ði] [pəˈliːs] [hæv; həv] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
For many years the Police have protected the Indians .
为了 许多 年 这 警察 有 受保护 这 印度人 .

多年来，警方一直保护着印第安人。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['krəʊ, fʊt] [hɪmˈself] [huː] [wʌns] [sed] [wen] [ðə; ði] [ˈtriːti] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] - -
It was Crowfoot himself who once said when the treaty was being made - -
它 曾是 乌鸦脚 他自己 WHO 一次 说 什么时候 这 条约 曾是 存在 制成 - -
[ˈkrəʊ, fʊt] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] - - - [ɪf] [ðə; ði] [pəˈliːs] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [weə(r)]
Crowfoot will remember - - ' If the Police had not come to the country where
乌鸦脚 将要 记住 - - - 如果 这 警察 有 不是 来 到 这 国家 在哪里
[wʊd] [wiː; wi] [ɔːl] [biː; bi] [naʊ] ?
would we all be now ?
会 我们 全部 是 现在 ?

克劳福特本人曾在缔结条约时说过——克劳福特会记得——“如果警察没有来到这个国家，我们现在会在哪里呢？”

[bæd][men][ænd; ənd] ['wiski] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɪlɪŋ] [ju: 'es][səʊ][fɑ:st] [ðæt] ['veri] [fju:] [ɪn'di:d] [ɒv; əv][ju: 'es]
Bad men and whisky were killing us so fast that very few indeed of us
坏的 男人 和 威士忌酒 是 杀 我们 所以 快速地 那 非常 很少 的确 的 我们
[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [left][tu:; tə] - [deɪ] .
would have been left to - day .
会 有 到过 左边 到 - 天 .
坏人和威士忌夺走了我们太多的生命，以至于今天能活下来的人寥寥无几。

[ðə; ði] [pə'li:s] [hæv; həv] [prə'tektɪd] [ju: 'es][æz; əz][ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d] [prə'tekt] [aɪ 'ti:]
The Police have protected us as the feathers of the bird protect it
这 警察 有 受保护 我们 作为 这 羽毛 的 这 鸟 保护 它
[frɒm; frəm][ðə; ði] [frɒst] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] . -
from the frosts of winter . '
从 这 霜冻 的 冬天 . -
警察保护我们，就像鸟儿的羽毛保护它免受冬日严寒的侵袭一样。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['krəʊfʊt] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mʌðərz] ['kaʊns(ə)lə(r)] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tri:ti]
This is what Crowfoot said to the Great Mother's Councilor when he made a treaty
这 是 什么 乌鸦脚 说 到 这 伟大的 母亲的 议员 什么时候 他 制成 一个 条约
[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌðə(r)] .
with the Great Mother .
和 这 伟大的 母亲 .
这是克劳福特与大地之母缔结条约时对大地之母的顾问所说的话。

" [hiə(r)] ['kæməɾən] [rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" **Here Cameron rose to his feet and stood facing the Chief .**
" 这里 卡梅伦 玫瑰 到 他的 脚 和 站立 面向 这 首席 .
“这时，卡梅伦站起身来，面对着酋长。”

" [ɪz] ['krəʊfʊt] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] ?
" **Is Crowfoot a traitor ?**
" 是 乌鸦脚 一个 叛徒 ?
“克劳福特是叛徒吗？ ”

[dʌz] [hi:; hi] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] ?
Does he give his hand and draw it back again ?
做 他 给 他的 手 和 画 它 后退 再次 ?
他会伸出手然后又缩回来吗？

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɡʊd] [ðæt] , [wen] ['trʌb(ə)l] ['kɒmz] ,
It is not good that , when trouble comes ,
它 是 不是 好的 那 , 什么时候 麻烦 来 ,
当麻烦来临时，这样做并不好。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['enəməɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌðə(r)]
the Indians should join the enemies of the Police and of the Great Mother
这 印度人 应该 加入 这 敌人 的 这 警察 和 的 这 伟大的 母亲
[ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] .
across the sea .
穿过 这 海 .
印度人应该加入到警察和伟大母亲的敌人的行列中去。

[ði:z] ['enəməɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['skætəd] [laɪk] [dʌst] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wind] .
These enemies will be scattered like dust before the wind .
这些 敌人 将要 是 疏散 喜欢 灰尘 前 这 风 .
这些敌人将如风中的尘埃般四散飘零。

[dʌlʒ] ['krəʊfʊt] [θɪŋk] [wen] [ðə; ðɪ] [li:vz] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [frəm; frəm] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðeə(r)]
Does Crowfoot think when the leaves have fallen from the trees this year there
 做 乌鸦脚 思考 什么时候 这 树叶 有 倒下 从 这 树木 这 年 那里

[wɪl] [bi:; bi] ['eni] ['enəmɪz] [left] ?
will be any enemies left ?
 将要 是 任何 敌人 左边 ?

克劳福特认为，今年树叶落尽之后，还会剩下敌人吗？

[ba:] !
Bah !

𠵼 !

呸！

[ðɪs] [su:] [dɒg] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌðə(r)] , [nɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]['səʊldʒəz] , [nɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]
This Sioux dog does not know the Great Mother , nor her soldiers , nor her
 这 苏族 狗 做 不是 知道 这 伟大的 母亲 , 也不 她 士兵 , 也不 她
 [pə'li:s] .
Police .
 警察 .

这只苏族狗既不认识伟大的母亲，也不认识她的士兵和警察。

['krəʊ,fʊt]	[nəʊz]	.
Crowfoot	knows	.
乌鸦脚	知道	.

克劳福特知道。

[waɪ] [dʌz] [hiː, hi] [tɔːk] [tuː, tə][ðə, ði] ['enəməɪz] [ɒv, əv][ðə, ði] [greɪt] ['mʌðə(r)] [ænd; ʌnd][ɒv, əv][hiːz, ɪz] [frendz]
Why does he talk to the enemies of the Great Mother and of his friends
 为什么 做 他 讲话 到 这 敌人 的 这 伟大的 母亲 和 的 他的 朋友们
 ðə, ði] [pə'liːs] ?
the Police ?
 这 警察 ?

他为何要与大地母亲的敌人以及他的朋友警察交谈？

[wɒt]	[dʌz]	['krəʊ,fʊt]	[seɪ]	?
What	does	Crowfoot	say	?
什么	做	乌鸦脚	说	?

克劳福特说了什么？

ai][gəu][tu; tə] - [nait] [tu; tə] [terk] -
I go to - night to take Onawata .
 我 去 到 - 夜晚 到 拿 -

我今晚去接小川田。

[ɔ:ˈredi] [maɪ] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] .
Already my men are upon his trail .
 已经 我的 男人 是 之上 他的 踪迹 .

我的部下已经追踪到他了。

[weə(r)]	[dʌz]	['krəʊ, fʊt]	[stænd]	?
Where	does	Crowfoot	stand	?
在哪里	做	乌鸦脚	站立	?

Crowfoot的立场是什么？

[wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [tʃi:fs] [hi: hi] [li:dz] [ə'raʊnd] [ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌðə(r)]
With Onawata and the little Chiefs he leads around or with the Great Mother
 和 - 和 这 小的 酋长们 他 线索 大约 或者 和 这 伟大的 母亲
 [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] ?
and the Police ?
 和 这 警察 ?

是和奥纳瓦塔以及他带领的小酋长们一起，还是和伟大的母亲以及警察一起？

[spi:k] !
Speak !
说话 !

说话！

[ai][eɪ 'em] ['weɪtɪŋ] .
I am waiting .
我 是 等待 .

我在等待。

" [ðə; ði][əʊld] [tʃi:f] [wɒz; wəz] ['di:pli] [stɜ:d] .
" The old Chief was deeply stirred .
" 这 老的 首席 曾是 深 搅拌 .

老酋长深受触动。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] [waɪl] ['kæməɾən] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['i:gəli]
For some moments while Cameron was speaking he had been eagerly
为了 一些 时刻 尽管 卡梅伦 曾是 请讲 他 有 到过 急切地
[si:kɪŋ] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][rɪ'plai] ,
seeking an opportunity to reply ,
寻求 一个 机会 到 回复 ,

卡梅隆讲话时，有好一会儿他都在急切地寻找机会回应。

[bʌt; bət] ['kæməɾənz] ['pæʃənət] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [prɪ'ventɪd] [hɪm] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [wɪ'dəʊt]
but Cameron's passionate torrent of words prevented him breaking in without
但 卡梅伦的 热情的 激流 的 字 阻止 他 打破 在 没有
[dɪs'kɜ:təsi] .
discourtesy .
失礼 .

但卡梅隆滔滔不绝的热情话语让他无法不失礼地插话。

[wen] ['kæməɾən] [si:st] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [tʃi:f] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]
When Cameron ceased , however , the old Chief stretched out his hand and in his
什么时候 卡梅伦 停止 , 然而 , 这 老的 首席 拉伸 出去 他的 手 和 在 他的
[əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'gæən] :
own language began :
自己的 语言 开始 :

然而，当卡梅伦停下脚步时，老酋长伸出手，用他自己的语言开始说道：

" ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [pə'li:s] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
" Many years ago the Police came to this country .
" 许多 年 前 这 警察 来了 到 这 国家 .

“很多年前，警察来到了这个国家。”

[maɪ] ['pi:p(ə)l] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] - -
My people then were poor - -
我的 人们 然后 是 贫穷的 - -

我当时的人民很贫穷——

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [hɜ:d] ,
" At this point the sound of a galloping horse was heard ,
" 在 这 观点 这 声音 的 一个 疾驰 马 曾是 听到 ,

这时，传来马蹄声。

['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv][ɪts][ˈraɪdə(r)] .
mingled with the loud cries of its rider .
混合 和 这 大声 哭泣 的 它是 骑士 .

与骑手的大声叫喊声混杂在一起。

['krəʊfʊt] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn'tentli] ['lɪsənɪŋ] .
Crowfoot paused and stood intently listening .
乌鸦脚 暂停 和 站立 专注地 聆听 .

克劳福特停下脚步，站在那里认真地听着。

[ˈkæməɾən] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] ˈ[mi:nɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ˈ[ʃaʊtɪŋ] .
Cameron could get no meaning from the shouting .
卡梅伦 可以 得到 不 意义 从 这 喊叫 .

卡梅伦从这些叫喊声中听不出任何意义。

[frɒm; frəm] ˈ[evri] [tent] [men] [keɪm] ˈ[ɾʌnɪŋ] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ˈ[haʊzɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl]
From every tent men came running forth and from the houses along the trail
从 每一个 帐篷 男人 来了 跑步 前进 和 从 这 房屋 沿着 这 踪迹
[ɒn] ˈ[evri] [hænd] ,
on every hand ,
在 每一个 手 ,

帐篷里、小路两旁的房屋里，到处都有人跑出来。

[tɪl] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [hɔ:s] [hæd; həd] [geɪnd] - ˈ[prez(ə)ns] [ðeə(r)] [hæd; həd] ˈ[gæðəd] [əˈbaʊt]
till before the horse had gained Crowfoot's presence there had gathered about
直到 前 这 马 有 获得 - 在场 那里 有 聚集 关于
[ðə; ði] [tʃi:fs] ˈ[faɪə(r)] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [kraʊd] [ɒv; əv] ˈ[ɪndiənz] ,
the Chief's fire a considerable crowd of Indians ,
这 酋长的 火 一个 大量 人群 的 印度人 ,
直到马匹赶到克劳福特面前之前，酋长的篝火旁已经聚集了一大群印第安人。

[hu:z] ˈ[ɪnʌmbəz] [wɜ:(r); wə(r)] ˈ[məʊməntɾəli] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd]
whose numbers were momentarily augmented by men from the tents and
谁 数字 是 片刻 增强 经过 男人 从 这 帐篷 和
ˈ[haʊzɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
houses up and down the trail .
房屋 向上 和 向下 这 踪迹 .

沿途帐篷和房屋里的男人们暂时增加了他们的人数。

[ɪn] [kɑ:m] [ænd; ənd] ˈ[ɪdɪnɪfaɪd] ˈ[sailəns] [ðə; ði] [əʊld] [tʃi:f] ˈ[weɪtɪd] [ðə; ði] ˈ[raɪdərz] [wɜ:d] .
In calm and dignified silence the old Chief waited the rider's word .
在 冷静的 和 凝重 沉默 这 老的 首席 等待 这 骑手的 单词 .

老酋长神态平静而庄严地沉默着，等待着骑手的吩咐。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ˈ[ɪndiən] ˈ[ɾʌnə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [bɔ:(r)] [æn; ən] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] ˈ[mesɪdʒ] .
He was an Indian runner and he bore an important message .
他 曾是 一个 印度 跑步者 和 他 钻孔 一个 重要的 信息 .

他是一名印度跑者，他带来了一个重要的信息。

[dɪsˈmaʊntɪŋ] , [ðə; ði] ˈ[ɾʌnə(r)] [stʊd] ,
Dismounting , the runner stood ,
下车 , 这 跑步者 站立 ,

下马后，跑步者站了起来。

ˈ[strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [səˈfɪ(ə)nt] ˈ[kɑ:mənəs] [tu:; tə] [dɪˈlɪvə(r)]
struggling to recover his breath and to regain sufficient calmness to deliver
挣扎 到 恢复 他的 气息 和 到 恢复 充足的 平静 到 递送
[hɪz; ɪz] ˈ[mesɪdʒ] [ɪn] ˈ[prɒpə(r)] [fɔ:m] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ˈ[blækfi:t] [kənˈfedərəsi] .
his message in proper form to the great Chief of the Blackfeet confederacy .
他的 信息 在 恰当的 形式 到 这 伟大的 首席 的 这 黑脚族 邦联 .

他努力平复呼吸，恢复平静，以便能以恰当的方式向黑脚联盟的伟大酋长传达他的信息。

[waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [ðʌs] ˈ[strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪmˈself] ˈ[kæməɾən] [tʊk] [ðə; ði] [ɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [ˈkləʊsli]
While he stood thus struggling with himself Cameron took the opportunity to closely
尽管 他 站立 因此 挣扎 和 他自己 卡梅伦 采取 这 机会 到 密切
[ˈskru:tənəɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
scrutinize his face .
仔细审查 他的 脸 .

当他这样站着与自己内心挣扎时，卡梅隆趁机仔细观察起他的脸。

" [ə; eɪ] ['sɑ:rsi:] , " [hi:; hi] ['mʌtə] .
" **A Sarcee** , " **he muttered** .
" 一个 萨尔西 , " 他 低声说道 .

“一个萨尔西人,”他喃喃自语道。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [hɪm] - - [æn; ən] ['ɪmpjədənt] [kɜ:(r)] .
" **I remember him** - - **an impudent cur** .
" 我 记住 他 - - 一个 厚颜无耻 库尔 .

“我记得他——一个厚颜无耻的家伙。”

" [hi:; hi] [mu:vɔd] ['kwaiətli] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [dru:] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
" **He moved quietly toward his horse , drew the reins up over his head ,**

他 已搬 悄悄 朝向 他的 马 , 画 这 缰绳 向上 超过 他的 头 ,

[ænd; ənd] , ['li:dɪŋ] [hɪm] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [br'saɪd] ['krəʊfʊt] [ə'geɪn] .
and , leading him back toward the fire , took his place beside Crowfoot again .

和 , 领导 他 后退 朝向 这 火 , 采取 他的 地方 旁 乌鸦脚 再次 .

然后, 他领着他回到火堆旁, 再次站在了克劳福特身边。

[ðə; ði] ['sɑ:rsi:] [hæd; həd] [br'gʌn] [hɪz; ɪz] [teɪl] , ['spi:kɪŋ] [ʌndə(r)] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['veɪnli]
The Sarcee had begun his tale , speaking under intense excitement which he vainly

这 萨尔西 有 开始 他的 故事 , 请讲 在下面 激烈的 激动 哪个 他 徒劳地

[traɪd] [tu:; tə] [kən'trəʊl] .

tried to control .

尝试 到 控制 .

萨尔西开始讲述他的故事, 他激动不已, 竭力想要控制住自己的情绪, 但徒劳无功。

[hi:; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
He delivered his message .

他 发表 他的 信息 .

他传达了他的信息。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [ænd; ənd] [ɪnkəʊ'hɪərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [haʊ'veə(r)] , [ðæt] ['kæməɾən]
Such was the rapidity and incoherence of his speech , however , that Cameron

这样的 曾是 这 快速 和 语无伦次 的 他的 演讲 , 然而 , 那 卡梅伦

[kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .

could make nothing of it .

可以 制作 没有什么 的 它 .

然而, 由于他的演讲语速太快、语无伦次, 卡梅伦根本无法理解其中的内容。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ɪ'mɪ:diət] [ænd; ənd] [ə'staʊndɪŋ] .
The effect upon the crowd was immediate and astounding .

这 影响 之上 这 人群 曾是 即时 和 惊人 .

对人群的影响立竿见影, 令人震惊。

[ɒn] ['evri] [saɪd] [rəʊz] [waɪld] [kraɪz] [ɒv; əv] [fɪəs] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,
On every side rose wild cries of fierce exultation ,

在 每一个 边 玫瑰 荒野 哭泣 的 凶猛的 大喜 ,

四周传来阵阵狂喜的欢呼声,

[waɪl] [æt; ət] ['kæməɾən] ['æŋgri] [lʊks] [flæʃt] [frɒm; frəm] ['evri] [aɪ] .
while at Cameron angry looks flashed from every eye .

尽管 在 卡梅伦 生气的 看起来 闪光灯 从 每一个 眼睛 .

而卡梅隆这边, 每个人眼中都闪过愤怒的神色。

[əʊld] ['krəʊfʊt] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] ['kwaiət] , [kɑ:m] , [ɪm'pæsɪv] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪəs] ['gli:mɪŋ]
Old Crowfoot alone remained quiet , calm , impassive , except for the fierce gleaming

老的 乌鸦脚 独自的 剩余 安静的 , 冷静的 , 冷漠 , 除了 为了 这 凶猛的 闪闪发光

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stedɪ] [aɪz] .

of his steady eyes .

的 他的 稳定的 眼睛 .

只有老乌鸦脚保持着安静、平静、冷漠的状态, 只有他那双沉稳的眼睛里闪烁着凶狠的光芒。

[wen] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [hæd; həd] [dɪ'livəd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd][ænd; ənd] [spəʊk]
When the runner had delivered his message he held up his hand and spoke
什么时候 这 跑步者 有 发表 他的 信息 他 握住 向上 他的 手 和 辐
[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜːd] .
but a single word .
但 一个 单身的 单词 .

当信使传达完信息后，他举起手，只说了一个字。

[ɪ'mɪːdiətli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
Immediately there was silence as of the grave .
立即地 那里 曾是 沉默 作为 的 这 严重 .

顿时一片死寂。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kləʊz] [ə'baʊt] [hɪm] .
Nothing was heard , not even the breathing of the Indians close about him .
没有什么 曾是 听到 , 不是 甚至 这 呼吸 的 这 印度人 关闭 关于 他 .

他什么也听不到，就连周围印第安人的呼吸声也听不到。

[ɪn] [ʃɑːp] , [tɜːs] ['sentənsɪz] [ðə; ði][əʊld] [tʃɪːf] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] , [huː] [rɪ'plaɪd] [æt; ət][fɜːst]
In sharp , terse sentences the old Chief questioned the runner , who replied at first
在 锋利的 , 简洁 句子 这 老的 首席 被质问 这 跑步者 , WHO 回复 在 第一的
[ɪːgəli] ,
eagerly ,
急切地 ,

老酋长用简洁明了的句子询问信使，信使起初急切地回答说：

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃənz] [prə'siːdɪd] , [wɪð] [sʌm; səm] [hezɪ'teɪʃn] .
then , as the questions proceeded , with some hesitation .
然后 , 作为 这 问题 继续 , 和 一些 犹豫 .

然后，随着问题的进行，他有些犹豫了。

[ˈfaɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ['krəʊfʊt] [dɪs'mɪst] [hɪm][ænd; ənd] [stʊd] ['saɪləntli]
Finally , with a wave of the hand Crowfoot dismissed him and stood silently
最后 , 和 一个 海浪 的 这 手 乌鸦脚 解雇 他 和 站立 默默
[ˈpɒndəɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] .
pondering for some moments .
沉思 为了 一些 时刻 .

最后，克劳福特挥了挥手打发他离开，然后默默地站在那里沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] ['kwaɪət][ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['dɪɡnəti] :
Then he turned to his people and said with quiet and impressive dignity :
然后 他 转向 到 他的 人们 和 说 和 安静的 和 感人的 尊严 :

然后他转向他的子民，用平静而庄严的语气说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)] .
" **This is a matter for the Council** .
" 这 是 一个 事情 为了 这 理事会 .

这是市议会的事情。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] .
To - morrow we will discuss it .
到 - 明天 我们 将要 讨论 它 .

我们明天再讨论这个问题。

" [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['kæməɾən] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪv] ['kɜːtəsi] ,
" **Then turning to Cameron he said in a low voice and with grave courtesy** ,
" 然后 转弯 到 卡梅伦 他 说 在 一个 低的 嗓音 和 和 严重 礼貌 ,

然后他转向卡梅伦，低声说道，语气庄重而礼貌：

" [aɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [waɪl] [ðə; ði] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] . "
" **It is wise that my brother should go while the trails are open** . "
" 它 是 明智的 那 我的 兄弟 应该 去 尽管 这 小径 是 打开 . "

“趁着步道还开放，我哥哥去是明智之举。”

" [ðə; ði] [treɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['əʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌðərz] ['mʌʊntɪd] [pə'li:s] , " [sed]
" The trails are always open to the Great Mother's Mounted Police , " said
" 这 小径 是 总是 打开 到 这 伟大的 母亲的 安装 警察 , " 说
['kæməɾən] ,
Cameron ,
卡梅伦 ,

卡梅伦说：“这些小径始终对大地之母骑警开放。”

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [tʃi:f] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] .
looking the old Chief full in the eye .
寻找 这 老的 首席 满的 在 这 眼睛 .

直视着老酋长的眼睛。

['krəʊfʊt] [stʊd] ['saɪlənt] , ['eɪvɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] .
Crowfoot stood silent , evidently thinking deeply .
乌鸦脚 站立 沉默的 , 显然 思维 深 .

克劳福特沉默不语, 显然在沉思。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] ,
" It is right that my brother should know , " he said at length ,
" 它 是 正确的 那 我的 兄弟 应该 知道 , " 他 说 在 长度 ,

“我哥哥理应知道,”他长篇大论地说。

" [wʊt] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [telz] , " [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [di:p] ['gʌtərəl] [vɔɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪŋ]
" what the runner tells , " and in his deep guttural voice there was a ring
" 什么 这 跑步者 讲述 , " 和 在 他的 深的 喉音 嗓音 那里 曾是 一个 戒指
[ɒv; əv] [praɪd] .
of pride .
的 自豪 .

“跑步者讲述的故事,”他低沉沙哑的声音里带着一丝自豪。

" [gʊd] [nju:z] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['welkəm] , " [sed] ['kæməɾən] ,
" Good news is always welcome , " said Cameron ,
" 好的 消息 是 总是 欢迎 , " 说 卡梅伦 ,

“好消息总是受欢迎的,”卡梅伦说。

[æz; əz] [hi:; hi] ['ku:lɪ] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [wʌns] [mʊ:(r)] [tu:; tə]
as he coolly pulled out his pipe and offered his pouch once more to
作为 他 冷静地 拉 出去 他的 管道 和 提供 他的 小袋 一次 更多的 到
['krəʊfʊt] ,
Crowfoot ,
乌鸦脚 ,

他冷静地掏出烟斗, 再次把钱袋递给克劳福特。

[hu:] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
who , however , declined to see it .
WHO , 然而 , 拒绝 到 看 它 .

然而, 他却拒绝观看。

" [ðə; ði] [waɪt] ['səʊldʒəz] [hæv; həv] [ə'tækt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bi:n] ['drɪvn] [bæk] ,
" The white soldiers have attacked the Indians and have been driven back ,
" 这 白色的 士兵 有 遭到攻击 这 印度人 和 有 到过 驱动 后退 ,

“白人士兵袭击了印第安人, 但被击退了。”

" [sed] ['krəʊfʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] [glɑ:ns] [æt; ət] ['kæməɾənz] [fers] .
" said Crowfoot with a keen glance at Cameron's face .
" 说 乌鸦脚 和 一个 敏锐的 瞥一眼 在 卡梅伦的 脸 .

“克劳福特说着, 目光锐利地扫过卡梅伦的脸。”

" [ɑ:] ! " [sed] ['kæməɾən] , ['smɑɪlɪŋ] .
" Ah ! " said Cameron , smiling .
" 啊 ! " 说 卡梅伦 , 微笑 .

“啊!”卡梅伦笑着说。

" [wɒt] ['ɪndiənz] ?
" **What Indians ?**
" 什么 印度人 ?

什么印第安人？

[wɒt] [waɪt] ['səʊldʒəz] ? "
What white soldiers ? "
什么 白色的 士兵 ? "

什么白人士兵？

" [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ðæt] ['mɑ:tɪt] [tu:; tə] ['bætəlˌfɔ:rd] .
" **The soldiers that marched to Battleford .**
" 这 士兵 那 行军 到 巴特尔福德 .

“进军巴特尔福德的士兵们。”

[ðeɪ] [went] [ə'ɡenst] [u'z:r] - [pi:] - [tu:] - ['kɔ:rə] - [hæn] - [eɪ 'pi:] - [i:] - [wi:] - [jɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
They went against Oo - pee - too - korah - han - ap - ee - wee - yin and the
他们 去 反对 oo - 撒尿 - 也 - 可拉 - 汉 - ap - ee - 哇 - 阴 和 这
['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .
Indians did not run away .
印度人 做过 不是 跑步 离开 .

他们与 Oo- pee-too-korah-han-ap-ee-wee-yin 对抗，印第安人没有逃跑。

" [nəʊ] [wɜ:dʒ] [kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [təʊn] [ænd; ənd] ['ætɪtju:d] [pʊ; əv] [ɪg'zʌltənt] [ænd; ənd] ['hɔ:ti]
" **No words could describe the tone and attitude of exultant and haughty**
" 不 字 可以 描述 这 语气 和 态度 的 眉飞色舞 和 傲慢
[praɪd] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði] [əʊld] [tʃi:f] [dɪ'li:vəd] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
pride with which the old Chief delivered this information .
自豪 和 哪个 这 老的 首席 发表 这 信息 .

“老酋长在传达这一消息时，语气和态度充满了得意洋洋和傲慢自大，任何语言都无法形容。”

" ['krəʊˌfʊt] , " [sed] ['kæməɾən] [wɪð] [dɪ'li:bərət] ['emfəsis] ,
" **Crowfoot , " said Cameron with deliberate emphasis ,**
" 乌鸦脚 , " 说 卡梅伦 和 商榷 强调 ,

“乌鸦脚，”卡梅伦特意强调道。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kɜ:n(ə)l] ['bʊtə(r)] [ænd; ənd] [su:pərɪn'tendənt] - [pʊ; əv] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'li:s]
" **it was Colonel Otter and Superintendent Herchmer of the Mounted Police**
" 它 曾是 上校 獭 和 校长 - 的 这 安装 警察
[ðæt] [went] [nɔ:θ] [tu:; tə] ['bætəlˌfɔ:rd] .
that went north to Battleford .
那 去 北 到 巴特尔福德 .

“是骑警上校奥特和赫奇默警司北上前往巴特尔福德。”

[ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] ['kɜ:n(ə)l] ['bʊtə(r)] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [du:; də] [nəʊ] [su:pərɪn'tendənt] - .
You do not know Colonel Otter , but you do know Superintendent Herchmer .
你 做 不是 知道 上校 獭 , 但 你 做 知道 校长 - .

你不认识奥特上校，但你认识赫奇默警长。

[tel] [ˌem 'i:] , [wʊd] [su:pərɪn'tendənt] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'li:s] [rʌn] [ə'weɪ] ? "
Tell me , would Superintendent Herchmer and the Police run away ? "
告诉 我 , 会 校长 - 和 这 警察 跑步 离开 ? "

告诉我，赫奇默警长和警察会逃跑吗？

" [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [telz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['səʊldʒəz] [ræn] [ə'weɪ] , " [sed] ['krəʊˌfʊt] ['stʌbənli] .
" **The runner tells that the white soldiers ran away , " said Crowfoot stubbornly .**
" 这 跑步者 讲述 那 这 白色的 士兵 跑 离开 , " 说 乌鸦脚 固执地 .

“信使说白人士兵逃跑了，”克劳福特固执地说。

" [ðen] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [laɪz] !
" **Then the runner lies !**
" 然后 这 跑步者 谎言 !

“然后跑步的人撒谎了！ ”

" ['kæməɾənz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd][kliə(r)] .
" **Cameron's voice rang out loud and clear** .
" 卡梅伦的 嗓音 响亮 出去 大声 和 清除 .

卡梅隆的声音响亮而清晰。

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ðə; ði] ['sɑ:rsi:] [spræŋ] [æt; ət]['kæməɾən] , [naɪf] [ɪn][hænd] ,
Swift as a lightning flash the Sarcee sprang at Cameron , knife in hand ,
迅速 作为 一个 闪电 闪光 这 萨尔西 弹簧 在 卡梅伦 , 刀 在 手 ,
萨尔西像闪电般扑向卡梅隆, 手里拿着刀。

['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['blækfi:t] [tʌŋ] [ðæt] ['terəb(ə)]['kraɪ][səʊ] [lɒŋ] ['dredɪd] [baɪ] ['setləz] [ɪn][ðə; ði]
crying in the Blackfeet tongue that terrible cry so long dreaded by settlers in the
哭泣 在 这 黑脚族 舌头 那 糟糕的 哭 所以 长的 令人恐惧的 经过 定居者 在 这
['westən] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
Western States of America ,
西 各州 的 美国 ,
用黑脚语发出的那种可怕的哭喊声, 令美国西部各州的定居者们长期以来都感到恐惧。

" [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] !
" **Death to the white man !**
" 死亡 到 这 白色的 男人 !

白人去死!

" [wɪ'ðəʊt] [ə'pærəntli] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)] , [stiɪl] ['həʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
" **Without apparently moving a muscle , still holding by the mane of his horse** ,
" 没有 显然 移动 一个 肌肉 , 仍然 保持 经过 这 鬃毛 的 他的 马 ,
“他一动不动, 仍然抓着马鬃毛,

['kæməɾən] [met][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [wel] - [pleɪst] [kɪk] [wɪtʃ] [kɔ:t] [ðə; ði]
Cameron met the attack with a swift and well - placed kick which caught the
卡梅伦 遇见 这 攻击 和 一个 迅速 和 出色地 - 放置 踢 哪个 捕捉 这
['ɪndiənz] [raɪt] [rɪst] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Indian's right wrist and flung his knife high in the air .
印度人的 正确的 手腕 和 扔 他的 刀 高的 在 这 空气 .
卡梅隆迅速而精准地踢中了印第安人的右手腕, 将他的刀高高踢向空中, 以此化解了攻击。

['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kɪk] ,
Following up the kick ,
下列的 向上 这 踢 ,

踢球之后,

['kæməɾən] [tʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [step] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [met][ðə; ði] ['mɜ:dərəs] ['sɑ:rsi:] [wɪð] [ə; eɪ]
Cameron took a single step forward and met the murderous Sarcee with a
卡梅伦 采取 一个 单身的 步 向前 和 遇见 这 杀人犯 萨尔西 和 一个
[streɪt] [left] - [hænd] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][dʒɔ:] [ðæt] ['lændɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'krɒs] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd]
straight left - hand blow on the jaw that landed the Indian across the fire and
直的 左边 - 手 吹 在 这 颧 那 登陆 这 印度 穿过 这 火 和
[dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪm] ['kɪkɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [kraʊd] .
deposited him kicking amid the crowd .
已存 他 踢 之中 这 人群 .

卡梅伦向前迈了一步, 一记左直拳击中凶狠的萨尔西的下巴, 将这个印第安人打倒在火堆旁, 踢着腿摔进了人群中。

[ɪ'mɪ:diətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
Immediately there was a quick rush toward the white man ,
立即地 那里 曾是 一个 快的 匆忙 朝向 这 白色的 男人 ,

他们立刻迅速冲向白人,

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌʃ] ['hɔ:ltɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [tu:] ['lɪt(ə)] [blæk] ['bærəlz] [wɪð] [tu:] [hɑ:d] , ['stedi] ,
but the rush halted before two little black barrels with two hard , steady ,
但 这 匆忙 停止 前 二 小的 黑色的 桶 和 二 难的 , 稳定的 ,
但人群在两个黑色小桶前停了下来, 这两个小桶有两个坚硬、稳定的.....

[greɪ] [aɪz] [ˈgliːmɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
gray eyes gleaming behind them .
灰色的 眼睛 闪闪发光 在后面 他们 :

他们身后闪着灰色的眼睛。

" [ˈkrəʊ,fʊt] ! " [sed] [ˈkæməɾən] [ˈʃɑːpli] .
" Crowfoot ! " said Cameron sharply .
" 乌鸦脚 ! " 说 卡梅伦 尖锐地 :

“乌鸦脚！”卡梅伦厉声说道。

" [aɪ][həʊld][ten] [ded] [ˈɪndiənz] [ɪn][maɪ][hændz] .
" I hold ten dead Indians in my hands .
" 我 抓住 十 死的 印度人 在 我的 双手 :

我手中拿着十具印第安人的尸体。

" [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [straɪd] [ˈkrəʊ,fʊt] [wɒz; wəz][æt; ət] [ˈkæməɾənz] [saɪd] .
" With a single stride Crowfoot was at Cameron's side .
" 和 一个 单身的 步幅 乌鸦脚 曾是 在 卡梅伦的 边 :

“克劳福特一步就到了卡梅伦身边。”

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɑːp] [stɜːn] [wɜːd] [ɒv; əv] [kəˈmɑːnd] [hiː; hi] [ˈʌtə] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmenəsɪŋ] [ˈɪndiənz]
A single sharp stern word of command he uttered and the menacing Indians
一个 单身的 锋利的 船尾 单词 的 命令 他 说出 和 这 威胁 印度人
[slʌŋk] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] ,
slunk back into the shadows ,
斯伦克 后退 进入 这 阴影 ,

他只发出了一声严厉的命令，那些凶神恶煞的印第安人便灰溜溜地躲回了阴影里。

[bʌt; bət] [ˈgraʊlɪŋ] [laɪk] [ˈæŋɡri] [biːsts] .
but growling like angry beasts .
但 咆哮 喜欢 生气的 野兽 :

但却像愤怒的野兽一样咆哮。

" [ɪz][,aɪ ˈtiː][waɪz][tuː; tə][ˈæŋɡə(r)][maɪ] [ˌjʌŋ] [men] ? " [sed] [ˈkrəʊ,fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Is it wise to anger my young men ? " said Crowfoot in a low voice .
" 是 它 明智的 到 愤怒 我的 年轻的 男人 ? " 说 乌鸦脚 在 一个 低的 嗓音 :

“激怒我的手下小伙子们，这样做明智吗？”克劳福特低声说道。

" [ɪz][,aɪ ˈtiː][waɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæməɾən] [ˈstɜːnli] , " [tuː; tə] [əˈləʊ] [mæd][dɒgz][tuː; tə] [rʌŋ] [luːs] ?
" Is it wise , " replied Cameron sternly , " to allow mad dogs to run loose ?
" 是 它 明智的 , " 回复 卡梅伦 严厉地 , " 到 允许 疯狂的 狗 到 跑步 松动的 ?

“放任疯狗四处乱窜，这样做明智吗？”卡梅伦严厉地回答道。

[wiː; wi] [kɪl] [sʌtʃ] [mæd][dɒgz][ɪn][maɪ] [ˈkʌntri] . "
We kill such mad dogs in my country . "
我们 杀 这样的 疯狂的 狗 在 我的 国家 : "

在我的国家，我们会杀死这些疯狗。

" [hʌ] , " [grʌnt] [ˈkrəʊ,fʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" Huh , " grunted Crowfoot with a shrug of his shoulders .
" 嗯 , " 哼哼 乌鸦脚 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 :

“嗯，”克劳福特耸了耸肩，咕哝了一声。

" [let] [hɪm][daɪ] !
" Let him die !
" 让 他 死 !

让他去死吧！

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [vɔɪs] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈɜːnɪstli] ,
" Then in a lower voice he added earnestly ,
" 然后 在 一个 降低 嗓音 他 额外 切实 ,

然后他压低声音，认真地补充道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [brɪfɔː(r)] [maɪ] [jʌŋ] [men] [kæn; kən] [kætʃ] [ðeə(r)]
" **It would be good to take the trail before my young men can catch their**
" 它 会 是 好的 到 拿 这 踪迹 前 我的 年轻的 男人 能 抓住 他们的
[ˈhɔːsɪz] . "
horses . "
马匹 . "

“最好在我的小伙子们赶到马匹之前先走一遍小路。”

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ] , [ˈkrəʊ.fʊt] , " [sed] [ˈkæməɾən] , [ˈstuːpɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp][æt; ət]
" **I was just going , Crowfoot , " said Cameron , stooping to light his pipe at**
" 我 曾是 只是 去 , 乌鸦脚 , " 说 卡梅伦 , 弯腰 到 光 他的 管道 在
[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
the fire :
这 火 .

“我正要走呢，克劳福特，”卡梅伦说着，弯下腰在火堆旁点燃烟斗。

" [gʊd] - [naɪt] . [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] .
" **Good - night . Remember what I have said .**
" 好的 - 夜晚 . 记住 什么 我 有 说 .

晚安。记住我说过话。

" [ænd; ənd][ˈkæməɾən] [ˈkæntə] [əˈweɪ] [wɪð] [bəʊθ][hændz] [ləʊ] [brɪfɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [ˈgaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **And Cameron cantered away with both hands low before him and guiding his**
" 和 卡梅伦 慢跑 离开 和 两个都 双手 低的 前 他 和 指导 他的
[bˈrɒntʃəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
broncho with his knees ,
支气管 和 他的 膝盖 ,

“卡梅隆双手垂在身前，用膝盖引导着他的骏马，轻快地跑开了。”

[ænd; ənd][səʊ][rəʊd] [ˈiːzəli] [tɪl] [ˈseɪfli] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][laɪn][pɒ; əv][ðə; ði] [rɪˈzɜːv] .
and so rode easily till safely beyond the line of the reserve .
和 所以 骑 容易地 直到 安全 超过 这 线 的 这 预订 .

于是，他们轻松地骑行，安全地越过了保护区的边界线。

[wʌns] [aʊt][pɒ; əv][ðə; ði] [rɪˈzɜːv] [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [spɜːz] [hɑːd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [sent] [hɪm]
Once out of the reserve he struck his spurs hard into his horse and sent him
一次 出去 的 这 预订 他 击 他的 马刺 难的 进入 他的 马 和 发送 他
[ˈbɒnwəd] [æt; ət] [ˈhedlɒŋ] [peɪs] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [məˈlɪjə] [kæmp] .
onward at headlong pace toward the Militia camp .
向前 在 一头扎 步伐 朝向 这 民兵 营 .

一出保留地，他就用力踢马刺，催马飞奔向民兵营地。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ˈevri] [ˈsəʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈredi]
Ten minutes after his arrival at the camp every soldier was in his place ready
十 分钟 后 他的 到达 在 这 营 每一个 士兵 曾是 在 他的 地方 准备好
[tuː; tə] [straɪk] ,
to strike ,
到 罢工 ,

他抵达营地十分钟后，所有士兵都各就各位，准备发起进攻。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪˈmeɪnd] [ɔːl] [naɪt] ,
and so remained all night ,
和 所以 剩余 全部 夜晚 ,

于是，他们就这样待了一整夜。

[wɪð] [ˈpɪkɪts] [θrəʊn] [fɑː(r)][aʊt] [ˈlɪsənɪŋ] [wɪð] [ɪəz] [əˈtent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒft] [pæd][pɒ; əv]
with pickets thrown far out listening with ears attent for the soft pad of
和 纠察队 抛掷 远的 出去 聆听 和 耳朵 出席 为了 这 柔软的 软垫 的
[ˈmɒkəsɪn] [fiːt] .
moccasined feet .
莫卡辛 脚 .

警戒线远远伸出，人们侧耳倾听着穿着鹿皮鞋的柔软脚掌的声音。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [lɑːst] [pəˈtrəʊl]
THE LAST PATROL
这 最后的 巡逻

最后的巡逻队

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [ˈkæməɾən] [rəʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbærək] - [jɑːd] [æt; ət] [fɔːt]
It was still early morning when Cameron rode into the barrack - yard at Fort
它 曾是 仍然 早期的 早晨 什么时候 卡梅伦 骑 进入 这 营房 - 院子 在 堡
[ˈkælgəri] .
Calgary .
卡尔加里 .

卡梅伦骑马进入卡尔加里堡的营房时，还是清晨。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ðə; ði] [ˌsuːpəɾɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [pəˈliːs] [ˈhævɪŋ] [dɪˈpɑːtɪd] [tuː; tə]
To the Sergeant in charge , the Superintendent of Police having departed to
到 这 军士 在 收费 , 这 校长 的 警察 拥有 已离开 到
[məˈklaʊd] ,
Macleod ,
麦克劳德 ,

警司前往麦克劳德后，请值班警长注意。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] .
he reported the events of the preceding night .
他 据报道 这 活动 的 这 前 夜晚 .

他汇报了前一晚发生的事情。

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈruːmə(r)] , [ˈsɑːdʒənt] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] .
" **What about that rumor , Sergeant ?** " **he inquired after he had told his tale** .
" 什么 关于 那 谣言 , 军士 ? " 他 询问 后 他 有 讲述 他的 故事 .

“中士，那个谣言怎么样了？”他讲完自己的遭遇后问道。

" [wel] , [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˈdiːteɪlɪz] [ˈjestədeɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] .
" **Well , I had the details yesterday ,** " **replied the Sergeant** .
" 出色地 , 我 有 这 细节 昨天 , " 回复 这 军士 .

“嗯，我昨天已经掌握了详细信息，”中士回答道。

" [ˈkɜːn(ə)l] [ˈɒtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪː] [ˈhʌndrəd] [men] [wɪð] [θɪː] [ɡʌnz] [went]
" **Colonel Otter and a column of some three hundred men with three guns went**
" 上校 獭 和 一个 柱子 的 一些 三 百 男人 和 三 枪支 去
[aʊt][ˈɑːftə(r)] [paʊnd] - [ˈmeɪkə(r)] .
out after Pound - maker .
出去 后 磅 - 制造商 .

“奥特上校率领约三百名士兵，携带三门大炮，追击庞德梅克。”

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpærəntli] [ˈstrɒŋli] [ˈpəʊstɪd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪsˈlɒdʒd] ,
The Indians were apparently strongly posted and could not be dislodged ,
这 印度人 是 显然 强烈 发布 和 可以 不是 是 脱落 ,

印第安人显然部署稳固，无法被驱逐。

[ænd; ənd][ai] [ges] [ˈʌʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskreɪp] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz]
and I guess our men were glad to get out of the scrape as easily as
和 我 猜测 我们的 男人 是 高兴的 到 得到 出去 的 这 刮 作为 容易地 作为
[ðeɪ] [dɪd] . "
they did . "
他们 做过 . "

我想我们的人很高兴能如此轻松地脱离险境。

" [grett] [ˈhevənz] ！ " [kraɪd] [ˈkæməɾən] , [mɔ:(r)][tu:; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] ,
" **Great Heavens** ！ " **cried Cameron , more to himself than to the officer ,**
" 伟大的 天 ！ " 哭 卡梅伦 , 更多的 到 他自己 比 到 这 官 ,
“我的天哪！ ”卡梅伦喊道，与其说是对军官说的，不如说是自言自语。

" [wɒt] [wɪl] [ðɪs] [mi:n] [tu:; tə][ju: 'es][hɪə(r)] ?
" **what will this mean to us here ?**
" 什么 将要 这 意思是 到 我们 这里 ?
“这对我们这里意味着什么？ ”

" [ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənt] [ˌrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
" **The Sergeant shrugged his shoulders .**
" 这 军士 耸了耸肩 他的 肩膀 .
中士耸了耸肩。

" [ðə; ði] [lɔ:d] [ˈəʊnli] [nəʊz] ！
" **The Lord only knows !**
" 这 主 仅有的 知道 ！
只有上帝才知道！

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [wel] , [maɪ] [ˈbɪznəs] [ˈpresɪz] [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] , " [sed] [ˈkæməɾən] .
" **Well , my business presses all the more , " said Cameron .**
" 出色地 , 我的 商业 出版社 全部 这 更多的 , " 说 卡梅伦 .
“嗯，我的生意就更忙了，”卡梅伦说。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [su:] .
" **I'm going after this Sioux .**
" 我是 去 后 这 苏族 .
“我要去追捕这个苏族人。”

[ˈdʒeri][ɪz] [ɔ:l'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] .
Jerry is already on his trail .
杰瑞 是 已经 在 他的 踪迹 .
杰瑞已经盯上他了。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [let][,em 'i:][hæv; həv] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [men] ?
I suppose you cannot let me have three or four men ?
我 认为 你 不能 让 我 有 三 或者 四 男人 ?
我想你大概不能让我带三四个男人吧？

[ðeə(r)] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈkænɒt] [əˈfɔ:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv]
There is liable to be trouble and we cannot afford to make a mess of
那里 是 容易 到 是 麻烦 和 我们 不能 买得起 到 制作 一个 混乱 的
[ðɪs] [θɪŋ] . " **this thing .** "
这 事物 . "
可能会出问题，我们不能把事情搞砸。

" [ˈdʒeri] [keɪm] [ɪn][lɑ:st] [naɪt] [ˈɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənt] ,
" **Jerry came in last night asking for a man , " replied the Sergeant ,**
" 杰瑞 来了 在 最后的 夜晚 问 为了 一个 男人 , " 回复 这 军士 ,
“杰瑞昨晚进来要找一个人，”警长回答说。

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [speə(r)][wʌn] .
" **but I could not spare one .**
" 但 我 可以 不是 空闲的 一 .
但我一个也舍不得送。

[haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [wɪl] [du:; də][ˈaʊə(r)] [best] [ænd; ənd] [send] [ju:; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [men] [ðæt] [kʌm]
However , we will do our best and send you on the very first men that come
然而 , 我们 将要 做 我们的 最好的 和 发送 你 在 这 非常 第一的 男人 那 来
[ɪn] . "
in . "
在 : "

但是，我们会尽力而为，第一时间派你搭乘第一批到达的人马。

" [send] [ɒn] [ha:f] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] .
" Send on half a dozen to - tomorrow at the very latest , " replied Cameron .
" 发送 在 一半 一个 打 到 - 明天 在 这 非常 最新的 , " 回复 卡梅伦 .
“最迟明天送来六个，”卡梅伦回答道。

" [aɪ][ʔæl; ʃəl][rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] .
" I shall rely upon you .
" 我 将 依靠 之上 你 .

我将依靠你。

[let] [em 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ] [maɪ] [treɪl] .
Let me give you my trail .
让 我 给 你 我的 踪迹 .

让我给你指条路。

" [hi:; hi] [left] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊst] ['rɪvə(r)] [treɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ænd; ənd] [rəʊd] [tu:; tə] [lʊk]
" He left a plan of the Ghost River Trail with the Sergeant and rode to look
" 他 左边 一个 计划 的 这 鬼 河 踪迹 和 这 军士 和 骑 到 看
[ʌp] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] .
up Dr . Martin .
向上 博士 : 马丁 :

“他把幽灵河小径的地图留给了中士，然后骑马去找马丁博士。”

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [stɪl] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] ['rɒθfɪ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɜ:bd] .
He found the doctor still in bed and wrathful at being disturbed .
他 成立 这 医生 仍然 在 床 和 愤怒的 在 存在 不安 .

他发现医生还躺在床上，因为被打扰而勃然大怒。

" [aɪ] [seɪ] , ['kæməɾən] , " [hi:; hi] [graʊl] ,
" I say , Cameron , " he growled ,
" 我 说 , 卡梅伦 , " 他 咆哮 ,

“我说，卡梅伦，”他低声咆哮道。

" [wʌt] [ɪn] ['θʌndə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['rəʊmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [wei] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ]
" what in thunder do you mean by roaming round this way at night and waking
" 什么 在 雷 做 你 意思是 经过 漫游 圆形的 这 方式 在 夜晚 和 醒来
[ʌp] ['krɪstʃən] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sli:p] ? "
up Christian people out of their sleep ? "
向上 基督教 人们 出去 的 他们的 睡觉 ? "

“你这是什么意思？晚上在这种地方闲逛，吵醒基督徒睡觉？”

" ['sɒri] , [əʊld] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] , " [bʌt; bət] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
" Sorry , old boy , " replied Cameron , " but my business is rather important .
" 对不起 , 老的 男生 , " 回复 卡梅伦 , " 但 我的 商业 是 相当 重要的 .

“抱歉，老兄，”卡梅伦回答说，“但我的生意相当重要。”

" [ænd; ənd] [ðen] [waɪ] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][sæt][ænd; ənd] [ˈʃivə] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] [əˈpɒn][ðə; ði][saɪd]
" **And then while the doctor sat and shivered in his night clothes upon the side**
" 和 然后 尽管 这 医生 卫星 和 瑟瑟发抖 在 他的 夜晚 衣服 之上 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði][bed] [ˈkæməɾən] [geɪv] [hɪm][ɪn] [ˈdiːteɪl][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvnɪŋ]
of the bed Cameron gave him in detail the history of the previous evening
的 这 床 卡梅伦 给予 他 在 细节 这 历史 的 这 以前的 晚上
[ænd; ənd] [ˈaʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] .
and outlined his plan for the capture of the Sioux .
和 概述 他的 计划 为了 这 捕获 的 这 苏族 .

“然后，当医生穿着睡衣坐在床边瑟瑟发抖时，卡梅伦详细地向他讲述了前一天晚上发生的事情，并概述了他俘虏苏族人的计划。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɑːtɪn] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] ,
Dr . Martin listened intently ,
博士 . 马丁 听着 专注地 ,
马丁博士认真地听着。

[ˈhəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [ˈsketʃɪŋ] [æən; ən] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [ˈkæməɾən]
noting the various points and sketching an outline of the trail as Cameron
注意到 这 各种各样的 积分 和 素描 一个 大纲 的 这 踪迹 作为 卡梅伦
[dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈtiː] .
described it .
描述 它 .

记下各个要点，并根据卡梅伦的描述勾勒出小径的轮廓。

" [aɪ] [ˈwɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] , [ˈmɑːtɪn] , [ɪn] [keɪs] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] .
" **I wanted you to know , Martin , in case anything happened .**
" 我 通缉 你 到 知道 , 马丁 , 在 案件 任何事物 发生 .
“马丁，我想让你知道，以防万一发生什么事。”

[fɔː(r); fə(r)] , [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [maɪ][waɪf] [dʒʌst] [naʊ] .
For , well , you know how it is with my wife just now .
为了 , 出色地 , 你 知道 如何 它是 和 我的 妻子 只是 现在 .
“因为，嗯，你知道我妻子现在的情况。

[ə; eɪ] [ʃɒk] [maɪt] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .
A shock might kill her .
一个 震惊 可能 杀 她 .
受到惊吓可能会要了她的命。

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [graʊl] [æən; ən] [ɪndɪˈstɪŋkt] [rɪˈplaɪ] .
" **The doctor growled an indistinct reply .**
" 这 医生 咆哮 一个 模糊 回复 .
医生含糊不清地咕哝了一声。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [əʊld] [tʃæp] .
" **That is all , old chap .**
" 那 是 全部 , 老的 小伙子 .
“就这些了，老兄。”

[gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ˈkæməɾən] , [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
Good - by , " said Cameron , pressing his hand .
好的 - 经过 , " 说 卡梅伦 , 紧迫 他的 手 .
“再见，”卡梅伦说着，握紧了他的手。

" [ðɪs] [aɪ] [fiːl] [ɪz][maɪ][lɑːst][gəʊ] [wɪð] [əʊld] [ˈkɒpəhed] . "
" **This I feel is my last go with old Copperhead . "**
" 这 我 感觉 是 我的 最后的 去 和 老的 铜头蛇 . "
“我觉得这是我最后一次和老铜头蛇交手了。”

" [jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st][gəʊ] ? "

" **Your last go ?** "

" 你的 最后的 去 ? "

“你最后一次尝试吗？”

" [əʊ] , [dʊənt][bi; bi] [ə'lɑ:md] , " [hi; hi] [rɪ'plaɪd] ['laɪtli] .

" **Oh , don't be alarmed ,** " **he replied lightly** .

" 哦 , 不 是 惊慌 , " 他 回复 轻轻 .

“哦，别担心，”他轻松地回答道。

" [ai][ei 'em][gəʊɪŋ][tu; tə][get] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] .

" **I am going to get him this time** .

" 我 是 去 到 得到 他 这 时间 .

“这次我一定要抓住他。”

[ðeə(r)] [wɪl] [bi; bi][nəʊ] ['traɪflɪŋ] [hens'fɔ:θ] .

There will be no trifling henceforth .

那里 将要 是 不 琐事 今后 .

从此以后，绝不容许任何琐事发生。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ai][ei 'em] [ɒf] .

Well , good - by , I am off .

出色地 , 好的 - 经过 , 我 是 离开 .

好了，再见，我走了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,

By the way ,

经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tu; tə][send] [ɒn][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][tu; tə]

the Sergeant at the barracks has promised to send on half a dozen men to

这 军士 在 这 兵营 有 承诺 到 发送 在 一半 一个 打 男人 到

- ['mɒrəʊ] [tu; tə] [bæk] [em 'i:] [ʌp] .

- morrow to back me up .

- 明天 到 后退 我 向上 .

兵营的士官承诺明天会派六个人来支援我。

[ju; jʊ] [maɪt] [dʒʌst] [ki:p] [hɪm][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] [ðæt] ,

You might just keep him in mind of that ,

你 可能 只是 保持 他 在 头脑 的 那 ,

你最好记住这一点。

[fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['presɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [kwart] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hi; hi]

for things are so pressing here that he might quite well imagine that he

为了 事物 是 所以 紧迫 这里 那 他 可能 相当 出色地 想象 那 他

[kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][ðə; ði] [men] . "

could not spare the men . "

可以 不是 空闲的 这 男人 . "

因为情况如此紧急，他完全有可能认为自己无法抽调人手。

" [wel] , [ðæt] [ɪz]['rɑ:ðə(r)]['betə(r)] , " [sed] ['mɑ:tn] .

" **Well , that is rather better ,** " **said Martin** .

" 出色地 , 那 是 相当 更好的 , " 说 马丁 .

“嗯，那好多了，”马丁说。

" [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [wɪl] [send] [ðəʊz] [men][ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:(r)][ai] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] .

" **The Sergeant will send those men all right , or I will know the reason why** .

" 这 军士 将要 发送 那些 男人 全部 正确的 , 或者 我 将要 知道 这 原因 为什么 .

“中士会把那些人派出去的，否则我会知道原因。”

[həʊp] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] .
Hope you get your game .
 希望 你 得到 你的 游戏 .

希望你能收到游戏。

[ɡʊd] - [baɪ] , [əʊld][mæn] .
Good - by , old man .
 好的 - 经过 , 老的 男人 .

再见了，老家伙。

" [ə; eɪ] [deɪz] [raɪd] [brɔːt] ['kæməɾən] [tuː; tə][kænə'næskɪs] ,
" A day's ride brought Cameron to Kananaskis ,
 " 一个 天 骑 带来 卡梅伦 到 卡纳纳斯基斯 ,

“一天的车程就把卡梅伦带到了卡纳纳斯基斯。”

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] [treɪl] [endz] [ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bæʊ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst]
where the Sun Dance Trail ends on one side of the Bow River and the Ghost
 在哪里 这 太阳 舞蹈 踪迹 结束 在 一 边 的 这 弓 河 和 这 鬼

['rɪvə(r)] [treɪl] [brɪ'ɡɪnz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
River Trail begins on the other .
 河 踪迹 开始 在 这 其他 .

太阳舞步道在弓河的一侧结束，而幽灵河步道则在弓河的另一侧开始。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [saɪnz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [dʒeri][wɒz; wəz] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
There he found signs to indicate that Jerry was before him on his way to the
 那里 他 成立 标志 到 表明 那 杰瑞 曾是 前 他 在 他的 方式 到 这

['mænɪtuː] [rɒk] .
Manitou Rock .
 马尼图 岩石 .

他在那里发现了一些迹象，表明杰瑞在他前面，正前往马尼图岩。

[æz; əz] ['kæməɾən] [wɒz; wəz] [prɪ'peəɪŋ] [tuː; tə][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm][ə; eɪ]
As Cameron was preparing to camp for the night there came over him a
 作为 卡梅伦 曾是 准备 到 营 为了 这 夜晚 那里 来了 超过 他 一个

[strɒŋ] [bʌt; bət] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['iːv(ə)l] ,
strong but unaccountable presentiment of approaching evil ,
 强的 但 无法解释 预感 的 接近 邪恶的 ,

卡梅伦正准备露营过夜时，突然感到一种强烈但无法解释的不祥预感，觉得邪恶即将降临。

[æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pres] ['fɔːwəd] .
an irresistible feeling that he ought to press forward .
 一个 无法抗拒 感觉 那 他 应该 到 按 向前 .

他有一种无法抗拒的感觉，觉得应该继续前进。

" [pʃɔː] ! [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['siːɪŋ] [spuːks] [nekst] !
" Pshaw ! I will be seeing spooks next !
 " 呸 ! 我 将要 是 看到 幽灵 下一个 !

“呸！我接下来就要见到鬼魂了！ ”

" [hiː; hi] [sed] [ɪm'peɪfntli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said impatiently to himself .
 " 他 说 不耐烦地 到 他自己 .

他不耐烦地自言自语道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['haɪləndə(r)] [ɪn][lem 'iː] [ðæt] [ɪz] ['siːɪŋ] ['vɪʒnz] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [driːmz]
" I suppose it is the Highlander in me that is seeing visions and dreaming dreams
 " 我 认为 它 是 这 高地人 在 我 那 是 看到 愿景 和 做梦 梦境

.
 :
 .

“我想，是我体内的高地人血统在作祟，让我看到了幻象，做了梦。”

[aɪ][mʌst; məst] [i:t] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] .
I must eat , however , no matter what is going to happen .
我 必须 吃 , 然而 , 不 事情 什么 是 去 到 发生 .

不管发生什么, 我都必须吃饭。

" [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ˈsædl] , [bʌt; bət] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈbraɪd(ə)] , [hi; hi] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [fi:d]
" Leaving his horse saddled , but removing the bridle , he gave him his feed
" 离开 他的 马 鞍 , 但 移除 这 辔 , 他 给予 他 他的 喂养
[ɒv; əv][əʊts] ,
of oats ,
的 燕麦 ,

他把马鞍留在原地, 但取下缰绳, 喂它燕麦。

[ðen] [hi; hi] [bɔɪld] [hɪz; ɪz] [ti:] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈslʌpə(r)] .
then he boiled his tea and made his own supper .
然后 他 煮沸 他的 茶 和 制成 他的 自己的 晚餐 .

然后他烧了茶, 自己做了晚饭。

[æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfi:lɪŋ] [gru:] [mɔ:(r)] [ˈstrɒŋli] [əˈpɒn] [hɪm] [ðæt] [hi; hi][ʊd; ʃəd] [nɒt]
As he was eating the feeling grew more strongly upon him that he should not
作为 他 曾是 吃 这 感觉 生长 更多的 强烈 之上 他 那 他 应该 不是
[kæmp][bʌt; bət][gəʊ] [ˈfɔ:wəd] [æt; ət][wʌns] .
camp but go forward at once .
营 但 去 向前 在 一次 .

他一边吃东西, 一边越来越强烈地感觉到, 他不应该扎营, 而应该立即前进。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][hi; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈwiəriənəs] [ðæt] [hæd; həd][ˈɔ:lməʊst]
At the same time he made the discovery that the weariness that had almost
在 这 相同的 时间 他 制成 这 发现 那 这 疲劳 那 有 几乎
[oʊvərˈpaʊərd] [hɪm][ˈdjʊəriŋ][ðə; ðɪ][lɑ:st][hɑ:f] - [ˈaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][raɪd][hæd; həd] [kəmˈpli:tli] [ˈvæniʃd] .
overpowered him during the last half - hour of his ride had completely vanished .
实力悬殊 他 期间 这 最后的 一半 - 小时 的 他的 骑 有 完全地 消失了 .

与此同时, 他发现, 在骑行的最后半小时里几乎让他精疲力竭的疲惫感已经完全消失了。

[hens] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv][hɑ:f] [kənˈtemptʃuəs] [ˈæŋgə(r)][æt; ət] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈji:ldɪŋ]
Hence , with the feeling of half contemptuous anger at himself for yielding
因此 , 和 这 感觉 的 一半 轻蔑的 愤怒 在 他自己 为了 屈服
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [priˈzentɪmənt] ,
to his presentiment ,
到 他的 预感 ,

因此, 他带着半是轻蔑半是愤怒的心情, 责怪自己屈服于预感。

[hi; hi] [pækt] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɪt] [əˈgen] , [ˈbraɪd(ə)ld][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd][rəʊd] [ɒn] .
he packed up his kit again , bridled his horse , and rode on .
他 包装 向上 他的 成套工具 再次 , 勒住 他的 马 , 和 骑 在 .

他再次收拾好行装, 给马套上缰绳, 然后骑马继续前行。

[ðə; ðɪ] [treɪl] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] , [æz; əz][ˈdʒeri] [sed] , " [nəʊ] [treɪl] .
The trail was indeed , as Jerry said , " no trail .
这 踪迹 曾是 的确 , 作为 杰瑞 说 , " 不 踪迹 .

正如杰瑞所说, 这条路“根本就不是路”。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈrʌɡɪd] [wɪð] [ˈbrəʊkən] [rɒks] [ænd; ənd] [ˈkʌmbə(r)] [wɪð] [ˈfɔ:lən] [tri:z] ,
" It was rugged with broken rocks and cumbered with fallen trees ,
" 它 曾是 崎岖 和 破碎的 岩石 和 受累 和 倒下 树木 ,

“那里崎岖不平, 到处都是碎石和倒下的树木,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈti:] [prəˈsi:did] [bɪˈkeɪm] [mɔ:(r)] [ɪndɪˈstɪŋkt] .
and as it proceeded became more indistinct .
和 作为 它 继续 成为 更多的 模糊 .

随着时间推移, 情况变得越来越模糊。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] , [tuː] , [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ˈwɪərɪnəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dʌn] [hɪz; ɪz] [fʊl]
His horse , too , from sheer weariness , for he had already done his full
他的 马 , 也 , 从 透明 疲劳 , 为了 他 有 已经 完毕 他的 满的
[deɪz] [ˈdʒɜːni] ,
day's journey ,
天 旅行 ,

他的马也累坏了，因为他已经完成了一整天的路程。

[wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [les] [ʃʊə(r)] [ˈfʊtɪd] [ænd; ənd][səʊ] [went] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈnɔɪzɪli] [əˈlɒŋ] .
was growing less sure footed and so went stumbling noisily along .
曾是 生长 较少的 当然 有脚的 和 所以 去 踉跄 喧闹地 沿着 .

他越来越站不稳，于是跌跌撞撞、发出嘈杂声响地向前走去。

[ˈkæməɾən] [brɪˈgæən][tuː; tə] [rɪˈgret] [hɪz; ɪz] [ˈfɒli] [ɪn] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] [ʌnˈriːzənɪŋ] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
Cameron began to regret his folly in yielding to a mere unreasoning imagination
卡梅伦 开始 到 后悔 他的 蠢事 在 屈服 到 一个 仅仅 不讲道理 想像力
[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkæmpɪŋ] - [graʊnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]
and he resolved to spend the night at the first camping - ground that should
和 他 已解决 到 花费 这 夜晚 在 这 第一的 野营 - 地面 那 应该
[ˈɒfə(r)] .
offer :
提供 :

卡梅伦开始后悔自己轻信了毫无理性的想象，于是决定在第一个可以露营的地方过夜。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [sprɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
The light of the long spring day was beginning to fade from the sky
这 光 的 这 长的 春天 天 曾是 开始 到 褪色 从 这 天空
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ðə; ði] [diːp] [ˈjædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] .
and in the forest the deep shadows were beginning to gather .
和 在 这 森林 这 深的 阴影 是 开始 到 收集 .

漫长的春日阳光开始从天空中消逝，森林里也开始聚集起深深的阴影。

[stiːl] [nəʊ][ˈsuːtəb(ə)] [ˈkæmpɪŋ] - [graʊnd] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself][ænd; ənd][ˈkæməɾən] [ˈstʌbənlɪ] [prest]
Still no suitable camping - ground presented itself and Cameron stubbornly pressed
仍然 不 合适的 野营 - 地面 呈现 本身 和 卡梅伦 固执地 按下
[ˈfɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ðæt] [gruː] [dˈense] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [æt; ət] [ˈevri] [step] .
forward through the forest that grew denser and more difficult at every step .
向前 通过 这 森林 那 生长 密度更高 和 更多的 难的 在 每一个 步 .

仍然没有找到合适的露营地，卡梅伦固执地继续向前穿过森林，每走一步，森林就变得更加茂密、更加难行。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈstedi] [ˈplɒdɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [brɪˈgæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈsensəbli] [ˈlɑːdʒə(r)] ,
After some hours of steady plodding the trees began to be sensibly larger ,
后 一些 小时 的 稳定的 缓慢地 这 树木 开始 到 是 明智地 更大的 ,
经过几个小时的稳步跋涉，树木开始明显长大了。

[ðə; ði] [bɜːtʃ] [ænd; ənd][ˈpɒplə(r)] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [spruːs] [ænd; ənd][paɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ]
the birch and poplar gave place to spruce and pine and the underbrush
这 桦木 和 白杨 给予 地方 到 云杉 和 松树 和 这 草丛
[ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [dɪsəˈpiəd] .
almost entirely disappeared .
几乎 完全 消失 .

白桦和白杨被云杉和松树取代，灌木丛几乎完全消失了。

[ðə; ði] [treɪl] , [tuː] , [brɪˈkeɪm] [ˈbetə(r)] , [ˈwaɪndɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [triːz] [wɪtʃ] , [wɪð] [kliːn]
The trail , too , became better , winding between the large trees which , with clean
这 踪迹 , 也 , 成为 更好的 , 绕线 之间 这 大的 树木 哪个 , 和 干净的
[trʌŋks] ,
trunks ,
树干 ,

小路也变得更好了，蜿蜒在高大的树木之间，这些树木的树干都很干净。

[stʊd] [waɪd] [ə'pɑ:t][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['steɪtli] [haɪ] - [ɑ:tʃt] [aɪlz] [ænd; ənd] [lɒŋ]
stood wide apart and arranged themselves in stately high - arched aisles and long
站立 宽的 除 和 安排 他们自己 在 庄严 高的 - 拱形 过道 和 长的
[ˈkɔːrɪdɔːrz] .
corridors .
走廊 .

它们彼此间隔很远，排列成庄严的高拱形过道和长长的走廊。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒfti] ['brɑːntʃɪz] [əʊvə'hed] [ðə; ði] [greɪ] [mɒs] [hʌŋ] [ɪn] [lɒŋ] ['strɪmə] , [æz; əz]['dʒeri]
From the lofty branches overhead the gray moss hung in long streamers , as Jerry
从 这 高远 分支 开销 这 灰色的 苔藓 悬挂 在 长的 主播 , 作为 杰瑞
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

正如杰瑞所说，灰色的苔藓从高高的树枝上垂下长长的丝状物。

[ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [wɪəd] [ə'pɪərəns] .
giving to the trees an ancient and weird appearance .
给予 到 这 树木 一个 古老的 和 诡异的 外貌 .
[ˈfɪtʃ] [ˈɡɪvɪŋ] [wɪəd] [ə'pɪərəns] .
赋予树木一种古老而奇异的外观。

[ə'lɒŋ] [ðɪːz] ['saɪlənt] , ['sɒləm] ,
Along these silent , solemn ,
沿着 这些 沉默的 , 庄严 ,
[ə'lɒŋ] [ðɪːz] ['saɪlənt] , ['sɒləm] ,
沿着这些寂静、庄严的，

[greɪ] - [fes'tuːn] [aɪlz] [ænd; ənd] [ˈkɔːrɪdɔːrz] [ˈkæməɾən] [rəʊd] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'kæni] [sen'seɪ(ə)n] [ðæt]
gray - festooned aisles and corridors Cameron rode with an uncanny sensation that
灰色的 - 装饰 过道 和 走廊 卡梅伦 骑 和 一个 不可思议 感觉 那
[ʌn'siːn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪəriŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [hɪm][frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɪm][ænd; ənd] [fes'tuːn]
unseen eyes were peering out upon him from those dim and festooned
看不见 眼睛 是 窥视 出去 之上 他 从 那些 暗淡 和 装饰
[ˈkɔːrɪdɔːrz] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
corridors on either side .
走廊 在 任何一个 边 .

卡梅隆乘坐的列车行驶在灰蒙蒙的过道和走廊里，他有一种莫名的感觉，仿佛有看不见的眼睛正从两侧昏暗的走廊里窥视着他。

[ɪm'peɪʃntli] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
Impatiently he strove to shake off the feeling , but in vain .
不耐烦地 他 努力 到 摇 离开 这 感觉 , 但 在 徒劳 .
[ɪm'peɪʃntli] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
他急切地想要摆脱这种感觉，但却徒劳无功。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [fɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['dɑːknəs] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][kæmp] ,
At length , forced by the growing darkness , he decided to camp ,
在 长度 , 强制 经过 这 生长 黑暗 , 他 决定 到 营 ,
[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [fɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['dɑːknəs] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][kæmp] ,
最终，由于天色渐暗，他被迫决定露营。

[wen] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊɪ] [ænd; ənd]['saɪlənt] ['fɒrɪst] [ðəə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðə; ði]
when through the shadowy and silent forest there came to his ears the
什么时候 通过 这 阴暗的 和 沉默的 森林 那里 来了 到 他的 耳朵 这
[ˈwelkəm] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
welcome sound of running water .
欢迎 声音 的 跑步 水 .

这时，穿过幽暗寂静的森林，他听到了令人欣喜的流水声。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæməɾən] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] .
It was to Cameron like the sound of a human voice .
它 曾是 到 卡梅伦 喜欢 这 声音 的 一个 人类 嗓音 .
[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæməɾən] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] .
对卡梅隆来说，那声音就像人声一样。

[hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [kɔ:ld] [əˈlaʊd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʌniŋ] [stri:m] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] .
He almost called aloud to the running stream as to a friend .
他 几乎 称为 大声 到 这 跑步 溪流 作为 到 一个 朋友 .

他几乎是对着潺潺溪流大声呼喊，就像在和朋友说话一样。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [gəʊst] [ˈrɪvə(r)] .
It was the Ghost River .
它 曾是 这 鬼 河 .

那是条幽灵河。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈpɪkɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] **In a few minutes he had reached the water and after picketing his horse**
在 一个 很少 分钟 他 有 达到 这 水 和 后 纠察 他的 马
[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,
some little distance down the stream and away from the trail ,
一些 小的 距离 向下 这 溪流 和 离开 从 这 踪迹 ,

几分钟后，他到达了水边，然后把马拴在溪流下游不远处，远离小路。

[hi:; hi] [rəʊld] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [tu:; tə] [sli:p] .
he rolled himself in his blanket to sleep .
他 滚动 他自己 在 他的 毯子 到 睡觉 .

他把自己裹在毯子里睡着了。

[ðə; ði] [mu:n] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [haɪ] [tri:] - [tɒps] [fɪld] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [aɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft]
The moon rising above the high tree - tops filled the forest aisles with a soft
这 月亮 上升 多于 这 高的 树 - 最高额 已填 这 森林 过道 和 一个 柔软的
[ʌnˈɜ:θli] [laɪt] .
unearthly light .
超凡脱俗的 光 .

月亮从高高的树梢升起，柔和而梦幻的光芒洒满林间小径。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈfɒləʊd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɪm] [aɪlz] [ðeə(r)] [gru:] [wʌns] [mɔ:(r)][əˈpɒn] [hɪm][ðə; ði]
As his eye followed down the long dim aisles there grew once more upon him the
作为 他的 眼睛 随后 向下 这 长的 暗淡 过道 那里 生长 一次 更多的 之上 他 这
[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [wɒtft] [baɪ] [ʌnˈsi:n] [aɪz] .
feeling that he was being watched by unseen eyes .
感觉 那 他 曾是 存在 观看 经过 看不见 眼睛 .

他的目光沿着昏暗的长走廊向下移动，一种被看不见的眼睛注视的感觉再次涌上心头。

[ˈveɪnli] [hi:; hi][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɒli] .
Vainly he cursed himself for his folly .
徒劳地 他 被诅咒的 他自己 为了 他的 蠢事 .

他徒劳地咒骂自己的愚蠢。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] .
He could not sleep .
他 可以 不是 睡觉 .

他睡不着觉。

[ə; eɪ] [twɪg] [brəʊk] [nɪə(r)][hɪm] .
A twig broke near him .
一个 枝条 打破 靠近 他 .

他附近有一根树枝断了。

[hi:; hi] [leɪ] [sti:l] [ˈlɪsənɪŋ] [wɪð] [ˈevri] [nɜ:v] [tɔ:t] .
He lay still listening with every nerve taut .
他 躺 仍然 聆听 和 每一个 神经 紧绷 .

他静静地躺着，全身的神经都绷紧了，认真地听着。

[hi:; hi] [ˈfænsɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [sɒft] [fi:t] [əˈbaʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈsti:lɪŋ] [nɪə(r)] .
He fancied he could hear soft feet about him and stealing near .
他 幻想 他 可以 听到 柔软的 脚 关于 他 和 偷窃 靠近 .

他感觉自己好像听到了周围轻柔的脚步声，并且有人悄悄靠近。

[wið] [hɪz; ɪz] [tu:] [ɡʌnz] [ɪn][hænd][hi:; hi][sæt][bəʊlt] [ˈʌpraɪt] .
With his two guns in hand he sat bolt upright .
和 他的 二 枪支 在 手 他 卫星 螺栓 直立 .

他双手各持一把枪，笔直地坐在那里。

[streɪt] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [fi:t] [əˈweɪ] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən]
Straight before him and not more than ten feet away the form of an Indian
直的 前 他 和 不是 更多的 比 十 脚 离开 这 形式 的 一个 印度
[wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
was plainly to be seen .
曾是 显然 到 是 已见 .

在他正前方不到十英尺的地方，清晰地可以看到一个印第安人的身影。

[ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [dru:] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðæt] [dəˈrek](ə)n] .
A slight sound to his right drew his eyes in that direction .
一个 轻微 声音 到 他的 正确的 画 他的 眼睛 在 那 方向 .

右侧传来轻微声响，他的目光便朝那个方向望去。

[ðeə(r)] , [tu:] , [stʊd] [ðə; ði]ˈsaɪlənt] [fɔ:m] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] , [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [ˈɔ:lsəʊ][æn; ən] [ˈɪndiən] .
There , too , stood the silent form of an Indian , on his left also an Indian .
那里 , 也 , 站立 这 沉默的 形式 的 一个 印度 , 在 他的 左边 还 一个 印度 .

那里也站着一个沉默的印度人，他的左边也站着一个印度人。

[ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɪm][ə; eɪ] [di:p] , [ˈɡʌtərəl] [vɔɪs] [spəʊk] , " [lʊk] [ðɪs] [wei] !
Suddenly from behind him a deep , guttural voice spoke , " Look this way !
突然 从 在后面 他 一个 深的 , 喉音 嗓音 辐 , " 看 这 方式 !

突然，他身后传来一个低沉沙哑的声音：“看这边！ ”

" [hi:; hi] [tʜ:nd] [ˈʃɑ:pli] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ]ˈraɪf(ə)l] - [ˈbærəl] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t]
" He turned sharply and found himself gazing into a rifle - barrel a few feet
" 他 转向 尖锐地 和 成立 他自己 凝视 进入 一个 步枪 - 桶 一个 很少 脚
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
from his face .
从 他的 脸 .

他猛地转过身，发现自己正凝视着离脸几英尺远的一支步枪枪管。

" [naʊ] [lʊk] [bæk] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Now look back ! " said the voice .
" 现在 看 后退 ! " 说 这 嗓音 .

“现在回头看！ ”那个声音说道。

[hi:; hi][ɡlɑ:ns, ɡlæns][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ˈəʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ˈraɪflz] [ˈlevəl] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm]
He glanced to right and left , only to find rifles leveled at him from
他 瞥了一眼 到 正确的 和 左边 , 仅有的 到 寻找 步枪 平整 在 他 从
[ˈevri] [saɪd] .
every side .
每一个 边 .

他左右环顾，发现四面八方都有步枪对准着他。

" [waɪt] [mæn][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɡʌnz] [ɒn] [ɡraʊnd] ! " [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɡʌtərəl] [vɔɪs] .
" White man put down his guns on ground ! " said the same guttural voice .
" 白色的 男人 放 向下 他的 枪支 在 地面 ! " 说 这 相同的 喉音 嗓音 .

“白人把枪放在地上！ ”一个低沉沙哑的声音喊道。

[ˈkæməɾən] [ˈhezɪteɪtɪd] .
Cameron hesitated .
卡梅伦 犹豫了一下 .

卡梅伦犹豫了一下。

" [ˈɪndiən] [spi:k] [nəʊ][mɔ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [ɡraʊ] .
" Indian speak no more , " said the voice in a deep growl .
" 印度 说话 不 更多的 , " 说 这 嗓音 在 一个 深的 咆哮 .

“印第安人，别再说说话了！ ”那声音低沉地咆哮道。

[ˈkæməɾən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɡʌnz] [daʊn] .
Cameron put his guns down .
卡梅伦 放 他的 枪支 向下 .

卡梅隆放下了枪。

" [stænd] [ʌp] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Stand up ! " said the voice .
" 站立 向上 ! " 说 这 嗓音 .

“站起来！”那个声音说道。

[ˈkæməɾən] [əu'bei] .
Cameron obeyed .
卡梅伦 服从 .

卡梅伦服从了。

[aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'hɑɪnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [ðə; ði] ['levəl] ['raɪf(ə)] [ɡlaɪdɪd] [ə'hʌðə(r)] ['ɪndiən] [fɔ:m] .
Out from behind the Indian with the leveled rifle glided another Indian form .
出去 从 在后面 这 印度 和 这 平整 步枪 滑翔 其他 印度 形式 .

从举着步枪的印第安人身后滑出另一个印第安人的身影。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kɒpəhed] .
It was Copperhead .
它 曾是 铜头蛇 .

那是铜头蛇。

[tu:] [mɔ:(r)] ['ɪndiənz] [ə'piəd] [wɪð] [hɪm] .
Two more Indians appeared with him .
二 更多的 印度人 出现 和 他 .

与他同行的还有两名印度人。

[ɔ:l] [θɔ:t] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [pɑ:st] [frɒm; frəm] ['kæməɾənz] [maɪnd] .
All thought of resistance passed from Cameron's mind .
全部 想法 的 反抗 通过了 从 卡梅伦的 头脑 .

卡梅隆脑海中所有的反抗念头都消失了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] ['ɪnstənt] [deθ] , [ænd; ænd] , [wɒt] [tu:; tə] ['kæməɾən] [wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən]
It would mean instant death , and , what to Cameron was worse than
它 会 意思是 立即的 死亡 , 和 , 什么 到 卡梅伦 曾是 更糟 比
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

那将意味着立即死亡，而对卡梅隆来说，还有比死亡更可怕的事情。

[ðə; ði] ['sɜ:t(ə)n] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] .
the certain failure of his plans .
这 肯定 失败 的 他的 计划 .

他的计划注定失败。

[waɪl] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [hi:; hi] [sti:l] [hæd; həd] [həʊp] .
While he lived he still had hope .
尽管 他 居住地 他 仍然 有 希望 .

在世时，他始终抱有希望。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [pə'li:s] [nekst] [deɪ] .
Besides , there would be the Police next day .
除了 , 那里 会 是 这 警察 下一个 天 .

此外，第二天警察就会来。

[wɪð] ['sævɪdʒ] ,
With savage ,
和 野蛮的 ,

野蛮地，

[ˈkruːəl] [heɪst] [ˈkɒpəhed] [baʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)]
cruel haste Copperhead bound his hands behind his back and as a further
残忍的 匆忙 铜头蛇 边界 他的 双手 在后面 他的 后退 和 作为 一个 更远
[prɪˈkɔːʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
precaution threw a cord about his neck .
预防 扔 一个 绳索 关于 他的 脖子 .
残酷的铜头蛇匆忙地将双手反绑在背后，为了更加谨慎，又用绳子套住了自己的脖子。

" [kʌm] !
" **Come !**
" 来 !
“来！”

" [hiː; hi] [sed] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːk] .
" **he said , giving the cord a quick jerk .**
" 他 说 , 给予 这 绳索 一个 快的 混蛋 .
“他一边说着，一边猛地拽了一下电线。”

" [ˈkɒpəhed] , " [sed] [ˈkæməɾən] [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] ,
" **Copperhead , " said Cameron through his clenched teeth ,**
" 铜头蛇 , " 说 卡梅伦 通过 他的 紧握 牙齿 ,
“铜头蛇,”卡梅隆咬牙切齿地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] . "
" **you will one day wish you had never done this thing . "**
" 你 将要 一 天 希望 你 有 绝不 完毕 这 事物 . "
“你总有一天会后悔做这件事的。”

" [nəʊ] [spiːk] ! " [sed] [ˈkɒpəhed] [ˈgrʌfli] ,
" **No speak ! " said Copperhead gruffly ,**
" 不 说话 ! " 说 铜头蛇 粗声粗气地 ,
“不许说话！”铜头蛇粗声粗气地说。

[dʒɜːrkiŋ][ðə; ði] [kɔːd] [səʊ] [ˈhevɪli] [æz; əz][ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [θrəʊ] [ˈkæməɾən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
jerking the cord so heavily as almost to throw Cameron off his feet .
抽搐 这 绳索 所以 重度 作为 几乎 到 扔 卡梅伦 离开 他的 脚 .
猛地一拽电线，差点把卡梅隆拽倒在地。

 [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ˈkæməɾən] [ˈstʌmb(ə)ld][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] , [ˈkɒpəhed] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]
Through the night Cameron stumbled on with his captors , Copperhead in front and
通过 这 夜晚 卡梅伦 踉跄 在 和 他的 俘虏者 , 铜头蛇 在 正面 和
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊɪŋ] .
the others following .
这 其他的 下列的 .
夜里，卡梅隆跌跌撞撞地和他的俘虏们一起前行，铜头蛇走在最前面，其他人跟在后面。

[hɑːf] [ded] [wɪð] [ˈsliːpləsənəs] [ænd; ənd][blaɪnd] [wɪð] [reɪdʒ][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]
Half dead with sleeplessness and blind with rage he walked on as if in a
一半 死的 和 失眠 和 瞎的 和 愤怒 他 步行 在 作为 如果 在 一个
[ˈhɪdiəs] [ˈnaɪtmeə(r)] ,
hideous nightmare ,
可怕 恶梦 ,
他因失眠而奄奄一息，因愤怒而双目失明，仿佛置身于一场可怕的噩梦之中。

[mə'kænikli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd]
mechanically watching the feet of the Indian immediately in front of him and
机械地 观看 这 脚 的 这 印度 立即地 在 正面 的 他 和
[ðʌs] [ˈseɪvɪŋ] [hɪm'self] [ˈmeni] [ə; ei][ˈkru:əl] [fɔ:l] [ænd; ənd][ə; ei][mɔ:(r)][ˈkru:əl][dʒɜ:rkiŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:d]
thus saving himself many a cruel fall and a more cruel jerking of the cord
因此 保存 他自己 许多 一个 残忍的 落下 和 一个 更多的 残忍的 抽搐 的 这 绳索
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
about his neck ,
关于 他的 脖子 ,

他机械地盯着正前方印第安人的脚，从而避免了多次痛苦的摔倒和脖子上绳索更加残酷的抽打。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] - [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈlɪftɪŋ] [hɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wen] [hi;; hi] [fel]
for such was Copperhead's method of lifting him to his feet when he fell
为了 这样的 曾是 - 方法 的 举重 他 到 他的 脚 什么时候 他 跌倒
:
:
:

铜头蛇就是这样把他扶起来的。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [ˈnevə(r)][pɑ:s][ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [end] .
It seemed to him as if the night would never pass or the journey end .
它 似乎 到 他 作为 如果 这 夜晚 会 绝不 经过 或者 这 旅行 结尾 .

在他看来，黑夜似乎永远不会过去，旅程似乎永远不会结束。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [drʌm] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
At length the throbbing of the Indian drum fell upon his ears .
在 长度 这 悸动 的 这 印度 鼓 跌倒 之上 他的 耳朵 .

最终，他听到了印度鼓的隆隆声。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu;; tə][hɪm][ə; ei] [ˈwelkəm] [saʊnd] .
It was to him a welcome sound .
它 曾是 到 他 一个 欢迎 声音 .

对他来说，这是个令人欣喜的声音。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi;; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ˈægənaɪzɪŋ][ðæn; ðən] [wɒt] [hi;; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt]
Nothing could be much more agonizing than what he was at present
没有什么 可以 是 很多 更多的 痛苦的 比 什么 他 曾是 在 展示
[ɪn'dʒʊəriŋ] .
enduring .
持久 .

没有什么比他现在所承受的痛苦更难熬的了。

[æz; əz] [ðei] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] [reɪzd] [ə; ei][waɪld] ,
As they approached the Indian camp one of his captors raised a wild ,
作为 他们 接近 这 印度 营 一 的 他的 俘虏者 提高 一个 荒野 ,

当他们接近印第安人营地时，其中一名俘虏他的人放出了一头野狗，

[ˈweɪlɪŋ] [kraɪ] [wɪtʃ] [ri'zaund, -'saund] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ɜ:θli] [saʊnd] .
wailing cry which resounded through the forest with an unearthly sound .
哀嚎 哭 哪个 回荡着 通过 这 森林 和 一个 超凡脱俗的 声音 .

一声凄厉的哭喊声响彻森林，听起来十分诡异。

[ˈnevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; ei][kraɪ] [ˈfɔ:lən] [ə'pɒn] [ˈkæməərənz] [ɪəz] .
Never had such a cry fallen upon Cameron's ears .
绝不 有 这样的 一个 哭 倒下 之上 卡梅伦的 耳朵 .

卡梅隆从未听过这样的哭喊声。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɒrɪəz] [əˈhaʊnsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
It was the old - time cry of the Indian warriors announcing that they were
它 曾是 这 老的 - 时间 哭 的 这 印度 战士 宣布 那 他们 是
[rɪˈtʃːnɪŋ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkæptɪvz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
returning in triumph bringing their captives with them .
返回 在 胜利 带来 他们的 俘虏 和 他们 :

这是印度战士们宣告他们凯旋归来并带回俘虏时的古老呐喊。

[ðə; ði] [drʌm] - [biːt] [siːst] .
The drum - beat ceased .
这 鼓 - 打 停止 :

鼓声停止了。

[əˈgen] [ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] [reɪzd] ,
Again the cry was raised ,
再次 这 哭 曾是 提高 ,

喊声再次响起。

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪnˈkæmpmənt] [keɪm] [ɪn][rɪˈplaɪ][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv][ˈsɪmələ(r)] [kraɪz]
when from the Indian encampment came in reply a chorus of similar cries
什么时候 从 这 印度 营地 来了 在 回复 一个 合唱 的 相似的 哭泣
[ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [breɪvz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd][tuː; tə]
followed by a rush of braves to meet the approaching warriors and to
随后 经过 一个 匆忙 的 勇士们 到 见面 这 接近 战士 和 到
[ˈwelkəm] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkæptɪvz] .
welcome them and their captives .
欢迎 他们 和 他们的 俘虏 :

这时，印第安人营地传来一阵类似的欢呼声，随后一群勇士冲上前去迎接来犯的战士，并欢迎他们和他们的俘虏。

[wɪð] [laʊd] [ænd; ənd] [dɪsˈkɔːdənt] [egzəlˈteɪŋ] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] [kɑːst]
With loud and discordant exultation straight into the circle of the firelight cast
和 大声 和 不和谐的 大喜 直的 进入 这 圆圈 的 这 火光 投掷
[frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈfaɪərz] [ˈkɒpəhed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈmɑːtɪt] [ðeə(r)] [ˈkæptɪv] .
from many fires Copperhead and his companions marched their captive .
从 许多 火灾 铜头蛇 和 他的 同伴 行军 他们的 俘虏 :

伴随着响亮而刺耳的欢呼声，铜头蛇和他的同伴押着俘虏径直走进了由许多篝火投射出的火光圈中。

[ɒn] [ˈevri] [saɪd] [ˈneɪkɪd] [ˈpeɪntɪd] [ˈɪndiənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [skɔː(r)] [ˈkraʊdɪd] [ɪn]
On every side naked painted Indians to the number of several score crowded in
在 每一个 边 裸 绘 印度人 到 这 数字 的 一些 分数 挤 在
[tjuːˈmʌltɪjuəs] [ˈʌprɔː(r)] . [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [hæd; həd] [ðiːz] [ˈɪndiənz] [ˈwɪtnɪs] [ðeə(r)] [ˈeɪnfənt]
tumultuous uproar . Not for many years had these Indians witnessed their ancient
动荡的 骚动 : 不是 为了 许多 年 有 这些 印度人 目击者 他们的 古老的
[ænd; ənd] [ˈdʒɔːrəs] [spɔːt] [ɒv; əv] [ˈbeɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
and joyous sport of baiting a prisoner .
和 欢乐 运动 的 诱饵 一个 囚犯 :

四周挤满了数十名赤身裸体、涂着油彩的印第安人，他们喧闹不已。这些印第安人已经很多年没有见过他们古老而欢乐的戏弄俘虏的游戏了。

[æz; əz] [ˈkæməərən] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈɪnstəntli] [ləʊ] [ˈməːməz] [ræn] [raʊnd]
As Cameron came into the clear light of the fire instantly low murmurs ran round
作为 卡梅伦 来了 进入 这 清除 光 的 这 火 即刻 低的 低语 跑 圆形的
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

当卡梅隆走进明亮的火光中时，人群中立刻响起了低低的窃窃私语。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] .
for to many of them he was well known .
为了 到 许多 的 他们 他 曾是 出色地 已知 :

因为对他们中的许多人来说，他早已是位名人。

[ðen] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
Then silence fell upon them .
然后 沉默 跌倒 之上 他们 :

然后，他们陷入了沉默。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tu;; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
His presence there was clearly a shock to many of them .
他的 在场 那里 曾是 清楚地 一个 震惊 到 许多 的 他们 :

他的出现显然让很多人感到震惊。

[tu;; tə] [teɪk] ['prɪz(ə)nə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'li:s] [ænd; ənd][tu;; tə] [səb'mɪt] [hɪm][tu;; tə] [ɪn'dɪɡnəti] **To take prisoner one of the Mounted Police and to submit him to indignity**
到 拿 囚犯 一 的 这 安装 警察 和 到 提交 他 到 侮辱
[stɜ:d] [streɪndʒ] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] .
stirred strange emotions in their hearts .
搅拌 奇怪的 情绪 在 他们的 心 :

俘虏一名骑警并让他遭受侮辱，这在他们心中激起了奇怪的情感。

[ðə; ði] [ki:n] [aɪ] [ɒv; əv] ['kɒpəhed] ['nəʊtɪd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tfeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:d] [ɒv; əv][ðə; ði] **The keen eye of Copperhead noted the sudden change of the mood of the**
这 敏锐的 眼睛 的 铜头蛇 著名的 这 突然 改变 的 这 情绪 的 这
['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [hi;; hi] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu;; tə] [ðəʊz] [hu:] [held] ['kæməɾən] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] ,
Indians and immediately he gave orders to those who held Cameron in charge ,
印度人 和 立即地 他 给予 订单 到 那些 WHO 握住 卡梅伦 在 收费 ,

铜头蛇敏锐的目光察觉到印第安人情绪的突然变化，他立即向负责看守卡梅伦的人下达了命令。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] ['hʌrɪd] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm][ɪntu:][ə; eɪ][lɪt(ə)] [ləʊ] [hʌt] **with the result that they hurried him off and thrust him into a little low hut**
和 这 结果 那 他们 慌忙 他 离开 和 推力 他 进入 一个 小的 低的 小屋
[kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd][əʊpən][ɪn] [frʌnt] [weə(r)] ,
constructed of brush and open in front where ,
建造 的 刷子 和 打开 在 正面 在哪里 ,

结果，他们匆匆把他带走，塞进一间用树枝搭建的简陋小屋里，小屋前面敞开着。

[ɹɑ:ftə(r)] [ˈtaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [sɪ'kjʊəli] , [ðeɪ] [left] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɒn] [ɡɑ:d] [ɪn] [frʌnt] .
after tying his feet securely , they left him with an Indian on guard in front .
后 捆绑 他的 脚 安全地 , 他们 左边 他 和 一个 印度 在 警卫 在 正面 :

他们把他的双脚牢牢绑好后，留下一个印第安人在前面看守他。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] ['kæməɾən] [leɪ] ['stju:pɪd] [wɪð] ['wɪərɪnəs] [ænd; ənd][peɪn] [tɪl] [hɪz; ɪz] **For some moments Cameron lay stupid with weariness and pain till his**
为了 一些 时刻 卡梅伦 躺 愚蠢的 和 疲劳 和 疼痛 直到 他的
['wɪərɪnəs] [oʊvə'paʊəd] [hɪz; ɪz][peɪn][ænd; ənd][hi;; hi][sæŋk][ɪntu:] [sli:p] .
weariness overpowered his pain and he sank into sleep .
疲劳 实力悬殊 他的 疼痛 和 他 沉没 进入 睡觉 :

卡梅隆疲惫不堪，疼痛难忍，呆呆地躺了一会儿，直到疲惫压倒了疼痛，他才沉沉睡去。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][tu;; tə] ['kɒŋʃəsnəs] [baɪ][ðə; ði][sen'seɪ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['dɪɡɪŋ] [ɪntu:] **He was recalled to consciousness by the sensation of something digging into**
他 曾是 召回 到 意识 经过 这 感觉 的 某物 挖掘 进入
[hɪz; ɪz][rɪbz] .
his ribs .
他的 肋骨 :

他感到肋骨处被什么东西顶了一下，这才回过神来。

[æz; əz][hi;; hi][sæt][ʌp] [hɑ:f] [ə'sli:p] [ə; eɪ] [ləʊ] " [hɪst] !
As he sat up half asleep a low " hist !
作为 他 卫星 向上 一半 睡着了 一个 低的 " 历史 !

他半睡半醒地坐了起来，低声说道：“嘶！ ”

" [ˈstɑ:tld] [hɪm] [waɪd] [əˈweɪk] .
" **startled him wide awake** .
" 惊慌 他 宽的 醒 .

“吓得他猛然惊醒。”

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [li:pt] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [wɜ:d] , " ['dʒeri]
His heart leaped as he heard out of the darkness a whispered word , " **Jerry**
他的 心 跳跃 作为 他 听到 出去 的 这 黑暗 一个 低声说道 单词 , " 杰瑞
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

当他听到黑暗中传来一个低语声时，他的心猛地一跳：“杰瑞在这里。”

" ['kæməɾən] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [kləʊz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈɪt(ə)l][hɑ:f] - [bri:d] , [baʊnd] [æz; əz]
" **Cameron rolled over and came close against the little half - breed , bound as**
" 卡梅伦 滚动 超过 和 来了 关闭 反对 这 小的 一半 - 品种 , 边界 作为
[hi:; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] .
he was himself .
他 曾是 他自己 .

“卡梅伦翻了个身，靠近了那个被绑着的小混血儿。

[əˈɡen] [keɪm] [ðə; ði] " [hɪst] ! "
Again came the " hist ! "
再次 来了 这 " 历史 ! "

“历史！”又来了。

" [em ˈi:][ɔ:l][læk] - - , " [sed] ['dʒeri] .
" **Me all lak ' youse'f , " said Jerry** :
" 我 全部 拉克 - - , " 说 杰瑞 .

“我跟你一样，”杰瑞说。

" [nəʊ][spɪk] ['eni] .
" **No spik any** .
" 不 尖刺 任何 .

没有出现任何峰值。

[lək] [aʊt] [frʌnt] .
Look out front .
看 出去 正面 .

往前面看。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɒn] [ɡɑ:d] [wɒz; wəz] ['i:ɡəli] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɡəʊɪŋ]
" **The Indian on guard was eagerly looking and listening to what was going**
" 这 印度 在 警卫 曾是 急切地 寻找 和 聆听 到 什么 曾是 去
[ɒn] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
on before him beside the fire .
在 前 他 旁 这 火 .

“守卫的印第安人正热切地看着、听着火堆旁发生的事情。

[æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)l][sæt][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l] .
At one side of the circle sat the Indians in council .
在 一 边 的 这 圆圈 卫星 这 印度人 在 理事会 .

圆圈的一侧坐着印第安人，他们正在商议。

['kɒpəhed] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Copperhead was standing and speaking to them .
铜头蛇 曾是 常设 和 请讲 到 他们 .

铜头蛇站着，正在和他们说话。

" [wɒt] [ɪz][hi:; hi] ['seɪɪŋ] ? " [sed] ['kæməɾən] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kləʊz] [tu:; tə] ['dʒerɪz] [ɪə(r)] .
" **What is he saying ? " said Cameron , his mouth close to Jerry's ear** .
" 什么 是 他 说 ? " 说 卡梅伦 , 他的 嘴 关闭 到 杰瑞的 耳朵 .

“他在说什么？”卡梅伦问道，嘴唇凑近杰瑞的耳朵。

" [hi:; hi] [seɪ] [deɪ] [ki:l] [ju: 'es] - .
" He say dey keel us queeck .
" 他 说 戴 龙骨 我们 - .

他说他们会杀了我们。

[ˈɪndiən] [nəʊ][læk] - [ki:l] .
Indian no lak ' keel .
印度 不 拉克 - 龙骨 .

印度没有 lak' 龙骨。

[deɪ] [skeə(r)] [pə'li:s] [get] - [ɪm] .
Dey scare Police get ' em .
戴伊 吓 警察 得到 - 呃 .

他们吓唬警察，抓住他们。

['kɒpəhed] [hi:; hi] [vɜ:] - [mæd] .
Copperhead he ver ' mad .
铜头蛇 他 版本 - 疯狂的 .

铜头蛇疯了。

[seɪ] [hi:; hi] [ki:l] [ju: 'es] - - - .
Say he keel us heemse'f - - queeck .
说 他 龙骨 我们 - - - .

说他把我们杀死了 heemse'f--queeck。

" [ə'gen] [ænd; ɐnd] [ə'gen] [ænd; ɐnd] [wɪð] ['evə(r)] [ɪn'kri:ʃɪŋ] ['vi:əməns] ['kɒpəhed] [ɜ:rdʒd] [hɪz; ɪz]
" Again and again and with ever increasing vehemence Copperhead urged his
" 再次 和 再次 和 和 曾经 增加 激烈 铜头蛇 敦促 他的

[v'ju:z] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] ['ɪndiənz] ,
views upon the hesitating Indians ,
浏览 之上 这 犹豫不决 印度人 ,

“铜头蛇一次又一次地、越来越激烈地向犹豫不决的印第安人灌输他的观点，

[wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [baɪ] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:d] [bʌ; ɐv] [blʌd] [hi:; hi] [wʊd] [ɪ'revəkəbli]
well aware that by involving them in such a deed of blood he would irrevocably
出色地 意识到的 那 经过 涉及 他们 在 这样的 一个 契据 的 血 他 会 不可逆转地

[kə'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'beljən] .
commit them to rebellion .
犯罪 他们 到 叛乱 .

他深知，让他们参与这种血腥的行径，将使他们无可挽回地卷入叛乱。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wɒz] ['di:lɪŋ] [wɪð] [men] [wel] - [naɪ] [æz; ɐz] ['sʌt(ə)] [æz; ɐz] [hɪm'self] ,
But he was dealing with men well - nigh as subtle as himself ,
但 他 曾是 处理 和 男人 出色地 - 夜 作为 微妙的 作为 他自己 ,

但他面对的是一些和他一样老练狡猾的人。

[ænd; ɐnd][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [æz; ɐz][hi:; hi] [prest] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [di:d] [ðeɪ]
and for the very same reason as he pressed them to the deed they
和 为了 这 非常 相同的 原因 作为 他 按下 他们 到 这 契据 他们

[ˈfræŋk] [bæk] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
shrank back from it .
缩小 后退 从 它 .

正因为如此，当他逼迫他们去做这件事时，他们反而退缩了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [kwɔɪt] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [bɜ:n] [ðeə(r)] ['brɪdʒɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
They were not yet quite prepared to burn their bridges behind them .
他们 是 不是 然而 相当 准备 到 烧伤 他们的 桥梁 在后面 他们 .

他们还没做好彻底断绝后路的准备。

[ɪn'di:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [æz; əz]
Indeed some of them suggested the wisdom of holding the prisoners as
的确 一些 的 他们 建议 这 智慧 的 保持 这 囚犯 作为
['hɒstɪdʒ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
hostages in case of necessity arising in the future .
人质 在 案件 的 必要性 产生 在 这 未来 .
事实上，他们中的一些人建议，如果将来有必要，可以将囚犯扣为人质。

" [wɒt] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ? " ['wɪspəd] ['kæməərən] .
" **What Indians are here ?** " **whispered Cameron .**
" 什么 印度人 是 这里 ? " 低声说道 卡梅伦 .
“这里有哪些印第安人？”卡梅伦低声问道。
" [pi'gæn] , [ˈsɑ:rsi:] , [blʌd] , " [bri:ðd] ['dʒeri] .
" **Piegan , Sarcee , Blood ,** " **breathed Jerry .**
" 皮根 , 萨尔西 , 血 , " 呼吸 杰瑞 .
“皮根、萨尔西、布拉德，”杰瑞喘着气说。

" [nəʊ] ['blækfi:t] [kʌm] - - [nɒt] [jet] - - ['kɒpəhed] [hi:; hi] [lʊk] , [lʊk] , [lʊk] [ɔ:l] ['jestədeɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
" **No Blackfeet come - - not yet - - Copperhead he look , look , look all yesterday for**
" 不 黑脚族 来 - - 不是 然而 - - 铜头蛇 他 看 , 看 , 看 全部 昨天 为了
['blækfi:t] ['kʌmɪŋ] .
Blackfeet coming .
黑脚族 未来 .
“黑脚族人还没来——还没——铜头蛇昨天一整天都在寻找黑脚族人。

['blækfi:t] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [mɛ'bi] - - [den] ['ɪndiən] [mæk] - [bi:g] ['medsn; 'medɪsn] .
Blackfeet come to - morrow mebbe - - den Indian mak ' beeg medicine .
黑脚族 来 到 - 明天 也许 - - 丹 印度 制作 - 贝格 药品 .
黑脚族明天可能会来——印第安人会做药。
['kɒpəhed] [hi:; hi][gəʊ] [mi:t] ['blækfi:t] [dɪs] [deɪ] - - [hi:; hi] [kætʃ] [ju:; jʊ] - -
Copperhead he go meet Blackfeet dis day - - he catch you - -
铜头蛇 他 去 见面 黑脚族 迪斯 天 - - 他 抓住 你 - -
铜头蛇今天要去见黑脚族——他抓住你了——

[hi:; hi][gəʊ] - [geɪn][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [mɛ'bi] - - [də'nəʊ] .
he go ' gain to - morrow mebbe - - dunno .
他 去 - 获得 到 - 明天 也许 - - 不知道 .
他明天可能还会去——不知道。

" ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['klaɪmæks] .
" **Meantime the discussion in the council was drawing to a climax .**
" 与此同时 这 讨论 在 这 理事会 曾是 绘画 到 一个 高潮 .
与此同时，市议会的讨论也进入了高潮。
[wɪð] [ðə; ði] [ə'stju:tənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:ɪ] ['li:də(r)] ['kɒpəhed] [si:st] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [hɪz; ɪz] [vju:] ,
With the astuteness of a true leader Copperhead ceased to urge his view ,
和 这 敏锐 的 一个 真的 领导者 铜头蛇 停止 到 敦促 他的 看法 ,
铜头蛇展现出真正领袖的精明，停止了坚持自己的观点。

[ænd; ənd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [best] , ['waɪzli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð]
and , unable to secure the best , wisely determined to content himself with
和 , 无法 到 安全的 这 最好的 , 明智地 决定 到 内容 他自己 和
[ðə; ði] ['sekənd] - [best] .
the second - best .
这 第二 - 最好的 .
由于无法获得最好的，他明智地决定满足于次好的。
[hɪz; ɪz] ['vi:əmənt] [təʊn] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] .
His vehement tone gave place to one of persuasion .
他的 慷慨 语气 给予 地方 到 一 的 劝说 .
他原本激烈的语气转为劝说的语气。

[ˈfaɪnəli] [æn; ən] [əˈɡri:mənt] [əˈpraɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ri:tʃt] [baɪ][ɔ:l] .
Finally an agreement appeared to be reached by all .
最后 一个 协议 出现 到 是 达到 经过全部 .
最终，各方似乎达成了一致。

[wɪð] [wʌn] [kən'sent] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][rəʊz][ænd; ənd] [wɪð] [hændz] [ʌpˈlɪftɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈpraɪd] [tuː; tə]
With one consent the council rose and with hands uplifted they all appeared to
和 一 同意 这 理事会 玫瑰 和 和 双手 提升 他们 全部 出现 到
[teɪk] [sʌm; səm] [ˈsɒləm] [əʊθ] .
take some solemn oath .
拿 一些 庄严 誓言 .
经一致同意，议会全体起立，举起双手，似乎要庄严宣誓。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈseɪɪŋ] ? " [ˈwɪspəd] [ˈkæməɾən] .
" **What are they saying ?** " **whispered Cameron .**
" 什么 是 他们 说 ？ " 低声说道 卡梅伦 .
“他们在说什么？”卡梅伦低声问道。

" [hiː; hi] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeri] ,
" **He say ,** " **replied Jerry ,**
" 他 说 , " 回复 杰瑞 ,
“他说,”杰瑞回答道。

" [hiː; hi][gəʊ] [mi:t] [ˈblækfi:t] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] [den] [deɪ] [ki:l] [ju: 'es][ʊə(r)] [-]
" **he go meet Blackfeet and when he bring ' em back den dey keel us sure t'ing**
" 他 去 见面 黑脚族 和 什么时候 他 带来 - 呃 后退 丹 戴 龙骨 我们 当然 t'ing
.
.
.

“他去见黑脚族人，当他把他们带回来时，他们肯定会杀了我们。”

[bʌt; bət] , " [ˈædɪd] [ˈdʒeri] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈɡɪɡ(ə)l] , " [hiː; hi][nɒt] [ki:l] - [ɪm] [jet] , [baɪ][ɡɑ:(r)] !
But , " **added Jerry with a cheerful giggle ,** " **he not keel ' em yet , by Gar !**
但 , " 额外 杰瑞 和 一个 快乐 傻笑 , " 他 不是 龙骨 - 呃 然而 , 经过 加尔 !
“但是,”杰瑞咯咯地笑着补充道，“他还没干掉他们呢，我的天哪！ ”

" [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
" **For some minutes they waited in silence ,**
" 为了 一些 分钟 他们 等待 在 沉默 ,
他们默默地等了几分钟。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈkɒpəhed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdɪɡɑ:d] [ɒv; əv] [su:] [ˌdɪsəˈpraɪ(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)l]
then they saw Copperhead with his bodyguard of Sioux disappear from the circle
然后 他们 锯 铜头蛇 和 他的 保镖 的 苏族 消失 从 这 圆圈
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
of the firelight into the shadows of the forest .
的 这 火光 进入 这 阴影 的 这 森林 .
然后他们看到铜头蛇和他的苏族保镖从篝火的光芒中消失在森林的阴影中。

" [naʊ] [juː; jʊ][gəʊ] [sli:p] , " [ˈwɪspəd] [ˈdʒeri] .
" **Now you go sleep ,** " **whispered Jerry .**
" 现在 你 去 睡觉 , " 低声说道 杰瑞 .
“现在你去睡觉吧,”杰瑞低声说道。

" [em 'i:] [ki:p] [wɒtʃ] .
" **Me keep watch .**
" 我 保持 手表 .
我负责守望。

" [ˈiːv(ə)n] [brɪʃɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [ˈkæməɾən] [hæd; həd] [leɪn] [bæk] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd]
" **Even before he had finished speaking Cameron had lain back upon the ground**
" 甚至 前 他 有 完成的 请讲 卡梅伦 有 莱恩 后退 之上 这 地面
[ænd; ənd][ɪn] [spɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtaɪtli] [baʊnd] [lɪmz] [sʌt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈʌtə(r)]
and in spite of the pain in his tightly bound limbs such was his utter
和 在 尽管如此 的 这 疼痛 在 他的 紧紧 边界 四肢 这样的 曾是 他的 说出
[ɪgˈzɔːstʃən] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [fɑːst] [əˈsliːp] .
exhaustion that he fell fast asleep .
疲惫 那 他 跌倒 快速地 睡着了 .

“卡梅伦话还没说完，就躺倒在地上。尽管四肢被紧紧捆绑，疼痛难忍，但他已经筋疲力尽，很快就睡着了。
[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈgen] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði]
It seemed to him but a moment when he was again awakened by the
它 似乎 到 他 但 一个 片刻 什么时候 他 曾是 再次 觉醒 经过 这
[tʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] [ˈstiːlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
touch of a hand stealing over his face .
触碰 的 一个 手 偷窃 超过 他的 脸 .

他感觉时间仿佛只过了一瞬间，就被一只抚过他脸庞的手再次唤醒。
[ðə; ði][hænd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ðəə(r)] , [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [waɪd] - [əˈweɪk] .
The hand reached his lips and rested there , when he started up wide - awake .
这 手 达到 他的 嘴唇 和 休息 那里 , 什么时候 他 开始 向上 宽的 - 醒 .

他猛然惊醒，一只手抚上了他的嘴唇，停在那里。
[ə; eɪ] [sɒft] [hɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [əˈrestɪd] [hɪm] .
A soft hiss from the back of the hut arrested him .
一个 柔软的 嘶 从 这 后退 的 这 小屋 被捕 他 .
小屋后面传来一声轻微的嘶嘶声，让他停住了脚步。

" [nəʊ] [nɔɪz] , " [sed] [ə; eɪ] [sɒft] [ˈɡʌtəɾəl] [vɔɪs] .
" **No noise , " said a soft guttural voice .**
" 不 噪音 , " 说 一个 柔软的 喉音 嗓音 .
“别出声,”一个低沉柔和的声音说道。

[əˈgen] [ðə; ði][hænd][wɒz; wəz] [θɹʌst] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɔːl] , [ðɪs] [taɪm] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .
Again the hand was thrust through the brush wall , this time bearing a knife .
再次 这 手 曾是 推力 通过 这 刷子 墙 , 这 时间 轴承 一个 刀 .
那只手再次穿过灌木丛，这次手里拿着一把刀。

" [kʌt] [strɪŋ] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
" **Cut string , " whispered the voice ,**
" 切 细绳 , " 低声说道 这 嗓音 ,
“剪断绳子,”那声音低语道。

[waɪl] [ðə; ði][hænd] [kept] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɒŋz] [ðæt] [baʊnd] [ˈkæməɾənz] [hændz] .
while the hand kept feeling for the thongs that bound Cameron's hands .
尽管 这 手 保留 感觉 为了 这 丁字裤 那 边界 卡梅伦的 双手 .
那只手不停地摸索着卡梅隆双手被捆绑的皮绳。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ˈkæməɾən] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɒndz] .
In a few moments Cameron was free from his bonds .
在 一个 很少 时刻 卡梅伦 曾是 自由的 从 他的 债券 .
片刻之后，卡梅隆便挣脱了束缚。

" [ɡɪv] [emˈiː][ðə; ði] [naɪf] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" **Give me the knife , " he whispered .**
" 给 我 这 刀 , " 他 低声说道 .
“把刀给我,”他低声说道。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
It was placed in his hands .
它 曾是 放置 在 他的 双手 .
它被放在了他手中。

" [tel] [juː; jʊ] [skwɔː] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [sɪk] [bɔɪ] [nɒt] [fə'get] . "

" **Tell you squaw** , " **said the voice** , " **sick boy not forget** . "

" 告诉 你 印第安女人 , " 说 这 嗓音 , " 生病的 男生 不是 忘记 . "

" 告诉你, 印第安女人, "那声音说, "生病的孩子不要忘记。"

" [ai] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , " [rɪ'plaid] ['kæmərən] .

" **I will tell her** , " **replied Cameron** .

" 我 将要 告诉 她 , " 回复 卡梅伦 .

" 我会告诉她的, "卡梅伦回答道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] .

" **She will never forget you** .

" 她 将要 绝不 忘记 你 .

" 她永远不会忘记你。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] ['kæmərənz] [lɪps][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɡɒn] .

" **The boy laid his hand on Cameron's lips and was gone** .

" 这 男生 铺设 他的 手 在 卡梅伦的 嘴唇 和 曾是 已消失 .

" 男孩把手放在卡梅隆的嘴唇上, 然后就消失了。

[suːn] ['dʒeri] [tuː] [wɒz; wəz] [friː] .

Soon Jerry too was free .

" 很快 杰瑞 也 曾是 自由的 .

" 不久, 杰瑞也重获自由。

['sləʊli] [ðeɪ] [wɜːmd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['flɪmzi] [brʌʃ] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

Slowly they wormed their way through the flimsy brush wall at the back ,

" 缓慢地 他们 驱虫 他们的 方式 通过 这 脆弱的 刷子 墙 在 这 后退 ,

" 它们慢慢地穿过后面那道脆弱的灌木丛墙。

[ænd; ənd] , ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] , [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and , crouching low , looked about them .

" 和 , 蹲伏 低的 , 看起来 关于 他们 .

" 然后, 他蹲下身子, 环顾四周。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] [sliːp] .

The camp was deep in sleep .

" 这 营 曾是 深的 在 睡觉 .

" 营地一片沉睡。

[ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['sməʊldərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['æʃɪz] .

The fires were smoldering in their ashes .

" 这 火灾 是 闷烧 在 他们的 灰烬 .

" 灰烬中, 火焰仍在阴燃。

[nɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] .

Not an Indian was moving .

" 不是 一个 印度 曾是 移动 .

" 没有一个印度人动弹。

['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)] [hʌt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɡɑːd] [kʊd; kəd]

Lying across the front of their little hut the sleeping form of their guard could

" 说谎 穿过 这 正面 的 他们的 小的 小屋 这 睡眠 形式 的 他们的 警卫 可以

[biː; bi] [siːn] .

be seen .

" 是 已见 .

" 可以看到他们的守卫横躺在小屋前面睡觉。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [stɪl] [blæk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

The forest was still black behind them ,

" 这 森林 曾是 仍然 黑色的 在后面 他们 ,

" 他们身后的森林依然漆黑一片。

[bʌt; bət] [ɔ:ˈredi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪlɪŋ] [stɑ:z] [ðə; ði] [feɪnt] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n] .
but already there was in the paling stars the faint promise of the dawn .
但 已经 那里 曾是 在 这 苍白 明星 这 头晕的 承诺 的 这 黎明 .
但渐渐黯淡的星光中，已经隐隐透出黎明的曙光。

[ˈhɑ:dli] [ˈdeəriŋ] [tu:; tə] [bri:ð] , [ðeɪ] [rəʊz][ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
Hardly daring to breathe , they rose and stood looking at each other .
几乎 大胆 到 呼吸 , 他们 玫瑰 和 站立 寻找 在 每个 其他 .
他们屏住呼吸，站起身来，彼此对视着。

" [nəʊ][stɜ:(r)] , " [sed] [ˈdʒeri] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət] [ˈkæməərənz] [ɪə(r)] .
" **No stir ,** " **said Jerry with his lips at Cameron's ear** .
" 不 搅拌 , " 说 杰瑞 和 他的 嘴唇 在 卡梅伦的 耳朵 .
“别动,”杰瑞说着，嘴唇贴着卡梅隆的耳朵。

[hi:; hi] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈkeəfəli] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ˈevri]
He dropped on his hands and knees and began carefully to remove every
他 掉落 在 他的 双手 和 膝盖 和 开始 小心 到 消除 每一个
[twɪɡ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pɑ:θ] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [maɪt] [rest][ˈəʊnli][əˈpɒn][ðə; ði] [di:p] [ˈli:fi] [məʊld]
twig from his path so that his feet might rest only upon the deep leafy mold
枝条 从 他的 小路 所以 那 他的 脚 可能 休息 仅有的 之上 这 深的 绿叶 模具
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .
他跪倒在地，小心翼翼地清除路上的每一根树枝，好让他的双脚只踩在森林厚厚的落叶层上。

[ˈkeəfəli] [ˈkæməərən] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzɑ:mp(ə)l] , [ænd; ənd] , [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfəli] ,
Carefully Cameron followed his example , and , working slowly and painfully ,
小心 卡梅伦 随后 他的 例子 , 和 , 在职的 缓慢地 和 痛苦地 ,
卡梅隆小心翼翼地效仿他的做法，缓慢而艰难地工作着，

[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [ˈfɒrɪst] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt]
they gained the cover of the dark forest away from the circle of the firelight
他们 获得 这 覆盖 的 这 黑暗的 森林 离开 从 这 圆圈 的 这 火光
.
:
.
他们躲进了黑暗的森林里，远离了篝火的光亮范围。

[ˈskeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðæt] [ˈfeltə(r)] [wen] [æn; ən] [ˈɪndiən] [rəʊz][frɒm; frəm] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ]
Scarcely had they reached that shelter when an Indian rose from beside a
几乎 有 他们 达到 那 庇护所 什么时候 一个 印度 玫瑰 从 旁 一个
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,
他们刚到达那个避难所，就看到一个印第安人从火堆旁站了起来。

[reɪkt] [ðə; ði] [ˈembəz] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [θru:] [sʌm; səm] [stɪks] [əˈpɒn][aɪ ˈti:] .
raked the embers together , and threw some sticks upon it .
耙过的 这 余烬 一起 , 和 扔 一些 棍子 之上 它 .
把余烬耙到一起，然后扔了一些木棍在上面。

[æz; əz] [ˈkæməərən] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] - [bi:t] [ˈθʌmpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
As Cameron stood watching him , his heart - beat thumping in his ears ,
作为 卡梅伦 站立 观看 他 , 他的 心 - 打 怦 在 他的 耳朵 ,
卡梅隆站在那里看着他，心跳声在他耳边砰砰直跳。

[ə; eɪ] [ˈrɒt(ə)n] [twɪɡ] [snæpt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] .
a rotten twig snapped under his feet .
一个 烂 枝条 啪啪 在下面 他的 脚 .
他脚下踩着一根腐烂的树枝，树枝断裂了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðəə(r)][də'rek(ə)n] , [ænd; ənd] , ['bendiŋ] ['fɔ:wəd] , [ə'priəd] [tu:; tə]
The Indian turned his face in their direction , and , bending forward , appeared to
这 印度 转向 他的 脸 在 他们的 方向 , 和 , 弯曲 向前 , 出现 到
[bi:; bi] ['lɪsəniŋ] [ɪn'tentli] .
be listening intently .
是 聆听 专注地 .

印度人转过脸看向他们，弯下腰，似乎在认真地听着。

['ɪnstəntli] ['dʒeri] , ['stu:pɪŋ] [daʊn] , [meɪd] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] ,
Instantly Jerry , stooping down , made a scrambling noise in the leaves ,
即刻 杰瑞 , 弯腰 向下 , 制成 一个 争抢 噪音 在 这 树叶 ,
杰瑞立刻弯下腰，在落叶堆里窸窣窣地走动，发出噼里啪啦的声音。

['endiŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
ending with a thump upon the ground .
结束 和 一个 扑通 之上 这 地面 .
最后重重地摔在地上。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['ɪndiən] [r'lækst] [hɪz; ɪz] ['lɪsəniŋ] ['ætɪtju:d] ,
Immediately the Indian relaxed his listening attitude ,
立即地 这 印度 轻松 他的 聆听 态度 ,
印度人立刻放松了倾听的态度。

['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['skɜ:ri:ɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['erənd] [bent] .
satisfied that a rabbit was scurrying through the forest upon his own errand bent .
使满意 那 一个 兔子 曾是 匆匆忙忙 通过 这 森林 之上 他的 自己的 差事 弯曲 .
确信一只兔子正独自在森林里穿梭。

['rɪdʒɪdli] ['saɪlənt] [ðeɪ] [stʊd] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [ə'gen] [ɪn]
Rigidly silent they stood , watching him till long after he had lain down again in
严格地 沉默的 他们 站立 , 观看 他 直到 长的 后 他 有 莱恩 向下 再次 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his place ,
他的 地方 ,
他们一动不动地站着，目不转睛地看着他，直到他重新躺回原处很久之后才作罢。

[ðen] [wʌns][mɔ:(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæən][ðəə(r)]['peɪnf(ə)] [əd'vɑ:ns] ,
then once more they began their painful advance ,
然后 一次 更多的 他们 开始 他们的 痛苦 进步 ,
然后，他们再次开始了痛苦的推进。

['kliəɪŋ] ['tretʃərəs] [twɪgz] [frɒm; frəm] ['evri] [pleɪs] [weə(r)] [ðəə(r)] [fi:t] [ʃʊd; ʃəd] [rest] .
clearing treacherous twigs from every place where their feet should rest .
清理 奸诈 树枝 从 每一个 地方 在哪里 他们的 脚 应该 休息 .
他们清除掉脚下所有危险的树枝。

['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] [fri:] [frɒm; frəm] ['ʌndəbrʌʃ] .
Fortunately for their going the forest here was largely free from underbrush .
幸运的是 为了 他们的 去 这 森林 这里 曾是 很大程度上自由的 从 草丛 .
幸运的是，他们去的这片森林里几乎没有灌木丛。

['wɜ:kɪŋ] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]
Working carefully and painfully for half an hour , and avoiding the trail
在职的 小心 和 痛苦地 为了 一半 一个 小时 , 和 避免 这 踪迹
[baɪ][ðə; ði] [gəʊst] ['rɪvə(r)] ,
by the Ghost River ,
经过 这 鬼 河 ,
小心翼翼、费力地工作了半个小时，并且避开了幽灵河边的步道，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] ['hiəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ðen] [set] [ɒf] [æt; ət] [sʌtʃ]
they made their way out of hearing of the camp and then set off at such
他们 制成 他们的 方式 出去 的 听力 的 这 营 和 然后 放 离开 在 这样的
[spi:d] [æz; əz][ðeə(r)] [pɑ:θ] [ə'laʊd] ,
speed as their path allowed ,
速度 作为 他们的 小路 允许 ,

他们设法避开了营地的踪迹，然后以最快的速度沿着道路出发了。

[ˈdʒeri][ɪn][ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd] ['kæməɾən] ['fɒləʊɪŋ] .
Jerry in the lead and Cameron following .
杰瑞 在 这 带领 和 卡梅伦 下列的 .

杰瑞领先，卡梅伦紧随其后。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [ˈdʒeri] ? " [in'kwaɪə] ['kæməɾən] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hɑ:f] - [bri:d] ,
" **Where are you going , Jerry ?** " **inquired Cameron as the little half - breed ,**
" 在哪里 是 你 去 , 杰瑞 ? " 询问 卡梅伦 作为 这 小的 一半 - 品种 ,
"杰瑞，你要去哪儿？"卡梅伦问这个混血小家伙。

[wɪ'ðəʊt] [hɔ:lt][ɔ:(r)] [ˌheɪzɪ'teɪʃn] , [went] ['slɪpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
without halt or hesitation , went slipping through the forest .
没有 停止 或者 犹豫 , 去 滑倒 通过 这 森林 .

他没有丝毫停顿或犹豫，径直穿过森林。

" [kænə'næskɪs] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" **Kananaskis ,** " **said Jerry .**
" 卡纳纳斯基斯 , " 说 杰瑞 .

“卡纳纳斯基斯，”杰瑞说。

" [straɪk] [treɪl] [nɪə(r)][bəʊ; bæʊ] [-] . "
" **Strike trail near Bow Reeve .** "
" 罢工 踪迹 靠近 弓 里弗 . "

“在弓河附近寻找打击目标。”

" [həʊld] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ˈdʒeri] .
" **Hold up for a moment , Jerry .**
" 抓住 向上 为了 一个 片刻 , 杰瑞 .

“等一下，杰瑞。”

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] ['kæməɾən] .
I want to talk to you , " **said Cameron .**
我 想 到 讲话 到 你 , " 说 卡梅伦 .

“我想和你谈谈，”卡梅伦说。

" [nəʊ] ! [mæk] - [spi:d] [naʊ] . [stɒp] [ɪn] [brʌʃ] . "
" **No ! Mak ' speed now . Stop in brush .** "
" 不 ! 马克 - 速度 现在 . 停止 在 刷子 . "

“不！快点！停在灌木丛里。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['kæməɾən] , ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .
" **All right ,** " **said Cameron , following close upon his heels .**
" 全部 正确的 , " 说 卡梅伦 , 下列的 关闭 之上 他的 高跟鞋 .

“好吧，”卡梅伦说着，紧随其后。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['brɔ:dnd] ['ɪntu:][deɪ] ,
The morning broadened into day ,
这 早晨 扩大 进入 天 ,

清晨渐渐变成白昼，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [pɔːz] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [br'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði]['əʊpən]['tɪmbə(r)]
but they made no pause till they had left behind them the open timber
但 他们 制成 不 暂停 直到 他们 有 左边 在后面 他们 这 打开 木材
[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [gruː] [θɪk] .
and gained the cover of the forest where the underbrush grew thick .
和 获得 这 覆盖 的 这 森林 在哪里 这 草丛 生长 厚的 .
但他们没有停歇，直到离开开阔的林地，进入灌木丛茂密的森林隐蔽处。

[ðen] ['dʒeri] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['feltəd] [spɒt] ,
Then Jerry , finding a dry and sheltered spot ,
然后 杰瑞 , 寻找 一个 干燥 和 避难所 点 ,
然后杰瑞找到了一处干燥避风的地方，
[θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæməɾənz]
threw himself down and stretched himself at full length waiting for Cameron's
扔 他自己 向下 和 拉伸 他自己 在 满的 长度 等待 为了 卡梅伦的
[wɜːd] .
word .
单词 .

他猛地扑倒在地，伸展开身体，等待卡梅隆的指示。
" [taɪəd] , ['dʒeri] ? " [sed] ['kæməɾən] .
" Tired , Jerry ? " said Cameron .
" 疲劳的 , 杰瑞 ? " 说 卡梅伦 .

“累了么，杰瑞？”卡梅伦问道。
" [nɒn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)][mæn] ['skɔːnfəli] .
" Non , " replied the little man scornfully .
" 非 , " 回复 这 小的 男人 轻蔑地 .

“不，”矮个子男人轻蔑地回答道。
" [wen] [laɪ] [daʊn] [tɔːk] - - [ɪm] ['iːzi] . "
" When lie down tak ' ' em easy . "
" 什么时候说谎 向下 tak - - 呃 简单的 . "

“躺下的时候要让他们放松。”
" [gʊd] ! [naʊ] ['lɪs(ə)n] !
" Good ! Now listen !
" 好的 ! 现在 听 !

“好！现在听着！”
['kɒpəhed] [ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['blækfiːt] ,
Copperhead is on his way to meet the Blackfeet ,
铜头蛇 是 在 他的 方式 到 见面 这 黑脚族 ,
铜头蛇正前往与黑脚族会面。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第18/19页

[bʌt; bət][ai][ˈfænsi][hi; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu; tə][bi; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
" **but I fancy he is going to be disappointed .**
" 但 我 想要 他 是 去 到 是 失望的 .

但我估计他会失望的。

" [ðen] [ˈkæməɾən] [nəˈreɪtɪd] [tu; tə][ˈdʒeri][ðə; ði][ˈsto:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt] [ˈɪntəvju:] [wɪð] [ˈkrəʊfʊt] .
" **Then Cameron narrated to Jerry the story of his recent interview with Crowfoot .**
" 然后 卡梅伦 旁白 到 杰瑞 这 故事 的 他的 最近的 面试 和 乌鸦脚 .

然后卡梅伦向杰瑞讲述了他最近采访克劳福特的经历。

" [səʊ][ai][doʊnt] [θɪŋk] , " [hi; hi] [kənˈklu:ɪd] , " [ˈeni] [ˈblækfi:t] [wɪl] [kʌm] .
" **So I don't think , " he concluded , " any Blackfeet will come .**
" 所以 我 不 思考 , " 他 结束 , " 任何 黑脚族 将要 来 .

“所以我认为,”他总结道,“不会有任何黑脚族人来。”

[ˈkɒpəhed] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu; tə][bi; bi][səʊld] [ðɪs] [taɪm] .
Copperhead and Running Stream are going to be sold this time .
铜头蛇 和 跑步 溪流 是 去 到 是 卖 这 时间 .

这次将出售 Copperhead 和 Running Stream 两款产品。

[brˈsaɪdz] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈli:s] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðəə(r)] [wei] [tu; tə][ˌkænəˈnæskɪs] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈaʊə(r)] [treɪl] .
Besides that the Police are on their way to Kananaskis following our trail .
除了 那 这 警察 是 在 他们的 方式 到 卡纳纳斯基斯 下列的 我们的 踪迹 .

除此之外, 警方正沿着我们的踪迹前往卡纳纳斯基斯。

[ðeɪ] [wɪl] [ri:tʃ] [ˌkænəˈnæskɪs][tu; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [gəʊst] [ˈrɪvə(r)][tu; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
They will reach Kananaskis to - night and start for Ghost River to - morrow .
他们 将要 抵达 卡纳纳斯基斯 到 - 夜晚 和 开始 为了 鬼 河 到 - 明天 .

他们今晚将抵达卡纳纳斯基斯, 明天启程前往幽灵河。

[wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə][get] [ˈkɒpəhed] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes] [ˈsʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [gəʊst] [ˈrɪvə(r)] [treɪl]
We ought to get Copperhead between us somewhere on the Ghost River trail
我们 应该 到 得到 铜头蛇 之间 我们 某处 在 这 鬼 河 踪迹

[ænd; ənd][wi; wi][mʌst; məst][get] [hɪm][tu; tə] - [deɪ] .
and we must get him to - day .
和 我们 必须 得到 他 到 - 天 .

我们应该在幽灵河步道的某个地方抓住铜头蛇, 而且我们今天必须抓住它。

[weə(r)] [wɪl] [hi; hi][bi; bi] [naʊ] ?
Where will he be now ?
在哪里 将要 他 是 现在 ?

他现在会在哪里?

" [ˈdʒeri] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ðen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [streɪt] [ˈi:stwəd] , [hi; hi] [rɪˈplaɪd] :
" **Jerry considered the matter , then , pointing straight eastward , he replied :**
" 杰瑞 经过考虑的 这 事情 , 然后 , 指向 直的 向东 , 他 回复 :

杰瑞思索片刻, 然后指向正东方向, 回答道:

" [ɒn] [treɪl] [ˌkænəˈnæskɪs] [nɒt] [fa:(r)][frɒm; frəm] [gəʊst] [-] . "
" **On trail Kananaskis not far from Ghost Reeve . "**
" 在 踪迹 卡纳纳斯基斯 不是 远的 从 鬼 里弗 . "

“在卡纳纳斯基斯小径上, 离幽灵河不远。”

" [wɪl] [hi; hi][bi; bi] [ðæt] [fa:(r)] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈkæməɾən] .
" **Will he be that far ? " inquired Cameron .**
" 将要 他 是 那 远的 ? " 询问 卡梅伦 .

“他会走那么远吗?”卡梅伦问道。

" [hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [i:t] , ['dʒeri] . "

" He would have to sleep and eat , Jerry . "

" 他 会 有 到 睡觉 和 吃 , 杰瑞 . "

“他得睡觉吃饭，杰瑞。”

" [nɒn] ! [nəʊ] [sli:p] - - [hit][sæm] - [tæm] - [hi:; hi] [rʌn] . "

" Non ! No sleep - - hit sam ' tam ' he run . "

" 非 ! 不 睡觉 - - 打 山姆 - 塔姆 - 他 跑步 . "

“不！不睡觉——打山姆，他跑了。”

" [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔɪt] ['pɒsəb(ə)l] , " [sed] ['kæməɾən] , " [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hed] [him] [ɒf] . "

" Then it is quite possible , " said Cameron , " that we may head him off . "

" 然后 它 是 相当 可能的 , " 说 卡梅伦 , " 那 我们 可能 头 他 离开 . "

“那么，我们很有可能可以阻止他，”卡梅伦说。

" [mɛ'bi] - - [də'həʊ] [haʊ] [ef 'ei: 'es] - [hi:; hi][gəʊ] , " [sed] ['dʒeri] .

" Mebbe - - dunno how fas ' he go , " said Jerry .

" 也许 - - 不知道 如何 快 - 他 去 , " 说 杰瑞 .

“也许——不知道他跑得有多快，”杰瑞说。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['dʒeri] , [wen] [du:; də][wi:; wi] [i:t] ? " [in'kwaɪə] ['kæməɾən] .

" By the way , Jerry , when do we eat ? " inquired Cameron .

" 经过 这 方式 , 杰瑞 , 什么时候 做 我们 吃 ? " 询问 卡梅伦 .

“对了，杰瑞，我们什么时候吃饭？”卡梅伦问道。

" [pʊl] [belt] [taɪt] , " [sed] ['dʒeri] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

" Pull belt tight , " said Jerry with a grin .

" 拉 腰带 紧的 , " 说 杰瑞 和 一个 咧嘴笑 .

“把腰带拉紧，”杰瑞笑着说。

" [hit][æt; ət] [kæʃ] [ɒn] [treɪl] . "

" Hit at cache on trail . "

" 打 在 缓存 在 踪迹 . "

“在小径上的藏匿点找到了目标。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [sei] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tu:; tə] [kæʃ] [sʌm; səm] [grʌb] ,

" Do you mean to say you had the good sense to cache some grub ,

" 做 你 意思是 到 说 你 有 这 好的 感觉 到 缓存 一些 幼虫 ,

你是说你明智地藏了一些食物吗？

['dʒeri] , [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [daʊn] ? "

Jerry , on your way down ? "

杰瑞 , 在 你的 方式 向下 ? "

杰瑞，你下去的路上吗？

" ['dʒeri][læk] - ['skwɪrəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] .

" Jerry lak ' squirrel , " replied the half - breed .

" 杰瑞 拉克 - 松鼠 , " 回复 这 一半 - 品种 .

“杰瑞是只松鼠，”混血儿回答道。

" [kæʃ] [grʌb] ['meni] [pleɪs] - - [kʌm] [gʊd] . "

" Cache grub many place - - sometam come good . "

" 缓存 幼虫 许多 地方 - - 来 好的 . "

“藏匿食物的地方很多——有些还不错。”

" [greɪt] [hed] , ['dʒeri] .

" Great head , Jerry .

" 伟大的 头 , 杰瑞 .

“杰瑞，你真是个好人。”

[naʊ] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kæʃ] ? "

Now , where is the cache ? "

现在 , 在哪里 是 这 缓存 ? "

现在，缓存在哪里？

" [hɑ:fwei] [kænə'næskɪs][tu:; tə] [gəʊst] [-] . "

" Halfway Kananaskis to Ghost Reeve . "

" 半 卡纳纳斯基斯 到 鬼 里弗 . "

" "从卡纳纳斯基斯到幽灵河的中途路。"

" [ðen] , [ˈdʒeri] ,

" Then , Jerry ,

" 然后 , 杰瑞 ,

" "然后，杰瑞，

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðæt] [gəʊst] [ˈrɪvə(r)] [treɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈti:] [kwɪk] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]

we must make that Ghost River trail and make it quick if we are to

我们 必须 制作 那 鬼 河 踪迹 和 制作 它 快的 如果 我们 是 到

[ɪntəˈsept] [ˈkɒpəhed] . "

intercept Copperhead . "

截距 铜头蛇 . "

" 如果我们想要拦截铜头蛇，就必须尽快找到幽灵河小径。

" [bɒn] ! [wi:; wi] [mʌs] - [mæk] - [bi:g] [spi:d] [fɔ:(r); fə(r)][ʊə(r)] .

" Bon ! We mus ' mak ' beeg speed for sure .

" 邦 ! 我们 音乐 - 制作 - 贝格 速度 为了 当然 .

" "Bon! 我们肯定要加快速度。"

" [ænd; ənd] " [meɪk] [bɪg] [spi:d] " [ðeɪ] [dɪd] ,

" And " make big speed " they did ,

" 和 " 制作 大的 速度 " 他们 做过 ,

" 他们确实“取得了很高的速度”。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [baɪ] [mɪdˈdeɪ] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [nɒt] [fa:(r)][frɒm; frəm] [ˈdʒerɪz] [kæʃ] .

with the result that by midday they struck the trail not far from Jerry's cache .

和 这 结果 那 经过 正午 他们 击 这 踪迹 不是 远的 从 杰瑞的 缓存 .

" 结果，到中午时分，他们发现了离杰瑞藏匿点不远的踪迹。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [wɪð] [ɪkˈstri:m] [ˈkɔ:(ə)n] ,

As they approached the trail they proceeded with extreme caution ,

作为 他们 接近 这 踪迹 他们 继续 和 极端 警告 ,

" 他们接近小路时，步履格外小心。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [rʌn] [əˈpɒn] [ˈkɒpəhed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

for they knew that at any moment they might run upon Copperhead and his

为了 他们 知道 那 在 任何 片刻 他们 可能 跑步 之上 铜头蛇 和 他的

[bænd][ɔ:(r)] [əˈpɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɪndiən] [pəˈsju:ə] [hu:] [wʊd] [əˈʊərədli; əˈʃɔ:rədli][bi:; bi] [ˈfɒləʊɪŋ]

band or upon some of their Indian pursuers who would assuredly be following

乐队 或者 之上 一些 的 他们的 印度 追击者 WHO 会 当然 是 下列的

[ðem; ðəm] [hɑ:d] .

them hard .

他们 难的 .

" 因为他们知道，他们随时都可能遇到铜头蛇和他的同伙，或者遇到一些印第安追兵，这些印第安追兵肯定会紧追不舍。

[ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)] [ˈskru:təni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ʃəʊd] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ˈkɒpəhed] [nɔ:(r)] [ðeə(r)] [pəˈsju:ə]

A careful scrutiny of the trail showed that neither Copperhead nor their pursuers

一个 小心 审查 的 这 踪迹 显示 那 两者都不 铜头蛇 也不 他们的 追击者

[hæd; həd] [jet] [pɑ:st] [baɪ] .

had yet passed by .

有 然而 通过了 经过 .

" 仔细勘察了这条小径后发现，铜头蛇和它的追捕者都还没有经过。

" [kʌm] [naʊ] [vɜ:] - [su:n] , " [sed] [ˈdʒeri] , [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] ,

" Come now ver ' soon , " said Jerry , as he left the trail , and ,

" 来 现在 版本 - 很快 , " 说 杰瑞 , 作为 他 左边 这 踪迹 , 和 ,

" "快点来吧，”杰瑞说着，离开了小路，然后.....

[ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] , [led][ðə; ði] [wei] [wið] [ʌnˈz:ɪŋ] [prɪˈsɪz(ə)n] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
plunging into the brush , led the way with unerring precision to where he had
骤降 进入 这 刷子 , 引领 这 方式 和 毫无错误 精确 到 在哪里 他 有
[meɪd] [hɪz; ɪz] [kæʃ] .
made his cache .
制成 他的 缓存 .

他猛地钻进灌木丛，以精准的步伐带路，找到了他藏匿物品的地方。

[ˈkwɪkli] [ðeɪ] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [wið] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n]
Quickly they secured the food and with it made their way back to a position
迅速地 他们 安全 这 食物 和 和 它 制成 他们的 方式 后退 到 一个 位置
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
from which they could command a view of the trail .
从 哪个 他们 可以 命令 一个 看法 的 这 踪迹 .

他们迅速拿到食物，然后带着食物返回到一个可以俯瞰小路的位置。

" [gəʊ] [sliːp] [naʊ] , " [sed] [ˈdʒeri] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
" **Go sleep now , " said Jerry , after they had done .**
" 去 睡觉 现在 , " 说 杰瑞 , 后 他们 有 完毕 .

“现在去睡觉吧，”杰瑞在他们完事后说道。

" [em ˈiː] [wɒtʃ] [wʌn][ˈaʊə(r)] .
" **Me watch one hour .**
" 我 手表 一 小时 .

我看了一小时。

" [ˈglædli] [ˈkæməɾən] [əˈveɪl] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
" **Gladly Cameron availed himself of the opportunity to catch up his sleep ,**
" 乐意 卡梅伦 已利用 他自己 的 这 机会 到 抓住 向上 他的 睡觉 ,
卡梅隆欣然利用这个机会补觉。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [brˈhaɪnd] .
in which he was many hours behind .
在 哪个 他 曾是 许多 小时 在后面 .

他落后了好几个小时。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [taɪm] [leɪ] [æz; əz] [kəmˈpliːtli]
He stretched himself on the ground and in a moment's time lay as completely
他 拉伸 他自己 在 这 地面 和 在 一个 瞬间 时间 躺 作为 完全地
[ʌnˈkɒŋəs] [æz; əz] [ɪf] [ded] .
unconscious as if dead .
无意识 作为 如果 死的 .

他伸展身体躺在地上，片刻之后便像死了一样，完全失去了知觉。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔː(r)] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈlɒtɪd] [taɪm] [wɒz; wəz] [gɒn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈdʒerɪz]
But before half of his allotted time was gone he was awakened by Jerry's
但 前 一半 的 他的 分配 时间 曾是 已消失 他 曾是 觉醒 经过 杰瑞的
[hænd] [ˈpresɪŋ] [ˈstedəli] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
hand pressing steadily upon his arm .
手 紧迫 稳步 之上 他的 手臂 .

但还没过半，他就被杰瑞按在胳膊上的手弄醒了。

" [ˈɪndiən] [kʌm] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði][hɑːf] - [briːd] .
" **Indian come , " whispered the half - breed .**
" 印度 来 , " 低声说道 这 一半 - 品种 .

“印第安人过来，”混血儿低声说道。

[ˈɪnstəntli] [ˈkæməɾən] [wɒz; wəz] [waɪd] - [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈfɒli] [əˈlɜːt] .
Instantly Cameron was wide - awake and fully alert .
即刻 卡梅伦 曾是 宽的 - 醒 和 完全 警报 .

卡梅伦瞬间清醒过来，精神高度集中。

" [həʊ] ['meni] , ['dʒeri] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['laɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **How many , Jerry ?** " **he asked , lying with his ear to the ground .**
" 如何 许多 , 杰瑞 ? " 他 问 , 说谎 和 他的 耳朵 到 这 地面 .
" 有多少人, 杰瑞? "他问道, 耳朵贴着地面躺着。

" [də'nəʊ] . - - - [fɔ:(r)] [mɛ'bi] .
" **Dunno . T'ree - - four mebbe .**
" 不知道 . - - - 四 也许 .
" 不知道。三——也许是四。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tu:; tə] [wert] .
" **They had not long to wait .**
" 他们 有 不是 长的 到 等待 .
" 他们没等多久。
[ɔ:l məʊst][æz; əz]['dʒeri][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][æŋ; ən] ['ɪndiən] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] ,
Almost as Jerry was speaking the figure of an Indian came into view ,
几乎 作为 杰瑞 曾是 请讲 这 数字 的 一个 印度 来了 进入 看法 ,
就在杰瑞说话的同时, 一个印第安人的身影出现在视野中。

['rʌŋɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['taɪələs] [trɒt] [ðæt] [kæŋ; kən][weə(r)][aʊt] ['eni] [waɪld]['æni m(ə)] [ðæt] [rəʊm] [ðə; ði]
running with that tireless trot that can wear out any wild animal that roams the
跑步 和 那 不知疲倦 小跑 那 能 穿 出去 任何 荒野 动物 那 漫游 这
[wɒdz] .
woods .
树林 .
它迈着不知疲倦的小跑, 足以让任何在森林里游荡的野生动物精疲力竭。

" ['kɒpəhed] ! " ['wɪspəd] ['kæmə rən] , ['taɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz][belt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]
" **Copperhead !** " **whispered Cameron , tightening his belt and making as if to**
" 铜头蛇 ! " 低声说道 卡梅伦 , 收紧 他的 腰带 和 制作 作为 如果 到
[raɪz] .
rise .
上升 .
“铜头蛇! ”卡梅隆低声说道, 一边勒紧腰带, 一边做出要站起来的姿势。

" [wert] ! " [rɪ'plaid] ['dʒeri] .
" **Wait !** " **replied Jerry .**
" 等待 ! " 回复 杰瑞 .
“等等! ”杰瑞回答道。

" [wʌŋ] [mɔ:(r)] .
" **One more .**
" 一 更多的 .
还有一个。

" ['fɒləʊɪŋ] ['kɒpəhed] , [ænd; ənd] ['rʌŋɪŋ] [nɒt] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɪm] [bʌt; bət][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns]
" **Following Copperhead , and running not close upon him but at some distance**
" 下列的 铜头蛇 , 和 跑步 不是 关闭 之上 他 但 在 一些 距离
[br'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,
“跟着铜头蛇, 但不是紧跟在他身后, 而是保持一段距离,

[keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['ɪndiən] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [tɪl] [θri:] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - [plɛs] .
came another Indian , then another , till three had passed their hiding - place .
来了 其他 印度 , 然后 其他 , 直到 三 有 通过了 他们的 隐藏 - 地方 .
又来了一名印第安人, 接着又来了一名, 直到有三个印第安人经过了他们的藏身之处。

" [fɔ:(r)] [ə'genst] [tu:] , ['dʒeri] , " [sed] ['kæmə rən] .
" **Four against two , Jerry ,** " **said Cameron .**
" 四 反对 二 , 杰瑞 , " 说 卡梅伦 .
“杰瑞, 我们四对二,”卡梅伦说道。

" [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .
" **That is all right** .
" 那 是 全部 正确的 .

“没关系。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [naɪvz] , [aɪ] [si:] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][wʌn] [ɡʌn] .
They have their knives , I see , but only one gun .
他们 有 他们的 刀具 , 我 看 , 但 仅有的 一 枪 .

我看到他们有刀，但只有一把枪。

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ɡʌnz] [ænd; ənd][ˈəʊnli][wʌn] [naɪf] .
We have no guns and only one knife .
我们 有 不 枪支 和 仅有的 一 刀 .

我们没有枪，只有一把刀。

[bʌt; bət][ˈdʒeri] , [wi:; wi][kæn; kən][ɡəʊ][ɪn][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈaʊə(r)][beə(r)][hændz] .
But Jerry , we can go in and kill them with our bare hands .
但 杰瑞 , 我们 能 去 在 和 杀 他们 和 我们的 裸 双手 .

但是杰瑞，我们可以赤手空拳进去杀了他们。

" [ˈdʒeri] [nˈɒdɪd] [ˈkeələsli] .
" **Jerry nodded carelessly** .
" 杰瑞 点头 粗心大意 .

杰瑞漫不经心地点了点头。

[hi:; hi][hæd; həd] [fʊ:t] [tu:] [ˈɒf(ə)n] [əˈɡenst] [mʌt] [ˈɡreɪtə(r)] [ɒdz] [ɪn] [pəˈli:s] [ˈbæt(ə)lɪz][tu:; tə][bi:; bi]
He had fought too often against much greater odds in Police battles to be
他 有 战斗 也 经常 反对 很多 更大的 赔率 在 警察 战斗 到 是

[ʌnˈdʒu:li] [dɪˈstɜ:bɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɒdz] .
unduly disturbed at the present odds .
过度 不安 在 这 展示 赔率 .

他曾在警界斗争中多次以少胜多，因此不会对目前的劣势感到过于担忧。

[ˈsaɪləntli][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [brˈhaɪnd] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ]
Silently and at a safe distance behind they fell into the wake of the running
默默 和 在 一个 安全的 距离 在后面 他们 跌倒 进入 这 唤醒 的 这 跑步

[ˈɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

他们静静地跟在后面，保持着安全的距离，落入了奔跑的印第安人的尾流中。

[ˈdʒeri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmɒkəsɪn] [fi:t] [ˈli:dɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
Jerry with his moccasined feet leading the way .
杰瑞 和 他的 莫卡辛 脚 领导 这 方式 .

杰瑞穿着鹿皮鞋，走在最前面。

[maɪl][ˈɑ:ftə(r)][maɪl] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] ,
Mile after mile they followed the trail ,
英里 后 英里 他们 随后 这 踪迹 ,

他们沿着小路走了一英里又一英里，

[ˈevə(r)][ɒn][ðə; ði] [əˈlɜ:t] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʌblɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pəˈsju:ɪŋ] .
ever on the alert for the doubling back of those whom they were pursuing .
曾经 在 这 警报 为了 这 翻倍 后退 的 那些 谁 他们 是 追求 .

时刻警惕那些被他们追捕的人反悔。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈkæməɾən] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [hɪs] [frɒm; frəm][ˈdʒeri][ɪn] [frʌnt] .
Suddenly Cameron heard a sharp hiss from Jerry in front .
突然 卡梅伦 听到 一个 锋利的 嘶 从 杰瑞 在 正面 .

突然，卡梅伦听到前面的杰瑞发出了一声尖锐的嘶嘶声。

[ˈswɪftli] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [leɪ] [stiːl] .

Swiftly he flung himself into the brush and lay still .
迅速地 他 扔 他自己 进入 这 刷子 和 躺 仍然 .

他迅速扑进灌木丛中，一动不动地躺着。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈklʌmɪŋ] [bæk] [əˈpɒn][ðə; ði] [treɪl] [æn; ən] [ˈɪndiən] ,

Within a minute he saw coming back upon the trail an Indian ,
之内 一个 分钟 他 锯 未来 后退 之上 这 踪迹 一个 印度 ,

不到一分钟，他就看到一个印第安人沿着小路走回来了。

[ˈsaɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈædəʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪsənɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [step] .

silent as a shadow and listening at every step .
沉默的 作为 一个 阴影 和 聆听 在 每一个 步 .

像影子一样悄无声息，每一步都仔细聆听。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ˈkæməɾən] [leɪ]

The Indian passed his hiding - place and for some minutes Cameron lay
这 印度 通过了 他的 隐藏 - 地方 和 为了 一些 分钟 卡梅伦 躺

[ˈwɒtʃɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [rɪˈtʜ:n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈstelθi] [ˈmæənə(r)] .

watching until he saw him return in the same stealthy manner .
观看 直到 他 锯 他 返回 在 这 相同的 隐秘的 方式 .

印第安人经过他的藏身之处，卡梅隆躺着观察了几分钟，直到看到他以同样隐秘的方式返回。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [ə; eɪ] [sɒft] [hɪs] [frɒm; frəm][ˈdʒeri] [brɔːt] [ˈkæməɾən]

After some minutes had elapsed a soft hiss from Jerry brought Cameron
后 一些 分钟 有 过去 一个 柔软的 嘶 从 杰瑞 带来 卡梅伦

[ˈkɔːʃəsli] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [treɪl] [wʌns] [mɔː(r)] .

cautiously out upon the trail once more .
谨慎地 出去 之上 这 踪迹 一次 更多的 .

几分钟后，杰瑞轻轻地嘶了一声，卡梅隆小心翼翼地再次走上了小路。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˈwɪspəd] [ˈdʒeri] .

" All right , " whispered Jerry .
" 全部 正确的 , " 低声说道 杰瑞 .

“好吧，”杰瑞低声说道。

" [ɔːl] [ˈɪndiənz] [pɑːs] [ɒn] [brɪˈfɔː(r)] .

" All Indians pass on before .
" 全部 印度人 经过 在 前 .

所有印度人都会先去世。

" [ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːwəd] .

" And once more they went forward .
" 和 一次 更多的 他们 去 向前 .

他们再次向前迈进。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [ˈdʒʊəɾɪŋ][ðə; ði] [ˈɑːftəˈnuːn] [ˈdʒerɪz] [ˈwɔːnɪŋ] [hɪs] [sent] [ˈkæməɾən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ]

A second time during the afternoon Jerry's warning hiss sent Cameron into the brush
一个 第二 时间 期间 这 下午 杰瑞的 警告 嘶 发送 卡梅伦 进入 这 刷子

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [æn; ən] [ˈɪndiən] [tuː; tə] [skaʊt] [hɪz; ɪz] [bæk] [treɪl] .

to allow an Indian to scout his back trail .
到 允许 一个 印度 到 侦察 他的 后退 踪迹 .

当天下午，杰瑞第二次发出警告的嘶嘶声，吓得卡梅伦躲进了灌木丛，好让一名印第安人侦察他的后路。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈkæməərən] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] - [briːd] [əˈpɒn][ðə; ði]
It was clear that the presence of Cameron and the half - breed upon the
它 曾是 清除 那 这 在场 的 卡梅伦 和 这 一半 - 品种 之上 这
[gəʊst] [ˈrɪvə(r)][treɪl] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] [ɪn] - [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][plæn]
Ghost River trail had awakened the suspicion in Copperhead's mind that the plan
鬼 河 踪迹 有 觉醒 这 怀疑 在 - 头脑 那 这 计划
[tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [ˈpaʊwaʊ] [æt; ət] [ˈmænɪtuː] [rɒk] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ænd; ənd] [ðæt]
to hold a powwow at Manitou Rock was known to the Police and that
到 抓住 一个 印第安人聚会 在 马尼图 岩石 曾是 已知 到 这 警察 和 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] .
they were on his trail .
他们 是 在 他的 踪迹 .

很明显，卡梅伦和那个混血儿出现在幽灵河小径上，这让铜头蛇怀疑，在马尼图岩举行印第安人聚会的计划已经被警方知晓，他们正在跟踪他。

[,aɪˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈeɪdɪənt] [tuː; tə] [ˈkæməərən] [ðæt] [ˈeni] [plæn] [ðæt] [ɪnˈvɒlvd] [ðə; ði]
It became therefore increasingly evident to Cameron that any plan that involved the
它 成为 所以 日益 明显 到 卡梅伦 那 任何 计划 那 涉及 这
[pɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkɒpəhed] [ˌʌnəˈweəz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] .
possibility of taking Copperhead unawares would have to be abandoned .
可能性 的 采取 铜头蛇 不知情 会 有 到 是 弃 .

因此，卡梅伦越来越清楚地意识到，任何有可能出其不意地袭击铜头蛇的计划都必须放弃。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˈdʒeri] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .
He called Jerry back to him .
他 称为 杰瑞 后退 到 他 .

他把杰瑞叫了回来。

" [ˈdʒeri] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Jerry , " he said ,
" 杰瑞 , " 他 说 ,

“杰瑞,”他说。

" [ɪf] [ðæt] [ˈɪndiən] [ˈdʌblz] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [træk] [əˈgen] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][get] [hɪm] .
" if that Indian doubles back on his track again I mean to get him .
" 如果 那 印度 双打 后退 在 他的 追踪 再次 我 意思是 到 得到 他 .

“如果那个印第安人再次折返，我一定要抓住他。”

[ɪf] [wiː; wi] [get] [hɪm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tʃæps] [wɪl] [ˈfɒləʊ] .
If we get him the other chaps will follow .
如果 我们 得到 他 这 其他 小伙子们 将要 跟随 .

如果我们抓到他，其他人也会跟上。

[ɪf] [aɪ][ˈəʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʌn] !
If I only had a gun !
如果 我 仅有的 有 一个 枪 !

要是我有把枪就好了！

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪf] [ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə][em ˈiː] . "
But this knife is no use to me . "
但 这 刀 是 不 使用 到 我 . "

但这把刀对我没用。

" [ɡɪv] [hiːm] [tuː; tə][em ˈiː] , " [sed] [ˈdʒeri] [ˈiːɡəli] .
" Give heem to me , " said Jerry eagerly .
" 给 血红素 到 我 , " 说 杰瑞 急切地 .

“把它们给我,”杰瑞急切地说。

" [aɪ][faɪnd] [hiːm] [ɡʊd] .
" I find heem good .
" 我 寻找 血红素 好的 .

我觉得他很好。

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [wen] [əˈgen] [ˈdʒɛrɪz] [hɪs] [wɔːnd]
" **It was toward the close of the afternoon when again Jerry's hiss warned**
" 它 曾是 朝向 这 关闭 的 这 下午 什么时候 再次 杰瑞的 嘶 警告
[ˈkæməɾən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wɒz; wəz] [rɪˈtʃːnɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] .
Cameron that the Indian was returning upon his trail .
卡梅伦 那 这 印度 曾是 返回 之上 他的 踪迹 .

“临近下午结束时，杰瑞的嘶嘶声再次提醒卡梅伦，那个印第安人正沿着他的踪迹返回。”

[ˈkæməɾən] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [ləʊ] , [prɪˈpeəd]
Cameron stepped into the brush at the side , and , crouching low , prepared
卡梅伦 步 进入 这 刷子 在 这 边 , 和 , 蹲伏 低的 , 准备
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntə(r)] ,
for the encounter ,
为了 这 遇到 ,

卡梅伦走进路边的灌木丛，低伏着身子，准备迎战。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈdʒɛrɪ] [flæʃt] [pɑːst][hɪm] , [ænd; ənd] ,
but as he was about to spring Jerry flashed past him , and ,
但 作为 他 曾是 关于 到 春天 杰瑞 闪光灯 过去的 他 , 和 ,
[ˈdʒɛrɪ] [pɑːst] [hɪm] [flæʃt] [pɑːst] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈdʒɛrɪ] [pɑːst] [hɪm] [flæʃt] [pɑːst] [hɪm]
但他正要起跳时，杰瑞从他身边飞驰而过，然后，

[ˈhɜːlɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [bæk] , [grɪpt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm]
hurling himself upon the Indian's back , gripped him by the throat and bore him
投掷 他自己 之上 这 印度人的 后退 , 紧握 他 经过 这 喉 和 钻孔 他
[ˈtʃəʊkɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
choking to earth ,
窒息 到 地球 ,

他猛地扑到印第安人的背上，掐住他的喉咙，把他拖到地上，印第安人窒息而死。

[ˈnɒkɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [ˈrendərɪŋ] [hɪm] [ˈpaʊələs] .
knocking the wind out of him and rendering him powerless .
敲门 这 风 出去 的 他 和 渲染 他 无力 .

打得他喘不过气来，使他失去反抗能力。

[ˈdʒɛrɪz] [naɪf] [dɪˈsendɪd] [wʌns] [braɪt] , [wʌns] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [wɪð] [ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)]
Jerry's knife descended once bright , once red , and the Indian with a horrible
杰瑞的 刀 下降 一次 明亮的 , 一次 红色的 , 和 这 印度 和 一个 可怕
[ˈgɑːsprɪŋ] [kraɪ] [leɪ] [stɪl] .
gasping cry lay still .
喘息 哭 躺 仍然 .

杰瑞的刀落下，鲜红如血，印第安人发出一声凄厉的惨叫，倒地不起。

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [ˈkæməɾən] , [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ded] [mæn][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .
" **Quick ! " cried Cameron , seizing the dead man by the shoulders .**
" 快的 ! " 哭 卡梅伦 , 抓住 这 死的 男人 经过 这 肩膀 .

“快！”卡梅伦喊道，一把抓住死者的肩膀。

" [lɪft] [hɪm] [ʌp] !
" **Lift him up !**
" 举起 他 向上 !

把他举起来！

" [ˈdʒɛrɪ] [spræŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [legz] , [ænd; ənd] ,
" **Jerry sprang to seize the legs , and ,**
" 杰瑞 弹簧 到 抢占 这 腿 , 和 ,

杰瑞猛地扑上去抓住对方的腿，然后

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
taking care not to break down the brush on either side of the trail ,
采取 关心 不是 到 休息 向下 这 刷子 在 任何一个 边 的 这 踪迹 ,
[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
注意不要折断小路两旁的灌木丛。

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [θɪk] [ˈʌndəwɒd] [ænd; ənd] [kənˈsiːlɪŋ] [ðəmˈselvz] [brˈsaɪd] [aɪˈtiː]
they lifted the body into the thick underwood and concealing themselves beside it
他们 抬起 这 身体 进入 这 厚的 安德伍德 和 隐藏 他们自己 旁 它
[əˈweɪtɪd] [rɪˈvents] .
awaited events .
等待中 活动 .

他们将尸体抬进茂密的灌木丛中，然后躲在尸体旁边等待结果。

[ˈhɑːdli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒft] [pæd][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [fiːt]
Hardly were they out of sight when they heard the soft pad of several feet
几乎 是 他们 出去 的 视线 什么时候 他们 听到 这 柔软的 软垫 的 一些 脚
[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
running down the trail .
跑步 向下 这 踪迹 .

他们刚离开视线不久，就听到几只轻快的脚步声沿着小路跑了过来。

[ˈɒpəzɪt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fiːt] [stɒpt] [əˈbrʌptli] .
Opposite them the feet stopped abruptly .
对面的 他们 这 脚 停止 突然 .

他们对面，脚步声戛然而止。

" [hʌ] ! " [grʌnt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈrʌnə(r)] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd]
" Huh ! " grunted the Indian runner , and darted back by the way he had
" 嗯 ! " 哼哼 这 印度 跑步者 , 和 飞镖 后退 经过 这 方式 他 有
[kʌm] .
come .
来 .

“哼！”印度跑者哼了一声，然后沿着来时的路飞快地跑了回去。

" [hiːm] [siː] [blʌd] , " [ˈwɪspəd] [ˈdʒeri] .
" Heem see blood , " whispered Jerry .
" 血红素 看 血 , " 低声说道 杰瑞 .

“他看到血了，”杰瑞低声说道。

" [gəʊ] [bæk] [tel] [ˈkɒpəhed] .
" Go back tell Copperhead .
" 去 后退 告诉 铜头蛇 .

回去告诉铜头蛇。

" [wɪð] [ˈevri] [nɜːv] [strʌŋ] [tuː; tə] [ɪts] [haɪst] [ˈten](ə)n [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] , [ˈkraʊtʃɪŋ] ,
" With every nerve strung to its highest tension they waited , crouching ,
" 和 每一个 神经 串 到 它是 最高 紧张 他们 等待 , 蹲伏 ,
他们屏息凝神，蜷缩着身子等待着。

[ˈdʒeri] [ˈtɪŋɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈkæməərən] [ˈkwaɪət] ,
Jerry tingling and quivering with the intensity of his excitement , Cameron quiet ,
杰瑞 刺痛感 和 颤抖 和 这 强度 的 他的 激动 , 卡梅伦 安静的 ,
[kuːl] ,
cool ,
凉爽的 ,

杰瑞兴奋得浑身发麻颤抖，卡梅隆则安静冷静。

[æz; əz] [ɪf] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪʃuː] .
as if assured of the issue .
作为 如果 保证 的 这 问题 .

仿佛已经确信这个问题会得到解决。

" [aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [get] [ðæt] [ˈdev(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , [ˈdʒeri] , " [hiː; hi] [briːðd] .
" I am going to get that devil this time , Jerry , " he breathed .
" 我 是 去 到 得到 那 魔鬼 这 时间 , 杰瑞 , " 他 呼吸 .

“这次我一定要抓住那个恶魔，杰瑞，”他喘着气说。

" [hi:; hi] [drægd] [em 'i:] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [wʌns] .
" He dragged me by the neck once .
" 他 拖拽 我 经过 这 脖子 一次 .

他曾经拽着我的脖子把我拖走。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .
" I will show him something .
我 将要 展示 他 某物 .

我会给他看样东西。

" ['dʒeri] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
" Jerry laid his hand upon his arm .
" 杰瑞 铺设 他的 手 之上 他的 手臂 .

杰瑞把手放在他的胳膊上。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kri:pɪŋ] [steps] .
" At a little distance from them there was a sound of creeping steps .
在 一个 小的 距离 从 他们 那里 曾是 一个 声音 的 爬行 步骤 .

离他们不远处传来蹑手蹑脚的脚步声。

[ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] ['kwɪvə(r)] .
" A few moments they waited and at their side the brush began to quiver .
一个 很少 时刻 他们 等待 和 在 他们的 边 这 刷子 开始 到 颤动 .

他们等了一会儿，身旁的灌木丛开始颤动。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [brɪ'saɪd] ['kæməərənz] [feɪs] [ə; eɪ] [hænd] ['kæərɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)] ['pɑ:tɪd] [ðə; ði] [skri:n] .
" A moment later beside Cameron's face a hand carrying a rifle parted the screen .
一个 片刻 之后 旁 卡梅伦的 脸 一个 手 携带 一个 步枪 分手了 这 屏幕

[ɒv; əv] [spru:s] [bau] .
" of spruce boughs .
的 云杉 树枝 .

片刻之后，卡梅隆脸旁一只拿着步枪的手拨开了云杉树枝组成的屏障。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] ['kæməərən] [si:zd] [ðə; ði] [rɪst] , ['grɪpɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] ,
" Quick as a flash Cameron seized the wrist , gripping it with both hands ,
快的 作为 一个 闪光 卡梅伦 查获 这 手腕 , 扣人心弦 它 和 两个都 双手 ,

卡梅隆眼疾手快地抓住对方的手腕，双手紧紧握住。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [swɪŋ] , [flʌŋ] [hɪm'self] ['bækwədz] ;
" and , putting his weight into the swing , flung himself backwards ;
和 , 推杆 他的 重量 进入 这 摇摆 , 扔 他自己 向后 ;

然后，他将全身的重量压在秋千上，向后猛地一甩；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ni:] ,
" at the same time catching the body with his knee ,
在 这 相同的 时间 捕捉 这 身体 和 他的 膝盖 ,

同时用膝盖顶住对方的身体，

[hi:; hi] [hi:v] [aɪ 'ti:] [klɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['lændɪd] [aɪ 'ti:] [hɑ:d] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] .
" he heaved it clear over their heads and landed it hard against a tree .
他 喘息 它 清除 超过 他们的 头部 和 登陆 它 难的 反对 一个 树 .

他把球举过他们的头顶，重重地砸在一棵树上。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)] ['tʌmblɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hænd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [lei] [skwə:m] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
" The rifle tumbled from the Indian's hand and he lay squirming on the ground .
这 步枪 翻滚 从 这 印度人的 手 和 他 躺 蠕蠕 在 这 地面

.
:
.

步枪从印第安人的手中滑落，他躺在地上扭动着身子。

[ɪ'mi:diətli] [æz; əz]['dʒeri] [spræŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪf(ə)][ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪndiən] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [feɪs]
Immediately as Jerry sprang for the rifle a second Indian thrust his face
立即地 作为 杰瑞 弹簧 为了 这 步枪 一个 第二 印度 推力 他的 脸
[θru:] [ðə; ði] [skri:n] ,
through the screen ,
通过 这 屏幕 ,
杰瑞刚一扑去拿步枪，第二个印第安人就把脸探进了屏风里。

[kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv]['dʒeri] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)], [dɑ:tɪd] [bæk] [ænd; ənd] [dɪsə'piəd] [wɪð] ['dʒeri] [hɑ:d]
caught sight of Jerry with the rifle , darted back and disappeared with Jerry hard
捕捉 视线 的 杰瑞 和 这 步枪 , 飞镖 后退 和 消失 和 杰瑞 难的
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] .
upon his trail .
之上 他的 踪迹 .
他看见杰瑞拿着步枪，便迅速后退，消失在杰瑞的身后。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['væniʃd] ['ɪntu:][ðə; ði] [brʌʃ] [wen] ['kæməɾən] , ['hiərəɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd]
Scarcely had they vanished into the brush when Cameron , hearing a slight sound
几乎 有 他们 消失了 进入 这 刷子 什么时候 卡梅伦 , 听力 一个 轻微 声音
[æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
at his back ,
在 他的 后退 ,
他们刚消失在灌木丛中，卡梅隆就听到身后传来轻微的响动。

[tɜ:nd] ['swɪftli] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [tɔ:l] ['ɪndiən] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [naɪf] [reɪzɪd] [tu:; tə] [straɪk] .
turned swiftly to see a tall Indian charging upon him with knife raised to strike .
转向 迅速地 到 看 一个 高的 印度 收费 之上 他 和 刀 提高 到 罢工 .
他猛地转身，看到一个身材高大的印第安人举着刀向他冲过来。

[hi:; hi][hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tu:; tə] [θrʌst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ænd; ənd][daɪ'vɜ:tɪ][ðə; ði] [bləʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
He had barely time to thrust up his arm and divert the blow from his
他 有 仅仅 时间 到 推力 向上 他的 手臂 和 转移 这 吹 从 他的
[nek] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][kæt] .
neck to his shoulder when the Indian was upon him like a wild cat .
脖子 到 他的 肩膀 什么时候 这 印度 曾是 之上 他 喜欢 一个 荒野 猫 .
他还没来得及抬起手臂将攻击从脖子转移到肩膀上，印第安人就如同野猫一般扑了上来。

" [hɑ:] ! ['kɒpəhed] ! " [kraɪd] ['kæməɾən] [wɪð] [egzəl'teɪʃn] , [æz; əz][hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm] [ɒf] .
" **Ha ! Copperhead !** " **cried Cameron with exultation , as he flung him off .**
" 哈 ! 铜头蛇 ! " 哭 卡梅伦 和 大喜 , 作为 他 扔 他 离开 .
“哈！铜头蛇！”卡梅隆兴奋地喊道，然后把他甩了出去。

" [æt; ət][lɑ:st][ai][hæv; həv][ju:; jʊ] !
" **At last I have you !**
" 在 最后的 我 有 你 !
“我终于拥有你了！ ”
[jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] !
Your time has come !
你的 时间 有 来 !
你的时刻到了！
" [ðə; ði] [su:] [pɔ:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] , ['lʊkɪŋ] ['skɔ:nfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] .
" **The Sioux paused in his attack , looking scornfully at his antagonist .**
" 这 苏族 暂停 在 他的 攻击 , 寻找 轻蔑地 在 他的 反派 .
“苏族人停止了攻击，轻蔑地看着他的对手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ɪmˈbrɔɪdəd] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈdiəˌskɪn] [kəʊt][ænd; ənd]
He was dressed in a highly embroidered tight - fitting deerskin coat and
他 曾是 穿着 在 一个 高度 绣花 紧的 - 配件 鹿皮 外套 和
[ˈlegɪŋz] .
leggings .
绑腿 .

他身穿一件绣工精美的紧身鹿皮外套和绑腿。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !
" "哈!
" "哈!"

" [hiː; hi] [grʌnt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈkwaɪət] , [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ˈfʊəri] .
" he grunted in a voice of quiet , concentrated fury .
" 他 哼哼 在 一个 嗓音 的 安静的 , 集中 愤怒 .
" 他低声咕哝了一声, 声音里充满了平静而强烈的愤怒。

" [ðə; ði] [waɪt] [dɒg] [wɪl] [daɪ] . "
" The white dog will die . "
" 这 白色的 狗 将要 死 . "
" "白狗会死。"

" [nəʊ] , [ˈkɒpəhed] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæməɾən] [ˈkwaɪətli] .
" No , Copperhead , " replied Cameron quietly .
" 不 , 铜头蛇 , " 回复 卡梅伦 悄悄 .
" "不, 铜头蛇,"卡梅伦平静地回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪf] , [aɪ][hæv; həv] [nʌn] ,
" You have a knife , I have none ,
" 你 有 一个 刀 , 我 有 没有任何 ,
" 你有刀, 我没有。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [liːd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg][ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈliːs] [gɑːd] - [haʊs] .
but I shall lead you like a dog into the Police guard - house .
但 我 将 带领 你 喜欢 一个 狗 进入 这 警察 警卫 - 房子 .
" 但我会像牵狗一样把你领进警察局。

" [ðə; ði] [suː] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][rɪˈplaɪ] ,
" The Sioux said nothing in reply ,
" 这 苏族 说 没有什么 在 回复 ,
" 苏族人没有回应,

[bʌt; bət] [kept] [ˈsɜːklɪŋ] [ˈlaɪtli] [ɒn][hɪz; ɪz][təʊz] [ˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
but kept circling lightly on his toes waiting his chance to spring .
但 保留 盘旋 轻轻 在 他的 脚趾 等待 他的 机会 到 春天 .
" 但他仍然踮着脚尖轻轻地绕着圈, 等待着发动攻击的机会。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [tʃuːz] [brɪˈtwiːn]
As the two men stood facing each other there was little to choose between
作为 这 二 男人 站立 面向 每个 其他 那里 曾是 小的 到 选择 之间
[ðəm; ðəm][ɪn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd][əˈdʒɪləti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈkwɒlətɪz]
them in physical strength and agility as well as in intelligent fighting qualities
他们 在 身体的 力量 和 敏捷 作为 出色地 作为 在 聪明的 斗争 品质
.
:
.

两人面对面站着, 在体力、敏捷性和战斗智慧方面, 两人都难分伯仲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [tu:; tə] **There was this difference , however , that the Indian's fighting had ever been to**
那里 曾是 这 不同之处 , 然而 , 那 这 印度人的 斗争 有 曾经 到过 到
[kɪl] , **kill** ,
杀 ,

然而，不同之处在于，印第安人的战斗从来都是为了杀戮。

[ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['sɪmplɪ] [tu:; tə] [wɪn] .
the white man's simply to win .
这 白色的 男人的 简单地 到 赢 .

白人的目的就是赢。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪfrəns] [tu:; tə] - [deɪ] [hæd; həd] [si:st] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] .
But this difference to - day had ceased to exist .
但 这 不同之处 到 - 天 有 停止 到 存在 .

但如今这种差别已经不复存在了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kæməərənz] [maɪnd][ðə; ði] [dɪ,tɜ:mɪ'nei](ə)n] [tu:; tə] [kɪl] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] .
There was in Cameron's mind the determination to kill if need be .
那里 曾是 在 卡梅伦的 头脑 这 决心 到 杀 如果 需要 是 .

卡梅隆心中下定决心，必要时会杀人。

[wʌn] [ɪ'mens] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [held] [ɪn] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][ðə; ði] [ju:z]
One immense advantage the Indian held in that he possessed a weapon in the use
一 巨大 优势 这 印度 握住 在 那 他 拥有 一个 武器 在 这 使用
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [bɑɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]
of which he was a master and by means of which he had already
的 哪个 他 曾是 一个 掌握 和 经过 方法 的 哪个 他 有 已经

[ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wu:nd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
inflicted a serious wound upon his enemy ,
造成的 一个 严肃的 伤口 之上 他的 敌人 ,

印第安人的一大优势在于他拥有一种他非常擅长使用的武器，并且他已经用这种武器给敌人造成了严重的伤害。

[ə; eɪ] [wu:nd] [wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['slɑ:tlɪ] [felt] .
a wound which as yet was but slightly felt .
一个 伤口 哪个 作为 然而 曾是 但 轻微地 毛毡 .

一个目前还只是略有感觉的伤口。

[tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪf] [wɒz; wəz] ['kæməərənz] [fɜ:st] [eɪm] .
To deprive the Indian of that knife was Cameron's first aim .
到 剥夺 这 印度 的 那 刀 曾是 卡梅伦的 第一的 目的 .

卡梅隆的首要目标是夺走印第安人的那把刀。

[ðæt] [wʌns] [ə'tʃɪ:vɪd] , [ðə; ði] [end] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [bi:; bi] [dɪ'leɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] ,
That once achieved , the end could not long be delayed ; for the Indian ,
那 一次 已达成 , 这 结尾 可以 不是 长的 是 延迟 ; 为了 这 印度 ,

一旦达到那个目标，结局就不会再被拖延太久；对于印度人来说，

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['reslə(r)] , [nəʊz] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .
though a skillful wrestler , knows little of the art of fighting with his hands .
尽管 一个 熟练 摔跤手 , 知道 小的 的 这 艺术 的 斗争 和 他的 双手 .

虽然他是一名技术娴熟的摔跤手，但他对徒手格斗的技巧却知之甚少。

[æz; əz] ['kæməərən] [stʊd] [ɒn] [gɑ:d] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəməz] ['mu:vmənts] ,
As Cameron stood on guard watching his enemy's movements ,
作为 卡梅伦 站立 在 警卫 观看 他的 敌人的 移动 ,

卡梅隆站岗放哨，密切监视着敌人的动向。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ɪn] [swɪft] [rɪ'vju:] [ðə; ði] ['veəriəs] [rɔŋ, rɔ:ŋ][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət]
his mind recalled in swift review the various wrongs he had suffered at
他的 头脑 召回 在 迅速 审查 这 各种各样的 错误 他 有 遭受 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,
他的脑海中迅速回想起自己曾遭受的各种不公待遇，

[ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [devə'steɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
the fright and insult to his wife , the devastation of his home ,
这 惊吓 和 侮辱 到 他的 妻子 , 这 毁灭 的 他的 家 ,
妻子遭受的惊吓和侮辱，以及家园的损毁，
[ðə; ði]['kæt(ə)] - [reɪd] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['reɪv(ə)n] ,
the cattle - raid involving the death of Raven ,
这 牛 - 袭击 涉及 这 死亡 的 乌鸦 ,
导致雷文死亡的那次牛群袭击事件，

[ænd; ənd]['lɑ:stli][hi:; hi] [rɪ'membəd] [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [reɪdʒ][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [hju:,mɪl'i'eɪn] [æt; ət][ðə; ði]
and lastly he remembered with a deep rage his recent humiliation at the
和 最后 他 记得 和 一个 深的 愤怒 他的 最近的 屈辱 在 这
[ɪndiənz] [hændz][ænd; ənd] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [hɔ:l] [ə'lon] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][led] [laɪk]
Indian's hands and how he had been hauled along by the neck and led like
印度人的 双手 和 如何 他 有 到过 拖拽 沿着 经过 这 脖子 和 引领 喜欢
[ə; eɪ][dɒg][ɪntu:][ðə; ði] [ɪndiən] [kæmp] .
a dog into the Indian camp .
一个 狗 进入 这 印度 营 .
最后，他怒火中烧地想起了最近被印第安人羞辱的经历，想起自己是如何被揪着脖子像狗一样牵着进印第安人营地的。

[æt; ət] [ðɪ:z] [rekə'lekʃnz] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒŋʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [hju:'mɪliət]
At these recollections he became conscious of a burning desire to humiliate
在 这些 回忆 他 成为 有意识的 的 一个 燃烧 欲望 到 羞辱
[ðə; ði] ['redskɪn] [hu:] [hæd; həd] [deəd] [tu:; tə][du:; də] [ðɪ:z] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪm] .
the redskin who had dared to do these things to him .
这 红皮人 WHO 有 敢于 到 做 这些 事物 到 他 .
回想起这些往事，他心中燃起一股强烈的欲望，想要羞辱那个胆敢对他做出这些事的红皮肤人。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'tæk] .
With this in mind he waited the Indian's attack .
和 这 在 头脑 他 等待 这 印度人的 攻击 .
带着这样的想法，他等待着印第安人的进攻。
[ðə; ði] [ə'tæk] [keɪm] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:rpənts] [dɑ:t] , [ə; eɪ] [feɪnt] [tu:; tə] [straɪk] , [ə; eɪ] [swɪft] [rɪ'kɔɪl] ,
The attack came swift as a serpent's dart , a feint to strike , a swift recoil ,
这 攻击 来了 迅速 作为 一个 蛇的 镖 , 一个 佯攻 到 罢工 , 一个 迅速 畏缩 ,
攻击来得迅如毒蛇之箭，佯攻之后迅速撤退。

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ə; eɪ] [hɑ:d] [draɪv] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .
then like a flash of light a hard drive with the knife .
然后 喜欢 一个 闪光 的 光 一个 难的 驾驶 和 这 刀 .
然后就像一道闪光，一把刀刺进了硬盘。
[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [draɪv] ['kæməɾən] [wɒz; wəz] ['kwɪkə(r)] .
But quick as was the Indian's drive Cameron was quicker .
但 快的 作为 曾是 这 印度人的 驾驶 卡梅伦 曾是 更快 .
但尽管印度人的击球速度很快，卡梅隆的速度更快。

['kætfɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] - [hænd][æt; ət][ðə; ði] [rɪst] [hi:; hi] [dru:] [aɪ 'ti:] ['ʃɑ:pli] [daʊn] ,
Catching the knife - hand at the wrist he drew it sharply down ,
捕捉 这 刀 - 手 在 这 手腕 他 画 它 尖锐地 向下 ,
他用手抓住刀的手腕，猛地向下挥刀。

[ˈmi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [tʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ,
meeting at the same time the Indian's chin with a short ,
会议 在 这 相同的 时间 这 印度人的 下巴 和 一个 短的 ;
同时, 用短促的.....迎面撞上了印度人的下巴,

[hɑ:d] [ˈʌpəkʌt] [ðæt] [dʒʹɑ:d] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [ˈsɪəriəsli] [ðæt] [hɪz; ɪz][grɪp][ʌn][ðə; ði] [naɪf] [rɪˈlækst]
hard uppercut that jarred his head so seriously that his grip on the knife relaxed
难的 上勾拳 那 罐装 他的 头 所以 严重地 那 他的 紧握 在 这 刀 轻松
[ænd; ənd][aɪˈti:] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
and it fell from his hand .
和 它 跌倒 从 他的 手 .

一记重重的上勾拳猛击他的头部，震得他握刀的手松开了，刀从他手中滑落。

[ˈkæməɾən] [kɪkt] [aɪˈti:][bɪˈhaɪnd][hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [brʌʃ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti]
Cameron kicked it behind him into the brush while the Indian , with a mighty
卡梅伦 踢 它 在后面 他 进入 这 刷子 尽管 这 印度 , 和 一个 强大的
[rentʃ] ,
wrench ,
扳手 ,

卡梅隆把它踢进了身后的灌木丛里，而印第安人则用一把猛烈的扳手，

[rɪˈli:st] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ˈkæməɾənz] [grɪp][ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] [fri:] .
released himself from Cameron's grip and sprang back free .
发布 他自己 从 卡梅伦的 紧握 和 弹簧 后退 自由的 .

他挣脱了卡梅隆的控制，猛地跳了回去。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kept] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkæməɾənz] [ri:tʃ] [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈsɜ:t(ə)n]
For some time the Indian kept away out of Cameron's reach as if uncertain
为了 一些 时间 这 印度 保留 离开 出去 的 卡梅伦的 抵达 作为 如果 不确定
[ʌv; əv] [hɪmˈself] .
of himself .
的 他自己 .

一段时间里，那名印度人一直躲避着卡梅隆，似乎对自己缺乏信心。

[ˈkæməɾən] [ˈtɔ:ntɪd] [hɪm] .
Cameron taunted him .
卡梅伦 嘲讽 他 .

卡梅隆嘲讽了他。

" - [hæz; həz][hæd; həd] [ɪˈnʌf] !
" **Onawata has had enough !**
" - 有 有 足够的 !

“小川田受够了！ ”

[hi:; hi] [ˈkænɒt] [faɪt] [ənˈles] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [naɪf] !
He cannot fight unless he has a knife !
他 不能 斗争 除非 他 有 一个 刀 !

他没有刀就无法战斗！

[si:] !
See !
看 !

看！

[aɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [su:] [tʃi:f] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
I will punish the great Sioux Chief like a little child .
我 将要 惩治 这 伟大的 苏族 首席 喜欢 一个 小的 孩子 .

我要像惩罚小孩子一样惩罚伟大的苏族酋长。

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈkæməɾən] [stept] [ˈkwɪkli] [təˈwɔ:d] [hɪm] , [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpɑ:sɪz] [ænd; ənd][wʌnz] ,
" **So saying , Cameron stepped quickly toward him , made a few passes and once** ,
" 所以 说 , 卡梅伦 步 迅速地 朝向 他 , 制成 一个 很少 通过 和 一次 ,

话音刚落，卡梅隆就迅速朝他走去，传了几次球，然后，

[ˈtwɑɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈəʊpən][hænd] [slæpt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [feɪs] [hɑːd] .
twice , with his open hand slapped the Indian's face hard .
两次 , 和 他的 打开 手 被掌掴 这 印度人的 脸 难的 .

他两次用手掌狠狠地扇了印第安人的脸。

[ɪn][ə; eɪ][mæd][ˈfɪʊəri][ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [rʌʃt] [əˈpɒn] [hɪm] .
In a mad fury of passion the Indian rushed upon him .
在 一个 疯狂的 愤怒 的 热情 这 印度 匆忙 之上 他 .

印度人怒火中烧，疯狂地向他扑去。

[ˈkæməɾən] [met] [hɪm] [wɪð] [bləʊz] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
Cameron met him with blows , one , two , three ,
卡梅伦 遇见 他 和 打击 , 一 , 二 , 三 ,

卡梅隆挥拳还击，一拳、两拳、三拳，

[ðə; ði][lɑːst][wʌn] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [leɪ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪnˈsensəb(ə)] .
the last one heavy enough to lay him on the ground insensible .
这 最后的 一 重的 足够的 到 躺 他 在 这 地面 麻木不仁 .

最后一个重物足以把他打倒在地，让他失去知觉。

" [əʊ] , [get] [ʌp] ! " [sed] [ˈkæməɾən] [kənˈtemptʃuəsli] , [ˈkɪkɪŋ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [ə; eɪ][dɒg] .
" **Oh , get up !** " **said Cameron contemptuously , kicking him as he might a dog .**
" 哦 , 得到 向上 ! " 说 卡梅伦 轻蔑地 , 踢 他 作为 他 可能 一个 狗 .

“哦，起来！”卡梅隆轻蔑地说着，像踢狗一样踢了他一脚。

" [get] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] !
" **Get up and be a man !**
" 得到 向上 和 是 一个 男人 !

“起来，像个男人一样！”

" [ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [rəʊz] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbliːdɪŋ] [lɪps] , [heɪt] [ˈbɜːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **Slowly the Indian rose , wiping his bleeding lips , hate burning in his eyes ,**
" 缓慢地 这 印度 玫瑰 , 擦拭 他的 出血 嘴唇 , 恨 燃烧 在 他的 眼睛 ,

“印第安人缓缓站起身，擦了擦流血的嘴唇，眼中燃烧着仇恨。”

[bʌt; bət][ɪn][ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [njuː] [lʊk] , [wʌn][ɒv; əv][fɪə(r)] .
but in them also a new look , one of fear .
但 在 他们 还 一个 新的 看 , 一 的 害怕 .

但在他们身上也展现出一种新的面貌，一种恐惧的面貌。

" [hɑː] ! - [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfaɪtə(r)] ! " [smaɪld] [ˈkæməɾən] ,
" **Ha ! Onawata is a great fighter !** " **smiled Cameron ,**
" 哈 ! - 是 一个 伟大的 战斗机 ! " 微笑 卡梅伦 ,

“哈！奥纳瓦塔真是个厉害的战士！”卡梅隆笑着说。

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
enjoying to the full the humiliation of his enemy .
享受 到 这 满的 这 屈辱 的 他的 敌人 .

他尽情享受着敌人蒙羞的快感。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈɡæðəd] [hɪmˈself] [təˈgeðə(r)] .
Slowly the Indian gathered himself together .
缓慢地 这 印度 聚集 他自己 一起 .

印第安人慢慢地恢复了镇定。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkaʊəd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈbiːt(ə)n] [æz; əz] [jet] ,
He was no coward and he was by no means beaten as yet ,
他 曾是 不 懦夫 和 他 曾是 经过 不 方法 被打败 作为 然而 ,

他并非懦夫，也远未被打败。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][hɪm] .
but this kind of fighting was new to him .
但 这 种类 的 斗争 曾是 新的 到 他 .

但这种战斗方式对他来说是全新的。

[hiː; hi] [ə'pærəntli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðəʊz] ['hæməɪɪŋ] [fɪsts] [pʊ; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
He apparently determined to avoid those hammering fists of the white man .
他 显然 决定 到 避免 那些 锤击 拳头 的 这 白色的 男人 .
他显然决心要躲避白人的铁拳。

[wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'dʒɪləti] [hiː; hi] [kept] [aʊt] [pʊ; əv] ['kæməɪənz] [ri:tʃ] ,
With extraordinary agility he kept out of Cameron's reach ,
和 非凡的 敏捷 他 保留 出去 的 卡梅伦的 抵达 ,
他身手敏捷，始终躲开了卡梅隆的攻击范围。

['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [dɒdʒɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
circling about him and dodging in and out among the trees .
盘旋 关于 他 和 躲避 在 和 出去 之中 这 树木 .
在他周围盘旋，在树林间穿梭躲闪。

[waɪl] [ðʌs] ['presɪŋ] [hɑːd] [ə'pʊn] [ðə; ði] [suː] ['kæməɪən] ['sʌd(ə)nli] [br'keɪm] ['kɒŋʃəs] [pʊ; əv] [ə; eɪ]
While thus pressing hard upon the Sioux Cameron suddenly became conscious of a
尽管 因此 紧迫 难的 之上 这 苏族 卡梅伦 突然 成为 有意识的 的 一个
[sen'seɪ](ə)n] [pʊ; əv] ['wiːknəs] .
sensation of weakness .
感觉 的 弱点 .
就这样，卡梅伦拼命向苏族人施压，突然感到一阵虚弱。

[ðə; ði] ['blʌdletɪŋ] [pʊ; əv] [ðə; ði] [naɪf] [wuːnd] [wʊz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
The bloodletting of the knife wound was beginning to tell .
这 放血 的 这 刀 伤口 曾是 开始 到 告诉 .
刀伤处开始流血。

['kæməɪən] [br'ɡæən] [tuː; tə] [dred] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)] [ðɪs] ['ɪndiən] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]
Cameron began to dread that if ever this Indian made up his mind to run away
卡梅伦 开始 到 恐惧 那 如果 曾经 这 印度 制成 向上 他的 头脑 到 跑步 离开
[hiː; hi] [maɪt] [jet] [r'skeɪp] .
he might yet escape .
他 可能 然而 逃脱 .
卡梅伦开始担心，如果这个印第安人下定决心逃跑，他或许真的能逃脱。

[hiː; hi] [br'ɡæən] [tuː; tə] [rɪ'ɡret] [hɪz; ɪz] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [faɪt]
He began to regret his trifling with him and he resolved to end the fight
他 开始 到 后悔 他的 琐事 和 他 和 他 已解决 到 结尾 这 斗争
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒk] - [aʊt] [blɔʊ] .
as soon as possible with a knock - out blow .
作为 很快 作为 可能的 和 一个 敲 - 出去 吹 .
他开始后悔自己之前轻视了他，并决心尽快以一记重拳结束这场战斗。

[ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pə'siːvd] [ðæt] ['kæməɪənz] [breθ] [wʊz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkə(r)] ,
The quick eye of the Indian perceived that Cameron's breath was coming quicker ,
这 快的 眼睛 的 这 印度 感知 那 卡梅伦的 气息 曾是 未来 更快 ,
印度人的敏锐眼光察觉到卡梅隆的呼吸变得急促起来。

[ænd; ənd] , [stiɪl] ['kiːpɪŋ] ['keəfəli] [aʊt] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmiːz] [ri:tʃ] , [hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [mɔː(r)]
and , still keeping carefully out of his enemy's reach , he danced about more
和 , 仍然 保持 小心 出去 的 他的 敌人的 抵达 , 他 跳舞 关于 更多的
['swɪftli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
swiftly than ever .
迅速地 比 曾经 .
他仍然小心翼翼地避开敌人的攻击范围，比以往任何时候都跳得更加敏捷。

['kæməɪən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['kwɪkli] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
Cameron realized that he must bring the matter quickly to an end .
卡梅伦 已实现 那 他 必须 带来 这 事情 迅速地 到 一个 结尾 .
卡梅伦意识到他必须尽快结束这件事。

[ˈfeɪn] [ə; eɪ] [ˈwiːknəs] [ˈɡreɪtə(r)] [ðæən; ðən] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [ɪnˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn]
Feigning a weakness greater than he felt, he induced the Indian to run in
假装 一个 弱点 更大的 比 他 毛毡, 他 诱导 这 印度 到 跑步 在
[əˈpɒn] [hɪm],
upon him,
之上 他,

他假装比实际更虚弱, 引诱印第安人向他冲过来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsmæɪŋ] [bləʊ] [wɪð] [wɪt] [ˈkæməɾən] [met] [hɪm],
but this time the Indian avoided the smashing blow with which Cameron met him,
但 这 时间 这 印度 避免 这 粉碎 吹 和 哪个 卡梅伦 遇见 他,
[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsmæɪŋ] [bləʊ] [wɪð] [wɪt] [ˈkæməɾən] [met] [hɪm],
但这一次, 印度人躲过了卡梅隆向他发起的猛烈攻击。

[ænd; ænd] [ˈlɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [æntˈæɡənɪst] [ænd; ænd] [ˈɡrɪpɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd]
and, locking his arms about his antagonist and gripping him by the wounded
和, 锁定 他的 武器 关于 他的 反派 和 扣人心弦 他 经过 这 受伤
[ˈʃəʊldə(r)],
shoulder,
肩膀,

他双臂环抱住对手, 紧紧抓住他受伤的肩膀。

[brɪˈɡæən] [ˈstedəli] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd].
began steadily to wear him to the ground.
开始 稳步 到 穿 他 到 这 地面.

开始逐渐把他拖垮。

[ˈsɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [ˈʃəʊldə(r)],
Sickened by the intensity of the pain in his wounded shoulder,
恶心 经过 这 强度 的 这 疼痛 在 他的 受伤 肩膀,

他肩膀受伤, 疼痛难忍, 感到恶心。

[ˈkæməɾən] [felt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈræpɪdli] [ˈliːvɪŋ] [hɪm].
Cameron felt his strength rapidly leaving him.
卡梅伦 毛毡 他的 力量 快速 离开 他.

卡梅隆感到自己的力气正在迅速流逝。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek],
Gradually the Indian shifted his hand up from the shoulder to the neck,
逐步地 这 印度 转移 他的 手 向上 从 这 肩膀 到 这 脖子,
[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek],
印度人逐渐将手从肩膀移到脖子上,

[ðə; ði] [ˈfɪŋɡəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [təˈwɔːd] [ˈkæməɾənz] [feɪs].
the fingers working their way toward Cameron's face.
这 手指 在职的 他们的 方式 朝向 卡梅伦的 脸.

手指正慢慢向卡梅隆的脸部移动。

[wel] [dɪd] [ˈkæməɾən] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [trɪk] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd].
Well did Cameron know the savage trick which the Indian had in mind.
出色地 做过 卡梅伦 知道 这 野蛮的 诡计 哪个 这 印度 有 在 头脑.

卡梅隆当然知道那个印第安人心中怀揣着多么阴险的诡计。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔː(r)] [ðəʊz] [ˈfɪŋɡəz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ˈkæməɾənz] [aɪz] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪbɔːlz]
In a few minutes more those fingers would be in Cameron's eyes pressing the eyeballs
在 一个 很少 分钟 更多的 那些 手指 会 是 在 卡梅伦的 眼睛 紧迫 这 眼球
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈsaːkəts].
from their sockets.
从 他们的 插座.

再过几分钟, 那些手指就会戳进卡梅隆的眼睛里, 把他的眼球从眼眶里挤出来。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [tɜːn] [tuː; tə] [dʒaɪb].
It was now the Indian's turn to jibe.
它 曾是 现在 这 印度人的 转动 到 嘲讽.

现在轮到印度人反击了。

"	[hʌ]	！													
"	<u>Huh</u>	！													
"	嗯	！													
“哈！”															
"	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	.												
"	<u>he</u>	<u>exclaimed</u>	.												
"	他	惊呼	.												
“他惊呼道。”															
"	[waɪt]	[mæn][nəʊ]	[ɡʊd]	.											
"	<u>White man</u>	<u>no good</u>	.												
"	白色的	男人	不	好的	.										
白人不好。															
[suːn]	[hiː; hi]	[siː]	[nəʊ][mɔː(r)]	.											
<u>Soon</u>	<u>he</u>	<u>see</u>	<u>no more</u>	.											
很快	他	看	不	更多的	.										
很快他就什么也看不见了。															
"	[ðə; ði]	[tɔːnt]	[sɜːvd]	[tuː; tə]	[ˈstɪmjuleɪt]	[ˈevri]	[aʊns]	[ɒv; əv]	[ˈkæməərənz]	[rɪˈmeɪnɪŋ]	[streŋθ]	.			
"	<u>The</u>	<u>taunt</u>	<u>served</u>	<u>to</u>	<u>stimulate</u>	<u>every</u>	<u>ounce</u>	<u>of</u>	<u>Cameron's</u>	<u>remaining</u>	<u>strength</u>	.			
"	这	嘲讽	服务	到	刺激	每一个	盎司	的	卡梅伦的	其余的	力量	.			
“这种嘲讽激发了卡梅隆剩余的每一分力量。”															
[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈmaɪti]	[ˈefət]	[hiː; hi]	[rentʃ]	[ðə; ði]	[ˈɪndiənz]	[hænd][frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ænd; ənd]	,			
<u>With</u>	<u>a</u>	<u>mighty</u>	<u>effort</u>	<u>he</u>	<u>wrenched</u>	<u>the</u>	<u>Indian's</u>	<u>hand</u>	<u>from</u>	<u>his</u>	<u>face</u>	,	<u>and</u>	,	
和	一个	强大的	努力	他	扭动	这	印度人的	手	从	他的	脸	,	和	,	
他使出浑身解数，才把印第安人的手从脸上掰开，然后，															
[ˈteərɪŋ]	[hɪm'self]	[friː]	,	[swʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[klentʃt]	[fɪst]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[weɪt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ˈɪndiənz]	
<u>tearing</u>	<u>himself</u>	<u>free</u>	,	<u>swung</u>	<u>his</u>	<u>clenched</u>	<u>fist</u>	<u>with</u>	<u>all</u>	<u>his</u>	<u>weight</u>	<u>upon</u>	<u>the</u>	<u>Indian's</u>	
撕裂	他自己	自由的	,	摇摆	他的	紧握	拳头	和	全部	他的	重量	之上	这	印度人的	
[nek]	.														
<u>neck</u>	.														
脖子	.														
他挣脱束缚，用尽全身力气，将紧握的拳头狠狠砸在印第安人的脖子上。															
[ðə; ði]	[bləʊ]	[strʌk]	[dʒʌst]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[ˈdʒʌɡjələ(r)]	[veɪn]	.							
<u>The</u>	<u>blow</u>	<u>struck</u>	<u>just</u>	<u>beneath</u>	<u>the</u>	<u>jugular</u>	<u>vein</u>	.							
这	吹	击	只是	下面	这	颈静脉	静脉	.							
这一击正中颈静脉下方。															
[ðə; ði]	[ˈɪndiənz]	[ɡrɪp]	[rɪ'lækst]	,	[hiː; hi]	[ˈstæɡəd]	[bæk]	[ə; eɪ]	[peɪs]	[hɑːf]	[stʌnd]	.			
<u>The</u>	<u>Indian's</u>	<u>grip</u>	<u>relaxed</u>	,	<u>he</u>	<u>staggered</u>	<u>back</u>	<u>a</u>	<u>pace</u>	,	<u>half</u>	<u>stunned</u>	.		
这	印度人的	紧握	轻松	,	他	交错	后退	一个	步伐	,	一半	目瞪口呆	.		
印度人的手劲松开了，他踉跄后退了一步，有些懵了。															
[ˈsʌməniŋ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[fɔːs]	,	[ˈkæməərən]	[ˈfɒləʊd]	[ʌp]	[wɪð]	[wʌn]	[streɪt]	[bləʊ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[tʃɪn]	.
<u>Summoning</u>	<u>all</u>	<u>his</u>	<u>force</u>	,	<u>Cameron</u>	<u>followed</u>	<u>up</u>	<u>with</u>	<u>one</u>	<u>straight</u>	<u>blow</u>	<u>upon</u>	<u>the</u>	<u>chin</u>	.
召唤	全部	他的	力量	,	卡梅伦	随后	向上	和	一	直的	吹	之上	这	下巴	.
卡梅隆使出浑身解数，紧接着一记直拳击中方下巴。															
[hiː; hi]	[ˈniːdɪd]	[nəʊ]	[ˈʌðə(r)]	.											
<u>He</u>	<u>needed</u>	<u>no</u>	<u>other</u>	.											
他	需要	不	其他	.											
他不需要其他人。															

[æz; əz] [ɪf] [ˈstri:kən] [baɪ][æn; ən][æks][ðə; ði] [ˈɪndiən] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ded]
As if stricken by an axe the Indian fell to the earth and lay as if dead
作为 如果 受打击的 经过 一个 斧头 这 印度 跌倒 到 这 地球 和 躺 作为 如果 死的
.
:
.

仿佛被斧头击中一般，印第安人倒在地上，像死了一样躺着。

[ˈsɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈsaɪd] [hɪm] [ˈkæməɾən] [ɪgˈzætɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɪl] - [ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ki:p]
Sinking on the ground beside him Cameron exerted all his will - power to keep
下沉 在 这 地面 旁 他 卡梅伦 施加 全部 他的 将要 - 力量 到 保持
[hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ˈfeɪntɪŋ] .
himself from fainting .
他自己 从 昏厥 .

卡梅隆瘫倒在他身旁的地上，竭尽全力才不让自己昏过去。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] - [fɪəs] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð] [hɪmˈself] [hi; hi][wɒz; wəz] [səˈfɪʃntli] [rɪˈvaɪvd] [tu:; tə]
After a few minutes ' fierce struggle with himself he was sufficiently revived to
后 一个 很少 分钟 - 凶猛的 斗争 和 他自己 他 曾是 足够 复活 到
[bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hændz][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [belt] .
be able to bind the Indian's hands behind his back with his belt .
是 有能力的 到 绑定 这 印度人的 双手 在后面 他的 后退 和 他的 腰带 .

经过几分钟的激烈挣扎，他恢复了些力气，用自己的腰带将印第安人的双手反绑在背后。

[ˈsɜ:tʃɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwɒd] , [hi; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [naɪf] ,
Searching among the brushwood , he found the Indian's knife ,
搜索 之中 这 灌木丛 , 他 成立 这 印度人的 刀 ,
他在灌木丛中搜寻，找到了印第安人的刀。

[ænd; ənd] [kʌt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈleðə(r)] [ˈtraʊzəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [θɒŋz] [tu:; tə][baɪnd][hɪz; ɪz] [legz] ,
and cut from his leather trousers sufficient thongs to bind his legs ,
和 切 从 他的 皮革 裤子 充足的 丁字裤 到 绑定 他的 腿 ,
他从自己的皮裤上剪下足够长的皮条，用来捆绑自己的双腿。

[ˈwɜ:kɪŋ] [wɪð] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ˈenədʒi] [waɪl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈlɑ:stɪd] .
working with fierce and concentrated energy while his strength lasted .
在职的 和 凶猛的 和 集中 活力 尽管 他的 力量 持续 .
趁着体力尚存，他全神贯注、奋力工作。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][æz; əz][ðə; ði][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [taɪt] [ˈdɑ:knəs] [fel] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [aɪz]
At length as the hands were drawn tight darkness fell upon his eyes
在 长度 作为 这 双手 是 绘制 紧的 黑暗 跌倒 之上 他的 眼睛
[ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ʌnˈkɒŋjəs] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [fəʊ] .
and he sank down unconscious beside his foe .
和 他 沉没 向下 无意识 旁 他的 敌人 .

最终，双手被紧紧抓住，黑暗笼罩了他的双眼，他昏倒在敌人身边。

" [ðeə(r)] , [ðæts] [ˈbetə(r)] !
" **There , that's better !**
" 那里 , 那就是 更好的 !

“这样好多了！ ”

[hi:; hi][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [pʌ; əv] [blʌd] ,
He has lost a lot of blood ,
他 有 丢失的 一个 很多 的 血 ,
他失血过多。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [tʃekt] [ðæt] [fləʊ] [ænd; ənd][hi; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [raɪt] .
but we have checked that flow and he will soon be right .
但 我们 有 已检查 那 流动 和 他 将要 很快 是 正确的 .
但我们已经核实过情况，他很快就会是对的。

[hə'ləʊ] , [əʊld][mæn] !
Hello , old man !
你好 , 老的 男人 !

你好，老头！

[dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? [laɪ] ['pɜ:fɪktli] [sti:l] .
Just waking up , are you ? Lie perfectly still .
只是 醒来 向上 , 是 你 ? 说谎 完美 仍然 .

刚醒吧？别动，躺着别动。

[kʌm] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][laɪ] [sti:l] .
Come , you must lie still .
来 , 你 必须 说谎 仍然 .

来，你得躺好别动。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[əʊ] , ['kɒpəhed] ?
Oh , Copperhead ?
哦 , 铜头蛇 ?

哦，铜头蛇？

[wel] , [hi:; hi][ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
Well , he is safe enough .
出色地 , 他 是 安全的 足够的 .

他很安全。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[nəʊ] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .
No , never fear .
不 , 绝不 害怕 .

别担心。

[wi:; wi] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld] [sneɪk] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [taɪd] [hɪm] [fɑ:st] .
We know the old snake and we have tied him fast .
我们 知道 这 老的 蛇 和 我们 有 系 他 快速地 .

我们认得这条老蛇，而且已经把他牢牢绑住了。

['dʒeri][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv] [nɒts] [ə'dɔ:nɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] .
Jerry has a fine assortment of knots adorning his person .
杰瑞 有 一个 美好的 品种 的 绳结 装饰 他的 人 .

杰瑞身上佩戴着各式各样的精美绳结。

[naʊ] , [nəʊ][mɔ:(r)] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] .
Now , no more talking for half a day .
现在 , 不 更多的 说 为了 一半 一个 天 .

现在，半天时间都不能说话了。

[jɔ:(r); jə(r)] [wu:nd] [ɪz] [kli:n] [ɪ'nʌf] .
Your wound is clean enough .
你的 伤口 是 干净的 足够的 .

你的伤口已经足够干净了。

[ə; eɪ] ['maɪti] [kləʊz] [ʃeɪv] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][baɪ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['feəli] [fɪt] .
A mighty close shave it was , but by to - morrow you will be fairly fit .
一个 强大的 关闭 刮胡子 它 曾是 , 但 经过 到 - 明天 你 将要 是 相当 合身 .

真是千钧一发，不过明天你就能恢复得差不多了。

['kɒpəhed] ?
Copperhead ?
铜头蛇 ?

铜头蛇？

['əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] ['kɒpəhed] .
Oh , never mind Copperhead .
哦 , 绝不 头脑 铜头蛇 .

哦，算了，铜头蛇。

[aɪ] [ə'ʊə(r)] [juː; jʊ] [hiː; hi] [ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
I assure you he is safe enough .
我 保证 你 他 是 安全的 足够的 .

我向你保证，他很安全。

['hɑːdli] [fɪt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [jet] .
Hardly fit to travel yet .
几乎 合身 到 旅行 然而 .

目前身体状况还不太适合旅行。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ?
What happened to him ?
什么 发生 到 他 ?

他后来怎么样了？

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [hɪm] .
Looks as if a tree had fallen upon him .
看起来 作为 如果 一个 树 有 倒下 之上 他 .

他看起来像是被树砸中了一样。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːrtɪnz] ['kæməɾən] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [meɪk] ['fiːb(ə)l] ['ɑːnsə(r)]
" To which chatter of Dr . Martin's Cameron could only make feeble answer
" 到 哪个 喋喋不休 的 博士 . 马丁的 卡梅伦 可以 仅有的 制作 微弱 回答
,
,
,
,

对于马丁博士的喋喋不休，卡梅伦只能做出微弱的回应。

" [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] [doʊnt] [let] [hɪm] [gəʊ] !
" For God's sake don't let him go !
" 为了 神的 清酒 不 让 他 去 !

“看在上帝的份上，别放他走！ ”

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['kɒpəhed] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] ['mænɪtuː] [leɪk] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,
" After the capture of Copperhead the camp at Manitou Lake faded away ,
" 后 这 捕获 的 铜头蛇 这 营 在 马尼图 湖 褪色 离开 ,

“铜头蛇被捕后，马尼图湖的营地就消失了。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [pə'liːs] [pə'trəʊl] ['ʌndə(r)] ['dʒerɪz] ['gaɪd(ə)ns] [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] ['rɪvə(r)] [treɪl] [ðeɪ]
for when the Police Patrol under Jerry's guidance rode up the Ghost River Trail they
为了 什么时候 这 警察 巡逻 在下面 杰瑞的 指导 骑 向上 这 鬼 河 踪迹 他们
[faʊnd] ['əʊnli] [ðə; ði] [kəʊld] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [kæmp] - ['faɪərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['debriː] [ðæt] [rɪ'meɪnz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]
found only the cold ashes of camp - fires and the debris that remains after a
成立 仅有的 这 寒冷的 灰烬 的 营 - 火灾 和 这 碎片 那 遗迹 后 一个
['paʊwaʊ] .
powwow .
印第安人聚会 .

当杰瑞带领警察巡逻队沿着幽灵河小径骑行时，他们只发现了篝火的冰冷灰烬和印第安人聚会后留下的残骸。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['kæməɾən] [rəʊd] [bæk] ['ɪntuː] [fɔːt] ['kælgəri] , [sɔː(r)][bʌt; bət] ['kɒntent] ,
Three days later Cameron rode back into Fort Calgary , sore but content ,
三 天 之后 卡梅伦 骑 后退 进入 堡 卡尔加里 , 疮 但 内容 ,

三天后，卡梅伦骑马返回卡尔加里堡，虽然浑身酸痛，但心满意足。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['stɪrəp] [ænd; ənd] [baʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [hɔ:n] [rəʊd][ðə; ði] [su:] [tʃi:f] ,
for at his stirrup and bound to his saddle - horn rode the Sioux Chief ,
为了 在 他的 镫 和 边界 到 他的 鞍 - 喇叭 骑 这 苏族 首席 ,
苏族酋长骑在马镫上, 马鞍角上系着绳子。

[praʊd] , [ʌn'teɪmd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
proud , untamed , but a prisoner .
自豪的 , 未驯服的 , 但 一个 囚犯 .

骄傲、桀骜不驯, 却身陷囹圄。

[æz; əz][hi:; hi] [rəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [flæʃt] [skɔ:n] [ə'pɒn] [ɔ:l][ðə; ði]['kjʊəriəs]
As he rode into the little town his quick eyes flashed scorn upon all the curious
作为 他 骑 进入 这 小的 镇 他的 快的 眼睛 闪光灯 轻蔑 之上 全部 这 好奇的
[g'eɪzəz] ,
gazers ,
凝视者 ,

他骑马进入小镇时, 目光锐利地扫过所有好奇的围观者, 眼中闪过一丝轻蔑。

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [depθs] [br'ni:θ] [ðə; ði] [skɔ:n] [ðeə(r)] [lʊkt] [fɔ:θ] [æn; ən] ['ægəni] [ðæt] ['əʊnli]
but in their depths beneath the scorn there looked forth an agony that only
但 在 他们的 深度 下面 这 轻蔑 那里 看起来 前进 一个 痛苦 那 仅有的
['kæməɾən] [sɔ:] [ænd; ənd] [ʌndə'stʊd] .
Cameron saw and understood .
卡梅伦 锯 和 理解 .

但在那份轻蔑之下, 却隐藏着只有卡梅隆才能看到和理解的痛苦。

[hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [sterk] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] .
He had played for a great stake and had lost .
他 有 玩 为了 一个 伟大的 赌注 和 有 丢失的 .

他孤注一掷, 结果输了。

[æz; əz][ðə; ði][pə'trəʊl] [rəʊd] ['ɪntu:] [fɔ:t] ['kælgəri] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ʌprɔ:(r)] [ɒv; əv]
As the patrol rode into Fort Calgary the little town was in an uproar of
作为 这 巡逻 骑 进入 堡 卡尔加里 这 小的 镇 曾是 在 一个 骚动 的
[dʒu:br'leɪ(ə)n] .
jubilation .
欢腾 .

当巡逻队骑马进入卡尔加里堡时, 这个小镇顿时沸腾起来, 一片欢腾。

" [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['kæməɾən] [felt] [tu:] ['wɪəri] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]
" **What's the row ?** " **inquired the doctor , for Cameron felt too weary to inquire**
" 是什么 这 排 ? " 询问 这 医生 , 为了 卡梅伦 毛毡 也 厌倦 到 查询
.
:
.

“发生了什么事?”医生问道, 因为卡梅伦太累了, 没力气再问了。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:ps] ! " [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tjæp] [drest] [ɪn] [kaʊ] - [bɔɪ] [gɑ:b] .
" **A great victory for the troops !** " **said a young chap dressed in cow - boy garb** .
" 一个 伟大的 胜利 为了 这 军队 ! " 说 一个 年轻的 小伙子 穿着 在 奶牛 - 男生 外衣 .
“部队取得了伟大的胜利!”一个身穿牛仔服的年轻人说道。

" ['mɪdltn] [hæz; həz] [smæʃt] [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:dz] [æt; ət] [bə'tɒʃ] .
" **Middleton has smashed the half - breeds at Batoche** .
" 米德尔顿 有 粉碎 这 一半 - 品种 在 巴托什 .

“米德尔顿在巴托什彻底击败了混血儿。”

['ri:əl][ɪz] ['kæptʃəd] .
Riel is captured .
里尔 是 捕获 .

瑞尔被俘虏了。

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'beljən] [ˈbɪznəs] [ɪz] [bʌst] [ʌp] .
" The whole rebellion business is bust up .
" 这 所有的 叛乱 商业 是 摔碎 向上 .

整个叛乱计划彻底失败了。

" [ˈkæməɾən] [θru:] [ə; eɪ] [swɪft] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [suːs] [feɪs] .
" Cameron threw a swift glance at the Sioux's face .
" 卡梅伦 扔 一个 迅速 瞥一眼 在 这 苏族 脸 .

卡梅伦迅速瞥了一眼苏族人的脸。

[ə; eɪ] [fiəs] [æŋ'zaɪəti] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [aɪz] .
" A fierce anxiety looked out of the gleaming eyes .
" 一个 凶猛的 焦虑 看起来 出去 的 这 闪闪发光 眼睛 .

那双闪亮的眼睛里透出强烈的焦虑。

" [tel] [hɪm] , [ˈdʒeri] , " [sed] [ˈkæməɾən] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] - [briːd] [huː] [rəʊd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [saɪd] .
" Tell him , Jerry , " said Cameron to the half - breed who rode at his other side .
" 告诉 他 , 杰瑞 , " 说 卡梅伦 到 这 一半 - 品种 WHO 骑 在 他的 其他 边 .

“告诉他，杰瑞，”卡梅伦对骑在他另一边的混血儿说道。

[æz; əz][ˈdʒeri][təʊld][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [kə'ləps] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][ðə; ði]
" As Jerry told the Indian of the total collapse of the rebellion and the
" 作为 杰瑞 讲述 这 印度 的 这 全部的 坍塌 的 这 叛乱 和 这
[ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ˈliːdə(r)] [ðə; ði] [stɜːn] [feɪs] [gruː] [ˈeləkwənt] [wɪð] [kən'tempt] .
" capture of its leader the stern face grew eloquent with contempt .
" 捕获 的 它是 领导者 这 船尾 脸 生长 雄辩 和 鄙视 .

当杰瑞向印第安人讲述叛乱彻底失败以及叛乱首领被俘的消息时，印第安人严肃的脸上充满了蔑视。

" [bəː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸！

" [hiː; hi] [sed] , [ˈspɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" he said , spitting on the ground .
" 他 说 , 吐痰 在 这 地面 .

“他一边说着，一边朝地上吐了口唾沫。”

" [ˈriːəl][hiː; hi] [mʌt] [fuːl] - - [nəʊ] [gʊd] [faɪt] .
" Riel he much fool - - no good fight .
" 里尔 他 很多 傻子 - - 不 好的 斗争 .

“里尔真是个傻瓜——打了一场毫无意义的仗。”

[ˈɪndiən] [gɒt][nəʊ] [tʃiːf] - - [nəʊ] [tʃiːf] .
" Indian got no Chief - - no Chief .
" 印度 得到 不 首席 - - 不 首席 .

印第安人没有酋长——没有酋长。

" [ðə; ði] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] [tuː] [ˈklɪəli] [rɪ'viːld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wəz; wəz] [ɪk'sprɪəriənsɪŋ] [ðə; ði]
" The look on his face all too clearly revealed that his soul was experiencing the
" 这 看 在 他的 脸 全部 也 清楚地 揭晓 那 他的 灵魂 曾是 体验 这
[ˈbɪtənəs] [ɒv; əv] [deθ] .
" bitterness of death .
" 苦味 的 死亡 .

“他脸上的表情清楚地表明，他的灵魂正在经历死亡的痛苦。”

[ˈkæməɾən] [ˈɔːlməʊst] [ˈpɪti] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [nəʊ] [wɜːd] .
" Cameron almost pitied him , but he spoke no word .
" 卡梅伦 几乎 可怜的 他 , 但 他 辐 不 单词 .

卡梅伦几乎对他感到怜悯，但他一句话也没说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ænd; ənd] [br'saɪdz] [hi:; hi][wɒz; wəz][fɑ:(r)] [tu:] ['wɪəri]
There was nothing that one could say and besides he was far too weary
那里 曾是 没有什么 那 一 可以 说 和 除了 他 曾是 远的 也 厌倦
[fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rest] .
for anything but rest .
为了 任何事物 但 休息 .

他什么也说不出来说，而且他太累了，除了休息什么也做不了。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærək] [jɑ:d] [hɪz; ɪz][əʊld] [su:pərɪn'tendənt] [frəm; frəm] [fɔ:t] [mə'klaʊd]
At the gate of the Barrack yard his old Superintendent from Fort Macleod
在 这 门 的 这 营房 院子 他的 老的 校长 从 堡 麦克劳德
[met][ðə; ði] ['pɑ:ti] .
met the party .
遇见 这 派对 .

在兵营院门口，他以前在麦克劳德堡的指挥官迎接了他们一行人。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wu:ndɪd] , ['kæməɾən] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] , ['glɑ:nsɪŋ] [ɪn] [ə'lɑ:m]
" You are wounded , Cameron ? " exclaimed the Superintendent , glancing in alarm
" 你 是 受伤 , 卡梅伦 ? " 惊呼 这 校长 , 瞥了一眼 在 警报
[æt; ət] ['kæməɾənz] [wʌn] [feɪs] .
at Cameron's wan face .
在 卡梅伦的 万 脸 .

“卡梅伦，你受伤了吗？”警长惊呼道，惊恐地瞥了一眼卡梅伦苍白的脸。

" [aɪ][hæv; həv][gɒt] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['kæməɾən] ,
" I have got him , " replied Cameron ,
" 我 有 得到 他 , " 回复 卡梅伦 ,
" 我抓到他了，"卡梅伦回答道。

['lu:sɪŋ] [ðə; ði][læɪəɪt][frəm; frəm][ðə; ði] [hɔ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sæd(ə)] [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [ðə; ði] [end] [tu:; tə]
loosing the lariat from the horn of his saddle and handing the end to
失败 这 套索 从 这 喇叭 的 他的 鞍 和 处理 这 结尾 到
[æn; ən] ['ɔ:dəli] .
an orderly .
一个 秩序 .

他将套索从马鞍角上解下来，把绳子的一端递给一名勤务兵。

" [bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [aɪ 'ti:] [si:m] ['hɑ:dli] [wɜ:θ] [waɪl] [naʊ] . "
" But , " he added , " it seems hardly worth while now . "
" 但 , " 他 额外 , " 它 似乎 几乎 值得 尽管 现在 . "
"但是，"他补充道，“现在看来似乎没什么意义了。”

" [wɜ:θ] [waɪl] ! [wɜ:θ] [waɪl] !
" Worth while ! Worth while !
" 值得 尽管 ! 值得 尽管 !

值得！值得！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [wɪð] [æz; əz] [mʌt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hi:; hi]['evə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə]
" exclaimed the Superintendent with as much excitement as he ever allowed to
" 惊呼 这 校长 和 作为 很多 激动 作为 他 曾经 允许 到
[ə'prɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] .
appear in his tone .
出现 在 他的 语气 .

“！”校长激动地喊道，语气中流露出他一贯的兴奋之情。

" [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , ['kæməɾən] ,
" Let me tell you , Cameron ,
" 让 我 告诉 你 , 卡梅伦 ,

“让我告诉你，卡梅伦，

[ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [hæz; həz] [kept] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [blu:] [fʌŋk] ['djʊərɪŋ] [ði:z]
that if any one thing has kept me from getting into a blue funk during these
那 如果 任何 一 事物 有 保留 我 从 获得 进入 一个 蓝色的 放克 期间 这些
[mʌnθs] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [pə'trəʊl] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] [treɪl]
months it was the feeling that you were on patrol along the Sun Dance Trail
几个月 它 曾是 这 感觉 那 你 是 在 巡逻 沿着 这 太阳 舞蹈 踪迹
.
"
:
:"
.

如果说这几个月来有什么事让我没有陷入低落的情绪，那就是感觉你一直在沿着太阳舞之路巡逻。

" [fʌŋk] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kæməɾən] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Funk ?** " **exclaimed Cameron with a smile** .
" 放克 ? " 惊呼 卡梅伦 和 一个 微笑 .

“放克？”卡梅隆笑着惊呼道。

" [fʌŋk] ?
" **Funk ?**
" 放克 ?

“放克？”

" [bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] [smaɪld] [hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kəʊld] , [greɪ] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ,
" **But while he smiled he looked into the cold , gray eyes of his Chief** ,
" 但 尽管 他 微笑 他 看起来 进入 这 寒冷的, 灰色的 眼睛 的 他的 首席 ,
“但他微笑时，目光却与他首领冰冷的灰色眼睛相遇了，

[ænd; ənd] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'wəʊntɪd] [gləʊ] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
and , noting the unwonted glow in them ,
和 , 注意到 这 不寻常的 辉光 在 他们 ,

并注意到它们身上不寻常的光泽，

[hi:; hi] [felt] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [dɑ:ns] [treɪl] [wɒz; wəz]
he felt that after all his work as the Patrol of the Sun Dance Trail was
他 毛毡 那 后 全部 他的 工作 作为 这 巡逻 的 这 太阳 舞蹈 踪迹 曾是
[pə'hæps] [wɜ:θ] [waɪl] .
perhaps worth while .
也许 值得 尽管 .

他觉得，自己作为太阳舞小径巡逻队成员所做的一切，或许都是值得的。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[waɪ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [stetd]
WHY THE DOCTOR STAYED
为什么 这 医生 入住

医生为什么留了下来

[ðə; ði] [bɪg] [hɔ:n] ['rɪvə(r)] , [fed] [baɪ] [dʒʊ'lɑɪ] [sʌnz] ['bɜ:nɪŋ] [ə'pɒn] [ˈglæsiəz] [haɪ] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
The Big Horn River , fed by July suns burning upon glaciers high up between the
这 大的 喇叭 河 , 美联储经过 七月 太阳 燃烧 之上 冰川 高的 向上 之间 这
['maʊntən] - [pi:ks] ,
mountain - peaks ,
山 - 高峰 ,

大角河，是由七月烈日炙烤着山峰间高耸冰川而形成的河水汇聚而成。

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fʊl] [tu:; tə] [ɪts] [lɪps] [ænd; ənd] ['gli:mɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['rɪbən] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
was running full to its lips and gleaming like a broad ribbon of silver ,
曾是 跑步 满的 到 它是 嘴唇 和 闪闪发光 喜欢 一个 广阔 丝带 的 银 ,
水流满了嘴唇，闪闪发光，像一条宽阔的银带。

[wəə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈhʌrɪdli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] - [ˈrɪbd] [ˈfʊtˌhɪlz] ,
where , after rushing hurriedly out of the rock - ribbed foothills ,
在哪里 , 后 匆忙 匆匆 出去 的 这 岩石 - 罗纹 山麓 ,
在那里, 他们匆匆冲出布满岩石的山麓后,

[aɪ ˈtiː][ˈset(ə)ld] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ˈstedi] [fləʊ] [θruː] [ðə; ði][waɪd] [ˈvæli] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [neɪm] .
it settled down into a deep steady flow through the wide valley of its own name .
它 定居 向下 进入 一个 深的 稳定的 流动 通过 这 宽的 谷 的 它是自己的 姓名 .
它缓缓汇入宽阔的同名山谷, 形成一条深邃而稳定的溪流。

[ɒn][ðə; ði] [ˈtɔːni] [ˈʌndʒuleɪtɪŋ] [ˈhɪlsaɪd] , [ˈɡlɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [dʒʊˈlaɪ] [sʌn] ,
On the tawny undulating hillsides , glorious in the splendid July sun ,
在 这 黄褐色 起伏的 山坡 , 辉煌 在 这 灿烂 七月 太阳 ,
在七月灿烂的阳光下, 金黄色的绵延山坡显得格外壮丽。

[hɜːrdz][ɒv; əv][ˈkæt(ə)][ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːdɪŋ] ,
herds of cattle and horses were feeding ,
畜群 的 牛 和 马匹 是 喂养 ,
成群的牛和马正在吃草,

[ˈmeɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtɔːni] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ˈrɪvə(r)][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˈlʌɡʒʊəriəs] [iːz]
making with the tawny hillsides and the silver river a picture of luxurious ease
制作 和 这 黄褐色 山坡 和 这 银 河 一个 图片 的 豪华 舒适
[ænd; ənd][ˈkwaɪət][ˈsɪˈkjʊərəti] [ðæt] [ˈfɪtɪd] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɒn]
and quiet security that fitted well with the mood of the two men sitting upon
和 安静的 安全 那 适配 出色地 和 这 情绪 的 这 二 男人 坐着 之上
[ðə; ði] [ˈʃeɪdɪ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [hɔːn] [rɑːntʃ] [haʊs] .
the shady side of the Big Horn Ranch House .
这 阴凉 边 的 这 大的 喇叭 牧场 房子 .
金色的山坡和银色的河流构成了一幅奢华舒适、宁静安全的画面, 与坐在大角牧场屋阴凉处的两位男士的心情非常契合。

[ɪnˈspektə(r)] [ˈdɪksən] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [hɪz; ɪz][ˈɑːftə(r)] - [ˈdɪnə(r)] [paɪp] , [ænd; ənd] [wɪð]
Inspector Dickson was enjoying to the full his after - dinner pipe , and with
检查员 迪克森 曾是 享受 到 这 满的 他的 后 - 晚餐 管道 , 和 和
[hɪm][ˈdaːktər; draɪv] . [ˈmɑːtɪn] ,
him Dr . Martin ,
他 博士 : 马丁 ,
迪克森探长正津津有味地抽着餐后烟斗, 马丁医生也和他一起。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [dʒʊˈdɪʃəsli] [ˈpʌmpɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)][ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpənɪŋz]
who was engaged in judiciously pumping the Inspector in regard to the happenings
WHO 曾是 已订婚的 在 谨慎地 抽水 这 检查员 在 看待 到 这 事件
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [kæmˈpeɪn] - - [səkˈsesfəli] ,
of the recent campaign - - successfully ,
的 这 最近的 活动 - - 成功地 ,
他巧妙地向督察打探了最近竞选活动中发生的事情——而且成功地做到了。

[tuː] , [ɪkˈsept] [wəə(r)] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðəʊz] [ɪˈvents] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [hɪmˈself] [hæd; həd]
too , except where he touched those events in which the Inspector himself had
也 , 除了 在哪里 他 感动 那些 活动 在 哪个 这 检查员 他自己 有
[pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] .
played a part .
玩 一个 部分 :
也一样, 除了他所提及的那些他本人参与其中的事件。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
The war was over .
这 战争 曾是 超过 :
战争结束了。

[bə'toʊʃ] [hæd; həd] ['præktɪkli] ['set(ə)ld][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
Batoche had practically settled the Rebellion .
巴托什 有 几乎 定居 这 叛乱 .

巴托什实际上已经平息了叛乱。

[ˈri:əl][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [æt; ət][rɪ'dʒaɪnə] [ə'weɪtɪŋ] [ˈtraɪəl][ænd; ənd][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
Riel was in his cell at Regina awaiting trial and execution .
里尔 曾是 在 他的 细胞 在 里贾纳 等待中 审判 和 执行 .

里尔被关押在里贾纳监狱的牢房里，等待审判和处决。

[paʊnd] - ['meɪkə(r)] , ['lɪt(ə)l] [paɪn] , [bɪɡ][beə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][ʌðə(r)] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)]
Pound - maker , Little Pine , Big Bear and some of their other Chiefs were
磅 - 制造商 , 小的 松树 , 大的 熊 和 一些 的 他们的 其他 酋长们 是
[ˈsɪmələli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .
similarly disposed of .
相似地 处置 的 .

Pound-maker、Little Pine、Big Bear 和他们的一些其他酋长也以类似的方式被处置了。

[ˈkɒpəhed] [æt; ət] [mæk'klaʊd] [wɒz; wəz] ['fretɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [aʊt] [laɪk] [æn; ən][ɪ:ɡ(ə)l][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
Copperhead at Macleod was fretting his life out like an eagle in a cage .
铜头蛇 在 麦克劳德 曾是 烦躁 他的 生活 出去 喜欢 一个 鹰 在 一个 笼 .

麦克劳德的铜头蛇像笼中之鹰一样焦躁不安。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['redʒəmənt] [ɒv; əv][ˈsɪtɪz(ə)n][ˈsəʊldʒəz][hæd; həd] [ɡɒn] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [tu:; tə]
The various regiments of citizen soldiers had gone back to their homes to
这 各种各样的 军团 的 公民 士兵 有 已消失 后退 到 他们的 房屋 到

[bi:; bi] [rɪ'si:vd] [wɪð] [və'sɪfərəs] ['welkəm] ,
be received with vociferous welcome ,
是 已收到 和 喧闹的 欢迎 ,

各个民兵团返回家乡，受到了热烈的欢迎。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['revərənt] ['saɪləns] ,
except such of them as were received in reverent silence ,
除了 这样的 的 他们 作为 是 已收到 在 虔诚的 沉默 ,

除了那些在肃穆的沉默中被接纳的人之外，

[tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [wɪð] ['kwaiət] ['fɔ:lɪŋ] [tɪəz] .
to be laid away among the immortals with quiet falling tears .
到 是 铺设 离开 之中 这 不朽者 和 安静的 坠落 眼泪 .

静静地躺在众神之中，泪水缓缓滑落。

[ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['waɪpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['debri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
The Police were busily engaged in wiping up the debris of the Rebellion .
这 警察 是 忙碌地 已订婚的 在 擦拭 向上 这 碎片 的 这 叛乱 .

警察们正忙着清理叛乱造成的废墟。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] , [ɪn'tent] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ˈdju:ti] , [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] ['ma:tʃɪz] ,
The Commissioner , intent upon his duty , was riding the marches ,
这 专员 , 意图 之上 他的 责任 , 曾是 骑术 这 游行 ,

专员一心履行职责，骑马巡视边境。

['beəriŋ] [ɪn] [grɪm] ['saɪləns] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] ['emptɪ] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [ɒm'nɪsɪənt] ['skrɪblə(r)] ,
bearing in grim silence the criticism of empty - headed and omniscient scribblers ,
轴承 在 严峻 沉默 这 批评 的 空的 - 标题 和 无所不知 涂鸦者 ,
[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] , [fə'su:θ] ,
because , forsooth ,
因为 , 真的 ,

默默忍受着那些空洞无脑、无所不知的作家们的批评，因为，的确如此，

[hi:; hi][hæd; həd] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [tʃi:fs] [ˈɔ:dərs] , [ænd; ənd] , [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n]
he had obeyed his Chief's orders , and , resisting the greatest provocation
他 有 服从 他的 酋长的 订单 , 和 , 抵抗 这 最 挑衅
[tu:; tə][du:; də] [ˈlðəwaɪz] ,
to do otherwise ,
到 做 否则 ,
他服从了上级的命令, 并且顶住了一切挑衅, 没有违抗命令。

[hæd; həd] [held] ['stedfɑ:stli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] , ['ga:diŋ] [wɪð] [ˈrezəlu:t] [ˈkʌrɪdʒ] [wɒt] [wɒz; wəz]
had held steadfastly to his post , guarding with resolute courage what was
有 握住 坚定不移 到 他的 邮政 , 守护 和 坚决 勇气 什么 曾是
[kə'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] .
committed to his trust .
坚定的 到 他的 相信 .
他坚守岗位, 以坚定的勇气守护着托付给他的东西。

[ðə; ði] [su:pərɪn'tendənts] [ænd; ənd] [ɪn'spektər] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈveəriəs] [pəʊsts] ,
The Superintendents and Inspectors were back at their various posts ,
这 督学 和 检查员 是 后退 在 他们的 各种各样的 帖子 ,
各部门主管和督察员都已返回各自的岗位。

[ˈset(ə)lɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz] ['wɒndərɪŋ] [bəndz][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] ,
settling upon the reserves wandering bands of Indians ,
安顿 之上 这 储备 漫游 乐队 的 印度人 ,
印第安游牧部落定居在保留地上,

[sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'weɪkənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ]
some of whom were just awakening to the fact that they had missed a
一些 的 谁 是 只是 唤醒 到 这 事实 那 他们 有 错过 一个
[ɡreɪt] [ˌɒpə'tju:nəti] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ɡrʌdʒɪŋli] [sə'rendərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] ,
great opportunity and were grudgingly surrendering to the inevitable ,
伟大的 机会 和 是 勉强 投降 到 这 不可避免的 ,
他们中的一些人才刚刚意识到自己错失了一个绝佳的机会, 并无奈地接受了不可避免的现实。

[ænd; ənd] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [waɪz] , [fɜ:m] , [dʒu:'dɪʃəs] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsləʊli]
and , under the wise , firm , judicious handling of the Police , were slowly
和 , 在下面 这 明智的, 公司 , 明智的 处理 的 这 警察 , 是 缓慢地
[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈpri:] - [rɪ'beljən] [ˈstertəs] .
returning to their pre - rebellion status .
返回 到 他们的 预 - 叛乱 地位 .
在警方的明智、坚定、审慎处理下, 这些地区正慢慢恢复到叛乱前的状态。

[ðə; ði] ['westən] [rɑ:ntʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][vɑ:st] [rɪ'li:f] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The Western ranches were rejoicing in a sense of vast relief from the
这 西 牧场 是 欢欣鼓舞 在 一个 感觉 的 广阔的 宽慰 从 这
[ˈterəb(ə)l] [pɔ:ɪl] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] [deθ] - [klaʊd] [hæd; həd] [bi:n] ['hæŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][sɪks]
terrible pall that like a death - cloud had been hanging over them for six
糟糕的 灵柩 那 喜欢 一个 死亡 - 云 有 到过 绞刑 超过 他们 为了 六
[mʌnθs] [ænd; ənd][ɔ:ɪl] ['westən] ['kænədə][wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:]
months and all Western Canada was thrilling with the expectation of a new
几个月 和 全部 西 加拿大 曾是 惊险 和 这 期待 的 一个 新的
[ˈɪərə][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði][brɪɡ] [wɜ:ld] [ˌaʊt'saɪd] .
era of prosperity consequent upon its being discovered by the big world outside .
时代 的 繁荣 后果 之上 它是 存在 发现 经过 这 大的 世界 外部 .

西部牧场主们如释重负, 因为笼罩了他们六个月的可怕阴霾终于散去, 整个加拿大西部都沉浸在兴奋之中, 期待着被外界发现后, 迎来一个繁荣的新时代。

[ə'pɒn][ðə; ði][tu:] [men][ðʌs][di'skʌʃɪŋ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , [ˈkæriŋ][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][ɑ:mz][hɜ:(r); hæ(r)]
Upon the two men thus discussing , Mrs . Cameron , carrying in her arms her
之上 这 二 男人 因此 讨论 , 太太 : 卡梅伦 , 携带 在 她 武器 她
[berb] ,
babe ,
宝贝 ,

两人正商议之际，卡梅伦夫人抱着她的孩子走了过来。

[bɔ:(r)][daʊn][ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][ˈmɒdɪst][praɪd] ,
bore down in magnificent and modest pride ,
钻孔 向下 在 壮丽 和 谦虚的 自豪 ,
带着既雄伟又谦逊的自豪感俯冲而下，

[ˈweəriŋ][wɪð][ˈmeɪtrənli][greɪs][hɜ:(r); hæ(r)][nju:] [ˈglɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ][greɪt][ə'tʃi:vmənt] , [ðə; ði]
wearing with matronly grace her new glory of a great achievement , the
穿着 和 女家长 优雅 她 新的 荣耀 的 一个 伟大的 成就 , 这
[ˈgreɪtɪst][əʊpən][tu;; tə][ˈwʊmənkaɪnd] .
greatest open to womankind .
最 打开 到 女性 .

她以成熟优雅的姿态，展现了她取得伟大成就的新荣耀，这是女性所能获得的最伟大成就。

" [hi:: hi][hæz; hæz][dʒʌst][weɪkt][ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈveri][faɪn][sli:p] , " [ʃi:: ʃi][ɪk'skleɪmd] ,
" **He has just waked up from a very fine sleep , she exclaimed** ,
" 他 有 只是 醒来 向上 从 一个 非常 美好的 睡觉 , " 她 惊呼 ,
“他刚睡醒，睡得非常香甜，”她惊呼道。

" [tu;; tə][meɪk][jɔ:(r); jə(r)][ə'kweɪntəns] , [ɪn'spektə(r)] .
" **to make your acquaintance , Inspector** .
" 到 制作 你的 熟人 , 检查员 .
“很高兴认识您，督察。”

[aɪ][həʊp][ju;; jʊ][ˈdju:li][ə'pri:ʃiərt][ðə; ði][ˈɒnə(r)][dʌŋ][ju;; jʊ] .
I hope you duly appreciate the honor done you .
我 希望 你 正式地 欣赏 这 荣誉 完毕 你 .
希望您能真正珍惜这份荣誉。

" [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][rəʊz][tu;; tə][hɪz; ɪz][fi:t][ænd; ənd][sə'lu:tɪd][ðə; ði][nju:] [ə'raɪv(ə)] [wɪð][br'kʌmɪŋ]
" **The Inspector rose to his feet and saluted the new arrival with becoming**
" 这 检查员 玫瑰 到 他的 脚 和 敬礼 这 新的 到达 和 成为
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

督察站起身来，以应有的尊重向新来者敬礼。

" [naʊ] , " [sed][ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , [ˈset(ə)lɪŋ][hɜ:'self][daʊn][wɪð][æŋ; ən][eə(r)][ɒv; əv][dɪ'tɜ:mɪnd]
" **Now , said Mrs . Cameron , settling herself down with an air of determined**
" 现在 , " 说 太太 : 卡梅伦 , 安顿 她自己 向下 和 一个 空气 的 决定
[rɪ'zɒlv] ,
resolve ,
解决 ,

“好了，”卡梅伦夫人说着，摆出一副坚定的姿态，坐了下来。

" [aɪ][wɒnt][tu;; tə][hɪə(r)][ɔ:l][ə'baʊt][aɪ'ti:] . "
" **I want to hear all about it** . "
" 我 想 到 听到 全部 关于 它 : "
“我想听听事情的来龙去脉。”

" [ˈmi:nɪŋ] ? " [sed][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" **Meaning ? said the Inspector** .
" 意义 ? " 说 这 检查员 .
“什么意思？”督察问道。

" [mi:nɪŋ] , [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð] ,
" **Meaning** , **to begin with** ,
" 意义 , 到 开始 和 ,

“意思是，首先，

[ðæt] [ˈfeɪməs] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [jɔːz] [frɒm; frəm] [ˈkælgəri] [tuː; tə][ðə; ði][faɪ(r)] [nɔːθ] [lənd] [weə(r)] [juː; jə][dɪd]
that famous march of yours from Calgary to the far North land where you did
那 著名的 行进 的 你的 从 卡尔加里 到 这 远的 北 土地 在哪里 你 做过
[səʊ] [ˈmeni] [həˈrəʊɪk] [θɪŋz] .
so many heroic things .
所以 许多 英勇 事物 .

你从卡尔加里到遥远的北方，进行了一次著名的远征，在那里你做了很多英勇的事迹。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈspektərz] [tɔːk] [hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] [ˈfeɪdɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
" **But the Inspector's talk had a trick of fading away at the end of the**
" 但 这 检查员的 讲话 有 一个 诡计 的 褪色 离开 在 这 结尾 的 这
[θɜːd] [ˈsentəns] [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wəʊz; wəz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [hɪm] [ˈstɑːtɪd] [əˈgen] .
third sentence and it was with difficulty that they could get him started again .
第三 句子 和 它 曾是 和 困难 那 他们 可以 得到 他 开始 再次 .

“但是，督察的讲话有个诀窍，就是每说到第三句话就戛然而止，他们很难再让他继续说下去。”

" [juː; jə][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [prəˈvəʊkɪŋ] ！ " [ˈfaɪnəli] [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
" **You are most provoking !** " **finally exclaimed Mrs . Cameron , giving up the**
" 你 是 最多 挑衅 ！ " 最后 惊呼 太太 . 卡梅伦 , 给予 向上 这
[ˈstrʌɡ(ə)l] .
struggle .
斗争 .

“你真是太挑衅了！ ”卡梅伦太太最终放弃了抵抗，喊道。

" [ɪz(ə)nt][hiː; hi] , [ˈbeɪbi] ?
" **Isn't he , baby ?**
" 不是 他 , 婴儿 ?

“难道不是吗，宝贝？ ”

" [ðə; ði][ˈlætə(r)] [tɜːnd] [əˈpɒn][ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [tuː] [ˈstedi] [bluː] [aɪz] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
" **The latter turned upon the Inspector two steady blue eyes beaming with the**
" 这 后者 转向 之上 这 检查员 二 稳定的 蓝色的 眼睛 光芒四射 和 这
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] [mʌnθs] - [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][men][ænd; ænd] [θɪŋz] ,
intelligence of a two months ' experience of men and things ,
智力 的 一个 二 几个月 - 经验 的 男人 和 事物 ,

“后者转过头来看着督察，那双沉稳的蓝眼睛里闪烁着智慧的光芒，那是两个月来对人和事的观察和体会所积累的。”

[ænd; ænd] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ˌdɪsəˈpruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈspektərz] [kənˈdʌkt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] "
and announced his grave disapproval of the Inspector's conduct in a distinct "
和 宣布 他的 严重 不赞成 的 这 检查员的 执行 在 一个 清楚的 "
[guː] ！ "
goo ! "
粘性物 ！ "

他用一声明显的“咕！ ”表达了对督察行为的强烈不满。

" [ðeə(r)] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [traɪˈʌmfəntli] .
" **There !** " **exclaimed his mother triumphantly** .
" 那里 ！ " 惊呼 他的 母亲 凯旋而归 .

“找到了！ ”他母亲得意地喊道。

" [aɪ][təʊld][juː; jə][səʊ] .
" **I told you so** .
" 我 讲述 你 所以 .

我早就告诉过你了。

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [naʊ] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] ？

What have you now to say for yourself ?
什么 有 你 现在 到 说 为了 你自己 ？

你现在还有什么要说的？

" [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [blu:] - [aɪd] ['ætəm] [wɪð] ['revərənt] ['wʌndə(r)] .

" The Inspector regarded the blue - eyed atom with reverent wonder .
" 这 检查员 认为 这 蓝色的 - 眼睛 原子 和 虔诚的 想知道 。

“督察带着敬畏和惊奇的目光打量着这个蓝眼睛的原子。”

" [məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [jʌŋ] ['pɜ:s(ə)n][aɪ]['evə(r)] [sɔ:] [ɪn][maɪ][laɪf] , ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , " [hi:; hi] [ə'sɜ:tɪd]

" Most remarkable young person I ever saw in my life , Mrs . Cameron , " he asserted
" 最多 卓越 年轻的 人 我 曾经 锯 在 我的 生活 , 太太 : 卡梅伦 , " 他 断言

['pɒzətɪvli] .

positively .

积极地 。

“卡梅伦夫人是我一生中见过的最杰出的年轻人，”他肯定地说。

[ðə; ði] [praʊd] ['mʌðə(r)] [bi:md] [ə'pɒn] [hɪm] .

The proud mother beamed upon him .
这 自豪的 母亲 光束 之上 他 。

骄傲的母亲满脸笑容地看着他。

" [wel] , ['beɪbi] , [hi:; hi][ɪz] [prə'vəʊkɪŋ] ,

" Well , baby , he IS provoking ,
" 出色地 , 婴儿 , 他 是 挑衅 ,

“宝贝，他就是在挑衅。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [fə'grɪv] [hɪm] [sɪns] [hi:; hi][ɪz][səʊ]['kleɪvə(r)][æt; ət] [dɪ'skʌvərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]

but we will forgive him since he is so clever at discovering your remarkable
但 我们 将要 原谅 他 自从 他 是 所以 聪明的 在 发现 你的 卓越

['kwɒlətɪz] . "

qualities . "

品质 。

但我们会原谅他，因为他很擅长发现你身上那些非凡的品质。

" [pɔ:] ! " [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] .

" Pshaw ! " said Dr . Martin .
" 呸 ! " 说 博士 : 马丁 :

“呸！”马丁博士说道。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] .

" That's nothing .

" 那就是 没有什么 。

“那不算什么。”

[ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] .

Any one could see them .
任何 一 可以 看 他们 。

任何人都能看到他们。

[ðeɪ] [stɪk] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['beɪbi] . "

They stick right out of that baby . "

他们 戳 正确的 出去 的 那 婴儿 。

它们就从那个婴儿身上凸出来。

" [diə(r)] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə'fekʃənət] ['emfəsis] ,

" DEAR Dr . Martin , " explained the mother with affectionate emphasis ,
" 亲爱的 博士 : 马丁 , " 解释 这 母亲 和 亲热 强调 ,

“亲爱的马丁医生，”母亲充满感情地解释道，

" [wɒt] [ə; eɪ] [wei] [juː; jə][hæv; həv][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] .
" **what a way you have of putting things** .
" 什么 一个 方式 你 有 的 推杆 事物 .

你表达事情的方式真独特。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ki:ps] ['æləŋ] ? " [kən'tɪnju:d] ['mɪsɪz] . ['kæməərəŋ] .
But I wonder what keeps Allan ? " continued Mrs . Cameron .
但 我 想知道 什么 保持 艾伦 ? " 持续 太太 . 卡梅伦 .

“但我很好奇是什么让艾伦留了下来？”卡梅伦夫人继续说道。

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [br'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .
" **He promised faithfully to be home before dinner** .
" 他 承诺 忠实 到 是 家 前 晚餐 .

他信守承诺，会在晚饭前回家。

" [fiː; fi] [rəʊz] , [ænd; ənd] , [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" **She rose , and , going to the side of the house** ,
" 她 玫瑰 , 和 , 去 到 这 边 的 这 房子 ,

她站起身，走到房子侧面，

[lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fʊt,hɪlz] .
looked long and anxiously up toward the foothills .
看起来 长的 和 焦虑地 向上 朝向 这 山麓 .

他久久地、焦急地望向山麓。

[dɑːktər; draɪv] . ['mɑːtɪn] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ['geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Dr . Martin followed her and stood at her side gazing in the
博士 . 马丁 随后 她 和 站立 在 她 边 凝视 在 这

[seɪm] [də'rek](ə)n] .
same direction .
相同的 方向 .

马丁博士跟在她身后，站在她旁边，望着同一个方向。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['glɒːrɪəs] [vjuː] [aɪ 'tiː][ɪz] !
" **What a glorious view it is !**
" 什么 一个 辉煌 看法 它 是 !

“多么壮丽的景色啊！ ”

" [fiː; fi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ]['nevə(r)][tʰaɪə(r)][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] . "
" **I never tire of looking over the hills and up to the great mountains** . "
" 我 绝不 胎 的 寻找 超过 这 丘陵 和 向上 到 这 伟大的 山脉 . "

“我永远不会厌倦眺望远处的山丘和巍峨的高山。”

" [wɒt] [ðə; ði] [djuːs] [ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **What the deuce is the fellow doing ? " exclaimed the doctor** ,
" 什么 这 二 是 这 同伴 正在做 ? " 惊呼 这 医生 ,

“这家伙到底在干什么？”医生惊呼道。

[dɪs'gʌst] [ænd; ənd][reɪdʒ] ['mɪŋɡlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] .
disgust and rage mingling in his tone .
厌恶 和 愤怒 混杂 在 他的 语气 .

他的语气中夹杂着厌恶和愤怒。

" [greɪt] ['hevənz] !
" **Great Heavens !**
" 伟大的 天 !

“伟大的天哪！

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈkɪsɪŋ] [hɪm] ! "
 She is kissing him ! "
 她 是 接吻 他 ！ "

她正在吻他！

" [hu:] ?
 " **Who ?**
 " WHO ?

“WHO？”

[wɒt] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmændi] .
 What ? " exclaimed Mandy .
 什么 ? " 惊呼 曼迪 .

“什么？”曼迪惊呼道。

" [əʊ] !
 " **Oh !**
 " 哦 ！

“哦！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
 " **she cried ,**
 " 她 哭 ,

她哭了起来，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪŋ] [əˈpɒn] [tuː] [ˈfɪgəz] [ðæt] [stʌd] [æt; ət]
 her eyes following the doctor's and lighting upon two figures that stood at
 她 眼睛 下列的 这 医生的 和 灯光 之上 二 数据 那 站立 在
 [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɒplə(r)] [blʌf] [ɪn] [æŋ; ən] [ˈætɪtjuːd] [səˈfɪʃntli] [ˈkɒmprəmaɪzɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ]
 the side of the poplar bluff in an attitude sufficiently compromising to justify
 这 边 的 这 白杨 虚张声势 在 一个 态度 足够 妥协 到 证明合法
 [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
 the doctor's exclamation .
 这 医生的 感叹 .

她的目光顺着医生的目光望去，落在了站在白杨树崖边的两个人身上，那两个人的姿势十分不雅，足以证明医生的惊呼是有道理的。

" [wɒt] ?
 " **What ?**
 " 什么 ?

“什么？”

[ɪts] [ˈmɔɪrə] - - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] - - [ɪts] [smɪθ] !
 It's Moira - - and - - and - - it's Smith !
 它是 莫伊拉 - - 和 - - 和 - - 它是 史密斯 ！

是莫伊拉——而且——而且——是史密斯！

[wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] ?
 What does it mean ?
 什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思？

" [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈprɪəd] [ʌnˈiːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪˈmoʊʃnz] .
 " **The doctor's language appeared unequal to his emotions .**
 " 这 医生的 语言 出现 不等 到 他的 情绪 .

“医生的言语似乎与他的情绪不符。”

" [miːn] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈɑːftə(r)] [æŋ; ən] [ɪɡˈzɔːstɪŋ] [ˈɪntəluːd] [ɒv; əv] [ɪkspˈliːtɪvz] .
 " **Mean ? " he cried , after an exhausting interlude of expletives .**
 " 意思是 ? " 他 哭 , 后 一个 精疲力竭 插曲 的 脏话 .

“刻薄？”他喊道，此前他还爆了一通粗口。

" [mi:n] ？
" **Mean** ？
" 意思是 ？

“意思是？

[əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] - - [ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)] .
Oh , I don't know - - and I don't care .
哦 , 我 不 知道 - - 和 我 不 关心 .

哦，我不知道——我也不在乎。

[its] ['prɪti] [pleɪn] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [mi:nz] .
It's pretty plain what it means .
它是 漂亮的 清楚的 什么 它 方法 .

它的意思很明显。

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][em 'i:] .
It makes no difference to me .
它 制作 不 不同之处 到 我 .

对我来说没什么区别。

[ai] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][tu:; tə] [ðæt] [ˈlðə(r)] [ˈfeləʊ] [hu:] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ðen]
I gave her up to that other fellow who saved her life and then
我 给予 她 向上 到 那 其他 同伴 WHO 已保存 她 生活 和 然后
[ˌpɪktʃə'reskli] [gɒt] [hɪm'self] [kɪld] .
picturesquely got himself killed .
风景如画 得到 他自己 被杀 .

我把她托付给了那个救了她命的人，结果他却英勇就义，死得其所。

[ðeə(r)] [naʊ] , [fə'gɪv] [em 'i:] , ['mɪsɪz] . [ˈkæməɾən] .
There now , forgive me , Mrs . Cameron .
那里 现在 , 原谅 我 , 太太 . 卡梅伦 .

好了，请原谅我，卡梅伦夫人。

[ai] [nəʊ] [ai][,eɪ 'em][ə; eɪ] [bru:t] .
I know I am a brute .
我 知道 我 是 一个 蛮力 .

我知道我是个粗鲁的人。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] .
I should not have said that .
我 应该 不是 有 说 那 .

我不该说那样的话。

[doʊnt] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][səʊ] .
Don't look at me so .
不 看 在 我 所以 .

别那样看着我。

[ˈreɪv(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæp] [ænd; ənd][ai][doʊnt][maɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈlu:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tu:; tə]
Raven was a fine chap and I don't mind her losing her heart to
乌鸦 曾是 一个 美好的 小伙子 和 我 不 头脑 她 输 她 心 到
[hɪm] - - [bʌt; bət] [ˈri:əli] [ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] .
him - - but really this is too much .
他 - - 但 真的 这 是 也 很多 .

雷文是个好小伙子，我不介意她爱上他——但这真的太过分了。

[smɪθ] ！
Smith ！
史密斯 ！

史密斯！

[ɒv; əv][ɔ:l] [men] [ˈʌndə(r)] [ˈhev(ə)n] - - [smɪθ] ！
Of all men under heaven - - Smith ！
的 全部 男人 在下面 天堂 - - 史密斯 ！

天下所有人中——竟然是史密斯！

[waɪ] , [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][legz] ！ "
Why , look at his legs ！"
为什么 , 看 在 他的 腿 ！ "

“瞧瞧他的腿！ ”

" [hɪz; ɪz][legz] ？
" His legs ？
" 他的 腿 ？

他的腿？

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tɪn] , [aɪ][eɪˈem] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
Dr . Martin , I am ashamed of you .
博士 . 马丁 , 我 是 羞愧 的 你 .

马丁博士，我为你感到羞耻。

[aɪ][doʊnt][keə(r)] [wʊt] [kaɪnd][ɒv; əv][legz][hi:; hi][hæz; hæz] .
I don't care what kind of legs he has .
我 不 关心 什么 种类 的 腿 他 有 .

我不在乎他长什么样的腿。

[smɪθ] [ɪz][æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] - - [səʊ] [gʊd] [hi:; hi][wəz; wəz][tu:; tə][ju:ˈes] .
Smith is an honorable fellow and - - and - - so good he was to us .
史密斯 是 一个 光荣的 同伴 和 - - 和 - - 所以 好的 他 曾是 到 我们 .

史密斯先生是一位正直的人，而且——而且——他对我们非常好。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[wen] [ˈælən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [əˈweɪ] [hi:; hi][wəz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)]
when Allan and the rest of you were all away he was like a brother
什么时候 艾伦 和 这 休息 的 你 是 全部 离开 他 曾是 喜欢 一个 兄弟

[θru:] [ɔ:l] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)] [deɪz] .
through all those terrible days .
通过 全部 那些 糟糕的 天 .

当艾伦和你们其他人都不在的时候，他就像你们的兄弟一样，陪伴我们度过了那些艰难的日子。

[aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [fəˈget] [hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈkaɪndnəs] - - [bʌt; bət] - - "
I can never forget his splendid kindness - - but - - "
我 能 绝不 忘记 他的 灿烂 仁慈 - - 但 - - "

我永远不会忘记他那份令人敬佩的善良——但是——”

" [aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)][ˈpɑ:d(ə)n] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , [aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)][ˈpɑ:d(ə)n] .
" I beg your pardon , Mrs . Cameron , I beg your pardon .
" 我 求 你的 赦免 , 太太 . 卡梅伦 , 我 求 你的 赦免 .

“对不起，卡梅伦夫人，对不起。”

[ʌnˈdaʊtɪdli] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] .
Undoubtedly he is a fine fellow .
无疑 他 是 一个 美好的 同伴 .

他无疑是个好人。

[aɪ][eɪˈem][æn; ən][æs] , [ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [æs] - - [maɪt] [æz; əz] [wel] [əʊn] [aɪˈti:] .
I am an ass , a jealous ass - - might as well own it .
我 是 一个 屁股 , 一个 嫉妒的 屁股 - - 可能 作为 出色地自己的 它 .

我真是个混蛋，一个爱嫉妒的混蛋——那就承认吧。

[bʌt; bət] , [ˈri:əli] , [ai] [ˈkænɒt] [kwaɪt] [stænd] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊ] [hɜ:ˈself] [æt; ət] [smɪθ] - - [smɪθ] !
But , really , I cannot quite stand seeing her throw herself at Smith - - Smith !
但 , 真的 , 我 不能 相当 站立 看到 她 扔 她自己 在 史密斯 - - 史密斯 !

但说真的, 我实在无法忍受看到她扑向史密斯——史密斯!

[əʊ] , [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] , [hi:; hi] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .
Oh , I know , I know , he is all right .
哦 , 我 知道 , 我 知道 , 他 是 全部 正确的 .

哦, 我知道, 我知道, 他没事。

[bʌt; bət] [əʊ] - - [wel] - - [æt; ət] [ˈeni] [reɪt]
But oh - - well - - at any rate
但 哦 - - 出色地 - - 在 任何 速度

但是——好吧——总之

[θæŋk] [ɡɒd] [ai] [sɔ:] [hɪm] [æt; ət] [aɪ ˈti:] .
thank God I saw him at it .
感谢 上帝 我 锯 他 在 它 .

感谢上帝, 我看到了他。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ki:p] [em ˈi:] [frɒm; frəm] [ˈəʊpənli] [ænd; ənd] [ˈju:sləsli] [ˈa:bəs] [maɪˈself] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]
It will keep me from openly and uselessly abasing myself to her
它 将要 保持 我 从 公然 和 无用 贬低 我 到 她
[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fu:l] [ɒv; əv] [maɪˈself] [ˈdʒen(ə)rəli] .
and making a fool of myself generally .
和 制作 一个 傻子 的 我 一般来说 .

这样可以避免我公开且毫无意义地在她面前自贬, 以及在各方面出丑。

[bʌt; bət] [smɪθ] ! [ɡreɪt] [ɡɒd] ! [smɪθ] !
But Smith ! Great God ! Smith !
但 史密斯 ! 伟大的 上帝 ! 史密斯 !

但是史密斯! 我的天哪! 史密斯!

[wel] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [help] [tu:; tə] [kjʊə(r)] [em ˈi:] .
Well , it will help to cure me .
出色地 , 它 将要 帮助 到 治愈 我 .

嗯, 这对我的康复会有帮助。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməərən] [stʊd] [baɪ] [ɪn] [ˈmɪzrəbl] [ˈsaɪləns] .
" **Mrs . Cameron stood by in miserable silence .**
" 太太 : 卡梅伦 站立 经过 在 悲惨的 沉默 .

卡梅伦夫人默默地站在一旁, 感到十分痛苦。

" [əʊ] , [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tɪn] , " [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ɪ; ɪ] [ɡrəʊn] [ˈtɪəfəli] , " [ai] [eɪ ˈem] [səʊ]
" **Oh , Dr . Martin , " at length she groaned tearfully , " I am so**
" 哦 , 博士 : 马丁 , " 在 长度 她 呻吟 泪流满面 , " 我 是 所以
[dɪsəˈpɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

“哦, 马丁博士,”她终于含泪呻吟道, “我太失望了。”

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈhəʊpɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ʊə(r)] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] - - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd]
I was so hoping , and I was sure it was all right - - and - - and
我 曾是 所以 希望 , 和 我 曾是 当然 它 曾是 全部 正确的 - - 和 - - 和
- - [əʊ] , [wɒt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [mi:n] ?
- - **oh , what does it mean ?**
- - 哦 , 什么 做 它 意思是 ?

我满怀希望, 也确信一切都会好起来的——可是——可是——哦, 这到底是什么意思?

[dɪə(r)] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɑ:tɪn] , [ai] [ˈkænɒt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ai] [fi:l] . "
Dear Dr . Martin , I cannot tell you how I feel . "
亲爱的 博士 : 马丁 , 我 不能 告诉 你 如何 我 感觉 : "

马丁医生, 您好, 我无法用语言表达我的感受。

" [əʊ] , [hæn] [ai 'ti:] , ['mɪsɪz] : ['kæməɾən] , [dʊənt] ['pɪti] [em 'i:] .
" **Oh** , **hang** **it** , **Mrs** . **Cameron** , **don't pity me** .
" 哦 , 悬挂 它 , 太太 : 卡梅伦 , 不 遗憾 我 :
“哦，卡梅伦夫人，别可怜我。”

[aɪl] [get] ['əʊvə(r)] [ai 'ti:] .
I'll get over it .
患病的 得到 超过 它 :

我会挺过来的。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['sɜ:dʒɪkl] [ɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɛrɪ'kɑ:diəm] [ɪz] [ɔ:l] , [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwairəd] . "
A little surgical operation in the region of the pericardium is all , that is required . "
一个 小的 外科 手术 在 这 地区 的 这 心包 是 全部 , 那 是 必需的 : "
只需要在心包区域做一个小小的外科手术即可。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] ,
" **What are you talking about ?** " **exclaimed Mrs** . **Cameron** ,
" 什么 是 你 说 关于 ? " 惊呼 太太 : 卡梅伦 ,
“你在说什么？”卡梅伦太太惊呼道。

[ˌvɛrgli] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['bɪzi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [θɔ:ts] [ðə; ði] [waɪl] .
vaguely listening to him and busy with her own thoughts the while .
依稀 聆听 到 他 和 忙碌的 和 她 自己的 想法 这 尽管 :
她心不在焉地听着他说话，心里却想着自己的事。

" ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , ['mædəm] ? ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? [ai] [eɪ 'em] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɔ:gən] ,
" **Talking about , madam ? Talking about ? I am talking about that organ** ,
" 说 关于 , 女士 ? 说 关于 ? 我 是 说 关于 那 器官 ,
“夫人，您在说什么？您在说什么？我指的是那个器官。”

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɔ:gən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væskjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
the central organ of the vascular system of animals ,
这 中央 器官 的 这 血管 系统 的 动物 ,
动物血管系统的中央器官

[ə; eɪ] ['hɒləʊs] ['mʌskjələ(r)] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [ˌprəʊ'pel] [ðə; ði] [blʌd] [baɪ] [ɔ:l'tɜ:nət] [kən'trækʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
a hollow muscular structure that propels the blood by alternate contractions and
一个 空洞的 肌肉发达的 结构 那 推进 这 血 经过 备用 收缩 和
[ˌdaɪlə'teɪʃən, dɪlə-] ,
dilatations ,
扩张 ,

一种中空的肌肉结构，通过交替收缩和舒张来推动血液流动。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [mə'meɪliən] ['embriəʊ] [fɜ:st] [ə'prɪəz] [æz; əz] [tu:] [tju:bz] ['laɪɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [hed]
which in the mammalian embryo first appears as two tubes lying under the head
哪个 在 这 哺乳动物 胚胎 第一的 出现 作为 二 管子 说谎 在下面 这 头
[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fɜ:st] ['vɪsərəl] ['ɑ:tʃɪz] ,
and immediately behind the first visceral arches ,
和 立即地 在后面 这 第一的 内脏 拱门 ,
在哺乳动物胚胎中，它首先表现为位于头部下方、紧邻第一内脏弓后方的两条管状结构。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [mu:vz] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɔ:ræks] . "
but gradually moves back and becomes lodged in the thorax . "
但 逐步地 移动 后退 和 变成 已提交 在 这 胸部 : "
但会逐渐后移，最终卡在胸腔内。

" [əʊ] , [du:; də] [stop] !
" **Oh** , **do stop** !
" 哦 , 做 停止 !
“哦，请停下来！”

[wɒt] [ˈnʌns(ə)nɪs] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [naʊ] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkæməɾən] , [ˈweɪkɪŋ] [ʌp][æz; əz]
What nonsense are you talking now ? " exclaimed Mrs . Cameron , waking up as
什么 废话 是 你 说 现在 ? " 惊呼 太太 : 卡梅伦 , 醒来 向上 作为
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] .
from a dream .
从 一个 梦 :
“你现在又在胡说八道些什么？”卡梅伦太太惊叫道，仿佛从梦中惊醒一般。

" [nəʊ] , [daʊnt][gəʊ] .
" No , don't go .
" 不 , 不 去 :

“不，别走。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt][gəʊ] . "
You must not go . "
你 必须 不是 去 :

你不能去。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ˈkʌntri] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" I am going , and I am going to leave this country , " said the doctor .
" 我 是 去 , 和 我 是 去 到 离开 这 国家 , " 说 这 医生 :
“我要走了，我要离开这个国家，”医生说。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] [iːst] .
" I am going East .
" 我 是 去 东方 :

我要去东方。

[nəʊ] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈzɒlv] .
No , this is no sudden resolve .
不 , 这 是 不 突然 解决 :

不，这不是突然做出的决定。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ʌnd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] . "
I have thought of it for some time , and now I will go . "
我 有 想法 的 它 为了 一些 时间 , 和 现在 我 将要 去 : "
我考虑这件事已经有一段时间了，现在我要去了。

" [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [æt; ət] [liːst] [tɪl] [ˈælən] [rɪˈtɜːnz] .
" Well , you must wait at least till Allan returns .
" 出色地 , 你 必须 等待 在 至少 直到 艾伦 返回 :
“嗯，你至少得等到艾伦回来。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪm] .
You must say good - by to him .
你 必须 说 好的 - 经过 到 他 :

你必须跟他道别。

" [fiː; ji] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈæŋkɪəsli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] .
" She followed the doctor anxiously back to his seat beside the Inspector .
" 她 随后 这 医生 焦虑地 后退 到 他的 座位 旁 这 检查员 :
她焦急地跟着医生回到督察旁边的座位上。

" [hiə(r)] , " [fiː; ji] [kraɪd] , " [həʊld][ˈbeɪbi][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" Here , " she cried , " hold baby a minute .
" 这里 , " 她 哭 , " 抓住 婴儿 一个 分钟 :

“来，”她喊道，“帮我抱一下宝宝。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][mʌst; məst] [əˈtend] [tuː; tə] .
There are some things I must attend to .
那里 是 一些 事物 我 必须 出席 到 :

有些事情我必须处理。

[ai] [wʊd] [gɪv] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][hænd(ə)] [hɪm]
I would give him to the Inspector , but he would not know how to handle him
我 会 给 他 到 这 检查员 , 但 他 会 不是 知道 如何 到 处理 他
.
:
:
:"

我会把他交给督察，但他不知道该怎么处置他。

" [gɒd] [fə'bid] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [fɜ:mli] .
" God forbid ! " ejaculated the Inspector firmly .
" 上帝 禁止 ! " 射精 这 检查员 牢牢 .

“天哪！”督察斩钉截铁地说道。

" [bʌt; bət][ai] [tel] [ju:; jʊ][ai][mʌst; məst][get] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði][dɒktə(r)][ɪn] [helpləs] [rʌθ] .
" But I tell you I must get home , " said the doctor in helpless wrath .
" 但 我 告诉 你 我 必须 得到 家 , " 说 这 医生 在 无助 愤怒 .

“但我告诉你，我必须回家，”医生无奈地愤怒说道。

" [nʌns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [kæməɾən] .
" Nonsense ! " exclaimed Mrs . Cameron .
" 废话 ! " 惊呼 太太 . 卡梅伦 .

“胡说！”卡梅伦太太喊道。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [həʊldɪŋ] [hɪm] [ˈprɒpəli] .
You are not holding him properly .
你 是 不是 保持 他 适当地 .

你抱他的姿势不对。

[ðeə(r)] [naʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [hɪm][kraɪ] . "
There now , you have made him cry . "
那里 现在 , 你 有 制成 他 哭 . "

你把他弄哭了。

" [pɪntʃt] [hɪm] ! " [ˈmʌtə] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" Pinched him ! " muttered the Inspector .
" 捏 他 ! " 低声说道 这 检查员 .

“掐了他一下！”督察低声说道。

" [ai][kɔ:l] [ðæt] [məʊst][ʌn'feə(r)] .
" I call that most unfair .
" 我 称呼 那 最多 不公平 .

我认为这非常不公平。

[mi:n] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpɜ:s(ə)n] .
Mean advantage to take of the young person .
意思是 优势 到 拿 的 这 年轻的 人 .

让年轻人从中获益。

" [ðə; ði][dɒktə(r)] [gləʊə] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'spektə(r)][ænd; ænd][set] [hɪm'self] [wɪð] [ˈredi] [skɪl] [tu:; tə]
" The doctor glowered at the Inspector and set himself with ready skill to
" 这 医生 怒目而视 在 这 检查员 和 放 他自己 和 准备好 技能 到
[ˈremədi] [ðə; ði] [rɒŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpɜ:rsənz] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [waɪl] [ðə; ði]
remedy the wrong he had wrought in the young person's disposition while the
补救 这 错误的 他 有 锻 在 这 年轻的 人的 处置 尽管 这
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

医生怒视着督察，并迅速而熟练地着手纠正他对这个年轻人性格造成的错误，而他的母亲则.....

[ˈbɪziŋ] [hɜːˈself] [ˌɒstənˈteɪʃəslɪ] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [dəˈmestɪk] [ˈdjuːtɪz] , [ˈfaɪnəli] [dɪsəˈpiəd] [əˈraʊnd]
busy**ing** **her****self** **ostentatiously** **with** **her** **domestic** **duties** , **finally** **disappeared** **around**
忙碌 她自己 炫耀地 和 她 国内的 职责 , 最后 消失 大约

[ðə; ði] [haʊs] , [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌf] .
the **house** , **making** **for** **the** **bluff** .
这 房子 , 制作 为了 这 虚张声势 .

她装模作样地忙于家务，最后消失在房子周围，向虚张声势的人走去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ji][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɪəʃpʌt] [ʃiː; ji] [reɪzɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs] [ɪn] [sɒŋ] .
As **soon** **as** **she** **was** **out** **of** **earshot** **she** **raised** **her** **voice** **in** **song** .
作为 很快 作为 她 曾是 出去 的 听力范围 她 提高 她 嗓音 在 歌曲 .

她一走出他们的听觉范围，就提高嗓门唱歌。

" [aɪ][mʌst; məst] [ɡɪv] [ðə; ði] [fuːlz] [ˈwɔːnɪŋ] , [aɪ] [səˈpəʊz] , " [ʃiː; ji] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] .
" **I** **must** **give** **the** **fools** **warning** , **I** **suppose** , " **she** **said** **to** **herself** .
" 我 必须 给 这 傻瓜 警告 , 我 认为 , " 她 说 到 她自己 .

“我想我必须给这些傻瓜一个警告，”她自言自语道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːzɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈsɪŋɪŋ] , " [əʊ] , [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ji] [miːn] ?
In **the** **pauses** **of** **her** **singing** , " **Oh** , **what** **does** **she** **mean** ?
在 这 停顿 的 她 歌唱 , " 哦 , 什么 做 她 意思是 ?

在她唱歌的间隙，“哦，她是什么意思？”

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [ʃeɪk] [hɜː(r); hæ(r)] .
I **could** **just** **shake** **her** .
我 可以 只是 摇 她 .

我只要摇醒她就行了。

[aɪ][,eɪˈem][səʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
I **am** **so** **disappointed** .
我 是 所以 失望的 .

我太失望了。

[smɪθ] ! [smɪθ] !
Smith ! **Smith** !
史密斯 ! 史密斯 !

史密斯！史密斯！

[wel] , [smɪθ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] - - [əʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] .
Well , **Smith** **is** **all** **right** , **but** - - **oh** , **I** **must** **talk** **to** **her** .
出色地 , 史密斯 是 全部 正确的 , 但 - - 哦 , 我 必须 讲话 到 她 .

史密斯还不错，但是——哦，我一定要和她谈谈。

[ænd; ænd] [jet] , [aɪ][,eɪˈem][səʊ][ˈæŋɡri] - -
And **yet** , **I** **am** **so** **angry** - -
和 然而 , 我 是 所以 生气的 - -

然而，我却非常生气——

[jes] , [aɪ][,eɪˈem] [dɪsˈɡʌstɪd] .
yes , **I** **am** **disgusted** .
是的 , 我 是 厌恶 .

是的，我感到恶心。

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
I **was** **so** **sure** **that** **everything** **was** **all** **right** .
我 曾是 所以 当然 那 一切 曾是 全部 正确的 .

我当时非常确信一切都会好起来的。

[ɑː] , [ðeə(r)] [ʃiː; ji][ɪz][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ænd] - - [wel] - - [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [hiː; hi][ɪz] [ɡɒn] .
Ah , **there** **she** **is** **at** **last** , **and** - - **well** - - **thank** **goodness** **he** **is** **gone** .
啊 , 那里 她 是 在 最后的 , 和 - - 出色地 - - 感谢 善良 他 是 已消失 .

啊，她终于来了，谢天谢地他走了。

" [əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [əʊ] , ['mɔɪrə] !
" **Oh - h - h - h - O , Moira !**
" 哦 - h - h - h - 哦 , 莫伊拉 !

“哦，莫伊拉！ ”

" [fiː; ji] [kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 .

她哭了。

" [naʊ] , [ai][mʌst; məst] [ki:p] [maɪ]['tempə(r)] , " [fiː; ji] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɜː'self] .
" **Now , I must keep my temper , " she added to herself** .
" 现在 , 我 必须 保持 我的 脾气 , " 她 额外 到 她自己 .

“现在，我必须控制住自己的脾气，”她对自己说。

" [bʌt; bət][ai][eɪ 'em][səʊ] [krɒs] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" **But I am so cross about this** .
" 但 我 是 所以 又 关于 这 .

但我对此非常生气。

[əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [əʊ] , ['mɔɪrə] ! "
Oh - h - h - h - O , Moira ! "
哦 - h - h - h - 哦 , 莫伊拉 ! "

哦，莫伊拉！

" [əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [əʊ] ! " [kɔːld] ['mɔɪrə] [ɪn] [rɪ'plai] .
" **Oh - h - h - h - O ! " called Moira in reply** .
" 哦 - h - h - h - 哦 ! " 称为 莫伊拉 在 回复 .

“哦——”莫伊拉回应道。

" [fiː; ji] [lʊks] ['pɒzətɪvli] ['hæpi] .
" **She looks positively happy** .
" 她 看起来 积极地 快乐的 .

她看起来非常开心。

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[dɪs'gʌstɪŋ] !
Disgusting !
令人作呕 !

真恶心！

[ænd; ənd][səʊ] ['lʌvli] [tuː] . "
And so lovely too . "
和 所以 迷人的 也 . "

而且也太可爱了。

" [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [em 'iː] , ['mændi] ?
" **Did you want me , Mandy ?**
" 做过 你 想 我 , 曼迪 ?

“你想要我吗，曼迪？ ”

[ai][eɪ 'em][səʊ] ['sɒri] [ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tiː] . "
I am so sorry I forgot all about the tea . "
我 是 所以 对不起 我 忘了 全部 关于 这 茶 . "

真抱歉，我完全忘记了泡茶的事。

" [səʊ][ai][ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] , " [snæpt] ['mændi] ['krɒsli] .
" **So I should suppose , " snapped Mandy crossly** .
" 所以 我 应该 认为 , " 啪啪 曼迪 生气 .

“我猜也是这样，”曼迪恼火地说道。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [θɪŋk] . "

" **I saw you were too deeply engaged to think** . "

" 我 锯 你 是 也 深 已订婚的 到 思考 . "

“我看得出来你当时太专注了，根本没心思思考。”

" [juː; jʊ] [sɔː] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gɜːl] , [ə; eɪ] ['stɑːtlɪd] [dɪs'meɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

" **You saw ?** " **exclaimed the girl , a startled dismay in her face** .

" 你 锯 ? " 惊呼 这 女孩 , 一个 惊慌 沮丧 在 她 脸 .

“你看到了？”女孩惊呼道，脸上满是惊愕和沮丧。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [les] [kən'spɪkjʊəs] [steɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

" **Yes , and I would suggest that you select a less conspicuous stage for**

" 是的 , 和 我 会 建议 那 你 选择 一个 较少的 显眼的 阶段 为了

[jɔː(r); jə(r)] [nekst] [siːn] .

your next scene .

你的 下一个 场景 .

“是的，我建议你为下一场戏选择一个不太显眼的舞台。”

['sɜːt(ə)nli] [aɪ] [gɒt] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ʃɒk] .

Certainly I got quite a shock .

当然 我 得到 相当 一个 震惊 .

我确实受到了很大的惊吓。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['reɪv(ə)n] , ['mɔɪrə] , [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stʊd] [aɪ 'tiː] . "

If it had been Raven , Moira , I could have stood it . "

如果 它 有 到过 乌鸦 , 莫伊拉 , 我 可以 有 站立 它 . "

如果是雷文，莫伊拉，我或许还能忍受。

" ['reɪv(ə)n] ! ['reɪv(ə)n] !

" **Raven ! Raven !**

" 乌鸦 ! 乌鸦 !

“渡鸦！渡鸦！”

[əʊ] , [stɒp] !

Oh , stop !

哦 , 停止 !

哦，停下！

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , ['mændi] .

Not a word , Mandy .

不是 一个 单词 , 曼迪 .

曼迪，一个字都别说。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hʌt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [pə; əv] [peɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

" **Her voice was hushed and there was a look of pain in her eyes**

" 她 嗓音 曾是 静静地 和 那里 曾是 一个 看 的 疼痛 在 她 眼睛

.

:

.

她的声音很轻，眼神中带着痛苦。

" [bʌt; bət] [smɪθ] ! " [went] [pɒn] ['mændi] [rɪ'lentləsli] .

" **But Smith !** " **went on Mandy relentlessly** .

" 但 史密斯 ! " 去 在 曼迪 毫不留情 .

“但是史密斯！”曼迪不停地说道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [dɪs'gʌstɪd] . "

" **I was too disgusted** . "

" 我 曾是 也 厌恶 . "

“我感到太恶心了。”

" [wel] , [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mɔɪrə] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] ['raɪzɪŋ] .
" **Well , what is wrong with Mr . Smith ? "inquired Moira , her chin rising .**
" 出色地 , 什么 是 错误的 和 先生 : 史密斯 ? " 询问 莫伊拉 , 她 下巴 上升 :
"史密斯先生到底怎么了? "莫伊拉抬起下巴问道。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [smɪθ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ['krɒsli] , "
" **Oh , there is nothing wrong with Smith , " replied her sister - in - law crossly , "**
" 哦 , 那里 是 没有什么 错误的 和 史密斯 , " 回复 她 姐姐 - 在 - 法律 生气 , "
[bʌt; bət] - - [wel] - - ['kɪsɪŋ] [hɪm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
but - - well - - kissing him , you know . "
但 - - 出色地 - - 接吻 他 , 你 知道 : "
"哦, 史密斯没什么错,"她的嫂子生气地回答说, "但是——嗯——亲吻他, 你知道的。"

" ['kɪsɪŋ] [hɪm] ? " ['ekəʊd] ['mɔɪrə] ['feɪntli] .
" **Kissing him ? " echoed Moira faintly .**
" 接吻 他 ? " 回声 莫伊拉 淡淡的 :
"吻他? "莫伊拉轻声问道。

" ['kɪsɪŋ] [hɪm] ?
" **Kissing him ?**
" 接吻 他 ?
"吻他? "

[aɪ][dɪd] [nɒt] - - "
I did not - - "
我 做过 不是 - - "
我没有 - "

" [aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][em 'i:] [ʌn'kɒmənli] [laɪk][aɪ 'ti:][æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['mændi] .
" **It looked to me uncommonly like it at any rate , " said Mandy .**
" 它 看起来 到 我 不寻常地 喜欢 它 在 任何 速度 , " 说 曼迪 :
"至少在我看来, 它看起来非常像,"曼迪说。

" [ju:; jʊ][fʊəli; 'ɔ:li][doʊnt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɪm] ? "
" **You surely don't deny that you were kissing him ? "**
" 你 一定 不 否定 那 你 是 接吻 他 ? "
"你肯定不会否认你吻了他吧? "

" [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] .
" **I was not .**
" 我 曾是 不是 :
我不是。

[aɪ] [mi:n] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [smɪθ] - - [pə'hæps] - - [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [smɪθ] [dɪd] - - "
I mean , it was Smith - - perhaps - - yes , I think Smith did - - "
我 意思是 , 它 曾是 史密斯 - - 也许 - - 是的 , 我 思考 史密斯 做过 - - "
我的意思是, 是史密斯——或许——是的, 我想是史密斯干的——"

" [wel] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] . "
" **Well , it was a silly thing to do . "**
" 出色地 , 它 曾是 一个 愚蠢的 事物 到 做 : "
"嗯, 这确实是件蠢事。"

" ['sɪli] !
" **Silly !**
" 愚蠢的 !
"愚蠢的!

[ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kɪs] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] ['eni,bɑ:dɪz] ['bɪznəs] ? "
If I want to kiss Mr . Smith , why is it anybody's business ? "
如果 我 想 到 吻 先生 : 史密斯 , 为什么 是 它 任何人的 商业 ? "
如果我想亲吻史密斯先生, 这关别人什么事?

" [ðæts] [dʒʌst][ai 'ti:] , " [sed] ['mændi] [in'dignəntli] .
" **That's just it , " said Mandy indignantly .**
" 那就是 只是 它 , " 说 曼迪 愤慨地 .

“就是这样，”曼迪愤愤不平地说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] ? " **Why should you want to ? " .**
" 为什么 应该 你 想 到 ? " .

你为什么要这么做？

" [wel] , [ðæt] [ɪz][maɪ][ə'feə(r)] , " [sed] ['mɔɪrə] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [təʊn] ,
" **Well , that is my affair , " said Moira in an angry tone ,**
" 出色地 , 那 是 我的 事务 , " 说 莫伊拉 在 一个 生气的 语气 ,

“那是我的事情，”莫伊拉生气地说。

[ænd; ənd] [wið] [ə; eɪ] [haɪ] [hed] [ænd; ənd] ['lɒftɪ] [eə(r)][ʃi:; ʃɪ] [ə'priəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktəz] ['prez(ə)ns] .
and with a high head and lofty air she appeared in the doctor's presence .
和 和 一个 高的 头 和 高远 空气 她 出现 在 这 医生的 在场 .

她昂首挺胸，神态自若地出现在医生面前。

[bʌt; bət]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'blɪvɪəs] [ɒv; əv][bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)] ['lɒftɪ] [eə(r)]
But Dr . Martin was apparently oblivious of both her lofty air
但 博士 . 马丁 曾是 显然 浑然不觉 的 两个都 她 高远 空气

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] .
and the angle of her chin .
和 这 角度 的 她 下巴 .

但马丁博士显然没有注意到她高傲的姿态和她下巴的角度。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [sə'pres] [frɒm; frəm] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['tju:mʌlt][ɒv; əv] ['mɪŋɡld]
He was struggling to suppress from observation a tumult of mingled
他 曾是 挣扎 到 压制 从 观察 一个 骚乱 的 混合

[pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] , [reɪdʒ][ænd; ənd] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] .
passions of jealousy , rage and humiliation .
激情 的 妒忌 , 愤怒 和 屈辱 .

他努力不让别人察觉到嫉妒、愤怒和屈辱等各种复杂情绪的涌动。

[ðæt] [ðɪs] [gɜ:l] [hu:m] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] [hi:; hi][hæd; həd] [lʌvd] [wið] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv]
That this girl whom for four years he had loved with the full strength of
那 这 女孩 谁 为了 四 年 他 有 喜爱 和 这 满的 力量 的

[hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['nɜ:tʃə(r)][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɜ:'self] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gri:f] [ɪ'nʌf] ;
his intense nature should have given herself to another was grief enough ;
他的 激烈的 自然 应该 有 给定 她自己 到 其他 曾是 悲伤 足够的 ;

他倾注了全部心血和热情，深爱上了四年之久的这个女孩，竟然把自己给了别人，这已经让他悲痛不已；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [ʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [smɪθs] ['kæliɪbə(r)] [si:md]
but the fact that this other should have been a man of Smith's caliber seemed
但 这 事实 那 这 其他 应该 有 到过 一个 男人 的 史密斯 口径 似乎

[tu:; tə][eɪ di: 'di:] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [gri:f] .
to add insult to his grief .
到 添加 侮辱 到 他的 悲伤 .

但另一个人本应是像史密斯一样有才华的人，这似乎让他的悲痛雪上加霜。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli][hæd; həd] [ʃi:; ʃɪ] [hju:ˌmɪliɪtɪd] [hɪm] [bʌt; bət] [hɜ:'self] [æz; əz] [wel] .
He felt that not only had she humiliated him but herself as well .
他 毛毡 那 不是 仅有的 有 她 受辱 他 但 她自己 作为 出色地 .

他觉得她不仅羞辱了他，也羞辱了她自己。

" [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][gɜ:l] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪ] ['kɪsɪŋ] [smɪθ] [aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **If she is the kind of girl that enjoys kissing Smith I don't want her ,**
" 如果 她 是 这 种类 的 女孩 那 享受 接吻 史密斯 我 不 想 她 ,

“如果她是那种喜欢和史密斯接吻的女孩，那我不要她。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] [ðen] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [aɪ'ti:]
" he said to himself savagely , and then cursed himself that he knew it
" 他 说 到 他自己 野蛮地 , 和 然后 被诅咒的 他自己 那 他 知道 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪ] .
was a lie .
曾是 一个 说谎 .

他恶狠狠地对自己说，然后又咒骂自己，因为他知道那是个谎言。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [jɪ; jɪ] [ʊd; ʃəd] [ə'frʌnt] [hɪm][ɔ:(r)] [hju:'mɪliet] [hɜ:'self] [hi:; hi] [wel] [nju:] [hi:; hi]
For no matter how she should affront him or humiliate herself he well knew he
为了 不 事情 如何 她 应该 冒犯 他 或者 羞辱 她自己 他 出色地 知道 他
[ʊd; ʃəd] [teɪk] [hɜ:(r); hæ(r)] ['glædli] [ɒn][hɪz; ɪz] [bendɪd] [ni:z] [frɒm; frəm] [smɪθs] [hændz] .
should take her gladly on his bended knees from Smith's hands .
应该 拿 她 乐意 在 他的 弯曲 膝盖 从 史密斯 双手 .

无论她如何冒犯他或羞辱自己，他都清楚自己应该欣然跪下，从史密斯手中接过她。

[ðə; ðɪ][kʃʊə(r)] ['sʌmhaʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɜ:kɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɒd] [ə'laʊ] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] [sə'spekt]
The cure somehow was not working , but he would allow no one to suspect
这 治愈 不知何故 曾是 不是 在职的 , 但 他 会 允许 不 一 到 怀疑
[aɪ'ti:] .
it .
它 .

治疗效果似乎并不理想，但他不让任何人察觉到这一点。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ['tʃɪf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] .
His voice was even and his manner cheerful as ever .
他的 嗓音 曾是 甚至 和 他的 方式 快乐 作为 曾经 .

他的声音平稳，神态也一如既往地和蔼可亲。

['əʊnli]['mɪsɪz] . ['kæməɾən] , [hu:] [held][ðə; ðɪ] [ki:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
Only Mrs . Cameron , who held the key to his heart ,
仅有的 太太 . 卡梅伦 , WHO 握住 这 钥匙 到 他的 心 ,

只有卡梅伦夫人，她掌握着他内心的钥匙。

[sə'spektɪd] [ðə; ðɪ]['ægəni] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pa:sɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [ti:] - ['aʊə(r)] .
suspected the agony through which he was passing during the tea - hour .
怀疑 这 痛苦 通过 哪个 他 曾是 通过 期间 这 茶 - 小时 .

茶歇时，我察觉到他正在经历怎样的痛苦。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][sɪ'kʃʊə(r)] ['respɑɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ti:] [wɒz; wəz] ['hʌrɪd]
And it was to secure respite for him that the tea was hurried
和 它 曾是 到 安全的 喘息 为了 他 那 这 茶 曾是 慌忙

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [pækt] [ɒf] [tu:; tə]['sæd(ə)l] ['pepə(r)] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp][ðə; ðɪ] [kaʊz] [fɔ:(r); fə(r)]
and the doctor packed off to saddle Pepper and round up the cows for
和 这 医生 包装 离开 到 鞍 胡椒 和 圆形的 向上 这 牛 为了

[ðə; ðɪ] ['mɪlkɪŋ] .
the milking .
这 挤奶 .

为了让他能喘口气，茶水很快就端了上来，医生收拾行装去给佩珀备鞍，并把奶牛赶到一起挤奶。

['pepə(r)] [wɒz; wəz][baɪ] [bɜ:θ] [ænd; ənd] ['bri:dɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] - [hɔ:s] ,
Pepper was by birth and breeding a cow - horse ,
胡椒 曾是 经过 出生 和 选育 一个 奶牛 - 马 ,

Pepper天生就是一匹牧牛马，

[ænd; ənd][wʌns] [set] [ə'pɒn][ə; eɪ] [treɪl] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kaʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['trʌstɪd]
and once set upon a trail after a bunch of cows he could be trusted
和 一次 放 之上 一个 踪迹 后 一个 束 的 牛 他 可以 是 可信

[tu:; tə] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ][eɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] .
to round them up with little or no aid from his rider .
到 圆形的 他们 向上 和 小的 或者 不 援助 从 他的 骑士 .

一旦他追踪一群牛，就可以放心地把它们赶到一起，骑手几乎不需要任何帮助。

[hens] [wʌns] [ə'straɪd] ['pepə(r)] [ænd; ənd] ['pepə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['reɪndʒɪŋ]
Hence once astride Pepper and Pepper with his nose pointed toward the ranging
因此 一次 跨骑 胡椒 和 胡椒 和 他的 鼻子 尖 朝向 这 范围
[kaʊz] ,
cows ,
牛 ,

于是，佩珀骑在佩珀身上，鼻子指向正在觅食的牛群，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳舞小径巡逻记(The Patrol of the Sun Dance Trail)

第19/19页

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][kʊd; kəd] [əˈlɑʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tu;; tə][rəʊm] [æt; ət] [wɪl] .
the doctor could allow his heart to roam at will .
这 医生 可以 允许 他的 心 到 漫游 在 将要 .
医生可以任由他的心脏自由游走。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhəʊmɪŋ] [ˈpɪdʒɪn] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
And like a homing pigeon , his heart ,
和 喜欢 一个 归巢 鸽子 , 他的 心 ,
就像一只归巢的鸽子，他的心，

[ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [feɪnt] [ˈstrʌɡlɪz] [ɪn][ðə; ði][ɡrɪp][ʊv; əv][ɪts] [ˈoʊnərz] [wɪl] ,
after some faint struggles in the grip of its owner's will ,
后 一些 头晕的 斗争 在 这 紧握 的 它是 所有者的 将要 ,
在经历了一番微弱的挣扎后，它终于摆脱了主人的意志控制。

[meɪd] [swɪft] [flaɪt] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][fa:(r)] - [əˈweɪ] [ˈhaɪlənd] [ɡlen] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [si:] , [ðə; ði] -
made swift flight toward the far - away Highland glen across the sea , the Cuagh
制成 迅速 航班 朝向 这 远的 - 离开 高地 格伦 穿过 这 海 , 这 -
[ooˈaɪɑ:r] .
Oir :
oir .
迅速飞向大海对岸遥远的高地峡谷——库阿赫奥尔峡谷。

[wɪð] [dɪˈlɪbəɪət] [ˈpɜ:pəs] [hi;; hi][set] [hɪmˈself] [tu;; tə][lɪv; laɪv] [əˈɡen] [ðə; ði][ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ɪnɪˈfeɪsəbəl]
With deliberate purpose he set himself to live again the tender and ineffaceable
和 商榷 目的 他 放 他自己 到 居住 再次 这 投标 和 不可抹去的
[ˈmeməɪrɪz] [ʊv; əv] [ðæt] [ɪˈventf(ə)l] [ˈvɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði][ɡlen] [wen] [fɜ:st][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð]
memories of that eventful visit to the glen when first his eyes were filled with
回忆 的 那 多事 访问 到 这 格伦 什么时候第一的 他的 眼睛 是 已填 和
[ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ʊv; əv][ðə; ði][ɡɜ:l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈheə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌni] [aɪz] [hu:] [ðæt] [deɪ]
the vision of the girl with the sunny hair and the sunny eyes who that day
这 想象 的 这 女孩 和 这 阳光明媚 头发 和 这 阳光明媚 眼睛 WHO 那 天
[si:md] [tu;; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [ɡlen][ænd; ənd][ˈevə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɪð] [ˈɡlɔ:ri] .
seemed to fill the very glen and ever since that day his heart with glory .
似乎 到 充满 这 非常 格伦 和 曾经 自从 那 天 他的 心 和 荣耀 .

他刻意地让自己重温那次难忘的山谷之旅中那些温柔而难以磨灭的记忆。当时，他第一次见到那个有着阳光般头发和阳光般眼睛的女孩，那天，她似乎照亮了整个山谷。从那天起，他的心中就充满了荣耀。

[wɪð] [dɪˈlɪbəɪət] [ˈpɜ:pəs] , [tu:] , [hi;; hi][set] [hɪmˈself] [tu;; tə] [rɪˈkɔ:l] [ðə; ði][ɡlen] [ɪtˈself] , [ɪts] [laɪts]
With deliberate purpose , too , he set himself to recall the glen itself , its lights
和 商榷 目的 , 也 , 他 放 他自己 到 记起 这 格伦 本身 , 它是 灯
[ænd; ənd] [ˈʃædəʊz] ,
and shadows ,
和 阴影 ,

他特意让自己回忆起山谷本身，回忆起山谷里的光影。

[ɪts][ˈpɜ:p(ə)l] [ˈhɪltɒp] , [ɪts] [ˈemərəld] [lɒk] [fa:(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,
its purple hilltops , its emerald loch far down at the bottom ,
它是 紫色的 山顶 , 它是 翠 湖 远的 向下 在 这 底部 ,
它紫色的山顶，山脚下碧绿的湖泊，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈklækən] [ʊn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd][ʌp] [əˈbʌv] [aɪˈti:] [ðə; ði][əʊld][ˈmæənə(r)] - [haʊs] .
the little clachan on the hillside and up above it the old manor - house .
这 小的 克拉汉 在 这 山坡 和 向上 多于 它 这 老的 庄园 - 房子 .
山坡上的小村落，以及村落上方的老庄园。

[bʌt; bət][ˈevə(r)][ænd; ənd] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wʊd] [pɔ:z] [tu:; tə] [kætʃ] [əˈnju:] [sʌm; səm] [ˈflɪtɪŋ] [glɑ:ns]
But ever and again his heart would pause to catch anew some flitting glance
但 曾经 和 再次 他的 心 会 暂停 到 抓住 重新 一些 飞掠 瞥一眼
[ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] ,
of the brown eyes ,
的 这 棕色的 眼睛 ,
但他的心总会时不时地停顿一下，再次捕捉到那双棕色眼睛里一闪而过的目光。

[sʌm; səm] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [hed] , [sʌm; səm][ˈkeɪd(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [ˈhaɪlənd] [vɔɪs] ,
some turn of the golden head , some cadence of the soft Highland voice ,
一些 转动 的 这 金的 头 , 一些 节奏 的 这 柔软的 高地 嗓音 ,
金色的头颅微微转动，高地柔和的嗓音婉转，
[sʌm; səm][ˈfɪtʃ(ə)] [ˈlʉ:slv] [ˈswi:tnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [smaɪl] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɜ:rvɪŋ] [lɪps] ,
some fitful illusive sweetness of the smile upon the curving lips ,
一些 断断续续 虚幻 甜味 的 这 微笑 之上 这 弯曲 嘴唇 ,
那抹微笑掠过弯唇，带着一丝转瞬即逝的甜蜜。

[pɔ:z] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:n] [əˈpɒn][ɪts] [træks] [tu:; tə] [fi:l] [əˈnju:] [ðæt] [ˈsʌt(ə)] [ˈræptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st]
pause and return upon its tracks to feel anew that subtle rapture of the first
暂停 和 返回 之上 它是 轨道 到 感觉 重新 那 微妙的 狂喜 的 这 第一的
[ˈpɔɪnjənt] [θrɪl] ,
poignant thrill ,
令人心酸的 刺激 ,
停下来，重新回到原点，再次感受最初那令人心潮澎湃的微妙喜悦。

[ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [i:tʃ] [ˈseprət] [ˈmeməri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkəd] [ˈlɪŋgəz] [rɪˈɡretfl] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [lɑ:st]
lingering over each separate memory as a drunkard lingers regretful over his last
挥之不去的 超过 每个 分离 记忆 作为 一个 酒鬼 徘徊不去 遗憾 超过 他的 最后的
[swi:t] [drɒps] [ɒv; əv] [waɪn] .
sweet drops of wine .
甜的 滴 的 葡萄酒 .
就像醉汉懊悔地回味着最后几滴甜酒一样，在每一段回忆中流连忘返。

[ˈmi:ntaɪm] [ˈpepərz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈdɪlɪdʒəns] [hæd; həd] [sent] [ˈevri] [kaʊ] [həʊm] [tu:; tə][ɪts] [ˈmɪlkɪŋ] ,
Meantime Pepper's intelligent diligence had sent every cow home to its milking ,
与此同时 胡椒 聪明的 勤勉 有 发送 每一个 奶牛 家 到 它是 挤奶 ,
[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,
与此同时，佩珀凭借其聪明勤奋，把每头奶牛都赶回了挤奶的地方，就这样，

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [ɔ:t] [kʌt] [ðæt] [led] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bɪg] [hɔ:n] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]
making his way by a short cut that led along the Big Horn River and round the
制作 他的 方式 经过 一个 短的 切 那 引领 沿着 这 大的 喇叭 河 和 圆形的 这
[ˈpɒplə(r)] [blʌf] ,
poplar bluff ,
白杨 虚张声势 ,
他抄近路沿着大角河绕过白杨树崖，

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈweɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði][pa:st] ,
the doctor , suddenly waking from his dream of the past ,
这 医生 , 突然 醒来 从 他的 梦 的 这 过去的 ,
医生突然从对过去的梦中惊醒，
[feɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈfɑ:pə(r)] [stæb][ðə; ði] [rɪˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
faced with a fresh and sharper stab the reality of the present .
面对 和 一个 新鲜的 和 更锐利 刺 这 现实 的 这 展示 .
面对更加尖锐、更加残酷的现实。

[ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ænd; ənd] [ˈɑːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] [meɪd] [hɪm] [pʊl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌp] [ˈɔːt] .
The suddenness and sharpness of the pain made him pull his horse up short .
这 突然 和 锐利度 的 这 疼痛 制成 他 拉 他的 马 向上 短的 .

剧痛来得猝不及防，让他猛地勒住了马。

" [aɪl] [kʌt] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][gəʊ] [iːst] , " [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] ,
" I'll cut this country and go East , " he said aloud ,
" 患病的 切 这 国家 和 去 东方 , " 他 说 大声 ,
"我要离开这个国家， 向东进军，"他大声说道。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈkluːsɪv] [dɪˈsɪz(ə)n] [əˈpɒn][ə; eɪ][plæn] [lɒŋ] [kənˈsɪdəd] , " [aɪl] [gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)]
coming to a conclusive decision upon a plan long considered , " I'll go in for
未来 到 一个 确凿 决定 之上 一个 计划 长的 经过考虑的 , " 患病的 去 在 为了
[ˈspeʃəlaɪzɪŋ] .
specializing .
专业化 .

经过深思熟虑，最终决定“我要专攻某一领域”。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [ˈnɒns(ə)nɪs] .
I have done with all this nonsense .
我 有 完毕 和 全部 这 废话 .
我受够了这些无聊的事。

" [hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˈlɒkɪŋ] [ˈiːstwəd] [əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [rəʊld] [faː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
" He sat his horse looking eastward over the hills that rolled far away to the
" 他 卫星 他的 马 寻找 向东 超过 这 丘陵 那 滚动 远的 离开 到 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

他骑着马向东眺望，越过绵延至地平线的群山。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈwɒndə] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈɡliːmɪŋ] [naʊ] [laɪk][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnset] [ɡləʊ] .
His eye wandered down the river gleaming now like gold in the sunset glow .
他的 眼睛 漫步 向下 这 河 闪闪发光 现在 喜欢 金子 在 这 日落 辉光 .
他的目光顺着河面游移，河水在夕阳的余晖中闪闪发光，如同黄金一般。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈsʌnlɪt] [ˈspeɪsɪz][ænd; ənd] [freʃ] [ˈbləʊɪŋ]
He had learned to love this land of great sunlit spaces and fresh blowing
他 有 学习 到 爱 这 土地 的 伟大的 阳光照射 空间 和 新鲜的 吹
[wɪndz; waɪndz] ,
winds .
风 ,

他已经爱上了这片阳光充足、微风拂面的土地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [ɪts] [ˈveri] [ˈbjuːti] [əˈprɪəd] [ɪnˈtɒlərəb(ə)] [tuː; tə] [hɪm] .
but this evening its very beauty appeared intolerable to him .
但 这 晚上 它是 非常 美丽 出现 无法容忍 到 他 .
但今晚，它的美景却让他感到难以忍受。

[ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˈreɪv(ə)n][əˈpɒn] [ðæt] [ˈtrædʒɪk] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] - [reɪd] [hiː; hi]
Ever since the death of Raven upon that tragic night of the cattle - raid he
曾经 自从 这 死亡 的 乌鸦 之上 那 悲惨 夜晚 的 这 牛 - 袭击 他
[hæd; həd] [biːn] [ˈfɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɪtə(r)] [lɒs] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ;
had been fighting his bitter loss and disappointment ;
有 到过 斗争 他的 苦的 损失 和 失望 ;

自从雷文在那个悲惨的牛群劫掠之夜丧生后，他就一直饱受失去雷文的痛苦和失望的折磨；

[wɪð] [ɪnˈdɪfrənt] [səkˈses] , [aɪˈtiː][ɪz] [truː] ,
with indifferent success , it is true ,
和 冷漠 成功 , 它 是 真的 ,
确实，虽然取得了一些成功，但并不显著。

[bʌt; bət] [stɪl] [nɒt] [wɪ'dəʊt] [ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] ['faɪn(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [səʊl] .
but still not without the hope of attaining final peace of soul .
但 仍然 不是 没有 这 希望 的 达到 最终的 和平 的 灵魂 。

但仍然怀着获得灵魂最终安宁的希望。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] , [waɪl] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [lænd] , [pi:s] [wɒd] ['nevə(r)] [kʌm]
This evening he knew that , while he lived in this land , peace would never come
这 晚上 他 知道 那 , 尽管 他 居住地 在 这 土地 , 和平 会 绝不 来
[tu:; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

今晚他明白，只要他生活在这片土地上，和平就永远不会降临到他身上。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑ:t] - [wu:nd] ['nevə(r)] [wɒd] [hi:l] .
for his heart - wound never would heal .
为了 他的 心 - 伤口 绝不 会 愈合 。

因为他心中的伤口永远无法愈合。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] , " [hi:; hi] [sed] [ə'gen] .
" I will go , " he said again .
" 我 将要 去 , " 他 说 再次 。

“我会去的，”他再次说道。

" [aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə] - [naɪt] .
" I will say good - by to - night .
" 我 将要 说 好的 - 经过 到 - 夜晚 。

“今晚我将道别。”

[baɪ][dʒəʊv] !
By Jove !
经过 朱庇特 ！

我的天哪！

[aɪ] [fi:l] ['betə(r)] [ɔ:l'redɪ] .
I feel better already .
我 感觉 更好的 已经 。

我感觉好多了。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['pepə(r)] !
Come along , Pepper !
来 沿着 , 胡椒 ！

跟我来，佩珀！

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 ！

醒醒！

" ['pepə(r)] [wəʊk] [ʌp][tu:; tə][sʌm; səm] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [smɑ:t] ['kæntə(r)] ['kærid] [ðə; ðɪ]
" Pepper woke up to some purpose and at a smart canter carried the
" 胡椒 觉醒 向上 到 一些 目的 和 在 一个 聪明的 慢跑 携带 这
[ˈdɒktə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [blʌf] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] ['əʊpənd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪn] ['li:dɪŋ]
doctor on his way round the bluff toward a gate that opened into a lane leading
医生 在 他的 方式 圆形的 这 虚张声势 朝向 一个 门 那 打开 进入 一个 车道 领导
[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['steɪblz] .
to the stables .
到 这 马厩 。

“佩珀醒来后似乎有了某种目的，轻快地小跑着，驮着医生绕过悬崖，走向通往马厩的小路的大门。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] ['stɑ:tɪd] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒplə(r)] .
At the gate a figure started up suddenly from the shadow of a poplar .
在 这 门 一个 数字 开始 向上 突然 从 这 阴影 的 一个 白杨 。

大门处，一棵白杨树的阴影里突然站起一个人影。

[wið] [ə; eɪ] [snɔ:t] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [straɪd] ['pepə(r)] [swʌŋ] [bʌn][hɪz; ɪz] [hi:lz] [wið]
With a snort and in the midst of his stride Pepper swung on his heels with
和 一个 哼哼 和 在 这 中间 的 他的 步幅 胡椒 摇摆 在 他的 高跟鞋 和
[sʌt] [ə'meɪzɪŋ] [ə'brʌptnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][wɒz; wəz] [flʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
such amazing abruptness that his rider was flung from his saddle ,
这样的 惊人的 突兀 那 他的 骑士 曾是 扔 从 他的 鞍 ,
佩珀哼了一声，迈着大步，突然猛地向后一甩，动作之快令人难以置信，以至于骑手都被甩下了马鞍。

[fɔ:tʃənətli] [ə'pʌn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
fortunately upon his feet .
幸运的是 之上 他的 脚 .

幸好他站了起来。

" [kən'faʊnd] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌm] - ['hedɪd] [fu:l] !
" **Confound you for a dumb - headed fool !**
" 混杂 你 为了 一个 哑的 - 标题 傻子 !

“你真是个愚蠢的傻瓜！”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə] ['eniweɪ] ?
What are you up to anyway ?
什么 是 你 向上 到 反正 ?

你到底在忙什么？

" [hi:; hi][kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ] , ['rekəɡnaɪzɪŋ] [smɪθ] ,
" **he cried in a sudden rage , recognizing Smith ,**
" 他 哭 在 一个 突然 愤怒 , 识别 史密斯 ,

他认出史密斯后，突然勃然大怒，大声喊叫起来。

[hu:] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][treɪl] [ɪn][æn; ən]['æbdʒektli][ə,pɒlə'dʒetɪk] ['ætɪtju:d] .
who stood beside the trail in an abjectly apologetic attitude .
WHO 站立 旁 这 踪迹 在 一个 卑躬屈膝地 道歉的 态度 .

他站在小路旁，一副卑躬屈膝、满脸歉意的样子。

" [jes] , " [kraɪd] [ə'hʌðə(r)] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ædəʊ] .
" **Yes , " cried another voice from the shadow .**
" 是的 , " 哭 其他 嗓音 从 这 阴影 .

“是的,”阴影中又传来一个声音。

" [ɪz][hi:; hi][nɒt] [ə; eɪ] [fu:l] ?
" **Is he not a fool ?**
" 是 他 不是 一个 傻子 ?

“他难道不是个傻瓜吗？ ”

[ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
You would think he ought to know Mr . Smith by this time .
你 会 思考 他 应该 到 知道 先生 . 史密斯 经过 这 时间 .

你可能会认为他现在应该认识史密斯先生了。

[bʌt; bət] ['pepə(r)][ɪz] ['ri:əli] ['veri] ['stju:pɪd] .
But Pepper is really very stupid .
但 胡椒 是 真的 非常 愚蠢的 .

但佩珀真的很笨。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [stʊd] ['spi:tʃləs] , [sə'praɪz] , [dɪs'ɡʌst] [ænd; ənd][reɪdʒ] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
" **The doctor stood speechless , surprise , disgust and rage struggling for**
" 这 医生 站立 无言 , 惊喜 , 厌恶 和 愤怒 挣扎 为了

[su:'preməsi; sju:'preməsi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] .
supremacy among his emotions .
霸权 之中 他的 情绪 .

医生呆立在那里，震惊、厌恶和愤怒在他心中激烈交织，难以言表。

[hi:; hi] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈstju:pɪdli][frəm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ˈʌtəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔ:(r); fə(r)]
He stood gazing stupidly from one to the other , utterly at a loss for
他 站立 凝视 愚蠢地 从 一 到 这 其他 , 完全地 在 一个 损失 为了
[wɜ:dz] .
words .
字 .

他呆呆地站在那里，目光在两人之间来回游移，完全说不出话来。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] , " [brɪˈɡæŋ] [ˈmɔɪrə] [ˈsʌmwɒt] [ˈleɪmli] ,
" **You see , Mr . Smith , " began Moira somewhat lamely ,**
" 你 看 , 先生 . 史密斯 , " 开始 莫伊拉 有些 跛行 ,
" 你看，史密斯先生，"莫伊拉有些无力地开口道。

" [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] - - [ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [keɪm] - -
" **had something to say to me and so we - - and so we came - -**
" 有 某物 到 说 到 我 和 所以 我们 - - 和 所以 我们 来了 - -
[əˈlɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] . "
along to the gate . "
沿着 到 这 门 . "

“他有话要跟我说，所以我们——所以我们就——一起来到了门口。”

" [səʊ][aɪ] [si:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈɡrʌfli] .
" **So I see , " replied the doctor gruffly .**
" 所以 我 看 , " 回复 这 医生 粗声粗气地 .
"我明白了，"医生粗声粗气地回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [mi:ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [tu:; tə][em ˈi:] - - [tu:; tə]
" **You see Mr . Smith has come to mean a great deal to me - - to**
" 你 看 先生 . 史密斯 有 来 到 意思是 一个 伟大的 交易 到 我 - - 到
[ju: ˈes] - - "
us - - "
我们 - - "

“你看，史密斯先生对我——对我们——来说意义非凡。”

" [səʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **So I should imagine , " replied the doctor .**
" 所以 我 应该 想象 , " 回复 这 医生 .
"我想也是这样，"医生回答道。

" [hɪz; ɪz] [self] - [ˈsækrɪfajs][ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)l] [deɪz] [wi:; wi][kæn; kən][ˈnevə(r)] [fəˈɡet]
" **His self - sacrifice and courage during those terrible days we can never forget**
" 他的 自己 - 牺牲 和 勇气 期间 那些 糟糕的 天 我们 能 绝不 忘记
.
"
:
"
:

“他在那些可怕的日子里所展现出的自我牺牲精神和勇气，我们永远不会忘记。”

" [ɪɡˈzæktli][səʊ] - - [kwɔ:t] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈstændɪŋ] [ˈstɪfli] [brɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz]
" **Exactly so - - quite right , " replied the doctor , standing stiffly beside his horse's**
" 确切地 所以 - - 相当 正确的 , " 回复 这 医生 , 常设 僵硬地 旁 他的 马匹
[hed] .
head .
头 .

“正是如此——完全正确，”医生回答道，僵硬地站在马头旁边。

" [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈmɔɪrə] .
" **You do not know people all at once , " continued Moira .**
" 你 做 不是 知道 人们 全部 在 一次 , " 持续 莫伊拉 .
"你不可能一下子就认识所有人，"莫伊拉继续说道。

" [ɑ:] ! [nɒt] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , " [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [rɪˈplaɪd] .
" **Ah ! Not all at once , " the doctor replied .**
" 啊 ! 不是全部在 一次 , " 这 医生 回复 .

“啊！不是一次性的，”医生回答道。

" [bʌt; bət][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] [wʌn] [gets] [tu:; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] . "
" **But in times of danger and trouble one gets to know them quickly . "**
" 但 在 时代 的 危险 和 麻烦 一 获得 到 知道 他们 迅速地 . "

“但在危险和困境中，人们很快就能看清他们的真面目。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Sure thing , " said the doctor .**
" 当然 事物 , " 说 这 医生 .

“当然可以，”医生说。

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [teɪks] [taɪmz] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɪn][ə; eɪ][mæn] . "
" **And it takes times of danger to bring out the hero in a man . "**
" 和 它 需要 时代 的 危险 到 带来 出去 这 英雄 在 一个 男人 . "

“只有在危难时刻，才能激发一个人的英雄气概。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn][səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [smɪθs] [ˈtʃaɪldlɪk] [ænd; ənd]
" **I should imagine so , " replied the doctor with his eyes on Smith's childlike and**
" 我 应该 想象 所以 , " 回复 这 医生 和 他的 眼睛 在 史密斯 孩子气 和
[ˈbi:mɪŋ] [feɪs] .
beaming face .
光芒四射 脸 .

“我想也是，”医生回答道，目光落在史密斯孩子般灿烂的脸上。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] [wɒz; wəz] [ˈri:əli] [ˈaʊə(r)] [həʊl] [steɪ] ,
" **And you see Mr . Smith was really our whole stay ,**
" 和 你 看 先生 . 史密斯 曾是 真的 我们的 所有的 停留 ,
“你看，史密斯先生实际上就是我们整个行程的负责人。”

[ænd; ənd] - - [ænd; ənd] - - [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][rɪˈlaɪ] [əˈpɒn] [hɪm][ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [hɪm][səʊ]
and - - and - - we came to rely upon him and we found him so
和 - - 和 - - 我们 来了 到 依靠 之上 他 和 我们 成立 他 所以
[ˈstedfɑ:st] .
steadfast .
坚定不移 .

而且——而且——我们开始依赖他，我们发现他非常坚定。

" [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˈstɒlɪd] [ˈbrevəti] [ˈmɔɪrə] [wɒz; wəz] [ˈfaɪndɪŋ] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈdɪfɪkəlt] .
" **In the face of the doctor's stolid brevity Moira was finding conversation difficult .**
" 在 这 脸 的 这 医生的 沉稳 简洁 莫伊拉 曾是 寻找 对话 难的 .
面对医生冷漠简短的回答，莫伊拉觉得很难与他交谈。

" [ˈstedfɑ:st] ! " [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Steadfast ! " repeated the doctor .**
" 坚定不移 ! " 重复 这 医生 .

“坚定！”医生重复道。

" [ɪgˈzæktli][səʊ] , " [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɒn] [smɪθs] [ˈwɒbli] [legz] .
" **Exactly so , " his eyes upon Smith's wobbly legs .**
" 确切地 所以 , " 他的 眼睛 之上 史密斯 摇摇晃晃 腿 .

“正是如此，”他的目光落在史密斯摇摇晃晃的双腿上。

" [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] [aɪ][kənˈsɪdə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɔ:tʃənət] [mæn] .
" **Mr . Smith I consider a very fortunate man .**
" 先生 . 史密斯 我 考虑 一个 非常 幸运 男人 .

我认为史密斯先生是一位非常幸运的人。

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] [ɒn] - - "
I congratulate him on - - "
我 祝贺 他 在 - - "

我祝贺他——

" [əʊ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] ?
" Oh , have you heard ?
" 哦 , 有 你 听到 ?

“哦，你听说了吗？ ”

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] - - "
I did not know that - - "
我 做过 不是 知道 那 - - "

我不知道——”

" [jes] . [ai] [mi:n] - - [nɒt] [ɪg'zæktli] . "
" Yes . I mean - - not exactly . "
" 是的 . 我 意思是 - - 不是 确切地 . "

“是的。我的意思是——也不完全是。”

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ] ?
" Who told you ?
" WHO 讲述 你 ?

谁告诉你的？

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] ['splendɪd] ?
Is it not splendid ?
是 它 不是 灿烂 ?

难道不精彩吗？

" [ɪn'θju:ziæzəm] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
" enthusiasm shining in her eyes .
" 热情 灼灼 在 她 眼睛 .

她眼中闪烁着热情。

" ['splendɪd] !
" Splendid !
" 灿烂 !

“灿烂！

[jes] - - [ðæt] [ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Yes - - that is , for him , " replied the doctor without emotion .
是的 - - 那 是 , 为了 他 , " 回复 这 医生 没有 情感 .

“是的——对他来说是这样，”医生面无表情地回答道。

" [ai] [kən'grætʃəleɪt] - - "
" I congratulate - - "
" 我 祝贺 - - "

我向——表示祝贺

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] ? "
" But how did you hear ? "
" 但 如何 做过 你 听到 ? "

“可是你是怎么听说的？ ”

" [ai][dɪd][nɒt] [ɪg'zæktli][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] - - [ɑ:] - - ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
" I did not exactly hear , but I had no difficulty in - - ah - - making the discovery
" 我 做过 不是 确切地 听到 , 但 我 有 不 困难 在 - - 啊 - - 制作 这 发现
.
" .
" .

“我没听清，但我毫不费力地就——啊——发现了这一点。”

" [dɪ'skʌvəri] ? "
" **Discovery** ? "
" 发现 ? "

“发现？”

" [jes] , [dɪ'skʌvəri] .
" **Yes , discovery** .
" 是的 , 发现 .

“是的，发现。”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['feəli] [pleɪn] ; [aɪ] [maɪt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fi:tʃə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [vju:] ;
It was fairly plain ; I might say it was the feature of the view ;
它 曾是 相当 清楚的 ; 我 可能 说 它 曾是 这 特征 的 这 看法 ;
它相当朴素；我甚至可以说它是这景色的特色；

[ɪn] [fækt] [aɪ 'ti:] [stʌk] [raɪt] [aʊt] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['lændskeɪp] - - [hɪt] [ju.; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] , [səʊ] [tu.; tə] [spi:k] .
in fact it stuck right out of the landscape - - hit you in the eye , so to speak .
在 事实 它 卡住 正确的 出去 的 这 景观 - - 打 你 在 这 眼睛 , 所以 到 说话 .
"
"
"

事实上，它就像是周围的景色中突兀地冒出来一样——可以说是格外引人注目。

" [ðə; ði] ['lændskeɪp] ?
" **The landscape** ?
" 这 景观 ? "

“风景？”

[wɒt] [kæn; kən] [ju.; jʊ] [mi:n] ? "
What can you mean ? "
什么 能 你 意思是 ? "

你是什么意思？

" [mi:n] ?
" **Mean** ?
" 意思是 ? "

“意思是？”

[ˈsɪmpli] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz] [tu.; tə] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ɪz] [tu.; tə] [bi.; bi]
Simply that I am at a loss as to whether Mr . Smith is to be
简单地 那 我 是 在 一个 损失 作为 到 无论 先生 . 史密斯 是 到 是
[kən'grætʃu,leɪt] [mɔ:(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] [ɔ:(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] . "
congratulated more upon his exquisite taste or upon his extraordinary good fortune . "
恭喜 更多的 之上 他的 精美的 品尝 或者 之上 他的 非凡的 好的 财富 . "

我实在难以判断，史密斯先生究竟应该因其卓越的品味而更受祝贺，还是应该因其非凡的好运而更受祝贺。

" [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] , [jes] , [ɪz] [aɪ 'ti:] [nɒt] ['splendɪd] ? "
" **Good fortune , yes , is it not splendid ?** "
" 好的 财富 , 是的 , 是 它 不是 灿烂 ? "

“真是好运，不是吗？”

" ['splendɪd] [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [wɜ:d] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['stɪfli] .
" **Splendid is the exact word ,** " **said the doctor stiffly .**
" 灿烂 是 这 精确的 单词 , " 说 这 医生 僵硬地 .

“用‘极好’来形容再合适不过了，”医生生硬地说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [səʊ] [glæd] . "
" **And I am so glad .** "
" 和 我 是 所以 高兴的 . "

“我真是太高兴了。”

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] . "

I	must	say	good	-	by	.	"
我	必须	说	好的	-	经过	.	"

我必须说再见了。

" [tu:; tə] - [naɪt] ？
" **To - night** ？
" 到 - 夜晚 ？

“今晚？”
[naʊ] ？ " [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [sæŋk][ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] .
Now ？ " **Her voice sank almost to a whisper** .
现在 ？ " 她 嗓音 沉浸 几乎 到 一个 耳语 .
现在？“她的声音几乎低到了耳语的程度。”

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈkwɪvərɪŋ] .
Her lips were white and quivering .
她 嘴唇 是 白色的 和 颤抖 .
她的嘴唇苍白颤抖。

" [bʌt; bət][du:; də] [ðeɪ] [nəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ？
" **But do they know at the house** ？
" 但 做 他们 知道 在 这 房子 ？
但是家里人知道吗？

[ˈʊəli; ˈɔ:li] [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌd(ə)n] . " **Surely this is sudden** . "
一定 这 是 突然 . "
这确实太突然了。

" [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt][səʊ] [ˈsʌd(ə)n] .
" **Oh , no , not so sudden** .
" 哦 ， 不 ， 不是 所以 突然 .
“哦，不，没那么突然。”

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ； [ɪnˈdi:d] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ][plænz] . " **I have thought of it for some time ; indeed , I have made my plans** . "
我 有 想法 的 它 为了 一些 时间 ； 的确 ， 我 有 制成 我的 计划 . "
我考虑这件事已经有一段时间了；事实上，我已经制定了计划。

" [əʊ] - - [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ？
" **Oh - - for some time** ？
" 哦 - - 为了 一些 时间 ？
“哦——有一段时间了？”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)][plænz] ？
You have made your plans ？
你 有 制成 你的 计划 ？
你已经制定好计划了吗？

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [hint] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] - - [tu:; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][ju: ˈes] . " **But you never hinted such a thing to - - to any of us** . "
但 你 绝不 暗示 这样的 一个 事物 到 - - 到 任何 的 我们 . "
但你从未向我们任何人暗示过这种事。

" [əʊ] , [wel] , [aɪ][doʊnt] [tel] [maɪ][plænz][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
" **Oh , well , I don't tell my plans to all the world** ,
" 哦 ， 出色地 ， 我 不 告诉 我的 计划 到 全部 这 世界 ，
“哦，我不会把我的计划告诉全世界。”

" [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkeələs] [lɑ:f] .
" **said the doctor with a careless laugh** .
" 说 这 医生 和 一个 粗心 笑 .
“医生漫不经心地笑着说。”

[ðə; ði][gɜ:l] [ˈfræŋk] [frɒm; frəm][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈraɪdɪŋ] [wɪp] .
The girl shrank from him as if he had cut her with his riding whip .
这 女孩 缩小 从 他 作为 如果 他 有 切 她 和 他的 骑术 鞭 .
女孩畏缩着躲开他，仿佛他用马鞭划伤了她似的。

[bʌt; bət] , ['swɪftli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜ: 'self] , [ʃi:; ji] [kraɪd] [wɪð] [geɪ] [rɪ'prəʊt] :
" **But** , **swiftly recovering herself** , **she cried with gay reproach** :
" 但 , 迅速地 恢复中 她自己 , 她 哭 和 同性恋 责备 :
但她很快恢复过来, 带着欢快的责备哭了起来:

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['lu:zɪŋ] [ɔ:ɪ] ['ʌʊə(r)] [frendz] [æt; ət] [wʌns] .
" **Why** , **Mr Smith** , **we are losing all our friends at once** .
" 为什么 , 先生 : 史密斯 , 我们 是 输 全部 我们的 朋友们 在 一次 :
“史密斯先生, 我们一下子失去了所有的朋友。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kru:əl] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ænd; ænd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] [tu:; tə] ['dezət] [ju: 'es][æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
It is cruel of you and Dr . Martin to desert us at the same
它 是 残忍的 的 你 和 博士 : 马丁 到 沙漠 我们 在 这 相同的
[taɪm] .
time :
时间 :

你和马丁博士同时抛弃我们, 真是太残忍了。
['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [ʃi:; ji] [kən'tɪnju:d] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)]
Mr Smith , you know , " she continued , turning to the doctor with an air
先生 : 史密斯 , 你 知道 , " 她 持续 , 转弯 到 这 医生 和 一个 空气
[ɒv; əv] [ɪg'zædʒərəreɪtɪd] [vɪ'væsəti] ,
of exaggerated vivacity ,
的 夸张的 活泼 ,
“史密斯先生, 你知道的,”她继续说道, 转过身来, 用一种夸张的活泼语气对医生说。

" [li:vz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [i:st] [tu:; tə] - [naɪt] [tu:] . "
" **leaves for the East to - night too** . "
" 树叶 为了 这 东方 到 - 夜晚 也 : "
“今晚也启程前往东方。”

" [smɪθ] - - ['li:vɪŋ] ?
" **Smith - - leaving ?**
" 史密斯 - - 离开 ?
史密斯——要走了吗?

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [geɪzd] ['stju:prɪdli] [æt; ət] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] .
" **The doctor gazed stupidly at that person** .
" 这 医生 凝视 愚蠢地 在 那 人 :
医生呆呆地望着那个人。

" [jes] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bɪg] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ænd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] - - "
" **Yes , you know he has come into a big fortune and is going to be - -** "
" 是的 , 你 知道 他 有 来 进入 一个 大的 财富 和 是 去 到 是 - - "
“是的, 你知道他继承了一大笔遗产, 而且将会——”

" [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] ? "
" **A fortune ?** "
" 一个 财富 ? "
“一大笔钱? ”

" [jes] , [ænd; ænd] [hi:; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [i:st] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] . "
" **Yes , and he is going East to be married** . "
" 是的 , 和 他 是 去 东方 到 是 已婚 : "
“是的, 他要去东部结婚。”

" ['gəʊɪŋ] [i:st] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] ? "
" **Going EAST to be married ?** "
" 去 东方 到 是 已婚 ? "
“要去东方结婚吗? ”

" [jes] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] - - "

" **Yes** , **and** **I** **was** - - "

" 是的 , 和 我 曾是 - - "

“是的，我当时——”

" [ˈgəʊɪŋ] [iːst] ? " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .

" **Going EAST ?** " **exclaimed** **the** **doctor** .

" 去 东方 ? " 惊呼 这 医生 .

“要去东边吗？”医生惊呼道。

" [ai][dɒʊnt] [ˌʌndəˈstænd] .

" **I** **don't** **understand** .

" 我 不 理解 .

“我不明白。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] - - "

I **thought** **you** - - "

我 想法 你 - - "

我以为你——”

" [əʊ] , [jes] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

" **Oh** , **yes** , **his** **young** **lady** **is** **awaiting** **him** **in** **the** **East** .

" 哦 , 是的 , 他的 年轻的 女士 是 等待中 他 在 这 东方 .

“哦，是的，他的女友正在东方等他。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [wei] . "

And **he** **is** **going** **to** **spend** **his** **money** **in** **such** **a** **splendid** **way** . "

和 他 是 去 到 花费 他的 钱 在 这样的 一个 灿烂 方式 . "

他打算以一种非常奢华的方式花钱。

" [ˈgəʊɪŋ] [iːst] ? " [ˈekəʊd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,

" **Going EAST ?** " **echoed** **the** **doctor** ,

" 去 东方 ? " 回声 这 医生 ,

“往东走？”医生重复道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fɪks] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [wɪð] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈfɜːmnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn][tuː; tə][graːsp]

as **if** **he** **could** **not** **fix** **the** **idea** **with** **sufficient** **firmness** **in** **his** **brain** **to** **grasp**

作为 如果 他 可以 不是 使固定 这 主意 和 充足的 硬度 在 他的 脑 到 抓牢

[aɪˈtiː] [ˈfʊli] .

it **fully** .

它 完全 .

仿佛他无法在脑海中清晰地记住这个想法，从而完全理解它。

" [jes] , [ai][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ][səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

" **Yes** , **I** **have** **just** **told** **you** **so** , " **replied** **the** **girl** .

" 是的 , 我 有 只是 讲述 你 所以 , " 回复 这 女孩 .

“是的，我刚才已经告诉过你了，”女孩回答道。

" [ˈmæɪrɪd] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˈɡrɪpɪŋ] [hɪm][baɪ]

" **Married ?** " **shouted** **the** **doctor** , **suddenly** **rushing** **at** **Smith** **and** **gripping** **him** **by**

" 已婚 ? " 喊叫 这 医生 , 突然 匆忙 在 史密斯 和 扣人心弦 他 经过

[bəʊθ] [ɑːmz] .

both **arms** .

两个都 武器 .

“结婚了？”医生喊道，突然冲向史密斯，抓住他的双臂。

" [smɪθ] , [juː; jʊ] [ʃaɪ] [dɒg] - - [juː; jʊ] [ˈlʌki] [dɒg] !

" **Smith** , **you** **shy** **dog** - - **you** **lucky** **dog** !

" 史密斯 , 你 害羞的 狗 - - 你 幸运的 狗 !

“史密斯，你这只害羞的狗狗——你这只幸运的狗狗！”

[let] [em 'i:] [wɪʃ] [ju:; jʊ][dʒɔɪ] , [əʊld][mæn] .
Let me wish you joy , old man .
让 我 希望 你 喜悦 , 老的 男人 .

祝您快乐, 老人家。

[baɪ][dʒəʊv] !
By Jove !
经过 朱庇特 !

我的天哪!

[ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌk] , ['evri] [bɪt][pʊ; əv][,aɪ 'ti:] .
You deserve your luck , every bit of it .
你 应得 你的 运气 , 每一个 少量 的 它 .

你配得上你的好运, 每一分每一毫。

[seɪ] , [ðæts] [faɪn] .
Say , that's fine .
说 , 那就是 美好的 .

你说, 那没问题。

[ha:] !
Ha !
哈 !

哈!

[ha:] !
ha !
哈 !

哈!

- ! [smɪθ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][slɑɪ][wʌn] .
Jeerupiter ! Smith , you are a good one and a sly one .
- ! 史密斯 , 你 是 一个 好的 一 和 一个 狡猾 一 .

杰鲁皮特! 史密斯, 你真是个好人的, 也是个狡猾的家伙。

[ʃeɪk] [ə'gen] , [əʊld][mæn] .
Shake again , old man .
摇 再次 , 老的 男人 .

老头, 再摇一摇。

[seɪ] , [baɪ][dʒəʊv] !
Say , by Jove !
说 , 经过 朱庇特 !

我的天哪!

[wɒt] [ə; eɪ] [sel] - - [aɪ] [mi:n] [wɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk] !
What a sell - - I mean what a joke !
什么 一个 卖 - - 我 意思是 什么 一个 开玩笑 !

真是个笑话——我的意思是, 真是个笑话!

[lʊk] [hɪə(r)] , [smɪθ] , [əʊld] [tʃæp] , [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['teɪkɪŋ] ['pepə(r)] [həʊm] ?
Look here , Smith , old chap , would you mind taking Pepper home ?
看 这里 , 史密斯 , 老的 小伙子 , 会 你 头脑 采取 胡椒 家 ?

史密斯老兄, 你介意把佩珀送回家吗?

[aɪ][,eɪ 'em]['rɑ:ðə(r)]['taɪəd] - - ['raɪdɪŋ] , [aɪ] [mi:n] - - ['bi:stli] [waɪld] [kaʊz] - - [nəʊ][end][pʊ; əv][ə; eɪ] [rʌn]
I am rather tired - - riding , I mean - - beastly wild cows - - no end of a run
我 是 相当 疲劳的 - - 骑术 , 我 意思是 - - 兽 荒野 牛 - - 不 结尾 的 一个 跑步

['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
after them .
后 他们 .

我骑车骑得有点累了——我是说, 追赶那些凶猛的野牛——没完没了地追着它们跑。

[si:] [ju:; jʊ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['leɪtə(r)] .

See you down at the house later .
看 你 向下 在 这 房子 之后 .

待会儿到房子那儿见。

[nəʊ] , [nəʊ] , [daʊnt] [weɪt] , [daʊnt][maɪnd][em 'i:] .

No , no , don't wait , don't mind me .
不 , 不 , 不 等待 , 不 头脑 我 .

不, 不, 别等了, 别理我。

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] [raɪt] , [fɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪdl] - - [nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt]['taɪəd] - - [aɪ] [mi:n] [aɪ][eɪ 'em]['taɪəd]

I am all right , fit as a fiddle - - no , not a bit tired - - I mean I am tired
我 是 全部 正确的 , 合身 作为 一个 小提琴 - - 不 , 不是 一个 少量 疲劳的 - - 我 意思是 我 是 疲劳的

riding .
骑术 .

我很好, 身体棒极了——不, 一点也不累——我是说骑车骑累了。

[jes] , ['rɑ:ðə(r)] [stɪf] - - [ə'baʊt][ðə; ði] [ni:z] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

Yes , rather stiff - - about the knees , you know .
是的 , 相当 僵硬的 - - 关于 这 膝盖 , 你 知道 .

是的, 有点僵硬——你知道, 主要是膝盖那部分。

[əʊ] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .

Oh , it's all right .
哦 , 它是 全部 正确的 .

哦, 没关系。

[ʌp] [ju:; jʊ] [get] , [əʊld][mæn] - - [ðeə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !

Up you get , old man - - there you are !
向上 你 得到 , 老的 男人 - - 那里 你 是 !

起来吧, 老头——你终于起来了!

[səʊ] , [smɪθ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['mæɪrɪd] , [eɪ] ? ['lʌki] [dɒg] !

So , Smith , you are going to be married , eh ? Lucky dog !
所以 , 史密斯 , 你 是 去 到 是 已婚 , 嗯 ? 幸运的 狗 !

史密斯, 你要结婚了? 你真幸运!

[tel] - [ɪm] [aɪ][eɪ 'em] - - [tel] - [ɪm] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

Tell ' em I am - - tell ' em we are coming .
告诉 - 呃 我 是 - - 告诉 - 呃 我们 是 未来 .

告诉他们我来了——告诉他们我们来了。

[maɪ] [hɔ:s] ?

My horse ?
我的 马 ?

我的马?

[əʊ] , [wel] , ['nevə(r)][maɪnd][maɪ] [hɔ:s] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [maɪ'self] .

Oh , well , never mind my horse till I come myself .
哦 , 出色地 , 绝不 头脑 我的 马 直到 我 来 我 .

哦, 好吧, 等我自己来了再说我的马吧。

[səʊ] [lɒŋ] , [əʊld] [tʃæp] !

So long , old chap !
所以 长的 , 老的 小伙子 !

再见了, 老伙计!

[hɑ:] ! [hɑ:] ! [əʊld][mæn] , [gʊd] - [baɪ] .

Ha ! ha ! old man , good - by .
哈 ! 哈 ! 老的 男人 , 好的 - 经过 .

哈哈! 老头, 再见。

[greɪt] ['si:zə(r)] ！
Great Caesar!
伟大的 凯撒 ！

伟大的凯撒！

[wɒt] [ə; eɪ] [sel] ！
What a sell!
什么 一个 卖 ！

卖得真好！

[seɪ] , [lets] [sɪt] [daʊn] , [ˈmɔɪrə] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə]
Say , let's sit down , Moira , " he said , suddenly growing quiet and turning to
说 , 我们来吧 坐 向下 , 莫伊拉 , " 他 说 , 突然 生长 安静的 和 转弯 到
[ðə; ðɪ][gɜ:l] ,
the girl ,
这 女孩 ,

“莫伊拉，我们坐下吧，”他突然安静下来，转向女孩说道。

" [tɪl] [aɪ][get][maɪ] [wɪnd] .
" till I get my wind .
" 直到 我 得到 我的 风 。

直到我喘过气来。

[faɪn] [tjæp] [ðæt] [smɪθ] .
Fine chap that Smith .
美好的 小伙子 那 史密斯 。

史密斯那人挺不错的。

[legz] [ə; eɪ][bɪt] ['wɒbli] , [bʌt; bət][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd][ɔ:l]
Legs a bit wobbly , but don't care if he had a hundred of 'em and all
腿 一个 少量 摇摇晃晃 , 但 不 关心 如果 他 有 一个 百 的 - 呃 和 全部
['wɒbli] .
wobbly .
摇摇晃晃 。

腿有点不稳，但我不在乎他有一百条腿，就算全都摇摇晃晃的也无所谓。

[hi:z] [ɔ:l] [raɪt] .
He's all right .
他是 全部 正确的 。

他没事。

[əʊ] , [maɪ] [səʊl] ！
Oh , my soul !
哦 , 我的 灵魂 ！

我的天哪！

[wɒt] [æn; ən] [æs] ！
What an ass !
什么 一个 屁股 ！

真是个混蛋！

[wɒt] [æn; ən][ædʒek'taɪv] , ['haɪfəneɪtɪd] ['dʒækæs] ！
What an adjectival , hyphenated jackass !
什么 一个 形容词 , 连字符 蠢驴 ！

真是个用连字符的蠢货！

[doʊnt] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [ðæt] [wei] [ɔ:(r)][aɪ][jæl; jəl] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [jel] .
Don't look at me that way or I shall climb a tree and yell .
不 看 在 我 那 方式 或者 我 将 爬 一个 树 和 叫喊 。

别那样看着我，否则我就爬到树上大喊大叫。

[aɪm][nɒt][mæd] , [aɪ][ə'ʃʊə(r)][ju:; jʊ] .
I'm not mad , I assure you .
我是 不是 疯狂的 , 我 保证 你 .

我没生气, 我向你保证。

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][vɜ:dʒ][ɒv; əv][aɪ'ti:][ə; eɪ][fju:] ['momənts][ə'gəʊ] , [bʌt; bət][aɪ'ti:][ɪz][gɒn] .
I was on the verge of it a few moments ago , but it is gone .
我 曾是 在 这 边缘 的 它 一个 很少 时刻 前 , 但 它 是 已消失 .
刚才我还差点就成功了, 但现在它已经消失了。

[aɪ][eɪ'em][seɪn] , [seɪn][æz; əz][æn; ən][əʊld][meɪd] .
I am sane , sane as an old maid .
我 是 理智 , 理智 作为 一个 老的 女佣 .

我神智清醒, 像个老处女一样清醒。

[əʊ] , [maɪ][gɒd] !
Oh , my God !
哦 , 我的 上帝 !

我的天啊!

" [hi:; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz][feɪs][wɪð][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][sæt] ['ʌtəli] [sti:l][fɜ:(r); fə(r)][sʌm; səm]
" He covered his face with his hands and sat utterly still for some
" 他 涵盖 他的 脸 和 他的 双手 和 卫星 完全地 仍然 为了 一些
['momənts] .
moments .
时刻 .

他用双手捂住脸, 一动不动地坐了一会儿。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:ti:n] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" Dr . Martin , what is the matter ? " exclaimed the girl .
" 博士 : 马丁 , 什么 是 这 事情 ? " 惊呼 这 女孩 .
"马丁医生, 出什么事了?"女孩惊喊道。

" [ju:; jʊ] ['terɪfaɪ][em'i:] . "
" You terrify me . "
" 你 恐惧 我 : " "

你让我感到恐惧。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] .
" No wonder .
" 不 想知道 .

“怪不得。

[aɪ] ['terɪfaɪ][maɪ'self] .
I terrify myself .
我 恐惧 我 .

我害怕我自己。

[haʊ][kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [stʊd] [aɪ'ti:] . "
How could I have stood it . "
如何 可以 我 有 站立 它 : " "

我怎么可能忍受得了?

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

[wɒt] [ɪz][aɪ'ti:] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? " "

那是什么?

" [waɪ] , ['mɔɪrə] , [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] [ðæt] [ˈɪdiət] . "

" **Why , Moira , I thought you were going to marry that idiot .** "

" 为什么 , 莫伊拉 , 我 想法 你 是 去 到 结婚 那 笨蛋 . "

“莫伊拉，我还以为你要嫁给那个白痴呢。”

" [ˈɪdiət] ? " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][gɜ:l] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɜ:'self] [ʌp] .

" **Idiot ?** " **exclaimed the girl , drawing herself up .**

" 笨蛋 ? " 惊呼 这 女孩 , 绘画 她自己 向上 .

“笨蛋？”女孩一边喊着，一边挺直了身子。

" [ˈɪdiət] ? ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ?

" **Idiot ? Mr . Smith ?**

" 笨蛋 ? 先生 . 史密斯 ?

“白痴？史密斯先生？”

[aɪ][eɪ'em][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] [hɪm] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] ,

I am not going to marry him , Dr : Martin ,

我 是 不是 去 到 结婚 他 , 博士 : 马丁 ,

我不会嫁给他，马丁博士。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] , [ə; eɪ][diə(r)] [frend] [ɒv; əv]

but he is an honorable fellow and a friend of mine , a dear friend of

但 他 是 一个 光荣的 同伴 和 一个 朋友 的 矿 , 一个 亲爱的 朋友 的

[maɪn] . "

mine . "

矿 . "

但他为人正直，是我的朋友，我的挚友。

" [səʊ][hi:; hi][ɪz] , [səʊ][hi:; hi][ɪz] , [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˈfeləʊ] , [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈevə(r)] ,

" **So he is , so he is , a splendid fellow , the finest ever ,**

" 所以 他 是 , 所以 他 是 , 一个 灿烂 同伴 , 这 最好的 曾经 ,

“没错，他真是了个了不起的人，有史以来最棒的。”

[bʌt; bət] [θæŋk] [gɒd] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] [hɪm] ! "

but thank God you are not going to marry him ! "

但 感谢 上帝 你 是 不是 去 到 结婚 他 ! "

但谢天谢地你不会嫁给他！

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] - - "

" **Why , what is wrong with - -** "

" 为什么 , 什么 是 错误的 和 - - "

“为什么，这有什么问题——”

" [waɪ] ? [waɪ] ?

" **Why ? Why ?**

" 为什么 ? 为什么 ?

为什么？为什么？

[gɒd] [help][em'ɪ:] !

God help me !

上帝 帮助 我 !

上帝保佑我！

[waɪ] ?

Why ?

为什么 ?

为什么？

[ˈəʊnli][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] , ['mɔɪrə] , [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .

Only because , Moira , I love you .

仅有的 因为 , 莫伊拉 , 我 爱 你 .

莫伊拉，只因为我爱你。

" [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
" He threw himself upon his knees beside her .
" 他 扔 他自己 之上 他的 膝盖 旁 她 :
他跪倒在她身边。

" [dʊʊnt] , [dʊʊnt][fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dz] [seɪk] [get] [ə'weɪ] !
" Don't , don't for God's sake get away !
" 不 , 不 为了 神的 清酒 得到 离开 !
“别，看在上帝的份上，别逃走！”

[gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [spi:k] !
Give me a chance to speak !
给 我 一个 机会 到 说话 !
给我一个发言的机会！

" [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɪn][bəʊθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
" He caught her hand in both of his .
" 他 捕捉 她 手 在 两个都 的 他的 :
他双手握住了她的手。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bi:n] [θru:] [hel] .
" I have just been through hell .
" 我 有 只是 到过 通过 地狱 :
我刚刚经历了一场地狱般的折磨。

[dʊʊnt] [send][ˌem 'i:] [ðeə(r)] [ə'gen] .
Don't send me there again .
不 发送 我 那里 再次 :
别再把 我 送到那里去了。

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 :
让我来告诉你。

[ˈevə(r)] [sɪns] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [glen] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ju:; jʊ] .
Ever since that minute when I saw you in the glen I have loved you .
曾经 自从 那 分钟 什么时候 我 锯 你 在 这 格伦 我 有 喜爱 你 :
自从我在山谷里第一眼见到你，我就爱上了你。

[ɪn][maɪ] [θɔ:ts] [baɪ] [deɪ] [ænd; ænd][ɪn][maɪ] [dri:mz] [baɪ] [naɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ,
In my thoughts by day and in my dreams by night you have been ,
在 我的 想法 经过 天 和 在 我的 梦境 经过 夜晚 你 有 到过 ,
白日里，你在我的思绪中；夜晚里，你在我的梦境中。

[ænd; ænd] [ðɪs] [deɪ] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [lɒst] [ju:; jʊ][aɪ] [nju:] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] [ten]
and this day when I thought I had lost you I knew that I loved you ten
和 这 天 什么时候 我 想法 我 有 丢失的 你 我 知道 那 我 喜爱 你 十
[ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
thousand times more than ever .
千 时代 更多的 比 曾经 :
就在我以为失去你的那天，我知道我对你的爱比以往任何时候都多了一万倍。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [ˈpæʃənətli] , [waɪ] [ʃi: ʃɪ][sæt] [wɪð] [hed] [tɜ:nd] [ə'weɪ] .
" He was kissing her hand passionately , while she sat with head turned away .
" 他 曾是 接吻 她 手 热情地 , 尽管 她 卫星 和 头 转向 离开 :
“他热情地亲吻着她的手，而她则转过头去坐在那里。”

" [tel] [ˌem 'i:] , [ˈmɔɪrə] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ?
" Tell me , Moira , if I may love you ?
" 告诉 我 , 莫伊拉 , 如果 我 可能 爱 你 ?
莫伊拉，请告诉我，我可以爱你吗？

[ænd; ənd][ɪz][aɪ 'ti:] ['eni] [ju:z] ?
And is it any use ?
和 是 它 任何 使用 ?

它有用吗？

[ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kəd; kəd] [lʌv] [em 'i:]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ?
And do you think you could love me even a little bit ?
和 做 你 思考 你 可以 爱 我 甚至 一个 小的 少量 ?

你觉得你能哪怕有一点点爱我吗？

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['wɜ:ði] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ju:; jʊ] . [tel] [em 'i:] .
I am not worthy to touch you . Tell me .
我 是 不是 值得 到 触碰 你 . 告诉 我 .

我不配碰你。告诉我。

" [sti:l] [ʃi:; ʃi][sæt]['saɪlənt] .
" Still she sat silent .
" 仍然 她 卫星 沉默的 .

她依然沉默不语。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['grəʊɪŋ] [greɪ] .
He waited a few moments , his face growing gray .
他 等待 一个 很少 时刻 , 他的 脸 生长 灰色的 .

他等了一会儿，脸色渐渐变得灰白。

" [tel] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] [æ; ət][lenkθ; lenθ][ɪn][ə; eɪ]['brəʊkən] , ['hʌski] [vɔɪs] .
" Tell me , " he said at length in a broken , husky voice .
" 告诉 我 , " 他 说 在 长度 在 一个 破碎的 , 沙哑 嗓音 .

“告诉我，”他终于用沙哑而破碎的声音说道。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][beə(r)][aɪ 'ti:] .
" I will try to bear it .
" 我 将要 尝试 到 熊 它 .

我会尽量忍受。

" [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
" She turned her face toward him .
" 她 转向 她 脸 朝向 他 .

她转过脸看向他。

[ðə; ði] ['sʌni] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [pʊ; əv] [tiəz] .
The sunny eyes were full of tears .
这 阳光明媚 眼睛 是 满的 的 眼泪 .

那双明亮的眼睛里噙满了泪水。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][em 'i:] ?
" And you were going away from me ?
" 和 你 是 去 离开 从 我 ?

“你要离开我吗？ ”

" [ʃi:; ʃi] [bri:ðd] , ['li:nɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
" she breathed , leaning toward him .
" 她 呼吸 , 倾斜 朝向 他 .

她喘着气，向他倾身。

" ['swi:tha:t] !
" Sweetheart !
" 亲爱的 !

“亲爱的！

" [hi:; hi][kraɪd] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪm] , "
" he cried , putting his arms around her and drawing her to him , "
" 他 哭 , 推杆 他的 武器 大约 她 和 绘画 她 到 他 , "
[tel] [em ˈi:][tu:; tə] [steɪ] . "
tell me to stay . "
告诉 我 到 停留 . "

他哭着，搂住她，把她拉到自己身边，“告诉我留下来。”

" [steɪ] , " [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɪspəd] , " [ɔ:(r)] [teɪk] [em ˈi:] [tu:] .
" Stay , " she whispered , " or take me too .
" 停留 , " 她 低声说道 , " 或者 拿 我 也 .

“留下来，”她低声说，“或者带我一起走。”

" [ðə; ðɪ][sʌŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsəˈpiəd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][bɪɡ][ˈpɜ:p(ə)l] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
" The sun had long since disappeared behind the big purple mountains and even
" 这 太阳 有 长的 自从 消失 在后面 这 大的 紫色的 山脉 和 甚至

[ðə; ðɪ] [wɔ:m] [ˈɑ:ftəɡləʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:stən] [skaɪ][hæd; həd][ˈfeɪdɪd][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpɜ:li] [əʊpəˈles(ə)nt] [ɡreɪ]
the warm afterglow in the eastern sky had faded into a pearly opalescent gray
这 温暖的 余辉 在 这 东 天空 有 褪色 进入 一个 珍珠般的 乳白色 灰色的

[wen] [ðə; ðɪ] [tu:] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blʌf] [ˈniərəɪst] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
when the two reached the edge of the bluff nearest the house .
什么时候 这 二 达到 这 边缘 的 这 虚张声势 最近的 这 房子 .

“太阳早已消失在紫色的大山后面，就连东方天空温暖的余晖也褪成了珍珠般的乳白色，这时两人走到离房子最近的悬崖边缘。

" [əʊ] ! [ðə; ðɪ] [ˈmɪlkiŋ] ! " [kraɪd] [ˈmɔɪrə] [əˈɡɑ:st] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
" Oh ! The milking ! " cried Moir aghast , as she came in sight of the house .
" 哦 ! 这 挤奶 ! " 哭 莫伊拉 惊愕 , 作为 她 来了 在 视线 的 这 房子 .

“哦！挤奶！”莫伊拉惊恐地喊道，她一看到房子就惊慌失措。

" [ɡreɪt] [ˈsi:zə(r)] !
" Great Caesar !
" 伟大的 凯撒 !

“伟大的凯撒！”

[aɪ][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə][help] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)] .
I was going to help , " exclaimed the doctor .
我 曾是 去 到 帮助 , " 惊呼 这 医生 .

“我本来打算帮忙的，”医生喊道。

" [tu:] [bæd] , " [sed] [ðə; ðɪ][ɡɜ:l] [ˈpenɪtəntli] .
" Too bad , " said the girl penitently .
" 也 坏的 , " 说 这 女孩 忏悔地 .

“太可惜了，”女孩懊悔地说。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeəz; ðəz] [smɪθ] . "
" But , of course , there's Smith . "
" 但 , 的 课程 , 有 史密斯 . "

“当然，还有史密斯。”

" [waɪ] , [ˈsɜ:t(ə)nli] [ðeəz; ðəz] [smɪθ] .
" Why , certainly there's Smith .
" 为什么 , 当然 有 史密斯 .

“当然，还有史密斯。”

[wɒt] [ə; eɪ][ɡɒd] - [send] [ðæt] [tjæp] [ɪz] .
What a God - send that chap is .
什么 一个 上帝 - 发送 那 小伙子 是 .

那家伙真是个天赐之宝。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
" He is always on the spot .
" 他 是 总是 在 这 点 。

他总是能及时出现。

[bʌt; bət] [ˈkæməɾən] [ɪz] [həʊm] .
" But Cameron is home .
" 但 卡梅伦 是 家 。

但卡梅伦回家了。

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
" I see his horse .
" 我 看 他的 马 。

我看到了他的马。

[let] [juː 'es][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
" Let us go in and face the music .
" 让 我们 去 在 和 脸 这 音乐 。

让我们进去面对现实吧。

" [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [gruːp] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['mændi] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)][ɪn]
" They found an excited group standing in the kitchen , Mandy with a letter in
" 他们 成立 一个 兴奋的 团体 常设 在 这 厨房 , 曼迪 和 一个 信 在
[hɜː(r); hə(r)][hænd] .
" her hand .
" 她 手 。

他们发现一群人兴奋地站在厨房里，曼迪手里拿着一封信。

" [əʊ] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst] !
" Oh , here you are at last !
" 哦 , 这里 你 是 在 最后的 ！

“哦，你终于来了！”

" [fiː; fi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 。

她哭了。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] - - " [fiː; fi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] ['mɔɪrəz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]
" Where have you - - She glanced at Moira's face and then at the
" 在哪里 有 你 - - " 她 瞥了一眼 在 莫伊拉的 脸 和 然后 在 这
[ˈdɒktəz] [ænd; ənd] [stɒpt] [əˈbrʌptli] .
" doctor's and stopped abruptly .
" 医生的 和 停止 突然 。

“你去了哪里——”她瞥了一眼莫伊拉的脸，又看了看医生的脸，然后突然停住了。

" [hə'ləʊ] , [wʌts] [ʌp] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" Hello , what's up ? " cried the doctor .
" 你好 , 是什么 向上 ? " 哭 这 医生 。

“喂，怎么了？”医生喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] - - [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letə(r)] ! " [kraɪd] ['mændi] .
" We have got a letter - - such a letter ! " cried Mandy .
" 我们 有 得到 一个 信 - - 这样的 一个 信 ！ " 哭 曼迪 。

“我们收到了一封信——这样一封信！”曼迪喊道。

" [riːd] [aɪ 'tiː] .
" Read it .
" 读 它 。

读一下。

[ˈriːd] [aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] , [ˈdɒktə(r)] .
Read it aloud , Doctor .
读 它 大声 , 医生 :

医生, 请大声朗读。

" [fiː; ji] [θɹʌst] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" She thrust the letter into his hand .
" 她 推力 这 信 进入 他的 手 :

她把信塞到他手里。

[ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [kliəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [strʌk] [æn; ən] [ˈætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [riːd] [əˈlaʊd] :
The doctor cleared his throat , struck an attitude , and read aloud :
这 医生 已清除 他的 喉 , 击 一个 态度 , 和 读 大声 :

医生清了清嗓子, 摆出一副严肃的姿态, 然后大声念道:

" [maɪ] [diə(r)] [ˈkæməɾən] :
" My dear Cameron :
" 我的 亲爱的 卡梅伦 :

我亲爱的卡梅伦:

" [aɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [ˌem ˈiː] [ɡreɪt] [ˈplezə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔːs] [ɪn]
" It gives me great pleasure to say for the officers of the Police Force in
" 它 给予 我 伟大的 乐趣 到 说 为了 这 警官 的 这 警察 力量 在

[ðə; ði] [saʊθ] [west] [ˈdɪstrɪkt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪˈself] [ðæt] [wiː; wi] [ˈɡreɪtli] [əˈpriːʃɪərt] [ðə; ði]
the South West district and for myself that we greatly appreciate the
这 南 西方 区 和 为了 我 那 我们 非常 欣赏 这

[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈsɜːvɪsɪz] [juː; jʊ] [ˈrendəd] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈtrəʊl] [ɒv; əv]
distinguished services you rendered during the past six months in your patrol of
杰出的 服务 你 渲染 期间 这 过去的 六 几个月 在 你的 巡逻 的

[ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] [treɪl] .
the Sun Dance Trail .
这 太阳 舞蹈 踪迹 :

“我非常高兴地代表西南区警队的全体警官以及我自己, 对你们在过去六个月里在太阳舞步道巡逻中提供的杰出服务表示衷心的感谢。”

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst]
It was a work of difficulty and danger and one of the highest
它 曾是 一个 工作 的 困难 和 危险 和 一 的 这 最高

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
importance to the country .
重要性 到 这 国家 :

这是一项艰巨而危险的工作, 也是对国家至关重要的工作之一。

[aɪ] [fiːl] [fʊə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɡrætɪfaɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
I feel sure it will gratify you to know that the attention of the Government
我 感觉 当然 它 将要 满足 你 到 知道 那 这 注意力 的 这 政府

[hæz; həz] [biːn] [ˈspeʃəli] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkredɪtəbl] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pəˈfɔːmd]
has been specially called to the creditable manner in which you have performed
有 到过 特别 称为 到 这 可信赖的 方式 在 哪个 你 有 执行

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdjuːti] ,
your duty ,
你的 责任 ,

我相信, 您得知政府已特别表扬您出色地履行职责, 一定会感到欣慰。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [ˈsuːtəbli; ˈsjuːtəbli] [ɪkˈspres] [ɪts]
and I have no doubt that the Government will suitably express its
和 我 有 不 怀疑 那 这 政府 将要 适当地 表达 它是

[əˈpriːʃɪeɪʃn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɪn] [djuː] [taɪm] .
appreciation of your services in due time .
欣赏 的 你的 服务 在 到期的 时间 :

我毫不怀疑, 政府会在适当的时候对您所做的贡献表示适当的感谢。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)]

But , as you are aware , in the Force to which we have the honor

但 , 作为 你 是 意识到的 , 在 这 力量 到 哪个 我们 有 这 荣誉

[tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] ,

to belong ,

到 属于 ,

但是，正如你们所知，在我们有幸归属的这支部队中，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəɡˈnɪʃn] , [prɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [rɪˈwɔːd] [ɪn]
we do not look for recognition , preferring to find a sufficient reward in
 我们 做 不是 看 为了 认出 , 偏好 到 寻找 一个 充足的 报酬 在
 ['djuːti] [dʌn] .
duty done .
 责任 完毕 .

我们不追求认可，更愿意在完成职责的过程中获得足够的回报。

" [pə'mɪt] [ˌem 'iː][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['rekəɡnaɪz] [ænd; ənd] [ə'priːʃiət] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ɒv; əv]
" Permit me also to say that we recognize and appreciate the spirit of
" 允许 我 还 到 说 那 我们 认出 和 欣赏 这 精神 的
[dɪ'vəʊʃn] [əʊd] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['kæməɾən] ['dʒʊərɪŋ] [ðɪːz] ['traɪɪŋ] [mʌnθs] [ɪn][səʊ] [tʃɪ'fəli] [ænd; ənd]
devotion showed by Mrs . Cameron during these trying months in so cheerfully and
虔诚 显示 经过 太太 . 卡梅伦 期间 这些 尝试 几个月 在 所以 愉快地 和
['lɔɪəli] ['ɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːvɪs] .
loyally giving you up to this service .
忠诚地 给予 你 向上 到 这 服务 .

“请允许我再说一句，我们认可并感谢卡梅伦夫人在这几个月艰难时期所展现出的奉献精神，她如此愉快和忠诚地将自己奉献给这项事业。

" [meɪ] [aɪ][eɪ di: 'di:] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'beljən] [tu:; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)][fæktə(r)][wəz; wəz]
" May I add that in this rebellion to my mind the most critical factor was
 " 可能 我 添加 那 在 这 叛乱 到 我的 头脑 这 最多 批判的 因素 曾是
 [ðə; ði] ['ætɪtʃu:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['blækfi:t] [kən'fedərəsi] .
the attitude of the great Blackfeet Confederacy .
 这 态度 的 这 伟大的 黑脚族 邦联 .
 "我还要补充一点，在我看来，这场叛乱中最关键的因素是伟大的黑脚联盟的态度。"

['evri] ['pɒsəb(ə)] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][hɑ:f] - [bri:dz] [ænd; ənd] ['nɔ:ðən] ['ɪndiənz] [tu:; tə]
Every possible effort was made by the half - breeds and Northern Indians to
 每一个 可能的 努力 曾是 制成 经过 这 一半 - 品种 和 北方 印度人 到
 [sɪ'dʒu:s] ['krəʊfʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɔɪəlti] ,
seduce Crowfoot and his people from their loyalty ,
 勾引 乌鸦脚 和 他的 人们 从 他们的 忠诚 ,
 混血人和北方印第安人想尽一切办法引诱克劳福特和他的族人背叛他们。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][məʊst][ˈeɪb(ə)] [ænd; ʌnd] [ʌnˈskru:pjələs] [ˈeɪdʒənt][ɪn] [ðɪs] [əˈtempt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [su:]
and their most able and unscrupulous agent in this attempt was the Sioux
 和 他们的 最多 有能力的 和 无良的 代理人 在 这 试图 曾是 这 苏族
 [ˈɪndiən] [nəʊn] [əˈmɒŋ] [ju:ˈes][æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒpəhed] .
Indian known among us as The Copperhead .
 印度 已知 之中 我们 作为 这 铜头蛇 .

而他们在此次行动中最能干、最肆无忌惮的代理人，就是我们熟知的苏族印第安人“铜头蛇”。

[ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [ˈʌtəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [skiːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkrəʊfʊt] [rɪˈmeɪnd] [ˈlɔɪəl] [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪz]
That he failed utterly in his schemes and that Crowfoot remained loyal I believe is
 那 他 失败的 完全地 在 他的 方案 和 那 乌鸦脚 剩余 忠诚 我 相信 是
 [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði]
due to the splendid work of the officers and members of our Force in the
 到期的 到 这 灿烂 工作 的 这 警官 和 成员 的 我们的 力量 在 这
 [saʊθ] [west] [ˈdɪstrɪkt] ,
South West district ,
 南 西方 区 ,

我认为，他的阴谋彻底失败，而克劳福特仍然保持忠诚，这要归功于我们西南地区警队的官兵们的出色工作。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['splendɪd] ['sɜːvɪsɪz][æz; əz][ðə; ði][pə'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [dɑːns]
but especially to your splendid services as the Patrol of the Sun Dance
但 尤其 到 你的 灿烂 服务 作为 这 巡逻 的 这 太阳 舞蹈
[treɪl] . "
Trail . "
踪迹 . "

尤其要感谢你们作为太阳舞步道巡逻队的出色服务。

" [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði][bɪɡ] [tʃiːf] [hɪm'self] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] , " [kraɪd] ['dɑːktər; draɪv] .
" **And signed by the big Chief himself , the Commissioner , " cried Dr** .
" 和 签名 经过 这 大的 首席 他自己 , 这 专员 , " 哭 博士 .
[ˈmɑːtɪn] .
Martin .
马丁 .

“而且还是酋长本人，也就是专员本人签署的！”马丁博士喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['berbi] ?
" **What do you think of that , Baby ?**
" 什么 做 你 思考 的 那 , 婴儿 ?

“宝贝，你觉得怎么样？”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['kæʃtɪŋ] [ðə; ði]['berbi][frɒm; frəm][ɪts] ['mʌðərz] [ɑːmz] .
" **he continued , catching the baby from its mother's arms** .
" 他 持续 , 捕捉 这 婴儿 从 它是 母亲的 武器 .

他一边说着，一边从母亲怀里接过婴儿。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] ?
" **What do you think of your daddy ?**
" 什么 做 你 思考 的 你的 爸爸 ?

你觉得你爸爸怎么样？

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [,piɹu'et] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði]['berbi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
" **The doctor pirouetted round the room with the baby in his arms** ,
" 这 医生 旋转 圆形的 这 房间 和 这 婴儿 在 他的 武器 ,

医生抱着婴儿在房间里转圈，

[ðæt] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [pə'fɔːməns] [ə'pærəntli] [wɪð] [ɡreɪv] [ænd; ənd]
that young person regarding the whole performance apparently with grave and
那 年轻的 人 关于 这 所有的 表现 显然 和 严重 和
[prə'faʊnd] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
profound satisfaction .
深刻的 满意 .

那位年轻人对整个演出似乎表现出了非常满意的态度。

" [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɪz] ['redi] , " [sed] [smɪθ] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
" **Your horse is ready , " said Smith , coming in at the door** .
" 你的 马 是 准备好 , " 说 史密斯 , 未来 在 在 这 门 .

“你的马准备好了，”史密斯说着，走进了门口。

" [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ? " [kraɪd] ['kæməɾən] .
" **Your horse ? " cried Cameron** .
" 你的 马 ? " 哭 卡梅伦 .

“你的马？”卡梅伦喊道。

" [əʊ] - - [ai] [fə'ɡɒt] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **Oh - - I forgot , " said the doctor** .
" 哦 - - 我 忘了 , " 说 这 医生 .

“哦——我忘了，”医生说。

" [ɑː] - - [ai][daʊnt] [θɪŋk] [ai] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] - [naɪt] , [smɪθ] . "
" **Ah - - I don't think I want him to - night , Smith** . "
" 啊 - - 我 不 思考 我 想 他 到 - 夜晚 , 史密斯 . "

“啊——史密斯，我今晚不想见他。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] , [ðen] ? " [in'kwaɪə] ['mændi] [ɪn] [dɪ'laɪtɪd] [sə'praɪz] .
" You are not going to - night , then ? " inquired Mandy in delighted surprise .
" 你 是 不是 去 到 - 夜晚 , 然后 ? " 询问 曼迪 在 高兴极了 惊喜 .
"那你今晚不去吗? "曼迪惊喜地问道。

" [nəʊ] - - [ai] - - [ɪn][fækt] , [ai] [brɪ'li:v] [ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] .
" No - - I - - in fact , I believe I have changed my mind about that .
" 不 - - 我 - - 在 事实 , 我 相信 我 有 已更改 我的 头脑 关于 那 .
"不——我——事实上, 我想我已经改变主意了。”

[ai][hæv; həv] , [bi:n] - - [ɑ:] - - [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] . "
I have , been - - ah - - persuaded to remain . "
我 有 , 到过 - - 啊 - - 被说服 到 保持 . "
我已被——啊——说服留下来。

" [əʊ] , [ai] [si:] , " [kraɪd] ['mændi] [ɪn][su:'pri:m; sju:'pri:m] [dɪ'laɪt] .
" Oh , I see , " cried Mandy in supreme delight .
" 哦 , 我 看 , " 哭 曼迪 在 最高 喜 .
"哦, 我明白了! "曼迪欣喜若狂地喊道。

[ðen] ['tɜ:nɪŋ] ['swɪftli] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [hu:] [stɒd] [br'saɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
Then turning swiftly upon her sister - in - law who stood beside the doctor ,
然后 转弯 迅速地 之上 她 姐姐 - 在 - 法律 WHO 站立 旁 这 医生 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ]['reɪdɪənt] [gləʊ] ,
her face in a radiant glow ,
她 脸 在 一个 辐射状 辉光 ,
然后她迅速转向站在医生身旁的嫂子, 嫂子脸上容光焕发。

[ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] , " [ðen] [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] - - [baɪ] - - [wɒt] [wi:; wi] [sɔ:] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] ?
she added , " Then what did you mean by - - by - - what we saw this afternoon ?
她 额外 , " 然后 什么 做过 你 意思是 经过 - - 经过 - - 什么 我们 锯 这 下午 ?
她补充道: “那么, 你今天下午所说的——我们今天下午看到的事情——是什么意思呢? ”

" [ə; eɪ] [di:pə(r)] [red] [daɪd] [ðə; ðɪ][gɜ:rlz] [tʃi:ks] .
" A deeper red dyed the girl's cheeks .
" 一个 更深 红色的 染色 这 女孩们 脸颊 .
女孩的双颊染上了更深的红色。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? " [kraɪd] ['dɔ:ktər; draɪv] . ['mɑ:tɪn] .
" What are you talking about ? " cried Dr . Martin .
" 什么 是 你 说 关于 ? " 哭 博士 . 马丁 .
“你在说什么? ”马丁医生喊道。

" [əʊ] , [ðæt] ['kɪsɪŋ] [smiθ] ['bɪznəs] . "
" Oh , that kissing Smith business . "
" 哦 , 那 接吻 史密斯 商业 . "
“哦, 是史密斯那件事啊。”

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌst] [help] [aɪ 'ti:] ! " [bɜ:st] [aʊt] ['mɔɪrə] .
" I couldn't just help it ! " burst out Moira .
" 我 不能 只是 帮助 它 ! " 爆裂 出去 莫伊拉 .
“我情不自禁! ”莫伊拉脱口而出。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] . "
" He was so happy . "
" 他 曾是 所以 快乐的 . "
他非常高兴。

" ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [,intə'dʒekt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Going to be married , you know , " interjected the doctor .
" 去 到 是 已婚 , 你 知道 , " 插话 这 医生 .
“他要结婚了, 你知道的,”医生插话道。

" [ænd; ənd][səʊ] - - [səʊ] - - "
" **And so - - so - -** "
" 和 所以 - - 所以 - - "

“就这样——就这样——”

" [dʒʌst][səʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Just so , " cried the doctor .**
" 只是 所以 , " 哭 这 医生 .

“正是如此,”医生喊道。

" [əʊ] , [pʃɔ:] !
" **Oh , pshaw !**
" 哦 , 吓 !

“哦，吓！ ”

[ðæts] [ɔ:l] [raɪt] !
that's all right !
那就是 全部 正确的 !

没关系！

[aɪ'd] [kɪs] [smɪθ] [maɪ'self] .
I'd kiss Smith myself .
ID 吻 史密斯 我 .

我真想亲自亲吻史密斯。

[aɪ] [fi:l] [laɪk] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] .
I feel like doing it this blessed minute .
我 感觉 喜欢 正在做 它 这 蒙福 分钟 .

我感觉此刻正是做这件事的好时机。

[weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ? [smɪθ] !
Where is he ? Smith !
在哪里 是 他 ? 史密斯 !

他在哪儿？ 史密斯！

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里？

" [bʌt; bət] [smɪθ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
" **But Smith had escaped .**
" 但 史密斯 有 逃脱 .

但史密斯逃脱了。

" [smɪθs] [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] , [eɪ] , ['mɔɪrə] ?
" **Smith's all right , I say , and so are we , eh , Moira ?**
" 史密斯 全部 正确的 , 我 说 , 和 所以 是 我们 , 嗯 , 莫伊拉 ?

“史密斯没事,”我说,“我们也很好,对吧,莫伊拉?”

" [hi:; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [raʊnd] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [gɜ:l] .
" **He slipped his arm round the blushing girl .**
" 他 滑倒了 他的 手臂 圆形的 这 脸红 女孩 .

他搂住了脸红的女孩。

" [əʊ] , [aɪ][eɪ 'em][səʊ][glæd] , " [kraɪd] ['mændɪ] , ['bi:mɪŋ] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] .
" **Oh , I am so glad , " cried Mandy , beaming upon them .**
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 , " 哭 曼迪 , 光芒四射 之上 他们 .

“哦，我太高兴了!”曼迪喊道,脸上洋溢着灿烂的笑容。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [i:st] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ? "
" **And you are not going East after all ?** "
" 和 你 是 不是 去 东方 后 全部 ? "

“所以你最终还是不去东方了吗? ”

"	[i:st]	？
"	East	？
"	东方	？
“东方？		
[nɒt]	[ai]	！
Not	I	！
不是	我	！
不是我！		
[ðə; ði]	[west]	[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:]
The	West	for
这	西方	为了
me	.	.
我	我	.
对我而言，西部才是最好的。		
[ai][ei 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə]	[steɪ]	[raɪ]
[ɪn][ai 'ti:]	- -	[wɪð]
[ðə; ði]	[ɪn'spektə(r)]	[hɪə(r)]
- -	[ænd; ənd]	[wɪð]
[ju:; jʊ]	,	
I	am	going
to	stay	right
in	it	- -
with	the	Inspector
here	- -	and
with	you	,
我	是	去
到	停留	正确的
在	它	- -
和	这	检查员
这里	- -	和
和	和	你
,		
我会一直待在现场——和这位督察一起——也和你一起。		
[ˈmɪsɪz]	.	[ˈkæməɾən]
- -	[ænd; ənd]	[wɪð]
[maɪ]	[ˈswi:thɑ:t]	- -
[ænd; ənd]	[jes]	,
[ˈsɜ:t(ə)nli]	[wɪð]	[ðə; ði]
[pəˈtrəʊl]		
Mrs	.	Cameron
- -	- -	and
with	my	sweetheart
- -	- -	and
yes	,	certainly
with	the	Patrol
太太	.	卡梅伦
- -	- -	和
和	我的	亲爱的
- -	- -	和
是的	,	当然
和	这	巡逻
[ɒv; əv][ðə; ði]	[sʌn]	[dɑ:ns]
[treɪl]	.	
of	the	Sun
Dance	Trail	.
的	这	太阳
舞蹈	踪迹	.
卡梅伦夫人——还有我的爱人——当然，还有太阳舞小径巡逻队。		
"	[end]	
End		
"	结尾	
“结尾		

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

